

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 17 个章节

1. 两次迷失(twice Lost) 000001

2. 两次迷失(twice Lost) 000002

3. 两次迷失(twice Lost) 000003

4. 两次迷失(twice Lost) 000004

5. 两次迷失(twice Lost) 000005

6. 两次迷失(twice Lost) 000006

7. 两次迷失(twice Lost) 000007

8. 两次迷失(twice Lost) 000008

9. 两次迷失(twice Lost) 000009

10. 两次迷失(twice Lost) 000010

11. 两次迷失(twice Lost) 000011

12. 两次迷失(twice Lost) 000012

13. 两次迷失(twice Lost) 000013

14. 两次迷失(twice Lost) 000014

15. 两次迷失(twice Lost) 000015

16. 两次迷失(twice Lost) 000016

17. 两次迷失(twice Lost) 000017

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两次迷失(Twice Lost)

第1/17页

[ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈkɪŋstən]
W . H . G . Kingston
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" [ˈtwɑɪs] [lɔːst]
" **Twice Lost**
" 两次 丢失的

两次失去

" [ˈtʃæptər] [wʌn] .
" **Chapter One** .
" 章 — .

“第一章。

[læst] [deɪ] [æt; ət] [hoʊm] — [dʒɔɪn][ðə; ði] " ['herəʊɪn] " [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] — [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Last day at home — Join the “ Heroine ” as a midshipman — Bound for the
最后的 天 在 家 — 加入 这 “ 女英雄 ” 作为 一个 海军学员 — 边界 为了 这
[pəˈsɪfɪk] — [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət] [keɪp] [koʊst] ['kæs(ə)] — [ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Pacific — Ordered to touch at Cape Coast Castle — On the look - out for a
太平洋 — 订购 到 触碰 在 岬 海岸 城堡 — 在 这 看 - 出去 为了 一个
['paɪrət] — [tʃeɪs] [hɜːr; hər][ʌp][ə; eɪ] ['rɪvər] — [ˈaʊər; ɑːr][boʊt] [əˈtækt] — ['dɪki] ['poʊ,pou] [brɪŋz] [juː 'es]
pirate — Chase her up a river — Our boat attacked — Dicky Popo brings us
海盗 — 追赶 她 向上 一个 河 — 我们的 船 遭到攻击 — 微弱 波波 带来 我们
[ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] — [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paɪərɪts] — [ə; eɪ] ['kæptʃər] — [ə; eɪ] ['skuːnər] [bləʊz] [ʌp] — [dɪˈlɪvər]
information — Fight with the pirates — A capture — A schooner blows up — Deliver
信息 — 斗争 和 这 海盗 — 一个 捕获 — 一个 大篷车 打击 向上 — 递送
[ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] — [prəʊˈsiːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] .
up our prize to the Commodore — Proceed on our voyage .
向上 我们的 奖 到 这 准将 — 继续 在 我们的 航程 .

在家的最后一天——加入“女英雄”号成为一名海军学员——前往太平洋——奉命在海岸角城堡登陆——寻找海盗——沿
河追击——我们的船遭到袭击——迪基·波波给我们带来了情报——与海盗战斗——俘虏——一艘纵帆船爆炸——将我们
的战利品交给准将——继续我们的航行。

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [hoʊm] - [laɪf] [keɪm] [tuː; tə] [æŋ; ən] [end] .
The last day of my home - life came to an end .
这 最后的 天 的 我的 家 - 生活 来了 到 一个 结尾 .

我的家庭生活结束了。

[pɪrs] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [bedz] , [bʌt; bət] [nɑːt]
Pierce and I went to our room and turned in to our beds , but not
刺穿 和 我 去 到 我们的 房间 和 转向 在 到 我们的 床 , 但 不是
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

皮尔斯和我回到房间，躺到床上，但我们并没有睡觉。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
We had still many things to say to each other ,
我们 有 仍然 许多 事物 到 说 到 每个 其他 ,

我们之间还有很多话想对彼此说，

[ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['prɑːbəbli] [sed] [ðəm; ðəm] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [əˈɡen] [brɪfɔːr] .
though we had probably said them over and over again before .
尽管 我们 有 大概 说 他们 超过 和 超过 再次 前 .

虽然我们之前可能已经一遍又一遍地说过这些话了。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] ,
I promised to write a journal ,
我 承诺 到 写 一个 杂志 ,

我答应过要写日记,

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ][fɜːrst] [ˈvoɪdʒ] ;
to show to him when I came back from my first voyage ;
到 展示 到 他 什么时候 我 来了 后退 从 我的 第一的 航程 ;

我第一次航行回来后, 要给他看;

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ɪksˈtrækt] [wen] [hiː; hi]
and he agreed to keep one , from which he might make extracts when he
和 他 同意 到 保持 一 , 从 哪个 他 可能 制作 提取物 什么时候 他
[roʊt] [tuː; tə][em ˈiː] ,
wrote to me ,
写道 到 我 ,

他同意保留一份, 以便在给我写信时摘录其中的内容。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈfæməli][ˈsɜːrk(ə)] .
so that I might know everything that took place in our family circle .
所以 那 我 可能 知道 一切 那 采取 地方 在 我们的 家庭 圆圈 .

这样我就可以知道我们家庭中发生的一切。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] , [ˈmɪstər] [ˈreɪnə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [peɪ] [luːˈtenənt] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end]
Our father , Mr Rayner , was a half - pay lieutenant ; but at the end
我们的 父亲 , 先生 雷纳 , 曾是 一个 一半 - 支付 中尉 ; 但 在 这 结尾
[ʌ; ʌv][ðə; ði][wɔːr] ,
of the war ,
的 这 战争 ,

我们的父亲雷纳先生是一名半薪中尉; 但在战争结束时,

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ekspekˈteɪʃn] [ʌ; ʌv][prəˈmoʊʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ʌnd][dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz]
having no expectation of promotion , he had left the service and joined his
拥有 不 期待 的 晋升 , 他 有 左边 这 服务 和 加入 他的
[ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

由于不指望晋升, 他离开了部队, 加入了哥哥的队伍。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈʌŋk(ə)] [ˈgɑːdfri] ([ˈæftər] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [neɪmd]) , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɜːrkəntɪːl] [ˈbɪznəs] [æt; ət]
our Uncle Godfrey (after whom I was named) , in a mercantile business at
我们的 叔叔 戈弗雷 (后 谁 我 曾是 命名) , 在 一个 商业 商业 在
[ˈbrɪstl] ,
Bristol ,
布里斯托尔 ,

我们的叔叔戈弗雷 (我的名字就是以他命名的), 在布里斯托尔经营一家商贸公司,

[nɪr] [wɪtʃ] [ˈsɪti] [wiː; wi] [lɪvd] .
near which city we lived .
靠近 哪个 城市 我们 居住地 .

我们住在哪个城市附近?

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌ; ʌv] [ˈɑːfɪs] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [hoʊpt] [baɪ] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ʌnd] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
He knew nothing of office work , but hoped by diligence and attention to
他 知道 没有什么 的 办公室 工作 , 但 希望 经过 勤勉 和 注意力 到
[biː; bi][ʌ; ʌv] [əˈsɪstəns] .
be of assistance .
是 的 协助 .

他对办公室工作一窍不通, 但希望通过勤奋和专注来提供帮助。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈʌŋk(ə)] , [ˈhəʊˈevər] , [daɪd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
Our uncle , however , died before he had gained a thorough knowledge of
我们的叔叔 , 然而 , 死亡前他有获得一个彻底知识
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] ; [ænd; ənd] ,
the business ; and ,
这商业 ; 和 ,

然而, 我们的叔叔在对这门生意有透彻的了解之前就去世了; 而且,

[brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [ˈluːzɪŋ] [wʌn][hiː; hi] [lʌvd] , [mʌtʃ] [rɪˈspɑːnsəˈbɪləti] [ɪn]
besides the sorrow he felt at losing one he loved , much responsibility in
除了这悲哀他毛毡在输一他喜爱 , 很多责任在
[ˈkɑːnsɪkwens] [dɪˈvɑːlvd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
consequence devolved upon him .
结果下放之上他 .

除了失去挚爱的悲痛之外, 他还因此肩负起了许多责任。

[aɪ] [brɪˈliːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈferz] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ˈprɑːspərəs] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈzaɪrd]
I believe that his affairs were not as prosperous as he could have desired
我相信那他的事务是 不是 作为 繁荣 作为 他 可以 有 想要的
;
;
;
;

我认为他的事业并没有像他所希望的那样顺利;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [rɪˈgret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][æn; ən]
and he sometimes expressed his regret that he had engaged in an
和他 他 有时 表达 他的 后悔 那 他 有 已订婚的 在 一个
[ʌndəˈteɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfɪtɪd] .
undertaking for which he was not fitted .
承诺 为了 哪个 他 曾是 不是 适配 .

他有时也会表达遗憾, 认为自己从事了一项自己并不适合的事业。

[aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] [noʊ][ˌpred(ə)ˈlek(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] - [ˈhaʊs] ; [ænd; ənd]
I had shown no predilection for a seat in the counting - house ; and
我有 所示 不 偏好 为了 一个 座位 在 这 计数 - 房子 ; 和
[ˈkɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,

我从未表现出对在会计室谋得一席之地的偏爱; 因此,

[wen] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈʃɪpmet] [ˈkæptɪn] [ˈbreɪˌswel] ,
when his old shipmate Captain Bracewell ,
什么时候 他的 老的 船友 队长 布雷斯韦尔 ,
[ˈbrɛɪˌswel] ,
当他的老船友布雷斯韦尔船长

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [sluːp] - [ʌv; əv] -
who had just been appointed to the command of the Heroine sloop - of -
WHO 有 只是 到过 任命 到 这 命令 的 这 女英雄 单桅帆船 - 的 -
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

他刚刚被任命为“女英雄”号单桅战舰的舰长,

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] , [hiː; hi] [əˈlaʊd] [em ˈiː] , [ˈɡreɪtli]
offered to take one of his sons as a midshipman , he allowed me , greatly
提供 到 拿 一 的 他的 儿子们 作为 一个 海军学员 , 他 允许 我 , 非常
[tuː; tə][maɪ] [dɪˈlaɪt] ,
to my delight ,
到 我的 喜 ,

他提出收他的一个儿子做海军学员, 他同意了, 这让我非常高兴。

[tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['neɪvɪ] .
to enter the navy .
到 进入 这 海军 .

加入海军。

[maɪ] [si:] - [tʃest] , [ɔ: 'redi] [pækt] , [stəd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
My sea - chest , already packed , stood at one end of the room ,
我的 海 - 胸部 , 已经 包装 , 站立 在 一 结尾 的 这 房间 ,
我的航海箱已经打包好了, 放在房间的一端。

[wɪð; wɪθ] [maɪ] [dɜ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:rm] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑ:n] [nekst] [deɪ] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] ;
with my dirk and the uniform I was to put on next day lying upon it ;
和 我的 短剑 和 这 制服 我 曾是 到 放 在 下一个 天 说谎 之上 它 ;
我的匕首和第二天要穿的制服都放在上面;

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] , [aɪ] [hæd; həd] [ɔ: 'redi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [maɪ'self] [tuː; tə] [pɪrs]
in which , as may be supposed , I had already exhibited myself to Pierce
在 哪个 , 作为 可能 是 据称 , 我 有 已经 展出 我 到 刺穿
[ænd; ənd] [əʊər; ɑ:r] ['sɪstər] ['ɪdɪθ] ,
and our sister Edith ,
和 我们的 姐姐 伊迪丝 ,
正如大家所料, 我已经向皮尔斯和我们的妹妹伊迪丝展示了自己。

[hu:] [wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ju: 'es] , [ænd; ənd] ['næt(ə)rəli] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] , [æz; əz] [i:; ʃɪ]
who was younger than either of us , and naturally thought it , as she
WHO 曾是 年轻 比 任何一个 的 我们 , 和 自然 想法 它 , 作为 她
[təʊld] [em 'i:] ,
told me ,
讲述 我 ,

她比我们俩都年轻, 而且很自然地也这么想, 正如她告诉我的那样:

[veri] [bɪ'kʌmɪŋ] ; [æn; ən] [ə'pɪnjən] [aɪ] [ɔ:lsəʊ] [entər'teɪnd] , [æz; əz] [dɪd] [əʊər; ɑ:r] ['mʌðər] ,
very becoming ; an opinion I also entertained , as did our mother ,
非常 成为 ; 一个 观点 我 还 娱乐 , 作为 做过 我们的 母亲 ,
非常合适; 我和母亲也都这么认为。

[ænd; ənd] — [aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] — [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
and — I flattered myself — the rest of the household .
和 — 我 受宠若惊 我 — 这 休息 的 这 家庭 .
还有——我自作多情地认为——家里的其他人。

[æt; ət] [læst] ['pɪrsɪz] [vɔɪs] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪnɑ:r'tɪkjələt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [drɔ:pt] [ɔ:f]
At last Pierce's voice grew more and more inarticulate , and he dropped off
在 最后的 皮尔斯的 嗓音 生长 更多的 和 更多的 不善言辞 , 和 他 掉落 离开
[tuː; tə] [sli:p] .
to sleep .
到 睡觉 .

最后, 皮尔斯的声音越来越含糊不清, 他渐渐睡着了。

[aɪ] , [æftər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['fɑ:ləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] ,
I , after some time , was following his example , when the door opened ,
我 , 后 一些 时间 , 曾是 下列的 他的 例子 , 什么时候 这 门 打开 ,
过了一段时间, 我开始效仿他的做法, 这时门开了。

[ænd; ənd] [əʊər; ɑ:r] ['mʌðər] [glaidɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] , [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [em 'i:] .
and our mother glided into the room , afraid of awakening me .
和 我们的 母亲 滑翔 进入 这 房间 , 害怕的 的 唤醒 我 .
母亲悄悄地走进房间, 生怕吵醒我。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][,em ˈiː] : [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [draːpt] [ɑːn][maɪ]
I was conscious that she was bending over me : a tear dropped on my
我 曾是 有意识的 那 她 曾是 弯曲 超过 我 : 一个 撕 掉落 在 我的
[tʃiːk] ,
cheek ,
脸颊 ,

我意识到她正俯身靠近我：一滴眼泪落在我的脸颊上，

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [hɜːr; hər] [ˈlʌvɪŋ] [kɪs] [ɑːn][maɪ] [braʊ] .
and I felt her loving kiss on my brow .
和 我 毛毡 她 爱 吻 在 我的 眉头 .

我感觉到了她温柔的吻落在我的额头上。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [pæst] [maɪ][ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] .
I started up and passed my arm round her neck .
我 开始 向上 和 通过了 我的 手臂 圆形的 她 脖子 .

我起身，手臂环住她的脖子。

[ʃiː; ʃi][pərˈhæps] [θɔːt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈloʊn]
She perhaps thought that it was the last time I should be with her alone
她 也许 想法 那 它 曾是 这 最后的 时间 我 应该 是 和 她 独自的
[ɑːn] [ɜːrθ] .
on earth .
在 地球 .

她或许认为这是我最后一次和她单独待在世上。

" [ˈɡɑːdfri] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [fɪr] [tuː; tə] [əˈfend] [ɡɑːd] ,
" **Godfrey , my dear boy , she said , fear to offend God** ,
" 戈弗雷 , 我的 亲爱的 男生 , " 她 说 , " 害怕 到 得罪 上帝 ,

“戈弗雷，我亲爱的孩子，”她说，“要害怕得罪上帝。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [men] .
and be faithful and true to him and to all men .
和 是 忠实 和 真的 到 他 和 到 全部 男人 .

要对他和所有人忠诚。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈevər] [pruːv] [jɔːr; jər] [best] [frend] , [hɪr] [ænd; ənd] [θruːˈaʊt] [ɪˈtɜːrnəti] . "
He will ever prove your best Friend , here and throughout eternity . "
他 将要 曾经 证明 你的 最好的 朋友 , 这里 和 自始至终 永恒 . "

他将永远是你最好的朋友，今生来世都是如此。

" [aɪ] [wɪl] , [ˈmʌðər] ; [ɪnˈdiːd] [aɪ] [wɪl] , " [aɪ] [ˈænsər] ,
" **I will , mother ; indeed I will , I answered** ,
" 我 将要 , 母亲 ; 的确 我 将要 , " 我 回答 ,

“我会的，母亲；我一定会的，”我回答道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɒbz] [wɪtʃ] [bɜːrst][frʌm; frəm][maɪ]
as soon as the beatings of my heart and the sobs which burst from my
作为 很快 作为 这 殴打 的 我的 心 和 这 啜泣 哪个 爆裂 从 我的
[breɪst] [əˈlaʊd] [,em ˈiː][tuː; tə] [spiːk] .
breast allowed me to speak .
胸部 允许 我 到 说话 .

当我的心跳和胸腔里迸发的抽泣声让我能够开口说话时，我终于开口了。

" [hʌʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ; " [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [əˈweɪkən] [pɪrs] .
" **Hush , she said at length ; we must not awaken Pierce** .
" 嘘 , " 她 说 在 长度 ; " 我们 必须 不是 觉醒 刺穿 .

“嘘，”她终于开口说道，“我们不能吵醒皮尔斯。”

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [tuː] , [ˈgɑːdfri] , [mʌst; məst][gʊʊ][tuː; tə] [sliːp] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər][jər; jər]
And you too , Godfrey , must go to sleep , to be ready for your
和 你 也 , 戈弗雷 , 必须 去 到 睡觉 , 到 是 准备好 为了 你的
[ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
journey to - morrow .
旅行 到 - 明天 .

戈弗雷，你也该睡觉了，好为明天的旅程做好准备。

" [fiː; ji] [left] [em ˈiː] ,
" **She left me ,**
" 她 左边 我 ,

她离开了我，

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [ˈbriːðɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [tɪl] [fiː; ji] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd]
but I could hear her breathing outside the door till she thought I had
但 我 可以 听到 她 呼吸 外部 这 门 直到 她 想法 我 有
[draːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
dropped off to sleep .
掉落 离开 到 睡觉 .

但我一直能听到她在门外的呼吸声，直到她以为我已经睡着了。

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli][wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ɔːf] .
Next morning all the family were up to see me off .
下一个 早晨 全部 这 家庭 是 向上 到 看 我 离开 .

第二天早上，全家人都起来送我。

[aɪ][wəʊnt] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [siːn] : [maɪ] [dɪr] , [swiːt] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [ˈɪdɪθ] ,
I won't describe the scene : my dear , sweet little sister Edith ,
我 惯于 描述 这 场景 : 我的 亲爱的 , 甜的 小的 姐姐 伊迪丝 ,

我不会描述当时的场景：我亲爱的、甜美的小妹妹伊迪丝，

[ðʊʊ] [fiː; ji] [lʊkt] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][em ˈiː][ɪn][maɪ][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
though she looked so proud of me in my uniform ,
尽管 她 看起来 所以 自豪的 的 我 在 我的 制服 ,

虽然她看到我穿着制服的样子，看起来非常自豪，

[ˈsɒbd] [æz; əz] [ɪf] [fiː; ji] [wʊd] [breɪk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ;
sobbed as if she would break her heart ;
啜泣 作为 如果 她 会 休息 她 心 ;

她哭得好像要把自己的心都哭碎了；

[ænd; ʌnd][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈmætər] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] , [tɪl] [ðə; ði] [kʊʊtʃ] [keɪm] [baɪ]
and I found it a hard matter to restrain my feelings , till the coach came by
和 我 成立 它 一个 难的 事情 到 抑制 我的 情怀 , 直到 这 教练 来了 经过
,
,
,

我一直难以抑制自己的情绪，直到教练过来。

[ænd; ʌnd] , [maɪ] [tʃest] [ˈbiːɪŋ] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [buːt] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ʌnd][aɪ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə]
and , my chest being stowed away in the boot , my father and I mounted to
和 , 我的 胸部 存在 已存放 离开 在 这 启动 , 我的 父亲 和 我 安装 到
[ðə; ði][tɑːp] .
the top .
这 顶部 .

我的胸部被塞进了后备箱，我和父亲爬上了车顶。

[aɪ] [su:n] [rɪ'kʌvəd] [maɪ] ['spɪrɪts] , [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] , ['entərɪŋ] ['ɪntu:][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r]
I soon recovered my spirits , when my father , entering into conversation with our
我 很快 恢复 我的 烈酒 , 什么时候 我的 父亲 , 进入 进入 对话 和 我们的
['feləʊ] - ['pæsndʒə] ,
fellow - passengers ,
同伴 - 乘客 ,

我父亲开始和同船乘客攀谈起来, 我的心情也很快恢复了过来。

[led] [em 'i:][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][aɪ 'ti:] .
led me to join in it .
引领 我 到 加入 在 它 :

这让我也加入了进来。

[moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] ['si:ferɪŋ] [men] ; [ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['neɪv(ə)l]
Most of them were seafaring men ; and one of them , with naval
最多 的 他们 是 航海 男人 ; 和 一 的 他们 , 和 海军
['bʌtnz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['greɪtkoʊt] ,
buttons on his greatcoat ,
按钮 在 他的 大衣 ,

他们大多数都是水手; 其中一人, 大衣上别着海军纽扣,

[meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] [æz; əz] ['pi:tər] ['mʌdʒ] , [wʌns][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mɪdʃɪpmən]
made himself known to my father as Peter Mudge , once a little midshipman
制成 他自己 已知 到 我的 父亲 作为 彼得 穆奇 , 一次 一个 小的 海军学员
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him :
和 他 ,

我父亲认识他时, 他自称彼得·穆奇, 曾经是父亲手下的一名海军学员。

[bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən][oʊld] ['mæstɜ:z] [meɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['herəʊɪn] .
but now an old master's mate on his way to join the Heroine .
但 现在 一个 老的 硕士学位 伴侣 在 他的 方式 到 加入 这 女英雄 :

但现在, 一位老主人的助手正前往与女英雄会合。

" [ju:l] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['jʌŋstər] , [ðen] , [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] , ['mʌdʒ] ? " [sed] [maɪ]
" **You'll keep an eye on this youngster , then , for my sake , Mudge ? "** **said my**
" 你会 保持 一个 眼睛 在 这 青少年 , 然后 , 为了 我的 清酒 , 穆奇 ? " 说 我的
['fɑ:ðər] ;
father ;
父亲 ;

“那么, 为了我, 你会好好看着这个孩子吗, 穆奇?”我父亲说;

" [ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wəd] [wɪðəʊt] [maɪ] ['æskɪŋ] [ju:; jʊ] . "
" **though I know you would without my asking you . "**
" 尽管 我 知道 你 会 没有 我的 问 你 . "

“虽然我知道即使我不开口, 你也会这么做。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] ['reɪnɜ:] , " ['ænsər] ['mɪstər] ['mʌdʒ] ; " [aɪl] [du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər]
" **That I will , Mr Rayner , " answered Mr Mudge ; " I'll do all I can for**
" 那 我 将要 , 先生 雷纳 , " 回答 先生 穆奇 ; " 患病的 做 全部 我 能 为了
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“我会的, 雷纳先生,”穆奇先生回答说, “我会尽我所能帮助他。”

[ðoʊ] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] . "
though that may be but little . "
尽管 那 可能 是 但 小的 . "

虽然这可能微不足道。

“ [ju:v] [gɑ:t][wʌn] [frend] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɔ:l'redi] , [gɑ:dfri] , ” [əb'zɜ:rvd] [maɪ] ['fɑ:ðər] , “ [θru:] [maɪ]
“ **You've got one friend on board already** , **Godfrey** , ” **observed my father** , “ **through my**
“ 你已经 得到 一 朋友 在 木板 已经 , 戈弗雷 , ” 观察到 我的 父亲 , “ 通过 我的
[ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“戈弗雷，你已经有一位朋友加入进来了，”我父亲评论道，“这都归功于我的兴趣。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jə] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] ['meni] [mɔ:ɹ] [baɪ][jɔ:; jər] [oʊn] ['merɪts] .
I hope you will soon have many more by your own merits .
我 希望 你 将要 很快 有 许多 更多的 经过 你的 自己的 优点 .
我希望你很快就能凭借自己的实力获得更多荣誉。

“ [wi:; wi] [ri:tɪt] ['plɪməθ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ;
“ **We reached Plymouth late in the day** ;
“ 我们 达到 普利茅斯 晚的 在 这 天 ;
“我们当天晚些时候才到达普利茅斯；

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:ɹnɪŋ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [tʊk] [em 'i:][ɑ:n] [bɔ:rd] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]
and the next morning my father took me on board to introduce me to the
和 这 下一个 早晨 我的 父亲 采取 我 在 木板 到 介绍 我 到 这
['kæptɪn] [ænd; ænd]['ɑ:fəsəɹz] .
captain and officers .
队长 和 警官 .
第二天早上，父亲带我上船，把我介绍给船长和船员们。

['kæptɪn] ['breɪswel] [rɪ'si:vɪd] [em 'i:] ['veri] ['kaɪndli] ;
Captain Bracewell received me very kindly ;
队长 布雷斯韦尔 已收到 我 非常 亲切地 ;
布雷斯韦尔上尉非常热情地接待了我；

[ænd; ænd] [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [left] — [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:] — [tu:; tə] [rɪ'tɜ:ɹn]
and when my father left — as he was soon obliged to do — to return
和 什么时候 我的 父亲 左边 — 作为 他 曾是 很快 有义务 到 做 — 到 返回
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

当我的父亲离开——他很快就不得不离开——返回家乡时，

['pi:tər] ['mʌdʒ] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][em 'i:] , [ænd; ænd][led][em 'i:] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] [bɜ:ɹθ]
Peter Mudge took charge of me , and led me down into the midshipmen's berth
彼得 穆奇 采取 收费 的 我 , 和 引领 我 向下 进入 这 海军学员的 泊位
,
:
,

彼得·穆奇负责押送我，并带我下到海军学员的宿舍。

[wer] [hi:; hi] [ɪntrə'du:st] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [nu:] ['mes,mert] .
where he introduced me to my new messmates .
在哪里 他 介绍 我 到 我的 新的 同伴 .
他把我介绍给了我的新室友。

[aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
I was at home in a few minutes ,
我 曾是 在 家 在 一个 很少 分钟 ,
几分钟后我就到家了。

[ænd; ænd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] ['dʒɔ:li] .
and made up my mind that I should be very jolly .
和 制成 向上 我的 头脑 那 我 应该 是 非常 快乐的 .
我下定决心要非常开心。

[ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'fɜ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'ʃuərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] ['mɪdʃɪpmən] [ʌv; əv]
In this opinion I was confirmed by the assurances of another midshipman of
在这观点我曾是确认的经过这保证的其他海军学员的
[ə'baʊt] [maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] ,
about my own age ,
关于我的自己的年龄 ;
另一位与我年龄相仿的海军学员也向我保证，这证实了我的这种看法。

[ɔ:r] ['ræðər] ['jʌŋgər] , [tɑ:mi] [pek] [baɪ] [neɪm] , [hu:] [hæd; həd][ɔ:lsʊ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
or rather younger , Tommy Peck by name , who had also come to sea for the
或者相当年轻 , 汤米 啄 经过 姓名 , WHO 有 还 来 到 海 为了 这
[fɜ:rst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ;
或者更确切地说，是更年轻的汤米·佩克，他也是第一次出海。

[ænd; ənd] [hu:] ['næt(ə)rəli] [br'keɪm] [maɪ] [tʃi:f] [tʃʌm] .
and who naturally became my chief chum .
和 WHO 自然 成为 我的 首席 密友 .
他自然而然地成了我最好的朋友。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] ['felʊ] , [dɪ'laitɪŋ] [ɪn] [fʌn][ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ;
He was a merry fellow , delighting in fun and mischief ;
他 曾是 一个 欢乐 同伴 , 令人愉悦 在 乐趣 和 恶作剧 ;
他是个快乐的人，喜欢寻开心和恶作剧；

['kerɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'mju:z] [hɪm'self]
caring very little about the result of the latter , provided he could amuse himself
关怀 非常 小的 关于 这 结果 的 这 后者 , 假如 他 可以 娱乐 他自己
[fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊmənt] ;
for the moment ;
为了 这 片刻 ;
他并不太在意后者的结果，只要能让他暂时开心就好；

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɔ:rθʊ:t] .
and without a particle of forethought .
和 没有 一个 粒子 的 深思熟虑 .
而且丝毫没有预先考虑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] [sens] ,
He was not altogether destitute of sense ,
他 曾是 不是 共 贫困 的 感觉 ,
他并非完全丧失了理智，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv][hi:; hi] ['greɪtli] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [frend] [laɪk] ['mʌdʒ] [tu:; tə] [ki:p]
but at the time I speak of he greatly required a friend like Mudge to keep
但 在 这 时间 我 说话 的 他 非常 必需的 一个 朋友 喜欢 穆奇 到 保持
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
him in the right way .
他 在 这 正确的 方式 .
但在我所说的那个时期，他非常需要像穆奇这样的朋友来引导他走上正途。

[ðə; ði][seɪlz] [wɜ:r; wər] [lu:st] ,
The sails were loosed ,
这 帆 是 松开 ,
帆已松开。

[ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['kæpstən][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [faɪf] ,
the men were going round the capstan to the sound of the merry fife ,
这 男人 是 去 圆形的 这 绞盘 到 这 声音 的 这 欢乐 法夫郡 ,
男人们伴着欢快的笛声绕着绞盘转圈。

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ædmərəlti] [ə'raɪvd] [ɪn][hɑ:t] [heɪst] ,
when a messenger from the Admiralty arrived in hot haste ,
什么时候 一个 信使 从 这 海军部 到达的 在 热的 匆忙 ;
当海军部的一名信使匆匆赶到时,

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪn] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt] [dɪ'spætʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] [keɪp]
directing the captain to carry out despatches to the governor of Cape
导演 这 队长 到 携带 出去 电报 到 这 州长 的 岬
[koust] ['kæs(ə)l] ,
Coast Castle ,
海岸 城堡 ;

指示船长向科斯特角城堡的总督递送公文,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] [də'rekt][tu;; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ˈwɪðər] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] .
instead of proceeding direct to the Pacific , whither we were bound .
反而 的 进行中 直接的 到 这 太平洋 , 往哪里去 我们 是 边界 .
我们没有直接前往太平洋, 而是去了那里。

[ðə; ði] [waɪnd] ['bi:ɪŋ] [fer] [ænd; ənd] [freʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [wiː; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]
The wind being fair and fresh , in a few hours we were out of sight of
这 风 存在 公平的 和 新鲜的 , 在 一个 很少 小时 我们 是 出去 的 视线 的
[lənd] .
land .
土地 .

风向和煦, 几个小时后, 我们就看不到陆地了。
[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] , [æz; əz][aɪ] [geɪzd] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] ,
For the first time in my life , as I gazed round from the deck ,
为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 , 作为 我 凝视 圆形的 从 这 甲板 ;
我生平第一次站在甲板上环顾四周时,

[aɪ] [sɔ:] ['oʊnli][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wer] [si:] [ænd; ənd][skaɪ] [met] .
I saw only the circle of the horizon where sea and sky met .
我 锯 仅有的 这 圆圈 的 这 地平线 在哪里 海 和 天空 遇见 .
我只能看到地平线上那轮海天相接的圆圈。

[aɪ 'ti:] [prə'du:st] [ɪn][,em 'i:] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [nɑ:t] [ʌn'mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ɔ:] ,
It produced in me a sensation of pleasure not unmixed with awe ,
它 生产 在 我 一个 感觉 的 乐趣 不是 未混合的 和 敬畏 ;
它让我感到既愉悦又敬畏。

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['veri] [su:n] [wɔ:r] [ɔ:f] .
though I confess that the feeling very soon wore off .
尽管 我 承认 那 这 感觉 非常 很快 穿着 离开 .
不过我得承认, 这种感觉很快就消失了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['kwɒdrənts]
The next day at noon the midshipmen were ordered to bring up their quadrants
这 下一个 天 在 中午 这 海军学员 是 订购 到 带来 向上 他们的 象限
;
;
;
;

第二天中午, 海军学员们奉命提交他们的象限图;
[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'si:vd] [maɪ][fɜ:rst]['præktɪk(ə)] ['les(ə)n] [ɪn][,nævɪ'geɪ(ə)n] .
and I received my first practical lesson in navigation .
和 我 已收到 我的 第一的 实际的 课 在 导航 .
我上了第一堂航海实践课。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][geɪn] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] ,
I was anxious to gain a knowledge of my profession ,
我 曾是 焦虑的 到 获得 一个 知识 的 我的 职业 ;
我渴望获得专业知识,

[ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈmʌdʒ] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [ɪnˈstrʌkt] [em ˈi:] .

and Peter Mudge did his best to instruct me .

和 彼得 穆奇 做过 他的 最好的 到 指示 我 .

彼得·穆奇尽力指导我。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [wi:; wi] [seɪld] [ɑ:n] ,

Day after day we sailed on ,

天 后 天 我们 航行 在 ,

我们日复一日地航行着,

[ðə; ði] [fer] [wɪnd] [ˈlæstɪŋ] [ju: ˈes] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪp] [di:] [v\ːd]

the fair wind lasting us till we got to the latitude of the Cape de Verde

这 公平的 风 持久 我们 直到 我们 得到 到 这 纬度 的 这 岬 德 维德

[ˈaɪləndz] ,

Islands ,

岛屿 ,

一路顺风, 直到我们到达佛得角群岛所在的纬度。

[ænd; ənd][aɪ][brˈgæn][tu:; tə] [ˈfænsi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [geɪlz] [ænd; ənd]

and I began to fancy that the stories I had heard of gales and

和 我 开始 到 想要 那 这 故事 我 有 听到 的 狂风 和

[ˈhʌrɪkənz] [wɜ:r; wər] [ˈfæbjələs] ,

hurricanes were fabulous ,

飓风 是 太棒了 ,

我开始觉得我之前听到的那些关于狂风和飓风的故事简直太精彩了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈweðər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kru:z] .

and that we were to enjoy the same sort of weather during our cruise .

和 那 我们 是 到 享受 这 相同的 种类 的 天气 期间 我们的 巡航 .

而且我们在游轮旅行期间也将享受到同样的天气。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [maɪ] [læd] , [tɪl] [wɪə(r)] [ˈraʊndɪŋ] [keɪp] [hɔ:rn] ;

“ Wait a bit , my lad , till we're rounding Cape Horn ;

” 等待 一个 少量 , 我的 小伙子 , 直到 是 四舍五入 岬 喇叭 ;

“孩子, 稍等片刻, 等我们绕过合恩角;

[ju:l] [ðen] [tʃæns] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [si:] [ɪz][laɪk] ,

you'll then chance to pick up a notion of what a heavy sea is like ,

你会 然后 机会 到 挑选 向上 一个 概念 的 什么 一个 重的 海 是 喜欢 ,

这样你就能有机会体会到波涛汹涌的大海是什么样子了。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ˈhæpən] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsu:nər] , “ [sed] [ˈpi:tər] [ˈmʌdʒ] .

if you don't happen to learn sooner , “ said Peter Mudge .

如果 你 不 发生 到 学习 很快 , ” 说 彼得 穆奇 .

“如果你不能早点学会就好了,”彼得·穆奇说道。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [kɑ:mz] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈwaɪndz] , [həʊˈevər] , [wi:; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [ɔ:f] [keɪp]

In spite of calms and light winds , however , we at length came off Cape

在 尽管如此 的 平静 和 光 风 , 然而 , 我们 在 长度 来了 离开 岬

[koʊst] [ˈkæs(ə)l] ;

Coast Castle ;

海岸 城堡 ;

尽管风平浪静, 但我们最终还是离开了海岸角城堡;

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˌfɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] ,

consisting of an extensive range of buildings surrounded by fortifications ,

由 的 一个 广泛的 范围 的 建筑物 包围 经过 防御工事 ,

由一系列被防御工事环绕的建筑组成,

[ə'piəriŋ] [ʌv; əv] ['snoʊi] ['waɪtnəs] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk][ˈfoʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒdɪd] [haɪt] [ɪn][ðə; ði]
appearing of snowy whiteness against the dark foliage of the wooded height in the
出现 的 下雪的 白人 反对 这 黑暗的 叶子 的 这 树木繁茂的 高度 在 这
[ˈbækgraʊnd] .
background .
背景 .

在背景中茂密树林的深色树叶映衬下，呈现出雪白的质感。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɑːn] [ˈɔːr] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .
The captain went on shore to deliver his despatches to the governor .
这 队长 去 在 支撑 到 递送 他的 电报 到 这 州长 .
船长上岸去向总督递交他的文件。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌŋ] [ɑːn] [ˈɔːr] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ɑːn]
We were expecting the pleasure of a run on shore , when he returned on
我们 是 期待 这 乐趣 的 一个 跑步 在 支撑 , 什么时候 他 返回 在
[bɔːrd] ,
board ,
木板 ,

我们原本期待着上岸后能好好放松一下，结果他却又回到了船上。

[ænd; ænd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkər] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊv] [ʌp] , [wiː; wi] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstwərd]
and ordering the anchor to be hove up , we stood to the south - eastward
和 订购 这 锚 到 是 霍夫 向上 , 我们 站立 到 这 南 - 向东
[ˈʌndər] [ɔːl] [seɪl] .
under all sail .
在下面 全部 帆 .

我们下令起锚，扬帆向东南方向驶去。

[aɪ 'tiː] [suːn] [bɪˈkeɪm] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
It soon became known that the governor had received intelligence of the
它 很快 成为 已知 那 这 州长 有 已收到 智力 的 这
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][kraːft] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] ,
appearance of a large craft off the coast ,
外貌 的 一个 大的 工艺 离开 这 海岸 ,

很快，人们便得知总督已收到情报，称海岸附近出现了一艘大型船只。

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpaɪrət] , [ʌv; əv] [waɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə]
supposed to be a pirate , of which he had directed the captain to
据称 到 是 一个 海盗 , 的 哪个 他 有 指导 这 队长 到
[goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] .
go in search .
去 在 搜索 .

他被认为是海盗，并指示船长去搜寻他。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [kept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
A sharp look - out was accordingly kept for her during the night .
一个 锋利的 看 - 出去 曾是 因此 保留 为了 她 期间 这 夜晚 .

因此，当晚有人严密监视她的动向。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['heɪvɪli] [ɑːrmd] ; [ˈʌndər] ['spæniʃ] ['kʌlərz] ;
She was said to be heavily armed ; under Spanish colours ;
她 曾是 说 到 是 重度 武装 ; 在下面 西班牙语 颜色 ;

据说她全副武装，身披西班牙国旗；

[ænd; ænd] [ðæt] [hɜːr; hər][plæn][ʌv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæptʃər] ['eni] ['treɪdərz][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fɔːl]
and that her plan of proceeding was to capture any traders she could fall
和 那 她 计划 的 进行中 曾是 到 捕获 任何 交易员 她 可以 落下
[ɪn][wɪð; wɪθ] ,
in with ,
在 和 ,

她的计划是尽可能地拉拢和她勾结的商人。

[teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑ:gəʊz] , [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [kəʊst] [fɔ:r; fər]
take possession of their cargoes , and exchange them on the coast for
拿 拥有 的 他们的 货物 , 和 交换 他们 在 这 海岸 为了
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,

夺取他们的货物，并在沿海地区用这些货物交换奴隶。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə]['kju:bə] .
with which she returned to Cuba .
和 哪个 她 返回 到 古巴 .

她带着这些东西返回了古巴。

“ [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ɪts] ['ɑ:nəsti] .
” **A profitable style of business , whatever might be said of its honesty** .
” 一个 有利可图 风格 的 商业 , 任何 可能 是 说 的 它是 诚实 .
“无论人们对这种商业模式的诚信有何评价，它都是一种有利可图的商业模式。”

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kætʃ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['prɑ:pərti] [ɑ:n] [bɔ:rd] , " [sed] ['mʌdʒl]
I only hope that we may catch her with English property on board , " said Mudge
我 仅有的 希望 那 我们 可能 抓住 她 和 英语 财产 在 木板 , " 说 穆奇
;
;
;
;

“我只希望我们能抓到她，让她带着英国的财产上船，”穆奇说；

“ [wiː; wi][jæl; jəl] [su:n] [pʊt] [ə; eɪ][stɔ:p][tuː; tə][hɜ:r; hər] [trɪks] .
” **we shall soon put a stop to her tricks** .
” 我们 将 很快 放 一个 停止 到 她 技巧 .

“我们很快就会制止她的伎俩。”

“ [ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [bəʊ; boʊ] ,
” **The next evening a sail was sighted on the starboard bow** ,
” 这 下一个 晚上 一个 帆 曾是 目击者 在 这 右舷 弓 ,
“第二天晚上，有人在右舷船首发现了一艘帆，

[stɪəriŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:rs] [æz; əz][wiː; wi][wɜ:r; wər] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪ'mi:diətli] [stʊd] [fɔ:r; fər]
steering the same course as we were ; and we immediately stood for
转向 这 相同的 课程 作为 我们 是 ; 和 我们 立即地 站立 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

她和我们走的是同一条路；我们立刻站出来支持她。

[ˈhoʊpiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paɪrət] .
hoping that she was the pirate .
希望 那 她 曾是 这 海盗 .

希望她就是那个海盗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ju: 'es] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
It was doubtful whether she had seen us ; if she had ,
它 曾是 疑 无论 她 有 已见 我们 ; 如果 她 有 ,
她是否看见我们尚存疑问；如果她看见了，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['pɑ:səbli] ['teɪkən][ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃəntmən] .
she had possibly taken us for a merchantman .
她 有 可能 已采取 我们 为了 一个 商船 .

她可能把我们当成了商船。

['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz] ['kʌmiŋ] [ɑ:n] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][gɑ:t][hɜ:r; hər] ['beəriŋz] ;
Darkness was coming on , but we had got her bearings ;
黑暗 曾是 未来 在 ; 但 我们 有 得到 她 轴承 ;
夜幕降临，但我们已经摸清了她的方位；

[ænd; ənd] [ən'les] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'spiʃəs] [ʌv; əv][juː 'es][ʃiː; ʃi] [wʊd] [stænd][ɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
and unless she was suspicious of us she would stand on as she was
和 除非 她 曾是 可疑的 的 我们 她 会 站立 在 作为 她 曾是
[ˈduːɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

除非她对我们有所怀疑，否则她就会继续保持原样。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʃɔːrt(ə)n] [seɪl][tuː; tə] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [ɪf] [soʊ] ,
and perhaps shorten sail to allow us to come up with her ; if so ,
和 也许 缩短 帆 到 允许 我们 到 来 向上 和 她 ; 如果 所以 ,
或许可以缩短帆的长度，以便我们能追上她；如果是这样的话，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜːr; hər] .

we had no doubt that we should take her .
我们 有 不 怀疑 那 我们 应该 拿 她 .

我们毫不怀疑应该带走她。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʊli] [bi'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [jiːld] [wɪ'ðəʊt] ['faɪtɪŋ] ,

As it was fully believed that she would not yield without fighting ,
作为 它 曾是 完全 相信 那 她 会 不是 屈服 没有 斗争 ,

人们普遍认为她不会不战而降，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [klɪrd] [fɔːr; fər][æk(ə)n] ; [ðə; ði] [kruː] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,

the ship was cleared for action ; the crew went to their quarters ,
这 船 曾是 已清除 为了 行动 ; 这 全体人员 去 到 他们的 四分之一 ,

舰艇已获准投入战斗；船员们返回各自的舱室。

[ænd; ənd][ɔːl] [stʊd] ['redi] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [saɪt] [hɜːr; hər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [duː][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]
and all stood ready should we sight her , which we might do at any moment
和 全部 站立 准备好 应该 我们 视线 她 , 哪个 我们 可能 做 在 任何 片刻

.
:
.

我们所有人都严阵以待，以防我们随时发现她，而我们随时都有可能发现她。

[ɑːn][ɡlaɪdɪd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði][dɑːrk]['wɔːtərz] ,

On glided our ship over the dark waters ,
在 滑翔 我们的 船 超过 这 黑暗的 水 ,

我们的船缓缓滑过漆黑的水面，

[hɜːr; hər][mɑːsts] ['taʊərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] [laɪk] [sʌm; səm] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

her masts towering to the sky like some phantom of the night .
她 桅杆 参天 到 这 天空 喜欢 一些 幻影 的 这 夜晚 .

她的桅杆高耸入云，宛如夜空中的幽灵。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][em 'iː][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [maɪt]

A strange feeling came over me as I thought that in a few minutes we might
一个 奇怪的 感觉 来了 超过 我 作为 我 想法 那 在 一个 很少 分钟 我们 可能

[biː; bi][ˈhɑːtli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn]['faɪərɪŋ] [ə'wei] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] ,

be hotly engaged in firing away at the enemy ,
是 热 已订婚的 在 射击 离开 在 这 敌人 ,

想到几分钟后我们可能就要和敌人激烈交火，一种奇怪的感觉涌上心头。

[raʊnd] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['bulɪts] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] .

round shot and bullets flying about us .
圆形的 射击 和 子弹 飞行 关于 我们 .

子弹四处乱飞。

“ [seɪl] [raɪt] [ə'hed] , [sɜːr] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [luː'tenənt] [frʌm; frəm] ['fɔːrwərd] .

“ Sail right ahead , sir ! ” shouted the second lieutenant from forward .
“ 帆 正确的 前方 , 先生 ! ” 喊叫 这 第二 中尉 从 向前 .

“长官，直接前进！”少尉从前面喊道。

[aɪ] [ʊkt] [aʊt] [ˈiːgərli] ,
I looked out eagerly ,
我 看起来 出去 急切地 ,

我急切地向外望去，

[ænd; ɐnd] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [mɑːsts][ænd; ɐnd] [seɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈfʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ,
and saw the tall masts and sails of a ship fully as large as ,
和 锯 这 高的 桅杆 和 帆 的 一个 船 完全 作为 大的 作为 ,
并看到一艘船高耸的桅杆和巨大的船帆，

[ɪf] [nɑːt][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] , [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] .
if not larger than , the Heroine .
如果 不是 更大的 比 , 这 女英雄 .

甚至比女主角还要大。

[wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [hɜːr; hər] [brɪfɔːr] [ˈfaɪərɪŋ] , [lest][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [frend] ,
“ **We must speak her before firing , lest we should be engaging a friend** ,
” 我们 必须 说话 她 前 射击 , 免得 我们 应该 是 引人入胜 一个 朋友 ,
“我们必须先和她谈谈再开火，以免误伤朋友。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kəˈmændər] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] , [ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] .
“ **I heard the commander observe to Mr Worthy , the first lieutenant** .
” 我 听到 这 指挥官 观察 到 先生 值得 , 这 第一的 中尉 .
我听到指挥官对沃西中尉说道。

[ɪf] [ˈjɑːndər] [kraːft][ɪz][ə; eɪ] [ˈpaɪrət] , [ʃiː; ʃi] [teɪks] [juːˈes][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɜːrtənt] [ˈves(ə)] ,
“ **If yonder craft is a pirate , she takes us for a merchant vessel** ,
” 如果 远处 工艺 是 一个 海盗 , 她 需要 我们 为了 一个 商人 血管 ,
“如果那边的船是海盗船，她会把我们当成商船。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈpraːbəbli] [nuː] [ðæt] [noʊ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][saɪz][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
as she probably knew that no man - of - war of our size was on the
作为 她 大概 知道 那 不 男人 - 的 - 战争 的 我们的 尺寸 曾是 在 这
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

她可能知道，空间站上没有我们这种大小的军舰。

[dəʊnt][ˈfaɪər][ə; eɪ] [ɑːt] [tɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Don't fire a shot till I give the order .
不 火 一个 射击 直到 我 给 这 命令 .

在我下令之前，不准开枪。

[ˈæftər] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz][ˈspʊkən] .
“ **After this not a word was spoken** .
” 后 这 不是 一个 单词 曾是 说 .

此后，两人一句话也没说。

[ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns] [wiː; wi][ɡlaɪdɪd] [ˈɑːnwərdz] , [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][daːrk] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
In perfect silence we glided onwards , rapidly approaching the dark ship , which we
在 完美的 沉默 我们 滑翔 开始 , 快速 接近 这 黑暗的 船 , 哪个 我们
[kʊd; kəd] [naʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈklɪrli] ,
could now distinguish clearly ,
可以 现在 区分 清楚地 ,

我们静悄悄地滑行前进，迅速接近那艘黑色的船，现在我们已经能清楚地看到它了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkɔːrsɪz] [breɪld] [ʌp] , [ˈeɪdɪntli] [əˈweɪtɪŋ] [juːˈes] .
with her courses brailed up , evidently awaiting us .
和 她 课程 盲文 向上 , 显然 等待中 我们 .

她的课程资料已经整理好，显然是在等着我们。

[ðə; ði] ['kæptənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; hə] ['stɑ:rbərd] ['kwɔ:rtər] ,
The captain's intention was to run up on her starboard quarter ,
这 船长的 意图 曾是 到 跑步 向上 在 她 右舷 四分之一 ,
船长的意图是驶向她的右舷后方。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hə] [brɪtwi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][lənd] .
so as to keep her between us and the land .
所以 作为 到 保持 她 之间 我们 和 这 土地 :
以便让她挡在我们和这片土地之间。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [heɪl] , [ænd; ənd] [ɪkspektɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] ,
We were almost within hail , and expected in another instant to be engaged ,
我们 是 几乎 之内 冰雹 , 和 预期的 在 其他 立即的 到 是 已订婚的 ,
我们几乎已经身处冰雹中心, 预计下一刻就会交战。

[wen] [daʊn] [keɪm] [hɜ:r; hə] ['kɔ:rsɪz] , [ðə; ði] [jɑ:dʒ] [wɜ:r; wər] [breɪst] [ʃɑ:rp] [ʌp] ,
when down came her courses , the yards were braced sharp up ,
什么时候 向下 来了 她 课程 , 这 码 是 支撑 锋利的 向上 ,
当她的航线下降时, 桅杆被猛地抬起。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [stʊd] [ə'weɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['bəʊləɪn] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [koʊst] .
and she stood away on a bowline towards the coast .
和 她 站立 离开 在 一个 保宾线 向 这 海岸 :
她站在离海岸不远的缆绳上。

[ɑ:n] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] [helm] [wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [pʊt] [daʊn] , [ænd; ənd][wi:; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
On this our helm was immediately put down , and we did the same ,
在 这 我们的 舵 曾是 立即地 放 向下 , 和 我们 做过 这 相同的 ,
于是我们立即放下舵, 我们也照做了。

['ki:pɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər][hɜ:r; hə][ænd; ənd]['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑ:r][bəʊ; boʊ] - ['tʃeɪsəz] .
keeping directly after her and firing our bow - chasers .
保持 直接地 后 她 和 射击 我们的 弓 - 追逐者 :
紧追不舍, 同时发射我们的弓箭追击器。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ][fæst][kra:ft] , [fɔ:r; fər][ʃi:; ji] ['ræpɪdli] [dru:] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] .
She was evidently a fast craft , for she rapidly drew ahead of us .
她 曾是 显然 一个 快速地 工艺 , 为了 她 快速 画 前方 的 我们 :
她显然是一艘速度很快的船, 因为她很快就超过了我们。

[ðə; ði] [bri:z] ['freʃənd] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔ:l] [seɪl] [set] ,
The breeze freshened , and having all sail set ,
这 微风 清新 , 和 拥有 全部 帆 放 ,
微风渐强, 帆已全部扬起,

[wi:; wi] [hi:ld] ['oʊvər] [tɪl] [ðə; ði] [li:] ['gʌnz] ['dɪpt] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
we heeled over till the lee guns dipped into the water .
我们 高跟鞋 超过 直到 这 李 枪支 浸入 进入 这 水 :
我们倾斜船身, 直到船尾的炮管浸入水中。

“ [wi:; wi][jæl; jəl][bi:; bi] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði][mɑ:sts] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] , [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [teɪk] [ker] ,
“ **We shall be whipping the masts out of her , if we don't take care ,**
“ 我们 将 是 鞭打 这 桅杆 出去 的 她 , 如果 我们 不 拿 关心 ,
“如果我们不小心, 我们会把她的桅杆都打断的。”

“ [aɪ] [hɜ:rd] ['mʌdʒ] [əb'zɜ:rv] .
“ **I heard Mudge observe .**
“ 我 听到 穆奇 观察 :
我听到穆奇说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
The captain seemed to think the same .
这 队长 似乎 到 思考 这 相同的 :
船长似乎也这么想。

“ [hænd] [ˈrɔɪəlz] [ænd; ənd] [təgælənt] [seɪlz] , “ [hiː; hi] [sæn] [aʊt] ; “ [biː; bi] [smɑːrt] , [maɪ] [lædz] .
“ Hand royals and topgallant sails , “ he sang out ; “ be smart , my lads .
“ 手 皇室 和 顶盖兰特 帆 , “ 他 唱 出去 ; “ 是 聪明的 , 我的 小伙子们 .
“ 升起皇家旗帜和上桅帆 , “ 他高声唱道 ; “ 伙计们 , 要聪明点 . ”

“ [ðə; ði] [tɑːp] - [men] [ˈhɜːrɪd] [əˈbɔːft] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] ,
“ The top - men hurried aloft to obey the order ,
“ 这 顶部 - 男人 慌忙 高空 到 服从 这 命令 ,
“ 高层人员匆匆赶往高处执行命令 . ”

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːst] .
for every one knew there was no time to be lost .
为了 每一个 一 知道 那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .
因为每个人都知道 , 时间一刻也不能耽搁 .

[ðə; ði] [mɑːsts] [bent] [laɪk] [ˈwɪləʊ] [wɑːndz] ,
The masts bent like willow wands ,
这 桅杆 弯曲 喜欢 柳 魔杖 ,
桅杆弯曲得像柳条一样 ,

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [saɪd] .
and I expected every moment to see them go over the side .
和 我 预期的 每一个 片刻 到 看 他们 去 超过 这 边 .
我时刻都担心他们会掉下船 .

[waɪ] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːrtɪnɪŋ] [seɪl] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn]
While attending to shortening sail , the eyes of the officers were withdrawn
尽管 参加 到 缩短 帆 , 这 眼睛 的 这 警官 是 撤回
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪs] ;
from the chase ;
从 这 追赶 ;

在忙着收帆的时候 , 军官们的目光从追击中移开了 ;
[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] [ˈgetɪŋ] [faʊl] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpəˈreɪ] (ə)n ,
for some of the ropes getting foul during the operation ,
为了 一些 的 这 绳索 获得 犯规 期间 这 手术 ,
手术过程中有些绳索缠绕在一起 ,

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ʌf] [ʌp] [tuː; tə] [klaɪr] [ðem; ðəm] , [ðerˈbaɪ] [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [get]
we were obliged to luff up to clear them , thereby allowing her to get
我们 是 有义务 到 脸颊 向上 到 清除 他们 , 从而 允许 她 到 得到
[stiːl] [ˈfɑːrðər] [əˈhed] .
still farther ahead .
仍然 更远 前方 .

我们不得不扬帆起航避开它们 , 这样她就能继续向前航行 .

[stiːl] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] .
Still , she could be distinguished standing to the eastward .
仍然 , 她 可以 是 杰出的 常设 到 这 向东 .
不过 , 她站在东边 , 还是很容易被认出来的 .

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜːr; wər] [ˈhændɪd] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] [əˈgen] [ˈæftər] [hɜːr; hər] ,
As soon as the sails were handed we stood on again after her ,
作为 很快 作为 这 帆 是 递交 我们 站立 在 再次 后 她 ,
帆一交到她手中 , 我们就又跟在她后面站了起来 .

[ˈstægərɪŋ] [əˈbɔːn] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈkænvəs] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] , [ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [ɑːn] [bɔːrd]
staggering along under such canvas as we could carry , and every eye on board
令人震惊 沿着 在下面 这样的 帆布 作为 我们 可以 携带 , 和 每一个 眼睛 在 木板
[tɜːrnd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
turned towards her .
转向 向 她 .

我们踉踉跄跄地扛着我们能扛得动的帆布前进 , 船上所有人的目光都转向了她 .

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ʃiːl] [pʊt] [hɜːr; hər] [helm] [ʌp] [ænd; ənd] [stænd] [daʊn] [ðə; ði]
“ **If she runs us out of sight , she'll put her helm up and stand down the**
“ 如果 她 跑步 我们 出去 的 视线 , 壳 放 她 舵 向上 和 站立 向下 这
[koʊst] ,
coast ,
海岸 ,

“如果她把我们赶出视线范围，她就会扬帆起航，沿着海岸线航行。”

“ [əb'zɜːrvd] ['mʌdʒ] ; “ [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'gen] .
“ **observed Mudge ; “ and it will be a hard matter to find her again .**
“ 观察到 穆奇 ; “ 和 它 将要 是 一个 难的 事情 到 寻找 她 再次 .
“穆奇评论道；“要再找到她可就难了。”

“ [aʊər; ɑːr] [tʃiːf] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [aʊər; ɑːr] [ʃɑːt] [maɪt] [wɪŋ] [hɜːr; hər] ;
“ **Our chief hope was that our shot might wing her ;**
“ 我们的 首席 希望 曾是 那 我们的 射击 可能 翼 她 ;

“我们最大的希望就是我们的子弹能击中她；

[bʌt; bət]['oʊnli] [wʌn] [ɡʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] [ðer; ðər]
but only one gun could be brought to bear , and with the sea there
但 仅有的 一 枪 可以 是 带来 到 熊 , 和 和 这 海 那里
[wʌz; wəz][ɑːn] ,
was on ,
曾是 在 ,

但只能调动一门大炮，而且当时正值海面波涛汹涌之际。

[ðoo] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naːt] ['veri] ['hevi] , [aʊər; ɑːr] [eɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
though it was not very heavy , our aim was uncertain .
尽管 它 曾是 不是 非常 重的 , 我们的 目的 曾是 不确定 .

虽然它不是很重，但我们的目标并不确定。

[stɪl] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt][hɜːr; hər] [dʒæmd] [ɪn] [brɪ'twiːn] [juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] ,
Still , as we had got her jammed in between us and the coast ,
仍然 , 作为 我们 有 得到 她 卡住 在 之间 我们 和 这 海岸 ,
不过，既然我们已经把她夹在我们和海岸之间，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌltɪmətli] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
there was little chance of her ultimately escaping .
那里 曾是 小的 机会 的 她 最终 逃脱 .

她最终逃脱的希望渺茫。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [stɪl] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][juː 'es] ,
We had been running on for some time , the chase still gaining on us ,
我们 有 到过 跑步 在 为了 一些 时间 , 这 追赶 仍然 获得 在 我们 ,
我们已经跑了一段时间，但追赶者仍然步步紧逼。

[ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] ['dɪmər] [ænd; ənd] ['dɪmər] [tuː; tə] [vjuː] , [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [skwɔːl] [strʌk] [ðə; ði]
and becoming dimmer and dimmer to view , when a heavy squall struck the
和 成为 调光器 和 调光器 到 看法 , 什么时候 一个 重的 暴风雨 击 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

视线越来越模糊，这时一场猛烈的暴风雨袭击了这艘船。

[ænd; ənd] [hiːld] [hɜːr; hər]['oʊvər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['ʃɔːrt(ə)n] [seɪl]
and heeled her over so much that the captain gave the order to shorten sail
和 高跟鞋 她 超过 所以 很多 那 这 队长 给予 这 命令 到 缩短 帆
.
:
.

船身倾斜的幅度如此之大，以至于船长下令缩帆。

[aɪˈti:] [klɪrd] [ɔ:f] , [haʊevər] , [brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [ʃi:ts] [wɜ:r; wər][let][flai] ;
It cleared off , however , before the sheets were let fly ;
它 已清除 离开 , 然而 , 前 这 纸张 是 让 飞 ;
然而, 在床单被掀开之前, 天气就放晴了;

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [ə'gen] [lʊkt] [ə'hed] [ðə; ði] [tʃeis] [wʌz; wəz] ['noʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
but when we again looked ahead the chase was nowhere to be seen .
但 什么时候 我们 再次 看起来 前方 这 追赶 曾是 无处 到 是 已见 .
但当我们再次向前望去时, 追逐的身影却消失得无影无踪。

[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [edʒd] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:f]
We accordingly edged away to the southward , in case she should have gone off
我们 因此 边缘 离开 到 这 向南 , 在 案件 她 应该 有 已消失 离开
[brɪʃɔ:r] [ðə; ði] [wind] .
before the wind .
前 这 风 .
因此, 我们向南悄悄挪动, 以防她被风吹走了。

[nɑ:t] [lɔ:n] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] [brʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [went] [daʊn] .
Not long after this the morning broke , and the wind went down .
不是 长的 后 这 这 早晨 打破 , 和 这 风 去 向下 .
不久之后, 天亮了, 风也停了。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃeis] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
As the chase was not to be seen to the southward ,
作为 这 追赶 曾是 不是 到 是 已见 到 这 向南 ,
由于南方没有出现追逐的迹象,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstər] ['wɜ:rði] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnju:d]
the captain and Mr Worthy were still convinced that she had continued
这 队长 和 先生 值得 是 仍然 确信 那 她 有 持续
[hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] ,
her course to the eastward ,
她 课程 到 这 向东 ,
船长和沃西先生仍然坚信她继续向东航行。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [mɪst] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [saɪt] .
but that the thick mist hanging over the coast was hiding her from sight .
但 那 这 厚的 薄雾 绞刑 超过 这 海岸 曾是 隐藏 她 从 视线 .
但笼罩在海岸上的浓雾将她遮蔽了起来, 使人无法看见。

[wi:; wi][hæd; həd] [ə'gen] [meɪd] [ɔ:l] [seɪl] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [brɪʃɔ:r] ,
We had again made all sail , and were standing on as before ,
我们 有 再次 制成 全部 帆 , 和 是 常设 在 作为 前 ,
我们再次扬帆起航, 像之前一样站在船上。

[wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] [ʃaʊtɪd] , “ [lænd] ! [lænd] ! ” [ænd; ənd] [ʃɔ:rtli]
when the look - out at the mast - head shouted , “ Land ! land ! ” and shortly
什么时候 这 看 - 出去 在 这 桅杆 - 头 喊叫 , “ 土地 ! 土地 ! ” 和 不久
[æftərwərdz] , [æz; əz][ðə; ði] [æt məsfɪr] [klɪrd] ,
afterwards , as the atmosphere cleared ,
然后 , 作为 这 气氛 已清除 ,
当桅杆顶端的瞭望员大喊“陆地! 陆地! ”之后不久, 随着大气逐渐放晴,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌvəd] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]
we could see the wood - covered heights of the African coast rising above the
我们 可以 看 这 木头 - 涵盖 高度 的 这 非洲 海岸 上升 多于 这
[belt] [ʌv; əv] [θɪk] [mɪst] [wɪtʃ] [stɪl] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [graʊnd] ,
belt of thick mist which still hung over the lower ground ,
腰带 的 厚的 薄雾 哪个 仍然 悬挂 超过 这 降低 地面 ,
我们可以看到非洲海岸森林覆盖的高地耸立在笼罩着低地的浓雾之上。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wəd] [ɪˈfektʃuəli] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [tʃeis] [ʊd; əd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [stəd] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði]
and which would effectually conceal the chase should she have stood in for the
和 哪个 会 有效地 隐藏 这 追赶 应该 她 有 站立 在 为了 这
[ʃɔːr] .
shore .
支撑 ；

如果她站在岸边，就能有效地掩盖追逐的真相。

“ [ʊd; əd] [ʃiː; ʃi][biː; bi][ðer; ðər] , [wiː; wi][jæl; ʃəl] [suːn] [saɪt] [hɜːr; hər] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
“ **Should she be there , we shall soon sight her ,** ” **observed Mudge** .
“ 应该 她 是 那里 , 我们 将 很快 视线 她 , ” 观察到 穆奇 .

“如果她在那里，我们很快就能看到她，”穆奇说道。

“ [aɪ][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈræskəli] [kruː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
“ **I only hope that her rascally crew will have the courage to fight for their**
“ 我 仅有的 希望 那 她 赖皮 全体人员 将要 有 这 勇气 到 斗争 为了 他们的
[laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] ;
lives and liberty ;
生活 和 自由 ；

我只希望她那群无赖船员有勇气为自己的生命和自由而战；

[ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] .
though there isn't much chance of that .
尽管 那里 不是 很多 机会 的 那 .

虽然这种可能性不大。

“ [ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz] [kept] [ˈgoʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ **The lead was kept going , of course ,**
“ 这 带领 曾是 保留 去 , 的 课程 ,

“领先优势当然一直保持着。”

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtər] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .
and showed a much greater depth of water than had been expected .
和 显示 一个 很多 更大的 深度 的 水 比 有 到过 预期的 .

水深比预期的要大得多。

[ɑːn] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrt] ,
On reference to the chart ,
在 参考 到 这 图表 ,

参考图表，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [əˈprəʊtɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈrɪvər] .
the captain found that we must be approaching the mouth of a large river .
这 队长 成立 那 我们 必须 是 接近 这 嘴 的 一个 大的 河 .

船长发现我们一定是正在接近一条大河的入海口。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪŋ] , [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [mɪst] ;
The sun rising , dissipated the mist ;
这 太阳 上升 , 消散 这 薄雾 ;

太阳升起，驱散了薄雾；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] .
and we had got close to the mouth of the river when the wind fell .
和 我们 有 得到 关闭 到 这 嘴 的 这 河 什么时候 这 风 跌倒 .

当我们快到河口时，风停了。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈentər] [aɪ ˈtiː] ,
Being thus unable to enter it ,
存在 因此 无法 到 进入 它 ,

因此无法进入，

[wiː, wi][wɜːr, wər] [kəmˈpeld] [tuː, tə] [brɪŋ] [ʌp][æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] .
we were compelled to bring up at no great distance from the shore .
我们 是 被迫 到 带来 向上 在 不 伟大的 距离 从 这 支撑 .

我们被迫在离岸边不远的地方靠岸。

[frʌm; frəm] [wer] [wiː, wi] [leɪ] [wiː, wi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wei] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
From where we lay we could see but a very little way up the river ,
从 在哪里 我们 躺 我们 可以 看 但 一个 非常 小的 方式 向上 这 河 ,
从我们躺着的地方, 只能看到河上游很短一段距离。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ˈhaɪdɪŋ][ðə; ði][nekst] [riːtʃ] ,
a point of land covered with trees hiding the next reach ,
一个 观点 的 土地 涵盖 和 树木 隐藏 这 下一个 抵达 ,
一块被树木覆盖的陆地, 遮蔽了前方的路段。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [maɪt] [biː, bi][ðer; ðər] , [ðoʊ] [ɪnˈvɪzəb(ə)] [tuː, tə][juːˈes] .
so that the chase might be there , though invisible to us .
所以 那 这 追赶 可能 是 那里 , 尽管 无形的 到 我们 :
所以追逐可能就在那里, 尽管我们看不见。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈkɔːrdɪŋli] [dəˈrektɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] [tuː, tə] [pʊl] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ɡɪɡ][tuː, tə]
The captain accordingly directed the first lieutenant to pull up in the gig to
这 队长 因此 指导 这 第一的 中尉 到 拉 向上 在 这 演出 到
[æsərˈteɪn] [ɪf] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] ;
ascertain if she was there ;
探明 如果 她 曾是 那里 ;

于是, 船长指示大副驾驶小艇靠岸, 确认她是否在那里;

[ɪnˈtendɪŋ] , [ɪf] [soʊ] , [tuː, tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] [wenˈevər] [ðə; ði] [siː] - [briːz] [ʃʊd; ʃəd]
intending , if so , to carry the ship into the river whenever the sea - breeze should
意图 , 如果 所以 , 到 携带 这 船 进入 这 河 每当 这 海 - 微风 应该
[set][ɪn] .
set in .
放 在 :

如果情况属实, 他们打算在海风吹起时将船开进河里。

[æz; əz][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [wel] - [ɑːrmd] [ˈves(ə)] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnuːməərəs] [kruː] ,
As she was a large , well - armed vessel , with a numerous crew ,
作为 她 曾是 一个 大的 , 出色地 - 武装 血管 , 和 一个 很多的 全体人员 ,
由于她是一艘大型、装备精良的船只, 船员众多,

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː, tə][rɪsk] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv]
he was unwilling to risk the loss of his men , at the commencement of
他 曾是 不情愿 到 风险 这 损失 的 他的 男人 , 在 这 开始 的
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈvɔɪdʒ] ,
a long voyage ,
一个 长的 航程 ,

在漫长航程之初, 他不愿意冒着损失部下的风险。

[baɪ] [əˈtækɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊts] .
by attacking her with the boats .
经过 攻击 她 和 这 船 :

用船只攻击她。

[ðə; ði][ɡɪɡ][wʌz; wəz] [suːn] [ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] ; [wen] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [brˈloʊ] , [tuː, tə] [wɪtʃ] [aɪ]
The gig was soon hidden behind the point ; when the watch below , to which I
这 演出 曾是 很快 隐 在后面 这 观点 ; 什么时候 这 手表 以下 , 到 哪个 我
[brˈlɔːŋd] ,
belonged ,
属于 ,

那场演出很快就被遮挡住了; 而我所属的那场演出, 就在下方的钟表旁。

[wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ɑːn] [dek] — [fɔːr; fər] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ə'weɪk] [ɔːl]
was allowed to lie down in the shade on deck — for , having been awake all
曾是 允许 到 说谎 向下 在 这 阴影 在 甲板 — 为了 , 拥有 到过 醒 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

获准躺在甲板的阴凉处——因为他整夜没睡，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] .
we could scarcely keep our eyes open .
我们 可以 几乎 保持 我们的 眼睛 打开 .

我们几乎睁不开眼了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə'sli:p] ; [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [raʊzɪd] [ʌp] [ə'gen] [ˈæftər][ə; eɪ] [snuːz] [ʌv; əv]
I was in an instant asleep ; and being roused up again after a snooze of
我 曾是 在 一个 立即的 睡着了 ; 和 存在 唤醒 向上 再次 后 一个 打盹 的
[tuː] [ˈaʊərz] ,
two hours ,
二 小时 ,

我瞬间睡着了；两个小时后，我又被叫醒了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][gɪɡ][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
I found that the gig had not returned .
我 成立 那 这 演出 有 不是 返回 .

我发现那份工作还没有恢复。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈæŋkʃəs] , [wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][məst]
The captain was beginning to get anxious , when the look - out from the mast
这 队长 曾是 开始 到 得到 焦虑的 , 什么时候 这 看 - 出去 从 这 桅杆
- [hed] ,
- head ,
- 头 ,

船长开始焦躁不安，这时桅杆顶端的瞭望员.....

[huː] [kʊd; kəd] [siː] [ˈfaːrðər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][ɑːn] [dek] , [ˈʌʊtɪd] , “ [ðə; ði]
who could see farther over the point than we could on deck , shouted , “ The
WHO 可以 看 更远 超过 这 观点 比 我们 可以 在 甲板 , 喊叫 , “ 这
[gɪɡ][ɪn] [saɪt] ,
gig in sight ,
演出 在 视线 ,

一位视线比我们在甲板上更远的人喊道：“目标就在眼前！ ”

[ænd; ænd] [ə'nʌðər] [boʊt] [ˈfaːləʊɪŋ] [hɜːr; hər] .
and another boat following her .
和 其他 船 下列的 她 .

还有另一艘船跟在她后面。

” [sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [pæst] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][gɪɡ] [tʃeɪst] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
” Some minutes passed , when we saw the gig chased round the point ,
” 一些 分钟 通过了 , 什么时候 我们 锯 这 演出 追逐 圆形的 这 观点 ,
“过了几分钟，我们看到那艘帆船被追着绕着岬角跑了一圈。”

[ðə; ði] [kruː] [ˈpʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [maɪt] ;
the crew pulling with all their might ;
这 全体人员 拉 和 全部 他们的 可能 ;

船员们拼尽全力拉拽；

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər][boʊt] [hoʊv] [ɪn] [saɪt] .
and the next instant a much larger boat hove in sight .
和 这 下一个 立即的 一个 很多 更大的 船 霍夫 在 视线 .

下一刻，一艘更大的船出现在视野中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] ,
As she did so ,
作为 她 做过 所以 ,

她这样做的时候，

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd]['faɪər]
a man standing in the stern - sheets was seen to lift a musket and fire
一个 男人 常设 在 这 船尾 - 纸张 曾是 已见 到 举起 一个 滑膛枪 和 火
[æt; ət][ðə; ði][gɪɡ] :
at the gig :
在 这 演出 :

有人看到一名站在船尾甲板上的男子举起一支滑膛枪， 向小艇开火：

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][æŋ; ən] [ɔːr] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː]
at the same moment an oar dropped from the hands of one of the crew
在 这 相同的 片刻 一个 桨 掉落 从 这 双手 的 一 的 这 全体人员
,
:
,

就在同一时刻，一名船员手中的桨掉了下来。

[huː] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [θwɔːrt] ; [ðə; ði][gɪɡ] , [haʊ'evər] , [stɪl] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .
who sank down on the thwart ; the gig , however , still coming on .
WHO 沉没 向下 在 这 阻挠 ; 这 演出 , 然而 , 仍然 未来 在 :
他瘫倒在横梁上；然而，演出仍在继续。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waːntən][ækt] .
It was a wanton act .
它 曾是 一个 放肆 行为 :

这是肆意妄为的行为。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] [pɔld] [raʊnd] ,
The large boat pulled round ,
这 大的 船 拉 圆形的 ,

那艘大船转过身来，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [wʌŋ][ʌv; əv]['ʌʊər; ɑːr]['gʌnz][tuː; tə] [ber] [ɑːn][hɜːr; hər]
and before we could have brought one of our guns to bear on her
和 前 我们 可以 有 带来 一 的 我们的 枪支 到 熊 在 她
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] ['hɪd(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] .
she was again hidden behind the point .
她 曾是 再次 隐 在后面 这 观点 :

还没等我们用枪瞄准她，她又躲到了岬角后面。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] , [ɔːrdərd] [ðə; ði] [ʌðər] ['boʊts][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] ['redi] ,
The captain , on seeing the occurrence , ordered the other boats to be got ready ,
这 队长 , 在 看到 这 发生 , 订购 这 其他 船 到 是 得到 准备好 ,
船长看到这一幕，命令其他船只做好准备。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['streɪndʒər] ,
intending to send them up in chase of the audacious stranger ,
意图 到 发送 他们 向上 在 追赶 的 这 大胆的 陌生人 ,
打算让他们追赶那个胆大妄为的陌生人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][gɪɡ][wɒz; wəz] [əˌbːŋ'saɪd] .
and they were in the water before the gig was alongside .
和 他们 是 在 这 水 前 这 演出 曾是 旁边 :

他们下水的时候，演出还没开始。

[luː'tenənt] ['wɜːrði] , [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] ,
Lieutenant Worthy , on coming on deck ,
中尉 值得 , 在 未来 在 甲板 ,

沃西中尉登上甲板时

[ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wɪ'ðəʊt]
informed the captain that he had gone up the river for some distance without
知情的 这 队长 那 他 有 已消失 向上 这 河 为了 一些 距离 没有
[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ,
seeing the chase ,
看到 这 追赶 ,
告诉船长, 他已经沿河而上走了一段距离, 但没有看到追捕行动。

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [təgələnt] - [mɑ:sts]
when , just as he had at length caught sight of her topgallant - masts
什么时候, 只是 作为 他 有 在 长度 捕捉 视线 的 她 顶盖兰特 - 桅杆
[ˈoʊvər][ə; eɪ] ['wɒdɪd] [pɔɪnt] ,
over a wooded point ,
超过 一个 树木繁茂的 观点 ,
就在他终于看到她桅杆顶端的桅杆从树木繁茂的岬角上方露出来的时候,

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [boʊt] [hæd; həd] ['dɑ:rtɪd] [əʊt] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][,aɪ 'ti:] ;
a large boat had darted out from behind it ;
一个 大的 船 有 飞镖 出去 从 在后面 它 ;
一艘大船从它后面疾驰而出;

[waɪl] ['sevrəl] [ˈɑ:ts] [ˈfaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔ:r] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]
while several shots fired from the shore warned him of the danger of
尽管 一些 镜头 被解雇 从 这 支撑 警告 他的 这 危险 的
[prə'si:dɪŋ] ['fɑ:rðər] .
proceeding farther .
进行中 更远 .

[ɪ'mɪ:diətli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][gɪɡ] [raʊnd] , [hi;; hi] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
Immediately putting the gig round , he pulled down the river ,
立即地 推杆 这 演出 圆形的 , 他 拉 向下 这 河 ,
他立刻调整好船身, 顺流而下。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] ['mædnəs] [tu;; tə] [ə'tempt] [ə'tækiŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [boʊt] [wɪð; wɪθ]
seeing that it would be madness to attempt attacking the larger boat with
看到 那 它 会 是 疯狂 到 试图 攻击 这 更大的 船 和
[hɪz; ɪz] [smɔ:l] [kru:] .
his small crew .
他的 小的 全体人员 .

因为他知道, 用他那少数人手去攻击更大的船是疯狂之举。

[ðə; ði] ['derɪŋ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [boʊt] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu;; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði][gɪɡ] [pru:vd]
The daring way in which the large boat had attempted to capture the gig proved
这 大胆 方式 在 哪个 这 大的 船 有 尝试过 到 捕获 这 演出 已证实
[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][kra:ft][tu;; tə] [wɪtʃ] [ʃi;; ʃi] [bɪ'ɒ:ŋd] ;
the character of the craft to which she belonged ;
这 特点 的 这 工艺 到 哪个 她 属于 ;

大船试图捕获小艇的大胆举动, 证明了它所属船只的特性;

[æz; əz][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɪ:'ðər] [hɜ:r; hər] [kru:] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə]
as also that either her crew must consider themselves strong enough to
作为 还 那 任何一个 她 全体人员 必须 考虑 他们自己 强的 足够的 到
[rɪ'zɪst] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] ,
resist a man - of - war ,
抵抗 一个 男人 - 的 - 战争 ,

同时, 她的船员也必须认为自己足够强大, 能够抵抗一艘军舰。

[ɔ:r] ['pɑ:səbli] [maɪt] [sə'pəʊz] [ðæt] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] ['ventʃər] [ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] .
or possibly might suppose that we should not venture into the river .
或者 可能 可能 认为 那 我们 应该 不是 风险投资 进入 这 河 .
或者他们可能会认为我们不应该冒险进入河里。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði][gɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .
In the meantime , the gig with the wounded man had been hoisted up .
在这 与此同时 , 这 演出 和 这 受伤 男人 有 到过 吊起 向上 .
与此同时, 载着受伤男子的那架飞机被吊了起来。

[hi:; hi] [stɪl] [bri:ðd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'mi:diətli] ['kærid] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ʌndə] [ðə; ði]
He still breathed , and was immediately carried below , and placed under the
他 仍然 呼吸 , 和 曾是 立即地 携带 以下 , 和 放置 在下面 这
[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] ;
care of the surgeon ;
关心 的 这 外科医生 ;
他还有呼吸, 立即被抬到楼下, 交给外科医生照料;

[hu:] , [ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wu:nd] , [ɪk'sprest] [bʌt; bət] [slaɪt] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] .
who , on examining his wound , expressed but slight hope that he would recover .
WHO , 在 检查 他的 伤口 , 表达 但 轻微 希望 那 他 会 恢复 .
检查了他的伤口后, 医生表示他康复的希望渺茫。

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kru:] ['θretnd] [ðə; ði]['paɪərits][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['vendʒəns] ,
On hearing this , the crew threatened the pirates with their vengeance ,
在 听力 这 , 这 全体人员 威胁 这 海盗 和 他们的 复仇 ,
听到这话, 船员们威胁海盗们要报仇雪恨。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə][goʊ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and were eager to go up the river and take them .
和 是 渴望的 到 去 向上 这 河 和 拿 他们 .
他们很想逆流而上, 把他们带走。

[wi:; wi] [naʊ] ['æŋkʃəsli] ['wertɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:] - [bri:z] .
We now anxiously waited for the sea - breeze .
我们 现在 焦虑地 等待 为了 这 海 - 微风 .
我们焦急地等待着海风的到来。

[ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz] [hoʊv] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði][seɪlz] [lu:st] ; [stɪl] , [æz; əz][wi:; wi] [lʊkt] ['i:stwərd] ,
The cable was hove short , the sails loosed ; still , as we looked eastward ,
这 电缆 曾是 霍夫 短的 , 这 帆 松开 ; 仍然 , 作为 我们 看起来 向东 ,
缆绳很短, 帆也松开了; 尽管如此, 当我们向东望去时,

[nɑ:t][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [glæs] - [laɪk] ['sɜ:rfls] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
not a ripple disturbed the glass - like surface of the ocean .
不是 一个 波纹 不安 这 玻璃 - 喜欢 表面 的 这 海洋 .
海面平静如镜, 没有一丝涟漪。

" [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , " [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] , " [ænd; ənd] [faɪt]
" **We've got the fellow in a trap , at all events , " observed Mudge , " and fight**
" 我们已经 得到 这 同伴 在 一个 陷阱 , 在 全部 活动 , " 观察到 穆奇 , " 和 斗争
[hi:; hi][mʌst; məst] ,
he must ,
他 必须 ,
“无论如何, 我们已经把他困住了,”穆奇说道, “他必须反抗。”

['weðər] [hi:; hi] [laɪks] [aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] . "
whether he likes it or not . "
无论 他 点赞 它 或者 不是 . "
不管他喜不喜欢。

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] , " [aɪ] ['ænsər] .
" **I hope he will , " I answered .**
" 我 希望 他 将要 , " 我 回答 .
“我希望他会,”我回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪrs] ['bæt(ə)] ;
“ **I should like to see a good fierce battle** ;
“ 我 应该 喜欢 到 看 一个 好的 凶猛的 战斗 ;
“我倒想看看一场精彩激烈的战斗;

[ænd; ænd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ˈlɪt(ə)] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] , [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [ɡɪv] [ɪn][æt; ət] [wʌns] . “
and there will be little glory in taking the pirate , should she give in at once .”
和 那里 将要 是 小的 荣耀 在 采取 这 海盗 , 应该 她 给 在 在 一次 . “
如果她立刻投降, 那么俘虏这个海盗也就没什么荣耀可言了。

“ [juːl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [noʊt] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ʃɑːt] [kʌm] [ˈflaɪŋ] [ˈθɪkli] [əˈbaʊt] [jʊr; jər]
“ **You'll sing a different note when you find the shot come flying thickly about your**
“ 你会 唱歌 一个 不同的 笔记 什么时候 你 寻找 这 射击 来 飞行 浓密 关于 你的
[ɪrz] ,
ears ,
耳朵 ,
“当枪声密集地在你耳边响起时, 你的心情就会不一样了。”

[maɪ] [bɔɪ] , “ [ˈænsər] [ˈmʌdʒ] ; “ [ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪ] ,
my boy , “ answered Mudge ; “ and as for the glory ,
我的 男生 , “ 回答 穆奇 ; “ 和 作为 为了 这 荣耀 ,
“我的孩子,”穆奇回答说; “至于荣耀,

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræskəli] [ˈpaɪrət] .
there's not much to be gained by capturing a rascally pirate .
有 不是 很多 到 是 获得 经过 捕捉 一个 赖皮 海盗 .
抓捕一个狡猾的海盗并没有什么好处。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][hoʊp] [ʃiːl] [nɑːk] [ˈʌndər] [æt; ət] [wʌns] ,
For my part , I hope she'll knock under at once ,
为了 我的 部分 , 我 希望 壳 敲 在下面 在 一次 ,
就我而言, 我希望她能立刻屈服。

[ænd; ænd] [ɡɪv] [juː ˈes][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and give us as little trouble as possible .
和 给 我们 作为 小的 麻烦 作为 可能的 .
尽量少给我们添麻烦。

“ [ˈaʊər] [ˈæftər] [ˈaʊər] [went] [baɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbriːz] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ;
“ **Hour after hour went by , but the breeze did not come ;**
“ 小时 后 小时 去 经过 , 但 这 微风 做过 不是 来 ;
“时间一分一秒地过去, 微风却迟迟不来;

[ænd; ænd][aɪ] [hɜːrd] [luːˈtenənt] [ˈwɜːrði] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈfɔːrd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪərits] ,
and I heard Lieutenant Worthy remark that it would afford time to the pirates ,
和 我 听到 中尉 值得 评论 那 它 会 买得起 时间 到 这 海盗 ,
我听到沃西中尉说, 这会给海盗们争取时间。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈmaɪndɪd] , [tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ] [ðəmˈselvz] [ɑːn] [ˈʃɔːr] ,
if they were so minded , to fortify themselves on shore ,
如果 他们 是 所以 有思想 , 到 强化 他们自己 在 支撑 ,
如果他们真想在岸上构筑防御工事,

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [ˈbetər] [əˈɡenst] [juː ˈes] ,
which would enable them to hold out much better against us ,
哪个 会 使能够 他们 到 抓住 出去 很多 更好的 反对 我们 ,
这将使他们能够更好地抵抗我们。

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bəʊθ][ðə; ði] [fɔːrt][ænd; ænd][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [kənˈtend] [əˈɡenst] .
as we should have both the fort and the ship to contend against .
作为 我们 应该 有 两个都 这 堡 和 这 船 到 抗衡 反对 .
我们应该同时应对堡垒和战舰的威胁。

“ [ðæt] [mʌst; məst][nɑ:t][sta:p][ju: 'es] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp]
“ **That must not stop us** , ” **observed the captain** ; “ **we must take the ship**
“ 那 必须 不是 停止 我们 , ” 观察到 这 队长 ; “ 我们 必须 拿 这 船
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

“但这不能阻止我们,”船长说道,“我们必须先拿下那艘船。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rt] ['æftərwərdz] .
and the fort afterwards .
和 这 堡 然后 .

以及后来的堡垒。

“ [æt; ət][ləst][ə; eɪ] [fju:] ['kæts] - [pɔ:z] [wɜ:r; wər] [si:n] ['pleɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] .
“ **At last a few cat's - paws were seen playing over the water** .
“ 在 最后的一个 很少 猫的 - 爪子 是 已见 玩耍 超过 这 水 .
“最后,人们看到几只猫爪在水面上玩耍。”

[ðə; ði][dɔ:ɡ] - [veɪnz] [blu:] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] , [freɪ] [ænd; ənd] [pjʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊ(ə)n] ,
The dog - vanes blew out , **and the breeze** , **fresh and pure from the ocean** ,
这 狗 - 叶片 吹 出去 , 和 这 微风 , 新鲜的 和 纯的 从 这 海洋 ,
[br'ɡæən][tu:; tə] [blɒʊ] .
began to blow .
开始 到 吹 .

风向标被吹走了, 来自海洋的清新纯净的微风开始吹拂。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ɡɑ:t][ʌp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] , [æt; ət][fɜ:rst] ['stændɪŋ] [klaʊz] - [hɔ:ld]
The anchor was quickly got up ; **and the ship** , **at first standing close** - **hauled**
这 锚 曾是 迅速地 得到 向上 ; 和 这 船 , 在 第一的 常设 关闭 - 拖拽
[tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
to weather the point ,
到 天气 这 观点 ,

锚很快就被拔了起来; 船起初迎着海岬迎风停泊,

[ɡlaɪdɪd][ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [meɪn] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
glided on towards the main channel of the river .
滑翔 在 向 这 主要的 渠道 的 这 河 .

继续滑行, 朝着河流的主航道驶去。

[ðə; ði][bɑ:r] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [di:p] ,
The bar , **on which the water was unusually deep** ,
这 酒吧 , 在 哪个 这 水 曾是 异常地 深的 ,
酒吧里的水异常深,

— [ə; eɪ] [fju:] [slɑɪt] ['rəʊləz]['oʊnli] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['oʊvər][aɪ 'ti:] , — [wʌz; wəz] ['seɪfli] [pæst] ,
— **a few slight rollers only coming in over it** , — **was safely passed** ,
— 一个 很少 轻微 滚筒 仅有的 未来 在 超过 它 , — 曾是 安全 通过了 ,
——只有几阵轻微的波浪掠过——安全通过。

[wen] [wi:; wi][br'ɡæən][tu:; tə][stænd][ʌp][ðə; ði] [stri:m] .
when we began to stand up the stream .
什么时候 我们 开始 到 站立 向上 这 溪流 .

当我们开始沿着溪流站立时。

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][wɜ:r; wər] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] , ['fɔ:miŋ] [ɪm'penɪtrəb(ə)]
The shores on either hand were thickly covered with trees , **forming impenetrable**
这 海岸 在 任何一个 手 是 浓密 涵盖 和 树木 , 成型 坚不可摧
[wɔ:lz] [ʌv; əv]['foʊliədʒ] ,
walls of foliage ,
墙壁 的 叶子 ,

两岸树木茂密, 形成密不透风的树荫屏障。

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ju: 'es][frəm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [brɪ'ja:nd] ,
and preventing us from seeing the country beyond ,
和 预防 我们 从 看到 这 国家 超过 ,
并阻止我们看到更广阔的国度,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [hɪlz] [wɪtʃ] [roʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
with the exception of some high hills which rose in the distance .
和 这 例外 的 一些 高的 丘陵 哪个 玫瑰 在 这 距离 .
除了远处耸立的几座高山之外。

[ðə; ði][wɪnd] ['bi:ɪŋ] [laɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['rʌnɪŋ] [aʊt] , [wi;; wi] [meɪd] [bʌt; bət] [sləʊ] ['prɑ:gres]
The wind being light , and the current running out , we made but slow progress
这 风 存在 光 , 和 这 当前的 跑步 出去 , 我们 制成 但 慢的 进步
;
;
;
;

由于风力微弱，水流也逐渐减弱，我们行进缓慢；
[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][gʌ:t][fɑ:r][ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][wɪnd] [ə'gen] [feɪld] [ju: 'es] ,
and before we got far up the river the wind again failed us ,
和 前 我们 得到 远的 向上 这 河 这 风 再次 失败的 我们 ,
我们还没走多远，风就又停了。

[ænd; ənd][wi;; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][æŋ; ən] ['æŋkər] .
and we were compelled to come to an anchor .
和 我们 是 被迫 到 来 到 一个 锚 .
我们被迫停泊下来。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər]['mɪstər] [wɜ:ðɪ:z] [rɪ'pɔ:rt] ,
Had it not been for Mr Worthy's report ,
有 它 不是 到过 为了 先生 沃西的 报告 ,
若非沃西先生的报告，

[wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] ,
we should have supposed that the ship was not there ,
我们 应该 有 据称 那 这 船 曾是 不是 那里 ,
我们当时就应该想到那艘船不在那里。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv] [stʊd] [aʊt][tu;; tə] [si:] [ə'gen] ,
and should probably have stood out to sea again ,
和 应该 大概 有 站立 出去 到 海 再次 ,
或许他应该再次出海。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['els,wər] .
in the hope of falling in with her elsewhere .
在 这 希望 的 坠落 在 和 她 别处 .
希望能在别的地方遇到她。

[æz; əz] ['i:vɪŋ] [dru:] [ɑ:n] , [ðə; ði][hɑ:t][lənd] - [bri:z] [ə'gen] [blu:] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,
As evening drew on , the hot land - breeze again blew down the river ,
作为 晚上 画 在 , 这 热的 土地 - 微风 再次 吹 向下 这 河 ,
夜幕降临，炎热的陆风再次沿着河流吹来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [wɪdθ; wɪθ] .
which was here of considerable width .
哪个 曾是 这里 的 大量 宽度 .
这里曾经相当宽阔。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [səɹˈpraɪzd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes] [ðə; ði] [slɪp] [ˈæftər]
“ **I shouldn't be surprised if the pirate were to try to give us the slip after**
“ 我 不应该 是 惊讶 如果 这 海盗 是 到 尝试 到 给 我们 这 滑 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

“如果海盗最终试图摆脱我们，我也不应该感到惊讶。”

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
“ **observed Mudge** .
“ 观察到 穆奇 .

“穆奇观察到。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [fɑːrp] [lʊk] - [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [stɑ:p] [hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [fiː; fi]
“ **We must keep a sharp look - out , so that we may stop her should she**
“ 我们 必须 保持 一个 锋利的 看 - 出去 , 所以 那 我们 可能 停止 她 应该 她
[meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] .
make the attempt .
制作 这 试图 .

“我们必须保持高度警惕，以便在她试图这样做时能够阻止她。”

[aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [fiː; fi] [wɪl] ,
I only hope she will ,
我 仅有的 希望 她 将要 ,

我只希望她能做到。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈæk(ə)n] [ˈʌndər]
as it will be more to our advantage to bring her to action under
作为 它 将要 是 更多的 到 我们的 优势 到 带来 她 到 行动 在下面
[wei] ,
way ,
方式 ,

因为让她立即投入行动对我们更有利。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ˈæŋkər] , [wɪð; wɪθ] [sprɪŋz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈkerbəlz] ,
than to have to attack her at anchor , with springs on her cables ,
比 到 有 到 攻击 她 在 锚 , 和 弹簧 在 她 电缆 ,
而不是在锚泊时，用缆绳上的弹簧攻击她。

[ænd; ænd] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrt] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [hæv; həv] [ˈeni] [sens] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhedz] ,
and protected by a fort which , if the fellows have any sense in their heads ,
和 受保护 经过 一个 堡 哪个 , 如果 这 伙伴们 有 任何 感觉 在 他们的 头部 ,
而且还有一座堡垒保护着它，如果这些家伙脑子里还有点儿理智的话，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] .
they are sure to throw up .
他们 是 当然 到 扔 向上 .

他们肯定会呕吐。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ænd] [ˈpiːtər] [ænd; ænd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] , [fɔːr; fər]
“ **It was still daylight , and Peter and I were walking the deck , for**
“ 它 曾是 仍然 日光 , 和 彼得 和 我 是 步行 这 甲板 , 为了
[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] ;
it was our watch ;
它 曾是 我们的 手表 ;

“当时天还亮着，我和彼得在甲板上走来走去，因为轮到我们值班了；

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] [bɜ:rθ] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['plezəntɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [ðæt]
indeed , **the midshipmen's berth not being the pleasantest place in the world in that**
的确 , 这 海军学员的 泊位 不是 存在 这 最令人愉悦的 地方 在 这 世界 在 那
['klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

的确, 在那种气候下, 海军学员的宿舍并不是世界上最舒适的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['seldəm] [ɪn][aɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [æt; ət] [mi:l] - [taɪmz] .

we were seldom in it , except at meal - times .
我们 是 很少 在 它 , 除了 在 一顿饭 - 时代 .

除了吃饭时间, 我们很少待在里面。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [tɔ:kt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hi:t] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] , [ɪf] [nɑ:t] ['hɒtə(r)] ,
I have not talked much about the heat , but the air , if not hotter ,
我 有 不是 谈话 很多 关于 这 热 , 但 这 空气, 如果 不是 更热 ,

我很少谈到炎热的天气, 但空气, 即便不是更热, 也肯定是热的。

[wʌz; wəz] [mɔ:r] ['staɪflɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['rɪvər][ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd] [felt] [aɪ 'ti:] [sɪns] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði]
was more stifling in that river than we had felt it since we reached the
曾是 更多的 令人窒息 在 那 河 比 我们 有 毛毡 它 自从 我们 达到 这
[koʊst] .

coast .
海岸 .

自从我们到达海岸以来, 河里的空气比我们感受到的任何空气都更加闷热难耐。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔ:r] ,
I was looking towards the nearest shore ,
我 曾是 寻找 向 这 最近的 支撑 ,

我当时正望着最近的海岸,

[ɔ:f] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɔ:t] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['skɜ:slɪ] [ə; eɪ]['keɪb(ə)] - [lenkθ; lenθ]
off which we had brought up at the distance of scarcely a cable - length
离开 哪个 我们 有 带来 向上 在 这 距离 的 几乎 一个 电缆 - 长度
,
.
,

我们把它带到了离我们不到一根缆绳长度的地方,

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪɡjər] ['mu:vɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [tri:z] .
when I saw a figure moving amid the trees .
什么时候 我 锯 一个 数字 移动 之中 这 树木 .

当我看到树林中有一个身影移动时。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tu:; tə] ['mʌdʒ] .
I pointed him out to Mudge .
我 尖 他 出去 到 穆奇 .

我把他指给穆奇看了。

[ˈprez(ə)ntli] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][bəŋk] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
Presently , as he reached the bank , we saw that he was a black man ,
目前 , 作为 他 达到 这 银行 , 我们 锯 那 他 曾是 一个 黑色的 男人 ,
这时, 当他走到河岸边时, 我们发现他是个黑人。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪk(ə)][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɑ:n] .
without a particle of clothing on .
没有 一个 粒子 的 衣服 在 .

身上一丝不挂。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hi:; hi] [heɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [weɪvd] ['vi:əməntli] ,
Putting his hand to his mouth , he hailed , and then waved vehemently ,
推杆 他的 手 到 他的 嘴 , 他 赞誉 , 和 然后 挥手 强烈地 ,

他把手放在嘴边, 大声喊叫, 然后用力挥手。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ə'trækt] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'ten](ə)n] .

as if to attract our attention .
作为 如果 到 吸引 我们的 注意力 .

仿佛是为了吸引我们的注意力。

[ˈmʌdʒ] [sent] [em ˈi:] [tu:; tə] [tel] [ˈmɪstər] [ˈwɜ:rði] ; [hu:] [æt; ət] [wʌns] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [boʊt] [tu:; tə] [bi:; bi]

Mudge sent me to tell Mr Worthy ; who at once ordered a boat to be
穆奇 发送 我 到 告诉 先生 值得 ; WHO 在 一次 订购 一个 船 到 是

[ˈloʊɜ-d] ,
lowered ,
降低 ,

穆奇派我去告诉沃西先生；沃西先生立即下令放下一艘小船。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ˈmʌdʒ] [tu:; tə] [pʊl] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɔ:r] , [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [wʌt] [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] .

and directed Mudge to pull in to the shore , to ascertain what he wanted .
和 指导 穆奇 到 拉 在 到 这 支撑 , 到 探明 什么 他 通缉 .

并指示穆奇将船驶向岸边，以确认他想要什么。

[ðə; ði] [blæk] , [haʊ'evər] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,

The black , however , turning his head over his shoulder ,
这 黑色的 , 然而 , 转弯 他的 头 超过 他的 肩膀 ,

然而，黑人却回头看了看自己的肩膀，

[ˈi:ðər] [sɔ:ɪ] [ɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'prəʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ,

either saw or heard the approach of some one he wished to avoid ,
任何一个 锯 或者 听到 这 方法 的 一些 一 他 希望 到 避免 ,

他要么看到了，要么听到了某个他想避开的人的靠近。

[ænd; ənd] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [brɪ'gæn] [tu:; tə] [swɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and plunging into the river , began to swim towards the ship .
和 骤降 进入 这 河 , 开始 到 游泳 向 这 船 .

然后纵身跃入河中，开始向船游去。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,

Mudge and I had jumped into the boat ,
穆奇 和 我 有 跳了起来 进入 这 船 ,

我和穆奇跳上了船，

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:ɪr; wər] [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [blæk] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ]

and as we were approaching the shore to pick up the black I saw a
和 作为 我们 是 接近 这 支撑 到 挑选 向上 这 黑色的 我 锯 一个

[dɑ:rk] [fɪn] [raɪz] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [ju: 'es] .

dark fin rise just ahead of us .
黑暗的 鳍 上升 只是 前方 的 我们 .

当我们靠近岸边准备捡拾黑鱼时，我看到前方不远处升起一个黑色的鱼鳍。

[aɪ] [toʊld] [ˈmʌdʒ] .

I told Mudge .
我 讲述 穆奇 .

我告诉了穆奇。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [bru:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɑ:rk] !

“ That's a brute of a shark !

“ 那就是 一个 蛮力 的 一个 鲨鱼 !

“那是一条凶猛的鲨鱼！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈfeləʊ] [tu:] ,

“ he exclaimed , “ and a big fellow too ,

“ 他 惊呼 , “ 和 一个 大的 同伴 也 ,

“而且他还是个大块头呢！ ”他惊呼道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][hiː; hi][hæz; həz] [pʊr] [ˈblæki] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈslʌpər] . “
and the chances are he has poor Blackie for his supper .”
和 这 机会 是 他 有 贫穷的 黑人 为了 他的 晚餐 . ”

他很可能把可怜的布莱基当晚餐吃了。

“ [nɑːt] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] [kæn; kən] [draɪv] [ðə; ði] [ˈmɔːnstər] [əˈweɪ] , ” [aɪ] [ˈænsər] ,
“ **Not if our voices can drive the monster away ,** ” **I answered ,**
“ 不是 如果 我们的 声音 能 驾驶 这 怪物 离开 , ” 我 回答 ,
“如果我们的声音能赶走怪物, 那就不会了,”我回答道。

[ˈhɔːrɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [ˈkriːtʃər] .
horried at the thought of witnessing the destruction of a fellow - creature .
惊恐万分 在 这 想法 的 见证 这 破坏 的 一个 同伴 - 生物 .
一想到要亲眼目睹同类被毁灭, 就感到无比恐惧。

“ [ʃaʊt] ! [ʃaʊt] , [ɔːl] [hændz] !
“ **Shout ! shout , all hands !**
“ 喊 ! 喊 , 全部 双手 !
“喊! 喊, 所有人举起手来! ”

“ [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [reɪzɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪsɪz] , [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [kruː] , [huː] [ɡerv] [wei] [wɪð; wɪθ]
“ **Mudge and I raised our voices , joined by the crew , who gave way with**
“ 穆奇 和 我 提高 我们的 声音 , 加入 经过 这 全体人员 , WHO 给予 方式 和
[riːˈdʌbəld] [ˈvɪɡər] .
redoubled vigour .
加倍 活力 .
“我和穆奇提高了嗓门, 船员们也加入进来, 他们更加卖力地让路。”

[ðə; ði] [blæk] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɑːrk] [ˈkʌmɪŋ] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [splæʃ] [ænd; ənd] [kɪk] ,
The black , who just then saw the shark coming , began to splash and kick ,
这 黑色的 , WHO 只是 然后 锯 这 鲨鱼 未来 , 开始 到 溅 和 踢 ,
黑鱼这时看到鲨鱼游过来, 开始扑腾水柱、踢腿。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˈprɪti] [ˈlʌstɪli] .
and to shout pretty lustily .
和 到 喊 漂亮的 热情地 .
而且要大声喊叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈperəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪkˈspəʊzd] ,
This was not the only peril to which he was exposed ,
这 曾是 不是 这 仅有的 危险 到 哪个 他 曾是 裸露 ,
这并非他面临的唯一危险,

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] [ˈsevrəl] [ˈpɜːsənz] [əˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [wɪð; wɪθ]
for at the same moment several persons appeared among the trees , with
为了 在 这 相同的 片刻 一些 人 出现 之中 这 树木 , 和
[ˈmʌskɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
muskets in their hands ,
滑膛枪 在 他们的 双手 ,
就在同一时刻, 几个人出现在树林中, 手里拿着火枪。

[ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˈfaɪər][æt; ət][hɪm; ɪm] .
and began to fire at him .
和 开始 到 火 在 他 .
然后开始向他开火。

[ˈhæpɪli] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbulɪts] [eɪmd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːr][æt; ət][juːˈes] [strʌk] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ʃɑːrk] ,
Happily , one of the bullets aimed at him or at us struck the savage shark ,
快乐地 , 一 的 这 子弹 旨在 在 他 或者 在 我们 击 这 野蛮的 鲨鱼 ,
幸运的是, 射向他或我们的子弹中, 有一颗击中了那条凶猛的鲨鱼。

[dʒʌst][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ][dæʃ][æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
just as it was about to make a dash at him ; and ,
只是 作为 它 曾是 关于 到 制作 一个 短跑 在 他 ; 和 ,
就在它即将向他猛扑过来的时候；而且，

[i:ðə] [frʌm; frəm][ðə; ði][wu:nd][aɪ 'ti:][hæd; həd][rɪ'si:v] , [ɔ:r] ['fraɪ(ə)nd][baɪ][ʼaʊə; ɑ:r] [ʼaʊts] , [aɪ 'ti:]
either from the wound it had received , or frightened by our shouts , it
任何一个 从 这 伤口 它 有 已收到 , 或者 害怕 经过 我们的 喊叫 , 它
[sʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [raʊnd] ,
suddenly turned round ,
突然 转向 圆形的 ,
它可能是被伤口吓到了，也可能是被我们的喊叫声吓到了，突然转过身来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv][ɪts][teɪl] , [ænd; ənd][dɑ:rtɪd][ə'veɪ][frʌm; frəm] ['blæki] .
with a whisk of its tail , and darted away from Blackie .
和 一个 拂 的 它是 尾巴 , 和 飞镖 离开 从 黑人 .
它尾巴一甩，就从布莱基身边飞快地跑开了。

[wi:; wi] [ɪ'mi:diətli] [dæʃt] [ɑ:n] , [ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bulɪts] .
We immediately dashed on , in spite of the bullets .
我们 立即地 虚线 在 , 在 尽管如此 的 这 子弹 .
尽管子弹横飞，我们还是立即冲了上去。

[ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz][kloʊz] [ə,bɔ:ŋ'saɪd] ,
The black was close alongside ,
这 黑色的 曾是 关闭 旁边 ,
黑色的那只就在旁边，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['mɑ:nstərz][hju:dʒ][fɔ:rm] ['glɑɪdɪŋ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfls] ;
when I saw the monster's huge form gliding like lightning beneath the surface ;
什么时候 我 锯 这 怪物的 巨大的 形式 滑翔 喜欢 闪电 下面 这 表面 ;
当我看到那怪物庞大的身躯像闪电般在水面下滑行时；

[hɪz; ɪz] [hed] ['raɪzɪŋ][dʒʌst][æz; əz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][dʒɜ:rk] , [wi:; wi] [dru:] [ðə; ði] [pɔr] ['feləʊ] ['ɪntu:]
his head rising just as , with a violent jerk , we drew the poor fellow into
他的 头 上升 只是 作为 , 和 一个 暴力 混蛋 , 我们 画 这 贫穷的 同伴 进入
[ðə; ði][bəʊt] .
the boat .
这 船 .

就在这时，我们猛地把那个可怜的家伙拽进了船里，他的头也抬起来了。
[ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntɪd] [bru:t] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][ɪn] [rɪ'vendʒ] ,
The disappointed brute made a grab at one of the oars in revenge ,
这 失望的 蛮力 制成 一个 抓住 在 一 的 这 桨 在 复仇 ,
失望的壮汉恼羞成怒，一把抓住一根船桨进行报复。

[ðəʊ] [hi:; hi][gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['brʊʊkən] [tu:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][peɪnz] .
though he got nothing but a broken tooth for his pains .
尽管 他 得到 没有什么 但 一个 破碎的 齿 为了 他的 疼痛 .
虽然他为此付出了惨痛的代价，却只落得一颗断牙。

[wɪ'daʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] , ['mʌdʒ] [pʊt][ðə; ði][bəʊt] [raʊnd] , [ænd; ənd] [pʊld] [ə'veɪ]
Without stopping to ask questions , Mudge put the boat round , and pulled away
没有 停止 到 问 问题 , 穆奇 放 这 船 圆形的 , 和 拉 离开
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪp] ,
for the ship ,
为了 这 船 ,
穆奇没有停下来问任何问题，就调转船头，驶向了那艘船。

[fɔ:rtʃənətli] [nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ju: 'es] ['bi:ɪŋ] [hɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['kwɪkli] ['væniʃt] .
fortunately not one of us being hit , while the enemy in the bush quickly vanished .
幸运的是 不是 一 的 我们 存在 打 , 尽管 这 敌人 在 这 衬套 迅速地 消失了 .
幸运的是，我们当中没有人被击中，而灌木丛中的敌人也迅速消失了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ˈfaɪə] , [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [ˈɡʌnz] ,
As soon as we were out of the line of fire , one of the ship's guns ,
作为 很快 作为 我们 是 出去 的 这 线 的 火 , 一 的 这 船的 枪支 ,
我们刚脱离交火范围, 舰上的一门炮就.....

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] , [wʌz; wəz][let] [flaɪ][æt; ət][ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑ:ts] [hæd; həd]
loaded with grape , was let fly at the spot from which the shots had
已加载 和 葡萄 , 曾是 让 飞 在 这 点 从 哪个 这 镜头 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

装满葡萄弹的子弹被射向了枪声传来的方向。

[ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈræpɪd] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv] [ˈblækɪz] [pəˈsjʊ:əz] , [hu:ˈevər] [ðeɪ]
and greatly contributed to the rapid retreat of Blackie's pursuers , whoever they
和 非常 贡献 到 这 迅速的 撤退 的 布莱基的 追击者 , 谁 他们
[wɜ:r; wər] — [æt; ət][ɔ:l] [rɪˈvents] ,
were — at all events ,
是 — 在 全部 活动 ,
并且极大地促成了布莱基的追捕者（无论他们是谁）的迅速撤退。

[ʌv; əv] [ðu:z] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [rɪˈskeɪpt] [ˈbi:ɪŋ] [hɪt] ; [bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈeni] [wɜ:r; wər][soʊ] , [wi;; wi]
of those of them who escaped being hit ; but whether any were so , we
的 那些 的 他们 WHO 逃脱 存在 打 ; 但 无论 任何 是 所以 , 我们
[kʊd; kəd][na:t] [tel] .
could not tell .
可以 不是 告诉 :

那些侥幸逃脱被击中的人; 但我们无法判断是否有人真的逃脱了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [ɡɑ:t] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] , [ðə; ði] [blæk] [spræŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
As soon as the boat got alongside , the black sprang on board with considerable
作为 很快 作为 这 船 得到 旁边 , 这 黑色的 弹簧 在 木板 和 大量
[ækˈtɪvəti] ,
activity ,
活动 ,

船一靠岸, 那黑人就迅速跳上了船。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rʌŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [swɪm] .
showing that he was none the worse for his run and subsequent swim .
显示 那 他 曾是 没有任何 这 更糟 为了 他的 跑步 和 随后的 游泳 .
这表明他跑步和游泳后身体状况良好, 没有受到任何伤害。

[ðer; ðər][hi;; hi] [stʊd] , [ˈneɪkɪd] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ; [wen] [æn; ən][oʊld] [ˈkwɔ:rtərmæstər] , [ə; eɪ]
There he stood , naked as he was born ; when an old quartermaster , a
那里 他 站立 , 裸 作为 他 曾是 出生 ; 什么时候 一个 老的 军需 , 一个
[wæg][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
wag in his way ,
摇摆 在 他的 方式 ,

他赤身裸体地站在那里, 就像他出生时一样; 这时, 一个老军需官挡了他的路,

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [dʌk] [ˈtraʊzəz] , [ˈeɪvɪdəntli] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][na:t] [fɪt]
brought him a pair of duck trousers , evidently considering that he was not fit
带来 他 一个 一对 的 鸭子 裤子 , 显然 考虑 那 他 曾是 不是 合身
,
:
,
显然是考虑到他身体不适, 给他带了一条帆布裤。

[æz; əz][hi; hi] [ðen] [stəd] , [tu; tə] [ə'pɪr] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] - [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] -
as he then stood , to appear on the quarter - deck of a British man - of -
作为 他 然后 站立 , 到 出现 在 这 四分之一 - 甲板 的 一个 英国 男人 - 的 -
[wɔ:r] .
war .
战争 .

然后他站起身来，出现在一艘英国军舰的后甲板上。

['blæki] [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [[ʊk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊli] [peɪt] ,
Blackie put them on with a grin , shook the water out of his woolly pate ,
黑人 放 他们 在 和 一个 咧嘴笑 , 摇晃 这 水 出去 的 他的 毛茸茸的 肉酱 ,
布莱基咧嘴一笑，戴上它们，抖了抖毛茸茸的脑袋上的水。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] [self] - [pə'zeɪn] ,
and then , with an air of perfect self - possession ,
和 然后 , 和 一个 空气 的 完美的 自己 - 拥有 ,
然后，他以一种完全沉着冷静的姿态说道：

[wɔ:kt] [æft][tu; tə] [wer] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ʌnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər]
walked aft to where the commander and several of the other officers were
步行 后部 到 在哪里 这 指挥官 和 一些 的 这 其他 警官 是
['stændɪŋ] .
standing .
常设 .

走到指挥官和其他几名军官站着的地方。

" [em 'i:] ['dɪki] ['pou,pou] , [pli:z] , [sɑ:r] , " [hi; hi] [sed] , [ˈgrɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [her] ;
“ **Me Dicky Popo , please , sar , ” he said , giving a haul at his hair ;**
“ 我 微弱 波波 , 请 , 萨尔 , ” 他 说 , 给予 一个 运输 在 他的 头发 ;
“我是迪基·波波，先生，”他一边说着，一边抓了抓自己的头发；

" [em 'i:] ['biəl] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekt] — [wʌns] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] — [bʌt; bət][di:] ['nɪgər] [sleɪv] -
“ **me loyal British subject — once serve His Majesty — but de nigger slave -**
“ 我 忠诚 英国 主题 — 一次 服务 他的 威严 — 但 德 黑鬼 奴隶 -
['kætʃər; 'ketʃər][faɪnd][em 'i:] [ə'ɔ:r] , ['kæri] [em 'i:] [ɔ:f] ,
catchers find me ashore , carry me off ,
捕手 寻找 我 岸上 , 携带 我 离开 ,
“我曾是忠诚的英国臣民，为国王陛下效力，但黑奴贩子在岸上找到我，把我掳走，

[ænd; ʌnd] [sel] [em 'i:][tu; tə] [stɪl] [bɪgə(r)] ['ræskəlz] .
and sell me to still bigger rascals .
和 卖 我 到 仍然 大 无赖 .
然后把我卖给更大的恶棍。

[deɪ] [[ɪp] [em 'i:] [ə'bo:rd] [wɪd]['oʊdə] [sleɪvz] ;
Dey ship me aboard wid oder slaves ;
戴伊 船 我 船上 宽 或 奴隶 ;
他们把我和其他奴隶一起装上船；

[ænd; ʌnd][den][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['ræskl] [stɪl] [teɪk] [di:] [hoʊl] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:n] [bo:rd] [di:] [si:] - [hɔ:k] [dɪr] .
and den a bigger rascal still take de whole of us on board de Sea - Hawk dere .
和 丹 一个 大 恶棍 仍然 拿 德 所有的 的 我们 在 木板 德 海 - 鹰 德雷 .
然后，一个更大的恶棍竟然把我们所有人都带上了海鹰号。

[aɪ] [si:d] [dæt] - [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wen] [deɪ] [rʌn] [ʌp][di:]['rɪvər] ,
I seed dat somefing was wrong when dey run up de river ,
我 种子 数据 - 曾是 错误的 什么时候 戴 跑步 向上 德 河 ,
当他们逆流而上时，我就觉得有些不对劲。

[ænd; ʌnd][den][aɪ][faɪnd] [aʊt] [dæt][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [[ɪp] [tʃeɪs] [dem] ,
and den I find out dat an English ship chase dem ,
和 丹 我 寻找 出去 数据 一个 英语 船 追赶 民主 ,
然后我发现是一艘英国船追赶他们。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈæŋkər] [ˌɪnˈsaɪd][diː][bɑːr] ；
and come to an anchor inside de bar ；
和 来 到 一个 锚 里面 德 酒吧 ；

并到达酒吧内的锚地；

[den][aɪ][tɪŋk] [ɪf] [aɪ][rʌŋ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][get] [əˈbɔːrd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ʃɪp] ，
den I tink if I run away and get aboard English ship ；
丹 我 叮当 如果 我 跑步 离开 和 得到 船上 英语 船 ；

我想如果我逃跑并登上英国的船，

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [seɪf] [ˈʌndər] [dæt][flæg] ．
I know I safe under dat flag ．
我 知道 我 安全的 在下面 数据 旗帜 ．

我知道在那个旗帜下我是安全的。

” [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈensən] [ˈbloʊɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflægstæf]
” **As he spoke he pointed to the ensign blowing out from the flagstaff**
” 作为 他 辐 他 尖 到 这 军旗 吹 出去 从 这 旗杆

[əˈstɜːrn] ．

astern ．
倒车 ．

“他一边说着，一边指着船尾旗杆上迎风飘扬的旗帜。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈdɪki] [ˈpɒp, pɒ] ， [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [kɔːld] [hɪmˈself] ， [ˌʌndərˈstʊd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪti] [wel] ，
Finding that Dicky Popo , as the black called himself , understood English pretty well ；
寻找 那 微弱 波波 ， 作为 这 黑色的 称为 他自己 ， 理解 英语 漂亮的 出色地 ；

发现这位自称迪基·波波的黑人男子英语说得相当不错，

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ˈkwɛstʃənd] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] ， [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ˈmeni] [mɔːr] [pəˈtɪkuːləz] [əˈbaʊt]
the commander questioned him further , and learned many more particulars about
这 指挥官 被质问 他 更远 ， 和 学习 许多 更多的 细节 关于

[ðə; ði] [ʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [tʃeɪst] ．

the ship we had just chased ．
这 船 我们 有 只是 追逐 ．

指挥官进一步询问了他，并了解到了我们刚刚追逐的那艘船的更多细节。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] - [hɔːk] ， [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][həˈvænə] ， [ˈfʊli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [ˈheroʊɪn]
She was the Sea - Hawk , belonging to Havana , fully as large as the Heroine
她 曾是 这 海 - 鹰 ， 属于 到 哈瓦那 ， 完全 作为 大的 作为 这 女英雄

，
，
，

她是属于哈瓦那的海鹰号，体型与女英雄号一样庞大。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [ˈnuːmərəs] [ə; eɪ] [kruː] ， [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [tuː] [mɔːr] [ˈɡʌnz][ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ； [soʊ]
with as numerous a crew , and carrying two more guns than we did ; so
和 作为 很多的 一个 全体人员 ， 和 携带 二 更多的 枪支 比 我们 做过 ； 所以

[ðæt] ；

that ；
那 ；

他们人员众多，而且比我们多携带两门火炮；因此，

[ɪf] [wel] [fɔːt] ， [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ][ˈfɔːrmiðəb(ə)l][æntəɡənɪst] ．
if well fought , she would prove a formidable antagonist ．
如果出色地 战斗 ， 她 会 证明 一个 强大 反派 ．

如果战斗顺利，她将是一个强大的对手。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɔːˈlredi] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [wɪt] [hæd; həd] ， [ˈdɪki] [ˈpɒp, pɒ] [sed] ，
She had already captured a vessel which had , Dicky Popo said ,
她 有 已经 捕获 一个 血管 哪个 有 ， 微弱 波波 说 ，

迪基·波波说，她已经俘获了一艘船，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sleɪvz] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wei'leɪŋ] [ə'hʌðər] ,
about a hundred and fifty slaves on board , and was waylaying another ,
关于 一个 百 和 五十 奴隶 在 木板 , 和 曾是 伏击 其他 ,
船上大约有150名奴隶, 当时他们正在伏击另一艘船。

[wen] [wi:: wi] ['sʌmwʌt] [pʊt] [aʊt] [hɜ:r; hər] [ə'reɪndʒmənts] ,
when we somewhat put out her arrangements ,
什么时候 我们 有些 放 出去 她 安排 ,
当我们稍微安排好她的事宜后,

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [rʌŋ] [ʌp][ðə; ði] ['veri] ['rɪvər][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sku:nər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
and obliged her to run up the very river in which the schooner she had
和 有义务 她 到 跑步 向上 这 非常 河 在 哪个 这 大篷车 她 有
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [wʌz; wəz] ['laɪŋ] .
intended to capture was lying .
故意的 到 捕获 曾是 说谎 .
迫使她逆流而上, 去寻找她原本打算捕获的那艘纵帆船。

[ðə; ði] ['paɪrət] , [nɑ:t] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,
The pirate , not telling the captain of the schooner of his intentions ,
这 海盗 , 不是 讲述 这 队长 的 这 大篷车 的 他的 意图 ,
海盗没有把自己的意图告诉帆船船长,

[hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
had persuaded him to assist in defending his vessel in case they should be
有 被说服 他 到 协助 在 防守 他的 血管 在 案件 他们 应该 是
[ə'tækt] .
attacked .
遭到攻击 .
他劝说他帮忙保卫自己的船只, 以防他们遭到攻击。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [hæd; həd][bəʊθ] ['lændɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðər; ðər] [men] [ænd; ənd] ['ɡʌnz] ;
For this purpose they had both landed some of their men and guns ;
为了 这 目的 他们 有 两个都 登陆 一些 的 他们的 男人 和 枪支 ;
为此, 双方都派出了一些人员和武器登陆;

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ] [sent] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
and he had also sent on shore the strongest among the slaves ,
和 他 有 还 发送 在 支撑 这 最强 之中 这 奴隶 ,
他还派出了奴隶中最强壮的人上岸。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] .
to assist in throwing up fortifications .
到 协助 在 投掷 向上 防御工事 .
协助构筑防御工事。

['dɪki] ['pou,pou] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [tʊk] [ðə; ði]
Dicky Popo , hearing that the corvette had entered the river , took the
微弱 波波 , 听力 那 这 克尔维特 有 进入 这 河 , 采取 这
[ɑ:pər'tu:nəti] , [waɪl] [soʊ] [ɪn'ɡerɪdʒd] ,
opportunity , while so engaged ,
机会 , 尽管 所以 已订婚的 ,
迪基·波波听说护卫舰已经进入河中, 便趁机.....

[ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['ɡetɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [rɪ'zɑ:lvd] , [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [rɪ'ɡeɪn] [hɪz; ɪz]
of slipping off , in the hope of getting on board ; resolved , should he regain his
的 滑倒 离开 , 在 这 希望 的 获得 在 木板 ; 已解决 , 应该 他 恢复 他的
['lɪbərti] ,
liberty ,
自由 ,
试图溜走, 希望能搭上船; 决心, 如果他重获自由,

[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪnɪz] [ˈmeɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈsep(ə)n] .
to give us information of the preparations made for our reception .
到 给 我们 信息 的 这 准备工作 制成 为了 我们的 接待 .
向我们提供有关接待准备工作的信息。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ɪkˈspres(ə)n] [ʌv; əv] [ˈdɪks] [ˈkəʊntənəns] ,
I liked the expression of Dick's countenance ,
我 喜欢 这 表达 的 迪克的 面容 ,
我喜欢迪克脸上的表情。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æən; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈfeləʊ] .
and was certain from the first that he was an honest fellow .
和 曾是 肯定 从 这 第一的 那 他 曾是 一个 诚实的 同伴 .
而且从一开始就确信他是个诚实的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkaɪndli] [ˈtriːtɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
He had been kindly treated on board a man - of - war in which he had
他 有 到过 亲切地 治疗 在 木板 一个 男人 - 的 - 战争 在 哪个 他 有
[sɜːrvd] — [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈreskjʊːd] [frʌm; frəm] [ˈsleɪvəri] [baɪ][hɜːr; həɹ] ;
served — having been rescued from slavery by her ;
服务 — 拥有 到过 获救 从 奴隶制 经过 她 ;
他曾在一艘军舰上服役，在那里受到了很好的对待——因为他曾被她从奴隶制中解救出来；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtruːli] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈpræktɪkli] [tuː; tə]
and he was truly grateful to the English , and anxious practically to
和 他 曾是 真的 感激的 到 这 英语 , 和 焦虑的 几乎 到
[ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈɡræɪtɪtuːd] .
show his gratitude .
展示 他的 感激 .
他真心感激英国人，并迫切希望用实际行动表达他的感激之情。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [tɔːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɡreɪt(ə)] [hɑːrt] ,
I do not believe the person who talks of his grateful heart ,
我 做 不是 相信 这 人 WHO 会谈 的 他的 感激的 心 ,
我不相信那些口口声声说自己心怀感恩的人。

[wen] [hiː; hi] [teɪks] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [aɪ ˈtiː] .
when he takes no pains to exhibit it .
什么时候 他 需要 不 疼痛 到 展览 它 .
但他却毫不费力地去展示它。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The captain was in no way inclined to change his purpose on hearing of the
这 队长 曾是 在 不 方式 倾斜 到 改变 他的 目的 在 听力 的 这
[ˌprepəˈreɪnɪz] [ˈmeɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈslævəz] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [dɪˈfens] .
preparations made by the slavers for their defence .
准备工作 制成 经过 这 奴隶贩子 为了 他们的 防御 .
船长听闻奴隶贩子们已做好防御准备，却丝毫没有改变主意的打算。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [staʊt] [ˈfeləʊz] , [huː] [wɪl] [ˈbreɪvli] [duː][ðər; ðər][ˈduːti]
“ **I know that I can trust to our stout fellows , who will bravely do their duty**
“ 我 知道 那 我 能 相信 到 我们的 肥硕 伙伴们 , WHO 将要 勇敢地 做 他们的 责任
;
;
;
;
;
我知道我可以信任我们这些勇敢的伙伴，他们会尽忠职守；

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈræskəli] [ˈenəmi] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːltər] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , " [hiː; hi] **while our rascally enemies are fighting with halters round their necks , " he**
 尽管 我们的 赖皮 敌人 是 斗争 和 缰绳 圆形的 他们的 脖子 , " 他
 [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə] [ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] . **observed to Mr Worthy .**
 观察到 到 先生 值得 .

“而我们那些卑鄙的敌人却脖子上套着绞索在战斗,”他对沃西先生说道。

" [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] ; **" No doubt about that , sir , " was the answer ;**
 " 不 怀疑 关于 那 , 先生 , " 曾是 这 回答 ;
 "毫无疑问, 先生,"对方回答道;

" [ænd; ænd] [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [juː ˈes] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈpaɪrət] , **" and I hope that it will not take us long to capture the pirate ,**
 " 和 我 希望 那 它 将要 不是 拿 我们 长的 到 捕获 这 海盗 ,
 "我希望我们能尽快抓到那个海盗。"

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəri] [ɑːn] [ˈɔːr] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈskuːnər] [meɪ] **in spite of the battery on shore , and the assistance the slave - schooner may**
 在 尽管如此 的 这 电池 在 支撑 , 和 这 协助 这 奴隶 - 大篷车 可能
 [ɡɪv] [hɜːr; hər] . **give her .**
 给 她 .

尽管岸上有炮台, 而且奴隶帆船可能会给她提供帮助。

" [suːn] [ˈæftər] [ˈdɪki] [ˈpoʊ,pou] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɑːn] [dek] , [naɪt] [keɪm] [ɑːn] . **" Soon after Dicky Popo had made his appearance on deck , night came on .**
 " 很快 后 微弱 波波 有 制成 他的 外貌 在 甲板 , 夜晚 来了 在 .
 "迪基·波波刚一出现在甲板上, 夜幕就降临了。"

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʒnz] [ðə; ði] [ˈpaɪəɪts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪˈfens] **Notwithstanding the preparations the pirates had been making for their defence**
 虽然 这 准备工作 这 海盗 有 到过 制作 为了 他们的 防御
 ,
 ,
 ,

尽管海盗们已经为防御做好了准备,

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ] [tuː; tə] [slɪp] [baɪ] [juː ˈes] [ænd; ænd] **the commander expressed his opinion that they might try to slip by us and**
 这 指挥官 表达 他的 观点 那 他们 可能 尝试 到 滑 经过 我们 和
 [get] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , **get out to sea during the darkness ,**
 得到 出去 到 海 期间 这 黑暗 ,

指挥官表示, 他认为他们可能会趁着夜色溜过我们, 出海航行。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [weɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . **rather than wait our attack in the river .**
 相当 比 等待 我们的 攻击 在 这 河 .
 而不是在河里等待我们的进攻。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [kept] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [hoʊv] [ˈɔːrt] , **A sharp look - out was therefore kept , the anchor was hove short ,**
 一个 锋利的 看 - 出去 曾是 所以 保留 , 这 锚 曾是 霍夫 短的 ,
 因此, 船员们保持高度警惕, 锚也停在了船舷附近。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [waːtʃ] [bɪˈloʊ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [dek] , **and the watch below lay down on deck ,**
 和 这 手表 以下 躺 向下 在 甲板 ,
 下面的守望者躺在甲板上,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [meɪk] [seɪl][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
so as to be ready to make sail at a moment's notice .
所以 作为 到 是 准备好 到 制作 帆 在 一个 瞬间 注意 :
以便随时做好起航准备。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [sent] [sʌm; səm] [wei] [ə'hed] [tu:; tə] [roʊ] [gɑ:rd] ,
A boat was also sent some way ahead to row guard ,
一个 船 曾是 还 发送 一些 方式 前方 到 排 警卫 ,
一艘船也被派往前方一段距离外进行护航。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ju: 'es] ['ɜ:rlɪ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ʊd; əd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [bi:; bi] [si:n] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
and bring us early information should either of the vessels be seen coming down .
和 带来 我们 早期的 信息 应该 任何一个 的 这 船只 是 已见 未来 向下 :

如果发现其中任何一艘船沉没，请立即向我们报告。

[wi:; wi] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ðə; ði] ['paɪərɪts][wɜ:r; wər] [ə'wer] [ʌv; əv]['əʊər; ɑ:r][ɪg'zækt] [pə'zɪ(ə)n] ,
We knew , of course , that the pirates were aware of our exact position ,
我们 知道 , 的 课程 , 那 这 海盗 是 意识到的 的 我们的 精确的 位置 ,
我们当然知道，海盗们完全掌握了我们的确切位置。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [tel] [ðæt] [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] ['wɑ:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
but they could not tell that a boat was also watching for them .
但 他们 可以 不是 告诉 那 一个 船 曾是 还 观看 为了 他们 :
但他们却不知道还有一艘船也在监视着他们。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [baɪ]['kwaɪətli] .
The greater part of the night passed by quietly .
这 更大的 部分 的 这 夜晚 通过了 经过 悄悄 :
夜色的大部分时间都静悄悄地过去了。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
The middle watch had nearly come to an end when the boat's oars were heard ,
这 中间 手表 有 几乎 来 到 一个 结尾 什么时候 这 船的 桨 是 听到 ,
午夜时分，快要结束的时候，听到了船桨的声音。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['ʃɔ:rtli] ['æftər] [dæʃt] [ʌp] [ə,lɔ:'saɪd] .
and she shortly after dashed up alongside .
和 她 不久 后 虚线 向上 旁边 :
随后她迅速冲了上来。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
" The ship is coming down , and will be abreast of us in a few minutes ,
" 这 船 是 未来 向下 , 和 将要 是 并排 的 我们 在 一个 很少 分钟 ,
“那艘船正在下沉，几分钟后就会和我们并排停泊了。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɑ:fisər] [ɪn] [kə'mænd] .
" said the officer in command .
" 说 这 官 在 命令 :

“指挥官说道。”

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃɔ:rtnɪŋ] [seɪl] [wen] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
" She was shortening sail when we caught sight of her ,
" 她 曾是 缩短 帆 什么时候 我们 捕捉 视线 的 她 ,
“我们发现她时，她正在收帆。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hoʊps][tuː; tə][ɪ'skeɪp][ˈbiːɪŋ][siːn][baɪ][ˈdrɑːpɪŋ][pæst][juː'es][ˈʌndər][ber][poʊlz] .
and she hopes to escape being seen by dropping past us under bare poles .
和 她 希望 到 逃脱 存在 已见 经过 下降 过去的 我们 在下面 裸 杆子 .
她希望从我们身边溜过去，躲在光秃秃的杆子下面，以免被人看到。

"[ɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðɪs][,d̩ə;ði][ˈkæptɪn][geɪv][d̩ə;ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][meɪk][seɪl];
" **On hearing this , the captain gave the order to make sail ;**
" 在 听力 这 , 这 队长 给予 这 命令 到 制作 帆 ;
“听到这话，船长下令起航；

[ænd; ənd][ˈslɪpɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈkeɪb(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbuːi][tuː; tə][aɪ'tiː], [soʊ][d̩æt][wiː; wi][maɪt][ˈiːzəli]
and slipping our cable with a buoy to it , so that we might easily
和 滑倒 我们的 电缆 和 一个 浮标 到 它 , 所以 那 我们 可能 容易地
[pɪk][aɪ'tiː][ʌp],
pick it up ,
挑选 它 向上 ,
我们把缆绳系上浮标，以便于回收。

[wiː; wi][stʊd][tɔːrdz][d̩ə;ði][ˈsentər][ʌv; əv][d̩ə;ði][ˈrɪvər] .
we stood towards the centre of the river .
我们 站立 向 这 中心 的 这 河 .
我们站在河中央。

[ɪn][əˈnʌðər][ˈmɪnɪt][wiː; wi][kɔːt][saɪt][ʌv; əv][d̩ə;ði][tɔːl][mɑːsts][ʌv; əv][d̩ə;ði][ˈpaɪrət],
In another minute we caught sight of the tall masts of the pirate ,
在 其他 分钟 我们 捕捉 视线 的 这 高的 桅杆 的 这 海盗 ,
又过了一会儿，我们就看到了海盗船高耸的桅杆。

[ˈɡlaɪdɪŋ][daʊn][wɪð; wɪθ][d̩ə;ði][ˈkɜːrənt], [nɑːt][ˈmeni][ˈkeɪb(ə)l] - [leŋθs][ɔːf] .
gliding down with the current , not many cable - lengths off .
滑翔 向下 和 这 当前的 , 不是 许多 电缆 - 长度 离开 .
顺着水流滑落，离电缆长度不远。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][rɪˈtɜːrn]; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][brɪŋ][ʌp],
It was impossible for her to return ; and should she bring up ,
它 曾是 不可能的 为了 她 到 返回 ; 和 应该 她 带来 向上 ,
她不可能回去；而且如果她带孩子回来，

[wiː; wi][maɪt][seɪl][raʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][ˈfaɪər][æt; ət][hɜːr; hər][æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][ˈliːʒər] .
we might sail round her and fire at her at our leisure .
我们 可能 帆 圆形的 她 和 火 在 她 在 我们的 闲暇 .
我们可以绕着她航行，然后悠闲地向她开火。

[ɑːn][dɪsˈkʌvərɪŋ][juː'es]([wɪtʃ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][dʌn][sʌm; səm][taɪm][brɪˈfɔːr], [æz; əz][wiː; wi],
On discovering us (which she must have done some time before , as we ,
在 发现 我们 (哪个 她 必须 有 完毕 一些 时间 前 , 作为 我们 ,
[ˈbiːɪŋ][ˈʌndər][seɪl],
being under sail ,
存在 在下面 帆 ,
她发现我们的时候（她肯定是在一段时间之前就发现了我们，因为当时我们正在航行），

[mʌst; məst][hæv; həv][bɪn][siːn][brɪˈfɔːr][wiː; wi][kʊd; kəd][meɪk][hɜːr; hər][aʊt], [ʃiː; ʃi][hæd; həd][brɪˈɡʌn]
must have been seen before we could make her out) , she had begun
必须 有 到过 已见 前 我们 可以 制作 她 出去) , 她 有 开始
[tuː; tə][set][hɜːr; hər][ˈkænvəs] .
to set her canvas .
到 放 她 帆布 .
（在我们看清她之前，她肯定已经被看到了），她已经开始布画了。

[ðæt] [ə'veild] [hɜ:r; hær][bʌt; bət]['lit(ə)l] , [həʊ'veər] , [æz; əz][wi;; wi] [nəʊ] [hæd; həd][hɜ:r; hær] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]
That availed her but little , however , as we now had her within range
那 已利用 她 但 小的 , 然而 , 作为 我们 现在 有 她 之内 范围
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] ;
of our guns ;
的 我们的 枪支 ;

但这并没有给她带来多少帮助，因为我们现在已经将她置于我们的枪炮射程之内；

[wɪtʃ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rdər] ,
which , the captain giving the order ,
哪个 , 这 队长 给予 这 命令 ,

而下达命令的船长，

[bɪ'gæən]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi;; bi] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] ['ləʊdɪd] .
began firing away as rapidly as they could be run in and loaded .
开始 射击 离开 作为 快速 作为 他们 可以 是 跑步 在 和 已加载 .

他们一装弹就立刻开始疯狂射击。

[ʃi;; ʃi] [ɪ'mi:diətli] ['faɪərd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hær] ['fɔ:rmʊst] ['gʌnz] ,
She immediately fired in return from her foremost guns ,
她 立即地 被解雇 在 返回 从 她 首先 枪支 ,

她立即用最前方的火炮还击。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [kʊd; kəd][bi;; bi] [brɔ:t] [tu;; tə] [ber] [ɑ:n][ju: 'es] ,
the only ones which for some minutes could be brought to bear on us ,
这 仅有的 一个 哪个 为了 一些 分钟 可以 是 带来 到 熊 在 我们 ,

[æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ,

as we were ,
作为 我们 是 ,

当时，只有那些东西能在几分钟内作用于我们，就像我们当时那样。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [ʌndər'stʊd] , ['stændɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
it will be understood , standing across the river directly ahead of her .
它 将要 是 理解 , 常设 穿过 这 河 直接地 前方 的 她 .

站在河对岸，就在她正前方，一切都会明白的。

[hɜ:r; hær][seɪlz] ['bi:ɪŋ] [let] [fɔ:l] , [ʃi;; ʃi] [su:n] [gʌ:t] [ə'brest] [ʌv; əv][ju: 'es] ; [wen] [wi;; wi] [went] [ə'baʊt] ,
Her sails being let fall , she soon got abreast of us ; when we went about ,
她 帆 存在 让 落下 , 她 很快 得到 并排 的 我们 ; 什么时候 我们 去 关于 ,

她放下帆后，很快就与我们并排航行；当我们转向时，

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ʌndər] [hɜ:r; hær][stɜ:rn] ,
and passing directly under her stern ,
和 通过 直接地 在下面 她 船尾 ,

直接从她的船尾下方经过，

[soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə] [rʌn] [hɜ:r; hær] [ə'bɔ:rd] ,
so closely that I thought we were going to run her aboard ,
所以 密切 那 我 想法 我们 是 去 到 跑步 她 船上 ,

距离太近了，我以为我们要把她撞到船上去了。

['faɪərd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['brɔ:dsaid] ['ɪntu:][hɜ:r; hær] ;
fired the whole of our broadside into her ;
被解雇 这 所有的 的 我们的 舷侧 进入 她 ;

我们向她倾泻了全部炮火；

[wi;; wi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [oʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [[ɑ:ts] , [wɪtʃ] [dɪd][nəʊ]
we during the operation having received only two or three shots , which did no
我们 期间 这 手术 拥有 已收到 仅有的 二 或者 三 镜头 , 哪个 做过 不

[mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] .

material damage .
材料 损害 .

行动中我们只中了二三枪，没有造成任何实质性伤害。

[ʃri:ks] [ænd; ənd] [kraɪz] [ə'rouz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] [dek] , ['pru:viŋ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)] ['hævək] [prə'du:st] [baɪ]
Shrieks and cries arose from her deck , proving the fearful havoc produced by
尖叫 和 哭泣 出现 从 她 甲板 , 证明 这 可怕 混乱 生产 经过
[ʼaʊə; ɑ:r] ['reɪkɪŋ] ['faɪə] ;
our raking fire ;
我们的 耙草 火 ;

她的甲板上传来尖叫声和哭喊声， 证明了我们肆虐的火焰造成了可怕的破坏；

[waɪl] ['sevrəl] ['hæljərd] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] ['hæviŋ] [bɪn] [ʃɑ:t] [ə'wei] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] ,
while several halyards and braces having been shot away on board her ,
尽管 一些 升帆索 和 牙套 拥有 到过 射击 离开 在 木板 她 ,
船上好几根帆索和支索都被射掉了，

[ænd; ənd] ['oʊnli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ['kænvəs] ['hæviŋ] [bɪn] [set] , [wi:; wi] [ə'gen] [kept] [ə'wei] ,
and only part of her canvas having been set , we again kept away ,
和 仅有的 部分 的 她 帆布 拥有 到过 放 , 我们 再次 保留 离开 ,
由于她的画布只完成了一部分，我们再次远离了她。

['spi:dəli] [gɑ:t] [ʌp] [ə,b:ŋ'saɪd] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [pɔ:d] [ɪn] [ə'hʌðə] [wel] - [də'rektrɪd] ['brɔ:dsaɪd] .
speedily got up alongside her , and poured in another well - directed broadside .
迅速地 得到 向上 旁边 她 , 和 倾倒 在 其他 出色地 - 指导 舷侧 .
他迅速起身走到她身边，又向她猛烈地扫射了一番。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)] ['faɪə] ; ['meni] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [kru:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɡʌnz] ['hæviŋ] [bɪn] ,
She returned a feeble fire ; many of her crew at the guns having been ,
她 返回 一个 微弱 火 ; 许多 的 她 全体人员 在 这 枪支 拥有 到过 ,
她还击的火力微弱；她的许多炮手都已阵亡。

[wi:; wi] [hæd; həd] [ðʌs] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'pouz] , [kɪld] [ɔ:r] [dɪs'eɪblɪd] [baɪ] [ʼaʊə; ɑ:r] [ʃɑ:t] .
we had thus good reason to suppose , killed or disabled by our shot .
我们 有 因此 好的 原因 到 认为 , 被杀 或者 已禁用 经过 我们的 射击 .
因此，我们有充分的理由认为，他被我们的子弹击毙或致残了。

[wi:; wi] , ['hæviŋ] [ɔ:l] [ʼaʊə; ɑ:r] ['kænvəs] [set] , [wɜ:r; wəɹ] ['rʌniŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] ,
We , having all our canvas set , were running ahead of her ,
我们 , 拥有 全部 我们的 帆布 放 , 是 跑步 前方 的 她 ,
我们已经准备好了所有画布，比她跑得快。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [lʌf] [ə'krɔ:s] [hɜ:r; həɹ] ['baʊz, 'boʊz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [pɔ:r] [ɪn] [ə'hʌðə]
the captain intending to luff across her bows , and to pour in another
这 队长 意图 到 脸颊 穿过 她 弓 , 和 到 倒 在 其他
['reɪkɪŋ] ['faɪə] ,
raking fire ,
耙草 火 ,
船长打算横切船头，再倾泻一轮猛烈的火力，

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [hɜ:r; həɹ] ['fʊʊksl] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɪn] ['brʊʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
when we heard a voice from her forecstle shouting , in broken English ,
什么时候 我们 听到 一个 嗓音 从 她 前甲板 喊叫 , 在 破碎的 英语 ,
当我们听到船头甲板上传来一个用蹩脚英语喊叫的声音时，

“ [wi:; wi] [ɡɪv] [ɪn] — [wi:; wi] [hɔ:l] [daʊn] [flæg] — [dəʊnt] ['faɪə] , [dəʊnt] ['faɪə] ! ”
“ **We give in — we haul down flag — don't fire , don't fire !** ”
“ 我们 给 在 — 我们 运输 向下 旗帜 — 不 火 , 不 火 ! ”
“我们投降——我们降下旗帜——不要开火，不要开火！ ”

“ [let] [ɡoʊ] [jɔ:; jəɹ] ['æŋkəɹ] , [ðen] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] , [ɔ:r] [aɪl] [nɔ:t] [trʌst] [ju:; jʊ] , ” ['ʃaʊtrɪd] [ðə; ði]
“ **Let go your anchor , then , and bring up , or I'll not trust you ,** ” **shouted the**
“ 让 去 你的 锚 , 然后 , 和 带来 向上 , 或者患病的 不是 相信 你 , ” 喊叫 这
['kæptɪn] .
captain .
队长 .
“那就解开锚，把船收回来，否则我就不信任你了！”船长喊道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ɪn] [laʊd] [ˌɪltərˈkeɪ(ə)n] [naʊ] [ri:tʃt] [ˌju:ˈes] , [sʌm; səm] [əˈpærəntli] [ˈkraɪɪŋ]
The sound of voices in loud altercation now reached us , some apparently crying
这 声音 的 声音 在 大声 争吵 现在 达到 我们 , 一些 显然 哭泣
[aʊt] [wʌn] [θɪŋ] ,
out one thing ,
出去 一 事物 ,

我们听到了激烈的争吵声，其中一些人似乎在喊着同一件事：

[ænd; ənd][sʌm; səm] [əˈnʌðər] , [ɪn] [ˈspæniʃ] ;
and some another , in Spanish ;
和 一些 其他 , 在 西班牙语 ;

还有一些是用西班牙语写的；

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈstɪrɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈweðər] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət]
while we were steering so as to keep on the weather bow of the pirate
尽管 我们 是 转向 所以 作为 到 保持 在 这 天气 弓 的 这 海盗
.
:
.

我们一边掌舵，一边保持船头朝向海盗船的迎风面。

“ [stænd][baɪ] , — [breɪs] [ʌp][ðə; ði][ˈja:dz] , ” [kraɪd][ðə; ði][ˈkæptɪn] [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,
“ **Stand by , — brace up the yards , ” cried the captain in a loud voice .**
” 站立 经过 , — 支撑 向上 这 码 , ” 哭 这 队长 在 一个 大声 嗓音 ,
“准备！——撑紧桅杆！”船长大声喊道。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈspænjərdz] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
so that the Spaniards might hear him .
所以 那 这 西班牙人 可能 听到 他 .

好让西班牙人能听到他的话。

“ [du:][ju:; jʊ] [ˈji:ld] , [ɔ:r][aɪ][ˈfaɪər] ?
“ **Do you yield , or I fire ?**
” 做 你 屈服 , 或者 我 火 ?

“你屈服，还是我开火？ ”

“ [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **he shouted .**
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [jes] , [jes] , ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
“ **Yes , yes , ” answered a voice .**
” 是的 , 是的 , ” 回答 一个 嗓音 .

“是的，是的，”一个声音回答道。

[ɪˈmi:diətli] [ðə; ði] [ˈʃi:ts] [wɜ:r; wər][let][flaɪ] ,
Immediately the sheets were let fly ,
立即地 这 纸张 是 让 飞 ,

床单立刻被掀开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkər] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt]
and the splash of the anchor and the sound of the cable running out
和 这 溅 的 这 锚 和 这 声音 的 这 电缆 跑步 出去
[ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɜ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhʌbʌb] [sti:l] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwərd][ɑ:n] [dek] ,
reached our ears above the hubbub still going forward on deck ,
达到 我们的 耳朵 多于 这 尘嚣 仍然 去 向前 在 甲板 ,

锚落水的声音和缆绳滑出的声音盖过了甲板上仍然嘈杂的声音，传到了我们的耳中。

[wen] [ðə; ði] [ˈɪp] [ˈsləʊli] [swʌŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɜ:rənt] .
when the ship slowly swung round to the current .
什么时候 这 船 缓慢地 摇摆 圆形的 到 这 当前的 .

当船缓缓转向迎向水流时。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [hɔːld] [ˈaʊər; ɑːr] [wind] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [gʊd] [wei] ,
We immediately hauled our wind , and having good way ,
我们 立即地 拖拽 我们的 风 , 和 拥有 好的 方式 ,
我们立即收起了风, 而且进展顺利。

[went] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [jɑːt] [ʌp] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ə'pounənt] , [hu:m] [wiː; wi] [ðʌs] [hæd; həd]
went about and shot up abreast of our opponent , whom we thus had
去 关于 和 射击 向上 并排 的 我们的 对手 , 谁 我们 因此 有
[kəm'pli:tli] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] .
completely in our power .
完全地 在 我们的 力量 .
我们绕到对手面前, 迅速赶到, 这样我们就完全控制住了对手。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [fɜːrld] [seɪlz] , [tuː] [ˈboʊts][wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] ;
As soon as we had furled sails , two boats were lowered ;
作为 很快 作为 我们 有 卷曲 帆 , 二 船 是 降低 ;
我们刚收起帆, 就放下了两艘小艇;

[ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] [ˈgoʊɪŋ][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ˈpi:tər] [ˈmʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðə; ði]
Mr Worthy going in command of one , and Peter Mudge of the other , the
先生 值得 去 在 命令 的 一 , 和 彼得 穆奇 的 这 其他 , 这
[kruːz] [ˈbiːɪŋ] [wel] - [ɑːrmd] .
crews being well - armed .
船员 存在 出色地 - 武装 .
沃西先生指挥一艘船, 彼得·穆奇指挥另一艘船, 船员们都装备精良。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪdʃɪpmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tenənts] [boʊt] , [aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
As I was the midshipman of the lieutenant's boat , I accompanied him .
作为 我 曾是 这 海军学员 的 这 中尉的 船 , 我 伴随 他 .
由于我是中尉艇上的见习军官, 所以我陪同他一起前往。

[noʊ] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] , [ðoʊ] [noʊ] [ə'sɪstəns] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] , [tuː; tə][juː'es] , [æz; əz]
No opposition was offered , though no assistance was given , to us , as
不 反对 曾是 提供 , 尽管 不 协助 曾是 给定 , 到 我们 , 作为
[wiː; wi][gɑːt] [ə,lɔːŋ'saɪd] .
we got alongside .
我们 得到 旁边 .
我们并排而行时, 没有遇到任何阻力, 也没有得到任何帮助。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] , [haʊ'evər] , [ˈskræmbld] [ʌp][ɑːn] [dek] , [wɪtʃ] ,
We quickly , however , scrambled up on deck , which ,
我们 迅速地 , 然而 , 打乱 向上 在 甲板 , 哪个 ,
然而, 我们迅速爬上了甲板,

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈlæntərnz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði][men] ,
by the light of several lanterns carried by the men ,
经过 这 光 的 一些 灯笼 携带 经过 这 男人 ,
借着几个男人提着的灯笼的光亮,

[prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [brɪ'fɔːr] [ˈpɪktʃəd] [tuː; tə][maɪ'self] .
presented an appearance such as I had never before pictured to myself .
呈现 一个 外貌 这样的 作为 我 有 绝不 前 如图所示 到 我 .
呈现出一种我从未想象过的模样。

[ðə; ði][fɜːrst][step][aɪ] [meɪd] , [maɪ] [fɒt] [slɪpt] [ænd; ənd][aɪ] [ˈnɪrli] [fel] .
The first step I made , my foot slipped and I nearly fell .
这 第一的 步 我 制成 , 我的 脚 滑倒了 和 我 几乎 跌倒 .
我迈出的第一步, 脚下一滑, 差点摔倒。

[ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [blʌd] .
On the light falling on the spot , I found that I was literally standing in blood .
在 这 光 坠落 在 这 点 , 我 成立 那 我 曾是 字面上地 常设 在 血 .
灯光照在原地, 我发现自己竟然站在血泊中。

[ˈtwenti] [ɔ:r] [mɔ:r] [ˈhju:mən][fɔ:rmz] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ˈmouʃnləs] ,
Twenty or more human forms lay stretched out motionless ,
二十 或者 更多的 人类 表格 躺 拉伸 出去 静止不动 ,
二十多个人体躯体一动不动地伸展着 ,

[waɪl] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [raʊnd] [ðə; ði][mɑ:sts][ɔ:r] [ˈli:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
while others were gathered round the masts or leaning against the guns ,
尽管 其他的 是 聚集 圆形的 这 桅杆 或者 倾斜 反对 这 枪支 ,
其他人则聚集在桅杆周围或倚靠在大炮上。

[ɪn'devər] [tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðer; ðər] [ˈwu:ndz] .
endeavouring to bind up their wounds .
努力 到 绑定 向上 他们的 伤口 .
努力包扎他们的伤口。

[wʌn] [gru:p] [stʊd] [æft][ɪn] [ˈsʌlən] [ˈsaɪləns] [ə'weɪtɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmɪŋ] ,
One group stood aft in sullen silence awaiting our coming ,
一 团体 站立 后部 在 忧郁 沉默 等待中 我们的 未来 ,
一群人阴沉沉地站在船尾，静静地等待着我们的到来。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ˈfɔ:rwərd] .
while the remainder of the crew were collected forward .
尽管 这 余 的 这 全体人员 是 集 向前 .
其余船员则被集中到前面。

[baɪ][ðer; ðər] [dres] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [æft][wɜ:r; wər][ˈɑ:fəsərz] .
By their dress we saw that most of those aft were officers .
经过 他们的 裙子 我们 锯 那 最多 的 那些 后部 是 警官 .
从他们的着装来看，船尾的大部分人都是军官。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] ? ” [æskt] [lu:'tenənt] [ˈwɜ:rði] .
“ **Where is the captain of this ship ?** ” **asked Lieutenant Worthy** .
“ 在哪里 是 这 队长 的 这 船 ? ” 问 中尉 值得 .
“这艘船的船长在哪里？”沃西中尉问道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈbɑ:di] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twi:n] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] ,
One of them pointed to a body which lay between two of the guns ,
一 的 他们 尖 到 一个 身体 哪个 躺 之间 二 的 这 枪支 ,
其中一人指着躺在两支枪之间的一具尸体，

[wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rmz] [ˈkærid] [ə'weɪ] .
with part of the chest and one of the arms carried away .
和 部分 的 这 胸部 和 一 的 这 武器 携带 离开 .
胸部的一部分和一只手臂被抬走了。

“ [pʊr] [retʃ] ! ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .
“ **Poor wretch !** ” **observed the lieutenant** .
“ 贫穷的 可怜虫 ! ” 观察到 这 中尉 .
“可怜的家伙！”中尉说道。

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [ðen] [hæv; həv][tu:; tə] [ˈænsər] [tu:; tə][ju: 'es][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [mɪsdi:zd] .
“ **He will not then have to answer to us for his misdeeds** .
“ 他 将要 不是 然后 有 到 回答 到 我们 为了 他的 不当行为 .
“这样一来，他就不必为他的不法行为向我们负责了。”

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [kə'mænd] ?
And are you the officer in command ?
和 是 你 这 官 在 命令 ?
你是指挥官吗？

“ [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [hu:m] [hiː; hi] [spʊk] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [əd'vænsɪŋ] , [prɪ'zentɪd]
“ The man to whom he spoke bowed his head , and , advancing , presented
“ 这 男人 到 谁 他 辐 鞠躬 他的 头 , 和 , 前进 , 呈现
[hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
his sword .
他的 剑 .

“与他交谈的那个人低下了头，然后走上前去，亮出了剑。

“ [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] , “ [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ;
“ Take his weapon , “ said the lieutenant , turning to one of the men ;
“ 拿 他的 武器 , “ 说 这 中尉 , 转弯 到 一 的 这 男人 ;
“ 夺走他的武器,”中尉说着，转向其中一人;

“ [ænd; ənd][dɪs'ɑːrm][ɔːl][ðə; ði][rest] .
“ and disarm all the rest .
“ 和 解除武装 全部 这 休息 .

“并解除其余所有人的武装。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][nɑːt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpaɪrət] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈɑːfɪsər] .
I shall not receive the sword of a pirate , as if he were a naval officer .
我 将 不是 收到 这 剑 的 一个 海盗 , 作为 如果 他 是 一个 海军 官 .
我不会接受海盗的剑，就好像他是海军军官一样。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [dɪs'ɑːrmd] ,
“ The whole of the party were quickly disarmed ,
“ 这 所有的 的 这 派对 是 迅速地 解除武装 ,
“整个党派很快就被解除了武装。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [luː'tenənts] [ˈɔːrdərz][ˈaʊər; ɑːr][men] [ðen] [læʃ] [ðer; ðər][ɑːrmz][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and by the lieutenant's orders our men then lashed their arms behind them .
和 经过 这 中尉的 订单 我们的 男人 然后 鞭打 他们的 武器 在后面 他们 .
按照中尉的命令，我们的士兵将手臂反绑在背后。

[ˈpiːtər] [ˈmʌdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈboʊts] [kruː] [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] ,
Peter Mudge with his boat's crew had , in the meantime ,
彼得 穆奇 和 他的 船的 全体人员 有 , 在 这 与此同时 ,
与此同时，彼得·穆奇和他的船员们.....

[meɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈslɪpəri] [dek] [ˈfɔːrwərd] ,
made their way along the slippery deck forward ,
制成 他们的 方式 沿着 这 滑 甲板 向前 ,
他们沿着湿滑的甲板向前走去，

[wen] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði][men] [kəˈlektɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfæʃ(ə)n] .
when he treated the men collected there in the same fashion .
什么时候 他 治疗 这 男人 集 那里 在 这 相同的 时尚 .
当他以同样的方式对待聚集在那里的那些人时。

[ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] [ðen] [heɪld] [ðə; ði] [kɔːr'vet] ,
Mr Worthy then hailed the corvette ,
先生 值得 然后 赞誉 这 克尔维特 ,
沃西先生随后对这辆克尔维特跑车表示赞赏。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒənz] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
and begged that the surgeons might be sent on board to attend to the
和 乞求 那 这 外科医生 可能 是 发送 在 木板 到 出席 到 这
[ˈwuːndɪd] ;
wounded ;
受伤 ;
并恳求派遣外科医生登船救治伤员;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ˈloʊɜ-d] [ˈɪntu:][ðə; ði][boʊt] [wɪt]
and those who appeared to be officers were lowered into the boat which
和 那些 WHO 出现 到 是 警官 是 降低 进入 这 船 哪个
[brɔ:t] [ðem; ðəm] ,
brought them ,
带来 他们 ,

那些看起来像是军官的人被放入运送他们的船上。

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'veɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:r; fər][seɪf] ['ki:pɪŋ] .
to be conveyed to the ship for safe keeping .
到 是 传递 到 这 船 为了 安全的 保持 .

运送至船上妥善保管。

[waɪ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rɪdli] ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [men] ,
While the surgeons were hurriedly binding up the limbs of the wounded men ,
尽管 这 外科医生 是 匆匆 结合 向上 这 四肢 的 这 受伤 男人 ,
当外科医生们匆忙地包扎伤员的四肢时，

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['bɑ:dɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][hoʊv] ['oʊvəbɔ:rd]
we were engaged in collecting the dead bodies , that they might be hove overboard
我们 是 已订婚的 在 收集 这 死的 身体 , 那 他们 可能 是 霍夫 落水
.
:
.

我们当时正在收集尸体，以便将它们抛入海中。

[ɑ:n] [kaʊntɪŋ] [ðem; ðəm] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ['aʊtraɪt]
On counting them , we found that five - and - twenty had been killed outright
在 计数 他们 , 我们 成立 那 五 - 和 - 二十 有 到过 被杀 直接
; [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] ,
; **and one by one** ,
; 和 一 经过 一 ,

清点后，我们发现二十五人当场死亡；然后，一个接一个，

[ˈæftər][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər]
after the surgeon had examined them , they were thrown into the water
后 这 外科医生 有 检查 他们 , 他们 是 抛掷 进入 这 水
[θru:] [ðə; ði][pɔ:rts] .
through the ports .
通过 这 端口 .

外科医生检查完毕后，他们便通过舷窗被扔进了水中。

“ [hɪəz] [ə'hʌðər] ['feləʊ] , [sɜ:r] , [hu:] [si:md] [dʒʌst] [naʊ] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] [dɔ:r] - [neɪl] ;
“ **Here's another fellow , sir , who seemed just now as dead as a door - nail ;**
” 这里是 其他 同伴 , 先生 , WHO 似乎 只是 现在 作为 死的 作为 一个 门 - 指甲 ;
“先生，这里还有一位，他刚才看起来就像死了一样；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['dræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [dek] [hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [sɪŋ] [aʊt] ,
but as I was dragging him along the deck he began to sing out ,
但 作为 我 曾是 拖拽 他 沿着 这 甲板 他 开始 到 唱歌 出去 ,
但当我拖着他沿着甲板走的时候，他开始唱歌了，

[ænd; ənd][tu:; tə] [swer] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪnts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
and to swear by all the saints that he was alive and kicking ; and ,
和 到 发誓 经过全部 这 圣徒 那 他 曾是 活 和 踢 ; 和 ,
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

并指着所有圣徒发誓说他还活着，而且活蹦乱跳的；而且，凭着信心，

[ðæt] [seɪm] [hiː hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz]
that same he was , for I had a hard matter to keep hold of his legs
那 相同的 他 曾是 , 为了 我 有 一个 难的 事情 到 保持 抓住 的 他的 腿
.
:
.

他果然还是那个人，因为我费了好大劲才抓住他的腿。

[ˈhiːz] ['kwaɪət] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [ðoʊ] ;
He's quiet enough now , though ;
他是 安静的 足够的 现在 , 尽管 ;

不过他现在安静多了；

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'iː][aɪ] [kɑːnt] [tel] ['weðər] [hiː hi][wʌz; wəz][ˈæftər] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]
and for the life of me I can't tell whether he was after speaking the
和 为了 这 生活 的 我 我 不能 告诉 无论 他 曾是 后 请讲 这
[truːθ] [ɔːr][nɑːt] .
truth or not .
真相 或者 不是 .

我实在无法判断他当时说的到底是真话还是假话。

" [ðɪs] [ə'dres] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['pædi] [dɔɪl] , [æn; ən] ['aɪrɪ] [tɑːp] - [mæn] ,
" **This address was made by Paddy Doyle , an Irish top - man ,**
" 这 地址 曾是 制成 经过 稻田 多伊尔 , 一个 爱尔兰 顶部 - 男人 ,

“这段讲话是由爱尔兰顶尖人物帕迪·多伊尔发表的，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [huː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hoʊv] ['oʊvərboːrd] .
to the surgeon who was examining the bodies before they were hove overboard .
到 这 外科医生 WHO 曾是 检查 这 身体 前 他们 是 霍夫 落水 .

致在尸体被抛入海中之前检查尸体的外科医生。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] , [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə] , [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
The surgeon , thus appealed to , went to the man .
这 外科医生 , 因此 上诉 到 , 去 到 这 男人 .

于是，外科医生向那名男子求助，并前往了他的住处。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hɜːrt] , [ænd; ʌnd][ɪz] [stɪl] ['briːðɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
" **He seems to be unhurt , and is still breathing , " he remarked .**
" 他 似乎 到 是 毫发无损 , 和 是 仍然 呼吸 , " 他 评论 .

“他看起来没有受伤，而且还有呼吸，”他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第2/17页

“ [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] [hiː; hi] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] .

“ By his dress he appears to be an officer .

“ 经过 他的 裙子 他 出现 到 是 一个 官 .

“从他的穿着来看，他应该是一名军官。”

[θrəʊ] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [waːtʃ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [dɔɪl] , [wen]
Throw some water in his face ; and keep a watch over him , Doyle , when

扔 一些 水 在 他的 脸 ; 和 保持 一个 手表 超过 他 , 多伊尔 , 什么时候

[hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] ,

he comes to ,

他 来 到 ,

往他脸上泼点水；等他醒过来，多伊尔，你看着他。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [wɪl] .

as I have no doubt that he soon will .

作为 我 有 不 怀疑 那 他 很快 将要 .

我毫不怀疑他很快就会这样做。

[aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] [retʃɪz] .

I must look after the other wretches .

我 必须 看 后 这 其他 可怜虫 .

我必须照顾其他那些可怜虫。

“ [ðə; ði] [ded] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌnˈwuːndɪd] [ˈprɪzənəz] [pleɪst] [ˈʌndər]

“ The dead having been disposed of , and the unwounded prisoners placed under

“ 这 死的 拥有 到过 处置 的 , 和 这 未受伤 囚犯 放置 在下面

[ə; eɪ] [gɑːrd] ,

a guard ,

一个 警卫 ,

“尸体处理完毕，未受伤的俘虏被安置在看守之下，

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˈhænsəm] [ˈkæbɪn] — [wɪtʃ] , [haʊˈevər] ,

the wounded were carried into the large and handsome cabin — which , however ,

这 受伤 是 携带 进入 这 大的 和 英俊的 舱 — 哪个 , 然而 ,

伤员被抬进了宽敞漂亮的木屋——然而，

[kʊd; kəd][nɑːt] [əˈfɔːrd] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈðerfɔːr]

could not afford accommodation for all of them ; the rest were therefore

可以 不是 买得起 住宿 为了 全部 的 他们 ; 这 休息 是 所以

[pleɪst] ,

placed ,

放置 ,

无法负担所有人的住宿费用；因此，其余的人被安置在.....

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spər] [ˈbedɪŋ] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [sleɪv] - [dek] .

with such spare bedding as could be found , on the upper slave - deck .

和 这样的 空闲的 寝具 作为 可以 是 成立 , 在 这 上 奴隶 - 甲板 .

在奴隶上层甲板上，铺上了能找到的备用寝具。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪːz] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈdeɪlaɪt] .

By the time these arrangements were made , it was nearly daylight .

经过 这 时间 这些 安排 是 制成 , 它 曾是 几乎 日光 .

等这些安排都办妥的时候，天都快亮了。

[ə; eɪ][praɪz] [kruː] [ʌv; əv] [ˈtwenti] [men][wʌz; wəz][left][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] - [hɔːk] ,
A prize crew of twenty men was left on board the Sea Hawk ,
一个 奖 全体人员 的 二十 男人 曾是 左边 在 木板 这 海 - 鹰 ,
海鹰号上留下了20名俘虏船员。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstənt] - [ˈsɜːrdʒən][tuː; tə] [lɒk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
with the assistant - surgeon to look after the wounded ,
和 这 助手 - 外科医生 到 看 后 这 受伤 ,
由助理外科医生负责照料伤员。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
the second lieutenant coming on board to take command of them .
这 第二 中尉 未来 在 木板 到 拿 命令 的 他们 .
少尉登船接管指挥权。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrˈvet] ,
I was thankful to be ordered to return to the corvette ,
我 曾是 感恩 到 是 订购 到 返回 到 这 克尔维特 ,
我很感激接到命令返回克尔维特跑车。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪlɪ] [sɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [aɪ][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] .
for I was heartily sick of the scene I had witnessed .
为了 我 曾是 衷心地 生病的 的 这 场景 我 有 目击者 .
因为我实在厌倦了我所目睹的景象。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [aɪ] [hɜːrd] [ˈpædi] [dɔɪl] [sɪŋ] [aʊt] , — “ [ˈærə] !
Just as I was going over the side , I heard Paddy Doyle sing out , — “ Arrah !
只是 作为 我 曾是 去 超过 这 边 , 我 听到 稻田 多伊尔 唱歌 出去 , — “ 阿拉 !
正当我翻过船舷时, 我听到帕迪·多伊尔喊道: “啊!

[maɪ] [ded] [ˈmænz] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [əˈɡen] !
my dead man's come to life again !
我的 死的 男人的 来 到 生活 再次 !
我死去的人复活了!

[ber] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][help][em ˈiː][tuː; tə] [hɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn] ; “ [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Bear a hand , and help me to haul him in ; “ and looking back ,
熊 一个 手 , 和 帮助 我 到 运输 他 在 ; “ 和 寻找 后退 ,
伸出手来, 帮我把他拉进来; “然后回头望去,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmənz] [ˈprɪz(ə)nər][hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
I saw that the Irishman's prisoner had jumped up ,
我 锯 那 这 爱尔兰人的 囚犯 有 跳了起来 向上 ,
我看到那个爱尔兰人的囚犯跳了起来,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [sprɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɔːrt] — [ˈhævɪŋ] [wɑːtʃt] [ðə; ði]
and was endeavouring to spring through a port — having watched the
和 曾是 努力 到 春天 通过 一个 港口 — 拥有 观看 这

[ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈpædiːz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
moment that Paddy's back was turned on him .
片刻 那 帕迪的 后退 曾是 转向 在 他 .
他眼睁睁地看着帕迪背对着他, 便试图从港口溜出去。

[ˈpædi] [hæd; həd] [siːzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtʌŋɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [maɪt]
Paddy had seized one of his legs , and was tugging away with might
稻田 有 查获 一 的 他的 腿 , 和 曾是 拉扯 离开 和 可能

[ænd; ənd][meɪn] ;
and main ;
和 主要的 ;
帕迪抓住他的一条腿, 使劲往后拽;

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjərd] , [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈlðər] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði][pɔ:rt] - [sɪl] , [hæd; həd] [ˈnɪrli]
while the Spaniard , with his other foot on the port - sill , had nearly
尽管 这 西班牙人 , 和 他的 其他 脚 在 这 港口 - 窗台 , 有 几乎
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
effected his purpose ,
受影响 他的 目的 ,

当西班牙人另一只脚踩在舷窗上, 几乎就要达到目的时,

[ˌnɔ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['aɪrɪ'mənz] ['despəɾət] ['efərts] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
notwithstanding the Irishman's desperate efforts to prevent his escape .
虽然 这 爱尔兰人的 绝望的 努力 到 防止 他的 逃脱 .
尽管爱尔兰人拼命阻止他逃跑。

“ [ˈæɾə] !
“ **Arrah !**
“ 阿拉 !

“啊! ”

[naʊ] [ˈhi:z] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] !
now he's done it !
现在 他是 完毕 它 !

他做到了!

“ [ɪk'skleɪmd] [dɔɪl] ,
“ **exclaimed Doyle ,**
“ 惊呼 多伊尔 ,

“道尔惊呼道,”

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['spænjərdz] [ʃu:] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm]
holding up the Spaniard's shoe and a piece of his trousers which had come
保持 向上 这 西班牙人的 鞋 和 一个 片 的 他的 裤子 哪个 有 来
[ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
away in his hand .
离开 在 他的 手 .

他手里拿着西班牙人的一只鞋和一块从裤子上脱落下来的布料。

[ðə; ði][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪməɾ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['trʌstɪŋ] [tu:; tə]
The man , who was evidently a good swimmer , and had been trusting to
这 男人 , WHO 曾是 显然 一个 好的 游泳运动员 , 和 有 到过 信任 到
[ðɪs] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] ,
this for escape ,
这 为了 逃脱 ,

这名男子显然水性很好, 并一直指望靠这个优势逃生。

[wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
was striking out at a rapid rate for the shore .
曾是 引人注目 出去 在 一个 迅速的 速度 为了 这 支撑 .

正以惊人的速度向岸边游去。

“ [gɪv] [wei] ['æftər][hɪm; ɪm] !
“ **Give way after him !**
“ 给 方式 后 他 !

“在他后面让路! ”

“ [kraɪd] [lu:'tenənt] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə] ['mʌdʒ] ,
“ **cried Lieutenant Worthy to Mudge ,**
“ 哭 中尉 值得 到 穆奇 ,

“沃西中尉对穆奇喊道,”

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][tu:; tə][ðæt][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði]['paɪrət]
who was in the boat on the opposite side to that from which the pirate
WHO 曾是 在 这 船 在 这 对面的 边 到 那 从 哪个 这 海盗
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
had escaped .
有 逃脱 .

他当时在与海盗逃跑的那艘船相对的另一艘船上。

[ðə; ði][boʊt] [[ʌv]d] [ɔ:f] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [pʊl] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
The boat shoved off , but had to pull ahead of the ship .
这 船 推搡 离开 , 但 有 到 拉 前方 的 这 船 .

小艇起航，但不得不驶到大船前面。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [tɪl] [ðen] [ðæt] ['mʌdʒ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['swɪmər] ,
It was not till then that Mudge could see the swimmer ,
它 曾是 不是 直到 然后 那 穆奇 可以 看 这 游泳运动员 ,
直到那时，穆奇才看到游泳者。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [meɪd] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
who had already made considerable progress towards the shore .
WHO 有 已经 制成 大量 进步 向 这 支撑 .

他们已经向岸边迈出了相当大的步伐。

[aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rɪɡɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
I jumped into the rigging to watch him .
我 跳了起来 进入 这 索具 到 手表 他 .

我跳到索具上去看他。

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][wʌns][lənd] , [ænd; ənd][get][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] [tri:z] , [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz]
Should he once land , and get in among the thick trees , he might effect his
应该 他 一次 土地 , 和 得到 在 之中 这 厚的 树木 , 他 可能 影响 他的
[pʊ:rpəs] .
purpose .
目的 .

如果他能成功着陆，并进入茂密的树林中，他或许就能达到目的。

[pɑ:səbli] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd] [frendz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .
Possibly he expected to find friends to assist him .
可能 他 预期的 到 寻找 朋友们 到 协助 他 .

他或许希望找到朋友来帮助他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
He was still some way ahead of the boat ,
他 曾是 仍然 一些 方式 前方 的 这 船 ,

他当时还领先于船一段距离。

[wen] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['moʊməntəri] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk][fɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] .
when I caught a momentary glimpse of the dark fin of a shark .
什么时候 我 捕捉 一个 瞬间 一瞥 的 这 黑暗的 鳍 的 一个 鲨鱼 .

当我瞥见鲨鱼的黑色鱼鳍时。

[aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['pɪrsɪŋ] [ʃri:k] [rent][ðə; ði][er] ;
It disappeared , and the next instant a piercing shriek rent the air ;
它 消失 , 和 这 下一个 立即的 一个 冲孔 尖叫 租 这 空气 ;

它消失了，紧接着一声刺耳的尖叫划破长空；

[ðə; ði]['paɪrət] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][sæŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfls] !
the pirate threw up his arms , and sank beneath the surface !
这 海盗 扔 向上 他的 武器 , 和 沉没 下面 这 表面 !

海盗举起双臂，沉入了水面之下！

[ðen] [ðə; ði] [boʊt] [pəʊld] [raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
Then the boat pulled round and returned to the ship .
然后 这 船 拉 圆形的 和 返回 到 这 船 .

然后小艇掉头返回了船上。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɔ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kɔ:r'vet] ,
Just as I got on board the corvette ,
只是 作为 我 得到 在 木板 这 克尔维特 ,

我刚坐上那辆克尔维特跑车，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ʌv; əv][tɑ:m] - [tɑ:mz][ænd; ənd][hɔ:rnz][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt]
a loud sound of tom - toms and horns was heard from the upper part
一个 大声 声音 的 汤姆 - 汤姆斯 和 角 曾是 听到 从 这 上 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
of the river ,
的 这 河 ,

从河的上游传来响亮的鼓声和号角声。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [kə'nu:z] [ə'pɪrd] ['pædlɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔ:rdz] [ju: 'es] .
and presently a fleet of large canoes appeared paddling rapidly towards us .
和 目前 一个 舰队 的 大的 独木舟 出现 划桨 快速 向 我们 .

不一会儿，出现了一大队独木舟，正快速地向我们划来。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['skersli] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'tæk] [æn; ən] [ɪŋɡlɪʃ] [mæn] -
It seemed scarcely possible that they should venture to attack an English man -
它 似乎 几乎 可能的 那 他们 应该 风险投资 到 攻击 一个 英语 男人 -

[ʌv; əv] - [wɔ:ɾ] ; [ænd; ənd] [jet] ,
of - war ; and yet ,
的 - 战争 ; 和 然而 ,

他们竟然胆敢攻击一艘英国军舰，这似乎几乎是不可能的；然而，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒestʃərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kru:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [keɪm] [ɑ:n] ,
from the gestures of their crews , and the way they came on ,
从 这 手势 的 他们的 船员 , 和 这 方式 他们 来了 在 ,

从他们船员的举止以及他们上场的方式来看，

[sʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
such appeared to be their intention .
这样的 出现 到 是 他们的 意图 .

这似乎正是他们的意图。

['pɑ:səbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] , [tɔ:t] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðə; ði] [si:] - [hɔ:k]
Possibly they had heard the firing , and , taught to believe the Sea - Hawk
可能 他们 有 听到 这 射击 , 和 , 教授 到 相信 这 海 - 鹰

[ðə; ði][moʊst] ['paʊərɪ(ə)] [ʃɪp] [ə'fləʊt] ,
the most powerful ship afloat ,
这 最多 强大的 船 漂浮 ,

或许他们听到了炮火声，并且从小就被灌输“海鹰号”是当时最强大的战舰的观念。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
supposed that she had gained the victory .
据称 那 她 有 获得 这 胜利 .

她以为自己取得了胜利。

[ɑ:n] [dɪs'klʌvərɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkər] [ə'stɜ:rn][ʌv; əv][ju: 'es] , [ðeɪ] ['si:st]
On discovering , however , that she was anchored astern of us , they ceased
在 发现 , 然而 , 那 她 曾是 锚定 倒车 的 我们 , 他们 停止
['pædlɪŋ] ;
paddling ;
划桨 ;

然而，当他们发现她停泊在我们船尾时，便停止了划桨；

[ðen] [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈɪntərv(ə)] [ri:'geɪnɪŋ] [ˈkɜ:ɹɪdʒ] , [ðeɪ] [ə'gen] [keɪm] [ɑ:n] ,
then after a short interval regaining courage , they again came on ,
然后 后 一个 短的 间隔 恢复 勇气 , 他们 再次 来了 在 ,
然后, 经过短暂的喘息, 他们重拾勇气, 再次出发。

[ˈʃri:k] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbi:tɪŋ] [ðer; ðər][tɑ:m] - [tɑ:mz] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈevər] ,
shrieking and shouting and beating their tom - toms louder than ever ,
尖叫 和 喊叫 和 殴打 他们的 汤姆 - 汤姆斯 更大声 比 曾经 ,
他们尖叫、呐喊, 敲打着手鼓, 声音比以往任何时候都更大。

[tu:; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ju: 'es] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɔ:rd] .
to intimidate us before they attempted to board .
到 威吓 我们 前 他们 尝试过 到 木板 .
他们试图在登机前恐吓我们。

“ [ˈfaɪər][ə; eɪ] [ɑ:t] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈhedz] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .
“ **Fire a shot over their heads , ” said the commander .**
” 火 一个 射击 超过 他们的 头部 , ” 说 这 指挥官 .
“朝他们头顶上方开一枪,”指挥官说道。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ɪɡnərənt] [ˈsævɪdʒɪz] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi;; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ] .
“ **It will show the ignorant savages that we are not to be trifled with .**
” 它 将要 展示 这 无知 野蛮人 那 我们 是 不是 到 是 琐碎 和 .
“这将向那些无知的野蛮人表明, 我们不是好惹的。”

“ [ˈskersli] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʌn] [bɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
“ **Scarcely had the gun been discharged ,**
” 几乎 有 这 枪 到过 出院 ,
枪声刚响,

[wen] [ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [si:n] [ˈpædlɪŋ] [ə'veɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [blæk] [kru:z] [kʊd; kəd]
when the canoes were seen paddling away as fast as their black crews could
什么时候 这 独木舟 是 已见 划桨 离开 作为 快速地 作为 他们的 黑色的 船员 可以
[ɜ:rdʒ][ðem; ðəm][ɑ:n] ,
urge them on ,
敦促 他们 在 ,
当人们看到独木舟在黑人船员的催促下飞速划离时,

[i:tʃ] [ɪn'devər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
each endeavouring as soon as possible to get out of the range of our
每个 努力 作为 很快 作为 可能的 到 得到 出去 的 这 范围 的 我们的
[ʃɑ:t] ;
shot ;
射击 ;
他们都竭尽全力尽快脱离我们的射击范围;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɪ'fɔ:r]
and in a little time they had disappeared behind the point which had before
和 在 一个 小的 时间 他们 有 消失 在后面 这 观点 哪个 有 前
[kən'si:ld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ju: 'es] .
concealed them from us .
暗 他们 从 我们 .
没过多久, 他们就消失在了之前将他们遮蔽起来的岬角后面。

[wi;; wi][hæd; həd] [stɪl] [ə'nʌðər] [tæsk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] — [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɔ:r] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had still another task to perform — the capture or destruction of the
我们 有 仍然 其他 任务 到 履行 — 这 捕获 或者 破坏 的 这
[sleɪv] - [ˈsku:nər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈdɪki] [ˈpoʊ,pou][hæd; həd][təʊld][ju: 'es] .
slave - schooner of which Dicky Popo had told us .
奴隶 - 大篷车 的 哪个 微弱 波波 有 讲述 我们 .
我们还有另一项任务要完成——那就是俘获或摧毁迪基·波波告诉我们的那艘奴隶帆船。

[æz; əz][ðə; ði][ˌnæviˈgeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒərəs] [əˈblaɪ] [wer]
As the navigation of the river was intricate and dangerous above where
作为 这 导航 的 这 河 曾是 错综复杂 和 危险的 多于 在哪里
[wiː; wi] [leɪ] , [ðə; ði] [kəˈmændər] ,
we lay , the commander ,
我们 躺 , 这 指挥官 ,

由于我们所在位置上游的河流航行复杂且危险，指挥官

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][send] [ʌp][ðə; ði][ˈboʊts] ,
unwilling to risk the safety of the ship , resolved to send up the boats ,
不情愿 到 风险 这 安全 的 这 船 , 已解决 到 发送 向上 这 船 ,
[ˌnɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɜːr; hər]
notwithstanding the assistance which the canoes might be expected to afford her
虽然 这 协助 哪个 这 独木舟 可能 是 预期的 到 买得起 她
.
:
.

尽管人们可能会期望独木舟能给她提供帮助。

[θriː] [wɜːr; wər] [əˈkɔːrdɪŋli] [sent] [əˈweɪ] [ˈʌndər][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] , [wɪð; wɪθ]
Three were accordingly sent away under the command of Mr Worthy , with
三 是 因此 发送 离开 在下面 这 命令 的 先生 值得 , 和
[huːm] [aɪ] [went] ;
whom I went ;
谁 我 去 ;

于是，三人被派往沃西先生的指挥下离开，我也和他一起去了；

[ðə; ði] [ˈpɪnɪs] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈpaʊndər] [ɪn][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋ] [ɑːrmd]
the pinnacle having a six - pounder in the bows , and the others being armed
这 小艇 拥有 一个 六 - 重锤 在 这 弓 , 和 这 其他的 存在 武装
[wɪð; wɪθ] [ˈswɪvəlz] .
with swivels .
和 旋转 .

小艇的船首装有一门六磅炮，其他小艇则装有旋转炮。

[wiː; wi] [suːn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskuːnər] [æt; ət] [ˈæŋkər] [sʌm; səm]
We soon came in sight of the canoes , with the schooner at anchor some
我们 很快 来了 在 视线 的 这 独木舟 , 和 这 大篷车 在 锚 一些
[ˈdɪstəns] [brɪˈɑːnd] [ðem; ðəm] .
distance beyond them .
距离 超过 他们 .

我们很快就看到了独木舟，帆船则停泊在它们不远处。

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][sɪks] - [ˈpaʊndər] [ˈkwɪkli] [sent] [ðem; ðəm] [ˈpædɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði]
A shot from our six - pounder quickly sent them paddling away up the
一个 射击 从 我们的 六 - 重锤 迅速地 发送 他们 划桨 离开 向上 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

我们六磅重的鱼饵一击，就把他们打得逆流而上，游走了。

[ˈpɒp.pɒp] ,
Popo ,
波波 ,
.
波波 ,
.
波波 ,
.

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɪn]['aʊər; ɑ:r][boʊt][tu;; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['bætəri] [hæd; həd] [bɪn]
who had been taken in our boat to point out where the battery had been
WHO 有 到过 已采取 在 我们的 船 到 观点 出去 在哪里 这 电池 有 到过
[θroʊn] [ʌp] ,
thrown up ,
抛掷 向上 ;

我们船上帶了几个人，让他们指出电池被抛到哪里。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [ɪk'skleɪmd] , — “ [dɪr] ! — [dɪr] [aɪ 'ti:] [ɪz] !
directly afterwards exclaimed , — “ Dere ! — dere it is !
直接地 然后 惊呼 , — “ 德雷 ! — 德雷 它 是 !
紧接着惊呼道：“Dere! ——就是这里! ”

” ['skersli] [hæd; həd][hi;; hi]['spəʊkən] , [wen] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [keɪm] ['wɪzɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] .
” Scarcely had he spoken , when a shot came whizzing over our heads .
” 几乎 有 他 说 , 什么时候 一个 射击 来了 呼啸 超过 我们的 头部 :
“他话音未落，一颗子弹就从我们头顶呼啸而过。”

[æɪt; ət]['aʊər; ɑ:r] [lu:'tenənts] ['ɔ:rdərz] , [ðə; ði]['boʊts] - ['hedz] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz]
At our lieutenant's orders , the boats ' heads were immediately turned towards
在 我们的 中尉的 订单 , 这 船 - 头部 是 立即地 转向 向
[ðə; ði] ['bætəri] , [wen] ,
the battery , when ,
这 电池 , 什么时候 ,

奉我方中尉之命，所有船只立即将船头转向炮台方向，这时，

['aʊər; ɑ:r] [ɡʌn] ['bi:ɪŋ] ['faɪərd][æɪt; ət][aɪ 'ti:] , [wi;; wi]['ræpɪdli] [pʊld] [ɑ:n] .
our gun being fired at it , we rapidly pulled on .
我们的 枪 存在 被解雇 在 它 , 我们 快速 拉 在 :
我们朝它开枪，迅速拉开了枪。

[wi;; wi] ['kwɪkli] [ri:tɪt] [ðə; ði][bəŋk] ; [ænd; ænd][ðə; ði] [lu:'tenənt] , [hu:z] [ɪɡ'zæmp(ə)] [aɪ] [ɪ'mɪtətɪd] ,
We quickly reached the bank ; and the lieutenant , whose example I imitated ,
我们 迅速地 达到 这 银行 ; 和 这 中尉 , 谁 例子 我 模仿 ,
[li:pt] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
leaped on shore ,
跳跃 在 支撑 ,

我们很快到达了河岸；那位中尉——我效仿了他的做法——跳上了岸。

['kɔ:lɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [smɔ:l] - [ɑ:rm][men][tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
calling to the small - arm men to follow him .
呼叫 到 这 小的 - 手臂 男人 到 跟随 他 :
他呼唤那些持轻武器的人跟随他。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][wi;; wi][wɜ:r; wər] ['skræmblɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði] ['bætəri] ,
In a few seconds we were scrambling into the battery ,
在 一个 很少 秒 我们 是 争抢 进入 这 电池 ,
几秒钟之内，我们就冲进了电池组。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ænd; ænd] [blæks] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [bɪn] [ɪn][aɪ 'ti:] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp]
the Spaniards and blacks who had just before been in it making their escape
这 西班牙人 和 黑人 WHO 有 只是 前 到过 在 它 制作 他们的 逃脱
['heltɜ-] - ['skeltə(r)][ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [wʊd] [brɪ'haɪnd][aɪ 'ti:] .
helter - skelter into the thick wood behind it .
杂乱 - 滑梯 进入 这 厚的 木头 在后面 它 :

刚才还在里面的西班牙人和黑人慌慌张张地逃进了后面的茂密树林。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] — [hu:] , [tu;; tə][du:][ðem; ðəm] ['kredit] ,
A few of the white men — who , to do them credit ,
一个 很少 的 这 白色的 男人 — WHO , 到 做 他们 信用 ,
少数白人男子——公平地说，他们

[wɜːr; wər][ðə; ði][ləst][tuː; tə][rʌn] — [wɜːr; wər][fɑːt][ɔːr][kʌt][daʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɡreɪtər][ˈnʌmbər]
we the last to run — were shot or cut down , but the greater number
是 这 最后的 到 跑步 — 是 射击 或者 切 向下 , 但 这 更大的 数字
[meɪd][ðer; ðər][ɪˈskeɪp] ,
made their escape ,
制成 他们的 逃脱 ,

他们是最后逃跑的——被枪杀或砍倒，但大多数人还是逃脱了。

— [ˈaʊər; ɑːr][luːˈtenənt][ˈwaɪzli][nɑːt][əˈlaʊɪŋ][juːˈes][tuː; tə][ˈfaːləʊ]
— our lieutenant wisely not allowing us to follow .
— 我们的 中尉 明智地 不是 允许 我们 到 跟随 .

——我们的中尉明智地不允许我们跟随。

[faɪv][ˈɡʌnz][faʊnd][ɪn][ðə; ði][ˈbætəri][wɜːr; wər][spaɪkt] ,
Five guns found in the battery were spiked ,
五 枪支 成立 在 这 电池 是 尖峰 ,

在炮台内发现的五支枪都装有钉子。

[əˈpɑːn][wɪtʃ][wiː; wi][ɪˈmiːdiətli][ˌɑːrˈiː]-[ɪmˈbɑːkt][ænd; ənd][pʊld][əˈweɪ][tɔːrdz][ðə; ði][ˈskuːnər]
upon which we immediately re - embarked and pulled away towards the schooner
之上 哪个 我们 立即地 关于 - 启航 和 拉 离开 向 这 大篷车
.
:
.

于是我们立即重新登船，驶向那艘纵帆船。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ɡɑːt][ˈmeni][ˈfæðəmz][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔːr] , [həʊˈevər] ,
We had not got many fathoms from the shore , however ,
我们 有 不是 得到 许多 英寻 从 这 支撑 , 然而 ,

然而，我们离岸边还不到几英寻远。

[wen][ə; eɪ][θɪk][smʊk][wʌz; wəz][siːn][ˈɪʃjuːɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈhætʃɪz] ,
when a thick smoke was seen issuing from her hatches ,
什么时候 一个 厚的 抽烟 曾是 已见 发行 从 她 孵化 ,

当人们看到她的舱口冒出浓烟时，

[ˈfaːləʊd][baɪ][fleɪmz][wɪtʃ][bɜːrst][aʊt][frʌm; frəm][ˈevri][pɑːrt] .
followed by flames which burst out from every part .
随后 经过 火焰 哪个 爆裂 出去 从 每一个 部分 .

随后火焰从各个部位迸发而出。

[wiː; wi][pʊld][ɑːn] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ɪkˈstɪŋɡwɪʃ][ðem; ðəm] ;
We pulled on , in the hope of being able to extinguish them ;
我们 拉 在 , 在 这 希望 的 存在 有能力的 到 熄灭 他们 ;

我们继续努力，希望能将它们扑灭；

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][əˈpɪrd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rɪˈmɑːrkəbli][faɪn][ˈves(ə)] , [ænd; ənd][wʊd][hæv; həv][pruːvd]
for she appeared to be a remarkably fine vessel , and would have proved
为了 她 出现 到 是 一个 非常 美好的 血管 , 和 会 有 已证实

[ə; eɪ][praɪz][wɜːrθ][ˈkæptʃər] .
a prize worth capture .
一个 奖 值得 捕获 .

因为她看起来是一艘非常精良的船，如果被俘获，将会是一笔非常有价值的战利品。

[brɪˈfɔːr][wiː; wi][ɡɑːt][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [həʊˈevər] , [ðə; ði][luːˈtenənt][ɔːrdərd][ðə; ði][men][tuː; tə][bæk]
Before we got up to her , however , the lieutenant ordered the men to back
前 我们 得到 向上 到 她 , 然而 , 这 中尉 订购 这 男人 到 后退

[ðer; ðər][ɔːrz; ɔʊrz] .
their oars .
他们的 桨 .

然而，在我们走到她跟前之前，中尉命令士兵们把桨往后划。

[ænd; ənd][nɑ:t] [tu:] [su:n] .
And not too soon .
和 不是 也 很快 .

而且也不算太早。

[ðə; ði]['boʊts][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
The boats had still some way on them ,
这 船 有 仍然 一些 方式 在 他们 ,

船只还有一段路要走，

[wen] [ʌp] [went] [ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] , ['nu:mərəs] ['frægmənts] ['fɔ:lɪŋ]
when up went the masts and deck of the schooner , numerous fragments falling
什么时候向上 去 这 桅杆 和 甲板 的 这 大篷车 , 很多的 片段 坠落
[kloʊz] [ə'raʊnd] [ju: 'es] .
close around us .
关闭 大约 我们 .

当纵帆船的桅杆和甲板被掀翻时，无数碎片散落在我们周围。

[ðə; ði] [fleɪmz] [reɪdʒd] ['fjʊəriəsli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [lɔ:ŋgər] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]
The flames raged furiously for a few minutes longer , after which the hull of the
这 火焰 愤怒 愤怒地 为了 一个 很少 分钟 更长 , 后 哪个 这 船体 的 这
[laɪtli] - [bɪlt] ['ves(ə)l] ,
lightly - built vessel ,
轻轻 - 建造 血管 ,

火焰又猛烈燃烧了几分钟，之后，这艘结构轻巧的船体.....

[ʃætərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] , [sæŋk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
shattered by the explosion , sank beneath the surface .
破碎 经过 这 爆炸 , 沉没 下面 这 表面 .

被爆炸震碎，沉入水面之下。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [sleɪvz] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:]
What had become of the unfortunate slaves we could not tell ; but it
什么 有 变得 的 这 不幸 奴隶 我们 可以 不是 告诉 ; 但 它
[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] ,
was to be hoped ,
曾是 到 是 希望 ,

我们不知道那些不幸的奴隶们后来怎么样了；但愿他们能够平安无事。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [ðæt] [ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd] .
for the sake of humanity , that all had been landed .
为了 这 清酒 的 人类 , 那 全部 有 到过 登陆 .

为了全人类的福祉，所有人都已登陆。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] ,
One thing was very certain ,
— 事物 曾是 非常 肯定 ,

有一件事非常确定，

— [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][lænd] ,
— that we should be unable to capture any of them should we land ,
— 那 我们 应该 是 无法 到 捕获 任何 的 他们 应该 我们 土地 ,

—也就是说，即使我们登陆，也应该无法俘获他们中的任何一个，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvŋ] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
as they would all have been driven up into the interior .
作为 他们 会 全部 有 到过 驱动 向上 进入 这 内部的 .

因为他们都会被驱车开到内陆去。

[wiː; wi] [ˈðerfbɔːr] [pʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ˈbloʊɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [daʊn]
We therefore pulled back to the ship ; and the breeze blowing strongly down
我们 所以 拉 后退 到 这 船 ; 和 这 微风 吹 强烈 向下
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

于是我们便返回船上；此时，河面上吹来一阵强劲的微风。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] [wɜːr; wər][gɑːt] [ˈlʌndər] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stəd] [tɔːrdz] [ɪts] [maʊθ] .
she and our prize were got under way , and we stood towards its mouth .
她 和 我们的 奖 是 得到 在下面 方式 , 和 我们 站立 向 它是 嘴 .
她和我们的奖品一起出发了，我们站在河口。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][bɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɑːlərəbli] [smuːð] , [wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] ,
The water on the bar being tolerably smooth , we got out without difficulty ,
这 水 在 这 酒吧 存在 勉强可以接受 光滑的 , 我们 得到 出去 没有 困难 ,
吧台上的水面还算平静，我们顺利地离开了。

[ænd; ənd] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ][seɪl] [ˈbiːtɪŋ] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][lənd] .
and shortly afterwards sighted a sail beating up towards the land .
和 不久 然后 目击者 一个 帆 殴打 向上 向 这 土地 .
不久之后，便看到一艘帆船正朝着陆地方向驶来。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfrɪɡət] ,
She was made out to be a frigate ,
她 曾是 制成 出去 到 是 一个 护卫舰 ,
她被描绘成一艘护卫舰，

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmədɔːr] [ɑːn][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
and proved to be that of the commodore on the station ,
和 已证实 到 是 那 的 这 准将 在 这 车站 ,
事实证明，他就是车站指挥官的。

[huː] [hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪrət] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
who had also heard of the pirate , and was come to look for her .
WHO 有 还 听到 的 这 海盗 , 和 曾是 来 到 看 为了 她 .
他也听说了海盗的事，所以前来寻找她。

[hiː; hi] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmændər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] , [ænd; ənd] , [ˈɡreɪtli]
He complimented our commander on his conduct in the affair , and , greatly
他 赞扬 我们的 指挥官 在 他的 执行 在 这 事务 , 和 , 非常
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ,
to our satisfaction ,
到 我们的 满意 ,
他称赞了我们指挥官在这次事件中的表现，令我们非常满意的是，

[rɪˈliːvd] [juː ˈes][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɪzənəz] , [æz; əz][ˈɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [praɪz] ,
relieved us of our prisoners , as also of the charge of our prize ,
松了口气 我们 的 我们的 囚犯 , 作为 还 的 这 收费 的 我们的 奖 ,
解除了我们对俘虏的囚禁，也解除了我们对战利品的看管。

[dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][juː ˈes][tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
directing us to proceed on our voyage to the westward .
导演 我们 到 继续 在 我们的 航程 到 这 向西 .
指示我们继续向西航行。

[ˈdɪki] [ˈpoʊ,pou] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈentəd] [ɑːn] [bɔːrd] , [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
Dicky Popo , who had been entered on board , remained with us ,
微弱 波波 , WHO 有 到过 进入 在 木板 , 剩余 和 我们 ,
迪基·波波，也就是之前登船的那位，留了下来。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] [bəʊθ][wɪð; wɪθ][ˈɑːfəsəz][ænd; ənd] [men] .

and became a great favourite both with officers and men .
和 成为 一个 伟大的 最喜欢的 两个都 和 警官 和 男人 .

深受军官和士兵的喜爱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [bɔːŋ] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [hɔːk]
It was not till long afterwards that I heard of the fate of the Sea - Hawk
它 曾是 不是直到 长的 然后 那 我 听到 的 这 命运 的 这 海 - 鹰

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][hɜːr; hær][ˌpaɪ'ræɪtɪkl] [kruː] .

and the survivors of her piratical crew .
和 这 幸存者 的 她 海盗 全体人员 .

很久以后，我才听说了“海鹰号”的命运以及船上幸存的海盗船员。

[ˈtʃæptər] [tuː] .

Chapter Two .
章 二 .

第二章

[ˈraʊndɪŋ] [keɪp] [hɔːrn] — [ə; eɪ] [geɪl] — [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɔːrt][ɪn][ˌpætə'gəʊnjə] — [ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈweɪlər] —
Rounding Cape Horn — A gale — Put into a port in Patagonia — Visit a whaler —
四舍五入 岬 喇叭 — 一个 大风 — 放 进入 一个 港口 在 巴塔哥尼亚 — 访问 一个 捕鲸船 —

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk][ˈhɪstri; 'hɪstəri] — [ðə; ði][bɔːst] [tʃaɪld] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] — [ə; eɪ] [snʌg] [ˈhɑːrbər] — [klaɪm]
A romantic history — The lost child — A young lady — A snug harbour — Climb
一个 浪漫的 历史 — 这 丢失的 孩子 — 一个 年轻的 女士 — 一个 舒适 港口 — 爬

[ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] — [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [rɪ'skeɪp] — [ˌvælpə'reɪsəʊ] — [ðə; ði][ˈkɔːrəl][ˈaɪlənd] — [kə'mjuːnɪkeɪt]
a mountain — A narrow escape — Valparaiso — The coral island — Communicate
一个 山 — 一个 狭窄的 逃脱 — 瓦尔帕莱索 — 这 珊瑚 岛 — 交流

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] — [æn; ən] [ə'dɪj(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [kruː] — [ˈdɪki] [ˈpɒʊpɒʊ][bɔːst] [ˈoʊvərbɔːrd] —
with the natives — An addition to our crew — Dicky Popo lost overboard —
和 这 本地人 — 一个 添加 到 我们的 全体人员 — 微弱 波波 丢失的 落水 —

[ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndz] — [maɪ] [ˈʃɪpmeɪts] — [ˈsɜːrveɪ] [æn; ən][ˈaɪlənd] — [rɪ'kʌvər] [ˈpɒʊpɒʊ] ,
The Sandwich Islands — My shipmates — Survey an island — Recover Popo ,
这 三明治 岛屿 — 我的 船友 — 民意调查 一个 岛 — 恢复 波波 ,

绕过合恩角——狂风——驶入巴塔哥尼亚港口——拜访捕鲸船——一段浪漫的历史——走失的孩子——一位年轻女子——一个舒适的港湾——攀登一座山——死里逃生——瓦尔帕莱索——珊瑚岛——与当地居民交流——船员增加——迪基·波波落水——三明治群岛——我的船员——勘测一座岛屿——找回波波

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] — [haʊ] [ˈpɒʊpɒʊ][wʌz; wəz] [seɪvd] — [geɪn] [ˌɪnfər'meɪj(ə)n] [ə'baʊt] [ˈhæri] ,
and find a white boy — How Popo was saved — Gain information about Harry ,
和 寻找 一个 白色的 男生 — 如何 波波 曾是 已保存 — 获得 信息 关于 哈里 ,

[ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .

the white boy .
这 白色的 男生 .

找到一个白人男孩——波波是如何获救的——获取有关白人男孩哈利的信息。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [aɪ] [θɪŋk] , [ˈskersli] [sɪks] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] , [wen] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][maɪ] [ˈfɑːðəz]
Little did I think , scarcely six months before , when seated at a desk in my father's
小的 做过 我 思考 , 几乎 六 几个月 前 , 什么时候 坐着 在 一个 桌子 在 我的 父亲的
[kaʊntɪŋ] - [haʊs] ,
counting - house ,
计数 - 房子 ,

仅仅六个月前，当我坐在父亲账房的桌子旁时，我做梦也没想到，

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [siː] [keɪp] [hɔːrn] ; [jet] [ðer; ðər][aɪ 'tiː][roʊz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɑːrbərd] [biːm] ,
that I should ever see Cape Horn ; yet there it rose on our starboard beam ,
那 我 应该 曾经 看 岬 喇叭 ; 然而 那里 它 玫瑰 在 我们的 右舷 光束 ,

我从未想过自己会亲眼见到合恩角；然而它却出现在我们右舷的上方。

[da:rk] , ['sɑ:ləteri] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] , [haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['oʊ(ə)n] , [wɪtʃ] [roʊld] [ɪn][væst] [ˌʌndʒə'leɪʃənz]
dark , solitary , and majestic , high above the ocean , which rolled in vast undulations
黑暗的 , 孤 , 和 雄伟 , 高的 多于 这 海洋 , 哪个 滚动 在 广阔的 起伏
[æt; ət][ɪts] [beɪs] .
at its base .
在 它是 根据 :

黑暗、孤寂、雄伟，高耸于海洋之上，海洋在其底部翻滚着巨大的波浪。

[ˈɑ:nwərd] [wi:: wi] [glaidɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪps] [hed] [tu:: tə][ðə; ði] ['westwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [æft] ,
Onward we glided , with the ship's head to the westward and the wind aft ,
向前 我们 滑翔 , 和 这 船的 头 到 这 向西 和 这 风 后部 ,
[ˌʌndə] [ɔ:l] [seɪl] ;
under all sail ;
在下面 全部 帆 ;

我们扬帆起航，船头朝西，顺风而行；

[naʊ] ['raɪzɪŋ] [tu:: tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] - [laɪk] ['bɪləʊ] ,
now rising to the summit of a glass - like billow ,
现在 上升 到 这 首脑 的 一个 玻璃 - 喜欢 巨浪 ,

现在正升至玻璃般波涛的顶端，

[naʊ] ['sɪŋkɪŋ] [di:p] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [tu:: tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['wɔ:təri] [sti:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
now sinking deep down into the valley to climb up the watery steep on the opposite
现在 下沉 深的 向下 进入 这 谷 到 爬 向上 这 水状的 陡 在 这 对面的
[saɪd] .
side .
边 .

现在正缓缓下沉到山谷深处，准备攀登对面陡峭的水坡。

[wi:: wi][hæd; həd] [tʌtʃt] [æt; ət] ['ri:əʊ] , [tu:: tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plɑɪ] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər]
We had touched at Rio , to obtain a supply of wood and water
我们 有 感动 在 里约热内卢 , 到 获得 一个 供应 的 木头 和 水
[ænd; ənd] [freʃ] [prə'vɪʒnz] ;
and fresh provisions ;
和 新鲜的 条款 ;

我们曾在里约热内卢停留，以获取木柴、水和新鲜食物；

[bʌt; bət][aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['hɑ:rbər] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['veri]
but I need not give a description of that magnificent harbour , as nothing very
但 我 需要 不是 给 一个 描述 的 那 壮丽 港口 , 作为 没有什么 非常
[pər'tɪkjələr] [ə'kɜ:rd] [ðer; ðər] .
particular occurred there .
特别的 发生 那里 .

但我无需赘述那壮丽的港口，因为那里并没有发生什么特别的事情。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] !
” **That's a fine sight !**
” 那就是 一个 美好的 视线 !

“那真是一道美丽的风景！ ”

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][aɪ] [wɔ:tʃt] [ðə; ði] ['mɑ:ti] ['hedlənd,'hedlənd] , [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd]
” **I exclaimed , as I watched the mighty headland , which gradually faded**
” 我 惊呼 , 作为 我 观看 这 强大的 海岬 , 哪个 逐步地 褪色
[frʌm; frəm] [vju:] ['oʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] ['stɑ:rbərd] ['kwɔ:rtər] .
from view over our starboard quarter .
从 看法 超过 我们的 右舷 四分之一 .

“我惊叹道，看着那雄伟的海岬渐渐从我们右舷后方的视野中消失。”

“ [ju:l] [si:] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈlðə] [faɪn] [saɪts] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈpi:tə] [ˈmʌdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz]
“ **You'll see a good many other fine sights** , ” **observed Peter Mudge** , **who was**
“ 你会 看 一个 好的 许多 其他 美好的 景点 ; ” 观察到 彼得 穆奇 ; **who** 曾是
[ˈsʌmwʌt] [ˈmætə] - [ʌv; əv] - [fækt] .
somewhat matter - of - fact .
有些 事情 - 的 - 事实 :

“你还会看到许多其他美景,”彼得·穆奇语气平淡地说道。

“ [fɔ:r; fə] [maɪ] [pɑ:rt] ,
“ **For my part** ,
“ 为了 我的 部分 ;

就我而言,

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [i:tʃ] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [raʊnd] [ðɪs]
I have been glad to see the last of it each time I have come round this
我 有 到过 高兴的 到 看 这 最后的 的 它 每个 时间 我 有 来 圆形的 这
[wei] ,
way ,
方式 ;

每次我路过这里,看到它彻底消失,我都感到很欣慰。

[ænd; ʌnd] [tu:; tə] [get] [seɪf] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] ; [fɔ:r; fə] [twɑɪs] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪv] [bæk] ,
and to get safe into the Pacific ; for twice I have been driven back ,
和 到 得到 安全的 进入 这 太平洋 ; 为了 两次 我 有 到过 驱动 后退 ;
并且要安全进入太平洋;因为我曾两次被逼退。

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ˈnɒkɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaɪs,bɜ:gz] ,
and have been kept knocking about among the icebergs ,
和 有 到过 保留 敲门 关于 之中 这 冰山 ;
一直被困在冰山之间,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃɑ:rp] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [kʌt] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈnoʊzɪz] [ɔ:f] , [fɔ:r; fə] [sɪks] [ˈblesɪd; blest] [wi:ks] [ɔ:r]
with the wind sharp enough to cut our noses off , for six blessed weeks or
和 这 风 锋利的 足够的 到 切 我们的 鼻子 离开 ; 为了 六 蒙福 周 或者
[mɔ:r] .
more .
更多的 :

狂风凛冽,仿佛能割掉我们的鼻子,这种情况持续了六周甚至更久。

[aɪ] [ˈoʊnli] [hoʊp] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈaʊə; ɑ:r] [lɑ:t] [ðɪs] [taɪm] . “
I only hope that is not to be our lot this time . ”
我 仅有的 希望 那 是 不是 到 是 我们的 很多 这 时间 : “

我只希望这次我们不会遭遇同样的命运。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑ:t] , ” [aɪ] [ˈænsə] .
“ **I hope not** , ” **I answered** .
“ 我 希望 不是 ; ” 我 回答 :

“我希望不会,”我回答道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [smu:ð] [ˈwɔ:tə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsʌni] [skaɪ] [ˌoʊvəˈhed] ,
“ **I was expecting to be in smooth water , with a sunny sky overhead** ,
“ 我 曾是 期待 到 是 在 光滑的 水 ; 和 一个 阳光明媚 天空 开销 ;
“我原本以为会是在平静的水面上,头顶是晴朗的天空,

[bɪˈfɔ:r] [ˈmeni] [deɪz] [ɑ:r; ər] [ˈoʊvə] . “
before many days are over . ”
前 许多 天 是 超过 : “

几天之内就会结束。

“ [soʊ] [wi:; wi] [meɪ] , [ˈjʌŋstə] ; [ðen] [wi:l] [hoʊp] [fɔ:r; fə] [ðə; ði] [best] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] .
“ **So we may , youngster ; then we'll hope for the best** , ” **said Mudge** .
“ 所以 我们 可能 ; 青少年 ; 然后 出色地 希望 为了 这 最好的 ; ” 说 穆奇 :

“或许如此,年轻人;然后我们只能祈祷一切顺利了。”穆奇说道。

“ [stri] , [wen] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [met] [wið; wiθ] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] [æz; əz] [aɪ]
“ **Still , when a fellow has met with as many ups and downs as I**
“ 仍然 , 什么时候 一个 同伴 有 遇见 和 作为 许多 UPS 和 下坡 作为 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

“然而，当一个人像我一样经历过如此多的起起落落时，

[hiː; hi] [lə:nz] [na:t][tuː; tə] [ˈfænsi] [hɪm'self] [seɪf] [ɪn] [ˈhɑ:rbər] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑ:t][ðer; ðər] .
he learns not to fancy himself safe in harbour till he has got there .
他 学习 不是 到 想要 他自己 安全的 在 港口 直到 他 有 得到 那里 .

他学会了在真正到达港口之前，不要自以为安全。

” [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪz; ɪz] [ˈʃɪp,meɪts] , [wɜːr; wər] [na:t] [du:md] [tuː; tə]
” **This time , however , Mudge , and we his shipmates , were not doomed to**
” 这 时间 , 然而 , 穆奇 , 和 我们 他的 船友 , 是 不是 注定失败 到
[dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ,
disappointment , and were ,
失望 , 和 是 ,

然而这一次，穆奇和我们这些他的船员们，并没有注定要失望，而是.....

[er] [lɔ:ŋ] , [ˈfloʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
ere long , floating on the waters of the Pacific .
埃雷 长的 , 漂浮的 在 这 水 的 这 太平洋 .

不久之后，它便漂浮在太平洋的水面上。

[wiː; wi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [ˈfloʊtɪŋ] [ʃi:t] , [ˈki:pɪŋ] [mʌtʃ] [ˈkloʊzər] [ɪn] [wið; wiθ]
We ran to the northward with a flowing sheet , keeping much closer in with
我们 跑 到 这 向北 和 一个 流动 床单 , 保持 很多 更近 在 和
[ðə; ði] [koʊst] [ðæn; ðən] ,
the coast than ,
这 海岸 比 ,

我们披着一条飘逸的毯子向北奔跑，比以往更靠近海岸线。

[aɪ] [brɪ'li:v] , [ɪz] [ˈju:ʒuəl] , [tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] 46th [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [saʊθ] [ˈlætɪtu:d] .
I believe , is usual , till we reached the 46th degree of south latitude .
我 相信 , 是 通常 , 直到 我们 达到 这 46th 程度 的 南 纬度 .

我认为，这种情况通常持续到我们到达南纬46度为止。

[aɪ 'ti:] [ðen] [fel] [ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] .
It then fell a dead calm .
它 然后 跌倒 一个 死的 冷静的 .

随后，一切陷入了死寂。

[wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪl] [ə'wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [i:'stwərd] , [brɪ'ɑ:nd]
We had just before caught sight of a sail away to the eastward , beyond
我们 有 只是 前 捕捉 视线 的 一个 帆 离开 到 这 向东 , 超过
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

我们刚才瞥见东边远处有一艘帆船，帆船的更远处，

[sʌm; səm] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ɔ:f] , [roʊz] [ðə; ði] [ˈlɔ:fti] [pi:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:di'ljeərəz] , [ˈkʌvərd]
some forty or fifty miles off , rose the lofty peaks of the Cordilleras , covered
一些 四十 或者 五十 英里 离开 , 玫瑰 这 高远 高峰 的 这 科迪勒拉山脉 , 涵盖
[wið; wiθ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snəʊz] ;
with eternal snows ;
和 永恒 雪 ;

大约四五十英里之外，耸立着科迪勒拉山脉的高耸山峰，终年积雪覆盖；

[ɔːr][aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] , [pər'hæps] ,
or I should say , perhaps ,
或者 我 应该 说 , 也许 ,
或者我应该说, 也许
[ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðæt] ['maɪti] [tʃeɪn] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]
the southern end of that mighty chain which rises abruptly from the Isthmus of
这 南部 结尾 的 那 强大的 链 哪个 上升 突然 从 这 地峡 的
['pænəmə:] ,
Panama ,
巴拿马 ,

那条雄伟山脉的南端, 从巴拿马地峡陡然拔起。
[ænd; ænd][ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði] [hoʊl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
and extends the whole length of the continent .
和 扩展 这 所有的 长度 的 这 大陆 .

并延伸至整个大陆。
[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [wiː; wi] [leɪ] ['roulɪŋ] ['aʊər; ɑːr][mɑːsts][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
For the entire day we lay rolling our masts from side to side ,
为了 这 全部的 天 我们 躺 滚动 我们的 桅杆 从 边 到 边 ,
我们整天都躺着, 把桅杆左右摇晃。

[tɪl] [aɪ 'tiː][ɔːlmoʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
till it almost seemed as if they would be shaken out of the ship .
直到 它 几乎 似乎 作为 如果 他们 会 是 摇晃 出去 的 这 船 .
直到他们几乎要被甩出船外为止。

[ðə; ði] [kə'mændər] [wɪft] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ]
The commander wished to speak the stranger , on the chance of her being
这 指挥官 希望 到 说话 这 陌生人 , 在 这 机会 的 她 存在
['leɪtli] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
lately from England ,
最近 从 英格兰 ,
指挥官想和这位陌生女子谈谈, 看看她是不是最近从英国来的。

[ænd; ænd]['eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es] ['freʃər] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən][wiː; wi] [pə'zest] .
and able to give us fresher intelligence than we possessed .
和 有能力的 到 给 我们 更清新 智力 比 我们 拥有 .
并且能够为我们提供比我们自身拥有的更新颖的信息。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːrdərd] [ə; eɪ][boʊt][tuː; tə][biː; bi][ɡɑːt] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'wei] , [wen] ,
He had ordered a boat to be got ready to be sent away , when ,
他 有 订购 一个 船 到 是 得到 准备好 到 是 发送 离开 , 什么时候 ,
他当时已经下令准备一艘船送走, 就在这时,

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bə'rɑːmɪtər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ,
on looking at the barometer , he found that it was falling ,
在 寻找 在 这 晴雨表 , 他 成立 那 它 曾是 坠落 ,
他看了一眼气压计, 发现气压正在下降。

[waɪl] [ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .
while a bank of clouds was seen to be rising to the north - west .
尽管 一个 银行 的 云 曾是 已见 到 是 上升 到 这 北 - 西方 .
与此同时, 可以看到西北方向升起了一片云层。

“ [hoʊld][fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [rɪ'tʃːrɪn] ,
“ **Hold fast with the boat , ” he said ; “ before she can return ,**
“ 抓住 快速地 和 这 船 , ” 他 说 ; “ 前 她 能 返回 ,
“抓紧船,”他说, “在她返回之前,

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [geɪl] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es] .

we may have a gale down upon us .
我们 可能 有 一个 大风 向下 之上 我们 :

我们可能会遭遇狂风。

” [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ;

” **We had not long to wait for it** ;
” 我们 有 不是 长的 到 等待 为了 它 ;

我们没等多久就等到了；

[ænd; ʌnd][ɪn] [hæf] [æŋ; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [soʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['dæɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ˈʌndər] [kloʊz] -
and in half an hour or so we were dashing through the water under close -
和 在 一半 一个 小时 或者 所以 我们 是 帅气 通过 这 水 在下面 关闭 -
[ˈriːft] [ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] ,
reefed topsails ,
礁石 顶帆 ,

大约半小时后，我们就扬起紧缩的顶帆，在水中飞驰起来。

[ˈhiːlɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtər] [keɪm] ['rʌɪŋ] [ɪn]
heeling over with the wind from the north - west till the water came rushing in
脚跟 超过 和 这 风 从 这 北 - 西方 直到 这 水 来了 匆忙 在
[θruː] [ðə; ði] [liː] [pɔːrts] .
through the lee ports .
通过 这 李 端口 .

船体因西北风而倾斜，直到海水从背风口涌入。

[ðə; ði] ['mæstər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [bɪ'fɔːr] , [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] , [ɪn] ['ɔːrdər][nɑːt]
The master , who had been on the coast before , recommended that , in order not
这 掌握 , WHO 有 到过 在 这 海岸 前 , 受到推崇的 那 , 在 命令 不是
[tuː; tə] [luːz] [graʊnd] ,
to lose ground ,
到 失去 地面 ,

这位之前来过海边的师傅建议，为了不失去阵地，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['piːnəs] ;
we should run for the Gulf of Penas ;
我们 应该 跑步 为了 这 海湾 的 佩纳斯 ;

我们应该奔向佩纳斯湾；

[wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['feltər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['aɪlənd] ,
where we could find shelter under the lee of an island ,
在哪里 我们 可以 寻找 庇护所 在下面 这 李 的 一个 岛 ,

我们可以找个岛屿背风处避风，

[ɔːr] [get] ['ɪntuː][wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [snʌg] [pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
or get into one of the snug ports of the mainland .
或者 得到 进入 一 的 这 舒适 端口 的 这 大陆 .

或者前往大陆上某个舒适的小港口。

[ðə; ði] ['fɪps] [hed] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .
The ship's head was accordingly kept to the eastward .
这 船的 头 曾是 因此 保留 到 这 向东 .

因此，船头始终朝东。

[ðə; ði] [seɪl][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
The sail we had seen was also standing in the same direction ,
这 帆 我们 有 已见 曾是 还 常设 在 这 相同的 方向 ,

我们之前看到的帆也朝向同一个方向。

[ˈpraːbəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .
probably with the same object in view .
大概 和 这 相同的 目的 在 看法 .

可能都是在观察同一个物体。

[wiː; wi] [gest] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [fiː; ji][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
We guessed , therefore , that she was also bound to the northward ,
我们 猜对了 , 所以 , 那 她 曾是 还 边界 到 这 向北 ,
因此, 我们推测她也是向北而去。

[ænd; ənd] [wiʃt] [tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
and wished to avoid being driven back .
和 希望 到 避免 存在 驱动 后退 .
并希望避免被赶回去。

[ˈmʌdʒ] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz][,sætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [stʊd] [əˈwei] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [tæk] .
Mudge expressed his satisfaction that we had not stood away on the other tack .
穆奇 表达 他的 满意 那 我们 有 不是 站立 离开 在 这 其他 钉 .
穆奇表示, 他对我们没有采取相反的做法感到满意。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ,
“ If we had ,
” 如果 我们 有 ,
“如果有,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rʌŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [bloʊŋ] [bæk] [əˈgen] [raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ˈɪntuː]
we should have run a chance of being blown back again round the Cape into
我们 应该 有 跑步 一个 机会 的 存在 吹 后退 再次 圆形的 这 岬 进入
[ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,
the Atlantic ,
这 大西洋 ,
我们本有可能被吹回好望角外的大西洋,

” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] .
” he observed .
” 他 观察到 .
他说道。

“ [nɑːt] [ˈevri] [ˈkæptɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə][stænd][ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][lənd][æz; əz][wiː; wi]
” Not every captain , however , would venture to stand in for the land as we
” 不是 每一个 队长 , 然而 , 会 风险投资 到 站立 在 为了 这 土地 作为 我们
[ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] ;
are doing ;
是 正在做 ;
“然而, 并不是每个船长都愿意像我们一样, 冒着风险代表国家利益行事;

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [ˈgoʊɪŋ] ,
we must keep our eyes open and the lead going ,
我们 必须 保持 我们的 眼睛 打开 和 这 带领 去 ,
我们必须保持警惕, 继续保持领先优势。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɑːn] [ˈɔːr] .
or we may chance to run the ship on shore .
或者 我们 可能 机会 到 跑步 这 船 在 支撑 .
或者我们有可能让船搁浅在岸上。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈjɑːndər] [ˈves(ə)] [ˈprɑːbəbli] [noʊz] [hɜːr; hər] [wei] , [wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər][æz; əz]
But as yonder vessel probably knows her way , we shall have her as
但 作为 远处 血管 大概 知道 她 方式 , 我们 将 有 她 作为
[ə; eɪ] [ɡaɪd] ,
a guide ,
一个 指导 ,
但那艘船大概知道路, 我们就让她做我们的向导吧。

[ænd; ənd] [meɪ] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] [ˈfeltər] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
and may hope to find shelter without difficulty .
和 可能 希望 到 寻找 庇护所 没有 困难 .
并有望顺利找到栖身之所。

” [wiː; wi] ['kwɪkli] [əʊvə'hɔːld] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɑːrk] ; [ænd; ənd]
” We quickly overhauled the stranger , which proved to be a barque ; and
我们 迅速地 大修 这 陌生人 , 哪个 已证实 到 是 一个 帆船 ; 和
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ə'pɪərəns] ,
from her appearance ,
从 她 外貌 ,
“我们迅速检查了这艘陌生的船，发现它是一艘三桅帆船；从它的外形来看，

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʌl] ,
as we caught sight of her hull ,
作为 我们 捕捉 视线 的 她 船体 ,
当我们看到她的船体时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊθ] [siː] ['weɪlər] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
there was no doubt that she was a South Sea whaler , and that ,
那里 曾是 不 怀疑 那 她 曾是 一个 南 海 捕鲸船 , 和 那 ,
[kɑːnsɪkwentli] ,
consequently ,
最后 ,
毫无疑问，她是一名南海捕鲸人，因此，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] .
she was likely to be well acquainted with the coast .
她 曾是 可能 到 是 出色地 熟人 和 这 海岸 :
她很可能对海岸线非常熟悉。

[æz; əz][wiː; wi] [stəd] [ɑːn] , [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,
As we stood on , we caught sight of an extensive chain of islands ,
作为 我们 站立 在 , 我们 捕捉 视线 的 一个 广泛的 链 的 岛屿 ,
我们继续向前走，看到了一连串绵延的岛屿。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['lɑːbərd] [baʊ; boʊ] .
stretching out from the mainland on our larboard bow .
伸展 出去 从 这 大陆 在 我们的 左舷 弓 :
从我们左舷船首的大陆延伸出去。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'bɪm] , [waɪl] [ə'hed] [roʊz] [ʌp] ['sevrəl] ['lɔːftɪ]
Gradually they appeared more and more abeam , while ahead rose up several lofty
逐步地 他们 出现 更多的 和 更多的 横梁 , 尽管 前方 玫瑰 向上 一些 高远
[ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [piːks] .
and rugged peaks .
和 崎岖 高峰 :
渐渐地，它们并排出现得越来越远，而前方则耸立着几座高耸险峻的山峰。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [stiːl] [kept] [ðə; ði] [liːd] ; [ænd; ənd] ['fɑːləʊɪŋ] [hɜːr; hər] ,
The stranger still kept the lead ; and following her ,
这 陌生人 仍然 保留 这 带领 ; 和 下列的 她 ,
陌生人仍然保持领先；而跟在她身后的，

[wiː; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [beɪ] , [kəm'pliːtli] ['feltəd] [frʌm; frəm]
we at length found ourselves in an extensive bay , completely sheltered from
我们 在 长度 成立 我们自己 在 一个 广泛的 湾 , 完全地 避难所 从
[ðə; ði] [geɪl] ['bloʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .
the gale blowing without .
这 大风 吹 没有 :
我们最终来到了一个广阔的海湾，完全免受外面狂风的侵袭。

[ˈbiːɪŋ] [naʊ] [ɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [smuːð] [ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmændər] [kənˈsɪdəɪŋ] [ˌaɪˈtiː][nɑːt]
Being now in perfectly smooth water , and the commander considering it not
存在 现在 在 完美 光滑的 水 , 和 这 指挥官 考虑 它 不是
[ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [rʌn] [ˈfɑːrðər] [ɪn] ,
prudent to run farther in ,
谨慎 到 跑步 更远 在 ,
现在水面非常平静, 指挥官认为继续深入并不明智,

[wiː; wi] [fɜːrld] [seɪlz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlər] ,
we furled sails , and brought up some distance ahead of the whaler ,
我们 卷曲 帆 , 和 带来 向上 一些 距离 前方 的 这 捕鲸船 ,
我们收起帆, 驶离捕鲸船一段距离。
[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [kʌm] [tuː; tə][æən; ən] [ˈæŋkər] .
which had just before come to an anchor .
哪个 有 只是 前 来 到 一个 锚 .
此前它刚刚抛锚。

[ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈwaɪldɪst][aɪ][hæd; həd][ˈevər] [siːn] :
The spot where we found ourselves was about the wildest I had ever seen :
这 点 在哪里 我们 成立 我们自己 曾是 关于 这 最狂野的 我 有 曾经 已见 :
我们身处的这个地方, 是我见过的最荒凉的地方之一:

[daːrk] [ˈrɑːks] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈfrɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːr] ,
dark rocks rose out of the sea fringing the shore ,
黑暗的 岩石 玫瑰 出去 的 这 海 边缘 这 支撑 ,
海岸线周围, 海面上耸立着黑色的岩石。
[ænd; ənd] [ˈrʌɡɪd] [ˈmaʊntnɪz] [ˈtaʊərd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ˈɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] ;
and rugged mountains towered up to the sky in all directions ;
和 崎岖 山脉 高耸 向上 到 这 天空 在 全部 方向 ;
四周群山巍峨, 直插云霄;

[waɪl] [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
while not a sign of human life was visible .
尽管 不是 一个 符号 的 人类 生活 曾是 可见的 .
虽然没有发现任何人类生命的迹象。

[æz; əz][wiː; wi] [swept] [ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈglæsɪz] , [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] , [ˈɔːlmoʊst] [əˈbrest]
As we swept the coast with our glasses , we discovered , almost abreast
作为 我们 扫荡 这 海岸 和 我们的 眼镜 , 我们 发现 , 几乎 并排
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
of the ship ,
的 这 船 ,
当我们用望远镜扫视海岸线时, 我们发现, 几乎就在船的旁边,

[ə; eɪ] [diːp] [ɪndenˈteɪʃn] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌlf] [ˈɔːr] [ˈestʃuəri] .
a deep indentation which looked like the mouth of a gulf or estuary .
一个 深的 缩进 哪个 看起来 喜欢 这 嘴 的 一个 海湾 或者 河口 .
一个很深的凹陷处, 看起来像海湾或河口。
[ðɪs] [wiː; wi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [felt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] ,
This we naturally felt anxious to explore ,
这 我们 自然 毛毡 焦虑的 到 探索 ,
我们自然而然地感到很想去探索这个问题。
[ænd; ənd][wiː; wi] [hoʊpt] [tuː; tə][hæv; həv] [liːv] [tuː; tə][duː][soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and we hoped to have leave to do so the next day .
和 我们 希望 到 有 离开 到 做 所以 这 下一个 天 .
我们希望第二天能请假去这样做。

[su:n] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [fɜ:rlɪd] [seɪlz] ,
Soon after we had furled sails ,
很快 后 我们 有 卷曲 帆 ,

我们收帆后不久，

[ðə; ði] [kə'mændər] [də'rektɪd] ['pi:tər] ['mʌdʒ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt][ænd; ənd] [bɔ:rd] [ðə; ði]
the commander directed Peter Mudge to take the jolly - boat and board the
这 指挥官 指导 彼得 穆奇 到 拿 这 快乐的 - 船 和 木板 这
[ˈweɪlər] ,
whaler ,
捕鲸船 ,

指挥官指示彼得·穆奇乘坐小艇登上捕鲸船。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstər][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] ['eni] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt]
with a message to the master requesting any newspapers of a late date
和 一个 信息 到 这 掌握 请求 任何 报纸 的 一个 晚的 日期
[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [pə'zes] .
which he might possess .
哪个 他 可能 具有 :

并附上一封给主人的信，请求他提供任何较晚日期的报纸。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] , ['reɪnə] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][em 'i:] .

“ **Yes , you may go , Rayner ,** ” **he said to me** .
” 是的 , 你 可能 去 , 雷纳 , ” 他 说 到 我 .

“是的，你可以走了，雷纳，”他对我说。

“ [ænd; ənd] , ['mɪstər] ['mʌdʒ] , [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][leg][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [maɪ] ['stu:ərd] [wɪl] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði]
“ **And , Mr Mudge , take him a leg of mutton my steward will put into the**
” 和 , 先生 穆奇 , 拿 他 一个 腿 的 羊肉 我的 管家 将要 放 进入 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

“还有，穆奇先生，给他带一条羊腿，我的管家会把它放到船上。”

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɔ:rɪndʒɪz][wi:; wi] [brɔ:t] [frʌm; frəm] ['ri:əu] .
and some oranges we brought from Rio .
和 一些 橙子 我们 带来 从 里约热内卢 :

还有我们从里约热内卢带来的一些橙子。

“ [wi:; wi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] .

“ **We had killed a sheep the previous day** .
” 我们 有 被杀 一个 羊 这 以前的 天 .

“前一天我们宰杀了一只羊。”

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈweɪlər] .
We were soon on board the whaler .
我们 是 很快 在 木板 这 捕鲸船 .

我们很快就登上了捕鲸船。

[ðə; ði]['mæstər] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd] , [greɪv] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:n] - [teɪld] [koʊt][ænd; ənd]
The master , a middle - aged , grave - looking man , in a long - tailed coat and
这 掌握 , 一个 中间 - 老年人 , 严重 - 寻找 男人 , 在 一个 长的 - 有尾巴的 外套 和
[brɔ:d] - [brɪmd] [hæt] ,
broad - brimmed hat ,
广阔 - 满溢 帽子 ,

主人是一位中年男子，神情严肃，身穿长尾大衣，头戴宽边帽。

[nɔ:t] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['seɪlər][ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , [rɪ'si:vɪd] [ju: 'es] [veri] ['sɪvəli] ,
not much like a sailor in outward appearance , received us very civilly ,
不是 很多 喜欢 一个 水手 在 向外 外貌 , 已收到 我们 非常 文明地 ,

虽然外表不太像水手，但他接待我们非常礼貌。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɡreɪtʃ(ə)l][ˈfɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] , [hiː; hi][sed] , [wʌz; wəz][ɪn]
and was grateful for the present , as his wife , he said , was in
和 曾是 感激的 为了 这 展示 , 作为 他的 妻子 , 他 说 , 曾是 在
[ˈdelɪkət] [helθ] ,
delicate health ,
精美的 健康 ,

他说, 妻子身体虚弱, 所以对这份礼物心存感激。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈwelkəm] .
and to her it would be especially welcome .
和 到 她 它 会 是 尤其 欢迎 .

对她来说, 这将尤其受欢迎。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][juːˈes][ɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] [wer] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] .
He invited us into the cabin where she was seated .
他 受邀 我们 进入 这 舱 在哪里 她 曾是 坐着 .

他邀请我们进入她所在的船舱。

[fɪː; fɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [ˈplez(ə)nt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] ,
She was a nice , pleasant - looking woman ,
她 曾是 一个 好的 , 令人愉快的 - 寻找 女士 ,

她是一位和蔼可亲、容貌姣好的女性。

[ðʊʊ] [aɪˈtiː] [strʌk] [ˌemˈiː][ðæt][hɜːr; hər] [ˈkaʊntənəns] [bɔːr] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliərli] [ˈmelənkɔːli] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
though it struck me that her countenance bore a peculiarly melancholy expression
尽管 它 击 我 那 她 面容 钻孔 一个 奇特地 忧郁 表达
.
.
.

不过, 我注意到她脸上带着一种特别忧郁的神情。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˈhændɪd][juːˈes][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpepərz] , [ˈpʌblɪʃt] [lɔːŋ] [ˈæftər][wiː; wi]
He at once handed us a bundle of English papers , published long after we
他 在 一次 递交 我们 一个 捆 的 英语 文件 , 已发布 长的 后 我们
[hæd; həd] [left] [hoʊm] ,
had left home ,
有 左边 家 ,

他立刻递给我们一捆英文报纸, 这些报纸是在我们离开家乡很久之后才出版的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwelkəm] .
and which were very welcome .
和 哪个 是 非常 欢迎 .

这些都非常受欢迎。

“ [juːl] [stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][juːˈes] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ You'll stop and take supper with us , gentlemen .
” 你会 停止 和 拿 晚餐 和 我们 , 先生们 .

“先生们, 请停下来和我们一起吃晚饭。”

[aɪ][hoʊp] , “ [hiː; hi][sed] ; “ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪˈmiːdiətli] .
I hope , “ he said ; “ it will be on the table immediately .
我 希望 , “ 他 说 ; “ 它 将要 是 在 这 桌子 立即地 .

“我希望,”他说, “这个问题能立即摆上桌面。”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [haʊˈevər] ,
I don't know , however ,
我 不 知道 , 然而 ,

我不知道。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [juː; jʊ] [ˈbetər] [fer] [ðæn; ðən] [juːl] [get][ɑːn] [bɔːrd] [jʊr; jər] [oʊn] [ʃɪp] .
that I can offer you better fare than you'll get on board your own ship .
那 我 能 提供 你 更好的 票价 比 你会 得到 在 木板 你的 自己的 船 .

我可以给你提供比你自己的船上更好的票价。

" ['mʌdʒ] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæpi] [tu:; tə]
" **Mudge assured him that he did not care about that , and was happy to**
" 穆奇 保证 他 那 他 做过 不是 关心 关于 那 , 和 曾是 快乐的 到
[ək'sept] [hɪz; ɪz][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
accept his invitation .
接受 他的 邀请 .

“穆奇向他保证，他并不在意这一点，并乐于接受他的邀请。

[waɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ['aʊər; ɑ:r][men][wɜ:r; wər] [entər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kru:] .
While we remained in the cabin , our men were entertained by the crew .
尽管 我们 剩余 在 这 舱 , 我们的 男人 是 娱乐 经过 这 全体人员 .
我们留在船舱里的时候，船员们正在招待我们的男人们。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən]['aʊər; ɑ:r] [si:ts] , [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd]['kæbɪn]['oʊpənd] ,
We had just taken our seats , when the door of a side cabin opened ,
我们 有 只是 已采取 我们的 座位 , 什么时候 这 门 的 一个 边 舱 打开 ,
我们刚坐下，侧舱的门就开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [stept] [aʊt] , ['lʊkɪŋ] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] , [ɔ:r][æn; ən]['eɪndʒl] ,
and a young lady stepped out , looking more like a fairy , or an angel ,
和 一个 年轻的 女士 步 出去 , 寻找 更多的 喜欢 一个 仙女 , 或者 一个 天使 ,
一位年轻女子走了出来，看起来更像个仙女，或者天使。

[ɔ:r][sʌm; səm][sə'lest(ə)] ['bi:ɪŋ] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)] ['dæmzl] .
or some celestial being , than a mortal damsel .
或者 一些 天体 存在 , 比 一个 凡人 闺女 .
或者说，她更像是某种天神，而不是凡间女子。

[soʊ][aɪ] [θɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
So I thought at the time .
所以 我 想法 在 这 时间 .
当时我是这么想的。

['mʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ][roʊz][ænd; ənd] [boʊd] ;
Mudge and I rose and bowed ;
穆奇 和 我 玫瑰 和 鞠躬 ;
我和穆奇起身鞠躬；

[fi:; fi] [rɪ'tɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r][,sælju'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [bend] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
she returned our salutation with a smile and a slight bend of her
她 返回 我们的 问候 和 一个 微笑 和 一个 轻微 弯曲 的 她
[nek] .
neck .
脖子 .
她面带微笑，微微歪着头，回应了我们的问候。

[ðə; ði]['mæstər][dɪd][nɑ:t] [,ɪntrə'du:s] [ju: 'es] ,
The master did not introduce us ,
这 掌握 做过 不是 介绍 我们 ,
师父没有介绍我们。

[nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][let][ju: 'es] [noʊ] [hu:] [fi:; fi][wʌz; wəz] .
nor did he say anything to let us know who she was .
也不 做过 他 说 任何事物 到 让 我们 知道 WHO 她 曾是 .
他也没有透露任何信息，让我们知道她是谁。

[aɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [θɔ:t] [ðæt] [fi:; fi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] ['dɔ:tər] ;
I , of course , thought that she was the captain's daughter ;
我 , 的 课程 , 想法 那 她 曾是 这 船长的 女儿 ;
我当时当然以为她是船长的女儿；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [ə'dres] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] [æz; əz] ['mʌðər] ,
but she did not address Mrs Hudson as mother ,
但 她 做过 不是 地址 太太 哈德逊 作为 母亲 ,
但她没有称呼哈德森太太为母亲。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [aɪ] ['daʊtɪd] ['weðər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] .
and from some remarks she made I doubted whether such was the case .
和 从 一些 评论 她 制成 我 怀疑 无论 这样的 曾是 这 案件 .
从她的一些言论中，我怀疑情况是否真是如此。

[ʃiː; ʃɪ][æt; ət][wʌns] ['entərd] ['ɪntuː][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['bæʃf(ə)lnəs] ;
She at once entered into conversation without the slightest bashfulness ;
她 在 一次 进入 进入 对话 没有 这 丝毫 臊 ;
她立刻与人攀谈起来，丝毫没有羞涩之感；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [strʌk] [em 'iː][ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɜːr'self] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [entər'teɪn]
and it struck me that she was exerting herself , not so much to entertain
和 它 击 我 那 她 曾是 施力 她自己 , 不是 所以 很多 到 招待
[juː 'es] ,
us ,
我们 ;
我突然意识到，她如此卖力，并不是为了取悦我们。

[æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['mɪsɪz] ['hʌdsənz] ['spɪrɪts] .
as to keep up Mrs Hudson's spirits .
作为 到 保持 向上 太太 哈德逊的 烈酒 .
为了让哈德森太太振作起来。

[ðə; ðɪ] [miːl] [dɪd][nɑːt]['ɑːkjupaɪ] [mʌtʃ] [taɪm] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]
The meal did not occupy much time , so that we had but little opportunity of
这 一顿饭 做过 不是 占据 很多 时间 , 所以 那 我们 有 但 小的 机会 的
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .
用餐时间不长，所以我们几乎没有交谈的机会。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [vɔɪs] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [mə'lʊdɪəs] ; [ɪn'diːd] ,
I thought the young lady's voice very sweet and melodious ; indeed ,
我 想法 这 年轻的 女士的 嗓音 非常 甜的 和 悦耳动听 ; 的确 ,
我觉得这位年轻女士的声音非常甜美动听；的确如此。

[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ðɪ][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] [aɪ][hæd; həd]['evər] [siːn] .
she seemed to me the most perfect being I had ever seen .
她 似乎 到 我 这 最多 完美的 存在 我 有 曾经 已见 .
在我看来，她是我见过的最完美的人。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ri'membər] , [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] ,
But then , it must be remembered , I was but a midshipman ,
但 然后 , 它 必须 是 记得 , 我 曾是 但 一个 海军学员 ,
但是，必须记住，我当时只不过是个海军学员。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [ɪk'stensɪv] ;
and my experience was not very extensive ;
和 我的 经验 曾是 不是 非常 广泛的 ;
我的经验并不算丰富；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['ɪŋɡlənd] .
and the best part of a year had passed since we left England .
和 这 最好的 部分 的 一个 年 有 通过了 自从 我们 左边 英格兰 .
离开英国至今，已经过去了将近一年。

[æt; ət][læst] , [haʊ'veər] , ['mʌdʒ] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ,
At last , however , Mudge , pulling out his watch ,
在 最后的 , 然而 , 穆奇 , 拉 出去 他的 手表 ,
然而, 最后, 穆奇掏出了他的手表。

[əb'zɜ:rvd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə'gen] ; [soʊ] ['getɪŋ] [ʌp] ,
observed that it was time to be on board again ; so getting up ,
观察到 那 它 曾是 时间 到 是 在 木板 再次 ; 所以 获得 向上 ,
他意识到该再次登船了; 于是起身,

[hi:; hi] [wɪʃt] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi]
he wished Mrs Hudson and the young lady
他 希望 太太 哈德逊 和 这 年轻的 女士
他向哈德森太太和那位年轻女士致以问候。

[gʊd] - [baɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑ:rti] [wei] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
good - bye in his hearty way , and I was compelled to follow his example .
好的 - 再见 在 他的 爽朗 方式 , 和 我 曾是 被迫 到 跟随 他的 例子 .
他热情地道别, 我也不由自主地效仿了他的做法。

[terz] [keɪm] ['ɪntu:]['mɪsɪz] ['hʌdsənz] [aɪz] [æz; əz][ɪ:; ʃi] [tʊk] [em 'i:][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] ['mɜ:mɜ:d] ,
Tears came into Mrs Hudson's eyes as she took me by the hand and murmured ,
眼泪 来了 进入 太太 哈德逊的 眼睛 作为 她 采取 我 经过 这 手 和 低声说道 ,
哈德森太太眼里噙满了泪水, 她握住我的手, 低声说道:

“ [meɪ] ['hev(ə)n] [prɪ'zɜ:rv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] !
“ **May Heaven preserve you from the dangers of the sea !**
“ 可能 天堂 保存 你 从 这 危险 的 这 海 !
愿上天保佑你远离大海的危险!

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] ['veri] ['swi:tli] ,
“ **The young lady smiled very sweetly ,**
“ 这 年轻的 女士 微笑 非常 甜蜜地 ,
这位年轻女士露出了非常甜美的笑容。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ]
and I could not help wishing that I might have the opportunity of paying
和 我 可以 不是 帮助 祝 那 我 可能 有 这 机会 的 付费
[ə'hʌðər] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['hʊsp,wel] .
another visit to the Hopewell .
其他 访问 到 这 霍普韦尔 .
我不禁希望有机会能再次参观霍普韦尔。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [em 'i:][ɑ:n] [dek] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['mæstər] ['tɔ:kɪŋ]
The first mate had accompanied me on deck , where I found the master talking
这 第一的 伴侣 有 伴随 我 在 甲板 , 在哪里 我 成立 这 掌握 说
[tu:; tə] ['mʌdʒ] .
to Mudge .
到 穆奇 .
大副陪我到甲板上, 我发现船长正在和穆奇说话。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [dek] [tu:; tə] ['sʌmən] ['aʊər; ɑ:r] ['bəʊts] [kru:] ,
I therefore went a little way along the deck to summon our boat's crew ,
我 所以 去 一个 小的 方式 沿着 这 甲板 到 召唤 我们的 船的 全体人员 ,
于是我沿着甲板走了一小段路, 去召集我们船上的船员。

[hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ['fɔ:rwərd] .
who were with the men forward .
WHO 是 和 这 男人 向前 .
他们当时和前锋们在一起。

“ [ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈmelənkɑːli] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [tuː; tə][maɪ] [kəmˈpænjən] .
“ **Mrs Hudson appears to be very melancholy , ” I observed to my companion .**
“ 太太 哈德逊 出现 到 是 非常 忧郁 , ” 我 观察到 到 我的 伴侣 .
“哈德森太太看起来很忧郁,”我对同伴说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [pʊr] [ˈleɪdi] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **She has reason to be so , poor lady , ” said the mate .**
“ 她 有 原因 到 是 所以 , 贫穷的 女士 , ” 说 这 伴侣 .
“她有理由感到难过, 可怜的女士,”水手长说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈnevər] [gɑːtɪ][ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈoʊnli] [tʃaɪld] , [ɪn] [ðɪːz] [ˈsiːz] , [sʌm; səm]
“ **She has never got over the loss of her only child , in these seas , some**
“ 她 有 绝不 得到 超过 这 损失 的 她 仅有的 孩子 , 在 这些 海域 , 一些
[ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] .
years ago .
年 前 .
“几年前, 她唯一的孩子在这片海域遇难, 她至今仍未走出失去孩子的阴影。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [əˈfer] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] ,
It was a sad affair , for he was a fine brave little chap ,
它 曾是 一个 伤心 事务 , 为了 他 曾是 一个 美好的 勇敢的 小的 小伙子 ,
这真是一件令人悲伤的事, 因为他是个勇敢的小家伙。

[ðə; ði] [pet] [ʌv; əv] [ɔːl] [hændz] .
the pet of all hands .
这 宠物 的 全部 双手 .
人见人爱的宠物。

[ðə; ði] [ˈmæstɜːz] , [ænd; ənd][maɪ] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪts] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɔːf] [ɪn] [tʃeɪs]
The master's , and my boat , and the second mate's , had gone off in chase
这 硕士学位 , 和 我的 船 , 和 这 第二 朋友的 , 有 已消失 离开 在 追赶
[ʌv; əv] [weɪlz] ,
of whales ,
的 鲸鱼 ,
船长、我的船和二副的船都出海去追鲸了。

[wen] [əˈnʌðər] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈspɑʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
when another fish was seen spouting in an opposite direction .
什么时候 其他 鱼 曾是 已见 喷水 在 一个 对面的 方向 .
这时, 人们看到另一条鱼朝相反的方向喷水。

[ðə; ði] [θɜːrd] [meɪts] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊɜːd] , [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [huːz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɪl]
The third mate's boat was lowered , when the little fellow , whose mother was ill
这 第三 朋友的 船 曾是 降低 , 什么时候 这 小的 同伴 , 谁 母亲 曾是 患病的
[bɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,
三副的救生艇放下来时, 那个小男孩——他的母亲在船舱里生病了——

[æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] .
asked to be taken .
问 到 是 已采取 .
要求被带走。

[ðə; ði] [θɜːrd] [meɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈfjuːzɪŋ] , [ˈθɔːtləsli] [kənˈsentɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɡoʊ] ;
The third mate , instead of refusing , thoughtlessly consented to let him go ;
这 第三 伴侣 , 反而 的 拒绝 , 不经思考地 同意 到 让 他 去 ;
三副非但没有拒绝, 反而想都没想就同意放他走;

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ðə; ði] ['bəʊsn] [ɔːr] [eni] [wʌn] [els] [huː] [hæd; həd] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [sɔː] [wʌt]
and before the boatswain or any one else who had sense in his head saw what
和 前 这 水手长 或者 任何 一 别的 WHO 有 感觉 在 他的 头 锯 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
he was doing ,
他 曾是 正在做 ,
在水手长或任何其他头脑清醒的人看清他在做什么之前,

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ; [noʊ][wʌn][ɑːn] [dek] , [ɪn'diːd] , [nuː] [hiː; hi]
he had carried him down into the boat ; no one on deck , indeed , knew he
他 有 携带 他 向下 进入 这 船 ; 不 一 在 甲板 , 的确 , 知道 他
[hæd; həd] [gɔːn] .
had gone .
有 已消失 .
他把他抱到船里; 甲板上没有人知道他已经走了。

[ə'veɪ] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] ,
Away pulled the boat ,
离开 拉 这 船 ,
船被拉走了,

[wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] ['fʌstɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['bəʊts][hæd; həd]
when the look - out at the mast - head shouted that one of our boats had
什么时候 这 看 - 出去 在 这 桅杆 - 头 喊叫 那 一 的 我们的 船 有
[strʌk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
struck a fish ,
击 一个 鱼 ,
当桅顶瞭望员喊道我们的一艘船撞到鱼时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊsn] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [seɪl] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .
and the boatswain accordingly made sail towards her .
和 这 水手长 因此 制成 帆 向 她 .
于是, 水手长扬帆向她驶去。

[ðə; ði] [weɪl] , [haʊ'evər] , ['dɑːrtɪd] [ə'veɪ] , [tʊʊɪŋ] [ðə; ði]['bəʊts][fɔːr; fər][ə; eɪ] [liːg] [ɔːr] [mɔːr] ['fɑːrðər]
The whale , however , darted away , towing the boats for a league or more farther
这 鲸 , 然而 , 飞镖 离开 , 拖带 这 船 为了 一个 联盟 或者 更多的 更远
[ɔːf] ,
off ,
离开 ,
然而, 鲸鱼却猛地游走, 拖着船只游出了一里格甚至更远的地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [kɪl] [aɪ 'tiː] .
and we then had a hard matter to kill it .
和 我们 然后 有 一个 难的 事情 到 杀 它 .
然后我们遇到了一个棘手的问题, 那就是如何杀死它。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [dɑːrk] [brɪfɔːr] [wiː; wi][gɔːt] [əˌbɔːŋ'saɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['weðər]
It had long been dark before we got alongside , by which time the weather
它 有 长的 到过 黑暗的 前 我们 得到 旁边 , 经过 哪个 时间 这 天气
[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ,
had changed ,
有 已更改 ,
我们靠岸时天色早已黑了, 天气也发生了变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['blɔʊɪŋ] ['veri] [strɔːŋ] , [waɪl] [ə; eɪ]['næsti] [siː] [hæd; həd][gɔːt][ʌp] .
and the wind was blowing very strong , while a nasty sea had got up .
和 这 风 曾是 吹 非常 强的 , 尽管 一个 可恶的 海 有 得到 向上 .
风势很猛烈, 海面也变得波涛汹涌。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [steɪt] [pʊr] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] [wʌz; wəz][ɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]
“ **I shall never forget the state poor Mrs Hudson was in when she could not**
“ 我 将 绝不 忘记 这 状态 贫穷的 太太 哈德逊 曾是 在 什么时候 她 可以 不是
[dɪ'skʌvər] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][tʃaɪld] ;
discover what had become of her child ;
发现 什么 有 变得 的 她 孩子 ;
“我永远不会忘记，当哈德森太太找不到自己的孩子时，她有多么可怜；

[waɪl] [hɜːr; hər] [hʌzbənd] [wʌz; wəz]['ɔːlmʊst][æz; əz][bəd] .
while her husband was almost as bad .
尽管 她 丈夫 曾是 几乎 作为 坏的 .
而她丈夫的情况也几乎一样糟糕。

[æt; ət][ləst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [brɪfɔːr] [bɪn] [ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] ,
At last one of the boys , who had before been afraid to speak ,
在 最后的 一 的 这 男孩们 , WHO 有 前 到过 害怕的 到 说话 ,
最后，之前一直不敢说话的其中一个男孩

[ə'k'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['lɪt(ə)l] ['hæri] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [dʒʌst] [brɪfɔːr]
acknowledged that he saw little Harry in the arms of the third mate just before
已确认 那 他 锯 小的 哈里 在 这 武器 的 这 第三 伴侣 只是 前
[ðə; ði][boʊt] [ʃʌvd] [ɔːf] ,
the boat shoved off ,
这 船 推搡 离开 ,
他承认在船起航前，他看到小哈利被三副抱在怀里。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [brɪ'lʊʊ] [æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt] ,
but that he , being called below at that moment ,
但 那 他 , 存在 称为 以下 在 那 片刻 ,
但他当时被叫到下面来，

[kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
could not tell what had become of the child .
可以 不是 告诉 什么 有 变得 的 这 孩子 .
无法得知孩子下落。

[wiː; wi][æt; ət][wʌnz] [kʌt] [ə'drɪft][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ,
We at once cut adrift the fish we had secured ,
我们 在 一次 切 漂流 这 鱼 我们 有 安全 ,
我们立即将捕获的鱼放生。

[ænd; ənd] [meɪd] [seɪl][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tuː; tə][hæv; həv]
and made sail in the direction the boat was supposed to have
和 制成 帆 在 这 方向 这 船 曾是 据称 到 有
[ɡɔːn] ,
gone ,
已消失 ,
然后朝着船原本应该去的方向扬帆起航。

[ˈpleɪsɪŋ] [ˈlæntərnz][ɪn][ðə; ði] [ˈrɪɡɪŋ] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ˈɡʌnz][tuː; tə] [ʃʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwerəbaʊts] .
placing lanterns in the rigging and firing guns to show our whereabouts .
放置 灯笼 在 这 索具 和 射击 枪支 到 展示 我们的 下落 .
我们在索具上放置灯笼，并鸣放礼炮以表明我们的位置。

[ðə; ði] [ˈweðər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The weather , however , had been growing worse and worse , and with the
这 天气 , 然而 , 有 到过 生长 更糟 和 更糟 , 和 和 这
[ˈhevi] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] ,
heavy sea there was running ,
重的 海 那里 曾是 跑步 ,
然而，天气越来越恶劣，海浪汹涌澎湃，

[ðə; ði][bəʊt][hɜ:rsɛlf] , [wi:; wi] [nu:] , [wʊd] [bi:; bi][ɪn][noʊ] [slaɪt] ['perəl] .
the boat herself , we knew , would be in no slight peril .
这 船 她自己 , 我们 知道 , 会 是 在 不 轻微 危险 .

我们知道, 船本身绝不会掉以轻心。

" [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['kru:zɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ;
" **All night long we continued cruising over the ground ;**
" 全部 夜晚 长的 我们 持续 巡航 超过 这 地面 ;
"我们整夜都在地面上巡航;

[bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt][kʊd; kəd][wi:; wi] [dɪ'skʌvər] .
but not a sign of the boat could we discover .
但 不是 一个 符号 的 这 船 可以 我们 发现 .

但我们却找不到船的踪迹。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] , [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wɑ:nt][ʌv; əv] [sək'ses]
When morning came , we continued our search , with the same want of success
什么时候 早晨 来了 , 我们 持续 我们的 搜索 , 和 这 相同的 想 的 成功
.
:
.

天亮后, 我们继续寻找, 但依然一无所获。

[tɔ:rdz] [nu:n] [ðə; ði] ['weðər] [ə'gen] ['mɒdəreɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ðoo] [fɪʃ] [wɜ:r; wər] [si:n] ['spəʊtɪŋ] ,
Towards noon the weather again moderated ; but though fish were seen spouting ,
向 中午 这 天气 再次 温和 ; 但 尽管 鱼 是 已见 喷水 ,
临近中午时分, 天气再次转暖; 但尽管仍能看到鱼儿在水中喷水,

[ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [nɑ:t][send][ðə; ði]['bəʊts][æftər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [æz; əz][wi:; wi]
the master would not send the boats after them ; and unwilling as we
这 掌握 会 不是 发送 这 船 后 他们 ; 和 不情愿 作为 我们
[wɜ:r; wər][tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] ,
were to lose them ,
是 到 失去 他们 ,

船长不愿派船去追他们; 而我们也不愿失去他们,

[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [pres] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
none of us had the heart to press him to do so .
没有任何 的 我们 有 这 心 到 按 他 到 做 所以 .

我们谁都不忍心逼他这么做。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði][best][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi] [stʊd] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] [ɪn][ɔ:l]
" **For the best part of a week we stood backwards and forwards in all**
" 为了 这 最好的 部分 的 一个 星期 我们 站立 向后 和 前进 在 全部
[də'rek](ə)nz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bəʊt] ;
directions looking for the boat ;
方向 寻找 为了 这 船 ;

“将近一周的时间里, 我们来回四处寻找那艘船;

[tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði][men] [brɪ'gæn][tu:; tə]['grʌmb(ə)] ,
till at last the men began to grumble ,
直到 在 最后的 这 男人 开始 到 叽 ,

最后男人们开始抱怨起来。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [aɪ 'ti:][maɪ]['du:ti][tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðə; ði]['mæstər][tu:; tə] ['kæəri] [aʊt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]
and I felt it my duty to urge the master to carry out the object of the
和 我 毛毡 它 我的 责任 到 敦促 这 掌握 到 携带 出去 这 目的 的 这
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

我认为我有责任敦促船长完成此次航行的目的。

[ˈɔːlməʊst][ˈbroʊkən] - [ˈhɑːrtɪd] , [hiː; hi] [kənˈsentɪd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

Almost broken - hearted , he consented to do so .
几乎 破碎的 - 心地 , 他 同意 到 做 所以 .

他几乎心碎了, 但还是同意了。

[ˈsləʊli] [hɪz; ɪz] [pʊr] [waɪf] [rɪˈkʌvərd] ;

Slowly his poor wife recovered ;
缓慢地 他的 贫穷的 妻子 恢复 ;

他可怜的妻子慢慢恢复了健康;

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [faʊnd] [ˈeni] [treɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːst] [tʃaɪld] .

and from that day to this they have never found any trace of their lost child .
和 从 那 天 到 这 他们 有 绝不 成立 任何 痕迹 的 他们的 丢失的 孩子 .

从那天起, 他们就再也没有找到失踪的孩子的任何踪迹。

[ˈpraːbəbli] [ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)]
Probably the third mate had got hold of a fish ; and he having but little experience ,
大概 这 第三 伴侣 有 得到 抓住 的 一个 鱼 ; 和 他 拥有 但 小的 经验 ,

很可能是三副抓到了一条鱼; 而他经验不足,

[hɪz; ɪz] [boʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [nɑːkt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

his boat must have been knocked to pieces ,
他的 船 必须 有 到过 敲门 到 件 ,

他的船肯定被撞得粉碎了。

[ɔːr] [els] [ˈdrægd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][laɪn] [brɪˈkʌmɪŋ] [faʊl] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] . " **or else dragged down by the line becoming foul before it could be cut . "**
或者 别的 拖拽 向下 经过 这 线 成为 犯规 前 它 可以 是 切 . "

或者, 在剪断之前, 就被缠住的线拖了下去。"

" [ə; eɪ] [ˈveri] [sæd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , " [aɪ] [rɪˈmɑːkt] ; " [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [pʊr] **" A very sad history , " I remarked ; " and I am not surprised at poor "**
" 一个 非常 伤心 历史 , " 我 评论 ; " 和 我 是 不是 惊讶 在 贫穷的

[ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsənz] [ˈmelənkəːli] . **Mrs Hudson's melancholy .**
太太 哈德逊的 忧郁 .

"真是一段悲伤的历史,"我说道;"我一点也不惊讶可怜的哈德森太太会感到忧郁。"

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] ?

But who is the young lady ?
但 WHO 是 这 年轻的 女士 ?

但这位年轻女士是谁呢?

" [aɪ] [æskt] .

" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈænsər] .

" That is more than I can tell you , " he answered .
" 那 是 更多的 比 我 能 告诉 你 , " 他 回答 .

"这超出了我的想象,"他回答道。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [seɪld] ,

" She came on board the evening before we sailed ,
" 她 来了 在 木板 这 晚上 前 我们 航行 ,

"她是在我们启航前一天晚上登船的,"

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tɪl] [ðen] ,
but not one of us had ever heard of her till then ,
但 不是 一 的 我们 有 曾经 听到 的 她 直到 然后 ;
但在此之前, 我们当中没有一个人听说过她。

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ðə; ði]['mæstər][nɔ:rɪ]['mɪsɪz] ['hʌdsn] [θɔ:t] [fɪt][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði]
and neither the master nor Mrs Hudson thought fit to enlighten us on the
和 两者都不 这 掌握 也不 太太 哈德逊 想法 合身 到 开导 我们 在 这
[sʌbdʒekt] ;
subject ;
主题 ;
主人和哈德逊太太都不愿就此事向我们解释;

[waɪl] [ʃi:; ʃi][hɜ:r'self] , [ðoo] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] - ['teɪbl] ,
while she herself , though ready enough to talk to me at the dinner - table ,
尽管 她 她自己 , 尽管 准备好 足够的 到 讲话 到 我 在 这 晚餐 - 桌子 ;
虽然她本人很乐意在餐桌上和我交谈,

[seldəm] [sez] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['eni] [ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:n] [dek] . "
seldom says anything to any of us on deck . "
很少 说道 任何事物 到 任何 的 我们 在 甲板 . "
他很少跟我们这些甲板上的船员说话。

" [haʊ] ['veri] [roʊ'mæntɪk] !
" **How very romantic** !
" 如何 非常 浪漫的 !
真是太浪漫了!

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:tɪ][help] [ɪks'kleɪmɪŋ] , [mɔ:rɪ] ['ɪntrəstɪd] [ðæn; ðən]['evər][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
" **I could not help exclaiming , more interested than ever in the young lady** .
" 我 可以 不是 帮助 惊呼 , 更多的 感兴趣的 比 曾经 在 这 年轻的 女士 .
我忍不住惊呼出声, 对这位年轻女士的兴趣比以往任何时候都更加浓厚。

['wɪʃɪŋ] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [gʊd] - [baɪ] , [wi:; wi] [ʃʌvd] [ɔ:f] ,
Wishing Captain Hudson good - bye , we shoved off ,
祝 队长 哈德逊 好的 - 再见 , 我们 推搡 离开 ;
我们向哈德森船长道别, 然后启程了。

[ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pu:p]
and as we pulled away we saw the young lady standing on the poop
和 作为 我们 拉 离开 我们 锯 这 年轻的 女士 常设 在 这 船尾
[ˈwɑtʃɪŋ] [ju: 'es] .
watching us :
观看 我们 :
当我们驶离时, 我们看到那位年轻女士站在船尾的台阶上看着我们。

[aɪ] [pʊld] [ɔ:f] [maɪ][kæp] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; hər] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .
I pulled off my cap , and she waved her handkerchief in return .
我 拉 离开 我的 帽 , 和 她 挥手 她 手帕 在 返回 .
我摘下帽子, 她挥舞着手帕回应。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wi:; wi] [geɪv] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɜ:z] [waɪf] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɑ:n]
The account we gave of her and the master's wife excited much interest on
这 帐户 我们 给予 的 她 和 这 硕士学位 妻子 兴奋的 很多 兴趣 在
[bɔ:rd] .
board .
木板 .
我们讲述的关于她和船长妻子的故事引起了船上其他人的极大兴趣。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnjuːd] , [ə; eɪ]['pɑːrtɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
The next morning , as the gale continued , a party was made up to visit the
这 下一个 早晨 , 作为 这 大风 持续 , 一个 派对 曾是 制成 向上 到 访问 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 :

第二天早上，狂风依旧肆虐，于是组织了一支队伍去海边游玩。

[aɪ'tiː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [luː'tenənt] [ænd; ənd]['mæstər] , ['piːtər] ['mʌdʒ] , ['tɑːmi] [pek] ,
It consisted of the second lieutenant and master , Peter Mudge , Tommy Peck ,
它 由.....组成 的 这 第二 中尉 和 掌握 , 彼得 穆奇 , 汤米 啄 ,
[ænd; ənd][aɪ] .
and I .
和 我 :

船员包括二副兼船长彼得·穆奇、汤米·佩克和我。

[wiː; wi] [pʊld] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ,
We pulled in for the opening we had seen ,
我们 拉 在 为了 这 开幕 我们 有 已见 ,
我们按计划驶入了之前看到的那个入口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] —
and which I found to be much farther off than I had supposed —
和 哪个 我 成立 到 是 很多 更远 离开 比 我 有 据称 —
[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
the height of the rocks at the entrance ,
这 高度 的 这 岩石 在 这 入口 ,
而我发现实际情况比我预想的要远得多——入口处岩石的高度，

[wɪtʃ] [roʊz] [ɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtər] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][lənd] [ə'pɪr] [kwɑɪt] [kloʊz] [tuː; tə][juː 'es] .
which rose sheer out of the water , making the land appear quite close to us .
哪个 玫瑰 透明 出去 的 这 水 , 制作 这 土地 出现 相当 关闭 到 我们 :
它从水中拔地而起，使陆地看起来离我们很近。

[æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ][wiː; wi] ['entərd] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['rɑːks] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ] [fɔːr; fər]
At length we entered a narrow passage with high rocks on both sides for
在 长度 我们 进入 一个 狭窄的 通道 和 高的 岩石 在 两个都 侧面 为了
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,
最后我们进入了一条狭窄的通道，两侧都是高耸的岩石，绵延一段距离。

[kəm'pliːtli] [ber] [ʌv; əv] [triːz] ; [ɪn'diːd] ,
completely bare of trees ; indeed ,
完全地 裸 的 树木 ; 的确 ,
完全没有树木；的确如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fɪkst] [ðəm'selvz] .
there was not a spot in which the roots could have fixed themselves .
那里 曾是 不是 一个 点 在 哪个 这 根 可以 有 固定的 他们自己 :
没有地方可以让它们的根系扎根。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpənd] [aʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Gradually , however , the passage opened out , and we found ourselves in a large
逐步地 , 然而 , 这 通道 打开 出去 , 和 我们 成立 我们自己 在 一个 大的
['beɪs(ə)n] ,
basin ,
盆地 ,
然而，通道渐渐开阔起来，我们发现自己置身于一个大盆地中。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
the shore of which was covered with the richest vegetation ,
这 支撑 的 哪个 曾是 涵盖 和 这 最富有的 植被 ,
岸边覆盖着极其茂盛的植被,

[ɪkˈstendɪŋ] [fɑ:r][ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ˈraɪzɪŋ] [əˈraʊnd] [ju: ˈes] .
extending far up the sides of the mountains rising around us .
扩展 远的 向上 这 侧面 的 这 山脉 上升 大约 我们 :
一直延伸到我们周围巍峨群山的山坡上。

[da:rk] [ˈra:ks] [pi:pt] [aʊt][frʌm; frəm][əˈmɪd][ðə; ði] [tri:z] [wɪtʃ] [gru:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [saɪdz] [tɪl]
Dark rocks peeped out from amid the trees which grew on the mountain - sides till
黑暗的 岩石 偷窥 出去 从 之中 这 树木 哪个 生长 在 这 山 - 侧面 直到
[lɔ:st][tu:; tə] [vjʊ:] ,
lost to view ,
丢失的 到 看法 ,
山坡上树木茂密, 隐约可见黑色的岩石, 直到树木消失在视野中。

[waɪl] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [si:n] [ˈtaʊərɪŋ] [pi:ks] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [snoʊ] .
while above them were seen towering peaks covered with glittering snow .
尽管 多于 他们 是 已见 参天 高峰 涵盖 和 闪闪发光 雪 :
在他们上方, 可以看到巍峨的山峰, 上面覆盖着闪闪发光的白雪。

[ðə; ði][ˈmæstər] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz][wi;; wi] [went] [ɪn] ,
The master sounded as we went in ,
这 掌握 听起来 作为 我们 去 在 ,
我们进去的时候, 主人的声音响了起来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [ʃɪp] .
and found the depth of water sufficient for the largest ship .
和 成立 这 深度 的 水 充足的 为了 这 最大 船 :
并发现水深足以容纳最大的船只。

[hɪr] [ʃi;; ʃi] [maɪt] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ɔ:r] [muəd] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] ,
Here she might remain at anchor or moored to the trees ,
这里 她 可能 保持 在 锚 或者 系泊 到 这 树木 ,
她可能会停泊在这里, 或者系泊在树上。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [geɪl] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æz; əz] [sɪˈkjʊrli] [æz; əz][ɪn][æn; ən][ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l]
while the fiercest gale was blowing outside , as securely as in an artificial
尽管 这 最凶猛 大风 曾是 吹 外部 , 作为 安全地 作为 在 一个 人造的
[dɔ:k] .
dock .
码头 :
外面狂风呼啸, 而我却像待在人工码头里一样安全。

[wi;; wi] [pʊld] [raʊnd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]ˈbeɪs(ə)n] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] ,
We pulled round one side of the basin , but could find no opening by which ,
我们 拉 圆形的 一 边 的 这 盆地 , 但 可以 寻找 不 开幕 经过 哪个 ,
我们绕到水池的一侧, 但找不到可以进入的入口。

[ʃʊd; ʃəd][wi;; wi] [step] [ɑ:n] [ʃɔ:r] , [wi;; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
should we step on shore , we could make our way up the mountain .
应该 我们 步 在 支撑 , 我们 可以 制作 我们的 方式 向上 这 山 :
如果我们踏上岸, 就可以一路向上攀登。

[wi;; wi][dɪd] , [ɪnˈdi:d] , [lənd][æt; ət] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈpleɪsɪz] ,
We did , indeed , land at two or three places ,
我们 做过 , 的确 , 土地 在 二 或者 三 地方 ,
我们确实在两三个地方降落过。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [get] [bɪ'ɑ:nd] [ə; eɪ] [fju:] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [edʒ] .
but it was impossible to get beyond a few yards from the water's edge .
但 它 曾是 不可能的 到 得到 超过 一个 很少 码 从 这 水的 边缘 .

但无论如何也无法离开水边几码远。

[ˈprɑ:bəbli] , [noʊ][ˈhju:mən] ['bi:ɪŋ] [hæd; həd] ['evə] [bɪ'fɔ:r] [set] [fɒt] [ɪn] [ðæt] ['wɒdɪd] ['ri:dʒən] .
Probably , no human being had ever before set foot in that wooded region .
大概 , 不 人类 存在 有 曾经 前 放 脚 在 那 树木繁茂的 地区 .

或许，此前从未有人踏足过那片林地。

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ,
Not even the chirp of a bird was heard ,
不是 甚至 这 啁啾 的 一个 鸟 曾是 听到 ,

连鸟鸣声都听不到。

[nɔ:r] [wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] ['vɪzəb(ə)] — [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈsɑ:lətu:d] ['reɪnd] [ə'raʊnd] .
nor was any sign of life visible — silence and solitude reigned around .
也不 曾是 任何 符号 的 生活 可见的 — 沉默 和 孤独 统治 大约 .

周围没有任何生命迹象——一片寂静和孤独。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [ˈrɑ:t(ə)n] ['tɪmbər] ,
The whole surface of the ground was one mass of rotten timber ,
这 所有的 表面 的 这 地面 曾是 一 大量的 的 烂 木材 ,

整个地面都是一团腐烂的木头。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['fɜ:nz] .
covered with various descriptions of moss and ferns .
涵盖 和 各种各样的 描述 的 苔藓 和 蕨类植物 .

上面印满了对苔藓和蕨类植物的各种描述。

[ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tri:z] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['i:ðər] [frʌm; frəm] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ,
The trunks of trees which had fallen either from age and decay ,
这 树干 的 树木 哪个 有 倒下 任何一个 从 年龄 和 衰变 ,

那些因年老腐烂而倒下的树干，

[ɔ:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bloʊn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] , [leɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] ;
or from being blown down by the wind , lay about in all directions ;
或者 从 存在 吹 向下 经过 这 风 , 躺 关于 在 全部 方向 ;

或者被风吹倒，四处散落；

[ə'nʌðər] [dʒenə'reɪ(ə)n] ['hævɪŋ] [groʊn] [ʌp] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
another generation having grown up to share the same fate ,
其他 一代 拥有 生长 向上 到 分享 这 相同的 命运 ,

又一代人长大后，也面临着同样的命运。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [baɪ] [ʌðər] [stiɪl] ['praʊdli] ['rɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [gri:n]
and to be succeeded by others still proudly rearing their heads green
和 到 是 成功了 经过 其他的 仍然 自豪地 饲养 他们的 头部 绿色的

[ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃɪŋ] .
and flourishing .
和 芊芊 .

之后，其他植物将继续茁壮成长，昂首挺胸，枝繁叶茂。

“ [kʌm] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['bɔ:kt] !
” **Come , it won't do to be balked !**
” 来 , 它 惯于 做 到 是 犹豫不决 !

“来吧，别犹豫了！ ”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mæstər] .
” **exclaimed the master .**
” 惊呼 这 掌握 .

“大师惊喊道。”

“ [wi:l] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [ˈsʌmhaʊ] [ɔ:r] [ˈʌðər] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ;
“ **We'll make our way somehow or other through the forest** ;
“ 出色地 制作 我们的 方式 不知何故 或者 其他 通过 这 森林 ;

“我们无论如何都会想办法穿过这片森林；

“ [ænd; ɐnd][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rʌn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈji:lɪŋ] [bæŋk] .
“ **and the boat was run with her bow against the yielding bank** .
“ 和 这 船 曾是 跑步 和 她 弓 反对 这 屈服 银行 .

于是，船头抵着松软的河岸向前冲去。

“ [ju:l] [ˈfɑ:ləʊ] [em ˈi:] !
“ **You'll follow me** !
“ 你会 跟随 我 !

“你会跟随我！ ”

“ [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n] [ɔ:r] , [ɔ:r] [ˈræðər] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
“ **As he said this he sprang on shore , or rather on to the trunk of a tree** .
“ 作为 他 说 这 他 弹簧 在 支撑 , 或者 相当 在 到 这 树干 的 一个 树 .

“说着这话，他跳上了岸，或者更确切地说，跳上了树干。”

“ [ɔ:l] [raɪt] — [kʌm] [əˈbɔ:n] , “ [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] ; “ [du:] [æz; əz] [aɪ] [du:] .
“ **All right — come along , “ he exclaimed ; “ do as I do** .
“ 全部 正确的 — 来 沿着 , “ 他 惊呼 ; “ 做 作为 我 做 .

“好吧——跟我来，”他喊道；“照我做的做。”

“ [ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] , [haʊˈevər] , [ˈoʊvər][hi:; hi] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [noʊz] , [ænd; ɐnd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
“ **The next instant , however , over he went on his nose , and disappeared** .
“ 这 下一个 立即的 , 然而 , 超过 他 去 在 他的 鼻子 , 和 消失 .

“然而，下一刻，他使用鼻子着地，飞了过去，消失了。”

[wi:; wi] [ˈfɑ:ləʊd] , [ænd; ɐnd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] [ˈstɪkɪŋ] [ʌp] ,
We followed , and found his legs sticking up ,
我们 随后 , 和 成立 他的 腿 粘性 向上 ,

我们跟了上去，发现他的双腿翘了起来。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ɐnd] [ˈjəʊldəz] [wɜ:r; wər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [fi:t] [di:p] [ɪn][dæmp] [wʊd] [ænd; ɐnd]
while his head and shoulders were three or four feet deep in damp wood and
尽管 他的 头 和 肩膀 是 三 或者 四 脚 深的 在 潮湿 木头 和
[mɔ:s] .
moss .
苔藓 .

他的头和肩膀埋在三四英尺深的潮湿木头和苔藓里。

[wi:; wi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [hɔ:l] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ˈkʌvəd] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [wet] [mɔ:s] ;
We managed to haul him out , covered from head to foot with wet moss ;
我们 管理 到 运输 他 出去 , 涵盖 从 头 到 脚 和 湿的 苔藓 ;

我们好不容易才把他拖出来，他从头到脚都覆盖着湿苔藓；

[hɪz; ɪz] [blu:] [su:t] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ɡri:n] ,
his blue suit turned into one of green ,
他的 蓝色的 套装 转向 进入 一 的 绿色的 ,

他那身蓝色西装变成了绿色。

[ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈri:dʒən] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [roʊm] .
fitted for the woodland region in which he was so anxious to roam .
适配 为了 这 林地 地区 在 哪个 他 曾是 所以 焦虑的 到 漫游 .

非常适合他渴望漫游的那片林地。

[ʌn'dɔːntɪd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɑːnwərdz] , [naʊ] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌmwʌt]
Undaunted , **however** , **he made his way onwards** , **now climbing over a somewhat**
无所畏惧 , 然而 , 他 制成 他的 方式 开始 , 现在 攀登 超过 一个 有些
[fɜːrm] [trʌŋk] ; ['oʊnli] ,
firm trunk ; only ,
公司 树干 ; 仅有的 ,

然而，他并未气馁，继续前行，现在正爬过一棵较为坚硬的树干；只是，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [sɪŋk] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)] [ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd]
however , **the next instant to sink up to his middle in the moss and decayed**
然而 , 这 下一个 立即的 到 下沉 向上 到 他的 中间 在 这 苔藓 和 腐烂的
[wʊd] .
wood .
木头 .

然而，下一刻，他的身体就陷进了苔藓和腐朽的木头里，没过了腰部。

[ˈtɑːmi] ['faːləʊd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] ['smʌðəd] , [ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti]
Tommy followed , but was very nearly smothered , and not without difficulty
汤米 随后 , 但 曾是 非常 几乎 窒息 , 和 不是 没有 困难
[wiː; wi] [hɔːld] [hɪm; ɪm][aʊt] ;
we hauled him out ;
我们 拖拽 他 出去 ;

汤米也跟着去了，但差点被闷死，我们费了好大劲才把他拉出来；

[ðen] [ðə; ði]['mæstər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn] , [keɪm] [bæk] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['kaʊədɪs] ,
then the master , finding himself alone , came back grumbling at our cowardice ,
然后 这 掌握 , 寻找 他自己 独自的 , 来了 后退 抱怨 在 我们的 怯懦 ,
[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [aɪ 'tiː] .
as he called it .
作为 他 称为 它 .

然后，主人发现自己孤身一人，回来后抱怨我们的懦弱，正如他所说的那样。

[wiː; wi] [naʊ] [ɔːl] [ɪm'baːkt] ,
We now all embarked ,
我们 现在 全部 启航 ,

我们全体启程了。

[ænd; ənd] [pʊld] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪkəbl] [wei] [ʌp]
and pulled along the shore in the hope of finding a more practicable way up
和 拉 沿着 这 支撑 在 这 希望 的 寻找 一个 更多的 切实可行的 方式 向上
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
the mountain .
这 山 .

他们沿着海岸划行，希望能找到一条更可行的上山路线。

[æz; əz][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [striːm] ['floʊɪŋ]
As we got to the head of the basin , we discovered a stream flowing
作为 我们 得到 到 这 头 的 这 盆地 , 我们 发现 一个 溪流 流动
[ɪntuː][aɪ 'tiː] ;
into it ;
进入 它 ;

当我们到达盆地尽头时，我们发现了一条流入盆地的溪流；

[ʌp] [ðɪs] [wiː; wi] [pʊld] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , — [ðə; ði][bæŋk][ɑːn] ['ɪːðər] [saɪd] ['biːɪŋ] ['kʌvəd]
up this we pulled for some distance , — the bank on either side being covered
向上 这 我们 拉 为了 一些 距离 , — 这 银行 在 任何一个 边 存在 涵盖
[wɪð; wɪθ] [vedʒə'teɪʃn] ,
with vegetation ,
和 植被 ,

我们沿着这条路往上开了一段距离，两岸都长满了植被。

— [tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ledʒ] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,
— **till we reached a rocky ledge on one side** ,
— 直到 我们 达到 一个 岩石 壁架 在 一 边 ,
直到我们走到一侧的岩石峭壁上,

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [əˈpærəntli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [floʊd] .
over which the water had apparently at one time flowed .
超过 哪个 这 水 有 显然 在 一 时间 流动 .
水似乎曾经流过这里。

[ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɔːtərfoːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ˈfoʊd] [ðæt] [ˈfɜːrðər] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz]
A low waterfall a slight distance ahead showed that further progress was
一个 低的 瀑布 一个 轻微 距离 前方 显示 那 更远 进步 曾是
[ɪmˈpræktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .
前方不远处的小瀑布表明，继续前进是不切实际的。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ænd][wʌns] [mɔːr] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr]
We accordingly landed on the ledge , and once more attempted to make our
我们 因此 登陆 在 这 壁架 , 和 一次 更多的 尝试过 到 制作 我们的
[wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
way up the mountain .
方式 向上 这 山 .
于是我们降落在了岩架上，并再次尝试攀登这座山。

[wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɡraʊnd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][æz; əz] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
We had much the same sort of ground to go over as that on which the
我们 有 很多 这 相同的 种类 的 地面 到 去 超过 作为 那 在 哪个 这
[ˈmæstər][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɜːrst] [ˈeseɪ] ;
master had made his first essay ;
掌握 有 制成 他的 第一的 散文 ;
我们探讨的内容与大师第一次作文时探讨的内容非常相似；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ˈfɜːrst] [wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːp] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
but as the belt of forest which separated us from the steep side of the
但 作为 这 腰带 的 森林 哪个 分开 我们 从 这 陡 边 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈnerəʊz] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [pleɪs] ,
mountain was much narrower than in the former place ,
山 曾是 很多 较窄 比 在 这 以前的 地方 ,
但是，将我们与陡峭山坡隔开的森林带比之前的地方窄得多。

[wiː; wi] [ˌpəːsiˈviəd] , [ænd; ænd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈsendɪŋ] .
we persevered , and soon found that we were ascending .
我们 坚持不懈 , 和 很快 成立 那 我们 是 上升 .
我们坚持不懈，很快发现我们正在向上攀登。

[ʌp] [ænd; ænd][ʌp] [wiː; wi] [went] , [ˈhelpɪŋ] [ɑːrˈselvz] [əˈbɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ænd] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv]
Up and up we went , helping ourselves along by the roots and branches of
向上 和 向上 我们 去 , 帮助 我们自己 沿着 经过 这 根 和 分支 的
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,
我们一路向上，借助树根和树枝向上攀爬。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈstʌntɪd] [ɡroʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈfoʊd] [ðə; ði] [haɪt] [wiː; wi][hæd; həd]
the more stunted growth of which at length showed the height we had
这 更多的 发育不良 生长 的 哪个 在 长度 显示 这 高度 我们 有
[ri:tʃt] .
reached .
达到 .
其中生长较为迟缓的部分最终显示出了我们所达到的高度。

[wiː; wi] [naʊ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] [juː 'es] [ə'pɪrd] ['kʌvəd]
We now emerged from the forest , when the ground above us appeared covered
我们 现在 出现 从 这 森林 , 什么时候 这 地面 多于 我们 出现 涵盖
[wið; wiθ] ['spʌndʒɪ] [mɔːs] ,
with spongy moss ,
和 海绵状的 苔藓 ,
我们走出了森林, 发现头顶的地面覆盖着一层海绵状的苔藓。

[ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [kəm'pærətɪvli] [ɪːzi] , [sætʃəreɪtɪd] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
the walking over which we found comparatively easy , saturated though it was
这 步行 超过 哪个 我们 成立 比较 简单的 , 饱和 尽管 它 曾是
[wið; wiθ] [snəʊ] - ['wɔːtər] ,
with snow - water ,
和 雪 - 水 ,
虽然路面被雪水浸透, 但我们觉得走起来相对容易。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] ['taɪni] [kæ'skeɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
which fell in every direction in tiny cascades over the side of the mountain .
哪个 跌倒 在 每一个 方向 在 微小的 级联 超过 这 边 的 这 山 .
水流像小瀑布一样从山坡上向四面八方倾泻而下。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [mɔːs] [wɜːr; wər][æt; ət][lenkθ; lenθ] [left] [brɪ'haɪnd] ,
Even the grass and moss were at length left behind ,
甚至 这 草 和 苔藓 是 在 长度 左边 在后面 ,
最终, 就连草和苔藓也被留在了原地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [tredɪŋ] [ɑːn][hæf] - [meltɪd] [snəʊ] , [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi]
and we found ourselves treading on half - melted snow , which , as we
和 我们 成立 我们自己 踩踏 在 一半 - 融化 雪 , 哪个 , 作为 我们
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,
我们发现自己踩在半融化的雪地上, 随着我们向上攀登,

[brɪ'keɪm] [mɔːr] [krɪsp][ænd; ənd]['sɔːlɪd] — [ðə; ði] [braɪt] [ɡler] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [fel] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
became more crisp and solid — the bright glare , as the sun fell on it ,
成为 更多的 脆 和 坚硬的 — 这 明亮的 强光 , 作为 这 太阳 跌倒 在 它 ,
阳光照射下, 它变得更加清晰、更加坚实——耀眼的光芒映照着她。

['pruːvɪŋ] ['veri] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['æftər][ðə; ði] [ɡluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
proving very trying to our eyes after the gloom of the forest .
证明 非常 尝试 到 我们的 眼睛 后 这 愁云 的 这 森林 .
在森林的阴暗环境中, 眼前的景色对我们的眼睛来说非常刺眼。

[stɪl] , [ɑːn][wiː; wi] [went] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][l'ev(ə)] ; [ðen] [wiː; wi]
Still , on we went for some distance , the ground being almost level ; then we
仍然 , 在 我们 去 为了 一些 距离 , 这 地面 存在 几乎 等级 ; 然后 我们
[ə'sendɪd] ,
ascended ,
上升 ,
我们继续前行了一段距离, 地面几乎是平坦的; 然后我们开始爬坡。

[ænd; ənd] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] , [dɪ'sendɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['væli] ,
and , passing over the ridge , descended once more into a shallow valley ,
和 , 通过 超过 这 岭 , 下降 一次 更多的 进入 一个 浅的 谷 ,
然后, 翻过山脊, 再次下到浅谷中。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ɪnklɪ'neiʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,
on the other side of which the mountain rose at a moderate inclination , which ,
在 这 其他 边 的 哪个 这 山 玫瑰 在 一个 缓和 倾角 , 哪个 ,
另一侧的山峰以适中的坡度耸立,

[aɪˈti:] [əˈpiəd] [tuː; tə][juːˈes] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [maʊnt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪmˈpedɪmənt] [tɪl] [wiː; wi] [ri:tʃt]

it appeared to us , we could mount without any impediment till we reached

它出现到我们 , 我们可以上山没有任何障碍直到我们达到

[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .

the summit .

这 首脑 .

我们觉得，我们可以一路畅通无阻地攀登到山顶。

[ðens] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ][mægˈnɪfəs(ə)nt][ˈprɑːspekt][ˈoʊvər][ðə; ði] [siː] [ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

Thence we expected to obtain a magnificent prospect over the sea on one side ,

因此 我们 预期的 到 获得 一个 壮丽 前景 超过 这 海 在 一 边 ,

因此，我们期望能够欣赏到一侧壮丽的海景。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [tʊːrdz] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

and the country towards the interior on the other .

和 这 国家 向 这 内部的 在 这 其他 .

而另一边则是向内陆延伸的国土。

[wiː; wi][dɪd] [get] [ʌp] [aɪˈtiː] [ˈsʌmhəʊ] [ɔːr] [ˈʌðər] , [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

We did get up it somehow or other , panting and exhausted ,

我们 做过 得到 向上 它 不知何故 或者 其他 , 喘息 和 筋疲力尽的 ,

我们最终还是爬了起来，气喘吁吁，筋疲力尽。

[wɪð; wɪθ][ˈəʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ˈeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈəʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈdɪzi] ,

with our heads aching and our eyes dizzy ,

和 我们的 头部 疼痛 和 我们的 眼睛 晕眩的 ,

我们头痛欲裂，眼睛发晕，

[tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [fɪrs] [snəʊ] - [stɔːrm] [wɪtʃ] [[ʌt] [aʊt] [ɔːl] [ˈɑːbdʒekts][frəm; frəm] [vjʊː] .

to encounter a fierce snow - storm which shut out all objects from view .

到 遇到 一个 凶猛的 雪 - 风暴 哪个 关闭 出去 全部 对象 从 看法 .

遭遇猛烈的暴风雪，视线被完全遮蔽。

[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [lɔːŋɡər] [maɪt] [pruːv] [ˈəʊər; ɑːr] [drɪˈstrʌkʃn] ; [wiː; wi] [suːn] , [ˈðerfbɔːr] , [brɪˈɡæn]

To remain here longer might prove our destruction ; we soon , therefore , began

到 保持 这里 更长 可能 证明 我们的 破坏 ; 我们 很快 , 所以 , 开始

[ˈəʊər; ɑːr] [drɪˈsent] .

our descent .

我们的 下降 .

继续留在这里可能会招致毁灭；因此，我们很快就开始下山。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑːr] [ˈʌpwəd] [pæθ] [wɜːr; wər] [əˈblɪtəreɪtɪd] ,

But the traces of our upward path were obliterated ,

但 这 痕迹 的 我们的 向上 小路 是 彻底摧毁 ,

但我们向上攀登的痕迹已被抹去。

[ænd; ənd][ˈæftər] [drɪˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [wiː; wi] [drɪˈskʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [lɔːst]

and after descending a short distance we discovered that we had lost

和 后 下降 一个 短的 距离 我们 发现 那 我们 有 丢失的

[ˈəʊər; ɑːr] [wei] .

our way .

我们的 方式 .

往下走了一小段路后，我们发现我们迷路了。

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,

I had gone some little distance ahead of the rest of the party ,

我 有 已消失 一些 小的 距离 前方 的 这 休息 的 这 派对 ,

我比其他人走得稍微远了一些。

[wen] [aɪ] [sɔː] [brɪˈfɔːr] [emˈiː][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)][sləʊp] [ʌv; əv] [snəʊ] ,

when I saw before me a gentle slope of snow ,

什么时候 我 锯 前 我 一个 温和的 坡 的 雪 ,

当我看到眼前是一片缓缓的雪坡时，

[baɪ][ˈslaɪdɪŋ][daʊn][wɪtʃ][aɪ][ˈfænsɪd][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈkwɪkli][əˈraɪv][æt; ət][ðə; ði][ˈbɑ:təm] ; [soʊ] ,
by sliding down which I fancied that I should quickly arrive at the bottom ; so ,
经过 滑动 向下 哪个 我 幻想 那 我 应该 迅速地 到达 在 这 底部 ; 所以 ,
我顺着滑下去, 心想这样应该很快就能到达底部; 所以,

[ˈkɔ:lɪŋ][tuː; tə][maɪ][kəmˈpænjənz] , [aɪ][brɪˈɡæn][ˈslɪpɪŋ][ˈdʒentli][ˈdaʊnwərdz] .
calling to my companions , I began slipping gently downwards .
呼叫 到 我的 同伴 , 我 开始 滑倒 轻轻地 向下 .
我呼唤着同伴们, 开始缓缓下滑。

“ [ɪts][ˈveri][ˈplez(ə)nt][ænd; ənd][ˈi:zi] , ” [aɪ][ˈʃaʊtɪd][aʊt] — “ [kʌm][əˈlɔ:ŋ] ; ” [ænd; ənd][ɑ:n][aɪ][went]
“ It's very pleasant and easy , ” I shouted out — “ come along ; ” and on I went
“ 它是 非常 令人愉快的 和 简单的 , ” 我 喊叫 出去 — “ 来 沿着 ; ” 和 在 我 去
.
.
.

“这很愉快也很容易,”我喊道, “一起来吧;”然后我就走了。
[aɪ][hæd; həd][gɔ:n][sʌm; səm][ˈhʌndrəd][ˈja:dz] , [wen] , [ðə; ði][ˈæt məs fɪr][ˈklɪrɪŋ] ,
I had gone some hundred yards , when , the atmosphere clearing ,
我 有 已消失 一些 百 码 , 什么时候 , 这 气氛 清理 ,
我走了大约一百码, 这时, 空气变得清澈起来,

[aɪ][sɔ:] [ˈraɪzɪŋ][bɪˈfɔ:r][em ˈi:][ə; eɪ][ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr][klɪf] ,
I saw rising before me a perpendicular cliff ,
我 锯 上升 前 我 一个 垂直 悬崖 ,
我看到眼前耸立着一座垂直的悬崖,

[wɪtʃ][aɪ][nu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:pəzɪt][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][di:p][ˈkæzəm] .
which I knew was the opposite side of a deep chasm .
哪个 我 知道 曾是 这 对面的 边 的 一个 深的 深渊 .
我知道那是深渊的另一边。

[ənˈles][aɪ][kʊd; kəd][stɑ:p][maɪˈself] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dæft][tu:; tə][ˈpi:sɪz] .
Unless I could stop myself , I should be dashed to pieces .
除非 我 可以 停止 我 , 我 应该 是 虚线 到 件 .
如果我不能控制自己, 我恐怕早已粉身碎骨。

[aɪ][ðerəˈpɑ:n][dʌŋ][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][ˈɪntu:][ðə; ði][snoʊ] ; [bʌt; bət][stɪl][ɑ:n][aɪ][went] .
I thereupon dug my arms and legs into the snow ; but still on I went .
我 于是 挖 我的 武器 和 腿 进入 这 雪 ; 但 仍然 在 我 去 .
于是我把胳膊和腿埋进雪里; 但我仍然继续前进。

[aɪ][naʊ][hɜ:rd][ə; eɪ][ʃaʊt] , [ænd; ənd][ˈlʊkɪŋ][ʌp][aɪ][sɔ:] [ˈtɑ:mi][ˈlæfɪŋ][ˈmerəli][æz; əz][hi:; hi]
I now heard a shout , and looking up I saw Tommy laughing merrily as he
我 现在 听到 一个 喊 , 和 寻找 向上 我 锯 汤米 笑 兴高采烈地 作为 他
[dɪˈsendɪd] ,
descended ,
下降 ,
我听到一声喊叫, 抬头一看, 只见汤米笑着朝山下走来。

[ˈtəʊtəli][ˌʌnəˈweɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪrf(ə)l][ˈperəl][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
totally unaware of the fearful peril he was in .
完全 不知情 的 这 可怕 危险 他 曾是 在 .
他完全没有意识到自己身处多么可怕的危险之中。

[aɪ][kraɪd][aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə][stɑ:p][hɪmˈself][ɪf][hi:; hi][kʊd; kəd] ;
I cried out to him to stop himself if he could ;
我 哭 出去 到 他 到 停止 他自己 如果 他 可以 ;
我大声劝他如果可以的话就停下来;

[bʌt; bət][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndə'stænd] [wʌt] [aɪ] [sed] .
but he did not understand what I said .
但 他 做过 不是 理解 什么 我 说 :
但他没听懂我说的话。

[ɑ:n][aɪ] [went] ; [nɑ:t][ə; eɪ] [tri:] [nɔ:r][ə; eɪ] [rɑ:k] [ə'pɪrd] [tu; tə] [wɪtʃ] [aɪ][kɒd; kəd] [klɪŋ] .
On I went ; not a tree nor a rock appeared to which I could cling .
在 我 去 ; 不是 一个 树 也不 一个 岩石 出现 到 哪个 我 可以 黏着 :
我继续前行; 沿途没有看到一棵树或一块石头可以让我抓住。

[ðə; ði] ['presəpɪs] [kɒd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] ['fɪfti] [jɑ:dz] [bɪ'fɔ:r] [em 'i:], [wen] , ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər]
The precipice could not have been fifty yards before me , when , making another
这 悬崖 可以 不是 有 到过 五十 码 前 我 , 什么时候 , 制作 其他
['despəɾət] ['efərt] ,
desperate effort ,
绝望的 努力 ;
悬崖离我不超过五十码, 我再次孤注一掷地尝试着.....

[aɪ][gɑ:t][maɪ] [fi:t] [θru:] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [fɪkst] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
I got my feet through the snow and fixed against a rock in the ground .
我 得到 我的 脚 通过 这 雪 和 固定的 反对 一个 岩石 在 这 地面 :
我把脚伸进雪里, 抵住地上的一块石头。

[sti:l] ['tɑ:mi] [keɪm] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][sʌm; səm] [wei] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
Still Tommy came on , with the rest of the party some way above him .
仍然 汤米 来了 在 , 和 这 休息 的 这 派对 一些 方式 多于 他 :
汤米仍然上场了, 而其他队员则远远高于他。

[dʒʌst][æz; əz][hi; hi] [fɑ:t] [baɪ][em 'i:], [aɪ] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Just as he shot by me , I seized him by the leg and brought him up .
只是 作为 他 射击 经过 我 , 我 查获 他 经过 这 腿 和 带来 他 向上 :
他刚从我身边飞过, 我就抓住他的腿把他拉了起来。

" [waɪ] [dɪd][ju; jʊ][du:] [ðæt] ?
" Why did you do that ?
" 为什么 做过 你 做 那 ?
你为什么要这样做?

" [hi; hi] [kraɪd] [aʊt] , ['i:v(ə)n] [ðen] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [haʊ] [kloʊz] [hi; hi][wʌz; wəz][tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
" he cried out , even then not knowing how close he was to the edge of
" 他 哭 出去 , 甚至 然后 不是 会心 如何 关闭 他 曾是 到 这 边缘 的
[ðə; ði] ['presəpɪs] .
the precipice .
这 悬崖 :
他大声喊叫, 但当时他并不知道自已离悬崖边缘有多近。

[wen] [hi; hi] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , [hi; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [fʌʊts] [wɪð; wɪθ] [maɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tu; tə]
When he saw it , he joined his shouts with mine ; and then pointing to
什么时候 他 锯 它 , 他 加入 他的 喊叫 和 矿 ; 和 然后 指向 到
[ðə; ði] [left] ,
the left ,
这 左边 ;
他看到后, 便和我一起喊了起来; 然后他指着左边,

[wer] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] [les] [sti:p] , [wi; wi] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ]
where I observed that the inclination was less steep , we directed the party
在哪里 我 观察到 那 这 倾向 曾是 较少的 陡 , 我们 指导 这 派对
[tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
towards it .
向 它 :
我观察到坡度较缓的地方, 我们就带领队伍朝那里走去。

[ˈskræmblɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [niːz] [ænd; ənd][hændz] , [wiː; wi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
Scrambling along on our knees and hands , we joined them ; and now ,
争抢 沿着 在 我们的 膝盖 和 双手 , 我们 加入 他们 ; 和 现在 ,
[ˈmuːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ker] ,
moving with the greatest care ,
移动 和 这 最 关心 ,
我们手脚并用地跪着爬着, 加入了他们; 现在, 我们小心翼翼地向前走着,

[fɪərɪŋ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] ,
fearing every instant to be sent sliding down to our right ,
害怕 每一个 立即的 到 是 发送 滑动 向下 到 我们的 正确的 ,
每一刻都害怕被推向右侧,
[wiː; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [riːtft] [ə; eɪ] [ledʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] .
we at length reached a ledge by which we made our way into the valley .
我们 在 长度 达到 一个 壁架 经过 哪个 我们 制成 我们的 方式 进入 这 谷 .
我们最终到达了一处岩架, 并由此进入了山谷。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ,
The danger was now past ,
这 危险 曾是 现在 过去的 ,
危险已经过去。
[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndərˈɡoʊ] [ɪˈmens] [fəˈtiːɡ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ɡɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt]
but we had to undergo immense fatigue before we got back to the boat
但 我们 有 到 经历 巨大 疲劳 前 我们 得到 后退 到 这 船
.
:
.

但是, 在我们回到船上之前, 我们经历了巨大的疲劳。
[wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈweɪlər] , [tuː; tə] [peɪ] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈkæptɪn]
We had intended calling on board the whaler , to pay another visit to Captain
我们 有 故意的 呼叫 在 木板 这 捕鲸船 , 到 支付 其他 访问 到 队长
[ˈhʌdsn] ,
Hudson ,
哈德逊 ,
我们原本打算登上捕鲸船, 再次拜访哈德逊船长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈleɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] [kəmˈpeld] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
but the lateness of the hour compelled our return to the ship .
但 这 迟到 的 这 小时 被迫 我们的 返回 到 这 船 .
但由于时间已晚, 我们不得不返回船上。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
I was much disappointed ,
我 曾是 很多 失望的 ,
我非常失望。

[æz; əz][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][baɪ] [huːz] [əˈpɪrəns] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ]
as I hoped to see the young lady by whose appearance I had been so much
作为 我 希望 到 看 这 年轻的 女士 经过 谁 外貌 我 有 到过 所以 很多
[strʌk] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] ;
struck the previous day ;
击 这 以前的 天 ;
因为我希望能见到那位前一天让我印象深刻的年轻女士;

[bʌt; bət][aɪ] [kən'səʊl] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ekspekteɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][ɑ:n] [bɔ:rd]
but I consoled myself with the expectation of being able to go on board
但 我 安慰 我 和 这 期待 的 存在 有能力的 到 去 在 木板
[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

但我安慰自己，希望第二天早上就能登船。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'veər] , [ðə; ði] [geɪl] [kəm'pli:tli] ['si:st] ;
During the night, however, the gale completely ceased ;
期间 这 夜晚 , 然而 , 这 大风 完全地 停止 ;
然而，夜里狂风完全停了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['weɪlər] [ˈʌndər] [ɔ:l] [seɪl] ['stændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when I came on deck I saw the whaler under all sail standing out of the
和 什么时候 我 来了 在 甲板 我 锯 这 捕鲸船 在下面 全部 帆 常设 出去 的 这
[ˈhɑ:rbə] ,
harbour ,
港口 ,

当我走到甲板上时，我看到那艘捕鲸船扬起所有帆，停泊在港口外。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] [ɔ:f] [ðə; ði][lənd] .
with the wind off the land .
和 这 风 离开 这 土地 .

伴随着来自陆地的风。

[wi:; wi] ['fɑ:ləʊd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ə'gen] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .
We followed, but did not again get near enough to communicate with her .
我们 随后 , 但 做过 不是 再次 得到 靠近 足够的 到 交流 和 她 .

我们跟了上去，但还是没能再次靠近她与她交流。

[wi:; wi] [stʊd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tu:; tə]
We stood some distance off the coast, and then continued our course to
我们 站立 一些 距离 离开 这 海岸 , 和 然后 持续 我们的 课程 到
[ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] .
the northward .
这 向北 .

我们停泊在离海岸一段距离的地方，然后继续向北航行。

[ˈveri] ['fri:kwəntli] , [ˈæftəwərdz] , [dɪd][ðə; ði] [ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [fer] [jʌŋ] [gɜ:rl][rɪ'kɜ:r][tu:; tə][maɪ]
Very frequently, afterwards, did the image of that fair young girl recur to my
非常 频繁地 , 然后 , 做过 这 图像 的 那 公平的 年轻的 女孩 复发 到 我的
[ˈmeməri] ,
memory ,
记忆 ,

此后，那位美丽少女的形象常常浮现在我的脑海中。

[ðəʊ] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pre(ə)n] [ɑ:n] ['pi:tər] ['mʌdʒ] ;
though she did not appear to have made so much impression on Peter Mudge ;
尽管 她 做过 不是 出现 到 有 制成 所以 很多 印象 在 彼得 穆奇 ;

但她似乎并没有给彼得·穆奇留下太深的印象；

[bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [spəʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [waɪf] ,
but he sometimes spoke of the captain's wife ,
但 他 有时 辐 的 这 船长的 妻子 ,

但他有时也会谈到船长的妻子。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃaɪld] ,
and seemed to sympathise with her on the loss of her child ,
和 似乎 到 同情 和 她 在这 损失 的 她 孩子 ,

他似乎对她失去孩子表示同情。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈhæpənd] [soʊ] [bɔːŋ] [əˈgoʊ] .
though it had happened so long ago .
尽管 它 有 发生 所以 长的 前 ；
虽然这件事已经过去很久了。

[ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːdiˈljeərəz] [əˈgen] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,
The peaks of the Cordilleras again came in sight ,
这 高峰 的 这 科迪勒拉山脉 再次 来了 在 视线 ,
科迪勒拉山脉的群峰再次出现在视野中。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] ,
at a distance of a hundred and fifty miles ,
在 一个 距离 的 一个 百 和 五十 英里 ;
在一百五十英里之外，

[bɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [reɪndʒ][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] — [wʌŋ][ʌv; əv]
long before the shore at the base of the mighty range was visible — one of
长的 前 这 支撑 在 这 根据 的 这 强大的 范围 曾是 可见的 — — 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ;
早在雄伟山脉脚下的海岸线显露出来之前——其中一个，

[ɑːkɑːnˈkɑːgwə] , [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][æn; ən][elɪˈveɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] - , - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
Aconcagua , rising to an elevation of upwards of 23 , 000 feet above the
阿空加瓜 , 上升 到 一个 海拔 的 向上 的 - , - 脚 多于 这
[ˈoʊ(ə)n] .
ocean .
海洋 .
阿空加瓜山，海拔超过海平面 23,000 英尺。

[wiː; wi] [tʌtʃt] [æt; ət][ˌvælpəˈraɪsəu] ; [wɪtʃ] [maɪt] , [wiː; wi] [əˈgriːd] , [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ə; eɪ][ˈpærədəɪs]
We touched at Valparaiso ; which might , we agreed , possibly be a paradise
我们 感动 在 瓦尔帕莱索 ; 哪个 可能 , 我们 同意 , 可能 是 一个 天堂
[fɔːr; fər] [fliːz] ,
for fleas ,
为了 跳蚤 ,
我们在瓦尔帕莱索稍作停留；我们一致认为，那里或许是跳蚤的天堂。

[bʌt; bət] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt][fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv] [ɡʊd] [teɪst] .
but certainly not for human beings of good taste .
但 当然 不是 为了 人类 生物 的 好的 品尝 .
但对于有品位的人来说，这绝对不是好事。

[ðə; ði] [ˈklaɪmət] [ɪz] [faɪn] , — [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] ,
The climate is fine , — of that I have no doubt ,
这 气候 是 美好的 , — 的 那 我 有 不 怀疑 ,
气候很好，这一点我毫不怀疑。
— [bʌt; bət][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [ɪz] [ˈsterəl] [ænd; ənd] [məˈnɑːtənəs] ,
— but the surrounding country is sterile and monotonous ,
— 但 这 周围 国家 是 无菌 和 单调 ,
但周边地区却荒凉单调，

[ðə; ði] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [dʒʌst] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlz] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][hæf] - [ˈwɪðərd] [ˈkæktai] ,
the vegetation just then on the hills consisting of half - withered cacti ,
这 植被 只是 然后 在 这 丘陵 由 的 一半 - 干枯 仙人掌 ,
当时山坡上的植被主要是半枯萎的仙人掌。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['vælɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [sɔː] [groʊvz]
though in the valleys and the plains to the left of the town we saw groves
尽管 在 这 山谷 和 这 平原 到 这 左边 的 这 镇 我们 锯 小树林
[ʌv; əv] [fruːt] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərɪŋ] [[rʌbz] .
of fruit trees and flowering shrubs .
的 水果 树木 和 开花 灌木 .

虽然在城镇左侧的山谷和平原上，我们看到了成片的果树和开花的灌木。

[aɪ][kæn; kən] [best] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [tuː] [diːp] [rə'viːnz] [ɪntuː]
I can best describe the place by saying that it is divided by two deep ravines into
我 能 最好的 描述 这 地方 经过 说 那 它 是 分割 经过 二 深的 峡谷 进入
[θriː] [hɪlz] ,
three hills ,
三 丘陵 ,

我可以用两条深沟将这个地方分割成三座小山来形容它。

['sprɪŋkld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['hwaɪtʃwɔːt] ['haʊzɪz] ; [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [fɔːr] - [tɑːp] , [meɪn] - [tɑːp] ,
sprinkled over with whitewashed houses ; the hills are called fore - top , main - top ,
撒上 超过 和 粉刷过的 房屋 ; 这 丘陵 是 称为 前 - 顶部 , 主要的 - 顶部 ,
[ænd; ənd] ['mɪzn] - [tɑːp] .
and mizen - top .
和 米岑 - 顶部 .

上面点缀着粉刷成白色的房屋；这些山丘被称为前山、主山和后山。

['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens] , [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] “ [lænd] [ə'hed]
Sailing from thence , during my watch one morning I heard a cry of “ Land ahead
帆船 从 因此 , 期间 我的 手表 一 早晨 我 听到 一个 哭 的 “ 土地 前方
!
!
!

从那里启航，一天早上我值班时，听到有人喊道：“前方有陆地！ ”

“ [aɪ] [lʊkt] [aʊt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [lænd][kʊd; kəd][aɪ] [siː] .
“ I looked out , but nothing like land could I see .
“ 我 看起来 出去 , 但 没有什么 喜欢 土地 可以 我 看 .

我向外望去，却什么也没看到，就像陆地一样。

“ [wiː; wi][æɪ; əɪ][get] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , “ [əb'zɜːrvd] ['mʌdʒ] ,
“ We shall get sight of it before long from the deck , “ observed Mudge ,
“ 我们 将 得到 视线 的 它 前 长的 从 这 甲板 , “ 观察到 穆奇 ,
“我们很快就能从甲板上看到它了,”穆奇说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] .
“ if we keep our eyes open .
“ 如果 我们 保持 我们的 眼睛 打开 .

“如果我们睁大眼睛。”

“ [ðə; ði] [[ɪp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɡlaɪdɪd] ['ɑːnwərd] , [roʊz][ænd; ənd][sæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ The ship , as she glided onward , rose and sank with the swell of the
“ 这 船 , 作为 她 滑翔 向前 , 玫瑰 和 沉没 和 这 膨胀 的 这
[ˈoʊj(ə)n] ;
ocean ;
海洋 ;

“随着船只缓缓驶过，船身随着海浪起伏；

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][roʊz] ,
and presently , as she rose ,
和 目前 , 作为 她 玫瑰 ,

随后，当她起身时，

[aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] [æt; ət] ['æŋkər] .
I caught sight of what appeared to be a fleet of vessels at anchor .
我 捕捉 视线 的 什么 出现 到 是 一个 舰队 的 船只 在 锚 .

我瞥见似乎有一支船队停泊在锚地。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['disə'pɪrd] ;
The next instant they had disappeared ;
这 下一个 立即的 他们 有 消失 ;

下一刻，他们就消失了；

[bʌt; bət][æz; əz][fi:; fi] [roʊz] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] [swel] [aɪ] [ə'gen] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [mɑ:sts] ,
but as she rose on the next swell I again caught sight of the seeming masts ,
但 作为 她 玫瑰 在 这 下一个 膨胀 我 再次 捕捉 视线 的 这 似乎 桅杆 ,
但当她乘着下一个涌浪上升时，我又一次看到了那些看似桅杆的东西。

[wɪtʃ] [aɪ] ['grædʒuəli] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi][tɔ:l] ['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] [pɑ:mz][ɔ:r][pæn'deɪnəs] [tri:z] .
which I gradually discovered to be tall cocoa - nut palms or pandanus trees .
哪个 我 逐步地 发现 到 是 高的 可可 - 坚果 棕榈树 或者 露兜树 树木 .

我逐渐发现它们是高大的椰子树或露兜树。

[ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪrər] , [ðə; ði] [hoʊl] [waɪt] [bi:tʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [si:n] ;
On approaching nearer , the whole white beach was distinctly seen ;
在 接近 更近 , 这 所有的 白色的 海滩 曾是 明显地 已见 ;

走近后，整个白色沙滩清晰可见；

[ænd; ænd] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['næroʊ] [belt] [ʌv; əv][lənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [kleɪ] ['kʌlər] ,
and above it a narrow belt of land of a light clay colour ,
和 多于 它 一个 狭窄的 腰带 的 土地 的 一个 光 黏土 颜色 ,

其上方是一条狭长的浅粘土色地带。

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] [smu:ð] [lə'gu:n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] [tɪnt] ;
surrounding a perfectly smooth lagoon of a beautiful blue tint ;
周围 一个 完美 光滑的 泻湖 的 一个 美丽的 蓝色的 着色 ;

环绕着一片波光粼粼、泛着美丽蓝色光泽的泻湖；

[waɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] [belt] [ðə; ði][sɜ:rf][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [fɔ:rs] .
while against the outer belt the surf was breaking with terrific force .
尽管 反对 这 外 腰带 这 冲浪 曾是 打破 和 了不起 力量 .

与此同时，外层海带上的巨浪正以惊人的力量拍打着海岸。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'baʊt] [ten][ɔ:r] [twelv] [fi:t] [ə'bʌv]
The highest part of the land appeared to be about ten or twelve feet above
这 最高 部分 的 这 土地 出现 到 是 关于 十 或者 十二 脚 多于

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;
the level of the sea ;
这 等级 的 这 海 ;

这片陆地的最高点似乎比海平面高出大约十到十二英尺；

[ænd; ænd][wi:; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [belt] [br'twi:n] [ðə; ði] [si:] [ænd; ænd][ðə; ði] [lə'gu:n] [wʌz; wəz]
and we calculated that the belt between the sea and the lagoon was
和 我们 计算 那 这 腰带 之间 这 海 和 这 泻湖 曾是

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fi:t] [waɪd] ,
about seven hundred feet wide ,
关于 七 百 脚 宽的 ,

我们计算得出，大海和泻湖之间的地带大约有七百英尺宽。

[ðə; ði] [sɔɪl] ['bi:ɪŋ] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] [ænd; ænd]['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] .
the soil being composed of coral débris and vegetable matter .
这 土壤 存在 由 的 珊瑚 碎片 和 蔬菜 事情 .

土壤由珊瑚碎片和植物物质组成。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [pɑ:m] - [tri:z] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [fɹʌbz] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r'ti:n] [ɔ:r]
Besides the palm - trees , there were a few shrubs not more than fourteen or
除了 这 棕榈 - 树木 , 那里 是 一个 很少 灌木 不是 更多的 比 十四 或者
[fɪf'ti:n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
fifteen feet in height .
十五 脚 在 高度 .

除了棕榈树之外，还有一些高度不超过十四五英尺的灌木。

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪlənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [bi:n] ,
The whole island was about eight miles long ,
这 所有的 岛 曾是 关于 八 英里 长的 ,
[ænd; ʌnd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [hæf] [tu:; tə] [tu:] [maɪlz] [waɪd] .
and from one and a half to two miles wide .
和 从 一 和 一个 一半 到 二 英里 宽的 .
[ænd; ʌnd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [hæf] [tu:; tə] [tu:] [maɪlz] [waɪd] .
宽度从一英里半到两英里不等。

[wi:; wi] ['saʊndɪd] [æz; əz] [wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [nɒʊ] ['bɑ:təm] ;
We sounded as we approached , but could obtain no bottom ;
我们 听起来 作为 我们 接近 , 但 可以 获得 不 底部 ;
[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tɪl] [wi:; wi] [gɔ:t] [kwɑ:t] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [li:d] [geɪv] [ju: 'es] ['naɪnti] ['fæðəmz]
and it was not till we got quite close that the lead gave us ninety fathoms
和 它 曾是 不是 直到 我们 得到 相当 关闭 那 这 带领 给予 我们 九十 英寻
,
.
,
直到我们非常接近目标时，领先优势才达到九十英寻。

[ænd; ʌnd] [fɑ:rðər] [ɑ:n] ['sev(ə)nti] , [ðʌs] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and farther on seventy , thus proving that the land was the top of a
和 更远 在 七十 , 因此 证明 那 这 土地 曾是 这 顶部 的 一个
[səb'mɜ:rdʒd] ['maʊnt(ə)n] .
submerged mountain .
湮 山 .
并且继续往前走七十步，从而证明这片土地是一座被淹没的山峰的顶部。

[sʌt] , [ɪn'di:d] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪləndz] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] .
Such , indeed , are all the islands of this group .
这样的 , 的确 , 是 全部 这 岛屿 的 这 团体 .
[wʌnz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Once upon a time in the world's history ,
一次 之上 一个 时间 在 这 世界的 历史 ,
[ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] ['oʊvər] [wɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ,
a mountainous region existed on the spot over which we were sailing ,
一个 多山 地区 存在 在 这 点 超过 哪个 我们 是 帆船 ,
[wɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ,
该群岛中的所有岛屿确实都是如此。

[wʌnz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Once upon a time in the world's history ,
一次 之上 一个 时间 在 这 世界的 历史 ,
[ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən] [ɪg'zɪstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [spɑ:t] ['oʊvər] [wɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ,
a mountainous region existed on the spot over which we were sailing ,
一个 多山 地区 存在 在 这 点 超过 哪个 我们 是 帆船 ,
[wɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ,
我们航行的海域是一片山区。
[wɪt] ['grædʒuəli] [sæŋk] [tɪl] [ðə; ði] ['oʊf(ə)n] [floʊd] ['oʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] ['pɔ:fənz] .
which gradually sank till the ocean flowed over all the highest portions .
哪个 逐步地 沉没 直到 这 海洋 流动 超过 全部 这 最高 部分 .
[wɪt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] ,
它逐渐下沉，直到海水淹没了所有最高点。

[ðə; ði] ['kɔ:rəl] ['ɪnsektz] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [sɪt'u'eɪ(ə)n] [ɑ:n] [wɪt] [tu:; tə] [bɪld] ,
The coral insects finding it a convenient situation on which to build ,
这 珊瑚 昆虫 寻找 它 一个 方便的 情况 在 哪个 到 建造 ,
[ænd; ʌnd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] [hæf] [tu:; tə] [tu:] [maɪlz] [waɪd] .
珊瑚上的昆虫发现这是一个非常适合筑巢的地方。

[ðə; ði][ˈtempɹətʃər; ˈtempɹətʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈsu:tɪŋ] [ðer; ðər] [kəːnstɪtuːʃn] , [kəˈmenst] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz]
the temperature of the water suiting their constitution , commenced operations
这 温度 的 这 水 适合 他们的 宪法 , 开始 运营
,
.
.

水温适宜，符合它们的体质，开始运作。

[ænd; ənd] [fɔ:ɹmɪd] [æn; ən] [ɪnˈsɜ:rkɪl] [ri:f] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
and formed an encircling reef round the shore .
和 形成 一个 包围 礁 圆形的 这 支撑 .

并在海岸周围形成了一圈礁石。

[ði:z] [ˈkri:tʃərz] [kæn; kən][ˈoʊnli][lɪv; laɪv][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [depθ] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] ; [ðʌs] ,
These creatures can only live at a certain depth beneath the surface ; thus ,
这些 生物 能 仅有的 居住 在 一个 肯定 深度 下面 这 表面 ; 因此 ,

这些生物只能生活在水面以下一定深度；因此，

[æz; əz][ðə; ði][lənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][sɪŋk] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈbɪldərz] [daɪd] ,
as the land continued to sink , the first builders died ,
作为 这 土地 持续 到 下沉 , 这 第一的 建筑商 死亡 ,

随着地壳持续下沉，第一批建造者相继去世。

[waɪl] [ˈʌðər] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][wɜ:rk] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [hæbrɪˈteɪʃn] .
while others continued to work above their habitations .
尽管 其他的 持续 到 工作 多于 他们的 居住地 .

而其他人则继续在住所上方工作。

[stiɪl] [ðə; ði][lənd][sæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔ:rəl] [ˈɪnsektz] [wɜ:ɹkt] [ɑ:n] ,
Still the land sank , and the coral insects worked on ,
仍然 这 土地 沉没 , 和 这 珊瑚 昆虫 工作 在 ,

陆地仍在下沉，珊瑚虫仍在继续活动。

[ˈbɪldɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] [tɪl] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][nɔ:t][ˈoʊnli]
building higher and higher till the summit of the mountain was not only covered ,
建筑 更高 和 更高 直到 这 首脑 的 这 山 曾是 不是 仅有的
涵盖 ,

建筑物越建越高，直到山顶不仅被覆盖，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈmeni] [ˈfæðəmz] [di:p] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfɪs] .
but was many fathoms deep below the surface .
但 曾是 许多 英寻 深的 以下 这 表面 .

但却位于水面以下很深的地方。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɔ:t] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] [ˈkri:tʃərz] [frʌm; frəm] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər]
This , however , did not prevent the persevering creatures from continuing their
这 , 然而 , 做过 不是 防止 这 坚持不懈 生物 从 继续 他们的
[ˌɑ:pəˈeɪʃənz] ;
operations ;
运营 ;

然而，这并没有阻止这些顽强的生物继续它们的活动；

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði][səbˈsaɪdnz;ˈsʌbsɪdnz][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ˈsi:st] .
till at length a time came when the subsidence of the land ceased .
直到 在 长度 一个 时间 来了 什么时候 这 地面沉降 的 这 土地 停止 .

直到有一天，地面的下沉停止了。

[ðə; ði] ['breikəz] [ðen] [wɑ:ʃt] [ʌp] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɔ:rəl][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The breakers then washed up portions of the coral on to the summit of the
这 断路器 然后 洗过 向上 部分 的 这 珊瑚 在 到 这 首脑 的 这
[ri:f] ,
reef ,
礁 ,

随后，海浪将部分珊瑚冲刷到礁石顶部。

[wɪtʃ] [baɪ] [diˈgri:z] [ˈkrʌmblɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
which by degrees crumbled away from the action of the atmosphere .
哪个 经过 学位 崩溃了 离开 从 这 行动 的 这 气氛 .

在大气层的作用下，它们逐渐崩解瓦解。

[si:] - [bɜ:rdz] [meɪd] [aɪ ˈti:][ðer; ðər][hoʊm] , [ænd; ənd] [diˈpɑ:zɪtɪd] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [plænts] ,
Sea - birds made it their home , and deposited the seeds of various plants ,
海 - 鸟类 制成 它 他们的 家 , 和 已存 这 种子 的 各种各样的 植物 ,
海鸟以此为家，并在此留下了各种植物的种子。

[waɪl] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [wɑ:ʃt] [ʌp] [ˈʌðər] [si:dz] [stiɪl] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈdʒə:mineɪtɪŋ] [ˈpaʊəz] .
while the ocean washed up other seeds still containing germinating powers .
尽管 这 海洋 洗过 向上 其他 种子 仍然 包含 发芽 权力 .

与此同时，海洋冲刷上来的其他种子仍然具有发芽能力。

[ðʌs] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [kəˈmenst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [dɪˈkeɪɪŋ] ,
Thus vegetation commenced ; and the trees and shrubs decaying ,
因此 植被 开始 ; 和 这 树木 和 灌木 腐烂的 ,

于是植物开始生长；树木和灌木开始腐烂，

[mɔ:r] [ˌvedʒtəb(ə)l] [moʊld] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɜ:rðər]
more vegetable mould was formed to support the existence of a further
更多的 蔬菜 模具 曾是 形成 到 支持 这 存在 的 一个 更远
[səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈrʌbz] .
succession of trees and shrubs .
演替 的 树木 和 灌木 .

形成了更多的植物腐殖质，为后续树木和灌木的生长提供了支撑。

[aɪ] [ɡɪv] [ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [hɪr] , [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɔ:t][əbˈteɪn][aɪ ˈti:][tɪl] [lɔ:ŋ] [ˈæftərwərdz] ; [ɪnˈdi:d] ,
I give this information here , though I did not obtain it till long afterwards ; indeed ,
我 给 这 信息 这里 , 尽管 我 做过 不是 获得 它 直到 长的 然后 ; 的确 ,

我在此提供这些信息，尽管我是在很久之后才获得这些信息的；事实上，

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [noʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌndərˈstɒd] [haʊ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [fɔ:rmd] .
I believe that no one at the time understood how the island was formed .
我 相信 那 不 一 在 这 时间 理解 如何 这 岛 曾是 形成 .

我相信当时没有人知道这座岛屿是如何形成的。

[aɪ] [æskt] [ˈmʌdʒ] , [hu:] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ðer; ðər][baɪ] [ˈneɪtʃər] ,
I asked Mudge , who told me that it was placed there by Nature ,
我 问 穆奇 , WHO 讲述 我 那 它 曾是 放置 那里 经过 自然 ,

我问了穆奇，他告诉我那是大自然放置在那里的。

[æz; əz] [ˈʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] ,
as other parts of the earth had been formed ,
作为 其他 部分 的 这 地球 有 到过 形成 ,

就像地球其他部分形成时一样，

[tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ˈpli:zɪŋ] [vəˈraɪəti][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡloʊb] .
to give a pleasing variety to the face of the globe .
到 给 一个 令人愉悦 种类 到 这 脸 的 这 地球 .

为世界增添令人愉悦的多样性。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [əˈfɔːrd] [juːˈes] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [vəˈraɪəti] ,
“ **It will afford us anything but a pleasing variety** ,
“ 它 将要 买得起 我们 任何事物 但 一个 令人愉悦 种类 ,
“它带给我们的绝非令人满意的多样性。”

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][seɪl] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈaɪləndz][æz; əz] [ðiːz] ,
if we have to sail through a sea studded with such islands as these ,
如果 我们 有 到 帆 通过 一个 海 带钉的 和 这样的 岛屿 作为 这些 ,
如果我们必须航行穿过遍布此类岛屿的海域,

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] ; “ [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
“ **I could not help observing ; “ for if we don't keep our eyes open** ,
“ 我 可以 不是 帮助 观察 ; “ 为了 如果 我们 不 保持 我们的 眼睛 打开 ,
我不禁感叹道：“如果我们不睁大眼睛,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][ðəm; ðəm] . “
we shall be running on them . “
我们 将 是 跑步 在 他们 : “
我们将依靠它们运行。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **You may well say that , my boy , “ he answered** .
“ 你 可能 出色地 说 那 , 我的 男生 , “ 他 回答 .
“你说的有道理, 孩子,”他回答道。

两次迷失(Twice Lost)

第3/17页

“ [ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'stend][fɔːr; fər][ðə; ði][best][pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
“ **And as they extend for the best part of two thousand miles across the**
“ 和 作为 他们 延长 为了 这 最好的 部分 的 二 千 英里 穿过 这
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ,

“它们横跨太平洋，绵延近两千英里，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['ʌki] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [kiːl] [is'keɪps] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
we shall be lucky if our keel escapes acquaintance with some of them ,
我们 将 是 幸运的 如果 我们的 龙骨 逃脱 熟人 和 一些 的 他们 ,

如果我们的船底能避免与其中一些人接触，那我们就很幸运了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [kə'mændər] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kruːz] [θruː] [ðer; ðər] [mɪdst] .
should the commander take it into his head to cruise through their midst .
应该 这 指挥官 拿 它 进入 他的 头 到 巡航 通过 他们的 中间 .

指挥官难道要妄想从他们中间穿过吗？

“ [ðə; ði] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪlənd] , [ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ləʊərd] ,
“ **The ship having reached the lee side of the island , a boat was lowered** ,
“ 这 船 拥有 达到 这 李 边 的 这 岛 , 一个 船 曾是 降低 ,

“船只到达岛屿的背风面后，放下了一艘小艇，

[ænd; ænd] ['mʌdʒ] [ænd; ænd][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [luː'tenənt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ænd]['oʊpən][ə; eɪ]
and Mudge and I accompanied the first lieutenant to try and open a
和 穆奇 和 我 伴随 这 第一的 中尉 到 尝试 和 打开 一个
[kə'mjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ,
communication with the inhabitants ,
沟通 和 这 居民 ,

于是，我和穆奇陪同第一中尉去尝试与当地居民建立联系。

— ['kæriŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][sʌm; səm]['traɪfəlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [biːdz] , [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] ,
— **carrying with us some trifles , such as beads , small looking - glasses** ,
— 携带 和 我们 一些 琐事 , 这样的 作为 珠子 , 小的 寻找 - 眼镜 ,

[ænd; ænd] [ʌðər] ['trɪŋkɪts] ,
and other trinkets ,
和 其他 小饰品 ,

——我们还随身携带了一些小物件，比如珠子、小镜子和其他饰品，

[fɜːrniʃt] [juː 'es][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə]['bɑːrtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːr][tuː; tə][juːz][æz; əz]['prez(ə)nts][ɪn]
furnished us at home to barter with the natives or to use as presents in
提供 我们 在 家 到 物物交换 和 这 本地人 或者 到 使用 作为 礼物 在
[ɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] [ɡʊd] - [wɪl] .
order to gain their good - will .
命令 到 获得 他们的 好的 - 将要 .

我们把这些东西带回家，用来与当地人进行物物交换，或者作为礼物赠送，以博取他们的好感。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ɪn] ,
As we pulled in ,
作为 我们 拉 在 ,

我们驶入时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:n] [spiə] [ænd; ənd] [klʌbz]
a number of them appeared on the beach armed with long spears and clubs
一个 数字 的 他们 出现 在 这 海滩 武装 和 长的 长矛 和 俱乐部
,
:
,

他们中的许多人出现在海滩上，手持长矛和棍棒。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['brændɪt] [wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] [ˈætɪtʃu:dz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'vent] [ju: 'es]
which they brandished with menacing attitudes , as if they would prevent us
哪个 他们 挥舞 和 威胁 态度 , 作为 如果 他们 会 防止 我们
[frʌm; frəm] ['lændɪŋ] .
from landing .
从 降落 .

他们挥舞着武器，摆出一副威胁的姿态，好像要阻止我们登陆似的。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] ['dɪki] ['pou,pou][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] ,
We had taken Dicky Popo with us , under the belief that ,
我们 有 已采取 微弱 波波 和 我们 , 在下面 这 信仰 那 ,
我们带上了迪基·波波，因为我们当时认为：

['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:rkər] [skɪn] [ðæn; ðən]['aʊərz] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
seeing a person of a darker skin than ours among us ,
看到 一个 人 的 一个 较暗 皮肤 比 我们的 之中 我们 ,
看到身边有肤色比我们深的人，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ju: 'es] ; [nɑ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [hi:; hi]
they might be inclined to trust us ; not that it was supposed he
他们 可能 是 倾斜 到 相信 我们 ; 不是 那 它 曾是 据称 他
[kʊd; kəd] [ˈʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋɡwɪdʒ] .
could understand their language .
可以 理解 他们的 语言 .

他们或许会倾向于信任我们；但这并不意味着他就能听懂他们的语言。

[æz; əz] [ðeɪ] [sti:l] [kən'tɪnju:d] ['weɪvɪŋ] [ju: 'es] [ɔ:f] ,
As they still continued waving us off ,
作为 他们 仍然 持续 挥手 我们 离开 ,
他们仍然不停地挥手送我们离开，

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [held] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [bi:dz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] .
the lieutenant held up a string of beads and some other articles .
这 中尉 握住 向上 一个 细绳 的 珠子 和 一些 其他 文章 .
中尉举起一串珠子和其他一些物品。

[ðen] , [nɑ:t] ['wɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪsk] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rəl]
Then , not wishing to risk the safety of the boat by running her on the coral
然后 , 不是 祝 到 风险 这 安全 的 这 船 经过 跑步 她 在 这 珊瑚
[bi:tʃ] ,
beach ,
海滩 ,

然后，为了不让船驶上珊瑚滩而危及船只安全，

— [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɜ:rf] , ['bi:tɪŋ] ['hevɪli] , [maɪt] [su:n] [hæv; həv] [stoʊv] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['baʊz , 'boʊz] ,
— on which the surf , beating heavily , might soon have stove in her bows ,
— 在 哪个 这 冲浪 , 殴打 重度 , 可能 很快 有 火炉 在 她 弓 ,
——巨浪猛烈拍打着船身，可能很快就会将船头撞碎。

— [wiː; wi] [pʊld] [ɪn][æz; əz][kloʊz][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz]
— we pulled in as close as we could venture , and he threw the articles
— 我们 拉 在 作为 关闭 作为 我们 可以 风险投资 , 和 他 扔 这 文章
[ɑːn] [ɔːr] .
on shore .
在 支撑 .

—我们尽可能靠近岸边，他把那些物品扔到岸上。

[ðə; ði]['sævidzɪz] ['iːgərli] [pɪkt] [ðəm; ðəm][ʌp] ;
The savages eagerly picked them up ;
这 野蛮人 急切地 挑选 他们 向上 ;
野蛮人欣然捡起了它们；

[bʌt; bət] [stiːl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ['sætɪsfɑɪd][æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['frendli] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd]
but still they did not appear satisfied as to our friendly intentions , and
但 仍然 他们 做过 不是 出现 使满意 作为 到 我们的 友好的 意图 , 和
[kən'tɪnjuːd] ['weɪvɪŋ] [juː 'es][ɔːf] ,
continued waving us off ,
持续 挥手 我们 离开 ,
但他们似乎仍然对我们的友好意图不满意，继续挥手让我们离开。

['faʊtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðər; ðər] ['vɔɪsɪz] .
shouting , at the same time , at the top of their voices .
喊叫 , 在 这 相同的时间 , 在 这 顶部 的 他们的 声音 .
他们同时大声喊叫。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θroʊ] [ðər; ðər] [spiə] , [həʊ'evər] , [ɔːr] [meɪk] ['eni] ['ʌðər] ['hɑːst(ə)l] ['muːvmənts] ,
As they did not throw their spears , however , or make any other hostile movements ,
作为 他们 做过 不是 扔 他们的 长矛 , 然而 , 或者 制作 任何 其他 敌对的 移动 ,
然而，他们既没有投掷长矛，也没有做出任何其他敌对举动。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,
we remained at a short distance from the beach ,
我们 剩余 在 一个 短的 距离 从 这 海滩 ,
我们始终保持在离海滩不远的地方，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['eɪmiəb(ə)l]
hoping that the presents we had given them would produce a more amiable
希望 那 这 礼物 我们 有 给定 他们 会 生产 一个 更多的 可亲
[steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] .
state of mind .
状态 的 头脑 .

希望我们送给他们的礼物能让他们心情更加愉快。

[stiːl] , [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][wɪn][ðər; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ,
Still , though we did all we could to win their confidence ,
仍然 , 尽管 我们 做过 全部 我们 可以 到 赢 他们的 信心 ,
尽管我们尽一切努力赢得他们的信任，

[wen'evər] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðeɪ] [ə'gen] [brɪ'gæn] [dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ] ,
whenever we got a little nearer they again began gesticulating ,
每当 我们 得到 一个 小的 更近 他们 再次 开始 做手势 ,
当我们稍微靠近一些时，他们又开始比划手势。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][let] [juː 'es][lənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help][aɪ 'tiː] .
showing that they had no intention to let us land if they could help it .
显示 那 他们 有 不 意图 到 让 我们 土地 如果 他们 可以 帮助 它 .
这表明，如果他们能阻止的话，他们根本不想让我们降落。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [men] [ɑ:n] [ðə; ði] [bi:tʃ] , [wi;; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [sʌm; səm] ['distəns]
Besides the men on the beach , we saw a group of people at some distance
除了 这 男人 在 这 海滩 , 我们 锯 一个 团体 的 人们 在 一些 距离
,
:
:

除了沙滩上的男人们，我们还看到远处有一群人。

[hu:] [si:md] [tu;; tə] [bi;; bi] ['wʌtʃɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] [prə'si:dɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɪntrəst] ,
who seemed to be watching our proceedings with great interest ,
WHO 似乎 到 是 观看 我们的 诉讼程序 和 伟大的 兴趣 ,
他们似乎饶有兴趣地关注着我们的行动，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['nʌmbər] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['efərts] [tu;; tə]
and apparently holding back one of their number who was making efforts to
和 显然 保持 后退 一 的 他们的 数字 WHO 曾是 制作 努力 到
[breɪk] [ə'wei] [frʌm; frəm] [ðəm; ðəm] .
break away from them .
休息 离开 从 他们 :

显然，他还拦住了其中一名试图脱离队伍的人。

[ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['kɑ:stu:m] , [ɔ:r] ['ræðər] [ɪn] [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ,
In colour and costume , or rather in the want of it ,
在 颜色 和 戏服 , 或者 相当 在 这 想 的 它 ,
色彩和服饰，或者更确切地说，是缺乏色彩和服饰。

[hi;; hi] ['dɪfəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] ; [ænd; ənd] [wi;; wi] ['ðerfɔ:r] [kən'klu:did] [ðæt] [hi;; hi]
he differed but little from the rest ; and we therefore concluded that he
他 不同 但 小的 从 这 休息 ; 和 我们 所以 结束 那 他
[wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] ,
was insane ,
曾是 疯狂的 ,

他与其他人并无太大不同；因此，我们断定他精神失常。

[ɔ:r] [ðæt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðər] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɒbdʒɪktɪd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [nɪr]
or that from some other cause his companions objected to his coming near
或者 那 从 一些 其他 原因 他的 同伴 反对 到 他的 未来 靠近
[ju: 'es] .
us .
我们 :

或者，由于其他原因，他的同伴们反对他靠近我们。

[æz; əz] [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [ɔ:rdərz] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:n] [noʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:rs] [ə; eɪ]
As the commander had given orders that we should on no account force a
作为 这 指挥官 有 给定 订单 那 我们 应该 在 不 帐户 力量 一个
[lændɪŋ] ,
landing ,
降落 ,

由于指挥官下令我们无论如何都不能强行着陆，

['aʊə; ɑ:r] [lu:'tenənt] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu;; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['aʊə; ɑ:r]
our lieutenant , believing that we should be unable to accomplish our
我们的 中尉 , 相信 那 我们 应该 是 无法 到 完成 我们的
['ɑ:bdʒekt] , [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] [raʊnd] ;
object , put the boat round ;
目的 , 放 这 船 圆形的 ;

我们的中尉认为我们无法完成我们的目标，于是调转了船头；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈpʊlɪŋ] [ɔːf] , [wen] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm]
and we were pulling off , when the man we had seen escaped from
和 我们 是 拉 离开 , 什么时候 这 男人 我们 有 已见 逃脱 从
[ðoʊz] [huː] [held][hɪm; ɪm] ,
those who held him ,
那些 WHO 握住 他 ,
我们正准备离开时, 我们之前看到的那个人从抓住他的人手中逃脱了。

[ænd; ənd] , [ˈdɑːdʒɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈlðər] , [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][wið; wiθ][ˈræpɪd]
and , dodging round the others , sprang into the water , and with rapid
和 , 躲避 圆形的 这 其他的 , 弹簧 进入 这 水 , 和 和 迅速的
[stroʊks] [swæm][ɔːf] [tɔːrdz] [juː ˈes] ,
strokes swam off towards us ,
笔画 游泳 离开 向 我们 ,
然后, 他绕过其他人, 跳入水中, 快速划水向我们游来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [spiə] [həːld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
in spite of several spears hurled at him .
在 尽管如此 的 一些 长矛 投掷 在 他 .
尽管有人向他投掷了数支长矛。

[ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] [ˈɪnstəntli] [pʊld] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Mr Worthy instantly pulled back to take him in .
先生 值得 即刻 拉 后退 到 拿 他 在 .
沃西先生立刻后退一步, 把他拉了回来。

" [glæd][get] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ˈʌʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] , [ɪn][ˈtɑːlərəb(ə)]
" Glad get among you , " he exclaimed , greatly to our surprise , in tolerable
" 高兴的 得到 之中 你 , " 他 惊呼 , 非常 到 我们的 惊喜 , 在 可容忍的
[ˈɪŋɡlɪ] ,
English ,
英语 ,
“很高兴能和你们在一起,”他用还算不错的英语说道, 这让我们非常惊讶。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
as he climbed over the side .
作为 他 攀登 超过 这 边 .
他翻过船舷。

" [waɪ] , [maɪ] [frend] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] [ˈwɜːrði] .
" Why , my friend , who are you ? " asked Mr Worthy .
" 为什么 , 我的 朋友 , WHO 是 你 ? " 问 先生 值得 .
“我的朋友, 你是谁?”沃西先生问道。

" [aɪ][ˈkænəkə] , " [hiː; hi] [ˈænsər] ; [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ]
" I Kanaka , " he answered ; by which we knew that he was a Sandwich
" 我 卡纳卡 , " 他 回答 ; 经过 哪个 我们 知道 那 他 曾是 一个 三明治
[ˈaɪləndər] .
Islander .
岛民 .
“我是卡纳卡人,”他回答道; 由此我们便知道他是夏威夷群岛人。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪp] ,
As we returned to the ship ,
作为 我们 返回 到 这 船 ,
当我们返回船上时,

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'lə:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [kɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ɔ:f][ðə; ði]
he explained that he had belonged to a vessel caught in a gale off the
他 解释 那 他 有 属于 到 一个 血管 捕捉 在 一个 大风 离开 这
[ˈaɪlənd] ;
island ;
岛 ;

他解释说，他当时在一艘被困于岛屿附近风暴中的船上；

[wen] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [wɑ:t] [ˈoʊvərbɔ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] , [ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [ˈbi:ɪŋ]
when , having been washed overboard from the bowsprit , and no attempt being
什么时候 , 拥有 到过 洗过 落水 从 这 船首斜桅 , 和 不 试图 存在
[meɪd] [tu:; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
made to pick him up ,
制成 到 挑选 他 向上 ,

当他被海浪从船首斜桅上卷入海中，且无人试图救起他时，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ə'floʊt] [ɔ:l] [naɪt] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
he had remained afloat all night , and succeeded the next morning ,
他 有 剩余 漂浮 全部 夜晚 , 和 成功了 这 下一个 早晨 ,
[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
他整夜都漂浮在水面上，并在第二天早上取得了成功。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] [ˈaɪləndər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪft] , [ɪn] [rɪ:tʃɪŋ] [ðə; ði]
in a way that only a Sandwich Islander could have accomplished , in reaching the
在 一个 方式 那 仅有的 一个 三明治 岛民 可以 有 完成 , 在 到达 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

以只有夏威夷群岛居民才能做到的方式，到达了该岛。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [dɪd][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
Happily the inhabitants did not see him till he had recovered his strength .
快乐地 这 居民 做过 不是 看 他 直到 他 有 恢复 他的 力量 .

幸运的是，直到他恢复体力后，居民们才见到他。

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˈboʊldli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
He then went boldly among them ; and as he was able to make
他 然后 去 大胆地 之中 他们 ; 和 作为 他 曾是 有能力的 到 制作
[hɪm'self] [ʌndər'stʊd] ,
himself understood ,
他自己 理解 ,

于是他大胆地走到他们中间；而且，由于他能够让他们理解他的意思，

[hi:; hi][hæd; həd] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] , [geɪnd] [ðer; ðər] [ˈkɑ:nfɪdəns] ,
he had , by the way he addressed them , gained their confidence ,
他 有 , 经过 这 方式 他 已解决 他们 , 获得 他们的 信心 ,

他与他们的交谈方式赢得了他们的信任。

[ðoʊ] [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪ'mi:diətli] [hæv; həv][pʊt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ]
though he believed that they would otherwise immediately have put him to death
尽管 他 相信 那 他们 会 否则 立即地 有 放 他 到 死亡
.
:
.

尽管他相信，否则他们会立即处死他。

[hɪz; ɪz] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [su:'pɪriər] [tu:; tə] [ðerz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt]
His knowledge being superior to theirs , he was looked upon with much respect
他的 知识 存在 优越的 到 他们的 , 他 曾是 看起来 之上 和 很多 尊重
;
:
;

由于他的学识比他们渊博，因此他备受尊敬；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [ðei] [dɪd][nɑːt] [brɪʃɔːr] [noʊ] ,
and as he had already taught them many things they did not before know ,

和 作为 他 有 已经 教授 他们 许多 事物 他们 做过 不是 前 知道 ,

因为他已经教了他们许多他们以前不知道的事情,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
the people wished to retain him among them .

这 人们 希望 到 保持 他 之中 他们 :

人们希望他能留在他们中间。
“ [dei] ['stu:pɪd]['sævɪdʒɪz] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [kən'tempt] ; [ðoʊ] ,
“ **Dey stupid savages** , ” **he** **observed** **with** **a** **look** **of** **contempt** ; **though** ,

” 戴伊 愚蠢的 野蛮人 , ” 他 观察到 和 一个 看 的 鄙视 ; 尽管 ,

“他们是愚蠢的野蛮人,”他带着轻蔑的眼神说道; 然而,
[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
except that he could speak a little English ,

除了 那 他 可以 说话 一个 小的 英语 ,

只不过他会说一点英语。
[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] [mʌt] [reɪzd] [ə'boʊv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [skeɪl]
we were not inclined to consider him much raised above them in the scale

我们 是 不是 倾斜 到 考虑 他 很多 提高 多于 他们 在 这 规模

[ʌv; əv][sɪvələ'zeɪ](ə)n] .
of civilisation .

的 文明 :

我们并不认为他在文明程度上比他们高出多少。
[ðə; ði] [luː'tenənt] [ðen] [ɪn'kwaiəd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
The lieutenant then inquired the character of the vessel from which he had

这 中尉 然后 询问 这 特点 的 这 血管 从 哪个 他 有

[bɪn] [waːʃt] ['oʊvərbɔːrd] .
been washed overboard .

到过 洗过 落水 :

随后, 中尉询问了他被海浪卷入海中的那艘船的性质。
[ðə; ði]['kænəkə] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [ˈθroʊɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ɪn'tuː][hɪz; ɪz]
The Kanaka , shaking his head and throwing an expression of disgust into his

这 卡纳卡 , 摇晃 他的 头 和 投掷 一个 表达 的 厌恶 进入 他的
[ˈkaʊntənəns] , [ˈænsər] ,
countenance , answered ,

面容 , 回答 ,

卡纳卡人摇了摇头, 脸上露出厌恶的表情, 回答道:

“ [noʊ] [gʊd] ; ” [ænd; ʌnd][ɑːn] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
“ **No** **good** ; ” **and** **on** **further** **examining** **him** ,

” 不 好的 ; ” 和 在 更远 检查 他 ,

“不行;”进一步检查后,

[ˈmɪstər] ['wɜːrði] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪːðər] [ə; eɪ] ['paɪrət] ,
Mr Worthy came to the conclusion that she was either a pirate ,

先生 值得 来了 到 这 结论 那 她 曾是 任何一个 一个 海盗 ,

沃西先生得出结论, 她要么是海盗,

[ɔːr][ə; eɪ][kraːft] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈkæərɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv][pəˈruː]
or a craft engaged in carrying off the inhabitants to work in the mines of Peru
或者 一个 工艺 已订婚的 在 携带 离开 这 居民 到 工作 在 这 矿井 的 秘鲁
— [ðə; ði] [ˈruːməɹ] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [juː ˈes][æt; ət][,vælpəˈraɪsəu] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈves(ə)lɪz] [hæd; həd] [bɪn]
— the rumour having reached us at Valparaiso that some vessels had been
— 这 谣言 拥有 达到 我们 在 瓦尔帕莱索 那 一些 船只 有 到过
[ˈfɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] .
fitted out for that purpose .
适配 出去 为了 那 目的 .

或者说，有船只专门将居民掳走到秘鲁的矿山做工——我们在瓦尔帕莱索听到传言说，有些船只已经为此目的进行了改装。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ˈweɪlər] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd]
He had for some time been serving on board a whaler , where he had
他 有 为了 一些 时间 到过 服务 在 木板 一个 捕鲸船 , 在哪里 他 有
[ˈlɜːrɪd] [ˈɪŋɡlɪʃ] ;
learned English ;
学习 英语 ;

他曾在捕鲸船上工作过一段时间，在那里学会了英语；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [dɪˈzɜːrtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] [ɪn][pəˈruː] ,
and having deserted at a port in Peru ,
和 拥有 荒凉的 在 一个 港口 在 秘鲁 ,
他曾在秘鲁的一个港口弃船逃亡，

[hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðɪs] [kraːft] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaɪlənd] ,
had joined this craft in the hope of getting back to his own island ,
有 加入 这 工艺 在 这 希望 的 获得 后退 到 他的 自己的 岛 ,
他登上这艘船是希望能够返回自己的岛屿。

[ˈwɪðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈstʊd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] .
whither he had understood she was bound .
往哪里去 他 有 理解 她 曾是 边界 .
他明白她将被束缚在哪里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] , [hiː; hi][təʊld][juː ˈes] , [wʌz; wəz] - .
His name , he told us , was Tamaku .
他的 姓名 , 他 讲述 我们 , 曾是 - .
他告诉我们，他的名字叫塔玛库。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈdɪki] [ˈpɒʊ,pɒʊ] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ɡreɪt] [ˈfrendz] , [ænd; ənd][bəʊθ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈveri]
He and Dicky Popo soon became great friends , and both made themselves very
他 和 微弱 波波 很快 成为 伟大的 朋友们 , 和 两个都 制成 他们自己 非常
[ˈjuːsf(ə)l][ɑːn] [bɔːrd] .
useful on board .
有用 在 木板 .

他和迪基·波波很快成了好朋友，两人都在船上发挥了很大的作用。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [juː ˈes] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
It was singular that they should have joined us much in the same way .
它 曾是 单数 那 他们 应该 有 加入 我们 很多 在 这 相同的 方式 .
他们以几乎相同的方式加入我们，这真是件奇事。

- [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪnˈtɜːrprətər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Tamaku was likely to prove of service in acting as interpreter with the
- 曾是 可能 到 证明 的 服务 在 表演 作为 翻译 和 这
[ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv][,pɒliˈniːzjə; -ʒiə] ;
natives of Polynesia ;
本地人 的 波利尼西亚 ;

塔玛库很可能在与波利尼西亚土著人进行翻译方面发挥作用；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [gruːp] ['dɪfəz] [bʌt; bət] ['slaɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəlektʃ]
for the language of the Sandwich group differs but slightly from the dialects
为了 这 语言 的 这 三明治 团体 不同 但 轻微地 从 这 方言
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɒðər] [braʊn] - [skɪnd] ['reɪsɪz] [ɪn'hæbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [ˌɑːkə'peləˌɡəʊz] [wɪtʃ] [dɑːt]
of the other brown - skinned races inhabiting the numerous archipelagoes which dot
的 这 其他 棕色的 - 去皮 种族 居住 这 很多的 群岛 哪个 点
[ɪts] ['sɜːrfɪs] .
its surface .
它是 表面 .

桑威奇群岛的语言与居住在其表面众多群岛上的其他棕色皮肤种族的方言略有不同。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] [kæn; kən] [ðʌs] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðəm'selvz] [ʌndə'stʊd] [wer'evər] [ðeɪ]
The Sandwich Islanders can thus generally make themselves understood wherever they
这 三明治 岛民 能 因此 一般来说 制作 他们自己 理解 无论 他们
[ɡoʊ] .
go :
去 .

因此，无论走到哪里，三明治群岛的居民通常都能让别人理解他们。

- ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['merɪ] , [ə'blaɪdʒɪŋ] ['feləʊ] , [br'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] ,
Tamaku being a merry , obliging fellow , became a favourite with the crew ,
- 存在 一个 欢乐 , 乐于助人 同伴 , 成为 一个 最喜欢的 和 这 全体人员 ,
塔玛库性格开朗、乐于助人，很快就成了船员们最喜欢的家伙。

[ænd; ænd][wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi][fʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] ['iːv(ə)n][ɪ'æftər]
and we hoped that we should be able to retain him on board even after
和 我们 希望 那 我们 应该 是 有能力的 到 保持 他 在 木板 甚至 后
[ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,
our visit to the Sandwich Islands ,
我们的 访问 到 这 三明治 岛屿 ,
我们希望即使在访问桑威奇群岛之后，也能继续让他留在船上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [baʊnd] .
to which we were now bound .
到 哪个 我们 是 现在 边界 .

我们现在必须遵守这个规定。

[wiː; wi][wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [ɑːrki'peləɡoʊ] ,
We were glad enough to get clear of the Low Archipelago ,
我们 是 高兴的 足够的 到 得到 清除 的 这 低的 群岛 ,
我们很高兴终于离开了低地群岛。

[fɔːr; fər][aɪ'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ə'mɪd][ɪts] ['kaʊntləs] ['kɔːrəl]
for it is a serious matter to be caught in a gale amid its countless coral
为了 它 是 一个 严肃的 事情 到 是 捕捉 在 一个 大风 之中 它是 无数 珊瑚
[riːfs] ,
reefs ,
珊瑚礁 ,

因为在遍布珊瑚礁的海域遭遇风暴是一件非常严重的事情。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [klaʊz] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm] ;
many of which are not to be seen until the ship is close upon them ;
许多 的 哪个 是 不是 到 是 已见 直到 这 船 是 关闭 之上 他们 ;
其中许多物体要等到船只靠近时才能看到；

[ænd; ænd][ɪːv(ə)n][ɪn] [faɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['vɪdʒɪləns] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðəm; ðəm] .
and even in fine weather the greatest vigilance is required to avoid them .
和 甚至 在 美好的 天气 这 最 警觉 是 必需的 到 避免 他们 .
即使在晴朗的天气里，也需要高度警惕才能避开它们。

[wiː, wi][hæd; həd][ə, eɪ] [lʊk] - [aʊt][æt; ət] [iːtʃ] [fɔːr] - [ˈtɑːpseɪl, ˈtɑːpsl] - [ˈjɑːrdaːrm] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] -
We had a look - out at each fore - topsail - yardarm , at the fore -
我们 有 一个 看 - 出去 在 每个 前 - 顶帆 - 横桁 , 在 这 前 -
[ˈtɒpmɑːst, -məst, -məst] - [hed] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈboʊsprɪt] [end] ,
topmast - head , and often at the bowsprit end ,
桅杆顶端 - 头 , 和 经常 在 这 船首斜桅 结尾 ,

我们在每根前桅顶帆桁、前桅顶桅顶部以及船首斜桅末端都安排了观察员。

[æz; əz][ðə; ði] [səbˈmɜːrdʒd] [riːfs] [kæn; kən][ɪn][kɑːm] [weðər] [biː, bi] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði]
as the submerged reefs can in calm weather be distinguished only by the
作为 这 湮 珊瑚礁 能 在 冷静的 天气 是 杰出的 仅有的 经过 这
[ˈdɑːrkər] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
darker colour of the water .
较暗 颜色 的 这 水 .

在风平浪静的天气里，水下礁石只能通过较深的海水颜色来辨认。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [wiː, wi][wɜːr; wər] [klɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] ,
Even when we were clear of these ,
甚至 什么时候 我们 是 清除 的 这些 ,
即使我们清楚这些情况，

[wiː, wi][hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ə, eɪ] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər] [ˈlðər] [ˈaɪləndz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ;
we had still to keep a look - out for other islands in our course ;
我们 有 仍然 到 保持 一个 看 - 出去 为了 其他 岛屿 在 我们的 课程 ;
我们还要留意航线上的其他岛屿；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][kraːft] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə][juː ˈes] , [ɔːr][fɔːr; fər]
as well as for the craft which Tamaku had described to us , or for
作为 出色地 作为 为了 这 工艺 哪个 - 有 描述 到 我们 , 或者 为了
[hɜːr; hər] [ˈkɒŋsɔːts] ,
her consorts ,
她 配偶 ,

以及塔玛库向我们描述的工艺，或者她的同伴们，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kætʃ] .
which the commander was very anxious to catch .
哪个 这 指挥官 曾是 非常 焦虑的 到 抓住 .
指挥官非常渴望抓住这个目标。

[æz; əz][wiː, wi][wɜːr; wər] [suːn] [ˈæftərwərdz] [ˈrʌnɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə, eɪ] [ˈfloʊɪŋ] [ʃiːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
As we were soon afterwards running on with a flowing sheet during the night
作为 我们 是 很快 然后 跑步 在 和 一个 流动 床单 期间 这 夜晚
,
.
,

之后不久，我们就在夜里继续铺开床单奔跑。

[ðə; ði][stɑːrz] [ˈbiːɪŋ] [əbˈskjuəd][baɪ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] [ˈprɪti] [strɔːŋ]
the stars being obscured by clouds , and the wind pretty strong
这 明星 存在 模糊不清 经过 云 , 和 这 风 漂亮的 强的
星星被云层遮蔽，风也很大。

, “ [lənd] ! [lənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [baʊ; boʊ] ! ” [wʌz; wəz] [ˈfʌstɪd] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrwərd] .
, “ Land ! land on the starboard bow ! ” was shouted from forward .
, “ 土地 ! 土地 在 这 右舷 弓 ! ” 曾是 喊叫 从 向前 .
“登陆！在右舷船首登陆！”前方有人喊道。

“ [lənd] [əˈhed] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [ˈstɑːrtlɪŋ] [kraɪ] .
“ Land ahead ! ” was the next startling cry .
“ 土地 前方 ! ” 曾是 这 下一个 令人震惊 哭 .
“前方有陆地！”紧接着传来一声令人震惊的喊声。

[wʌt] [deɪndʒərəs] [ri:f] [maɪt] [rʌn] [ɔ:f] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [noʊn] .
What dangerous reef might run off it was not known .
什么 危险的 礁 可能 跑步 离开 它 曾是 不是 已知 .

尚不清楚它可能会冲刷出什么样的危险礁石。

“ [ˈstɑ:rbərd] [ðə; ði] [helm] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wa:tʃ] ; “ [breɪs] [ðə; ði] [ˈja:dz] [ʃɑ:rp]
“ **Starboard the helm !** ” **shouted the officer of the watch ;** “ **brace the yards sharp**
“ 右舷 这 舵 ! ” 喊叫 这 官 的 这 手表 ; “ 支撑 这 码 锋利的
[ʌp] ! ”
up ! ”
向上 ! ”

“向右舵！”值班军官喊道，“把帆桁拉紧！”

“ [ɔ:l] [hændz] [ɑ:n] [dek] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [kraɪ] ;
“ **All hands on deck !** ” **was the next cry ;**
“ 全部 双手 在 甲板 ! ” 曾是 这 下一个 哭 ;

“全体人员集合！”这是接下来的喊声；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈhi:lɪŋ] [ˈoʊvər] [soʊ] [mʌtʃ] [tu;; tə] [ðə; ði] [geɪl] [ðæt] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ˈnesəsəri]
for the ship was heeling over so much to the gale that it became necessary
为了 这 船 曾是 脚跟 超过 所以 很多 到 这 大风 那 它 成为 必要的
[tu;; tə] [ˈɔ:rt(ə)n] [seɪl] [wɪ'daʊt] [dɪ'leɪ] .
to shorten sail without delay .
到 缩短 帆 没有 延迟 .

由于船身在狂风中倾斜得厉害，必须立即缩帆。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ə'veɪ] [ðə; ði] [ˈja:dz] , [ɪf] [nɑ:t] [ðə; ði] [mɑ:sts] , [wʌz; wəz]
As it was , the risk of carrying away the yards , if not the masts , was
作为 它 曾是 , 这 风险 的 携带 离开 这 码 , 如果 不是 这 桅杆 , 曾是
[ˈveri] [ɡreɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

事实上，即使不连桅杆也不例外，横桁被吹走的风险也非常大。

[waɪl] [ðə; ði] [hændz] [wɜ:r; wər] [ˈhɔ:lɪŋ] [æft] [ðə; ði] [ʃi:ts] , [ə; eɪ] [laʊd] [klæp] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
While the hands were hauling aft the sheets , a loud clap was heard .
尽管 这 双手 是 运输 后部 这 纸张 , 一个 大声 拍 曾是 听到 .

当双手拉扯床单时，传来一声响亮的拍手声。

[ðə; ði] [meɪn] - [tæk] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] [wʌz; wəz] [ˈflæpɪŋ]
The main - tack had given way , and the clew of the sail was flapping
这 主要的 - 钉 有 给定 方式 , 和 这 线索 的 这 帆 曾是 扑
[ˈfjʊriəsli] [ɪn] [ðə; ði] [waɪnd] ,
furiously in the wind ,
愤怒地 在 这 风 ,

主帆失控了，帆角在风中剧烈拍打着。

[ˈθretnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɔ:l] [wɪ'dɪn] [ɪts] [ri:tʃ] .
threatening with death all within its reach .
威胁 和 死亡 全部 之内 它是 抵达 .

它威胁着触手可及的一切生命。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [aɪ 'ti:] [ɡev] [weɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ] [ri:tʃt] [maɪ] [ɪrz] .
At the instant it gave way a sharp cry reached my ears .
在 这 立即的 它 给予 方式 一个 锋利的 哭 达到 我的 耳朵 .

它断裂的那一刻，一声尖锐的叫声传入我的耳中。

[ɪ'mɪ:diətli] [ˈæftərwərdz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pu:p] [ˈʃaʊtɪd] , “ [mæn] [ˈoʊvərbɔ:rd] !
Immediately afterwards a voice from the poop shouted , “ **Man overboard !**
立即地 然后 一个 嗓音 从 这 船尾 喊叫 , “ 男人 落水 !

紧接着，船尾传来一个声音喊道：“有人落水了！”

" [bʌt; bət] , [ə'ləs] !
" **But** , **alas** !
" 但 , 唉 !

“但是，唉！
[hu:'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [noʊ] [ə'sɪstəns] [kɒd; kəd][bi:; bi] ['rendəd] [hɪm; ɪm] .
whoever he was , no assistance could be rendered him :
谁 他 曾是 , 不 协助 可以 是 渲染 他 :
无论他是谁，都无法向他提供任何帮助。

[dɪ'strʌkʃn] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][nɑ:t] ['weðər] [ðə; ði][lənd] [ə'hed] .
Destruction awaited the ship should she not weather the land ahead .
破坏 等待中 这 船 应该 她 不是 天气 这 土地 前方 :
如果这艘船无法经受住前方陆地的考验，等待它的将是毁灭。

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['mes,meɪt] [hu:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pu:p] — ['tɑ:mi] [pek] [baɪ] [neɪm] — ['æktɪŋ]
One of my messmates who was on the poop — Tommy Peck by name — acting
— 的 我的 同伴 WHO 曾是 在 这 船尾 — 汤米 啄 经过 姓名 — 表演
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,
upon the impulse of the moment ,
之上 这 冲动 的 这 片刻 ,
我的一个狱友，名叫汤米·佩克，当时正在厕所里，一时冲动做了这件事。

[kʌt] [ðə; ði] ['lænjərd] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['bu:ɪ] , [wɪtʃ] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:ðɪŋ] ['ooʃ(ə)n] ;
cut the lanyard of the life - buoy , which fell into the seething ocean ;
切 这 挂绳 的 这 生活 - 浮标 , 哪个 跌倒 进入 这 沸腾 海洋 ;
割断救生圈的系绳，救生圈落入波涛汹涌的大海中；

[ðooʊ] [hi:; hi] ['i:ðər] [fər'gɑ:t][tu:; tə] [pʊl] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ɪg'nəɪtɪd][ðə; ði][pɔ:rt] - ['faɪər] ,
though he either forgot to pull that which would have ignited the port - fire ,
尽管 他 任何一个 忘了 到 拉 那 哪个 会 有 点燃 这 港口 - 火 ,
虽然他要么是忘了拉动那根会点燃舷窗火的绳子，

[ɔ:r][ðə; ði][pɔ:rt] - ['faɪər][ɪt'self] [wʌz; wəz] ['dæmɪdʒd] , [æz; əz][noʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] ['ɪntu:]
or the port - fire itself was damaged , as no light was seen as it fell into
或者 这 港口 - 火 本身 曾是 损坏的 , 作为 不 光 曾是 已见 作为 它 跌倒 进入
[ðə; ði]['wɔ:tər] .
the water .
这 水 .

或者，港口大火本身受到了损坏，因为大火落入水中时没有看到任何光亮。

[sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [sə'spens] ['fɑ:lʊd] ,
Some minutes of anxious suspense followed ,
一些 分钟 的 焦虑的 悬念 随后 ,
接下来是几分钟令人焦虑的悬念，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['plʌʊɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [θru:] [ðə; ði][dɑ:rk] ['si:z] [wɪtʃ] , ['roʊlɪŋ]
during which the ship was ploughing her way through the dark seas which , rolling
期间 哪个 这 船 曾是 耕作 她 方式 通过 这 黑暗的 海域 哪个 , 滚动
['ɑ:nwərd] ,
onward ,
向前 ,
在此期间，这艘船劈波斩浪地穿过黑暗的大海，大海向前翻滚着，

[bɜ:rst]['ɪntu:] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [foʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki] [ʃɔ:r] [tu:; tə] ['li:wərd] .
burst into masses of foam on the rocky shore to leeward .
爆裂 进入 群众 的 泡沫 在 这 岩石 支撑 到 背风面 .
在背风面的岩石海岸上，激起层层泡沫。

[æ̃t; ət̃][lɛŋkθ; lɛŋθ̃][ð̃ə; ð̃i][ˈoʊpən][ˈoʊ(ə)ñ][kʊd; kəd̃][biː; bi] [siːn] [br̃ˈjɑːnd̃] [ð̃ə; ð̃i] [pɔ̃ɪnt̃] [wɪt̃] [ˈgrædʒuəli]
At length the open ocean could be seen beyond the point which gradually
在 长度 这 打开 海洋 可以 是 已见 超过 这 观点 哪个 逐步地
[əˈpɪrd̃] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɑːrbərd̃] [ˈkwɑːrtər] ;
appeared over our starboard quarter ;
出现 超过 我们的 右舷 四分之一 ;
最终, 可以看到远处开阔的海洋, 它逐渐出现在我们右舷后方;

[bʌt; bət̃][ð̃ə; ð̃i] [kəˈmændər] [derd̃] [nɑːt̃] [jet̃] [kiːp] [ð̃ə; ð̃i] [ʃɪp] [əˈweɪ] ,
but the commander dared not yet keep the ship away ,
但 这 指挥官 敢于 不是 然而 保持 这 船 离开 ,
但指挥官还不敢让船驶离。
[nɑːt̃] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ̃] [fɑːr][ð̃ə; ð̃i] [riːf] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm̃][aɪ ˈtiː] [maɪt̃] [riːt̃] .
not knowing how far the reef extending from it might reach .
不是 会心 如何 远的 这 礁 扩展 从 它 可能 抵达 .
不知道从那里延伸出去的礁石会延伸多远。

[ɪn][ð̃ə; ð̃i] [ˈmiːntaɪm] [ð̃ə; ð̃i] [tæk] [hæd; həd̃] [bɪñ] [sɪˈkjɔrd̃] , [ænd; ænd̃] [tuː] [riːfs] [ˈteɪkən][ɪn][ð̃ə; ð̃i]
In the meantime the tack had been secured , and two reefs taken in the
在 这 与此同时 这 钉 有 到过 安全 , 和 二 珊瑚礁 已采取 在 这
[ˈtaːpsɛɪlˈtaːpsl̃] .
topsail :
顶帆 .
与此同时, 船帆已经固定好, 顶帆也收起了两道缩帆。

[iːv(ə)ñ][æz; əz̃][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz̃] , [haʊ̃ˈevər] , [ð̃ə; ð̃i] [ʃɪp] , [ˈslæʃɪŋ] [θruː] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈsiːz̃] ,
Even as it was , however , the ship , slashing through the foaming seas ,
甚至 作为 它 曾是 , 然而 , 这 船 , 砍杀 通过 这 起泡 海域 ,
然而, 即便如此, 这艘船依然劈波斩浪, 劈开翻滚的海浪。

[kʊd; kəd̃] [ˈskersli] [lʊk̃] [ʌp̃][tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [geɪl̃] ,
could scarcely look up to the gale ,
可以 几乎 看 向上 到 这 大风 ,
几乎不敢抬头看那狂风。

[ænd; ænd̃][aɪ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt̃] [ɪkˈspektɪd̃] [tuː; tə̃] [siː] [hɜːr; hə̃r][goʊ̃] [raɪt̃] [ˈoʊvər] .
and I every moment expected to see her go right over .
和 我 每一个 片刻 预期的 到 看 她 去 正确的 超过 .
我每时每刻都以为她会直接冲过去。

[ð̃ə; ð̃i][ˈwɔːtər̃][wʌz; wəz̃] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [hɜːr; hə̃r][pɔːrts̃] ,
The water was rushing through her ports ,
这 水 曾是 匆忙 通过 她 端口 ,
水正从她的舷窗涌入,

[ænd; ænd̃][roʊz̃] [hæf̃] - [wei] [ʌp̃][ð̃ə; ð̃i] [dek̃] [tuː; tə̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈkəʊmɪŋ̃] [ʌv; əṽ][ð̃ə; ð̃i] [ˈhæt̃wɛɪ] .
and rose half - way up the deck to the combings of the hatchway .
和 玫瑰 一半 - 方式 向上 这 甲板 到 这 梳子 的 这 舱口 .
然后爬到甲板一半的高度, 到达舱口的舷缘。

[wɪð̃; wɪθ̃] [ˈɪnfɪnət̃] [rɪˈliːf̃] , [ˈð̃erfɔːr̃] , [aɪ] [hɜːrd̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈɔːrdər̃][ˈgɪv(ə)ñ][tuː; tə̃][pɔːrt̃][ð̃ə; ð̃i] [helm̃] [ænd; ænd̃]
With infinite relief , therefore , I heard the order given to port the helm and
和 无限 宽慰 , 所以 , 我 听到 这 命令 给定 到 港口 这 舵 和
[skwer̃] [ð̃ə; ð̃i][ˈjaːdz̃] ;
square the yards ;
正方形 这 码 ;
因此, 我如释重负地听到命令, 要向左舵并调整帆桁;

[ænd; ænd̃][wʌns̃] [mɔːr̃] [wiː; wi] [fluː] [ɑːñ] [br̃ɪfɔːr̃] [ð̃ə; ð̃i][wɪnd̃] , [ˈliːvɪŋ̃] [ð̃ə; ð̃i][dɑːrk̃][lænd̃][əˈstɜːr̃ñ] .
and once more we flew on before the wind , leaving the dark land astern .
和 一次 更多的 我们 飞翔 在 前 这 风 , 离开 这 黑暗的 土地 倒车 .
于是我们再次乘风而行, 将黑暗的陆地抛在身后。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lʌl] ,
It seemed as if there had come a sudden lull ,
它 似乎 作为 如果 那里 有 来 一个 突然 麻痹 ,
似乎突然间平静了下来。

[soʊ] [iːzəli] [dɪd][ʃi; ʃi] [naʊ] [spi:d] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
so easily did she now speed on her way over the ocean .
所以 容易地 做过 她 现在 速度 在 她 方式 超过 这 海洋 .
她轻而易举地飞越了大洋。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [iːgər] [tu;; tə] [noʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌstər] - [roʊl][wʌz; wəz]
All were eager to know who had been lost , and the muster - roll was
全部 是 渴望的 到 知道 WHO 有 到过 丢失的 , 和 这 鼓起 - 卷 曾是
[kɔ:ld] .
called .
称为 .

所有人都迫切想知道谁失踪了，于是进行了点名。

[wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði][men] [ˈænsər] [tu;; tə][ðer; ðər] [neɪmz] , [tɪl] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈdɪki] [ˈpoʊ,pou]
One after another the men answered to their names , till that of Dicky Popo
一 后 其他 这 男人 回答 到 他们的 姓名 , 直到 那 的 微弱 波波
[wʌz; wəz] [ˈfaʊtɪd] [ʌʊt] .
was shouted out .
曾是 喊叫 出去 .

男人们一个接一个地回答了他们的名字，直到有人喊出了迪基·波波的名字。

[noʊ] [ˈdɪki] [ˈænsər] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
No Dicky answered , and it became certain that he was the unfortunate
不 微弱 回答 , 和 它 成为 肯定 那 他 曾是 这 不幸
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [lɔ:st] .
individual lost .
个人 丢失的 .

没有迪基回答，可以肯定的是，他就是那个不幸迷路的人。

- [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ɡri:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [weɪl] .
Tamaku expressed his grief with a loud wail .
- 表达 他的 悲伤 和 一个 大声 哀号 .
塔玛库用一声响亮的哭喊表达了他的悲痛。

“ [oʊ][ˈpoʊ,pou] ! [ˈpoʊ,pou] !
” **O Popo ! Popo !**
” 哦 波波 ! 波波 !

“哦，波波！波波！”

[waɪ] [ju;; jʊ][ɡoʊ] [ˈoʊvərbɔ:rd] ?
why you go overboard ?
为什么 你 去 落水 ?

你为什么做得过火了？

“ [hi;; hi] [kraɪd] [ʌʊt] .
” **he cried out** .
” 他 哭 出去 .

他喊道。

“ [ju;; jʊ][nɑ:t] [swɪm] [laɪk] [ˈkænəkə] , [ɔ:r][ju;; jʊ][ɡet] [tu;; tə] [ʃɔ:r] .
” **You not swim like Kanaka , or you get to shore** .
” 你 不是 游泳 喜欢 卡纳卡 , 或者 你 得到 到 支撑 .

“如果你游得不像卡纳卡那样，你就到不了岸边。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ][æt; ət][di:] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][di:] [si:] .
But now I know you at de bottom of de sea .
但 现在 我 知道 你 在 德 底部 的 德 海 .
但现在我知道你在海底。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sæd] , [ɪn'di:d] ,
" It was sad , indeed ,
" 它 曾是 伤心 , 的确 ,

“这确实令人难过。”

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [læd] [hæd; həd] [ɡɔ:n] ['oʊvəbɔ:rd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [aɪ 'ti:]
to think that the poor lad had gone overboard at a moment when it
到 思考 那 这 贫穷的 小伙子 有 已消失 落水 在 一个 片刻 什么时候 它
[wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] ['render] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'sɪstəns] .
was utterly impossible to render him any assistance .
曾是 完全地 不可能的 到 使成为 他 任何 协助 .

想到这个可怜的孩子落水的时候，我们根本无法对他进行任何救助，真是令人心痛。

[ˈʌndər] [ˈʌðər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [hi:; hi] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] , [æz; əz] [ðə; ði] [si:] , [ðoo]
Under other circumstances he might easily have been saved , as the sea , though
在下面 其他 情况 他 可能 容易地 有 到过 已保存 , 作为 这 海 , 尽管
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

在其他情况下，他或许很容易就能获救，因为尽管海面波涛汹涌，

[wʌz; wəz] [na:t] [sə'fɪʃntli] [soʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [boʊt] ['bi:ɪŋ] ['loʊə-d] .
was not sufficiently so to prevent a boat being lowered .
曾是 不是 足够 所以 到 防止 一个 船 存在 降低 .

不足以阻止船只下水。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [na:t] [ɡoo] [bæk] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ; [ɪn'di:d] , [æz; əz]
Now , however , we could not go back to look for him ; indeed , as
现在 , 然而 , 我们 可以 不是 去 后退 到 看 为了 他 ; 的确 , 作为
- [sed] ,
Tamaku said ,
- 说 ,

然而，现在我们却无法回去寻找他了；的确，正如塔玛库所说，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bɔ:n] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [hæv; həv] ['perɪʃt] .
he must long before this have perished .
他 必须 长的 前 这 有 遇难 .

他肯定在此之前很久就已经去世了。

[wi:; wi] ['æftər] [ðɪs] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [mɑ:r'keɪzəs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [leɪd] [kleɪm] ,
We after this sighted the Marquesas , to which the French have laid claim ,
我们 后 这 目击者 这 马尔凯萨斯群岛 , 到 哪个 这 法语 有 铺设 宣称 ,

此后，我们看到了马尔凯萨斯群岛，法国人声称对该群岛拥有主权。

[ðoo] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kɒlənaɪz] [ði:z] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ænd] ['fɜ:rtl] ['aɪləndz]
though they have made no attempt to colonise these beautiful and fertile islands
尽管 他们 有 制成 不 试图 到 殖民 这些 美丽的 和 沃 岛屿
.
:
.

尽管他们并未尝试殖民这些美丽而肥沃的岛屿。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ri:tʃt] , [ænd; ænd] [wi:; wi] [brɔ:t] [ʌp] [ɔ:f]
The Sandwich Islands were at length reached , and we brought up off
这 三明治 岛屿 是 在 长度 达到 , 和 我们 带来 向上 离开
[hɑ:nə'lu:lu:; ,hoʊnə'lu:lu:] ,
Honolulu ,
檀香山 ,

我们最终抵达了夏威夷群岛，并在檀香山附近海域航行。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˈoʊˈɑːhuː] .
in the island of Oahu .
在 这 岛 的 欧胡岛 ；

在瓦胡岛。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [mɔːr] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
We were more struck with the beauty of the scenery than with that of
我们 是 更多的 击 和 这 美丽 的 这 风景 比 和 那 的
[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] ；
the female portion of the inhabitants ；
这 女性 部分 的 这 居民 ；

我们更被美丽的风景所吸引，而不是被当地女性的美貌所吸引；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˈaɪləndz][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskraɪbd] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [əˈtempt] [tuː; tə][duː]
but as the islands have been so often described , I will not attempt to do
但 作为 这 岛屿 有 到过 所以 经常 描述 , 我 将要 不是 试图 到 做
[soʊ] ；
so ；
所以 ；

但由于这些岛屿已被描述过很多次，我就不再赘述了；

[ˈmɪrli] [rɪˈmɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪˈlev(ə)n][ɪn] [ˈnʌmbər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
merely remarking that they are eleven in number , some of them about a
仅仅 评论 那 他们 是 十一 在 数字 , 一些 的 他们 关于 一个
[ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
hundred miles in circumference .
百 英里 在 圆周 ；

只是提到它们共有十一个，其中一些周长约一百英里。

[həˈwaɪ] , [ˈfɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz] - , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ,
Hawaii , formerly known as Owhyhee , is very much the largest ,
夏威夷 , 以前 已知 作为 - , 是 非常 很多 这 最大 ,
[ˈhəʊaɪ] , [ˈfɔːrmərli] [noʊn] [æz; əz] - , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] ,
夏威夷岛 , 以前被称为奥怀伊岛 , 是面积最大的岛屿。

[ˈbiːɪŋ] [ˈeɪti] - [eɪt] [maɪlz] [ɪn][ˌlenkθ; lenθ][baɪ][ˈsɪksɪ] - [eɪt] [ɪn] [bredθ] ; [ænd; ænd][aɪˈtiː] [kənˈteɪnz]
being eighty - eight miles in length by sixty - eight in breadth ; and it contains
存在 八十 - 八 英里 在 长度 经过 六十 - 八 在 宽度 ; 和 它 包含
[tuː] [ˈbɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] ,
two lofty mountains ,
二 高远 山脉 ,
[tuː] [ˈbɔːfti] [ˈmaʊntnɪz] ,
长八十八英里，宽六十八英里；境内有两座高耸的山峰。

[ɪːtʃ] [ˈʌpwərdz] [ʌv; əv] [θɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] — [wʌn] [kɔːld] [ˈmɒnə] [ˈkeɪə; ˈkiːə] , [ænd; ænd]
each upwards of thirteen thousand feet in height — one called Mauna Kea , and
每个 向上 的 十三 千 脚 在 高度 — 一 称为 莫纳 啄羊鹦鹉 , 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmɒnə] [ˈloʊ.ə] ,
the other Mauna Loa ,
这 其他 莫纳 洛阿 ,

两座山峰的高度均超过13000英尺——一座名为莫纳克亚山，另一座名为莫纳罗亚山。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [ɪz][fɔːr; fər][ˈevər] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts][vɔːlˈkænɪk][ˈfaɪrɪz] ,
which latter is for ever sending forth its volcanic fires ,
哪个 后者 是 为了 曾经 发送 前进 它是 火山 火灾 ,
[wɪtʃ] [ˈlætər] [ɪz][fɔːr; fər][ˈevər] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ] [ɪts][vɔːlˈkænɪk][ˈfaɪrɪz] ,
后者则永远喷发出火山之火。

[waɪl] [aɪˈtiː][ˈkæsts][ɪts][væst] [ˈfædʊv] [fɑːr][ænd; ænd][waɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
while it casts its vast shadow far and wide over the ocean .
尽管 它 演员 它是广阔的 阴影 远的 和 宽的 超过 这 海洋 .
[waɪl] [aɪˈtiː][ˈkæsts][ɪts][væst] [ˈfædʊv] [fɑːr][ænd; ænd][waɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
它在海洋上投下了广阔的阴影。

[ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˌhɑːnəˈluːluːː; ˌhoʊnəˈluːluːː] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [pleɪs]
After leaving Honolulu , which in those days was a very different place
后 离开 檀香山 , 哪个 在 那些 天 曾是 一个 非常 不同的 地方
[tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] ,
to what it is now ,
到 什么 它 是 现在 ,

离开檀香山之后，那时的檀香山与现在截然不同，

[wiː; wi] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] - ,
we brought up in the Bay of Kealakeakua ,
我们 带来 向上 在 这 湾 的 - ,
我们在凯阿拉凯阿夸湾长大，

[ˈselɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈkæptɪn] [kʊk] [bɔːst][hɪz; ɪz][laɪf] .
celebrated as the place where Captain Cook lost his life .
著名 作为 这 地方 在哪里 队长 厨师 丢失的 他的 生活 .
这里因库克船长在此遇难而闻名。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪn][ðə; ði][faːr] [ˈdɪstəns] [ðə; ði] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈdoʊm]
As we entered the bay we could see in the far distance the towering dome
作为 我们 进入 这 湾 我们 可以 看 在 这 远的 距离 这 参天 穹顶
[ʌv; əv] [ˈmɒnə] [ˈloʊ.ə] .
of Mauna Loa .
的 莫纳 洛阿 .

进入海湾后，我们远远地就能看到高耸的莫纳罗亚火山圆顶。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [raʊnd] [bɔːr] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vaːlˈkænɪk] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ;
The whole country round bore evidence of the volcanic nature of the soil ;
这 所有的 国家 圆形的 钻孔 证据 的 这 火山 自然 的 这 土壤 ;
全国各地都存在土壤火山性质的迹象；

[ˈbroʊkən] [klɪfs] [roʊz] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] ,
broken cliffs rose round the bay ,
破碎的 悬崖 玫瑰 圆形的 这 湾 ,
海湾周围耸立着破碎的悬崖，

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [riːf] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈɔfəz] [ðə; ði][moʊst] [kənˈviːniənt] [ˈlændɪŋ] -
on the north side of which a reef of rocks offers the most convenient landing -
在 这 北 边 的 哪个 一个 礁 的 岩石 优惠 这 最多 方便的 降落 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

北侧的礁石是最佳的登陆地点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kʊk] [wʌz; wəz] [kɪld] , [waɪl] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]
It was here that Captain Cook was killed , while endeavouring to reach his
它 曾是 这里 那 队长 厨师 曾是 被杀 , 尽管 努力 到 抵达 他的
[boʊt] .
boat .
船 .

库克船长在试图返回船上时，就在这里遇难了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] [stændz][ə; eɪ][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [triː] ,
A few yards from the water stands a cocoa - nut tree ,
一个 很少 码 从 这 水 站立 一个 可可 - 坚果 树 ,
离水边几码远的地方长着一棵椰子树。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [briːðd] [hɪz; ɪz][ləst] .
at the foot of which he is said to have breathed his last .
在 这 脚 的 哪个 他 是 说 到 有 呼吸 他的 最后的 .
据说他就在山脚下咽下了最后一口气。

[ðə; ði] ['ɪmədʒi:n] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ;
The Imogene carried away the top of the tree ;
这 伊莫金 携带 离开 这 顶部 的 这 树 ;
伊莫金号带走了树梢;

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['kæptɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kɑ:pər] [pleɪt] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [stem] ,
and her captain had a copper plate fastened on to the stem ,
和 她 队长 有 一个 铜 盘子 系紧 在 到 这 干 ,
她的船长在船首上固定了一块铜牌。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['θɪkli] [tɑ:rd] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
the lower part of which has been thickly tarred to preserve it .
这 降低 部分 的 哪个 有 到过 浓密 焦油 到 保存 它 .
其下部涂有厚厚的焦油以作保护。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz][ə; eɪ] [krɔ:s] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'skrɪp(ə)n] — “ [nɪr] [ðɪs] [spɑ:t] [fel] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]
On the plate is a cross , with an inscription — “ Near this spot fell Captain James
在 这 盘子 是 一个 叉 , 和 一个 题词 — “ 靠近 这 点 跌倒 队长 詹姆斯
[kʊk] ,
Cook ,
厨师 ,
盘子上有一个十字架, 上面刻着——“詹姆斯·库克船长在此附近阵亡,

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [sɜ:rkəm'nævəgetər] , [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ðɪ:z] [aɪləndz] , [ə; eɪ] . [di:] . - .
the renowned circumnavigator , who discovered these islands , A . D . 1778 .
这 著名 环球航行者 , WHO 发现 这些 岛屿 , 一个 . D . - .
这位著名的环球航海家于公元 1778 年发现了这些岛屿。

” - ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] ,
“ Tamaku having been allowed to remain on shore during the time we were here ,
” - 拥有 到过 允许 到 保持 在 支撑 期间 这 时间 我们 是 这里 ,
“在我们停留期间, 塔玛库被允许留在岸上,

[keɪm] [ɔ:f] [ə'gen] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fri:] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tu:; tə] [kən'tɪnju:]
came off again of his own free will , and expressed his readiness to continue
来了 离开 再次 的 他的 自己的自由的 将要 , 和 表达 他的 准备就绪 到 继续
[ɑ:n] [bɔ:rd] .
on board .
在 木板 .
他再次自愿下船, 并表示愿意继续留在船上。

[wi:; wi] [ə'gen] [seɪld] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
We again sailed to the southward .
我们 再次 航行 到 这 向南 .
我们再次向南航行。

[ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektrɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [ɑ:kə'peləgəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd]
The commander had been directed to visit the archipelagoes on the western side
这 指挥官 有 到过 指导 到 访问 这 群岛 在 这 西 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
of the Pacific ,
的 这 太平洋 ,
指挥官奉命视察太平洋西岸的群岛。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪft] [fɜ:rst][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd]
but he wished first to make a survey of the island on which we had
但 他 希望 第一的 到 制作 一个 民意调查 的 这 岛 在 哪个 我们 有
[soʊ] ['nɪrli] [rʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] ['nɔ:rθwərd] .
so nearly run during the gale on our course northward .
所以 几乎 跑步 期间 这 大风 在 我们的 课程 向北 .
但他首先想勘察一下我们在北上途中遭遇风暴时差点撞上的那个岛屿。

[aɪ][hæv; həv] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [sed] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [maɪ] ['mes,meɪt] , [ɪk'sept] ['mɪstər] ['wɜ:rði] ,
I have , by - the - by , said very little about my messmates , except Mr Worthy ,
我 有 , 经过 - 这 - 经过 , 说 非常 小的 关于 我的 同伴 , 除了 先生 值得 ,
顺便一提, 除了沃西先生之外, 我很少提到我的室友们。

[ˈpi:tər] [ˈmʌdʒ] ([hu:] ['æktɪd][æz; əz][maɪ] ['mentər] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
Peter Mudge (who acted as my Mentor , as he was likewise that of all the
彼得 穆奇 (WHO 行动 作为 我的 导师 , 作为 他 曾是 同样地 那 的 全部 这
[ˈjʌŋstəz]) ,
youngsters) ,
年轻人) ,
彼得·穆奇 (他既是我的导师, 也是所有年轻人的导师)

[ænd; ʌnd][maɪ] [tʃʌm] ['tɑ:mi] [pek] .
and my chum Tommy Peck .
和 我的 密友 汤米 啄 .
还有我的朋友汤米·佩克。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [meɪt] , [hu:] [hæd; həd] ['leɪtli] [pæst] , — ['ælfred] ['stænfərd] , [ə; eɪ] ['veri]
There was another mate , who had lately passed , — Alfred Stanford , a very
那里 曾是 其他 伴侣 , WHO 有 最近 通过了 , — 阿尔弗雷德 斯坦福大学 , 一个 非常
[ˈdʒentlmənli] , ['pli:zɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
gentlemanly , pleasing young man :
绅士风度 , 令人愉悦 年轻的 男人 .
还有一位最近去世的伙伴——阿尔弗雷德·斯坦福, 他是一位非常绅士、令人愉快的年轻人。

[wi:; wi][hæd; həd] , [br'saɪdʒ] , [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒən] , [ə; eɪ] ['mæstɜ:z] [ə'sɪstənt] , [ðə; ði] ['kæptənz] [klɜ:rk][ænd; ʌnd]
We had , besides , a surgeon , a master's assistant , the captain's clerk and
我们 有 , 除了 , 一个 外科医生 , 一个 硕士学位 助手 , 这 船长的 职员 和
[ðə; ði] ['pɜ:rsərz] [klɜ:rk] ,
the purser's clerk ,
这 乘务长的 职员 ,
此外, 我们还有一名外科医生、一名船长助理、一名船长书记员和一名事务长书记员。

[hu:] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] ['kɑ:mplɪment] [ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] [bɜ:rθ] .
who made up the complement in our berth .
WHO 制成 向上 这 补充 在 我们的 泊位 .
我们船舱里的其他乘客也都在那里。

[maɪ] [tʃi:f] [frend] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][wʌz; wəz] [dɪk] [tɪlɑ:rd] , [æn; ən][oʊld] ['kwɔ:rtərmæstər] ,
My chief friend among the men was Dick Tillard , an old quartermaster ,
我的 首席 朋友 之中 这 男人 曾是 迪克 蒂拉德 , 一个 老的 军需 ,
在这些人当中, 我最好的朋友是迪克·蒂拉德, 他是一名老军需官。

[tu:; tə] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [goʊ][tu:; tə][get] [ɪn'strʌk(ə)n] [ɪn] ['si:mənʃɪp] ,
to whom I could always go to get instruction in seamanship ,
到 谁 我 可以 总是 去 到 得到 操作说明 在 航海术 ,
我总能去找他学习航海技术,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [ɪn'lʌɪt(ə)n] [em 'i:] .
with the certainty that he would do his best to enlighten me .
和 这 肯定 那 他 会 做 他的 最好的 到 开导 我 .
我确信他会尽力启发我。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [si:] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
He had been at sea all his life ,
他 有 到过 在 海 全部 他的 生活 ,
他一生都在海上度过。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] ['skersli] ['evər] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑ:n] [ɔ:r] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
and had scarcely ever spent a month on shore at a time .
和 有 几乎 曾经 花费 一个 月 在 支撑 在 一个 时间 .
而且他们很少一次性在岸上待满一个月。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [fə'la:səfər] , [ɪn][hi:z; ɪz] [wei] ; [ænd; ənd][hi:z; ɪz] [fə'la:səfi] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]
He was a philosopher , in his way ; and his philosophy was of the
他 曾是 一个 哲学家 , 在 他的 方式 ; 和 他的 哲学 曾是 的 这
[best] ,
best ,
最好的 ,

他是一位哲学家，以他自己的方式；而且他的哲学是最优秀的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ˈgɑ:dz] [əʊvə'ru:lɪŋ] ['prɑ:vɪdəns] .
for he had implicit confidence in God's overruling providence .
为了 他 有 隐式 信心 在 神的 否决 普罗维登斯 .
因为他完全信赖上帝的旨意。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] , [hi:z; ɪz][ɪn'veriəb(ə)] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] , — “ [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:lt] , [nɑ:t]
If anything went wrong , his invariable remark was , — “ That's our fault , not
如果 任何事物 去 错误的 , 他的 不变的 评论 曾是 , — “ 那就是 我们的 过错 , 不是
[hi:z; ɪz] [hu:] [ru:lz] [ə'bʌv] ;
His who rules above ;
他的 WHO 规则 多于 ;

如果出了什么问题，他总是说：“那是我们的错，不是统治上帝的错；

[trʌst] [hɪm; ɪm] , [lædz] , [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ɔ:l] [θɪŋz] [raɪt] [æt; ət][læst] .
trust him , lads , trust him , and he will make all things right at last .
相信 他 , 小伙子们 , 相信 他 , 和 他 将要 制作 全部 事物 正确的 在 最后的 .
伙计们，相信他，相信他，他最终会把一切都安排妥当的。

” [aɪ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] ['sekənd] [lu:'tenənt] , [ɔ:r][ðə; ði] ['mæstər] , [ɔ:r]
” **I have very little to say about our second lieutenant , or the master , or**
” 我 有 非常 小的 到 说 关于 我们的 第二 中尉 , 或者 这 掌握 , 或者
[ˈsɜ:rdʒən] ,
surgeon ,
外科医生 ,

“关于我们的二副、船长和外科医生，我没什么好说的。”

[ɔ:r][ˈpɜ:rsər] , — [hu:] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [nu:] , [wɜ:r; wər] [rɪ'spektəbl] [men] , [nɑ:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]
or purser , — who , as far as I knew , were respectable men , not above the
或者 乘务长 , — WHO , 作为 远的 作为 我 知道 , 是 可敬 男人 , 不是 多于 这
[ˈævərɪdʒ] [ɪn] ['ɪntələkt] ,
average in intellect ,
平均的 在 智力 ,

或者事务长——据我所知，他们都是体面的人，智力并不高于平均水平。

[ænd; ənd][gɑ:t][ɑ:n] ['veri] [wel] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [gʌn'ru:m] ;
and got on very well together in the gunroom ;
和 得到 在 非常 出色地 一起 在 这 枪械室 ;
他们在枪械室里相处得非常融洽；

[soʊ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪp] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; ei] ['hæpi] [wʌn] , [æz; əz] [θɪŋz]
so that our ship might have been looked upon as a happy one , as things
所以 那 我们的 船 可能 有 到过 看起来 之上 作为 一个 快乐的 一 , 作为 事物
[goʊ] ,
go ,
去 ,

这样一来，从某种意义上说，我们的船或许会被视为一艘幸福的船。

[ðoʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə][faɪnd][ə; ei] ['pærədəɪs][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; ei][mæn] -
though I confess that we cannot expect to find a paradise on board a man -
尽管 我 承认 那 我们 不能 预计 到 寻找 一个 天堂 在 木板 一个 男人 -
[ʌv; əv] - [wɔ:r] .
of - war .
的 - 战争 .

不过我承认，我们不能指望在军舰上找到天堂。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:tɪ][ə'mɪt][tu:; tə][ˈmen](ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈboʊsn] , [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][noʊ][smɔ:l]
I must not omit to mention our boatswain , a person of no small
我 必须 不是 忽略 到 提到 我们的 水手长 , 一个 人 的 不 小的
[ɪmˈpɔ:rt(ə)ns][ɑ:n][bɔ:rd] [ʃɪp] .
importance on board ship .
重要性 在 木板 船 .

我不能不提一下我们的水手长，他在船上扮演着非常重要的角色。

[soʊ] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [θɔ:t] [ˈmɪstər] [ˈfletʃər] [ˈjælə:p] , [æz; əz][hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ;
So , at all events , thought Mr Fletcher Yallop , as he desired to be called ;
所以 , 在 全部 活动 , 想法 先生 弗莱彻 亚洛普 , 作为 他 想要的 到 是 称为 ;

无论如何，弗莱彻·亚洛普先生（他希望别人这样称呼他）心想；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ˈjʌŋstəz] [ˈevər] [ˈwɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [wi:; wi]
and if we youngsters ever wanted him to do anything for us , we
和 如果 我们 年轻人 曾经 通缉 他 到 做 任何事物 为了 我们 , 我们
[ˈɔ:lweɪz] [ðʌs] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] — [ðoʊ] ,
always thus addressed him — though ,
总是 因此 已解决 他 — 尽管 ,

如果我们这些年轻人想让他帮我们做点什么，我们总是这样跟他说话——尽管

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ˈsɪmpli] [ˈmɪstər][ˈjælə:p] .
of course , the commander and officers called him simply Mr Yallop .
的 课程 , 这 指挥官 和 警官 称为 他 简单地 先生 亚洛普 .

当然，指挥官和军官们都直接称呼他为亚洛普先生。

[ɪf] [ðə; ði][men] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈmɪstər][ˈjælə:p] , [hi:; hi] [ɪnˈveriəbli] [ɪkˈskeɪmd] , — “ [ˈmɪstər]
If the men addressed him as Mr Yallop , he invariably exclaimed , — “ Mr
如果 这 男人 已解决 他 作为 先生 亚洛普 , 他 总是 惊呼 , — “ 先生
[ˈfletʃər] [ˈjælə:p][ɪz][maɪ] [neɪm] ,
Fletcher Yallop is my name ,
弗莱彻 亚洛普 是 我的 姓名 ,

如果男人们称呼他为亚洛普先生，他总是会大声说道：“我的名字是弗莱彻·亚洛普先生。”

[rɪˈmembər] , [maɪ] [læd] ; [ænd; ənd] [aɪl] [beg][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə] [dɪˈnɑ:mɪneɪt] [em 'i:][baɪ][maɪ][ˈprɔ:pər]
remember , my lad ; and I'll beg you always to denominate me by my proper
记住 , 我的 小伙子 ; 和 患病的 求 你 总是 到 定名 我 经过 我的 恰当的
[æpəˈleɪ(ə)n] ,
appellation ,
称谓 ,

记住，孩子；还有，我求你以后一定要用我正确的称呼来称呼我。

[ɔ:r][ə; eɪ] [roʊps] [end][ænd; ənd][jʊr; jər] [bæk] [wɪl] [skreɪp] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
or a rope's end and your back will scrape acquaintance with each other .
或者 一个 绳子的 结尾 和 你的 后退 将要 刮 熟人 和 每个 其他 .

或者绳子的末端和你的背会擦伤彼此。

“ [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)nz] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ˈkɔ:nfɪdəns] [wʌn] [deɪ] .
” **He explained his reasons to me in confidence one day .**
” 他 解释 他的 原因 到 我 在 信心 — 天 .
“有一天，他悄悄地向我解释了他的理由。”

“ [ju:; jʊ] [si:] , [ˈmɪstər] [ˈreɪnə] , [aɪ][ɪkˈspekt] [brɪfɔ:r] [aɪ][daɪ][tu:; tə] [kʌm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] ,
” **You see , Mr Rayner , I expect before I die to come into a fortune ,**
” 你 看 , 先生 雷纳 , 我 预计 前 我 死 到 来 进入 一个 财富 ,
“雷纳先生，您知道吗？我希望在我有生之年能继承一大笔遗产。”

[wen] [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈfletʃər] [ˈjælə:p] , [ˈeskwaɪə] .
when I shall be , of course , Fletcher Yallop , Esquire .
什么时候 我 将 是 , 的 课程 , 弗莱彻 亚洛普 , 《时尚先生》 .
当然，那时我将成为弗莱彻·亚洛普先生。

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [ðə; ði][men] [kɔːl][em 'iː]

I can't make the men call me
我 不能 制作 这 男人 称呼 我

我无法让男人们给我打电话。

[soʊ] [naʊ] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['boʊsn] ; [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] ;
so now , because I am but a simple boatswain ; but I like the sound ;
所以 现在 , 因为 我 是 但 一个 简单的 水手长 ; 但 我 喜欢 这 声音 ;

所以现在, 因为我只是个普通的水手; 但我喜欢这个声音;

[aɪ 'tiː] [kiːps] [ʌp][maɪ]['spɪrɪts] .
it keeps up my spirits .
它 保持 向上 我的 烈酒 .

它让我精神振奋。

[wen] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv]['sɔːrts] , [aɪ] [rɪ'piːt] [tuː; tə][maɪ'self] : - ['fletʃər] ['jælə:p] , ['eskwaɪə] , [biː; bi][ə; eɪ]
When I get out of sorts , I repeat to myself : ' Fletcher Yallop , Esquire , be a
什么时候 我 得到 出去 的 排序 , 我 重复 到 我 : - 弗莱彻 亚洛普 , 《时尚先生》 , 是 一个
[mæn] ;
man ;
男人 ;

当我心情不好时, 我会对自己说: “弗莱彻·亚洛普先生, 要像个男人一样;

[biː; bi] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] [pə'zi:(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
be worthy of your future position in society when you take your place among the
是 值得 的 你的 未来 位置 在 社会 什么时候 你 拿 你的 地方 之中 这
[noʊ'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][lənd] ,
nobility of the land ,
贵族 的 这 土地 ,

当你跻身国家贵族之列时, 要配得上你未来在社会中的地位。

[ænd; ænd][pər'hæps] [raɪt] [em] . [piː] . ['æftər][jʊr; jər] [neɪm] , - — [ænd; ænd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [aɪ][eɪ 'em]
and perhaps write M . P . after your name , ' — and in an instant I am
和 也许 写 M . P . 后 你的 姓名 , - — 和 在 一个 立即的 我 是
[maɪ'self] [ə'gen] ,
myself again ,
我 再次 ,

或许还可以在名字后面加上“议员”二字——瞬间, 我又找回了自己。

[ænd; ænd] ['peɪntli] [ber] [ðə; ði] [rʌbz] [ænd; ænd] [fraʊnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] ['wɔːrənt] - ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər]
and patiently bear the rubs and frowns to which even warrant - officers are
和 耐心 熊 这 摩擦 和 皱眉 到 哪个 甚至 保证 - 警官 是
[səb'dʒektɪd] .
subjected .
受 .

耐心忍受即使是准尉也会遭受的责备和冷眼。

[ɪn] [truːθ] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][naɪt][tuː; tə] [rɪ'piːt] [aɪ 'tiː] , ['mɪstər] ['reɪnə] , [aɪ] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ]
In truth , though I wish you not to repeat it , Mr Rayner , I may become a
在 真相 , 尽管 我 希望 你 不是 到 重复 它 , 先生 雷纳 , 我 可能 变得 一个
['bærənət] ;
baronet ;
男爵 ;

事实上, 雷纳先生, 虽然我不希望您再说一遍, 但我可能会成为男爵;

[ænd; ænd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [gə'zet] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]
and I always look with trembling interest at the Gazette , to see if a
和 我 总是 看 和 发抖 兴趣 在 这 公报 , 到 看 如果 一个
['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] ,
certain person ,
肯定 人 ,

我总是怀着忐忑不安的心情翻阅《公报》, 看看某个人是否.....

[hu:z] [er] [aɪ][er 'em] , [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [tu:; tə] [ðæt] ['dɪgnəti] .
whose heir I am , has been raised to that dignity .
谁 继承人 我 是 , 有 到过 提高 到 那 尊严 .

我作为继承人，已升至如此尊荣。

" [aɪ] ['ventʃəd] [tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['boʊsn] [ɑ:n] [wʌt] [hi:; hi] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .
" **I ventured to ask the boatswain on what he grounded his hopes of fortune .**
" 我 冒险 到 问 这 水手长 在 什么 他 接地 他的 希望 的 财富 .
“我斗胆问水手长，他凭什么抱有发财的希望。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['si:kɹət] , ['mɪstər] ['reɪnə] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [wɪt] [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][dar'vʌldʒ] , ['i:v(ə)n] .
" **That is a secret , Mr Rayner , he replied , which I must not divulge , even**
" 那 是 一个 秘密 , 先生 雷纳 , " 他 回复 , " 哪个 我 必须 不是 泄露 , 甚至
[tu:; tə][ju:; jʊ] ;
to you ;
到 你 ;

“那是个秘密，雷纳先生，”他回答说，“即使是对你，我也不能透露；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [daʊt] [maɪ][wɜ:rd] , [aɪ][er 'em] [ʃʊr] .
but you would not doubt my word , I am sure .
但 你 会 不是 怀疑 我的 单词 , 我 是 当然 .
但我相信你不会怀疑我的话。

[ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][prez(ə)nt] ;
That must be sufficient for the present ;
那 必须 是 充足的 为了 这 展示 ;
目前来说，这应该足够了；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'kwɛst] [ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ][sʌbdʒekt][ʌv; əv]
and I must request you not to make the matter a subject of
和 我 必须 要求 你 不是 到 制作 这 事情 一个 主题 的
[kɑ:nvər'seɪ](ə)n] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['mes,meɪt] .
conversation among your messmates .
对话 之中 你的 同伴 .

我必须请求你不要把这件事作为你和同伴之间的谈话话题。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t]['entər]['ɪntu:][maɪ] ['fi:lɪŋz] [æz; əz][ju:; jʊ][du:] .
They would not enter into my feelings as you do .
他们 会 不是 进入 进入 我的 情怀 作为 你 做 .
他们不会像你一样体会我的感受。

" [aɪ] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mɪstər] ['jælɑ:p] [hæd; həd] [bɪn] ['i:kwəli] [kɑ:nfrɪ'den](ə)l] [tu:; tə] ['tɑ:mi] [pek]
" **I found , however , that Mr Yallop had been equally confidential to Tommy Peck**
" 我 成立 , 然而 , 那 先生 亚洛普 有 到过 同样地 机密的 到 汤米 啄
,
.
,

然而，我发现亚洛普先生对汤米·佩克也同样保密。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['ventʃəd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] ['i:ðər] [tu:; tə] ['mʌdʒ] [ɔ:r]
though he had not ventured to talk of his hopes either to Mudge or
尽管 他 有 不是 冒险 到 讲话 的 他的 希望 任何一个 到 穆奇 或者
['stænfərd] .
Stanford .
斯坦福大学 .

但他既没有向穆奇也没有向斯坦福谈起他的希望。

[tɑ:m][ænd; ənd][aɪ] , [ɑ:n] [kəm'pəriŋ] [noʊts] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bəʊsn]
Tom and I , on comparing notes , came to the conclusion that the boatswain
汤姆 和 我 , 在 比较 笔记 , 来了 到 这 结论 那 这 水手长
[wɒz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hə,lʊ:sɪ'neiʃ(ə)n] ;
was under a hallucination ;
曾是 在下面 一个 幻觉 ;

汤姆和我交换了意见后得出结论：水手长出现了幻觉；

[ðoʊ] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hɑ:rmləs] [wʌn] ,
though , as it was a very harmless one ,
尽管 , 作为 它 曾是 一个 非常 无害 一 ,

虽然，因为它是一个非常无害的事件，

[ænd; ənd] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm] [ɪn'tens] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪ'dəʊt] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and afforded him intense satisfaction without in any way interfering with his
和 提供 他 激烈的 满意 没有 在 任何 方式 干扰 和 他的
['du:ti] ,
duty ,
责任 ,

这让他获得了极大的满足感，而且丝毫没有妨碍他的职责。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] .
we agreed that it was as well to let him enjoy it .
我们 同意 那 它 曾是 作为 出色地 到 让 他 享受 它 .

我们一致认为，让他好好享受一番也挺好。

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ə; eɪ][fɜ:rst] - [reit] ['si:mən] [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['bəʊsn] ,
He was , indeed , a first - rate seaman and an excellent boatswain ,
他 曾是 , 的确 , 一个 第一的 - 速度 水手 和 一个 出色的 水手长 ,

他确实是一位一流的水手和优秀的舵手。

[ðoʊ] [hi:; hi]['hændəld][ðə; ði] [roʊps] [end] ['prɪti] ['fri:li] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪps] [bɔɪz] [ɔ:r]
though he handled the rope's end pretty freely when any of the ship's boys or
尽管 他 处理 这 绳子的 结尾 漂亮的 自由 什么时候 任何 的 这 船的 男孩们 或者
[ɔ:rd(ə)nerɪ] ['si:mən] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər]['du:ti] .
ordinary seamen neglected their duty .
普通的 海员 被忽视的 他们的 责任 .

虽然当船上的任何水手或普通水手玩忽职守时，他都会很随意地操控绳子的一端。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɔ:dli] [bɪlt] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔ:rməs] [blæk] ['wɪskərz] ;
He was a broadly built man , with enormous black whiskers ;
他 曾是 一个 总体而言 建造 男人 , 和 巨大的 黑色的 胡须 ;

他身材魁梧，留着浓密的黑色胡须；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zest] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)] [greɪn] [ʌv; əv]
and no one would have supposed that he possessed a single grain of
和 不 一 会 有 据称 那 他 拥有 一个 单身的 粮食 的
['roʊməns][ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:mpə'ziʃ(ə)n] .
romance in his composition .
浪漫 在 他的 作品 .

谁也不会想到，他的作品中竟蕴含着有一丝浪漫情怀。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən]['i:g(ə)] [aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] - [bə:nd] , ['weðər] - ['bi:tn] ['kaʊntənəns] ;
He had an eagle eye , and a sun - burned , weather - beaten countenance ;
他 有 一个 鹰 眼睛 , 和 一个 太阳 - 烧伤 , 天气 - 被打败 面容 ;

他目光锐利，面容饱经风霜，被阳光晒得黝黑。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] ['tendər] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪp] .
but I believe he had as tender a heart as any man in the ship .
但 我 相信 他 有 作为 投标 一个 心 作为 任何 男人 在 这 船 .

但我相信，他和船上的任何一个男人一样，都有一颗温柔的心。

[ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [əˈkɜːrd] [tɪl] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [əˈɡenst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]
Nothing of importance occurred till we sighted the island against which we had
没有什么 的 重要性 发生 直到 我们 目击者 这 岛 反对 哪个 我们 有
[soʊ] [ˈnɪrli] [rʌn] .
so nearly run .
所以 几乎 跑步 :

直到我们看到了我们差点逃到的那座岛屿，才发生了一件重要的事情。

[ˈstændɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːd] [ˈɡoʊɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɡʊd] [ˈæŋkərɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][waɪd] [beɪ] ,
Standing in with the lead going , we found good anchorage in a wide bay ,
常设 在 和 这 带领 去 , 我们 成立 好的 安克雷奇 在 一个 宽的 湾 ,
我们站在船头，沿着船舷前进，在一个宽阔的海湾里找到了一个不错的锚地。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd][ɑːn][wʌŋ][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [riːf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
protected by a high point of land on one side and a reef on the other .
受保护 经过 一个 高的 观点 的 土地 在 一 边 和 一个 礁 在 这 其他 :
一边有高地保护，另一边有礁石保护。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [faɪn] ,
The captain wishing to survey the island , and the weather being fine ,
这 队长 祝 到 民意调查 这 岛 , 和 这 天气 存在 美好的 ,
船长想勘察一下这座岛屿，而且天气晴朗，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ɡɪɡ][tuː; tə][biː; bi] [mænd] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
he ordered his gig to be manned , and , much to my satisfaction ,
他 订购 他的 演出 到 是 有人值守 , 和 , 很多 到 我的 满意 ,
他命令安排人手驾驶他的小艇，令我非常满意的是，

[təʊld][em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
told me to be ready to accompany him .
讲述 我 到 是 准备好 到 陪伴 他 :
他让我做好陪同他的准备。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
We took a supply of provisions for the day ,
我们 采取 一个 供应 的 条款 为了 这 天 ,
我们带上了当天所需的食物和用品。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɔːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] .
as we did not expect to be back till late in the evening .
作为 我们 做过 不是 预计 到 是 后退 直到 晚的 在 这 晚上 :
因为我们预计要到晚上很晚才能回来。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [luːˈtenənt] [ænd; ənd][ˈmæstər][wɜːr; wər] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp]
While the first lieutenant and master were surveying the bay in which the ship
尽管 这 第一的 中尉 和 掌握 是 测量 这 湾 在 哪个 这 船
[leɪ] ,
lay ,
躺 ,
当大副和船长勘察船只停泊的海湾时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] [ɪn][ɪts] [ɪˈmiːdiət] [ˈneɪbərhʊd] , [wiː; wi] [pʊld] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
and the coast in its immediate neighbourhood , we pulled round to the opposite
和 这 海岸 在 它是 即时 邻里 , 我们 拉 圆形的 到 这 对面的
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
side of the island .
边 的 这 岛 :
我们绕到岛的另一边，那里有海岸线，我们绕到了岛的另一边。

[wiː; wi][hæd; həd][æz; əz][jet][siːn][noʊ][ˈneɪtɪvz] , [bʌt; bət][æz; əz][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt][triːz][wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)]
We had as yet seen no natives , but as cocoa - nut trees were visible
我们 有 作为 然而 已见 不 本地人 , 但 作为 可可 - 坚果 树木 是 可见的
[ɑːn][ˈʃɔːr] ,
on shore ,
在 支撑 ,

我们当时还没有见到任何当地人，但是岸边可以看到椰子树，

[wiː; wi][kənˈkluːdɪd][ðæt][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][aɪˈtiː][wɜːr; wər][ɪnˈhæbɪtɪd] .
we concluded that some parts of it were inhabited .
我们 结束 那 一些 部分 的 它 是 有人居住的 .

我们得出结论，其中某些部分有人居住。

[ðə; ði][ˈsentər][wʌz; wəz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)] [haɪt] , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈeɪdɪəntli][ʌv; əv][vɔːlˈkænɪk]
The centre was of considerable height , and was evidently of volcanic
这 中心 曾是 的 大量 高度 , 和 曾是 显然 的 火山
[ˈɔːrɪdʒɪn] ,
origin ,
起源 ,

该中心地势较高，显然是火山形成的。

[ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][pɔɪnt][ˈbiːɪŋ][əˈpærəntli][ə; eɪ][vɔːlˈkeɪnoʊ] , [ðoʊ][noʊ][smoʊk][ɔːr][ˈfaɪər][wʌz; wəz]
the highest point being apparently a volcano , though no smoke or fire was
这 最高 观点 存在 显然 一个 火山 , 尽管 不 抽烟 或者 火 曾是
[siːn][prəˈsiːdɪŋ][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
seen proceeding from it .
已见 进行中 从 它 .

最高点显然是一座火山，但没有看到它冒烟或冒火。

[wiː; wi][hæd; həd][bɪn][ˈpʊlɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][θriː][ɔːr][fɔːr][ˈaʊərz] , [ˈkiːpɪŋ][æt; ət][sʌm; səm][ˈdɪstəns]
We had been pulling on for three or four hours , keeping at some distance
我们 有 到过 拉 在 为了 三 或者 四 小时 , 保持 在 一些 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈʃɔːr] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

我们已经划水三四个小时了，始终与岸边保持一定距离。

[tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][riːfs][wɪtʃ][ræn][ɔːf][aɪˈtiː] ,
to avoid the reefs which ran off it ,
到 避免 这 珊瑚礁 哪个 跑 离开 它 ,

为了避开从它延伸出去的礁石，

[æz; əz][ðə; ði][ˈkæptɪn][wɪtʃ][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][hoʊl][ˈsɜːrktɪt][ˈdʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] , [wen] ,
as the captain wished to make the whole circuit during the day , when ,
作为 这 队长 希望 到 制作 这 所有的 电路 期间 这 天 , 什么时候 ,
[ˈdeɪ] ,
the shore ,
这 支撑 ,

由于船长希望在一天之内完成整个航线，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈdʌblɪd][ðə; ði][pɔɪnt] , [wiː; wi][sɔː][raɪt][əˈhed] , [sʌm; səm][wei][frʌm; frəm]
just as we had doubled the point , we saw right ahead , some way from
只是 作为 我们 有 双倍 这 观点 , 我们 锯 正确的 前方 , 一些 方式 从
[ðə; ði][ˈʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

就在我们把岬角加倍的时候，我们看到正前方，离岸边有一段距离，

[ə; eɪ][smɔːl][kəˈhuːː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæɡ][ˈflaɪɪŋ][æt; ət][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .
a small canoe with a flag flying at her bow .
一个 小的 独木舟 和 一个 旗帜 飞行 在 她 弓 .

一艘小独木舟，船头飘扬着一面旗帜。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][men][tu;; tə] [gɪv] [wei] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:]
The commander ordered the men to give way , fearing that the natives in the canoe
这 指挥官 订购 这 男人 到 给 方式 , 害怕 那 这 本地人 在 这 独木舟
,
:
,

指挥官命令士兵们让路，因为他担心独木舟上的土著人会袭击他。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ju: 'es] , [wʊd] [ə'tempt] [tu;; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][hi;; hi] ['speʃəli] [wɪft] [tu;; tə]
when they saw us , would attempt to escape , and he specially wished to
什么时候 他们 锯 我们 , 会 试图 到 逃脱 , 和 他 特别 希望 到
[geɪn] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
gain information from them .
获得 信息 从 他们 .

当他们看到我们时，就会试图逃跑，而他特别希望从他们那里获取情报。

(- , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [fɔ:rmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən][tu;; tə]
(Tamaku , I should have said , formed one of the crew , having been taken to
(- , 我 应该 有 说 , 形成 一 的 这 全体人员 , 拥有 到过 已采取 到
[ækt][æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətər] .)
act as interpreter .)
行为 作为 翻译 .)

(我应该说，塔玛库是船员之一，他被带去担任翻译。)

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu;; tə][bi;; bi][noʊ][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [kə'nu:] , [wɪt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['æŋkər] ;
There appeared to be no one on board the canoe , which was at anchor ;
那里 出现 到 是 不 一 在 木板 这 独木舟 , 哪个 曾是 在 锚 ;
独木舟停泊在锚地，船上似乎没有人；

[bʌt; bət][æz; əz][wi;; wi] [dru:] ['nɪrər] [wi;; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [raɪz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]
but as we drew nearer we saw the head of a person rise up above the
但 作为 我们 画 更近 我们 锯 这 头 的 一个 人 上升 向上 多于 这
[ˈɡʌnl] ,
gunwale ,
舷缘 ,

但当我们靠近时，我们看到一个人的头从舷缘上方探了出来。

[wen] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [si:md] , [hi;; hi][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .
when , as it seemed , he for the first time caught sight of us .
什么时候 , 作为 它 似乎 , 他 为了 这 第一的 时间 捕捉 视线 的 我们 .
仿佛是他第一次注意到我们。

[hi;; hi] [geɪzd] [tɔ:rdz] [ðə; ði][gɪg][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [ðʊʊ] [wɪ'ðəʊt] ['lʌtərɪŋ] ['eni] [kraɪ][ʌv; əv]
He gazed towards the gig with astonishment , though without uttering any cry of
他 凝视 向 这 演出 和 惊讶 , 尽管 没有 发出声音 任何 哭 的
[ə'lɑ:rm] .
alarm .
警报 .

他惊讶地望着那架飞机，但没有发出任何惊恐的叫声。

“ [hi;; hi][hæz; həz][æn; ən][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [waɪt] [skɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , ” [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn]
“ **He has an unusually white skin for a native , ” observed the captain**
” 他 有 一个 异常地 白色的 皮肤 为了 一个 本国的 , ” 观察到 这 队长
; “ [ɪn'di:d] , [hi;; hi][mʌst; məst][bi;; bi] ,
; “ **indeed , he must be ,**
; ” 的确 , 他 必须 是 ,

“他作为一个土著，皮肤异常白皙，”船长说道；“的确，他一定是……”

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] , [ə; eɪ] [jʊrə'pi:ən] .
I am sure , a European .
我 是 当然 , 一个 欧洲的 .
我敢肯定，他是欧洲人。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] ,
“ The boy , for his features showed that he was very young ,
“ 这 男生 , 为了 他的 特征 显示 那 他 曾是 非常 年轻的 ,
“这男孩, 从他的五官来看, 年纪非常小,

[tʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː] , [æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] ,
took something from the bottom of the canoe , as we drew near ,
采取 某物 从 这 底部 的 这 独木舟 , 作为 我们 划 靠近 ,
当我们靠近时, 他从独木舟底部拿了什么东西。

[ænd; ænd] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌpliənt] [ˈmænər] , [held] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd]
and kneeling down in the bow in a suppliant manner , held out his hand
和 跪着 向下 在 这 弓 在 一个 请求者 方式 , 握住 出去 他的 手
[tɔːrdz] [juːˈes] .
towards us :
向 我们 :

他跪在船头, 一副恳求的样子, 向我们伸出了手。

[ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˈæŋkʃəs] [nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm][hɪm; ɪm] ,
The commander , anxious not to alarm him ,
这 指挥官 , 焦虑的 不是 到 警报 他 ,
指挥官不愿惊动他,

[ˈɔːrdərd] [ðə; ði][gɪɡ][tuː; tə] [pʊl] [raʊnd] [ænd; ænd] [bæk] [ɪn][ˈkwaɪətli][əˈstɜːrn] , [waɪl] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] ,
ordered the gig to pull round and back in quietly astern , while , standing up ,
订购 这 演出 到 拉 圆形的 和 后退 在 悄悄 倒车 , 尽管 , 常设 向上 ,
他命令小艇掉头, 悄悄地驶回船尾, 同时站起身来,

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ɡɔːt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he leaned forward to examine what the boy had got in his hand .
他 倾斜 向前 到 检查 什么 这 男生 有 得到 在 他的 手 .
他俯身向前, 查看男孩手里拿着的是什么。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [əˈnʌðər] [hed] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈɡʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhuː] [frʌm; frəm]
Just at that moment another head rose above the gunwale of the canoe from
只是 在 那 片刻 其他 头 玫瑰 多于 这 舷缘 的 这 独木舟 从
[ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] ;
the outside ;
这 外部 ;

就在这时, 又一个脑袋从独木舟外侧探了出来;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][dʒet] ; [ænd; ænd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [siː] [bʌt; bət] [ˈdɪki] [ˈpʊʊpʊʊz]
but that was black as jet ; and what should I see but Dicky Popo's
但 那 曾是 黑色的 作为 喷射 ; 和 什么 应该 我 看 但 微弱 波波的
[əˈstɔːnɪft] [ˈkaʊntənəns] ,
astonished countenance ,
惊讶 面容 ,

但那漆黑如墨; 而我看到的, 正是迪基·波波惊愕的表情。

[hɪz; ɪz][ˈaɪvəri] [tiːθ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈwaɪtli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪˈstendɪd] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .
his ivory teeth gleaming whitely as his mouth distended from ear to ear .
他的 象牙 牙齿 闪闪发光 白 作为 他的 嘴 膨胀 从 耳朵 到 耳朵 .
他的象牙般洁白的牙齿闪闪发光, 嘴巴张得从耳根到耳根。

“ [ʊʊ] , [ˈkaɪ] ! - — [ænd; ænd][juː; jʊ] , [ˈmæsə] [ˈreɪnə] — [wer] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ Oh , ky ! cappen — and you , Massa Rayner — where you come from ?
“ 哦 , ky ! - — 和 你 , 马萨 雷纳 — 在哪里 你 来 从 ?
“哦, ky! cappen——还有你, 雷纳先生——你来自哪里?

“ [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [bɪˈfɔːr] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈhuː] .
“ he exclaimed , as he rested on his elbows before getting into the canoe .
“ 他 惊呼 , 作为 他 休息 在 他的 肘部 前 获得 进入 这 独木舟 .
“他一边说着, 一边用手肘撑着身体, 然后上了独木舟。”

[soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,
So interested was the captain in the appearance of the white boy ,
所以 感兴趣的 曾是 这 队长 在 这 外貌 的 这 白色的 男生 ,
船长对那个白人男孩的外貌非常感兴趣。

— [mɔːr] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pɜːrlz] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
— **more even than in the number of beautiful pearls he held in his hand** ,
— 更多的 甚至 比 在 这 数字 的 美丽的 珍珠 他 握住 在 他的 手 ,
——甚至比他手中所持的美丽珍珠的数量还要多,

— [ðæt] [hiː; hi] [ˈskersli] [ˈrɛkəɡnaɪzd] [ˈpoʊ,pou] .
— **that he scarcely recognised Popo** .
— 那 他 几乎 已确认 波波 .
——他几乎认不出波波了。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
“ **Who are you , and where do you come from ?** ” **asked the commander** .
“ WHO 是 你 , 和 在哪里 做 你 来 从 ? ” 问 这 指挥官 .
“你是谁？你从哪里来？”指挥官问道。

[ðə; ði] [læd] [ˈoʊnli] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The lad only shook his head ,
这 小伙子 仅有的 摇晃 他的 头 ,
那男孩只是摇了摇头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] — [stiɪl] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪkˈstendɪd] ,
as if he did not understand his question — still keeping his hand extended ,
作为 如果 他 做过 不是 理解 他的 问题 — 仍然 保持 他的 手 扩展 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
with the pearls in it .
和 这 珍珠 在 它 .
仿佛他没听懂他的问题——仍然伸出手，手里拿着珍珠。

“ [hiː; hi][noʊ] [spiːkiː] [ˈɪŋɡlɪ] , ” [sed] [ˈpoʊ,pou] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈskræmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈhuː] .
“ **He no speakee English ,** ” **said Popo , who had just scrambled into the canoe** .
“ 他 不 发言者 英语 , ” 说 波波 , WHO 有 只是 打乱 进入 这 独木舟 .
“他不会说英语,”波波说道，他刚刚爬进独木舟。

“ [waɪ] , [ˈdɪki] [ˈpoʊ,pou] , ” [kraɪd][ðə; ði] [kəˈmændər] , “ [juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ **Why , Dicky Popo ,** ” **cried the commander ,** “ **you here , my boy !** ”
“ 为什么 , 微弱 波波 , ” 哭 这 指挥官 , “ 你 这里 , 我的 男生 !
“哎呀，迪基·波波,”指挥官喊道，“你在这里，我的孩子！ ”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ˈfeɪkɪŋ] [ˈpoʊ,pou][baɪ][ðə; ði][hænd] , [soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [siː]
“ **I could not resist shaking Popo by the hand , so delighted was I to see**
“ 我 可以 不是 抵抗 摇晃 波波 经过 这 手 , 所以 高兴极了 曾是 我 到 看
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“见到波波我太高兴了，忍不住和他握手。”
“ [jes] , [ˈmæsə] - ; [em ˈiː][noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **Yes , massa cappen ; me no drownee ,** ” **he answered** .
“ 是的 , 马萨 - ; 我 不 溺水者 , ” 他 回答 .
“是的，先生；我没有溺水,”他回答道。

“ [ðæts] [ˈveri] [ˈevɪdənt] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] ; “ [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɡlæd][tuː; tə] [noʊ]
“ **That's very evident ,** ” **said the commander ;** “ **and I shall be glad to know**
“ 那就是 非常 明显 , ” 说 这 指挥官 ; “ 和 我 将 是 高兴的 到 知道
[haʊ] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] .
how you escaped .
如何 你 逃脱 .

“这很明显,”指挥官说，“我很想知道你是如何逃脱的。”

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][set][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðɪs][pʊr][læd][æt; ət][rest] ,
But first I want you to set the mind of this poor lad at rest ,
但 第一的 我 想 你 到 放 这 头脑 的 这 贫穷的 小伙子 在 休息 ,
但首先, 我希望你能安抚这个可怜的孩子。

[æz; əz][hiː; hi][siːmz][ɪn][ə; eɪ][greɪt][frʌɪt] .
as he seems in a great fright .
作为 他 似乎 在 一个 伟大的 惊吓 .
他看起来非常害怕。

[tel][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][frendz] , [ænd; ænd][wɪl][duː][hɪm; ɪm][noʊ][hɑːrm] ,
Tell him we are friends , and will do him no harm ,
告诉 他 我们 是 朋友们 , 和 将要 做 他 不 伤害 ,
告诉他我们是朋友, 不会伤害他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dʌz][nɑːt][ʌndər'stænd][wʌt][aɪ][seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
for he does not understand what I say to him :
为了 他 做 不是 理解 什么 我 说 到 他 :
因为他听不懂我对他说的话。

" [pʊʊ,pʊʊ] , [mɔːr][baɪ][saɪnz][ðæn; ðən][wɜːrdz] , ['kwɪkli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][træŋkwəlɪzɪŋ][ðə; ði][læd]
" **Popo , more by signs than words , quickly succeeded in tranquillising the lad**
" 波波 , 更多的 经过 标志 比 字 , 迅速地 成功了 在 镇静剂 这 小伙子
.
:
.
“波波与其说是用言语, 不如说是用手势, 很快就成功地安抚了那个孩子。”

" [huː][ɪz][hiː; hi]? " [æskt][ðə; ði][kə'mændər] , " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][skɪn][ɪz][æz; əz][waɪt][æz; əz]['aʊərz] ;
" **Who is he ?** " **asked the commander** , " **for his skin is as white as ours** ;
" WHO 是 他 ? " 问 这 指挥官 , " 为了 他的 皮肤 是 作为 白色的 作为 我们的 ;
“他是谁?”指挥官问道, “因为他的皮肤和我们一样白。”

[ænd; ænd][aɪ]['kænɑːt][sə'pəʊz][ðæt][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['heɪtɪv] . "
and I cannot suppose that he is a native . "
和 我 不能 认为 那 他 是 一个 本国的 : "
我无法断定他是本地人。

" [hiː; hi][nɑːt][seɪ][huː][hiː; hi][ɪz] , " ['ænsər][pʊʊ,pʊʊ] ; " [bʌt; bət][baɪ]-[ænd; ænd]-[baɪ][pər'hæps]
" **He not say who he is** , " **answered Popo** ; " **but by - and - by perhaps**
" 他 不是 说 WHO 他 是 , " 回答 波波 ; " 但 经过 - 和 - 经过 也许
[tɔː'kiː][mɔːr] . "
talkee more . "
有声读物 更多的 : "
“他没说他是谁,”波波回答说, “但过段时间也许会多说些什么。”

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][weɪt][peɪ'ntli] , " [sed][ðə; ði][kə'mændər] .
" **Well , we must wait patiently** , " **said the commander** .
" 出色地 , 我们 必须 等待 耐心 , " 说 这 指挥官 :
“好吧, 我们只能耐心等待了。”指挥官说道。

" [æsk][hɪm; ɪm][ɪf][hiː; hi][hæz; həz]['eni][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][ə'kʌmpəni][juː'es] ;
" **Ask him if he has any objection to accompany us** ;
" 问 他 如果 他 有 任何 异议 到 陪伴 我们 ;
“问问他是否反对和我们一起去;

[ænd; ænd][ɪf][hiː; hi][ɪz][ˈredi][tuː; tə][kʌm][wiː; wi][wɪl][teɪk][juː; jʊ][ænd; ænd][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][gɪɡ] ,
and if he is ready to come we will take you and him into the gig ,
和 如果 他 是 准备好 到 来 我们 将要 拿 你 和 他 进入 这 演出 ,
如果他准备好了, 我们会带你和他一起去演出。

[waɪl] [wiː; wi] [toʊ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈstɜːrn] .
while we tow the canoe astern .
尽管 我们 拖 这 独木舟 倒车 .

我们把独木舟拖在船尾。

” [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [saɪnz][ænd; ənd][ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ˈpoʊˌpoʊ]
” **After a few more signs and incomprehensible words had passed between Popo**
” 后 一个 很少 更多的 标志 和 难以理解 字 有 通过了 之间 波波
[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,
and the white boy ,
和 这 白色的 男生 ,

“在波波和那个白人男孩之间又交换了一些手势和听不懂的词语之后，

[ðeɪ] [bəʊθ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɡɪɡ] ; [ðə; ði] [ˈlætər] [stɪl] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
they both stepped into the gig ; the latter still holding the pearls in his hand ,
他们 两个都 步 进入 这 演出 ; 这 后者 仍然 保持 这 珍珠 在 他的 手 ,
他们两人都走进了舞池；后者手里还拿着珍珠项链。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] , [hiː; hi] [əˈɡen] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmændər] ,
which , as soon as he was seated , he again offered to the commander ,
哪个 , 作为 很快 作为 他 曾是 坐着 , 他 再次 提供 到 这 指挥官 ,
他一坐下，就再次向指挥官提议：

[huː] [ðɪs] [taɪm] [rɪˈsiːvd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðəm; ðəm] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
who this time received them , and after examining them put them into his
WHO 这 时间 已收到 他们 , 和 后 检查 他们 放 他们 进入 他的
[ˈpɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

这次收到这些物品的人，检查了一番后，把它们放进了自己的口袋里。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][ɡɪɡ][əˈstɜːrn] ,
The canoe was then made fast to the gig astern ,
这 独木舟 曾是 然后 制成 快速地 到 这 演出 倒车 ,
然后，将独木舟系在了小艇的船尾。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [raʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and we continued our course round the island .
和 我们 持续 我们的 课程 圆形的 这 岛 .
我们继续环岛航行。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [noʊtɪŋ] [ɪts][ˈhedləndˈhedlənd][ænd; ənd] [beɪz] [ænd; ənd] [ˈðər]
The commander was engaged in noting its headlands and bays and other
这 指挥官 曾是 已订婚的 在 注意到 它是 海岬 和 海湾 和 其他
[fɪtʃər] ,
features ,
特征 ,

指挥官正在记录这里的岬角、海湾和其他地貌特征。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ləd] ;
and could not give his attention to the lad ;
和 可以 不是 给 他的 注意力 到 这 小伙子 ;
他无法将注意力放在那个男孩身上；

[bʌt; bət][aɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ˈpoʊˌpoʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈskeɪpt] ,
but I lost no time in trying to learn from Popo how he had escaped ,
但 我 丢失的 不 时间 在 尝试 到 学习 从 波波 如何 他 有 逃脱 ,
但我立即着手向波波打听他是如何逃脱的。

— [ˈɔːlsəʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] .
— **also drawing from him anything he knew about the white boy** .
— 还 绘画 从 他 任何事物 他 知道 关于 这 白色的 男生 .
——他还从他那里了解到了关于那个白人男孩的一切。

[ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [pɔɪnt] [hi;; hi] ['kwikli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [em 'i:] .
On the first point he quickly enlightened me .
在这第一的观点他迅速地开明我 :

关于第一点，他很快就给我开了窍。

[ɑ:n] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvəbɔ:rd] , [hi;; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['bu:i] [wɪtʃ] [pek] [hæd; həd]
On falling overboard , he had caught sight of the life - buoy which Peck had
在 坠落 落水 , 他 有 捕捉 视线 的 这 生活 - 浮标 哪个 啄 有
[ˌpra:vɪ'denʃəli] [let][goʊ] ;
providentially let go ;
天意眷顾 让 去 ;

落水时，他瞥见了佩克之前幸运地松开的救生圈；

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] [gʊd] ['swɪmə] , [hi;; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] ,
and being a good swimmer , he had reached it , and climbing up ,
和 存在 一个 好的 游泳运动员 , 他 有 达到 它 , 和 攀登 向上 ,
he游泳技术很好，所以游到了那里，然后向上爬去。

[hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [fæst][tu;; tə][aɪ 'ti:] .
had made himself fast to it .
有 制成 他自己 快速地 到 它 :

他紧紧抓住它不放。

[wɪð; wɪθ][ə; ei] ['fi:ɪŋ] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ɑ:n] ,
With a feeling of dismay he saw the ship sailing on ,
和 一个 感觉 的 沮丧 他 锯 这 船 帆船 在 ,
he沮丧地看着船继续驶去。

[bʌt; bət][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [geɪv] [wei] [tu;; tə] [dɪ'sper] ,
but he did not gave way to despair ,
但 他 做过 不是 给予 方式 到 绝望 ,

但他并没有屈服于绝望。

[æz; əz]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [hi;; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] - ['bu:i] [wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
as after some time he discovered that the life - buoy was drifting towards the
作为 后 一些 时间 他 发现 那 这 生活 - 浮标 曾是 漂流 向 这
[lənd] .
land .
土地 :

过了一段时间，他发现救生圈正在向岸边漂去。

[stɪl] , [hi;; hi] [nu:] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ 'ti:][bi;; bi] ['drɪvŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['breɪkəz] ,
Still , he knew that , should it be driven among the breakers ,
仍然 , 他 知道 那 , 应该 它 是 驱动 之中 这 断路器 ,
he他知道，如果被卷入巨浪之中，

[hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn][ɔ:l] [ˌpra:bə'bɪləti][bi;; bi] [dæft] [tu;; tə] ['pi:sɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
he should in all probability be dashed to pieces on the rocks .
他 应该 在 全部 可能性 是 虚线 到 件 在 这 岩石 :

他很可能会被摔得粉身碎骨。

[haʊ'evər] , [æz; əz][hi;; hi][təʊld][em 'i:] , [hi;; hi] [hoʊpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] [klʌŋ] [ɑ:n] ,
However , as he told me , he hoped for the best , and clung on ,
然而 , 作为 他 讲述 我 , 他 希望 为了 这 最好的 , 和 紧紧抓住 在 ,
he然而，正如他告诉我的那样，他抱有最好的希望，并坚持了下来。

[faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] [ɔ:r] .
finding himself getting nearer and nearer the shore .
寻找 他自己 获得 更近 和 更近 这 支撑 :

发现自己离岸边越来越近了。

[wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [broʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkeɪb(ə)l] -
When morning broke , he found that he was not more than a few cable -
什么时候 早晨 打破 , 他 成立 那 他 曾是 不是 更多的 比 一个 很少 电缆 -
[lenθs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] .
lengths from the beach .
长度 从 这 海滩 .

天亮时分，他发现自己离海滩不过几根电缆的长度。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪnˈkriːst] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ˈæŋkəsli] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
As the light increased he looked out anxiously , and , much to his
作为 这 光 增加 他 看起来 出去 焦虑地 , 和 , 很多 到 他的
[sætɪsˈfækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

随着光线渐亮，他焦急地向外望去，令他十分满意的是，

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [ˈsændɪ] [beɪ] .
saw that he was drifting towards a sandy bay .
锯 那 他 曾是 漂流 向 一个 沙 湾 .
[hɪ; hi] [kæst] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [ˈlæʃɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [sɪˈkjɔrd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [swɪm]
He cast off the lashings which had hitherto secured him , that he might swim
他 投掷 离开 这 鞭打 哪个 有 迄今为止 安全 他 , 那 他 可能 游泳
[ɑːn] [ɔːr] ,
on shore ,
在 支撑 ,

他解开了之前捆绑他的绳索，以便游到岸边。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [laɪf] - [ˈbuːɪ] [wʊd] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [biː; bi] [roʊld] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] .
knowing that the life - buoy would in all probability be rolled over and over .
会心 那 这 生活 - 浮标 会 在 全部 可能性 是 滚动 超过 和 超过 .
[mɪŋd] [tʃaːns] [wɪld] [ɪf] [nɔːt] [ɪt] [wɪld] [rɔːl] [oʊvər] [ænd; ənd] [oʊvər]
明知 救生圈 很可能会被 反复 翻滚 .

[aɪ ˈtiː] [naʊ] [ədˈvænst] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] ;
It now advanced but little ;
它 现在 先进的 但 小的 ;
[ˌɪnˈvɔːns] [ˌɪnˈvɔːns] [ˌɪnˈvɔːns]
目前 进展 甚微 ;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
and he was on the point of parting from it and beginning to
和 他 曾是 在 这 观点 的 离别 从 它 和 开始 到
[swɪm] ,
swim ,
游泳 ,

他当时正准备离开船，开始游泳。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ˈneɪtɪvz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [ə; eɪ]
when he saw several natives come down to the beach , and among them a
什么时候 他 锯 一些 本地人 来 向下 到 这 海滩 , 和 之中 他们 一个
[waɪt] [læd] .
white lad .
白色的 小伙子 .

当他看到几个当地人来到海滩时，其中还有一个白人小伙子。

[ðə; ðɪ] [ˈfɔːrmər] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [əˈpærəntli] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ruːd] [ˈbreɪkəz] ;
The former stood gazing at him , apparently indifferent to the rude breakers ;
这 以前的 站立 凝视 在 他 , 显然 冷漠 到 这 粗鲁的 断路器 ;
[ðə; ðɪ] [læd] , [haʊˈevər] ,
the lad , however ,
这 小伙子 , 然而 ,

前者站在那里凝视着他，似乎对粗鲁的闯入者漠不关心；然而，那个年轻人却.....

[də'rektli; da'rektli] ['æftərwərdz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kə'nuː] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
directly afterwards began to launch a small canoe which lay on the beach ,
直接地 然后 开始 到 发射 一个 小的 独木舟 哪个 躺在 这 海滩 ,
随后立即开始将停泊在沙滩上的一艘小独木舟放入水中。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['æktɪvli] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]
and jumping into it and actively working the paddle , made his way through
和 跳 进入 它 和 积极 在职的 这 桨 , 制成 他的 方式 通过
[ðə; ði] ['breikəz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
the breakers towards him .
这 断路器 向 他 .

他纵身跃入水中，积极划桨，奋力划过汹涌的波涛，向他游去。
[ˈpɒʊ,pɒʊ] ['biːɪŋ] [kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
Popo being quite sure that he came as a friend ,
波波 存在 相当 当然 那 他 来了 作为 一个 朋友 ,
波波非常肯定他是以朋友的身份来的，

[left] [ðə; ði] [laɪf] - ['buːɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,
left the life - buoy as soon as he drew near ,
左边 这 生活 - 浮标 作为 很快 作为 他 画 靠近 ,
他一靠近救生圈就离开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [riːtʃt] [ðə; ði][baʊ; buʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and with a few strokes reached the bow of the canoe , over which he
和 和 一个 很少 笔画 达到 这 弓 的 这 独木舟 , 超过 哪个 他
[suːn] ['skræmbld] ;
soon scrambled ;
很快 打乱 ;

他划了几下就到了独木舟的船头，然后迅速爬了上去；
[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][wʌnz] ['pædlɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] , ['kæərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [θruː]
when the boy at once paddled back to the beach , carrying him safely through
什么时候 这 男生 在 一次 划桨 后退 到 这 海滩 , 携带 他 安全 通过
[ðə; ði] ['breikəz] .
the breakers .
这 断路器 .

男孩立刻划水返回海滩，带着他安全地穿过了海浪。
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [huː] [wɜːr; wər][æz; əz] [braʊn] [æz; əz] [ðoʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪfɔːr] [siːn] ,
The savages , who were as brown as those he had before seen ,
这 野蛮人 , WHO 是 作为 棕色的 作为 那些 他 有 前 已见 ,
这些野蛮人，肤色和他以前见过的那些人一样黝黑，

['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [kjʊrɪ'ɑːsəti] , [sə'pəʊzɪŋ] ,
gathered round him and examined his skin with much curiosity , supposing ,
聚集 圆形的 他 和 检查 他的 皮肤 和 很多 好奇心 , 假如 ,
[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ,
he observed ,
他 观察到 ,

他观察到，人们围拢过来，饶有兴致地检查他的皮肤，并猜测：
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gaːt][ɑːn][ə; eɪ] [blæk] [koʊt] .
that he had got on a black coat .
那 他 有 得到 在 一个 黑色的 外套 .

他穿上了一件黑色外套。
[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [stænd] [tə'geðər] ,
They then made him and the white boy stand together ,
他们 然后 制成 他 和 这 白色的 男生 站立 一起 ,
然后他们让他和那个白人男孩站在一起，

[ˈɡrɪnɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][ˈkɑːntrəst] [wɪt] [ðer; ðər] [ˈkʌlərz] [prɪˈzentɪd] ,
grinning at the contrast which their colours presented ,
咧嘴笑 在 这 对比 哪个 他们的 颜色 呈现 ,
他们咧嘴笑着, 欣赏着彼此色彩的对比。

[ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðei] [ðəmˈselvz] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʒʌst] [ˈmiːdiəm] .
and evidently satisfied that they themselves were the just medium .
和 显然 使满意 那 他们 他们自己 是 这 只是 中等的 .
显然他们对自己作为公正的媒介感到满意。

[ˈpɒp.pɒp] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [naʊ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
Popo , who was very hungry , now made signs that he wanted something to eat .
波波 , WHO 曾是 非常 饥饿的 , 现在 制成 标志 那 他 通缉 某物 到 吃 .
波波非常饿, 他打着手势表示自己想吃点东西。

[hɪz; ɪz] [nuː] [frend] , [ˈheɪsənɪŋ] [əˈwei] , [ˈkwɪkli] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hʌt] [æt; ət][noʊ] [ɡreɪt]
His new friend , hastening away , quickly returned from a hut at no great
他的 新的 朋友 , 加速 离开 , 迅速地 返回 从 一个 小屋 在 不 伟大的
[ˈdɪstəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fuːd] ,
distance with some food ,
距离 和 一些 食物 ,
他的新朋友匆匆离开, 很快从不远处的一间小屋里带回了一些食物。

[wɪt] [ðə; ði] [braʊn] [ˈsævɪdʒɪz] [dɪd][nɔːt] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
which the brown savages did not prevent his giving him .
哪个 这 棕色的 野蛮人 做过 不是 防止 他的 给予 他 .
但那些棕色野蛮人并没有阻止他把东西给他。

[ˈpɒp.pɒp] [suːn] [faʊnd] , [haʊˈevər] ,
Popo soon found , however ,
波波 很快 成立 , 然而 ,
然而, 波波很快发现,

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sperd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
that although his life was to be spared he was to be treated as a
那 虽然 他的 生活 曾是 到 是 幸存 他 曾是 到 是 治疗 作为 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,
虽然他的性命得以保全, 但他将被当作奴隶对待。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .
as the white boy appeared to be .
作为 这 白色的 男生 出现 到 是 .
就像那个白人男孩看起来那样。

[ˈæftər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər]
After remaining on the beach a short time , the savages led him to their
后 其余的 在 这 海滩 一个 短的 时间 , 这 野蛮人 引领 他 到 他们的
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
他在海滩上待了一会儿后, 野蛮人把他带到了他们的村庄。

[wɪt] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] [hʌt] .
which consisted of a number of low huts .
哪个 由.....组成 的 一个 数字 的 低的 小屋 .
它由许多低矮的小屋组成。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmɔːrɪŋ] [miːl] ,
The women had been preparing their morning meal ,
这 女性 有 到过 准备 他们的 早晨 一顿饭 ,
妇女们正在准备早餐。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [aʊt][tu:; tə] [kɪl] [bɜ:rdz] ,
after which some of the men went out to kill birds ,
后 哪个 一些 的 这 男人 去 出去 到 杀 鸟类 ,
之后, 一些人出去打鸟了。

[waɪl] [ˈʌðər] [ˈɑ:kjupaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈtærəʊ][plæn'teɪ(ə)n][ɑ:n][sʌm; səm][ˈlev(ə)l] [graʊnd] [tu:; tə]
while others occupied themselves in a taro plantation on some level ground to
尽管 其他的 占领 他们自己 在 一个 芋头 种植园 在 一些 等级 地面 到
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] .
the rear of their village .
这 后部 的 他们的 村庄 .
而其他人则在村子后面的一片平地上, 在芋头地里忙碌着。

[ˈpoʊ,pou] , [ˈmi:ntaɪm] , [hu:] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] ,
Popo , meantime , who could scarcely keep his eyes open ,
波波 , 与此同时 , who 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 ,
与此同时, 波波几乎睁不开眼了。

[wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪt] [frend] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʌt] , [wer] [ðə; ði] [ˈlætər] [sprɛd] [ə; eɪ][mət]
was conducted by his white friend to a hut , where the latter spread a mat
曾是 实施 经过 他的 白色的 朋友 到 一个 小屋 , 在哪里 这 后者 传播 一个 垫
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
他被他的白人朋友带到一间小屋里, 后者在那里为他铺开了一张垫子。

[ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [laɪ] [daʊn] .
and made signs that he might lie down .
和 制成 标志 那 他 可能 说谎 向下 .
他做出可能要躺下的动作。

[ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [soʊ] [wen] [hi:; hi] [fel] [fæst] [ə'sli:p] .
Scarcely had he done so when he fell fast asleep .
几乎 有 他 完毕 所以 什么时候 他 跌倒 快速地 睡着了 .
他刚做完这一切, 就沉沉睡去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfaɪnər] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [went] [ɔ:f] [ɪn][ðer; ðər] [kə'hu:z]
The next day , the weather being finer , many of the men went off in their canoes
这 下一个 天 , 这 天气 存在 更精细 , 许多 的 这 男人 去 离开 在 他们的 独木舟
;
;
;
;

第二天, 天气转晴, 许多男人划着独木舟出发了;
[ˈpoʊ,pou][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] .
Popo and the white boy being taken out in that of the chief .
波波 和 这 白色的 男生 存在 已采取 出去 在 那 的 这 首席 .

波波和那个白人男孩被酋长带了出去。
[ˈpoʊ,pou] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˈdaɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɜ:rl] - [ˈɔɪstər] .
Popo found that they were engaged in diving for pearl - oysters .
波波 成立 那 他们 是 已订婚的 在 潜水 为了 珍珠 - 牡蛎 .
波波发现他们正在潜水捕捞珍珠牡蛎。

[ðə; ði] [waɪt] [læd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdaɪvərz] .
The white lad appeared to be among the best of their divers .
这 白色的 小伙子 出现 到 是 之中 这 最好的 的 他们的 潜水员 .
这个白人小伙子看起来像是他们潜水队里最优秀的队员之一。

[hiː; hi] [ˈfɪrləsli] [plʌndʒd] [ˈoʊvəbɔːrd] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [net] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [æks] — [ðə; ði] [net] [ˈbiːɪŋ]
He fearlessly plunged overboard with a net and a small axe — the net being
他 无畏地 暴跌 落水 和 一个 网 和 一个 小的 斧头 — 这 网 存在
[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪn] ;
attached to the boat by a line ;
随附的 到 这 船 经过 一个 线 ;
他毫不畏惧地带着渔网和小斧头跳入海中——渔网用绳子系在船上;

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [net] [wʌz; wəz] [hɔːld] [ʌp] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɔɪstər] .
and when his net was hauled up it was invariably full of oysters .
和 什么时候 他的 网 曾是 拖拽 向上 它 曾是 总是 满的 的 牡蛎 .
当他把网拉上来时，网里总是装满了牡蛎。
[ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ˈpoʊpoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .
The chief made signs to Popo that he must do the same .
这 首席 制成 标志 到 波波 那 他 必须 做 这 相同的 .
酋长向波波示意，他也必须这样做。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈswɪmər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [əˈklɒstəmd] [tuː; tə] [ˈdaɪvɪŋ]
Though he was a good swimmer , he had never been accustomed to diving
尽管 他 曾是 一个 好的 游泳运动员 , 他 有 绝不 到过 习惯 到 潜水
;
;
;
;
虽然他游泳技术很好，但他从来不习惯跳水;

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪ] [ðə; ði] [fiːt] ,
but the white boy showed him how he could accomplish the feat ,
但 这 白色的 男生 显示 他 如何 他 可以 完成 这 特技 ,
但那个白人男孩向他展示了如何才能做到这一点。

[ænd; ənd][ˈæftər] [sʌm; səm] [ˈpræktɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɡoʊ] [daʊn] ,
and after some practice he was able to go down ,
和 后 一些 实践 他 曾是 有能力的 到 去 向下 ,
经过一些练习，他就能下去了。

[ænd; ənd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
and succeeded almost as well as his companion .
和 成功了 几乎 作为 出色地 作为 他的 伴侣 .
他的成就几乎与他的同伴一样出色。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,
Since he had been there ,
自从 他 有 到过 那里 ,
因为他当时在那里，

[θriː] [ˈves(ə)lz] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈpəːtʃəst] [ɔːl][ðə; ði] [pɜːrلز] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈlektɪd]
three vessels had come and purchased all the pearls which had been collected
三 船只 有 来 和 购买 全部 这 珍珠 哪个 有 到过 集
,
;
,
三艘船前来，买下了所有收集到的珍珠。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf] [sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]
when he and the white boy had been carried off some way from the
什么时候 他 和 这 白色的 男生 有 到过 携带 离开 一些 方式 从 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
当他和那个白人男孩被带离岸边一段距离后，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [na:t] [kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kru:z] .
so that they might not communicate with the crews .
所以 那 他们 可能 不是 交流 和 这 船员 .

这样他们就可能无法与船员沟通。

[ˈæftər] [i:tʃ] [ˈvɪzɪt] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɜ:rl] - [ˈtreɪdərz] , [ɔ:l][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [br'kʌm]
After each visit paid by the pearl - traders , all the men in the village had become
后 每个 访问 有薪酬的 经过 这 珍珠 - 交易员 , 全部 这 男人 在 这 村庄 有 变得
[ɪk'sesɪvli] [ˈtɪpsɪ] ;
excessively tipsy ;
过度 微醺 ;

每次珍珠商人来访之后，村里的男人们都喝得酩酊大醉；

[ænd; ʌnd][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [ə'keɪzənz] [ðeɪ] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪl] - [ˈtri:tɪd] ,
and on the first two occasions they , fearing that they might be ill - treated ,
和 在 这 第一的 二 场合 他们 , 害怕 那 他们 可能 是 患病的 - 治疗 ,
前两次，他们担心自己可能会受到虐待，

[hæd; həd] [rʌn] [ɔ:f][ænd; ʌnd] [ˈhɪd(ə)n] [ðəm'selvz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][na:t] [ɪ'skeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] .
had run off and hidden themselves , though they did not escape punishment .
有 跑步 离开 和 隐 他们自己 , 尽管 他们 做过 不是 逃脱 惩罚 .
他们逃走并躲藏了起来，但最终还是没能逃脱惩罚。

[ˈpoʊ,poo][hæd; həd] [br'gʌn] [tu:; tə] [lɜ:rn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˈlæŋgwɪdʒ] ; [wɪtʃ] [hi:; hi] [spoʊk] , [haʊ'evər]
Popo had begun to learn his companion's language ; which he spoke , however
波波 有 开始 到 学习 他的 同伴的 语言 ; 哪个 他 辐 , 然而
,
!
,

波波开始学习他同伴的语言；然而，他自己却能说这种语言。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
in a way very different from the natives .
在 一个 方式 非常 不同的 从 这 本地人 .

与当地人截然不同。

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
They were thus able to communicate with each other .
他们 是 因此 有能力的 到 交流 和 每个 其他 .

因此，他们能够彼此交流。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] [ˈʌʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)] [ə'nʌðər] [ˈtreɪdər][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ə'wei] ,
Only the day before our arrival another trader had gone away ,
仅有的 这 天 前 我们的 到达 其他 商 有 已消失 离开 ,
就在我们到达的前一天，另一位商人离开了。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taɪm] [ˈevri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
and at the present time every man in the village was drunk .
和 在 这 展示 时间 每一个 男人 在 这 村庄 曾是 醉 .
当时村里所有的男人都喝醉了。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] [tʃɪ:f] [hæd; həd][ɑ:n] [ˈpri:vɪəs] [ə'keɪzənz] [ˈbi:tn] [ðəm; ðəm] , [wen] [hi:; hi] [keɪm]
As the old chief had on previous occasions beaten them , when he came
作为 这 老的 首席 有 在 以前的 场合 被打败 他们 , 什么时候 他 来了
[tu:; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

由于老酋长以前曾多次击败过他们，当他回过神来时，

[sʌtʃ] [ɪz][æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['pɒp, pɒs] [geɪv] [em 'i:] .
Such is an outline of the account Popo gave me .
 这样的 是 一个 大纲 的 这 帐户 波波 给予 我 .
 这就是波波给我的叙述概要。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
as if he was endeavouring to understand what we were saying .
 作为 如果 他 曾是 努力 到 理解 什么 我们 是 说 .

仿佛他正在努力理解我们所说的话。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['pɒpʊ,pɒʊ] , " [aɪ] [æskt] ; " [ɑːr; ər][juː; jʊ][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz]
" And you , Popo , " I asked ; " are you glad to escape from the savages
" 和 你 , 波波 , " 我 问 ; " 是 你 高兴的 到 逃脱 从 这 野蛮人
 ? "
 ? "
 ? "

我看着他补充道。

“ [jes] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [em ˈi:] .

“ Yes , yes , ” said the white boy , looking up at me .

“ 是的 , 是的 , ” 说 这 白色的 男生 , 寻找 向上 在 我 .

“是的, 是的,” 白人男孩抬头看着我说。

“ [waɪ] , [juː; jə][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪŋɡlɪ] ; [juː; jə][hæv; həv] ['θɜːrəli] [ʌndər'stəd] [wʌt] [aɪ] [sed] , ” [aɪ]
“ **Why , you must be English ; you have thoroughly understood what I said , ” I**
“ 为什么 , 你 必须 是 英语 ; 你 有 彻底 理解 什么 我 说 ; ” 我
[ɪk'skleɪmd] .
exclaimed .
惊呼

“你一定是英国人，因为你完全听懂了我刚才说的话，”我惊呼道。

“ [em 'iː][tɪŋk][soʊ] [tuː] , ” [əb'zɜːrvd] ['poʊ,pəʊ] .
“ **Me tink so too , ” observed Popo** .
“ 我 叮当 所以 也 , ” 观察到 波波 .

“我也这么认为，”波波说道。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] , [naʊ]
The commander , who had been listening to what we had been saying , now
这 指挥官 , WHO 有 到过 聆听 到 什么 我们 有 到过 说 , 现在
[kɔːld] - [æft] ,
called Tamaku aft ,
称为 - 后部 ,

那位一直在听我们说话的指挥官，现在叫塔玛库到船尾，

[ænd; ənd] [dr'zaird] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,
and desired him to try if he could understand the white boy ,
和 想要的 他 到 尝试 如果 他 可以 理解 这 白色的 男生 ,
他希望他能试着听懂那个白人男孩的话。

[huː] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][ləst] ['spʊkən] [siːmd] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gaːt][tuː; tə]
who after he had last spoken seemed abashed , and could not be got to
WHO 后 他 有 最后的 说 似乎 羞愧 , 和 可以 不是 是 得到 到
[ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd] .
utter a word .
说出 一个 单词 .

他上次说话后似乎有些尴尬，怎么也说不出来。

- [æt; ət][wʌns] [br'gæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] ['kwɛstʃənz] ,
Tamaku at once began to ask him questions ,
- 在 一次 开始 到 问 他 问题 ,

塔玛库立刻开始向他提问，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] [wið; wiθ] [ə'pærənt] ['redɪnəs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['læŋɡwɪdʒ] , ['dɪfərɪŋ] [bʌt; bət]
which he answered with apparent readiness in the same language , differing but
哪个 他 回答 和 明显 准备就绪 在 这 相同的 语言 , 不同 但
[ˈslaɪtli] [ɪn] [saʊnd] .
slightly in sound .
轻微地 在 声音 .

他用同样的语言，只是发音略有不同，便毫不犹豫地回答了这个问题。

“ [kæn; kən][juː; jə] [meɪk] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ? ” [æskt] [ðə; ði]
“ **Can you make out how he came to be among the natives ? ” asked the**
“ 能 你 制作 出去 如何 他 来了 到 是 之中 这 本地人 ? ” 问 这
[kə'mændər] ,
commander ,
指挥官 ,

“你能弄明白他是怎么混进土著居民队伍里的吗？”指挥官问道。

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .
when Tamaku and the boy had ceased speaking .
什么时候 - 和 这 男生 有 停止 请讲 .

当玉木和男孩停止说话时。

“ [hi:; hi][nɑ:t] [nʊʊ] [mʌt] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈkænəkə] ;
“ He not know much , ” answered the Kanaka ;
“ 他 不是 知道 很多 , ” 回答 这 卡纳卡 ;

“他懂得不多,”卡纳卡人回答道;

“ [b:ŋ] [taɪm] [wɪd] [dem] — [seɪ] [deɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət] [si:] ,
“ long time wid dem — say dey find him in a boat at sea ,
“ 长的 时间 宽 民主 — 说 戴 寻找 他 在 一个 船 在 海 ,

“和他们在一起很久了——据说他们在海上的一艘船上找到了他,

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˈsleɪvi] . “
and bring him here and make him slavey . ”
和 带来 他 这里 和 制作 他 奴隶 . ”

把他带到这里来, 让他做奴隶。”

“ [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [kəˈmændər] ; “ [ˈweðər] [aɪ ˈti:][ɪz][tə:m][ɔ:r] [dɪk]
“ Try and find out his name , ” said the commander ; “ whether it is Tom or Dick
“ 尝试 和 寻找 出去 他的 姓名 , ” 说 这 指挥官 ; “ 无论 它 是 汤姆 或者 迪克
,
.
.

“想办法查出他的名字,”指挥官说, “不管是汤姆还是迪克,

[ɔ:r][dʒæk][ɔ:r] [ˈhæri] .
or Jack or Harry .
或者 杰克 或者 哈里 .

或者杰克, 或者哈利。

“ [ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [ˈʌtəd] [ðə; ði][ləst] [wɜ:rd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ˈhæri] ! [ˈhæri] !
“ Scarcely had he uttered the last word when the boy exclaimed , “ Harry ! Harry !
“ 几乎 有 他 说出 这 最后的 单词 什么时候 这 男生 惊呼 , ” 哈里 ! 哈里 !

他话音刚落, 男孩就喊道: “哈利! 哈利! ”

[dæt][maɪ] [neɪm] , ” [ænd; ənd] [si:m] [ɔ:lmoʊst] [oʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈʌtəd] .
dat my name , ” and seemed almost overcome by hearing it uttered .
数据 我的 姓名 , ” 和 似乎 几乎 克服 经过 听力 它 说出 .

说出我的名字, “听到这个名字, 他似乎激动不已。

“ [wel] , [ˈhæri] , [maɪ] [bɔɪ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈɪŋɡlɪ] ?
“ Well , Harry , my boy , can't you talk a little more English ?
“ 出色地 , 哈里 , 我的 男生 , 不能 你 讲话 一个 小的 更多的 英语 ?

“哈利, 我的孩子, 你就不能多说点英语吗? ”

[sɪns] [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [jʊr; jər] [neɪm] , [tel] [ju: ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər]
Since you remember your name , tell us something about your father and mother
自从 你 记住 你的 姓名 , 告诉 我们 某物 关于 你的 父亲 和 母亲
,
.
.

既然你还记得自己的名字, 就跟我们说说你的父母吧。

[ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈʌðər] [frendz] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [kəˈmændər] .
or any of your other friends , ” continued the commander .
或者 任何 的 你的 其他 朋友们 , ” 持续 这 指挥官 .

“或者你的其他任何朋友,”指挥官继续说道。

“ [ˈfɑ:ðər] — [ˈmʌðər] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈplezər] ,
“ Father — mother , ” repeated the boy , with a look of pleasure ,
“ 父亲 — 母亲 , ” 重复 这 男生 , 和 一个 看 的 乐趣 ,

“爸爸——妈妈,”男孩重复道, 脸上带着喜悦的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][wɜːrdz] [wʌns] [fə'miliə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
as if they were words once familiar to his tongue .
作为 如果 他们 是 字 一次 熟悉的 到 他的 舌头 .

仿佛这些词语他曾经无比熟悉。

“ [wel] [dʌŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kə'mændər] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Well done , my boy ,** ” **exclaimed the commander , pleased with the result of his**
“ 出色地 完毕 , 我的 男生 , ” 惊呼 这 指挥官 , 高兴 和 这 结果 的 他的
[ɪk'sperɪmənt] ;
experiment ;
实验 ;

“干得好，我的孩子，”指挥官对实验结果非常满意，赞叹道；

“ [juːl] [rɪ'membər] [mɔːr] [wɜːrdz][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [juː; jʊ][get][ɑːn] [bɔːrd] .
“ **you'll remember more words by - and - by , when you get on board** .
“ 你会 记住 更多的 字 经过 - 和 - 经过 , 什么时候 你 得到 在 木板 .

“等你上船之后，你会慢慢记住更多单词的。”

[ænd; ənd] [wiːl] [nɑːt] [jet] [peɪ] [jɔɹ; jər] ['drʌŋkən] [frendz] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][let][ðəm; ðəm] [wɪ] [juː; jʊ] [gʊd]
And we'll not yet pay your drunken friends a visit to let them wish you good
和 出色地 不是 然而 支付 你的 醉 朋友们 一个 访问 到 让 他们 希望 你 好的
- [baɪ] .
- **bye** .
- 再见 .

我们暂时还不会去拜访你那些喝醉的朋友，让他们向你道别。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl]
“ **It was difficult to say whether the boy understood him ; but , at all**
“ 它 曾是 难的 到 说 无论 这 男生 理解 他 ; 但 , 在 全部
[rɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

“很难说这个男孩是否听懂了他的话；但无论如何，

[ðə; ði] [kə'mændɜːz] [kaɪnd][tʊŋ] [ʌv; əv] [vɔɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɔːnfɪdəns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd]
the commander's kind tone of voice gave him confidence , and he seemed
这 指挥官的 种类 语气 的 嗓音 给予 他 信心 , 和 他 似乎
[kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
contented and happy .
满足 和 快乐的 .

指挥官和蔼的语气让他感到安心，他看起来也很满足、很开心。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə][get] [raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
As we had only just time to get round the island ,
作为 我们 有 仅有的 只是 时间 到 得到 圆形的 这 岛 ,

由于我们只有时间环岛游览，

[ðə; ði] [kə'mændər] [dɪd][nɑːt] [pʊt][ɑːn] [ɔːr] ['eniwɜr] ; [ɔːlsʊv] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['pɑːrtɪ] ,
the commander did not put on shore anywhere ; also , with so small a party ,
这 指挥官 做过 不是 放 在 支撑 任何地方 ; 还 , 和 所以 小的 一个 派对 ,
指挥官没有在任何地方登陆；而且，队伍规模如此之小，

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə][gʊv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
he thought it imprudent to go among the natives ,
他 想法 它 轻率的 到 去 之中 这 本地人 ,

他认为去土著居民中间是不明智的。

[hu:] [maɪt] [pru:v] [ˈhɑ:st(ə)] — [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] [ɔ:f] [ðer; ðər]
who might prove hostile — especially if they found that he was carrying off their
WHO 可能 证明 敌对的 — 尤其 如果 他们 成立 那 他 曾是 携带 离开 他们的
[slervz] .
slaves .
奴隶 .

可能会对他怀有敌意——尤其是如果他们发现他掳走了他们的奴隶。

[ˈpɒʊpɒʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [əˈpɪrd] [wel] - [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] ;
Popo and the white boy appeared well - pleased at this ;
波波 和 这 白色的 男生 出现 出色地 - 高兴 在 这 ;
波波和那个白人男孩对此似乎都很高兴;

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðoʊz]
and it was evident that the latter had no great affection for those
和 它 曾是 明显 那 这 后者 有 不 伟大的 感情 为了 那些
[əˈmʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
among whom he had lived so long .
之中 谁 他 有 居住地 所以 长的 .
很明显，后者对他长期生活的人们并没有多大的感情。

[ˈfri:kwəntli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈseɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
Frequently during the remainder of the day we heard the boy saying to himself ,
频繁地 期间 这 余 的 这 天 我们 听到 这 男生 说 到 他自己 ,
“ [jes] ,
“ **Yes** ,
“ 是的 ,
在当天剩余的时间里，我们经常听到男孩自言自语道：“是的，

[jes] — [ˈhæri] — [ˈfa:ðər] — [ˈmʌðər] , “ [æz; əz] [ɪf] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] -
yes — Harry — father — mother , “ as if pleased with the sound of those long -
是的 — 哈里 — 父亲 — 母亲 , “ 作为 如果 高兴 和 这 声音 的 那些 长的 -
[fərˈɡɑ:tn] [wɜ:rdz] .
forgotten words .
被遗忘的 字 .
“是的——哈利——父亲——母亲，”仿佛对这些早已被遗忘的词语的声音感到高兴。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɪrli] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [vɜ:rs] [ʌv; əv]
Then I was nearly certain that I heard him muttering to himself a verse of
然后 我 曾是 几乎 肯定 那 我 听到 他 喃喃自语 到 他自己 一个 诗 的
[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [hɪm] ;
a child's hymn ;
一个 孩子的 圣歌 ;
然后我几乎可以肯定，我听到他喃喃自语地唱着一首儿童赞美诗的歌词；

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] .
but the words were indistinct .
但 这 字 是 模糊 .
但那些话听不清楚。

[hi:; hi] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [tu:; tə] [ˈevri] [wɜ:rd][wi:; wi] [sed] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtəd]
He listened attentively to every word we said , and now and then uttered
他 听着 认真地 到 每一个 单词 我们 说 , 和 现在 和 然后 说出
[ə; eɪ][wɜ:rd][ˈæftər][ju: ˈes] .
a word after us .
一个 单词 后 我们 .
他认真地听着我们说的每一个字，并不时地跟着我们说一句话。

“ [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi][eɪb(ə)l][tu;; tə] [tel] [ju: 'es]
“ **I suspect that in the course of a few days he will be able to tell us**
“ 我 怀疑 那 在 这 课程 的 一个 很少 天 他 将要 是 有能力的 到 告诉 我们
[mɔ:r] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hi;; hi][kæn; kən][du:] [naʊ] ,
more about himself than he can do now ,
更多的 关于 他自己 比 他 能 做 现在 ;
“我估计过几天他就能比现在告诉我们更多关于他自己的信息了。”

“ [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] ['ba:ðər] [hɪm; ɪm] [tu:] [mʌt]
“ **observed the captain ; “ in the meantime , we must not bother him too much**
“ 观察到 这 队长 ; “ 在 这 与此同时 , 我们 必须 不是 打扰 他 也 很多
.
:
.
船长说道：“与此同时，我们最好不要过多打扰他。”

“ [wi;; wi][gɑ:t][ɑ:n] [bɔ:rd] [dʒʌst] [br'fɔ:r] ['dɑ:rknəs] [set][ɪn] .
“ **We got on board just before darkness set in .**
“ 我们 得到 在 木板 只是 前 黑暗 放 在 :
“我们在天黑前登上了船。”

[pou,pou][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] ['wɔ:rmli] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
Popo was greeted warmly by the whole of the crew ,
波波 曾是 问候 热情地 经过 这 所有的 的 这 全体人员 ;
波波受到了全体船员的热烈欢迎。

[hu:] [wɜ:r; wər] [dɪ'lɑɪtɪd] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][tu;; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
who were delighted to find that he had escaped and to have him
WHO 是 高兴极了 到 寻找 那 他 有 逃脱 和 到 有 他
[bæk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
back among them again ;
后退 之中 他们 再次 ;
他们很高兴地发现他已经逃脱，并再次回到他们中间；

[waɪl] ['hæri] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [mʌt]
while Harry , as the white boy was at once called , was received with much
尽管 哈里 , 作为 这 白色的 男生 曾是 在 一次 称为 , 曾是 已收到 和 很多
[kjʊri'a:səti] ,
curiosity ,
好奇心 ,
而那个白人男孩，也就是大家立刻称呼的哈利，则引起了人们极大的好奇。

['evri] [wʌn] ['bi:ɪŋ] ['i:gər] [tu;; tə] [noʊ] [hu:] [hi;; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:]
every one being eager to know who he was and how he had fallen into
每一个 一 存在 渴望的 到 知道 WHO 他 曾是 和 如何 他 有 倒下 进入
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒɪz] .
the hands of the savages .
这 双手 的 这 野蛮人 .
每个人都迫切想知道他是谁，以及他是如何落入野蛮人手中的。

[æz; əz] [meɪ] [bi;; bi][sə'pouzd; sə'pouzɪd] ,
As may be supposed ,
作为 可能 是 据称 ,
正如人们可能预料到的那样，

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['meni] ['mɪnɪts] [ɑ:n] [bɔ:rd] [br'fɔ:r] [hi;; hi][wʌz; wəz] [rɪgd] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɜ:rt]
he had not been many minutes on board before he was rigged out in a shirt
他 有 不是 到过 许多 分钟 在 木板 前 他 曾是 作弊 出去 在 一个 衬衫
[ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd]['dʒækt] ,
and trousers and jacket ,
和 裤子 和 夹克 ,
他上船没几分钟就穿戴好了衬衫、裤子和外套。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][ɑːn][hɪz; ɪz]
with **a** **handkerchief** **round** **his** **neck** , **and** **a** **broad** - **brimmed** **hat** **on** **his**
和 一个 手帕 圆形的 他的 脖子 ; 和 一个 广阔 - 满溢 帽子 在 他的
[hed] .
head .
头 :

他脖子上围着手帕，头上戴着宽边帽。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə] [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dres] , [wɪtʃ] [ˈriːəli] [brɪˈkeɪm] [hɪm; ɪm] ;
He **made** **no** **objection** **to** **putting** **on** **the** **dress** , **which** **really** **became** **him** ;
他 制成 不 异议 到 推杆 在 这 裙子 , 哪个 真的 成为 他 ;
[ænd; ənd] [dɪk] [tɪlɑːrd] ,
and **Dick** **Tillard** ,
和 迪克 蒂拉德 ,

他欣然接受了穿上那件非常适合他的裙子的请求；而迪克·蒂拉德，

[huː] [ˈæktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] ,
who **acted** **as** **his** **valet** ,
WHO 行动 作为 他的 代客泊车 ,

他的贴身男仆

[əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [ˈfʊrli] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɪgd] [aʊt] .
observed **that** **it** **was** **surely** **not** **the** **first** **time** **he** **had** **been** **so** **rigged** **out** .
观察到 那 它 曾是 一定 不是 这 第一的 时间 他 有 到过 所以 作弊 出去 .

他注意到，这肯定不是他第一次被人这样对待。

[nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [kəˈmændər] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstrɔːŋli] - [ɑːrmd] [ˈpaːrti] , [ˈteɪkɪŋ]
Next **day** , **the** **commander** **went** **on** **shore** **with** **a** **strongly** - **armed** **party** , **taking**
下一个 天 , 这 指挥官 去 在 支撑 和 一个 强烈 - 武装 派对 , 采取
- [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Tamaku **with** **him** ,
- 和 他 ,

第二天，指挥官带着一支装备精良的队伍上岸，塔玛库也一同前往。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][ænd; ənd][əbˈteɪn] [ˈfɜːrðər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
that **he** **might** **try** **and** **obtain** **further** **information** **from** **the** **natives** .
那 他 可能 尝试 和 获得 更远 信息 从 这 本地人 :

他或许会尝试从当地人那里获取更多信息。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʃʊd] [noʊ][saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] , [ˈbiːɪŋ] [əˈpærəntli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]
The **latter** **showed** **no** **signs** **of** **fear** , **being** **apparently** **accustomed** **to** **the** **sight** **of**
这 后者 显示 不 标志 的 害怕 , 存在 显然 习惯 到 这 视线 的
[waɪt] [men] .
white **men** .
白色的 男人 :

后者没有表现出任何恐惧的迹象，显然已经习惯了见到白人。

[ðeɪ] [ɪnˈkwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
They **inquired** **what** **had** **become** **of** **the** **boys** , **and** **demanded** **to** **have**
他们 询问 什么 有 变得 的 这 男孩们 , 和 要求 到 有
[ðem; ðəm] [bæk] .
them **back** .
他们 后退 :

他们询问男孩们的下落，并要求把他们带回来。

- [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Tamaku **replied** **that** **one** **of** **them** **belonged** **to** **the** **ship** ,
- 回复 那 一 的 他们 属于 到 这 船 ,

塔玛库回答说，其中一个属于那艘船。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and that the other desired to remain on board , so that they could not be
和 那 这 其他 想要的 到 保持 在 木板 , 所以 那 他们 可以 不是 是
[ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ;
given up ;
给定 向上 ;

而另一方则希望留在船上，因此不能被抛弃；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kəˈmændər] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]
but the English commander would make a present to them if they would
但 这 英语 指挥官 会 制作 一个 展示 到 他们 如果 他们 会
[ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] [ˈɑːnɪstli] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
inform him honestly how they came to have the white boy among them .
通知 他 诚实地 如何 他们 来了 到 有 这 白色的 男生 之中 他们 .
但如果他们如实告诉他，他们是如何把这个白人男孩带到他们中间的，英国指挥官就会送给他们一份礼物。

[ˈæftər] [ðɪs] , [baɪ] - [əˈkaʊnt] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pəˈlɑːvər] , [wen] [ðə; ði][oʊld] [tʃɪːf] ,
After this , by Tamaku's account , they had a long palaver , when the old chief ,
后 这 , 经过 - 帐户 , 他们 有 一个 长的 闲聊 , 什么时候 这 老的 首席 ,
[ˈstepɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
stepping forward ,
步进 向前 ,
据塔马库所述，此后他们进行了长时间的争论，这时老酋长走上前去。

[sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðə; ði] [truːθ] : [ðæt] [sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] ,
said that he was ready to declare the truth : that some seven years before ,
说 那 他 曾是 准备好 到 宣布 这 真相 : 那 一些 七 年 前 ,
他说他准备说出真相：大约七年前，

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈnuː] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
as he and his people were on board a large canoe on their way to
作为 他 和 他的 人们 是 在 木板 一个 大的 独木舟 在 他们的 方式 到
[ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
this island ,
这 岛 ,
他和他的族人当时正乘坐一艘大独木舟前往这个岛屿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [boʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [men][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
they had fallen in with an English boat containing several men and a little
他们 有 倒下 在 和 一个 英语 船 包含 一些 男人 和 一个 小的
[bɔɪ] ;
boy ;
男生 ;
他们与一艘载有几名男子和一个小男孩的英国船相遇；

[bʌt; bət][ðə; ði] [men][hæd; həd][ɔːl] [daɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,
but the men had all died ; and the little boy had been taken care of ,
但 这 男人 有 全部 死亡 ; 和 这 小的 男生 有 到过 已采取 关心 的 ,
但那些男人都死了；小男孩也得到了妥善照顾。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈevər] [sɪns] .
and had lived with them ever since .
和 有 居住地 和 他们 曾经 自从 .
此后便一直和他们生活在一起。
- [hæd; həd][hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [men][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] ; [haʊˈevər] ,
Tamaku had his suspicions that the men had been put to death ; however ,
- 有 他的 怀疑 那 这 男人 有 到过 放 到 死亡 ; 然而 ,
塔玛库怀疑这些人已被处死；然而，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [waɪ] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [hoʊm][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] , [æz; əz] , [ʌv; əv]
it was not worth while pressing the matter home on the chief , as , of
它 曾是 不是 值得 尽管 紧迫 这 事情 家 在 这 首席 , 作为 , 的
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

当然，没必要再跟首领强调这件事了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈnaɪd] [aɪˈtiː] .
he would have denied it .
他 会 有 否认 它 .

他会否认的。

[ðə; ði] [kə'mændər] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The commander having finished his survey of the island ,
这 指挥官 拥有 完成的 他的 民意调查 的 这 岛 ,

指挥官完成对岛屿的勘测后，

[ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ](ə)n [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈlekt] ,
and obtained all the information respecting the boy which he could collect ,
和 获得 全部 这 信息 尊重 这 男生 哪个 他 可以 收集 ,

他获取了所有能够收集到的关于这个男孩的信息，

[wiː; wi] [əˈɡen] [meɪd] [seɪl][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] .
we again made sail and stood to the westward .
我们 再次 制成 帆 和 站立 到 这 向西 .

我们再次扬帆起航，向西航行。

[ˈtʃæptər] [θriː] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

['hæri] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mes] — [hiː; hi] ['ræpɪdli] [ɪmˈpruːvz] — ['æŋkər] [ɔːf][ə; eɪ][vɑːlˈkænɪk]
Harry a member of our mess — He rapidly improves — Anchor off a volcanic
哈里 一个 成员 的 我们的 混乱 — 他 快速 改善 — 锚 离开 一个 火山
['aɪlənd] — ['aʊər; ɑːr][boʊt] - [kruːz] [raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd] — [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['weɪlər] — [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] —
island — Our boat - cruise round the island — Chase a whaler — A hurricane —
岛 — 我们的 船 - 巡航 圆形的 这 岛 — 追赶 一个 捕鲸船 — 一个 飓风 —
[rʌn] [brɪˈɔːr] [aɪˈtiː] — ['drɪvŋ] [ɑːn][æŋ; ən]['aɪlənd] — [boʊt] ['dæmɪdʒd] — [faɪnd]['koukəʊ] - [nʌts] — [sɜːrtʃ]
Run before it — Driven on an island — Boat damaged — Find cocoa - nuts — Search
跑步 前 它 — 驱动 在 一个 岛 — 船 损坏的 — 寻找 可可 - 坚果 — 搜索
[fɔːr; fər] [fuːd] — [ðə; ði][bɜːrd]['aɪlənd] — [wiː; wi][fɔːrm][ə; eɪ][kæmp] ,
for food — The bird island — We form a camp ,
为了 食物 — 这 鸟 岛 — 我们 形式 一个 营 ,

哈里是我们伙计们的一员——他进步神速——在火山岛附近抛锚——我们的船环岛航行——追逐捕鲸船——飓风——在它之前逃跑——被困在岛上——船受损——找到可可豆——寻找食物——鸟岛——我们建立营地，

[ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] .
and go to sleep .
和 去 到 睡觉 .

然后睡觉。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][stɔːp][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ['aʊər; ɑːr] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ðə; ði] ['aɪləndz][wiː; wi]
I must not stop to describe our run to the westward , the islands we
我 必须 不是 停止 到 描述 我们的 跑步 到 这 向西 , 这 岛屿 我们
['saɪtɪd] ,
sighted ,
目击者 ,

我不能停下来描述我们向西奔跑的路线，以及我们看到的岛屿，

[ðə; ði] ['nærəʊ] [is'keɪps] [wi;; wi][hæd; həd][ʌv; əv] ['nɒkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['baʊz, 'boʊz][ɪn] [ə'genst] ['kɔ:rəl] [ri:fs] ,
the narrow escapes we had of knocking our bows in against coral reefs ,
这 狭窄的 逃脱 我们 有 的 敲门 我们的 弓 在 反对 珊瑚 珊瑚礁 ,
我们几次险些让船弓撞到珊瑚礁上,

[ɔ:r][ðə; ði] [geɪlz] [wi;; wi] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:lsli] [soʊ - [kɔ:ld] [pə'sɪfɪk] ,
or the gales we encountered in the falsely so - called Pacific ,
或者 这 狂风 我们 遭遇 在 这 错误地 所以 - 称为 太平洋 ,
或者我们在所谓的太平洋地区遇到的狂风,

— [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][pə'sɪfɪk] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [taɪmz] , [wen] [bɔ:ŋ] [kɑ:mz] [prɪ'veɪl] ;
— not but that it is pacific enough at times , when long calms prevail ;
— 不是 但 那 它 是 太平洋 足够的 在 时代 , 什么时候 长的 平静 占上风 ;
——但有时, 当长时间的平静笼罩大地时, 这里也足够平静。

[ænd; ənd][ɑ:n] [tu:] [sʌtʃ] [ə'keɪzənz] [wi;; wi] [leɪ] [bəskiŋ] , [ɔ:r] ['ræðər] ['sweltərɪŋ] ,
and on two such occasions we lay basking , or rather sweltering ,
和 在 二 这样的 场合 我们 躺 晒太阳 , 或者 相当 酷热 ,
有两次, 我们躺在那里享受日光浴, 或者更确切地说, 是酷热难耐。

[ʌndər] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['trɔ:pɪk(ə)l] [sʌn] , ['skɜ:slɪ] [ku:ld] ['i:v(ə)n] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
under the rays of a tropical sun , scarcely cooled even during the night .
在下面 这 射线 的 一个 热带 太阳 , 几乎 冷却 甚至 期间 这 夜晚 .
在热带阳光的照射下, 即使到了夜晚也几乎没有凉意。

[sti:l] [wi;; wi][ɔ:l] [ri'teɪnd] [aʊər; ɑ:r] [helθ] , ['bi:ɪŋ] ['æmplɪ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪm] - [dʒu:s][ænd; ənd]
Still we all retained our health , being amply supplied with lime - juice and
仍然 我们 全部 保留 我们的 健康 , 存在 充足的 供应 和 酸橙 - 汁 和
[prɪ'zɜ:rv] ['vedʒtəb(ə)lɪz] ,
preserved vegetables ,
保存完好 蔬菜 ,
尽管如此, 我们所有人都保持了健康, 因为我们摄入了大量的酸橙汁和腌制蔬菜。

['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['dredɪd] ['skɜ:rvɪ] [æt; ət] [beɪ] .
calculated to keep the much - dreaded scurvy at bay .
计算 到 保持 这 很多 - 令人恐惧的 坏血病 在 湾 .
旨在预防令人闻风丧胆的坏血病。

['hæəri] [æt; ət][wʌns] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [kaʊd]
Harry at once became a favourite on board ; for though he had been cowed
哈里 在 一次 成为 一个 最喜欢的 在 木板 ; 为了 尽管 他 有 到过 胆怯
[baɪ][hɪz; ɪz][tæsk] - ['mæstərz] ,
by his task - masters ,
经过 他的 任务 - 大师 ,
哈利很快就成了船上最受欢迎的人; 因为尽管他曾被他的工头们吓倒过,

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['brʊʊkən] .
his spirit had not been broken .
他的 精神 有 不是 到过 破碎的 .
他的意志并没有被击垮。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu;; tə] [lɜ:rn] ,
He was grateful for all kindness shown him , and anxious to learn ,
他 曾是 感激的 为了 全部 仁慈 所示 他 , 和 焦虑的 到 学习 ,
他感激所有人对他的善意, 并且渴望学习。

[soʊ] [ðæt] [hi;; hi][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [wʌz; wəz][æz; əz] ['sɪvəlaɪzd] [æz; əz] ['eni] [wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] .
so that he in a short time was as civilised as any one on board .
所以 那 他 在 一个 短的 时间 曾是 作为 文明 作为 任何 一 在 木板 .
因此, 他很快就变得和船上的其他人一样文明了。

[hi:; hi][ɔ:lsou][ˈræpɪdli] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] , — [ɔ:r] , [aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ri:ˈgeɪnd] [aɪˈti:]
He also rapidly acquired a knowledge of English , — or , I may say , regained it
他 还 快速 获得 一个 知识 的 英语 , — 或者 , 我 可能 说 , 恢复 它 ,
 ,
 ,
 ,

他也很快掌握了英语知识——或者说应该，重新获得了英语知识。

[fɔ:r; fər][soʊ] [ˈkwɪkli] [dɪd][hi:; hi] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɪmp(ə)l] [wɜ:rdz] ,
for so quickly did he pick up the more simple words ,
为了 所以 迅速地 做过 他 挑选 向上 这 更多的 简单的 字 ,

他很快就掌握了更简单的词汇。

[ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [klɪr] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] .
that it was clear he must have known them before .
那 它 曾是 清除 他 必须 有 已知 他们 前 .

很明显，他以前肯定认识他们。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
As he did so , recollections of the past seemed to come back to his mind ;
作为 他 做过 所以 , 回忆 的 这 过去的 似乎 到 来 后退 到 他的 头脑 ;

这样做的时候，过去的记忆似乎又涌上心头；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
and when he was able to speak his thoughts ,
和 什么时候 他 曾是 有能力的 到 说话 他的 想法 ,

当他能够表达自己的想法时，

[hi:; hi] [ˈmen](ə)nd [ˈnu:mərəs] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wɪt] [kənˈvɪnst] [ju:ˈes][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [kəˈmændər]
he mentioned numerous circumstances which convinced us of what the commander
他 提及 很多的 情况 哪个 确信 我们 的 什么 这 指挥官

[hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɜ:rst] [səˈspektɪd] .
had from the first suspected .
有 从 这 第一的 怀疑 .

他列举了许多情况，使我们确信指挥官从一开始就怀疑的事情是正确的。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][tu:; tə][emˈi:] ;
I took a great liking to him , as he did to me ;
我 采取 一个 伟大的 喜欢 到 他 , 作为 他 做过 到 我 ;

我非常喜欢他，他也非常喜欢我；

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [səˈdʒest] [aɪˈdi:əz][tu:; tə][hɪm; ɪm] [wɪt] [maɪt] [hæv; həv][led][hɪm; ɪm]
and taking care not to suggest ideas to him which might have led him
和 采取 关心 不是 到 建议 想法 到 他 哪个 可能 有 引领 他

[ˈɪntu:] [ˈerər] ,
into error ,
进入 错误 ,

并且注意不要向他提出可能导致他犯错的想，

[aɪ] [ˈfri:kwəntli] [ɡɔ:t][hɪm; ɪm][tu:; tə] [tel] [emˈi:][ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] .
I frequently got him to tell me the recollections of his early days .
我 频繁地 得到 他 到 告诉 我 这 回忆 的 他的 早期的 天 .

我经常让他跟我讲述他早年的回忆。

[hi:; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [hu:m] [hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [ˈveri] [ˈbju:tɪf(ə)l] , [æz; əz][hi:; hi]
He remembered his mother , whom he described as very beautiful , as he
他 记得 他的 母亲 , 谁 他 描述 作为 非常 美丽的 , 作为 他

[ˈnæt(ə)rəli] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] ,
naturally thought her ,
自然 想法 她 ,

他想起了他的母亲，他形容她非常漂亮，这是他自然而然认为的。

[ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [wʌt] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ；
and very like what Mrs Hudson must have been ；

和 非常 喜欢 什么 太太 哈德逊 必须 有 到过 ；

非常像哈德森太太的性格；

[ænd; ənd][hi:; hi] [spʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] ， [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ]
and he spoke of his father as being a great chief , who commanded a

和 他 辐 的 他的 父亲 作为 存在 一个 伟大的 首席 ， WHO 命令 一个

[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] ；
number of men ；

数字 的 男人 ；

他还说他的父亲是一位伟大的首领，统领着许多人；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ，
and also of being on board a ship ；

和 还 的 存在 在 木板 一个 船 ；

以及身处船上的感觉，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['heroʊɪn] ，
which he said was very much larger than the Heroine ；

哪个 他 说 曾是 非常 很多 更大的 比 这 女英雄 ；

他说，这比女主角要大得多。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['boʊts] ．
and had a great number of men and boats ．

和 有 一个 伟大的 数字 的 男人 和 船 ．

他们拥有大量的人员和船只。

[hi:; hi] [spʊk] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [fɪʃ] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] ， [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ， [ænd; ənd]
He spoke , also , of enormous fish being caught , and brought alongside , and

他 辐 ， 还 ， 的 巨大的 鱼 存在 捕捉 ， 和 带来 旁边 ， 和

[kʌt] [ʌp][ænd; ənd] [bə:nd] ；
cut up and burned ；

切 向上 和 烧伤 ；

他还提到，人们捕获了巨大的鱼，把它们拖到岸边，然后宰杀焚烧；

[soʊ] [ðæt] ， [ʌv; əv] [kɔ:rs] ， [aɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['weɪlər] ．
so that , of course , I knew she must have been a whaler ．

所以 那 ， 的 课程 ， 我 知道 她 必须 有 到过 一个 捕鲸船 ．

所以，我当然知道她一定是捕鲸人。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [rekə'lektɪd] ['bi:ɪŋ] ['kæɪrɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'veɪ]
At length he said he recollected being carried into a boat and rowed away

在 长度 他 说 他 回忆 存在 携带 进入 一个 船 和 划船 离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ，
from the ship ；

从 这 船 ；

最后他说他记得自己被抬上一艘小船，然后划离了那艘船。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ə'gen] ；
which he had never seen again ；

哪个 他 有 绝不 已见 再次 ；

他再也没有见过那个人；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t][ə; eɪ] ['jædʊʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] -
and now I had not a shadow of doubt that he was indeed the long -

和 现在 我 有 不是 一个 阴影 的 怀疑 那 他 曾是 的确 这 长的 -

[lɔ:st] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [kæptɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] ．
lost child of Captain and Mrs Hudson ．

丢失的 孩子 的 队长 和 太太 哈德逊 ．

现在我确信无疑，他确实是哈德森船长和太太失散多年的孩子。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌrekəˈleɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [haʊˈevər] ;
He had no recollection of the murder of the crew , however ;
他 有 不 回忆 的 这 谋杀 的 这 全体人员 , 然而 ;
但他对船员被谋杀一事毫无记忆 ;

[bʌt; bət][hi:; hi][nekst] [rɪˈmembər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ] [dɑ:rk] - [skɪnd] [ˈsævɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m]
but he next remembered finding himself among dark - skinned savages , with whom
但 他 下一个 记得 寻找 他自己 之中 黑暗的 - 去皮 野蛮人 , 和 谁
[hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [ˈæftərwərdz] [rɪˈmeɪnd] .
he had ever afterwards remained .
他 有 曾经 然后 剩余 .
但他随后记起自己身处一群肤色黝黑的野蛮人之中 , 此后便一直与他们生活在一起。

[ˈpɑ:səbli] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][æŋ; ən] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [steɪt] , [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ,
Possibly he might have been in an unconscious state , from want of food ,
可能 他 可能 有 到过 在 一个 无意识 状态 , 从 想 的 食物 ,
他可能因为缺乏食物而处于昏迷状态。

[wen] [ðə; ði][boʊt] [wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
when the boat was seized by the savages ,
什么时候 这 船 曾是 查获 经过 这 野蛮人 ,
当船被野蛮人夺走时 ,

[ænd; ənd][hæd; həd][soʊ] [ɪˈskeɪpt] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][ˈmɜ:rdər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kru:] .
and had so escaped witnessing the murder of her crew .
和 有 所以 逃脱 见证 这 谋杀 的 她 全体人员 .
因此 , 她侥幸逃脱了目睹船员被杀害的厄运。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [meɪd] [ðɪs] [aʊt] , [aɪ][toʊld][ðə; ði] [kəˈmændər] ;
As soon as I made this out , I told the commander ;
作为 很快 作为 我 制成 这 出去 , 我 讲述 这 指挥官 ;
我一弄明白这件事 , 就告诉了指挥官 ;

[hu:] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tu:; tə] [krɔ:s] - [ˈkwestʃən] [ˈhæri] ,
who took great pains to cross - question Harry ,
WHO 采取 伟大的 疼痛 到 又 - 问题 哈里 ,
他煞费苦心地对哈里进行了盘问 ,

[ænd; ənd] [ˌʌltɪmətli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] .
and ultimately arrived at the same conclusion that I had done .
和 最终 到达的 在 这 相同的 结论 那 我 有 完毕 .
最终得出了和我一样的结论。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [æt; ət][wʌnz][toʊld] [ˈhæri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rneɪm] [wʌz; wəz] [ˈhʌdsn] ,
He therefore at once told Harry that his surname was Hudson ,
他 所以 在 一次 讲述 哈里 那 他的 姓 曾是 哈德逊 ,
因此 , 他立刻告诉哈里 , 他的姓氏是哈德森。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [sper] [noʊ][peɪnz][tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd]
and that he would spare no pains to restore him to his father and
和 那 他 会 空闲的 不 疼痛 到 恢复 他 到 他的 父亲 和
[ˈmʌðər] ,
mother ,
母亲 ,
他会不遗余力地让他回到父母身边。

[hu:] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [mɔ:nd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔ:st] .
who had long mourned him as lost .
WHO 有 长的 哀悼 他 作为 丢失的 .
他们一直哀悼他 , 视他为逝者。

[ˈhæri] [si:md] [mʌt] [əˈfektɪd] [baɪ] [ðɪs] ,
Harry seemed much affected by this ,
哈里 似乎 很多 做作的 经过 这 ,

哈利似乎深受此事影响。

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [ɪkˈsprest] [tu:; tə][em ˈi:][hɪz; ɪz] [wɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [əˈgen] ,
and often expressed to me his wish to see his mother again ,
和 经常 表达 到 我 他的 希望 到 看 他的 母亲 再次 ,

他经常向我表达想要再次见到母亲的愿望，

[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nʊ] [hɜ:r; həɾ][æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] , [ˈɔ:lsoʊ] ,
declaring that he should know her at once ; and he thought , also ,
声明 那 他 应该 知道 她 在 一次 ; 和 他 想法 , 还 ,

他宣称自己应该立刻认出她；而且他还想，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第4/17页

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['rekəɡnaɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

that he could recognise his father .
那 他 可以 认出 他的 父亲 .

他能认出他的父亲。

[aɪ] [ri'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [lʊk] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi][hæd; həd]

I reminded him that his mother would look much older than when he had

我 提醒 他 那 他的 母亲 会 看 很多 老 比 什么时候 他 有

been parted from her ,
到过 分手了 从 她 ,

我提醒他, 他母亲现在的样子会比他与她分离时老得多。

[æz; əz] [ɡri:f] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [hæd; həd] [peɪld] [hɜ:r; hər] [tʃi:k] ; [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

as grief and sickness had paled her cheek ; but that I felt sure she would

作为 悲伤 和 疾病 有 苍白 她 脸颊 ; 但 那 我 毛毡 当然 她 会
['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ,
recognise him ,
认出 他 ,

悲伤和病痛使她的脸色苍白; 但我确信她会认出他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [ju: 'es] ,

and that he must do his best to be like us ,
和 那 他 必须 做 他的 最好的 到 是 喜欢 我们 ,

他必须尽力像我们一样,

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] .

so that she might find him a real English boy .
所以 那 她 可能 寻找 他 一个 真实的 英语 男生 .

这样她或许就能帮他找到一个真正的英国男孩。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [ɑ:n] [ðʌs] [æsə'teɪn] [hu:][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

The commander , on thus ascertaining who he was ,
这 指挥官 , 在 因此 确定 WHO 他 曾是 ,

指挥官在确认了他的身份之后,

[æskt] [ju: 'es] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] [rɪ'si:v] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɪdʃɪpmənz] [bɜ:rθ] ,

asked us if we would receive him in the midshipmen's berth ,
问 我们 如果 我们 会 收到 他 在 这 海军学员的 泊位 ,

他问我们是否会安排他住在海军学员宿舍,

— ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə][set][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

— **charging us at the same time to set him a good example** ,
— 收费 我们 在 这 相同的 时间 到 放 他 一个 好的 例子 ,

——同时要求我们给他树立好榜样,

[baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [wʌt] [wʌz; wəz]

by avoiding anything that was wrong , and by teaching him only what was

经过 避免 任何事物 那 曾是 错误的 , 和 经过 教学 他 仅有的 什么 曾是
[raɪt] .
right .
正确的 .

通过避免一切错误的事情, 只教他正确的事情。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [dɪˈsenʃənt] [vɔɪs] [wiː; wi][ɔːl] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈmændɜːz] [prəˈpəʊz(ə)] ,
Without a dissentient voice we all agreed to the commander's proposal ,
没有 一个 持不同意见者 嗓音 我们 全部 同意 到 这 指挥官的 提议 ,
没有异议,我们都同意了指挥官的提议。

[ænd; ənd] [ˈhæri] [ˈhʌdsn] [fɔːrθˈwiθ; fɔːrθˈwið] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [mes] .
and Harry Hudson forthwith became a member of our mess .
和 哈里 哈德逊 立即 成为 一个 成员 的 我们的 混乱 .
于是,哈里·哈德森就成了我们伙食队的一员。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ænd; ənd] [dɪk] [tɪlɔːrd] [ɪˈspeʃəli] , [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [ˈræðər] [ˈdʒeləs]
Some of the men , and Dick Tillard especially , were at first rather jealous
一些 的 这 男人 , 和 迪克 蒂拉德 尤其 , 是 在 第一的 相当 嫉妒的
[ʌv; əv] [ðɪs] .
of this .
的 这 .
起初,一些人,尤其是迪克·蒂拉德,对此相当嫉妒。

[wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , — “ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
When I told him what the commander had said , he replied , — “ It's all right ,
什么时候 我 讲述 他 什么 这 指挥官 有 说 , 他 回复 , — “ 它是 全部 正确的 ,
[ˈmɪstər] [ˈreɪnɜː] ;
Mr Rayner ;
先生 雷纳 ;
当我告诉他指挥官说了什么时,他回答说:“没关系,雷纳先生;

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] , [aɪˈtiː] [wɪl] [duː][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɡʊd] [æz; əz][aɪˈtiː] [wɪl]
and if you follow his advice , it will do you as much good as it will
和 如果 你 跟随 他的 建议 , 它 将要 做 你 作为 很多 好的 作为 它 将要
[ˈhæri] ;
Harry ;
哈里 ;
如果你听从他的建议,对你的好处将对哈利的好处一样大;

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [brɪfɔːr] .
and we'll all be ready to serve him as much as before .
和 出色地 全部 是 准备好 到 服务 他 作为 很多 作为 前 .
我们将一如既往地竭诚为他效力。

” [ðə; ðɪ] [kəˈmændər] [ˈɔːlsoʊ] [spəʊk] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə] [ˈhæri] ; [huː] , [haʊˈevər] , [dɪd][ˈnɑːt]
” The commander also spoke on the subject to Harry ; who , however , did not
” 这 指挥官 还 辐 在 这 主题 到 哈里 ; WHO , 然而 , 做过 不是
[rɪˈkwaɪər][hɪz; ɪz] [ˈlektʃər] ,
require his lecture ,
要求 他的 演讲 ,
“指挥官也向哈里谈了这件事;然而,哈里并不需要他的说教。”

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpɑːsəb(ə)] [peɪnz] [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [juːˈes] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]
as he took the greatest possible pains to imitate us , as well as to
作为 他 采取 这 最 可能的 疼痛 到 模拟 我们 , 作为 出色地 作为 到
[spiːk] [kəˈrektli] .
speak correctly .
说话 正确 .
他竭尽全力地模仿我们,并且说话也力求正确。

[wiː; wi][bɪˈɡæən][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ;
We began also to teach him to read and write ;
我们 开始 还 到 教 他 到 读 和 写 ;
我们也开始教他读书写字;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hɪz; ɪz] [ˈletərz] [brɪˈɔːr] ,
but I think he must have known his letters before ,
但 我 思考 他 必须 有 已知 他的 信件 前 ,
但我认为他之前肯定已经认识这些字母了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪd] [wei] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [ðem; ðəm] — [hiː; hi] [nuː] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]
from the rapid way in which he learned them — he knew them all in a
从 这 迅速的 方式 在 哪个 他 学习 他们 — 他 知道 他们 全部 在 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,
couple of days ,
夫妻 的 天 ,
他学习速度非常快——几天之内就全部学会了。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔːrt] [wɜːrdz] ; [ɪnˈdiːd] ,
and in a week could read short words ; indeed ,
和 在 一个 星期 可以 读 短的 字 ; 的确 ,
一周后就能阅读短词；确实如此。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ænd; ænd]
it was evident that he was possessed of great natural intelligence , **and**
它 曾是 明显 那 他 曾是 拥有 的 伟大的 自然的 智力 , 和
[æn; ən][ˈeɪmiəb(ə)l] [dɪspəˈziʃ(ə)n] .
an amiable disposition .
一个 可亲 处置 .
很明显，他天资聪颖，性情温和。

[jet] , [hæd; həd][hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
Yet , had he lived on with the savages ,
然而 , 有 他 居住地 在 和 这 野蛮人 ,
然而，如果他继续与野蛮人生活在一起，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz][waɪld][ænd; ænd] [ˈɪgnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
he would have remained as wild and ignorant as they were .
他 会 有 剩余 作为 荒野 和 无知 作为 他们 是 :
他本会像他们一样，一直保持野蛮和无知的状态。

[ðə; ði] [kəˈmændər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtruːli] [rɪˈlɪdʒəs] [mæn] ,
The commander , who was a truly religious man ,
这 指挥官 , WHO 曾是 一个 真的 宗教 男人 ,
这位指挥官是一位虔诚的信徒，

[ˈfriːkwəntli] [hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [gɔːd] , [ænd; ænd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]
frequently had him in to talk to him about God , and to tell him
频繁地 有 他 在 到 讲话 到 他 关于 上帝 , 和 到 告诉 他
[haʊ] [mæn] ,
how man ,
如何 男人 ,
经常把他叫来跟他谈论上帝，告诉他人是如何.....

[ˈbiːɪŋ] [ˈsɪnfl] , [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][gɔːd] , [ænd; ænd][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
being sinful , had separated from God , and had become a rebel
存在 罪恶的 , 有 分开 从 上帝 , 和 有 变得 一个 反叛
[tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [haʊ] [gɔːd] ,
to him ; how God ,
到 他 ; 如何 上帝 ,
因为他们犯了罪，与上帝隔绝，背叛了他；上帝如何，

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [lʌvd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [həʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] , [hiː; hi] **notwithstanding** , **loved** **him** , **and** **yet** **how** , **being** **a** **God** **of** **justice** , **he** 虽然 , 喜爱 他 , 和 然而 如何 , 存在 一个 上帝 的 正义 , 他 [mʌst; məst] [ˈpʌnɪʃ] [sɪn] , **must** **punish** **sin** , 必须 惩治 罪 , 尽管如此, 我依然爱他, 然而, 作为一位公正的神, 他必须惩罚罪恶。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈðerfɔːr] [fəˈgɪv] [hɪm; ɪm] [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [əˈnʌðər] — [hɪz; ɪz] **and** **could** **not** **therefore** **forgive** **him** **unless** **he** **had** **allowed** **another** — **his** 和 可以 不是 所以 原谅 他 除非 他 有 允许 其他 — 他的 [oʊn] [ˈsɪnɪs] [sʌn] — [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsɪnfl] [mən] . **own** **sinless** **Son** — **to** **be** **punished** **instead** **of** **sinful** **man** . 自己的 无罪 儿子 — 到 是 受到惩罚 反而 的 罪恶的 男人 . 因此, 除非上帝允许另一个人——他自己无罪的儿子——代替有罪的人受罚, 否则上帝无法原谅他。

[ˈhæri] [θɔːt] [ˈoʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [təʊld][hɪm; ɪm] ; **Harry** **thought** **over** **what** **the** **commander** **told** **him** ; 哈里 想法 超过 什么 这 指挥官 讲述 他 ; 哈利仔细思考了指挥官告诉他的话;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [tuː; tə][em ˈiː][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , **and** **a** **day** **or** **two** **afterwards** **he** **repeated** **to** **me** **all** **that** **had** **been** **said** , 和 一个 天 或者 二 然后 他 重复 到 我 全部 那 有 到过 说 , 一两天后, 他把之前说过的话都重复了一遍。

[ænd; ənd] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][plæn][tuː; tə][suːt] [ˈmænz] **and** **observed** **that** **he** **was** **convinced** **it** **was** **just** **the** **plan** **to** **suit** **man's** 和 观察到 那 他 曾是 确信 它 曾是 只是 这 计划 到 套装 男人的 [ˈwɒnts] , **wants** , 想要 , 他观察到, 他确信这正是为了迎合人类的欲望而制定的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌhensˈfɔːrθ] [traɪ][tuː; tə] [sɜːrv] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)] [ə; eɪ][gɑːd] , **and** **that** **he** **would** **henceforth** **try** **to** **serve** **so** **good** **and** **merciful** **a** **God** , 和 那 他 会 今后 尝试 到 服务 所以 好的 和 仁慈 一个 上帝 , 他表示, 从此以后, 他将努力侍奉这样一位善良仁慈的上帝。

[ænd; ənd] [lʌv] [ðæt] [dɪr] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . **and** **love** **that** **dear** **Son** **who** **had** **been** **punished** **instead** **of** **him** . 和 爱 那 亲爱的 儿子 WHO 有 到过 受到惩罚 反而 的 他 . 并且爱那个代替他受罚的爱子。

[ðʌs] [ˈhæri] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [brɪˈliːv] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ˈkrɪstʃən] [ðæn; ðən] **Thus** **Harry** **became** **a** **Christian** ; **and** , **I** **believe** , **a** **much** **better** **Christian** **than** 因此 哈里 成为 一个 基督教 ; 和 , 我 相信 , 一个 很多 更好的 基督教 比 [ˈveri] [ˈmeni] [ɑːn] [bɔːrd] . **very** **many** **on** **board** . 非常 许多 在 木板 . 就这样, 哈里成为了一名基督徒; 而且, 我相信, 他比船上的许多人都要虔诚得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , **Of** **course** , 的 课程 , 当然,

[wen] [wi:; wi] [faʊnd] [him; ɪm][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ɪm'bjʊ:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɑ:rk] ['hiðən,ɪzəm]
when we found him his mind was imbued with the same dark heathenism
什么时候 我们 成立 他 他的 头脑 曾是 注入 和 这 相同的 黑暗的 异教
[æz; əz][wɜ:ɹ; wər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævidʒɪz] ['ə'mʌŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] .
as were the minds of the savages among whom he had lived .
作为 是 这 思想 的 这 野蛮人 之中 谁 他 有 居住地 .

当我们找到他时，他的思想和他所生活的野蛮人一样，充满了黑暗的异教思想。

[ə; eɪ] [ɑ:rp] [lʊk] - [aʊt][wʌz; wəz] [kept] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][seɪl] ; [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['z:ɹnɪst] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ,
A sharp look - out was kept for a sail ; and our earnest wish was ,
一个 锋利的 看 - 出去 曾是 保留 为了 一个 帆 ; 和 我们的 认真 希望 曾是 ,
[ə; eɪ] [ɑ:rp] [lʊk] - [aʊt][wʌz; wəz] [kept] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ][seɪl] ; [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['z:ɹnɪst] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ,
我们时刻警惕着，寻找帆船的踪迹；我们衷心的愿望是：

[ðæt] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hʌdsənz] [(ɪ)p] ,
that as we got to the westward we should fall in with Captain Hudson's ship ,
那 作为 我们 得到 到 这 向西 我们 应该 落下 在 和 队长 哈德逊的 船 ,
[ðæt] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['hʌdsənz] [(ɪ)p] ,
我们向西航行时应该会与哈德逊船长的船会合。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
as he had intended to proceed in that direction .
作为 他 有 故意的 到 继续 在 那 方向 .
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
他原本就打算朝那个方向前进。

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][soʊ] ['laɪkli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] ,
We were not so likely , it was feared ,
我们 是 不是 所以 可能 , 它 曾是 害怕 ,
[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər][nɑ:t][soʊ] ['laɪkli] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] ,
恐怕我们没那么可能。

[tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ba:mɪnəb(ə)l] ['tʃɪliən] ['kɪd'næpɜ:z] ;
to fall in with any of the abominable Chilian kidnappers ;
到 落下 在 和 任何 的 这 可恶 智利 绑架者 ;
[tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'ba:mɪnəb(ə)l] ['tʃɪliən] ['kɪd'næpɜ:z] ;
与那些可恶的智利绑匪为伍；

[ðeɪ] [wʊd] ['pra:bəbli] ['oʊnli] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [braʊn] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz]
they would probably only attempt to carry off the brown natives from the islands
他们 会 大概 仅有的 试图 到 携带 离开 这 棕色的 本地人 从 这 岛屿
[ðeɪ] [wʊd] ['pra:bəbli] ['oʊnli] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] [braʊn] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz]
[ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
on the eastern side of the Pacific .
在 这 东 边 的 这 太平洋 .
[ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
他们可能只会试图掳走太平洋东岸岛屿上的棕色皮肤土著居民。

[wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] [naʊ] , [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] , [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
We were now , it will be understood , approaching the region inhabited by the
我们 是 现在 , 它 将要 是 理解 , 接近 这 地区 有人居住的 经过 这
[bi:; bi] [ʌndər'stʊd] , [ə'prəʊtɪŋ] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
[blæk] - [skɪnd] ['reɪsɪz] .
black - skinned races .
黑色的 - 去皮 种族 .
[blæk] - [skɪnd] ['reɪsɪz] .
不难理解，我们现在已经接近了黑皮肤种族居住的地区。

[wi:; wi][hæd; həd] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [sə'moʊə][ɔ:r] ['nævi,geɪtəɹz] ['aɪləndz] ,
We had stood to the southward , and visited Samoa or Navigator's Islands ,
我们 有 站立 到 这 向南 , 和 到访 萨摩亚 或者 导航员的 岛屿 ,
[wi:; wi][hæd; həd] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [sə'moʊə][ɔ:r] ['nævi,geɪtəɹz] ['aɪləndz] ,
我们当时站在南边，游览了萨摩亚群岛或航海家群岛。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [braʊn] - [skɪnd] [reɪs] ,
inhabited by an intelligent brown - skinned race ,
有人居住的 经过 一个 聪明的 棕色的 - 去皮 种族 ,
[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [braʊn] - [skɪnd] [reɪs] ,
居住着一个拥有棕色皮肤的智慧种族，

[fɑːr] [mɔːr] [ədˈvænst] [ɪn][ˌsɪvələˈzeɪ](ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wiː; wi] [naʊ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt]
far more advanced in civilisation than the people we now expected to meet
远的 更多的 先进的 在 文明 比 这 人们 我们 现在 预期的 到 见面
[wið; wiθ] ;
with ;
和 ;

比我们预期会遇到的人们文明程度高得多；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑːt][staːp][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm] .

but I must not stop to describe them .
但 我 必须 不是 停止 到 描述 他们 .

但我不能停下来描述它们。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [deɪz] [æt; ət] [siː] , [stɪl] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] ,

We had been some days at sea , still running to the westward ,
我们 有 到过 一些 天 在 海 , 仍然 跑步 到 这 向西 ,

我们在海上航行了好几天, 仍然向西驶去。

[wen] [wiː; wi] [ˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] [əˈhed] .

when we sighted a small island ahead .
什么时候 我们 目击者 一个 小的 岛 前方 .

当我们看到前方有一座小岛时。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɔːrðərnmoʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][vɑːlˈkænɪk]

The captain considered that it was the northernmost of a chain of volcanic
这 队长 经过考虑的 那 它 曾是 这 最北端 的 一个 链 的 火山

[ˈaɪləndz] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfrendli] [gruːp] ;

islands extending from the Friendly group ;
岛屿 扩展 从 这 友好的 团体 ;

船长认为它是从友谊群岛延伸出来的一连串火山岛中最北端的一个；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] , [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [aɪ ˈtiː] ,

and , as it was not marked on the chart , he wished to survey it ,
和 , 作为 它 曾是 不是 标记 在 这 图表 , 他 希望 到 民意调查 它 ,

由于海图上没有标明, 他想去勘测一下。

[soʊ][wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [stʊd] [ɑːn] .

so we accordingly stood on .
所以 我们 因此 站立 在 .

于是我们便继续站在那里。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [ˈnɪrər] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈkɑːnɪkl]

As we approached nearer , we saw that it consisted of a range of conical
作为 我们 接近 更近 , 我们 锯 那 它 由.....组成 的 一个 范围 的 锥

[piːks] ,

peaks ,
高峰 ,

当我们走近时, 发现它由一系列圆锥形山峰组成。

— [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ˈraɪzɪŋ] [ɪr] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

— many of the hills rising sheer out of the water ,
— 许多 的 这 丘陵 上升 透明 出去 的 这 水 ,

许多山丘陡峭地耸立在水中,

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈbɔːdəd] [baɪ] [loʊ] [klɪfs] [ɔːr][ˈbiːtʃəz, ˈbiːtʃɪz] .

while others were bordered by low cliffs or beaches .
尽管 其他的 是 带边框 经过 低的 悬崖 或者 海滩 .

而另一些则被低矮的悬崖或海滩环绕。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈsevrəl] [diːp] [beɪz] [ɔːr][ˈɪnlets] .

It had also several deep bays or inlets .
它 有 还 一些 深的 海湾 或者 入口 .

它还有几个深水湾或入海口。

[ðoʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [riːf] , [tuː] [ˈoʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] [pərˈsiːvd] [ɪn][aɪˈtiː]
Though it was surrounded by a coral reef, two openings were perceived in it
尽管 它 曾是 包围 经过 一个 珊瑚 礁 , 二 开口 是 感知 在 它 ,
:

虽然它被珊瑚礁环绕，但人们还是看到了两个开口。

[θruː] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
through which it appeared that there would be no difficulty in taking the ship ,
通过 哪个 它 出现 那 那里 会 是 不 困难 在 采取 这 船 ,
由此看来，夺取这艘船应该不会有任何问题。

[wen] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] [sɪˈkjər] [ˈæŋkərɪdʒ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪz] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː] .
when we might find secure anchorage in one of the bays within it .
什么时候 我们 可能 寻找 安全的 安克雷奇 在 一 的 这 海湾 之内 它 .

当我们能在其中一个海湾找到安全的锚地时。

[ə; eɪ] [ˈpæsidʒ] [ˈnɪrli] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] [əˈpiəriŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes] , [wiː; wi]
A passage nearly the eighth of a mile wide appearing ahead of us , **we**
一个 通道 几乎 这 第八 的 一个 英里 宽的 出现 前方 的 我们 , 我们
[ˈentərd] ,
entered ,
进入 ,

眼前出现了一条宽约八分之一英里的通道，我们走了进去。

[ˈhævɪŋ] [lʊk] - [aʊts] [æz; əz][ˈjuːzuəl][əˈbɔːft] , [tuː; tə][wɔːrn][juːˈes][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [eni] [ˈhɪd(ə)n] [riːfs] [ɪn]
having look - outs as usual aloft , to warn us in time of any hidden reefs in
拥有 看 - 出局 作为 通常 高空 , 到 警告 我们 在 时间 的 任何 隐 珊瑚礁 在
[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
our course ,
我们的 课程 ,

像往常一样在高处安排瞭望员，以便及时警告我们航线上的任何暗礁。

[waɪl] [ðə; ði] [liːd] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [kept] [ˈɡoʊɪŋ] .
while the lead was also kept going .
尽管 这 带领 曾是 还 保留 去 .

与此同时，领先优势也一直保持着。

[ðə; ði] [waɪnd] [ˈbiːɪŋ] [laɪt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːvɪŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æŋ; ən] [ˈæŋkər] ;
The wind being light , it was evening before we came to an anchor ;
这 风 存在 光 , 它 曾是 晚上 前 我们 来了 到 一个 锚 ;

由于风力较小，直到傍晚我们才抛锚；

[ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] [suːn] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
and darkness soon coming on ,
和 黑暗 很快 未来 在 ,

夜幕很快降临。

[drɪˈspleɪd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈspektək(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] [ˈsendɪŋ] [fɔːrθ]
displayed to our eyes the magnificent spectacle of a volcano sending forth
显示 到 我们的 眼睛 这 壮丽 奇观 的 一个 火山 发送 前进
[ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [fleɪm] ,
masses of flame ,
群众 的 火焰 ,

火山喷发出熊熊烈焰的壮观景象展现在我们眼前，

[wɪð; wɪθ][hɑːt][ˈlɑːvə] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [brɔːd] [striːmz] ,
with hot lava running down the sides of the mountain in broad streams ,
和 热的 岩浆 跑步 向下 这 侧面 的 这 山 在 广阔 溪流 ,
滚烫的熔岩从山体两侧汇成宽阔的溪流奔涌而下。

[sʌm; səm] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði] [bei] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:: wi] [leɪ] ,
some making their way towards the bay in which we lay ,
一些 制作 他们的 方式 向 这 湾 在 哪个 我们 躺 ,
有些正朝着我们所在的湾区走来,

[ʌðər] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st][tu:: tə] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['gʌli] , [ə'pærəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd] .
others being lost to sight in a deep gully , apparently on the other side .
其他的 存在 丢失的 到 视线 在 一个 深的 沟壑 , 显然 在 这 其他 边 .
其他人则消失在深沟里, 显然是在沟的另一边。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [laʊd] ['rʌmblɪŋ] [saʊndz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] ,
Now and then loud rumbling sounds were heard ,
现在 和 然后 大声 隆隆声 声音 是 听到 ,
不时会传来巨大的隆隆声,

[laɪk] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][bɪg] ['gʌnz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seɪ(ə)n] [ɔ:r][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ;
like the discharge of big guns in rapid succession or the rattling of thunder ;
喜欢 这 释放 的 大的 枪支 在 迅速的 演替 或者 这 嘎嘎作响 的 雷 ;
就像大炮连续发射炮弹或雷声隆隆;

[ænd; ənd][ðə; ði] [wa:tʃ] [ɑ:n] [dek] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [felt][ðə; ði] [ʃɪp] [ʃeɪk] ,
and the watch on deck declared they felt the ship shake ,
和 这 手表 在 甲板 声明 他们 毛毡 这 船 摇 ,
甲板上的值班人员报告说他们感觉到了船体的摇晃。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['ɜ:rθkweɪk] .
as if there had been an earthquake .
作为 如果 那里 有 到过 一个 地震 .
就像发生了地震一样。

[wʌnz] , ['ɔ:lsʊʊ] , [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪps] [dek] , [ðə; ði] [wɪnd] ['hævɪŋ] ['ʃɪftɪd] ,
Once , also , a shower of ashes fell on the ship's deck , the wind having shifted ,
一次 , 还 , 一个 淋浴 的 灰烬 跌倒 在 这 船的 甲板 , 这 风 拥有 转移 ,
还有一次, 由于风向改变, 一阵灰烬如雨般落在了船的甲板上。

[ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ɔ:f][ðə; ði][lənd] .
and blowing from off the land .
和 吹 从 离开 这 土地 .
并从陆地上吹来。

[ðə; ði] [kə'mændər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['deɪndʒər] , [sʊʊ][wi:: wi]
The commander , however , did not consider there was any danger , so we
这 指挥官 , 然而 , 做过 不是 考虑 那里 曾是 任何 危险 , 所以 我们
[rɪ'meɪnd] ['kwaiətli][æt; ət] ['æŋkər] .
remained quietly at anchor .
剩余 悄悄 在 锚 .
然而, 指挥官认为没有任何危险, 所以我们静静地停泊在锚地。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd]['mæstər][wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:: tə][set] [ɔ:f]
The next morning , when the commander and master were preparing to set off
这 下一个 早晨 , 什么时候 这 指挥官 和 掌握 是 准备 到 放 离开
[tu:: tə] [kə'mens] [ðer; ðər]['sɜ:rveɪ] ,
to commence their survey ,
到 开始 他们的 民意调查 ,
第二天早上, 当指挥官和船长准备出发开始勘测时,

['mʌdʒ] [æskt] [em 'i:] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:: tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .
Mudge asked me if I should like to make a trip along the coast .
穆奇 问 我 如果 我 应该 喜欢 到 制作 一个 旅行 沿着 这 海岸 .
穆奇问我是否想沿着海岸线旅行。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [sed] [jes] .
Of course I said Yes .
的 课程 我 说 是的 .

我当然答应了。

[æz; əz][tɑ:m][ænd; ənd] ['hæri] ['bɛgd] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] , ['mʌdʒ] [gɑ:t] [li:v] [tu:; tə]
As Tom and Harry begged that they might accompany us , Mudge got leave to
作为 汤姆 和 哈里 乞求 那 他们 可能 陪伴 我们 , 穆奇 得到 离开 到
[teɪk] [ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt] ,
take the jolly - boat ,
拿 这 快乐的 - 船 ,

汤姆和哈利恳求能和我们一起去，穆奇终于获准乘坐游船。

[wɪð; wɪθ] [tɪlɑ:rd] , - , [ænd; ənd]['pou,pou][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['pʊlɪŋ] .
with Tillard , Tamaku , and Popo to assist in pulling .
和 蒂拉德 , - , 和 波波 到 协助 在 拉 .

蒂拉德、塔玛库和波波协助拉动。

[wi:; wi][prə'vaɪdɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [tu:; tə][læst][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
We provided ourselves with food to last us for the day ,
我们 假如 我们自己 和 食物 到 最后的 我们 为了 这 天 ,
[wɪð; wɪθ] [prə'vaɪdɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ] [fu:d] [tu:; tə][læst][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
We provided ourselves with food to last us for the day ,
我们 假如 我们自己 和 食物 到 最后的 我们 为了 这 天 ,

我们准备了足够一天食用的食物。

[pʊt] [fɔ:r] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ə'pi:s] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ; [ðoʊ] ,
put four muskets and a cutlass apiece into the boat ; though ,
放 四 滑膛枪 和 一个 弯刀 一块 进入 这 船 ; 尽管 ,
[pʊt] [fɔ:r] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ə'pi:s] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ; [ðoʊ] ,
put four muskets and a cutlass apiece into the boat ; though ,
放 四 滑膛枪 和 一个 弯刀 一块 进入 这 船 ; 尽管 ,

每人往船上放四支火枪和一把弯刀；然而，

[æz; əz][ðə; ði]['aɪlənd] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [mi:t]
as the island did not appear to be inhabited , we did not expect to meet
作为 这 岛 做过 不是 出现 到 是 有人居住的 , 我们 做过 不是 预计 到 见面
[wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] .
with natives .
和 本地人 .

由于岛上似乎无人居住，我们并没有期望遇到当地居民。

[wi:; wi] [maɪt] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [θɔ:t] , [get][ə; eɪ] [fɑ:t] [æt; ət][sʌm; səm][waɪld] - [faʊl] ;
We might , however , we thought , get a shot at some wild - fowl ;
我们 可能 , 然而 , 我们 想法 , 得到 一个 射击 在 一些 荒野 - 鸡 ;

不过，我们当时想，或许有机会猎到一些野禽；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɪn'tendɪd] ['lændɪŋ] ['sʌmwɛr] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][tu:; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑ:r]
and we intended landing somewhere and lighting a fire to cook our
和 我们 故意的 降落 某处 和 灯光 一个 火 到 厨师 我们的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 .

我们打算找个地方降落，然后生火做饭。

['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [wi:; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
Fully expecting to have a pleasant day , we pulled away from the ship .
完全 期待 到 有 一个 令人愉快的 天 , 我们 拉 离开 从 这 船 .

我们满心期待着美好的一天，于是离开了游轮。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [bri:z] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪd] [seɪl] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ə'lo:ŋ]
Shortly afterwards a breeze sprang up , and we made sail , running swiftly along
不久 然后 一个 微风 弹簧 向上 , 和 我们 制成 帆 , 跑步 迅速地 沿着
[ðə; ði] [ʃɔ:r] .
the shore .
这 支撑 .

不久之后，微风拂面，我们扬帆起航，沿着海岸快速航行。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][noʊt] - [bʊks] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˈnoʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɔɪnts]
Mudge and I had our note - books , in which we noted down the points
穆奇 和 我 有 我们的 笔记 - 图书 , 在 哪个 我们 著名的 向下 这 积分
[ænd; ənd][ˈɪnlets] ,
and inlets ,
和 入口 ,

我和穆奇都带着笔记本，我们在笔记本上记下了各个地点和入口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəmˈpjuːtɪd] [ˈdɪstənsɪz] .
with the computed distances .
和 这 计算 距离 .

利用计算出的距离。

[wiː; wi] [suːn] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
We soon got to the extreme end of the island ,
我们 很快 得到 到 这 极端 结尾 的 这 岛 ,

我们很快就到达了岛屿的最远端。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈdʌblɪd] [aɪˈtiː] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːfɪŋ] .
and had just doubled it when I caught sight of a vessel in the offing .
和 有 只是 双倍 它 什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 血管 在 这 离岸 .

正当我把船身翻了一番的时候，我看到远处有一艘船。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [hɜːr; hər] [aʊt][tuː; tə] [ˈmʌdʒ] .
I pointed her out to Mudge .
我 尖 她 出去 到 穆奇 .

我把她指给穆奇看了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [hɪz; ɪz][spɑɪ - [glæs] .
He looked at her through his spy - glass .
他 看起来 在 她 通过 他的 间谍 - 玻璃 .

他透过望远镜看着她。

“ [fiː; fi] [ɪz] [bɪˈkɑːmd] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvɪd] ; “ [ænd; ənd] , [ˈreɪnə] , [duː][juː; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
“ **She is becalmed , “ he observed ; “ and , Rayner , do you just look at her ,**
“ 她 是 平静 , “ 他 观察到 ; “ 和 , 雷纳 , 做 你 只是 看 在 她 ,

“她很平静,”他观察道; “雷纳, 你看看她,

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fiː; fi] [ɪz] ; [bʌt; bət] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] ,
and tell me what you think she is ; but speak in a low voice ,
和 告诉 我 什么 你 思考 她 是 ; 但 说话 在 一个 低的 嗓音 ,

告诉我你觉得她是什么人; 但请小声说。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈhæri] [tuː; tə] [hɪr] .
because I don't want Harry to hear .
因为 我 不 想 哈里 到 听到 .

因为我不想让哈利听到。

“ [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [bɑːrk] - [rɪɡd] ;
“ **I took the glass , and made out that the vessel was barque - rigged ;**
“ 我 采取 这 玻璃 , 和 制成 出去 那 这 血管 曾是 帆船 - 作弊 ;

“我拿起玻璃杯，辨认出这艘船是三桅帆船式的;

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [fiː; fi][wʌz; wəz] [hʌl] [daʊn] , [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [fiː; fi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪlər] .
and though she was hull down , I felt sure that she was a whaler .
和 尽管 她 曾是 船体 向下 , 我 毛毡 当然 那 她 曾是 一个 捕鲸船 .

尽管船体下沉，但我确信她是一艘捕鲸船。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][hɜ: r; hə r] [seɪ lz] , [aɪ] [ʃʊdənt] [bi:; bi] [sə'praɪz d] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]
“ From the appearance of her sails , I shouldn't be surprised if she was
“ 从这外貌的她的帆 , 我 不应该 是 惊讶 如果 她 曾是
[ðə; ði] ['hoʊp,wel] ,
the Hopewell ,
这 霍普韦尔 ,

“从她的帆来看, 如果她是霍普韦尔号, 我一点也不觉得奇怪。”

“ [sed] ['mʌdʒ] .
“ said Mudge .
“ 说 穆奇 .

“穆奇说道。”

“ [aɪ][,eɪ 'em] [ʃʊ r] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [wʊd] [wɪ] [ju: 'es][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [kə'mju:nɪkeɪ t]
“ I am sure that the commander would wish us to try and communicate
“ 我 是 当然 那 这 指挥官 会 希望 我们 到 尝试 和 交流
[wɪð; wɪθ][hɜ: r; hə r] ,
with her ,
和 她 ,

“我相信指挥官会希望我们尝试与她沟通。”

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ: r] [ðæt] [pʊ r] [læd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ;
and restore that poor lad to his parents ;
和 恢复 那 贫穷的小伙子 到 他的 父母 ;

将那个可怜的孩子送回他父母身边;

[ænd; ənd][ɪ: v(ə) n] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [fɔ: l] [dɑ: rk] [bɪ'fɔ: r] [wi:; wi][kæn; kən][get] [bæk] ,
and even if it should fall dark before we can get back ,
和 甚至 如果 它 应该 落下 黑暗的 前 我们 能 得到 后退 ,

即使在我们返回之前天黑了,

[ðə; ði][vɔ: l'keɪnoʊ s] [wɪ l] [sɜ: rv] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] .
the volcano will serve to guide us .
这 火山 将要 服务 到 指导 我们 .

火山将为我们指引方向。

“ [ʌv; əv] [kɔ: rs] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:][æz; əz] ['mʌdʒ] [prə'pəʊz d] .
“ Of course I was very willing to do as Mudge proposed .
“ 的 课程 我 曾是 非常 愿意的 到 做 作为 穆奇 建议的 .

“我当然非常愿意按照穆奇的提议去做。”

[wi:; wi] [ə'gri: d] , [haʊ'evər] , [nɔ: t][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] ['hæri] , [lest] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪsə'pɔɪnt]
We agreed , however , not to say anything to Harry , lest we should disappoint
我们 同意 , 然而 , 不是 到 说 任何事物 到 哈里 , 免得 我们 应该 辜负
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

但我们一致同意不告诉哈利这件事, 以免他失望。

“ [wi:; wi][ɑ: r; ə r] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [bɔ: rd] ['jɑ: ndər] [bɑ: rk] , “ [sed] ['mʌdʒ] [ə'laʊd] ;
“ We are going to board yonder barque , “ said Mudge aloud ;
“ 我们 是 去 到 木板 远处 帆船 , “ 说 穆奇 大声 ;

“我们要登上那艘小船,”穆奇大声说道;

“ [ðer; ðər][ɪz][æ n; ən] ['oʊpənɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ri: f] [dʒʌst] [ə'breɪst] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
“ there is an opening through the reef just abreast of us ,
“ 那里 是 一个 开幕 通过 这 礁 只是 并排的 我们 ,

“在我们正前方, 礁石上有一个开口,

[ænd; ənd][wi:; wi][,fæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ s] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ri: tɪŋ] [hɜ: r; hə r] . “
and we shall have no difficulty in reaching her . “
和 我们 将 有 不 困难 在 到达 她 . “

我们联系到她应该不会有任任何问题。

“ [ˈɔːrdərz][ɑːr; ər][ˈɔːrdərz] , ” [sed] [tɪləːrd] ; “ [aɪ][ˈnevər] [nuː] [ˈeni] [gʊd] [kʌm] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ]
“ **Orders are orders** , ” **said Tillard** ; “ **I never knew any good come of disobeying**
“ 订单 是 订单 , ” 说 蒂拉德 ; “ 我 绝不 知道 任何 好的 来 的 违抗命令
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“命令就是命令,”蒂拉德说; “我从没见过违抗命令有什么好处。”

“ [ˈmʌdʒ] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][aɪ] ,
“ **Mudge** , **however** , **did not hear him** ; **and I** ,
“ 穆奇 , 然而 , 做过 不是 听到 他 ; 和 我 ,

然而, 穆奇并没有听到他的话; 而我,

[ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈhæri] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ,
looking forward to the pleasure of seeing Harry restored to his parents ,
寻找 向前 到 这 乐趣 的 看到 哈里 恢复 到 他的 父母 ,

期待看到哈利回到父母身边, 这真是一件令人欣慰的事。

— [ænd; ənd][aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪti] [jʌŋ] [ˈleɪdi][aɪ][hæd; həd] [siːn]
— **and it may be that I just thought of the pretty young lady I had seen**
— 和 它 可能 是 那 我 只是 想法 的 这 漂亮的 年轻的 女士 我 有 已见
[ɑːn] [bɔːrd] ,
on board ,
在 木板 ,

——或许我当时只是想起了我在船上看到的那位漂亮的年轻女士。

— [dɪd][nɑːt] [rɪˈpiːt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
— **did not repeat what he had said** .
— 做过 不是 重复 什么 他 有 说 .

他没有重复自己说过的话。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ɔːf][ðə; ði][lənd] , [wiː; wi] [ˈhɔɪstɪd] [ˈaʊər; ɑːr][seɪl] ,
As there was a light breeze off the land , **we hoisted our sail** ,
作为 那里 曾是 一个 光 微风 离开 这 土地 , 我们 吊起 我们的 帆 ,

由于陆地上吹来一阵微风, 我们便升起了帆。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][aɪˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪˈtiː][ˈlæstɪd] .
that we might benefit by it as long as it lasted .
那 我们 可能 益处 经过 它 作为 长的 作为 它 持续 .

或许我们能在它存在期间从中受益。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːrk] [maɪt] [get][ðə; ði] [briːz] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][stænd]
Our only fear was that the barque might get the breeze also , **and stand**
我们的 仅有的 害怕 曾是 那 这 帆船 可能 得到 这 微风 还 , 和 站立

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][juːˈes] .
away from us .
离开 从 我们 .

我们唯一的担忧是, 那艘小船可能会被风吹到, 然后远离我们。

[wiː; wi] [kept] [ˈroʊɪŋ] , [ˈðerfɔːr] , [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈaʊər; ɑːr] [spiːd] .
We kept rowing , **therefore** , **to increase our speed** .
我们 保留 划船 , 所以 , 到 增加 我们的 速度 .

因此, 我们继续划桨, 以提高速度。

[ɑːn][wiː; wi] [pʊld] ,
On we pulled ,
在 我们 拉 ,

我们继续拉,

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ˈiːgərnəs] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [bɑːrk] [ðæn; ðən]
but in my eagerness it appeared that we were no nearer the barque than
但 在 我的 渴望 它 出现 那 我们 是 不 更近 这 帆船 比
[æt; ət][fɜːrst] .
at first .
在 第一的 .

但由于我的急切，我感觉我们离小船的距离并没有比一开始更近。

[aɪ] [sɔː] [baɪ] [ˈherɪz] [ˈkaʊntənəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈiːgər] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
I saw by Harry's countenance that he was as eager as we were ,
我 锯 经过 哈利的 面容 那 他 曾是 作为 渴望的 作为 我们 是 ,
从哈利的表情来看，他和我们一样渴望。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtraɪɪŋ]
and I could not help thinking that he suspected the object of our trying
和 我 可以 不是 帮助 思维 那 他 怀疑 这 目的 的 我们的 尝试
[tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [bɑːrk] .
to board the barque .
到 木板 这 帆船 .

我不禁想到，他怀疑我们试图登上这艘小船的目的是什么。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [æskt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][em ˈiː] [ɪnˈtenti] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [ʃɪp] ?
At last he asked , looking at me intently , “ Do you think that my father's ship ?
在 最后的 他 问 , 寻找 在 我 专注地 , “ 做 你 思考 那 我的 父亲的 船 ?
”
”
”

最后他目光专注地看着我，问道：“你认为那是我父亲的船吗？”

“ [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [hoʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ; [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] ,
” We have some hopes that she is ; but , you know , we may be mistaken ,
” 我们 有 一些 希望 那 她 是 ; 但 , 你 知道 , 我们 可能 是 错误 ,
[ˈhæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“我们希望她真的是；但是，你知道，我们可能弄错了，哈里。”

” [sed] [ˈmʌdʒ] ; “ [soʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [reɪz] [ʃʊr; jər][ekspekˈteɪ(ə)nz] [tuː] [haɪ] .
” said Mudge ; “ so you must not raise your expectations too high .
” 说 穆奇 ; “ 所以 你 必须 不是 增加 你的 期望 也 高的 .

“所以你千万不要抱有过高的期望。”穆奇说道。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [riːtʃ] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
Even if she is , we may not reach her ; but , at all events ,
甚至 如果 她 是 , 我们 可能 不是 抵达 她 ; 但 , 在 全部 活动 ,
即使她真的在那里，我们也可能无法联系到她；但是，无论如何，

[wiːl] [duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə][get] [ɑːn] [bɔːrd] .
we'll do our best to get on board .
出色地 做 我们的 最好的 到 得到 在 木板 .
我们会尽力争取加入。

” [suːn] [ˈæftər] [ðɪs] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] - [seɪlz] [fɪl] [aʊt] ,
” Soon after this , on looking through the glass I observed the barque's sails fill out ,
” 很快 后 这 , 在 寻找 通过 这 玻璃 我 观察到 这 - 帆 充满 出去 ,
“此后不久，我透过玻璃看到帆船的帆渐渐鼓了起来，

[ðoʊ] [ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkwɔːrtər] [tuː; tə] [ðæt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɑːt] **though the wind came from a different quarter to that from which we got**
尽管 这 风 来了 从 一个 不同的 四分之一 到 那 从 哪个 我们 得到
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

虽然风是从与我们最初吹来的方向不同的方向吹来的。

“ [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [kʌt] [hɜːr; həɹ] [ɔːf] ,
“ **We may still cut her off** ,
“ 我们 可能 仍然 切 她 离开 ,

“我们可能还是会和她断绝关系，

[ðoʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɪr] [ˈræðər] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwestwəd] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] , “
though we must steer rather more to the westward than we are doing , “
[rɪˈmɑːkt] [ˈmʌdʒ] ,
remarked Mudge ,
评论 穆奇 ,

“不过我们必须比现在更偏西一些，”穆奇说道。

[ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈboʊts] [kɔːrs] .
altering the boat's course .
改变 这 船的 课程 :

改变船的航向。

[wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [gɑːt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] [briːz] ; [ænd; ænd] [ðə; ði] [boʊt] [ræn] [ˈmerəli]
We immediately afterwards got a much stronger breeze ; and the boat ran merrily
我们 立即地 然后 得到 一个 很多 更强 微风 ; 和 这 船 跑 兴高采烈地
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [weɪvz] ,
over the waves ,
超过 这 波浪 ,

随后，一阵强风吹来；小船欢快地乘着波浪前进。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [wiː; wi] [gɑːt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
which , as we got from under the lee of the land ,
哪个 , 作为 我们 得到 从 在下面 这 李 的 这 土地 ,

当我们从陆地的背风处出来时，

[wɜːr; wər] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [bɪn] .
were somewhat higher than they had before been .
是 有些 更高 比 他们 有 前 到过 :

比之前略高一些。

[stɪl] [ˈmʌdʒ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈiːɡərnəs] , [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [ðɪs] , [nɔːr] , [aɪ] [kənˈfes] , [dɪd] [aɪ] ;
Still Mudge , in his eagerness , did not seem to notice this , nor , I confess , did I ;
仍然 穆奇 , 在 他的 渴望 , 做过 不是 似乎 到 注意 这 , 也不 , 我 承认 , 做过 我 ;

然而，穆奇急于求成，似乎并没有注意到这一点，坦白说，我也没有注意到；

[ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [əˈstɜːrn] .
having our eyes fixed on the vessel , we did not look astern .
拥有 我们的 眼睛 固定的 在 这 血管 , 我们 做过 不是 看 倒车 :

我们目不转睛地盯着船身，没有向船尾看去。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
We had been standing on for some distance ,
我们 有 到过 常设 在 为了 一些 距离 ,

我们已经站了一段距离了，

[wen] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [frʌm; frəm] [tɪləˈrd] [meɪd] [em ˈiː] [lʊk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [lænd] ,
when an exclamation from Tillard made me look towards the land ,
什么时候 一个 感叹 从 蒂拉德 制成 我 看 向 这 土地 ,

蒂拉德的一声惊呼让我看向了那片土地。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [dens] [blæk] [klaʊd] .
over which hung a dense black cloud .
超过 哪个 悬挂 一个 稠密 黑色的 云 .

上方笼罩着一层浓密的黑云。

[də'rektli; da'rektli] [ˈæftərwərdz] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈrʌʃɪŋ] [nɔɪz] [ri:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrz] , [rɪ'zembliŋ] [ðə; ði]
Directly afterwards , a loud rushing noise reached our ears , resembling the
直接地 然后 , 一个 大声 匆忙 噪音 达到 我们的 耳朵 , 类似 这
[kən'tɪnjuəs] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
continuous roar of thunder ,
连续的 吼 的 雷 ,

紧接着，一阵巨大的轰鸣声传入耳中，如同持续不断的雷鸣。

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['daʊnpɔ:r] [ʌv; əv][reɪn] .
mingled with the sound of a downpour of rain .
混合 和 这 声音 的 一个 倾盆大雨 的 雨 .

与倾盆大雨的声音交织在一起。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] .
It was the voice of the hurricane .
它 曾是 这 嗓音 的 这 飓风 .

那是飓风的声音。

[tɪlə:rd] [spræŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæljərd] , [ænd; ænd] , [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [ˈɔ:rdərz] ,
Tillard sprang to the halyards , and , without waiting for Mudge's orders ,
蒂拉德 弹簧 到 这 升帆索 , 和 , 没有 等待 为了 - 订单 ,
[ˈloʊɜ-d] [ðə; ði][seɪl] [hæf] [daʊn] .
lowered the sail half down .
降低 这 帆 一半 向下 .

蒂拉德跳到帆索旁，不等穆奇下令，就把帆降了一半。

“ [ki:p] [hɜ:r; hər] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [wɪnd] , [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] ; [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [tjæns] [naʊ] !
” **Keep her before the wind , Mr Mudge ; it's our only chance now !**
” 保持 她 前 这 风 , 先生 穆奇 ; 它是 我们的 仅有的 机会 现在 !
“穆奇先生，让她迎风而行；这是我们唯一的机会了！ ”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he exclaimed** .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

[ˈmʌdʒ] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ˈfɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ;
Mudge , seeing that this was the best thing to be done , followed his advice ;
穆奇 , 看到 那 这 曾是 这 最好的 事物 到 是 完毕 , 随后 他的 建议 ;
穆奇认为这是最好的办法，便采纳了他的建议；

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɪnd] ['straɪkɪŋ] [ju: 'es][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˈæftərwərdz] , [ə'weɪ] [wi:; wi] [flu:] [də'rektli; da'rektli]
and the wind striking us the instant afterwards , away we flew directly
和 这 风 引人注目 我们 这 立即的 然后 , 离开 我们 飞翔 直接地
[brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:] .
before it .
前 它 .

紧接着，狂风袭来，我们径直飞向它。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈsi:z] [bɪn] [ˈhaɪər] , [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['bɔʊts] [hed]
Had the seas been higher , we might have attempted to keep the boat's head
有 这 海域 到过 更高 , 我们 可能 有 尝试过 到 保持 这 船的 头
[tu:; tə] [wɪnd] ,
to wind ,
到 风 ,

如果海浪更高，我们或许会尝试让船头迎风航行。

[ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [smɔːl] [ɪnˈdiːd] ; [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
and our chance of escape would have been small indeed ; as it was ,
和 我们的 机会 的 逃脱 会 有 到过 小的 的确 ; 作为 它 曾是 ,
我们逃脱的机会确实微乎其微; 事实上,

[fæst][æz; əz][wiː; wi] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] [ˈoʊ(ə)n] , [wiː; wi][ˈhɑːrdli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [puːpt] ,
fast as we flew through the seething ocean , we hardly escaped being pooped ,
快速地 作为 我们 飞翔 通过 这 沸腾 海洋 , 我们 几乎 逃脱 存在 拉屎了 ,
我们飞速穿过波涛汹涌的大海, 几乎没能逃脱被淹死的命运。

[ðə; ði] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ɔːl]
the crests of the seas continually breaking over the stern and compelling all
这 冠状物 的 这 海域 持续 打破 超过 这 船尾 和 引人注目的 全部
[hændz][tuː; tə] [kiːp] [ˈbeɪlɪŋ] .
hands to keep baling .
双手 到 保持 打包 .
海浪不断拍打船尾, 迫使所有船员不停地舀水。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɑːrk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ˈnoʊər] [siː] [hɜːr; hər] ; [ɪnˈdiːd] ,
I looked for the barque , but could nowhere see her ; indeed ,
我 看起来 为了 这 帆船 , 但 可以 无处 看 她 ; 的确 ,
我四处寻找那艘小船, 却怎么也找不到它; 的确,

[ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] ,
the masses of spray which filled the atmosphere ,
这 群众 的 喷 哪个 已填 这 气氛 ,
弥漫在空气中的大量水雾,

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊə-z] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][vɑːˈkeɪnoʊ] ,
mingled with showers of dust and ashes which came from the volcano ,
混合 和 淋浴 的 灰尘 和 灰烬 哪个 来了 从 这 火山 ,
与火山喷发而来的尘埃和火山灰混杂在一起,

[kəmˈpliːtli] [əbˈskjuəd] [ɔːl][ˈɑːbdʒekts][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] ;
completely obscured all objects at a distance ;
完全地 模糊不清 全部 对象 在 一个 距离 ;
完全遮蔽了远处的所有物体;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [ɪnˈtaɪərli] [ɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd] [ɪtˈself] .
and in a short time we entirely lost sight of the land itself .
和 在 一个 短的 时间 我们 完全 丢失的 视线 的 这 土地 本身 .
很快, 我们就完全看不到这片土地了。

[wiː; wi][ɔːl] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ˈperələs] [pəˈzi(ə)n] : [dɪd][ðə; ði] [siː] [get] [ʌp] [mɔːr] ,
We all felt that we were in a most perilous position : did the sea get up more ,
我们 全部 毛毡 那 我们 是 在 一个 最多 危险的 位置 : 做过 这 海 得到 向上 更多的 ,
我们都感到自己处境极其危险: 海水会不会涨得更高?

[wiː; wi] [ʃʊd; fəd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti] [biː; bi] [ˈswɒmpt] ; [ɔːr][dɪd][ðə; ði] [geɪl] [kənˈtɪnjuː] [ænd; ənd][wiː; wi]
we should in all probability be swamped ; or did the gale continue and we
我们 应该 在 全部 可能性 是 淹没 ; 或者 做过 这 大风 继续 和 我们
[lɪv; laɪv] [θruː] [aɪˈtiː] ,
live through it ,
居住 通过 它 ,
我们很可能早就被洪水淹没了; 或者狂风持续肆虐, 而我们侥幸活了下来?

[wiː; wi] [ʃʊd; fəd] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
we should be driven far away from the island .
我们 应该 是 驱动 远的 离开 从 这 岛 .
我们应该被驱赶到远离这座岛屿的地方。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈlðər] [əˈhed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [səˈraʊndɪd] [baɪ]
There might be others ahead , but they were certain to be surrounded by
那里 可能 是 其他的 前方 , 但 他们 是 肯定 到 是 包围 经过
[riːfs] ,
reefs ,
珊瑚礁 ,

前面可能还有其他障碍，但它们肯定都被暗礁包围着。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [ˈprɑːbəbli][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
on which the boat would probably be dashed to pieces .
在 哪个 这 船 会 大概 是 虚线 到 件 .

那样的话，船很可能会被撞得粉碎。

[ɔːl] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][seɪl] [ˈhɔɪstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌp] ,
All we could do was to keep the sail hoisted a few feet up ,
全部 我们 可以 做 曾是 到 保持 这 帆 吊起 一个 很少 脚 向上 ,
我们所能做的就是将帆升起来几英尺高。

[ænd; ænd][tuː; tə] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɑːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌn] .
and to bale out the water as fast as it washed over the gunwale .
和 到 包 出去 这 水 作为 快速地 作为 它 洗过 超过 这 舷缘 .

并尽快将涌过舷缘的水舀出去。

[naɪt] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] , [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
Night now came on , adding to the horrors of the scene .
夜晚 现在 来了 在 , 添加 到 这 恐怖 的 这 场景 .

夜幕降临，更增添了眼前这恐怖的一幕。

[ɑːn][ænd; ænd][ɑːn][wiː; wi] [went] , [ˈmʌdʒ] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
On and on we went , Mudge sitting at the helm ,
在 和 在 我们 去 , 穆奇 坐着 在 这 舵 ,

我们继续前行，穆奇坐在舵位上。

[ænd; ænd] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsiːmən] [ˈoʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
and steering the boat in a way which a good seaman only could have done .
和 转向 这 船 在 一个 方式 哪个 一个 好的 水手 仅有的 可以 有 完毕 .

并以只有优秀水手才能做到的方式驾驶着这艘船。

[tɪlɑːrd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm] .
Tillard offered to relieve him .
蒂拉德 提供 到 缓解 他 .

蒂拉德主动提出替他顶替。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ; “ [aɪ][ɡɑːt][juː; jʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [mes] ,
“ **No** , ” **he answered ; “ I got you into this mess** ,
” 不 , ” 他 回答 ; ” 我 得到 你 进入 这 混乱 ,

“不,”他回答说,“是我把你拖进这个烂摊子的。”

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ɡet][juː; jʊ][aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
and it is my business to get you out of it if I can .
和 它 是 我的 商业 到 得到 你 出去 的 它 如果 我 能 .

如果可以，我的职责就是帮你摆脱困境。

[ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][læst] , — [ˈmeɪbi] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] ,
The hurricane will come to an end at last , — maybe before daybreak ,
这 飓风 将要 来 到 一个 结尾 在 最后的 , — 或许 前 拂晓 ,

飓风终将结束——或许在黎明前就会结束。

— [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][ˈaʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
— **and then we must do our best to make our way back to the**
— 和 然后 我们 必须 做 我们的 最好的 到 制作 我们的 方式 后退 到 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

然后我们必须尽一切努力返回岛上。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪndʒərəs] [pəˈzi](ə)n] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ;
” **In spite of our dangerous position , we were all getting very hungry ;**
” 在 尽管如此 的 我们的 危险的 位置 , 我们 是 全部 获得 非常 饥饿的 ;
“尽管我们处境危险，但我们都非常饿；

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈbaʊt] [tuː; tə][lənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] , [wen] [wiː; wi] [sɔː]
we had been about to land in order to cook our dinner , when we saw
我们 有 到过 关于 到 土地 在 命令 到 厨师 我们的 晚餐 , 什么时候 我们 锯
[ðə; ði] [bɑːrk] ,
the barque ,
这 帆船 ,

我们正准备降落做晚饭，这时我们看到了那艘小帆船。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈiːɡər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] .
and after that we were too eager to think of eating .
和 后 那 我们 是 也 渴望的 到 思考 的 吃 .
之后我们就迫不及待地想吃东西了。

[aɪ][ɡɑːt][sʌm; səm] [ˈbɪskɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæskɪt] , [wɪt] [aɪ] [sɜːrvd] [raʊnd] [tuː; tə][ɔːl] [hændz] ;
I got some biscuits out of our basket , which I served round to all hands ;
我 得到 一些 饼干 出去 的 我们的 篮子 , 哪个 我 服务 圆形的 到 全部 双手 ;
我从篮子里拿出一些饼干，分发给大家；

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbɑːt(ə)] [ʌv; əv] [waɪn] .
and I then found a bottle of wine .
和 我 然后 成立 一个 瓶子 的 葡萄酒 .
然后我找到了一瓶葡萄酒。

” [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈkɒnəmaɪz] [ðæt] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]
” **We must economise that , ” observed Mudge , when he found what I was**
” 我们 必须 节约 那 , ” 观察到 穆奇 , 什么时候 他 成立 什么 我 曾是
[əˈbaʊt] ;
about ;
关于 ;

“我们必须节约开支，”穆奇发现我的意图后说道；

” [hæf] [ə; eɪ] [ɡlæs] [tuː; tə] [ɪːt] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] — [aɪˈtiː] [meɪ]
” **half a glass to each person is as much as we ought to take — it may**
” 一半 一个 玻璃 到 每个 人 是 作为 很多 作为 我们 应该 到 拿 — 它 可能
[biː; bi][bːŋɡər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][get] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wiː; wi][hæv; həv]
be longer than you suppose before we get back over the ground we have
是 更长 比 你 认为 前 我们 得到 后退 超过 这 地面 我们 有
[kʌm] .
come .
来 .

“每人半杯就是我们应该喝的量——在我们回到原点之前，可能需要比你想象中更长的时间。”

” [ðə; ði] [fuːd] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈvaɪvd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrts] .
” **The food somewhat revived our spirits .**
” 这 食物 有些 复活 我们的 烈酒 .
“食物多少提振了我们的精神。”

[ˈhæri] [sæt] [ˈwʌndərfəli] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][kɑ:m] ； [ˈtɑ:mi] [ˈpɛks] [ti:θ] [ˈtʃætəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Harry sat wonderfully quiet and calm ; Tommy Peck's teeth chattered a little ,
哈里 卫星 太棒了 安静的 和 冷静的 ； 汤米 佩克的 牙齿 喋喋不休 一个 小的 ；
哈利安静地坐着，神态安详；汤米·佩克的牙齿微微打颤。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [aɪ ˈti:] ； [bʌt; bət] [ˈni:ðər] [ˈpʊʊpʊʊ][nɔ:r] - [ˈʌtəd] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
as if he did not like it ; but neither Popo nor Tamaku uttered a word .
作为 如果 他 做过 不是 喜欢 它 ； 但 两者都不 波波 也不 - 说出 一个 单词 .
仿佛他不喜欢这样；但波波和塔玛库都没有说什么。

[ðə; ði][stɔ:rm] [geɪv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [went] , [ˈrʌʃɪŋ]
The storm gave no signs of breaking , and on and on we went , rushing
这 风暴 给予 不 标志 的 打破 , 和 在 和 在 我们 去 , 匆忙
[θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
through the darkness .
通过 这 黑暗 .
暴风雨丝毫没有减弱的迹象，我们继续前行，在黑暗中疾驰。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][wi:; wi] [maɪt] [faɪnd] [ɑ:rˈselvz] , [wi:; wi] [nu:] , [kæst][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ri:f] ,
At any moment we might find ourselves , we knew , cast upon a reef ,
在 任何 片刻 我们 可能 寻找 我们自己 , 我们 知道 , 投掷 之上 一个 礁 ,
我们知道，随时都有可能被困在礁石上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [dæft] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ； [bʌt; bət] [ðæt] [rɪsk] , [ˈfɪrf(ə)] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
and the boat dashed to pieces ; but that risk , fearful as it was ,
和 这 船 虚线 到 件 ； 但 那 风险 , 可怕 作为 它 曾是 ,
[mʌst; məst][bi:; bi] [rʌn] .
must be run .
必须 是 跑步 .
船撞得粉碎；但是，尽管风险可怕，却必须承担。

[aɪ] [æskt] [ˈmʌdʒ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [əˈklɒk, əu-][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
I asked Mudge if he could tell what o'clock it was .
我 问 穆奇 如果 他 可以 告诉 什么 点钟 它 曾是 .
我问穆奇能不能告诉我现在几点了。

“ [ɪts] [tu:] [dɑ:rk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][maɪ] [wɑ:t] ,
“ **It's too dark to see the hands of my watch ,**
“ 它是 也 黑暗的 到 看 这 双手 的 我的 手表 ,
“天太黑了，看不清手表指针。”

[bʌt; bət][aɪ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] , “ [hi:; hi] [ˈænsər] .
but I judge that it is some time past midnight , ” he answered .
但 我 法官 那 它 是 一些 时间 过去的 午夜 , “ 他 回答 .
“但我判断现在已经过了午夜一段时间了,”他回答说。

[aɪ] [groʊn] , [fɔ:r; fər][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈnɪrli] [ˈdeɪbreɪk] .
I groaned , for I thought it must be nearly daybreak .
我 呻吟 , 为了 我 想法 它 必须 是 几乎 拂晓 .
我呻吟了一声，因为我想天应该快亮了。

“ [gɑ:d][hæz; həz][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ðʌs] [fɑ:r] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ju: ˈes] ,
“ **God has taken care of us thus far , and he will take care of us ,**
“ 上帝 有 已采取 关心 的 我们 因此 远的 , 和 他 将要 拿 关心 的 我们 ,
“上帝一直眷顾我们，将来也会继续眷顾我们。”

[ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [fɪt] , [tɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [əbˈzɜ:rvd] [tɪlɑ:rd] ； “ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [gɪv] [ɪn] ,
if he thinks fit , till morning , ” observed Tillard ; “ we must not give in ,
如果 他 思考 合身 , 直到 早晨 , “ 观察到 蒂拉德 ； “ 我们 必须 不是 给 在 ,
“如果他认为合适，那就一直到天亮,”蒂拉德说道；“我们绝不能屈服，

[haʊ'evər] [bæd] [θɪŋz] [lʊk] .
however bad things look .
然而 坏的 事物 看 .

然而，情况看起来却很糟糕。

" [æt; ət][læst] [deɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] .
" **At last day began to break** .
" 在 最后的 天 开始 到 休息 .

“终于，黎明破晓了。”

[ðə; ði] [waɪnd] [bluː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][noʊ][lənd][wəz; wəz]['vɪzəb(ə)] — ['oʊnli][ðə; ði]
The wind blew as hard as ever , and no land was visible — only the
这 风 吹 作为 难的 作为 曾经 , 和 不 土地 曾是 可见的 — 仅有的 这
[tʌmblɪŋ] , [foʊm] - ['krestɪd] ['siːz] ,
tumbling , foam - crested seas ,
翻滚 , 泡沫 - 冠状 海域 ,
风势依旧强劲，看不到陆地，只有翻滚的、泡沫翻滚的海浪。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fluː] , [wɜːr; wər] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
amid which we flew , were around us :
之中 哪个 我们 飞翔 , 是 大约 我们 :
我们飞翔其中，它们环绕着我们。

" [peɪ(ə)ns] , [lædz] , " [sed] ['mʌdʒ] ;
" **Patience , lads , " said Mudge** ;
" 耐心 , 小伙子们 , " 说 穆奇 ;

“耐心点，伙计们，”穆奇说道；

" [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][stænd][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] ,
" **all we can do is to stand on as we have been going** ,
" 全部 我们 能 做 是 到 站立 在 作为 我们 有 到过 去 ,
我们所能做的就是继续沿着我们一直在走的路走下去。

— [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðʌs] [faːr] , — ['betər]
— **and we may be thankful that we have been preserved thus far , — better**
— 和 我们 可能 是 感恩 那 我们 有 到过 保存完好 因此 远的 , — 更好的
[tuː; tə][hæv; həv][noʊ][lənd] ,
to have no land ,
到 有 不 土地 ,
——我们或许应该庆幸自己至今幸存下来，——没有土地反而更好。

[ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd] [ɑːr'selvz] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] ['dæʃɪŋ] ['fjʊriəsli]
than to find ourselves close to a coral reef with the sea dashing furiously
比 到 寻找 我们自己 关闭 到 一个 珊瑚 礁 和 这 海 帅气 愤怒地
[oʊvər][aɪ 'tiː] .
over it :
超过 它 :

而不是发现自己身处珊瑚礁附近，任由海水猛烈地拍打着它。

" [wɪtʃ] [ðer; ðər][wəz; wəz][noʊ] [geɪn'seɪŋ] .
" **Which there was no gainsaying** .
" 哪个 那里 曾是 不 反驳 .

这一点毋庸置疑。

[l'æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [ə'gen] [æskt] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [sɜːrv] [aʊt] [sʌm; səm] [fuːd] ; [tuː; tə] [ðɪs] ['mʌdʒ]
After a time I again asked if I might serve out some food ; to this Mudge
后 一个 时间 我 再次 问 如果 我 可能 服务 出去 一些 食物 ; 到 这 穆奇
[kən'sentɪd] ,
consented ,
同意 ,

过了一会儿，我又问是否可以盛些食物；穆奇同意了。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪm 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə]['kwaːntəti] .
charging me to be careful as to quantity .
收费 我 到 是 小心 作为 到 数量 .
责备我注意数量。

['æftər] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['skænti] [miːl] , [moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [lei] [daʊn] [tuː; tə][rest] [ə'gen] .
After taking our scanty meal , most of us lay down to rest again .
后 采取 我们的 稀少 一顿饭 , 最多 的 我们 躺 向下 到 休息 再次 .
吃完那点儿可怜的饭菜后, 我们大多数人又躺下休息了。

[tɪləːrd] ['hævɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ['begd] ['mʌdʒ] [tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [helm] ,
Tillard having repeatedly begged Mudge to let him take the helm ,
蒂拉德 拥有 反复 乞求 穆奇 到 让 他 拿 这 舵 ,
蒂拉德曾多次恳求穆奇让他掌舵,

['mʌdʒ] [æt; ət][ləst] [ə'griːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] , [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
Mudge at last agreed to his offer , desiring to be called in a couple of
穆奇 在 最后的 同意 到 他的 提供 , 渴望 到 是 称为 在 一个 夫妻 的
['aʊərz] ,
hours ,
小时 ,
穆奇最终同意了他的提议, 希望几个小时后能接到电话。

[ɔːr] ['ɪmiːdiətli] [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi][ðə; ði] ['slɑːtəst] [tʃeɪndʒ] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['ɔːlmoʊst]
or immediately should there be the slightest change ; and in a moment , almost
或者 立即地 应该 那里 是 这 丝毫 改变 ; 和 在 一个 片刻 , 几乎
, [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
, he was asleep .
, 他 曾是 睡着了 .
或者, 哪怕有最轻微的变化, 他也会立即做出反应; 几乎就在一瞬间, 他就睡着了。

[tɪləːrd] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ə'hed] , [waɪl] [wiː; wi] [fɔːr] ['jʌŋgər] [wʌnz]
Tillard ordered Tamaku to keep a look - out ahead , while we four younger ones
蒂拉德 订购 - 到 保持 一个 看 - 出去 前方 , 尽管 我们 四 年轻 一个
[went] [tuː; tə] [sliːp] .
went to sleep .
去 到 睡觉 .
蒂拉德命令塔马库在前面放哨, 而我们四个年纪小的孩子则去睡觉了。

[brɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd][soʊ] , [haʊ'evər] ,
Before I did so , however ,
前 我 做过 所以 , 然而 ,
然而, 在此之前,

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bɑːrk] ;
I took a look - out in every direction in the hope of seeing the barque ;
我 采取 一个 看 - 出去 在 每一个 方向 在 这 希望 的 看到 这 帆船 ;
我向各个方向张望, 希望能看到那艘小船;

[bʌt; bət][noʊ][seɪl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
but no sail was in sight .
但 不 帆 曾是 在 视线 .
但周围却不见帆的踪影。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['klɪrər] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs]
Though the weather was much clearer than it had been on the previous
尽管 这 天气 曾是 很多 更清晰 比 它 有 到过 在 这 以前的
['iːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
虽然天气比前一天晚上晴朗得多,

[ðə; ði] [geɪl] [bluː] [æz; əz] [ˈhevɪli] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ;
the gale blew as heavily as at first ;
这 大风 吹 作为 重度 作为 在 第一的 ;

狂风依旧猛烈，如同起初一般；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ˈmʌdʒ] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [helm] [əˈgen] ,
and in a couple of hours Mudge started up and insisted on taking the helm again ,
和 在 一个 夫妻 的 小时 穆奇 开始 向上 和 坚持 在 采取 这 舵 再次 ,

几个小时后，穆奇启动了引擎，并坚持要重新掌舵。

[waɪl] [tɪləːrd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] ,
while Tillard lay down to obtain the rest he so much needed ,
尽管 蒂拉德 躺 向下 到 获得 这 休息 他 所以 很多 需要 ,
蒂拉德躺下休息，他非常需要好好休息。

[aɪ] [ˈteɪkɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] .
I taking Tamaku's place in the bows .
我 采取 - 地方 在 这 弓 .
我代替塔玛库担任弓手。

[ðʌs] [wiː; wi][ræn][ɑːn][fɜːr; fər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Thus we ran on for the greater part of the day ,
因此 我们 跑 在 为了 这 更大的 部分 的 这 天 ,
于是，我们就这样奔波了大半天。

[ˈhoʊpɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [əˈbeɪt] .
hoping every hour that the wind would abate .
希望 每一个 小时 那 这 风 会 减弱 .
每隔一小时就盼着风能停歇。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [lænd] .
Late in the afternoon I thought I saw land .
晚的 在 这 下午 我 想法 我 锯 土地 .
傍晚时分，我好像看到了陆地。

[aɪ][toʊld] [ˈmʌdʒ] , [huː] , [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
I told Mudge , who , standing up , observed that there was no doubt about it .
我 讲述 穆奇 , WHO , 常设 向上 , 观察到 那 那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .
我告诉了穆奇，穆奇站起来说，这一点毫无疑问。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
It was a small island directly in our course ,
它 曾是 一个 小的 岛 直接地 在 我们的 课程 ,
那是一个正好在我们航线上的小岛，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [aɪ ˈtiː] .
so that we should have to haul up to avoid it .
所以 那 我们 应该 有 到 运输 向上 到 避免 它 .
所以我们应该努力避免这种情况发生。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈswɒmpt] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] .
“ **If we do , we shall be swamped ,** ” **said Mudge .**
“ 如果 我们 做 , 我们 将 是 淹没 , ” 说 穆奇 .
“如果我们这样做，我们将不堪重负，”穆奇说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] [riːf] , [ɪf]
“ We must trust , therefore , to find an opening in the encircling reef , if
“ 我们 必须 相信 , 所以 , 到 寻找 一个 开幕 在 这 包围 礁 , 如果
[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ;
there is one ;
那里 是 一 ;

“因此，我们必须相信，如果周围礁石上有开口的话，我们一定能找到一个开口；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [tuː; tə] [rʌn] [ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːrbər] , [ɔːr][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
but if not , to run into a harbour , or to beach the boat on the sand .
但 如果 不是 , 到 跑步 进入 一个 港口 , 或者 到 海滩 这 船 在 这 沙 .

但如果不行，就驶入港口，或者把船搁浅在沙滩上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndər'stænd] , [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] [ænd; ənd][biː; bi] [dæft]
Of course , you will understand , we may run on a coral reef and be dashed
的 课程 , 你 将要 理解 , 我们 可能 跑步 在 一个 珊瑚 礁 和 是 虚线

[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

当然，你会明白的，我们可能会在珊瑚礁上奔跑，然后被撞得粉碎。

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [ə'genst] [ə; eɪ] ['rɑːki] [ɔːr] .
or we may meet with the same fate against a rocky shore .
或者 我们 可能 见面 和 这 相同的 命运 反对 一个 岩石 支撑 .

或者我们可能会遭遇同样的命运，被困在岩石海岸边。

[wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,
We must trust to Providence , as we have done heretofore ,
我们 必须 相信 到 普罗维登斯 , 作为 我们 有 完毕 此前 ,

我们必须像以往一样，信赖上帝的旨意。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spekt][ðə; ði] [wɜːrst] [tɪl] [aɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'pɑːn][juː 'es] . “
and not expect the worst till it comes upon us .”
和 不是 预计 这 最差 直到 它 来 之上 我们 : “

不要等到最坏的情况真的发生才去想它。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] , [aɪ][hoʊp] , [fɔːr; fər] [wət'evər] [ɪz][tuː; tə] ['hæpən] , ['mɪstər] ['mʌdʒ] , “ [sed]
“ We are ready , I hope , for whatever is to happen , Mr Mudge ,” said
“ 我们 是 准备好 , 我 希望 , 为了 任何 是 到 发生 , 先生 穆奇 , ” 说

[tɪlɑːrd] ;
Tillard ;
蒂拉德 ;

“我希望我们已经做好准备，应对即将发生的一切，穆奇先生，”蒂拉德说；

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ʌndər] [ðə; ði]
“ and we know that you will do the best that is to be done under the
“ 和 我们 知道 那 你 将要 做 这 最好的 那 是 到 是 完毕 在下面 这

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
circumstances .
情况 .

“我们知道，在目前的情况下，你会尽力做到最好。”

“ [ðoʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [rʌn] [ɪntuː][ə; eɪ] [snʌg] ['hɑːrbər] ,
“ Though it would be satisfactory to run into a snug harbour ,
“ 尽管 它 会 是 令人满意的 到 跑步 进入 一个 舒适 港口 ,

“虽然找到一个舒适的港湾也令人满意，

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈwɪfɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ɔːf] .
yet I could not help wishing that the land was farther off .
然而 我 可以 不是 帮助 祝 那 这 土地 曾是 更远 离开 .

但我还是忍不住希望那片土地能更远一些。

[wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)] [rə'pɪdəti] ; [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [aɪ] [nu:] ; ['aʊər; ɑ:r] [fert]
We approached it with terrible rapidity ; in a few minutes , I knew , our fate
我们 接近 它 和 糟糕的 快速 ; 在 一个 很少 分钟 ; 我 知道 ; 我们的 命运
[mʌst; məst] [bi:; bi] [si:lɪd] .
must be sealed .
必须 是 密封 ;

我们以惊人的速度接近它；我知道，几分钟之内，我们的命运就将注定。

['mʌdʒ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'hed] .
Mudge stood up and gazed ahead .
穆奇 站立 向上 和 凝视 前方 ;

穆奇站起身，目光投向前方。

“ [ðə; ði] [si:] [ɪz] ['breɪkɪŋ] ['hevɪli] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkɪ] [ri:f] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **The sea is breaking heavily over the encircling reef , ” he said ;**
“ 这 海 是 打破 重度 超过 这 包围 礁 , ” 他 说 ;
“海水猛烈地拍打着周围的礁石,”他说;

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smu:ð] [lə'gu:n] [bɪ'twi:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lənd] .
“ **but there is a smooth lagoon between it and the land .**
“ 但 那里 是 一个 光滑的 泻湖 之间 它 和 这 土地 ;
“但它与陆地之间隔着一片平静的泻湖。”

[ɪf] [wi:; wi] [straɪk] [ðə; ði] [ri:f] ,
If we strike the reef ,
如果 我们 罢工 这 礁 ,

如果我们撞上礁石，

[ðoʊ] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [meɪ] [bi:; bi] [nɑ:kt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [wɑ:ʃt] ['oʊvər] ['ɪntu:] [ðə; ði]
though our boat may be knocked to pieces we may be washed over into the
尽管 我们的 船 可能 是 敲门 到 件 我们 可能 是 洗过 超过 进入 这
[lə'gu:n] ,
lagoon ,
泻湖 ,

即使我们的船被撞得粉碎，我们也可能被冲进泻湖里。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kæn; kən] [swɪm] [wel] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] , ” [hi:; hi] [sed] [kwɑɪt] ['kɑ:mli] .
and those who can swim well may reach the shore , ” he said quite calmly .
和 那些 WHO 能 游泳 出色地 可能 抵达 这 支撑 , ” 他 说 相当 平静地 .

“那些游泳技术好的人或许能游到岸边,”他平静地说。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [els] [spoʊk] .
He was silent for a minute , and no one else spoke .
他 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 , 和 不 一 别的 辐 .

他沉默了一会儿，其他人也没有说话。

“ [lædz] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , “ [aɪ] [si:] [æ; ən] ['oʊpənɪŋ] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['næroʊ]
“ **Lads , ” he exclaimed at length , “ I see an opening — it is a narrow**
“ 小伙子们 , ” 他 惊呼 在 长度 , ” 我 看 一个 开幕 — 它 是 一个 狭窄的
[wʌn] ,
one ,
— ,

“伙计们,”他终于喊道，“我看到一个缺口——虽然很窄。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪ] [get] [θru:] [aɪ 'ti:] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [hɪt] [ðə; ði] ['sentər] ; [get] [jɔ:r; jər] [ɔ:rz; oʊrz]
but we may get through it if we can hit the centre ; get your oars
但 我们 可能 得到 通过 它 如果 我们 能 打 这 中心 ; 得到 你的 桨
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

但如果我们能击中中心，或许就能渡过难关；准备好划桨吧！

[ænd; ənd][stænd][baɪ][tuː; tə][hɔɪst][ðə; ði][seɪl] , [ʃəd; ʃəd][aɪ][tel][juː; jʊ] .

and stand by to hoist the sail , should I tell you .

和 站立 经过 到 提升 这 帆 , 应该 我 告诉 你 .

如果我告诉你, 就等着升帆吧。

" [su:n][ʼæftər][hiː; hi][spoʊk][aɪ][hɜ:rd][ðə; ði][rɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ʼbreikəz][bɔ:rn][ʌp][ə'genst][ðə; ði][blæst]

Soon after he spoke I heard the roar of the breakers borne up against the blast

" 很快 后 他 辐 我 听到 这 吼 的 这 断路器 出生 向上 反对 这 爆炸

,

!

,

“他话音刚落, 我就听到了海浪拍击海岸的轰鸣声。”

[ænd; ənd][ʼtɜ:rnɪŋ][raʊnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ][sɔ:][ðæt][wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈræpɪdli][əˈproʊtɪŋ]

and turning round for a moment I saw that we were rapidly approaching

和 转弯 圆形的 为了 一个 片刻 我 锯 那 我们 是 快速 接近

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

我转身一看, 发现我们正在迅速接近他们。

" [hɔɪst][ðə; ði][seɪl] , " [hiː; hi][kraɪd][aʊt] ; " [ænd; ənd][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][ɔ:r; ɔʊr] , [gɪv][wei][fɔ:r; fər]

Hoist the sail , " he cried out ; " and you at the oars , give way for

" 提升 这 帆 , " 他 哭 出去 ; " 和 你 在 这 桨 , 给 方式 为了

[jɔr; jər][laɪvz; lɪvz] !

your lives !

你的 生活 !

“升帆! ”他喊道, “划桨的, 快让开, 保命啊! ”

" [wiː; wi][tɔ:r][ɑ:n] , [ðə; ði][ˈfoʊmɪŋ][ˈsɜ:dʒəz, ˈsɜ:dʒɪz][ˈraɪzɪŋ][ʌp][ɑ:n][ˈi:ðər][saɪd] ; [ðə; ði][siː][wɔ:t]

We tore on , the foaming surges rising up on either side ; the sea washed

" 我们 撕裂 在 , 这 起泡 涌动 上升 向上 在 任何一个 边 ; 这 海 洗过

[ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,

into the boat ,

进入 这 船 ,

我们奋力前行, 两侧涌起翻滚的浪花; 海水不断拍打着船身。

[ænd; ənd][hæf][fɪld][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət][stɪl][wiː; wi][fluː][ɑ:n] .

and half filled her , but still we flew on .

和 一半 已填 她 , 但 仍然 我们 飞翔 在 .

船舱里只装了一半的水, 但我们仍然继续飞行。

[aɪ][noʊ][ðæt][aɪ][held][maɪ][breθ] , [æz; əz][aɪ][ʃəd; ʃəd][θɪŋk][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ;

I know that I held my breath , as I should think did most of the party ;

我 知道 那 我 握住 我的 气息 , 作为 我 应该 思考 做过 最多 的 这 派对 ;

我知道我当时屏住了呼吸, 我想当时在场的大多数人也都屏住了呼吸;

[bʌt; bət][ˈmʌdʒ][hæd; həd][ə; eɪ][fɜ:rm][græsp][ʌv; əv][ðə; ði][helm] ,

but Mudge had a firm grasp of the helm ,

但 穆奇 有 一个 公司 抓牢 的 这 舵 ,

但穆奇牢牢掌控着局面。

[ænd; ənd][aɪ][sɔ:][ðæt][hɪz; ɪz][ˈkaʊntənəns][ɪgˈzɪbɪtɪd][noʊ][saɪnz][ʌv; əv][dɪsˈmeɪ] .

and I saw that his counenance exhibited no signs of dismay .

和 我 锯 那 他的 面容 展出 不 标志 的 沮丧 .

我看到他脸上没有丝毫惊慌的表情。

[əˈnʌðər][siː][strʌk][ðə; ði][boʊt][ɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:pəzɪt][ˈkwɔ:rtər] ; [ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] ,

Another sea struck the boat on the opposite quarter ; the next moment ,

其他 海 击 这 船 在 这 对面的 四分之一 ; 这 下一个 片刻 ,

另一道巨浪从船的另一侧拍打过来; 下一刻,

[wen] [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪf] , [ə; eɪ] [kraɪ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , — [ðə; ði] [boʊt] ['kwɪvəd]
when I thought we were safe , a crash was heard , — the boat quivered
什么时候 我 想法 我们 是 安全的 , 一个 碰撞 曾是 听到 , — 这 船 颤抖
[frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:rn] ,
from stem to stern ,
从 干 到 船尾 ,

正当我以为我们已经安全的时候, 突然传来一声巨响——船身从船头到船尾剧烈震动起来。

— [wi:; wi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [ri:f] .
— we had struck the reef .
— 我们 有 击 这 礁 .

我们撞上了暗礁。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv][ju: 'es] , [fɔ:r; fər][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [sɪŋk] .
A cry escaped from several of us , for we expected the boat to sink .
一个 哭 逃脱 从 一些 的 我们 , 为了 我们 预期的 这 船 到 下沉 .

我们当中好几个人都发出了一声惊呼, 因为我们都以为船要沉了。

[ə'nʌðər] [si:] [keɪm] ['rɔ:rɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , [kəm'pli:tli] ['delju:dʒɪŋ][ju: 'es] , [ænd; ənd] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'weɪ]
Another sea came roaring towards us , completely deluging us , and washing away
其他 海 来了 咆哮 向 我们 , 完全地 洪水 我们 , 和 洗涤 离开
['evriθɪŋ] [nɑ:t]['fɜ:rmli] [sɪ'kjʊəd] ;
everything not firmly secured ;
一切 不是 牢牢 安全 ;

另一片海浪咆哮着向我们袭来, 彻底淹没了我们, 冲走了所有没有牢固固定的东西;

[bʌt; bət][wi:; wi] [held] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [θwɔ:ts] .
but we held tightly to the sides and thwarts .
但 我们 握住 紧紧 到 这 侧面 和 挫败 .

但我们紧紧抓住船舷和横梁。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [hə:ld] ['fɔ:rwərd] .
I felt that the boat was being hurled forward .
我 毛毡 那 这 船 曾是 存在 投掷 向前 .

我感觉船被一股力量向前抛去。

“ [pʊl] [fɔ:r; fər][jɜ; jər][laɪvz; lɪvz] , [lædz] ! ” ['faʊtɪd] ['mʌdʒ] .
“ Pull for your lives , lads ! ” shouted Mudge .
“ 拉 为了 你的 生活 , 小伙子们 ! ” 喊叫 穆奇 .

“伙计们, 拼死一搏吧!”穆奇喊道。

[ə'ləes] !
Alas !
唉 !

唉!

['oʊnli] [tu:] [ɔ:rz; ɔʊrz] [rɪ'meɪnd] .
only two oars remained .
仅有的 二 桨 剩余 .

只剩下两支桨了。

[ðoʊz] [wɜ:r; wər] [plaɪ] ['lʌstɪli] [baɪ] [tɪlɑ:rd] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd][aɪ] ;
Those were plied lustily by Tillard , and Harry , and I ;
那些 是 合拢 热情地 经过 蒂拉德 , 和 哈里 , 和 我 ;

蒂拉德、哈里和我都兴致勃勃地喝着这些酒;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [θɔ:t] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɑ:n]
and before we had time for much more thought the boat was driven on
和 前 我们 有 时间 为了 很多 更多的 想法 这 船 曾是 驱动 在

[ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪtʃ] [fɔ:ɹmd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] .
the beach which formed the inner shore of the lagoon .
这 海滩 哪个 形成 这 内 支撑 的 这 泻湖 .

还没等我们想清楚, 船就被开上了泻湖内岸的沙滩。

[həʊ] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][ðer; ðər][wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [tel] :
How we had got there we could scarcely tell :
如何 我们 有 得到 那里 我们 可以 几乎 告诉 :

我们是怎么到那儿的，我们自己都说不清楚：

[ɔːl][wiː; wi] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['mɜːrsɪfəli] [prɪ'zɜːrv] .
all we knew was that we had been mercifully preserved .
全部 我们 知道 曾是 那 我们 有 到过 仁慈地 保存完好 .

我们只知道自己侥幸活了下来。

[wiː; wi] [liːpt] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fætərd] [boʊt] ,
We leaped out of our shattered boat ,
我们 跳跃 出去 的 我们的 破碎 船 ,

我们跳出了破损的船，

[ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [hɔːl] [hɜːr; hər][ʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ['kærid]
and endeavoured to haul her up so as to prevent her being carried
和 努力 到 运输 她 向上 所以 作为 到 防止 她 存在 携带

[ə'weɪ] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['siːz] ;
away by any of the following seas ;
离开 经过 任何 的 这 下列的 海域 ;

并努力将她拉上来，以防止她被后面的任何海域带走；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [wɪtʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wɜːr; wər][ʌv; əv] [laɪk] [saɪz][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ]
but none of those which succeeded were of like size to that which
但 没有任何 的 那些 哪个 成功了 是 的 喜欢 尺寸 到 那 哪个

[hæd; həd] ['kærid] [juː 'es][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] .
had carried us on to the beach .
有 携带 我们 在 到 这 海滩 .

但是，那些成功到达海滩的物体，没有一个像把我们带到海滩上的那个物体那样大。

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l]
We had great cause to be thankful that we had escaped the fearful
我们 有 伟大的 原因 到 是 感恩 那 我们 有 逃脱 这 可怕

['deɪndʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['θreɪnd] [juː 'es] .
danger which had threatened us .
危险 哪个 有 威胁 我们 .

我们非常有理由庆幸自己逃脱了曾经威胁我们的可怕危险。

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æŋ'zæɪti][wiː; wi][hæd; həd] [felt] , [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] ,
Exhausted with the anxiety we had felt , and want of sleep ,
筋疲力尽的 和 这 焦虑 我们 有 毛毡 , 和 想 的 睡觉 ,

我们因焦虑和睡眠不足而精疲力竭

[wiː; wi] [ɔːl] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
we all sank down on the sand .
我们 全部 沉没 向下 在 这 沙 .

我们都瘫倒在沙滩上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['nɪrli] [dɑːrk] ,
It was now nearly dark ,
它 曾是 现在 几乎 黑暗的 ,

天色已近黄昏。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][gʊʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
and we felt too tired to go in search of any other spot on which we could
和 我们 毛毡 也 疲劳的 到 去 在 搜索 的 任何 其他 点 在 哪个 我们 可以

[rest] .
rest .
休息 .

我们太累了，没有力气再去寻找其他可以休息的地方。

[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [ˈhəʊˈevər] ,
After a little time , however ,
后 一个 小的 时间 , 然而 ,

然而, 过了一段时间后,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡər] [rɪˈmaɪndɪd] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈaʊərz] ;
our hunger reminded us that we had had no food for some hours ;
我们的 饥饿 提醒 我们 那 我们 有 有 不 食物 为了 一些 小时 ;
饥饿感提醒我们, 我们已经好几个小时没吃东西了;

[ænd; ænd][æz; əz][wiː; wi][ˈnæt(ə)rəli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
and as we naturally expected to obtain an abundance on the island ,
和 作为 我们 自然 预期的 到 获得 一个 丰富 在 这 岛 ,
正如我们预料的那样, 岛上物产丰富,

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsʌpər] .
we agreed that we would at all events have a good supper .
我们 同意 那 我们 会 在 全部 活动 有 一个 好的 晚餐 .
我们一致同意无论如何都要好好吃顿晚餐。

[tɪlɑːrd] [ænd; ænd] - [əˈkɔːrdɪŋli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] ,
Tillard and Tamaku accordingly went to the boat to bring up our provisions ,
蒂拉德 和 - 因此 去 到 这 船 到 带来 向上 我们的 条款 ,
于是, 蒂拉德和塔马库就去船上取我们的补给品了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːkər] .
which had been stowed away in the locker .
哪个 有 到过 已存放 离开 在 这 储物柜 .
这些东西一直被存放在储物柜里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæbsənt] , — “ [wel] , [lædz] , [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
As they were some time absent , — “ Well , lads , when are you coming back
作为 他们 是 一些 时间 缺席的 , — “ 出色地 , 小伙子们, 什么时候 是 你 未来 后退
[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ?
with our food ?
和 我们的 食物 ?
由于他们有一段时间没回来了, ——“伙计们, 你们什么时候把我们的食物带回来? ”

” [æskt] [ˈmʌdʒ] .
” **asked Mudge .**
” 问 穆奇 .

“穆奇问道。”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd][,aɪ ˈtiː] , [sɜːr] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn,sætɪsˈfæktəri] [ˈænsər] .
” **We can't find it , sir , “ was the unsatisfactory answer .**
” 我们 不能 寻找 它 , 先生 , ” 曾是 这 不令人满意 回答 .
“先生, 我们找不到。”这个回答令人很不满意。

“ [,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wen] [ðæt] [siː] [strʌk] [juː ˈes] .
” **It must have been washed out of the boat when that sea struck us .**
” 它 必须 有 到过 洗过 出去 的 这 船 什么时候 那 海 击 我们 .
“那阵巨浪袭来时, 它一定是随波逐流从船上掉下来的。”

” [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
” **There could be no doubt about the matter .**
” 那里 可以 是 不 怀疑 关于 这 事情 .
这件事毫无疑问。

[ðə; ði] ['breɪkər] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɜːrtʃənətli] [bɪn] [sɪ'kjɜrd] , [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ]
The breaker of water , which had fortunately been secured , was at length
这 断路器 的 水 , 哪个 有 幸运的是 到过 安全 , 曾是 在 长度
[faʊnd] ;
found ;
成立 ;

幸好，破水器已被固定住，最终被找到；

[ðə; ði] ['kɑːntents] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kwentʃ] ['aʊər; ɑːr] [θɜːrst] ,
the contents served to quench our thirst ,
这 内容 服务 到 淬火 我们的 口渴 ,
[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sli:p] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr] [wet] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['sʌpəlis] .
but we had to go to sleep in our wet clothes , and supperless .
但 我们 有 到 去 到 睡觉 在 我们的 湿的 衣服 , 和 无晚餐 .
这些食物正好解渴。

但我们只能穿着湿衣服睡觉，而且没吃晚饭。

['tɑːmi] [bɪ'gæən][tuː; tə]['grʌmb(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɑːrd] [feɪt] , [fɜːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃɑːrp] [set] ;
Tommy began to grumble at his hard fate , for he was very sharp set ;
汤米 开始 到 叽 在 他的 难的 命运 , 为了 他 曾是 非常 锋利的 放 ;
汤米开始抱怨自己悲惨的命运，因为他性格非常固执；

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][wiː; wi][ɔːl] .
and so were we all .
和 所以 是 我们 全部 .
我们所有人都是如此。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] ['mʌdʒ] :
“ **I'll tell you what , my lads , ” said Mudge :**
“ 患病的 告诉 你 什么 , 我的 小伙子们 , ” 说 穆奇 :
“伙计们，我跟你们说,”穆奇说道:

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkɪŋ] [gɑːd][frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]
“ **we ought to be thanking God from our hearts that we have been**
“ 我们 应该 到 是 谢谢 上帝 从 我们的 心 那 我们 有 到过
[prɪ'zɜːrv] [ðʌs] [fɑːr] ;
preserved thus far ;
保存完好 因此 远的 ;
“我们应该由衷地感谢上帝，让我们平安无事至今；

[fɜːr; fər][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf][aɪ] ['nevər] [keɪm] [θruː] [soʊ][bæd][ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]
for in all my life I never came through so bad a sea as that we have just
为了 在 全部 我的 生活 我 绝不 来了 通过 所以 坏的 一个 海 作为 那 我们 有 只是
[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] .
escaped from .
逃脱 从 .
我一生中从未经历过像我们刚刚逃离的那片海域那样可怕的海域。

[naʊ] [let] [juː 'es][dʒʌst] [lɪft] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [preɪz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [huːm] [ɔːl]
Now let us just lift our voices together and praise Him from whom all
现在 让 我们 只是 举起 我们的 声音 一起 和 称赞 他 从 谁 全部
['blesɪŋz] [fləʊ] .
blessings flow .
祝福 流动 .
现在让我们一起高声赞美祂，祂是万福之源。

“ [wiː; wi][dʒɔɪnd] ['hɑːrtli] [ɪn][ðə; ði] [prer] ['mʌdʒ] ['ɔːfərd] [ʌp] ,
“ **We joined heartily in the prayer Mudge offered up ,**
“ 我们 加入 衷心地 在 这 祷告 穆奇 提供 向上 ,
我们全心全意地参与了穆奇的祈祷，

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] [hɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][led][juːˈles] ;
as also in the hymn in which he led us ;
作为 还 在 这 圣歌 在 哪个 他 引领 我们 ;

正如他带领我们唱的那首赞美诗一样；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [əˈgen] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
and then we again lay down on the bank ,
和 然后 我们 再次 躺 向下 在 这 银行 ,

然后我们又躺到了河岸上。

[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd][faɪnd] [fu:d] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
trusting that we should find food the next morning ;
信任 那 我们 应该 寻找 食物 这 下一个 早晨 ;

相信第二天早上我们能找到食物；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈeni] [ɪnˈhæbɪtənts] [ðeɪ] [maɪt] [pru:v] [ˈfrendli] .
and that if there were any inhabitants they might prove friendly .
和 那 如果 那里 是 任何 居民 他们 可能 证明 友好的 .

而且，如果那里有居民的话，他们可能会很友好。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] [əˈwoʊk] [ˌem ˈi:] .
The rays of the sun just rising out of the ocean awoke me .
这 射线 的 这 太阳 只是 上升 出去 的 这 海洋 醒来 我 .

初升的太阳光芒从海面照耀下来，唤醒了我。

[ˈhæri] [ænd; ənd][tɑ:m][wɜ:r; wər] [ɔ:ˈredi] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ; [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] ,
Harry and Tom were already sitting up ; the rest of the party ,
哈里 和 汤姆 是 已经 坐着 向上 ; 这 休息 的 这 派对 ,

哈利和汤姆已经坐了起来；其余的人，

[ˈhævɪŋ] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braɪt] [ˈluːmɪneri] , [wɜ:r; wər] [sti:l] [əˈsli:p] .
having their faces turned away from the bright luminary , were still asleep .
拥有 他们的 面孔 转向 离开 从 这 明亮的 杰出人物 , 是 仍然 睡着了 .

他们背对着明亮的光源，仍然睡着了。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɔ:r] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpli:zɪŋ] [ˈæspekt][ðæn; ðən][aɪ ˈti:][hæd; həd] [dʌn] [wen] [wiː; wi] [ˈlændɪd]
The country wore a more pleasing aspect than it had done when we landed
这 国家 穿着 一个 更多的 令人愉悦 方面 比 它 有 完毕 什么时候 我们 登陆

[ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv] [ˈi:vɪnɪŋ] .
in the gloom of evening .
在 这 愁云 的 晚上 .

与我们在傍晚昏暗中降落时相比，这个国家展现出更加令人愉悦的面貌。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [frɪndʒd] [baɪ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈtri:z] ,
The shore was fringed by a variety of trees ,
这 支撑 曾是 流苏 经过 一个 种类 的 树木 ,

岸边生长着各种各样的树木。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɡreɪsf(ə)l] [plu:m] - [laɪk] [ˈhedz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡroʊv] [ʌv; əv][ˈkɒkəʊ]
among which we recognised the graceful plume - like heads of a grove of cocoa
- [nʌt] [ˈtri:z] , [ˈsevrəl] [brɔ:d] - [li:vɪd] [bəˈnæneɪz] ,
- nut trees , several broad - leaved bananas ,
- 坚果 树木 , 一些 广阔 - 离开 香蕉 ,

其中我们认出了一片椰子树林优美的羽状树冠，还有几棵阔叶香蕉树。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][pænˈdeɪnəs][ɔ:r] [skru:] - [paɪn] ([ˈredɪli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbju:ti]
and a number of the pandanus or screw - pine (readily known by the beauty
和 一个 数字 的 这 露兜树 或者 拧紧 - 松树 (容易 已知 经过 这 美丽

[ʌv; əv][ɪts] [fɔ:rm][ænd; ənd][ɪts] [waɪt] [ˈɡlɑ:si] [li:vz]) ,
of its form and its white glossy leaves) ,
的 它是 形式 和 它是 白色的 光滑 树叶) ,

还有许多露兜树或睡莲（因其优美的树形和洁白光亮的叶子而广为人知），

[æz; əz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði][ˈpeɪpə] [ˈmʌlberi] [tri:] , [ʌv; əv] [mʌt] [ˈloʊə] [groʊθ] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [liːvz] .
as also the paper mulberry tree , of much lower growth , with large leaves .
作为 还 这 纸 桑 树 , 的 很多 降低 生长 , 和 大的 树叶 .
还有构树, 它生长得矮小得多, 叶子也大。

[ðə; ði] [ˈnɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋgə] , [haʊˈevə] ,
The gnawings of hunger , however ,
这 啃咬 的 饥饿 , 然而 ,
然而, 饥饿的折磨

[meɪd] [ˌjuː ˈes] [kənˈsɪdər] [mɔːr] [pərˈtɪkjələli] [haʊ [wiː; wi][kʊd; kəd][moʊst] [ˈkwɪkli] [əbˈteɪn] [sʌm; səm][ˈkoʊkoʊ]
made us consider more particularly how we could most quickly obtain some cocoa
制成 我们 考虑 更多的 特别 如何 我们 可以 最多 迅速地 获得 一些 可可
- [nʌts] ,
- **nuts** ,
- 坚果 ,

这让我们更加认真地思考如何才能最快地获得一些可可豆。

— [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] , — [ˈræðər] [ðæn; ðən][əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] [els] .
— which I saw hanging from the trees , — rather than about anything else .
— 哪个 我 锯 绞刑 从 这 树木 , — 相当 比 关于 任何事物 别的 :
——我看到它挂在树上, ——而不是其他任何东西。

[ˈhæri] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ; [soʊ][wiː; wi][gɑːt][ʌp] ,
Harry and Tom were thinking of exactly the same thing ; so we got up ,
哈里 和 汤姆 是 思维 的 确切地 这 相同的 事物 ; 所以 我们 得到 向上 ,
哈利和汤姆想到的正是同一件事; 于是我们起床了。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈweɪkən][ˈaʊə; ɑːr] [kəmˈpænjənz] ,
and being unwilling to awaken our companions ,
和 存在 不情愿 到 觉醒 我们的 同伴 ,
并且不愿唤醒我们的同伴,

[prəˈsiːdɪd] [təˈgeðər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlə] [triːz] ,
proceeded together along the shore till we reached one of the smaller trees ,
继续 一起 沿着 这 支撑 直到 我们 达到 一 的 这 较小的 树木 ,
我们沿着岸边一起走, 直到走到一棵较小的树旁。

[wɪtʃ] [ˈhæri] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
which Harry said he could climb without difficulty .
哪个 哈里 说 他 可以 爬 没有 困难 :
哈利说他可以轻松爬上去。

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌp][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈbetər] , ” [kraɪd] [tɑːm] ;
“ **Then the sooner you are up it the better ,** ” **cried Tom ;**
“ 然后 这 很快 你 是 向上 它 这 更好的 , ” 哭 汤姆 ;
“那你越早起来越好,”汤姆喊道;

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][get] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɑːlɪd][tuː; tə] [iːt] [suːn] , [aɪ][mʌst; məst][tɜːrɪn][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃiːp] ,
“ **for if I don't get something solid to eat soon , I must turn into a sheep ,**
“ 为了 如果 我 不 得到 某物 坚硬的 到 吃 很快 , 我 必须 转动 进入 一个 羊 ,
“因为如果我再得不到一些固体食物, 我就会变成一只绵羊。”

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] . “
and begin to nibble the grass and leaves .”
和 开始 到 蚕食 这 草 和 树叶 : “
然后开始啃食草和树叶。

“ [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ðæn; ðən] [ʃiːp] [iːt] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] , ” [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈseɪɪŋ] ;
“ **Other animals than sheep eat grass and leaves ,** ” **I could not help saying ;**
“ 其他 动物 比 羊 吃 草 和 树叶 , ” 我 可以 不是 帮助 说 ;
“除了羊以外, 其他动物也吃草和树叶,”我忍不住说道;

“ [ju:; jʊ] [maɪ] [faɪnd] [jɔ:rsɛlf] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .

“ **you might find yourself turned into one of them** .

“ 你 可能 寻找 你自己 转向 进入 一 的 他们 :

“你可能会发现自己变成了他们中的一员。”

“ [ˈtɑ:mi] [lʊkt] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋɡri] , [wɪt] [səˈpraɪzd] [ˈhæri] , [hu:] [dɪd] [nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [maɪ]

“ **Tommy looked somewhat angry , which surprised Harry , who did not understand my**

“ 汤米 看起来 有些 生气的 , 哪个 惊讶 哈里 , WHO 做过 不是 理解 我的

[əˈlu:ʒ(ə)n] ,

allusion ,

典故 ,

汤米看起来有些生气，这让哈利感到惊讶，他没听懂我的暗示。

[ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [si:n] [ˈi:ðər] [ə; eɪ] [ʃi:p] [ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈdɑ:ŋki] .

never having seen either a sheep or a donkey .

绝不 拥有 已见 任何一个 一个 羊 或者 一个 驴 :

我以前从未见过绵羊或驴。

“ [dəʊnt] [ˈkwa:rəl] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Don't quarrel , ” he said** .

“ 不 争吵 , ” 他 说 :

“别争吵了，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [su:n] [get] [ðə; ði] [ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌts] ; [ænd; ənd] [tɑ:m] [meɪ] [i:t] [ə; eɪ] [hʊʊl] [wʌn] [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] .

“ **I will soon get the cocoa - nuts ; and Tom may eat a whole one if he likes** .

“ 我 将要 很快 得到 这 可可 - 坚果 ; 和 汤姆 可能 吃 一个 所有的 一 如果 他 点赞 :

“我很快就会拿到可可豆；如果汤姆喜欢的话，他可以吃掉一整个。”

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sɑ:ks] ,

“ **So saying , he pulled off his shoes and socks** ,

“ 所以 说 , 他 拉 离开 他的 鞋 和 袜子 ,

说着，他脱掉了鞋袜。

[ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ˈni:ðər] [ˈtɑ:mi] [nɔ:r] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

and began climbing the tree in a way neither Tommy nor I could have

和 开始 攀登 这 树 在 一个 方式 两者都不 汤米 也不 我 可以 有

[əˈkɑ:mplɪft] .

accomplished .

完成 :

然后他开始爬树，而我和汤米都无法做到这一点。

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈi:gərli] .

We watched him eagerly .

我们 观看 他 急切地 :

我们饶有兴致地看着他。

[aɪ] [ræn] [ˌʌndər] [ðə; ði] [tri:] , [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðəm; ðəm] .

I ran under the tree , intending to catch them .

我 跑 在下面 这 树 , 意图 到 抓住 他们 :

我跑到树下，打算抓住它们。

“ [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [stænd] [əˈwei] , [ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [hed] , ” [ˈʃaʊtɪd]

“ **You had better stand away , or they may chance to break your head , ” shouted**

“ 你 有 更好的 站立 离开 , 或者 他们 可能 机会 到 休息 你的 头 , ” 喊叫

[ˈhæri] .

Harry .

哈里 :

“你最好离远点，否则他们可能会打爆你的头，”哈利喊道。

[ɪn] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] ,

In a short time he had reached the top of the tree ,

在 一个 短的 时间 他 有 达到 这 顶部 的 这 树 ,

很快他就爬到了树顶。

[ænd; ənd][ˈbroʊkən][ɔːf][tuː][lɑːrdʒ][ˈklʌstərz][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][,][wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hiː; hi][dɪˈsendɪd] .
and broken off two large clusters of the fruit , with which he descended .
和 破碎的 离开 二 大的 集群 的 这 水果 , 和 哪个 他 下降 .
他掰下两大串果实 , 带着它们下了山。

“ [ðeɪ][maɪt][hæv; həv][ˈbroʊkən][,][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][lɔːst][ðə; ði][mɪlk][,][”[hiː; hi]
They might have broken , and we should have lost the milk , ” he
” 他们 可能 有 破碎的 , 和 我们 应该 有 丢失的 这 牛奶 , ” 他
[əbˈzɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,
“它们可能已经破了 , 那样我们就损失了牛奶 ,”他说道。

[æz; əz][hiː; hi][riːtʃt][ðə; ði][ˈbɔːtəm] .
as he reached the bottom .
作为 他 达到 这 底部 .
当他到达底部时。

[waɪl][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪmˈplɔɪd][ɪn][ˈbreɪkɪŋ][ɔːf][ðə; ði][ˈaʊtər][hʌskz][,]
While we were employed in breaking off the outer husks ,
尽管 我们 是 受雇 在 打破 离开 这 外 谷壳 ,
当我们从事剥去外壳的工作时 ,

[ˈhæri][ræn][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][biːtʃ][ænd; ənd][brɔːt][bæk][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ɑːrp][ˈkɔːrəl][,]
Harry ran down to the beach and brought back a piece of sharp coral ,
哈里 跑 向下 到 这 海滩 和 带来 后退 一个 片 的 锋利的 珊瑚 ,
哈利跑到海滩上 , 带回了一块锋利的珊瑚。

[wɪð; wɪθ][wɪtʃ][hiː; hi][suːn][meɪd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
with which he soon made a hole in one of the cocoa - nuts .
和 哪个 他 很快 制成 一个 洞 在 一 的 这 可可 - 坚果 .
他很快就用它在 一个 可可豆上戳了个洞。

[ðer; ðər][,][”[hiː; hi][sed][,][ˈhændɪŋ][aɪˈtiː][tuː; tə][emˈiː][,][”[drɪŋk][ðæt] — [ðæt][wɪl][duː][juː; jʊ][gʊd] .
There , ” he said , handing it to me , “ drink that — that will do you good .
” 那里 , ” 他 说 , 处理 它 到 我 , ” 喝 那 — 那 将要 做 你 好的 .
“来 ,”他一边说着 , 一边把饮料递给我 , “喝这个——这对你有好处。”

[haʊ][dɪˈlɪʃəs][ðə; ði][mɪlk][ˈteɪstɪd] !
How delicious the milk tasted !
” 如何 可口的 这 牛奶 尝过 !
“这牛奶真好喝 ! ”

[aɪ][pæst][aɪˈtiː][ɑːn][tuː; tə][ˈtɑːmi] .
I passed it on to Tommy .
我 通过了 它 在 到 汤米 .
我把它转交给了汤米。

[ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][,][ˈhæri][hæd; həd][əˈnʌðər][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt][ˈredi] .
In the meantime , Harry had another cocoa - nut ready .
在 这 与此同时 , 哈里 有 其他 可可 - 坚果 准备好 .
与此同时 , 哈利又准备了一颗可可豆。

[wiː; wi][ɪnˈsɪstɪd][,][haʊˈevər][,][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈteɪkɪŋ][ðə; ði][fɜːrst][draːft][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
We insisted , however , on his taking the first draught from it .
我们 坚持 , 然而 , 在 他的 采取 这 第一的 草稿 从 它 .
但我们坚持要他先喝第一口。

[ə; eɪ][θɜːrd][ˈkəʊkəʊ] - [nʌt][səˈplaɪd][juːˈes][ɔːl][wɪð; wɪθ][æz; əz][mʌtʃ][ˈlɪkwɪd][æz; əz][wiː; wi][rɪˈkwaɪəd] ;
A third cocoa - nut supplied us all with as much liquid as we required ;
一个 第三 可可 - 坚果 供应 我们 全部 和 作为 很多 液体 作为 我们 必需的 ;
第三颗可可豆为我们提供了所需的所有液体 ;

[wiː; wi] [ðən] [brʊk] [ˈʊpən][ðə; ði] [ˈfelz] , [bʌt; bət][wʌn][ˈkʊkʊʊ] - [nʌt] [əˈfɔːd] [juː ˈes][ə; ei] [səˈfɪ(ə)nt]
we then broke open the shells , but one cocoa - nut afforded us a sufficient
我们 然后 打破 打开 这 贝壳 , 但 一 可可 - 坚果 提供 我们 一个 充足的
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

然后我们剥开椰子壳，但一个椰子就足够我们吃一顿丰盛的早餐了。

[wið; wiθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [wiː; wi] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˈaʊər; ɑːr]
With the remainder we returned to the spot where we had left our
和 这 余 我们 返回 到 这 点 在哪里 我们 有 左边 我们的
[kəmˈpænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

我们和其余的人一起返回了之前与同伴们告别的地方；

[huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [glæd] , [wen] [ðei] [əˈwʊk] , [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] [ˈredi] .
who were very glad , when they awoke , to find their breakfast ready .
WHO 是 非常 高兴的 , 什么时候 他们 醒来 , 到 寻找 他们的 早餐 准备好 .
他们醒来后非常高兴地发现早餐已经准备好了。

[ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][ˈʊvər] ,
The hurricane , I should have said , was over ,
这 飓风 , 我 应该 有 说 , 曾是 超过 ,
我应该说的是，飓风已经过去了。

[ænd; ænd][ðə; ði] [siː] [ˈglɪtəd] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
and the sea glittered brightly in the rays of the sun .
和 这 海 闪闪发光 明亮地 在 这 射线 的 这 太阳 .
阳光照耀下，大海波光粼粼。

[wiː; wi] [æskt] [ˈmʌdʒ] [ˈweðər] [hiː; hi] [prəˈpʊʊzd] [rɪˈtʃːrɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wer]
We asked Mudge whether he proposed returning at once to the island where
我们 问 穆奇 无论 他 建议的 返回 在 一次 到 这 岛 在哪里
[wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .
we had left the ship .
我们 有 左边 这 船 .

我们问穆奇是否打算立即返回我们离开船只的岛屿。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **There are several reasons against our doing so ,** ” **he answered** .
“ 那里 是 一些 原因 反对 我们的 正在做 所以 , ” 他 回答 .
“我们这样做有几个反对的理由，”他回答说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [rɪˈpər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərd] [boʊt] — [ænd; ænd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
“ **We must in the first place repair our battered boat — and that will be**
“ 我们 必须 在 这 第一的 地方 维修 我们的 伤痕累累 船 — 和 那 将要 是
[noʊ] [ˈiːzi] [dʒɑːb] ,
no easy job ,
不 简单的 工作 ,

“我们首先必须修理我们那艘破旧的船——但这绝非易事。”

[aɪ] [səˈspekt] ; [ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [tuː] [ɔːrɜː ʊərɜː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ ˈtiː]
I suspect ; and we have but two oars remaining to pull , should it
我 怀疑 ; 和 我们 有 但 二 桨 其余的 到 拉 , 应该 它
[pruːv] [kɑːm] ;
prove calm ;
证明 冷静的 ;

我怀疑；如果风平浪静，我们只剩下两支桨可以划了；

[ðen] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fu:d] [nɔ:r]['wɔ:tər] ,
then , we have no food nor water ,
然后 , 我们 有 不 食物 也不 水 ,
那时, 我们既没有食物也没有水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['distəns] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən][ju: 'es][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə]
and the distance which it has taken us a night and a day to
和 这 距离 哪个 它 有 已采取 我们 一个 夜晚 和 一个 天 到
[ə'kɑ:mplɪʃ] [meɪ] ['ɑ:kjupaɪ][ju: 'es] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ,
accomplish may occupy us three or four days in returning ,
完成 可能 占据 我们 三 或者 四 天 在 返回 ,
我们用一天一夜的时间走完的路程, 返回时可能需要三四天的时间。

[pər'hæps] [lɔ:ŋgər] , [ʊd; əd][ðə; ði] [wɪnd] [bi:; bi] ['kɑ:ntreɪ] .
perhaps longer , should the wind be contrary .
也许 更长 , 应该 这 风 是 相反 .
如果风向相反, 时间可能会更长。

[brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [pʊt] [tu:; tə] [si:] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'per] ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] ,
Before we can put to sea , therefore , we must repair our boat ,
前 我们 能 放 到 海 , 所以 , 我们 必须 维修 我们的 船 ,
因此, 在我们出海之前, 我们必须先修理好我们的船。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [ɔ:rz; oʊrz][æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [ɪf] [nɔ:t] [mɔ:r] ,
and make a couple of oars at all events , if not more ,
和 制作 一个 夫妻 的 桨 在 全部 活动 , 如果 不是 更多的 ,
在所有赛事中至少要制作几支桨, 甚至更多。

[ænd; ənd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [stɔ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['wɔ:tər] .
and obtain a sufficient stock of provisions and water .
和 获得 一个 充足的 库存 的 条款 和 水 .
并储备充足的粮食和水。

[aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə]['kəʊkəʊ] - [nʌts] ; [wi:; wi][wɔ:nt] [fɪʃ] [ɔ:r] [faʊl] ,
It won't do to trust to cocoa - nuts ; we want fish or fowl ,
它 惯于 做 到 相信 到 可可 - 坚果 ; 我们 想 鱼 或者 鸡 ,
光靠椰子是不行的; 我们要的是鱼或禽类。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [get] [ðəm; ðəm] .
and it will take us more than a day to get them .
和 它 将要 拿 我们 更多的 比 一个 天 到 得到 他们 .
我们需要一天以上的时间才能拿到它们。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:lsoʊ] [kən'sɪdər] ['weðər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [goʊ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
We must also consider whether it will be prudent to go in search of the
我们 必须 还 考虑 无论 它 将要 是 谨慎 到 去 在 搜索 的 这
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,
我们还必须考虑是否应该去寻找那艘船。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
as she may have left the harbour to look for us .
作为 她 可能 有 左边 这 港口 到 看 为了 我们 .
她可能已经离开港口来寻找我们了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi] [sɔ:] ,
Judging from the appearance of the country we saw ,
评判 从 这 外貌 的 这 国家 我们 锯 ,
从我们所看到的这个国家的面貌来看,

[wiː, wi][ɑːr, ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː, tə][faɪnd] ['eni] [fuːd] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ;
we are not likely to find any food upon it ;
我们 是 不是 可能 到 寻找 任何 食物 之上 它 ;
我们不太可能在上面找到任何食物；

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wiː, wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər]['æftər][ʃiː, ʃi][hæz; həz] [ɡɔːn] ,
so that should we arrive there after she has gone ,
所以 那 应该 我们 到达 那里 后 她 有 已消失 ,
所以，如果我们在她走后才到达那里，

[wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][biː, bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [prɪ'dɪkəmənt] [ðæn; ðən][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][biː, bi][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] .
we should be in a worse predicament than we should be by remaining here .
我们 应该 是 在 一个 更糟 困境 比 我们 应该 是 经过 其余的 这里 .
如果我们继续留在这里，我们的处境应该会比现在更糟。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrti] [ə'ɡriːɪŋ] [tuː, tə] - [prə'pəʊz(ə)] ,
" The rest of the party agreeing to Mudge's proposal ,
" 这 休息 的 这 派对 同意 到 - 提议 ,
“党内其他成员同意了穆奇的提议，

[wiː, wi] [went] [daʊn] [tuː, tə][ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [boʊt] .
we went down to the beach and anxiously examined the boat .
我们 去 向下 到 这 海滩 和 焦虑地 检查 这 船 .
我们走到海滩上，焦急地查看那艘船。

[tuː] [plæŋks] [ɪn][hɜːr; hər] ['stɑːrbərd] [bɪldʒ] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊv] [ɪn] ,
Two planks in her starboard bilge had been stove in ,
二 木板 在 她 右舷 舱底 有 到过 火炉 在 ,
她右舷舱底的两块木板被烧穿了。

[æz; əz][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pɔːr(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] ;
as had also a portion of her bow ;
作为 有 还 一个 部分 的 她 弓 ;
她也拥有她弓的一部分；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] ['wʌndərf(ə)] [ðæt] [ʃiː, ʃi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['floʊtɪd] [tɪl] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [riːtʃt]
and it seemed wonderful that she should have floated till she had reached
和 它 似乎 精彩的 那 她 应该 有 漂浮 直到 她 有 达到
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .
她能够漂浮到岸边，这似乎是一件很奇妙的事情。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪst] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ʌn'kɑːnʃəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃætərd]
Harry and I must have placed our feet unconsciously on the shattered
哈里 和 我 必须 有 放置 我们的 脚 不知不觉 在 这 破碎
[plæŋks] ,
planks ,
木板 ,
我和哈利一定是无意识地把脚放在了破碎的木板上。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['pɑːrʃəli] [pri'ventɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
and thus partially prevented the water from rushing in .
和 因此 部分 阻止 这 水 从 匆忙 在 .
因此，部分阻止了洪水涌入。

[tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [prest] [daʊn] [ðə; ði][seɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Tom , who was in the bows , had also pressed down the sail with his
汤姆 , WHO 曾是 在 这 弓 , 有 还 按下 向下 这 帆 和 他的
['bɑːdi] ,
body ,
身体 ,
当时在船头的汤姆也用身体压住了船帆。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['despəɾətli] ['kliŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrmoʊst] [θwɔːrt] .
while he was desperately clinging to the foremost thwart .
尽管 他 曾是 绝望地 依恋 到 这 首先 阻挠 .

当时他正拼命地抓住最前面的横梁。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ʼaʊə; ɑːr][prezə'veɪ(ə)n] [ɪn][noʊ] [ʼʌðər] [wei] .
We could account for our preservation in no other way .
我们 可以 帐户 为了 我们的 保存 在 不 其他 方式 .

我们无法用其他方式解释我们得以幸存的原因。

[wɪ'dəʊt] [neɪlz] , [ɔːr] [tuːlz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] [ɪk'sept] [ʼaʊə; ɑːr][klæsp] - [naɪvz] ,
Without nails , or tools of any sort except our clasp - knives ,
没有 指甲 , 或者 工具 的 任何 种类 除了 我们的 搭扣 - 刀具 ,

除了我们的折叠刀之外，无需钉子或任何其他工具，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp][tuː; tə]['rendər][ðə; ði][boʊt] [sə'fɪntli] [siː] - ['wɜːrði] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
we could scarcely hope to render the boat sufficiently sea - worthy for such a
我们 可以 几乎 希望 到 使成为 这 船 足够 海 - 值得 为了 这样的 一个

[ˈvoɪdʒ] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
voyage as we might have to take before we could get back to the ship .
航程 作为 我们 可能 有 到 拿 前 我们 可以 得到 后退 到 这 船 .

我们几乎不可能指望让这艘船具备足够的适航性，以完成我们返回船上之前可能需要进行的航行。

[wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [ɪːtʃ] [ʼʌðər] , [ˈwʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [wʌŋ] [wʊd] [sə'dʒest] [ˈsʌmθɪŋ] .
We all looked at each other , wondering whether any one would suggest something .
我们 全部 看起来 在 每个 其他 , 好奇 无论 任何 一 会 建议 某物 .

我们面面相觑，想知道有没有人会提出什么建议。

“ [ʼaʊə; ɑːr][ˈseɪfɪst] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp]
“ **Our safest plan will be to remain on the island , in the hope that the ship**
“ 我们的 最安全 计划 将要 是 到 保持 在 这 岛 , 在 这 希望 那 这 船
[meɪ] ,
may ,
可能 ,

“我们最安全的计划是留在岛上，希望船只能够.....”

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [kʌm] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː 'es] , “ [sed] [ˈmʌdʒ] .
in the course of time , come off the shore to look for us , ” said Mudge .
在 这 课程 的 时间 , 来 离开 这 支撑 到 看 为了 我们 , “ 说 穆奇 .

“随着时间的推移，他们会从岸边过来寻找我们，”穆奇说道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [wiː; wi][məʊst; məʊst][hæv; həv] [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [ɪn] [ðɪs]
“ **They will know that if we have escaped , we must have been driven in this**
“ 他们 将要 知道 那 如果 我们 有 逃脱 , 我们 必须 有 到过 驱动 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn] ;
direction ;
方向 ;

“他们会知道，如果我们逃脱了，那一定是被迫朝这个方向逃过来的；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʼaʊə; ɑːr] [kə'mændər] [wɪl] [ˈdezərt] [juː 'es] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]
and I don't think our commander will desert us till he has made a
和 我 不 思考 我们的 指挥官 将要 沙漠 我们 直到 他 有 制成 一个

[ˈθɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
thorough search in all directions .
彻底 搜索 在 全部 方向 .

我认为，我们的指挥官在彻底搜遍所有方向之前，不会抛弃我们。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈheroʊɪn] , [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] , [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] ,
If the Heroine , from any cause , does not appear ,
如果 这 女英雄 , 从 任何 原因 , 做 不是 出现 ,

如果女主角因任何原因未能出现，

[wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['weɪlə] [ɔːr][səm; səm] [ˈlðər] [kra:ft] [meɪ] [pæs] [baɪ][ænd; ənd] [si:] ['aʊər; ɑːr]
we may hope that a whaler or some other craft may pass by and see our
我们 可能 希望 那 一个 捕鲸船 或者 一些 其他 工艺 可能 经过 经过 和 看 我们的
[ˈsɪgnəlz] .
signals .
信号 ；

我们或许可以期待有捕鲸船或其他船只经过，看到我们的信号。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ；
We must keep a look - out on both sides of the island ；
我们 必须 保持 一个 看 - 出去 在 两个都 侧面 的 这 岛 ；

我们必须时刻警惕岛屿两侧的情况；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈhæpi] [rɪˈnʌf] [waɪl] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [hɪr] ，
for though we may be happy enough while we remain here ，
为了 尽管 我们 可能 是 快乐的 足够的 尽管 我们 保持 这里 ；

虽然我们留在这里可能会感到足够快乐，

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][tɜːrn] [ɔːltəˈgeðər] [ˈɪntuː] [ˈrɒbinsn] [ˈkruːsoʊz] . “
it won't do to turn altogether into Robinson Crusoes . ”
它 惯于 做 到 转动 共 进入 罗宾逊 克鲁索斯 ； “

完全变成鲁滨逊漂流记那样是不行的。

“ [ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ， [haʊˈevər] ， ” [riˈmɑːkt] [tɑːm] .
“ Pleasanter than having to keep watch , however , ” remarked Tom .
” 更令人愉悦 比 拥有 到 保持 手表 ， 然而 ， ” 评论 汤姆 ；

“不过，这总比站岗放哨要愉快得多，”汤姆说道。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv]ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [æt; ət] [hoʊm] ， ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
“ We must think of our friends at home , ” I observed .
” 我们 必须 思考 的 我们的 朋友们 在 家 ， ” 我 观察到 ；

“我们必须想着家里的朋友们，”我说道。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ri:tʃ] [ˈɪŋɡlənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɜːst] ， [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər]
“ Should the report reach England that we are lost , they will be mourning for
” 应该 这 报告 抵达 英格兰 那 我们 是 丢失的， 他们 将要 是 丧 为了

[juː ˈes] ；

us ；
我们 ；

“如果我们失踪的消息传到英国，他们会为我们哀悼；

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][wʌn][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [let] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi]
and I for one am anxious to let Captain and Mrs Hudson know that we
和 我 为了 一 是 焦虑的 到 让 队长 和 太太 哈德逊 知道 那 我们

[hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [sʌn] . “

have found their son . ”
有 成立 他们的 儿子 ； “

我本人非常想告诉哈德森船长和夫人，我们找到了他们的儿子。

“ [ˈveri] [raɪt] ， [ˈgɑːdfri] ， ” [sed] [ˈmʌdʒ] .

“ Very right , Godfrey , ” said Mudge .
” 非常 正确的 ， 戈弗雷 ， ” 说 穆奇 ；

“说得对，戈弗雷，”穆奇说道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] [ˈθɔːtf(ə)] [əˈbaʊt] [ˈlðər] ；

“ I am glad to see you thoughtful about others ；
” 我 是 高兴的 到 看 你 周到 关于 其他的 ；

“很高兴看到你体贴他人；

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [səˈpoʊz] [tɑːm] [wʊd] [wɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfæməli] [ʌnˈhæpi] ，
and I don't suppose Tom would wish to make his own family unhappy ，
和 我 不 认为 汤姆 会 希望 到 制作 他的 自己的 家庭 不开心 ；

我想汤姆应该不会希望让自己的家人不开心吧。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi]['fænsɪs] . " **as I have no doubt that they care for him more than he fancies .** "

作为 我 有 不 怀疑 那 他们 关心 为了 他 更多的 比 他 幻想 . "

我毫不怀疑，他们比他自己想象的更关心他。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] , " [sed] [tɑːm] . **" I was not thinking about them just then , "** **said Tom .** "

我 曾是 不是 思维 关于 他们 只是 然后 , " 说 汤姆 .

"我当时并没有想到他们，"汤姆说。

" [haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [seɪl] , **" However , if I catch sight of a passing sail ,** "

" 然而 , 如果 我 抓住 视线 的 一个 通过 帆 ,

"但是，如果我看到一艘帆船经过，

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə][let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] . **depend upon it I will do my best to let her know that we are here .** "

依赖 之上 它 我 将要 做 我的 最好的 到 让 她 知道 那 我们 是 这里 .

请放心，我会尽全力让她知道我们在这里。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['ɡoʊɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] **" The idea of immediately going off in the boat to try and find the ship** "

" 这 主意 的 立即地 去 离开 在 这 船 到 尝试 和 寻找 这 船

[wʌz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

"立即乘船去寻找失事船只的想法是....."

['ðerfɔːr] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'bændənd] . **therefore , of necessity abandoned .** "

所以 , 的 必要性 弃 .

因此，必然放弃。

[wiː; wi] [ə'ɡriːd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['bɪznəs] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði]['aɪlənd] , **We agreed that our first business must be to explore the island ,** "

我们 同意 那 我们的 第一的 商业 必须 是 到 探索 这 岛 ,

我们一致认为，首要任务是探索这座岛屿。

[ænd; ənd] [æ.sər'teɪn] [wʌt] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [fuːd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] . **and ascertain what supplies of food we were likely to find .** "

和 探明 什么 补给品 的 食物 我们 是 可能 到 寻找 .

并确定我们可能找到哪些食物供应。

[wiː; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'kjʊr] ['ʌðər] [fruːt] [br'saɪdz] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] , **We had little doubt that we should procure other fruit besides cocoa - nuts ,** "

我们 有 小的 怀疑 那 我们 应该 采购 其他 水果 除了 可可 - 坚果 ,

我们几乎毫不怀疑，除了可可豆之外，我们还应该采购其他水果。

[waɪl] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːlsəʊ] [əb'teɪn] ['ɔɪstər] [ɔːr] ['ʌðər] ['maːləskz] , **while we might also obtain oysters or other molluscs ,** "

尽管 我们 可能 还 获得 牡蛎 或者 其他 软体动物 ,

虽然我们也可能获得牡蛎或其他软体动物，

[ænd; ənd][pər'hæps][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] — [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fɜːrst][hæv; həv][tuː; tə] **and perhaps be able to catch fish — though we should first have to** "

和 也许 是 有能力的 到 抓住 鱼 — 尽管 我们 应该 第一的 有 到

[mænju'fæktʃər] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [ɔːr] [nets] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] . **manufacture hooks and lines or nets of some sort .** "

生产 钩子 和 线条 或者 网 的 一些 种类 .

或许还能捕鱼——尽管我们首先需要制造出鱼钩、鱼线或某种渔网。

[aɪ] [wʊd] [su:n] [get] [ə; eɪ] [fɔ:rdʒ] [ʌp] ,
I **would** **soon** **get** **a** **forge** **up** ,
 我 会 很快 得到 一个 锻造 向上 ,
 我很快就会建起一个锻炉,

ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tʃ][bi:; bi][lɔ:ŋ] [brɪfɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fju:] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][neɪlz] . ”
and I should not be long before I had a few dozen of nails . ”
和 我 应该 不是 是 长的 前 我 有 一个 很少 打 的 指甲 . ”

不久之后，我应该就能得到几十个钉子了。

“ [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] - [ɪf] - [ɪn][ðə; ði] [keɪs] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] .
“ There's another ' if ' in the case , ” observed Mudge .
” 有 其他 - 如果 - 在 这 案件 , ” 观察到 穆奇 .

“这其中还有另一个‘如果’,”穆奇说道。

“ [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi][gɑ:tʃ]['oʊvər] ,
“ Yes , sir ; but it's one that can be got over ,
” 是的 , 先生 ; 但 它是 一 那 能 是 得到 超过 ;

“是的，先生；但这是可以克服的。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [si:l] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['æni:m(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] . ”
if I can catch a seal or some other animal with a thick skin . ”
如果 我 能 抓住 一个 海豹 或者 一些 其他 动物 和 一个 厚的 皮肤 . ”

如果我能抓到一只海豹或其他皮厚的动物就好了。”

“ [sti:l] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] - [ɪf] , -
“ Still there is an ' if , '
” 仍然 那里 是 一个 - 如果 , -

“但仍然存在一个‘如果’的情况。”

“ [sed] ['mʌdʒ] .
“ said Mudge .
” 说 穆奇 .

“穆奇说道。”

“ [wel] , [sɜ:r] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][du:] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [skɪn] .
“ Well , sir , but perhaps I can do without the skin .
” 出色地 , 先生 , 但 也许 我 能 做 没有 这 皮肤 .

“先生，不过或许我可以不要皮。”

[aɪl] [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kænvəs] .
I'll try and make use of a piece of canvas .
患病的 尝试 和 制作 使用 的 一个 片 的 帆布 .

我打算找一块画布来用。

[aɪl] ['rendər][aɪ'ti:] [er] - [taɪt] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [ɔ:r][wæks] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .
I'll render it air - tight with grease or wax , or something of that sort .
患病的 使成为 它 空气 - 紧的 和 润滑脂 或者 蜡 , 或者 某物 的 那 种类 .

我会用油脂、蜡或其他类似的东西把它密封起来。

[aɪ][dəʊnt] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [sək'si:d] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][maɪ] [best] . ”
I don't promise to succeed , but I'll try my best . ”
我 不 承诺 到 成功 , 但 患病的 尝试 我的 最好的 . ”

我不能保证一定会成功，但我会尽力而为。

“ [ðæts] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][ɪk'spekt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] ['mʌdʒ] .
“ That's all we can expect of you , ” said Mudge .
” 那就是 全部 我们 能 预计 的 你 , ” 说 穆奇 .

“这就是我们对你的全部期望了,”穆奇说道。

- [prə'pəʊz(ə)l] ['sʌmwʌt] [reɪzd] ['ʌʊər; ɑ:r][həʊps] .
Tillard's proposal somewhat raised our hopes .
- 提议 有些 提高 我们的 希望 .

蒂拉德的提议多少让我们燃起了希望。

[wi:; wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,
We had , however , in the first place , to look out for water ,
我们 有 , 然而 , 在 这 第一的 地方 , 到 看 出去 为了 水 ,

然而，首先，我们必须找到水源。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] [prɪˈventɪd] [ˈəʊər; ɑːr] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][θɜːrst] ; [ænd; ənd] , [wʌt]
though the cocoa - nut milk prevented our suffering from thirst ; and , what
尽管 这 可可 - 坚果 牛奶 阻止 我们的 痛苦 从 口渴 ; 和 , 什么
[wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈiːkwəl] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
was of equal importance ,
曾是 的 平等的 重要性 ,

虽然椰子奶让我们不再口渴；而且，同样重要的是，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
to search for food .
到 搜索 为了 食物 .

寻找食物。

[brɪfɔːr] [ˈsetɪŋ] [aʊt] ,
Before setting out ,
前 环境 出去 ,

出发前，

[wiː; wi] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][kʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪk] — [ðə; ði][moʊst] [ˈredi] [ˈwepən] [wiː; wi][kʊd; kəd]
we each of us cut a long pointed stick — the most ready weapon we could
我们 每个 的 我们 切 一个 长的 尖 戳 — 这 最多 准备好 武器 我们 可以
[ˌmænjʊˈfæktʃər] ;
manufacture ;
生产 ;

我们每个人都砍下一根长长的尖棍——这是我们能制造的最便捷的武器；

[nɑːt][fɔːr; fər] [dɪˈfens] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
not for defence , for it would be useless against the arms of the natives ,
不是 为了 防御 , 为了 它 会 是 无用 反对 这 武器 的 这 本地人 ,
[ˌnɪt ˈfɔːr fər dɪfens fər ɪt wʊd biː ʊsələs əɡenst ðə ði ɑːrmz ʌv ðə ði ˈneɪtɪvz]
并非用于防御，因为对付土著人的武器毫无用处。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ɪɡˈzɪst][ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
should any exist on the island ,
应该 任何 存在 在 这 岛 ,

岛上是否有此类生物？

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈneɪb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə] [kɪl] [ˈeni] [ˈænɪmlz] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,
but to enable us to kill any animals we might meet with ,
但 到 使能够 我们 到 杀 任何 动物 我们 可能 见面 和 ,

但是为了使我们能够杀死我们可能遇到的任何动物，

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [əˈsɪst] [juː ˈes][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈeni] [rʌf] [ɡraʊnd] ,
as also to assist us in getting over any rough ground ,
作为 还 到 协助 我们 在 获得 超过 任何 粗糙的 地面 ,

同时，也帮助我们克服任何困难路段。

[ɔːr][tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔrɪsts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi]
or to beat down the brushwood should we meet with forests through which we
或者 到 打 向下 这 灌木丛 应该 我们 见面 和 森林 通过 哪个 我们
[maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [fɔːrs] [ˈəʊər; ɑːr] [wei] .
might have to force our way .
可能 有 到 力量 我们的 方式 .

或者，如果我们遇到需要强行穿过的森林，就需要砍倒灌木丛。

[ˈliːvɪŋ] [ˈtɪlɑːrd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [rɪˈperɪŋ]
Leaving Tillard to look after the boat and to make preparations for repairing
离开 蒂拉德 到 看 后 这 船 和 到 制作 准备工作 为了 维修
[hɜːr; hər] , [wiː; wi][set] [aʊt] .
her , we set out .
她 , 我们 放 出去 .

我们留下蒂拉德照看船只并准备修理，然后出发了。

[ˈmʌdʒ] [led][ðə; ði] [wei] , [tɑ:m][ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:lʊd] , - [ænd; ənd][ˈpʊʊpʊʊ]
Mudge led the way , Tom and Harry and I followed , Tamaku and Popo
穆奇 引领 这 方式 , 汤姆 和 哈里 和 我 随后 , - 和 波波
[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
brought up the rear .
带来 向上 这 后部 .

Mudge 带头, Tom、Harry 和我跟在后面, Tamaku 和 Popo 落在最后。

[wi; wi] [prəˈsi:did] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ˈlev(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] ,
We proceeded along the sea - shore , which was more level than the interior ,
我们 继续 沿着 这 海 - 支撑 , 哪个 曾是 更多的 等级 比 这 内部的 ,
我们沿着海岸线前行, 海岸线比内陆地区平坦得多。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [fju:] [ɪmˈpɛdɪmənts] [tu; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɑ:gres] .
and presented few impediments to our progress .
和 呈现 很少 障碍 到 我们的 进步 .

对我们的进展几乎没有造成任何阻碍。

[ˈæftər][ˈɡoʊɪŋ][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wi; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][ˈri:dʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd]
After going some distance to the south , we reached a region which had
后 去 一些 距离 到 这 南 , 我们 达到 一个 地区 哪个 有
[əˈpærəntli] ,
apparently ,
显然 ,

向南走了一段路后, 我们到达了一个显然已经.....的地区。

[æt; ət][noʊ] [rɪˈmoʊt] [ˈpɪriəd] , [bɪn] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [si:] — [ˈprɑ:bəbli] [ʌpˈhi:vɪd] [baɪ][sʌm; səm]
at no remote period , been covered by the sea — probably upheaved by some
在 不 偏僻的 时期 , 到过 涵盖 经过 这 海 — 大概 剧变 经过 一些
[kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
convulsion of nature .
抽搐 的 自然 .

在遥远的过去, 它曾被海水淹没——很可能是被某种自然灾害所扰乱。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈkʊʊkʊʊ] - [nʌt] [ænd; ənd][pænˈdeɪnəs] [tri:z] , [haʊˈevər] , [gru:] [ɑ:n][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skænt]
A few cocoa - nut and pandanus trees , however , grew on it , and a scant
一个 很少 可可 - 坚果 和 露兜树 树木 , 然而 , 生长 在 它 , 和 一个 稀少
[ˈz:rɪdʒ,hɜ:rɪdʒ] .
herbage .
草本植物 .

不过, 上面长着几棵椰子树和露兜树, 还有一些稀疏的草本植物。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu; tə] [ki:p] [əˈb:ŋ] [ðə; ði] [si:] - [bi:tʃ] , [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði][lənd][roʊz] ,
We were about to keep along the sea - beach , near which the land rose ,
我们 是 关于 到 保持 沿着 这 海 - 海滩 , 靠近 哪个 这 土地 玫瑰 ,
[ˈkʌvəd] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ,
covered thickly with trees ,
涵盖 浓密 和 树木 ,

我们正准备沿着海滩走, 海滩附近地势较高, 长满了茂密的树木。

[wen] [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdʒ] [ˈhʌvər] [ˈoʊvər][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][aɪ]
when I observed a number of birds hovering over the part of the island I
什么时候 我 观察到 一个 数字 的 鸟类 悬停 超过 这 部分 的 这 岛 我
[hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
have described .
有 描述 .

当我看到许多鸟儿在我所描述的岛屿上空盘旋时。

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ][ˈlev(ə)] [speɪs] [ˈkʌvəd] [æt; ət] [haɪ] [tɑrd][baɪ][ðə; ði] [si:] ,
Crossing a level space covered at high tide by the sea ,
十字路口 一个 等级 空间 涵盖 在 高的 潮 经过 这 海 ,

穿过涨潮时被海水淹没的平坦区域,

[wiː; wi] [ri:tʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈeɪdəntli] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æən; ən][ˈaɪlənd] .
we reached what was evidently at such times an island .
我们 达到 什么 曾是 显然 在 这样的 时代 一个 岛 .

我们到达了一个显然在当时是岛屿的地方。

[ˈnʌmbərləs] [bɜːrdz][hæd; həd] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər][əˈboʊd] .
Numberless birds had made it their abode .
无数 鸟类 有 制成 它 他们的 住所 .

无数的鸟儿都以这里为家。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] ,
As we approached ,
作为 我们 接近 ,

当我们靠近时，

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn][noʊ] [wei] [əˈlɑːrmd] — [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈnests] [ˈkiːpɪŋ]
they seemed in no way alarmed — those which were sitting on their nests keeping
他们 似乎 在 不 方式 惊慌 — 那些 哪个 是 坐着 在 他们的 巢穴 保持
[ðer; ðər][ˈpoʊsts] ,
their posts ,
他们的 帖子 ,

它们似乎丝毫没有惊慌——那些待在巢里坚守岗位的鸟儿，

[ˈmɪrli] [ˈpoʊkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [ˈneks] ,
merely poking out their necks ,
仅仅 戳 出去 他们的 脖子 ,

只是探出脖子而已，

[ænd; ænd] [ˈʌtərɪŋ] [sʌtʃ] [hɔːrs] [krəʊks] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈdefnd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] ,
and uttering such hoarse croaks that we were almost deafened by the sound ,
和 发出声音 这样的 嘶哑 呱呱叫 那 我们 是 几乎 耳聋 经过 这 声音 ,
他们发出嘶哑的叫声，震得我们几乎耳聋。

[ænd; ænd][kʊd; kəd] [ˈskersli] [hɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] [spiːk] .
and could scarcely hear each other speak .
和 可以 几乎 听到 每个 其他 说话 .

他们几乎听不到对方说话。

“ [həˈrɑː] ！ ” [kraɪd] [ˈmʌdʒ] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [fuːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] ;
“ **Hurrah ！** ” **cried Mudge** , “ **we have here food enough to supply all our wants** ;
“ 欢呼 ！ ” 哭 穆奇 , “ 我们 有 这里 食物 足够的 到 供应 全部 我们的 想要 ” ;

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

“好耶！”穆奇喊道，“我们这里有足够的食物来满足我们所有的需求；而且，

[wɒts] [ˈbetər] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hoʊp][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]
what's better , such as I hope we may be able to preserve for our
是什么 更好的 , 这样的 作为 我 希望 我们 可能 是 有能力的 到 保存 为了 我们的
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

更好的选择是什么？我希望我们能为航行保留一些东西。

“ [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [egz] ,
“ **A large number of the birds were sitting on their eggs** ,
“ 一个 大的 数字 的 这 鸟类 是 坐着 在 他们的 鸡蛋 ,

“很多鸟都在孵蛋，

[ænd; ɐnd][soʊ] [teɪm] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [pʊʃ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə][get][æt; ət]
and so tame were they that we had to push them over to get at
和 所以 驯服 是 他们 那 我们 有 到 推 他们 超过 到 得到 在
[ðə; ði] [sed] [egz] .
the said eggs .
这 说 鸡蛋 .

它们非常温顺，我们不得不把它们推倒才能拿到那些鸡蛋。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈnu:mərəs] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈtrɔ:pɪk] - [bɜ:rdz] , [ˈsʊti] [tə:nz] , [ænd; ɐnd] [ˈgæniɪt] .
Among them were numerous beautiful tropic - birds , sooty terns , and gannets .
之中 他们 是 很多的 美丽的 热带 - 鸟类 , 煤烟 燕鸥 , 和 塘鹅 .

其中包括许多美丽的热带鸟类、乌燕鸥和塘鹅。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜ:r; wər][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [nest] ;
The eggs of the latter were laid on the ground , without any nest ;
这 鸡蛋 的 这 后者 是 铺设 在 这 地面 , 没有 任何 巢 ;
后者的卵产在地上，没有筑巢；

[ænd; ɐnd][soʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [henz] [tu:; tə][ðer; ðər] [trʌst] ,
and so faithful were the hens to their trust ,
和 所以 忠实 是 这 母鸡 到 他们的 相信 ,
母鸡们对它们的信任如此忠诚。

[ðæt] [ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæptʃərd] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈdezərt] [ðem; ðəm] .
that they allowed themselves to be captured rather than desert them .
那 他们 允许 他们自己 到 是 捕获 相当 比 沙漠 他们 .
他们宁愿被俘也不愿抛弃他们。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ænd; ɐnd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] , [haʊˈevər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]
The most remarkable and beautiful of those we saw , however , were the
这 最多 卓越 和 美丽的 的 那些 我们 锯 , 然而 , 是 这
[ˈfrɪgət] - [bɜ:rdz] , [hu:z] [nests] ,
frigate - birds , whose nests ,
护卫舰 - 鸟类 , 谁 巢穴 ,

然而，我们所见到的最引人注目、最美丽的鸟类是军舰鸟，它们的巢穴，

[kənˈstrʌktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:ɪ] [stɪks] , [wɜ:r; wər] [si:n] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [tri:z] .
constructed of a few sticks , were seen in all the surrounding trees .
建造 的 一个 很少 棍子 , 是 已见 在 全部 这 周围 树木 .

周围所有的树上都可以看到用几根树枝搭建的简易棚屋。

[ðə; ði][oʊld][bɜ:rdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [flu:ɪ] [ɔ:f] ,
The old birds , as they flew off ,
这 老的 鸟类 , 作为 他们 飞翔 离开 ;
老鸟们飞走了，

[ɪnˈfleɪtɪd] [ðer; ðər] [blʌd] - [red] [ˈpaʊtʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [hed] ,
inflated their blood - red pouches to the size of a child's head ,
膨胀 他们的 血 - 红色的 小袋 到 这 尺寸 的 一个 孩子的 头 ,
它们将血红色的囊袋膨胀到像小孩脑袋那么大，

[ˈlʊkɪŋ] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ɪf] [lɑ:rdʒ] [ˈblædərz] [wɜ:r; wər] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [neks] ,
looking exactly as if large bladders were attached to their necks ,
寻找 确切地 作为 如果 大的 膀胱 是 随附的 到 他们的 脖子 ,
看起来就像脖子上长着巨大的膀胱一样，

[ænd; ɐnd][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪmˈpru:vɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ˈhænsəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈʌðər]
and not at all improving their appearance , handsome as they were in other
和 不是 在 全部 改善 他们的 外貌 , 英俊的 作为 他们 是 在 其他
[rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
respects :
尊重 :

而且他们的外貌丝毫没有改善，尽管他们在其他方面都很英俊。

[wiː; wi][æ̯t; ə̯t][wʌns] [fɪld] [ˈaʊ̯ə; ɑːr] [ˈpɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [egz] ; [ˈtʃuːzɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [ðə; ði]
We at once filled our pockets with eggs ; choosing such as looked the
我们 在 一次 已填 我们的 口袋 和 鸡蛋 ; 选择 这样的 作为 看起来 这
[ˈfrɛʃəst] .
freshest .
最新鲜的 .

我们立刻把口袋装满了鸡蛋，挑选看起来最新鲜的。

[wiː; wi][ˈɔːlsʊʊ] [nɑːkt] [daʊn] [æz; əz] [ˈmeni] [bɜːrdz][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər]
We also knocked down as many birds as we were likely to require for
我们 还 敲门 向下 作为 许多 鸟类 作为 我们 是 可能 到 要求 为了
[ˈaʊ̯ə; ɑːr] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] .
our dinner and supper .
我们的 晚餐 和 晚餐 .

我们还猎杀了足够多的鸟类，以满足晚餐和夜宵的需求。

[ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [reɪzd] [ˈaʊ̯ə; ɑːr] [ˈspɪrɪts] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [nʌʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈænɪm(ə)] [fuːd]
This discovery raised our spirits , as we had now as much animal food
这 发现 提高 我们的 烈酒 , 作为 我们 有 现在 作为 很多 动物 食物
[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][rɪˈkwaɪər] .
as we could require .
作为 我们 可以 要求 .

这一发现令我们精神振奋，因为我们现在拥有了所需的所有动物饲料。

[ɑːn][ˈaʊ̯ə; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [siː - [ɔːr] , [wiː; wi][met] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][kræbz] .
On our return along the sea - shore , we met with several large crabs .
在 我们的 返回 沿着 这 海 - 支撑 , 我们 遇见 和 一些 大的 螃蟹 .

沿着海岸线返回途中，我们遇到了几只大螃蟹。

[wʌn] [bɪg] [ˈfelʊʊ] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [sneɪk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː]
One big fellow had caught a snake , and was walking off with it
一 大的 同伴 有 捕捉 一个 蛇 , 和 曾是 步行 离开 和 它
[ˈrɪgəlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
wriggling in his claws ,
扭动 在 他的 爪子 ,

一个身材魁梧的家伙抓到了一条蛇，正拖着扭动着身子的蛇往外走。

[wen] [daʊn] [paʊnst] [ə; eɪ] [ˈfrɪgət] - [bɜːrd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ɔːf] [bəʊθ][kræb][ænd; ənd] [sneɪk]
when down pounced a frigate - bird , and carried off both crab and snake
什么时候 向下 猛扑 一个 护卫舰 - 鸟 , 和 携带 离开 两个都 螃蟹 和 蛇
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

这时，一只军舰鸟俯冲下来，把螃蟹和蛇一起叼走了。

[hoʊl] [ˈɑːmɪz] , [tuː] , [ʌv; əv][ˈsoʊldʒər] - [kræbz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfelz] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] ,
Whole armies , too , of soldier - crabs , with their shells on their backs ,
所有的 军队 , 也 , 的 士兵 - 螃蟹 , 和 他们的 贝壳 在 他们的 背部 ,
[ˈtʌŋk] .
还有成群结队的兵蟹，它们的壳长在背上。

[wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] , [ɔːr] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [mɔːr] [kəˈmʊdiəs] [ˈhoʊmz]
were moving about in search of prey , or looking out for more commodious homes
是 移动 关于 在 搜索 的 猎物 , 或者 寻找 出去 为了 更多的 宽敞的 房屋
;
;
;
;

它们四处游荡寻找猎物，或者寻找更舒适的住所；

[aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər][waɪz] [ˈkʌstəm] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [wʌn] [ˈhoʊm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [əˈnʌðər] .
it being their wise custom not to leave one home until they have found another .
它 存在 他们的 明智的 风俗 不是 到 离开 一 家 直到 他们 有 成立 其他 .

按照他们的习俗，在找到新的住所之前，他们不会离开原来的家。

[wen] [ðei] [nr'glekt] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] ,
When they neglect this precaution ,
什么时候 他们 忽视 这 预防 ,
当他们忽视这一预防措施时,
[ðer; ðər][sɔːft] [teɪlz] [ɑːr; ər] [ˈnrɪli] [ʃɒr] [tuː; tə][biː; bi] [næbd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnuːmərəs] [ˈenəmi]
their soft tails are nearly sure to be nabbed by one of their numerous enemies
他们的 柔软的 尾巴 是 几乎 当然 到 是 被抓获 经过 一 的 他们的 很多的 敌人
.
:
.

它们柔软的尾巴几乎肯定会被众多敌人中的一个抓住。
[ðə; ði] [sneɪks] , [æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [wɜːr; wər][naːt] [ˈvenəməs] ; [ðʊs] ,
The snakes , as far as we could judge , were not venomous ; though ,
这 蛇 , 作为 远的 作为 我们 可以 法官 , 是 不是 有毒 ; 尽管 ,
据我们判断, 这些蛇没有毒; 然而,

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][naːt][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ,
as we were not certain of that fact ,
作为 我们 是 不是 肯定 的 那 事实 ,
由于我们并不确定这一点,

[wiː; wi] [ə'grɪːd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
we agreed that it would be as well to avoid them .
我们 同意 那 它 会 是 作为 出色地 到 避免 他们 .

我们一致认为最好还是避开他们。
[ðə; ði][ˈtraːpɪk] - [bɜːrdz][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈteɪmɪst] ,
The tropic - birds were the tamest ,
这 热带 - 鸟类 是 这 最温顺的 ,
热带鸟类是最温顺的,

— [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈræðər] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrm][wiː; wi] [maɪt] [duː][ðem; ðəm] ,
— or I should rather say the least aware of the harm we might do them ,
— 或者 我 应该 相当 说 这 至少 意识到的 的 这 伤害 我们 可能 做 他们 ,
——或者更确切地说, 至少他们没有意识到我们可能会对他们造成伤害。

— [ænd; ənd] [ə'laʊd] [juː 'es][tuː; tə] [pʊt] [əʊər; ɑːr][hændz] [ˈʌndər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈkæəri] [ɔːf] [ðer; ðər]
— and allowed us to put our hands under them and carry off their
— 和 允许 我们 到 放 我们的 双手 在下面 他们 和 携带 离开 他们的
[egz] [wɪ'ðəʊt] [ˈʃʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [fɪr] .
eggs without showing the slightest fear .
鸡蛋 没有 显示 这 丝毫 害怕 .
——并且允许我们把手放在它们下面, 拿走它们的蛋, 它们没有表现出丝毫的恐惧。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ˈhɜːri] [bæk] , [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd][əʊər; ɑːr] [rɪ'triːt]
We had to hurry back , as the tide was rising , and our retreat
我们 有 到 匆忙 后退 , 作为 这 潮 曾是 上升 , 和 我们的 撤退
[maɪt] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .
might be cut off .
可能 是 切 离开 .

我们必须赶紧返回, 因为潮水正在上涨, 我们的退路可能会被切断。
[ɑːn] [rɪːtʃɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][kæst] [ə'ɔːr] ,
On reaching the bay where we were cast ashore ,
在 到达 这 湾 在哪里 我们 是 投掷 岸上 ,
到达我们被冲上岸的海湾后,

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [tɪləːrd] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈpraːgres] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːrdʒ] .
we found that Tillard had made some progress with his forge .
我们 成立 那 蒂拉德 有 制成 一些 进步 和 他的 锻造 .
我们发现蒂拉德的锻造工艺取得了一些进展。

“ [ɪf] [aɪ][kæən; kən][wʌns] [get][ðə; ði] ['belʊz] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
“ **If I can once get the bellows to work** ,
“ 如果 我 能 一次 得到 这 风箱 到 工作 ,
“如果我能让风箱运转起来,

[aɪ'ti:] [wɪl] [nɔ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [neɪlz][æz; əz][wi:; wi][wa:nt] .
it will not be long before we shall have as many nails as we want .
它 将要 不是 是 长的 前 我们 将 有 作为 许多 指甲 作为 我们 想 .
不久之后, 我们就能拥有我们想要的所有钉子了。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] ['mʌdʒ] ; " ['peɪ(ə)ns] [wɪl]
But we must have patience , sir , " he observed to Mudge ; " patience will
但 我们 必须 有 耐心 , 先生 , " 他 观察到 到 穆奇 ; " 耐心 将要
[ˌoʊvər'kʌm] [ɔ:l] ['dɪfəkəltɪz] .
overcome all difficulties .
克服 全部 困难 .
“但是, 先生, 我们必须要有耐心,”他对穆奇说道; “耐心可以克服一切困难。”

" [wi:; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər][dɪ'spʊʊzd] [tu:; tə][dɪ'spju:t] [ðɪs] ; [soʊ] , [dʒʌst] [ðen] ,
“ **We none of us were disposed to dispute this ; so , just then** ,
“ 我们 没有任何 的 我们 是 处置 到 争议 这 ; 所以 , 只是 然后 ,
“我们当中没有人愿意对此提出异议; 所以, 就在那时,

['bi:ɪŋ] ['ræðər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑ:r] [egz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
being rather anxious to cook our eggs and birds ,
存在 相当 焦虑的 到 厨师 我们的 鸡蛋 和 鸟类 ,
我们很想尽快把鸡蛋和禽类煮熟。

[aɪ] [ɪn'kwaiəd] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][get][ə; eɪ] [laɪt] [tu:; tə]['kɪnd(ə)l][aʊər; ɑ:r]['faɪər] .
I inquired how we were to get a light to kindle our fire .
我 询问 如何 我们 是 到 得到 一个 光 到 点燃 我们的 火 .
我问我们该如何弄到火来生火。

[noʊ][wʌn] [tɪl] [ðen] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .
No one till then had thought of that important point .
不 一 直到 然后 有 想法 的 那 重要的 观点 .
在此之前, 没有人想到过这一点。

[wi:; wi] [i:t] [ʌv; əv][ju: 'es] [sə:tft] [ɪn][aʊər; ɑ:r] ['pɔ:kəts] [fɔ:r; fər] [flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] ,
We each of us searched in our pockets for flint and steel ,
我们 每个 的 我们 搜索 在 我们的 口袋 为了 燧石 和 钢 ,
我们每个人都在口袋里摸索着寻找燧石和钢片,

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
but none were to be found .
但 没有任何 是 到 是 成立 .
但一个也没找到。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndər] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] .
The Sandwich Islander was applied to .
这 三明治 岛民 曾是 应用 到 .
申请者是《三明治岛民》一书。

[wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [laɪt] [baɪ]
We had heard that the natives of the South Sea Islands obtained a light by
我们 有 听到 那 这 本地人 的 这 南 海 岛屿 获得 一个 光 经过
[rʌbɪŋ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [tə'geðər] .
rubbing two pieces of wood together .
擦 二 件 的 木头 一起 .
我们听说南太平洋岛屿的土著居民通过摩擦两块木头来获取光亮。

[hi:; hi][kʊd; kəd][du:][,aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wʊd] .
He could do it , he replied , if he could find the right sort of wood .
他 可以 做 它 , 他 回复 , 如果 他 可以 寻找 这 正确的 种类 的 木头 .
他回答说，如果能找到合适的木材，他就能做到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第5/17页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprɑːses] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] , [ænd; ənd][rɪˈkwaɪərd] [taɪm] ; [soʊ] ,
But the process was not an easy one , and required time ; so ,
但 这 过程 曾是 不是 一个 简单的 一 , 和 必需的 时间 ; 所以 ,
但这个过程并不容易, 需要时间; 所以,

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhʌŋɡri] [tuː; tə] [weɪt] , [wiː; wi] [daɪnd] [ɔːf] [rɔː] [egz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrt]
as we were too hungry to wait , we dined off raw eggs , with a dessert
作为 我们 是 也 饥饿的 到 等待 , 我们 用餐 离开 生的 鸡蛋 , 和 一个 甜点
[ʌv; əv][ˈkɒkəʊ] - [nʌt] ,
of cocoa - nut ,
的 可可 - 坚果 ,
由于我们饿得等不及, 就吃了生鸡蛋, 甜点是椰子。

[wɑːʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪlk] .
washed down with the milk .
洗过 向下 和 这 牛奶 .
用牛奶送服。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [miːl] , - [set] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi]
After we had finished our meal , Tamaku set off to look for the wood he
后 我们 有 完成的 我们的 一顿饭 , - 放 离开 到 看 为了 这 木头 他
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,
我们吃完饭后, 塔玛库就出发去找他需要的木材了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪˈrektɪŋ] [sʌm; səm] [ˈɑːrbər] [ʌv; əv]
while we were employed in collecting leaves and erecting some arbours of
尽管 我们 是 受雇 在 收集 树叶 和 竖立 一些 凉亭 的
[baʊz] ,
boughs ,
树枝 ,
当我们忙着收集树叶和搭建树枝棚架的时候,

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ˈfeltər] [ɑːrˈselvz] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
in which we might shelter ourselves during the night , instead of spending it ,
在 哪个 我们 可能 庇护所 我们自己 期间 这 夜晚 , 反而 的 开支 它 ,
我们可以在那里过夜, 而不是在那里消磨时间,

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn] , [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊpən] [biːtʃ] .
as we had done the previous one , on the open beach .
作为 我们 有 完毕 这 以前的 一 , 在 这 打开 海滩 .
就像我们之前在开阔的沙滩上做的那样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [dɑːrk] [wen] - [rɪˈtɜːrnd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]
It was nearly dark when Tamaku returned , saying that he had found the
它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 - 返回 , 说 那 他 有 成立 这
[wʊd] [hiː; hi][rɪˈkwaɪərd] ;
wood he required ;
木头 他 必需的 ;
天色已近黄昏, 塔玛库回来时说他已经找到了所需的木材;

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [ˈsliːpi] ,
but as we were tired and sleepy ,
但 作为 我们 是 疲劳的 和 困 ,
但由于我们当时又累又困,

[wiː; wi] [prɪfɜːrd] [ˈlaɪn] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈkɪndld]
we preferred lying down to rest instead of waiting till a fire could be kindled
我们 首选 说谎 向下 到 休息 反而 的 等待 直到 一个 火 可以 是 点燃
[ænd; ənd] [prəˈvɪzn] [kʊkt] .
and provisions cooked .
和 条款 煮熟 .

我们宁愿躺下休息，也不愿等待生火做饭。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] .
Chapter Four .
章 四 .

第四章

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] — [ˈɔɪstər] [ɑːn] [triːz] — [ˈhəriːz] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ʃer] — [ˈaʊər; ɑːr]
On the island — Oysters on trees — Harry's narrow escape from a share — Our
在 这 岛 — 牡蛎 在 树木 — 哈利的 狭窄的 逃脱 从 一个 分享 — 我们的
[fɜːrst] [ˈbrekfəst] — - [fɔːrdʒ] — [ekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] — [wiː; wi] [ˌmænjʊˈfæktʃər] [neɪlz]
first breakfast — Tillard's forge — Expedition across the island — We manufacture nails
第一的 早餐 — - 锻造 — 远征 穿过 这 岛 — 我们 生产 指甲
[ænd; ənd] [hʊks] — [faɪnd] [ə; eɪ] [boʊt] — [səkˈsesf(ə)l] [ˈfɪʃɪŋ] — [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [rɪˈtɜːrn] — [lɔːntʃ]
and hooks — Find a boat — Successful fishing — Our friends return — Launch
和 钩子 — 寻找 一个 船 — 成功的 钓鱼 — 我们的 朋友们 返回 — 发射
[ðə; ðɪ] [boʊt] — [dɪk] [ænd; ənd] [aɪ] [stɑːrt] [tuː; tə] [seɪl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈaɪlənd] — [dɪk] [ˈteɪkən] [ɪl] — [maɪ]
the boat — Dick and I start to sail round the island — Dick taken ill — My
这 船 — 迪克 和 我 开始 到 帆 圆形的 这 岛 — 迪克 已采取 患病的 — 我的
[dɪsˈmeɪ] — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [bloʊn] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [koʊst] .
dismay — We are blown off the coast .
沮丧 — 我们 是 吹 离开 这 海岸 .

在岛上——树上的牡蛎——哈利险些被分到一份——我们的第一顿早餐——蒂拉德的铁匠铺——横穿岛屿的探险——我们制造钉子和钩子——找到一艘船——捕鱼成功——我们的朋友们回来了——下水——迪克和我开始环岛航行——迪克生病了——我的沮丧——我们被吹离海岸。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [bedz] [ʌv; əv] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈtɑːlərəbli] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑːr]
Although our beds of leaves were tolerably comfortable , and our
虽然 我们的 床 的 树叶 是 勉强可以接受 舒服的 , 和 我们的
[kloʊðz] [wɜːr; wər] [draɪ] ,
clothes were dry ,
衣服 是 干燥 ,

虽然我们用树叶铺成的床还算舒服，衣服也干爽，

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [oʊvərˈsliːp] [ɑːrˈselvz] , [bʌt; bət] [əˈwoʊk] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
we did not oversleep ourselves , but awoke at daybreak the next morning .
我们 做过 不是 睡过头 我们自己 , 但 醒来 在 拂晓 这 下一个 早晨 .

我们没有睡过头，而是在第二天早上天刚亮就醒了。

[rɪˈfreʃɪŋ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] [wiː; wi] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] , [wiː; wi] [ɔːl] [felt] [ˈveri]
Refreshing as was the cocoa - nut milk we had obtained , we all felt very
令人耳目一新 作为 曾是 这 可可 - 坚果 牛奶 我们 有 获得 , 我们 全部 毛毡 非常
[ˈθɜːrstɪ] ;
thirsty ;
渴 ;

虽然我们喝到的椰子奶非常清爽，但我们都感到非常口渴；

[soʊ] [ˈmʌdʒ] [əˈnʌʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv]
so Mudge announced his intention of setting off to look for a spring of
所以 穆奇 宣布 他的 意图 的 环境 离开 到 看 为了 一个 春天 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

于是，穆奇宣布他打算出发寻找水源。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈpɒʊ,pɒʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈbreɪkər] .
taking Popo with him to carry the breaker .
采取 波波 和 他 到 携带 这 断路器 .

他带着波波一起去搬运断路器。

- [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Tamaku sat down with his knife to cut the wood he had found into the
- 卫星 向下 和 他的 刀 到 切 这 木头 他 有 成立 进入 这

[rɪˈkwaɪərd] [[jeɪp] [fɔːr; fər] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ˈfaɪər] ;
required shape for producing fire ;
必需的 形状 为了 生产 火 ;

塔玛库坐下来，拿着刀把找到的木头砍成生火所需的形状；

[tɪlɑːrd] [prəˈsiːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fɔːrdʒ] ;
Tillard proceeded with the arrangements for his forge ;
蒂拉德 继续 和 这 安排 为了 他的 锻造 ;

蒂拉德继续着他的锻造厂的筹备工作；

[waɪl] [ˈhæəri] [ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd][aɪ] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [[ɔːr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
while Harry and Tom and I agreed to go along the shore to look for
尽管 哈里 和 汤姆 和 我 同意 到 去 沿着 这 支撑 到 看 为了
[ʃel] - [fɪʃ] ,
shell - fish ,
壳 - 鱼 ,

哈里、汤姆和我决定沿着海岸去寻找贝类。

[ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] .
and to obtain a further supply of cocoa - nuts .
和 到 获得 一个 更远 供应 的 可可 - 坚果 .

并获取更多可可豆。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːk] , [ɔːr] [ˈnæroʊ] [beɪ] ,
We had not gone far when we came to a creek , or narrow bay ,
我们 有 不是 已消失 远的 什么时候 我们 来了 到 一个 溪 , 或者 狭窄的 湾 ,

我们没走多远就来到了一条小溪，或者说是一个狭窄的海湾。

[ˈrʌnɪŋ] [ˈɪnlənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
running inland for some distance .
跑步 内陆 为了 一些 距离 .

向内陆跑了一段距离。

[ɪts] [[ɔːz] [wɜːr; wər] [ˈθɪkli] [laɪnd][wɪð; wɪθ] [triːz] , [ðer; ðər] [ruːts] [ˈbiːɪŋ] [waːʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Its shores were thickly lined with trees , their roots being washed by the water ,
它是 海岸 是 浓密 衬里 和 树木 , 他们的 根 存在 洗过 经过 这 水 ,
[ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [fruːt] ,
岸边树木茂密，树根被水流冲刷。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [baʊz] [[ˈdɪpɪŋ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
and many of their boughs dipping into it .
和 许多 的 他们的 树枝 浸渍 进入 它 .

许多树枝都伸入水中。

[nɪr] [æt; ət][hænd][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌt] [triː] [ˈberɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [fruːt] ,
Near at hand we discovered a cocoa - nut tree bearing several bunches of fruit ,
靠近 在 手 我们 发现 一个 可可 - 坚果 树 轴承 一些 成捆 的 水果 ,

我们在附近发现了一棵椰子树，上面结了好几串果实。

[ænd; ənd] [ˈhæəri] [æt; ət][wʌns] [[vɒlənˈtiəd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
and Harry at once volunteered to climb to the summit .
和 哈里 在 一次 自愿 到 爬 到 这 首脑 .

哈利立刻自告奋勇要爬到山顶。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [aɪ] [hɜːrd] [tɑːm] ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] , “ [hə'loʊ] ,
While he was thus engaged , I heard Tom shouting out , “ Halloa ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 , 我 听到 汤姆 喊叫 出去 , “ 喊叫 ,
就在他忙着这件事的时候, 我听到汤姆喊道: “你好,

[hɪr] [ɑːr; ər] ['ɔɪstər] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] !
here are oysters growing on the trees !
这里 是 牡蛎 生长 在 这 树木 !
树上竟然长着牡蛎!

“ [aɪ][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]['wɔːtər] ; [ænd; ənd]
“ I ran down to the opening by which he had gained the water ; and
“ 我 跑 向下 到 这 开幕 经过 哪个 他 有 获得 这 水 ; 和
[ðər; ðər] ,
there ,
那里 ,
“我跑到他取水的入口处; 在那里,

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ɔːl][ðə; ði] [baʊz] [riːtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] - [saɪzd]
sure enough , all the boughs reaching the surface were fringed with good - sized
当然 足够的 , 全部 这 树枝 到达 这 表面 是 流苏 和 好的 - 尺寸
[ɔɪstər] .
oysters .
牡蛎 .

果然不出所料, 所有露出水面的树枝上都挂满了个头不小的牡蛎。
[wiː; wi] ['ɡæðəd] [ðoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtɪ] ; [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər]
We gathered those we could reach ; and looking down into the clear water
我们 聚集 那些 我们 可以 抵达 ; 和 寻找 向下 进入 这 清除 水
[brɪ'loʊ] [ðə; ði] [triːz] ,
below the trees ,
以下 这 树木 ,
我们把能接触到的人都聚集起来; 向下望去, 可以看到树下清澈的湖水,

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɜːr; wər] ['θɪkli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['nuːtrətɪv]
I saw that the rocks at the bottom were thickly covered with those nutritive
我 锯 那 这 岩石 在 这 底部 是 浓密 涵盖 和 那些 营养
[ʃel] - [fɪ] ,
shell - fish ,
壳 - 鱼 ,

我看到水底的岩石上密密麻麻地覆盖着那些营养丰富的贝类。
[ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [groʊθ] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] ['smɔːlər] .
in every stage of growth , many of the size of a shilling and even smaller .
在 每一个 阶段 的 生长 , 许多 的 这 尺寸 的 一个 先令 和 甚至 较小的 .
在每个生长阶段, 许多都只有一先令大小, 甚至更小。

[hɪr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fuːd] ; [ænd; ənd] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ]
Here , at all events , was an unfailing supply of food ; and , encouraged by
这里 , 在 全部 活动 , 曾是 一个 永不失败 供应 的 食物 ; 和 , 鼓励 经过
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
the discovery ,
这 发现 ,
无论如何, 这里食物供应充足; 而且, 在这一发现的鼓舞下,

[wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [stɪl] ['fɜːrðər] [və'raɪəti] .
we hoped that we should obtain a still further variety .
我们 希望 那 我们 应该 获得 一个 仍然 更远 种类 .
我们希望能够获得更多品种。

[ˈhævɪŋ] [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɔːkəts] [ænd; ənd][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] , [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Having filled our pockets and handkerchiefs , we hurried back to the
拥有 已填 我们的 口袋 和 手帕 , 我们 慌忙 后退 到 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

我们把口袋和手帕都塞满了，然后赶紧跑回树下。

[daʊn] [wɪtʃ] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [dɪˈsendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] .
down which Harry was descending with a load of cocoa - nuts .
向下 哪个 哈里 曾是 下降 和 一个 加载 的 可可 - 坚果 .

哈利正提着一大堆可可豆往下走。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɔɪstər] ,
On our showing him the oysters ,
在 我们的 显示 他 这 牡蛎 ,

当我们给他看牡蛎时，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] ,
he observed that they were too small to be of much use ,
他 观察到 那 他们 是 也 小的 到 是 的 很多 使用 ,

他观察到它们太小，用处不大。

[ænd; ənd] [ˌvɒləntiəd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][daɪv][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ænd; ənd] [əbˈteɪn] [sʌm; səm][ˈlɑːrdʒər]
and volunteered at once to dive to the bottom and obtain some larger
和 自愿 在 一次 到 潜水 到 这 底部 和 获得 一些 更大的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

他立即自告奋勇潜到水底去捕捞一些更大的鱼。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] ; [wen] , [ˈstriːpɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi][æt; ət]
We accordingly returned to the bay ; when , stripping off his clothes , he at
我们 因此 返回 到 这 湾 ; 什么时候 , 脱衣舞 离开 他的 衣服 , 他 在
[wʌnz] [plʌndʒd] [ɪn] ,
once plunged in ,
一次 暴跌 在 ,

于是我们返回海湾；这时，他脱掉衣服，立刻跳入水中。

[ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈɔɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
and soon brought a number of large oysters to the surface in his
和 很快 带来 一个 数字 的 大的 牡蛎 到 这 表面 在 他的
[ˈhæŋkətʃɪf] ,
handkerchief ,
手帕 ,

很快，他就用手帕捞出了好几只大牡蛎。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
which he had taken down with him for the purpose .
哪个 他 有 已采取 向下 和 他 为了 这 目的 .

他为此目的特意带了下来。

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɪnʌf] , ” [hiː; hi] [sed] , — “ [aɪ] [wɪl] [suːn] [get][sʌm; səm] [mɔːr] ;
“ **Oh , there are not enough , ” he said , — “ I will soon get some more ;**
” 哦 , 那里 是 不是 足够的 , ” 他 说 , — ” 我 将要 很快 得到 一些 更多的 ;

“哦，还不够，”他说，“我很快就会再弄一些；

” [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [plʌndʒd] [daʊn] .
” **and again he plunged down .**
” 和 再次 他 暴跌 向下 .

然后他又一次纵身跃下。

[wiː wi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , ['wɜ:rkiŋ] [ə'veɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
We could see him at the bottom , working away with his knife .
我们 可以 看 他 在 这 底部 , 在职的 离开 和 他的 刀 .

我们可以看到他在下面，正拿着刀忙碌着。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [hæf][ðə; ði][taɪm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs] .
I could not have remained half the time beneath the surface .
我 可以 不是 有 剩余 一半 这 时间 下面 这 表面 .

我不可能有一半的时间都待在水下。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
While he was thus engaged ,
尽管 他 曾是 因此 已订婚的 ,

在他忙于此事期间，

[aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
I caught sight of a dark object at the entrance of the bay .
我 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 目的 在 这 入口 的 这 湾 .

我在海湾入口处瞥见了一个黑色物体。

[ˈhɔ:rər] [si:zd] [em 'i:] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] .
Horror seized me , for I knew it to be a shark .
恐怖 查获 我 , 为了 我 知道 它 到 是 一个 鲨鱼 .

我顿时感到恐惧，因为我知道那是一条鲨鱼。

[aɪ] ['ri:kt] [aʊt][tu:; tə] ['hæri] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
I shrieked out to Harry to return .
我 尖叫 出去 到 哈里 到 返回 .

我大声喊哈利回来。

[tɑ:m][ˈɔ:lsʊʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['mɑ:nstər] , [ænd; ənd] ,
Tom also saw the fearful monster , and ,
汤姆 还 锯 这 可怕 怪物 , 和 ,

汤姆也看到了那可怕的怪物，而且，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['kredit] ,
with a presence of mind for which I should not have given him credit ,
和 一个 在场 的 头脑 为了 哪个 我 应该 不是 有 给定 他 信用 ,

他临危不乱，表现出的冷静沉着令我始料未及。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] ['ɔɪstər] [ænd; ənd][sent][aɪ 'ti:] ['skɪmɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfs]
he took up one of the larger oysters and sent it skimming along the surface
他 采取 向上 一 的 这 更大的 牡蛎 和 发送 它 撇脂 沿着 这 表面

,
.
,

他拿起一只较大的牡蛎，让它在水面上滑行。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [meɪk] " [dʌks] [ænd; ənd] ['dreɪks] " [wɪð; wɪθ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
in the way boys are accustomed to make " ducks and drakes " with pieces of
在 这 方式 男孩们 是 习惯 到 制作 " 鸭子 和 龙 " 和 件 的

[slɛɪt] [ɑ:n][ə; eɪ][kɑ:m] [deɪ] [baɪ][ðə; ði] [si:] - [saɪd] .
slate on a calm day by the sea - side .
石板 在 一个 冷静的 天 经过 这 海 - 边 .

就像男孩们习惯在海边平静的日子里用石板制作“鸭子和雄鸭”一样。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] ['fɑ:lʊʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)], [ˈhʊʊpɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə][dɪ'strækt][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
I immediately followed his example , hoping thus to distract the attention of the
我 立即地 随后 他的 例子 , 希望 因此 到 转移 这 注意力 的 这
[ʃɑ:rk] .
shark .
鲨鱼 .

我立即效仿他的做法，希望以此分散鲨鱼的注意力。

[æ̣t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] , ['hæri] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [ðen]
At length , though it seemed a long time , Harry came up , and only then
在 长度 , 尽管 它 似乎 一个 长的 时间 , 哈里 来了 向上 , 和 仅有的 然后
[ˈhɪrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][kraɪz] ,
hearing our cries ,
听力 我们的 哭泣 ,

虽然过了很久，哈利终于走了过来，这时他才听到我们的呼喊声。

[swæm] [ˈræpɪdli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] .
swam rapidly to the shore .
游泳 快速 到 这 支撑 .

迅速游到岸边。

[wi:; wi] [held] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][hændz][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
We held out our hands to help him ,
我们 握住 出去 我们的 双手 到 帮助 他 ,

我们伸出手去帮助他，

[ænd; ənd][aɪ] [bri:ðd] [mɔ:r] [ˈfri:li] [wen] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .
and I breathed more freely when his feet touched the dry ground .
和 我 呼吸 更多的 自由 什么时候 他的 脚 感动 这 干燥 地面 .

当他的脚触到干燥的地面时，我才感觉呼吸顺畅了许多。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][b:ŋgər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [b:st] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɑ:rk] , [dɑ:tɪŋ]
A moment longer , and he would have been lost ; for the shark , darting
一个 片刻 更长 , 和 他 会 有 到过 丢失的 ; 为了 这 鲨鱼 , 飞镖
[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

再过片刻，他就没命了；因为鲨鱼正猛地向前冲去。

[ˈɔ:lmoʊst][ræn][hɪz; ɪz] [snaʊt] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:gərnəs] [tu:; tə] [si:z] [hɪz; ɪz] [preɪ] ; [ðen] ,
almost ran his snout against the bank in his eagerness to seize his prey ; then ,
几乎 跑 他的 鼻子 反对 这 银行 在 他的 渴望 到 抢占 他的 猎物 ; 然后 ,
他急于捕食猎物，几乎用鼻子蹭到了河岸；然后，

[ˈsta:tɪld] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r][kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔɪstər] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [hi:v] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
startled by our cries , and the oysters we continued to heave at him ,
惊慌 经过 我们的 哭泣 , 和 这 牡蛎 我们 持续 到 举 在 他 ,
[hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [raʊnd] ,
he suddenly turned round ,
他 突然 转向 圆形的 ,

被我们的叫喊声和我们不断扔向他的牡蛎吓了一跳，他突然转过身来。

[ˈhwɪskɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:;][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] .
whisking the water into our faces with his tail .
搅拌 这 水 进入 我们的 面孔 和 他的 尾巴 .

它用尾巴搅动水花，泼到我们脸上。

['hæri] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['ku:lɪ] .
Harry took the matter very coolly .
哈里 采取 这 事情 非常 冷静地 .

哈利对此事表现得非常冷静。

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:rk] [dɑ:rt][æt; ət][em 'i:] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd]
" **It is not the first time I have had a shark dart at me , " he observed**
" 它 是 不是 这 第一的 时间 我 有 有 一个 鲨鱼 镖 在 我 , " 他 观察到
;
;
;
;"

“这并非我第一次被鲨鱼袭击，”他说道；

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ][kəmˈpænjən] [hu:] [hæz; həz] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈkri:tʃər]
“ **but I have generally had a companion who has attacked the creature**
“ 但 我 有 一般来说 有 一个 伴侣 who 有 遭到攻击 这 生物
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .
with his knife .
和 他的 刀 .

“但我通常会有一个同伴用刀攻击这个怪物。”

[hæd; həd][aɪ] [bɪn] [priˈperd] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][met][him; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] . “
Had I been prepared , I would have met him in the same way . ”
有 我 到过 准备 , 我 会 有 遇见 他 在 这 相同的 方式 . “
如果我早有准备，我也会以同样的方式与他见面。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [glæd][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] , [ˈhæri] , “ [aɪ] [ˈænsər] .
“ **I am very glad you did not make the experiment , Harry , ” I answered .**
“ 我 是 非常 高兴的 你 做过 不是 制作 这 实验 , 哈里 , ” 我 回答 .
“我很高兴你没有做那个实验，哈利，”我回答道。

“ [haʊˈevər] , [aɪˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tu:; tə][ju:ˈes][nɑ:t][tu:; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wiˈðaʊt]
“ **However , it is a lesson to us not to venture into the water without**
“ 然而 , 它 是 一个 课 到 我们 不是 到 风险投资 进入 这 水 没有
[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] ;
keeping a look - out ;
保持 一个 看 - 出去 ;
“然而，这给我们上了一课：不要在不保持警惕的情况下冒险进入水中；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] . “
and I am very thankful that you have escaped . ”
和 我 是 非常 感恩 那 你 有 逃脱 . “
我非常庆幸你逃脱了。

“ [soʊ][eɪˈem][aɪ] , “ [hi:; hi] [ˈænsər] ; “ [bʌt; bət] [naʊ] ,
“ **So am I , ” he answered ; “ but now ,**
“ 所以 是 我 , ” 他 回答 ; “ 但 现在 ,
“我也是，”他回答说；“但是现在，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][æz; əz] [ˈmeni] [ˈɔɪstər] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [ˈkæri] , [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tu:; tə]
as we have got as many oysters as we can carry , in addition to
作为 我们 有 得到 作为 许多 牡蛎 作为 我们 能 携带 , 在 添加 到
[ðə; ði][ˈkoukou] - [nʌts] ,
the cocoa - nuts ,
这 可可 - 坚果 ,
除了可可豆之外，我们还带走了尽可能多的牡蛎。

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [dʒɔɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈbrekfəst] . “
we may as well join our friends and have breakfast . ”
我们 可能 作为 出色地 加入 我们的 朋友们 和 有 早餐 . “
我们不如和朋友们一起吃早餐吧。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] - [wɪl] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , “ [sed] [tɑ:m] ;
“ **I hope that Tamaku will have managed to light a fire , ” said Tom ;**
“ 我 希望 那 - 将要 有 管理 到 光 一个 火 , ” 说 汤姆 ;
“我希望塔玛库已经成功点燃了一把火，”汤姆说；

“ [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd][ˈkoukou] - [nʌts] [ɑ:r; ər][naɪs] [ɪˈnʌf] [æz; əz] [ðei] [ɑ:r; ər] , [aɪ]
“ **for though the oysters and cocoa - nuts are nice enough as they are , I**
“ 为了 尽管 这 牡蛎 和 可可 - 坚果 是 好的 足够的 作为 他们 是 , 我
[dəʊnt] [laɪk] [rɔ:] [egz] ;
don't like raw eggs ;
不 喜欢 生的 鸡蛋 ;
“虽然牡蛎和椰子本身就很好吃，但我并不喜欢生鸡蛋；

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speɪ] [fænsɪ][fɔːr; fər][sʌm; səm] [roʊst] - [dʌk] .
and I have an especial fancy for some roast - duck .
和 我 有 一个 特别的 想要 为了 一些 烤 - 鸭子 .

我特别喜欢吃烤鸭。

" [æz; əz][wiː; wi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm]
" As we approached the bay we saw a cloud of smoke ascending from
" 作为 我们 接近 这 湾 我们 锯 一个 云 的 抽烟 上升 从
[ðə; ði][sænd] ,
the sand ,
这 沙 ,

“当我们靠近海湾时，我们看到沙滩上升起一团烟雾。”

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [faʊnd] - ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fʌɪər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and we found Tamaku busily employed in blowing up a fire which he had
和 我们 成立 - 忙碌地 受雇 在 吹 向上 一个 火 哪个 他 有
[kɪndld] [ðer; ðər] .
kindled there .
点燃 那里 .

我们发现塔玛库正忙着吹灭他自己点燃的那堆火。

[wiː; wi] [suːn] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [æskt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ðɪs] [spɑːt] .
We soon rejoined him , and asked why he had chosen this spot .
我们 很快 重新加入 他 , 和 问 为什么 他 有 选定 这 点 .

我们很快与他汇合，并问他为什么选择这个地方。

" [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [laɪtɪd] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
" Because , you see , if I had lighted it on the grass ,
" 因为 , 你 看 , 如果 我 有 照明 它 在 这 草 ,

“因为，你看，如果我是在草地上点燃的，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒər][fʌɪər][ðæŋ; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['plez(ə)nt] .
we might have had a larger fire than would have been pleasant .
我们 可能 有 有 一个 更大的 火 比 会 有 到过 令人愉快的 .

我们可能遇到了一场比预期更大的火灾。

" [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][fʌɪər] , [ˈpoʊˌpoʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['breɪkər]
" While we were standing round the fire , Popo came back with a breaker
" 尽管 我们 是 常设 圆形的 这 火 , 波波 来了 后退 和 一个 断路器
[ʌv; əv][wɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

“我们围坐在篝火旁时，波波拿着一盆水回来了。”

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] ['mʌdʒ] [wʊd] [suːn] ['faːləʊ] .
saying that Mr Mudge would soon follow .
说 那 先生 穆奇 会 很快 跟随 .

他说，穆奇先生很快也会效仿。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi][set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ʌnd] [spɪt]
Wishing to surprise him , we set to work to pluck the ducks , and spit
祝 到 惊喜 他 , 我们 放 到 工作 到 采摘 这 鸭子 , 和 吐
[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ,
a couple ,
一个 夫妻 ,

为了给他一个惊喜，我们开始拔鸭毛，还吐出了几只。

[ænd; ʌnd] [roʊst] [sʌm; səm] [egz] .
and roast some eggs .
和 烤 一些 鸡蛋 .

烤几个鸡蛋。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈliːʒərli] [tɔːrdz] [juːˈes] ; [bʌt; bət]
We were thus employed when we saw him coming leisurely towards us ; but
我们 是 因此 受雇 什么时候 我们 锯 他 未来 悠闲 向 我们 ; 但
[dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
discovering the fire ,
发现 这 火 ,

我们正忙着做事，这时我们看到他悠闲地朝我们走来；但发现火光后，

[hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈstaːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [ˈfɔːrwəd] .
he held up his hand with a look of astonishment , and hurried forward .
他 握住 向上 他的 手 和 一个 看 的 惊讶 , 和 慌忙 向前 .
他一脸惊讶地举起手，然后快步走上前去。

“ [wel] , [lædz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [fiːst] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
“ **We ll , lads , you have prepared a feast , ” he exclaimed ,**
“ 出色地 , 小伙子们 , 你 有 准备 一个 盛宴 , ” 他 惊呼 ,
“伙计们，你们准备了一顿盛宴！”他惊呼道。

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bəŋk] [əˈbʌv] [ðə; ði][sænd] .
sitting down on the bank above the sand .
坐着 向下 在 这 银行 多于 这 沙 .
坐在沙滩上方的河岸上。

“ [aɪ][ˈɪt(ə)l] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ɡʊd] [θɪŋz] ;
“ **I little expected to have so many good things ;**
“ 我 小的 预期的 到 有 所以 许多 好的 事物 ;
“我没想到会拥有这么多好东西；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [freʃ] , [kəʊld]
and I am thankful to say that I have found a stream of fresh , cold
和 我 是 感恩 到 说 那 我 有 成立 一个 溪流 的 新鲜的 , 寒冷的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
我很庆幸地找到了一条清澈冰凉的小溪。

[ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
issuing from the side of the hill ,
发行 从 这 边 的 这 爬坡道 ,
从山坡上冒出来，

[ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈbeɪs(ə)n] — [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɔːt] [rɪˈzɪst] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ;
and falling into a deep basin — in which I could not resist taking a bath ;
和 坠落 进入 一个 深的 盆地 — 在 哪个 我 可以 不是 抵抗 采取 一个 洗澡 ;
然后掉进了一个深盆里——我忍不住进去洗了个澡；

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] .
and I would advise you to do the same .
和 我 会 建议 你 到 做 这 相同的 .
我建议你也这样做。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhʌŋɡri] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rəʊst] - [dʌks] ,
“ **We were too hungry to wait for the roast - ducks ,**
“ 我们 是 也 饥饿的 到 等待 为了 这 烤 - 鸭子 ,
“我们太饿了，等不及烤鸭了。”

[soʊ][wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] [ɑːn] [egz] [ænd; ənd] [ˈɔɪstər] , [wɪð; wɪθ]
so we sat down and commenced our breakfast on eggs and oysters , with
所以 我们 卫星 向下 和 开始 我们的 早餐 在 鸡蛋 和 牡蛎 , 和
[ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [mɪlk] .
cocoa - nut milk .
可可 - 坚果 牛奶 .
于是我们坐下来，开始享用早餐，早餐包括鸡蛋、牡蛎和椰子奶。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [edʒ] [ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæpɪtaɪts] , [ðə; ði] [dʌks] , [ˈʌndər]
By the time we had taken the edge off our appetites , the ducks , under
经过 这 时间 我们 有 已采取 这 边缘 离开 我们的 食欲 , 这 鸭子 , 在下面
- [suːpərɪnˈtendəns] ,
Tamaku's superintendence ,
- 督察 ,
当我们稍微缓解了饥饿感之后, 在塔玛库的监督下, 鸭子们.....

[wɜːr; wər] [ˈθɜːrəli] [kʊkt] .
were thoroughly cooked .
是 彻底 煮熟 .
完全煮熟了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈnaʊnst] [ˈeksələnt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [noʊ] [ˈɔːldəmən] [kʊd; kəd][hæv; həv]
They were pronounced excellent , and we agreed that no aldermen could have
他们 是 发音 出色的 , 和 我们 同意 那 不 市议员 可以 有
[ˈbrekfəstɪd] [ˈbetər] .
breakfasted better .
早餐 更好的 .
他们一致认为早餐非常棒, 我们也一致认为没有哪个市议员能吃得比这更好。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
“ **And what are we to do now ?**
“ 和 什么 是 我们 到 做 现在 ?
“那我们现在该怎么办? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .
我问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [nəˈsesəti] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [fuːd] ;
“ **We have no necessity to be anxious about food ;**
“ 我们 有 不 必要性 到 是 焦虑的 关于 食物 ;
“我们不必为食物而焦虑;

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [goʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
we must first of all go across to the other side of the island ,
我们 必须 第一的 的 全部 去 穿过 到 这 其他 边 的 这 岛 ,
我们首先必须到达岛的另一边,

[wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈliːv] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,
which I believe is not far off ,
哪个 我 相信 是 不是 远的 离开 ,
我认为这并不算远。

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˈsɪgnəlz] [ʃʊd; ʃəd]
and establish a look - out place from whence we can make signals should
和 建立 一个 看 - 出去 地方 从 何处 我们 能 制作 信号 应该
[ˈeni] [ˈves(ə)l] [pæs] [baɪ] ,
any vessel pass by ,
任何 血管 经过 经过 ,
并设立一个瞭望点, 以便我们有船只经过时可以发出信号。

“ [ˈænsər] [ˈmʌdʒ] .
“ **answered Mudge .**
“ 回答 穆奇 .
“穆奇回答道。”

“ [juː; jʊ] , [tɪlɑːrd] , [aɪ] [səˈpəʊz] , [wɪl] [prɪˈfɜːr] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [jɔːr; jər][fɔːrdʒ] ;
“ **You , Tillard , I suppose , will prefer waiting to finish your forge ;**
“ 你 , 蒂拉德 , 我 认为 , 将要 更喜欢 等待 到 结束 你的 锻造 ;
“蒂拉德, 我想你大概会更愿意等到你的锻造完成之后再做吧;

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər] , [soʊ] [ðæt] ,
and we must trust to you to keep up the fire , so that ,
和 我们 必须 相信 到 你 到 保持 向上 这 火 , 所以 那 ,
我们必须相信你能保持这股热情, 以便,

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ʃɪp] [əˈpɪr] [ɔ:f][ðə; ði] [koʊst] , [hɜːr; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [əˈtræktɪd] . "
should a ship appear off the coast , her attention may be attracted . "
应该 一个 船 出现 离开 这 海岸 , 她 注意力 可能 是 吸引 . "
如果近海出现船只, 她的注意力可能会被吸引。

" [aɪ] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [tɪlɑːrd] ; " [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][jæl; ʃəl][wɑːnt] [help]
" I'll undertake to do that , sir , " answered Tillard ; " but as I shall want help
" 患病的 承担 到 做 那 , 先生 , " 回答 蒂拉德 ; " 但 作为 我 将 想 帮助
,
,
,"
"我愿意这样做, 先生,"蒂拉德回答说; "但我需要帮助,

[aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I shall be obliged if some one will remain with me .
我 将 是 有义务 如果 一些 一 将要 保持 和 我 .
如果有人愿意留下来陪我, 我将不胜感激。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [dʒent(ə)lmən] ;
I would rather have one of the young gentlemen ;
我 会 相当 有 一 的 这 年轻的 先生们 ;
我宁愿选择一位年轻绅士;

[ðeɪ] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] [ˈpɒp, pɒʊ][ɔːr] - .
they will understand what I want better than either Popo or Tamaku .
他们 将要 理解 什么 我 想 更好的 比 任何一个 波波 或者 - .
他们比波波或塔玛库更了解我的想法。

[ˈmɪstər] [ˈreɪnɜː] , [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [baɪ][em ˈiː] ? "
Mr Rayner , will you stay by me ? "
先生 雷纳 , 将要 你 停留 经过 我 ? "
雷纳先生, 您愿意留在我身边吗?

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɔːfər] [tuː; tə][duː][soʊ] , " [aɪ] [ˈænsər] ;
" I was going to offer to do so , " I answered ;
" 我 曾是 去 到 提供 到 做 所以 , " 我 回答 ;
"我正打算这么做呢,"我回答道;

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
" although I should have liked making an exploring expedition across the island .
" 虽然 我 应该 有 喜欢 制作 一个 探索 远征 穿过 这 岛 .
"虽然我很想去岛上进行一次探险之旅。"

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz] ; [ænd; ənd] [brɪˈsaɪdʒ] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][əˈblaɪdʒ] [dɪk] ,
" I was anxious to be of use ; and besides wishing to oblige Dick ,
" 我 曾是 焦虑的 到 是 的 使用 ; 和 除了 祝 到 必须 迪克 ,
"我渴望能帮上忙; 而且, 除了想帮迪克的忙之外,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [proʊˈsiːd] .
I was curious to see how he would proceed .
我 曾是 好奇的 到 看 如何 他 会 继续 .
我很想看看他会如何应对。

[hiː; hi] [θæŋkt] [em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rti] ['wiʃɪŋ] [ju: 'es] [gʊd] - [baɪ]

He thanked me very much ; and the rest of the party wishing us good - bye

他 谢谢 我 非常 很多 ; 和 这 休息 的 这 派对 祝 我们 好的 - 再见

,

,

,

他向我道谢；其他人也向我们道别。

[set] [ɔ:f] [wið; wiθ] [ðer; ðər] [θɪk] [stɪks] [æz; əz] [ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [egz]
set off with their thick sticks as arms , and a supply of ducks and eggs
 放 离开 和 他们的 厚的 棍子 作为 武器 , 和 一个 供应 的 鸭子 和 鸡蛋
 ,
 ,
 ,

他们带着粗木棍作武器，还带了一些鸭子和鸡蛋出发了。

[waɪld] - [faʊl] , [ænd; ənd][ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [fɔːr; fər] [prəˈvɪʒnz] ,
wild - fowl , and cocoa - nuts for provisions ,
 荒野 - 鸡 , 和 可可 - 坚果 为了 条款 ,
 野禽和可可果作为食物,
 [ˈliːvɪŋ] [juːˈes][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
leaving us as much as we could require for a couple of days .
 离开 我们 作为 很多 作为 我们 可以 要求 为了 一个 夫妻 的 天 .
 给我们留下了足够我们用两天的物品。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [tɪlɑ:rd] [ænd; ənd][aɪ] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] .
As soon as they were gone , Tillard and I set to work on the forge .
 作为 很快 作为 他们 是 已消失 , 蒂拉德 和 我 放 到 工作 在 这 锻造 .
 他们一走, 蒂拉德和我就开始在锻炉上干活。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˈnɪrli] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbeləʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
He had already nearly manufactured a pair of bellows with the aid of the
 他 有 已经 几乎 制造 一个 一对 的 风箱 和 这 援助 的 这
 [ˈbɔːtəm] [ˈbɔːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
bottom boards of the boat ,
 底部 板 的 这 船 ,
 他已经借助船底的木板，几乎制作出了一对风箱。

— ['fɔ:rtʃənətli] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)] [wɪdθ; wɪtθ] , — [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [spər] ['kænvəs]
 — **fortunately** **of** **considerable** **width** , — **and** **some** **of** **the** **spare** **canvas**
 — 幸运的是 的 大量 宽度 , — 和 一些 的 这 空闲的 帆布
 [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] ['baʊz, 'boʊz] .
which **had** **remained** **in** **the** **boat's** **bows** .
 哪个 有 剩余 在 这 船的 弓 .
 ——幸运的是, 它相当宽大, ——还有一些剩余的帆布留在船头。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mə'ʃi:n] , [bʌt; bət] [sti:l] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] ['ænsər] [ɪts]
It **was** **a** **very** **rough** - **looking** **machine** , **but** **still** **was** **likely** **to** **answer** **its**
 它 曾是 一个 非常 粗糙的 - 寻找 机器 , 但 仍然 曾是 可能 到 回答 它是
 ['pɜ:rpəs] .
purpose .
 目的 .

这台机器看起来非常简陋，但仍然有可能达到预期目的。

[wiː; wi][ˈɔːlsʊt] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [əˈbɔːt] [ðə; ði] [bɔːt] [wɪtʃ] [kəd; kəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd]
We also found several pieces of iron about the boat which could be removed
 我们 还 成立 一些 件 的 铁 关于 这 船 哪个 可以 是 已移除
 [wɪˈðəʊt] [ɪmˈpeəriŋ] [ɪts] [streŋθ] ;
without impairing its strength ;
 没有 损害 它是 力量 ;

我们还发现船上有几块铁片，可以将其移除而不会影响船体的强度；

[ænd; ʌnd] [ðɪ:z] [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [rentʃ] [ɔ:f] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɑ:rp] [pi:s]
and these we managed to wrench off , with the help of a sharp piece
和 这些 我们 管理 到 扳手 离开 , 和 这 帮助 的 一个 锋利的 片
[ʌv; əv]['kɔ:rəl] .
of coral .
的 珊瑚 .

我们借助一块锋利的珊瑚碎片，才把它们撬了下来。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rdʒ] ,
At length the fire was kindled in the forge ,
在 长度 这 火 曾是 点燃 在 这 锻造 ,
最终，锻炉里的火燃了起来。

[ænd; ʌnd][ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] ['beloʊz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fleɪm] [wʌz; wəz] [prə'du:st] .
and on working the bellows a strong flame was produced .
和 在 在职的 这 风箱 一个 强的 火焰 曾是 生产 .
拉动风箱后，便产生了一股强劲的火。

[ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [tu:lz] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] ; [tu:] [lɔ:ŋ] ['pi:sɪz] [sɜ:rvd] [æz; əz] [tɑ:ŋz] ,
All our tools were composed of coral ; two long pieces served as tongs ,
全部 我们的 工具 是 由 的 珊瑚 ; 二 长的 件 服务 作为 钳 ,
我们所有的工具都是用珊瑚制成的；其中两根长条珊瑚被用作钳子。

[ænd; ʌnd] [ə'hʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæmə] .
and another as a hammer .
和 其他 作为 一个 锤 .
另一个则被当作锤子。

['hævɪŋ] ['hi:tɪd] [ðə; ði]['aɪərn] , [dɪk] [nɑ:kt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θɪn] [bɑ:r] ,
Having heated the iron , Dick knocked it out into a long thin bar ,
拥有 加热 这 铁 , 迪克 敲门 它 出去 进入 一个 长的 薄的 酒吧 ,
迪克把铁块加热后，敲打成一根细长的铁条。

[ænd; ʌnd] [ðen] ['pleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['kɔ:rəl] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən]['ænvɪl] ,
and then placing it on the mass of coral which served as an anvil ,
和 然后 放置 它 在 这 大量的 的 珊瑚 哪个 服务 作为 一个 砧 ,
然后将其放置在用作砧座的珊瑚堆上。

[kʌt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [sək'sesɪv] [[ɑ:rp] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntu:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] .
cut it with successive sharp blows of his knife into small pieces .
切 它 和 连续 锋利的 打击 的 他的 刀 进入 小的 件 .
他用刀一刀一刀地将它切成小块。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r 'i: - ['hi:tɪd] ,
Each of these had to be re - heated ,
每个 的 这些 有 到 是 关于 - 加热 ,
这些都需要重新加热。

[ænd; ʌnd]['teɪkən] [ʌp][ænd; ʌnd] [dra:pt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and taken up and dropped into a small hole with a blow from the
和 已采取 向上 和 掉落 进入 一个 小的 洞 和 一个 吹 从 这
[hæmə] ,
hammer ,
锤 ,
然后把它拿起来，用锤子敲击，扔进一个小洞里。

[wen] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ] [ə'hʌðər] [[ɑ:rp] [bloʊ] .
when the head was produced by another sharp blow .
什么时候 这 头 曾是 生产 经过 其他 锋利的 吹 .
头部被另一次猛击击中。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [neɪlz] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [ˈhedz] , [wɪtʃ] ,
In this way he formed a number of small nails with large heads , which ,
在 这 方式 他 形成 一个 数字 的 小的 指甲 和 大的 头部 , 哪个 ,
这样, 他就制成了许多头部较大的小钉子,

[ɪf] [nɑːt] [ˈveri] [wel] - [ˈeɪpt] , [wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .
if not very well - shaped , were at least likely to answer the purpose .
如果 不是 非常 出色地 - 形状 , 是 在 至少 可能 到 回答 这 目的 .
即使形状不太规则, 至少也能达到目的。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌm] [ˈɪʃjuːɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm][paɪn] - [ˈtriːz] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [dɪˈzɑːlv]
We had found a gum issuing from some pine - trees , which did not dissolve
我们 有 成立 一个 胶 发行 从 一些 松树 - 树木 , 哪个 做过 不是 溶解
[ɪn][ˈwɔːtər] ;
in water ;
在 水 ;
我们发现一些松树分泌出一种不溶于水的树胶;

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmɪksɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [griːs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈhæpɪli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈæftər] -
and by mixing it with some grease which we happily found in the after -
和 经过 混合 它 和 一些 润滑脂 哪个 我们 快乐地 成立 在 这 后 -
[ˈlɑːkər] ,
locker ,
储物柜 ,
我们把它和在后舱里幸运地找到的一些润滑脂混合在一起,

[ə; eɪ] [θɪk] [peɪst] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkænvəs] .
a thick paste was formed with which we payed over the canvas .
一个 厚的 粘贴 曾是 形成 和 哪个 我们 已付费 超过 这 帆布 .
我们用浓稠的糊状物涂抹在画布上。

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [hɔːld] [ʌp] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][juː ˈes][tuː; tə][get][æt; ət][bəʊθ] [liːks]
The boat had been hauled up sufficiently to enable us to get at both leaks
这 船 有 到过 拖拽 向上 足够 到 使能够 我们 到 得到 在 两个都 泄漏
[ˈdʊrɪŋ] [loʊ] [taɪd] ;
during low tide ;
期间 低的 潮 ;
船被拉上来足够高, 使我们能够在退潮时检查两个漏水点;

[soʊ][wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk] ,
so we at once set to work ,
所以 我们 在 一次 放 到 工作 ,
于是我们立即开始工作,

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪlz] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] : [ˈfɔːrtʃənətli] , [aɪ]
and were thankful to find that the nails answered very well : fortunately , I
和 是 感恩 到 寻找 那 这 指甲 回答 非常 出色地 : 幸运的是 , 我
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,
should have said ,
应该 有 说 ,
令人欣慰的是, 钉子表现非常好: 幸运的是, 我应该说,

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbrædɔːl] [ɪn][maɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ˈɔːlsʊv][ə; eɪ] [faɪl] ,
I had a small bradawl in my knife , and also a file ,
我 有 一个 小的 锥子 在 我的 刀 , 和 还 一个 文件 ,
我的刀里有一把小锥子, 还有一把锉刀。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈʃaːpənd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] .
with which I sharpened the points of the nails .
和 哪个 我 锋利 这 积分 的 这 指甲 .
我用它来磨尖锐尖。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mpliʃt] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ;
The whole work was accomplished sooner than I could have expected ;
这 所有的 工作 曾是 完成 很快 比 我 可以 有 预期的 ;

整个工作完成得比我预想的要快得多；

[ænd; ənd] [tɪlə:rd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [brɪ'li:f] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wʊd] [kʌm] [θru:] [ðə; ði]
and Tillard declared his belief that not a drop of water would come through the
和 蒂拉德 声明 他的 信仰 那 不是 一个 降低 的 水 会 来 通过 这
[dæmɪdʒd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,
damaged part of the boat ,
损坏的 部分 的 这 船 ,

蒂拉德宣称他相信，即使船体受损，也不会有一滴水渗进来。

[wət'evər] [aɪ 'ti:] [maɪt] [du:] ['els,wer] .
whatever it might do elsewhere .
任何 它 可能 做 别处 .

无论它在其他地方会做什么。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][traɪ][hɜ:r; hər] , ” [aɪ] [sed] , [wen] ['aʊər; ɑ:r][ləst] [neɪl][wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] .
“ **I wish we could try her ,** ” **I said , when our last nail was expended .**
“ 我 希望 我们 可以 尝试 她 , ” 我 说 , 什么时候 我们的 最后的 指甲 曾是 已支出 .
“真希望我们能试试她,”当我们用完最后一个钉子时，我说。

“ [weɪt] ['peɪʃntli] , [mɪstər] ['reɪnə-] , ” ['ænsər] [dɪk] ; “ [wen] [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz] , [wi:l] [get][hɜ:r; hər]
“ **Wait patiently , Mr Rayner ,** ” **answered Dick ;** “ **when the tide rises , we'll get her**
“ 等待 耐心 , 先生 雷纳 , ” 回答 迪克 ; “ 什么时候 这 潮 上升 , 出色地 得到 她
[ə'floʊt] .
a float .
漂浮 .

“耐心等待吧，雷纳先生，”迪克回答说；“等潮水上涨的时候，我们就能让她浮起来了。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [həʊ'evər] , [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ɔ:l][aʊər; ɑ:r] ['efərts] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]
“ **He was mistaken , however , for with all our efforts we could not**
“ 他 曾是 错误 , 然而 , 为了 和 全部 我们的 努力 我们 可以 不是
[sək'si:d] [ɪn] ['b:ntʃɪŋ] [hɜ:r; hər] .
succeed in launching her .
成功 在 发射 她 .

然而，他错了，因为尽管我们竭尽全力，我们还是没能成功地让她下水。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] , ['ðerfɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] .
We had to wait , therefore , for the return of our companions .
我们 有 到 等待 , 所以 , 为了 这 返回 的 我们的 同伴 .

因此，我们只能等待同伴们回来。

[getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] , [həʊ'evər] , [wi:; wi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtɪ] ;
Getting into the boat , however , we made another thorough search ;
获得 进入 这 船 , 然而 , 我们 制成 其他 彻底 搜索 ;

然而，上船后，我们又进行了一次彻底的搜查；

[ænd; ənd] [waɪl] ['du:ɪŋ] [soʊ][aɪ] [faʊnd] [dʒæmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði]['æftər] - ['lɑ:kər] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
and while doing so I found jammed into a corner of the after - locker a large
和 尽管 正在做 所以 我 成立 卡住 进入 一个 角落 的 这 后 - 储物柜 一个 大的
['fɪʃɪŋ] - [hʊk] ,
fishing - hook ,
钓鱼 - 钩 ,

在检查过程中，我发现后储物柜的一个角落里卡着一个大鱼钩。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʃɑ:rkz] , [bə'ni:touz] , [ænd; ənd] [ʌðər] ['fɪni] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]
such as is used for catching sharks , bonitos , and other finny monsters of
这样的 作为 是 用过的 为了 捕捉 鲨鱼 , 鲭鱼 , 和 其他 芬尼 怪物 的
[ðə; ði] [di:p] .
the deep .
这 深的 .

例如，用于捕捞鲨鱼、鲭鱼和其他深海鱼类。

[br'saɪdz] [ðɪs] , [wi;; wi] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ][bɔ:ɪ] [ʌv; əv] [twain] [ænd; ənd][sʌm; səm] [sper] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][roʊp] .
Besides this , we discovered a ball of twine and some spare pieces of rope .
除了 这 , 我们 发现 一个 球 的 缠绕 和 一些 空闲的 件 的 绳索 .

除此之外，我们还发现了一团细绳和一些备用绳子。

[dɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [hʊk] .
Dick examined the fishing - hook .
迪克 检查 这 钓鱼 - 钩 .

迪克仔细检查了鱼钩。

“ [wi;; wi][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi;; hi] [əb'zɜ:rvd] .
“ **We must keep it as it is , ” he observed .**
“ 我们 必须 保持 它 作为 它 是 , ” 他 观察到 .

“我们必须保持现状,”他说道。

“ [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɜ:t] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [fɔ:rm][aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['smɔ:lər] [hʊks] ;
“ **At first I thought that I might form it into smaller hooks ;**
“ 在 第一的 我 想法 那 我 可能 形式 它 进入 较小的 钩子 ;

“起初我以为我可以把它做成更小的钩子;

[bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] [stiɪ] [sʌm; səm][ʼaɪərən] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
but we have still some iron remaining ,
但 我们 有 仍然 一些 铁 其余的 ,

但我们还有一些铁矿剩余。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][maɪ][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['mɑ:dərət] - [saɪzd] [fɪ]
and I will try my hand at making such as will catch the moderate - sized fish
和 我 将要 尝试 我的 手 在 制作 这样的 作为 将要 抓住 这 缓和 - 尺寸 鱼

[wi;; wi][ɑ:r; ər] ['laɪkli] [tu;; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [lə'gu:n] [ɔ:r][aʊt'saɪd] [ðə; ði] [ri:f] .
we are likely to find in the lagoon or outside the reef .
我们 是 可能 到 寻找 在 这 泻湖 或者 外部 这 礁 .

我将尝试制作一些能够钓到我们在泻湖或礁石外可能找到的中等大小鱼类的鱼饵。

“ [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [fɔ:rdʒ] , [dɪk] [æt; ət][wʌns] [set][tu;; tə] [wɜ:rk] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
“ **Returning to the forge , Dick at once set to work , and succeeded in**
“ 返回 到 这 锻造 , 迪克 在 一次 放 到 工作 , 和 成功了 在
['feɪpɪŋ] [fɔ:r] [hʊks] ,
shaping four hooks ,
成型 四 钩子 ,

回到锻炉旁，迪克立刻开始工作，成功地锻造了四个钩子。

[ðəʊ] [hi;; hi][ænd; ənd][aɪ] [bə:nd] [ʼaʊər; ɑ:r] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ(ə)n] .
though he and I burned our fingers in the operation .
尽管 他 和 我 烧伤 我们的 手指 在 这 手术 .

虽然我和他都在手术中烫伤了手指。

[ɑ:n] ['traɪɪŋ] [ðəm; ðəm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu;; tə][bi;; bi] [tu:] [sɔ:ft] [fɔ:r; fər][ju:z] .
On trying them , however , they were found to be too soft for use .
在 尝试 他们 , 然而 , 他们 是 成立 到 是 也 柔软的 为了 使用 .

但试用后发现它们太软，无法使用。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ˈtempər][ðem; ðəm] , ” [aɪ][əbˈzɜːrvd] ; [ænd; ənd][aɪ][ræn][ænd; ənd][fɪld][ə; eɪ][ˈkoʊkoʊ] -
“ We must temper them , ” I observed ; and I ran and filled a cocoa -
我们 必须 脾气 他们 , ” 我 观察到 ; 和 我 跑 和 已填 一个 可可 -
[nʌt] - [fel][wið; wiθ][ˈwɔːtər] .
nut - shell with water .
坚果 - 壳 和 水 .

“我们必须对它们进行改良,”我说道; 然后我跑去用一个椰子壳装满了水。

[wiː; wi][əˈgen][ˈhiːtɪd][ðə; ði][hʊks][ænd; ənd][plʌndʒd][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
We again heated the hooks , and plunged them into the water ,
我们 再次 加热 这 钩子 , 和 暴跌 他们 进入 这 水 ,
我们再次加热了鱼钩, 然后将它们浸入水中。

[wen][wiː; wi][faʊnd][ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][kənˈsɪdərəbli][ˈhɑːndnd] .
when we found that they were considerably hardened .
什么时候 我们 成立 那 他们 是 相当 硬化 .
当我们发现它们已经相当坚硬时。

[aɪ][ðen][wɜːrkt][əˈweɪ][wið; wiθ][ðə; ði][faɪl][tɪl][aɪ][hæd; həd][ˈʃɑːpənd][ðə; ði][bɑːbz][ænd; ənd][rɪˈdjʊst]
I then worked away with the file till I had sharpened the barbs and reduced
我 然后 工作 离开 和 这 文件 直到 我 有 锋利 这 倒钩 和 减少
[ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][fer][feɪp] .
them to a fair shape .
他们 到 一个 公平的 形状 .
然后我用锉刀仔细打磨, 直到把倒钩磨尖, 并把它们修成比较好的形状。

[wið; wiθ][ðə; ði][twain][wiː; wi][ˌmænjəˈfæktʃər][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈsɜːrvɪsəb(ə)l][laɪnz] ,
With the twine we manufactured a couple of serviceable lines ,
和 这 缠绕 我们 制造 一个 夫妻 的 可用 线条 ,
我们用这些绳子制作了几条能用的绳索,

[tuː; tə][wɪtʃ][wiː; wi][əˈtætʃt][sʌm; səm][smɔːl][ˈpiːsɪz][ʌv; əv][ˈkɔːrəl] .
to which we attached some small pieces of coral .
到 哪个 我们 随附的 一些 小的 件 的 珊瑚 .
我们在珊瑚上附着了一些小块珊瑚。

[ˈʌʊər; ɑːr][kəmˈpænjənz][nɑːt][ˈhævɪŋ][rɪˈtɜːrnd] ,
Our companions not having returned ,
我们的 同伴 不是 拥有 返回 ,
我们的同伴们还没有回来,

[wiː; wi][əˈgriːd][tuː; tə][wɔːk][əˈbɜːŋ][ðə; ði][ˈʃɔːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɔːrθwərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔɪstər][kriːk] ,
we agreed to walk along the shore to the northward of the oyster creek ,
我们 同意 到 走 沿着 这 支撑 到 这 向北 的 这 牡蛎 溪 ,
我们决定沿着牡蛎溪北岸的海岸线散步。

[wer][ˈhæri][hæd; həd][bɪn][soʊ][ˈnɪrli][kɔːt][baɪ][ðə; ði][ʃɑːrk] .
where Harry had been so nearly caught by the shark .
在哪里 哈里 有 到过 所以 几乎 捕捉 经过 这 鲨鱼 .
哈利差点就被鲨鱼抓住了。

[ˈhævɪŋ][meɪd][ʌp][ˈʌʊər; ɑːr][ˈfaɪər][soʊ][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈlaɪkli][tuː; tə][goʊ][aʊt][brɪˈfɔːr][ˈʌʊər; ɑːr]
Having made up our fire so that it was not likely to go out before our
拥有 制成 向上 我们的 火 所以 那 它 曾是 不是 可能 到 去 出去 前 我们的
[rɪˈtɜːrn] ,
return ,
返回 ,
我们把火堆生好, 确保在我们返回之前不会熄灭。

[wiː; wi][set][fɔːrθ][wið; wiθ][ˈʌʊər; ɑːr][stɪks][ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][hændz] .
we set forth with our sticks in our hands .
我们 放 前进 和 我们的 棍子 在 我们的 双手 .
我们手持木棍出发了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] [ˈræpɪdli] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈʌʊər; ɑːr] [frendz] , — [huː]
We walked on rapidly , anxious to get back to receive our friends , — who
我们 步行 在 快速 , 焦虑的 到 得到 后退 到 收到 我们的 朋友们 , — who
[wʊd] , [wiː; wi] [θɔːt] ,
would , we thought ,
会 , 我们 想法 ,
我们加快脚步, 急切地想回去迎接朋友们——我们心想, 谁会愿意呢?

[æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [rɪˈtʃːrɪn] [brɪfɔːr] [ˈnaɪt fɔːl] .
at all events return before nightfall .
在 全部 活动 返回 前 黄昏 .
无论如何都要在天黑前返回。

[ˈhævɪŋ] [ˈdʌblɪd] [ðə; ði] [kriːk] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [rʌn] [fɑːr] [ˈɪnlənd] , [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
Having doubled the creek , which did not run far inland , we proceeded along the
拥有 双倍 这 溪 , 哪个 做过 不是 跑步 远的 内陆 , 我们 继续 沿着 这
[ɔːr] ,
shore ,
支撑 ,
我们沿着小溪走了两圈, 这条小溪并没有向内陆延伸很远, 然后我们沿着岸边继续前行。

[ˈtʃːrniŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [aɪz] [ˈevri] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈsiːwərd] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɪr] ,
turning our eyes every now and then seaward in case a vessel should appear ,
转弯 我们的 眼睛 每一个 现在 和 然后 向海 在 案件 一个 血管 应该 出现 ,
我们时不时地将目光转向海面, 看看是否有船只出现。

[ðəʊ] [aɪ] [ˈskɜːsli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] .
though I scarcely expected to see one .
尽管 我 几乎 预期的 到 看 一 .
虽然我几乎没指望能看到一个。

[sʌm; səm] [wei] [ɑːn] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðər] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [riːf] , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt]
Some way on we discovered another opening in the reef , through which we might
一些 方式 在 我们 发现 其他 开幕 在 这 礁 , 通过 哪个 我们 可能
[hæv; həv] [pæst] ,
have passed ,
有 通过了 ,
继续往前走, 我们发现礁石上还有另一个开口, 我们或许可以从那里通过。

[hæd; həd] [wiː; wi] [nəʊn] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [iːz] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [wʌn] [θruː] [wɪtʃ]
had we known of it , with greater ease than by the one through which
有 我们 已知 的 它 , 和 更大的 舒适 比 经过 这 一 通过 哪个
[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈentəd] .
we had entered .
我们 有 进入 .
如果我们早知道它, 那将比通过我们进入的那条路更容易得多。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [ˈoʊpənɪŋ] , [ɪf] [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [dɪˈtəːmɪnz] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː]
“ **We must go out by that opening , if Mr Mudge determines to put to sea**
“ 我们 必须 去 出去 经过 那 开幕 , 如果 先生 穆奇 决定 到 放 到 海
,
.
,
.
“如果穆奇先生决定出海, 我们就必须从那个出口出去。”

“ [əbˈzɜːrvd] [tɪləːrd] ; “ [ðəʊ] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] [ɔːr] [tʃɑːrt] ,
“ **observed Tillard ; “ though , without a compass or chart ,**
“ 观察到 蒂拉德 ; “ 尽管 , 没有 一个 罗盘 或者 图表 ,
蒂拉德观察到: “尽管没有指南针或海图,

[aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,
I doubt whether it will be wise to leave this island ,
我 怀疑 无论 它 将要 是 明智的 到 离开 这 岛 ,
我怀疑离开这座岛屿是否明智。

[wer] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] .
where we have an abundance of food .
在哪里 我们 有 一个 丰富 的 食物 .
那里食物充足。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
" **I was inclined to agree with him** ,
" 我 曾是 倾斜 到 同意 和 他 ,
我倾向于同意他的观点，

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [ɔːf] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
as I thought that we had a fair prospect of being taken off by our own
作为 我 想法 那 我们 有 一个 公平的 前景 的 存在 已采取 离开 经过 我们的 自己的
[ɪp] [ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ˈpæsɪŋ] [ˈweɪlər] .
ship or by a passing whaler .
船 或者 经过 一个 通过 捕鲸船 .
因为我当时觉得我们很有可能会被自己的船或者路过的捕鲸船救走。

[wiː; wi][hæd; həd][gɔːt] [ˈnɪrli] [əˈbrest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk]
We had got nearly abreast of the opening , and were about to turn back
我们 有 得到 几乎 并排 的 这 开幕 , 和 是 关于 到 转动 后退
,
.
,
我们几乎已经到达了入口处，正准备返回。

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈɑːbdʒekt][ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .
when I caught sight of a dark object on the shore some distance off .
什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 目的 在 这 支撑 一些 距离 离开 .
当我瞥见远处岸边有一个黑色物体时。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [tuː; tə] [dɪk] .
I pointed it out to Dick .
我 尖 它 出去 到 迪克 .
我把这件事告诉了迪克。

" [wʌt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?
" **What can that be ?**
" 什么 能 那 是 ?
“那会是什么呢？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 .
我问道。

" [aɪ ˈti:] [ləks] [tuː; tə][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] , " [hiː; hi] [ˈænsər] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
" **It looks to me like a boat , " he answered ; " and if so ,**
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 船 , " 他 回答 ; " 和 如果 所以 ,
“我看它像一艘船，”他回答说；“如果是的话，

[pərˈhæps][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [bɪˈsaɪdz] [ɑːrˈselvz] .
perhaps we may find that there are other people on the island besides ourselves .
也许 我们 可能 寻找 那 那里 是 其他 人们 在 这 岛 除了 我们自己 .
或许我们会发现，岛上除了我们之外还有其他人。

” [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [ˈiːgərli] [ɑːn] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [druː] [ˈnɪrər] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]
“ We hurried eagerly on , and as we drew nearer we saw that we were
我们 慌忙 急切地 在 , 和 作为 我们 画 更近 我们 锯 那 我们 是
[naːt] [mɪˈsteɪkən] .
not mistaken .
不是 错误 .

“我们急忙赶路，走近后发现，我们的判断并没有错。”

[ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [ˈsʌmwʌt] [ˈklʌmzɪli] [ðoʊ] [ˈstrɔːŋli] [bɪlt] , [bʌt; bət] [ˈeɪdɪdəntli] [ˈæftər]
There lay a small boat , somewhat clumsily though strongly built , but evidently after
那里 躺 一个 小的 船 , 有些 笨拙地 尽管 强烈 建造 , 但 显然 后
[ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈmɑːd(ə)] .
a European model .
一个 欧洲的 模型 .

那里停着一艘小船，虽然结构坚固，但略显笨拙，显然是仿照欧洲的船型建造的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪt] [ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ˈɔːlməʊst] [ˈfloʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪətʃər] [ləˈguːn] [stɪl] [fʊl]
From the position in which she lay , almost floating in a miniature lagoon still full
从 这 位置 在 哪个 她 躺 , 几乎 漂浮的 在 一个 微型 泻湖 仍然 满的
[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
of water ,
的 水 ,

她躺着的姿势，几乎是漂浮在一个仍然充满水的小型泻湖中。

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][baɪ][æn; ən][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [haɪ] [siː] ,
we agreed that she must have been thrown up by an unusually high sea ,
我们 同意 那 她 必须 有 到过 抛掷 向上 经过 一个 异常地 高的 海 ,
[wɜːr; wər]
我们一致认为她一定是遭遇了异常高的海浪而被抛到海里的。

[ænd; ənd] [left] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [riˈsiːdɪŋ] [weɪv] .
and left there by the receding wave .
和 左边 那里 经过 这 消退 海浪 .

被退去的海浪留在了那里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [wei] [ˈɪndʒərd] ;
She was in no way injured ;
她 曾是 在 不 方式 受伤 ;

她毫发无损；

[ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈʌpər] [wɜːrks][wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [liːk] [frʌm; frəm] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
and except that her upper works were likely to leak from having been
和 除了 那 她 上 作品 是 可能 到 泄露 从 拥有 到过
[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
exposed to the sun for some time ,
裸露 到 这 太阳 为了 一些 时间 ,

只是由于她上部的建筑结构长时间暴露在阳光下，可能会渗漏。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [fɪt] [fɔːr; fər][juːz] .
she was still fit for use .
她 曾是 仍然 合身 为了 使用 .

她仍然可以使用。

[hɜːr; hər] [ˈpeɪntər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][hɜːr; hər][ˈbəʊz, ˈboʊz] ; [ænd; ənd] [dɪk] , [ˈhævɪŋ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði][end] ,
Her painter was over her bows ; and Dick , having examined the end ,
她 画家 曾是 超过 她 弓 ; 和 迪克 , 拥有 检查 这 结尾 ,
[wʌz; wəz][ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈbroʊkən] [əˈdrɪft] [waɪl] [ˈtoʊɪŋ] [əˈstɜːrɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] ,
was of opinion that she had broken adrift while towing astern of a vessel ,
曾是 的 观点 那 她 有 破碎的 漂流 尽管 拖带 倒车 的 一个 血管 ,

他认为她是在被一艘船拖曳时脱离了航线。

[ˈprɑːbəbli] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] [ˈʌv; əv] [waɪnd] .
probably during a gale of wind .
大概 期间 一个 大风 的 风 .

可能是在大风天气里。

[wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [kraːft] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɪˈlɔːŋd] , [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]
What had become of the craft to which she had belonged , it was
什么 有 变得 的 这 工艺 到 哪个 她 有 属于 , 它 曾是
[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .
impossible to say .
不可能的 到 说 .

她所属的行业如今发展到什么程度，已无从知晓。

[ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [riːf] , [ɔːr] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɔːf] ,
Whether she had gone to pieces on the reef , or had managed to haul off ,
无论 她 有 已消失 到 件 在 这 礁 , 或者 有 管理 到 运输 离开 ,
无论她是在礁石上解体了，还是设法脱险，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
was the question .
曾是 这 问题 .

这是问题所在。

[ˈhʌntɪŋ] [əˈbaʊt] , [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbrookən] [ɔːr] [ænd; ɛnd] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ˈʌv; əv] [bɔːrd] ,
Hunting about , we found a broken oar and two pieces of board ,
打猎 关于 , 我们 成立 一个 破碎的 桨 和 二 件 的 木板 ,

我们四处寻找，找到了一根断桨和两块木板。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈprɑːbəbli] [bɪn] [wɔːʃt] [aʊt] [ˈʌv; əv] [hɜːr; hər] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get]
which had probably been washed out of her , “ I think that we might get
哪个 有 大概 到过 洗过 出去 的 她 , “ 我 思考 那 我们 可能 得到
[hɜːr; hər] [əˈfloʊt] ;
her afloat ;
她 漂浮 ;

可能已经被冲走了，“我想我们或许能让她浮起来；

[ænd; ɛnd] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [seɪv] [juː ˈes] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈpæd(ə)l] [hɜːr; hər] [bæk] , “
and it will save us a long walk if we can paddle her back , “
和 它 将要 节省 我们 一个 长的 走 如果 我们 能 桨 她 后退 , “
[əbˈzɜːrvd] [dɪk] .
observed Dick .
观察到 迪克 .

“如果我们能划船把她送回去，就能省去我们走很长一段路的路了，”迪克说道。

[aɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;
I agreed with him ;
我 同意 和 他 ;

我同意他的观点；

[ænd; ɛnd] [wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [ˈtʃæn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [sænd] [ˈɪntuː]
and we accordingly set to work to clear a channel through the sand into
和 我们 因此 放 到 工作 到 清除 一个 渠道 通过 这 沙 进入
[ðə; ði] [ləˈɡuːn] ,
the lagoon ,
这 泻湖 ,

于是我们开始着手清理沙地，开辟一条通往泻湖的通道。

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ˈʌv; əv] [bɔːrd] [æz; əz] [speɪdz] .
using the pieces of board as spades .
使用 这 件 的 木板 作为 黑桃 .

用棋盘上的碎片当黑桃。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [juːˈes] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [ðʊʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr]
It did not take us long ; and though it was as much as our
它 做过 不是 拿 我们 长的 ; 和 尽管 它 曾是 作为 很多 作为 我们的
[streŋθ] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] ,
strength could accomplish ,
力量 可以 完成 ,
我们没花多少时间；虽然这已经是我们力所能及的极限了，

[wiː; wi] [kənˈtraɪvd] , [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃəʊldəz] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɡʌn] , [tuː; tə][lɪft][ðə; ði][boʊt] [aʊt]
we contrived , by putting our shoulders under the gunwale , to lift the boat out
我们 人为的 , 经过 推杆 我们的 肩膀 在下面 这 舷缘 , 到 举起 这 船 出去
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ][bed] ,
of her bed ,
的 她 床 ,
我们想了个办法，把肩膀抵在舷缘下面，把船从船坞里抬了出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜːr; həɹ][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈɡuːn] .
and to launch her on the water of the lagoon .
和 到 发射 她 在 这 水 的 这 泻湖 .
并将她放入泻湖水中。

[wiː; wi] [ðen] [ɡɑːt][ɪn] ; [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː; ʃi] [liːkt] , [æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektrɪd] ,
We then got in ; and though she leaked , as we expected ,
我们 然后 得到 在 ; 和 尽管 她 泄露 , 作为 我们 预期的 ,
然后我们就进去了；虽然她像我们预料的那样泄露了信息，

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə] [beɪl] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔːtər] [fæst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp]
we were able with our hats to bale out the water fast enough to keep
我们 是 有能力的 和 我们的 帽子 到 包 出去 这 水 快速地 足够的 到 保持
[hɜːr; həɹ] [əˈfloʊt] .
her afloat .
她 漂浮 .
我们用帽子舀水，迅速把她身上的水舀出去，使她能够漂浮在水面上。

[ˈpædɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ɔːr] [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] , [wiː; wi]
Paddling on with the broken oar and one of the pieces of board , we
划桨 在 和 这 破碎的 桨 和 一 的 这 件 的 木板 , 我们
[riːtʃt] [ˈrefjuːdʒ] [beɪ] ,
reached Refuge Bay ,
达到 避难所 湾 ,
我们用断桨和一块木板继续划行，到达了避难湾。

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][ˈləndɪd] .
as we called the spot where we had landed .
作为 我们 称为 这 点 在哪里 我们 有 登陆 .
我们把降落地点称为我们降落的地方。

[mʌt] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] .
Much to our disappointment , our companions had not returned .
很多 到 我们的 失望 , 我们的 同伴 有 不是 返回 .
令我们非常失望的是，我们的同伴们还没有回来。

[ɪkˈspektɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əˈraɪv] [æt; ət][ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,
Expecting , however , that they might arrive at any moment ,
期待 , 然而 , 那 他们 可能 到达 在 任何 片刻 ,
然而，他们预计随时可能到达，

[wiː, wi] [set] [tuː, tə] [wɜːrk] [tuː, tə] [roʊst] [sʌm; səm] [egz] [ænd; ənd][ðə, ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][waɪld] -
we set to work to roast some eggs and the remainder of our wild -
我们 放 到 工作 到 烤 一些 鸡蛋 和 这 余 的 我们的 荒野 -
[faʊl] ,
fowl ,
鸡 ,

我们开始烤鸡蛋和剩下的野禽，

[sə'fɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] [hændz] .
sufficient for all hands .
充足的 为了 全部 双手 .

足够所有人使用。

[stiɪl] [ʼaʊər; ɑːr] [frendz] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] .
Still our friends did not appear .
仍然 我们的 朋友们 做过 不是 出现 .

朋友们仍然没有出现。

[ðooʊ] [wiː, wi][bɪ'gæn][tuː, tə] [fiːl] [ˈsʌmwʌt] [ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Though we began to feel somewhat anxious about them ,
尽管 我们 开始 到 感觉 有些 焦虑的 关于 他们 ,

虽然我们开始对他们感到有些焦虑，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊst] - [dʌk] [meɪd] [juː 'es][soʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]
the smell of the roast - duck made us so hungry that we could not resist the
这 闻 的 这 烤 - 鸭子 制成 我们 所以 饥饿的 那 我们 可以 不是 抵抗 这
[temp'teɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːtɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [ʃer] [wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
temptation of eating our share without waiting for them .
诱惑 的 吃 我们的 分享 没有 等待 为了 他们 .

烤鸭的香味让我们食欲大增，忍不住先吃了自己那份，没等他们吃。

[dɪk] [ðen] [set][tuː, tə] [wɜːrk] [tuː, tə] [prɪ'per] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈfɪʃɪŋ] [ɡɪr] ,
Dick then set to work to prepare our fishing gear ,
迪克 然后 放 到 工作 到 准备 我们的 钓鱼 齿轮 ,

迪克随后开始准备我们的钓鱼用具。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [nɑːt][ˈoʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈnetɪŋ] [pɪn][ænd; ənd] [ˈniːd(ə)] ,
and in the course of the evening not only made a netting pin and needle ,
和 在 这 课程 的 这 晚上 不是 仅有的 制成 一个 网 别针 和 针 ,
当晚，他不仅制作了网针，

[bʌt; bət] [ˌmænjə'fæktʃər] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] - [net] , [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]
but manufactured a landing - net , which would serve the double purpose of
但 制造 一个 降落 - 网 , 哪个 会 服务 这 双倍的 目的 的
[ˌkætʃɪŋ; 'ketɪŋ][sʌm; səm] [smɔːl] [fɪʃ] [fɔːr; fər][beɪt] ,
catching some small fish for bait ,
捕捉 一些 小的 鱼 为了 饵 ,

但他制造了一个抄网，既可以用来捕捞小鱼作鱼饵，又可以用于捕鱼。

[ænd; ənd] [ˈrɪftɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [ˈlɑːrdʒər] [fɪʃ] [ˈlaɪkli] [tuː, tə] [breɪk] [ʼaʊər; ɑːr][ˈtæk(ə)] [ʃʊd; ʃəd][wiː, wi] [ə'tempt]
and ripping up any larger fish likely to break our tackle should we attempt
和 裂谷 向上 任何 更大的 鱼 可能 到 休息 我们的 处理 应该 我们 试图
[tuː, tə] [hɔːl] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
to haul them out of the water .
到 运输 他们 出去 的 这 水 .

并尽可能地将体型较大的鱼从水中捞出，以免它们挣断我们的钓具。

[ˈdɑːrknəs] [naʊ] [keɪm] [ɑːn] ,
Darkness now came on ,
黑暗 现在 来了 在 ,

夜幕降临了。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt]
and at last we had to give up all hope of seeing our friends that
和 在 最后的 我们 有 到 给 向上全部 希望 的 看到 我们的 朋友们 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

最后，我们不得不放弃当晚见到朋友的所有希望。

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɔːbə'bɪləti] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
We agreed that in all probability they had found the distance greater than they
我们 同意 那 在 全部 可能性 他们 有 成立 这 距离 更大的 比 他们
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
had expected ;
有 预期的 ;

我们一致认为，他们很可能发现实际距离比他们预期的要大；

[soʊ] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː][ʼaʊər; ɑːr] [ʼɑːrbər] , [ænd; ənd] [ri'presɪŋ] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [help]
so creeping into our arbours , and repressing the anxiety we could not help
所以 爬行 进入 我们的 凉亭 , 和 压制 这 焦虑 我们 可以 不是 帮助
[fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

于是，我们悄悄潜入自己的小窝，压抑着无法抑制的焦虑。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
we went to sleep .
我们 去 到 睡觉 .

我们睡着了。

[ɑːn] [ə'weɪkɪŋ] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðər] [wɒz; wəz] [stiːl] [kɑːm][ænd; ənd] [faɪn] ;
On awaking next morning , we found that the weather was still calm and fine ;
在 觉醒 下一个 早晨 , 我们 成立 那 这 天气 曾是 仍然 冷静的 和 美好的 ;
第二天早上醒来，我们发现天气依然平静晴朗；

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ʼaʊər; ɑːr] [frendz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ʼʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ʼaɪlənd]
and supposing that our friends would remain on the other side of the island
和 假如 那 我们的 朋友们 会 保持 在 这 其他 边 的 这 岛
[tuː; tə] ['brekfəst] ,
to breakfast ,
到 早餐 ,

假设我们的朋友们会在岛的另一边享用早餐，

[ænd; ənd][pər'hæps] [stiːl] [lɔːŋɡər] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][ðəm; ðəm] [bæk] [tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
and perhaps still longer , we did not expect them back till late in the day .
和 也许 仍然 更长 , 我们 做过 不是 预计 他们 后退 直到 晚的 在 这 天 .

而且可能还要更久，我们预计他们要到当天晚些时候才会回来。

" [aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi][goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , " [aɪ] [sed] .
" I vote that we go off and try to catch some fish , " I said .
" 我 投票 那 我们 去 离开 和 尝试 到 抓住 一些 鱼 , " 我 说 .

“我提议我们去试试能不能钓到些鱼，”我说。

" [ʼaʊər; ɑːr] [frendz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ɔːfər] [ðəm; ðəm][sʌm; səm]
" Our friends will be much obliged to us if we can offer them some
" 我们的 朋友们 将要 是 很多 有义务 到 我们 如果 我们 能 提供 他们 一些
[fɪʃ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,
fish instead of the ducks ,
鱼 反而 的 这 鸭子 ,

“如果我们能用鱼代替鸭子招待朋友，他们会非常感激的。”

[wɪtʃ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] ['ræðər] [tʌf] [ænd; ənd] [strɔːŋ] - ['teɪstɪd] .
which , **to say the best of them** , **are rather tough and strong - tasted** .
哪个 , 到 说 这 最好的 的 他们 , 是 相当 艰难的 和 强的 - 尝过 .

即便说它们中的佼佼者，也相当难嚼，味道浓烈。

" [dɪk] [ə'griːd] [tuː; tə] [maɪ] [prə'pəʊz(ə)] ;
" **Dick agreed to my proposal** ;
" 迪克 同意 到 我的 提议 ;

迪克同意了我的提议；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [wiː; wi]
and having payed over the seams of the small boat with the mixture we
和 拥有 已付费 超过 这 接缝 的 这 小的 船 和 这 混合物 我们
[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [juːst] ,
had before used ,
有 前 用过的 ,

然后用之前用过的混合物涂抹了小船的接缝处，

[wiː; wi] [faʊnd] [ɑːn] ['bɔːntʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [noʊ] [lɔːŋɡər] [liːkt] [tuː; tə] ['eni] [ɪk'stent] .
we found on launching her that she no longer leaked to any extent .
我们 成立 在 发射 她 那 她 不 更长 泄露 到 任何 程度 .

我们发现，在她上线后，她不再有任何泄露行为。

[bɪ'fɔːr] [ɪm'bɑːkɪŋ] , [dɪk] , ['tʌkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] , [weɪdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Before embarking, Dick, tucking up his trousers, waded into the water with his
前 启程 , 迪克 , 塞进 向上 他的 裤子 , 涉水 进入 这 水 和 他的
[hænd] - [net] ,
hand - net ,
手 - 网 ,

出发前，迪克掖好裤腿，拿着手网涉水进入水中。

[ænd; ənd] [suːn] [kɔːt] [æn; ən] ['æmp(ə)] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [smɔːl] [fɪ] [fɔːr; fər] [beɪt] .
and soon caught an ample supply of small fish for bait .
和 很快 捕捉 一个 充足 供应 的 小的 鱼 为了 饵 .

很快，他们就捕获了大量的小鱼作为鱼饵。

[ɪn'diːd] , [hæd; həd] [wiː; wi] [bɪn] [prest] [fɔːr; fər] [fuːd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd] [tuː; tə] [kʊk]
Indeed, had we been pressed for food, we should have been glad to cook
的确 , 有 我们 到过 按下 为了 食物 , 我们 应该 有 到过 高兴的 到 厨师
[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .
and eat them .
和 吃 他们 .

事实上，如果我们当时食物短缺，我们应该乐意烹饪并食用它们。

[wiː; wi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['dʒɔːli] - ['boʊts] [ɔːrz; ɔʊrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] - [hʊk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
We then put the jolly - boat's oars and the boat - hook, which had been
我们 然后 放 这 快乐的 - 船的 桨 和 这 船 - 钩 , 哪个 有 到过
[prɪ'zɜːrv] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,
preserved, into the small boat ,
保存完好 , 进入 这 小的 船 ,

然后，我们把保存完好的小船桨和船钩放进了小船里。

[ænd; ənd] [ʃʌvd] [ɔːf] ,
and shoved off ,
和 推搡 离开 ,

然后一把推开

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ˈkɔːrəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [roʊp][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈæŋkər]
carrying a lump of coral with a long rope to serve as our anchor
携带 一个 块的 珊瑚 和 一个 长的 绳索 到 服务 作为 我们的 锚
[ænd; ənd][ˈkeɪb(ə)] .
and cable .
和 电缆 .

我们带着一块珊瑚和一根长绳，用作我们的锚和缆绳。

[wiː; wi][fɜːrst] [traɪd] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈguːn] , [wer] [bɪˈfɔːr] [bɔːŋ] [aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ] [baɪt] ,
We first tried the centre of the lagoon , where before long I got a bite ,
我们 第一的 尝试 这 中心 的 这 泻湖 , 在哪里 前 长的 我 得到 一个 咬 ,
我们先尝试了泻湖中心区域，没过多久我就咬到了一条鱼。

[ænd; ənd] [hɔːld] [ʌp][ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd] [skeɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈverɪd]
and hauled up a fish with a large mouth and scales of rich and varied
和 拖拽 向上 一个 鱼 和 一个 大的 嘴 和 秤 的 富有的 和 多种多样
[ˈkʌlərz] .
colours .
颜色 .

他钓上来一条嘴巴很大、鳞片颜色丰富多样的鱼。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsaːri] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [ˈfeləʊ] , ” [əbˈzɜːrvd] [dɪk] ; “ [fɔːr; fər] ,
“ **I should be sorry to eat that fellow ,” observed Dick ; “ for** ,
“ 我 应该 是 对不起 到 吃 那 同伴 , ” 观察到 迪克 ; “ 为了 ,
“我真舍不得吃掉那家伙,”迪克说道; “因为,

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [geɪ] [koʊt] , [aɪ] [səˈspekt] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɔɪzənəs] ;
in spite of his gay coat , I suspect he is poisonous ;
在 尽管如此 的 他的 同性恋 外套 , 我 怀疑 他 是 有毒 ;
尽管他穿着花哨的外套，但我怀疑他有毒;

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][beɪt] [rʌnz] [ʃɔːrt] .
but we will keep him in case the bait runs short .
但 我们 将要 保持 他 在 案件 这 饵 跑步 短的 .
但我们会留着他，以防鱼饵用完。

“ [dɪk] [suːn] [ˈæftərwərdz] [kɔːt] [θriː] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskrɪpʃn] .
“ **Dick soon afterwards caught three others of the same description .**
“ 迪克 很快 然后 捕捉 三 其他的 的 这 相同的 描述 .
“迪克随后又抓获了三名与此描述相同的人。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] [freʃ] [ɡraʊnd] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ; [soʊ] [ˈhɔːlɪŋ] [ʌp][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈæŋkər] ,
“ **We must try fresh ground ,” he observed ; so hauling up our anchor ,**
“ 我们 必须 尝试 新鲜的 地面 , ” 他 观察到 ; 所以 运输 向上 我们的 锚 ,
“我们必须尝试新的航道,”他说道; 于是，我们起锚，

[wiː; wi] [pʊld] [əˈweɪ] [tɔːrdʒ] [ðə; ði] [brɔːd] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈguːn] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [brɔːt]
we pulled away towards the broad entrance of the lagoon , and again brought
我们 拉 离开 向 这 广阔 入口 的 这 泻湖 , 和 再次 带来
[ʌp] .
up .
向上 .

我们驶向泻湖宽阔的入口，然后再次上岸。

[wiː; wi] [suːn] [kɔːt] [ˈsevrəl] [mɔːr] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [saɪz][ænd; ənd][ˈsaːmbər] [ˈkʌlərz] , [wɪtʃ] ,
We soon caught several more fish of good size and sombre colours , which ,
我们 很快 捕捉 一些 更多的 鱼 的 好的 尺寸 和 阴沉 颜色 , 哪个 ,
我们很快又钓到了几条体型不错、颜色暗沉的鱼，

[æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˈhoʊlsəm] .
as far as we could judge , were likely to prove wholesome .
作为 远的 作为 我们 可以 法官 , 是 可能 到 证明 健康 .
据我们判断，它们很可能对身体有益。

[ðeɪ] [traɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [hʊks] , [haʊˈevər] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈhɔːlɪŋ] [ʌp] [əˈhʌðər] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] ,
They tried our hooks , however ; and I was hauling up another big fellow ,
他们 尝试 我们的 钩子 , 然而 ; 和 我 曾是 运输 向上 其他 大的 同伴 ,
不过, 他们试了试我们的鱼钩; 而我当时正在钓上来另一条大鱼。

[wen] [hiː; hi] [broʊk] [əˈweɪ] [dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈləndɪŋ] - [net] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
when he broke away just as Dick was getting the landing - net under him .
什么时候 他 打破 离开 只是 作为 迪克 曾是 获得 这 降落 - 网 在下面 他 .
就在迪克准备用抄网接住他的时候, 他挣脱了。

[əˈhʌðər] [hʊk] [ˈdɪsəˈpɪrd] [brɪfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] !
Another hook disappeared before we could even see the fish which carried it off !
其他 钩 消失 前 我们 可以 甚至 看 这 鱼 哪个 携带 它 离开 !
又一个鱼钩在我们还没看到它咬钩的鱼之前就消失了!

“ [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɑːrk] - [hʊk] , ” [əbˈzɜːrvd] [dɪk] , [ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˌɑːrdʒ] [beɪt] ,
“ I must try our shark - hook , ” observed Dick , putting on a large bait ,
“ 我 必须 尝试 我们的 鲨鱼 - 钩 , ” 观察到 迪克 , 推杆 在 一个 大的 饵 ,
“我得试试我们的鲨鱼钩,”迪克一边说着, 一边挂上了一个大鱼饵。

[ænd; ənd] [ˈfæsnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [roʊp] .
and fastening it to the end of a thick rope .
和 紧固 它 到 这 结尾 的 一个 厚的 绳索 .
并将其系在粗绳的一端。

“ [ˈnʌθɪŋ] [ˈfraɪtənz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðiːz] [ˈsiːz] ;
“ Nothing frightens the fish in these seas ;
“ 没有什么 吓唬 这 鱼 在 这些 海域 ;
“这片海域里的鱼儿什么都不怕;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈloʊər] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhempən] [ˈkeɪb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪt] [hʊk] ,
and if we were to lower down a hempen cable with a baited hook ,
和 如果 我们 是 到 降低 向下 一个 麻杆 电缆 和 一个 诱饵 钩 ,
如果我们用一根麻绳系上带饵钩,

[ðeɪ] [wʊd] [baɪt][æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [juːz][ə; eɪ] [her] - [laɪn] .
they would bite as freely as they would if we were to use a hair - line .
他们 会 咬 作为 自由 作为 他们 会 如果 我们 是 到 使用 一个 头发 - 线 .
即使我们使用发际线, 它们也会像使用发际线一样肆意啃咬。

“ [ðə; ði] [hʊk] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈoʊvərboːrd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [wen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] ,
“ The hook had not been overboard a minute when he shouted out ,
“ 这 钩 有 不是 到过 落水 一个 分钟 什么时候 他 喊叫 出去 ,
“鱼钩刚被扔下水不到一分钟, 他就大喊起来。”

“ [aɪv] [ɡɑːt][ˈhoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪɡ][wʌn] [naʊ] , [ˈenihaʊ] ! ” [ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈhɔːlɪŋ] [əˈweɪ] .
“ I've got hold of a big one now , anyhow ! ” and began hauling away .
“ 我已经 得到 抓住 的 一个 大的 一 现在 , 无论如何 ! ” 和 开始 运输 离开 .
“反正我现在抓到一只大的了!”然后开始拖拽。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɑːrk] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈpʊlɪŋ] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
“ He must be a shark , by the way he is pulling , ” I observed .
“ 他 必须 是 一个 鲨鱼 , 经过 这 方式 他 是 拉 , ” 我 观察到 .
“看他这拉拽的样子, 他肯定是条鲨鱼,”我评论道。

“ [noʊ] , [hiː; hi] [ˈɪznt] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ;
“ No , he isn't , ” he answered ;
“ 不 , 他 不是 , ” 他 回答 ;
“不, 他不是,”他回答道;

“ [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [fɪ] [aɪ][ˈevər] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn]
“ **though he is bigger than any fish I ever caught with a hook and line**
“ 尽管 他 是 大 比 任何 鱼 我 曾经 捕捉 和 一个 钩 和 线
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

“虽然他比我以前用鱼钩钓到的任何鱼都要大。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [liːn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ˈmɪstər] [ˈreɪnər] ,
Just you lean over to the other side of the boat , Mr Rayner ,
只是 你 倾斜 超过 到 这 其他 边 的 这 船 , 先生 雷纳 ,
雷纳先生, 你只要往船的另一边靠一下就行了。

[ɔːr] [ˈmeɪbi] [ˈhiːl] [ˈkæpsaɪz][juː ˈes] .
or maybe he'll capsize us .
或者 或许 地狱 倾覆 我们 .
或许他会让我们翻船。

[aɪl] [ˈtæk(ə)] [hɪm; ɪm] .
I'll tackle him .
患病的 处理 他 .
我来对付他。

“ [aɪ][dɪd][æz; əz] [dɪk] [toʊld][em ˈiː] ; [waɪl] [hiː; hi] [hɔːld] [ænd; ənd] [hɔːld] [əˈweɪ] ,
“ **I did as Dick told me ; while he hauled and hauled away** ,
“ 我 做过 作为 迪克 讲述 我 ; 尽管 他 拖拽 和 拖拽 离开 ,
“我照迪克说的做了; 他不停地拖着, 把东西运走了,

[ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ə; eɪ] [fɪ] [ˈfeɪpt] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] ,
and soon brought to the surface a fish shaped something like a perch ,
和 很快 带来 到 这 表面 一个 鱼 形状 某物 喜欢 一个 栖息 ,
很快, 他把一条形状像鲈鱼的鱼拉到了水面。

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ʌv; əv][ˈsɪksti][ɔːr][ˈsev(ə)nti] [paʊndz] [weɪt] .
but apparently of sixty or seventy pounds weight .
但 显然 的 六十 或者 七十 磅 重量 .
但重量似乎有六七十磅。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [sɔː] , [ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [siː] - [pɜːrtʃ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [spaɪnz] [ɑːn]
It was indeed , I saw , a species of sea - perch , from the large spines on
它 曾是 的确 , 我 锯 , 一个 物种 的 海 - 栖息 , 从 这 大的 脊柱 在
[ɪts] [bæk] .
its back .
它是 后退 .

从它背上的大刺来看, 它确实是海鲈鱼的一种。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnstərz] [ˈstrʌɡlz] , [dɪk] [held][aɪ ˈtiː][fæst] ,
In spite of the monster's struggles , Dick held it fast ,
在 尽管如此 的 这 怪物的 斗争 , 迪克 握住 它 快速地 ,
尽管怪物拼命挣扎, 迪克还是牢牢地抓住了它。

[ænd; ənd][æt; ət][lengkθ; lenθ] [hɔːld] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
and at length hauled it into the boat .
和 在 长度 拖拽 它 进入 这 船 .
最后, 他把它拖进了船里。

“ [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ɪz][ə; eɪ][praɪz] , “ [hiː; hi] [ɪkˈskeɪɪmd] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **This fellow is a prize , ” he exclaimed , and I agreed with him** .
“ 这 同伴 是 一个 奖 , “ 他 惊呼 , 和 我 同意 和 他 .
“这家伙真是个宝贝!”他惊叹道, 我也同意他的看法。

[ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [meɪd] [aɪ 'ti:] [rɪ'meɪn] ['tɑ:lərəbli] ['kwaɪət] ;
A blow on the head made it remain tolerably quiet ;
一个 吹 在 这 头 制成 它 保持 勉强可以接受 安静的 ;
头部受到重击后，它才勉强安静下来；

[ænd; ənd][ɑ:n] ['fɜ:rðər] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'ti:]
and on further examination I was convinced that I was right in supposing it
和 在 更远 考试 我 曾是 确信 那 我 曾是 正确的 在 假如 它
[tu; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'blʌv] - [neɪmd] .
to be the fish above - named .
到 是 这 鱼 多于 - 命名 .

经过进一步检查，我确信我的判断是正确的，它就是上面提到的那条鱼。

['hævɪŋ] [naʊ] [mɔ:r] [fu:d] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [kən'su:m] , [wi:; wi] [pʊld] [bæk] [tu; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
Having now more food than we could consume , we pulled back to the shore ;
拥有 现在 更多的 食物 比 我们 可以 消耗 , 我们 拉 后退 到 这 支撑 ;
由于食物已经超过了我们的消耗量，我们便返回了岸边；

[tu; tə][faɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪ'tɜ:rnd] .
to find that our companions had not yet returned .
到 寻找 那 我们的 同伴 有 不是 然而 返回 .

我们发现同伴们还没有回来。

['hævɪŋ] [hɔ:ld] [ʌp]['aʊər; ɑ:r][buʊt] , [wi:; wi][hæd; həd]['æmp(ə)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['kli:nɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fɪʃ]
Having hauled up our boat , we had ample employment in cleaning our fish
拥有 拖拽 向上 我们的 船 , 我们 有 充足 就业 在 打扫 我们的 鱼
[fɔ:r; fər] ['kʊkɪŋ] .
for cooking .
为了 烹饪 .

把船拖上岸后，我们有了不少事要做，那就是清理用来烹饪的鱼。

[ðə; ði][bɪg] ['feləʊ] [kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [drest] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ʌp]['ɪntu:]['slɑɪsɪz] ;
The big fellow could only be dressed by being cut up into slices ;
这 大的 同伴 可以 仅有的 是 穿着 经过 存在 切 向上 进入 切片 ;

这个大块头只能被切成片才能穿衣服；

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [wɪʃt] [tu; tə] [foʊ] [aɪ 'ti:][tu; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [wi; wi] [ə'laʊd] [aɪ 'ti:][tu; tə]
but as we wished to show it to our friends , we allowed it to
但 作为 我们 希望 到 展示 它 到 我们的 朋友们 , 我们 允许 它 到
[rɪ'meɪn] [ɪn'taɪər] .
remain entire .
保持 全部的 .

但因为我們想把它展示給朋友们看，所以我们让它保持完整。

[wi; wi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['dɪnər] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] — [wɪʃt] ['bi:ɪŋ] [wel] -
We had just finished our own dinner on one of the fish — which being well -
我们 有 只是 完成的 我们的 自己的 晚餐 在 一 的 这 鱼 — 哪个 存在 出色地 -
[ʃeɪpt] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɑ:mbər][hju:] ,
shaped and of sombre hue ,
形状 和 的 阴沉 色调 ;

我们刚吃完自己的晚餐，晚餐的鱼也是这种鱼——形状很好，颜色较深。

[wi; wi] [bɪ'li:vɪd] [tu; tə][bi:; bi] ['hoʊlsəm] — [wen] [wi; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['hæri]
we believed to be wholesome — when we heard a shout , and saw Harry
我们 相信 到 是 健康 — 什么时候 我们 听到 一个 喊 , 和 锯 哈里
[ænd; ənd][tɑ:m] ['rʌnɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
and Tom running towards us ,
和 汤姆 跑步 向 我们 ,

我们原本以为一切都很正常——这时我们听到一声喊叫，看到哈利和汤姆朝我们跑来，

[ˈfɑ:lʊd] [baɪ] - .
followed by Tamaku .
随后 经过 - .

其次是 Tamaku。

[aɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hʌŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
I pointed to the big fish , which hung , in the shade , from the bough of a
我 尖 到 这 大 的 鱼 , 哪个 悬挂 , 在 这 阴影 , 从 这 买 的 一个
[triː] .
tree .
树 .

我指着那条大鱼，它挂在树枝的阴凉处。

“ [ðæts] [grænd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] .
“ That's grand ! ” exclaimed Tom .
“ 那就是 盛大 ! ” 惊呼 汤姆 .

“太棒了！”汤姆惊叹道。

“ [sti:l] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [bi:ts] [ðɪs] ;
“ Still , I don't know but what the other side of the island beats this ;
“ 仍然 , 我 不 知道 但 什么 这 其他 边 的 这 岛 节拍 这 ;
“不过，我不知道，但岛的另一边有什么能比这里更好呢？”

[fɔ:r; fər][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [bred] - [fru:t] [tri:z] , [ænd; ənd] [ˈplæntɪnz] , [ænd; ənd] [jæmz] ,
for we have found bread - fruit trees , and plantains , and yams ,
为了 我们 有 成立 面包 - 水果 树木 , 和 大蕉 , 和 山药 ,
因为我们发现了面包树、大蕉和山药，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ru:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] .
and all sorts of other roots and fruits .
和 全部 排序 的 其他 根 和 水果 .

以及各种其他根茎类蔬菜和水果。

[ænd; ənd] [ˈmʌdʒ] [hæz; həz] [sent] [juː ˈes][ˈoʊvər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈdʒɑ:li] - [boʊt] [raʊnd] ,
And Mudge has sent us over to tell you to bring the jolly - boat round ,
和 穆奇 有 发送 我们 超过 到 告诉 你 到 带来 这 快乐的 - 船 圆形的 ,
穆奇派我们过来告诉你们把小船开过来。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɜ:r; hər] [siː] - [ˈwɜ:rðɪ] ,
if you have made her sea - worthy ,
如果 你 有 制成 她 海 - 值得 ,

如果你已经让她适于航行，

[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [ˈves(ə)]
as he thinks we should have a better chance of getting on board a vessel
作为 他 思考 我们 应该 有 一个 更好的 机会 的 获得 在 木板 一个 血管
[ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ðæn; ðən] [ðɪs] .
on that side than this .
在 那 边 比 这 .

因为他认为我们更有可能从那边登上船。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ˈhɑ:rbər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][laɪ][æt; ət] [ˈæŋkər] ;
There is a capital harbour , in which she can lie at anchor ;
那里 是 一个 首都 港口 , 在 哪个 她 能 说谎 在 锚 ;

那里有一个主要港口，她可以在那里抛锚停泊；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪl] [nɪr] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi][kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [lʊk] - [aʊt] [ˈoʊvər]
and a hill near it from whence we can obtain a fine look - out over
和 一个 爬坡道 靠近 它 从 何处 我们 能 获得 一个 美好的 看 - 出去 超过
[ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][fɔ:r; fər][ˈevər] [soʊ] [ˈmeni] [maɪlz] .
the ocean for ever so many miles .
这 海洋 为了 曾经 所以 许多 英里 .

附近还有一座小山，从那里我们可以眺望到数英里之外的大海，视野极佳。

- , ['hæri] ,
Tamaku , **Harry** ,
- , 哈里 ,

塔玛库，哈利

[ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'mein] [hɪr] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [lɒk] - [aʊt][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv]
and I are to remain here to keep a look - out on this side till you have
和 我 是 到 保持 这里 到 保持 一个 看 - 出去 在 这 边 直到 你 有
[ə'raɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] ;
arrived on the other ;
到达的 在 这 其他 ;

而我则留在这里，在这边放哨，直到你们到达另一边；

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] .
and then you can come back and relieve us if you think fit .
和 然后 你 能 来 后退 和 缓解 我们 如果 你 思考 合身 .

如果你觉得合适，可以回来接替我们。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][du:] [wət'evər] ['mʌdʒ] [wɪft] ,
" **I told him that I was ready to do whatever Mudge wished ,**
" 我 讲述 他 那 我 曾是 准备好 到 做 任何 穆奇 希望 ,
我告诉他，我愿意做穆奇想让我做的任何事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [bɔ:nt] [ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt] ,
but that the difficulty would be to launch the jolly - boat ,
但 那 这 困难 会 是 到 发射 这 快乐的 - 船 ,
但难点在于如何让这艘小船下水。

[wɪtʃ] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ɪn][veɪn] [ə'temptɪd] [tu:; tə][du:] .
which Dick and I had in vain attempted to do .
哪个 迪克 和 我 有 在 徒劳 尝试过 到 做 .
我和迪克曾徒劳地尝试过这样做。

" [faɪv] [hændz] [meɪ] [ə'kɑ:mplɪʃ] [wʌt] [tu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] , " [hi:; hi] ['ænsər] .
" **Five hands may accomplish what two could not , " he answered .**
" 五 双手 可能 完成 什么 二 可以 不是 , " 他 回答 .
“五只手或许能做到两只手做不到的事，”他回答说。

" [pər'hæps] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm]['rəʊləz] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [ki:l] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)]
" **Perhaps , if we can get some rollers under her keel , we may be able**
" 也许 , 如果 我们 能 得到 一些 滚筒 在下面 她 龙骨 , 我们 可能 是 有能力的
[tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
to do it ;
到 做 它 ;

“或许，如果我们能在她的龙骨下安装一些滚轮，我们就能做到；

[ænd; ənd] - [ɪz][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] .
and Tamaku is as strong as an elephant .
和 - 是 作为 强的 作为 一个 大象 .

塔玛库力大如象。

" [dɪk] , ['fi:lɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [si:] - ['wɜ:rðɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt] , [wʌz; wəz] ['redi]
" **Dick , feeling confidence in the sea - worthiness of the jolly - boat , was ready**
" 迪克 , 感觉 信心 在 这 海 - 价值 的 这 快乐的 - 船 , 曾是 准备好
[tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [raʊnd] ,
to take her round ,
到 拿 她 圆形的 ,

迪克对这艘小艇的适航性充满信心，准备带它环游世界。

['i:ðər] [baɪ] [hɪm'self] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
either by himself , or with one of us to help him .
任何一个 经过 他自己 , 或者 和 一 的 我们 到 帮助 他 .

他可以独自一人，也可以由我们中的一人帮助他。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['setld] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðɪ][nekst]
I said that I was willing to go , and we settled to start the next
我 说 那 我 曾是 愿意的 到 去 , 和 我们 定居 到 开始 这 下一个
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

我说我愿意去，我们决定第二天早上出发。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] ['haɪli] [pliːzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [əˈhʌðər] [boʊt][ɪn] [wɪtʃ] [ðei] [kʊd; kəd][ɡoʊ]
Our friends were highly pleased at finding another boat in which they could go
我们的 朋友们 是 高度 高兴 在 寻找 其他 船 在 哪个 他们 可以 去
[ɔːf] ['fɪʃɪŋ] .
off fishing .
离开 钓鱼 .

我们的朋友们非常高兴能找到另一艘可以出海捕鱼的船。

[aɪ] [riˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm][ɔːrz; ʊərz][fɜːrst] , [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
I reminded them that they must make some oars first , as we should
我 提醒 他们 那 他们 必须 制作 一些 桨 第一的 , 作为 我们 应该
[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊərz] ;
have to take ours ;
有 到 拿 我们的 ;

我提醒他们，他们必须先制作一些桨，因为我们也必须先制作自己的桨；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] ['oʊnli][hæd; həd][ðer; ðər][klæsp] - [naɪvz] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [tʌf]
and as they only had their clasp - knives , it would be a pretty tough
和 作为 他们 仅有的 有 他们的 搭扣 - 刀具 , 它 会 是 一个 漂亮的 艰难的
[dʒɑːb] .
job .
工作 .

由于他们只有折叠刀，这将是一项相当艰巨的任务。

“ [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [æz; əz] [dɪk] [sez] , [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] ['wʌndəz] ;
“ **Patience , as Dick says , will accomplish wonders ;**
“ 耐心 , 作为 迪克 说道 , 将要 完成 奇迹 ;

正如迪克所说，“耐心会带来奇迹；

[ænd; ənd] - [kʌts] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eni] [wʌn] [els] [duː] ,
and Tamaku cuts away with his knife in a fashion I never saw any one else do ,
和 - 削减 离开 和 他的 刀 在 一个 时尚 我 绝不 锯 任何 一 别的 做 ,
塔玛库用刀砍杀的方式，是我从未见过的。

“ [ˈænsər] [tɑːm] .
“ **answered Tom** .
“ 回答 汤姆 .

“汤姆回答道。”

“ [aɪ] [kʌt] [aʊt][ðə; ðɪ][ɔːrz; ʊərz] , “ [sed] - .
“ **I cut out the oars , “ said Tamaku** .
“ 我 切 出去 这 桨 , “ 说 - .

“我把桨砍掉了，”塔马库说。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][eɪd][ɪn] ['eni] [wei] [prəˈpəʊzɪd] ,
Indeed , he was ready to aid in any way proposed ,
的确 , 他 曾是 准备好 到 援助 在 任何 方式 建议的 ,

事实上，他随时准备以任何方式提供帮助。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] - [pli:zd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈerb(ə)] [tu:; tə][goʊ] [ˈfiʃŋ] [ɪn]
and was well - pleased to find that he should be able to go fishing in
和 曾是 出色地 - 高兴 到 寻找 那 他 应该 是 有能力的 到 去 钓鱼 在
[ðə; ði][pʌnt; pɒnt] .
the punt .
这 平底船 .

他很高兴地发现自己可以划着平底船去钓鱼。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˈrəʊləz] ,
The rest of the day was spent in making some rollers ,
这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 制作 一些 滚筒 ,
剩下的时间都用来制作滚筒了。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [sʌm; səm] [fu:d] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] ; [fɔ:r; fər] [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði]
and also in preparing some food for our voyage ; for although the
和 还 在 准备 一些 食物 为了 我们的 航程 ; 为了 虽然 这
[ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɡreɪt] ,
distance was not great ,
距离 曾是 不是 伟大的 ,

同时，我们也准备了一些航行所需的食物；因为虽然距离并不远，

[wi:; wi] [maɪt] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ][kɑ:m][ɔ:r] [ˈkɑ:ntreɪ] [wɪnd] , [ænd; ənd][bi:; bi] [dɪˈleɪd] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən]
we might encounter a calm or contrary wind , and be delayed longer than
我们 可能 遇到 一个 冷静的 或者 相反 风 , 和 是 延迟 更长 比
[wi:; wi] [ɪkˈspektɪd] .
we expected .
我们 预期的 .

我们可能会遇到无风或逆风，导致延误时间比预期更长。

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] [ˈaʊər; ɑ:r][bɪɡ] [fɪʃ] , [tu:;] , [wi:; wi] [naʊ] [kʌt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ˈɪntu:][ˈslɑɪsɪz] ,
Unwilling to lose our big fish , too , we now cut it up into slices ,
不情愿 到 失去 我们的 大的 鱼 , 也 , 我们 现在 切 它 向上 进入 切片 ,
不愿失去这条大鱼，我们只好把它切成片。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [smoʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
which we smoked over the fire .
哪个 我们 熏制 超过 这 火 .

我们用火熏制了它。

[dɪk] [tɪlɑ:rd] [ˈɔ:lsoʊ] [ədˈvaɪzd] [ju: ˈes][tu:; tə] [sɜ:rtɪ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][sɔ:lt] ,
Dick Tillard also advised us to search for some salt ,
迪克 蒂拉德 还 建议 我们 到 搜索 为了 一些 盐 ,
迪克·蒂拉德还建议我们去找些盐。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [stɪl] [ˈbetər] [prɪˈzɜ:v] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɪʃ] ;
that we might still better preserve our fish ;
那 我们 可能 仍然 更好的 保存 我们的 鱼 ;
我们或许还能更好地保存鱼类；

[ænd; ənd][tɑ:m][ænd; ənd] [ˈhæəri] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə][du:][soʊ][ˈæftər][wi:; wi][hæd; həd] [set] [seɪl] .
and Tom and Harry undertook to do so after we had set sail .
和 汤姆 和 哈里 承担 到 做 所以 后 我们 有 放 帆 .
汤姆和哈里在我们启航后答应了这项任务。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈbrekfəst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪd] [æt; ət] [ɪts] [haɪst; ˈhaɪəst] ,
The next morning , breakfast being over , and the tide at its highest ,
这 下一个 早晨 , 早餐 存在 超过 , 和 这 潮 在 它是 最高 ,
第二天早上，早餐过后，正值涨潮最高点，

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][ˈrəʊləz] [ˈʌndər] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][juˈhaɪtɪd] [ɪgˈzɜːjənz] [ˈmænɪdʒd]
we got the rollers under the boat , and by our united exertions managed
我们 得到 这 滚筒 在下面 这 船 , 和 经过 我们的 团结的 努力 管理
[tuː; tə] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] .
to launch her .
到 发射 她 .

我们把滚轮放到船底，齐心协力把船推下了水。

[dɪk] , [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] ,
Dick , on getting on board ,
迪克 , 在 获得 在 木板 ,
[wʌz; wəz] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈper] [hɜːr; hər][ˈdæmɪdʒɪz] ,
was well satisfied with the way in which he had repaired her damages ,
曾是 出色地 使满意 和 这 方式 在 哪个 他 有 已修复 她 损害 ,
[dæmɪdʒɪz] [hɜːr; hər] [ˈdæmɪdʒɪz] ,
她对他修复她所受损害的方式非常满意。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli][fɪt][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ]
and expressed his confidence that she was not only fit to perform the voyage
和 表达 他的 信心 那 她 曾是 不是 仅有的 合身 到 履行 这 航程
[raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
round to the other side of the island ,
圆形的 到 这 其他 边 的 这 岛 ,
[ˈaɪlənd] [tə] [ˈaɪlənd] ,
并表示他相信她不仅能够胜任绕岛航行，到达岛屿的另一侧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [wʌn] [ɪf] [ˈnesəseri] .
but to make a much longer one if necessary .
但 到 制作 一个 很多 更长 一 如果 必要的 .
[ˈnesəseri] [wʌn] [ɪf] [ˈnesəseri] .
但如果需要的话，可以制作更长的版本。

[ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [ˈhoɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] ; [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd]
Having taken our provisions on board , we hoisted the sail ; and the wind
拥有 已采取 我们的 条款 在 木板 , 我们 吊起 这 帆 ; 和 这 风
[ˈbiːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
being from the southward ,
存在 从 这 向南 ,
[ˈsaʊθwərd] [wɪnd] [ˈsaʊθwərd] ,
我们把补给装上船后，便升起了帆；当时风是从南面吹来的，

[wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [ˈpæɪsɪdʒ] ,
we intended to go out at the broad passage ,
我们 故意的 到 去 出去 在 这 广阔 通道 ,
[ˈpæɪsɪdʒ] [brɔːd] [ˈpæɪsɪdʒ] ,
我们打算从宽阔的通道出去，

[ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
and round by the north end of the island .
和 圆形的 经过 这 北 结尾 的 这 岛 .
[ˈaɪlənd] [tə] [ˈaɪlənd] .
绕着岛屿北端走一圈。

[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [əˈkʌmpənɪd] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈguːn]
Our friends accompanied us in the small boat to the entrance of the lagoon
我们的 朋友们 伴随 我们 在 这 小的 船 到 这 入口 的 这 泻湖
[ləˈguːn] [tə] [ləˈguːn] ,
[ˈentrəns] [tə] [ˈentrəns] ,
[ˈentrəns] [tə] [ˈentrəns] ,

朋友们陪我们乘小船来到泻湖入口处，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [θriː] [tʃɪrɪz] [left] [juː ˈes] .
and then with three cheers left us .
和 然后 和 三 干杯 左边 我们 .
[tʃɪrɪz] [left] [juː ˈes] .
然后，伴随着三声欢呼，他离开了我们。

[æz; əz][wiː; wi] [kept] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [riːfs] [wɪt] [maɪt]
As we kept some distance from the coast , to avoid any reefs which might
作为 我们 保留 一些 距离 从 这 海岸 , 到 避免 任何 珊瑚礁 哪个 可能
[rʌn] [ɔːf][aɪ 'tiː] ,
run off it ,
跑步 离开 它 ,

我们与海岸保持了一定的距离，以避免可能脱离海岸的暗礁。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][lənd] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [matʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][wiː; wi]
we could see the land stretching away much farther to the north than we
我们 可以 看 这 土地 伸展 离开 很多 更远 到 这 北 比 我们
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
had expected .
有 预期的 .

我们看到这片土地向北延伸的距离比我们预想的要远得多。

“ [aʊər; ɑːr][trɪp] [wɪl] [biː; bi][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] , ['mɪstər] ['reɪnər] , ” [sed] [dɪk] ;
“ **Our trip will be longer than I thought for , Mr Rayner ,” said Dick ;**
” 我们的 旅行 将要 是 更长 比 我 想法 为了 , 先生 雷纳 , ” 说 迪克 ;
“雷纳先生，我们的旅程比我想象的要长，”迪克说；

“ [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt] [ðʌs] [fɑːr] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [wɪnd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
“ **but now we have got thus far , and have the wind with us ,**
” 但 现在 我们 有 得到 因此 远的 , 和 有 这 风 和 我们 ,
“但现在我们已经走到这一步了，而且顺风而行，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ,
it will be better to keep on ,
它 将要 是 更好的 到 保持 在 ,
最好还是继续下去。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wen] [wiː; wi] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi][æɪ; əɪ] [ðen] [get][aɪ 'tiː] ['feɪvərəbl] ;
and maybe when we round the point we shall then get it favourable ;
和 或许 什么时候 我们 圆形的 这 观点 我们 将 然后 得到 它 有利 ;
也许当我们绕过那个点时，我们就能得到有利的结果；

[ðəʊ] [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] ['mɪstər] ['mʌdʒ] [wʌz; wəz] [ə'wer] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] ['aɪlənd] ['stretʃɪz] [tuː; tə]
though I don't suppose Mr Mudge was aware how far the island stretches to
尽管 我 不 认为 先生 穆奇 曾是 意识到的 如何 远的 这 岛 伸展 到
[ðə; ði] ['nɔːrθwərd] .
the northward .
这 向北 .

不过我估计穆奇先生并不知道这座岛屿向北延伸了多远。

“ [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [dɪk] [dɪd] ,
“ **I thought as Dick did ,**
” 我 想法 作为 迪克 做过 ,
我的想法和迪克一样，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt] [naʊ] [duː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [biːt] [raʊnd]
and agreed with him that it would not now do to try and beat round
和 同意 和 他 那 它 会 不是 现在 做 到 尝试 和 打 圆形的
[ðə; ði] ['sʌðərn] [end] ,
the southern end ,
这 南部 结尾 ,

他同意他的看法，认为现在试图绕过南端是行不通的。

[wɪt] [ə'pɪrd] [kwɔɪt] [æz; əz][fɑːr] [ɔːf][æz; əz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [wʌn] .
which appeared quite as far off as the northern one .
哪个 出现 相当 作为 远的 离开 作为 这 北方 一 .
它看起来和北边的那个一样遥远。

[ɑ:n][wi:; wi] [seɪld] ; [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [keɪp] [wi:; wi] [wɪft] [tu:; tə] ['dʌb(ə)] [si:md] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]
On we sailed ; but still the northern cape we wished to double seemed a long
在 我们 航行 ; 但 仍然 这 北方 岬 我们 希望 到 双倍的 似乎 一个 长的
[wei] [ɔ:f] .
way off .
方式 离开 :

我们继续航行; 但我们想绕道北角的地方似乎仍然很远。

[ðə; ði] ['weðər] , [tu:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] [wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] , [naʊ] [geɪv] [saɪnz] [ʌv; əv]
The weather , too , which was very fine when we started , now gave signs of
这 天气 , 也 , 哪个 曾是 非常 美好的什么时候 我们 开始 , 现在 给予 标志 的
['tʃeɪndʒɪŋ] .
changing .
变化 :

天气也开始出现变化, 我们出发时天气非常好。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [dɪk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['greɪvər][ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] :
I saw that Dick was looking graver than usual :
我 锯 那 迪克 曾是 寻找 刻刀 比 通常 :

我发现迪克的脸色比平时严肃得多:

[sti:l] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ə; eɪ][tæsk][hi:; hi][hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] ;
still he was not a man to give up a task he had undertaken ;
仍然 他 曾是 不是 一个 男人 到 给 向上 一个 任务 他 有 已 ;

但他并不是那种会轻易放弃自己所承担任务的人;

[soʊ][wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] , [ðoʊ] [klaʊdz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
so we continued running on , though clouds had gathered in the sky ,
所以 我们 持续 跑步 在 , 尽管 云 有 聚集 在这 天空 ,

于是我们继续奔跑, 尽管天空中已经乌云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][æt; ət][fɜ:rst] .
and the wind blew much stronger than at first .
和 这 风 吹 很多 更强 比 在 第一的 .

风势比起初强劲得多。

“ [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [ri:f] [daʊn] , ['mɪstər] ['reɪnə] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] — “ [ɔ:r][pər'hæps]
“ **We may as well take a reef down , Mr Rayner ,” he observed — “ or perhaps**
“ 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 礁 向下 , 先生 雷纳 , ” 他 观察到 — “ 或者 也许
[tu:] .
two .
二 .

“我们不妨击沉一个礁石, 雷纳先生,”他说道——“或者两个。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [hɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [wɪnd] ,
When we come to haul our wind ,
什么时候 我们 来 到 运输 我们的 风 ,

当我们准备收起风的时候,

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [wɪl] [ber] .
we shall have as much sail as the boat will bear .
我们 将 有 作为 很多 帆 作为 这 船 将要 熊 .

我们将扬起船所能承受的最大帆。

“ [wi:; wi] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði] [ri:fs] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪl] [ə'ɡen] ['hɔɪstɪd] [ʌp] .
“ **We soon had the reefs in , and the sail again hoisted up .**
“ 我们 很快 有 这 珊瑚礁 在 , 和 这 帆 再次 吊起 向上 .

“我们很快收起了帆, 再次升起了帆。”

[ðə; ði][boʊt] [naʊ] [flu:] ['ræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði][fæst] - ['raɪzɪŋ] , ['foʊmɪŋ] ['si:z] .
The boat now flew rapidly over the fast - rising , foaming seas .
这 船 现在 飞翔 快速 超过 这 快速地 - 上升 , 起泡 海域 .

船身飞速掠过迅速上涨、波涛汹涌的海面。

[ɑ:n][ðə; ði] ['lɑ:bərd] [saɪd][ðə; ði][sɜ:rf][wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɑ:n][ðə; ði]['kɔ:rəl] [ri:f] ,
On the larboard side the surf was breaking furiously on the coral reef ,
在这左舷边这冲浪曾是打破愤怒地在 这珊瑚礁 ,
左侧海浪猛烈地拍打着珊瑚礁。

[θru:] [wɪtʃ] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] ; [waɪl] [aʊt][æt; ət] [si:] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,
through which no opening could be seen ; while out at sea , on the opposite side ,
通过 哪个 不 开幕 可以 是 已见 ; 尽管 出去 在 海 , 在 这 对面的 边 ,
透过它看不到任何开口；而在海上，在另一侧，

[ɔ:l][wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] .
all was dark and lowering .
全部 曾是 黑暗的 和 降低 .
周围一片昏暗，光线昏暗。

[ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ɪn] ['fɪtʃ(ə)l] [gʌsts] ; [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] , [naʊ] ['bləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The wind came in fitful gusts ; now from the southward , now blowing from the
这 风 来了 在 断断续续 阵风 ; 现在 从 这 向南 , 现在 吹 从 这
[lənd] .
land .
土地 .

风时而刮起阵阵狂风；时而从南面吹来，时而从陆地上吹来。

[aɪ][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [prə'pəʊzd] ['rɪ'tʃ:rɪŋ] .
I at length proposed returning .
我 在 长度 建议的 返回 .
我最终提议返回。

“ [ðæt] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ]['hɑ:rdər] ['mætər] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ɑ:n] , ” ['ænsər] [dɪk] .
“ **That would be a harder matter than standing on ,** ” **answered Dick .**
“ 那 会 是 一个 更难 事情 比 常设 在 , ” 回答 迪克 :
“那比站在上面更难,”迪克回答道。

“ ['meɪbi] [wi; wi][jæl; jəl] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɑ:rbər] ,
“ **Maybe we shall come in sight of a harbour ,**
“ 或许 我们 将 来 在 视线 的 一个 港口 ,
“或许我们能看到一个港口，

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][wi; wi] [wɪl] [stænd][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] ['feltər] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] ,
and if so we will stand in and take shelter ; but if not ,
和 如果 所以 我们 将要 站立 在 和 拿 庇护所 ; 但 如果 不是 ,
如果情况允许，我们将进去避难；但如果情况不允许，

[ʼaʊər; ɑ:r]['oʊnli] [kɔ:rs] [ɪz][tu; tə] [rʌŋ] [ɑ:n] [tɪl] [wi; wi][kæn; kən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [keɪp] .
our only course is to run on till we can double the cape .
我们的 仅有的 课程 是 到 跑步 在 直到 我们 能 双倍的 这 岬 .
我们唯一的办法就是继续前进，直到我们能把海角扩大一倍。

[ænd; ənd] [ðen] , [ən'les] [ðə; ði][wɪnd] [ʃɪfts] [tu; tə][ðə; ði] ['westwərd] ,
And then , unless the wind shifts to the westward ,
和 然后 , 除非 这 风 轮班 到 这 向西 ,
然后，除非风向转为西风，

[wi; wi][jæl; jəl][bi; bi] [ʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [meɪk] ['betər] ['weðər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]
we shall be under the lee of the island , and make better weather of it
我们 将 是 在下面 这 季 的 这 岛 , 和 制作 更好的 天气 的 它
.
:
.
我们将位于岛屿的背风面，从而获得更好的天气条件。

" [dɪk] [spoʊk] ['kɑːmli] ；
" **Dick spoke calmly** ；
" 迪克 辐 平静地 ；

迪克平静地说道；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ][streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pæs]
but as I looked at his countenance I observed a strange expression pass
但 作为 我 看起来 在 他的 面容 我 观察到 一个 奇怪的 表达 经过
[ˈoʊvər][aɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 ；

但当我看向他的脸时，我发现他脸上掠过一丝奇怪的表情。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][peɪn] , [dɪk] ？
" **Are you in pain , Dick ?**
" 是 你 在 疼痛 ， 迪克 ？

“迪克，你疼吗？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 ；

我问道。

" [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [aɪ][eɪ 'em] , [sɜːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] ；
" **To say the truth , I am , sir , " he answered** ；
" 到 说 这 真相 ， 我 是 ， 先生 ， " 他 回答 ；

“说实话，先生，我是，”他回答道；

" [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə][ə'lɑːrm][juː; jʊ][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]
" **though I didn't like to alarm you by telling you how I feel I should like to**
" 尽管 我 没有 喜欢 到 警报 你 经过 讲述 你 如何 我 感觉 我 应该 喜欢 到
[hæv; həv][sʌm; səm] ['dɑːktə-z] [stʌf] ；
have some doctor's stuff ；
有 一些 医生的 东西 ；

“虽然我不想吓唬你，告诉你我的想法，但我还是想找些医生的资料：

[ɔːr] ['meɪbi] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [rʌm] [wʊd] [set][em 'iː][tuː; tə] [raɪts] ；
or maybe a glass of rum would set me to rights ；
或者 或许 一个 玻璃 的 朗姆酒 会 放 我 到 权利 ；

或许一杯朗姆酒就能让我恢复理智；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] ['ɪznt] [tuː; tə][biː; bi][gɑːt] , [aɪ][mʌst; məst][grɪn][ænd; ænd] [ber] [aɪ 'tiː] .
but as that isn't to be got , I must grin and bear it .
但 作为 那 不是 到 是 得到 ， 我 必须 咧嘴笑 和 熊 它 ；

但既然无法得到，我只能强忍着。

" [æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [dɪk] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ænd] [wɜːrs] ,
" **As I watched Dick , he appeared to grow worse and worse** ,
" 作为 我 观看 迪克 ， 他 出现 到 生长 更糟 和 更糟 ，

“我看着迪克，觉得他的病情越来越严重。”

[ænd; ænd] ['evri] [naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [ə; eɪ] [groʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sə'pres] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] .
and every now and then a groan he could not suppress escaped him .
和 每一个 现在 和 然后 一个 呻吟 他 可以 不是 压制 逃脱 他 ；

他时不时会忍不住发出一声呻吟。

[stɪl] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
Still , he kept his seat at the helm ,
仍然 ， 他 保留 他的 座位 在 这 舵 ；

但他仍然保住了掌舵人的位置。

[ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [brɪfɔːr] [ðə; ði][waɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ker] .
steering the boat before the wind with his usual care .
转向 这 船 前 这 风 和 他的 通常 关心 .

他一如既往地小心翼翼地顺风驾驶着小船。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ˈpɔɪzənəs] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ənd]
I remembered the supposed poisonous fish he had spoken of , and
我 记得 这 据称 有毒 鱼 他 有 说 的 , 和
[ˈwʌndəʒ-d] [ˈweðər] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈeni] ;
wondered whether he had taken any ;
想知道 无论 他 有 已采取 任何 ;

我记起了他之前提到的那种有毒的鱼，不禁想知道他有没有吃过。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [sədʒest] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but I did not like to suggest the thought to him .
但 我 做过 不是 喜欢 到 建议 这 想法 到 他 .

但我不想向他提出这个想法。

[ˈprez(ə)ntli] , [tuː; tə][maɪ] [ˈhɔːrər] , [hɪz; ɪz][hænd] [rɪˈlækst] [ɪts][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [helm] ,
Presently , to my horror , his hand relaxed its hold of the helm ,
目前 , 到 我的 恐怖 , 他的 手 轻松 它是 抓住 的 这 舵 ,
[ˈhɪz; ɪz][hænd] [rɪˈlækst] [ɪts][ˈhoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [helm] ,
令我惊恐的是，他的手突然松开了握着舵柄的手。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
and he sank down in the bottom of the boat .
和 他 沉没 向下 在 这 底部 的 这 船 .

他沉入了船底。

[aɪ] [siːzɪd] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈbrəʊtɪŋ] - [tuː; tə] ,
I seized the tiller in time to prevent the boat broaching - to ,
我 查获 这 耕耘机 在 时间 到 防止 这 船 引荐 - 到 ,
[aɪ] [siːzɪd] [ðə; ði] [ˈtɪlər] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈbrəʊtɪŋ] - [tuː; tə] ,
我及时抓住舵柄，防止船体横倾。

[ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər][ɑːn][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɪfɔːr] [bɪn] [ˈstɪrɪŋ] .
and kept her on as we had before been steering .
和 保留 她 在 作为 我们 有 前 到过 转向 .

我们继续让她保持之前的方向盘。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ɪkˈsept] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈɡenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
I could do nothing to help him , except place his head against the side of
我 可以 做 没有什么 到 帮助 他 , 除了 地方 他的 头 反对 这 边 的
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

我帮不了他什么忙，只能把他的头靠在船舷上。

[hiː; hi] [brɪːðd] [ˈheɪvɪli] , [ˈevrɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡroʊn] .
He breathed heavily , every now and then giving a groan .
他 呼吸 重度 , 每一个 现在 和 然后 给予 一个 呻吟 .

他呼吸沉重，不时发出呻吟声。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [əˈlɑːrmd] , [nɑːt] [ˈnəʊɪŋ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː][baɪ][maɪˈself] ;
I was greatly alarmed , not knowing what I should do by myself ;
我 曾是 非常 惊慌 , 不是 会心 什么 我 应该 做 经过 我 ;

我当时非常惊慌，不知道自己该怎么办；

[waɪl] [aɪ] [felt] [mʌtʃ] [ɡriːvd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
while I felt much grieved at the thought of losing him .
尽管 我 毛毡 很多 伤心 在 这 想法 的 输 他 .

想到可能会失去他，我感到非常悲痛。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [stɪr] .

All I could do was to sit and steer .
全部 我 可以 做 曾是 到 坐 和 转向 .

我只能坐在那里掌舵。

[ˈnʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːfər] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] [ˈeni] [gʊd] ;
Nothing I could offer him was likely to do him any good ;
没有什么 我 可以 提供 他 曾是 可能 到 做 他 任何 好的 ;

我能给他的任何东西都不太可能对他有任何好处；

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [wʊd] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]
and I could only hope that his strong constitution would carry him through the
和 我 可以 仅有的 希望 那 他的 强的 宪法 会 携带 他 通过 这
[əˈtæk] ,
attack ,
攻击 ,

我只能寄希望于他强健的体魄能让他挺过这次袭击。

[wətˈevər] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
whatever it was .
任何 它 曾是 .

不管那是什么。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ,
At length I was very nearly up to the cape ,
在 长度 我 曾是 非常 几乎 向上 到 这 岬 ,

最后我几乎已经到达了海角。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get] [raʊnd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr][soʊ] ,
and expected to get round it in the course of half an hour or so ,
和 预期的 到 得到 圆形的 它 在 这 课程 的 一半 一个 小时 或者 所以 ,
预计大约半小时就能解决。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈrɪzn] ,
when the wind fell even more suddenly than it had risen ,
什么时候 这 风 跌倒 甚至 更多的 突然 比 它 有 升起 ,
风势骤然减弱，比之前增强得还要猛烈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [leɪ] [ˈrɑːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ][pərˈseptəb(ə)] [wei] .
and the boat lay rocking on the water , making no perceptible way .
和 这 船 躺 摇滚 在 这 水 , 制作 不 可感知的 方式 .
小船在水面上摇晃，没有移动。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][duː][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [dɪk] .
I tried to do all I could to restore Dick .
我 尝试 到 做 全部 我 可以 到 恢复 迪克 .
我尽我所能去帮助迪克康复。

[aɪ] [ˈsprɪŋkld] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd] [pɔːd] [sʌm; səm][ˈkoʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] [daʊn] [hɪz; ɪz]
I sprinkled his face with water , and poured some cocoa - nut milk down his
我 撒上 他的 脸 和 水 , 和 倾倒 一些 可可 - 坚果 牛奶 向下 他的
[θroʊt] ;
throat ;
喉 ;

我往他脸上洒了些水，然后往他喉咙里灌了一些椰子奶；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ɪˈfekt] .
but it did not appear to have the slightest effect .
但 它 做过 不是 出现 到 有 这 丝毫 影响 .

但这似乎丝毫没有产生任何效果。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌn'kɔːnʃəs] , ['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ]
He remained perfectly unconscious , only giving signs of life by his heavy breathing
他 剩余 完美 无意识 , 仅有的 给予 标志 的 生活 经过 他的 重的 呼吸
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [grəʊnz] ,
and his groans ,
和 他的 呻吟 ,
他仍然完全昏迷不醒, 只有沉重的呼吸和呻吟表明他还有生命迹象。

[wɪtʃ] [gruː] [ˈfeɪntər] [ænd; ənd] [ˈfeɪntər] .
which grew fainter and fainter .
哪个 生长 较暗 和 较暗 .
声音越来越弱。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ˈmɔːdərət] [briːz] [wəd] [sprɪŋ] [ʌp] ,
Hoping that at last a moderate breeze would spring up ,
希望 那 在 最后的 一个 缓和 微风 会 春天 向上 ,
希望终于能刮起一阵和煦的微风。

[aɪ] [ʊk] [ðə; ði] [riːfs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈhɔɪstɪd] [aɪ'tiː] .
I shook the reefs out of the sail , and again hoisted it .
我 摇晃 这 珊瑚礁 出去 的 这 帆 , 和 再次 吊起 它 .
我抖开帆上的缩帆绳, 然后再次升起帆。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃeɪndʒ] .
Still there was no change .
仍然 那里 曾是 不 改变 .
情况依然没有改变。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,
The sun was setting over the island ,
这 太阳 曾是 环境 超过 这 岛 ,
太阳正在岛上缓缓落下。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['dɪfə'kəltɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['dɑːrkənəs] .
and I expected to have my difficulties increased by the approaching darkness .
和 我 预期的 到 有 我的 困难 增加 经过 这 接近 黑暗 .
我预料到, 随着夜幕降临, 我的困难会越来越大。

[ðə; ði] ['weðər] [ˈɔːlsəʊ] [stɪl] [lʊkt] ['veri] ['θretnɪŋ] .
The weather also still looked very threatening .
这 天气 还 仍然 看起来 非常 威胁 .
天气状况依然十分恶劣。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] ['dɪsə'pɪrd] [br'haɪnd][ə; eɪ] [klɪf] [ɑːn][ðə; ði] [left] ,
Scarcely had the sun disappeared behind a cliff on the left ,
几乎 有 这 太阳 消失 在后面 一个 悬崖 在 这 左边 ,
太阳刚一消失在左侧的悬崖后面,

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ə'gen] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ][ˈiːv(ə)n] ['greɪtər] ['vaɪələns]
when the wind again suddenly sprang up , and blew with even greater violence
什么时候 这 风 再次 突然 弹簧 向上 , 和 吹 和 甚至 更大的 暴力
[ðæn; ðən] [brɪ'fɔːr] .
than before .
比 前 .
这时, 风又突然刮了起来, 而且比之前刮得更加猛烈。

[aɪ] [naʊ] [wɪtʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔːt] ['feɪkən] [ðə; ði] [riːfs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ,
I now wished that I had not shaken the reefs out of the sail ,
我 现在 希望 那 我 有 不是 摇晃 这 珊瑚礁 出去 的 这 帆 ,
我现在真后悔当初把帆上的缩帆绳抖开了。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][helm] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [ɔ:ltə'reɪ](ə)n] .
but I could not venture to leave the helm to make any alteration .
但 我 可以 不是 风险投资 到 离开 这 舵 到 制作 任何 改造 .
但我不能冒险离开舵位去做任何改动。

[ɑ:n] [flu:] [ðə; ði][boʊt][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] , [ðə; ði] [ˈfoʊmɪŋ] [ˈsi:z] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][ɑ:n] [i:ðər] [hænd] .
On flew the boat as before , the foaming seas rising up on either hand .
在 飞翔 这 船 作为 前 , 这 起泡 海域 上升 向上 在 任何一个 手 .
小船像之前一样继续航行，两岸涌起翻滚的浪花。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ˈdɪmli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [klɪf] .
I could but dimly distinguish the cliff .
我 可以 但 依稀 区分 这 悬崖 .
我只能隐约辨认出悬崖的轮廓。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [bɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] .
At length it was lost to sight .
在 长度 它 曾是 丢失的 到 视线 .
最终，它消失在了人们的视线中。

[æz; əz][aɪ] [lʊkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlɑ:bərd] [saɪd] ,
As I looked out on the larboard side ,
作为 我 看起来 出去 在 这 左舷 边 ,
当我向左舷望去时，

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [waɪt] [ˈbreɪkəz] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ:f] [ˈrʌnɪŋ] [ɔ:f]
I fancied that I saw a line of white breakers , indicating a reef running off
我 幻想 那 我 锯 一个 线 的 白色的 断路器 , 表明 一个 礁 跑步 离开
[frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
from it .
从 它 .
我好像看到了一排白色的浪花，这表明有一片礁石从这里延伸出去。

[haʊ] [fɑ:r][aɪ ˈti:] [maɪt] [ɪk'stend][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ; [pər'hæps][ə; eɪ] [maɪl] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz]
How far it might extend I could not tell ; perhaps a mile , or a couple of miles
如何 远的 它 可能 延长 我 可以 不是 告诉 ; 也许 一个 英里 , 或者 一个 夫妻 的 英里
.
:
.
我无法判断它会延伸多远；也许是一英里，也许是几英里。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strʌkʃn] , [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [hɔ:l] [ʌp] [tu:; su:n] [ænd; ənd] [straɪk] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ; [ɪn'di:d] ,
It would be destruction , should I haul up too soon and strike on it ; indeed ,
它 会 是 破坏 , 应该 我 运输 向上 也 很快 和 罢工 在 它 ; 的确 ,
如果我过早收线并攻击它，那将是毁灭性的；的确如此。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][seɪl][aɪ][hæd; həd][set] , [aɪ] [derd] [nɑ:t][du:] [ðæt] .
with the sail I had set , I dared not do that .
和 这 帆 我 有 放 , 我 敢于 不是 做 那 .
以我扬起的帆，我不敢那样做。

[maɪ][ˈoʊnli] [ˈri:sɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][stænd][ɑ:n] ,
My only resource was to stand on ,
我的 仅有的 资源 曾是 到 站立 在 ,
我唯一的依靠就是站稳脚跟。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [skwɔ:l] [wʊd] [pæs] [ə'weɪ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][aɪ ˈti:][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] .
hoping that the squall would pass away as quickly as it had sprung up .
希望 那 这 暴风雨 会 经过 离开 作为 迅速地 作为 它 有 弹簧 向上 .
希望这场暴风雨能像它出现时一样迅速过去。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][lənd] [ˈfɑ:rðər] [ænd; ənd] [ˈfɑ:rðər] [əˈstɜ:rn] .
I knew that I was leaving the land farther and farther astern .
我 知道 那 我 曾是 离开 这 土地 更远 和 更远 倒车 .

我知道我正在离这片土地越来越远。

[ɪn] [veɪn] [ɪn][maɪ][æŋˈzaɪəti][aɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə] [pʊr] [dɪk] [tu:; tə][help] [em ˈi:] .
In vain in my anxiety I called to poor Dick to help me .
在 徒劳 在 我的 焦虑 我 称为 到 贫穷的 迪克 到 帮助 我 .

焦虑之中，我徒劳地呼唤可怜的迪克来帮助我。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈhɔ:rid] [θɔ:t] [keɪm] [ˈoʊvər][em ˈi:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] ,
Sometimes the horrid thought came over me that he was dead ,

有时我会冒出一个可怕的念头：他已经死了。

[ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhəʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˈdraʊnɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd]
the splashing of the water and the howling of the wind drowning the sound
这 溅起水花 的 这 水 和 这 嚎叫 的 这 风 溺水 这 声音
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbri:ðɪŋ] .
of his breathing .
的 他的 呼吸 .

水花四溅和狂风呼啸的声音盖过了他的呼吸声。

[maɪ][æŋˈzaɪəti] — [ɔ:r] , [aɪ] [meɪ] [kənˈfes] [aɪ ˈti:] , [maɪ][əˈlɑ:rm] — [meɪd] [em ˈi:] [fi:l] [ˈveri] [ɪl] ;
My anxiety — or , I may confess it , my alarm — made me feel very ill ;
我的 焦虑 — 或者 , 我 可能 承认 它 , 我的 警报 — 制成 我 感觉 非常 患病的 ;

我的焦虑——或者，我坦白地说，是我的惊恐——让我感到非常不舒服；

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə][ˈfænsɪ] [ðæt] [aɪ] [tu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɔɪznd] ,
and I began to fancy that I too had been poisoned ,
和 我 开始 到 想要 那 我 也 有 到过 中毒 ,

我开始怀疑自己是不是也中毒了。

[ˈi:ðər] [baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔ:r][ðə; ði][waɪld] - [fəʊl] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈi:tn] .
either by the fish or the wild - fowl we had eaten .
任何一个 经过 这 鱼 或者 这 荒野 - 鸡 我们 有 吃 .

可能是因为我们吃过的鱼或野禽。

[aɪ] [ˈskersli] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [ðʌs] [pæst] .
I scarcely know how many hours thus passed .
我 几乎 知道 如何 许多 小时 因此 通过了 .

我几乎不知道就这样过去了多少个小时。

[æt; ət][læst] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [fel] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] .
At last , as I had expected , the wind suddenly fell to a gentle breeze .
在 最后的 , 作为 我 有 预期的 , 这 风 突然 跌倒 到 一个 温和的 微风 .

最后，正如我所料，风突然停了，变成了微风。

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [hɔ:ld] [æft][ðə; ði] [ʃi:t] ,
I immediately hauled aft the sheet ,
我 立即地 拖拽 后部 这 床单 ,

我立即将帆索拉到船尾，

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bi:t] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd] [əˈgen] [baɪ] [ˈdeɪbreɪk] ;
hoping to be able to beat up to the island again by daybreak ;
希望 到 是 有能力的 到 打 向上 到 这 岛 再次 经过 拂晓 ;

希望能在天亮前再次抵达岛上；

[bʌt; bət] [ˈskɜːsli] [hæd; həd][aɪ] [stəd] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] [wen][aɪ ˈtiː] [draːpt]
but scarcely had I stood on for a quarter of an hour when it dropped
但 几乎 有 我 站立 在 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 什么时候 它 掉落
[ɔːltəˈgeðər] ,
altogether ,
共 ,

但我站了不到一刻钟，它就完全塌了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [leɪ] [ˈraːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhiːvɪŋ] [ˈwɔːtərz] .
and the boat lay rocking on the heaving waters .
和 这 船 躺 摇滚 在 这 起伏 水 .

小船在波涛汹涌的水面上摇晃。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði][seɪl][set] , [aɪ] [ˈloʊə-d] [aɪ ˈtiː] ,
As there was no use in keeping the sail set , I lowered it ,
作为 那里 曾是 不 使用 在 保持 这 帆 放 , 我 降低 它 ,
由于升起帆并无意义，我便将其降了下来。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑːrm] [raʊnd] [ðə; ði][mæst] ,
and sat down with my arm round the mast ,
和 卫星 向下 和 我的 手臂 圆形的 这 桅杆 ,

我搂着桅杆坐了下来，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪk] [tɪl] [ðə; ði] [briːz] [ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [get] [ʌp] ;
intending to keep awake till the breeze should again get up ;
意图 到 保持 醒 直到 这 微风 应该 再次 得到 向上 ;

打算熬到微风再次吹起为止；

[waɪl] [aɪ] [ˈhɑːrtɪli] [preɪd] [ðæt][aɪ ˈtiː] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [maɪt]
while I heartily prayed that it might come from a direction which might
尽管 我 衷心地 祈祷 那 它 可能 来 从 一个 方向 哪个 可能

[ɪˈneɪb(ə)l][em ˈiː][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
enable me to fetch the island .
使能够 我 到 拿来 这 岛 .

我衷心祈祷它能从某个方向到来，使我能够得到那个岛屿。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [dɪk] [ˈbriːðɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðʊʊ] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] ,
I could hear Dick breathing ; but though I called to him he did not answer ,
我 可以 听到 迪克 呼吸 ; 但 尽管 我 称为 到 他 他 做过 不是 回答 ,

我能听到迪克的呼吸声；但我喊他，他却没有回应。

[ænd; ənd] [əˈpɪrd] [kwaɪt][æz; əz] [ʌnˈkɔːŋəs] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .
and appeared quite as unconscious as at first .
和 出现 相当 作为 无意识 作为 在 第一的 .

看起来和一开始一样，仍然处于昏迷状态。

[aɪ][felt] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔːn] [θruː] ;
I felt very tired , after the excitement I had gone through ;
我 毛毡 非常 疲劳的 , 后 这 激动 我 有 已消失 通过 ;

经历了之前的兴奋之后，我感到非常疲惫；

[stɪl] [aɪ][dɪd][maɪ][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪk] .
still I did my utmost to keep awake .
仍然 我 做过 我的 极致 到 保持 醒 .

但我还是竭尽全力保持清醒。

[ɔːl][maɪ] [ˈefərts] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][veɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [draːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] .
All my efforts , however , were vain , and I dropped off to sleep .
全部 我的 努力 , 然而 , 是 徒劳 , 和 我 掉落 离开 到 睡觉 .

然而，我的一切努力都徒劳无功，我很快就睡着了。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [əˈwʊk] ; [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ˈæŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] .
Suddenly I awoke ; and standing up , I looked out anxiously for the land .
突然 我 醒来 ; 和 常设 向上 , 我 看起来 出去 焦虑地 为了 这 土地 .
我突然醒了过来; 我站起身, 焦急地向外望去, 寻找着大地。

[maɪ] [hɑːrt] [sæŋk] : [æn; ən][ʌnˈbrʊkən] [siː] - [həˈraɪz(ə)n][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
My heart sank : an unbroken sea - horizon was around me .
我的 心 沉没 : 一个 未破 海 - 地平线 曾是 大约 我 .
我的心沉了下去: 四周是一望无际的大海。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [stiːl] [geɪzɪŋ] ,
As I was still gazing ,
作为 我 曾是 仍然 凝视 ,
我凝视着,
[ə; eɪ] [braɪt] [ɡloʊ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbəʊts] [hed] [wʌz; wəz]
a bright glow appeared in the direction towards which the boat's head was
一个 明亮的 辉光 出现 在 这 方向 向 哪个 这 船的 头 曾是
[tɜːrnd] ;
turned ;
转向 ;
船头转向的方向出现了一道明亮的光芒;

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ][væst] [ɡloʊb] [ʌv; əv][ˈfaɪər] , [əˈroʊz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈoʊ(ə)n] - [bed] ,
and presently the sun , a vast globe of fire , arose out of his ocean - bed ,
和 目前 这 太阳 , 一个 广阔的 地球 的 火 , 出现 出去 的 他的 海洋 - 床 ,
随后, 太阳, 一个巨大的火球, 从海底升起。
[ˈtɪndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌdi] [hjuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [stiːl] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .
tinging with a ruddy hue the edge of the clouds which still covered the sky .
刺痛 和 一个 红润 色调 这 边缘 的 这 云 哪个 仍然 涵盖 这 天空 .
云层边缘泛着淡淡的红晕, 云层依然覆盖着天空。

[ðə; ði] [briːz] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstwərd] ,
The breeze , however , had sprung up from the eastward ,
这 微风 , 然而 , 有 弹簧 向上 从 这 向东 ,
然而, 微风却是从东面吹来的。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [stɪr] .
and I knew from the position of the sun in what direction to steer .
和 我 知道 从 这 位置 的 这 太阳 在 什么 方向 到 转向 .
我根据太阳的位置就知道该朝哪个方向航行。

[ðə; ði] [ˈnuːməərəs] [bɜːrdz] , [ˈɔːlsoʊ] , [wɪtʃ] [ˈhɒvəd] [raʊnd] [em ˈiː] , [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wʌz; wəz]
The numerous birds , also , which hovered round me , proved that the island was
这 很多的 鸟类 , 还 , 哪个 悬停 圆形的 我 , 已证实 那 这 岛 曾是
[nɔːt][faːr][ɔːf] .
not far off .
不是 远的 离开 .
在我周围盘旋的众多鸟类也证明, 这座岛屿离我并不远。

[aɪ] [əˈɡen] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [dɪk] ; [bʌt; bət] [ðoo] [aɪ][dɪd][nɔːt] [səkˈsiːd] ,
I again attempted to arouse Dick ; but though I did not succeed ,
我 再次 尝试过 到 引起 迪克 ; 但 尽管 我 做过 不是 成功 ,
我再次试图挑逗迪克; 但尽管我没有成功,

[hɪz; ɪz] [mɔːr] [ˈkwaɪət] [ˈbriːðɪŋ] [meɪd] [em ˈiː][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərɪŋ] .
his more quiet breathing made me hope that he was recovering .
他的 更多的 安静的 呼吸 制成 我 希望 那 他 曾是 恢复中 .
他呼吸变得平稳, 让我觉得他正在康复。

[aɪ] [naʊ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði][seɪl] ; [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [æft][ðə; ði] [ʃi:t] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [helm] ,
I now hoisted the sail ; and hauling aft the sheet , went to the helm ,
我 现在 吊起 这 帆 ; 和 运输 后部 这 床单 , 去 到 这 舵 ,
我升起了帆; 拉起帆索, 走到舵前。

[ænd; ənd] [stiəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
and steered to the southward .
和 转向 到 这 向南 .
然后向南驶去。

[ˈtʃæptər] [faɪv] .
Chapter Five .
章 五 .
第五章

[ˈdeɪlaɪt] — [aɪ] [meɪk] [ðə; ði][lənd] — [dɪk] [rɪˈkʌvəz] — ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kəˈnu:] — ['teɪkən]
Daylight — I make the land — Dick recovers — Captured by a native canoe — Taken
日光 — 我 制作 这 土地 — 迪克 恢复 — 捕获 经过 一个 本国的 独木舟 — 已采取
[ɑ:n] [ʃɔ:r] — [kəmˈpeld] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz] [sleɪvz] — ['aʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [dɪsəˈpɔɪntɪd]
on shore — Compelled to work as slaves — our hopes of escape disappointed
在 支撑 — 被迫 到 工作 作为 奴隶 — 我们的 希望 的 逃脱 失望的
— [dɪk] [əˈgen] [ɪl] — [hɪz; ɪz] [deθ] — [aɪ] ['beri] [hɪm; ɪm] — ['θretnɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:r] — ['hæri] [dʒɔɪnz]
— Dick again ill — His death — I bury him — Threatening of war — Harry joins
— 迪克 再次 患病的 — 他的 死亡 — 我 埋葬 他 — 威胁 的 战争 — 哈里 加入
[em ˈi:] — [wi:; wi] ['wɪtnəs] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈkɑ:mbæt] — ['aʊər; ɑ:r] [tʃæmpiən] [dɪfɪ:tɪd] — ['kæptʃərd] [baɪ]
me — We witness a single combat — Our champion defeated — Captured by
我 — 我们 证人 一个 单身的 战斗 — 我们的 冠军 战败 — 捕获 经过
[ðə; ði] ['enəmi] — [ɪl] - ['tri:tɪd] — ['hæri] [dɪsəˈpiəz] — [aɪ] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] — [si:] [ə; eɪ]
the enemy — Ill - treated — Harry disappears — I escape to the beach — See a
这 敌人 — 患病的 - 治疗 — 哈里 消失 — 我 逃脱 到 这 海滩 — 看 一个
[boʊt] — [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [pərˈsu:] [em ˈi:] — ['reskjʊ:d] [baɪ] ['mʌdʒ] .
boat — The savages pursue me — Rescued by Mudge .
船 — 这 野蛮人 追求 我 — 获救 经过 穆奇 .
天亮了——我登陆——迪克康复了——被土著独木舟俘虏——被带到岸上——被迫做奴隶——我们逃跑的希望破灭了——迪克再次生病——他死了——我埋葬了他——战争的威胁——哈里加入了我——我们目睹了一场单打独斗——我们的勇士战败了——被敌人俘虏——遭受虐待——哈里失踪了——我逃到海滩上——看到一艘船——野蛮人追赶我——被穆奇救起。

[ˈæŋkʃəsli] [aɪ] [lʊkt] [aʊt] [əˈhed] [fɔ:r; fər][lənd] — [naʊ] [ɑ:n][wʌn][baʊ; boʊ] , [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
Anxiously I looked out ahead for land — now on one bow , now on the other ;
焦虑地 我 看起来 出去 前方 为了 土地 — 现在 在 一 弓 , 现在 在 这 其他 ;
我焦急地向前望去, 寻找陆地——一会儿在一侧船头, 一会儿在另一侧船头;

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][na:t] [tel] [haʊ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] ,
for I could not tell how far to the westward I had been driven ,
为了 我 可以 不是 告诉 如何 远的 到 这 向西 我 有 到过 驱动 ,
因为我无法判断自己被驱赶到了西边多远的地方,

[ɔ:r][ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd][aɪ ˈti:] [maɪt] [əˈpɪr] .
or on which side it might appear .
或者 在 哪个 边 它 可能 出现 .
或者它可能出现在哪一边。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ɪnˈdi:d] ,
It was possible , indeed ,
它 曾是 可能的 , 的确 ,
这确实有可能。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][gɔ:t][soʊ][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [west] [æz; əz][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˌɔ:ltəˈgeðər]
that I might have got so far to the west as to pass the island altogether
 那 我 可能 有 得到 所以 远的 到 这 西方 作为 到 经过 这 岛 共

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [stɪr] [du:] [saʊθ] ;
should I continue to steer due south ;
 应该 我 继续 到 转向 到期的 南 ;

如果我继续向正南航行，我可能会到达非常西边的地方，甚至完全绕过这个岛屿；

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə'hʌðər] [kɔ:rs] .
and yet in the uncertainty I hesitated to take another course .
 和 然而 在 这 不确定 我 犹豫了一下 到 拿 其他 课程 .

然而，在不确定中，我犹豫是否要选修另一门课程。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] - [ʃi:ts] , [aɪ] [wɑ:tft] - ['kaʊntənəns] .
As I sat in the stern - sheets , I watched Tillard's countenance .
 作为 我 卫星 在 这 船尾 - 纸张 , 我 观看 - 面容 .

我坐在船尾，观察着蒂拉德的表情。

[hiː; hi] [siːmd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [sliːp] ,
He seemed at length to have fallen into a quiet sleep ,
 他 似乎 在 长度 到 有 倒下 进入 一个 安静的 睡觉 ,
 他似乎最终安然入睡。

[ænd; ænd][aɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [əˈwʊk] [hiː; hi] [wəd] [fiːl] [hɪmˈself] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
and I trusted that when he awoke he would feel himself much better .
 和 我 可信 那 什么时候 他 醒来 他 会 感觉 他自己 很多 更好的 .

我相信他醒来后会感觉好很多。

[aɪ] [bɔ:rd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌ; əv] [ə; eɪ] ['kɒkəʊ] - [nʌt] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [gɑ:t] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['redi]

I **bored** **a** **hole** **in** **the** **end** **of** **a** **cocoa** **-** **nut** **,** **and** **also** **got** **some** **fish** **ready**

我 无聊的 一个 洞 在 这 结尾 的 一个 可可 - 坚果 , 和 还 得到 一些 鱼 准备好

,

!

,

我在椰子的一端钻了个洞，还准备了一些鱼。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fu:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ə'wʊk] .
that I might give him some food as soon as he awoke .
 那 我 可能 给 他 一些 食物 作为 很快 作为 他 醒来 .

这样我就可以在他醒来后尽快给他喂点吃的。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [slept] [ɑ:n] ;
But still he slept on ;
 但 仍然 他 睡着了 在 ;

但他仍然睡着了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [pru:v] [ðə; ði] [sli:p] [pri'si:dɪŋ] [deθ] .

and the fear came over me that it might prove the sleep preceding death .

和 这 害怕 来了 超过 我 那 它 可能 证明 这 睡觉 前 死亡 .

我突然感到害怕，这或许就是死亡前的睡眠。

[ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstənsɪz] , [aɪ] [fʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] ; [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz]
Under other circumstances , I should not probably have thought so ; but I was
 在下面 其他 情况 , 我 应该 不是 大概 有 想法 所以 ; 但 我 曾是
 [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] ,
weary and anxious ,
 厌倦 和 焦虑的 ,
 在其他情况下, 我或许不会这么想; 但我当时疲惫不堪, 焦虑不安。

[ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪts] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ləʊɪst] [eb] .
and my spirits sank to the lowest ebb .
 和 我的 烈酒 沉没 到 这 最低 落潮 .
 我的情绪跌到了谷底。

[æz; əz][aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [naʊ] [ˈtræŋkwɪl] [si:] ,
As I sat in the boat , gliding over the now tranquil sea ,
作为 我 卫星 在 这 船 , 滑翔 超过 这 现在 宁静 海 ,
我坐在船上, 船缓缓滑过如今平静的海面,

[ˈɡlɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
glittering with the rays of the sun ,
闪闪发光 和 这 射线 的 这 太阳 ,
阳光照耀下闪闪发光,

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [kənˈtɛntmənt] , — [ˈveri]
I might have been regarded as a picture of perfect contentment , — very
我 可能 有 到过 认为 作为 一个 图片 的 完美的 满意 , — 非常
[ˈdɪfrənt] , [ɪnˈdiːd] ,
different , indeed ,
不同的 , 的确 ,
我或许会被视为完美满足的化身——的确截然不同。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [keɪs] .
from what was really the case .
从 什么 曾是 真的 这 案件 .
从事实真相来看。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ɛnd] [ðen] [aɪ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪft] - [fɔːr; fər][lənd] ;
Every now and then I stood up to look out for the wished - for land ;
每一个 现在 和 然后 我 站立 向上 到 看 出去 为了 这 希望 - 为了 土地 ;
我时不时站起来, 眺望那片梦寐以求的土地;

[tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [laɪt] [mɪst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [ˈdɪsɪpətɪd]
till at length a light mist which had hung over the water was dissipated
直到 在 长度 一个 光 薄雾 哪个 有 悬挂 超过 这 水 曾是 消散
[baɪ][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
by the increasing heat of the sun ,
经过 这 增加 热 的 这 太阳 ,
最终, 笼罩在水面上的薄雾被越来越热的太阳驱散了。

[ænd; ɛnd][tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ][aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔːftɪ] [ˈhedləndˈhedlənd][wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt]
and to my joy I caught sight of the lofty headland we had hoped
和 到 我的 喜悦 我 捕捉 视线 的 这 高远 海岬 我们 有 希望
[tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔːr] ,
to double the day before ,
到 双倍的 这 天 前 ,
令我欣喜的是, 我看到了我们前一天希望能够翻越两倍高度的那座高耸的海岬。

[ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtər] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][aɪˈtiː] .
rising out of the blue water much nearer than I had expected to find it .
上升 出去 的 这 蓝色的 水 很多 更近 比 我 有 预期的 到 寻找 它 .
它从蔚蓝的海水中升起, 比我预想的要近得多。

[maɪ] [ˈspɪrɪts] [roʊz] ; [ænd; ɛnd][aɪ][brɪˈɡæən][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪk] [rɪˈkʌvər] ,
My spirits rose ; and I began to hope that , should Dick recover ,
我的 烈酒 玫瑰 ; 和 我 开始 到 希望 那 , 应该 迪克 恢复 ,
我的心情好转了; 我开始希望, 如果迪克康复的话,

[maɪ] [ˈtrʌblz] [ænd; ɛnd][æŋˈzæɪətɪz] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][æən; ən][end] .
my troubles and anxieties would be at an end .
我的 麻烦 和 焦虑 会 是 在 一个 结尾 .
我的烦恼和焦虑都将结束。

两次迷失(Twice Lost)

第6/17页

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] “ [lænd] ! [lænd] !
“ I could not help shouting out “ Land ! land !
我 可以 不是 帮助 喊叫 出去 “ 土地 ！ 土地 ！

我忍不住大喊：“土地！ 土地！ ”

“ [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'wer] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌŋ] [soʊ] [tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ]
“ though I was not aware that I had done so till I heard the sound of my
“ 尽管 我 曾是 不是 意识到的 那 我 有 完毕 所以 直到 我 听到 这 声音 的 我的
[oʊn] [vɔɪs] .
own voice .
自己的 嗓音 .

“虽然我直到听到自己的声音才意识到自己已经这样做了。”

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [dɪk] , [haʊ'evər] .
It had the effect of arousing Dick , however .
它 有 这 影响 的 唤起 迪克 , 然而 .

然而，这却激起了迪克的欲望。

“ [lænd] , [ˈmɪstər] [ˈreɪnə] !
“ Land , Mr Rayner !
“ 土地 , 先生 雷纳 ！

“着陆吧，雷纳先生！ ”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] [tu:; tə] [mi:t] [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd]
“ I thought we were about to enter the harbour to meet Mr Mudge and
“ 我 想法 我们 是 关于 到 进入 这 港口 到 见面 先生 穆奇 和
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

“我以为我们要进港去和穆奇先生他们见面了。”

“ [aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
“ I tried to explain what had happened ,
“ 我 尝试 到 解释 什么 有 发生 ,

我试图解释发生了什么事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [kən'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə]
but his senses were too confused to allow him for some time to
但 他的 感官 是 也 使困惑 到 允许 他 为了 一些 时间 到
[ʌndər'stænd] [em 'i:] .
understand me .
理解 我 .

但他当时神志不清，一时之间无法理解我的意思。

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 ！

“什么！

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɔ:l] [naɪt] ?
have you been at the helm all night ?
有 你 到过 在 这 舵 全部 夜晚 ?

你昨晚一直在掌舵吗？

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [wel] [nɑ:kt] [ʌp] , [sɜ:r] , " [hi:; hi] [sed] .
You must be pretty well knocked up , sir , " he said .
你 必须 是 漂亮的 出色地 敲门 向上 , 先生 , " 他 说 .

“先生，您一定怀孕很久了吧。”他说。

" [let] [em 'i:] [teɪk] [aɪ 'ti:] [waɪl] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] .
" Let me take it while you lie down .
" 让 我 拿 它 尽管 你 说谎 向下 .

“你躺下，让我来拿。”

[ju:; jʊ] [ni:d] [rest] .
You need rest .
你 需要 休息 .

你需要休息。

" [aɪ] [əb'zɜ:rvd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [spoʊk] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [sti:l] [kən'fju:zd] ;
" I observed , from the way he spoke , that his senses were still confused ;
" 我 观察到 , 从 这 方式 他 辐 , 那 他的 感官 是 仍然 使困惑 ;

“从他说话的方式来看，我注意到他的意识仍然很混乱；

[soʊ][aɪ][tu:ld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][sʌm; səm] [sli:p] ,
so I told him that I had already had some sleep ,
所以 我 讲述 他 那 我 有 已经 有 一些 睡觉 ,

所以我告诉他我已经睡过一会儿了。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
and that I was able to keep at the helm very well for the present .
和 那 我 曾是 有能力的 到 保持 在 这 舵 非常 出色地 为了 这 展示 .

而我目前也能够很好地掌控局面。

[aɪ] [naʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['kɒʊkoʊ] - [nʌt] [mɪlk] [ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] ['veri]
I now gave him some cocoa - nut milk and a little fish , which he took very
我 现在 给予 他 一些 可可 - 坚果 牛奶 和 一个 小的 鱼 , 哪个 他 采取 非常
[redɪli] ;
readily ;
容易 ;

我给他喝了一些椰奶和一条小鱼，他欣然接受了；

[ænd; ænd]['æftər] ['i:tɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɔ:lɪd] [fu:d] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [mʌtʃ] ['betər] ,
and after eating some of the solid food he appeared much better ,
和 后 吃 一些 的 这 坚硬的 食物 他 出现 很多 更好的 ,

吃了一些固体食物后，他看起来好多了。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ænd] [tʊ:k] ['ræʃnəli] .
and was soon able to sit up and talk rationally .
和 曾是 很快 有能力的 到 坐 向上 和 讲话 理性地 .

很快他就能坐起来，并能理性地交谈了。

['kælkjuleɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlənd] ,
Calculating by the time we had taken to reach the headland ,
计算 经过 这 时间 我们 有 已采取 到 抵达 这 海岬 ,

根据我们到达岬角所花费的时间计算，

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [get]['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [æt; ət] [su:nɪst] [tɪl] ['sʌnsɛt] ;
he judged that we should not get into the harbour at soonest till sunset ;
他 评判 那 我们 应该 不是 得到 进入 这 港口 在 最快 直到 日落 ;

他认为我们最迟不应在日落前进入港口；

[ænd; ənd][hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [i'kɒnəmaɪz] ['aʊər; ɑ:r] [fu:d] ,
and he advised that we should economise our food ,
和 他 建议 那 我们 应该 节约 我们的 食物 ,
他建议我们应该节约粮食。

[ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [aʊt] [stɪl] [lɔ:ŋgər] ,
in case we should be kept out still longer ,
在 案件 我们 应该 是 保留 出去 仍然 更长 ,
万一我们还要被隔离更长时间，

[æz; əz] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [dɪd][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [fɔ:l] [kɑ:m] .
as would certainly be the case did it again fall calm .
作为 会 当然 是 这 案件 做过 它 再次 落下 冷静的 .
如果情况再次平静下来，那肯定就是这种情况了。

[wi:; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ][gɑ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪlənd] .
We at length got up with the island .
我们 在 长度 得到 向上 和 这 岛 .
我们最终还是和岛上的人一起起床了。

[ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][,aɪ 'ti:] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [haɪ] [klɪfs] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
On the western side it presented a succession of high cliffs , along which we
在 这 西 边 它 呈现 一个 演替 的 高的 悬崖 , 沿着 哪个 我们
['kəʊstɪd] .
coasted .
沿岸 .
西侧是一连串高耸的悬崖，我们沿着悬崖海岸线航行。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] [bri:z] ['freʃənd] , [ænd; ənd][wi:; wi][ræn] ['brɪskli] [θru:] [ðə; ði]
As the day advanced the breeze freshened , and we ran briskly through the
作为 这 天 先进的 这 微风 清新 , 和 我们 跑 轻快地 通过 这
['wɔ:tər] .
water .
水 .
随着时间推移，微风渐强，我们轻快地在水中奔跑。

[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
We had gone half a mile or so along the coast ,
我们 有 已消失 一半 一个 英里 或者 所以 沿着 这 海岸 ,
我们沿着海岸线走了大约半英里，

[wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] [ə'hed] .
when I caught sight of a sail ahead .
什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 帆 前方 .
当我看到前方有一艘帆船时。

“ [hə'ra:] ！
“ Hurrah ！
” 欢呼 ！
“ 欢呼！

“ [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .
“ I cried out .
” 我 哭 出去 .
我大喊起来。

“ [pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
“ Perhaps that is a ship .
” 也许 那 是 一个 船 .
“也许那是一艘船。”

[ˈjɑːndər][kra:ft][meɪ][biː, bi][ˈeɪb(ə)] [tuː, tə][teɪk][juːˈes][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][kəmˈpænjənz][ɑːn][bɔːrd] . ”
Yonder craft may be able to take us and our companions on board . ”
远处 工艺 可能 是 有能力的 到 拿 我们 和 我们的 同伴 在 木板 . ”

远处的飞船或许能够搭载我们和我们的同伴登船。”

“ [ʃiː, ʃɪ][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈneɪtɪv][kəˈnuː] , ” [əbˈzɜːrvd][dɪk] ;
“ She is only a native canoe , ” observed Dick ;
“ 她 是 仅有的 一个 本国的 独木舟 , ” 观察到 迪克 ;
“她只不过是一艘本土独木舟,” 迪克评论道;

“ [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈkwɛstʃənəb(ə)] [ˈweðər][ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][ˈfrendz][ɔːr][ˈenəmi][ɑːn][bɔːrd] .
“ and it is questionable whether she has friends or enemies on board . ”
“ 和 它 是 值得怀疑 无论 她 有 朋友们 或者 敌人 在 木板 . ”
“而且, 她船上究竟是朋友还是敌人, 也值得怀疑。”

[ɪf][ðə; ðɪ][ˈlætər] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][juːˈes] ,
If the latter , and she catches us ,
如果 这 后者 , 和 她 捕获物 我们 ,
如果是后者, 而且她抓住了我们,

[wiː, wi][meɪ][hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɔɪdʒ][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː, tə][ɪn][ə; eɪ][wei][wiː, wi][ˈdɪdnt][ˈbɑːrgən][fɔːr; fər]
we may have our voyage put a stop to in a way we didn't bargain for
我们 可能 有 我们的 航程 放 一个 停止 到 在 一个 方式 我们 没有 便宜货 为了
.
.
.

我们的航程可能会以一种我们始料未及的方式戛然而止。

“ [ðə; ðɪ][kra:ft][æt; ət][wɪtʃ][wiː, wi][wɜːr; wər][ˈlʊkɪŋ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɑːrdʒ][ˈdʌb(ə)] [kəˈnuːz]
“ The craft at which we were looking was one of the large double canoes
“ 这 工艺 在 哪个 我们 是 寻找 曾是 一 的 这 大的 双倍的 独木舟
[ʌv; əv][ðɪːz][ˈsiːz] ,
of these seas ,
的 这些 海域 ,

“我们看到的那艘船是这片海域常见的大型双体独木舟之一，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [traɪˈæŋɡjələɹ][seɪl][ʌv; əv][waɪt][ˈmætɪŋ] , [wɪtʃ][aɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst][ˈɪnstəns] ,
with a single triangular sail of white matting , which I , in the first instance ,
和 一个 单身的 三角形 帆 的 白色的 垫子 , 哪个 我 , 在 这 第一的 实例 ,
用一块白色的三角形毡布做成的帆, 我最初是这样做的。

[həd; həd][ˈteɪkən][fɔːr; fər][ˈkænvəs] .
had taken for canvas .
有 已采取 为了 帆布 .
已用作画布。

[ɑːn][ʃiː, ʃɪ][keɪm][tɔːrdʒ][juːˈes] , [kloʊz] - [hɔːld] ,
On she came towards us , close - hauled ,
在 她 来了 向 我们 , 关闭 - 拖拽 ,
她迎着我们的方向驶来, 迎面而来。

[æt; ət][ə; eɪ][reɪt][wɪtʃ][wʊd][hæv; həv][meɪd][aɪˈtiː][ˈjuːsləs][tuː, tə][əˈtempt][ɪˈskeɪpɪŋ][hɜːr; hər] .
at a rate which would have made it useless to attempt escaping her .
在 一个 速度 哪个 会 有 制成 它 无用 到 试图 逃脱 她 .
速度之快, 使得试图逃离她变得毫无意义。

[ðə; ðɪ][tuː][kəˈnuːz][wɪtʃ][fɔːrmd][ðə; ðɪ][ˈloʊər][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈstrʌktʃər][wɜːr; wər][ʌv; əv][ɡreɪt]
The two canoes which formed the lower part of her structure were of great
这 二 独木舟 哪个 形成 这 降低 部分 的 她 结构 是 的 伟大的
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
构成她结构下部的两艘独木舟都很长,

[ænd; ʌnd] ['veri] ['næroʊ] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][plæt'fɔ:rm][ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪt] ,
and very narrow , supporting a large platform of some height ,
和 非常 狭窄的 , 支持 一个 大的 平台 的 一些 高度 ,
而且非常窄, 支撑着一个相当高的平台。

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:rt] .
which served to keep them some distance apart .
哪个 服务 到 保持 他们 一些 距离 除 .
这使得他们之间保持了一定的距离。

[wi:; wi][kʊd; kəd][l'ounli] [dɪ'stɪŋgwɪ] [θri:] [men][ɑ:n][hɜ:r; hər] [dek] ; [ænd; ʌnd][hæd; həd] [dɪk] [bɪn] [wel] ,
We could only distinguish three men on her deck ; and had Dick been well ,
我们 可以 仅有的 区分 三 男人 在 她 甲板 ; 和 有 迪克 到过 出色地 ,
我们只能辨认出甲板上有三个人; 如果迪克身体健康的话,

[wi:; wi] [maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðer; ðər]
we might easily have resisted them in the event of their
我们 可能 容易地 有 抵抗 他们 在 这 事件 的 他们的
[ɪg'zɪbɪtɪŋ] ['eni] ['hɑ:st(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
exhibiting any hostile intentions .
展出 任何 敌对的 意图 .
如果他们表现出任何敌对意图, 我们本可以轻易地抵抗他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [tu:;] [wi:k] [tu:; tə] [ʃʊ] [faɪt] ,
But he felt himself too weak to show fight ,
但 他 毛毡 他自己 也 虚弱的 到 展示 斗争 ,
但他觉得自己太虚弱了, 无法反抗。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [best] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ][bəʊld] [feɪs] [ɑ:n][ðə; ði]
and we agreed that our best course was to put a bold face on the
和 我们 同意 那 我们的 最好的 课程 曾是 到 放 一个 大胆的 脸 在 这
[mætər] ,
matter ,
事情 ,
我们一致认为, 最好的办法就是对此事表现得光明磊落。

[ænd; ʌnd][tu:; tə][bɪd][ðem; ðəm][goʊ][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [waɪ] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [tu:; tə]
and to bid them go on their way , while we continued our course to
和 到 出价 他们 去 在 他们的 方式 , 尽管 我们 持续 我们的 课程 到
[ðə; ði] ['saʊθwərd] .
the southward .
这 向南 .
我们让他们继续赶路, 而我们则继续向南行进。

[æz; əz][wi:; wi] [dru:] ['nɪrər] , [həʊ'veər] , [θri:] [mɔ:r] [men] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
As we drew nearer , however , three more men appeared from below ,
作为 我们 画 更近 , 然而 , 三 更多的 男人 出现 从 以下 ,
然而, 当我们走近时, 又有三个人从下面冒了出来。

[həʊldɪŋ] ['baʊz, 'bəʊz][ænd; ʌnd] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
holding bows and spears in their hands .
保持 弓 和 长矛 在 他们的 双手 .
他们手中拿着弓箭和长矛。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [spiə] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [i:tʃ] [fɪkst] [æn; ən] ['æroʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ;
Placing the spears on the deck , each fixed an arrow to his bow ;
放置 这 长矛 在 这 甲板 , 每个 固定的 一个 箭 到 他的 弓 ;
他们将长矛放在甲板上, 然后各自将一支箭搭在弓上;

[ɑ:n] ['si:ɪŋ] [wɪtʃ] — [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:t] — [aɪ] [hɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði]
on seeing which — believing that they were going to shoot — I hauled down the
在 看到 哪个 — 相信 那 他们 是 去 到 射击 — 我 拖拽 向下 这
[seɪl] , [ænd; ənd] ,
sail , and ,
帆 , 和 ,

看到他们要开枪，我以为他们要开枪，就把帆拉了下来，然后

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][maɪ][hændz] , [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ] [sə'rendəd] .
holding up my hands , tried to make them understand that I surrendered .
保持 向上 我的 双手 , 尝试 到 制作 他们 理解 那 我 投降 .

我举起双手，试图让他们明白我已经投降了。

[ɑ:n] [ðɪs] [ðeɪ] [wɪð'dru:] [ðer; ðər]['æərəʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:] [wʌz; wəz] [stiəd] [ʌp] [ə,b:ŋ'saɪd]
On this they withdrew their arrows , and the canoe was steered up alongside
在 这 他们 退出 他们的 箭头 , 和 这 独木舟 曾是 转向 向上 旁边
[ðə; ði][boʊt] .
the boat .
这 船 .

于是他们收回了箭，并将独木舟驶到小船旁边。

[aɪ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [dɪk] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
I then pointed to Dick , wishing to explain to them that he was ill .
我 然后 尖 到 迪克 , 祝 到 解释 到 他们 那 他 曾是 患病的 .

然后我指着迪克，想向他们解释他生病了。

[ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][maɪ] [saɪnz] , [haʊ'evər] ;
They took no notice of my signs , however ;
他们 采取 不 注意 的 我的 标志 , 然而 ;

然而，他们却对我的示意置之不理；

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['li:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] ,
and two or three of them leaping into the boat ,
和 二 或者 三 的 他们 跳跃 进入 这 船 ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] ,
其中两三个人跳进了船里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [baɪ][ə; eɪ][roʊp][tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] ,
which they secured by a rope to the canoe ,
哪个 他们 安全 经过 一个 绳索 到 这 独木舟 ,
[dɪk] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ;
他们用绳子将独木舟固定住。

['drægd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər] [dek] .
dragged him and me out of it on to their deck .
拖拽 他 和 我 出去 的 它 在 到 他们的 甲板 .

他把我和他从里面拖出来，放到他们的甲板上。

[æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [kɪl] [ju: 'es] [ɪ'mi:diətli] .
At first I thought that they were going to kill us immediately .
在 第一的 我 想法 那 他们 是 去 到 杀 我们 立即地 .

起初我以为他们会立刻杀了我们。

[dɪk] [wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ;
Dick was too weak to make any resistance ;
迪克 曾是 也 虚弱的 到 制作 任何 反抗 ;

迪克太虚弱了，根本无法反抗；

[ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][du:] ['nʌθɪŋ] [baɪ][maɪ'self] .
and I knew that I could do nothing by myself .
和 我 知道 那 我 可以 做 没有什么 经过 我 .

我知道我一个人什么也做不了。

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [fɪr] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,
I endeavoured to exhibit as little fear as possible , however ,
我 努力 到 展览 作为 小的 害怕 作为 可能的 , 然而 ,
然而, 我努力不表现出丝毫恐惧。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ʃʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [smaɪld] ,
and taking one of the savages by the hand , shook it and smiled ,
和 采取 一 的 这 野蛮人 经过 这 手 , 摇晃 它 和 微笑 ,
他拉起其中一个野蛮人的手, 握了握, 笑了笑。

[tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz] .
to show that I wished to be on friendly terms .
到 展示 那 我 希望 到 是 在 友好的 条款 .
表明我希望与对方保持友好关系。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːkt] [tə'geðər] , [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [spər]
After they had talked together , they appeared to have determined to spare
后 他们 有 谈话 一起 , 他们 出现 到 有 决定 到 空闲的
[aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;
our lives ;
我们的 生活 ;
他们交谈之后, 似乎决定饶我们一命;

[ðen] [ˈlaʊərɪŋ] [ðer; ðər][seɪl] , [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [aɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [tæk] , [ænd; ənd] [stəd] [fɔːr; fər]
then lowering their sail , they hoisted it on the other tack , and stood for
然后 降低 他们的 帆 , 他们 吊起 它 在 这 其他 钉 , 和 站立 为了
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,
然后他们降下帆, 换个方向升起帆, 驶向岸边。

[ˈtɔʊɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][boʊt] [ə'stɜːrn] .
towing our boat astern .
拖带 我们的 船 倒车 .
拖着我们的船在船尾。

[dɪk] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [dek] , [waɪl] [aɪ] [stəd] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [noʊ][wʌn] [mə'lestɪŋ]
Dick was allowed to sit on the deck , while I stood near him , no one molesting
迪克 曾是 允许 到 坐 在 这 甲板 , 尽管 我 站立 靠近 他 , 不 一 性骚扰
[juː 'es] .
us :
我们 :
迪克被允许坐在甲板上, 我站在他旁边, 没有人骚扰我们。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [keɪs] , ['mɪstər] ['reɪnə] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] ;
“ **We're in a bad case , Mr Rayner ,” he observed ;**
“ 是 在 一个 坏的 案件 , 先生 雷纳 , ” 他 观察到 ;
“雷纳先生, 我们处境很糟糕,”他说道;

“ [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'sper] ,
“ **but it won't do to give way to despair ,**
“ 但 它 惯于 做 到 给 方式 到 绝望 ,
但我们不能因此而陷入绝望。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
and we must try to put a good face on the matter .
和 我们 必须 尝试 到 放 一个 好的 脸 在 这 事情 .
我们必须努力让这件事看起来好一些。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd]['erɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [soʊ] [mʌt] [maɪnd][aɪ 'tiː] ;
If I was well , and able to help you , I shouldn't so much mind it ;
如果 我 曾是 出色地 , 和 有能力的 到 帮助 你 , 我 不应该 所以 很多 头脑 它 ;
如果我身体健康, 能够帮助你, 我就不会那么介意了;

[bʌt; bət][aɪ] [fɪ:l] [æz; əz] [wi:k] [æz; əz][ə; eɪ] ['berbi] , [ænd; ənd] [ðæt] [traɪz] [em 'i:] . “
“ but I feel as weak as a baby , and that tries me . ”
“ 但 我 感觉 作为 虚弱的 作为 一个 婴儿 , 和 那 尝试 我 : ”
但我感觉自己像婴儿一样虚弱, 这让我很煎熬。

“ [aɪ] [hoʊp] [ju:; jə] [wɪl] [get] [strɔ:ŋgər] [su:n] , [dɪk] ,
“ I hope you will get stronger soon , Dick ,
“ 我 希望 你 将要 得到 更强 很快 , 迪克 ,
“迪克, 我希望你早日康复。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'skeɪp] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] , “ [aɪ]
and then we must try to make our escape to our friends , ” I
和 然后 我们 必须 尝试 到 制作 我们的 逃脱 到 我们的 朋友们 , “ 我
[ˈænsər] .
answered .
回答 :
“然后我们必须想办法逃到朋友那里去,”我回答道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:ɹ] ['laɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tu:; tə][get][hoʊld][ˈʌv; əv]
“ I am afraid that the savages are more likely in the meantime to get hold of
“ 我 是 害怕的 那 这 野蛮人 是 更多的 可能 在 这 与此同时 到 得到 抓住 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
“我担心在此期间, 野蛮人更有可能得到它们。”

“ [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
“ he observed .
“ 他 观察到 :
他说道。

“ [wʌt] ['pʌzlz] [em 'i:][ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ju: 'es] [aʊt] [brɪ'fɔ:r] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ,
“ What puzzles me is , that they didn't find us out before ; but I suspect that ,
“ 什么 谜题 我 是 , 那 他们 没有 寻找 我们 出去 前 ; 但 我 怀疑 那 ,
“让我困惑的是, 他们之前怎么没发现我们; 但我怀疑,

[fɔ:ɹ; fər][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [ɔ:ɹ] [ˈʌðər] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ˈʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd][ɪz][nɑ:t] [ɪn'hæbɪtɪd] .
for some reason or other , the southern end of the island is not inhabited .
为了 一些 原因 或者 其他 , 这 南部 结尾 的 这 岛 是 不是 有人居住的 :
由于某种原因, 该岛南端无人居住。

“ [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ə'kaʊnt] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [æz; əz] [dɪk] [dɪd] ;
“ I could only account for the circumstance as Dick did ;
“ 我 可以 仅有的 帐户 为了 这 环境 作为 迪克 做过 ;
“我只能像迪克那样解释这种情况;

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊpt] [ðæt] ['mʌdʒ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] ['neɪtɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪlənd][ɪn]
and I hoped that Mudge would discover that there were natives on the island in
和 我 希望 那 穆奇 会 发现 那 那里 是 本地人 在 这 岛 在
[taɪm] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'ɡenst] [ðem; ðəm] .
time to guard against them .
时间 到 警卫 反对 他们 :
我希望穆奇能及时发现岛上有土著居民, 以便防范他们。

[ˈʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [rɪ'ɡretɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rtɪ] , [æz; əz][aɪ]
Of course , I regretted much that he should have divided our party , as I
的 课程 , 我 后悔 很多 那 他 应该 有 分割 我们的 派对 , 作为 我
[felt] [ðæt] ,
felt that ,
毛毡 那 ,
当然, 我很遗憾他分裂了我们的党, 因为我覺得,

[jʊˈnaɪtɪd] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [held] [aʊt] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [ɔːr] , [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrst] , [hæv; həv]
united , **we might have held out against them** , **or** , **at the worst** , **have**
团结的 , 我们可能 有 握住 出去 反对 他们 , 或者 , 在 这 最差 , 有
[ɪˈskeɪpt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈbəʊts] .
escaped in our boats .
逃脱 在 我们的 船 .

如果我们团结起来, 或许可以抵挡住他们的进攻, 或者, 最坏的情况, 也可以乘船逃脱。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ; [ænd; ənd][wiː; wi]
However , **there was no use thinking of what had been done** ; **and we**
然而 , 那里 曾是 不 使用 思维 的 什么 有 到过 完毕 ; 和 我们
[mʌst; məst] , [aɪ] [felt] ,
must , **I felt** ,
必须 , 我 毛毡 ,

然而, 回想已经发生的事情毫无用处; 而且, 我觉得, 我们必须.....

[ɪmˈplɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenədʒɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
employ our energies in making the best of our situation .
采用 我们的 能量 在 制作 这 最好的 的 我们的 情况 .
我们要尽全力, 充分利用我们所处的境况。

[aɪ][dɪd][maɪ][ˈʌtmoʊst][tuː; tə] [əˈpɪr] [kənˈtentɪd] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
I did my utmost to appear contented , **as if I had no fear of our**
我 做过 我的 极致 到 出现 满足 , 作为 如果 我 有 不 害怕 的 我们的
[ˈkæptərz] .
captors .
俘虏者 .
我竭尽全力表现得十分满足, 仿佛对俘虏我们的人毫无畏惧。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] , [aɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
To show this , **I walked about the deck and examined the structure of the**
到 展示 这 , 我 步行 关于 这 甲板 和 检查 这 结构 的 这
[kəˈnuː] .
canoe .
独木舟 .

为了证明这一点, 我绕着甲板走了一圈, 仔细检查了独木舟的结构。

[ðə; ði] [ˈseprət] [ˈloʊər] [ˈpɔːʃənz] , [aɪ] [faʊnd] , [wɜːr; wər] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] [triːz] [ˈhɒləʊd]
The separate lower portions , **I found** , **were composed of two large trees hollowed**
这 分离 降低 部分 , 我 成立 , 是 由 的 二 大的 树木 空心的
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

我发现, 下半部分是由两棵被掏空的大树组成的。

[iːtʃ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪzɪd] [ˈɡʌn] [əˈbaʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,
each having a raised gunwale about two inches high ,
每个 拥有 一个 提高 舷缘 关于 二 英寸 高的 ,
每艘船都有约两英寸高的凸起舷缘,

[ænd; ənd] [kloʊzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɛndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bʌlk] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ;
and closed at the ends with a kind of bulk - head of the same height ;
和 关闭 在 这 结束 和 一个 种类 的 大部分 - 头 的 这 相同的高度 ;
两端用相同高度的隔板封闭;

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [riˈzembld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [skwer] [trɔːf] ,
so that the whole resembled a long square trough ,
所以 那 这 所有的 类似 一个 长的 正方形 槽 ,
因此, 整体看起来像一个长长的方形槽。

[ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ˈɜːrtər][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈba:di][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
about three feet shorter than the body of the canoe .
关于 三 脚 较短 比 这 身体 的 这 独木舟 :
比独木舟船体短约三英尺。

[ðə; ði] [tu:] [kə'nu:z] [ðʌs] [ˈfɪtɪd] [wɜːr; wər] [sɪ'kjɔrd] [tu;; tə] [i:t] [ˈʌðər] , [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ə'sʌndər] ,
The two canoes thus fitted were secured to each other , about three feet asunder ,
这 二 独木舟 因此 适配 是 安全 到 每个 其他 , 关于 三 脚 分离 ,
两艘这样装配好的独木舟被固定在一起, 相距约三英尺。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [krɔ:s] [s'pɑ:z] , [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] .
by means of cross spars , which projected about a foot over the side .
经过 方法 的 叉 桅杆 , 哪个 预计 关于 一个 脚 超过 这 边 :
通过交叉桁架支撑, 桁架向外延伸约一英尺。

[ˈoʊvər] [ði:z] [s'pɑ:z] [wʌz; wəz] [leɪd][ðə; ði] [dek] , [meɪd] [ʌv; əv] [smɔ:l] [raʊnd] [s'pɑ:z] [pleɪst] [kloʊz]
Over these spars was laid the deck , made of small round spars placed close
超过 这些 桅杆 曾是 铺设 这 甲板 , 制成 的 小的 圆形的 桅杆 放置 关闭
[tə'geðər] .
together .
一起 :
甲板就铺设在这些桅杆之上, 甲板是由紧密排列的小圆桅杆构成的。

[ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] - [hɑ:rθ] [ʌv; əv] [kleɪ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] ;
On it was a fire - hearth of clay , on which a fire was burning ;
在 它 曾是 一个 火 - 炉 的 黏土 , 在 哪个 一个 火 曾是 燃烧 ;
上面有一个用黏土制成的火盆, 上面燃着火;

[ænd; ənd][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:t] [sə'spendɪd] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] ,
and I observed a large pot suspended over it ,
和 我 观察到 一个 大的 锅 暂停 超过 它 ,
我看到上面悬挂着一个大锅,

[wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈseɪvəri] [smel] .
with something boiling within which had a savoury smell .
和 某物 沸腾 之内 哪个 有 一个 咸味的 闻 :
里面有什么东西在沸腾, 散发着诱人的香味。

[ðə; ði][mæst][wʌz; wəz] [sɪ'kjɔrd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [baɪ] [ni:z] ;
The mast was secured to the deck by knees ;
这 桅杆 曾是 安全 到 这 甲板 经过 膝盖 ;
桅杆通过支架固定在甲板上;

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈbi:ɪŋ] [fɪkst] [tu;; tə][ə; eɪ] [krɔ:s] - [bi:m] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈloʊər] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:]
the whole being fixed to a cross - beam resting on the lower sides of the canoe
这 所有的 存在 固定的 到 一个 叉 - 光束 休息 在 这 降低 侧面 的 这 独木舟
:
:
:
整个装置固定在横梁上, 横梁则搁置在独木舟的下部两侧。

[ðə; ði][seɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] [ʌv; əv] [ˈmætɪŋ] , [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑ:n][ə; eɪ] [læ'tɪn] [jɑ:rd] ,
The sail , which was composed of matting , was stretched on a lateen yard ,
这 帆 , 哪个 曾是 由 的 垫子 , 曾是 拉伸 在 一个 斜线 院子 ,
帆是用席子编织而成, 绷在三角帆桁上。

[ðə; ði] [fʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tu;; tə][ə; eɪ] [bu:m] .
the foot being extended to a boom .
这 脚 存在 扩展 到 一个 繁荣 :
脚伸向吊臂。

[ðə; ði] [roʊps] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈfiləmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈplæntɪn,ˈplæntɪn] - [tri:] ,
The ropes were made of the coarse filaments of the plantain - tree ,
这 绳索 是 制成 的 这 粗 丝状物 的 这 芭蕉 - 树 ,
这些绳子是用车前树的粗纤维制成的。

[ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [ˈkɔ:rd,ɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪŋgər] ;
twisted into cordage of the thickness of a finger ;
扭曲 进入 绳索 的 这 厚度 的 一个 手指 ;
拧成手指粗细的绳索；

[ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [sʌtʃ] [kɔ:rdz] [ma:ld] [təˈgeðər] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [ˈfraʊdz] .
and three or four such cords marled together served for shrouds .
和 三 或者 四 这样的 绳索 杂色 一起 服务 为了 裹尸布 .
三四根这样的绳子编在一起，就成了裹尸布。

[ðɪs] [ˈkjʊriəs] [kra:ft][wʌz; wəz] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [skʌl] ,
This curious craft was steered by a long scull ,
这 好奇的 工艺 曾是 转向 经过 一个 长的 槽 ,
这艘奇特的船是用一根长长的桨来掌舵的。

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊz] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [fi:t] [əˈblʌv] [ðə; ði] [dek] .
the handle of which rose four or five feet above the deck .
这 处理 的 哪个 玫瑰 四 或者 五 脚 多于 这 甲板 .
它的把手高出甲板四五英尺。

[ɪn][kɑ:m] [ˈweðər] , [æz; əz][aɪ] [ˈæftərwərdz] [əbˈzɜ:rvd] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [prəˈpel] [ðɪ:z] [kəˈnu:z] [ˈsɪmplɪ] [baɪ]
In calm weather , as I afterwards observed , the natives propel these canoes simply by
在 冷静的 天气 , 作为 我 然后 观察到 , 这 本地人 推进 这些 独木舟 简单地 经过
[ˈskʌlɪŋ] ;
sculling ;
划桨 ;
后来我观察到，在风平浪静的天气里，当地人只需划桨就能推动这些独木舟前进；

[ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [əˈstɜ:rn][ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][ˈhændz] — [ə; eɪ] [ˈveri] [sloʊ]
a man standing astern and working the scull with both hands — a very slow
一个 男人 常设 倒车 和 在职的 这 槽 和 两个都 双手 — 一个 非常 慢的
[ˈpra:ses] .
process .
过程 .
一名男子站在船尾，双手用力划动船桨——这是一个非常缓慢的过程。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪnˈdi:d] , [ˈbetər] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈseɪlɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈpædɪŋ] .
They are , indeed , better fitted for sailing than paddling .
他们 是 , 的确 , 更好的 适配 为了 帆船 比 划桨 .
它们确实更适合帆船运动而不是划桨运动。

[bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] ,
Beginning to feel very hungry ,
开始 到 感觉 非常 饥饿的 ,
开始感到非常饿，

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæptərz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fu:d] ;
I made signs to our captors that I should like to have some food ;
我 制成 标志 到 我们的 俘虏者 那 我 应该 喜欢 到 有 一些 食物 ;
我向俘虏我的人打手势，表示我想吃点东西；

[ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [dɪk] , [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hi:; hi] [tu:]
and I also pointed to Dick , wishing to make them understand that he too
和 我 还 尖 到 迪克 , 祝 到 制作 他们 理解 那 他 也
[rɪˈkwaɪərd] [ˈnɜ:ɹɪʃmənt] .
required nourishment .
必需的 营养 .
我还指着迪克，想让他们明白他也需要营养。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:t][ænd; ənd] [stɜ:rd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhænd(ə)]
One of them on this went to the pot and stirred it with the handle
— 的 他们 在 这 去 到 这 锅 和 搅拌 它 和 这 处理

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɪr] ,
of his spear ,
的 他的 矛 ,

其中一人走到锅边，用矛柄搅动锅里的食物。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [æsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][wɜ:r; wər] [səˈfɪʃntli] [bɔɪld] .
as if to ascertain whether the contents were sufficiently boiled .
作为 如果 到 探明 无论 这 内容 是 足够 煮沸 .

仿佛是为了确认里面的东西是否煮熟了。

[ˈsætɪsfɑɪd][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Satisfied on this point ,
使满意 在 这 观点 ,

这一点我满意。

[hi:; hi] [daɪvd] [daʊn] [ˈɪntu:] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈhu:z] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈlɑ:kər] [ə; eɪ]
he dived down into one of the canoes and brought up from a locker a
他 潜水 向下 进入 一 的 这 独木舟 和 带来 向上 从 一个 储物柜 一个
[hʊkt] [stɪk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈplæntɪn,ˈplænteɪn] [li:vz] ;
hooked stick and some plantain leaves ;
钩子 戳 和 一些 芭蕉 树叶 ;

他潜入其中一艘独木舟，从储物柜里拿出一根带钩的棍子和一些车前草叶子；

[ˌwerəˈpɑ:n] [ɔ:l][ðə; ði][ˈpɑ:rti] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhelmzmən] , [ˈgæðəd] [raʊnd]
whereupon all the party , with the exception of the helmsman , gathered round
于是 全部 这 派对 , 和 这 例外 的 这 舵手 , 聚集 圆形的
[ðə; ði][pɑ:t] ,
the pot ,
这 锅 ,

于是，除了舵手之外，所有人都围坐在锅边。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [dru:] [aʊt][sʌm; səm] [fɪ] [ænd; ənd] [ru:ts] , [ænd; ənd][dɪˈvaɪdɪd][ðəm; ðəm]
when the same man drew out some fish and roots , and divided them
什么时候 这 相同的 男人 画 出去 一些 鱼 和 根 , 和 分割 他们
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
among his companions ,
之中 他的 同伴 ,

当这个人拿出一些鱼和根茎，分给他的同伴们时，

[ˈɡɪvɪŋ] [dɪk] [ænd; ənd][em 'i:][æŋ; ən][ˈi:kwəl] [ʃer] .
giving Dick and me an equal share .
给予 迪克 和 我 一个 平等的 分享 .

给我和迪克均等份额。

[wi:; wi] [θæŋkt] [ðəm; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][baɪ] [ˈi:tɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] .
We thanked them as well as we could by eating the food .
我们 谢谢 他们 作为 出色地 作为 我们 可以 经过 吃 这 食物 .

我们用吃剩饭的方式来表达我们的谢意。

[dɪk] , [hu:] [ˈreliʃt] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [mʌt] , [ˈnɑ:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈstroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
Dick , who relished it very much , nodding his head and stroking his stomach ,
迪克 , WHO 津津有味 它 非常 很多 , 点头 他的 头 和 抚摸 他的 胃 ,
[ɪkˈskeɪɪmd] “ [ˈboʊnoʊ] ,
exclaimed “ Bono ,
惊呼 “ 波诺 ,

迪克非常享受这一切，他一边点头一边抚摸着肚子，大声说道：“博诺，

[ˈboʊnoʊ] , — [ˈveri] [gʊd] , [ˈmæstər][ˈsævidʒiz] .

bono , — **very good** , **master savages** .
波诺 , — 非常 好的 , 掌握 野蛮人 .

bono, ——非常好, 野蛮大师。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæptərz] [eit] [aɪ ˈti:] ,
" **The fish certainly was very good ; and as our captors ate it** ,
" 这 鱼 当然 曾是 非常 好的 ; 和 作为 我们的 俘虏者 吃 它 ,
"这条鱼确实非常好吃; 当我们的俘虏吃它的时候,

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈhoʊlsəm] .

we had no doubt that it was wholesome .
我们 有 不 怀疑 那 它 曾是 健康 .

我们毫不怀疑它是无害的。

[dɪk] [sed] [hi:; hi] [felt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,

Dick said he felt much the better for it ,
迪克 说 他 毛毡 很多 这 更好的 为了 它 ,

迪克说他感觉好多了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [naʊ] [lʊk] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [les] [dɪˈspɑ:ndənsi] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔ:r] .

and could now look things in the face with less despondency than before .
和 可以 现在 看 事物 在 这 脸 和 较少的 沮丧 比 前 .

现在他能以比以前更少的沮丧心态去面对事情了。

[ðə; ði] [kəˈnu:ɪ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈsmu:ðli] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ðoʊ] [aɪ] [kənˈfes] ,

The canoe all this time was gliding smoothly over the water , though I confess ,
这 独木舟 全部 这 时间 曾是 滑翔 顺利 超过 这 水 , 尽管 我 承认 ,

虽然我不得不承认, 这段时间里, 独木舟一直在水面上平稳地滑行。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [əˈpærəntli] [slaɪt] [ˈstrʌktʃər] ,

from her apparently slight structure ,
从 她 显然 轻微 结构 ,

从她看似纤细的身材来看,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ˈreɪlɪft] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ] [ˈhevi] [si:] .

I should not have relished being on board her in a heavy sea .
我 应该 不是 有 津津有味 存在 在 木板 她 在 一个 重的 海 .

我不应该喜欢在波涛汹涌的海面上待在她船上。

[æz; əz][wi:; wi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [beɪ] [ɔ:r] [ˈɪnlet] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ]

As we approached the island , I observed a small bay or inlet for which she
作为 我们 接近 这 岛 , 我 观察到 一个 小的 湾 或者 进口 为了 哪个 她

[wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] ,

was steering ,
曾是 转向 ,

当我们靠近岛屿时, 我注意到她正朝着一个小海湾或入海口驶去。

[wɪð; wɪθ] [haɪ] [klɪfs] [əˈbʌv] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvæli] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ˈɪnlənd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

with high cliffs above it , and a valley running up inland to some distance ,
和 高的 悬崖 多于 它 , 和 一个 谷 跑步 向上 内陆 到 一些 距离 ,

上方是高耸的悬崖, 山谷向内陆延伸很远。

[waɪl] [ɑ:n] [ɔ:l][ðə; ði][ˈlev(ə)l][spɑ:ts] [nɪr] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ɡru:] [ˈkəʊkəʊ] - [nʌt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tri:z] .

while on all the level spots near the beach grew cocoa - nut and other trees .
尽管 在 全部 这 等级 地点 靠近 这 海滩 生长 可可 - 坚果 和 其他 树木 .

而在海滩附近的所有平坦地带, 都长满了椰子树和其他树木。

[ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ænd; ənd] [ɔ:ltəˈgeðər] [ˈpli:zɪŋ] .

The aspect of the country was highly picturesque , and altogether pleasing .
这 方面 的 这 国家 曾是 高度 如画 , 和 共 令人愉悦 .

这个国家的景色非常优美, 令人赏心悦目。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] ['nɪrər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dɑːrk] - [skɪnd] ['neɪtɪvz] , [ˈɔːlmoʊst][ˈneɪkɪd] ;
As we drew nearer , I saw a number of dark - skinned natives , almost naked ;
作为 我们 画 更近 , 我 锯 一个 数字 的 黑暗的 - 去皮 本地人 , 几乎 裸 ;
[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
some in the water ,
一些 在 这 水 ,

随着我们走近, 我看到一些肤色黝黑的土著人, 几乎赤身裸体; 有些在水里,

[ɪnˈgeɪdʒd] [əˈpærəntli] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] , [ʌðər] [lɒlɪŋ] [əˈbaʊt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
engaged apparently in fishing , others lolling about on the beach watching them .
已订婚的 显然 在 钓鱼 , 其他的 懒散 关于 在 这 海滩 观看 他们 .
显然有人在钓鱼, 其他人则懒洋洋地躺在沙滩上看着他们。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] ['nəʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt]
At first they took but little notice of the canoe ; but as they caught sight
在 第一的 他们 采取 但 小的 注意 的 这 独木舟 ; 但 作为 他们 捕捉 视线
[ʌv; əv][juːˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

起初他们并未太在意独木舟; 但当他们看到我们时,

[ænd; ænd][ðə; ði]['dʒɑːli] - [boʊt] ['toʊɪŋ] [əˈstɜːrɪn] ,
and the jolly - boat towing astern ,
和 这 快乐的 - 船 拖带 倒车 ,
还有拖在后面的那艘欢乐的小船,

[ðoʊz] [nɑːt] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ['hɜːrɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
those not employed in fishing hurried down to the shore of the harbour ,
那些 不是 受雇 在 钓鱼 慌忙 向下 到 这 支撑 的 这 港口 ,
那些不从事捕鱼的人都匆匆赶到港口岸边。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ræn] [tɪl] [fɪː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊr] [spɑːt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ə; eɪ] [rɑːk] ,
up which the canoe ran till she reached a secure spot alongside a rock ,
向上 哪个 这 独木舟 跑 直到 她 达到 一个 安全的 点 旁边 一个 岩石 ,
独木舟顺流而上, 直到抵达岩石旁的安全地点。

[ɑːn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [kruː] [kʊd; kəd][step][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] [wɪˈðəʊt] ['dɪfɪkəlti] .
on to which her crew could step from the canoe without difficulty .
在 到 哪个 她 全体人员 可以 步 从 这 独木舟 没有 困难 .
她的船员可以毫不费力地从独木舟上跳到上面。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔːr] [tʃiːf] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] ,
The captain , or chief man of the canoe ,
这 队长 , 或者 首席 男人 的 这 独木舟 ,
独木舟的船长, 或者说独木舟的首领,

[naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn] [ˈɔːr] , [dɪˈskraɪbɪŋ] [əˈpærəntli] [haʊ] [hiː; hi]
now made a long speech to the natives on shore , describing apparently how he
现在 制成 一个 长的 演讲 到 这 本地人 在 支撑 , 描述 显然 如何 他
[hæd; həd] [faʊnd] [juːˈes] ;
had found us ;
有 成立 我们 ;

现在他向岸上的土著居民发表了一篇长篇演讲, 显然是在描述他是如何找到我们的;

[ɑːn] [wɪtʃ] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ænd][aɪ] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
on which Dick , who was now much recovered , and I shook him by the hand ,
在 哪个 迪克 , WHO 曾是 现在 很多 恢复 , 和 我 摇晃 他 经过 这 手 ,
于是, 迪克(此时他已恢复得很好)和我握了握手。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['feɪvər] .
hoping that what he had said was in our favour .
希望 那 什么 他 有 说 曾是 在 我们的 偏爱 .
希望他说的话对我们有利。

[ðɪs] [si:mɪd] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ;
This seemed to please him and his countrymen ;
这 似乎 到 请 他 和 他的 同胞们 ;
这似乎让他和他的同胞们感到高兴;

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][wi:; wi]
and we were now conducted on shore with far more respect than we
和 我们 是 现在 实施 在 支撑 和 远的 更多的 尊重 比 我们
[hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .
had at first expected to receive .
有 在 第一的 预期的 到 收到 .
现在我们上岸后受到了比我们最初预期的要多得多的尊重。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɪn'spektɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][boʊt] , [ˈðər] , [kə'lektɪŋ] [raʊnd] [ju: 'es] , [ɪg'zæmɪnd] [ˈaʊər; ɑ:r]
While some inspected our boat , others , collecting round us , examined our
尽管 一些 检查 我们的 船 , 其他的 , 收集 圆形的 我们 , 检查 我们的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
有些人检查了我们的船, 另一些人则围拢过来, 仔细查看了我们的衣服。

['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪt] - ['kʌlərd] [skɪnz] .
looking curiously at our light - coloured skins .
寻找 奇怪的是 在 我们的 光 - 有色 皮肤 .
好奇地打量着我们浅色的皮肤。

['æftər] [mɔ:r] [pə'ləvərɪŋ] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][led] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,
After more palavering , we were led towards their village ,
后 更多的 闲聊 , 我们 是 引领 向 他们的 村庄 ,
经过一番寒暄, 我们被带到了他们的村庄。

[wen] [ə; eɪ] [fju:] [oʊld] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə]
when a few old men and a number of women and children came out to
什么时候 一个 很少 老的 男人 和 一个 数字 的 女性 和 孩子们 来了 出去 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] ,
have a look at us ,
有 一个 看 在 我们 ,
这时, 几个老人和一些妇女儿童出来看我们,

[ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['skru:təni][æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
and we had again to endure the same sort of scrutiny as before .
和 我们 有 再次 到 忍受 这 相同的 种类 的 审查 作为 前 .
我们不得不再次承受与之前同样的审查。

['æftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] ,
After a little time ,
后 一个 小的 时间 ,
过了一会儿,
[wi:; wi] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ju: 'es][wʌz; wəz]
we made out that the captain of the canoe which had captured us was
我们 制成 出去 那 这 队长 的 这 独木舟 哪个 有 捕获 我们 曾是
[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃɪ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the son of the old chief of the village ,
这 儿子 的 这 老的 首席 的 这 村庄 ,
我们推断, 俘虏我们的那艘独木舟的船长是村里老酋长的儿子。

[ʌndər] [hu:z] [prəˈtekʃn] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pleɪst] , [ɔ:r] [ˈræðər] [hu:z] [ˈprɑ:pərti] [wi:; wi][hæd; həd]
under whose protection we were placed , or rather whose property we had
在下面 谁 保护 我们 是 放置 , 或者 相当 谁 财产 我们 有
[br'kʌm] .
become .
变得 .

我们被置于谁的保护之下，或者更确切地说，我们成为了谁的财产。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ˈmenʃənɪŋ] [maɪ] [oʊn] ,
I asked the old man his name , mentioning my own ,
我 问 这 老的 男人 他的 姓名 , 提及 我的 自己的 ,
我问老人叫什么名字，也提到了自己的名字。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [prəˈnaʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] .
and then pointing to Dick and pronouncing his .
和 然后 指向 到 迪克 和 发音 他的 .
然后指着迪克，念出他的名字。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ʌndərˈstʊd] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] , “ - .
The old man understood me , and replied , “ Paowang .
这 老的 男人 理解 我 , 和 回复 , “ - .
老人听懂了我的话，回答说：“宝旺。”

” [aɪ] [ðen] [æskt] [ðə; ði][sʌn][hɪz; ɪz] .
” I then asked the son his .
” 我 然后 问 这 儿子 他的 .
然后我问儿子他的问题。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , “ - ; ” [ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [əˈgen] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He replied , “ Whagoo ; “ on which Dick and I again shook hands with him ,
他 回复 , “ - ; ” 在 哪个 迪克 和 我 再次 摇晃 双手 和 他 ,
他回答说：“哇哦;”于是我和迪克再次和他握手。

[ˈθæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
thanking them for the information .
谢谢 他们 为了 这 信息 .
感谢他们提供的信息。

” [wel] , [ˈmɪstər] - , [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [frendz] , ” [sed] [dɪk] ;
” Well , Mr Paowang , I hope you and we shall be friends , “ said Dick ;
” 出色地 , 先生 - , 我 希望 你 和 我们 将 是 朋友们 , ” 说 迪克 ;
“帕旺先生，我希望我们能成为朋友。”迪克说道；

” [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈfɜ:rðər] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃʊ] [ju: ˈes][ə; eɪ] [haʊs]
” and we shall be further obliged to you if you will show us a house
” 和 我们 将 是 更远 有义务 到 你 如果 你 将要 展示 我们 一个 房子
[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,
to live in ,
到 居住 在 ,
“如果您能给我们提供一处住所，我们将更加感激您。”

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌd] ,
for we should be glad to get out of the heat of the sud ,
为了 我们 应该 是 高兴的 到 得到 出去 的 这 热 的 这 苏德 ,
因为我们应该很高兴能摆脱酷暑，

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [snu:z] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsʌpər] - [taɪm] ,
and to take a quiet snooze ; and at supper - time ,
和 到 拿 一个 安静的 打盹 ; 和 在 晚餐 - 时间 ,
并安静地打个盹；以及在晚餐时间，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [jɔː; jə] [ˈpi:p(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
if you will tell your people to bring us a dish of fish ,
如果 你 将要 告诉 你的 人们 到 带来 我们 一个 盘子 的 鱼 ;
如果你能吩咐你的人给我们带一道鱼来,

[ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] , [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə]
and any other articles you may think fit , we shall be further indebted to
和 任何 其他 文章 你 可能 思考 合适 , 我们 将 是 更远 负债累累 到
[juː; jʊ] .
you :
你 .

如果您还提出其他任何建议，我们将不胜感激。
" [ɔ:lˈðoʊ] - [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [ˈdɪks] [wɜ:rdz] , [hiː; hi] [kəmˈpriˈhendɪd] [hɪz; ɪz]
Although Paowang could not understand Dick's words , he comprehended his
虽然 - 可以 不是 理解 迪克的 字 , 他 理解 他的
[ˈdʒestʃəz] ,
gestures ,
手势 ;

“虽然宝旺听不懂迪克的话，但他明白他的手势，
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [hʌt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [pəˈzeɪn]
and pointing to a hut near his own , signified that we might take possession
和 指向 到 一个 小屋 靠近 他的 自己的 , 表示 那 我们 可能 拿 拥有
[ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
of it :
的 它 .

他指着自已小屋附近的一间小屋，示意我们可以占领它。
[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈstrʌktʃər] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌpraɪts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˈmætɪŋ] [wʌz; wəz]
It was a simple structure , consisting of uprights on which matting was
它 曾是 一个 简单的 结构 , 由 的 立柱 在 哪个 垫子 曾是
[stretʃt] [fɔ:r; fər] [wɔ:lz] ,
stretched for walls ,
拉伸 为了 墙壁 ;

那是一个结构简单的建筑，由立柱组成，上面绷着席子作墙壁。
[ðə; ði] [ru:f] [ˈbiːɪŋ] [θætʃt] [wɪð; wɪθ][ˈplæntɪnˌplænteɪn] [li:vz] .
the roof being thatched with plantain leaves .
这 屋顶 存在 茅草屋顶 和 芭蕉 树叶 :
屋顶是用车前草叶子盖的。

[sʌm; səm] [kɔ:rs] [mæts][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsou] [sprɛd] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
Some coarse mats were also spread on the floor .
一些 粗 垫子 是 还 传播 在 这 地面 :
地上还铺着一些粗糙的垫子。

[,aɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [juː ˈes][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
It enabled us to escape from the pressure of the crowd ,
它 已启用 我们 到 逃脱 从 这 压力 的 这 人群 ;
它使我们能够摆脱人群的压力，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə][duː] .
which was just what we wanted to do .
哪个 曾是 只是 什么 我们 通缉 到 做 :
这正是我们想要做的。

[ðə; ði][ˈpɜ:rsən(ə)l] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈspeʃəli] [ˌpri:pəˈzesɪŋ] ,
The personal appearance of most of the people was not specially prepossessing ,
这 个人的 外貌 的 最多 的 这 人们 曾是 不是 特别 令人着迷 ;
大多数人的外貌并不特别出众。

[ðoʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [gʊd] - ['hju:mər] ['kaʊntənənsɪz] .
though the chief and his son had good - humoured countenances .
尽管 这 首席 和 他的 儿子 有 好的 - 幽默 面容 .

虽然酋长和他的儿子面带和蔼的表情。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɔ:r] ['petɪkəʊts] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] ;
The women wore petticoats of matting ;
这 女性 穿着 衬裙 的 垫子 ;

妇女们穿着草席衬裙；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [kɪltz] [ɔ:r] [klɔ:ðz] [raʊnd] [ðer; ðər] [weɪsts] [ænd; ənd] [brɔ:t] [brɪtwi:n] [ðer; ðər]
and the men kilts or cloths round their waists and brought between their
和 这 男人 苏格兰短裙或者 布料 圆形的 他们的 腰部 和 带来 之间 他们的
[legz] .
legs .
腿 .

男人们则在腰间围上短裙或布料，并将布料拉到两腿之间。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈnætʃ(ə)rəli] [braʊn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [blæk] ;
They were naturally brown rather than black ;
他们 是 自然 棕色的 相当 比 黑色的 ;

它们原本是棕色的，而不是黑色的；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['kʌvəd] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪgmənt] [mɪkst]
but many of them had covered their bodies with a pigment mixed
但 许多 的 他们 有 涵盖 他们的 身体 和 一个 颜料 混合

[wɪð; wɪθ] ['i:ðər] [ɜ:rθ] [ɔ:r] [ˈtʃɑ:rkəʊl] ,
with either earth or charcoal ,
和 任何一个 地球 或者 木炭 ,

但他们中的许多人都在身上涂抹了混合了泥土或木炭的颜料。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈdɑ:rkər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈri:əli] [wɜ:r; wər] .
which made them much darker than they really were .
哪个 制成 他们 很多 较暗 比 他们 真的 是 .

这使得它们看起来比实际颜色要深得多。

[ðə; ði]['oʊldər][men] [hæd; həd] [ɔ:rt] ['bʊʃi] [biədz] , [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['hedz] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst] ['wɒli] [her]
The older men had short bushy beards , and large heads of almost woolly hair
这 老 男人 有 短的 茂密的 胡须 , 和 大的 头部 的 几乎 毛茸茸的 头发
.
:
.

年长的男人们留着短短的浓密胡须，还有一头浓密的、几乎像羊毛一样的头发。

[br'saɪdz] [spiə] [ænd; ənd][ˈbaʊz, 'boʊz] , [ðeɪ] ['kærid] [lɑ:rdʒ] ['hevi] [ka:vɪ] [klʌbz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
Besides spears and bows , they carried large heavy carved clubs in their hands ,
除了 长矛 和 弓 , 他们 携带 大的 重的 雕刻 俱乐部 在 他们的 双手 ,

[ʌv; əv] ['veriəs] [ˈeɪps] ,
of various shapes ,
的 各种各样的 形状 ,

除了长矛和弓箭，他们手中还拿着各种形状的大型重型雕刻木棒。

[sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['fɔ:rmɪdəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['weɪpənz] .
some being very formidable - looking weapons .
一些 存在 非常 强大 - 寻找 武器 .

有些武器看起来非常可怕。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsʊʊ][dɑ:rts][wɪð; wɪθ] [bɑ:rbɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
They had also darts with barbed edges ,
他们 有 还 飞镖 和 带倒刺的 边缘 ,

他们还有带倒钩的飞镖，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [θru:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bekɪt] [ɔ:r][sɔ:rt][ʌv; əv] [slɪŋ] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði][hænd] .
which they threw from a becket or sort of sling fixed to the hand .
哪个 他们 扔 从 一个 贝克特 或者 种类 的 吊索 固定的 到 这 手 .
他们用固定在手上的投石器或类似投石索的东西把球投出去。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [dɑ:rts][wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kɪl] [bəuθ][bɜ:rdz][ænd; ənd] [fɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
With these darts we saw them kill both birds and fish at a distance of
和 这些 飞镖 我们 锯 他们 杀 两个都 鸟类 和 鱼 在 一个 距离 的
[eɪt] [ɔ:r][ten] [jɑ:dz] .
eight or ten yards .
八 或者 十 码 .
我们看到他们用这些飞镖在八到十码的距离上杀死了鸟类和鱼类。

[ðə; ði]['oʊnli] [tu:lz] [wi:; wi] [sɔ:] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [stəʊn] [ɔ:r] ['felz] .
The only tools we saw were composed of stone or shells .
这 仅有的 工具 我们 锯 是 由 的 石头 或者 贝壳 .
我们看到的工具都是用石头或贝壳制成的。

[ðer; ðər] ['hætʃɪt] [wɜ:r; wər][ɪn][fɔ:rm] [laɪk] [æən; ən][æks] ,
Their hatchets were in form like an axe ,
他们的 斧头 是 在 形式 喜欢 一个 斧头 ;
他们的斧头形状像一把斧子，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [end] ['bi:ɪŋ] [fɪkst] [tu:; tə][ə; eɪ][hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['hænd(ə)] .
the pointed end being fixed to a hole in a thick handle .
这 尖 结尾 存在 固定的 到 一个 洞 在 一个 厚的 处理 .
尖端固定在粗柄上的一个孔里。

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [taɪm] [æt; ət]['prez(ə)nt][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
However , I have not time at present to describe the people .
然而 , 我 有 不是 时间 在 展示 到 描述 这 人们 .
然而，我现在没有时间来描述这些人。

[wʌt] [dɪs'gʌstɪd] [dɪk] [ænd; ənd][em 'i:][moʊst][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [kəm'peld] [tu:; tə]
What disgusted Dick and me most was to see the poor women compelled to
什么 厌恶 迪克 和 我 最多 曾是 到 看 这 贫穷的 女性 被迫 到
[pər'fɔ:rm] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk] ,
perform all the hard work ,
履行 全部 这 难的 工作 ;
最令迪克和我感到厌恶的是，看到那些可怜的妇女被迫承担所有的繁重体力劳动。

[ænd; ənd][ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [bloʊz] [ɔ:r][ə'bju:s][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪl] - [ˈtempərd] [ˈmæstərz] .
and often to receive blows or abuse from their ill - tempered masters .
和 经常 到 收到 打击 或者 虐待 从 他们的 患病的 - 淬火 大师 .
而且经常会遭到脾气暴躁的主人的殴打或虐待。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][rest][ɪn]['kwaɪət] [tɪl] [ðə; ði] ['i:vniŋ] , [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [sent][ju: 'es] ,
We were allowed to rest in quiet till the evening , when the chief sent us ,
我们 是 允许 到 休息 在 安静的 直到 这 晚上 , 什么时候 这 首席 发送 我们 ;
我们被允许安静地休息到傍晚，之后酋长派我们来接我们。

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜ:z] , [sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][pɔɪ] ,
by one of his daughters , some more fish and a dish of poi ,
经过 一 的 他的 女儿们 , 一些 更多的 鱼 和 一个 盘子 的 波伊 ;
他的一个女儿又给他添了一些鱼和一盘芋泥。

— [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [ɔ:r] [jæmz] .
— **a sort of paste made of the bread - fruit or yams** .
— 一个 种类 的 粘贴 制成的 的 这 面包 - 水果 或者 山药 .
——一种用面包果或山药制成的糊状物。

[æt; ət] [naɪt] , [ˈɔːlsou] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðəʊt] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] .
At night , also , we were allowed to sleep without interruption .
在 夜晚 , 还 , 我们 是 允许 到 睡觉 没有 中断 .
晚上, 我们也可以不受打扰地睡觉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊˈevər] ,
The next morning , however ,
这 下一个 早晨 , 然而 ,
然而, 第二天早上,

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ʌv; əv] ['aɪdlənəs] ,
the chief signified that we must not expect to eat the bread of idleness ,
这 首席 表示 那 我们 必须 不是 预计 到 吃 这 面包 的 懒惰 ,
首领表示, 我们不能指望靠游手好闲就能吃到面包。

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['iːðər] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði][ˈtærəʊ] [graʊndz] , [ɔːr][goʊ][aʊt] ['hʌntɪŋ]
and that we must either work in the taro grounds , or go out hunting
和 那 我们 必须 任何一个 工作 在 这 芋头 理由 , 或者 去 出去 打猎
[ænd; ænd] ['fɪʃɪŋ] .
and fishing .
和 钓鱼 .
我们要么得在芋田里干活, 要么得出去打猎捕鱼。

[dɪk] [æt; ət][wʌns] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][aʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] [boʊt] ; ['hoʊpɪŋ] ,
Dick at once said that we would go out fishing in our own boat ; hoping ,
迪克 在 一次 说 那 我们 会 去 出去 钓鱼 在 我们的 自己的 船 ; 希望 ,
迪克立刻说我们要开自己的船出去钓鱼; 他希望,

[æz; əz][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][em 'iː] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðʌs] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ]
as he whispered to me , that we might thus have the chance of escaping
作为 他 低声说道 到 我 , 那 我们 可能 因此 有 这 机会 的 逃脱
.
:
.
他悄悄告诉我, 这样我们或许就有机会逃脱了。

[aɪ] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [greɪt] ['iːgərnəs] ,
I warned him not to show too great eagerness ,
我 警告 他 不是 到 展示 也 伟大的 渴望 ,
我警告他不要表现得太急切。

[lest] [ðeɪ] [maɪt] [səˈspekt] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə][hæd; həd] ['entərd] [ˈəʊər; ɑːr][maɪndz] .
lest they might suspect that such an idea had entered our minds .
免得 他们 可能 怀疑 那 这样的 一个 主意 有 进入 我们的 思想 .
以免他们怀疑我们曾有过这样的想法。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [kənˈvɜːrs] [baɪ] [saɪnz] ,
As we could only converse by signs ,
作为 我们 可以 仅有的 交谈 经过 标志 ,
由于我们只能通过手势交流,

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .
we had some difficulty in making them understand what was meant .
我们 有 一些 困难 在 制作 他们 理解 什么 曾是 意思是 .
我们费了好大劲才让他们明白我们的意思。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [səkˈsesf(ə)] .
Dick was the most successful .
迪克 曾是 这 最多 成功的 .
迪克是最成功的。

[hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][gʊʊ] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ɑːrmz][tuː; tə]
He signified that we could not go out hunting , as we had no arms to
他表示 我们 可以 不是 去 出去 打猎 , 作为 我们 有 不 武器 到
[hʌnt] [wɪð; wɪθ] ;
hunt with ;
打猎 和 ;

他表示我们不能出去打猎，因为我们没有打猎用的武器；

[ðen] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hoʊ][ænd; ənd][dɪg] ,
then he pretended to hoe and dig ,
然后 他 假装 到 锄 和 挖 ,
然后他假装锄地和挖土，

['eɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] ;
shaking his head to signify that that was not to his taste ;
摇晃 他的 头 到 表示 那 那 曾是 不是 到 他的 品尝 ;
他摇头表示这不合他的口味；

[ðen] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪtʃuːdz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
then he went through the attitudes of letting down the line and hauling up a
然后 他 去 通过 这 态度 的 出租 向下 这 线 和 运输 向上 一个
[bɪg] [fɪʃ] .
big fish .
大的 鱼 .

然后他演示了放线和钓起大鱼的各种姿势。

[ðə; ði] [tʃɪːf] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
The chief nodded his head and pointed to the sea ,
这 首席 点头 他的 头 和 尖 到 这 海 ,
酋长点点头，指向大海。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [juː 'es][tuː; tə][gʊʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrbər] .
and allowed us to go down to the harbour .
和 允许 我们 到 去 向下 到 这 港口 .
并允许我们下到港口。

[wiː; wi] [ʃʊd] ['aʊər; ɑːr] [hʊks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːkər] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ]
We showed our hooks , which were stowed away in the locker ; and seeing
我们 显示 我们的 钩子 , 哪个 是 已存放 离开 在 这 储物柜 ; 和 看到
[sʌm; səm] [smɔːl] [fɪʃ] ,
some small fish ,
一些 小的 鱼 ,

我们展示了存放在储物柜里的鱼钩；看到一些小鱼，

['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz] [beɪt] ,
begged to have them as bait ,
乞求 到 有 他们 作为 饵 ,
恳求用它们作诱饵，

— [kwat] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gʊʊ] [aʊt] [ə'loʊn] , [ænd; ənd]
— quite happy in the thought that we should be allowed to go out alone , and
— 相当 快乐的 在 这 想法 那 我们 应该 是 允许 到 去 出去 独自的 , 和
[maɪt] [ðʌs] ,
might thus ,
可能 因此 ,

——想到我们应该被允许独自外出，我就感到非常高兴，而且或许真的可以这样做。

['hævɪŋ] [θroʊn] ['aʊər; ɑːr]['kæptərz] [ɔːf][ðər; ðər] [gɑːrd] ,
having thrown our captors off their guard ,
拥有 抛掷 我们的 俘虏者 离开 他们的 警卫 ,
我们趁着俘虏者放松警惕，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈi:zəli] [meɪk] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] , — [wen] [θri:] [blæk] [ˈfeləʊz]
in the course of a few days easily make our escape , — when three black fellows
在 这 课程 的 一个 很少 天 容易地 制作 我们的 逃脱 , — 什么时候 三 黑色的 伙伴们
,
:
,

几天之内，我们便轻松逃脱了——当时三个黑人，

[wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [kɫʌbz] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ˈæksɪz] , [stept] [ɪn][ˈæftər][ju: ˈes] ,
with heavy clubs and sharp axes , stepped in after us ,
和 重的 俱乐部 和 锋利的 轴 , 步 在 后 我们 ,

他们手持沉重的棍棒和锋利的斧头，紧随其后。

[ˈʃoʊɪŋ] [baɪ][ðər; ðər] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈkaʊntənənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [səˈspektɪd] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ɪnˈtenʃən] .
showing by their grinning countenances that they suspected our intentions .
显示 经过 他们的 咧嘴笑 面容 那 他们 怀疑 我们的 意图 .

他们脸上露出的笑容表明他们已经怀疑我们的意图。

[dɪk] [lʊkt] [ɪn][noʊ] [wei] [dɪskənˈsɜ:rtɪd] , [bʌt; bət] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz][ˈɪntu:][ðər; ðər][hændz] ,
Dick looked in no way disconcerted , but putting the oars into their hands ,
迪克 看起来 在 不 方式 不安 , 但 推杆 这 桨 进入 他们的 双手 ,

迪克看起来丝毫没有慌乱，而是把桨递到他们手里。

[beɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊl] .
bade them sit down and pull .
巴德 他们 坐 向下 和 拉 .

让他们坐下拉。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [kənˈsep](ə)n] ;
Of this , however , they had no conception ;
的 这 , 然而 , 他们 有 不 概念 ;

对此，他们却毫无概念；

[soʊ][hi:; hi][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ,
so he and I had to row the boat out of the harbour ,
所以 他 和 我 有 到 排 这 船 出去 的 这 港口 ,

所以，我和他只好划船驶出港口。

[ðʌs] [ˈletɪŋ] [ðem; ðəm] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði][ɔ:rz; ʊərz] .
thus letting them see how we managed the oars .
因此 出租 他们 看 如何 我们 管理 这 桨 .

这样他们就能看到我们是如何操控船桨的。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prəˈpəʊzd] [ˈtraɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈveri]
After some time two of them proposed trying ; but they were not very
后 一些 时间 二 的 他们 建议的 尝试 ; 但 他们 是 不是 非常
[səkˈsesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

过了一段时间，他们中的两个人提议尝试一下；但是他们不太成功。

[fɜ:rst][wʌn] [kɔ:t] [ə; eɪ][kræb] ,
First one caught a crab ,
第一的 一 捕捉 一个 螃蟹 ,

第一个人抓到了一只螃蟹。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈtɒpld] [raɪt] [ˈoʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnɪrli] [bɜ:st][ðə; ði] [ɔ:r] ;
then the other toppled right over on his back and very nearly lost the oar ;
然后 这 其他 倾覆 正确的 超过 在 他的 后退 和 非常 几乎 丢失的 这 桨 ;

然后另一个人直接摔倒在地，差点把桨弄丢了；

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [went] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][er] ,
then the first went over with his legs in the air ,
然后 这 第一的 去 超过 和 他的 腿 在 这 空气 ;
然后第一个人双腿朝天翻倒了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræk] [əˈgenst] [ðə; ði] [θwɔːrt] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
bringing his head with a crack against the thwart behind him .
带来 他的 头 和 一个 裂缝 反对 这 阻挠 在后面 他 .
他的头重重地撞在身后的横梁上。

[dɪk] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ˈfeɪsɪz][hiː; hi] [meɪd] — [æt; ət]
Dick and I could not help laughing at the hideous faces he made — at
迪克 和 我 可以 不是 帮助 笑 在 这 可怕 面孔 他 制成 — 在
[wɪtʃ] [hiː; hi] [gruː] [ˈæŋɡri] ,
which he grew angry ,
哪个 他 生长 生气的 ,
迪克和我忍不住被他做的那些滑稽的表情逗笑了——他却因此生气了。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] , [ˈθreɪnd] [tuː; tə][juːz][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈdɪks] [hed] .
and seizing his club , threatened to use it on Dick's head .
和 抓住 他的 俱乐部 , 威胁 到 使用 它 在 迪克的 头 .
他抓起迪克的棍子，威胁要用它打迪克的头。

[dɪk] , [ˈpæɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [ədˈvaɪzɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] ; [ðen] [ˈtelɪŋ]
Dick , patting him on the back , advised him to cool his temper ; then telling
迪克 , 轻拍 他 在 这 后退 , 建议 他 到 凉爽的 他的 脾气 ; 然后 讲述
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [stɪr] ,
him to steer ,
他 到 转向 ,
迪克拍了拍他的背，劝他冷静下来，然后告诉他要掌舵。

[tʊk] [ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][aɪ ˈtiː] .
took the oar to show him how he could use it .
采取 这 桨 到 展示 他 如何 他 可以 使用 它 .
拿起船桨给他示范如何使用。

[æt; ət][læst] , [ˈhævɪŋ] [ɡɑːt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] , [dɪk] [prəˈpəʊzɪd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp]
At last , having got some distance from the shore , Dick proposed bringing up
在 最后的 , 拥有 得到 一些 距离 从 这 支撑 , 迪克 建议的 带来 向上
[ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [lʌk] .
and trying our luck .
和 尝试 我们的 运气 .
最后，在离岸边一段距离后，迪克提议把船拖上来试试运气。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪˈmiːdiətli] [aɪ][ɡɑːt][ə; eɪ][baɪt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [fɪʃ] ; [dɪk] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
Almost immediately I got a bite , and pulled up a big fish ; Dick directly
几乎 立即地 我 得到 一个 咬 , 和 拉 向上 一个 大的 鱼 ; 迪克 直接地
[ˈæftərwərdz] [kɔːt] [əˈnʌðər] ;
afterwards caught another ;
然后 捕捉 其他 ;
我几乎立刻就钓到了一条大鱼；迪克紧接着又钓到了一条；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [went] [ɑːn] , [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
and thus we went on , greatly to the delight of the natives .
和 因此 我们 去 在 , 非常 到 这 喜 的 这 本地人 .
于是我们继续前行，这让当地居民非常高兴。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ˈaʊər; ɑːr] [hʊks] [ænd; ənd] [laɪnz] [kɔːt] [mɔːr] [fɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌ; əv] [θriː] [ˈaʊərz] [ðæn; ðən]
our hooks and lines caught more fish in the course of three hours than
我们的 钩子 和 线条 捕捉 更多的 鱼 在 这 课程 的 三 小时 比
[ðer; ðər] [nets] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [enˈtræpt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
their nets usually entrapped in a day .
他们的 网 通常 被困 在 一个 天 .
我们三个小时内用鱼钩和鱼线捕获的鱼比他们一天用渔网捕获的鱼还多。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [wen] [wiː; wi][gɔːt] [bæk] , [wʌz; wəz] [ˈhaɪlɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [biˈstəu] [ðə; ði] [neɪm]
The chief , when we got back , was highly pleased , and bestowed the name
这 首席 , 什么时候 我们 得到 后退 , 曾是 高度 高兴 , 和 授予 这 姓名
[ʌ; əv][bɪɡ] - [fɪ] - [mæn][ɑːn] [dɪk] .
of Big - fish - man on Dick .
的 大的 - 鱼 - 男人 在 迪克 .
我们回来后, 酋长非常高兴, 并授予迪克“大鱼人”的称号。

[ˈsevrəl] [deɪz] [went] [baɪ] .
Several days went by .
一些 天 去 经过 .
几天过去了。
[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] - ,
We were in high favour with Paowang ,
我们 是 在 高的 偏爱 和 - ,
我们深受宝旺的器重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈtriːtɪd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] ; [stiːl] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and the rest of the people treated us with much kindness ; still we were
和 这 休息 的 这 人们 治疗 我们 和 很多 仁慈 ; 仍然 我们 是
[slervz] ,
slaves ,
奴隶 ,
其他人对我们都很友善; 但我们仍然是奴隶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] .
and we felt very anxious about the fate of our companions .
和 我们 毛毡 非常 焦虑的 关于 这 命运 的 我们的 同伴 .
我们非常担心同伴们的命运。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈsævidʒɪz] [dɪˈskʌvər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz]
Should the savages discover them , and they be tempted to defend themselves
应该 这 野蛮人 发现 他们 , 和 他们 是 受诱惑 到 保卫 他们自己
,
.
,
如果野蛮人发现了他们, 并且他们想要自卫,

[ðeɪ] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [soʊ] [wel] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ; [waɪlst] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]
they might not be treated so well as we were ; whilst , should they be
他们 可能 不是 是 治疗 所以 出色地 作为 我们 是 ; 而 , 应该 他们 是
[ˈkæptʃərd] ,
captured ,
捕获 ,
他们可能不会像我们一样受到优待; 而且, 如果他们被俘虏的话,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ʌ; əv] [ɪˈskeɪp] [wʊd] [biː; bi] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
our chances of escape would be smaller than ever .
我们的 机会 的 逃脱 会 是 较小的 比 曾经 .
我们逃脱的几率将比以往任何时候都更小。

[ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ;
A fortnight or more had gone by ;
一个 两星期 或者 更多的 有 已消失 经过 ;
两周或更久的时间过去了 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [brɪ'gæn][tuː; tə] [tri:t] [juː 'es] [mɔːr] [kə'prɪjəsli] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
and the natives began to treat us more capriciously than at first .
和 这 本地人 开始 到 对待 我们 更多的 反复无常 比 在 第一的 .
当地人对待我们的态度也比起初更加反复无常。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [roʊ] ,
Several of them had by this time learned to row ,
一些 的 他们 有 经过 这 时间 学习 到 排 ,
这时他们当中有好几个人已经学会了划船。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [dɪk] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [fɪ] [baɪ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] ;
and sometimes Dick was compelled to go out to fish by himself with a couple of natives ;
和 有时 迪克 曾是 被迫 到 去 出去 到 鱼 经过 他自己 和 一个 夫妻 的 本地人 ;
有时迪克不得不独自一人和几个当地人一起出去钓鱼 ;

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] , [waɪl] [dɪk] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][ˈtærəʊ] [fiːldz] .
sometimes I was sent , while Dick was ordered to work in the taro fields .
有时 我 曾是 发送 , 尽管 迪克 曾是 订购 到 工作 在 这 芋头 字段 .
有时我被派去芋头地里干活, 而迪克则被命令去芋头地里干活。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [ɑːn] [ɔːr] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pər'fɔːrm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
When I was kept on shore , I had to perform the same sort of labour ,
什么时候 我 曾是 保留 在 支撑 , 我 有 到 履行 这 相同的 种类 的 劳动 ,
当我被留在岸上时, 我也必须从事同样的劳动。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
in company with the women and girls .
在 公司 和 这 女性 和 女孩们 .
与妇女和女孩们在一起。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][ˈmaɪndɪd][aɪ 'tiː] ['veri] [mʌt] ,
I should not have minded it very much ,
我 应该 不是 有 有思想 它 非常 很多 ,
我本不该太在意的。

[hæd; həd][aɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] :
had it not been for the heat of the sun :
有 它 不是 到过 为了 这 热 的 这 太阳 :
若非烈日当空:

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [dɪk] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsʌfərd] [ɪk'striːmli] ; [ɪn'diːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˈveri] [ɪl] ,
and from this I found Dick also suffered extremely ; indeed , he was looking very ill ,
和 从 这 我 成立 迪克 还 遭受 极其 ; 的确 , 他 曾是 寻找 非常 患病的 ,
由此我发现迪克也承受着巨大的痛苦 ; 事实上, 他看起来病得很重。

[ænd; ənd][aɪ] [mʌt] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'læps] .
and I much feared that he would have a relapse .
和 我 很多 害怕 那 他 会 有 一个 复发 .
我非常担心他会复发。

[maɪ] [wɜːrst] [æprɪˈhenʃənz] [wɜːr; wər] [tuː] [suːn] [fɒlˈfɪld] .
My worst apprehensions were too soon fulfilled .
我的 最差 担忧 是 也 很快 已完成 :

我最担心的事很快就发生了。

[wʌn] [ˈiːvniŋ] , [wen] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [blæk] [kruː] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm][frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] ,
One evening , when I and my black crew returned home from fishing ,
一 晚上 , 什么时候 我 和 我的 黑色的 全体人员 返回 家 从 钓鱼 ,

一天晚上, 我和我的黑人船员捕鱼回家时,

[aɪ] [faʊnd] [dɪk] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ˈskersli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
I found Dick lying in our hut scarcely able to speak .
我 成立 迪克 说谎 在 我们的 小屋 几乎 有能力的 到 说话 :

我发现迪克躺在我们的小屋里, 几乎说不出话来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [ˈskæntəli] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
He had been out the whole day in the fields , scantily supplied with food ,
他 有 到过 出去 这 所有的 天 在 这 字段 , 稀疏地 供应 和 食物 ,

他一整天都在田里干活, 食物严重不足。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [sʌn] - [stroʊk] .
and had received a sun - stroke .
和 有 已收到 一个 太阳 - 中风 :

他患上了中暑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ˈfiːvər] .
He was in a high fever .
他 曾是 在 一个 高的 发烧 :

他发高烧。

[aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [enˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈkɒʊkoʊ] -
I ran to the chief and entreated him to give me a supply of cocoa -
我 跑 到 这 首席 和 恳求 他 到 给 我 一个 供应 的 可可 -

[nʌt] [mɪlk] ,
nut milk ,
坚果 牛奶 ,

我跑到酋长那里, 恳求他给我一些椰子奶。

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊpt] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] , [maɪt] [əˈliːviət] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] .
which I hoped , at all events , might alleviate his sufferings .
哪个 我 希望 , 在 全部 活动 , 可能 减轻 他的 苦难 :

我希望这至少能减轻他的痛苦。

[ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [help] [maɪˈself][tuː; tə][sʌm; səm][ˈkɒʊkoʊ] - [nʌts] , [bʌt; bət] [ˈbːfərd]
The chief replied that I might help myself to some cocoa - nuts , but offered
这 首席 回复 那 我 可能 帮助 我 到 一些 可可 - 坚果 , 但 提供

[em ˈiː][noʊ] [ˈʌðər] [əˈsɪstəns] .
me no other assistance .
我 不 其他 协助 :

酋长回答说我可以随便拿些椰子, 但没有提供其他任何帮助。

[ɪn] [despəˈreɪʃn] [aɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [triː] , [ɑːn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [stɪl] [ˈhæŋɪŋ] ,
In desperation I climbed the nearest tree , on which some were still hanging ,
在 绝望 我 攀登 这 最近的 树 , 在 哪个 一些 是 仍然 绞刑 ,

绝望之下, 我爬上了最近的一棵树, 树上还挂着一些尸体。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ; [tuː] [wɜːr; wər] [splɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [lɔːst] ,
and threw them to the ground ; two were split and the milk lost ,
和 扔 他们 到 这 地面 ; 二 是 分裂 和 这 牛奶 丢失的 ,

它们把它们扔到地上; 其中两个摔碎了, 牛奶也洒了出来。

[bʌt; bət][aɪ] [brɔ:t] [hoʊm] [θri:] [ˈlðər] .
but I brought home three others .
但 我 带来 家 三 其他的 .

但我带回了另外三个。

[aɪ] [fɪrd] , [haʊ'evər] , [æz; əz][aɪ] [ˈɔ:fərd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə][maɪ] [pʊr]
I feared , however , as I offered the contents of one of them to my poor
我 害怕 , 然而 , 作为 我 提供 这 内容 的 一 的 他们 到 我的 贫穷的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

然而，当我把其中一瓶酒递给我可怜的同伴时，我却感到害怕。

[ðæt][,aɪ'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [hɪm; ɪm] ['eni] [rɪ'li:f] .
that it was too late to afford him any relief .
那 它 曾是 也 晚的 到 买得起 他 任何 宽慰 .

一切都太迟了，无法给他任何帮助。

[aɪ][sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔ:l] [naɪt] ,
I sat up with him all night ,
我 卫星 向上 和 他 全部 夜晚 ,

我陪他熬了一整夜。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] ['bevərɪdʒ] ; [bʌt; bət][hi:; hi]
giving him from time to time some of the cooling beverage ; but he
给予 他 从 时间 到 时间 一些 的 这 冷却 饮料 ; 但 他
[wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] ['getɪŋ] [wɜ:rs] .
was evidently getting worse .
曾是 显然 获得 更糟 .

他时不时地给他喝些清凉饮料；但他的病情显然越来越严重。

[wʌns] ['oʊnli][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][em'ɪ:] .
Once only he spoke to me .
一次 仅有的 他 辐 到 我 .

他只跟我说过一次话。

“ [get] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] , ['mɪstər] ['reɪnə] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [aɪ'ti:][ɪz][jər; jər] ['oʊnli] [tʃæns] .
“ **Get off in the boat , Mr Rayner , ” he said ; “ it is your only chance** .
” 得到 离开 在 这 船 , 先生 雷纳 , ” 他 说 ; ” 它 是 你的 仅有的 机会 .

“雷纳先生，快上船下船，”他说；“这是你唯一的机会。”

[trʌst] [ɪn][gɑ:d] ; [hi:; hi] [wɪl] [help] [ju:; jʊ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ni:d] .
Trust in God ; he will help you in time of need .
相信 在 上帝 ; 他 将要 帮助 你 在 时间 的 需要 .

信赖上帝；他会在你需要的时候帮助你。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] ['saɪlənt] ['æftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] , [aɪ] [drɔ:pt] [ɔ:f] [tu:; tə]
“ **He was silent after this , and , overcome with fatigue , I dropped off to**
” 他 曾是 沉默的 后 这 , 和 , 克服 和 疲劳 , 我 掉落 离开 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

“此后他一直沉默不语，我疲惫不堪，很快就睡着了。”

[wen] [aɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnɪŋ] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
When I awoke the light was shining in through the door of the hut .
什么时候 我 醒来 这 光 曾是 灼灼 在 通过 这 门 的 这 小屋 .

我醒来时，灯光正透过小屋的门照进来。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['dɪks] ['kaʊntənəns] ; [,aɪ'ti:][wʌz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
I looked at Dick's countenance ; it was calm and pleasant .
我 看起来 在 迪克的 面容 ; 它 曾是 冷静的 和 令人愉快的 .

我看了看迪克的脸色，平静而和蔼。

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] — [aɪ ti:] [dra:pt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
I took his hand — it dropped by his side .
我 采取 他的 手 — 它 掉落 经过 他的 边 .

我握住他的手——他的手却垂了下来。

[ðen] [aɪ] [nu:] [ðæt][maɪ] [pʊr] [frend] [wʌz; wəz] [ded] ; [ænd; ənd][aɪ][bɜ:rst][ˈɪntu:] [terz] .
Then I knew that my poor friend was dead ; and I burst into tears .
然后 我 知道 那 我的 贫穷的 朋友 曾是 死的 ; 和 我 爆裂 进入 眼泪 .

这时我才知道我可怜的朋友已经去世了；我顿时嚎啕大哭起来。

[wen] [aɪ] [rɪˈkʌvəd] [maɪˈself][aɪ][gɔ:t][ʌp][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
When I recovered myself I got up and told the chief what had happened ,
什么时候 我 恢复 我 我 得到 向上 和 讲述 这 首席 什么 有 发生 ,

我缓过神来后，起身把发生的事情告诉了酋长。

[ˈbɛɡɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][men] [maɪt] [bi; bi] [sent] [tu; tə] [help] [em ˈi:][tu; tə] [dɪɡ][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
begging that some men might be sent to help me to dig his grave ,
乞讨 那 一些 男人 可能 是 发送 到 帮助 我 到 挖 他的 严重 ,

恳求派些人来帮我挖他的坟墓，

[fɔ:r; fər] [ɔ:ˈredi] [ðə; ði] [flaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
for already the flies were gathering about his face .
为了 已经 这 苍蝇 是 采集 关于 他的 脸 .

因为苍蝇已经聚集在他的脸上了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪˈkwɛst] ;
The chief complied with my request ;
这 首席 遵命 和 我的 要求 ;

局长同意了我的请求；

[soʊ][wi; wi] [dʌɡ] [ə; eɪ] [greɪv] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
so we dug a grave on the top of a hill a short distance from the
所以 我们 挖 一个 严重 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 一个 短的 距离 从 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

于是我们在离村子不远的山顶上挖了一个坟墓。

[ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
and within view of the sea .
和 之内 看法 的 这 海 .

而且还能看到大海。

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wi; wi] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,
In the evening we carried him there ,
在 这 晚上 我们 携带 他 那里 ,

晚上我们把他抬到那里。

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [maɪ][ləst] [lʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nɪst] [ˈkɑʊntənəns] [er] [ðə; ði][sɔɪl][wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn]
and I took my last look of his honest countenance ere the soil was thrown in
和 我 采取 我的 最后的 看 的 他的 诚实的 面容 埃雷 这 土壤 曾是 抛掷 在
[ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] .
on his body .
在 他的 身体 .

在泥土被撒到他身上之前，我最后看了一眼他诚实的脸庞。

[aɪ] [ðen] [gɔ:t][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈsæplɪŋz] [ænd; ənd][plɑ:ntɪd][ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] ,
I then got some young saplings and planted them round the grave ,
我 然后 得到 一些 年轻的 树苗 和 已种植 他们 圆形的 这 严重 ,

然后我弄来一些小树苗，把它们种在坟墓周围。

[wɪtʃ] [aɪ] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] .
which I covered up with a pile of earth .
哪个 我 涵盖 向上 和 一个 桩 的 地球 ；

我用一堆土把它盖住了。

[ɑ:n] [ðɪs] [ˈɔ:lsʊʊ][aɪ] [plɑ:ntɪd] [sʌm; səm] ['flaʊərɪŋ] [ˈrʌbz] .
On this also I planted some flowering shrubs .
在 这 还 我 已种植 一些 开花 灌木 ；

我还在这里种了一些开花灌木。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [ɪm'plɔɪd] [maɪ'self] [ɪn] ['kɑ:rɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ,
Next day I employed myself in carving on a piece of wood his name , and the date ,
下一个 天 我 受雇 我 在 雕刻 在 一个 片 的 木头 他的 姓名 , 和 这 日期 ；

第二天，我便着手在一块木头上刻上他的名字和日期。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
as far as I could calculate it , of his death .
作为 远的 作为 我 可以 计算 它 , 的 他的 死亡 ；

据我推测，这是他去世的时间。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [fɔ:rwəd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Soon after this I discovered that something unusual was going forward in the village .
很快 后 这 我 发现 那 某物 异常 曾是 去 向前 在 这 村庄 ；

此后不久，我发现村里正在发生一些不寻常的事情。

[ðə; ði] [tʃɪ:f] [hæd; həd] ['eɪdɪəntli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:rmɪŋ] ,
The chief had evidently important intelligence brought him ; for the warriors were arming ,
这 首席 有 显然 重要的 智力 带来 他 ; 为了 这 战士 是 武装 ,

酋长显然带来了重要的情报；因为战士们正在武装自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
and the women were in a state of agitation .
和 这 女性 是 在 一个 状态 的 搅动 ；

这些妇女情绪激动。

[wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] ,
What it was all about I could not tell ,
什么 它 曾是 全部 关于 我 可以 不是 告诉 ,

我完全不明白这一切究竟是怎么回事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [dɪd][nɔ:t] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [em 'i:] .
and the savages did not think fit to enlighten me .
和 这 野蛮人 做过 不是 思考 合身 到 开导 我 ；

而那些野蛮人却不屑于启迪我。

[ðeɪ] [dɪd][nɔ:t] , [haʊ'evər] , [nɪ'glekt] [ðer; ðər]['tærəʊ] [fi:ldz] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [æz; əz] [ˈju:ʒuəl][tu:; tə] [wɜ:rk] .
They did not , however , neglect their taro fields ; and I was sent out as usual to work .
他们 做过 不是 , 然而 , 忽视 他们的 芋头 字段 ; 和 我 曾是 发送 出去 作为 通常 到 工作 ；

然而，他们并没有荒废芋田；我也像往常一样被派出去干活。

[aɪ][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
I had started at daybreak ,
我 有 开始 在 拂晓 ,

我天刚亮就开始工作了。

[ðæt][aɪ] [maɪt] [get][æz; əz][mʌt] [dʌn] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ku:l] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
that I might get as much done as possible during the cool hours of the
那 我 可能 得到 作为 很多 完毕 作为 可能的 期间 这 凉爽的 小时 的 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

这样我就可以利用清晨凉爽的时段尽可能多地完成工作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈleɪbərɪŋ] [əˈweɪ] , [wen] , [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [em ˈi:] ,
and was labouring away , when , hearing a noise in the bushes near me ,
和 曾是 劳动 离开 , 什么时候 , 听力 一个 噪音 在 这 灌木丛 靠近 我 ,
我正辛勤劳作, 突然听到附近灌木丛里传来一阵响动,

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [sprɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
I looked up and saw a figure spring out from among them .
我 看起来 向上 和 锯 一个 数字 春天 出去 从 之中 他们 .
我抬头一看, 只见一个人影从他们中间跳了出来。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ] [ˈrekəg,naɪzd] [ˈhæri] [ˈhʌdsn] , [hu:] [ræn] [tɔ:rdz] [em ˈi:] .
The next instant I recognised Harry Hudson , who ran towards me .
这 下一个 立即的 我 已确认 哈里 哈德逊 , WHO 跑 向 我 .
下一刻, 我认出了哈里·哈德森, 他朝我跑来。

“ [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] , ” [hi: hi] [ɪkˈskeɪmd] ; “ [aɪ][eɪ ˈem] [pərˈsu:d] , [ænd; ənd][wi: wi] [meɪ] [bəuθ][bi: bi]
“ **Come along , ” he exclaimed ; “ I am pursued , and we may both be**
“ 来 沿着 , ” 他 惊呼 ; “ 我 是 追击 , 和 我们 可能 两个都 是
[ˈkæptʃərd] .
captured .
捕获 .

“跟我来,”他喊道; “有人在追我, 我们俩都可能被抓。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [wen] [wi: wi] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
I'll tell you what has happened when we reach a place of safety .
患病的 告诉 你 什么 有 发生 什么时候 我们 抵达 一个 地方 的 安全 .
等我们到达安全的地方, 我会告诉你发生了什么事。

“ [aɪ][set] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ **I set off with him towards the village** .
“ 我 放 离开 和 他 向 这 村庄 .
我和他一起出发前往村庄。

[ˈaʊər; ɑ:r] [əˈpɪərəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wi: wi] [geɪv] , [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] [tɜ:rn] [aʊt] , [led]
Our appearance , with the account we gave , made all the warriors turn out , led
我们的 外貌 , 和 这 帐户 我们 给予 , 制成 全部 这 战士 转动 出去 , 引领
[baɪ] - ,
by Whagoo ,
经过 - ,

我们的出现, 加上我们所描述的情况, 让所有战士都出来了, 领头的是瓦古。

[tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [ˈpra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ; [fɔ:r; fər][baɪ] [ˈhəri:z] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)] [ˈpɑ:rtɪ]
to stop the progress of the enemy ; for by Harry's account the hostile party
到 停止 这 进步 的 这 敌人 ; 为了 经过 哈利的 帐户 这 敌对的 派对
[wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
was approaching ,
曾是 接近 ,

阻止敌人的推进; 因为据哈里说, 敌军正在逼近。

[ænd; ənd] [wʊd] , [ɪf] [nɑ:t] [stɑ:pt] ,
and would , if not stopped ,
和 会 , 如果 不是 停止 ,
如果不加以阻止, 就会发生这种情况。

[ˈkwɪkli] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈtærəʊ] [fiːldz] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðər; ðər] [kɔːrs] .
quickly destroy the taro fields and cut down all the trees in their course .

迅速地 破坏 这 芋头 字段 和 切 向下 全部 这 树木 在 他们的 课程

迅速摧毁芋田，砍伐沿途所有树木。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə] [ˈhæri] [fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈwɔːrniŋ] ,
The chief expressed his gratitude to Harry for giving him the warning ,

这 首席 表达 他的 感激 到 哈里 为了 给予 他 这 警告

酋长对哈里发出警告表示感谢。

[ænd; ənd] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪm; ɪm][ʊd; ʃəd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]
and promised to defend him should those from whom he had escaped

和 承诺 到 保卫 他 应该 那些 从 谁 他 有 逃脱

[əˈtempt] [hɪz; ɪz] [riːˈkæptʃər] .

attempt his recapture .

试图 他的 夺回

并承诺，如果他逃脱的人试图再次抓捕他，他们将保护他。

[tuː; tə][maɪ] [sərˈpraɪz] , [ˈhæri] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ˈklɪrli] [ˌʌndərˈstʊd] ,
To my surprise , Harry was able to make himself clearly understood ,

到 我的 惊喜 , 哈里 曾是 有能力的 到 制作 他自己 清楚地 理解

令我惊讶的是，哈利能够把自己的意思表达得很清楚。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈdaɪəlekt][hiː; hi] [spʊʊk] [ˈeɪdəntli] [ˈdɪfəd] [kənˈsɪdərəbli] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] -
though the dialect he spoke evidently differed considerably from that of Paowang -

尽管 这 方言 他 辐 显然 不同 相当 从 那 的

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] .

and his people .

和 他的 人们

虽然他所说的方言显然与帕旺及其族人的方言有很大不同。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˈeɪˈem] [ˈiːgər] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [hʌʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
“ But I am eager to learn how you found your way to this place ,

“ 但 我 是 渴望的 到 学习 如何 你 成立 你的 方式 到 这 地方

但我很想知道你是如何找到这里来的，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] , “ [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .

and knew that I was here , “ I observed .

和 知道 那 我 曾是 这里 , “ 我 观察到

“他们知道我在这里，”我说道。

[ˈhæri] [ðen] ,

Harry then ,

哈里 然后

哈利，

[ˈhævɪŋ] [sed] [hʌʊ] [ˈæŋkʃəs] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bɪˈklʌm] [æt; ət][nɔːt]
having said how anxious he and the rest of them had become at not

拥有 说 如何 焦虑的 他 和 这 休息 的 他们 有 变得 在 不是

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd][emˈiː] ,

hearing of Dick and me ,

听力 的 迪克 和 我

他说完，他和其他人因为一直没有我和迪克的消息而感到非常焦虑。

[ˈtoʊld] [hʌʊ] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] - [hæd; həd][set] [ɔːf][ɑːn][æn; ən] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˌekspəˈdɪf(ə)n]
told how one day he and Tamaku had set off on an exploring expedition

讲述 如何 一 天 他 和 - 有 放 离开 在 一个 探索 远征

[ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ˈventʃəd] ,

farther to the north than they had yet ventured ,

更远 到 这 北 比 他们 有 然而 冒险

他讲述了有一天他和塔玛库如何出发进行一次探险，前往比他们之前探索过的更北的地方。

[ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] [ˈðəʊər] [fru:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪˈklɑːmɪŋ] [skɜːs] [əˈraʊnd]
in search of cocoa - nuts and other fruit , which was becoming scarce around
 在 搜索 的 可可 - 坚果 和 其他 水果 , 哪个 曾是 成为 稀少 大约
 [ðəm; ðəm] ;
them ;
 他们 ;

他们四处寻找可可豆和其他水果，因为这些水果在他们周围越来越少见；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒsɪt] [ə; eɪ] [stri:m] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['sʌðərn] [frʌm; frəm]
that they had crossed a stream which seemed to separate the southern from
 那 他们 有 交叉 一个 溪流 哪个 似乎 到 分离 这 南部 从

[ðə; ði] ['nɔ:rdərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ;
the northern end of the island ;
 这 北方 结尾 的 这 岛 ;

他们渡过了一条小溪，这条小溪似乎将岛屿的南端和北端分隔开来；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
but as they were going through a forest which extended down to the sea ,
 但 作为 他们 是 去 通过 一个 森林 哪个 扩展 向下 到 这 海 ,
 但当他们穿过一片一直延伸到海边的森林时,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sʌd(ə)nli] [set] [ə'pɑ:n][baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pɑ:rti][ʌv; əv]['sævidʒiz] ; [wen] - ,
they were suddenly set upon by a large party of savages ; when Tamaku ,
 他们 是 突然 放 之上 经过 一个 大的 派对 的 野蛮人 ; 什么时候 - ,
 [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
attempting to defend himself ,
 尝试 到 保卫 他自己 ,
 他们突然遭到一大群野蛮人的袭击; 当塔玛库试图自卫时,

[wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [ænd; ənd] , [hi; hi] [fɪrd] , [kɪld] .
was struck down , and , he feared , killed .
 曾是 击 向下 , 和 , 他 害怕 , 被杀 .
 他被击倒在地，恐怕已经丧命。

[ðə; ði]['sævidziz] [ðen] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm] [ə'ɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,
The savages then hurried him along with them to their village ,
 这 野蛮人 然后 慌忙 他 沿着 和 他们 到 他们的 村庄 ,
 随后, 野蛮人们匆匆将他带回了他们的村庄。

[wer] [ðei] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][tə:lərəb(ə)l] ['kaɪndnəs] ; [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] ['dredɪd] [lest] ,
where they treated him with tolerable kindness ; but still he dreaded lest ,
 在哪里 他们 治疗 他 和 可容忍的 仁慈 ; 但 仍然 他 令人恐惧的 免得 ,
 他们对他尚算友善：但他仍然害怕。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][baɪ] ['eni] [tʃæns] [ə'fend] [ðem; ðəm], [ðeɪ] [maɪt] [wɪ'dəʊt] ['serəməʊni] [kɪl] [hɪm; ɪm],
should he by any chance offend them, they might without ceremony kill him,
 应该 他 经过 任何 机会 得罪 他们, 他们 可能 没有 仪式 杀 他,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
and he intended to make his escape , if possible ,
 和 他 故意的 到 制作 他的 逃脱 , 如果 可能的 ,
 他打算尽可能地逃脱

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][wɔːrn] [ˈmʌdʒ] [ænd; ʌnd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈdeɪndʒər] .
in order to warn Mudge and the rest of their danger .
 在 命令 到 警告 穆奇 和 这 休息 的 他们的 危险 .

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['tɑ:lərəbli] [wel] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
Understanding tolerably well what they said ,
 理解 勉强可以接受出色地 什么 他们 说 ,
 基本理解了他们所说的话

[hiː; hi] ['lɜːrnið] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]
he learned that a white man and a boy — and of course he had no
他 学习 那 一个 白色的 男人 和 一个 男生 — 和 的 课程 他 有 不
[daʊt] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər]['spəʊkən][ʌv; əv] — [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][baɪ]
doubt that Dick and I were spoken of — had been captured in a boat by
怀疑 那 迪克 和 我 是 说 的 — 有 到过 捕获 在 一个 船 经过
[ðer; ðər] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
their enemies at the northern end of the island ,
他们的 敌人 在 这 北方 结尾 的 这 岛 ,
他得知一名白人男子和一个男孩——他当然毫不怀疑他们说的就是迪克和我——在岛的北端被敌人用船俘虏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɔːn] - [traɪb] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] .
and that an attack upon Paowang's tribe had been planned .
和 那 一个 攻击 之上 - 部落 有 到过 计划 .
并且已经计划袭击帕旺的部落。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]['ɪntuː] [huːz] [hændz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [wɔːz; wəz] , [hiː; hi] [faʊnd] ,
The chief of the party into whose hands he had fallen was , he found ,
这 首席 的 这 派对 进入 谁 双手 他 有 倒下 曾是 , 他 成立 ,
[kɔːld] - ;
called Oamo ;
称为 - ;
他发现自己落入的那个党魁名叫奥阿莫；

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] , ['sæŋgwɪnerɪ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
he appeared to be a fierce , sanguinary savage , and he felt that his own
他 出现 到 是 一个 凶猛的 , 血腥 野蛮的 , 和 他 毛毡 那 他的 自己的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,
他看起来像个凶残嗜血的野蛮人，他觉得自己的生命，

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['paʊər] , [wɔːz; wəz] ['veri] [ɪnsɪ'kjər] .
while he remained in the chief's power , was very insecure .
尽管 他 剩余 在 这 酋长的 力量 , 曾是 非常 不安全 .
在他仍受酋长控制期间，他非常没有安全感。

[soʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [riːtʃ] [juː 'es][ðæn; ðən][get] [bæk] ['saʊθwərd] ,
So , finding that he could much more easily reach us than get back southward ,
所以 , 寻找 那 他 可以 很多 更多的 容易地 抵达 我们 比 得到 后退 向南 ,
因此，他发现他可以更容易地到达我们这里，而不是返回南方。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptərz][wɜːr; wər] [les] ['lʌkli] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][əʊər; ɑːr][saɪd] ,
and that his captors were less likely to look out for him on our side ,
和 那 他的 俘虏者 是 较少的 可能 到 看 出去 为了 他 在 我们的 边 ,
而且他的俘虏不太可能站在我们这边照顾他。

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] .
he resolved to escape ; and that very night succeeded in doing so .
他 已解决 到 逃脱 ; 和 那 非常 夜晚 成功了 在 正在做 所以 .
他决心逃跑；当晚就成功逃脱了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd] - ['hɜːrɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʒnz] ; [ænd; ənd] , [led]
On hearing this , Paowang and Whagoo hurried on their preparations ; and , led
在 听力 这 , - 和 - 慌忙 在 他们的 准备工作 ; 和 , 引领
[baɪ][ðə; ði] ['lætər] ,
by the latter ,
经过 这 后者 ,
听到这话，帕旺和瓦古赶紧加紧准备；在瓦古的带领下，

[ðə; ði] ['wɒrɪz] ['sællaɪd] [fɔ:rθ] [ɪn]['bæt(ə)] [ə'reɪ] , ['teɪkɪŋ] ['hæri] [ænd; ənd][em 'i:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the warriors sallied forth in battle array , taking Harry and me with them .
这 战士 突袭 前进 在 战斗 大批 , 采取 哈里 和 我 和 他们 .
战士们列队出击, 哈利和我一起加入了战斗。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][noʊ][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] ['i:v(ə)n]
As we had no arms , and should have been unwilling to fight even
作为 我们 有 不 武器 , 和 应该 有 到过 不愿意 到 斗争 甚至
[hæd; həd][wi:; wi] [pə'zest] ['eni] ,
had we possessed any ,
有 我们 拥有 任何 ,
由于我们没有武器, 即使拥有武器, 我们也不应该参战,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ; [bʌt; bət] - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəserɪ] ,
we were surprised at this ; but Whagoo insisted that it was necessary ,
我们 是 惊讶 在 这 ; 但 - 坚持 那 它 曾是 必要的 ,
我们对此感到惊讶; 但瓦古坚持认为这是必要的。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə][kəm'plaɪ] .
and we were compelled to comply .
和 我们 是 被迫 到 遵守 .
我们被迫服从。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [brɔ:d] [stri:m] , [wɪt]
We marched on at a rapid rate till we reached a broad stream , which
我们 行军 在 在 一个 迅速的 速度 直到 我们 达到 一个 广阔 溪流 , 哪个
[sepə'reɪtɪd] ,
separated ,
分开 ,
我们快速行军, 直到来到一条宽阔的溪流前, 溪流分成两部分,

[wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] , [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] - .
we learned , the territory of Paowang from that of Oamo .
我们 学习 , 这 领土 的 - 从 那 的 - .
我们了解到, 帕旺的领土是从奥莫的领土划分出来的。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] - ['fɔ:rsɪz] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt]
On reaching the stream we caught sight of Oamo's forces drawn up on the opposite
在 到达 这 溪流 我们 捕捉 视线 的 - 力量 绘制 向上 在 这 对面的
[saɪd] .
side .
边 .
到达溪边时, 我们看到奥莫的军队在对岸集结。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:mɪz] [ðen] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə][hɜ:rl] [ə'bju:sɪv] ['epə,θets] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] , [ɪn'sted]
The two armies then set to work to hurl abusive epithets at each other , instead
这 二 军队 然后 放 到 工作 到 投 虐待 绰号 在 每个 其他 , 反而
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,
两军随后开始互相辱骂, 而不是.....

[æz; əz][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] , ['meɪkɪŋ] [ju:z][ʌv; əv] ['mɜ:rdərəs] ['wepənz] .
as we expected , making use of murderous weapons .
作为 我们 预期的 , 制作 使用 的 杀人犯 武器 .
正如我们预料的那样, 他们使用了致命武器。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] , [haʊ'veər] , [ʌv; əv] [ɪk'saɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌp]
This had the effect , however , of exciting their courage and working up
这 有 这 影响 , 然而 , 的 激动人心 他们的 勇气 和 在职的 向上
[ðer; ðər]['æŋgər] .
their anger .
他们的 愤怒 .

然而，这反而激发了他们的勇气，激起了他们的愤怒。

[ˈhæri] [toʊld][em 'i:] , [ðæt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kɒd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Harry told me , that as far as he could make out ,
哈里 讲述 我 , 那 作为 远的 作为 他 可以 制作 出去 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt] .
each party was trying to induce the other to cross the stream and fight .
每个 派对 曾是 尝试 到 诱导 这 其他 到 又 这 溪流 和 斗争 .
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
双方都试图诱使对方过河打架。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] - [derd] - [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['sɪŋ(ə)]['kɑ:mbæt] .
At length Whagoo dared Oamo to come over and engage in single combat .
在 长度 - 敢于 - 到 来 超过 和 从事 在 单身的 战斗 .
[tu:] [tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['sɪŋ(ə)]['kɑ:mbæt]
最后，瓦古向奥莫发出挑战，让他过来进行一对一的决斗。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] , ['æftər][sʌm; səm] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] , [wɜz; wəz] [ək'septɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [tʃi:f] , [wɪð; wɪθ]
The challenge , after some deliberation , was accepted ; and that chief , with
这 挑战 , 后 一些 审议 , 曾是 公认 ; 和 那 首席 , 和
[ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] ,
about twenty of his followers ,
关于 二十 的 他的 追随者 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
经过一番商议，挑战被接受了；那位酋长带着大约二十名追随者，

[ˈweɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] , [fɔ:ɾɪmd] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [bæŋk] ,
wading across the stream , formed on the northern bank ,
涉水 穿过 这 溪流 , 形成 在 这 北方 银行 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
涉水穿过北岸形成的小溪，

[wer] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti][æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['ja:dz] .
where they stood facing our party at about the distance of fifty yards .
在哪里 他们 站立 面向 我们的 派对 在 关于 这 距离 的 五十 码 .
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
他们站在离我们大约五十码远的地方，面对着我们。

[ðə; ði] [tu:] ['tʃæmpi:ənz] [ðen] [əd'vænst] [tu:; tə] [mi:t] [i:tʃ] [ʌðər] ,
The two champions then advanced to meet each other ,
这 二 冠军 然后 先进的 到 见面 每个 其他 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
两位冠军随后会师决赛。

[ɑ:ɾɪmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfɔ:ɾɪmɪdəb(ə)l] ['ka:vɪd] [kʌbz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] , [wʌn] [blɒʊ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
armed with the formidable carved clubs I have described , one blow from which
武装 和 这 强大 雕刻 俱乐部 我 有 描述 , 一 吹 从 哪个
[wʊd] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] ,
would , it appeared ,
会 , 它 出现 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
他手持我所描述的那些威力强大的雕刻木棒，似乎只需一击就能.....

['kwɪkli] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['kɑ:ntest] .
quickly decide the contest .
迅速地 决定 这 竞赛 .
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
尽快决出胜负。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ['sləʊli] , [ðeɪ] ['næroʊli] [aɪd] [i:tʃ] [ʌðər] ,
As they advanced slowly , they narrowly eyed each other ,
作为 他们 先进的 缓慢地 , 他们 勉强 眼睛 每个 其他 ,
[tu:] [tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [ʌðər] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [faɪt]
他们缓缓向前走去，彼此眯起眼睛打量着对方。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbəl] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [di:l] [ðə; ði][fɜːrst] [bloʊ] .
waiting for a favourable moment to deal the first blow .

等待 为了 一个 有利 片刻 到 交易 这 第一的 吹 .

等待合适的时机先发制人。

- [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [bʌt; bət] - [əˈpɪəd] [tuː; tə] [pəˈzes] [suːˈpiəriə] **Whagoo was young and active , but Oamo appeared to possess superior**

- 曾是 年轻的 和 积极的 , 但 - 出现 到 具有 优越的

[streŋθ] .
strength .

力量 .

瓦古年轻活泼，但奥阿莫似乎力气更大。

[ˈkɔːʃəsli] [hiː; hi] [ədˈvænst] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [wɪð; wɪθ][bəʊθ][hændz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] ;
Cautiously he advanced , holding his club with both hands towards the ground ;

谨慎地 他 先进的 , 保持 他的 俱乐部 和 两个都 双手 向 这 地面 ;

他小心翼翼地向前走去，双手握着棍棒，指向地面；

[waɪl] - [kept] [hɪz; ɪz] [ˈelɪveɪtɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
while Whagoo kept his elevated above his shoulders ,

尽管 - 保留 他的 升高 多于 他的 肩膀 ,

当瓦古将自己高高举过肩膀时，

[æz; əz] [ɪf] [ˈredi] [tuː; tə] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ænˈtæɡənɪsts] [hed] .
as if ready to bring it down on his antagonist's head .

作为 如果 准备好 到 带来 它 向下 在 他的 反派的 头 .

仿佛随时准备把它砸在对手的头上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] [ðeɪ] [stʊd] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ðer; ðər] [aɪz] [ˈɡleɪɪŋ] [laɪk] [bɔːlz]
For a minute or more they stood facing each other , their eyes glaring like balls

为了 一个 分钟 或者 更多的 他们 站立 面向 每个 其他 , 他们的 眼睛 刺眼 喜欢 球

[ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
of fire ,

的 火 ,

他们面对面站了一分钟多，双眼像燃烧的火球一样怒目而视。

[wen] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] - [baʊndɪd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst][ænd; ənd] [delt] [ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv]
when like lightning Oamo bounded towards his antagonist and dealt a blow of

什么时候 喜欢 闪电 - 有界 向 他的 反派 和 已处理 一个 吹 的

[fɔːrs] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ɑːks][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
force sufficient to bring an ox to the ground ;

力量 充足的 到 带来 一个 牛 到 这 地面 ;

奥莫像闪电般冲向对手，一记重拳足以将一头牛击倒在地；

[bʌt; bət] - , [ˈæktɪvli] [ˈliːpɪŋ] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [əˈvɔɪdɪd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [straɪk]
but Whagoo , actively leaping on one side , avoided it , and prepared to strike

但 - , 积极 跳跃 在 一 边 , 避免 它 , 和 准备 到 罢工

[ɪn] [rɪˈtɜːrn] .
in return .

在 返回 .

但 Whagoo 积极地向一侧跳跃，躲开了攻击，并准备反击。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] - , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪmˈself] , [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
In an instant Oamo , recovering himself , lifted his club in a position to receive

在 一个 立即的 - , 恢复中 他自己 , 抬起 他的 俱乐部 在 一个 位置 到 收到

[hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] [əˈtæk] .
his enemy's attack .

他的 敌人的 攻击 .

奥阿莫瞬间恢复过来，举起球棒迎击敌人的攻击。

[ðeɪ] [ðʌs] [stʊd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [ɔːr] [mɔːr] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
They thus stood for another minute or more face to face ,
他们 因此 站立 为了 其他 分钟 或者 更多的 脸 到 脸 ,
于是, 他们面对面站了大约一分钟。

[iːtʃ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk] [dɪˈfiːt] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [blɒʊ] .
each unwilling to risk defeat by giving a fruitless blow .
每个 不情愿 到 风险 击败 经过 给予 一个 徒劳无功 吹 .
双方都不愿冒着失败的风险进行徒劳的攻击。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] - , [ˈluːzɪŋ] ['peɪ(ə)ns] ,
At length Whagoo , losing patience ,
在 长度 - , 输 耐心 ,
最终, Whagoo失去了耐心。

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] - , [huː]
gave a sudden bound for the purpose of reaching the right side of Oamo , who
给予 一个 突然 边界 为了 这 目的 的 到达 这 正确的 边 的 - , WHO
,
,
,
他突然猛地一跃, 目的是到达奥阿莫的右侧, 而奥阿莫.....

[haʊˈevər] , ['kwɪkli] [feɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [blɒʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] ;
however , quickly faced him and made a blow at his head ;
然而 , 迅速地 面对 他 和 制成 一个 吹 在 他的 头 ;
然而, 他迅速转身, 朝他的头部猛击一拳;

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈdraːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [rɪˈsiːvɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ðɪ] [blʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv]
which he avoided by dropping on his knee , receiving it on the blunt part of
哪个 他 避免 经过 下降 在 他的 膝盖 , 接收 它 在 这 钝 部分 的
[hɪz; ɪz] [klʌb] .
his club .
他的 俱乐部 .

他单膝跪地躲开了攻击, 用球棒的钝端接住了它。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
In an instant he was again on his feet ,
在 一个 立即的 他 曾是 再次 在 他的 脚 ,
他瞬间又站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [baʊnd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] - [ʌnˈɡɑːrdɪd] [ˈʃəʊldər] .
and with another bound attempted to reach Oamo's unguarded shoulder .
和 和 其他 边界 尝试过 到 抵达 - 无人看守 肩膀 .
然后他又一次跃起, 试图够到奥莫毫无防备的肩膀。

[ðə; ðɪ] ['lætər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [tuː] ['werɪ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [səkˈsiːd] .
The latter , however , was too wary to allow him to succeed .
这 后者 , 然而 , 曾是 也 警惕 到 允许 他 到 成功 .
然而, 后者却过于谨慎, 不让他得逞。

[ðʌs] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] ['sprɪŋɪŋ] [raʊnd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Thus they continued springing round each other ,
因此 他们 持续 弹簧 圆形的 每个 其他 ,
于是它们继续互相环绕跳跃,

- [eɪm] ['biːɪŋ] ['eɪvɪdəntli] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænˈtæɡənɪst] .
Oamo's aim being evidently to exhaust the strength of his antagonist .
- 目的 存在 显然 到 排气 这 力量 的 他的 反派 .
奥莫的目的显然是要耗尽对手的实力。

æt; ət][læst][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:did][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [daʊn] [ɑ:n] - [left] [ˈʃoʊldər] ,
At last he succeeded in bringing his weapon down on Whagoo's left shoulder ,
在 最后的 他 成功了 在 带来 他的 武器 向下 在 - 左边 肩膀 ,
他最终成功地用武器击中了瓦古的左肩。

[ænd; ənd] [ɪnˈflɪktɪd] [ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [wu:nd] ; [səˈfɪ(ə)nt] [əˈpærəntli] [tu:; tə][disˈeɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [kəmˈpli:tli] ,
and inflicted a fearful wound ; sufficient apparently to disable him completely ,
和 造成的 一个 可怕 伤口 ; 充足的 显然 到 禁用 他 完全地 ,
并给他造成了严重的伤口；显然足以让他完全丧失行动能力。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [blʌd] [gʌʃt] [fɔ:rθ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈkwɪkli] , [aɪ ˈti:] [si:md] ,
for the blood gushed forth in a way which must quickly , it seemed ,
为了 这 血 滔滔不绝 前进 在 一个 方式 哪个 必须 迅速地 , 它 似乎 ,
鲜血喷涌而出，似乎必须迅速地.....

[dreɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈka:ntents] .
drain his veins of their contents .
流走 他的 静脉 的 他们的 内容 .
抽干他血管里的血液。

[hi:; hi] , [haʊˈevər] , [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
He , however , took no notice of it ,
他 , 然而 , 采取 不 注意 的 它 ,
但他对此毫不在意。

 [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈeɪdəntli] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈbændən] [ðə; ði]
though it had evidently excited his rage and made him abandon the
尽管 它 有 显然 兴奋的 他的 愤怒 和 制成 他 放弃 这

[ˈkɔ:ʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌhɪðərˈtu:] [meɪnˈteɪnd] .
caution he had hitherto maintained .
警告 他 有 迄今为止 维持 .
虽然这显然激起了他的愤怒，使他放弃了此前一直保持的谨慎。

[aɪ] [naʊ] [brɪˈgæn] [ˈsɪriəsli] [tu:; tə] [fɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
I now began seriously to fear for the result .
我 现在 开始 严重地 到 害怕 为了 这 结果 .
我开始严重担心结果了。

- [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd] [əˈlaʊd] - [stɪl] [ˈfɜ:rðər] [tu:; tə] [ɪgˈzɔ:st] [hɪz; ɪz]
Oamo saw his advantage , and allowed Whagoo still further to exhaust his
- 锯 他的 优势 , 和 允许 - 仍然 更远 到 排气 他的

[streŋθ] .
strength .
力量 .
奥莫看到了自己的优势，让瓦古进一步消耗体力。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] , [ˈhæri] , [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [gets] [ˈbi:tn] ?
“ **What are we to do , Harry , if our friend gets beaten ?**
” 什么 是 我们 到 做 , 哈里 , 如果 我们的 朋友 获得 被打败 ?
“哈利，如果我们的朋友被打了，我们该怎么办？”

“ [aɪ] [æskt] .
” **I asked .**
” 我 问 .
我问道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ,
” **We must try and escape ,**
” 我们 必须 尝试 和 逃脱 ,
我们必须设法逃脱，

[fɔːr; fər] [ˈlðərwaɪz] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriəs] [ˈpɑːrtɪ] , “
for otherwise I fear that we shall be handed over to the victorious party , ”
为了 否则 我 害怕 那 我们 将 是 递交 超过 到 这 胜利者 派对 , “
[hiː; hi] [ˈænsər] .
he answered .
他 回答 .

“否则，我担心我们会被移交给胜利的一方，”他回答说。

“ [wɪl] [ðeɪ] [kɪl] [juː 'es] ?
“ **Will they kill us** ?
” 将要 他们 杀 我们 ?

他们会杀了我们吗？

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
” 我 问 .

我问道。

“ [nɑːt] [ɪf] - [ɪs'keɪps] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] , “ [hiː; hi] [ˈænsər] ;
“ **Not if Oamo escapes without a wound** , ” **he answered** ;
” 不是 如果 - 逃脱 没有 一个 伤口 , “ 他 回答 ;

“如果奥莫毫发无损地逃脱，那就不会了，”他回答说；

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈvɪktəri] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [juː 'es][æz; əz] [ˈtrəʊfɪz]
“ **they will be so delighted with their victory that they will keep us as trophies**
” 他们 将要 是 所以 高兴极了 和 他们的 胜利 那 他们 将要 保持 我们 作为 奖杯
.
:
.

“他们会为自己的胜利感到无比高兴，甚至会把我们当作战利品收藏起来。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [haʊ'evər] .
I don't like the look of things , however .
我 不 喜欢 这 看 的 事物 , 然而 .

但我并不喜欢目前的情况。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [fɪrɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪn'kriːst] [wen] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Our fears were still further increased when Oamo succeeded in bringing his**
” 我们的 恐惧 是 仍然 更远 增加 什么时候 - 成功了 在 带来 他的
[ˈwepən] [daʊn] [ɑːn] - [θaɪ] ,
weapon down on Whagoo's thigh ,
武器 向下 在 - 大腿 ,

“当奥莫成功地用武器击中瓦古的大腿时，我们的恐惧进一步加剧了。”

[ˈliːpɪŋ] [bæk] [kwɪk] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [bloʊ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlðər] [delt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
leaping back quick as lightning to avoid the blow which the other dealt in return .
跳跃 后退 快的 作为 闪电 到 避免 这 吹 哪个 这 其他 已处理 在 返回 .

他像闪电般迅速后退，躲开了对方的反击。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [straɪk] , [ænd; ænd] [mʌt] [ˈwi:kənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwuːndz] , -
In his eagerness to strike , and much weakened by his wounds , Whagoo
在 他的 渴望 到 罢工 , 和 很多 减弱 经过 他的 伤口 , -
[əʊvə'bælənst] [hɪm'self] ,
overbalanced himself ,
过平衡 他自己 ,

由于急于发动攻击，加上伤势虚弱，瓦古失去平衡，摔倒了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [rɪ'klʌvər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɔːr] [reɪz] [hɪz; ɪz] [klʌb] - [brɔːt] [hɪz; ɪz]
and before he could again recover his feet or raise his club Oamo brought his
和 前 他 可以 再次 恢复 他的 脚 或者 增加 他的 俱乐部 - 带来 他的
[ˈwepən] [wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [fɔːrs] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʌn'gɑːrdɪd] [skʌl] ,
weapon with tremendous force down on his unguarded skull ,
武器 和 巨大的 力量 向下 在 他的 无人看守 颅骨 ;
还没等他重新站稳脚跟或举起棍棒，奥莫就用巨大的力量将武器砸向他毫无防备的头骨。

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɒʊ] [hiː; hi] [kloʊv] [ɪn] [tuː] , [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtʃæmpiən] [fel] [ded] [tuː; tə]
which with a single blow he clove in two , and our champion fell dead to
哪个 和 一个 单身的 吹 他 丁香 在 二 , 和 我们的 冠军 跌倒 死的 到
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .
他一击将其劈成两截，我们的勇士应声倒地，气绝身亡。

- [ˈfɔːləuəz] , [ˈʌtərɪŋ] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] ,
Oamo's followers , uttering loud shouts of triumph , immediately rushed forward ,
- 追随者 , 发出声音 大声 喊叫 的 胜利 , 立即地 匆忙 向前 ;
[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] ,
and before Harry and I ,
和 前 哈里 和 我 ;
奥莫的追随者们高声欢呼，立刻冲了上前，就在我和哈里面前，

[huː] [stəd] [ˈruːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪp] , [ðeɪ]
who stood rooted with horror to the spot , could make our escape , they
WHO 站立 根 和 恐怖 到 这 点 , 可以 制作 我们的 逃脱 , 他们
[hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [juː 'es] ;
had surrounded us ;
有 包围 我们 ;
我们吓得动弹不得，只能眼睁睁地看着他们包围了我们，却无力逃脱。

- [ˈpɑːrtɪ] [ˈhævɪŋ] [baʊndɪd] [ɔːf] [laɪk] [ˈstɑːrtɪd] [dɪr] [ðə; ði] [ɪn'stənt] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðə; ði][fɔːl]
Whagoo's party having bounded off like startled deer the instant they perceived the fall
- 派对 拥有 有界 离开 喜欢 惊慌 鹿 这 立即的 他们 感知 这 落下
[ʌv; əv][ðər; ðər] [tʃiːf] .
of their chief .
的 他们的 首席 .
看到酋长倒下，瓦古一行人立刻像受惊的鹿一样四散奔逃。

[ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] , - [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðəm; ðəm] , [ə'wer] [ˈprɑːbəbli]
Satisfied with his victory , Oamo did not attempt to follow them , aware probably
使满意 和 他的 胜利 , - 做过 不是 试图 到 跟随 他们 , 意识到的 大概
[ðæt] - ,
that Paowang ,
那 - ,
奥莫对自己的胜利感到满意，没有试图追击他们，他可能知道帕旺，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] , [wʊd] [ˈkwɪkli] [biː; bi] [daʊn] [ə'pɑːn][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ə'vendʒ]
with the rest of his tribe , would quickly be down upon them to avenge
和 这 休息 的 他的 部落 , 会 迅速地 是 向下 之上 他们 到 报仇
[hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [deθ] .
his son's death .
他的 儿子的 死亡 .
他将与族人一起迅速向他们发起进攻，为儿子报仇。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wʌnz] [ˈdrægd] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ] ,
We were at once dragged off across the stream ; after which the whole party ,
我们 是 在 一次 拖拽 离开 穿过 这 溪流 ; 后 哪个 这 所有的 派对 ,
我们立刻被拖过小溪；之后，整个队伍，

[ˈkæəriŋ] [ju: ˈes][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [riˈtri:tɪd] [ˈsaʊθwərd] , [ˈsɪŋɪŋ] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
carrying us with them , retreated southward , singing songs of triumph .
携带 我们 和 他们 , 撤退 向南 , 歌唱 歌曲 的 胜利 .

他们带着我们，一路向南撤退，唱着凯旋的歌。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæptərz][dɪd][nɑ:t][hɔ:lt] [tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Our captors did not halt till they reached their village ,
我们的 俘虏者 做过 不是 停止 直到 他们 达到 他们的 村庄 ,

我们的俘虏一直追赶到他们的村庄才停下来。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [keɪm] [aʊt][ɪn] [kraʊdz] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðəm; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət]
when the women came out in crowds to welcome them and to gaze at
什么时候 这 女性 来了 出去 在 人群 到 欢迎 他们 和 到 目光 在

[ju: ˈes] .

us :
我们 :

当妇女们成群结队地出来迎接他们并注视着我们时。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ˈtɔ:tʃər] [ænd; ənd] [deθ] ; [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] - , [ˈsævɪdʒ] [æz; əz]
I expected nothing less than torture and death ; but even Oamo , savage as
我 预期的 没有什么 较少的 比 酷刑 和 死亡 ; 但 甚至 - , 野蛮的 作为

[hi:; hi][wʌz; wəz] ,

he was ,
他 曾是 ,

我原本以为他会遭受酷刑和死亡；但即使是残暴的奥莫，

[dɪd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ju: ˈes] [ˈfɜ:slɪ] , [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə][du:][ju: ˈes] [ˈeni] [hɑ:rm] :
did not look at us fiercely , as if intending to do us any harm :
做过 不是 看 在 我们 激烈地 , 作为 如果 意图 到 做 我们 任何 伤害 :

他并没有恶狠狠地瞪着我们，好像要伤害我们似的：

[ˈpɑ:səbli] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] - [pli:zd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈvɪktəri] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə]
possibly he was so well - pleased with his victory that he was inclined to
可能 他 曾是 所以 出色地 - 高兴 和 他的 胜利 那 他 曾是 倾斜 到

[tri:t] [ju: ˈes] [mɔ:r] [ˈkaɪndli][ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .

treat us more kindly than he would otherwise have done .
对待 我们 更多的 亲切地 比 他 会 否则 有 完毕 .

或许他对自己的胜利感到非常高兴，所以才会比平时更善待我们。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] , [haʊˈevər] , [du:md] , [wi:; wi] [faʊnd] , [tu:; tə] [kæpˈtɪvəti] ;
We were , however , doomed , we found , to captivity ;
我们 是 , 然而 , 注定失败 , 我们 成立 , 到 囚禁 ;

然而，我们发现，我们注定要被囚禁；

[ænd; ənd][aɪ][ˈnætʃ(ə)rəli][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [soʊ] [strikt] [ə; eɪ] [wa:tʃ] [ˈoʊvər][ju: ˈes]
and I naturally supposed that they would keep so strict a watch over us
和 我 自然 据称 那 他们 会 保持 所以 严格的 一个 手表 超过 我们

[ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] .

that we should have no chance of escaping .
那 我们 应该 有 不 机会 的 逃脱 .

我自然而然地认为，他们会对我们严加看管，使我们没有逃脱的机会。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [dɪˈsper] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] , ” [sed] [ˈhæri] ,

“ I do not despair , however , of doing that , ” said Harry ,
“ 我 做 不是 绝望 , 然而 , 的 正在做 那 , ” 说 哈里 ,

“但我并不绝望,”哈利说。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .

when we were talking over the subject .
什么时候 我们 是 说 超过 这 主题 .

当我们讨论这个话题的时候。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
“ **They are not aware that I understand what they say** ,
“ 他们 是 不是 意识到的 那 我 理解 什么 他们 说 ,
他们不知道我能听懂他们说的话,

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; əɪ] [ðʌs] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] ;
and I shall thus be able to learn what they are about ;
和 我 将 因此 是 有能力的 到 学习 什么 他们 是 关于 ;
这样我就能了解它们是做什么的;

[soʊ][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][get] [ɔ:f] [baɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] .
so we may be able to get off by watching an opportunity .
所以 我们 可能 是 有能力的 到 得到 离开 经过 观看 一个 机会 .
所以, 我们或许可以通过观察机会来脱身。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [ʌndər'stænd] , [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz] [tə'bu:d] ,
From what I understand , the southern end of the island is tabooed ,
从 什么 我 理解 , 这 南部 结尾 的 这 岛 是 禁忌 ,
据我所知, 岛屿南端是禁地。

[ˈhævɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃi:f] [hu:] [wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [pri:st] ,
having belonged to a chief who was looked upon as a priest ,
拥有 属于 到 一个 首席 WHO 曾是 看起来 之上 作为 一个 牧师 ,
曾隶属于一位被视为祭司的酋长,

[ɔ:r][ˈseɪkrɪd] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] .
or sacred character of some sort .
或者 神圣 特点 的 一些 种类 .
或者具有某种神圣的特征。

[hi:; hi] , [brɪ'fɔ:r] [ˈsetɪŋ] [aʊt][ɑ:n][æn; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
He , before setting out on an expedition with all his people , from which he
他 , 前 环境 出去 在 一个 远征 和 全部 他的 人们 , 从 哪个 他
[ˈnevər] [rɪ'tɜ:rnd] ,
never returned ,
绝不 返回 ,
他带着全体族人出发远征, 从此一去不返。

[ˈθretnɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈfɪrf(ə)l] [kɜ:rs] [ˈeni] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
threatened to visit with the most fearful curses any who should take possession of
威胁 到 访问 和 这 最多 可怕 诅咒 任何 WHO 应该 拿 拥有 的
[hɪz; ɪz] [ˈterətɔ:ri] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
his territory during his absence .
他的 领土 期间 他的 缺席 .
他威胁说, 任何在他不在期间擅自占据他领地的人, 都将遭到最可怕的诅咒。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [ˈðerfɔ:r] [bɪn] [ə'freɪd][tu:; tə][ɑ:kjupaɪ][aɪ 'ti:] ,
Oamo and his people had therefore been afraid to occupy it ,
- 和 他的 人们 有 所以 到过 害怕的 到 占据 它 ,
因此, 奥莫和他的人民一直不敢占领那里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ʌnmə'lestɪd] .
and thus we were allowed to remain there so long unmolested .
和 因此 我们 是 允许 到 保持 那里 所以 长的 未受干扰 .
因此, 我们才得以在那里停留这么久而未受干扰。

[aɪ] [ðʌs] [hoʊp] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][wʌns] [get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdz] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm]
I thus hope that if we can once get across the stream which divides it from
我 因此 希望 那 如果 我们 能 一次 得到 穿过 这 溪流 哪个 分割 它 从
[ðɪs] [ˈri:dʒən] ,
this region ,
这 地区 ,
因此, 我希望如果我们能够渡过将它与该地区隔开的那条小溪,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi][seɪf] .
we shall be safe .
我们 将 是 安全的 .

我们会安全的。

" [ˈhəriːz] [riˈmaːks] [ˈgreɪtli] [reɪzɪd] [maɪ][ˈspɪrɪts] ,
" **Harry's remarks greatly raised my spirits** ,
" 哈利的 评论 非常 提高 我的 烈酒 ,

“哈里的话极大地鼓舞了我的精神。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði] [əˈnɔɪənsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and I was better able to endure the annoyances to which we were
和 我 曾是 更好的 有能力的 到 忍受 这 烦心事 到 哪个 我们 是
[səbˈdʒektɪd][ðæn; ðən][aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [les] [hoʊp][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
subjected than I should have been had there been less hope of escape .
受 比 我 应该 有 到过 有 那里 到过 较少的 希望 的 逃脱 .
如果逃脱的希望渺茫，我可能就无法忍受我们所遭受的种种不便了。

[deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [pæst] [baɪ] ,
Day after day passed by ,
天 后 天 通过了 经过 ,

日复一日，时光荏苒。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and we were treated much as I had before been by Paowang and his
和 我们 是 治疗 很多 作为 我 有 前 到过 经过 - 和 他的
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 .

我们受到的待遇和我以前受到的帕旺和他的人民的待遇非常相似。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [kəmˈpeld] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,
We were not compelled , however , to go out and fish ,
我们 是 不是 被迫 , 然而 , 到 去 出去 和 鱼 ,

然而，我们并没有被迫外出捕鱼。

[fɔːr; fər][ðə; ði][best][ʌv; əv] [ˈriːz(ə)nɪz] — [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæptərɪz][hæd; həd][noʊ] [kəˈnuːz] : [ɪnˈdiːd] ,
for the best of reasons — our captors had no canoes : indeed ,
为了 这 最好的 的 原因 — 我们的 俘虏者 有 不 独木舟 : 的确 ,

出于最好的原因——我们的俘虏没有独木舟：事实上，

[ˈhæri] [ˈlɜːrɪnɪd] [ðæt] - [pəˈzest] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [kəˈnuː] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd]
Harry learned that Paowang possessed but the one canoe , which had captured
哈里 学习 那 - 拥有 但 这 一 独木舟 , 哪个 有 捕获
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

哈利得知帕旺只有一艘独木舟，就是这艘独木舟俘虏了我们；

[ænd; ənd][æz; əz] - [wʌz; wəz] [ded] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [kəˈmænd]
and as Whagoo was dead , there was no one in the tribe to command
和 作为 - 曾是 死的 , 那里 曾是 不 一 在 这 部落 到 命令
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

由于瓦古已死，部落里没有人能够指挥它。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbəˈbɪləti][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːðər] [leɪd] [ʌp][ɑːn] [ɔːr] [ɔːr] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] .
so that in all probability it was either laid up on shore or kept in the harbour .
所以 那 在 全部 可能性 它 曾是 任何一个 铺设 向上 在 支撑 或者 保留 在 这 港口 .

因此，它很可能要么被搁置在岸上，要么被停放在港口里。

[ðɪs] [si:md] [æt; ət][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][lɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ju: 'es] ;
This seemed at first to be a matter of little consequence to us ;
这 似乎 在 第一的 到 是 一个 事情 的 小的 结果 到 我们 ;
起初，这似乎对我们来说无关紧要；

[bʌt; bət][ɑ:n] ['fɜ:rðər] [kən,sɪdəreɪ(ə)n] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:] ['nesəserɪ] [tu:; tə]
but on further consideration we saw that , should we find it necessary to
但 在 更远 考虑 我们 锯 那 , 应该 我们 寻找 它 必要的 到
[ɪ'skeɪp] [ɪn][,aʊər; ɑ:r][boʊt] ,
escape in our boat ,
逃脱 在 我们的 船 ,
但经过进一步考虑，我们认为，如果我们必须乘船逃生，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][lɪt(ə)l] [rɪsk] [ʌv; əv][,aʊər; ɑ:r] ['bi:ɪŋ] [pər'su:d] .
there would be little risk of our being pursued .
那里 会 是 小的 风险 的 我们的 存在 追击 .
我们被追捕的风险很小。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑ:n] , [,aʊər; ɑ:r][kæp'tɪvəti] [br'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['gɔ:ɪŋ] ,
As time went on , our captivity became more and more galling ,
作为 时间 去 在 , 我们的 囚禁 成为 更多的 和 更多的 令人恼火 ,
随着时间推移，我们的囚禁生活变得越来越令人痛苦。

[ðʊʊ] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][,sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] ;
though it was a satisfaction to us to be allowed to remain together ;
尽管 它 曾是 一个 满意 到 我们 到 是 允许 到 保持 一起 ;
[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] ,
and during the evenings ,
和 期间 这 晚上 ,
虽然能够继续待在一起让我们感到很欣慰；而且在晚上，

[wen] ['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][wʌz; wəz][,oʊvər] ,
when our work was over ,
什么时候 我们的 工作 曾是 超过 ,
当我们的工作结束后，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'mju:zmənt] [ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] [sʌtʃ]
I had a constant source of amusement in endeavouring to impart such
我 有 一个 持续的 来源 的 娱乐 在 努力 到 传授 这样的
[,nɑ:ɪdʒ] [æz; əz][aɪ] [pə'zest] [tu:; tə] ['hæəri] .
knowledge as I possessed to Harry .
知识 作为 我 拥有 到 哈里 .
我一直乐于将我所掌握的知识传授给哈利。

[aɪ] ['fɔ:rtənətli] [rɪ'membər] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][,baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][,pouətəri]
I fortunately remembered portions of the Bible , and numerous pieces of poetry
我 幸运的是 记得 部分 的 这 圣经 , 和 很多的 件 的 诗
[ænd; ənd] [proʊz] ;
and prose ;
和 散文 ;
幸运的是，我还记得一些《圣经》的内容，以及许多诗歌和散文作品；

[ænd; ənd][baɪ] [rɪ'pi:ɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][,ɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz][,eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðem; ðəm][baɪ]
and by repeating them to him , he also was able to get them by
和 经过 重复 他们 到 他 , 他 还 曾是 有能力的 到 得到 他们 经过
[hɑ:rt] .
heart .
心 .
通过反复给他听，他也能够把这些话记住。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪn] ['kɑːmən] [juːz]
I used to tell him all about England , and how various articles in common use
我 用过的 到 告诉 他 全部 关于 英格兰 , 和 如何 各种各样的 文章 在 常见的 使用
[wɜːr; wər] [ˌmænjəˈfæktʃər] .
were manufactured .
是 制造 .

我过去常常跟他讲英国的种种情况，以及各种常用物品的生产过程。

[aɪ] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːɡrəfi] ; [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n]
I taught him a good deal of history and geography ; and even
我 教授 他 一个 好的 交易 的 历史 和 地理 ; 和 甚至
[əˈrɪθmətɪk] ,
arithmetic ,
算术 ,
[ˌæθəˈmætɪk] ,
我教了他很多历史和地理知识；甚至还有算术。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] ['peblz] .
by making use of pebbles .
经过 制作 使用 的 鹅卵石 .
[ˌpeɪkəˈleɪzɪŋ] ,
利用鹅卵石。

[baɪ] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [maɪ] ['meməri] [aɪ] ['benɪfɪtɪd] ['ɡreɪtli] ,
By this exercise of my memory I benefited greatly ,
经过 这 锻炼 的 我的 记忆 我 受益 非常 ,
[ˌbɪˈtɪfɪtɪd] ,
通过这次记忆力训练，我受益匪浅。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] ['sʌbdʒekts] [wɪt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðərwaɪz] [ɪn] [taɪm] [hæv; həv]
as I was thus induced to recall subjects which I should otherwise in time have
作为 我 曾是 因此 诱导 到 记起 主题 哪个 我 应该 否则 在 时间 有
[fərˈɡɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .
[ˌfɔːrɡəˈtən] ,
这样一来，我便回忆起了那些我原本会随着时间推移而遗忘的事情。

[ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpærətɪvli] ['plez(ə)nt] [laɪf] [wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
Our comparatively pleasant life was , however , at length to come to
我们的 比较 令人愉快的 生活 曾是 , 然而 , 在 长度 到 来 到
[æn; ən] [end] .
an end .
一个 结尾 .
[ˌæŋd] ,
然而，我们相对舒适的生活最终还是结束了。

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈmoʊtɪv] [wɪt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌndərˈstænd] — [pərˈhæps] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ]
From some motive which we could not understand — perhaps because they
从 一些 动机 哪个 我们 可以 不是 理解 — 也许 因为 他们
[θɔːt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] — [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [ˈsepəreɪtɪd] [juːˈes] ,
thought we should attempt to escape — the savages at length separated us ,
想法 我们 应该 试图 到 逃脱 — 这 野蛮人 在 长度 分开 我们 ,
[ˌsɛpəˈreɪtɪd] ,
出于我们无法理解的某种动机——或许是因为他们认为我们应该试图逃跑——这些野蛮人最终将我们分开了。

[ænd; ənd] [kəmˈpeld] [juːˈes] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [hʌt] ; [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [əˈpaːrt]
and compelled us to sleep in different huts ; while we were employed apart
和 被迫 我们 到 睡觉 在 不同的 小屋 ; 尽管 我们 是 受雇 除
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
during the day .
期间 这 天 .
[ˌdʊərɪŋ] ,
他们强迫我们睡在不同的茅屋里；白天我们也被迫分开工作。

[ˈhæri] , [haʊˈevər] , [kənˈtraɪvd] [wʌn] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [em ˈiː] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ðen] [ˈɜːdʒd] [hɪm; ɪm] ,
Harry , however , contrived one evening to find me ; and I then urged him ,
哈里 , 然而 , 人为的 — 晚上 到 寻找 我 ; 和 我 然后 敦促 他 ,
[ˌkɒnˈtrɪvd] ,
然而，一天晚上，哈利设法找到了我；于是我催促他：

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] [baɪ] [hɪmˈself] ,
if he had an opportunity of escaping by himself ,
如果 他 有 一个 机会 的 逃脱 经过 他自己 ,
如果他有机会独自逃跑,

[nɑːt][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɒk] [fɔːr; fər][em ˈiː] .
not to run the risk of being caught by coming to look for me .
不是 到 跑步 这 风险 的 存在 捕捉 经过 未来 到 看 为了 我 .
不要冒着被抓的风险来找我。

[aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈiːðər] [ˈfɑːləʊ] ,
I said that I would either follow ,
我 说 那 我 会 任何一个 跟随 ,
我说过我会要么跟随,

[ɔːr] [ðæt] [pərˈhæps] [ˈmʌdʒ] [wʊd] [ˈmænɪdʒ] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] [ˈʌðər] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [maɪ] [ˈlɪbərti] ,
or that perhaps Mudge would manage by some means or other to obtain my liberty ,
或者 那 也许 穆奇 会 管理 经过 一些 方法 或者 其他 到 获得 我的 自由 ,
或者说, 穆奇或许会想方设法让我重获自由。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] [ɔːlˈredi] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
should he not already have left the island .
应该 他 不是 已经 有 左边 这 岛 .
他难道还没有离开这座岛吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [əˈɡriːd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,
There was some risk of this being the case , we agreed ; and if so ,
那里 曾是 一些 风险 的 这 存在 这 案件 , 我们 同意 ; 和 如果 所以 ,
我们一致认为, 这种情况存在一定的风险; 如果真是如此,

[ˈhæri] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [əˈləʊn]
Harry said that he would come back to me rather than have to live alone
哈里 说 那 他 会 来 后退 到 我 相当 比 有 到 居住 独自的
[ɪn] [təˈbuː] [lænd] ,
in Taboo Land ,
在 忌讳 土地 ,
哈里说他宁愿回到我身边, 也不愿独自生活在禁忌之地。

[æz; əz][wiː; wi] [kɔːld] [aɪ ˈtiː] .
as we called it .
作为 我们 称为 它 .
正如我们所说的那样。

[ˈsevrəl] [deɪz] [pæst] [ˈæftər] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ˈhæri] ,
Several days passed after this , and though I looked about for Harry ,
一些 天 通过了 后 这 , 和 尽管 我 看起来 关于 为了 哈里 ,
此后几天过去了, 我四处寻找哈利,

[aɪ][kʊd; kəd] [ˈnuʊwər] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [soʊ][aɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]
I could nowhere meet with him , so I began to hope that he had escaped
我 可以 无处 见面 和 他 , 所以 我 开始 到 希望 那 他 有 逃脱
.
:
.
我到处都见不到他, 于是开始希望他已经逃走了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [maɪt] [hæv; həv] [kɪld]
Sometimes the dreadful idea occurred to me that the savages might have killed
有时 这 可怕 主意 发生 到 我 那 这 野蛮人 可能 有 被杀
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;
有时我会冒出一个可怕的想法, 那就是野蛮人可能已经杀了他;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] ,
and I was more inclined to think this ,
和 我 曾是 更多的 倾斜 到 思考 这 ,
我更倾向于这样想:

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [brɪ'gæən][tuː; tə] [tri:t] [em 'i:] .
owing to the way in which they began to treat me .
欠款 到 这 方式 在 哪个 他们 开始 到 对待 我 .
因为他们开始这样对待我。

[aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][wɜːrk] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['evər] ; [ænd; ənd][iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
I was made to work harder than ever ; and even the women ,
我 曾是 制成 到 工作 更难 比 曾经 ; 和 甚至 这 女性 ;
我被迫比以往任何时候都更加努力地工作; 甚至连女人们也是如此。

[hu:] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tu:] [lʊkt] ['kaɪndli][ɑːn][em 'i:] , [tɜːrnd] [ə'wei] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ; [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]
who had hitherto looked kindly on me , turned away their faces ; and I was
WHO 有 迄今为止 看起来 亲切地 在 我 , 转向 离开 他们的 面孔 ; 和 我 曾是
[ˈɔːf(ə)n][ˈɔːlmoʊst] ['stɑːrvɪŋ] ,
often almost starving ,
经常 几乎 饥饿 ,
那些原本对我友善的人, 都转过脸去; 我常常饿得几乎喘不过气来。

['biːɪŋ] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði][skræps] [left] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æftər][ðer; ðər][bɔːds][ænd; ənd][ˈmæstərz]
being glad of the scraps left by the women after their lords and masters
存在 高兴的 的 这 碎屑 左边 经过 这 女性 后 他们的 领主们 和 大师
[hæd; həd] ['hændɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [miːlz] .
had handed them the remains of their meals .
有 递交 他们 这 遗迹 的 他们的 餐 .
她们很高兴能得到主人和主人把剩饭剩菜分给妇女们的残羹剩饭。

[stiɪl] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪənt] [dɪspə'ziʃ(ə)n] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [dɪ'sper] ,
Still , being of a buoyant disposition , I did not give way to despair ,
仍然 , 存在 的 一个 浮力 处置 , 我 做过 不是 给 方式 到 绝望 ,
然而, 我生性乐观, 并没有陷入绝望。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ðæt][aɪ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪ'fekt] [maɪ] [ɪ'skeɪp] .
and trusted that I might some day effect my escape .
和 可信 那 我 可能 一些 天 影响 我的 逃脱 .
并相信自己总有一天能够成功逃脱。

[aɪ][hæd; həd] ['veriəs] [plænz][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .
I had various plans for doing so .
我 有 各种各样的 计划 为了 正在做 所以 .
我为此制定了多种计划。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
If I could get down to the coast ,
如果 我 可以 得到 向下 到 这 海岸 ,
如果我能到海边去,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt][aɪ] [maɪt] [meɪk] [maɪ] [wei] [ə'biːn] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,
I thought that I might make my way along the beach ,
我 想法 那 我 可能 制作 我的 方式 沿着 这 海滩 ,
我当时想, 或许我可以沿着海滩走。

['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
hiding among the rocks in the day time ,
隐藏 之中 这 岩石 在 这 天 时间 ,
白天躲藏在岩石间,

[ænd; ənd] ['mu:vin] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪn][æt; ət] [naɪt] ,
and moving on in the water just at the margin at night ,
和 移动 在 在 这 水 只是 在 这 利润 在 夜晚 ,
晚上沿着水边继续游动,

[soʊ] [ðæt] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['fʊtsteps] [maɪ] [bi; bi] [left] .
so that no traces of my footsteps might be left .
所以 那 不 痕迹 的 我的 脚步声 可能 是 左边 .
这样就不会留下任何我的足迹。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] ['veri] ['regjələrli] [tu;; tə][maɪ] [hʌt] [æt; ət] [naɪt] ,
As I returned very regularly to my hut at night ,
作为 我 返回 非常 经常 到 我的 小屋 在 夜晚 ,
由于我晚上经常回到我的小屋,

[maɪ] ['sævɪdʒ] ['mæstərz] [br'keɪm] [les] ['vɪdʒɪlənt][ðæn; ðən] [br'fɔ:r] .
my savage masters became less vigilant than before .
我的 野蛮的 大师 成为 较少的 警惕的 比 前 .
我的残暴主人变得不如以前警惕了。

[æt; ət][læst][aɪ] [felt] [maɪ] [kæp'tɪvəti] [soʊ] ['ɜ:ksəm] [ðæt] [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æt; ət][ɔ:l] [rɪks] [tu;; tə] [pʊt] [maɪ]
At last I felt my captivity so irksome that I determined at all risks to put my
在 最后的 我 毛毡 我的 囚禁 所以 烦人的 那 我 决定 在 全部 风险 到 放 我的
[plæn][ɪntu:][eksɪ'kju:](ə)n] .
plan into execution .
计划 进入 执行 .
最后, 我感到被囚禁的生活极其难熬, 于是我决定不惜一切代价实施我的计划。

[aɪ] [keɪm] [bæk] [æz; əz]['ju:ʒuəl][tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] ,
I came back as usual to the village in the evening , and ,
我 来了 后退 作为 通常 到 这 村庄 在 这 晚上 , 和 ,
晚上我像往常一样回到了村子, 然后,

[pri:'tendɪŋ] [tu;; tə][hæv; həv][hɜ:rt][maɪ] [fʊt] ,
pretending to have hurt my foot ,
假装 到 有 伤害 我的 脚 ,
假装脚受伤了,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['i:tn] [ðə; ði] ['skænti] [mi:l] ['gɪv(ə)n][tu;; tə][em 'i:][aɪ] [leɪ] [daʊn] ,
as soon as I had eaten the scanty meal given to me I lay down ,
作为 很快 作为 我 有 吃 这 稀少 一顿饭 给定 到 我 我 躺 向下 ,
我吃完那点可怜的饭菜后就躺下了。

[æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tu;; tə][gʊv][tu;; tə] [sli:p] .
as if about to go to sleep .
作为 如果 关于 到 去 到 睡觉 .
仿佛即将入睡。

[aɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tɪl] [ɔ:l] ['nɔɪzɪz] [hæd; həd] ['si:st] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
I waited anxiously till all noises had ceased in the village ,
我 等待 焦虑地 直到全部 噪音 有 停止 在 这 村庄 ,
我焦急地等待着, 直到村子里所有的喧嚣都停止了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwaiətli] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hʌt] ; [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [wel] ['noʊtɪd][ðə; ði] [wei] ,
and then quietly stole out of my hut ; and , having well noted the way ,
和 然后 悄悄 偷窃 出去 的 我的 小屋 ; 和 , 拥有 出色地 著名的 这 方式 ,
然后悄悄溜出了我的小屋; 并且, 在仔细记下路线之后,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [maɪ] ['fʊtstɛps] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t]
as soon as I had got to such a distance that my footsteps were not
作为 很快 作为 我 有 得到 到 这样的 一个 距离 那 我的 脚步声 是 不是
['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
likely to be heard ,
可能 到 是 听到 ,

当我走到足够远，脚步声不太可能被听到的时候，

[aɪ][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ˈɜ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪrəst] .
I ran as fast as I could to the west shore , which was much the nearest .
我 跑 作为 快速地 作为 我 可以 到 这 西方 支撑 , 哪个 曾是 很多 这 最近的 :

我拼命地跑向西岸，那里离岸边最近。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [aʊər][aɪ] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [brɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] ,
In about an hour I reached it , and at once began to make my way ,
在 关于 一个 小时 我 达到 它 , 和 在 一次 开始 到 制作 我的 方式 ,

大约一个小时后我到达了目的地，并立即开始赶路。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [prə'pəʊzd] , [ə'bɔ:ɪ] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
as I had proposed , along the beach .
作为 我 有 建议的 , 沿着 这 海滩 .

正如我提议的那样，沿着海滩。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第7/17页

[wɒd] [nɑ:t][bi: bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [aɪ][hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r]
O**a****m****o** **w****o****u****l****d** **n****o****t** **b****e** **a****b****l****e** **t****o** **a****s****c****e****r****t****a****i****n** **w****h****e****t****h****e****r** **I** **h****a****d** **g****o****n****e** **t****o** **t****h****e** **n****o****r****t****h** **o****r**
- 会 不是 是 有能力的 到 探明 无论 我 有 已消失 到 这 北 或者
[tu:; tə][ðə; ði] [səʊθ] .
t**o** **t****h****e** **s****o****u****t****h** .
到 这 南 .

奥莫无法确定我是去了北方还是南方。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɒz; wəz] [haɪ] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði][sɔ:ft][sænd][tu:; tə] [tred] [ɑ:n] ,
F**o****r****t****u****n****e****s****s****l****y** **t****h****e** **w****a****t****e****r** **w****a****s** **h****i****g****h** , **s****o** **t****h****a****t** **I** **h****a****d** **t****h****e** **s****o****f****t** **s****a****n****d** **t****o** **t****r****e****a****d** **o****n** ,
幸运的是 这 水 曾是 高的 , 所以 那 我 有 这 柔软的 沙 到 踏 在 ,
幸好水位很高, 所以我可以踩在柔软的沙子上。

[maɪ] [fi:t] [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈmɑ:rdʒɪn] .
m**y** **f****e****e****t** **b****e****i****n****g** **o****n** **t****h****e** **m****a****r****g****i****n** .
我的 脚 存在 在 这 利润 .

我的脚踩在边缘上。

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [mu:v] ,
A**s** **f****a****s****t** **a****s** **I** **c****o****u****l****d** **m****o****v****e** ,
作为 快速地 作为 我 可以 移动 ,

我以最快的速度移动,

[əˈfreɪd] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [tu:; tə][step] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ][sænd] [lest] [aɪ] [maɪt] [li:v] [ə; eɪ]
a**f****r****a****i****d** **e****v****e****n** **f****o****r** **a****n** **i****n****s****t****a****n****t** **t****o** **s****t****e****p** **o****n** **t****h****e** **d****r****y** **s****a****n****d** **l****e****s****t** **I** **m****i****g****h****t** **l****e****a****v****e** **a**
害怕的 甚至 为了 一个 立即的 到 步 在 这 干燥 沙 免得 我 可能 离开 一个
[ˈfɒtprɪnt] [bɪˈhaɪnd][em ˈi:] ,
f**o****o****t****p****r****i****n****t** **b****e****h****i****n****d** **m****e** ,
脚印 在后面 我 ,

我甚至害怕一瞬间踏上干燥的沙地, 生怕留下脚印。

[aɪ] [went] [ɑ:n] .
I **w****e****n****t** **o****n** .
我 去 在 .

我继续前进。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [klaɪm] [ˈoʊvər] [ˈrɔ:ks] ;
S**o****m****e****t****i****m****e****s** **I** **h****a****d** **t****o** **c****l****i****m****b** **o****v****e****r** **r****o****c****k****s** ;
有时 我 有 到 爬 超过 岩石 ;

有时我不得不翻越岩石;

[bʌt; bət] [ˈfɔ:rtʃənətli] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [klɪfs] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈraɪzɪŋ] [ʃɪr] [aʊt]
b**u****t** **f****o****r****t****u****n****e****s****s****l****y** **t****h****e****r****e** **w****e****r****e** **n****o** **c****l****i****f****f****s** **i****n** **t****h****i****s** **p****a****r****t** **o****f** **t****h****e** **i****s****l****a****n****d** **r****i****s****i****n****g** **s****h****e****e****r** **o****u****t**
但 幸运的是 那里 是 不 悬崖 在 这 部分 的 这 岛 上升 透明 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
o**f** **t****h****e** **w****a****t****e****r** ,
的 这 水 ,

但幸运的是, 岛屿的这一区域没有从水中拔地而起的陡峭悬崖。

[ɔ:r][maɪ] [ˈprɔ:ɡres] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈfektʃuəli] [stɑ:pt] .
o**r** **m****y** **p****r****o****g****r****e****s****s** **w****o****u****l****d** **h****a****v****e** **b****e****e****n** **e****f****f****e****c****t****u****a****l****l****y** **s****t****o****p****p****e****d** .
或者 我的 进步 会 有 到过 有效地 停止 .

否则我的进展就实际上会停滞不前。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:n] [aɪ] [went] [ɑ:n] ; [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ,
All night long I went on ; the light of the moon ,
全部 夜晚 长的 我 去 在 ; 这 光 的 这 月亮 ;
我整夜前行; 月光,

[wɪtʃ] [roʊz] [su:n] ['æftər][aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
which rose soon after I reached the shore ,
哪个 玫瑰 很快 后 我 达到 这 支撑 ;
我到达岸边后不久, 它就升起来了。

[ɪ'neɪblɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [meɪk] [wei] [wɪð; wɪθ] [les] ['dɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
enabling me to make way with less difficulty than I had anticipated .
使能 我 到 制作 方式 和 较少的 困难 比 我 有 预期 .
这使我能够比预想中更轻松地完成任

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teɪ(ə)n] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [maɪ] [kɔ:rs] ,
In spite of the temptation to continue my course ,
在 尽管如此 的 这 诱惑 到 继续 我的 课程 ;
尽管很想继续走这条路,

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [aɪ] [sɔ:t] ['feltər] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rɑ:ks] ,
when morning dawned I sought shelter among some rocks ,
什么时候 早晨 黎明 我 寻求 庇护所 之中 一些 岩石 ;
天亮时分, 我躲到一些岩石后面避雨。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪ'fektʃuəli] [kən'si:ld] [frʌm; frəm] ['eni] [pə'sju:əz] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .
amid which I judged that I should be effectually concealed from any pursuers on the shore .
之中 哪个 我 评判 那 我 应该 是 有效地 暗 从 任何 追击者 在 这 支撑 .
在此期间, 我判断自己应该能够有效地躲避岸上任何追捕者。

[haʊ] [fɑ:r][aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] ['kælkjuleɪt] ,
How far I had gone I could not well calculate ,
如何 远的 我 有 已消失 我 可以 不是 出色地 计算 ;
我无法准确估算自己究竟走了多远。

[bʌt; bət][aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔ:n] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,
but I supposed that I was still a long way from the harbour ,
但 我 据称 那 我 曾是 仍然 一个 长的 方式 从 这 港口 ;
但我估计我离港口还有很远的路。

[wer] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd] ['mʌdʒ] .
where I hoped to find Mudge .
在哪里 我 希望 到 寻找 穆奇 .
我希望在那里找到穆奇。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [wel] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [haɪ] - ['wɔ:tər][mɑ:rk] ,
As I was well beyond the high - water mark ,
作为 我 曾是 出色地 超过 这 高的 - 水 标记 ;
因为我当时早已过了最高水位线,

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [taɪd] ; ['ðerfɔ:r] , ['fi:lɪŋ] ['veri] [ˈtaɪərd] ,
I had no fear of being overwhelmed by the rising tide ; therefore , feeling very tired ,
我 有 不 害怕 的 存在 不堪重负 经过 这 上升 潮 ; 所以 , 感觉 非常 疲劳的 ;
我并不害怕被上涨的潮水淹没; 因此, 我感到非常疲惫。

[aɪ] [kəmˈpəʊzd] [maɪˈself][ɑ:n][maɪ] ['slɪmwʌt] [hɑ:rd] [kaʊtʃ] [tu:; tə] [sli:p] .

I composed myself on my somewhat hard couch to sleep .
我 由 我 在 我的 有些 难的 长椅 到 睡觉 .

我在略硬的沙发上调整了一下姿势，准备入睡。

[aɪ] [əˈwəʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ə; eɪ] [per] [ʌ; əv][hju:dʒ] [wɪŋz] [wɜ:r; wər] ['fæniŋ] [em 'i:;]

I awoke with the idea that a pair of huge wings were fanning me ;
我 醒来 和 这 主意 那 一个 一对 的 巨大的 翅膀 是 扇形 我 ;

我醒来时感觉好像有一对巨大的翅膀在为我扇风；

[ænd; ənd][ɑ:n] ['lʊkiŋ] [ʌp][aɪ] [sɔ:;] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [si:] - [faʊl] , [æz; əz][big][æz; əz][æn; ən] ['ælbətrɔ:s] ,

and on looking up I saw a large sea - fowl , as big as an albatross ,
和 在 寻找 向上 我 锯 一个 大的 海 - 鸡 , 作为 大的 作为 一个 信天翁 ,

抬头一看，我看到一只体型巨大的海鸟，像信天翁一样大。

[əˈbaʊt] [tu:; tə] [paʊns] [daʊn] [ɑ:n][maɪ] [hed] .

about to pounce down on my head .
关于 到 猛扑 向下 在 我的 头 .

眼看就要扑到我头上了。

[aɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][maɪ] [fi:t] , [dɪˈfendiŋ] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɑ:rm] ,

I started to my feet , defending my face with my arm ,
我 开始 到 我的 脚 , 防守 我的 脸 和 我的 手臂 ,

我站起身来，用手臂护住脸部。

[ænd; ənd] ['faʊtiŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [əɪ 'ti:] [ɔ:f] .

and shouting at the top of my voice to frighten it off .
和 喊叫 在 这 顶部 的 我的 嗓音 到 吓唬 它 离开 .

我大声喊叫，想把它吓走。

[maɪ] [kraɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈfekt] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wɑ:tʃt] [ɪts] [flaɪt] ['si:wərd] ,

My cries had the desired effect ; and as I watched its flight seaward ,
我的 哭泣 有 这 想要的 影响 ; 和 作为 我 观看 它是 航班 向海 ,

我的呼喊起了作用；当我看着它飞向大海时，

[aɪ] [sɔ:;] [ə; eɪ] [smɔ:l] [spek] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .

I saw a small speck on the water .
我 锯 一个 小的 斑点 在 这 水 .

我看到水面上有一个小黑点。

['i:gərlɪ] [aɪ] [geɪzd] [æt; ət][aɪ 'ti:;] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] , [nɑ:t][ə; eɪ] [kə'hnu:;] ,

Eagerly I gazed at it ; it was a boat , not a canoe ,
急切地 我 凝视 在 它 ; 它 曾是 一个 船 , 不是 一个 独木舟 ,

我迫不及待地盯着它看；那是一艘船，不是独木舟。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [fɪrd] .

as I had at first feared .
作为 我 有 在 第一的 害怕 .

正如我最初所担心的那样。

[aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , ['eɪvɪdəntli] ['stɪriŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

It came nearer and nearer , evidently steering along the coast .
它 来了 更近 和 更近 , 显然 转向 沿着 这 海岸 .

它越来越远，显然是沿着海岸线航行。

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [si:n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] ['rɑ:ks] [wer] [aɪ][hæd; həd]

I feared that I should not be seen among the broken rocks where I had
我 害怕 那 我 应该 不是 是 已见 之中 这 破碎的 岩石 在哪里 我 有

[kən'si:ld] [maɪˈself] ,

concealed myself ,
暗 我 ,

我担心我藏身的碎石堆里不会被人发现。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [hʊp][tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [vɔɪs] [hɜ:rd] [soʊ][fa:r] .
and I could scarcely hope to make my voice heard so far .
和 我 可以 几乎 希望 到 制作 我的 嗓音 听到 所以 远的 .
到目前为止, 我几乎不可能发出自己的声音。

[maɪ][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌn] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [laɪt] - [ˈkʌlərd] [sænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [weɪv] [maɪ]
My only chance was to run along the light - coloured sand , and to wave my
我的 仅有的 机会 曾是 到 跑步 沿着 这 光 - 有色 沙 , 和 到 海浪 我的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

我唯一的希望就是沿着浅色的沙滩奔跑, 并挥动双手。
[ˈtrʌstɪŋ] [ðæt][aɪ] [maɪt] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] — [fɔ:r; fər] [ðæt]
trusting that I might attract the attention of my friends in the boat — for that
信任 那 我 可能 吸引 这 注意力 的 我的 朋友们 在 这 船 — 为了 那
[ðeɪ] [wɜ:r; wər][maɪ] [frendz] [aɪ] [felt] [ˈsɜ:rt(ə)n] .
they were my friends I felt certain .
他们 是 我的 朋友们 我 毛毡 肯定 .

我希望能够引起船上朋友们的注意——因为我确信他们是我的朋友。

[wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [aɪ] [rʌʃt] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn]
Without further consideration , I rushed from my hiding - place , and began
没有 更远 考虑 , 我 匆忙 从 我的 隐藏 - 地方 , 和 开始
[ˈfræntɪkli] [ˈweɪvɪŋ] [maɪ][hændz] ,
frantically waving my hands ,
疯狂地 挥手 我的 双手 ,

我没有再多想, 就从藏身之处冲了出来, 开始疯狂地挥舞双手。

[ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] .
shouting at the same time at the top of my voice .
喊叫 在 这 相同的 时间 在 这 顶部 的 我的 嗓音 .

我同时用尽全力大声喊叫。

[æz; əz][aɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈsi:st] , [aɪ] [hɜ:rd] [æn; ən][ˈekoʊ][tu:; tə][maɪ] [kraɪz] ;
As I for a moment ceased , I heard an echo to my cries ;
作为 我 为了 一个 片刻 停止 , 我 听到 一个 回声 到 我的 哭泣 ;

当我停止哭泣的那一刻, 我听到了我的哭声的回声;

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][maɪ] [ˈʃəʊldər] ,
and looking over my shoulder ,
和 寻找 超过 我的 肩膀 ,

我回头望去,

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][dɑ:rk] - [skɪnd] [ˈsævɪdʒɪz] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [bi:tʃ] .
I saw a party of dark - skinned savages descending the hill towards the beach .
我 锯 一个 派对 的 黑暗的 - 去皮 野蛮人 下降 这 爬坡道 向 这 海滩 .

我看到一群皮肤黝黑的野蛮人正从山上往海滩方向走去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡlɪmps] [aɪ][ɡɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
From the glimpse I got of them ,
从 这 一瞥 我 得到 的 他们 ,

从我瞥见的他们来看,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [ˈdɪfəd] [ɪn] [əˈpɪrəns] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [əˈmʌŋ] [hu:m] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [lɔ:n]
I saw that they differed in appearance from those among whom I had so long
我 锯 那 他们 不同 在 外貌 从 那些 之中 谁 我 有 所以 长的
[bɪn] [held] [ˈkæptɪv] ;
been held captive ;
到过 握住 俘虏 ;

我发现他们的外貌与我长期以来被囚禁的那些人截然不同;

[aɪ] [sɔ:] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhi:ðər] [ˈbəʊz, ˈboʊz][nɔ:r] [spiə] .
I saw , also , that they had neither bows nor spears .
我 锯 , 还 , 那 他们 有 两者都不 弓 也不 长矛 .

我还看到，他们既没有弓箭也没有长矛。

[wɪð; wɪθ] [fɪrs] [kraɪz] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tɔ:rdz] [em ˈi:] ; [waɪl] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər]
With fierce cries they rushed down the hill towards me ; while louder and louder
和 凶猛的 哭泣 他们 匆忙 向下 这 爬坡道 向 我 ; 尽管 更大声 和 更大声

[aɪ] [ˈʃaʊtɪd] ,
I shouted ,
我 喊叫 ,

他们发出凄厉的叫喊声，从山坡上朝我冲下来；而我的喊声也越来越大，

[ænd; ənd] [weɪvd] [maɪ][hændz] [mɔ:r] [ˈvi:əməntli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][boʊt] .
and waved my hands more vehemently towards the boat .
和 挥手 我的 双手 更多的 强烈地 向 这 船 .

我更加用力地朝船的方向挥手。

[ðə; ði] [ˈsævidʒiz] , [wɪð; wɪθ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈdægəz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
The savages , with pointed daggers in their hands , had reached the foot of
这 野蛮人 , 和 尖 匕首 在 他们的 双手 , 有 达到 这 脚 的

[ðə; ði] [hɪl] ;
the hill ;
这 爬坡道 ;

这些野蛮人手里拿着尖刀，已经到达了山脚下；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [əˈbændənɪŋ] [maɪˈself][tu:; tə] [dɪˈsper] ,
and I was almost abandoning myself to despair ,
和 我 曾是 几乎 放弃 我 到 绝望 ,

我几乎要陷入绝望之中了。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈboʊts] [hed] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈɔ:r] ,
when I saw the boat's head turned towards the shore ,
什么时候 我 锯 这 船的 头 转向 向 这 支撑 ,

当我看到船头转向岸边时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði][ˈbəʊz, ˈboʊz][stænd] [ʌp][ænd; ənd] [weɪv] [tu:; tə][em ˈi:] ,
and a figure in the bows stand up and wave to me ,
和 一个 数字 在 这 弓 站立 向上 和 海浪 到 我 ,

船头有一个人站起来向我挥手，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [tʃɪr] [ri:tʃt] [maɪ] [ɪrz] .
while a friendly cheer reached my ears .
尽管 一个 友好的 欢呼 达到 我的 耳朵 .

我耳边传来一阵友好的欢呼声。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ:r] — [lɔ:ŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][get] [ʌp][tu:; tə][em ˈi:] — [ðə; ði]
In a few minutes more — long before the boat could get up to me — the
在 一个 很少 分钟 更多的 — 长的 前 这 船 可以 得到 向上 到 我 — 这

[ˈsævidʒiz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
savages were on the beach .
野蛮人 是 在 这 海滩 .

又过了几分钟——远在船能靠近我之前——野蛮人就到了沙滩上。

[ðoʊ] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ʃɑ:rks] [əˈbaʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][koʊst] , [aɪ][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] ,
Though I knew that sharks abounded on the coast , I no longer hesitated ,
尽管 我 知道 那 鲨鱼 大量 在 这 海岸 , 我 不 更长 犹豫了一下 ,

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

虽然我知道海岸边鲨鱼很多，但我不再犹豫了，而是.....

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [weɪdɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [aʊt]
rushing into the water , waded as far as I could , and then struck out
匆忙 进入 这 水 , 涉水 作为 远的 作为 我 可以 , 和 然后 击 出去
[tɔːrdz] [ðə; ði][boʊt] .
towards the boat .
向 这 船 .

我冲进水里，尽可能地涉水而行，然后朝着船的方向猛扑过去。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf][maɪ][ˈdʒækt] , [bʌt; bət] , [ˈfʊli] [kloʊðd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
I did not take time to throw off my jacket , but , fully clothed as I was ,
我 做过 不是 拿 时间 到 扔 离开 我的 夹克 , 但 , 完全 穿着衣服 作为 我 曾是 ,
[ˈdʒækt] [bʌt; bət] [ˈfʊli] [kloʊðd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
我没来得及脱掉外套，而是穿着全套衣服。

[swæm][ɑːn] ; [wʌn] [glæns] , [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ˈbækwərd] , [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [nɔːt][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
swam on ; one glance , as I looked backward , revealing the savages not a dozen
游泳 在 ; 一 瞥一眼 , 作为 我 看起来 落后 , 揭示 这 野蛮人 不是 一个 打
[ˈdʌz(ə)n] [bɪˈhaɪnd][em ˈiː] .
yards behind me .
码 在后面 我 .

我继续游去；回头一看，只一眼就发现野蛮人就在我身后不到十几码的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə] [swɪm] [ˈæftər][em ˈiː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈskersli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪpɪŋ] ;
If they chose to swim after me , I should have scarcely a chance of escaping ;
如果 他们 选择 到 游泳 后 我 , 我 应该 有 几乎 一个 机会 的 逃脱 ;
[ˈskersli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪpɪŋ] ;
如果他们选择游向我，我几乎没有逃脱的机会；

[bʌt; bət] [ðæt] [θɔːt] [dɪd][nɔːt] [meɪk] [em ˈiː][əˈbændən][ðə; ði] [əˈtempt] .
but that thought did not make me abandon the attempt .
但 那 想法 做过 不是 制作 我 放弃 这 试图 .

但这种想法并没有让我放弃尝试。

[aɪ] [strʌk] [aʊt][ˈboʊldli] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈfrendz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [pʊld] [əˈweɪ] [ˈlʌstɪli] [tuː; tə] [miːt] [em ˈiː] .
I struck out boldly , and my friends in the boat pulled away lustily to meet me .
我 击 出去 大胆地 , 和 我的 朋友们 在 这 船 拉 离开 热情地 到 见面 我 .
[ˈlʌstɪli] [tuː; tə] [miːt] [em ˈiː] .
我大胆地向前走去，船上的朋友们也兴高采烈地划船来迎接我。

[ɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rest] , [ðoʊ] [nɔːt][tuː; tə][staːp] ,
On turning on my back for one moment to rest , though not to stop ,
在 转弯 在 我的 后退 为了 一 片刻 到 休息 , 尽管 不是 到 停止 ,
[ˈtɜːrnɪŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] [fɔːr; fər][wʌn][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [rest] , [ðoʊ] [nɔːt][tuː; tə][staːp] ,
我翻身仰卧片刻休息，但并未停下来，

[fɔːr; fər][aɪ] [stiːl] [strʌk] [aʊt][wið; wiθ][maɪ] [fiːt] ,
for I still struck out with my feet ,
为了 我 仍然 击 出去 和 我的 脚 ,

因为我还是用脚踢球，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈfɪrslɪ] [ˈθretnɪŋ] [em ˈiː][wið; wiθ]
I saw the savages on the margin of the water , fiercely threatening me with
我 锯 这 野蛮人 在 这 利润 的 这 水 , 激烈地 威胁 我 和
[ˈdæɡəz] [ðeɪ] [ˈdæɡəz] ,
their daggers ,
他们的 匕首 ,

我看到水边有野蛮人，他们挥舞着匕首凶狠地威胁着我。

[bʌt; bət][nɔːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [ɔːf][ɪn] [pərˈsuːt] .
but not daring to swim off in pursuit .
但 不是 大胆 到 游泳 离开 在 追逐 .

但却不敢游过去追赶。

[maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['rɪliːvd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][kræmp] , [ɔːr] ['gɪvɪŋ]
My mind was greatly relieved ; but there was the risk of cramp , or giving
我的 头脑 曾是 非常 松了口气 ; 但 那里 曾是 这 风险 的 抽筋 , 或者 给予
[wei][frʌm; frəm] [fə'tiːg] ,
way from fatigue ,
方式 从 疲劳 ,

我如释重负 ; 但同时也存在抽筋或因疲劳而倒下的风险。

[æz; əz][ɔːlsoʊ][ðə; ði][stɪl] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [snæpt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɑːrk] .
as also the still greater danger of being snapped up by a huge shark .
作为 还 这 仍然 更大的 危险 的 存在 啪啪 向上 经过 一个 巨大的 鲨鱼 .
此外, 还有更大的危险, 那就是被巨鲨一口吞下。

[maɪ] [frendz] , [haʊ'evər] , [nuː] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
My friends , however , knew this as well as I did ,
我的 朋友们 , 然而 , 知道 这 作为 出色地 作为 我 做过 ,
然而, 我的朋友们和我一样清楚这一点。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and continuing to exert themselves as at first , at length came up with
和 继续 到 发挥 他们自己 作为 在 第一的 , 在 长度 来了 向上 和
[em 'iː] .
me :
我 .

他们继续像起初那样努力, 最终追上了我。

[ðə; ði][taɪm] , [haʊ'evər] , [siːmd] ['veri] , ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] [frʌm; frəm]
The time , however , seemed very , very long , and I was almost fainting from
这 时间 , 然而 , 似乎 非常 , 非常 长的 , 和 我 曾是 几乎 昏厥 从
[maɪ] [ɪg'zɜːjənz] ,
my exertions ,
我的 努力 ,

然而, 时间似乎非常非常漫长, 我几乎因为过度劳累而晕倒。

[wen] [aɪ][felt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [hænd] [siːz] [em 'iː][baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ʌv; əv][maɪ]['dʒækɪt] ,
when I felt a strong hand seize me by the collar of my jacket ,
什么时候 我 毛毡 一个 强的 手 抢占 我 经过 这 衣领 的 我的 夹克 ,
当我感到一只强有力的手抓住我的外套领子时,

[ænd; ənd] ['mʌdʒ] — [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][em 'iː] — [pʊld] [em 'iː]
and Mudge — for it was he who had got hold of me — pulled me
和 穆奇 — 为了 它 曾是 他 WHO 有 得到 抓住 的 我 — 拉 我
['oʊvər][ðə; ði] ['ɡʌn] [ænd; ənd] [pleɪst] [em 'iː][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] .
over the gunwale and placed me in the stern - sheets .
超过 这 舷缘 和 放置 我 在这 船尾 - 纸张 .

而穆奇——因为是他抓住了我——把我拉过舷缘, 放在船尾的帆索上。

[aɪ] [suːn] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [feɪs] [maɪ] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæri] .
I soon recovered , and the first face my eyes fell upon was that of Harry .
我 很快 恢复 , 和 这 第一的 脸 我的 眼睛 跌倒 之上 曾是 那 的 哈里 .
我很快恢复了过来, 第一眼看到的就是哈利的脸。

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [suːn] [rɪ'stɔːrd] [em 'iː] .
The pleasure of seeing him soon restored me .
这 乐趣 的 看到 他 很快 恢复 我 .
见到他, 我的心情很快恢复了。

[hi:; hi][tʊʊld][em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [dʒʌst][æz; əz][aɪ]
He told me that he had effected his escape just as I
他 讲述 我 那 他 有 受影响 他的 逃脱 只是 作为 我
[wʌz; wəz] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][du:] ,
was attempting to do ,
曾是 尝试 到 做 ,
他告诉我, 他成功逃脱的方式和我尝试逃脱的方式一样。

[ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kən'si:ld] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ə'mʌŋ]
though he had been compelled to remain concealed for several days among
尽管 他 有 到过 被迫 到 保持 暗 为了 一些 天 之中
[ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] .
the rocks .
这 岩石 .
尽管他被迫在岩石间躲藏了好几天。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ:tft] [ðə; ðɪ] ['hɑ:rbər] [hi:; hi][tʊʊld] ['mʌdʒ] ,
As soon as he reached the harbour he told Mudge ,
作为 很快 作为 他 达到 这 港口 他 讲述 穆奇 ,
他一到港口就告诉了穆奇:

[hu:] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [ekspek'teɪŋ] [ʌv; əv]['evər] ['si:ɪŋ] [em 'i:] [ə'gen] [ə'laɪv] , [ʌv; əv][maɪ] [kæp'tɪvətɪ]
who had given up all expectation of ever seeing me again alive , of my captivity
WHO 有 给定 向上全部 期待 的 曾经 看到 我 再次 活 , 的 我的 囚禁
;
;
;
;
他们早已放弃了再次见到活着的我、摆脱囚禁状态的所有希望;

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][plæn][fɔ:r; fər] ['reskjʊ:ɪŋ] [em 'i:] .
and arranged with him a plan for rescuing me .
和 安排 和 他 一个 计划 为了 救援 我 .
我和他一起制定了一个营救我的计划。

[ˈhəri:z] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][lənd][ˈæftər] [ˈnaɪtɪfɔ:l] , [ænd; ənd][ˈbɔʊldli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tu:; tə]
Harry's intention was to land after nightfall , and boldly make his way up to
哈利的 意图 曾是 到 土地 后 黄昏 , 和 大胆地 制作 他的 方式 向上 到
[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ;
the village ;
这 村庄 ;
哈利的计划是在夜幕降临后降落, 然后大胆地前往村庄;

[wer] , [ˈnoʊɪŋ] [maɪ] [hʌt] , [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][em 'i:] ,
where , knowing my hut , he hoped to be able to find me ,
在哪里 , 会心 我的 小屋 , 他 希望 到 是 有能力的 到 寻找 我 ,
他知道我的小屋在哪里, 希望能够找到我。
[ænd; ənd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [em 'i:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [boʊt] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] .
and to conduct me back to the boat before daylight .
和 到 执行 我 后退 到 这 船 前 日光 .
并在天亮前护送我返回船上。

[ðə; ðɪ] [boʊt] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [i:st] [saɪd] ; [soʊ]
The boat , however , had first to be brought round to the east side ; so
这 船 , 然而 , 有 第一的 到 是 带来 圆形的 到 这 东方 边 ; 所以
[ˈmʌdʒ] ,
Mudge ,
穆奇 ,
然而, 这艘船必须先绕到东岸; 所以穆奇,

[hɪm'self] , [ænd; ənd][tɑ:m] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][aɪlənd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hə] [raʊnd] [baɪ]
himself , and Tom went across the island together , and brought her round by
他自己 , 和 汤姆 去 穿过 这 岛 一起 , 和 带来 她 圆形的 经过
[ðə; ði] [saʊθ] [end] .
the south end .
这 南 结尾 :

他和汤姆一起穿过岛屿, 从南端把她带了过来。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [prə'vɪʒnz]
The day after his arrival , while they were employed in putting on board provisions
这 天 后 他的 到达 , 尽管 他们 是 受雇 在 推杆 在 木板 条款
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
for the expedition ,
为了 这 远征 ,

他抵达后的第二天, 当他们忙着为探险队装船时,

['pɒʊ,pɒʊ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['ju:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æərəʊs] , [keɪm]
Popo , who had been out shooting with his bow and arrows , came
波波 , WHO 有 到过 出去 射击 和 他的 弓 和 箭头 , 来了
['rʌʃɪŋ] [bæk] ,
rushing back ,
匆忙 后退 ,

波波出去射箭后, 匆匆赶了回来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli]
saying that he had seen a party of savage natives , who were evidently
说 那 他 有 已见 一个 派对 的 野蛮的 本地人 , WHO 是 显然
[əd'vænsɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] .
advancing towards the harbour .
前进 向 这 港口 :

他说他看到一群野蛮的土著人, 显然正向港口方向前进。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [taɪm] [tu:; tə][dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
They had but just time to jump into the boat ,
他们 有 但 只是 时间 到 跳 进入 这 船 ,
他们只来得及跳上船。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd] [bɪ'hɑɪnd][ðəm; ðəm] ,
leaving a large portion of the provisions they had prepared behind them ,
离开 一个 大的 部分 的 这 条款 他们 有 准备 在后面 他们 ,
[ænd; ənd][tu:; tə] [[ʌv] [ɔ:f] ,
and to shove off ,
和 到 推 离开 ,

他们留下了大部分准备好的物资, 匆匆离去。

[wen] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
when the savages came rushing down with threatening gestures , shouting and
什么时候 这 野蛮人 来了 匆忙 向下 和 威胁 手势 , 喊叫 和
[ʃri:k]
shrieking .
尖叫 :

野蛮人带着威胁的手势、叫喊和尖叫声冲了下来。

[frʌm; frəm] ['həri:z] [ə'kaʊnt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm]
From Harry's account , they were similar in appearance to the men from
从 哈利的 帐户 , 他们 是 相似的 在 外貌 到 这 男人 从
[hu:m] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
whom I had escaped ,
谁 我 有 逃脱 ,

据哈利描述, 他们的外貌与我之前逃离的那些人很相似。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɑ:bəbli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
and we agreed that they were probably part of the tribe who had been
和 我们 同意 那 他们 是 大概 部分 的 这 部落 WHO 有 到过
[ˈæbsənt] ,
absent ,
缺席的 ;

我们一致认为，他们很可能是之前失踪的部落成员。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə] [tə'bu:] [lænd] .
and had just returned to Taboo Land .
和 有 只是 返回 到 忌讳 土地 .

刚刚回到禁忌之地。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ˈmʌdʒ] [hæd; həd][pʊt][ðə; ði][boʊt] [raʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ]
In the meantime , Mudge had put the boat round , and we were pulling
在 这 与此同时 , 穆奇 有 放 这 船 圆形的 , 和 我们 是 拉
[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
away from the shore .
离开 从 这 支撑 .

与此同时，穆奇把船调转了方向，我们正驶离岸边。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænz] [fɔ:rmd] [baɪ][maɪ] [frendz] , [ðeɪ] [təʊld][em 'i:] , [hæd; həd] [bɪn] ,
One of the plans formed by my friends , they told me , had been ,
一 的 这 计划 形成 经过 我的 朋友们 , 他们 讲述 我 , 有 到过 ,
朋友们告诉我，他们制定的计划之一是：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [em 'i:] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒɔ:li] -
as soon as they had recovered me , to try and cut out our jolly -
作为 很快 作为 他们 有 恢复 我 , 到 尝试 和 切 出去 我们的 快乐的 -
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

他们一找到我，就试图切断我们的小船。

[æz; əz][ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['vɔɪdʒ] [wiː; wi] [maɪt]
as the small boat was but ill adapted for the long voyage we might
作为 这 小的 船 曾是 但 患病的 改编 为了 这 长的 航程 我们 可能
[hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] .
have to take .
有 到 拿 .

这艘小船并不适合我们可能要进行的长途航行。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] , [haʊ'evər] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] ['lɪŋgər][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] ,
They were afraid , however , should we linger on the coast ,
他们 是 害怕的 , 然而 , 应该 我们 萦绕 在 这 海岸 ,
但他们担心，如果我们在海岸边逗留太久，会发生什么事。

[ðæt] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['lændɪd] [wʊd] [pər'su:] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] [ɪn] [wɪt]
that the savages who had just landed would pursue us in the canoes in which
那 这 野蛮人 WHO 有 只是 登陆 会 追求 我们 在 这 独木舟 在 哪个
[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ;
they had arrived ;
他们 有 到达的 ;

那些刚刚登陆的野蛮人会划着他们来时的独木舟追赶我们；

[ænd; ənd] [hens] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [seɪf] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
and hence our only safe course was at once to get to a distance ,
和 因此 我们的 仅有的 安全的 课程 曾是 在 一次 到 得到 到 一个 距离 ,
因此，我们唯一安全的办法就是立即远离。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt][wi:; wi] [maɪt] ['i:ðər] [fɔ:l][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['weɪləər] ,
in the hope that we might either fall in with a whaler ,
在这 希望 那 我们 可能 任何一个 落下 在 和 一个 捕鲸船 ,
希望能有机会搭上捕鲸船,

[ɔ:r] [ri:tʃ] [sʌm; səm][aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [dɪspə'zɪ(ə)n] .
or reach some island inhabited by people of a more hospitable disposition .
或者 抵达 一些 岛 有人居住的 经过 人们 的 一个 更多的 好客 处置 .
或者到达某个岛屿, 那里居住着一些性情比较好客的人。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]
With reluctance , therefore , we abandoned the design of trying to get hold of
和 不情愿 , 所以 , 我们 弃 这 设计 的 尝试 到 得到 抓住 的
[ðə; ði][dʒɑ:li] - [boʊt] .
the jolly - boat .
这 快乐的 - 船 .

因此, 我们很不情愿地放弃了试图夺取那艘小船的计划。

[ðer; ðər] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,
There would , of course , have been danger in the attempt ,
那里 会 , 的 课程 , 有 到过 危险 在这 试图 ,
当然, 这种尝试是有危险的。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [kən'sɪdərɪd] [aɪ'ti:] [ɔ:ltə'geðər] ['waɪzər][tu:; tə][ə'vɔɪd] [aɪ'ti:] .
and we therefore considered it altogether wiser to avoid it .
和 我们 所以 经过考虑的 它 共 更明智 到 避免 它 .
因此, 我们认为避免这样做更为明智。

[ʌn'hæpɪli] , [wi:; wi][hæd; həd][noʊ][seɪl] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [rʌf] [ɔ:rz; oʊrz] , [fɔ:rmd]
Unhappily , we had no sail , and only a couple of rough oars , formed
不幸地 , 我们 有 不 帆 , 和 仅有的 一个 夫妻 的 粗糙的 桨 , 形成
[baɪ] - ;
by Tamaku ;
经过 - ;

不幸的是, 我们没有帆, 只有几根由塔玛库制作的粗糙的桨;

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['sɔ:ltɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd][bɜ:rdz] , [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]
we had a few salted fish and birds , a basket of eggs , and some
我们 有 一个 很少 咸的 鱼 和 鸟类 , 一个 篮子 的 鸡蛋 , 和 一些
['kɒʊkɒʊ] - [nʌts] .
cocoa - nuts .
可可 - 坚果 .

我们有几条咸鱼和一些咸鸟, 一篮鸡蛋和一些椰子。

['aʊər; ɑ:r] [stɑ:k] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['kɒʊkɒʊ] - [nʌt] - ['felz] , [prɪ'perd]
Our stock of water was contained in a dozen cocoa - nut - shells , prepared
我们的 库存 的 水 曾是 包含 在 一个 打 可可 - 坚果 - 贝壳 , 准备
[æz; əz] ['bɒtlz] [baɪ] [pʊr] - .
as bottles by poor Tamaku .
作为 瓶子 经过 贫穷的 - .

我们的水储存在十几个椰子壳里, 这些椰子壳是贫穷的塔玛库用它们做成的瓶子。

[ðɪs] [stɑ:k] [wʊd] [nɑ:t][læst][ju:'es] ['meni] [deɪz] ;
This stock would not last us many days ;
这 库存 会 不是 最后的 我们 许多 天 ;
这些库存不够我们用几天;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ə'hʌðər] ['aɪlənd] , [ɔːr][fɔːl][ɪn]
and should it be exhausted before we could reach another island , or fall in
和 应该 它 是 筋疲力尽的 前 我们 可以 抵达 其他 岛 , 或者 落下 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] ,
with a ship ,
和 一个 船 ,

如果在我们到达另一个岛屿或与船只相遇之前, 它就耗尽了,

[wiː; wi][mʌst; məst] [stɑːrv] .
we must starve .
我们 必须 饿死 .

我们必须挨饿。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ʼaʊər; ɑːr][ˈprɑːspekts][æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]'aɪlənd] , [wɪ'ðəʊt] [tʃɑːrt]
Such were our prospects as we rowed away from the island , without chart
这样的 是 我们的 前景 作为 我们 划船 离开 从 这 岛 , 没有 图表
[ɔːr] ['kʌmpəs] ,
or compass ,
或者 罗盘 ,

这就是我们划船离开小岛时的前景, 既没有海图也没有指南针。

[ɔːr]'[eni] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] ['gaɪdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] ,
or any other means of guiding our course ,
或者 任何 其他 方法 的 指导 我们的 课程 ,

或任何其他指导我们方向的方法,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] [deɪ] .
with the exception of the stars by night and the sun by day .
和 这 例外 的 这 明星 经过 夜晚 和 这 太阳 经过 天 .

除了夜晚的星星和白天的太阳之外。

[ˈtʃæptər] [sɪks] .
Chapter Six .
章 六 .

第六章

[wiː; wi] [pʊl] [saʊθ] - [west] — [wɑːnt][ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] — [kætʃ] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] —
We pull south - west — Want of water and food — Catch some flying - fish —
我们 拉 南 - 西方 — 想 的 水 和 食物 — 抓住 一些 飞行 - 鱼 —
[ˈsʌfərɪŋz] [frʌm; frəm][θɜːrst] — [ə; eɪ] [briːz] — [ə; eɪ][seɪl] — ['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] “ ['vaɪələt] ” —
Sufferings from thirst — A breeze — A sail — Taken on board the “ Violet ” —
苦难 从 口渴 — 一个 微风 — 一个 帆 — 已采取 在 木板 这 “ 紫色 ” —
[ˈvɪzɪt] [nuː] [,kæli'daʊnjə] — [ɔːf] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [kəʊst] — [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] — [brɪɡ] [rekt] — [ðə; ði]
Visit New Caledonia — Off the Australian coast — A hurricane — Brig wrecked — The
访问 新的 喀里多尼亚 — 离开 这 澳大利亚 海岸 — 一个 飓风 — 布里格 损毁 — 这
[pʌmps] [mænd] — [həʊps] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər][ɔːf] — [lænd][ɪn][ðə; ði]'[boʊts] — [maɪ] ['fɑːðər]
pumps manned — Hopes of getting her off — Land in the boats — My father
水泵 有人值守 — 希望 的 获得 她 离开 — 土地 在 这 船 — 我的 父亲
[rɪ'meɪnz] [ɑːn] [bɔːrd] .
remains on board .
遗迹 在 木板 .

我们向西南方向驶去——缺水缺粮——捕获了一些飞鱼——口渴难耐——一阵微风——扬帆起航——登上“紫罗兰”号——访问新喀里多尼亚——在澳大利亚海岸附近——飓风——双桅帆船沉没——抽水机有人操作——希望她能脱困——乘船登陆——我的父亲仍然留在船上。

[wiː; wi] [pʊld] [ɑːn][ɔːl] [naɪt] , ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][baɪ][tɜːrnz] ;
We pulled on all night , taking it by turns ;
我们 拉 在 全部 夜晚 , 采取 它 经过 转弯 ;

我们整晚都在拉扯, 轮流拉;

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] .
and when the sun rose next morning we were out of sight of land .
和 什么时候 这 太阳 玫瑰 下一个 早晨 我们 是 出去 的 视线 的 土地 .
第二天早晨太阳升起时，我们已经看不到陆地了。

[ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈstɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
Mudge had come to the determination of steering to the south ,
穆奇 有 来 到 这 决心 的 转向 到 这 南 ,
穆奇已经决定向南航行。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wɜːr; wər] [les]
under the belief that the inhabitants of the islands in that direction were less
在下面 这 信仰 那 这 居民 的 这 岛屿 在 那 方向 是 较少的
[ˈbɑːrbərəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .
barbarous than those we had left .
野蛮 比 那些 我们 有 左边 .
他们认为，那个方向岛屿上的居民比我们离开的那些居民要文明得多。

[wiː; wi] [θɔːt] , [ˈɔːlsoʊ] ,
We thought , also ,
我们 想法 , 还 ,
我们也认为，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈweɪlər] [ɔːr] [ˈsænd(ə)l] - [wʊd] [ˈtreɪdər]
that we should be more likely to fall in with a whaler or sandal - wood trader
那 我们 应该 是 更多的 可能 到 落下 在 和 一个 捕鲸船 或者 凉鞋 - 木头 商
[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,
belonging to New South Wales ,
属于 到 新的 南 威尔士 ,
我们更有可能与新南威尔士州的捕鲸者或檀香木商人打交道。

[wɪtʃ] [ˈmʌdʒ] [ʌndərˈstʊd] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhæbɪt] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪn] [ðoʊz] [ˈsiːz] .
which Mudge understood were in the habit of visiting the islands in those seas .
哪个 穆奇 理解 是 在 这 习惯 的 访问 这 岛屿 在 那些 海域 .
据穆奇所知，这些人有去那些海域岛屿游玩的习惯。

[ˈmɪʃənəɪrɪz] [ˈɔːlsoʊ] , [wiː; wi] [nuː] , [wɜːr; wər] [ˈsetld] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði]
Missionaries also , we knew , were settled on some of the islands to the
传教士 还 , 我们 知道 , 是 定居 在 一些 的 这 岛屿 到 这
[ˈsaʊθwərd] ; [bʌt; bət] ,
southward ; but ,
向南 ; 但 ,
我们也知道，一些南部的岛屿上也定居着传教士；但是，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [wiː; wi] [felt] [ʃʊr]
unfortunately , none of us had heard much about them , though we felt sure
很遗憾 , 没有任何 的 我们 有 听到 很多 关于 他们 , 尽管 我们 毛毡 当然
[ðæt] ,
that ,
那 ,
遗憾的是，我们当中没有人怎么听说过他们，尽管我们确信，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd]
should we reach a place where one was established , we should be treated
应该 我们 抵达 一个 地方 在哪里 一 曾是 已确立的 , 我们 应该 是 治疗
[ˈkaɪndli] .
kindly .
亲切地 .
如果我们到达一个已经建立起这种制度的地方，我们应该受到友善的对待。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]['wezliən; 'wes-] ['miʃənəri] [sə'saiətiz] [hæd; həd][nɑ:t][ɪn] [ðoʊz] [deɪz]
But the London and Wesleyan Missionary Societies had not in those days
但 这 伦敦 和 卫斯理大学 传教士 社会 有 不是 在 那些 天
[meɪd] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ðei] [hæv; həv] [sɪns] [dʌn] ,
made the progress they have since done ,
制成 这 进步 他们 有 自从 完毕 ;

但当时的伦敦传教会和卫理公会传教会还没有取得后来取得的成就。

— [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌ; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ˌsɪvələ'zeɪ](ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [baɪ][ðər; ðər] [mi:nz] ['kæriɪd]
— the blessings of Christianity and civilisation having been by their means carried
— 这 祝福 的 基督教 和 文明 拥有 到过 经过 他们的 方法 携带
[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌ; əv][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] - [skɪnd] ['reɪsɪz][ʌ; əv][ðə; ði]
among a very large number of the brown and black - skinned races of the
之中 一个 非常 大的 数字 的 这 棕色的 和 黑色的 - 去皮 种族 的 这
[pə'sɪfɪk] .
Pacific .
太平洋 .

基督教和文明的福祉通过他们传播到了太平洋地区众多棕色和黑色皮肤的种族中。

[ðei] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
They had for some years been working among the Society Islands , and a
他们 有 为了 一些 年 到过 在在职的 之中 这 社会 岛屿 , 和 一个
[fju:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['tɑ:ŋgə] ,
few had visited Tonga ,
很少 有 到访 汤加 ;

他们已经在社会群岛工作多年，其中一些人还去过汤加。

[sə'moʊə] , [ænd; ənd]['fi:dʒi:] ; [waɪ] [sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [kən'vɜ:ts] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ]
Samoa , and Fiji ; while some of the native converts had gone forth among
萨摩亚 , 和 斐济 ; 尽管 一些 的 这 本国的 转换 有 已消失 前进 之中
[ðə; ði] [mɔ:ɪ] ['sævɪdʒ] [traɪbz] ,
the more savage tribes ,
这 更多的 野蛮的 部落 ;

萨摩亚和斐济；而一些皈依基督教的土著居民则前往较为野蛮的部落中传播福音。

['fɪrləs] [ʌ; əv][ðə; ði] ['perɪlz] [ðei] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] .
fearless of the perils they had to encounter .
无畏 的 这 危险 他们 有 到 遇到 .

他们无惧即将面临的危险。

['mʌdʒ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][wɒnz][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][æn; ən] [ə'laʊəns] [bəʊθ][ʌ; əv]
Mudge proposed that we should at once be placed on an allowance both of
穆奇 建议的 那 我们 应该 在 一次 是 放置 在 一个 津贴 两个都 的
[fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tər] ,
food and water ,
食物 和 水 ;

穆奇提议，我们应该立即实行食物和水的定量配给制。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] ['redɪli] [ə'gri:d] .
to which we all readily agreed .
到 哪个 我们 全部 容易 同意 .

我们对此都欣然同意。

[wi:; wi] [rəʊd] [ɑ:n][ɔ:l] [deɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['hevi] ,
We rowed on all day ; but the boat was heavy ,
我们 划船 在 全部 天 ; 但 这 船 曾是 重的 ,
[ə'fʌst] [bʌt] [deɪ] [wəz] [hevi] ,
我们划了一整天，但是船很重。

[ænd; ɐnd] [ðoʊ] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɔz; wəz][kɑ:m][wi;; wi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [nɑ:ts]
and though the water was calm we did not make more than three knots
和 尽管 这 水 曾是 冷静的 我们 做过 不是 制作 更多的 比 三 绳结
[æn; ən][ˈaʊər] — [ænd; ɐnd][wi;; wi] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [ˈmeni] [maɪlz][wi;; wi] [maɪt] [hæv; həv][tu;; tə][goʊ]
an hour — and we knew not how many miles we might have to go
一个 小时 二 和 我们 知道 不是 如何 许多 英里 我们 可能 有 到 去
[brɪfɔ:r] [wi;; wi][fəd; fəd] [ri:tʃ] [lænd] .
before we should reach land .
前 我们 应该 抵达 土地 .

虽然水面平静，但我们每小时的航速不超过三节——而且我们也不知道在到达陆地之前还要航行多少英里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wi;; wi] [i:tʃ] [pʊld] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ; [ænd; ɐnd][æt; ət] [naɪt] ,
During the day we each pulled about an hour at a time ; and at night ,
期间 这 天 我们 每个 拉 关于 一个 小时 在 一个 时间 ; 和 在 夜晚 ,
[daɪ] [wi;; wi] [maɪt] [brɪfɔ:r] [i:z] [pʊld] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ; [ænd; ɐnd][æt; ət] [naɪt] ,
白天，我们每个人每次轮班大约一个小时；晚上，

[ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] [b:ŋgər] [sli:p] , [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ʊrɪz] [kənˈtɪnju:d] [tu:] [ˈaʊərɪz] [brɪfɔ:r]
that we might enjoy longer sleep , those at the oars continued two hours before
那 我们 可能 享受 更长 睡觉 , 那些 在 这 桨 持续 二 小时 前
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪˈli:vɪd] .
they were relieved .
他们 是 松了口气 .

为了让我们能享受更长的睡眠时间，划桨的人要再划两个小时才能轮换。

[ˌpra:vɪˈdenʃəli] , [ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnju:d] [faɪn] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [si:] [ˈɔ:lmʊst][æz; əz][kɑ:m][æz; əz]
Providentially , the weather continued fine , and the sea almost as calm as
天意眷顾 , 这 天气 持续 美好的 , 和 这 海 几乎 作为 冷静的 作为
[ə; eɪ] [mɪl] - [pa:nd] ;
a mill - pond ;
一个 磨 - 池塘 ;

幸运的是，天气一直很好，海面也几乎像磨坊池塘一样平静；

[ðʌs] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [meɪk] [brɪtwi:n] [ˈsɪkstɪ][ænd; ɐnd] [ˈsev(ə)ntɪ] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
thus we were able to make between sixty and seventy miles a day .
因此 我们 是 有能力的 到 制作 之间 六十 和 七十 英里 一个 天 .

因此，我们每天能够行进六十到七十英里。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [i:tʃ] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [kənˈfju:zd] [ɪn][maɪ][maɪnd]
I cannot describe the events of each day , as they are much confused in my mind
我 不能 描述 这 活动 的 每个 天 , 作为 他们 是 很多 使困惑 在 我的 头脑
.
:
.

我无法描述每天发生的事情，因为它们在我的脑海中非常混乱。

[wi;; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈʌtmʊst][tu;; tə] [ki:p] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts] : [ˌsʌmtaɪmz] [wi;; wi] [sæŋ] ,
We did our utmost to keep up our spirits ; sometimes we sang ,
我们 做过 我们的 极致 到 保持 向上 我们的 烈酒 : 有时 我们 唱 ,

我们竭尽全力保持乐观：有时我们会唱歌，

[ænd; ɐnd] [ˌsʌmtaɪmz] [wi;; wi][təʊld] [sʌtʃ] [ˈstɔ:rɪz] [æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] , [ˈi:ðər] [ʌv; əv]
and sometimes we told such stories as we could remember , either of
和 有时 我们 讲述 这样的 故事 作为 我们 可以 记住 , 任何一个 的
[ˈfɪkʃ(ə)n][ɔ:r] [tru:θ] .
fiction or truth .
小说 或者 真相 .

有时我们会讲述我们能记住的故事，无论是虚构的还是真实的。

[hæd; həd] [pʊr] [dɪk] [tɪlə:rd] [bɪn] [ə'laɪv][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [hɪz; ɪz] [fʌnd] [ʌv; əv] [jɑ:nz] [wʊd]
Had poor Dick Tillard been alive and with us , his fund of yarns would
有 贫穷的 迪克 蒂拉德 到过 活 和 和 我们 , 他的 基金 的 纱线 会
[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'væljʊəb(ə)l] .
have been invaluable .
有 到过 无价 .

如果可怜的迪克·蒂拉德还活着，和我们在一起，他那些精彩的故事将会非常有价值。

[wi; wi] ['fri:kwəntli] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɔ:nd] [hɪz; ɪz] [bɜ:s] .
We frequently spoke of him , and mourned his loss .
我们 频繁地 辐 的 他 , 和 哀悼 他的 损失 .
我们经常谈起他，并为他的离世感到悲痛。

[ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['sɜ:rvis] ,
Mudge had seen a good deal of service ,
穆奇 有 已见 一个 好的 交易 的 服务 ,
穆奇经历过很多服役时期，

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][nɔ:t][ðə; ði] ['hæpi] [næk] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu;; tə]
but he had not the happy knack of describing what had happened to
但 他 有 不是 这 快乐的 诀窍 的 描述 什么 有 发生 到
[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['græfɪk] ,
him in the graphic ,
他 在 这 形象的 ,
但他却不擅长用图画来描述自己所发生的事情。

[ˈreɪsi] [wei] [pʊr] [dɪk] [hæd; həd][ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [ə; eɪ][jɑ:rn] .
racy way poor Dick had of spinning a yarn .
色情 方式 贫穷的 迪克 有 的 旋转 一个 纱 .
可怜的迪克讲故事的方式真是滑稽可笑。

[ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd] ['kɑ:krən] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
Mudge had been with Lord Cochrane during the war ,
穆奇 有 到过 和 主 科克伦 期间 这 战争 ,
战争期间，穆奇曾与科克伦勋爵在一起。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][pɑ:rt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['gælənt] [əd'ventʃəz] .
and had taken part in some of his most gallant adventures .
和 有 已采取 部分 在 一些 的 他的 最多 英勇 冒险 .
他曾参与过他一些最英勇的冒险经历。

[hi; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑ:n] [bɜ:rd] [ðə; ði] ['pæləs] [wen] [hɜ:r; hər] ['boʊts] [hæd; həd] ['gæləntli] [kʌt]
He was with him on board the Pallas when her boats had gallantly cut
他 曾是 和 他 在 木板 这 帕拉斯 什么时候 她 船 有 英勇地 切
[aʊt] [ðə; ði] - [brɪɡ] ,
out the Tapageuse brig ,
出去 这 - 布里格 ,
当帕拉斯号上的小艇英勇地截断了塔帕古斯号双桅帆船的航道时，他就在船上。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn][hɜ:r; hər]['æk(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪ'nɜ:rvə] , [ə; eɪ] [ʃɪp] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l] [hɜ:r; hər]
and afterwards in her action with the Minerva , a ship nearly double her
和 然后 在 她 行动 和 这 米涅瓦 , 一个 船 几乎 双倍的 她
[saɪz] ;
size ;
尺寸 ;
后来，在与米涅瓦号的交战中，米涅瓦号的体积几乎是她的两倍；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈɡælənt] [kəˈmændər] [ˈhævɪŋ] [biŋ] , [baɪ][ðə; ði] [məˈlɪɡnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊʊz] , [kəmˈpeld]
but his gallant commander having been , by the malignity of his foes , compelled
但 他的 英勇 指挥官 拥有 到过 , 经过 这 恶毒 的 他的 敌人 , 被迫
[tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
to leave the navy ,
到 离开 这 海军 ,

但他的英勇指挥官由于敌人的恶意陷害，被迫离开海军。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːspekt] [ʌv; əv] [ˈevər] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈmoʊʃ(ə)n] .
he himself had very little prospect of ever getting his promotion .
他 他自己 有 非常 小的 前景 的 曾经 获得 他的 晋升 .

他自己几乎没有任何升职的希望。

[hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes] [æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɔːf] [,baːsiˈləʊnə] , [baɪ][ðə; ði] [ˈspiːdi] [sluːp] -
He gave us an account of the capture off Barcelona , by the Speedy sloop -
他 给予 我们 一个 帐户 的 这 捕获 离开 巴塞罗那 , 经过 这 迅速 单桅帆船 -
[ʌv; əv] - [wɔːr] ,
of - war ,
的 - 战争 ,

他向我们讲述了“斯皮迪”号单桅战舰在巴塞罗那附近海域俘获该舰的经过。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡæmoʊ] [ˈfrɪɡət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [twɑɪs] [hɜːr; hər] [saɪz] .
of the Gamo frigate , more than twice her size .
的 这 伽莫 护卫舰 , 更多的 比 两次 她 尺寸 .

比加莫号护卫舰大两倍多。

[ðə; ði] [ˈspiːdi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [kraːft] , [ʌv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [eɪt] [tʌnz] [ˈoʊnli] ,
The Speedy was a little craft , of one hundred and fifty - eight tons only ,
这 迅速 曾是 一个 小的 工艺 , 的 一 百 和 五十 - 八 吨 仅有的 ,
“斯皮迪”号是一艘小型船只，只有一百五十八吨重。

[ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈfɔːrˈtiːn] [pɑːp] - [ˈɡʌnz] — [fɔːr] - [ˈpʌʊndər] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] -
and carried fourteen pop - guns — four - pounders — with a crew of fifty -
和 携带 十四 流行音乐 - 枪支 — 四 - 磅 — 和 一个 全体人员 的 五十 -
[fɔːr] [men] ; [waɪl] [ðə; ði][ˈɡæmoʊ] [ˈmeʒərd] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] ,
four men ; while the Gamo measured six hundred tons ,
四 男人 ; 尽管 这 伽莫 测量 六 百 吨 ,

船上配备了14门四磅炮，船员54人；而“加莫”号排水量为600吨。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈɡʌnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn]
and had thirty - two guns , with a crew of three hundred and nineteen
和 有 三十 - 二 枪支 , 和 一个 全体人员 的 三 百 和 十九
[men] .
men .
男人 .

该舰拥有 32 门火炮，舰员 319 人。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [ˈækʃ(ə)n] , [ɔːrd] [ˈkɑːkrən] [leɪd][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈspiːdi] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [bɪɡ]
After a desperate action , Lord Cochrane laid the little Speedy on board his big
后 一个 绝望的 行动 , 主 科克伦 铺设 这 小的 迅速 在 木板 他的 大的
[ænˈtæɡənɪst] .
antagonist .
反派 .

经过一番孤注一掷的行动，科克伦勋爵将小斯皮迪安置在了他强大的对手的船上。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈblækən] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ˈpɑːrti] ,
He had ordered his men to blacken their faces ; and one party ,
他 有 订购 他的 男人 到 黥 他们的 面孔 ; 和 一 派对 ,

他命令手下把脸涂黑；其中一方，

[led][baɪ][hɪz; ɪz] ['gælənt] [lu:'tenənt] ['pɑ:kə] , ['bɔ:rdɪd] [æt; ət][ðə; ði][bəʊ; boʊ] ,
led by his gallant Lieutenant Parker , boarded at the bow ,
引领 经过 他的 英勇 中尉 帕克 , 登机 在 这 弓 ,
在英勇的帕克中尉的带领下, 从船头登船。

[ænd; ənd] [su:n] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fɒtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi:z] [dek] .
and soon gained a footing on the enemy's deck .
和 很快 获得 一个 立足点 在 这 敌人的 甲板 .
很快便在敌舰甲板上站稳了脚跟。

[ðer; ðər] [brɪ'graɪmd] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪm,petʃu'ɑ:səti][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑ:nset] [strʌk] [dɪs'meɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]
Their begrimed faces and the impetuosity of their onset struck dismay into the
他们的 肮脏的 面孔 和 这 冲动 的 他们的 发病 击 沮丧 进入 这
[ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
hearts of the Spaniards ,
心 的 这 西班牙人 ,
他们满脸污垢, 行动迅猛, 这让西班牙人感到十分震惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kɒntɪnəntli] [geɪv] [wei] .
and they incontinently gave way .
和 他们 失禁 给予 方式 .
他们不由自主地屈服了。

['mi:ntaɪm] [bɔ:rd] ['kɑ:krən] ['hedɪd] [ðə; ði]['æftərməʊst][dɪ'vɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] , [ðʌs]
Meantime Lord Cochrane headed the aftermost division ; and the enemy , thus
与此同时 主 科克伦 标题 这 最后 分配 ; 和 这 敌人 , 因此
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'seɪld] [fɔ:r] [ænd; ənd][æft] ,
unexpectedly assailed fore and aft ,
不料 遭受攻击 前 和 后部 ,
与此同时, 科克伦勋爵率领最后一支部队; 敌人就这样出其不意地从前后两个方向发起攻击。

[wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪst] .
were driven a confused mass into the waist .
是 驱动 一个 使困惑 大量的 进入 这 腰部 .
一团混乱的人群涌向腰部。

[hɪr] [ə; eɪ] ['despəɪət] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)] [ɪn'sju:d] ; [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:dɪz] [men] ,
Here a desperate hand - to - hand struggle ensued ; till one of the Speedy's men ,
这里 一个 绝望的 手 - 到 - 手 斗争 随后 ; 直到 一 的 这 斯皮迪的 男人 ,
随后双方展开了一场殊死搏斗; 直到斯皮迪的一名手下.....

['hævɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['ensən] - [stɑ:f] , [hɔ:ld]
having by the captain's direction fought his way to the ensign - staff , hauled
拥有 经过 这 船长的 方向 战斗 他的 方式 到 这 军旗 - 职员 , 拖拽
[daʊn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kʌlərz] ,
down the Spanish colours ,
向下 这 西班牙语 颜色 ,
他奉船长之命, 一路杀到旗杆处, 扯下了西班牙国旗。

[wen] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðer; ðər]['ɑ:fəsərz][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði][flæg] , [kraɪd] [aʊt]
when the Spaniards , believing that their officers had struck the flag , cried out
什么时候 这 西班牙人 , 相信 那 他们的 警官 有 击 这 旗帜 , 哭 出去
[fɔ:r; fər]['kwɔ:rtər] .
for quarter .
为了 四分之一 .
西班牙人以为是他们的军官击打了旗帜, 于是喊着求饶。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][meɪn]
The difficulty was to secure the prisoners , they having been driven into the main
这 困难 曾是 到 安全的 这 囚犯 , 他们 拥有 到过 驱动 进入 这 主要的
- [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['gæmoʊ] .
- hold of the Gamo .
- 抓住 的 这 伽莫 :

困难在于如何确保俘虏的安全，因为他们已被驱赶到加莫的主堡内。

[ðə; ði] ['lædərz] [wɜ: r; wə r] [rɪ'mu:v d] , [ænd; ənd][ˈgʌnz][wɜ: r; wə r] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ɑ: n][ðem; ðəm] ,
The ladders were removed , and guns were pointed down on them ,
这 梯子 是 已移除 , 和 枪支 是 尖 向下 在 他们 ,
梯子被移走了，枪口对准了他们。

[ə; eɪ][mæn] ['bi:ɪŋ] ['steɪʃənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [mætʃ] ,
a man being stationed with a lighted match ,
一个 男人 存在 驻 和 一个 照明 匹配 ,
一名男子手持有点燃的火柴站岗。

['redi] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu:; tə]['faɪər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ:'teɪk] [ðə; ði]
ready at any moment to fire among them should they attempt to retake the
准备好 在 任何 片刻 到 火 之中 他们 应该 他们 试图 到 重拍 这
[ʃɪp] .
ship .
船 :

如果他们试图夺回这艘船，我随时准备向他们开火。

['mi:ntaɪm] [seɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑ: n][ðə; ði][praɪz] ,
Meantime sail was made on the prize ,
与此同时 帆 曾是 制成 在 这 奖 ,
与此同时，奖品也扬帆起航了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ: r] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gʌnbɔʊt] [wɜ: r; wə r]
and she stood away from the shore just as a number of gunboats were
和 她 站立 离开 从 这 支撑 只是 作为 一个 数字 的 炮艇 是
[si: n] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][,bə: si'ləʊnə] ,
seen coming out of Barcelona ,
已见 未来 出去 的 巴塞罗那 ,

她站在离岸边不远的地方，这时人们看到许多炮艇从巴塞罗那驶出。

[wɪtʃ] , [hæd; həd] [ðeɪ] ['æktɪd][wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'ɡri:] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [maɪt] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði]
which , had they acted with any degree of spirit , might have captured the
哪个 , 有 他们 行动 和 任何 程度 的 精神 , 可能 有 捕获 这
['spi: di] ,
Speedy ,
迅速 ,

如果他们当时稍微有点斗志，或许就能俘获“斯皮迪”号。

[ɔ: r] [kəm'peld] [hɜ: r; hə r][tu:; tə] [rɪ'ɪŋkwɪʃ] [hɜ: r; hə r][praɪz] .
or compelled her to relinquish her prize .
或者 被迫 她 到 放弃 她 奖 .
或者强迫她放弃奖品。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [ɪk'skleɪm d] ['mʌdʒ] ; “ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɔ: t] ,
“ **I wish I had been with him , ” exclaimed Mudge ; “ but I was not ,**
“ 我 希望 我 有 到过 和 他 , ” 惊呼 穆奇 ; “ 但 我 曾是 不是 ,
“我真希望当时和他在一起,”穆奇感叹道,“可惜我不在他身边。”

[fɔ: r; fər][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['ri: z(ə)nz] — [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nɜ: rsəri] ,
for the best of reasons — I was still in the nursery ,
为了 这 最好的 的 原因 — 我 曾是 仍然 在 这 苗圃 ,
出于最好的原因——我当时还在育婴室里，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] .
and had not thought of going to sea .
和 有 不是 想法 的 去 到 海 .
他从未想过要出海。

" [wi:; wi][ɔ:l] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ,
" **We all said the same** ,
" 我们 全部 说 这 相同的 ,
我们都说了同样的话，

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
though none of the rest of us happened to have been born at that time ,
尽管 没有任何 的 这 休息 的 我们 发生 到 有 到过 出生 在 那 时间 ,
虽然我们其他人当时都还没出生，

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .
as it was just the beginning of the century .
作为 它 曾是 只是 这 开始 的 这 世纪 .
因为当时正值世纪之初。

[pʊr] ['mʌdʒ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['ɑ:fəsərz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [oʊld]
Poor Mudge — and there were many officers at that time , like him , old
贫穷的 穆奇 — 和 那里 是 许多 警官 在 那 时间 , 喜欢 他 , 老的
[ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][poʊst] - ['kæptɪnz] ,
enough to be post - captains ,
足够的 到 是 邮政 - 队长 ,
可怜的穆奇——当时有很多像他一样的军官，年纪都足以担任哨兵队长了。

[hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['mæstɜ:z] [meɪts] — [ɔ:f(ə)n] [saɪd] [æz; əz][hi:; hi] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
who were still master's mates — often sighed as he talked of the events of
WHO 是 仍然 硕士学位 伙伴们 — 经常 叹了口气 作为 他 谈话 的 这 活动 的
[ˈfɔ:rmər] [deɪz] ,
former days ,
以前的 天 ,
那些仍然是主人助手的人——当他谈起往事时，常常叹息不已。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ['brʌʃɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][æz; əz][hi:; hi]
and I have seen him more than once brushing away a tear as he
和 我 有 已见 他 更多的 比 一次 刷牙 离开 一个 撕 作为 他
[spʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊps] [ænd; ənd] ['blaɪtɪd] ['prɑ:spekts] .
spoke of his disappointed hopes and blighted prospects .
辐 的 他的 失望的 希望 和 秕 前景 .
我曾不止一次看到他在谈及自己失望的希望和黯淡的前景时，拭去眼角的泪水。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wi:; wi] [pʊld] [ɑ:n] ,
Day after day we pulled on ,
天 后 天 我们 拉 在 ,
日复一日，我们继续前行。

[i:tʃ] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [mɔ:r] ['i:gərli] [ðæn; ðən]['evər][fɔ:r; fər][lænd][ɔ:r][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɪp] .
each day looking more eagerly than ever for land or for a ship .
每个 天 寻找 更多的 急切地 比 曾经 为了 土地 或者 为了 一个 船 .
每天都比以往更加迫切地寻找陆地或船只。

[ˈaʊər; ɑ:r] [fu:d] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ;
Our food was rapidly diminishing ;
我们的 食物 曾是 快速 减少 ;
我们的食物正在迅速减少；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ˈberli] [səˈfi(ə)nt] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [waɪn] - [ˈglæsful] [əˈpiːs]
and we had barely sufficient water to give us a wine - glassful apiece
和 我们 有 仅仅 充足的 水 到 给 我们 一个 葡萄酒 - 满杯 一块
[fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [deɪz] .
for two more days .
为了 二 更多的 天 .

我们仅有的水只够每人喝一杯葡萄酒，勉强维持了两天。

[stiːl] , [wʌt] [maɪt] [nɔːt] [ˈhæpən] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ?
Still , what might not happen in that time ?
仍然 , 什么 可能 不是 发生 在 那 时间 ?

然而，在那段时间里，什么可能不会发生呢？

[ˈmʌdʒ] [ˈʒːdʒd] [juː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts][ænd; ənd] [pʊl] [ɑːn] .
Mudge urged us to keep up our spirits and pull on .
穆奇 敦促 我们 到 保持 向上 我们的 烈酒 和 拉 在 .

穆奇鼓励我们振作精神，继续前进。

[ˈtɑːmi] [ˈɡrʌmbld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
Tommy grumbled a little now and then ,
汤米 咕哝 一个 小的 现在 和 然后 ,

汤米时不时地抱怨几句。

[ænd; ənd] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ;
and expressed a wish that he had never come to sea ;
和 表达 一个 希望 那 他 有 绝不 来 到 海 ;

并表示希望自己从未出海过；

[bʌt; bət] [ˈniːðər] [ˈhæri] [nɔːr][ˈpou, pou] [ˈʌtəd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [kəmˈpleɪnt] .
but neither Harry nor Popo uttered the slightest complaint .
但 两者都不 哈里 也不 波波 说出 这 丝毫 抱怨 .

但哈里和波波都没有抱怨过一句。

[wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [roʊ] , [ðeɪ] [pʊld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] ;
When it was their turn to row , they pulled away with all their might ;
什么时候 它 曾是 他们的 转动 到 排 , 他们 拉 离开 和 全部 他们的 可能 ;

轮到他们划桨时，他们使出浑身解数往前划；

[wen] [ðeɪ] [nɑːkt] [ɔːf] ,
when they knocked off ,
什么时候 他们 敲门 离开 ,

当他们下班时，

[ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
they generally lay down in the bottom of the boat and went to sleep .
他们 一般来说 躺 向下 在 这 底部 的 这 船 和 去 到 睡觉 .

他们通常躺在船底睡觉。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [ˈpɪriəd] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
The day was the most trying period , when the sun beat down on our

这 天 曾是 这 最多 尝试 时期 , 什么时候 这 太阳 打 向下 在 我们的
[ʌnpɹəˈtektɪd] [ˈhedz] .
unprotected heads .
未受保护 头部 .

那天是最难熬的，烈日当空，炙烤着我们毫无遮挡的脑袋。

[ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌ; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ ˈtiː]
Even with an ample supply of food and water we should have found it

甚至 和 一个 充足 供应 的 食物 和 水 我们 应该 有 成立 它
[ˈtraɪɪŋ] ;
trying ;
尝试 ;

即使食物和水供应充足，我们也应该感到很艰难；

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [wiː; wi] ['sʌfəd] ['dʌbli] .
as it was , we suffered doubly .
作为 它 曾是 , 我们 遭受 双倍 .

事实上，我们遭受了双重打击。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [kuːl] ['rɪfreʃɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][æn; ən][ʌn'brʊkən] [sli:p] [ʌv; əv] [tuː] ['aʊəz] ,
But then came the cool refreshing night and an unbroken sleep of two hours ,
但 然后 来了 这 凉爽的 令人耳目一新 夜晚 和 一个 未破 睡觉 的 二 小时 ,
但随后凉爽的夜晚到来，我睡了两个小时的完整觉。

[wen] [wiː; wi][ɔːl] [ri'vaɪvd] , [ænd; ənd] [felt] [mʌt] ['betər] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] .
when we all revived , and felt much better in the morning .
什么时候 我们 全部 复活 , 和 毛毡 很多 更好的 在 这 早晨 .

第二天早上我们都恢复了精神，感觉好多了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [wel] [dɪ'skraɪb] ,
With a feeling which I cannot well describe ,
和 一个 感觉 哪个 我 不能 出色地 描述 ,

带着一种难以言喻的感觉，

[wiː; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] ['emptɪd] ['aʊə; ɑːr] [læst] [nʌt] - [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] , [strɔːŋ] - ['teɪstɪŋ] ['lɪkwɪd]
we at length emptied our last nut - shell of the salt , strong - tasting liquid
我们 在 长度 清空 我们的 最后的 坚果 - 壳 的 这 盐 , 强的 - 品尝 液体

[aɪˈtiː] [kən'teɪnd] .
it contained .
它 包含 .

我们终于把最后一个坚果壳里的咸味浓烈的液体倒了出来。

“ [aɪ] [trʌst] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði][lənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊəz] [ɑːr; ər]['oʊvər] , [lædz] , ” [sed] ['mʌdʒ]
“ **I trust we shall make the land before many hours are over , lads , ” said Mudge**
“ 我 相信 我们 将 制作 这 土地 前 许多 小时 是 超过 , 小伙子们 , ” 说 穆奇
,
.
,
.

“我相信我们能在几个小时之内到达目的地，伙计们，”穆奇说道。

[ɪn][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [ə; eɪ] [toʊn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ;
in as cheerful a tone as he could command ;
在 作为 快乐 一个 语气 作为 他 可以 命令 ;

他用尽可能欢快的语气说道；

“ [ɔːr] ['meɪbi] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kraːft][ɔːr] ['ʌðər] .
“ **or maybe we shall fall in with some craft or other .**
“ 或者 或许 我们 将 落下 在 和 一些 工艺 或者 其他 .

“或者我们可能会加入某种行业。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] ['lætər] , [prə'vaɪdɪd] [ʃiː; ʃɪ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
I should prefer the latter , provided she happens to be English ,
我 应该 更喜欢 这 后者 , 假如 她 发生 到 是 英语 ,

如果她恰好是英国人，我当然更倾向于后者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn] [bɔːrd] . “
with a good supply of water on board . ”
和 一个 好的 供应 的 水 在 木板 . “

船上备有充足的淡水。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [wiː; wi][dəʊnt] , ” [sed] [tɑːm] , ['gluːmɪli] .
“ **But suppose we don't , ” said Tom , gloomily .**
“ 但 认为 我们 不 , ” 说 汤姆 , 阴郁地 .

“但如果我们不这样做呢？”汤姆沮丧地说。

“ [wi:; wi] [ˈmʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [læd] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] ;
“ **We mustn't think of that , lad , ” said Mudge ;**
“ 我们 不得 思考 的 那 , 小伙子 , ” 说 穆奇 ;
“我们可不能想那件事, 小伙子,”穆奇说道;

“ [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [ˈi:zəli] [hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] [fɔ:r] - [ænd; ənd] - [ˈtwenti] [ˈaʊərz] ; [ænd; ənd]
“ **we can all easily hold out for another four - and - twenty hours ; and**
“ 我们 能 全部 容易地 抓住 出去 为了 其他 四 - 和 - 二十 小时 ; 和
[wi:; wi][hæv; həv] [sti:l] [sʌm; səm][ˈkəʊkəʊ] - [nʌts] ,
we have still some cocoa - nuts ,
我们 有 仍然 一些 可可 - 坚果 ,
“我们都能轻松再坚持24个小时; 而且我们还有一些可可豆。”

[wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [tʃu:] [tu:; tə] [prɪˈvent] [ɑ:rˈselvz] [frʌm; frəm] [ˈfi:lɪŋ] [ˈθɜ:rsti] .
which we must chew to prevent ourselves from feeling thirsty .
哪个 我们 必须 嚼 到 防止 我们自己 从 感觉 渴 .
我们必须咀嚼它, 才能防止口渴。

“ [wi:; wi] [naʊ] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .
“ **We now counted the hours as they went by .**
“ 我们 现在 计数 这 小时 作为 他们 去 经过 .
“我们开始数着时间流逝。”

[æz; əz] [jet] [ˈaʊər; ɑ:r] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɔ:t] [məˈtɪriəli] [dɪˈkri:st] .
As yet our strength was not materially decreased .
作为 然而 我们的 力量 曾是 不是 重大 减少 .
目前为止, 我们的实力尚未受到实质性削弱。

[ðəʊ] [ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] [eɪkt] ,
Though our arms ached ,
尽管 我们的 武器 疼痛 ,
虽然我们的手臂很酸痛,

[wi:; wi][kʊd; kəd] [sti:l] [məˈkænikli] [ˈleɪbər] [æt; ət][ðə; ði][ɔ:rz; ɔərz] [wen] [wi:; wi][gɔ:t][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [si:ts]
we could still mechanically labour at the oars when we got into our seats
我们 可以 仍然 机械地 劳动 在 这 桨 什么时候 我们 得到 进入 我们的 座位
;
;
;
;
即使坐到座位上, 我们仍然可以机械地划桨;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] [nɔ:ts] [æn; ən] [ˈaʊər] .
but I very much doubt that we made as much as three knots an hour .
但 我 非常 很多 怀疑 那 我们 制成 作为 很多 作为 三 绳结 一个 小时 .
但我非常怀疑我们每小时能航行三节。

[ðæt] [nekst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈtraɪɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [jet] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
That next night was the most trying we had yet passed in the boat .
那 下一个 夜晚 曾是 这 最多 尝试 我们 有 然而 通过了 在 这 船 .
接下来的那个夜晚是我们乘船以来最难熬的一个夜晚。

[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
We had had no breakfast in the morning ,
我们 有 有 不 早餐 在 这 早晨 ,
我们早上没吃早餐。

[nɔ:t][ə; eɪ][dra:p][ʌv; əv][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [ku:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [pɑ:rtʃt] [tʌŋz] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈmoɪs(ə)n]
not a drop of water to cool our parched tongues , or even to moisten
不是 一个 降低 的 水 到 凉爽的 我们的 干渴 舌头 , 或者 甚至 到 濡
[ˈaʊər; ɑ:r] [krækt] [lɪps] .
our cracked lips .
我们的 裂纹 嘴唇 .
没有一滴水来冷却我们干裂的舌头, 甚至没有一滴水来润湿我们皸裂的嘴唇。

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] , [baɪ] [mɔːr] [ɪˈkɔːnəmi] , [hoʊld][aʊt] [əˈnʌðər] [deɪ] ,
We might have made the water , by more economy , hold out another day ,
我们 可能 有 制成 这 水 , 经过 更多的 经济 , 抓住 出去 其他 天 ,
如果我们更节约用水, 或许可以让水再撑一天。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [naʊ] .
but there was no use regretting that now .
但 那里 曾是 不 使用 后悔 那 现在 .
但现在后悔也无济于事了。

[wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ˈevər] .
We felt the heat greater than ever .
我们 毛毡 这 热 更大的 比 曾经 .
我们感觉比以往任何时候都更加炎热。

[tɑːm] [prəˈpəʊzɪd] [ˈɡetɪŋ] [ˈoʊvərboːrd] ; [bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [ɪn] [əˈɡen]
Tom proposed getting overboard ; but there was the difficulty of getting in again
汤姆 建议的 获得 落水 ; 但 那里 曾是 这 困难 的 获得 在 再次
;
;
;
;
汤姆提议跳海; 但是再上船就困难了;

[soʊ] [ˈmʌdʒ] [ədˈvaɪzɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈsɪmpli] [dɪp][ˈaʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][pʊt]
so Mudge advised that we should simply dip our clothes in the water and put
所以 穆奇 建议 那 我们 应该 简单地 蘸 我们的 衣服 在 这 水 和 放
[ðem; ðəm][ɑːn] [əˈɡen] ,
them on again ,
他们 在 再次 ,
所以穆奇建议我们只需把衣服浸在水里再穿上就行了。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ðʌs] [ɪmˈbaɪb] [sʌm; səm] [ˈmoɪstʃər] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [skɪnz] .
that we might thus imbibe some moisture through our skins .
那 我们 可能 因此 吸收 一些 水分 通过 我们的 皮肤 .
这样我们就能通过皮肤吸收一些水分。

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒɪd] [juːˈes][ɑːn][noʊ] [əˈkaʊnt] , [haʊˈevər] [ˈθɜːrsti] [wiː; wi] [maɪt] [fiːl] , [tuː; tə] [driŋk] [ðə; ði][sɔːlt]
He charged us on no account , however thirsty we might feel , to drink the salt
他 带电 我们 在 不 帐户 , 然而 渴 我们 可能 感觉 , 到 喝 这 盐
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,
他无论如何都没有要求我们喝海水, 不管我们多么口渴。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈfɪr(ə)l] [rɪˈzʌlt] [wɪt] [maɪt] [ɪnˈsuː] .
pointing out the fearful result which might ensue .
指向 出去 这 可怕 结果 哪个 可能 随之而来 .
指出可能由此产生的可怕后果。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [roʊ] ,
Once more the sun went down , and we tried to row ,
一次 更多的 这 太阳 去 向下 , 和 我们 尝试 到 排 ,
太阳再次落山, 我们试着划船。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [naʊ] [ˈskersli] [muːv] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
but could now scarcely move the oars .
但 可以 现在 几乎 移动 这 桨 .
但现在几乎无法划动船桨了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ə'freɪd][ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðem; ðəm] , ['mʌdʒ] [toʊld] ['hæri] [ænd; ənd][em 'i:] , [hu:] [wɜ:r; wər]
At length , afraid of losing them , Mudge told Harry and me , who were
在 长度 , 害怕的 的 输 他们 , 穆奇 讲述 哈里 和 我 , WHO 是
[ðen] ['roʊɪŋ] ,
then rowing ,
然后 划船 ,

最后, 穆奇害怕失去他们, 便告诉了当时正在划船的哈里和我。

[ɔ:r] ['ræðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [roʊ] , [tu:; tə] [hɔ:l] [ðem; ðəm][ɪn] ;
or rather trying to row , to haul them in ;
或者 相当 尝试 到 排 , 到 运输 他们 在 ;

或者更确切地说, 是试图划船, 把它们拉上来;

[ænd; ənd][wi:; wi][ɔ:l] [stret[t] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]
and we all stretched ourselves in the bottom of the boat and went to
和 我们 全部 拉伸 我们自己 在 这 底部 的 这 船 和 去 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 .

于是我们都躺在船底, 伸展身体, 睡着了。

['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][wi:; wi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'boʊt] [ju: 'es] ,
Morning came again , and one by one we sat up and looked about us ,
早晨 来了 再次 , 和 一 经过 一 我们 卫星 向上 和 看起来 关于 我们 ,
清晨再次来临, 我们一个接一个地坐起身, 环顾四周。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪzd] ['ɪntu:] [i:t] [ʌðəz] ['feɪsɪz] [wɪ'ðəʊt] ['spi:kɪŋ] .
and then gazed into each other's faces without speaking .
和 然后 凝视 进入 每个 其他的 面孔 没有 请讲 .

然后两人沉默地对视着。

“ [aɪ] [voʊt] [wi:; wi][hæv; həv] ['brekfəst] , ” [sed] [tɑ:m][æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [fɔ:r; fər][aɪm] [ʃɑ:rp] [set]
“ **I vote we have breakfast , ” said Tom at length , “ for I'm sharp set**
“ 我 投票 我们 有 早餐 , ” 说 汤姆 在 长度 , ” 为了 我是 锋利的 放
[ænd; ənd] [veri] ['θɜ:rsti] . ”
and very thirsty . ”
和 非常 渴 . ”

“我提议我们吃早餐,”汤姆长长地说, “因为我精神抖擞, 而且非常口渴。”

“ [ðeəz; ðəz] ['ni:ðər] [fu:d] [nɔ:r]['wɔ:tər] [rɪ'meɪnɪŋ] , [bɔɪ] , “ ['ænsər] ['mʌdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:ləʊ] [toʊn] .
“ **There's neither food nor water remaining , boy , ” answered Mudge in a hollow tone .**
“ 有 两者都不 食物 也不 水 其余的 , 男生 , ” 回答 穆奇 在 一个 空洞的 语气 .
“孩子, 食物和水都没了。”穆奇用空洞的语气回答道。

“ [gɑ:d] [meɪ] , [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [fɪt] , [send] [ju: 'es] [help] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ɪ'ʊʊvər] .
“ **God may , if he thinks fit , send us help before the day is over .**
“ 上帝 可能 , 如果 他 思考 合身 , 发送 我们 帮助 前 这 天 是 超过 .

“如果上帝认为合适, 他或许会在今天结束之前派人来帮助我们。”

[wi:; wi][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [lɔ:ŋgər] , [aɪ] [ʊd; ʊəd] [hoʊp] ; [bʌt; bət] [ɪf] [help] [dʌz] [nɑ:t]
We can hold out a few hours longer , I should hope ; but if help does not
我们 能 抓住 出去 一个 很少 小时 更长 , 我 应该 希望 ; 但 如果 帮助 做 不是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

我希望我们还能再坚持几个小时; 但如果救援没有到来,

[wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz] [laɪk] [men] [tu:; tə][daɪ] .
we must make up our minds like men to die .
我们 必须 制作 向上 我们的 思想 喜欢 男人 到 死 .

我们必须像男子汉一样下定决心去死。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈmeni] ； [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kəmˈpleɪn] ？
It has been the lot of many ; why should we complain ?
它 有 到过 这 很多 的 许多 ；为什么 应该 我们 抱怨 ？

很多人都遭遇过这种情况，我们有什么好抱怨的呢？

” [ðiːz] [riˈmaːks] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] .
” **These remarks were not calculated to raise our spirits .**
” 这些 评论 是 不是 计算 到 增加 我们的 烈酒 ；
“这些话并不是为了鼓舞我们的士气。”

[pərˈhæps] [ˈmʌdʒ] [nuː] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [əˈtempt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Perhaps Mudge knew that it would be useless to make any attempt to do so .
也许 穆奇 知道 那 它 会 是 无用 到 制作 任何 试图 到 做 所以 ；
或许穆奇知道，这样做是徒劳的。

[hiː; hi] [spəʊk] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ænd][wiː; wi][ɔːl] [nuː] [ðæt] .
He spoke but the truth , and we all knew that .
他 辐 但 这 真相 ， 和 我们 全部 知道 那 ；
他说的都是实话，我们都知道这一点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [kɑːm] ； [noʊ] [ˈves(ə)l] [kʊd; kəd] [əˈprəʊtɪ] [juːˈes] , [ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər]
It was a perfect calm ; no vessel could approach us , and we were
它 曾是 一个 完美的 冷静的 ； 不 血管 可以 方法 我们 ， 和 我们 是
[tuː] [wiːk] [tuː; tə] [roʊ] .
too weak to row .
也 虚弱的 到 排 ；
海面风平浪静，没有船只能够靠近我们，而我们也太虚弱，划不动船了。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] , [ˈtelɪŋ] [tɑːm][tuː; tə] [stɪr] ；
Mudge and I made the attempt , telling Tom to steer ;
穆奇 和 我 制成 这 试图 ， 讲述 汤姆 到 转向 ；
我和穆奇尝试了一下，让汤姆掌舵；

[bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [aɪ][kʊd; kəd] [roʊ] [noʊ] [mɔːr] ,
but after a few strokes I could row no more ,
但 后 一个 很少 笔画 我 可以 排 不 更多的 ，
但划了几下之后我就划不动了。

[ænd; ænd] [ˈnɪrli] [let][maɪ] [ɔːr] [slɪp] [brɪfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [get][aɪˈtiː] [ˈɪnbɔːrd] .
and nearly let my oar slip before I could get it inboard .
和 几乎 让 我的 桨 滑 前 我 可以 得到 它 船内 ；
差点没等我把桨收回船内就滑脱了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːz] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] , “ [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr]
” **We must wait for a breeze , ” said Mudge , “ which will come some time or**
” 我们 必须 等待 为了 一个 微风 ， ” 说 穆奇 ， ” 哪个 将要 来 一些 时间 或者
[ˈʌðər] ；
other ;
其他 ；
“我们必须等待一阵微风，”穆奇说，“微风迟早会来的；

[aɪˈtiː][ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [hoʊp] .
it is our only hope .
它 是 我们的 仅有的 希望 ；

这是我们唯一的希望。

” [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
” **For some time he was silent .**
” 为了 一些 时间 他 曾是 沉默的 ；

他沉默了一会儿。

[hi:; hi][ə'loʊn] [kən'tɪnju:d] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [θwɔ:rt] ,
He alone continued seated on a thwart ,
他 独自的 持续 坐着 在 一个 阻挠 ,
他独自一人继续坐在横梁上,
[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: 'es] ['hævɪŋ] [sʌŋk] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
the rest of us having sunk down with our heads upon them ,
这 休息 的 我们 拥有 沉没 向下 和 我们的 头部 之上 他们 ,
我们其他人则都瘫倒在地, 头埋在他们身上。

[waɪl] [wi:; wi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
while we leaned against the side of the boat .
尽管 我们 倾斜 反对 这 边 的 这 船 .
我们靠在船舷上。
[æz; əz][ðə; ði][sʌŋ] [roʊz] , [ðə; ði] [hi:t] [br'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'presɪv] .
As the sun rose , the heat became more and more oppressive .
作为 这 太阳 玫瑰 , 这 热 成为 更多的 和 更多的 压迫性的 .
随着太阳升起, 天气变得越来越闷热。

“ [lædz] , [aɪ 'ti:] [wəʊnt][du:][tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [dr'spər] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mʌdʒ] ['sʌd(ə)nli] ,
“ **Lads , it won't do to give way to despair ,** ” **exclaimed Mudge suddenly** ,
“ 小伙子们 , 它 惯于 做 到 给 方式 到 绝望 , ” 惊呼 穆奇 突然 ,
“伙计们, 千万不能屈服于绝望!”穆奇突然喊道。

[ʔæftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] .
after he had been silent for an hour or more .
后 他 有 到过 沉默的 为了 一个 小时 或者 更多的 .
他沉默了一个小时或更久。

“ [kɑ:nt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [tɔ:k] ?
“ **Can't some of you sit up and talk ?**
“ 不能 一些 的 你 坐 向上 和 讲话 ?
你们当中就不能有人坐下来好好谈谈吗?

“ [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][seɪ] [ðɪs] , [aɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ə'raʊz] [maɪ'self] .
“ **On hearing him say this , I endeavoured to arouse myself** .
“ 在 听力 他 说 这 , 我 努力 到 引起 我 .
“听到他这么说, 我便努力让自己兴奋起来。”

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] .
Just then I heard a gentle splash in the water not far off .
只是 然后 我 听到 一个 温和的 溅 在 这 水 不是 远的 离开 .
就在这时, 我听到不远处传来一声轻微的水花声。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ **What's that ?**
“ 是什么 那 ?
那是什么?

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ **I exclaimed** .
“ 我 惊呼 .
我惊呼道。

“ [ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] , ” [kraɪd] ['mʌdʒ] .
“ **A shoal of flying - fish ,** ” **cried Mudge** .
“ 一个 浅滩 的 飞行 - 鱼 , ” 哭 穆奇 .
“一群飞鱼!”穆奇喊道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] .
“ **They are heading this way** .
“ 他们 是 标题 这 方式 .
“他们正朝着这个方向前进。”

[get] [aʊt] [jɔː; jə] [ɔːr] , [ˈreɪnə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ˌɪntəˈsept] [ðem; ðəm] .
Get out your oar , Rayner , and we will try and intercept them .

得到 出去 你的 桨 , 雷纳 , 和 我们 将要 尝试 和 截距 他们 .

雷纳，拿出你的桨，我们去拦截他们。

" [baɪ][ə; eɪ] [ˈdespəɾət] [ˈefərt] [aɪ][dɪd][æz; əz][hiː; hi][tuːld][em ˈiː] ,
" **By a desperate effort I did as he told me ,**

" 经过 一个 绝望的 努力 我 做过 作为 他 讲述 我 ,

“我拼尽全力照他说的做了。”

[waɪl] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd] .
while he pulled the oar on the opposite side .

尽管 他 拉 这 桨 在 这 对面的 边 .

他则在另一边划桨。

" [ðæt] [wɪl] [duː] [naʊ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **That will do now , " he cried .**

" 那 将要 做 现在 , " 他 哭 .

“这样就行了，”他喊道。

" [stænd][baɪ] , [lædz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [jɔː; jər] [ˈbrekfəst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
" **Stand by , lads , and try to catch your breakfast as they come this way .**

" 站立 经过 , 小伙子们 , 和 尝试 到 抓住 你的 早餐 作为 他们 来 这 方式 .

“伙计们，准备好，趁他们朝这边过来的时候抓住你们的早餐。”

" [ðə; ði] [əˈpiːl] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [veɪn] ; [ˈiːv(ə)n][tɑːm] [ʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stiːl] [sʌm; səm] [laɪf][ɪn]
" **The appeal was not in vain ; even Tom showed that he had still some life in**

" 这 上诉 曾是 不是 在 徒劳 ; 甚至 汤姆 显示 那 他 有 仍然 一些 生活 在

[hɪm; ɪm] .
him :

他 :

“这次呼吁没有白费；就连汤姆也表现出他仍然有活力。”

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˈsevrəl] [ˈflaɪŋ] - [fɪʃ] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɔːt] ,
The next instant several flying - fish fell into the boat ,

这 下一个 立即的 一些 飞行 - 鱼 跌倒 进入 这 船 ,

下一刻，几条飞鱼落入了船里。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstretʃərz] [wiː; wi] [nɑːkt] [daʊn] [ˈʌðər] [wɪt] [keɪm] [əˌbɪŋˈsaɪd] .
while with the stretchers we knocked down others which came alongside .

尽管 和 这 担架 我们 敲门 向下 其他的 哪个 来了 旁边 .

我们用担架撞倒了旁边驶来的其他车辆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈæɪl.bə.kɔːz] ;
They were pursued by a couple of albacores ;

他们 是 追击 经过 一个 夫妻 的 长鳍金枪鱼 ;

他们被几条长鳍金枪鱼追赶；

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [wʊd] [hæv; həv] [səˈplaɪd] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈæmp(ə)l] [fuːd] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
one of these would have supplied us with ample food for several days ,

一 的 这些 会 有 供应 我们 和 充足 食物 为了 一些 天 ,

其中任何一个就足以让我们吃上好几天。

[bʌt; bət][soʊ][ˈræpɪd][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [blɔː] [æt; ət][wʌn]
but so rapid were their movements that we got but a single blow at one

但 所以 迅速的 是 他们的 移动 那 我们 得到 但 一个 单身的 吹 在 一

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them :

的 他们 :

但他们的行动如此迅速，我们只来得及击中其中一人一次。

[ˌaɪˈti:] [dæft] [baɪ][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd][wəz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .
It dashed by the boat , and was in an instant lost to sight .
它 虚线 经过 这 船 , 和 曾是 在 一个 立即的 丢失的 到 视线 .
它从船边飞驰而过, 瞬间消失在视线中。

[ðə; ði] [ʃoʊl] [ˈhævɪŋ] [pæst] [baɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv][ˈkæptʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [mɔːr] ,
The shoal having passed by , we had no hope of catching more ,
这 浅滩 拥有 通过了 经过 , 我们 有 不 希望 的 捕捉 更多的 ,
鱼群游过之后, 我们已经没有希望再捕获到更多鱼了。

[soʊ][wiː; wi] [ɪˈmiːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk] [iːtɪŋ] [ðoʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈkæptʃərd] — [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]
so we immediately set to work eating those we had captured — more in the
所以 我们 立即地 放 到 工作 吃 那些 我们 有 捕获 — 更多的 在 这
[ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrævənəs] [biːsts] [ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .
fashion of ravenous beasts than human beings .
时尚 的 贪婪的 野兽 比 人类 生物 .
于是我们立即开始吃掉我们捕获的人——与其说是人, 不如说是饥饿的野兽。

[ðeɪ] [hæd; həd][daɪd][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
They had died directly they were out of the water ,
他们 有 死亡 直接地 他们 是 出去 的 这 水 ,
他们一离开水面就立即死亡了。

[ɔːr][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [æz; əz]
or we should scarcely have waited to give them a knock on the head as
或者 我们 应该 几乎 有 等待 到 给 他们 一个 敲 在 这 头 作为
[ə; eɪ][kwaɪˈtəs] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][dʌŋ][ˈaʊər; ɑːr] [tiːθ] [ɪntuː][ðem; ðəm] .
a quietus before we dug our teeth into them .
一个 寂静 前 我们 挖 我们的 牙齿 进入 他们 .
或者我们应该在狠狠敲醒他们之后, 再对他们展开猛攻。

[wen] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər][ˈsɪtʃueɪtɪd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ,
When people are situated as we were ,
什么时候 人们 是 位于 作为 我们 是 ,
当人们处于我们当时的处境时,

[ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈʌndər] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɔːrɪfaɪd] .
they do things at which under other circumstances they would be horrified .
他们 做 事物 在 哪个 在下面 其他 情况 他们 会 是 惊恐万分 .
他们所做的事情, 在其他情况下会让他们感到震惊。

[bʌt; bət] [eɪt] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ; [wiː; wi][hæd; həd] [kənˈsʊmd] [faɪv] ,
But eight fish had been caught ; we had consumed five ,
但 八 鱼 有 到过 捕捉 ; 我们 有 消耗 五 ,
但是一共捕到了八条鱼; 我们吃掉了五条。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈoʊnli] [θriː] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋ] [juːˈes][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][nekst] [miːl]
and thus only three remained to be divided among us for our next meal
和 因此 仅有的 三 剩余 到 是 分割 之中 我们 为了 我们的 下一个 一顿饭
.
:
.
因此, 只剩下三份, 供我们下一顿饭享用。

[haʊˈevər] , [iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [fuːd] [wiː; wi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈstɔːrd]
However , even the small amount of food we had taken somewhat restored
然而 , 甚至 这 小的 数量 的 食物 我们 有 已采取 有些 恢复
[ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] ,
our strength ,
我们的 力量 ,
然而, 即使是我们摄入的少量食物也使我们恢复了一些体力。

[ænd; ənd][aɪ][felt][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][ə'ʌðər][deɪ][ɪf][ˈwɔ:tər][kʊd; kəd][biː; bi][əb'teɪnd] ；
and I felt that I could hold out another day if water could be obtained ；
和 我 毛毡 那 我 可以 抓住 出去 其他 天 如果 水 可以 是 获得 ；

我觉得如果能弄到水，我还能再坚持一天；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈprɑːspekt][ʌv; əv][reɪn] — [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈsɔːrs][frʌm; frəm][wens][aɪ'tiː]
but there was no prospect of rain — the only source from whence it
但 那里 曾是 不 前景 的 雨 — 这 仅有的 来源 从 何处 它
[kʊd; kəd][biː; bi][dɪ'raɪvd] ．
could be derived ．
可以 是 衍生的 ．

但是没有下雨的迹象——而雨水是它唯一的来源。

“ [ɪf][ə; eɪ][bɜːrd][wʊd][dʒʌst][ˈtʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [aɪ'tiː][wʊd][gɪv][juː'es][mi:t][ænd; ənd]
If a bird would just tumble into the boat , it would give us meat and
“ 如果 一个 鸟 会 只是 翻滚 进入 这 船 ， 它 会 给 我们 肉 和
[drɪŋk] ,
drink ,
喝 ，

“如果有一只鸟掉进船里，我们就能有肉和水了。”

“ [əb'zɜːrvd][ˈmʌdʒ] ．
observed Mudge ．
“ 观察到 穆奇 ．

“穆奇观察到。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp][fɔːr; fər][ðæt] , [sɪns][noʊ][reɪn][ɪz][ˈlaɪkli][tuː; tə][kʌm] ．
We must hope for that , since no rain is likely to come ．
“ 我们 必须 希望 为了 那 ， 自从 不 雨 是 可能 到 来 ．

“我们只能寄希望于此了，因为不太可能下雨。”

“ [ɪn][veɪn] , [haʊ'evər] , [dɪd][wiː; wi][lʊk][ə'raʊnd][fɔːr; fər][siː] - [faʊl] ；
In vain , however , did we look around for sea - fowl ；
“ 在 徒劳 ， 然而 ， 做过 我们 看 大约 为了 海 - 鸡 ；

然而，我们四处寻找海鸟，却一无所获；

[baɪ][ðer; ðər][nɑːn] - [ə'pɪrəns][wiː; wi][fɪrd][ðæt][wiː; wi][mʌst; məst][stɪl][biː; bi][faːr][ˈdɪstənt][frʌm; frəm]
by their non - appearance we feared that we must still be far distant from
经过 他们的 非 - 外貌 我们 害怕 那 我们 必须 仍然 是 远的 遥远 从
[lənd] ．
land ．
土地 ．

由于他们迟迟没有出现，我们担心我们离陆地还很远。

[ðoʊ][wiː; wi][felt][ðə; ði][ˈnɔːɪŋ][ʌv; əv][ˈhʌŋɡər] , [wiː; wi][ˈsʌfərd][stɪl][mɔːr][frʌm; frəm][θɜːrst] ．
Though we felt the gnawings of hunger , we suffered still more from thirst ．
尽管 我们 毛毡 这 啃咬 的 饥饿 ， 我们 遭受 仍然 更多的 从 口渴 ．

虽然我们感到饥饿难耐，但口渴的痛苦更加剧烈。

[wen][aɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ][drɔːpt][ɔːf][tuː; tə][sliːp] , [aɪ][ˈdriːmd][ʌv; əv][ˈspɑːrklɪŋ][ˈfauntɪnz] ；
When I at length dropped off to sleep , I dreamed of sparkling fountains ；
什么时候 我 在 长度 掉落 离开 到 睡觉 ， 我 梦见 的 闪闪发光 喷泉 ；

最终我沉沉睡去，梦见了波光粼粼的喷泉；

[aɪ][sɔː][ˈbɒtlz][ʌv; əv][ʃæm'peɪn] , [ænd; ənd][ˈbɪtər][bɪr] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈsɔːrts][ʌv; əv][ˈkuːlɪŋ]
I saw bottles of champagne , and bitter beer , and all sorts of cooling
我 锯 瓶子 的 香槟酒 ， 和 苦的 啤酒 ， 和 全部 排序 的 冷却
[be'veɪrɪdʒɪz] , — [wɪt] ,
beverages , — which ,
饮料 ， — 哪个 ，

我看到了香槟酒瓶、苦啤酒和各种各样的清凉饮料——这些

[haʊ'evər] , [ɪn][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [wei] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['mæniɔdʒ] [tu;; tə] ['kæri] [tu;; tə][maɪ][lɪps] .
however , in some unaccountable way , I could not manage to carry to my lips .
然而 , 在 一些 无法解释 方式 , 我 可以 不是 管理 到 携带 到 我的 嘴唇 .

然而, 不知何故, 我却无法将它送到嘴边。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dwell] [bɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [maɪ] [kəm'pænjənz]
But I will not dwell longer on the sufferings my companions
但 我 将要 不是 住 更长 在 这 苦难 我的 同伴

但我不会再过多地提及同伴们的苦难。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʊrd] ; [ðə; ði]'sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][wʌŋ] .
and I endured ; the subject is a painful one .
和 我 忍受 ; 这 主题 是 一个 痛苦 一 .

我忍耐着; 这个话题很痛苦。

['mʌdʒ] [wʊd] [nɑ:t][let][ju: 'es] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [naɪt] ,
Mudge would not let us take the remainder of the fish that night ,
穆奇 会 不是 让 我们 拿 这 余 的 这 鱼 那 夜晚 ,

当晚, 穆奇不让我们带走剩下的鱼。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [læst] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [wi;; wi][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:nt][aɪ 'ti:]
observing that it would last till the next morning , when we should want it
观察 那 它 会 最后的直到 这 下一个 早晨 , 什么时候 我们 应该 想 它

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
for breakfast .
为了 早餐 .

观察发现, 它可以保存到第二天早上, 到时候我们可以把它当早餐吃。

[wi;; wi][ɔ:l] [,ækwɪ'es] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
We all acquiesced in his decision .
我们 全部 默许 在 他的 决定 .

我们都默认了他的决定。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ə'weɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
He was constantly awake during the night ,
他 曾是 不断地 醒 期间 这 夜晚 ,

他夜里经常醒着,

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] [dəʊzɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
but the rest of us dozed for the greater part of it .
但 这 休息 的 我们 打盹 为了 这 更大的 部分 的 它 .

但我们其他人大部分时间都在打盹。

[æt; ət] ['deɪlaɪt] , [wen] [aɪ] [ə'wʊk] ,
At daylight , when I awoke ,
在 日光 , 什么时候 我 醒来 ,

天亮时分, 当我醒来时,

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪɡd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz][æz; əz][ə; eɪ][məst] ,
I saw that he had rigged one of the oars as a mast ,
我 锯 那 他 有 作弊 一 的 这 桨 作为 一个 桅杆 ,

我看到他把其中一根桨改装成了桅杆。

[tu;; tə][ðə; ði] [ʌpər] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] .
to the upper end of which he had fastened a large handkerchief .
到 这 上 结尾 的 哪个 他 有 系紧 一个 大的 手帕 .

他在它的上端系了一块大手帕。

“ [raʊz] [ʌp] , [bɔɪz] !
“ **Rouse up , boys !**
“ 唤醒 向上 , 男孩们 !

“伙计们, 振作起来! ”

“ [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['brekfəst] ; [wi:; wi][fæl; fəl][əb'teɪn] [rɪ'li:f] [tu:; tə] - [deɪ] , [ɔ:r][aɪ]
“ **he said , “ and take your breakfast ; we shall obtain relief to - day , or I**
“ 他 说 , “ 和 拿 你的 早餐 ; 我们 将 获得 宽慰 到 - 天 , 或者 我
[eɪ 'em] [mʌt] [mɪ'steɪkən] . “
am much mistaken . “
是 很多 错误 . “

他说：“吃早饭吧；我们今天就能得到解脱，否则我就大错特错了。”

“ [waɪ] ?
“ **Why ?**
“ 为什么 ?
“
“ 为什么 ?

“ [aɪ] [groʊn] [aʊt] — [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [spi:k] .
“ **I groaned out — for I could scarcely speak .**
“ 我 呻吟 出去 — 为了 我 可以 几乎 说话 .
“
“ 我呻吟着——因为我几乎说不出话来。

“ [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bri:z] ['kʌmɪŋ] .
“ **Because there is a breeze coming .**
“ 因为 那里 是 一个 微风 未来 .
“
“ 因为有微风要来了。

[ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ðer; ðər][æt; ət] [ðoʊz] [bɜ:rdz] — [pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [daʊn]
And look up there at those birds — perhaps one of them will come down
和 看 向上 那里 在 那些 鸟类 — 也许 一 的 他们 将要 来 向下
[ænd; ənd] [peɪ] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ;
and pay us a visit ;
和 支付 我们 一个 访问 ;
“
“ 抬头看看那些鸟儿——也许其中一只会飞下来拜访我们；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wi:; wi] ['mʌsnt] [stænd][ɑ:n] ['serəmoʊni] , [bʌt; bət] [nɑ:k] [aɪ 'ti:] [ɪn'hɒspɪtəbli] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
and if so , we mustn't stand on ceremony , but knock it inhospitably on the
和 如果 所以 , 我们 不得 站立 在 仪式 , 但 敲 它 不适宜居住 在 这
[hed] .
head .
头 .
“
“ 如果真是这样，我们就不要拘泥于形式，而是毫不客气地予以回击。

“ ['mʌdʒ] [gɔ:t][aʊt][ðə; ðɪ] [fɪ] , [ænd; ənd][kʌt] [i:t] [ɪn] [tu:] .
“ **Mudge got out the fish , and cut each in two .**
“ 穆奇 得到 出去 这 鱼 , 和 切 每个 在 二 .
“
“ 穆奇把鱼拿出来，把每条鱼切成两半。”

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌn] , “ [aɪ] [sed] ; “ [ju:; jʊ][rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] [fu:d] [ðæn; ðən][wi:; wi][du:]
“ **You must take a whole one , “ I said ; “ you require more food than we do**
“ 你 必须 拿 一个 所有的 一 , “ 我 说 ; “ 你 要求 更多的 食物 比 我们 做
 ,
 ,
 ,
 ,

“你必须拿走一整个，”我说；“你需要的食物比我们多。”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] [dɪ'pend] [ɑ:n][jʊr; jər] ['ki:pɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [streŋθ] . “
and our lives depend on your keeping up your strength . “
和 我们的 生活 依赖 在 你的 保持 向上 你的 力量 . “
“
“ 我们的生命都取决于你能否保持健康。

“ [noʊ] ; [aɪ][fæl; fəl] [rɪ'zɜ:rɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['lʌntʃən] , “ [hi:; hi] ['ænsər] ;
“ **No ; I shall reserve it for luncheon , “ he answered ;**
“ 不 ; 我 将 预订 它 为了 午餐 , “ 他 回答 ;
“
“ 不，我要留到午餐时吃。”他回答说。

“ [ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
“ **even that little will be better than nothing , and it will be something to**
“ 甚至 那 小的 将要 是 更好的 比 没有什么 , 和 它 将要 是 某物 到
[lʊk] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] .
look forward to .
看 向前 到 .

“即使只有一点点，也比没有强，而且也是一件值得期待的事。”

“ [soʊ][draɪ][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [maʊðz] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈmæstɪkət] [ðə; ði]
“ **So dry were our mouths , however , we could scarcely masticate the**
“ 所以 干燥 是 我们的 嘴 , 然而 , 我们 可以 几乎 咀嚼 这
[ʌnˈkʊkt] [fɪʃ] .
uncooked fish .
生 鱼 .

然而，我们的嘴巴却干得厉害，几乎嚼不动生鱼。

[wiː; wi] [əˈgen] [sæŋk] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈpleɪsɪz] .
We again sank down into our places .
我们 再次 沉没 向下 进入 我们的 地方 .

我们再次回到各自的位置上。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [aʊt] [ˈmeni] [ˈaʊərz] [lɔːŋɡər] ;
I felt that I could not hold out many hours longer ;
我 毛毡 那 我 可以 不是 抓住 出去 许多 小时 更长 ;

我感觉自己再也坚持不了几个小时了；

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [əˈpɪrd] [stiːl] [mɔːr] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
while the rest appeared still more exhausted .
尽管 这 休息 出现 仍然 更多的 筋疲力尽的 .

而其他人则显得更加疲惫。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz] [ˈʌtəd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɪkˈseptɪŋ] [ˈmʌdʒ] ,
Not a word was uttered by any of us excepting Mudge ,
不是 一个 单词 曾是 说出 经过 任何 的 我们 除外 穆奇 ,

除了穆奇之外，我们所有人都一句话也没说。

[huː] [ɪn] [veɪn] [əˈpiːld] [tuː; tə][juː ˈes][tuː; tə] [tɔːk] .
who in vain appealed to us to talk .
WHO 在 徒劳 上诉 到 我们 到 讲话 .

他们徒劳地请求我们与他们交谈。

“ [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bɔɪz] !
“ **Say something , boys !**
“ 说 某物 , 男孩们 !

“说点什么吧，孩子们！ ”

[seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] !
say something !
说 某物 !

说些什么！

“ [hiː; hi] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] ; “ [ðɪs] [ˈsaɪləns] [ɪz][bæd][fɔːr; fər][juː ˈes][ɔːl] .
“ **he every now and then cried out ; “ this silence is bad for us all** .
“ 他 每一个 现在 和 然后 哭 出去 ; “ 这 沉默 是 坏的 为了 我们 全部 .

他时不时地喊道：“这种沉默对我们所有人都不好。”

[aɪ][wəʊnt][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ][dʒʊʊk] , [ɔːr] [tel] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈstɔːri] ; [bʌt; bət] [tɔːk] , [bɔɪz] — [tɔːk]
I won't ask you to crack a joke , or tell a funny story ; but talk , boys — talk
我 惯于 问 你 到 裂缝 一个 开玩笑 , 或者 告诉 一个 有趣的 故事 ; 但 讲话 , 男孩们 — 讲话
!
!
!

我不会要求你们讲笑话或讲趣事；但是孩子们，说点什么——说点什么！

” [ə; eɪ] [ɡroʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [ˈeni] [ʌv; əv][ju: ˈes] [geɪv] .

” **A groan was the only answer any of us gave .**
一个 呻吟 曾是 这 仅有的 回答 任何 的 我们 给予 .

我们所有人唯一能做的就是发出一声呻吟。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [bri:z] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈi:stwərd] ;

A gentle breeze blew from the eastward ;
一个 温和的 微风 吹 从 这 向东 ;

一阵微风从东面吹来；

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] — [tu:; tə] [si:] [ˈɑ:nɪst]

I had just consciousness enough to be aware of that — to see honest
我 有 只是 意识 足够的 到 是 意识到的 的 那 — 到 看 诚实的

[ˈmʌdʒ] [ˈsɪtɪŋ] [nɪr] [em ˈi:] ,

Mudge sitting near me ,
穆奇 坐着 靠近 我 ,

我当时意识还算清醒，足以意识到这一点——看到诚实的穆奇就坐在我旁边。

[ænd; ənd] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

and constantly looking about him .
和 不断地 寻找 关于 他 .

他不停地环顾四周。

[wʌt] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] , [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] , “ [ə; eɪ]

What length of time had passed I know not , when I heard him shout , “ A
什么 长度 的 时间 有 通过了 我 知道 不是 , 什么时候 我 听到 他 喊 , “ 一个

[seɪl] , [bɔɪz] !

sail , boys !
帆 , 男孩们 !

我不知道过了多久，就听到他喊道：“扬帆，伙计们！”

[ə; eɪ][seɪl] ! — [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [seɪvd] !

a sail ! — we shall be saved !
一个 帆 ! — 我们 将 是 已保存 !

扬帆！——我们就能得救了！

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [əˈraʊzd] [em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ˈstændɪŋ] [ʌp] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

” **His voice aroused me , and I saw him standing up , shading his eyes with**
” 他的 嗓音 被唤醒 我 , 和 我 锯 他 常设 向上 , 阴影 他的 眼睛 和

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his hand ,
他的 手 ,

他的声音激起了我的欲望，我看到他站了起来，用手遮住了眼睛。

[waɪl] [hi:; hi] [li:nd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ɔ:r] [wɪtʃ] [fɔ:rmɪd] [ðə; ði][məst] .

while he leaned against the oar which formed the mast .
尽管 他 倾斜 反对 这 桨 哪个 形成 这 桅杆 .

他倚靠在作为桅杆的桨上。

” [ʃi:z] [ˈstændɪŋ] [ðɪs] [wei] ; [du:][traɪ] , [maɪ] [lædz] , [tu:; tə][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r][soʊ]

” **She's standing this way ; do try , my lads , to hold out for an hour or so**
” 她是 常设 这 方式 ; 做 尝试 , 我的 小伙子们 , 到 抓住 出去 为了 一个 小时 或者 所以

[ɔ:ŋgər] ,

longer ,
更长 ,

“她就站在这里；伙计们，尽量再坚持一个小时左右。”

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk][ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz]
and we shall have as much water to drink and food to eat as
和 我们 将 有 作为 很多 水 到 喝 和 食物 到 吃 作为
[wiː; wi][wɑːnt] ,
we want ,
我们 想 ,
我们将有充足的水和食物供应, 想喝多少就喝多少。

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .
"他惊喊道."
" [hɪr] , [juː; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] ['lʌntʃən] ; " [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][hæf] [fɪʃ] ,
" Here , you shall have your luncheon ; " and taking the half fish ,
" 这里 , 你 将 有 你的 午餐 ; " 和 采取 这 一半 鱼 ,
"你的午餐就在这里;"说着, 他拿起半条鱼。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'tiː][ɪntuː] [fɔːr] ['iːkwəl] ['pɔːʃənz] .
he divided it into four equal portions .
他 分割 它 进入 四 平等的 部分 .
他把它分成四等份。
" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eni] ; [aɪ][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [wel] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,
" No , no , I don't want any ; I can hold out well enough , " he answered ,
" 不 , 不 , 我 不 想 任何 ; 我 能 抓住 出去 出色地 足够的 , " 他 回答 ,
"不, 不, 我一个都不要; 我能撑得住,"他回答说。

[wen] [aɪ] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] .
when I made signs to him to take some .
什么时候 我 制成 标志 到 他 到 拿 一些 .
当我示意他拿一些的时候。
[ðə; ðɪ][rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrtɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] ['fiːbli] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['pɔːr(ə)n][hiː; hi] [geɪv]
The rest of the party stretched out their hands feebly for the portion he gave
这 休息 的 这 派对 拉伸 出去 他们的 双手 虚弱地 为了 这 部分 他 给予
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
其余的人无力地伸出手去接他分给他们的那份食物。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][wið; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] ['kæri] [ðə; ðɪ] [fuːd] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪps] ,
but could with difficulty carry the food to their lips ,
但 可以 和 困难 携带 这 食物 到 他们的 嘴唇 ,
但他们很难将食物送到嘴边。
[ɔːr] ['swɑːləʊ] [aɪ 'tiː] [wen] [ðer] [hæd; həd][gɔːt][aɪ 'tiː][ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] .
or swallow it when they had got it into their mouths .
或者 吞 它 什么时候 他们 有 得到 它 进入 他们的 嘴 .
或者在把它放进嘴里之后就吞下去了。

[soʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [wɜːr; wər][wiː; wi] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ðoo] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)] [wʌz; wəz]
So exhausted were we , indeed , that though we knew that a vessel was
所以 筋疲力尽的 是 我们 , 的确 , 那 尽管 我们 知道 那 一个 血管 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
approaching ,
接近 ,
我们当时确实筋疲力尽, 尽管我们知道有一艘船正在靠近,
[wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] .
we were unable to sit up and watch her .
我们 是 无法 到 坐 向上 和 手表 她 .
我们当时无法坐起来看她。

[aɪ] [tu:] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ,
I too saw her ,
我 也 锯 她 ,

我也见过她。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][gɑ:t] [ˈnɪrər] [ˈmʌdʒ] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪg] [ˈʌndər] [ˈɪŋɡlɪʃ]
and as she got nearer Mudge sang out that she was a brig under English
和 作为 她 得到 更近 穆奇 唱 出去 那 她 曾是 一个 布里格 在下面 英语
[ˈkʌlərz] ;
colours ;
颜色 ;

随着她靠近，穆奇高声唱道，她是一艘悬挂英国国旗的双桅帆船；

[ʃet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪˈli:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈæləti] .
yet I could not believe that she was a reality .
然而 我 可以 不是 相信 那 她 曾是 一个 现实 .

但我还是不敢相信她真的存在。

[aɪ] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ˈspi:kɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [əˈprəʊtʃ] .
I several times heard him speaking about her approach .
我 一些 时代 听到 他 请讲 关于 她 方法 .

我曾多次听到他谈论她的做法。

[wʌns] [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [groʊn] , — “ [ʃi:z] [hɔ:ld] [hɜ:r; hər] [wɪnd] , [ænd; ənd][ɪz]
Once he exclaimed , with a deep groan , — “ She's hauled her wind , and is
一次 他 惊呼 , 和 一个 深的 呻吟 , — “ 她是 拖拽 她 风 , 和 是
[ˈstændɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju: ˈes] !
standing away from us !
常设 离开 从 我们 !

他曾深深地呻吟着喊道：“她拉了气，正远离我们！ ”

” [ðen] [əˈgen] , — “ [noʊ] , [noʊ] ; [ʃi:; ʃi] [si:z] [ju: ˈes] ! — [θæŋk] [gɑ:d] , [wɪə(r)] [seɪvd] !
” then again , — “ No , no ; she sees us ! — thank God , we're saved !
” 然后 再次 , — “ 不 , 不 ; 她 看到 我们 ! — 感谢 上帝 , 是 已保存 !
“然后又说，——“不，不；她看见我们了！ ——感谢上帝，我们得救了！ ”

[wɪə(r)] [seɪvd] !
we're saved !
是 已保存 !

我们得救了！

” [stiɪl] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][em ˈi:][ɔ:r][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] .
” Still , his words had no effect upon me or the rest of the party .
” 仍然 , 他的 字 有 不 影响 之上 我 或者 这 休息 的 这 派对 .

然而，他的话对我以及党内其他人都没有产生任何影响。

[əˈgen] [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [heɪl] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪg] [ɪn] [rɪˈtɜ:rn] .
Again I heard him hail ; and a voice came from the brig in return .
再次 我 听到 他 冰雹 ; 和 一个 嗓音 来了 从 这 布里格 在 返回 .

我又听到他向我打招呼；从船舱里传来回应的声音。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkɑ:nʃəs] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈlɔ:nˈsaɪd] ,
I was just conscious that we were alongside ,
我 曾是 只是 有意识的 那 我们 是 旁边 ,

我当时只意识到我们并排站着，

[ænd; ənd] [su:n] [ˈæftərwərdz] [aɪ] [felt] [maɪˈself] [ˈlɪftɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [dek] ; [bʌt; bət][maɪ] [ˈsensɪz] [wɜ:r; wər]
and soon afterwards I felt myself lifted upon the deck ; but my senses were
和 很快 然后 我 毛毡 我 抬起 之上 这 甲板 ; 但 我的 感官 是
[kənˈfju:zd] ;
confused ;
使困惑 ;

不久之后，我感觉自己被抬到了甲板上；但我的感觉很混乱；

我眼前展示的是我们位于克利夫顿的房子的照片，

[ænd; ənd] [nɪr] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] ['gɜ:lz] [strɔ:] [hæt] [ænd; ənd] ['mænt(ə)l] .
and near it were hanging a girl's straw hat and mantle .
和 靠近 它 是 绞刑 一个 女孩们 稻草 帽子 和 地幔 .

附近挂着一顶女孩的草帽和一件斗篷。

[ə'gen] [aɪ] [tɜ:rnd] [maɪ] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] .
Again I turned my eyes towards the figure at my side .
再次 我 转向 我的 眼睛 向 这 数字 在 我的 边 .

我再次将目光转向身旁的身影。

" ['ɪdɪθ] , " [aɪ] ['mɜ:mɜ:d] , [nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [rɪ'plai] .
" **Edith , " I murmured , not expecting to receive a reply** .
" 伊迪丝 , " 我 低声说道 , 不是 期待 到 收到 一个 回复 .

“伊迪丝,”我低声说道, 并没有期待得到回应。

" [jes] , [jes] , [dɪr] ['gɔ:dfri] , [aɪ] [eɪ 'em] ['ɪdɪθ] !
" **Yes , yes , dear Godfrey , I am Edith !**
" 是的 , 是的 , 亲爱的 戈弗雷 , 我 是 伊迪丝 !

“是的, 是的, 亲爱的戈弗雷, 我就是伊迪丝! ”

[oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [eɪ 'em] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['betər] , [ænd; ənd] [noʊ] [em 'li:] .
Oh , how thankful I am that you are getting better , and know me .
哦 , 如何 感恩 我 是 那 你 是 获得 更好的 , 和 知道 我 .

哦, 我多么感激你正在康复, 也感激你认识我。

" [ðə; ði] [rɪ'plai] [wɜz; wəz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət] [soʊ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'plaɪz , rɪ'plaɪz] [ɪn] [dri:mz] .
" **The reply was very distinct , but so are often replies in dreams** .
" 这 回复 曾是 非常 清楚的 , 但 所以 是 经常 回复 在 梦境 .

“回答非常清晰, 但梦中的回答也常常如此。”

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,
Just then I heard a voice which came down the skylight ,
只是 然后 我 听到 一个 嗓音 哪个 来了 向下 这 天窗 ,

就在这时, 我听到一个声音从天窗传下来。

['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kru:] [ɪn] [æn; ən] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [toʊn] : [aɪ 'ti:] [wɜz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪ]
giving an order to the crew in an authoritative tone : it was that of my
给予 一个 命令 到 这 全体人员 在 一个 权威性 语气 : 它 曾是 那 的 我的
[fɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

用权威的语气向船员下达命令: 那是我父亲的命令。

[aɪ] [wɜz; wəz] [ʃʊr] .
I was sure .
我 曾是 当然 .

我确信无疑。

" [waɪ] , ['ɪdɪθ] , [haʊ] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ['hæpənd] ?
" **Why , Edith , how has it all happened ?**
" 为什么 , 伊迪丝 , 如何 有 它 全部 发生 ?

“伊迪丝, 这一切到底是怎么发生的? ”

" [aɪ] [æskt] ; " [ɪz] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [rɪ'æləti] , [ɔ:r] [eɪ 'em] [aɪ] [stɪl] ['dri:mɪŋ] ? "
" **I asked ; " is it a reality , or am I still dreaming ? "**
" 我 问 ; " 是 它 一个 现实 , 或者 是 我 仍然 做梦 ? " "

我问: “这是现实吗? 还是我还在做梦? ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['ri:əl] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , " [ænsər] ['ɪdɪθ] .
" **It is all real , I assure you , " answered Edith** .
" 它 是 全部 真实的 , 我 保证 你 , " 回答 伊迪丝 .

“这一切都是真的, 我向你保证,”伊迪丝回答道。

“ [aɪ][mʌst; məst][kɔ:l] ['mæmə] .
“ I must call mamma .
“ 我 必须 称呼 妈妈 .

我得给妈妈打电话了。

[oʊ] , [haʊ] ['θæŋkfl] [fi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] !
Oh , how thankful she will be !
哦 , 如何 感恩 她 将要 是 !

她一定会非常感激的!

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə'freɪd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][get] ['betər] , [ænd; ənd] [pʊr] [pɪrs]
We were afraid sometimes that you would not get better , and poor Pierce
我们 是 害怕的 有时 那 你 会 不是 得到 更好的 , 和 贫穷的 刺穿
[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ʌn'hæpi] ,
has been so unhappy ,
有 到过 所以 不开心 ,

我们有时担心你的病情不会好转, 可怜的皮尔斯也一直很不开心。

[ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][aɪ] ; [bʌt; bət]['pɑ:pə] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ðæt][ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'kʌvər] ,
and so have I ; but papa said he knew that you would recover ,
和 所以 有 我 ; 但 爸爸 说 他 知道 那 你 会 恢复 ,
我也是; 但爸爸说他知道你会康复的。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt][hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] .
and we ought to have remembered that he is always right .
和 我们 应该 到 有 记得 那 他 是 总是 正确的 .

我们应该记住, 他总是对的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][get] [wel] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .
And now you must get well as fast as you can .
和 现在 你 必须 得到 出色地 作为 快速地 作为 你 能 .
现在你必须尽快康复。

“ [æz; əz][fi:; ji] [sed] [ðɪs] , [aɪ][brɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt][aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,
“ As she said this , I began to be convinced that I was awake ,
“ 作为 她 说 这 , 我 开始 到 是 确信 那 我 曾是 醒 ,
“她说完这番话时, 我开始确信自己已经醒了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪdɪθ] ['ri:əli] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] .
and that Edith really stood by my side .
和 那 伊迪丝 真的 站立 经过 我的 边 .

而且伊迪丝真的一直站在我身边。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [drɪ'teɪn] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər]
I did not detain her ; and in another minute my mother was bending over
我 做过 不是 扣留 她 ; 和 在 其他 分钟 我的 母亲 曾是 弯曲 超过
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

我没有耽搁她; 又过了一会儿, 我母亲就俯身看着我了。

[ænd; ənd] ['foʊldɪŋ] [em 'i:][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ,
and folding me in her arms ,
和 折叠式的 我 在 她 武器 ,

她将我拥入怀中,

[dʒʌst][æz; əz][fi:; ji][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
just as she had done the night before I came to sea .
只是 作为 她 有 完毕 这 夜晚 前 我 来了 到 海 .

就像我出海前一晚她做的那样。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [pɪrs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɔʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn]
In a short time Pierce made his appearance , but was only allowed to remain
在 一个 短的 时间 刺穿 制成 他的 外貌 , 但 曾是 仅有的 允许 到 保持
[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
a few seconds :
一个 很少 秒 :

不久，皮尔斯出现了，但只被允许停留了几秒钟。

[ðen] [maɪ] ['fa:ðər] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpɪnəs] ;
Then my father came down , and said a few words expressive of his happiness ;
然后 我的 父亲 来了 向下 , 和 说 一个 很少 字 富有表现力的 的 他的 幸福 ;
[ænd; ənd] [ðen] ['ɪdɪθ] ,
and then Edith ,
和 然后 伊迪丝 ,

然后我父亲走了下来，说了几句表达他喜悦之情的话；然后是伊迪丝，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] , [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [brɔ:θ] ,
who had gone away , returned with a cup of broth ,
WHO 有 已消失 离开 , 返回 和 一个 杯子 的 肉汤 ,
离开的人回来时端着一杯肉汤。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [fed] [em 'i:][dʒʌst][æz; əz][fɪ:; jɪ][hæd; həd] [dʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼbeɪbi]
with which my mother fed me just as she had done when I was a baby
和 哪个 我的 母亲 美联储 我 只是 作为 她 有 完毕 什么时候 我 曾是 一个 婴儿
.
:
.

母亲用这些奶水喂养我，就像我小时候一样。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:l] ['hæpənd] ,
I wanted at once to know how it had all happened ,
我 通缉 在 一次 到 知道 如何 它 有 全部 发生 ,
我当时就想知道这一切是怎么发生的。
[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɔ:t] [maɪ]['fæməli] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] .
and what had brought my family out into the Pacific .
和 什么 有 带来 我的 家庭 出去 进入 这 太平洋 .

是什么把我的家人带到了太平洋沿岸。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:n] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [strɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ʼlɪs(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] [nəʊ]
“ **It is a long story , and you are not strong enough to listen to it now**
“ 它 是 一个 长的 故事 , 和 你 是 不是 强的 足够的 到 听 到 它 现在
,
:
,

“这说来话长，你现在还没坚强到能听完。”

“ ['ænsər] [maɪ] ['mʌðər] ; “ [wi:; wi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɪn] [gʊd] [taɪm] .
“ **answered my mother ; “ we will tell you in good time .**
“ 回答 我的 母亲 ; “ 我们 将要 告诉 你 在 好的 时间 .
“我们会择日告诉你的。”母亲回答道。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [meɪ] [seɪ] : [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˌprɑ:vɪ'denʃəli] [sent] [tu:; tə][ʼreskju:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jər; jər]
One thing I may say : we were providentially sent to rescue you and your
一 事物 我 可能 说 : 我们 是 天意眷顾 发送 到 救援 你 和 你的
[kəm'pænjənz] . “
companions . “
同伴 . “

我只能说一件事：我们是天意派来营救你和你的同伴的。

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l] [raɪt] ？
“ **Are they all right** ？
“ 是 他们 全部 正确的 ？ ”

“他们都还好吗？ ”

“ [aɪ] [æskt] ．
“ **I asked** ．
“ 我 问 ．

我问道。

“ [hæv; həv] [ˈmʌdʒ] ， [ænd; ɐnd] [ˈhæri] ， [ænd; ɐnd][tɑ:m] ， [ænd; ɐnd][ˈpou,pou] [bɪn] [seɪvd] ？ ”
“ **Have Mudge , and Harry , and Tom , and Popo been saved** ？ ”
“ 有 穆奇 ， 和 哈里 ， 和 汤姆 ， 和 波波 到过 已保存 ？ ”

“穆奇、哈利、汤姆和波波获救了吗？ ”

“ [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [hæz; həz][ˈɔ:lmoʊst] [rɪˈkʌvəd] ； [ænd; ɐnd][ðə; ði] [rest] [ɑ:r; ər] ， [aɪ] [trʌst] ， [aʊt] [ʌv; əv]
“ **Mr Mudge has almost recovered** ； **and the rest are** ， **I trust** ， **out of**
“ 先生 穆奇 有 几乎 恢复 ； 和 这 休息 是 ， 我 相信 ， 出去 的
[ˈdeɪndʒər] ，
danger ，
危险 ；

“穆奇先生已经基本康复；我相信其他人也都脱离了危险。”

[ðoo] [æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [əˈpɪrd] [ˈi:v(ə)n] [ˈwɪkər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ， “ [ˈænsər] [maɪ]
though at first they appeared even weaker than you were ， ” **answered my**
尽管 在 第一的 他们 出现 甚至 较弱 比 你 是 ， “ 回答 我的
[ˈmʌðər] ．
mother ．
母亲 ．

“虽然起初他们看起来甚至比你还要弱，”我母亲回答道。

“ [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [hæz; həz][təʊld][ju: 'es] [ˈhəri:z] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ．
“ **Mr Mudge has told us Harry's interesting history** ．
“ 先生 穆奇 有 讲述 我们 哈利的 有趣的 历史 ．

“穆奇先生给我们讲述了哈里有趣的经历。”

[jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [noʊz] [ˈkæptɪn] [ˈhʌdsn] ， [hu:] [ɪz][æn; ən][oʊld] [ˈɪpmeɪt] ，
Your father knows Captain Hudson , who is an old shipmate ，
你的 父亲 知道 队长 哈德逊 ， WHO 是 一个 老的 船友 ，
你父亲认识哈德森船长，他们以前是船友。

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [wɪl] [du:][hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [rɪˈstɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] [bɔɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts] ．
and he will do his best to restore the long - lost boy to his parents ．
和 他 将要 做 他的 最好的 到 恢复 这 长的 - 丢失的 男生 到 他的 父母 ．

他将尽全力帮助失散多年的男孩回到父母身边。

[haʊˈevər] ， [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] [mɔ:r] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ．
However , we must not talk more at present ．
然而 ， 我们 必须 不是 讲话 更多的 在 展示 ．

但是，我们现在不能再多谈了。

[goʊ][tu:; tə] [sli:p] [əˈgen] ．
Go to sleep again ．
去 到 睡觉 再次 ．

再睡吧。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈmedɪk(ə)] [ˈbʊk] [sez] ， [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
Our medical book says , that the more a person exhausted as you have been
我们的 医疗的 书 说道 ， 那 这 更多的 一个 人 筋疲力尽的 作为 你 有 到过
[kæn; kən] [sli:p] ，
can sleep ，
能 睡觉 ；

我们的医学书籍上说，像你这样疲惫不堪的人，越能睡得越香。

[ðə; ði] ['su:nər] [hi; hi] [wɪl] [get] [wel] .
the sooner he will get well .
这 很快 他 将要 得到 出色地 .

他越早康复越好。

" [maɪ] ['mʌðər] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] ['oʊvər][maɪ] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] ['ɪdɪθ] [sɪt]
" **My mother having arranged a shawl over my shoulders , and bidding Edith sit**
" 我的 母亲 拥有 安排 一个 披肩 超过 我的 肩膀 , 和 投标 伊迪丝 坐
[daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
down out of sight ,
向下 出去 的 视线 ,

“母亲帮我披上披肩，并吩咐伊迪丝坐下，躲到视线之外，

[glaidɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
glided out of the cabin .
滑翔 出去 的 这 舱 .

滑出机舱。

[wen] [aɪ] [traɪd] [tu; tə] [tɔ:k] , ['ɪdɪθ] ['oʊnli] ['ænsər] , " [hʌ] !
When I tried to talk , Edith only answered , “ Hush !
什么时候 我 尝试 到 讲话 , 伊迪丝 仅有的 回答 , “ 嘘 !

当我试图说话时，伊迪丝只回答说：“嘘！ ”

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'sli:p] .
" **and in a few minutes I was again asleep** .
" 和 在 一个 很少 分钟 我 曾是 再次 睡着了 .

“几分钟后我又睡着了。”

[aɪ][du:][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['ferd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][hæd; həd][wi; wi] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [les]
I do not know how it would have fared with us had we fallen into less
我 做 不是 知道 如何 它 会 有 表现 和 我们 有 我们 倒下 进入 较少的
['kerf(ə)] [hændz] ;
careful hands ;
小心 双手 ;

我不知道如果我们落入不太谨慎的人手中，它会变成什么样子；

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][aɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] [rɪ'kʌvəd] .
but my companions and I , in spite of the heat , in a short time recovered .
但 我的 同伴 和 我 , 在 尽管如此 的 这 热 , 在 一个 短的 时间 恢复 .

尽管天气炎热，我和我的同伴们很快就恢复了过来。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu; tə] [ber] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [maɪ] ['mʌðər] [təʊld][em 'i:] [haʊ] [maɪ]
When I was strong enough to bear conversation , my mother told me how my
什么时候 我 曾是 强的 足够的 到 熊 对话 , 我的 母亲 讲述 我 如何 我的
['fa:ðər] ,
father ,
父亲 ,

当我身体足够强壮能够与人交谈时，母亲告诉我父亲的遭遇。

[faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɜ:rkəntɪ:l] ['bɪznəs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [wʌz; wəz][nɔ:t] ['laɪkli] [tu; tə] ['flɜ:rɪʃ] , [hæd; həd]
finding his mercantile business in England was not likely to flourish , had
寻找 他的 商业 商业 在 英格兰 曾是 不是 可能 到 繁荣 , 有
[rɪ'zɔ:lvd] [tu; tə] ['emɪɡreɪt] [tu; tə] [ɔ:'streɪliə] ,
resolved to emigrate to Australia ,
已解决 到 移民 到 澳大利亚 ,

他发现自己的在英国的商业生意不太可能成功，于是决定移民澳大利亚。

[wer] , [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi] , [hi; hi][kɒd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][lænd] .
where , as an officer in the navy , he could obtain a grant of land .
在哪里 , 作为 一个 官 在 这 海军 , 他 可以 获得 一个 授予 的 土地 .

在那里，作为一名海军军官， he 可以获得土地赠予。

[ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnɔ:tɪk(ə)l] [ˈɪnstɪŋkts; ɪnˈstɪŋkts] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈpə:tʃəst] [ə; eɪ][brɪɡ] ,
Following his nautical instincts , he had purchased a brig ,
下列的 他的 航海 本能 , 他 有 购买 一个 布里格 ,
凭借着对航海的热爱, 他买了一艘双桅帆船。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃɪpt] [ɔ:l][ðə; ðɪ][ˈfæməli] ;
on board of which he had shipped all the family ;
在 木板 的 哪个 他 有 已发货 全部 这 家庭 ;
他把全家人都送上了那艘船;

[ˈpɜ:rpəsɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] [brɪˈvɔ:r] [ˈfaɪnəli] [ˈsetlɪŋ] [daʊn] ,
purposing to make a trading voyage before finally settling down ,
目的 到 制作 一个 贸易 航程 前 最后 安顿 向下 ,
打算在最终定居之前进行一次贸易航行,

[ænd; ənd] [ˈhoʊpɪŋ] [ðʌs] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspensɪz]
and hoping thus to realise a considerable sum , and pay the expenses
和 希望 因此 到 意识到 一个 大量 和 , 和 支付 这 开支
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] .
of the vessel .
的 这 血管 .

希望以此获得一笔可观的收入, 并支付船舶的费用。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪðərˈtu:] [bɪn] [ˈtɑ:lərəbli] [səkˈsesf(ə)] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [noʊ] [slaɪt] [rɪsk]
He had hitherto been tolerably successful , though they had run no slight risk
他 有 迄今为止 到过 勉强可以接受 成功的 , 尽管 他们 有 跑步 不 轻微 风险
[twɑɪs] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈɒf(tə)n] ,
twice , if not oftener ,
两次 , 如果 不是 更频繁 ,

到目前为止, 他取得的成绩还算不错, 尽管他们曾两次甚至更多次冒过险。

[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈneɪtɪvz] — “ [ˈtretʃərəs] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] , [aɪ] [fɪr] , [ðeɪ]
of being cut off by the treacherous natives — “ Treacherous because , I fear , they
的 存在 切 离开 经过 这 奸诈 本地人 — “ 奸诈 因为 , 我 害怕 , 他们
[hæv; həv] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [ˈtretʃərəsli] ,
have been treated treacherously ,
有 到过 治疗 阴险地 ,

被奸诈的土著人切断了联系——“奸诈是因为, 我担心他们也曾遭受过奸诈的对待,

” [əbˈzɜ:rvd] [maɪ] [ˈmʌðər] .
” **observed my mother .**
” 观察到 我的 母亲 .

“我母亲说道。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɜ:rsɪfəli] [prɪˈzɜ:rv] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ˈsɪdni]
” **We have been mercifully preserved , and are now on our way to Sydney**
” 我们 有 到过 仁慈地 保存完好 , 和 是 现在 在 我们的 方式 到 悉尼
,
.
,

“我们侥幸生还, 现在正前往悉尼。”

[wer] [wi:; wi][jæl; ɛl] [sel] [ðə; ðɪ][brɪɡ][ænd; ənd] [kəˈmens] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsetləz] - [laɪf] .
where we shall sell the brig and commence our settlers ' life .
在哪里 我们 将 卖 这 布里格 和 开始 我们的 定居者 - 生活 .
我们将在那里卖掉双桅帆船, 开始我们的定居生活。

[jʊr; jə] ['fɑ:ðər] , [haʊ'evər] , [in'tendz] [fɜ:rst] ['vɪzɪtɪŋ] [nu:] [,kæli'dəʊnjə] ; [ænd; ənd][pər'hæps] [nu:] ['ɡɪni]
Your father , however , intends first visiting New Caledonia ; and perhaps New Guinea
你的 父亲 , 然而 , 意图 第一的 访问 新的 喀里多尼亚 ; 和 也许 新的 几内亚
, [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['aɪləndz] . "
, and some other islands ."
, 和 一些 其他 岛屿 ; "

不过, 你父亲打算先去新喀里多尼亚; 或许还会去新几内亚和其他一些岛屿。

" [oʊ] , [ðen] , [aɪ] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] ['neɪvi] [ænd; ənd] ['set(ə)] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] !
" Oh , then , I will leave the navy and settle with you !
" 哦 , 然后 , 我 将要 离开 这 海军 和 定居 和 你 !

"哦, 那我就离开海军, 和你一起生活吧! "

" [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
" I exclaimed .
" 我 惊呼 .

我惊喊道。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em] ['nɪrli] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['mʌdʒ] [wɪl] ['ɔ:lsou][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['neɪvi]
" And I am nearly certain that Mudge will also be ready to give up the navy
" 和 我 是 几乎 肯定 那 穆奇 将要 还 是 准备好 到 给 向上 这 海军
[ænd; ənd][dʒɔɪn][ju: 'es] ;
and join us ;
和 加入 我们 ;

"我几乎可以肯定, 穆奇也准备放弃海军, 加入我们;

[æz; əz]['ɔ:lsou] , [aɪ][eɪ'em] [jʊr] , [wɪl] ['hæri] , [ænd; ənd][ta:m] , [ænd; ənd]['pou,pou] .
as also , I am sure , will Harry , and Tom , and Popo .
作为 还 , 我 是 当然 , 将要 哈里 , 和 汤姆 , 和 波波 .

我相信, 哈利、汤姆和波波也会如此。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn'di:d] , [moʊst][pra:vɪ'denʃ(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [brɪɡ] [pɪkt] [ju: 'es] [ʌp] ,
" It was , indeed , most providential that the brig picked us up ,
" 它 曾是 , 的确 , 最多 天意 那 这 布里格 挑选 我们 向上 ,
"幸亏有那艘双桅帆船救了我们, 这真是天意。"

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [wi:; wi] [meɪd] [nu:] [,kæli'dəʊnjə] ,
for it was more than a fortnight after this that we made New Caledonia ,
为了 它 曾是 更多的 比 一个 两星期 后 这 那 我们 制成 新的 喀里多尼亚 ,
因为在此之后又过了两周多, 我们才抵达新喀里多尼亚。

[ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ɔ:r] [ʌv; əv] [wɪt] [wi:; wi] ['koʊstɪd] ;
along the northern shore of which we coasted ;
沿着 这 北方 支撑 的 哪个 我们 沿岸 ;

我们沿着北岸航行;

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɪn][sʌm; səm] [kən'vi:nɪənt] ['hɑ:rbər] , [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd]
my father intending to bring up in some convenient harbour , where we could
我的 父亲 意图 到 带来 向上 在 一些 方便的 港口 , 在哪里 我们 可以
[kə'mju:nɪkət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtvz] ,
communicate with the natives ,
交流 和 这 本地人 ,

我父亲打算把我们带到某个交通便利的港口, 这样我们就可以和当地人交流了。

[ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəs] ['sænd(ə)] - [wʊd] , [ɔ:r] [ˈʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and purchase sandal - wood , or other productions of the country .
和 购买 凉鞋 - 木头 , 或者 其他 作品 的 这 国家 .

购买檀香木或该国的其他特产。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [hɪlz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪt] , [ˈmoʊstli] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ]
The shore consisted of ranges of hills of some height , mostly covered with
这 支撑 由.....组成 的 范围 的 丘陵 的 一些 高度 , 大多 涵盖 和
[wʊd] ,
wood ,
木头 ,

海岸线由连绵起伏的山丘组成，这些山丘大多覆盖着森林。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈvæliːz] [ˌɪntərˈvi:nɪŋ] .
with low plains and valleys intervening .
和 低的 平原 和 山谷 介入 .

其间有低洼的平原和山谷。

[wiː; wi] [sɔ:ɪ] [ˈsevrəl] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈnuːz] [ˈʌndər] [seɪl] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔ:r] [dɪˈskraɪbd] .
We saw several double canoes under sail , such as I have before described .
我们 锯 一些 双倍的 独木舟 在下面 帆 , 这样的 作为 我 有 前 描述 .

我们看到几艘双体独木舟在航行，就像我之前描述过的那样。

[æt; ət][ləst][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rbər] ,
At last we found a harbour ,
在 最后的 我们 成立 一个 港口 ,

我们终于找到了一处港口。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ˈtemptɪd] [maɪ][ˈfɑ:ðər] [tuː; tə][ˈentər] [aɪ ˈti:] .
the appearance of which from the sea tempted my father to enter it .
这 外貌 的 哪个 从 这 海 受诱惑 我的 父亲 到 进入 它 .

从海面上望去，它的身影诱惑着我父亲进入其中。

[ðə; ði] [ˈɪnstənt] [wiː; wi] [draːpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] , [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [kəˈnuːz] ,
The instant we dropped our anchor , the vessel was surrounded by canoes ,
这 立即的 我们 掉落 我们的 锚 , 这 血管 曾是 包围 经过 独木舟 ,

我们刚一抛锚，船就被独木舟包围了。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [ɔ:f] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ;
which brought off vegetables and all sorts of provisions ;
哪个 带来 离开 蔬菜 和 全部 排序 的 条款 ;

它运来了蔬菜和各种食品；

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈves(ə)lɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ][ðə; ði]
but having heard of the way in which many vessels had been cut off by the
但 拥有 听到 的 这 方式 在 哪个 许多 船只 有 到过 切 离开 经过 这

[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

但听说许多船只都被当地人切断了联系，

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈwaɪzli] [rɪˈzɔ:lvd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
my father wisely resolved to allow no one to come on board .
我的 父亲 明智地 已解决 到 允许 不 一 到 来 在 木板 .

我父亲明智地决定不允许任何人上船。

[ðə; ði] [kruː] [wɜ:r; wər] [kept] [ˈʌndər] [ɑ:rmz] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] [ˈtræfɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The crew were kept under arms while he and his mates trafficked with the
这 全体人员 是 保留 在下面 武器 尽管 他 和 他的 伙伴们 贩运 和 这

[ˈneɪtɪvz] ;
natives ;
本地人 ;

他和他的同伙与当地土著进行非法交易时，船员们都被武装起来；

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈloʊə-d] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈnuːz] ,
the articles he had to dispose of being lowered down into the canoes ,
这 文章 他 有 到 处置 的 存在 降低 向下 进入 这 独木舟 ,

他要处理的物品被放入独木舟中，

[waɪl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ʌp][ɑːn] [dek] .
while the provisions were hoisted up on deck .

尽管 这 条款 是 吊起 向上 在 甲板 .

物资被吊装到甲板上。

[hæd; həd][ˈsɪmələr] [pri'kɔːʃənz] [bɪn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz] ,
Had similar precautions been taken by the commanders of other vessels ,

有 相似的 防范措施 到过 已采取 经过 这 指挥官 的 其他 船只 ,

如果其他舰艇的指挥官也采取了类似的预防措施,

['nu:mərəs] ['fɪrf(ə)l] ['trædzədi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'ventɪd] .
numerous fearful tragedies might have been prevented .

很多的 可怕 悲剧 可能 有 到过 阻止 .

许多可怕的悲剧原本是可以避免的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][hæd; həd] ['aʊˌtrɪɡəːz] ; [bʌt; bət] [ˈʌðər] ,
Some of the canoes I speak of had outriggers ; but others ,

一些 的 这 独木舟 我 说话 的 有 舷外支架 ; 但 其他的 ,

我所说的独木舟中, 有些有舷外浮筒; 但另一些,

[juːst] [ə'pærəntli] [ˈoʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
used apparently only for the smooth water of the harbour ,

用过的 显然 仅有的 为了 这 光滑的 水 的 这 港口 ,

显然只用于港口平静的水面,

[kən'sɪstɪd] ['mɪrli] [ʌv; əv] [fɔːr] [trʌŋks] [ʌv; əv][sʌm; səm] [laɪt] [wʊd] , ['pɑːrʃəli] ['hɒləʊd] [aʊt][baɪ]['faɪər] ,
consisted merely of four trunks of some light wood , partially hollowed out by fire ,

由.....组成 仅仅 的 四 树干 的 一些 光 木头 , 部分 空心的 出去 经过 火 ,

它仅由四根轻质木材制成的树干组成, 部分被火烧空。

[ænd; ənd] [læʃ] ['taɪtli] [tə'geðər] .
and lashed tightly together .

和 鞭打 紧紧 一起 .

并紧紧地捆绑在一起。

[tuː] [men][sæt][ɪn][ðəm; ðəm] , — [wʌn][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'stɜːrn] ,
Two men sat in them , — one in the bows and the other astern ,

二 男人 卫星 在 他们 , — 一 在 这 弓 和 这 其他 倒车 ,

船上坐着两个人, 一个在船头, 另一个在船尾。

— [huː] [juːst] [lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] ['pædlz] [laɪk] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [spiə] .
— **who used long pointed paddles like the heads of spears** .

— WHO 用过的 长的 尖 桨 喜欢 这 头部 的 长矛 .

——他们使用像矛头一样的长而尖的桨。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kærid] [wʌn] ['pæsɪndʒər] ; [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðɪs] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
They usually carried one passenger ; in some instances this passenger was a

他们 通常 携带 一 乘客 ; 在 一些 实例 这 乘客 曾是 一个

['wʊmən] ,
woman ,

女士 ,

它们通常搭载一名乘客; 在某些情况下, 这名乘客是女性。

[ɪn'veləpt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] ['mætɪŋ] .
enveloped from head to foot in a cloak of matting .

被包裹 从 头 到 脚 在 一个 披风 的 垫子 .

从头到脚裹在一件席子斗篷里。

[æz; əz][ðə; ði][brɪɡ][hæd; həd][hɜːr; hər][sɪks][gʌnz] ['pɔɪntɪd] [θruː] [hɜːr; hər][pɔːrts] ,
As the brig had her six guns pointed through her ports ,

作为 这 布里格 有 她 六 枪支 尖 通过 她 端口 ,

双桅帆船的六门大炮都指向舷窗外,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [si:n] ['peisɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] ['kʌtləs] [baɪ][ðer; ðər][saɪdz]
and the crew were seen pacing the deck with cutlasses by their sides
和 这 全体人员 是 已见 踱步 这 甲板 和 弯刀 经过 他们的 侧面
[ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
and muskets in their hands ,
和 滑膛枪 在 他们的 双手 ,
可以看到船员们腰间别着弯刀, 手里拿着火枪, 在甲板上来回踱步。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd] ['evri] [dɪspə'zi(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] ['pi:səbli] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['træfɪk] [ɑ:n] [fer]
the people showed every disposition to behave peaceably , and to traffic on fair
这 人们 显示 每一个 处置 到 表现 和平地 , 和 到 交通 在 公平的
[tɜ:rmz] .
terms .
条款 .
人们表现出完全愿意和平相处, 并以公平的条件进行交易。

[faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] ['sænd(ə)l] - [wʊd] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ɔ:f] [æn; ən][æmp(ə)l] [sə'plai] ,
Finding that we wanted sandal - wood , they brought off an ample supply ,
寻找 那 我们 通缉 凉鞋 - 木头 , 他们 带来 离开 一个 充足 供应 ,
他们发现我们需要檀香木, 就送来了充足的货源。
[fɔ:r; fər] [wɪt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [praɪs] [wɪt] ['θɜ:rəli] ['sætɪsfɑɪd][ðem; ðəm] .
for which my father gave them a price which thoroughly satisfied them .
为了 哪个 我的 父亲 给予 他们 一个 价格 哪个 彻底 使满意 他们 .

我父亲给他们的价格让他们非常满意。
[hæd; həd][ɔ:l] ['treɪdərz] [bɪ'heɪvd] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] , [aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
Had all traders behaved as he did , I am convinced that the natives ,
有 全部 交易员 表现 作为 他 做过 , 我 是 确信 那 这 本地人 ,
如果所有商人都像他那样行事, 我相信当地人也会如此。

[hu:] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['stɪgmətaɪz] [æz; əz] ['tretʃərəs] ['sævɪdʒɪz] , [wʊd] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ]
who have often been stigmatised as treacherous savages , would have gained a
WHO 有 经常 到过 受污名化的 作为 奸诈 野蛮人 , 会 有 获得 一个
[veri] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .
very different character .
非常 不同的 特点 .
那些经常被污名化为奸诈野蛮人的人, 将会获得截然不同的形象。

[wi:; wi] [ə'gen] [seɪld] , ['striŋ] ['westwərd] ,
We again sailed , steering westward ,
我们 再次 航行 , 转向 向西 ,
我们再次扬帆起航, 向西航行。

[æz; əz][maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪt] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
as my father wished to inspect some of the northern portions of the
作为 我的 父亲 希望 到 检查 一些 的 这 北方 部分 的 这
['i:stərn] [kəʊst] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] ,
eastern coast of Australia ,
东 海岸 的 澳大利亚 ,
因为我父亲想考察澳大利亚东海岸北部的一些地区,

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [noʊn] .
at that time but little known .
在 那 时间 但 小的 已知 .
当时鲜为人知。

[hɪz; ɪz] [ˈɪntərkoːrs] [wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒɪz][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] , [ɪf] [ˈprɑːpərli] [ˈtriːtɪd]
His intercourse with savages had led him to believe that , if properly treated
他的 交往 和 野蛮人 有 引领 他 到 相信 那 , 如果 适当地 治疗
,
.
,

他与野蛮人的交往使他相信，如果得到适当的对待，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [ˈmænɪdʒd] ;
as he had always treated them , they could be easily managed ;
作为 他 有 总是 治疗 他们 , 他们 可以 是 容易地 管理 ;
按照他一贯的做法，他们很容易控制；

[ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈðerfɔːr] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈʌðər]
and he had therefore no fear of settling at a distance from other
和 他 有 所以 不 害怕 的 安顿 在 一个 距离 从 其他
[ˈkɒlənɪsts] .
colonists .
殖民者 .

因此，他并不担心在远离其他殖民者的地方定居。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈsteɪʃənz] ; [soʊ] [ðæt]
Indeed , he wished to be as far as possible from other stations ; so that
的确 , 他 希望 到 是 作为 远的 作为 可能的 从 其他 车站 ; 所以 那
,
.
,

事实上，他希望尽可能远离其他车站；因此，

[baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkt] [ˈsɜːrvənt] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈtæmɪneɪtɪŋ]
by keeping the convict servants assigned to him away from the contaminating
经过 保持 这 定罪 仆人 分配 到 他 离开 从 这 污染
[ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [kəmˈpænjənz] ,
influence of their old companions ,
影响 的 他们的 老的 同伴 ,

通过让分配给他的囚犯仆人远离他们旧同伴的不良影响，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
he might have a better opportunity of improving them ,
他 可能 有 一个 更好的 机会 的 改善 他们 ,
他或许有更好的机会来改进它们。

[waɪl] [hiː; hi] [maɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
while he might at the same time win the confidence of the natives .
尽管 他 可能 在 这 相同的 时间 赢 这 信心 的 这 本地人 .
同时，他或许还能赢得当地人的信任。

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][brɪɡ] , [ɔːr] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] .
I have as yet said nothing about the brig , or those on board .
我 有 作为 然而 说 没有什么 关于 这 布里格 , 或者 那些 在 木板 .
我至今还没有提到过那艘禁闭室，也没有提到过船上的人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈvaɪələt] , [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [tʌnz] [ˈbɜːrðən] .
She was called the Violet , of nearly two hundred tons burthen .
她 曾是 称为 这 紫色 , 的 几乎 二 百 吨 负担 .
她名叫“紫罗兰”号，载重近两百吨。

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ˈsekənd] [meɪts] [wɜːr; wəɹ] [rɪˈspektɪvli] [men][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ][maɪ][ˈfɑːðər]
The first and second mates were respectively men selected by my father
这 第一的 和 第二 伙伴们 是 分别 男人 已选 经过 我的 父亲
[fɔːr; fəɹ][ðər; ðəɹ] [gʊd] [ˈkærəktər] ,
for their good character ,
为了 他们的 好的 特点 ,

大副和二副分别是我父亲精心挑选的品行端正的人。

[bʌt; bət][ðər; ðəɹ][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
but there was nothing remarkable about them .
但 那里 曾是 没有什么 卓越 关于 他们 .

但它们并没有什么特别之处。

[ðə; ði] [ˈboʊsn] , [ned] [ˈbɜːrtɪn] ,
The boatswain , Ned Burton ,
这 水手长 , 内德 伯顿 ,

水手长内德·伯顿

[tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][maɪ][rɪˈgɑːrd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biˈstəʊ] [ɑːn] [pʊr] [dɪk] [tɪləːrd] , [huːm] ,
took the place in my regard which I had bestowed on poor Dick Tillard , whom ,
采取 这 地方 在 我的 看待 哪个 我 有 授予 在 贫穷的 迪克 蒂拉德 , 谁 ,

在我心中, 原本属于可怜的迪克·蒂拉德的位置, 被他取代了。

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [nuː] .
strangely enough , he knew .
奇怪的 足够的 , 他 知道 .

奇怪的是, 他竟然知道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [ˈɑːnɪst] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˈmæstər] [ˈgɑːdfri] , ” [sed] [ned] ;
“ **And a right honest fellow he was , Master Godfrey ,** ” **said Ned ;**
” 和 一个 正确的 诚实的 同伴 他 曾是 , 掌握 戈弗雷 , ” 说 内德 ;

“戈弗雷少爷真是个诚实的人,”奈德说;

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˈevər][aɪ][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [ˈaɪlənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] ,
“ **and if ever I go to that island from which you have escaped** ,
” 和 如果 曾经 我 去 到 那 岛 从 哪个 你 有 逃脱 ,

“如果我有一天去了你逃离的那个岛屿,

[aɪl] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪv] .
I'll pay a visit to his grave .
患病的 支付 一个 访问 到 他的 严重 .

我会去他的墓前祭拜。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɔːr; fəɹ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [jɪr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ˈhædnt]
He and I served His Majesty for many a year ; and if the peace hadn't
他 和 我 服务 他的 威严 为了 许多 一个 年 ; 和 如果 这 和平 之前没有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

我和他侍奉陛下多年; 如果和平没有到来,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] [stiːl] .
we should have been serving him still .
我们 应该 有 到过 服务 他 仍然 .

我们本应该继续为他服务。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [peɪd] [ɔːf] ,
When the war was over , and I was paid off ,
什么时候 这 战争 曾是 超过 , 和 我 曾是 有薪酬的 离开 ,

战争结束后, 我拿到了遣散费。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ˈɔːr] ; [ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ,
I had made up my mind to remain on shore ; and so I should ,
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 保持 在 支撑 ; 和 所以 我 应该 ;
我已决定留在岸上; 我也应该这样做。

[hæd; həd][nɑːt][jɔː; jər] [ˈfɑːðər] , [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][em 'iː] ,
had not your father , who made his first trip to sea with me ,
有 不是 你的 父亲 , WHO 制成 他的 第一的 旅行 到 海 和 我 ;
如果不是你父亲, 他第一次和我一起出海,

[æskt] [em 'iː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˈvaɪələt] .
asked me to come out on board the Violet .
问 我 到 来 出去 在 木板 这 紫色 .
他让我登上“紫罗兰号”。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [em 'iː][ˈsekənd] [meɪt] ; [bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndər'stænd]
He would have made me second mate ; but then , you see , I don't understand
他 会 有 制成 我 第二 伴侣 ; 但 然后 , 你 看 , 我 不 理解
[ˌnævɪ'geɪ](ə)n] ,
navigation ,
导航 ,
他本来想让我当二副; 但是, 你知道, 我不懂航海。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['kʊdnt] [teɪk] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
and so I couldn't take the situation .
和 所以 我 不能 拿 这 情况 .
所以我无法接受这种情况。

[wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [em 'iː][ə; eɪ] ['boʊsn] , [aɪ] ['kʊdnt] [rɪ'fjuːz]
Howsomdever , when he said he would make me a boatswain , I couldn't refuse
无论如何 , 什么时候 他 说 他 会 制作 我 一个 水手长 , 我 不能 拒绝
[hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] ,
him ; and I'm thinking ,
他 ; 和 我是 思维 ,
然而, 当他说要让我当水手长时, 我无法拒绝他; 我在想,

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][soʊld] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [daʊn] [ə'loːŋ] [wɪð; wɪθ]
when the ship is sold , and if I like the country , of settling down along with
什么时候 这 船 是 卖 , 和 如果 我 喜欢 这 国家 , 的 安顿 向下 沿着 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
等船卖掉之后, 如果我喜欢那个国家, 就和他一起定居下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注, 美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第8/17页

[ænd; ɐnd] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ][ʊəld] ['wʊmən] [ænd; ɐnd][ˈɑːər; ɑːr] [tuː] ['dɒtəz] .
and sending for my old woman and our two daughters .
和 发送 为了 我的 老的 女士 和 我们的 二 女儿们 .

然后派人去接我的老伴和两个女儿。

" [aɪ][tʊəld] [ned] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] ['veri] ['waɪzli] ;
" I told Ned I thought he would act very wisely ;
" 我 讲述 内德 我 想法 他 会 行为 非常 明智地 ;

“我告诉内德，我认为他会做出非常明智的决定；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ɪn] ['kɔːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] ['mʌdʒ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][em 'iː] ,
and that in consequence of what Mr Mudge had said to me ,
和 那 在 结果 的 什么 先生 穆奇 有 说 到 我 ,

而这一切都是因为穆奇先生对我说的话。

[ænd; ɐnd] [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
and believing that I should have very little chance of promotion ,
和 相信 那 我 应该 有 非常 小的 机会 的 晋升 ,

而且我当时觉得我晋升的机会微乎其微，

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] , [ɪf] ['kæptɪn] ['breɪswel] [wʊd] [əˈlaʊ]
I had made up my mind to quit the service , if Captain Bracewell would allow
我 有 制成 向上 我的 头脑 到 辞职 这 服务 , 如果 队长 布雷斯韦尔 会 允许

[em 'iː] .

me .

我 .

我已经下定决心要退出军队，如果布雷斯韦尔上尉允许的话。

" [nɔːt] [mʌt] ['dɪfɪkəltɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] , ['mæstər] ['gɔːdfri] , " ['ænsər] [ned] , ['læfɪŋ] .
" Not much difficulty about that , Master Godfrey , " answered Ned , laughing .
" 不是 很多 困难 关于 那 , 掌握 戈弗雷 , " 回答 内德 , 笑 .

“这没什么难的，戈弗雷少爷，”奈德笑着回答道。

" [ðeɪ] [dəʊnt] [set] [ə; eɪ] [haɪ] ['væljuː][ɑːn] ['mɪdʃɪpmən] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] ;
" They don't set a high value on midshipmen , according to my experience ;
" 他们 不 放 一个 高的 价值 在 海军学员 , 根据 到 我的 经验 ;

“根据我的经验，他们并不重视海军学员；

[ænd; ɐnd][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ['prɔːbəbli] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] ['ɡɪv(ə)n] [juː; jʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði] [rest] [ʌp]
and as he has probably long before this given you and the rest up
和 作为 他 有 大概 长的 前 这 给定 你 和 这 休息 向上

[fɔːr; fər] [lɔːst] ,

for lost ,
为了 丢失的 ,

而且他可能很久以前就已经放弃了你和其他人。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] ['ferɪtɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] . "
he won't be ferreting you out in Australia . "
他 惯于 是 雪貂捕猎 你 出去 在 澳大利亚 . "

他不会在澳大利亚找到你的。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [dɪsˈɑːnərəbl] , " [aɪ] [sed] ;
" But I should not like to do anything dishonourable , " I said ;
" 但 我 应该 不是 喜欢 到 做 任何事物 不光彩的 , " 我 说 ;

“但我不想做任何不光彩的事，”我说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪnˈsɪst][ɑːn][maɪ] [rɪˈtʃːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ **and if the captain were to insist on my returning in the ship** ,
“ 和 如果 这 队长 是 到 坚持 在 我的 返回 在 这 船 ,
“如果船长坚持要我乘船返回,

[aɪ][eɪˈem] [baʊnd] [tuː; tə][duː][soʊ] : [brˈsaɪdz] [wɪt] , [aɪ] [left] [maɪ] [tʃest] [ɑːn] [bɔːrd] ,
I am bound to do so : besides which , I left my chest on board ,
我 是 边界 到 做 所以 : 除了 哪个 , 我 左边 我的 胸部 在 木板 ,
我不得不这样做: 再说, 我的箱子还留在船上呢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [peɪ] [duː] [tuː; tə][emˈiː] . “
and there is pay due to me . ”
和 那里 是 支付 到期的 到 我 : ”
我还有工资要领。

“ [aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmənz] [peɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][faɪnd] [jɔːrˈself] , [ˈmæstər]
“ **I thought a midshipman's pay was always nothing , and find yourself , Master**
“ 我 想法 一个 海军军官 支付 曾是 总是 没有什么 , 和 寻找 你自己 , 掌握
[ˈɡɑːdfri] , ” [sed] [ned] .
Godfrey , ” said Ned .
戈弗雷 , ” 说 内德 .
“我以为海军学员的薪水总是微薄的, 戈弗雷少爷, 你自己去找找吧。”内德说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [tʃest] [ænd; ənd][ɪts] [ˈkɑːntents] ,
“ **And as for your chest and its contents** ,
“ 和 作为 为了 你的 胸部 和 它是 内容 ,
至于你的箱子和其中的物品,

[ðeɪv] [bɪn] [soʊld][baɪ] [ˈɔːkʃn] [ɑːn][ðə; ði][ˈkæpstən] - [hed] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] ,
they've been sold by auction on the capstan - head long ago ,
他们有 到过 卖 经过 拍卖 在 这 绞盘 - 头 长的 前 ,
它们很久以前就在绞盘头上通过拍卖售出了。

[soʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːb][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] [əˈgen] .
so that it would be a hard job to get them back again .
所以 那 它 会 是 一个 难的 工作 到 得到 他们 后退 再次 :
所以要把它找回来会很困难。

“ [aɪ] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [pɪrs] ,
“ **I talked the matter over with Pierce** ,
“ 我 谈话 这 事情 超过 和 刺穿 ,
“我和皮尔斯谈过这件事了,

[huː] [ˈɜːrniːstli] [ədˈvaɪzd] [emˈiː][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkwɪtɪŋ] [ˈɑːvər; ɑːr] [ˈfɑːðər] ,
who earnestly advised me not to think of quitting our father ,
WHO 切实 建议 我 不是 到 思考 的 辞职 我们的 父亲 ,
他恳切地劝告我不要再有离开父亲的念头,

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [emˈiː][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvaɪs] ,
and said he was sure that he would give me the same advice ,
和 说 他 曾是 当然 那 他 会 给 我 这 相同的 建议 ,
他说他肯定会给我同样的建议。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [sed] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
as he had often said how much he wished I could have been with him
作为 他 有 经常 说 如何 很多 他 希望 我 可以 有 到过 和 他
:
:
:
他曾多次说过, 他多么希望我能和他在一起。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [fə'get] [tu:; tə] ['men](ə)n] [maɪ] [jʌŋ] ['sɪstəz] [pet] [ɡoʊt] ['næni] ,
I must not forget to mention my young sister's pet goat Nanny ,
我 必须 不是 忘记 到 提到 我的 年轻的 姐妹 宠物 山羊 保姆 ;
我不能忘记提及我妹妹的宠物山羊南妮,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'fɔ:d] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [mɪlk] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ti:] .
which had long afforded her and my mother milk for breakfast and tea .
哪个 有 长的 提供 她 和 我的 母亲 牛奶 为了 早餐 和 茶 .
长期以来, 这为她和我的母亲提供了早餐和下午茶所需的牛奶。

['næni] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [ʌv; əv] ['æniɪmlz] ;
Nanny was the most affectionate of animals ;
保姆 曾是 这 最多 亲热 的 动物 ;
保姆是所有动物中最温柔的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] ['ɪdɪθ] [ə'pɪəd] [ɑ:n] [dek] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [ʌp]
and the moment Edith appeared on deck in the morning would come bounding up
和 这 片刻 伊迪丝 出现 在 甲板 在 这 早晨 会 来 边界 向上
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
to her ,
到 她 ;
每天早上伊迪丝一出现在甲板上, 它就会蹦蹦跳跳地跑到她跟前。

[ænd; ənd] [si:md] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [fɒndld] , [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [bʌt] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [els]
and seemed delighted at being fondled , though she would butt at any one else
和 似乎 高兴极了 在 存在 抚摸 , 尽管 她 会 屁股 在 任何 一 别的
[hu:] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] .
who touched her .
WHO 感动 她 .
她似乎很享受被抚摸的感觉, 但如果有人碰她, 她会用头顶撞对方。

[ʃi:; ʃɪ] , [haʊ'evər] , [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ,
She , however , made friends with Harry ,
她 , 然而 , 制成 朋友们 和 哈里 ,
然而, 她和哈利成了朋友。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪdɪθ] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [weɪt] [tu:; tə][bi:; bi]
and when Edith was below would come up to him and wait to be
和 什么时候 伊迪丝 曾是 以下 会 来 向上 到 他 和 等待 到 是
[kə'rest] ;
caressed ;
被爱抚 ;
当伊迪丝在楼下时, 她会走到他跟前, 等着他抚摸;

[bʌt; bət][noʊ] ['su:nər] [dɪd][ʃi:; ʃɪ] [si:] [hɜ:r; hər] ['mɪstrəs] , [ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] —
but no sooner did she see her mistress , than she would hasten to her —
但 不 很快 做过 她 看 她 情妇 , 比 她 会 趋 到 她 —
[lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hæri] ,
looking at Harry ,
寻找 在 哈里 ,
但她一见到女主人, 就会立刻跑过去——看着哈利,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [hɜ:r; hər] [best] .
as much as to say , “ I like you very well , but I like her best .
作为 很多 作为 到 说 , “ 我 喜欢 你 非常 出色地 , 但 我 喜欢 她 最好的 .
仿佛在说: “我很喜欢你, 但我最喜欢她。”

” [wiː; wi][wɜːr; wər] [prəɡˈresɪŋ] [ˈfeɪvərəbli] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈʌɪdʒ] , [wɪtʃ] [wəd] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm]
“ We were progressing favourably on our voyage , which would in a short time
我们 是 进展 有利 在 我们的 航程 , 哪个 会 在 一个 短的 时间
[ˈtɜːrmineɪt] .
terminate .
终止 .

“我们的航程进展顺利，但不久之后航程就要结束了。”
[aɪ][hæv; həv] [sed] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,
I have said little or nothing about the wonders of the ocean ,
我 有 说 小的 或者 没有什么 关于 这 奇迹 的 这 海洋 ,
[ˈlɪtəl] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈwʌndəz] [ˈoʊʃ(ə)n]
我很少或几乎从未提及海洋的奇妙之处。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskraɪbd] .
for they have been so often described .
为了 他们 有 到过 所以 经常 描述 .
[ˈfɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskraɪbd]
因为它们已被描述过太多次了。

[aɪ][ˈkænəːt] , [haʊˈevər] ,
I cannot , however ,
我 不能 , 然而 ,
[aɪ][ˈkænəːt] [haʊˈevər]
但是我不能。

[əˈvɔɪd] [ˈmenʃənɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [fəˈnɑːmɪnən] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [wʌn] [naɪt] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]
avoid mentioning a beautiful phenomenon which occurred one night as we were
避免 提及 一个 美丽的 现象 哪个 发生 一 夜晚 作为 我们 是
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [koʊst] .
approaching the Australian coast .
接近 这 澳大利亚 海岸 .

别提那天晚上我们接近澳大利亚海岸时发生的那美丽的景象了。
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [brɪːz] , [wɪtʃ] [dʒʌst] [ˈrɪpld] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ˈweɪvlɪts; ˈweɪvləts] ,
There was a light breeze , which just rippled the water into wavelets ,
那里 曾是 一个 光 微风 , 哪个 只是 涟漪 这 水 进入 小波 ,
[ˈdʒʌst] [ˈrɪpld] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ˈweɪvlɪts; ˈweɪvləts]
微风拂过，水面泛起阵阵涟漪。

[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪɡ] [ɡlaɪdɪd][ˈɑːnwərd] .
amid which the brig glided onward .
之中 哪个 这 布里格 滑翔 向前 .
[əˈmɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪɡ] [ɡlaɪdɪd][ˈɑːnwərd]
在这样的背景下，双桅帆船继续向前滑行。

[ðə; ði][skɑɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][stɑːrz] .
The sky was overcast sufficiently to hide the stars .
这 天空 曾是 灰蒙蒙 足够 到 隐藏 这 明星 .
[ðə; ði][skɑɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði][stɑːrz]
天空阴云密布，星星都看不见了。

[dɑːrk][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈhed] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , — [æt; ət]
Dark as it was overhead , the whole ocean was flashing with light , — at
黑暗的 作为 它 曾是 开销 , 这 所有的 海洋 曾是 闪烁 和 光 , — 在
[sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ɪn] [striːks] ,
some places in streaks ,
一些 地方 在 连胜 ,
[sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ɪn] [striːks]
尽管头顶漆黑一片，但整个海洋却闪烁着光芒，有些地方甚至呈现出条纹状。

[æt; ət] [ˈʌðər] [ɪn][væst] [ˈmæsɪz] , [ðə; ði] [spaʊts] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [weɪlz] [əˈpiəriŋ] [laɪk] [ˈdʒets] [ʌv; əv]
at others in vast masses , the spouts of several whales appearing like jets of
在 其他的 在 广阔的 群众 , 这 喷嘴 的 一些 鲸鱼 出现 喜欢 喷气式飞机 的
[ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər] ;
liquid fire ;
液体 火 ;
[ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər]
有时，成群的鲸鱼喷出的水柱就像喷出的液态火焰；

有时，成群的鲸鱼喷出的水柱就像喷出的液态火焰；
[ˈlɪkwɪd][ˈfaɪər]
有时，成群的鲸鱼喷出的水柱就像喷出的液态火焰；

[waɪ] [ˈnʌmbərləs] [hjuːdʒ] [məˈdʒuːziː] [ˈfloʊtɪd] [əˈbaʊt] , [əˈpiəriŋ] [æz; əz] [ɪf] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmoʊltən]
while **numberless** **huge** **medusae** **floated** **about** , **appearing** **as** **if** **composed** **of** **molten**
尽管 无数 巨大的 水母 漂浮 关于 , 出现 作为 如果 由 的 熔融的
[ˈsɪlvər] .
silver .
银 .

无数巨大的水母在周围漂浮，看起来像是由熔化的银子组成。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈdʌznt] [kætʃ] [ˈfaɪər] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈtɑːmi] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɑːn]
“ **I wonder the ship doesn't catch fire ! ” exclaimed Tommy , who had just come on**
“ 我 想知道 这 船 不 抓住 火 ! ” 惊呼 汤米 , who 有 只是 来 在
[dek] .
deck .
甲板 .

“真奇怪这艘船怎么没着火！”刚来到甲板上的汤米惊呼道。

“ [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɔːb] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dɪd] ,
“ **It would be a bad job if it did** ,
“ 它 会 是 一个 坏的 工作 如果 它 做过 ,
“如果真是那样，那就太糟糕了。”

[fɔːr; fər] [haʊ] [ʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈevər] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] ?
for how should we ever put it out again ?
为了 如何 应该 我们 曾经 放 它 出去 再次 ?
我们以后该如何再次发行它呢？

[wʌt] [kæn; kən] [laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæ(ə)n] ?
What can light up the water in this fashion ?
什么 能 光 向上 这 水 在 这 时尚 ?
什么东西能让水面以这种方式发光？

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [hɪm; ɪm] .
“ **My father overheard him** .
“ 我的 父亲 无意中听到 他 .
“我父亲无意中听到了他的话。”

“ [wiː; wi] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈfɑːsfəˈresns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [rɪˈzembɪz] [ðə; ði] [ɡloʊ]
“ **We call it the phosphorescence of the sea , because it resembles the glow**
“ 我们 称呼 它 这 磷光 的 这 海 , 因为 它 类似 这 辉光
[ɪˈmɪtəd, ɪˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈfɑːsfərəs] ,
emitted by phosphorus ,
发射 经过 磷 ,
我们称之为海洋磷光，因为它类似于磷光体发出的光芒。

“ [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **he answered** .
“ 他 回答 .
“他回答道。”

“ [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
“ **Those who have studied the subject say that it is caused by the presence of**
“ 那些 who 有 研究 这 主题 说 那 它 是 导致 经过 这 在场 的
[ˈmɪrɪədʒ] [ʌv; əv] [ˈmɪnɪt] [məˈriːn] [ˈɔrgən,ɪzəm] ,
myriads of minute marine organisms ,
无数 的 分钟 海洋 生物 ,
研究过这个问题的人说，这是由无数微小的海洋生物的存在造成的。

[sʌm; səm][sɔ:ft][ænd; ənd] [dʒə'æltnəs] , [ænd; ənd] [ʌðər] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [krʌs'teɪʃə] — [ʌv; əv][ə; eɪ]
some soft and gelatinous , and others — such as the Crustacea — of a
一些 柔软的 和 胶状的 , 和 其他的 — 这样的 作为 这 甲壳类动物 — 的 一个

[hɑ:rd] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] ,
hard nature ; but , in reality ,
难的 自然 ; 但 , 在 现实 ,

有些柔软而胶状, 而另一些——例如甲壳类动物——则质地坚硬; 但实际上,

[ʌndər] [sʌm; səm] [kən'diʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ʌv; əv] [mə'ri:n] ['kri:tʃərz] , [laɪk] [ðoʊz]
under some conditions of the atmosphere all sorts of marine creatures , like those
在下面 一些 状况 的 这 气氛 全部 排序 的 海洋 生物 , 喜欢 那些

[hju:dʒ][mə'dʒu:zi:] ,
huge medusae ,
巨大的 水母 ,

在某些大气条件下, 各种各样的海洋生物, 比如那些巨大的水母,

[ʃaɪn] [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
shine both in the water and out of it .
闪耀 两个都 在 这 水 和 出去 的 它 .

无论在水中还是在岸上, 都光彩夺目。

" [ðɪs] [ə'pɪərəns] [kən'tɪnju:d] ['meni] ['aʊərz] .
" **This appearance continued many hours .**
" 这 外貌 持续 许多 小时 .

"这次露面持续了好几个小时。"

[aɪ][gɔ:t][ʌp] ['ɪdɪθ] , [hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri'taɪərd][tu:; tə][hɜ:r; hər]['kæbɪn] , [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
I got up Edith , who had already retired to her cabin , to look at it .
我 得到 向上 伊迪丝 , who 有 已经 退休 到 她 舱 , 到 看 在 它 .

我叫醒了已经回小屋休息的伊迪丝, 去看那件事。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [drɪ'laɪtɪd] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd] ['wɔ:ntɪd] [ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
She was as delighted as we were , and wanted us to have a
她 曾是 作为 高兴极了 作为 我们 是 , 和 通缉 我们 到 有 一个

[bʌkətʃʊl] [brɔ:t] [ɑ:n] [dek] .
bucketful brought on deck .
一桶 带来 在 甲板 .

她和我们一样高兴, 还想让我们弄一桶水到甲板上来。

['greɪtli] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sər'praɪz] ,
Greatly to our surprise ,
非常 到 我们的 惊喜 ,

令我们大为惊讶的是,

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ʃoʊn] [ɔ:l'moʊst][æz; əz] ['brɪliəntli] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the water in the bucket shone almost as brilliantly as it did in the ocean .
这 水 在 这 桶 闪耀 几乎 作为 精彩 作为 它 做过 在 这 海洋 .

水桶里的水闪闪发光, 几乎和大海里的水一样耀眼。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [tʃeɪndʒd] ,
The next day the wind changed ,
这 下一个 天 这 风 已更改 ,

第二天风向变了,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [brɪ'keɪm] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sɪns] [wi:; wi][hæd; həd]
and the weather became much worse than it had been since we had
和 这 天气 成为 很多 更糟 比 它 有 到过 自从 我们 有

[bɪn] [tʰeɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] .
been taken on board .
到过 已采取 在 木板 .

天气变得比我们登船以来任何时候都要糟糕得多。

[ðə; ði] [waɪnd] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ɪftɪŋ] , [naʊ] ['klʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['kwɔ:rtər][ænd; ənd] [naʊ]
The wind was continually shifting , now coming from one quarter and now
这 风 曾是 持续 转变 , 现在 未来 从 一 四分之一 和 现在
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
from another .
从 其他 .

风向不断变化，一会儿从这个方向吹来，一会儿又从那个方向吹来。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['æŋkʃəs] .
I saw that my father was unusually anxious .
我 锯 那 我的 父亲 曾是 异常地 焦虑的 .

我发现父亲异常焦虑。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
He felt that the safety of the vessel , and the lives of all on board ,
他 毛毡 那 这 安全 的 这 血管 , 和 这 生活 的 全部 在 木板 ,
[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɔ:f] [ðɪs] [koʊst] [brɪ'fɔ:r] .
and he had never been off this coast before .
和 他 有 绝不 到过 离开 这 海岸 前 .

他认为，船只的安全和船上所有人的生命都至关重要。

[dɪ'pendɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
depended on him .
取决于 在 他 .

依靠他。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɔ:n] [taɪm] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [si:] ,
It was a long time since he had been at sea ,
它 曾是 一个 长的 时间 自从 他 有 到过 在 海 ,

他已经很久没有出海了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɔ:f] [ðɪs] [koʊst] [brɪ'fɔ:r] .
and he had never been off this coast before .
和 他 有 绝不 到过 离开 这 海岸 前 .

而且他以前从未到过这片海岸。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][hæd; həd][wi:; wi][æt; ət][wʌns] [stʊd]
I believe that it would have been better for us had we at once stood
我 相信 那 它 会 有 到过 更好的 为了 我们 有 我们 在 一次 站立
[ɔ:f] [ðə; ði][lənd] .
off the land .
离开 这 土地 .

我认为，如果我们当时就远离这片土地，对我们来说会更好。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][hoʊp] [tu:; tə][du:][soʊ] , [wen] [ðə; ði] [waɪnd] , ['klʌmɪŋ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]
It was too late to hope to do so , when the wind , coming round to the
它 曾是 也 晚的 到 希望 到 做 所以 , 什么时候 这 风 , 未来 圆形的 到 这
['i:stwərd] ,
eastward ,
向东 ,

那时已经太晚了，风向转为东风。

[brɪ'gæn] [tu:; tə] [bloʊ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['hɜ:rəkeɪn] .
began to blow a perfect hurricane .
开始 到 吹 一个 完美的 飓风 .

一场完美的飓风开始肆虐。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ðen] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd] ['feltər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɔ:rəl] [ri:fs] [wɪt] [ræn] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [koʊst]
My father then hoped to find shelter within the coral reefs which ran along the coast
我的 父亲 然后 希望 到 寻找 庇护所 之内 这 珊瑚 珊瑚礁 哪个 跑 沿着 这 海岸
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [maɪlz] ,
at a distance of from five to a dozen miles ,
在 一个 距离 的 从 五 到 一个 打 英里 ,

我父亲当时希望能在沿海岸线延伸五到十二英里的珊瑚礁中找到庇护所。

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['kʊks] [ʃɪp] , [ðə; ði] [ɪn'devər] , [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kæst] [ə'wei] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst]
on which Captain Cook's ship , the Endeavour , was nearly cast away , in his first
在 哪个 队长 库克的 船 , 这 努力 , 曾是 几乎 投掷 离开 , 在 他的 第一的
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

库克船长率领的“奋进号”在第一次航行中几乎被海浪冲走。

[su:n] ['æftər] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌbəld] ['fjʊəri] .
Soon after daybreak , the hurricane came down with redoubled fury .
很快 后 拂晓 , 这 飓风 来了 向下 和 加倍 愤怒 .

天刚亮不久，飓风就以更加猛烈的威力袭来。

[ðə; ði] [brɪɡ] [wʌz; wəz] [hoʊv] - [tu:; tə] ['ʌndər] [kloʊz] - ['ri:ft] [fɔ:r] - ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] .
The brig was hove - to under close - reefed fore - topsails .
这 布里格 曾是 霍夫 - 到 在下面 关闭 - 礁石 前 - 顶帆 .

双桅帆船在前桅顶帆收紧的情况下停泊在原地。

[ʃi:; ji] [bɪ'heɪvd] [wel] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [hoʊpt] ,
She behaved well ; and we hoped ,
她 表现 出色地 ; 和 我们 希望 ,

她表现得很好；我们希望，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sti:l] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [maɪlz] [ɔ:r] [mɔ:ɹ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,
believing that we were still some thirty miles or more from the coast ,
相信 那 我们 是 仍然 一些 三十 英里 或者 更多的 从 这 海岸 ,

当时我们以为距离海岸还有三十英里甚至更远，

[ðæt] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɑ:t] [nɪr] [ðə; ði] [ri:fs] [tɪl] [ðə; ði] [geɪl] [hæd; həd] [ə'beɪt] .
that she would not near the reefs till the gale had abated .
那 她 会 不是 靠近 这 珊瑚礁 直到 这 大风 有 减弱 .

她表示，在风暴减弱之前，她不会靠近礁石。

[æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] - [aʊt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kept] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] ['li:wərd] .
An anxious look - out , however , was kept all day to leeward .
一个 焦虑的 看 - 出去 , 然而 , 曾是 保留 全部 天 到 背风面 .

然而，整天都有人在下风处保持警惕的瞭望。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [tel] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ðə; ði]['deɪndʒər][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ,
My father did not tell my mother and Edith the danger we were in ,
我的 父亲 做过 不是 告诉 我的 母亲 和 伊迪丝 这 危险 我们 是 在 ,

我父亲没有告诉我母亲和伊迪丝我们所处的危险境地。

[bʌt; bət] ['mɪrli] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
but merely begged them to remain in the cabin .
但 仅仅 乞求 他们 到 保持 在 这 舱 .

但他只是恳求他们留在小屋里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] ,
It was about three o'clock in the afternoon , when the first mate ,
它 曾是 关于 三 点钟 在 这 下午 , 什么时候 这 第一的 伴侣 ,

当时大约是下午三点钟，大副

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] - [tɑ:p] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [keɪm] [daʊn] [ɑ:n] [dek] ,
who had been seated in the main - top looking out , came down on deck ,
WHO 有 到过 坐着 在 这 主要的 - 顶部 寻找 出去 , 来了 向下 在 甲板 ,

原本坐在主甲板上向外眺望的人，走到了甲板上。

[ænd; ənd] [geɪv] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] [ə'la:rmin] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] ['breɪkəz]
and gave my father the alarming intelligence that he saw a line of breakers
和 给予 我的 父亲 这 令人担忧 智力 那 他 锯 一个 线 的 断路器
[tu:; tə] ['li:wərd] ,
to leeward ,
到 背风面 ,

并向我父亲提供了令人震惊的消息：他看到下风处有一排巨浪。

[ɪk'stendɪŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .
extending north and south as far as the eye could reach .
扩展 北 和 南 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 .

向北和向南延伸，直至目力所能及的尽头。

“ [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvər] [noʊ] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] ? ” [æskt] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
“ Could you discover no opening in them ? ” asked my father .
” 可以 你 发现 不 开幕 在 他们 ? ” 问 我的 父亲 .

“你难道没发现它们上面有任何开口吗？”父亲问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ,
“ I am not certain at this distance that there is none ,
” 我 是 不是 肯定 在 这 距离 那 那里 是 没有任何 ,

“我无法确定在这个距离上是否完全没有，

[ðoo] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [sɜ:rf] [ə'pɪrd] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ɪts] [hoʊl] [lenkθ; lenθ]
though the line of surf appeared to me without a break for its whole length
尽管 这 线 的 冲浪 出现 到 我 没有 一个 休息 为了 它是 所有的 长度
,
,
,

虽然在我看来，那道海浪线从头到尾都没有间断，

“ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ was the answer .
” 曾是 这 回答 .

答案是.....”

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [drɪft] [soʊ][fɑ:r] , [æt; ət] [ɔ:l] [rɪ'vents] , ” [əb'zɜ:rvd] [maɪ]
“ It will take us some time to drift so far , at all events , “ observed my
” 它 将要 拿 我们 一些 时间 到 漂移 所以 远的 , 在 全部 活动 , ” 观察到 我的
['fɑ:ðər] ;
father ;
父亲 ;

“无论如何，我们还需要一段时间才能漂流到那么远的地方，”我父亲说道；

“ [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd] [meɪ] [kʌm] [daʊn] .
“ and before then the wind may come down .
” 和 前 然后 这 风 可能 来 向下 .

“在此之前，风可能会停。”

“ [ðə; ði] [meɪt] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] .
“ The mate looked anxiously to the eastward .
” 这 伴侣 看起来 焦虑地 到 这 向东 .

“大副焦急地向东方望去。”

“ [aɪ][dəʊnt] [si:] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ I don't see any sign of that , “ he answered .
” 我 不 看 任何 符号 的 那 , ” 他 回答 .

“我没看到任何迹象，”他回答说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [ɪn] ['prɑ:vɪdəns] , [ðen] , ” [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
“ We must trust in Providence , then , “ said my father .
” 我们 必须 相信 在 普罗维登斯 , 然后 , ” 说 我的 父亲 .

“那么，我们只能相信天意了。”父亲说道。

“ [haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ə'ɔ:ft] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] [æən; ən] ['oʊpənɪŋ] ,
“ **However** , **I will go aloft** ; **and if we can discover an opening** ,
“ 然而 , 我 将要 去 高空 ; 和 如果 我们 能 发现 一个 开幕 ,
“然而, 我将升空; 如果我们能找到一个开口,

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['kæəri] [ðə; ði] [ʃɪp] [θru:] [aɪ 'ti:] .
we will endeavour to carry the ship through it .
我们 将要 努力 到 携带 这 船 通过 它 .
我们将尽力让这艘船渡过难关。

“ [aɪ] ['fɑ:lʊd] [maɪ] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] - [tɑ:p] , [ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
“ **I followed my father to the main - top , and stood looking out with him**
“ 我 随后 我的 父亲 到 这 主要的 - 顶部 , 和 站立 寻找 出去 和 他
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] .
for some minutes :
为了 一些 分钟 :
“我跟着父亲来到主屋顶, 和他一起站在那里向外眺望了几分钟。

[æət; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]
At length it appeared to me that about half a mile to the southward
在 长度 它 出现 到 我 那 关于 一半 一个 英里 到 这 向南
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [wer] [ðə; ði]['oʊ](ə)n][wʌz; wəz] [mʌt] [les] ['ædʒɪteɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər]
there was a space where the ocean was much less agitated than in other
那里 曾是 一个 空间 在哪里 这 海洋 曾是 很多 较少的 激动 比 在 其他
[pɑ:rts] .
parts :
部分 :
最后我发现, 往南大约半英里处有一片海域, 那里的海面比其他地方平静得多。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] .
I pointed it out to my father .
我 尖 它 出去 到 我的 父亲 :
我把这件事告诉了我父亲。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [hi:; hi] [sed] , [æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
“ **You are right , “ he said , after a pause** .
“ 你 是 正确的 , “ 他 说 , 后 一个 暂停 :
“你说得对,”他停顿了一下后说道。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'fɔ:rd] [ju: 'es][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ; [fɔ:r; fər][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [geɪl] [kən'tɪnju:] ['dʊrɪŋ]
“ **It may afford us the means of escape ; for should the gale continue during**
“ 它 可能 买得起 我们 这 方法 的 逃脱 ; 为了 应该 这 大风 继续 期间
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
“它或许能给我们提供逃生的途径; 因为如果夜间狂风持续,

[noʊ][ˈhju:mən] [ˈpaʊər] [kæn; kən] [seɪv] [ju: 'es] — [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊvər] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɑ:n]
no human power can save us — long before it is over , we should be on
不 人类 力量 能 节省 我们 — 长的 前 它 是 超过 , 我们 应该 是 在
[ðə; ði] [ri:f] .
the reef .
这 礁 :
没有任何人类力量能够拯救我们——在一切结束之前, 我们早就应该被困在礁石上了。

“ [ˈhævɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈbeərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] .
“ **Having accordingly taken the bearings of the opening , he descended the rigging** .
“ 拥有 因此 已采取 这 轴承 的 这 开幕 , 他 下降 这 索具 :
“于是他确定了开口的方位, 然后顺着索具下来了。”

[ðə; ði][ɑ:pə'rei](ə)n][ʌv; əv] [ki:pɪŋ] [ə'wei] , [wen] [ə; ei][ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [hoʊv] - [tu; tə] ,
The operation of keeping away , when a ship has been hove - to ,
这 手术 的 保持 离开 , 什么时候 一个 船 有 到过 霍夫 - 到 ,
当船舶停泊时, 保持距离的操作

[ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [ə; ei] [deɪndʒərəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)l] [ˈmænɪdʒmənt] ,
is at all times a dangerous one , and requires the most careful management ,
是 在 全部 时代 一个 危险的 一 , 和 需要 这 最多 小心 管理 ,
始终具有危险性, 需要极其谨慎的管理。

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [meɪ] [ˈʌðərwaɪz] [straɪk] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [wɔ:ʃ] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ]
as the sea may otherwise strike her , and wash everything from her
作为 这 海 可能 否则 罢工 她 , 和 洗 一切 从 她
[deks] .
decks .
甲板 .
否则, 海水可能会袭击她, 把她甲板上的所有东西都冲走。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wəɹ] [ˈɔ:rdərd] [tu; tə][ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] .
The crew were ordered to their stations .
这 全体人员 是 订购 到 他们的 车站 .
船员们被命令各就各位。

[ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; ei] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈtrʌsti] [hændz] , [went] [tu; tə][ðə; ði] [wi:l] .
The first mate , with a couple of trusty hands , went to the wheel .
这 第一的 伴侣 , 和 一个 夫妻 的 可靠 双手 , 去 到 这 车轮 .
大副用他那双灵巧的手掌舵。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [helm] ! " [kraɪd] [maɪ] [ˈfa:ðər] , [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [æn; ən] [ɪˈnɔ:rməs] [si:] [hæd; həd] [pæst]
" Up with the helm ! " cried my father , waiting till an enormous sea had passed
" 向上 和 这 舵 ! " 哭 我的 父亲 , 等待 直到 一个 巨大的 海 有 通过了
[baɪ][ju: 'es] .
by us .
经过 我们 .
"快掌舵! "父亲喊道, 直到汹涌的波涛从我们身边涌过。

" [breɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:r] - [jɑ:rd] !
" Brace round the fore - yard !
" 支撑 圆形的 这 前 - 院子 !
"在院子前做好准备! "

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪgz] [hed] [fel] [ɔ:f] [tu; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] .
" It was done , and the brig's head fell off to the westward .
" 它 曾是 完毕 , 和 这 布里格的 头 跌倒 离开 到 这 向西 .
"事情就这样发生了, 双桅帆船的船头向西坠落了。"

[ðə; ði] [meɪn] - [ˈta:pseɪl,ta:psl] , [ˈkloʊsli] [ˈri:ft] , [wʌz; wəz][set] ,
The main - topsail , closely reefed , was set ,
这 主要的 - 顶帆 , 密切 礁石 , 曾是 放 ,
主顶帆已升起, 并收紧了帆索。

[ænd; ənd][wi; wi][hæd; həd] [ðen] [æz; əz] [mʌt] [ˈkænvəs][æz; əz][ʃi; ʃɪ][kʊd; kəd] [ˈstægər] [ˈʌndər] .
and we had then as much canvas as she could stagger under .
和 我们 有 然后 作为 很多 帆布 作为 她 可以 错开 在下面 .
然后我们拿出了尽可能多的帆布, 让她能踉跄着走到下面去。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [ˈsevrəl] [ˈsi:z] [swept] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [dek] , [ˈkæriɪŋ] [ə'wei] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv]
As it was , several seas swept over her deck , carrying away portions of
作为 它 曾是 , 一些 海域 扫荡 超过 她 甲板 , 携带 离开 部分 的
[hɜ:r; həɹ] [ˈbʊlwəɹks] ,
her bulwarks ,
她 堡垒 ,
结果, 数道巨浪拍打着她的甲板, 卷走了部分舷墙。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] ['ʌðər] ['dæmɪdʒ] ; [bʌt; bət][ɔ:l][hændz] [klʌŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['stɑ:nʃənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
and doing other damage ; but all hands clung on to the stanchions around the
和 正在做 其他 损害 ; 但 全部 双手 紧紧抓住 在 到 这 支柱 大约 这
[məst] ,
mast ,
桅杆 ;

并造成了其他破坏；但所有人都紧紧抓住桅杆周围的支柱。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [noʊ][wʌŋ][wʌz; wəz] [wɑ:t] ['ɒvərbɔ:rd] .
and happily no one was washed overboard .
和 快乐地 不 一 曾是 洗过 落水 .

幸运的是，没有人被海浪卷入海中。

[æz; əz][wi:; wi] [flu:] [ɑ:n] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['breikəz] ['flaɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['stɑ:rbərd]
As we flew on , we could see the breakers flying high up on our starboard
作为 我们 飞翔 在 , 我们 可以 看 这 断路器 飞行 高的 向上 在 我们的 右舷
[bəʊ; boʊ] ;
bow ;
弓 ;

继续飞行，我们可以看到右舷前方高高翻滚的浪花；

[waɪl] [ə'hed] [ə'pɪrd] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [meɪd] [aʊt] .
while ahead appeared the opening which we had before made out .
尽管 前方 出现 这 开幕 哪个 我们 有 前 制成 出去 .

前方出现了我们之前发现的开口。

[ðə; ði] [waɪnd] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] , [wʌz; wəz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɔ:rt] , [ɔ:r] ['lɑ:bərd] ['kwɔ:rtər] ,
The wind , it should be understood , was on our port , or larboard quarter ,
这 风 , 它 应该 是 理解 , 曾是 在 我们的 港口 , 或者 左舷 四分之一 ,
需要说明的是，风是从我们左舷吹来的。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] .
as it was then called .
作为 它 曾是 然后 称为 .

当时就叫这个名字。

[ðə; ði]['ta:psɛɪl,'ta:psl] - ['ja:dz] [bent][waɪð; waɪθ][ðə; ði] ['preʃər] [pʊt][ə'pa:n][ðem; ðəm] .
The topsail - yards bent with the pressure put upon them .
这 顶帆 - 码 弯曲 和 这 压力 放 之上 他们 .

顶帆桁在压力下弯曲了。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [goʊ] , [ðə; ði][brɪɡ] , [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['æftər] - [seɪl] ,
Should they go , the brig , deprived of her after - sail ,
应该 他们 去 , 这 布里格 , 被剥夺的 的 她 后 - 帆 ,

如果他们走了，那艘双桅帆船将失去后航能力，

[wʊd] [bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['sʌðərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] .
would be unable to weather the southern end of the reef .
会 是 无法 到 天气 这 南部 结尾 的 这 礁 .

无法经受住礁石南端的侵蚀。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][wi:; wi] [flu:] .
On and on we flew .
在 和 在 我们 飞翔 .

我们不停地飞行。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wʊd] [dɪ'saɪd] ['aʊər; ɑ:r] [feɪt] .
A few minutes would decide our fate .
一个 很少 分钟 会 决定 我们的 命运 .

几分钟之内，我们的命运将决定一切。

[hju:dʒ] [ˈsi:z] [keɪm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [əˈstɜ:rn] , [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [əˈbɔ:rd] [ju: ˈes] ; [waɪl] , [ɑ:n] [ˈi:ðər]
Huge seas came rolling up astern , threatening to break aboard us ; while , on either
巨大的 海域 来了 滚动 向上 倒车 , 威胁 到 休息 船上 我们 ; 尽管 , 在 任何一个
[hænd] ,
hand ,
手 ,

巨浪从船尾滚滚而来，仿佛随时都会拍打到我们船上；而船的两侧，

[ðə; ði] [waɪt] [ˈbreɪkəz] [roʊz][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][tɑ:ps] ,
the white breakers rose to the height of our tops ,
这 白色的 断路器 玫瑰 到 这 高度 的 我们的 最高额 ,
白色的浪花高耸入云，与我们山顶齐平。

— [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [saɪd] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ju: ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ðæt]
— those on the starboard side being so near us that it appeared even now that
— 那些 在 这 右舷 边 存在 所以 靠近 我们 那 它 出现 甚至 现在 那
[wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌoʊvərˈwelmd] .
we should be overwhelmed .
我们 应该 是 不堪重负 .

右舷的敌人离我们如此之近，以至于即使现在看来，我们也似乎要被他们淹没了。

[wi:; wi] [flu:] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] , [haʊˈevər] ;
We flew through it , however ;
我们 飞翔 通过 它 , 然而 ;
然而，我们很快就通过了；

[ænd; ænd][aɪ] [hɜ:rd] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ɪˈskeɪp] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt]
and I heard an expression of thankfulness escape my father as the white
和 我 听到 一个 表达 的 感恩 逃脱 我的 父亲 作为 这 白色的
[wɔ:ɪ] [ʌv; əv] [foʊm] [əˈpɪrd] [ˌoʊvər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɑ:rbərd] [ˈkwɔ:rtər] .
wall of foam appeared over our starboard quarter .
墙 的 泡沫 出现 超过 我们的 右舷 四分之一 .

当白色的泡沫墙出现在我们右舷后方时，我听到父亲发出了一声感激的叹息。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [kəmˈpærətɪv] [ˈseɪfti] ; [bʌt; bət] [naɪt] [wɔz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n] ,
For the present we were in comparative safety ; but night was coming on ,
为了 这 展示 我们 是 在 比较 安全 ; 但 夜晚 曾是 未来 在 ,
目前我们还算安全；但夜幕即将降临。

[ænd; ænd][ðə; ði] [fɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][fa:r] [ɔ:f] .
and the shore could not be far off .
和 这 支撑 可以 不是 是 远的 离开 .
海岸应该就在不远处。

[wʌns] [mɔ:ɹ] [wi:; wi] [hɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwərd] ; [ðen] [hoʊv] - [tu:; tə] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv]
Once more we hauled up to the northward ; then hove - to under the lee of
一次 更多的 我们 拖拽 向上 到 这 向北 ; 然后 霍夫 - 到 在下面 这 季 的
[ðə; ði] [ri:f] ,
the reef ,
这 礁 ,

我们再次向北驶去；然后在礁石背风处停泊。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [drɪft] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [nɑ:t] [ˈkæri] [ju: ˈes][ɑ:n] [fɔ:r] .
hoping that the drift during the night would not carry us on shore .
希望 那 这 漂移 期间 这 夜晚 会 不是 携带 我们 在 支撑 .
希望夜间的漂流不会把我们带到岸上。

[stɪl] , [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈziʃ(ə)n] [wɔz; wəz][nɑ:t] [fri:] [frʌm; frəm][ˈdeɪndʒər] .
Still , our position was not free from danger .
仍然 , 我们的 位置 曾是 不是 自由的 从 危险 .
然而，我们的处境也并非完全没有危险。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] , [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərəbli] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,
The water , even under the lee of the reef , was considerably agitated ,
这 水 , 甚至 在下面 这 李 的 这 礁 , 曾是 相当 激动 ,
即使在礁石背风处, 水面也相当波涛汹涌。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] [ˈæktʃuəli] [ˈbreɪkɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz]
although there was but little risk of the seas actually breaking on board as
虽然 那里 曾是 但 小的 风险 的 这 海域 实际上 打破 在 木板 作为
[lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [əˈfloʊt] .
long as we remained afloat .
长的 作为 我们 剩余 漂浮 .
只要我们保持漂浮状态, 海浪几乎不会真正拍打到船上。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][reɪndʒ][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɡet] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈæŋkərɪŋ] ,
The order was given to range the cable , and get ready for anchoring ,
这 命令 曾是 给定 到 范围 这 电缆 , 和 得到 准备好 为了 锚定 ,
命令下达, 开始铺设电缆, 准备锚定。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ɔ:r] .
should we approach the shore .
应该 我们 方法 这 支撑 .
我们应该靠近海岸吗?

[noʊ][wʌn] [tɜ:rnd] [ɪn] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] [æt; ət] [wʌt] [ˈmoʊmənt][ɔ:l][hændz] [maɪ] [bi:; bi]
No one turned in , for we could not tell at what moment all hands might be
不 一 转向 在 , 为了 我们 可以 不是 告诉 在 什么 片刻 全部 双手 可能 是
[rɪˈkwaɪərd] .
required .
必需的 .
没有人报到, 因为我们无法预知何时会需要所有人手。

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [wɑ:tʃ] , [ðə; ði] [geɪl] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈmɑ:dəreɪt] ,
Towards the end of the first watch , the gale began to moderate ,
向 这 结尾 的 这 第一的 手表 , 这 大风 开始 到 缓和 ,
第一班值班结束时, 狂风开始减弱。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈʌltɪmətli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [roʊz] [kənˈsɪdərəbli] .
and our hopes of ultimately escaping rose considerably .
和 我们的 希望 的 最终 逃脱 玫瑰 相当 .
我们最终逃脱的希望大大增加。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ˈmɪdnɑɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [dʒʌst] [rɪˈli:vɪd] [tu:; tə][tɜ:rn]
My father waited till midnight , and then ordered the watch just relieved to turn
我的 父亲 等待 直到 午夜 , 和 然后 订购 这 手表 只是 松了口气 到 转动
[ɪn] ,
in ,
在 ,

我父亲等到午夜, 才命令刚刚卸下重任的守夜人去睡觉。
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈdu:ti][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
to be ready to take their duty in the morning .
到 是 准备好 到 拿 他们的 责任 在 这 早晨 .
做好早上值班的准备。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] ; [soʊ][aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][dəˈrek(j)ənz] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɪn][tu:; tə]
It was my morning watch ; so I followed his directions , and turned in to
它 曾是 我的 早晨 手表 ; 所以 我 随后 他的 方向 , 和 转向 在 到
[maɪ] [bɜ:rθ] ,
my berth ,
我的 泊位 ,
那天是我早班, 所以我按照他的指示回到了我的铺位。

[ˈhɒʊpɪŋ] [æ̃t; ə̃t] [ˈdeɪlaɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈpɪktʃəd] [ɪn]
hoping at daylight to see the coast of Australia , which I had pictured in
希望 在 日光 到 看 这 海岸 的 澳大利亚 , 哪个 我 有 如图所示 在
[ˈɡləʊɪŋ] [ˈkʌlərz] .
glowing colours .
发光 颜色 .

希望在天亮时能看到澳大利亚的海岸线，我曾想象过它色彩斑斓的景象。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [æ̃n; ə̃n] [ˈɑ:miːnəs] [ˈɡreɪtɪŋ] [saʊnd] ,
I was awakened by an ominous grating sound ,
我 曾是 觉醒 经过 一个 不祥的 格栅 声音 ,
我被一阵不祥的刺耳声惊醒。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ˈkwɪvər] [frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə] [stɜ:rn] .
and then by a blow which made the vessel quiver from stem to stern .
和 然后 经过 一个 吹 哪个 制成 这 血管 颤动 从 干 到 船尾 .
然后，船身猛烈一击，从船头到船尾都颤抖起来。

[ʃi:; ji] [ˈlɪftɪd] [fɔ:r; fər] [æ̃n; ə̃n] [ˈɪnstənt] ,
She lifted for an instant ,
她 抬起 为了 一个 立即的 ,
她抬起头来，只停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ʃi:; ji] [keɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈrentʃɪŋ]
and then down she came again with a crash which seemed to be wrenching
和 然后 向下 她 来了 再次 和 一个 碰撞 哪个 似乎 到 是 扭动
[hɜ:r; hər] [ˈtɪmbəz] [ə'sʌndər] .
her timbers asunder .
她 木材 分离 .

然后她又重重地摔了下来，发出一声巨响，仿佛要把她的身体都撕裂开来。

[aɪ] [nu:] [tu:] [wel] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
I knew too well what had happened .
我 知道 也 出色地 什么 有 发生 .
我太清楚发生了什么事了。

[wi:; wi] [wɜ:z; wər] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ; [ænd; ənd] [ɪn] [æ̃n; ə̃n] [ˈɪnstənt] [aɪ] [ˈriəlaɪzd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
We were on shore ; and in an instant I realised all the horrors of our
我们 是 在 支撑 ; 和 在 一个 立即的 我 意识到 全部 这 恐怖 的 我们的
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

我们上了岸；刹那间，我意识到我们所处境地有多么可怕。

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˈaʊts] [wɪtʃ] [ri:tʃt] [em 'i:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] [left] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The cries and shouts which reached me from the deck left no doubt about the
这 哭泣 和 喊叫 哪个 达到 我 从 这 甲板 左边 不 怀疑 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

从甲板上传来的哭喊声让我确信无疑。

[ˈʃɪpɪŋ] [ɑ:n] [maɪ] [kloʊðz] , [aɪ] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd]
Shipping on my clothes , I hurried into the cabin , where I found my mother and
船运 在 我的 衣服 , 我 慌忙 进入 这 舱 , 在哪里 我 成立 我的 母亲 和
[ˈɪdɪθ] .
Edith .
伊迪丝 .

我脱下衣服，匆匆跑进小屋，在那里找到了我的母亲和伊迪丝。

[en'tri:tɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɪl] [maɪ] ['fɑ:ðər] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] ,
Entreating them to remain where they were till my father summoned them ,
恳求 他们 到 保持 在哪里 他们 是 直到 我的 父亲 被召唤 他们 ,
我恳求他们待在原地，直到我父亲召见他们。

[aɪ][nekst] [went] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [,æ sə r'teɪn] [ðə; ði] [wɜ:rst] .
I next went on deck to ascertain the worst .
我 下一个 去 在 甲板 到 探明 这 最差 .
接下来，我到甲板上去查看最糟糕的情况。

[ðə; ði] [brɪɡ] [hæd; həd] [bɪn] ['kæərɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rɪ:f] ,
The brig had been carried over a sunken reef ,
这 布里格 有 到过 携带 超过 一个 凹陷 礁 ,
这艘双桅帆船被冲过一处暗礁。

[ænd; ənd] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə r][mɑ:sts] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and lay with her masts pointing towards the shore ,
和 躺 和 她 桅杆 指向 向 这 支撑 ,
她躺在地上，桅杆指向岸边。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dr'stɪŋgwɪft] [θru:] [ðə; ði] [ɡlu:m] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]
which could be distinguished through the gloom not more than half a mile away
哪个 可以 是 杰出的 通过 这 愁云 不是 更多的 比 一半 一个 英里 离开
.
:
.

在昏暗的光线下，不到半英里外就能辨认出来。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['menməst] ['pɜ:rfɪktli] [kəm'pəʊzd] , ['ɪsju:ɪŋ] ['ɔ:rdərz][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
My father stood by the mainmast perfectly composed , issuing orders as if nothing
我的 父亲 站立 经过 这 主桅杆 完美 由 , 发行 订单 作为 如果 没有什么
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
had occurred .
有 发生 .

我的父亲镇定自若地站在主桅杆旁，下达命令，仿佛什么都没发生过一样。

[hændz][wɜ:r; wər] [sent] [ə'lɔ:ft][tu:; tə] [fɜ:rl][ðə; ði] ['fɔ:r,tə:pseɪl] ;
Hands were sent aloft to furl the foretopsail ;
手 是 发送 高空 到 卷发 这 前顶帆 ;
船员们被派到高处去收起前桅顶帆；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðen] [də'rektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊts] [ɑ:n][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [brɔ:t]
and he then directed that the boats on the starboard side should be brought
和 他 然后 指导 那 这 船 在 这 右舷 边 应该 是 带来
[oʊvər] ,
over ,
超过 ,

然后他指示将右舷的船只驶过来。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:ntʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['smu:ðər] ['wɔ:tər] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [li:] — [wer] , [ɑ:n]
so as to be launched into the smoother water under our lee — where , on
所以 作为 到 是 发射 进入 这 更平滑 水 在下面 我们的 李 — 在哪里 , 在
['saʊndɪŋ] ,
sounding ,
听起来 ,

以便进入我们背风面的较平静水域——在那里，测深后，

[wiː, wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer, ðər][wʌz, wəz] [sə'fi](ə)nt] [depθ][tuː, tə] [floʊt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðəʊt] [rɪsk][ʌv; əv]
we found that there was sufficient depth to float them without risk of
我们 成立 那 那里 曾是 充足的 深度 到 漂浮 他们 没有 风险 的
[ðer, ðər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈkɔːrəl] [bɪ'loʊ] .
their striking the coral below .
他们的 引人注目 这 珊瑚 以下 .
我们发现水深足够，可以将它们漂浮起来，而不会有撞到下面珊瑚的风险。

[wiː, wi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [ɑːn][tuː, tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnər] [ri:f] — [ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n] , [ˈprɑːbəbli] ,
We had driven on to a small inner reef — a portion , probably ,
我们 有 驱动 在 到 一个 小的 内 礁 — 一个 部分 , 大概 ,
[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] [ri:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
of what was once the fringing reef of the continent .
的 什么 曾是 一次 这 边缘 礁 的 这 大陆 .
这里曾经是这片大陆的边缘礁。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
It may seem strange that my father had not gone into the cabin ,
它 可能 似乎 奇怪的 那 我的 父亲 有 不是 已消失 进入 这 舱 ,
我父亲没有进小木屋，这或许会让人觉得奇怪。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)] [ˈduːti][ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl] [ˈʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
but his professional duty overcame all other considerations .
但 他的 专业的 责任 克服 全部 其他 考虑因素 .
但他的职业责任凌驾于其他一切考虑之上。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː, tə] [teɪk] ['meɪʒərz] [fɔːr; fər][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ðə; ði]
His first thought was to take measures for preserving the
他的 第一的 想法 曾是 到 拿 措施 为了 保存 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] .
lives of all on board .
生活 的 全部 在 木板 .
他首先想到的是采取措施保障船上所有人的生命安全。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː, hi] [hɜːrd] [maɪ] [vɔɪs] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
As soon as he heard my voice near him ,
作为 很快 作为 他 听到 我的 嗓音 靠近 他 ,
他一听到我的声音就在附近，

[hiː, hi] [də'rektɪd] [em 'iː][tuː, tə][goʊ] [bæk] [tuː, tə][ðə; ði] ['kæbɪn] , [tuː, tə] [ə'fɔr] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ]
he directed me to go back to the cabin , to assure my mother and Edith
他 指导 我 到 去 后退 到 这 舱 , 到 保证 我的 母亲 和 伊迪丝
[ðæt] ,
that ,
那 ,
他吩咐我回到小屋，向我的母亲和伊迪丝保证：

[ðoʊ] [ðə; ði][brɪŋ] [maɪt] [biː, bi][ˈlɔːst] ,
though the brig might be lost ,
尽管 这 布里格 可能 是 丢失的 ,
即使双桅帆船可能已经沉没，

[hiː, hi] [felt] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðæt] [wiː, wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː, bi] [kən'veɪd] [ˈseɪfli] [ɑːn] [ˈʃɔːr] ,
he felt perfect confidence that we should all be conveyed safely on shore ,
他 毛毡 完美的 信心 那 我们 应该 全部 是 传递 安全 在 支撑 ,
他非常有信心我们所有人都能安全上岸。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm][tu:; tə][pʊt] [tə'geðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə]
and desired them to put together such things as they were most likely to
和 想要的 他们 到 放 一起 这样的 事物 作为 他们 是 最多 可能 到
[rɪ'kwaɪər] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] .
require under the circumstances that we might be placed in .
要求 在下面 这 情况 那 我们 可能 是 放置 在 :
并希望他们准备一些在我们可能遇到的情况下最有可能需要的东西。

[ɔ:'lðoʊ] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'lɑ:rmɪd] , [hɜ:r; hər] [fɪrɪz] [dɪd][nɑ:t] [oʊvər'kʌm] [hɜ:r; hər] ; [ænd; ənd]
Although my mother was alarmed , her fears did not overcome her ; and
虽然 我的 母亲 曾是 惊慌 , 她 恐惧 做过 不是 克服 她 ; 和
[ɪdɪθ] , ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [kəm'pærətɪvli] [kɑ:m] ,
Edith , seeing her comparatively calm ,
伊迪丝 , 看到 她 比较 冷静的 ,
虽然我母亲感到惊慌, 但她并没有被恐惧所吞噬; 伊迪丝见她相对平静,

[dɪd][nɑ:t] [ɡɪv] [wei] [tu:; tə] ['terər] .
did not give way to terror .
做过 不是 给 方式 到 恐怖 :
我们没有向恐怖屈服。

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][sæd] [mɪs'fɜ:rtʃən] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðər] ; “ [bʌt; bət][ˈɡɑ:dʒ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
“ **This is indeed a sad misfortune ,” said my mother ; “ but God's will be done .**
” 这 是 的确 一个 伤心 不幸 , ” 说 我的 母亲 ; ” 但 神的 将要 是 完毕 :
“这确实是一件令人悲痛的不幸事,”我母亲说; “但愿上帝的旨意能够实现。”

[wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [prə'tekt] [ju: 'es] .
We must trust to him to protect us .
我们 必须 相信 到 他 到 保护 我们 :
我们必须相信他会保护我们。

[tel] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wi:; wi] [wɪl] [du:] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪɜ:z] ,
Tell your father we will do what he desires ,
告诉 你的 父亲 我们 将要 做 什么 他 欲望 ,
告诉你父亲, 我们会遵从他的意愿。

[ænd; ənd][[æɪ; jəl][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ][ˈves(ə)l][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['sʌmənɪz] [ju: 'es] .
and shall be ready to leave the vessel as soon as he summons us .
和 将 是 准备好 到 离开 这 血管 作为 很快 作为 他 传票 我们 :
他一召唤我们, 我们就随时准备离开这艘船。

“ [aɪ] [went] [ɑ:n] [dek] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [meɪts] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['mʌdʒ] ,
“ **I went on deck , and found my father and the mates , aided by Mudge ,**
” 我 去 在 甲板 , 和 成立 我的 父亲 和 这 伙伴们 , 协助 经过 穆奇 ,
“我走到甲板上, 在穆奇的帮助下, 找到了我的父亲和船员们。”

['leɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kru:ɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [tu:ɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈboʊts][ˈɪntu:ɪ][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] .
labouring with the crew in getting two of the boats into the water .
劳动 和 这 全体人员 在 获得 二 的 这 船 进入 这 水 :
与船员们一起努力将两艘船放入水中。

[ˈaʊər; ɑ:r] [boʊt] [hæd; həd] [ʌn'fɜ:rtʃənətli] [bɪn] [stoʊv] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfɜ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Our boat had unfortunately been stove in by the falling of the
我们的 船 有 很遗憾 到过 火炉 在 经过 这 坠落 的 这
[ˈtɒpmɑ:st, -məst, -məst] [wen] [ðə; ðɪ][brɪɡ] [strʌk] .
topmasts when the brig struck .
桅杆 什么时候 这 布里格 击 :
不幸的是, 当帆船撞击时, 我们的船被倒塌的桅杆顶部炸毁了。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] [seɪf] [saɪd] ,
“ **It is as well to be on the safe side ,**
” 它 是 作为 出色地 到 是 在 这 安全的 边 ,
“谨慎行事总是没错的。”

ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈboʊts] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] [ɪn] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈnesəseri] ,
and to have the boats ready to shove off in case it should be necessary ,
和 到 有 这 船 准备好 到 推 离开 在 案件 它 应该 是 必要的 ,
并做好船只随时出发的准备, 以防万一。

" [aɪ] [hɜːrd] [ˈmʌdʒ] [əbˈzɜːrv] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
" **I heard Mudge observe to my father** .
" 我 听到 穆奇 观察 到 我的 父亲 .

我听到穆奇对我父亲说的话。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ] [misˈteɪk] [nɑːt] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwər] [əˈbaʊt] [hɪr] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kʊk] ,
" **But , if I mistake not , it was somewhere about here that Captain Cook** ,
" 但 , 如果 我 错误 不是 , 它 曾是 某处 关于 这里 那 队长 厨师 ,
“但是, 如果我没记错的话, 库克船长就是在这附近.....”

[ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɒːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] ;
on his first voyage round the world , was nearly lost in the Endeavour ;
在 他的 第一的 航程 圆形的 这 世界 , 曾是 几乎 丢失的 在 这 努力 ;
在他第一次环球航行中, 差点乘坐“奋进号”沉没;

[ðoo] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈfɜːrðər] [ɔːf] - [ʃɔːr] .
though I think he must have been further off - shore .
尽管 我 思考 他 必须 有 到过 更远 离开 - 支撑 .
但我认为他当时应该在更远的海域。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːrs] [kənˈdɪ(ə)n] [ðæn; ðən][ˈʌʊərz] , [aɪ] [səˈspekt] ,
His ship was in a worse condition than ours , I suspect ,
他的 船 曾是 在 一个 更糟 状况 比 我们的 , 我 怀疑 ,
我怀疑他的船状况比我们的更糟。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [æt; ət] [haɪ] - [ˈwɔːtər] ;
for she went on shore at high - water ;
为了 她 去 在 支撑 在 高的 - 水 ;
因为她是在涨潮时上岸的;

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪdz] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [ˈrɪzn] ,
and it was not till after two or three tides had fallen and risen ,
和 它 曾是 不是 直到 后 二 或者 三 潮汐 有 倒下 和 升起 ,
直到两三次潮汐涨落之后,

[ænd; ənd][ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈstɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊv] [ˈoʊvərbɔːrd] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and a large quantity of her stores had been hove overboard , that she
和 一个 大的 数量 的 她 商店 有 到过 霍夫 落水 , 那 她
[wʌz; wəz][gɔːt] [ɔːf] .
was got off .
曾是 得到 离开 .
她的大部分货物都被抛入海中, 她才得以脱险。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfaʊndəd] ,
Even then she would have foundered ,
甚至 然后 她 会 有 沉没 ,
即使那样她也会失败。

[hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈfɔðə] [seɪl] — [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðen]
had not a fothered sail — the use of which was not so generally known then
有 不是 一个 被虐待 帆 — 这 使用 的 哪个 曾是 不是 所以 一般来说 已知 然后
[æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] — [bɪn] [gɔːt] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈbɑːtəm] ,
as at present — been got under her bottom ,
作为 在 展示 — 到过 得到 在下面 她 底部 ,
如果船底没有安装简易帆——当时这种帆的用途不像现在这样普遍——

[baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kept] [ə'floʊt] [tɪl] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪd] ['ɪntuː] [ɪn'devər] ['rɪvər] .
by which she was kept afloat till she was carried into Endeavour River .
经过 哪个 她 曾是 保留 漂浮 直到 她 曾是 携带 进入 努力 河 .
她因此得以漂浮，直到被冲入奋进河。

[ˈnevər] [pər'hæps][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [soʊ] [ˈnɪrli] [bɪːst] ; [ænd; ənd] [jet] , [bæd][æz; əz][wʌz; wəz][hɜːr; hər]
Never perhaps was a ship so nearly lost ; and yet , bad as was her
绝不 也许 曾是 一个 船 所以 几乎 丢失的 ; 和 然而 , 坏的 作为 曾是 她
[kən'dɪʃ(ə)n] ,
condition ,
状况 ,
或许从未有一艘船像她这样险些沉没；然而，尽管她的状况糟糕透顶，

[ʃiː; ʃɪ] [kən'tɪnjuːd] [hɜːr; hər] [ˈvɔɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
she continued her voyage round the world , and arrived safely in England . "
她 持续 她 航程 圆形的 这 世界 , 和 到达的 安全 在 英格兰 . "
她继续环球航行，并安全抵达英国。

" [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] ['mɪstər] ['mʌdʒ] [sez] , [maɪ][men] , " [əb'zɜːrvd] [maɪ]['fɑːðər][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ;
" **You hear what Mr Mudge says , my men , "** **observed my father to the crew ;**
" 你 听到 什么 先生 穆奇 说道 , 我的 男人 , " 观察到 我的 父亲 到 这 全体人员 ;
“你们都听听穆奇先生怎么说，伙计们，”我父亲对船员们说道；

" [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː 'es] : [bʌt; bət] ['weðər] [wiː; wi][get][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːf] [ɔːr][nɑːt] ,
" **it ought to encourage us : but whether we get the ship off or not ,**
" 它 应该 到 鼓励 我们 : 但 无论 我们 得到 这 船 离开 或者 不是 ,
“这应该会鼓舞我们：但无论我们能否让船离开，

[aɪ] [fiːl] ['veri] ['kɔːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; əl] [rɪːtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] . "
I feel very confident that we shall reach the shore without difficulty . "
我 感觉 非常 自信的 那 我们 将 抵达 这 支撑 没有 困难 . "
我非常有信心我们能顺利到达岸边。

" [ˈnevər] [fɪr] [fɔːr; fər][juː 'es] , [sɜːr] , " [kraɪd] [ned] ['bɜːrtɪn] — " [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr]['duːti] ;
" **Never fear for us , sir , "** **cried Ned Burton — " we'll do our duty ;**
" 绝不 害怕 为了 我们 , 先生 , " 哭 内德 伯顿 — " 出色地 做 我们的 责任 ;
“先生，您不必为我们担心，”内德·伯顿喊道，“我们会尽到我们的职责；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][brɪɡ][dəʊnt] [bʌdʒ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] .
and if the brig don't budge , it will not be our fault .
和 如果 这 布里格 不 预算 , 它 将要 不是 是 我们的 过错 .
如果这艘船不肯让路，那也不是我们的错。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði][seɪlz][wɜːr; wər] [fɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **In the meantime , while I was below , the sails were furled , and the**
" 在 这 与此同时 , 尽管 我 曾是 以下 , 这 帆 是 卷曲 , 和 这
[ˈkɑːrpəntər] ,
carpenter ,
木匠 ,
“与此同时，当我在船舱里时，帆已经收了起来，木匠……”

[baɪ][maɪ] ['fɑːðɜːz] [ɔːrdərz] , [hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] .
by my father's orders , had sounded the well .
经过 我的 父亲的 订单 , 有 听起来 这 出色地 .
奉父亲之命，我探了井。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][hoʊld] ;
He now reported six feet of water in the hold ;
他 现在 据报道 六 脚 的 水 在 这 抓住 ;
他现在报告说船舱里有六英尺深的水；

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈfɪrɪ(ə)l] [rəˈpɪdətɪ] .
which showed that the water must be rushing in with fearful rapidity .
哪个 显示 那 这 水 必须 是 匆忙 在 和 可怕 快速 :

这表明水流一定正以惊人的速度涌入。

[ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [ɪˈmiːdiətli] [mænd] ,
The pumps were immediately manned ,
这 水泵 是 立即地 有人值守 ,
水泵立即配备了人员。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [pɑːsəb(ə)l] .
and all hands set to work to keep it under as much as possible .
和 全部 双手 放 到 工作 到 保持 它 在下面 作为 很多 作为 可能的 :

所有人都全力以赴，尽可能将其控制在较低水平。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪts] [wɜːr; wər] [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [pʌmps] ,
While the mates were labouring with the men at the pumps ,
尽管 这 伙伴们 是 劳动 和 这 男人 在 这 水泵 ,
当工友们和男人们一起在水泵旁辛勤劳作时，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
my father and Mudge and I tried the depth of water round the ship .
我的 父亲 和 穆奇 和 我 尝试 这 深度 的 水 圆形的 这 船 .
我和父亲、穆奇一起试探了船周围的水深。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ði] [liː] [saɪd] [tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [ˈboʊts] — [wiː; wi] [faʊnd]
Although there was sufficient on the lee side to float the boats — we found
虽然 那里 曾是 充足的 在 这 李 边 到 漂浮 这 船 — 我们 成立
[sɪks] [fiːt] [əˈstɜːrɪn] — [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [naːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈweðər] [ɔːr]
six feet astern — there were not more than eight feet on the weather or
六 脚 倒车 — 那里 是 不是 更多的 比 八 脚 在 这 天气 或者
[ˈstɑːrbɔːrd] [saɪd] .
starboard side .
右舷 边 :

虽然背风侧的水深足以让船只漂浮——我们在船尾发现了六英尺深的水——但迎风侧或右舷的水深却不超过八英尺。

[wiː; wi] [ðʌs] [nuː] [ðæt] [fiː; ji] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈbiːtn] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ledʒ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]
We thus knew that she must have beaten over the ledge into a sort of
我们 因此 知道 那 她 必须 有 被打败 超过 这 壁架 进入 一个 种类 的
[ˈbeɪs(ə)n] ,
basin ,
盆地 ,

因此我们就知道她一定是翻过岩架掉进了一个类似水池的地方。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] , [ɪf] [naːt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɜːr; hər] .
from which it would be very difficult , if not impossible , to extricate her .
从 哪个 它 会 是 非常 难的 , 如果 不是 不可能的 , 到 解脱 她 .
即使不是完全不可能，也很难将她从中解救出来。

[æz; əz] [ðə; ði] [siː] , [haʊˈevər] , [dɪd] [naːt] [biːt] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fɔːrs] , [wiː; wi] [hoʊpt] ,
As the sea , however , did not beat against her with much force , we hoped ,
作为 这 海 , 然而 , 做过 不是 打 反对 她 和 很多 力量 , 我们 希望 ,
然而，由于海浪并没有猛烈地拍打着她，我们希望.....

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [wɪnd] [naːt] [əˈɡen] [ɪnˈkriːs] ,
should the wind not again increase ,
应该 这 风 不是 再次 增加 ,
如果风力不再增强，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hoʊld] [tə'geðər] [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [sʌt] ['stɔrz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz] [wʊd]
that she would hold together till we could get such stores out of her as would
那 她 会 抓住 一起 直到 我们 可以 得到 这样的 商店 出去 的 她 作为 会
[biː; bi] ['nesəsəri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [sə'pɔːrt] .
be necessary for our support .
是 必要的 为了 我们的 支持 .

她会坚持到我们能从她那里弄到维持我们生活所需的物资为止。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [wiː; wi] [nuː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ənd] ,
We were , we knew , a long way from any of the settlements , and ,
我们 是 , 我们 知道 , 一个 长的 方式 从 任何 的 这 定居点 , 和 ,
[ðə; ði] [wɜːr; wər] [nuː] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] , [ænd; ənd] ,
我们知道, 我们离任何定居点都很远, 而且,

[ðə; ði] [wɜːr; wi] [maɪt] [riːtʃ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] ,
though we might reach them in the boats ,
尽管 我们 可能 抵达 他们 在 这 船 ,
[ðə; ði] [wɜːr; wi] [maɪt] [riːtʃ] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bəʊts] ,
虽然我们可能乘船到达那里,

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['rɑːki] [ænd; ənd][,ɪnhə'spɪtəb(ə)] [kəʊst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .
a voyage along that rocky and inhospitable coast would be a dangerous one .
一个 航程 沿着 那 岩石 和 不宜居住的 海岸 会 是 一个 危险的 一 .
[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðæt] ['rɑːki] [ænd; ənd][,ɪnhə'spɪtəb(ə)] [kəʊst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌn] .
沿着那片岩石嶙峋、环境恶劣的海岸线航行将是一次危险的旅程。

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][pər'hæps] [ɪk'spres] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
My father did not perhaps express what he thought to the crew ,
我的 父亲 做过 不是 也许 表达 什么 他 想法 到 这 全体人员 ,
[maɪ] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt][pər'hæps] [ɪk'spres] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] ,
我父亲或许没有向船员们表达他的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðər; ðər]['spɪrɪts] ,
as he wished to keep up their spirits ,
作为 他 希望 到 保持 向上 他们的 烈酒 ,
[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðər; ðər]['spɪrɪts] ,
他希望鼓舞他们的士气。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['pɔːsəb(ə)] ['efərt] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði][brɪɡ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'bændənd]
and to make every possible effort to get off the brig before he abandoned
和 到 制作 每一个 可能的 努力 到 得到 离开 这 布里格 前 他 弃
[ðə; ði] [ə'tempt] [æz; əz] ['həʊpləs] .
the attempt as hopeless .
这 试图 作为 绝望 .

并尽一切可能努力离开禁闭室，但在放弃尝试之前，他认为这毫无希望。

['nʌθɪŋ] [ɪ'fektʃuəl] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [haɪ] - ['wɔːtər] , [haʊ'evər] ,
Nothing effectual could be done till the return of high - water , however ,
没有什么 有效的 可以 是 完毕 直到 这 返回 的 高的 - 水 , 然而 ,
[ðə; ði] [ə'tempt] [æz; əz] ['həʊpləs] .
然而, 在洪水再次来袭之前, 任何有效的措施都无法实施。

[ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [siː] [aʊər; ɑːr] [pə'zɪ(ə)n] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən][æt; ət]
and daylight would enable us to see our position more clearly than at
和 日光 会 使能够 我们 到 看 我们的 位置 更多的 清楚地 比 在
[prez(ə)nt] .
present .
展示 .

日光能让我们比现在更清楚地看到自己的位置。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] " [spel] [oʊ] ! " [wʌz; wəz] [kraɪd] ,
As soon as " Spell O ! " was cried ,
作为 很快 作为 " 拼写 哦 ! " 曾是 哭 ,
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] " [spel] [oʊ] ! " [wʌz; wəz] [kraɪd] ,
“拼出O!”的喊声刚一响起,

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [aʊər; ɑːr][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] ,
my father and Mudge and I took our turn at the pumps ,
我的 父亲 和 穆奇 和 我 采取 我们的 转动 在 这 水泵 ,
[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [aʊər; ɑːr][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] ,
我父亲、穆奇和我轮流去加油。

[ænd; ənd] [wɜ:rkɪt] [ə'wei] [æz; əz] [enər'dʒetɪkli] [æz; əz] ['eni] [wʌn] ,
and worked away as energetically as any one ,
和 工作 离开 作为 精力充沛地 作为 任何 一 ,
他像其他人一样, 工作得非常努力。

[ðoo] [wi;; wi] [wel] [nu:] [ðæt] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [ʼefərts] [maɪt] [bi;; bi][ɪn][veɪn] .
though we well knew that all our efforts might be in vain .
尽管 我们 出色地 知道 那 全部 我们的 努力 可能 是 在 徒劳 .
尽管我们很清楚, 我们的一切努力可能都是徒劳的。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][ʼkɑ:rpəntər] [ʼsaʊndɪd] [ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] ,
Again and again the carpenter sounded the well , and each time reported that ,
再次 和 再次 这 木匠 听起来 这 出色地 , 和 每个 时间 据报道 那 ,
[nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ɪg'zɜ:ʃənz] ,
notwithstanding our exertions ,
虽然 我们的 努力 ,
木匠一次又一次地探井, 每次都报告说, 尽管我们尽了最大努力,

[ðə; ði][ʼwɔ:tər][wʌz; wəz] [ʼgeɪnɪŋ] [ɑ:n][ju: 'es] .
the water was gaining on us .
这 水 曾是 获得 在 我们 .
水位正在逼近我们。

[stɪl] [wi;; wi] [ʼleɪbərd] [ɑ:n] , [tɪl] [æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [ʼmɔ:rnɪŋ] [ə'pɪrd] [ɪn]
Still we laboured on , till at length the first streaks of morning appeared in
仍然 我们 辛勤劳作 在 , 直到 在 长度 这 第一的 连胜 的 早晨 出现 在
[ðə; ði][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .
我们继续辛勤劳作, 直到天空终于出现了第一缕晨曦。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʼveri] [ʼnɪrli] [haɪ] - [ʼwɔ:tər] [wen] [wi;; wi][fɜ:rst] [droʊv] [ɑ:n][ðə; ði] [ri:f] ;
It was very nearly high - water when we first drove on the reef ;
它 曾是 非常 几乎 高的 - 水 什么时候 我们 第一的 驾驶 在 这 礁 ;
我们第一次开车驶上礁石时, 几乎已经接近涨潮了;

[ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [sɪns] [bɪn] [ʼfɔ:lɪŋ] ,
the tide had since been falling ,
这 潮 有 自从 到过 坠落 ,
潮水此后一直在退去。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ʼprez(ə)nt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ʼʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)][tu;; tə] [mu:v] [ðə; ði] [ʼɪp] .
and for the present it would be utterly impossible to move the ship .
和 为了 这 展示 它 会 是 完全地 不可能的 到 移动 这 船 .
就目前而言, 移动这艘船是完全不可能的。

[ʼaʊər; ɑ:r] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wi;; wi] [li:v] [hɜ:r; hər][ʃi;; ji] [wʊd] [fɪl] ,
Our fear was that should we leave her she would fill ,
我们的 害怕 曾是 那 应该 我们 离开 她 她 会 充满 ,
我们担心如果我们离开她, 她会填补空缺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʼstɔ:rz] [ænd; ənd][ʼkɑ:rgoo][bi;; bi] [ʼdæmɪdʒd] .
and the stores and cargo be damaged .
和 这 商店 和 货物 是 损坏的 .
仓库和货物遭到损坏。

[maɪ] [ʼfɑ:ðər] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [went] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
My father now for the first time went below , and I accompanied him .
我的 父亲 现在 为了 这 第一的 时间 去 以下 , 和 我 伴随 他 .
父亲第一次下到船舱里, 我陪他一起去了。

[wiː wi] [faʊnd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [stɪl] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈpækɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [ðeɪ]
We found my mother and Edith still employed in packing up the articles they
我们 成立 我的 母亲 和 伊迪丝 仍然 受雇 在 包装 向上 这 文章 他们
[kənˈsɪdərd] [wʊd] [moʊst][biː bi][rɪˈkwaɪərd][ɑːn] [ʃɔːr] .
considered would most be required on shore .
经过考虑的 会 最多 是 必需的 在 支撑 .

我们发现我母亲和伊迪丝还在打包她们认为上岸后最需要的物品。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][sæd] [rɪˈvent] , [maɪ] [dɪr] [waɪf] , ” [hiː hi] [sed] ; “ [bʌt; bət][wiː wi][mʌst; məst] [ber] [aɪ ˈtiː]
“ This is a sad event , my dear wife , ” he said ; “ but we must bear it
“ 这 是 一个 伤心 事件 , 我的 亲爱的 妻子 , ” 他 说 ; “ 但 我们 必须 熊 它
[ˈpeɪntli] ,
patiently ,
耐心 ,
“这是一件令人悲伤的事, 我亲爱的妻子,”他说; “但我们必须耐心忍受。”

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [wiː wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪn] [waɪtʃ] [wiː wi]
and endeavour to do the best we can in the circumstances in which we
和 努力 到 做 这 最好的 我们 能 在 这 情况 在 哪个 我们
[ɑːr; ər] [pleɪst] .
are placed .
是 放置 .

并努力在我们所处的环境中做到最好。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][lənd][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ;
I am anxious to land you and Edith without delay ;
我 是 焦虑的 到 土地 你 和 伊迪丝 没有 延迟 ;
我急切地想尽快安排你和伊迪丝抵达目的地;

[ænd; ənd][aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ]
and I propose to send you and the boys under the charge of Mr Mudge
和 我 提出 到 发送 你 和 这 男孩们 在下面 这 收费 的 先生 穆奇
[ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪts] ,
or one of the mates ,
或者 一 的 这 伙伴们 ,

我打算派你和孩子们去, 由穆奇先生或他的一位船员负责照看。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [prəˈvɪʒnz] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [ˈkæəri] ,
with a tent and as many provisions as the boat will carry ,
和 一个 帐篷 和 作为 许多 条款 作为 这 船 将要 携带 ,
带上帐篷和船上能携带的所有补给品,

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bæd] [ˈweðər] [kʌm] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [biː bi][aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] . “
so that should bad weather come on you will be out of danger . ”
所以 那 应该 坏的 天气 来 在 你 将要 是 出去 的 危险 . “
这样, 即使遇到恶劣天气, 你们也能脱离危险。”

“ [aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪ] , ” [ˈænsər] [maɪ] [ˈmʌðər] ;
“ I will do as you wish , ” answered my mother ;
“ 我 将要 做 作为 你 希望 , ” 回答 我的 母亲 ;
“我会照你说的做,”母亲回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [fɑːr] [ˈræðər] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [tɪl] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə]
“ but I would far rather remain on board till you yourself think it necessary to
“ 但 我 会 远的 相当 保持 在 木板 直到 你 你自己 思考 它 必要的 到
[liːv] [ðə; ði][brɪɡ] .
leave the brig .
离开 这 布里格 .
“但我宁愿留在船上, 直到您自己认为有必要离开禁闭室为止。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɔ:r] [wɪ'ðəʊt] [ju:; jʊ] ;
I don't like the thought of landing on a strange shore without you ;
我 不 喜欢 这 想法 的 降落 在 一个 奇怪的 支撑 没有 你 ;
我不喜欢没有你陪伴，独自一人抵达陌生海岸的想法；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['æŋkɪəs] [ðer; ðər] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd]
and I should be very anxious there while you are still on the wreck and
和 我 应该 是 非常 焦虑的 那里 尽管 你 是 仍然 在 这 破坏 和
[ɪk'spəʊzd][tu:; tə]['deɪndʒər] . "
exposed to danger . "
裸露 到 危险 : "
“而当你还在残骸上，身处险境时，我应该感到非常焦虑。”

" [aɪ][dəʊnt][ɪk'spekt][tu:; tə][ɪn'kɜ:r] ['eni] ['deɪndʒər][baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] ;
" I don't expect to incur any danger by remaining ;
" 我 不 预计 到 招致 任何 危险 经过 其余的 ;
“我不认为留下来会有什么危险；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][aɪ'ti:] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][brɪɡ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
and should it become necessary to leave the brig in a hurry ,
和 应该 它 变得 必要的 到 离开 这 布里格 在 一个 匆忙 ,
如果需要紧急离开双桅帆船，

[wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:;][soʊ][fɑ:r] [mɔ:r] ['i:zəli] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [seɪf] [ɑ:n] [ʃɔ:r]
we shall be able to do so far more easily when you are already safe on shore
我们 将 是 有能力的 到 做 所以 远的 更多的 容易地 什么时候 你 是 已经 安全的 在 支撑
,
.
,
当你安全上岸后，我们就能更容易地做到这一点了。

" [ænsər] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
" answered my father .
" 回答 我的 父亲 :
“我父亲回答道。”

" [haʊ'evər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [waɪ] [aɪ'ti:] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪɔ:ŋgər] .
" However , as you wish it , you can wait a little longer .
" 然而 , 作为 你 希望 它 , 你 能 等待 一个 小的 更长 :
“不过，如果你愿意，你可以再等一段时间。”

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðə; ði][boʊt][kæn; kən][bi:; bi][gɑ:t] ['redi] ;
In the meantime , the boat can be got ready ;
在 这 与此同时 , 这 船 能 是 得到 准备好 ;
与此同时，可以做好船只的准备工作；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['brekfəst] .
and you and those who are to accompany you can have breakfast .
和 你 和 那些 WHO 是 到 陪伴 你 能 有 早餐 :
您和您的同伴可以享用早餐。

" [ðə; ði] [kəm'pəʊzd] [wei] [ɪn] [wɪt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [spəʊk] [kən'sɪdərəbli] [,rɪ:ə'ʃʊəd] [maɪ] ['mʌðər] .
" The composed way in which my father spoke considerably reassured my mother .
" 这 由 方式 在 哪个 我的 父亲 辐 相当 放心 我的 母亲 :
“父亲沉着冷静的说话方式让母亲安心了不少。”

[hævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] ['stu:əd] [tu:; tə][get] ['brekfəst] ['redi] ,
Having given orders to the steward to get breakfast ready ,
拥有 给定 订单 到 这 管家 到 得到 早餐 准备好 ,
我已吩咐管家准备早餐，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtɪ] ['kɑ:mənəs] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n] ['ʌndər] ['i:zi] [seɪl][ɪn]
with as much calmness as if we were still running on under easy sail in
和 作为 很多 平静 作为 如果 我们 是 仍然 跑步 在 在下面 简单的 帆 在
[æn; ən][ˈoʊpən] [si:] ,
an open sea ,
一个 打开 海 ,

我们平静得就像仍在开阔的大海上轻松扬帆航行一样。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [went] [ɑ:n] [dek] .
my father went on deck .
我的 父亲 去 在 甲板 .

我父亲去了甲板上。

['mʌdʒ] [ə'sɪstɪŋ] [ju: 'es] ,
Mudge assisting us ,
穆奇 协助 我们 ,

Mudge协助我们，

[wi:; wi] ['ɪmi:diətli] [set][tu:; tə] [wɜ:rk][tu:; tə] [get] [ʌp] [sʌtɪ] ['stɔ:rz] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][moʊst] ['i:zəli]
we immediately set to work to get up such stores as could be most easily
我们 立即地 放 到 工作 到 得到 向上 这样的 商店 作为 可以 是 最多 容易地
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,

我们立即着手建立那些最容易到达的门店，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [seɪlz] [ænd; ənd] ['sevrəl] [s'pɑ:z] [fɔ:r; fər] ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tent] .
with some sails and several spars for rigging a tent .
和 一些 帆 和 一些 桅杆 为了 索具 一个 帐篷 .

还有一些帆和几根桅杆，用来搭建帐篷。

[waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ɪn'ɡeɪdʒd] ,
While we were thus engaged ,
尽管 我们 是 因此 已订婚的 ,

在我们忙于此事期间，

[ðə; ði] [meɪts] [ɡɑ:t][ə; eɪ] ['hɔ:zər] [reɪndʒd] ['redi] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [stri:m] - ['æŋkər] [aʊt] [ə'hed] ,
the mates got a hawser ranged ready to carry the stream - anchor out ahead ,
这 伙伴们 得到 一个 缆绳 范围 准备好 到 携带 这 溪流 - 锚 出去 前方 ,

水手们准备好缆绳，以便将锚抛到船头前方。

[tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [hɔ:l] [ðə; ði][brɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [haɪ] - ['wɔ:tər] ;
to be ready to try and haul the brig off at the top of high - water ;
到 是 准备好 到 尝试 和 运输 这 布里格 离开 在 这 顶部 的 高的 - 水 ;

做好准备，在涨潮时尝试将双桅帆船拖走；

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɪl] ['leɪbərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmps] .
the rest of the people still labouring at the pumps .
这 休息 的 这 人们 仍然 劳动 在 这 水泵 .

其余的人仍在水泵旁辛勤劳作。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [naʊ] [sent] [pɪrs] [ænd; ənd] ['tɑ:mi] [pek] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] ,
My father now sent Pierce and Tommy Peck into the cabin ,
我的 父亲 现在 发送 刺穿 和 汤米 啄 进入 这 舱 ,

我父亲这时派皮尔斯和汤米·佩克进了小木屋。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['brekfəst] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
telling them to eat a good breakfast , that they might be able to make
讲述 他们 到 吃 一个 好的 早餐 , 那 他们 可能 是 有能力的 到 制作
[ðəm'selvz] ['ju:sf(ə)l] .
themselves useful .
他们自己 有用 .

告诉他们要吃顿丰盛的早餐，这样他们或许就能有所作为。

[ˈhæri] , [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈfɑ:lʊd] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈskersli] [sæt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Harry , **Mudge** , **and** **I followed** ; **but** **we** **scarcely sat down a minute** ,
哈里 , 穆奇 , 和 我 随后 ; 但 我们 几乎 卫星 向下 一个 分钟 ;
哈里、穆奇和我跟了上去；但我们几乎没坐下一分钟。

[ˈtʌmblɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [maʊðz] [æz; əz][fæst][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
tumbling the food into our mouths as fast as we could ,
翻滚 这 食物 进入 我们的 嘴 作为 快速地 作为 我们 可以 ,
我们以最快的速度把食物塞进嘴里，

[ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɔ:fi] [waɪ] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌps] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] .
and drinking our coffee while standing with the cups in our hands .
和 喝 我们的 咖啡 尽管 常设 和 这 杯子 在 我们的 双手 .
我们站着，手里拿着咖啡杯，一边喝咖啡一边聊天。

[ˈmʌdʒ] [wʌz; wəz][ɔ:f] [əˈgen] [ˈɔ:lmʊʊst] [ɪˈmi:diətli] , [tu:; tə] [əˈlaʊ] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn]
Mudge was off again almost immediately , **to allow my father to come down**
穆奇 曾是 离开 再次 几乎 立即地 , 到 允许 我的 父亲 到 来 向下
[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
and take his breakfast .
和 拿 他的 早餐 .
穆奇几乎立刻又离开了，好让我父亲下来吃早餐。

[aɪ][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [maɪ] [ˈmʌðər] [prɪˈzaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
I was struck by the way in which my mother presided at the table ,
我 曾是 击 经过 这 方式 在 哪个 我的 母亲 主持 在 这 桌子 ,
我母亲在餐桌上的主持方式给我留下了深刻的印象。

[ˈɪdɪθ] [ˈhelpɪŋ] [hɜ:r; hər][æz; əz] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl][hæd; həd] [əˈkɜ:rd] .
Edith helping her as if nothing unusual had occurred .
伊迪丝 帮助 她 作为 如果 没有什么 异常 有 发生 .
伊迪丝像什么都没发生过一样帮助她。

[ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [su:n] [ˈfɑ:lʊd] [ˈmʌdʒ] , [hu:m] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈstəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .
Harry and I soon followed Mudge , whom we found engaged in stowing the boat .
哈里 和 我 很快 随后 穆奇 , 谁 我们 成立 已订婚的 在 存放 这 船 .
哈里和我很快跟上了穆奇，我们发现他正在整理船上的东西。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈsɪstɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈgen] [ˈsʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʌmps] ;
We were assisting him , when we were again summoned to the pumps ;
我们 是 协助 他 , 什么时候 我们 是 再次 被召唤 到 这 水泵 ;
我们正在帮他，这时我们又被叫到水泵那里去；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ,
for they could not be allowed to rest for a moment ,
为了 他们 可以 不是 是 允许 到 休息 为了 一个 片刻 ,
因为他们一刻也不能休息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gæŋ] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ˈwɜ:rkiŋ] [æt; ət][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [kwɔɪt] [ˈtaɪərd] [aʊt] ,
and the gang who had just been working at them were quite tired out ,
和 这 帮派 WHO 有 只是 到过 在职的 在 他们 是 相当 疲劳的 出去 ,
刚才干活的那帮人都累坏了。

[ænd; ənd][rɪˈkwɔɪərd][ðər; ðər] [ˈbrekfəst] .
and required their breakfast .
和 必需的 他们的 早餐 .
他们需要吃早餐。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [si:] , [ðoo] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [breɪk] ['oovər] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ]
All this time the sea , though it did not break over the vessel , was striking
全部 这 时间 这 海 , 尽管 它 做过 不是 休息 超过 这 血管 , 曾是 引人注目
[hɜ:r; hər] [saɪd] ,
her side ,
她 边 ,

这段时间里，海水虽然没有淹没船身，但却不断拍打着船舷。

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [hɜ:r; hər] [gɪv] [ə; eɪ] [lɜ:rt] [wɪt] [aɪ] [θɔ:t] [wʊd] [send]
and every now and then made her give a lurch which I thought would send
和 每一个 现在 和 然后 制成 她 给 一个 困境 哪个 我 想法 会 发送
[ðə; ði] [mɑ:sts] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .
the masts out of her .
这 桅杆 出去 的 她 .

而且时不时地，她还会猛地一晃，我觉得桅杆都要被震断了。

[ðə; ði] [taɪd] ['hævɪŋ] [tɜ:rnd] , [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'gen] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] ; [soʊ] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] ['kærid]
The tide having turned , was now again rapidly rising ; so the anchor was carried
这 潮 拥有 转向 , 曾是 现在 再次 快速 上升 ; 所以 这 锚 曾是 携带
[aʊt] [ə'hed] ,
out ahead ,
出去 前方 ,

潮水逆转，再次迅速上涨；于是，船锚被抛到船头。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [tu:; tə] [hi:v] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] !
and preparations made to heave her off !
和 准备工作 制成 到 举 她 离开 !
并已做好将她拖走的准备！

[æz; əz] [ðə; ði] [taɪd] [roʊz] [ðə; ði] ['si:z] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:t] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
As the tide rose the seas began to beat with greater force against the side of
作为 这 潮 玫瑰 这 海域 开始 到 打 和 更大的 力量 反对 这 边 的
[ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
the vessel ,
这 血管 ,

随着潮水上涨，海浪开始以更大的力量拍打船舷。

['fri:kwəntli] ['flaɪɪŋ] ['oovər] [hɜ:r; hər] [dek] .
frequently flying over her deck .
频繁地 飞行 超过 她 甲板 .

经常飞越她的甲板。

" ['mʌdʒ] , " [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] ,
" **Mudge , " said my father ,**
" 穆奇 , " 说 我的 父亲 ,

“穆奇，”我父亲说。

" [aɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [dɪ'leɪ] ['sendɪŋ] ['mɪsɪz] ['reɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ;
" **I must no longer delay sending Mrs Rayner and the young people on shore ;**
" 我 必须 不 更长 延迟 发送 太太 雷纳 和 这 年轻的 人们 在 支撑 ;
“我必须立即派雷纳夫人和年轻人上岸；

[aɪ] [kən'faɪd] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [jɔ:; jər] [tʃɑ:rdʒ] , ['fi:lɪŋ] [ʃɔ:ɹ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ækt] ,
I confide her and them to your charge , feeling sure that you will act ,
我 信任 她 和 他们 到 你的 收费 , 感觉 当然 那 你 将要 行为 ,
我把她和他们托付给你，相信你会采取行动。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] ['dʒʌdʒmənt] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [gʊd] .
according to the best of your judgment , for their good .
根据 到 这 最好的 的 你的 判断 , 为了 他们的 好的 .
根据你的最佳判断，为了他们的利益。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['neɪtɪvz] ；[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ，
I trust that you will meet with no natives ； but if you do ，
我 相信 那 你 将要 见面 和 不 本地人 ； 但 如果 你 做 ；
我相信你不会遇到任何当地人；但如果你真的遇到了，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ˈhɑːst(ə)] ，[juː; jʊ][hæv; həv][ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp]
and they appear to be hostile ， you have arms with which to keep
和 他们 出现 到 是 敌对的 ， 你 有 武器 和 哪个 到 保持
[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ． ”
them at a distance ． ”
他们 在 一个 距离 ． ”

如果他们表现出敌意，你有武器可以与他们保持距离。

“ [dɪ'pend] [ɑːn][em 'iː] ，[sɜːr] ， ” [sed] ['mʌdʒ] ；[huː] [naʊ] ，[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][mæn]
“ Depend on me ， sir ， ” said Mudge ； who now ， with the men chosen to man
“ 依赖 在 我 ， 先生 ， ” 说 穆奇 ； WHO 现在 ， 和 这 男人 选定 到 男人
[ðə; ði][boʊt] ，
the boat ，
这 船 ，

“先生，请相信我，”穆奇说道；他现在正和被选中来驾驶这艘船的人在一起。

[hɔːld] [hɜːr; hər] [əˌbɜːŋ'saɪd] ．
hauled her alongside ．
拖拽 她 旁边 ．
把她拉到旁边。

[maɪ] ['fɑːðər] [went] [bɪ'loʊ] ，[ænd; ʌnd] [rɪ'tɜːrnd] [kən'dʌktɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][ˈsɪstər] ．
My father went below ， and returned conducting my mother and sister ．
我的 父亲 去 以下 ， 和 返回 进行 我的 母亲 和 姐姐 ．
我父亲下楼去了，然后带着我母亲和妹妹回来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ['kɛrfəli] ['loʊə-d] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ，[ɪn] [wɪtʃ] ['mʌdʒ] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kruː]
They were then carefully lowered into the boat ， in which Mudge and the crew
他们 是 然后 小心 降低 进入 这 船 ， 在 哪个 穆奇 和 这 全体人员
[wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] ；
were seated ；
是 坐着 ；

然后他们被小心翼翼地放入船上，穆奇和船员们就坐在船上；

[pɪrs] [went] [nekst] ；[ˈhæri] ，[tɑːm] ，[ˈpoʊˌpoʊ] ，[ænd; ʌnd][aɪ] ['fɑːloʊd] ．
Pierce went next ； Harry ， Tom ， Popo ， and I followed ．
刺穿 去 下一个 ； 哈里 ， 汤姆 ， 波波 ， 和 我 随后 ．
皮尔斯接着上前；哈里、汤姆、波波和我随后上前。

“ [oʊ] ，[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv] ['næni] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ？ ” [kraɪd] ['ɪdɪθ] ，[naːtɪ][ˈiːv(ə)n] [ðen] [fə'getɪŋ]]
“ Oh ， may we have Nanny with us ？ ” cried Edith ， not even then forgetting
“ 哦 ， 可能 我们 有 保姆 和 我们 ？ ” 哭 伊迪丝 ， 不是 甚至 然后 遗忘
[hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ．
her favourite ．
她 最喜欢的 ．

“哦，我们可以带保姆一起来吗？”伊迪丝喊道，即便如此，她也没有忘记自己最喜欢的保姆。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['næni] ？
“ Where's Nanny ？
“ 在哪里？ 保姆 ？
保姆在哪儿？

[ˈwɛrz, 'hwɛrz] ['næni] ？ ” [wʌz; wəz] [kraɪd] [əˌbɜːŋ] [ðə; ði] [dek] ；
where's Nanny ？ ” was cried along the deck ；
在哪里？ 保姆 ？ ” 曾是 哭 沿着 这 甲板 ；
“保姆在哪儿？”甲板上有人喊道；

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [wɑːt] [ˈoʊvəbɔːrd] .
it was feared at first that she had been washed overboard .
它 曾是 害怕 在 第一的 那 她 有 到过 洗过 落水 .

起初人们担心她已被海浪卷入海中。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] , [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈbuːs] ,
“ **Here she is , all right ,** ” **cried the cook , who had looked into the caboose** ,
“ 这里 她 是 , 全部 正确的 , ” 哭 这 厨师 , WHO 有 看起来 进入 这 车尾 ,
“她就在这儿, 没错,”厨子喊道, 他刚才往车尾看了一眼。

[wer] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [ˈwaɪzli] [ˈteɪkən] [ˈfeltər] [ɑːn] [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːrˈself]
where it was found that the goat had wisely taken shelter on finding herself
在哪里 它 曾是 成立 那 这 山羊 有 明智地 已采取 庇护所 在 寻找 她自己
[nɪˈɡlektɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfrendz] .
neglected by her friends .
被忽视的 经过 她 朋友们 .

原来, 这只山羊在被朋友们冷落后, 明智地选择了躲藏的地方。

[hɜːr; hər][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [sliːk] [her] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈblækənd] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [ˈmætər] .
Her usually sleek hair was somewhat blackened , but that did not matter .
她 通常 光滑 头发 曾是 有些 变黑 , 但 那 做过 不是 事情 .
她平时柔顺的头发有些发黑, 但这并不重要。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [hɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ænd] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
She was hauled out of her hiding - place and carried to the side of the
她 曾是 拖拽 出去 的 她 隐藏 - 地方 和 携带 到 这 边 的 这
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

她被从藏身之处拖了出来, 抬到船边。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ˈɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [əˈkɔːrd] [hæv; həv] [liːpt] [ɪn][ˈæftər]
On seeing Edith in the boat she would of her own accord have leaped in after
在 看到 伊迪丝 在 这 船 她 会 的 她 自己的 符合 有 跳跃 在 后
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

她一看到伊迪丝在船上, 就会自觉地跳下去救她。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪtʃt] [əˈpɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
but as in doing so she might have pitched upon some of our heads ,
但 作为 在 正在做 所以 她 可能 有 投球 之上 一些 的 我们的 头部 ,
但她这样做可能会砸到我们中的一些人头上,

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈloʊə-d] [ˈkerfəli] [daʊn] .
she was lowered carefully down .
她 曾是 降低 小心 向下 .
她被小心翼翼地放了下去。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [ˈɪdɪθ] , [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **Thank you , thank you ,** ” **cried Edith , as she patted the head of her**
“ 感谢 你 , 感谢 你 , ” 哭 伊迪丝 , 作为 她 轻拍 这 头 的 她
[ˈfeɪvərɪt] ,
favourite ,
最喜欢的 ,

“谢谢, 谢谢,”伊迪丝一边拍着她最喜欢的狗的头一边喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [hɜːr; hər][ˌsætɪsˈfækJ(ə)n][æt; ət] [ˈbiːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
who was exhibiting her satisfaction at being with her young mistress .
WHO 曾是 展出 她 满意 在 存在 和 她 年轻的 情妇 .
她对与年轻女主人在一起感到十分满意。

[æz; əz][wiː; wi] [ʌvd] [ɔːf] ; [maɪ] [ˈmʌðər] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][brɪɡ] ,
As we shoved off , my mother looked anxiously at the brig ,
作为 我们 推搡 离开 ; 我的 母亲 看起来 焦虑地 在 这 布里格 ;
我们起航时, 母亲焦急地望着船舱。

[stɪl] [ˈeɪdɪəntli] [nɑːt] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [bɔːrd] .
still evidently not liking to leave my father on board .
仍然 显然 不是 喜欢 到 离开 我的 父亲 在 木板 .
显然, 他还是不愿意把父亲留在船上。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld] [ˈmʌdʒ] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði]
He had told Mudge to ascertain if there were any natives in the
他 有 讲述 穆奇 到 探明 如果 那里 是 任何 本地人 在 这
[ˈneɪbərhʊd] ;
neighbourhood ;
邻里 ;
他曾告诉穆奇去查明附近是否有土著居民;

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] , [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [boʊt] [bæk] ,
and should he be certain that there were none , to send the boat back ,
和 应该 他 是 肯定 那 那里 是 没有任何 , 到 发送 这 船 后退 ;
如果他确定船上没有其他船只, 就把船送回去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ˈiːðər] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][brɪɡ] [ɔːf] ,
that she might either assist in getting the brig off ,
那 她 可能 任何一个 协助 在 获得 这 布里格离开 ;
她或许会协助把那艘船弄走,

[ɔːr] [teɪk] [mɔːr] [ˈstɔːr] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [ʃɔːr] .
or take more stores and provisions on shore .
或者 拿 更多的 商店 和 条款 在 支撑 .
或者携带更多物资上岸。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪɡ] [əˈpɪrd] [ˈhoʊpləs] [ɪnˈdiːd] ,
As we pulled away the position of the brig appeared hopeless indeed ,
作为 我们 拉 离开 这 位置 的 这 布里格 出现 绝望 的确 ;
当我们撤离时, 那艘双桅帆船的处境看起来确实毫无希望。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪˈliːv] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ;
and I believe my father would have thought so had he been with us ;
和 我 相信 我的 父亲 会 有 想法 所以 有 他 到过 和 我们 ;
我相信, 如果我父亲和我们在一起, 他也会这么想的;

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][əˈbændən][hɜːr; hər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ˈevri]
but he could not bring himself to abandon her till he had tried every
但 他 可以 不是 带来 他自己 到 放弃 她 直到 他 有 尝试 每一个
[ˈpɑːsəb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [hɜːr; hər] [ɔːf] .
possible means of getting her off .
可能的 方法 的 获得 她 离开 .
但他实在不忍心抛弃她, 直到他尝试了所有可能的办法让她脱身。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhiːlɪŋ] [ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [saɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər] [kept] [ˈɡoʊɪŋ] ,
She was heeling over on her side ; and as the pumps were kept going ,
她 曾是 脚跟 超过 在 她 边 ; 和 作为 这 水泵 是 保留 去 ,
她身体向一侧倾斜; 而随着水泵继续运转,

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [flʊd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskʌpəz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [striːm] .
the water flowed out at the scuppers in a continuous stream .
这 水 流动 出去 在 这 排水孔 在 一个 连续的 溪流 .
水从排水孔源源不断地流出。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ][hoʊp] , [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] , [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)l] [ɔːf] ? ” [æskt] [maɪ] [ˈmʌðər] .
“ **Is there no hope , Mr Mudge , of getting the vessel off ?** ” **asked my mother .**
“ 是 那里 不 希望 , 先生 穆奇 , 的 获得 这 血管 离开 ? ” 问 我的 母亲 .
“ 穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗? ”我母亲问道。

“ [ðə; ði] [kəˈmændər] [θɪŋks] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] , ” [hiː; hi]
“ **The commander thinks that there is , or he would not have remained ,** ” **he**
“ 这 指挥官 思考 那 那里 是 , 或者 他 会 不是 有 剩余 , ” 他
[ænsər] [ɪˈveɪsɪvli] ,
answered evasively ,
回答 闪烁其词 ,
“指挥官认为有, 否则他不会留下来,”他含糊其辞地回答道。

[nɑːt] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjən] ;
not giving his own opinion ;
不是 给予 他的 自己的 观点 ;
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
没有表达自己的观点;

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [hoʊp] .
but I saw by his countenance that he did not think there was any hope .
但 我 锯 经过 他的 面容 那 他 做过 不是 思考 那里 曾是 任何 希望 .
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
但我从他的表情中看出, 他认为没有任何希望了。

[ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʰɜːrnd] [tʰɜːrdz] [ðə; ði] [ɔːr] .
Our attention was now turned towards the shore .
我们的 注意力 曾是 现在 转向 向 这 支撑 .
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
我们的注意力转向了岸边。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
As we approached we discovered what appeared to be the mouth of a
作为 我们 接近 我们 发现 什么 出现 到 是 这 嘴 的 一个
[ˈrɪvər][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði][brɪɡ] [leɪ] ,
river some way to the south of where the brig lay ,
河 一些 方式 到 这 南 的 在哪里 这 布里格 躺 ,
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
当我们靠近时, 我们发现, 在双桅帆船停泊位置的南边不远处, 似乎有一个河口。

[ænd; ænd][æz; əz] [ˈmʌdʒ] [kənˈsɪdərd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əbˈteɪn][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [wɪˈðɪn] [aɪˈtiː]
and as Mudge considered we should obtain a better landing - place within it
和 作为 穆奇 经过考虑的 我们 应该 获得 一个 更好的 降落 - 地方 之内 它
[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [biːtʃ] ,
than was offered by the beach ,
比 曾是 提供 经过 这 海滩 ,
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
穆奇认为我们应该在里面找到比海滩更好的登陆点。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɜːrf] [broʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔːrs] , [hiː; hi] [stiəd] [tʰɜːrdz] [aɪˈtiː] .
all along which the surf broke with some force , he steered towards it .
全部 沿着 哪个 这 冲浪 打破 和 一些 力量 , 他 转向 向 它 .
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
他沿着海浪猛烈拍打的方向驶去。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [riːf] [baɪ]
We found that it was directly opposite the passage through the reef by
我们 成立 那 它 曾是 直接地 对面的 这 通道 通过 这 礁 经过
[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈentəd] .
which we had entered .
哪个 我们 有 进入 .
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
我们发现它正好位于我们进入礁石的通道对面。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,
The ground on the south side rose to a considerable height ,
这 地面 在 这 南 边 玫瑰 到 一个 大量 高度 ,
“穆奇先生, 难道就没有希望把船弄走吗?”
南侧地势抬升了相当高的高度,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][kɪlfs][ˈfeɪsɪŋ][ðə; ði][si:] - [ɔ:ɾ] ；[waɪl][ɑ:n][ðə; ði][nɔ:ɾθ][ðə; ði][ˈkʌntri]
with a line of cliffs facing the sea - shore ; while on the north the country
和 一个 线 的 悬崖 面向 这 海 - 支撑 ； 尽管 在 这 北 这 国家
[wʌz; wəz][mʌtɪ][ˈloʊəɾ] ,
was much lower ,
曾是 很多 降低 ；
海岸线两侧是一排排面向大海的悬崖；而北部地势则低得多。

[ænd; ənd][ˈkʌvəd][ˈspɑ:ɾsli][wɪð; wɪθ][tri:z][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkjʊəriəs][ɡroʊθ] , [sʌtɪ][æz; əz][aɪ][hæd; həd]
and covered sparsely with trees of a curious growth , such as I had
和 涵盖 稀疏地 和 树木 的 一个 好奇的 生长 ； 这样的 作为 我 有
[ˈnevəɾ][bɪˈfɔ:ɾ][si:n] ,
never before seen ,
绝不 前 已见 ；
上面稀疏地长着一些奇特的树木，我以前从未见过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈʌndəɾ,wʊd][ˈeniwəɾ][ˈvɪzəb(ə)] ;
and with no underwood anywhere visible ;
和 和 不 安德伍德 任何地方 可见的 ；
而且看不到任何底材；

[bʌt; bət][ðə; ði][maʊθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvəɾ][ɑ:n][ðə; ði][ˈloʊəɾ][saɪd][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ][ˈmæŋɡroʊvz] ,
but the mouth of the river on the lower side was lined with mangroves ,
但 这 嘴 的 这 河 在 这 降低 边 曾是 衬里 和 红树林 ；
但河下游的入海口两侧长满了红树林。

[wɪtɪ][ɪkˈstendɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:təɾ] .
which extended into the water .
哪个 扩展 进入 这 水 ；
延伸到水中。

[ðer; ðəɾ][wʌz; wəz][sʌm; səm][si:] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ɾ] , [bʌt; bət][nɑ:t][səˈfɪ(ə)nt][tu:; tə][meɪk][ˈmʌdʒ][ˈhezɪteɪt]
There was some sea on the bar , but not sufficient to make Mudge hesitate
那里 曾是 一些 海 在 这 酒吧 ； 但 不是 充足的 到 制作 穆奇 犹豫
[əˈbaʊt][ˈentəɾɪŋ] .
about entering .
关于 进入 ；
沙洲上有些海浪，但不足以让穆奇犹豫是否要下水。

[hi:; hi][ˈweɪtɪd] , [haʊˈevəɾ] , [fɔ:ɾ; fəɾ][ə; eɪ][ɡʊd][ɑ:pəɾˈtu:nəti] .
He waited , however , for a good opportunity .
他 等待 ； 然而 ； 为了 一个 好的 机会 ；
但他一直在等待合适的时机。

“ [ɡɪv][wei] , [maɪ][lædz] , ” [hi:; hi][ˈʃaʊtɪd] .
“ Give way , my lads , ” he shouted .
“ 给 方式 ； 我的 小伙子们 ； ” 他 喊叫 ；
“让开，伙计们！”他喊道。

[dʒʌst][ðen][ə; eɪ][ˈroʊləɾ][keɪm][ˈfoʊmɪŋ][ʌp][əˈstɜ:ɾn] ,
Just then a roller came foaming up astern ,
只是 然后 一个 滚筒 来了 起泡 向上 倒车 ；
就在这时，船尾掀起了一阵泡沫翻滚。

[wɪtɪ][meɪd][ˌemˈi:] [dred][ðæt][maɪ][ˈmʌðəɾ][ænd; ənd][ˈɪdɪθ][wʊd][ɡet][ə; eɪ][ˈwetɪŋ] ,
which made me dread that my mother and Edith would get a wetting ,
哪个 制成 我 恐惧 那 我的 母亲 和 伊迪丝 会 得到 一个 润湿 ；
这让我很害怕妈妈和伊迪丝会被尿湿。

[ˈi:v(ə)n][ɪf][ðə; ði][ˈkɑ:nsɪkwensɪz][wɜ:ɾ; wəɾ][nɑ:t][mɔ:ɾ][ˈsɪriəs] ； [bʌt; bət][wi:; wi][kept][əˈhed][ʌv; əv][aɪˈti:] ,
even if the consequences were not more serious ; but we kept ahead of it ,
甚至 如果 这 结果 是 不是 更多的 严肃的 ； 但 我们 保留 前方 的 它 ；
即使后果没有更严重；但我们始终领先一步。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nlðər] ['mɪnɪt] [wɜ:r; wər][ɪn] [smu:ð] ['wɔ:tər] .
and in another minute were in smooth water .
和 在 其他 分钟 是 在 光滑的 水 .

又过了一分钟，我们就进入了平静的水面。

[wi:; wi] [su:n] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] ['rɑ:ki] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] , [wɪtʃ] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ]
We soon discovered a rocky point on the north side , which offered a good landing
我们 很快 发现 一个 岩石 观点 在 这 北 边 , 哪个 提供 一个 好的 降落
- [pleɪs] ,
- **place** ,
- 地方 ,

我们很快在北侧发现了一处岩石岬角，那里是一个很好的登陆点。

[wɪð; wɪθ] [gri:n] [tɜ:rf][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [tri:z] ['grʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] ;
with green turf and a few trees growing on the upper side ;
和 绿色的 草皮 和 一个 很少 树木 生长 在 这 上 边 ;
上面长着绿色的草坪和几棵树；

[ænd; ənd] [hɪr] [wi:; wi][fɜ:rst][set] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:'streɪliə] .
and here we first set foot on the shores of Australia .
和 这里 我们 第一的 放 脚 在 这 海岸 的 澳大利亚 .
我们第一次踏上了澳大利亚的海岸。

[ˈtʃæptər] ['sev(ə)n] .
Chapter Seven .
章 七 .

第七章

[ˈsɜ:rveɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] — [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] — [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]
Survey our camping - place — Climb to the top of the cliff — Return to the
民意调查 我们的 野营 - 地方 — 爬 到 这 顶部 的 这 悬崖 — 返回 到 这
[brɪɡ] — ['fru:tləs] [ə'tempts] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər][ɔ:f] — ['stɔ:z] ['lændɪd] — ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['neɪtɪv]
brig — Fruitless attempts to get her off — Stores landed — Visited by a native
布里格 — 徒劳无功 尝试 到 得到 她 离开 — 商店 登陆 — 到访 经过 一个 本国的
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] — ['pædi] [meɪks] - [ə'kweɪntəns] — [ə; eɪ][ræft] [bɪlt] — [ə; eɪ][stɔ:rm]
and his family — Paddy makes Pullingo's acquaintance — A raft built — A storm
和 他的 家庭 — 稻田 制作 - 熟人 — 一个 筏 建造 — 一个 风暴
— [brɪɡ] [ɡoʊz][tu:; tə] ['pi:sɪz] — [dɪsə'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] — [aɪ] [seɪv] ['mʌdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
— Brig goes to pieces — Disaffection of the crew — I save Mudge from a
— 布里格 去 到 件 — 不满 的 这 全体人员 — 我 节省 穆奇 从 一个
[sneɪk] — [kru:z] [ɪn][ðə; ði]['boʊts][tu:; tə] [rɪ'klʌvər] ['kɑ:rgoʊ] — [keɪs] [ʌv; əv] [si:dz] [faʊnd] — [haʊs] [bɪlt]
snake — Cruise in the boats to recover cargo — Case of seeds found — House built
蛇 — 巡航 在 这 船 到 恢复 货物 — 案件 的 种子 成立 — 房子 建造
— [ðə; ði] [meɪts] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [seɪl][fɔ:r; fər] ['sɪdni] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt] — ['du:tɪz]
— The mates and part of the crew sail for Sydney in the long - boat — Duties
— 这 伙伴们 和 部分 的 这 全体人员 帆 为了 悉尼 在 这 长的 - 船 — 职责
[ɑ:n] [ɔ:r] — [ekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:li] - [boʊt] — ['ɪdɪθ] ['teɪkən] [ɪl] — [ə; eɪ] [geɪl] —
on shore — Expedition with Edith in the jolly - boat — Edith taken ill — A gale —
在 支撑 — 远征 和 伊迪丝 在 这 快乐的 - 船 — 伊迪丝 已采取 患病的 — 一个 大风 —
[krɔ:s] [ðə; ði][bɑ:r] — [ə; eɪ]['mɜ:rsɪf(ə)] [rɪ'skeɪp] .
Cross the bar — A merciful escape .
叉 这 酒吧 — 一个 仁慈 逃脱 .

勘察我们的营地——爬上悬崖顶——返回双桅帆船——试图让她下船但徒劳无功——卸下补给——一位土著及其家人来访——帕迪结识了普林戈——建造木筏——暴风雨——双桅帆船解体——船员不满——我救了穆奇，使他免遭蛇咬——乘船巡游回收货物——找到一箱种子——建造房屋——大副和部分船员乘长艇前往悉尼——岸上任务——与伊迪丝乘小艇探险——伊迪丝生病——狂风——越过沙洲——侥幸逃脱。

[ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] [wʌz; wəz] [wel] ['tʃoʊzn] .
The spot on which we had landed was well chosen .
这 点 在 哪个 我们 有 登陆 曾是 出色地 选定 .

我们选择的降落地点非常理想。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈæmp(ə)l][ˈlev(ə)l] [speɪs] [ɑ:n] [wɪt] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ˈaʊər; ɑ:r] [tents] ; [ɪn'di:d] ,
There was ample level space on which to erect our tents ; indeed ,
那里 曾是 充足 等级 空间 在 哪个 到 直立 我们的 帐篷 ; 的确 ;
有足够平坦的空地供我们搭建帐篷；事实上，

[ə; eɪ] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɑ:n][aɪ 'ti:] [ˈlʌndər] [sʌt] [ʃeɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tri:z]
a whole village might have been built on it under such shade as the trees
一个 所有的 村庄 可能 有 到过 建造 在 它 在下面 这样的 阴影 作为 这 树木
[ə'fɔ:d] ;
afforded ;
提供 ;
在树木的荫蔽下，这里原本可以建起一座完整的村庄；

[ðoo] [ðæt] , [ˈooɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [li:vz] [gru:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈedʒəz, 'edʒɪz] [ˈʌpwərdz]
though that , owing to the way the leaves grew with their edges upwards
尽管 那 , 欠款 到 这 方式 这 树叶 生长 和 他们的 边缘 向上
[ænd; ənd] [ˈdaʊnwərdz] ,
and downwards ,
和 向下 ,
不过，由于叶片边缘向上向下生长的方式，

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [slart] .
was but slight .
曾是 但 轻微 .
只是轻微的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [nek] , [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli]
It was joined to the mainland by a narrow neck , which could be easily
它 曾是 加入 到 这 大陆 经过 一个 狭窄的 脖子 , 哪个 可以 是 容易地
[dɪ'fendɪd] ,
defended ,
辩护 ,
它通过一条狭窄的通道与大陆相连，这条通道易守难攻。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][bi:; bi] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] ;
should there be any natives in the neighbourhood inclined to attack us ;
应该 那里 是 任何 本地人 在 这 邻里 倾斜 到 攻击 我们 ;
如果附近有任何土著居民意图攻击我们；

[waɪl] [ə; eɪ] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]
while a bend of the shore on the upper side of the neck afforded a secure
尽管 一个 弯曲 的 这 支撑 在 这 上 边 的 这 脖子 提供 一个 安全的
[ˈhɑ:rbər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈboʊts] .
harbour for the boats .
港口 为了 这 船 .
而颈部上方的海岸线弯曲处则为船只提供了一个安全的港湾。

[ðə; ði] [klɪfs] , [wɪt] [ɪk'stendɪd] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ræn][sʌm; səm] [wei] [ʌp][ðə; ði]
The cliffs , which extended along the coast , and apparently ran some way up the
这 悬崖 , 哪个 扩展 沿着 这 海岸 , 和 显然 跑 一些 方式 向上 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,
这些悬崖沿着海岸线延伸，而且似乎一直延伸到河的上游一段距离。

[roʊz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frəm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ;
rose but a short distance from the bank ;
玫瑰 但 一个 短的 距离 从 这 银行 ;
距离河岸不远就升起来了；

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [tri:z] [gru:] ['waɪdli] [ə'pɑ:rt] [ə'ɔ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] , [noʊ] ['enəmi] , [wi:; wi]
and as the trees grew widely apart along the shore , no enemy , we
和 作为 这 树木 生长 广泛 除 沿着 这 支撑 , 不 敌人 , 我们
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
supposed ,
据称 ,

由于海岸边的树木稀疏生长，我们推测应该没有敌人。

[kʊd; kəd] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
could approach without being discovered .
可以 方法 没有 存在 发现 .
可以悄悄接近而不被发现。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] , [maɪ] ['mʌðər] ['bɛgd] ['mʌdʒ] [tu:; tə] [æsər'teɪn] , [æz; əz]
As soon as we had landed , my mother begged Mudge to ascertain , as
作为 很快 作为 我们 有 登陆 , 我的 母亲 乞求 穆奇 到 探明 , 作为
[fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,
far as he could ,
远的 作为 他 可以 ,

我们一落地，母亲就恳求穆奇尽可能地查明：

['weðər] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbər'hʊd] ; [ænd; ænd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]
whether there were any natives in the neighbourhood ; and if he was
无论 那里 是 任何 本地人 在 这 邻里 ; 和 如果 他 曾是
['sætɪsfɑ:d] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] ,
satisfied that there were none ,
使满意 那 那里 是 没有任何 ,
附近是否有本地居民；如果他确信没有，

[tu:; tə] [send] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪg] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [wer]
to send the boat back to the brig — which was not visible from where
到 发送 这 船 后退 到 这 布里格 — 哪个 曾是 不是 可见的 从 在哪里
[wi:; wi][wɜ:r; wər] ,
we were ,
我们 是 ,

把船送回船坞——从我们所在的位置看不到船坞。

['bi:ɪŋ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['mæŋɡroʊvz] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
being hidden by the mangroves on the point at the northern side of the
存在 隐 经过 这 红树林 在 这 观点 在 这 北方 边 的 这
['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
entrance to the river .
入口 到 这 河 .

被河口北侧岬角的红树林遮蔽。

“ [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,
“ The best way to ascertain that will be to climb to the top of the cliffs ,
“ 这 最好的 方式 到 探明 那 将要 是 到 爬 到 这 顶部 的 这 悬崖 ,
“要确定这一点，最好的办法就是爬到悬崖顶上去。”

[æz; əz][frʌm; frəm] [ðens] [aɪ] [daʊt] [nɑ:t]
as from thence I doubt not
作为 从 因此 我 怀疑 不是
从那以后，我怀疑不会

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; jəl][get] [ə; eɪ] [ɡʊd] [vju:] [ɔ:n][i] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , “ ['ænsər] ['mʌdʒ] .
but I shall get a good view all over the country , ” answered Mudge .
但 我 将 得到 一个 好的 看法 全部 超过 这 国家 , ” 回答 穆奇 .
“但我可以饱览全国各地的美景，”穆奇回答道。

[aɪ] ['bɛɡd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ;
I begged to accompany him ;
我 乞求 到 陪伴 他 ；

我恳求陪他一起去；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɡɪvɪŋ] [də'rek(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][lənd][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ,
and he giving directions to the men to land the stores and provisions ,
和 他 给予 方向 到 这 男人 到 土地 这 商店 和 条款 ,
[wiː; wi][set] [ɔːf] .
we set off .
我们 放 离开 .

他指示手下卸下物资和补给，然后我们就出发了。

[wen] [wiː; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [fɒt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt][,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['iːzi]
When we reached the foot of the cliffs we found that it would be no easy
什么时候 我们 达到 这 脚 的 这 悬崖 我们 成立 那 它 会 是 不 简单的
['mætər] [tuː; tə] [maʊnt] [ðəm; ðəm] ;
matter to mount them ;
事情 到 山 他们 ；

当我们到达悬崖脚下时，我们发现攀登这些悬崖并非易事；

[ɪn'diːd] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][,pɜːrən'dɪkjələr] .
indeed , just above the landing - place they were almost perpendicular .
的确 ， 只是 多于 这 降落 - 地方 他们 是 几乎 垂直 .

事实上，就在着陆点上方，它们几乎是垂直的。

[baɪ][ˈɡoʊɪŋ] ['westwərd] — [ðæt][ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ʌp][ðə; ði] [striːm] — [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
By going westward — that is to say , up the stream — we found that they were
经过 去 向西 — 那 是 到 说 ， 向上 这 溪流 — 我们 成立 那 他们 是
[mɔːr] ['broʊkən] ;
more broken ;
更多的 破碎的 ；

向西走——也就是沿着溪流向上游走——我们发现它们更加破损；

[ænd; ənd][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][pɑːrt] [wer] ,
and at length we discovered a part where ,
和 在 长度 我们 发现 一个 部分 在哪里 ,
最后我们发现了其中的一部分，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [[rʌbz] [wɪt] [prə'dʒektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [k'revɪsɪz] ,
by means of the shrubs which projected from the crevices ,
经过 方法 的 这 灌木 哪个 预计 从 这 缝隙 ,
通过从缝隙中伸出的灌木丛，

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taːp] .
we had hopes of being able to climb up to the top .
我们 有 希望 的 存在 有能力的 到 爬 向上 到 这 顶部 .
我们曾希望能够攀登到顶峰。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] ['lændzmen] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][wiː; wi] ,
I don't know what landsmen might have done , but we ,
我 不 知道 什么 乡绅 可能 有 完毕 ， 但 我们 ，
我不知道当地居民可能会做什么，但是我们，

[nɔːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] [ɔːr][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [neks] ,
not to be deterred by difficulties or the fear of breaking our necks ,
不是 到 是 威慑 经过 困难 或者 这 害怕 的 打破 我们的 脖子 ,
[kə'menst] [ðə; ði] [ə'sent] .
commenced the ascent .
开始 这 上升 .
尽管困难重重，也害怕摔断脖子，我们还是开始了攀登。

[ʌp] [wiː; wi] [went] , [naʊ] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [naʊ] ['swɪŋɪŋ] [ɑːr'selvz] [ʌp][baɪ] [miːnz]
Up we went , now scrambling over the rocks , now swinging ourselves up by means
向上 我们 去 , 现在 争抢 超过 这 岩石 , 现在 摇摆 我们自己 向上 经过 方法
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃrʌbz] ,
of the shrubs ,
的 这 灌木 ,

我们向上爬，一会儿攀爬岩石，一会儿借助灌木丛向上荡。

[tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] — [ˈprɑːbəbli] [ɪn] [lɔːŋ] [ˈeɪdʒɪz][pæst][ə; eɪ][ˈwɔːtər] -
till we got to a break in the ground — probably in long ages past a water -
直到 我们 得到 到 一个 休息 在 这 地面 — 大概 在 长的 年龄 过去的 一个 水 -
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

直到我们遇到地面的缺口——可能是在很久很久以前，越过一条水道之后。

[wen] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n][wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] ; [naʊ] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv]
when the ocean was flowing off the ground ; now presenting a surface of
什么时候 这 海洋 曾是 流动 离开 这 地面 ; 现在 呈现 一个 表面 的
[ˈʌndʒələɪtɪŋ] [daʊnz] .
undulating downs .
起伏的 下坡 .

当海洋从地面奔涌而下时；如今呈现出起伏的丘陵地貌。

[ðə; ði][saɪdz] ['sloʊpɪŋ] ['grædʒuəli] , [wiː; wi] [ˈiːzəli] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ]
The sides sloping gradually , we easily made our way among the bushes growing
这 侧面 倾斜的 逐步地 , 我们 容易地 制成 我们的 方式 之中 这 灌木丛 生长
[ɑːn][ðəm; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

山坡坡度平缓，我们很容易就穿过了山坡上生长的灌木丛。

[tɪl] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [daʊnz] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['spʊʊkən][ʌv; əv] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
till we stood on the downs I have just spoken of , on the top of the cliff .
直到 我们 站立 在 这 下坡 我 有 只是 说 的 , 在 这 顶部 的 这 悬崖 .

直到我们站在我刚才提到的那片丘陵上，站在悬崖顶上。

[baɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][pɑːrt] , [dʒʌst] [əˈbʌv] [ðə; ði]
By proceeding back to the sea we reached the highest part , just above the
经过 进行中 后退 到 这 海 我们 达到 这 最高 部分 , 只是 多于 这
[ˈləndɪŋ] - [pleɪs] .
landing - place .
降落 - 地方 .

我们沿着海岸线返回海边，到达了最高点，就在登陆点的正上方。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈves(ə)] , [ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [ˈθɔːtfəli] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Before leaving the vessel , Mudge had thoughtfully slung his telescope over his
前 离开 这 血管 , 穆奇 有 深思熟虑 吊着 他的 望远镜 超过 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

离开飞船前，穆奇体贴地把望远镜挎在了肩上。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈsɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['evri]
and was thus able to take a wide survey of the country in every
和 曾是 因此 有能力的 到 拿 一个 宽的 民意调查 的 这 国家 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 .

因此，他得以对全国各个方向进行广泛的考察。

[wiː; wi][fɜːrst] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][brɪɡ] , [wɪt] [leɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [tuː; tə][ðə; ði]
We first looked towards the brig , which lay about a mile and a half to the
我们 第一的 看起来 向 这 布里格 , 哪个 躺 关于 一个 英里 和 一个 一半 到 这
[nɔːrθ] - [iːst] ,
north - east ,
北 - 东方 ,

我们首先看向那艘双桅帆船，它位于东北方向大约一英里半的地方。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ɪn] [wɪt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər] ; [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ə,lɔːŋ'saɪd] ,
in the position in which we had left her ; the boat was alongside ,
在 这 位置 在 哪个 我们 有 左边 她 ; 这 船 曾是 旁边 ,
她仍然保持着我们离开时的姿势；船就在她旁边，

[ænd; ənd][æz; əz][faːr] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
and as far as we could make out ,
和 作为 远的 作为 我们 可以 制作 出去 ,
据我们所知，

[noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɔːf] .
no effort was being made to get the vessel off .
不 努力 曾是 存在 制成 到 得到 这 血管 离开 .
没有采取任何措施让船只离开。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] ['paʊə] [wɪl] [muːv] [hɜːr; hər] ; [ɔːr] ,
" I doubt if any power will move her ; or ,
" 我 怀疑 如果 任何 力量 将要 移动 她 ; 或者 ,
我怀疑是否有任何力量能够动摇她；或者，

[ɪf] [ʃiː; ji][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ɔːf][ðə; ði] ['rɑːks] ,
if she were to be hauled off the rocks ,
如果 她 是 到 是 拖拽 离开 这 岩石 ,
如果她被从岩石上拖下来，

['weðər] [ʃiː; ji] [wɪl] [kiːp] [ə'floʊt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪntuː][ðə; ði] ['haːrbər] , " [sed]
whether she will keep afloat long enough to bring her into the harbour , " said
无论 她 将要 保持 漂浮 长的 足够的 到 带来 她 进入 这 港口 , " 说
['mʌdʒ] ,
Mudge ,
穆奇 ,

“她能否保持漂浮足够长的时间，以便被拖进港口,”穆奇说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
with a sigh .
和 一个 叹 .
他叹了口气。

" [aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]
" It can't be helped ; and we should be thankful to have reached the
" 它 不能 是 帮助 ; 和 我们 应该 是 感恩 到 有 达到 这
[ɔːr] [wɪð; wɪθ][ʼaʊə; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,
shore with our lives ,
支撑 和 我们的 生活 ,
“没办法，我们应该庆幸自己能活着到达岸边。”

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʼaʊə; ɑːr] [wei] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['setlmənts]
and to have a prospect of making our way in time to the settlements
和 到 有 一个 前景 的 制作 我们的 方式 在 时间 到 这 定居点
. "
." : "
."

并且希望能够及时抵达定居点。

“ [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi] ['dredfəli] [kʌt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ]
“ **I am afraid that my father will be dreadfully cut up at the loss of the brig**
“ 我 是 害怕的 那 我的 父亲 将要 是 极其糟糕 切 向上 在 这 损失 的 这 布里格
[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɑːpərti] ,
and so much of his property ,
和 所以 很多 的 他的 财产 ,
“我担心父亲会因为失去帆船和那么多财产而悲痛欲绝。”

[ɪːv(ə)n] [ɔːl'doʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][lənd][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]ˈkɑːrgoʊ] , “
even although we may manage to land the stores and part of the cargo , ”
甚至 虽然 我们 可能 管理 到 土地 这 商店 和 部分 的 这 货物 , “
[aɪ] [əb'zɜːrvd] .
I observed .
我 观察到 .
“即便我们能够成功卸下部分物资和货物,”我说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [kʌt] [ʌp][hæd; həd][jɜːr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər][ænd; ənd][juː; jʊ]
“ **He would have been more cut up had your mother and sister and you**
“ 他 会 有 到过 更多的 切 向上 有 你的 母亲 和 姐姐 和 你
[bɔɪz] [lɔːst][jɜːr; jər][laɪvz; lɪvz] ,
boys lost your lives ,
男孩们 丢失的 你的 生活 ,
“如果你的母亲、妹妹和你们兄弟三人失去了生命, 他会更加悲痛欲绝。”

[ɔːr] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]ˈboʊts] ,
or been compelled to make a long voyage in the boats ,
或者 到过 被迫 到 制作 一个 长的 航程 在 这 船 ,
或者被迫乘船进行长途航行,

— [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [feɪt] [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt][gɑːt][soʊ] [kloʊz] [ɪn]ˈɔːr] , “
— **which might have been our fate had we not got so close inshore , ”**
— 哪个 可能 有 到过 我们的 命运 有 我们 不是 得到 所以 关闭 近岸 , “
[ˈænsər] [ˈmʌdʒ] .
answered Mudge .
回答 穆奇 .
“如果我们没有靠岸那么近, 这可能就是我们的命运,”穆奇回答道。

“ [ə'gen] [aɪ] [seɪ] , [let][juː 'es][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɑːsɪz] [ʃoʊn] [juː 'es] ,
“ **Again I say , let us be thankful for the mercies shown us ,**
“ 再次 我 说 , 让 我们 是 感恩 为了 这 怜悯 所示 我们 ,
我再说一遍, 让我们感谢上帝赐予我们的恩典,

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pə'zɪ(ə)n] .
and make the best of our position .
和 制作 这 最好的 的 我们的 位置 .
并充分利用我们所处的优势。

“ [ˈmʌdʒ] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] [raʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ **Mudge , while he was speaking , was sweeping his glass round from the**
“ 穆奇 , 尽管 他 曾是 请讲 , 曾是 扫荡 他的 玻璃 圆形的 从 这
[koʊst] - [laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
coast - line to the northward ,
海岸 - 线 到 这 向北 ,
“穆奇一边说话, 一边用玻璃杯从海岸线向北扫了一圈。”

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
towards the interior of the country .
向 这 内部的 的 这 国家 .
向内陆方向。

[aɪ] ['mi:ntaɪm] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [br'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] ,
I meantime was looking down on the party below the cliff ,
我 与此同时 曾是 寻找 向下 在 这 派对 以下 这 悬崖 ,
与此同时, 我正俯瞰着悬崖下的聚会。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ,
who were all busily employed in carrying the things up from the boat ,
WHO 是 全部 忙碌地 受雇 在 携带 这 事物 向上 从 这 船 ,
他们都忙着把东西从船上搬上来。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] ['mʌdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər]
and placing them close to the spot Mudge had already selected for
和 放置 他们 关闭 到 这 点 穆奇 有 已经 已选 为了
[pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [tent] — [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [prɪ'nɪnsələ] .
pitching the tent — in the centre of the little peninsula .
投球 这 帐篷 — 在 这 中心 的 这 小的 半岛 .
并将它们放置在穆奇已经选定的搭帐篷地点附近——小半岛的中心。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [aɪ] [kən'klu:did] , [wɪ'ðɪn] ['mʌskɪt] - [ʃɑ:t] ,
Though they were , I concluded , within musket - shot ,
尽管 他们 是 , 我 结束 , 之内 滑膛枪 - 射击 ,
虽然我得出结论, 它们之间的距离在枪弹射程之内,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [fa:r] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] ['æroʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] ; [soʊ] [ðæt] ,
they were too far off for an arrow to reach them ; so that ,
他们 是 也 远的 离开 为了 一个 箭 到 抵达 他们 ; 所以 那 ,
他们离得太远, 箭射不到; 因此,

['i:v(ə)n] [ʊd; ʃəd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [pə'zes] [sʌtʃ] ['weɪpənz] ,
even should the natives possess such weapons ,
甚至 应该 这 本地人 具有 这样的 武器 ,
即使土著居民拥有这样的武器,

['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kæmpmənt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
our encampment could not be assailed from the top of the cliff .
我们的 营地 可以 不是 是 遭受攻击 从 这 顶部 的 这 悬崖 .
我们的营地无法从悬崖顶上遭到攻击。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sætɪs'fæktəri] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði][pə'zɪ](ə)n [wi:; wi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ə; eɪ] ['veri]
This was satisfactory , as it made the position we had chosen a very
这 曾是 令人满意的 , 作为 它 制成 这 位置 我们 有 选定 一个 非常
[sɪ'kjʊr] [wʌn] .
secure one .
安全的 — .
这令人满意, 因为这使我们选择的立场变得非常稳固。

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
The spot was about a quarter of a mile from the mouth of the river .
这 点 曾是 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 嘴 的 这 河 .
该地点距离河口大约四分之一英里。

[ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ɔ:r] [wʌz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [mʌtʃ] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑ:n] [wɪtʃ]
The opposite shore was , as I have said , much lower than that on which
这 对面的 支撑 曾是 , 作为 我 有 说 , 很多 降低 比 那 在 哪个
[wi:; wi] [stʊd] .
we stood .
我们 站立 .
正如我所说, 对岸比我们所站的岸低得多。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [si:] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [flæt] [ænd; ənd][ˈlev(ə)l] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [fju:] [sænd] - [hɪlz] ['skætərd]
Close to the sea it was flat and level , with a few sand - hills scattered
关闭 到 这 海 它 曾是 平坦的 和 等级 , 和 一个 很少 沙 - 丘陵 疏散
[ˈoʊvər][aɪ 'ti:] .
over it .
超过 它 :

靠近海边的地方地势平坦，只有零星散布着一些沙丘。

[ˈfɑːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˈʌndʒəleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪnli] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [triːz] .
Farther on , the ground was undulating and thinly covered with trees .
更远 在 , 这 地面 曾是 起伏的 和 薄薄的 涵盖 和 树木 .
再往前走，地面起伏不平，稀疏地长着一些树木。

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] ,
On our side ,
在 我们的 边 ,

在我们这边，

[ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə'biːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv]
the high ground extended as far as the eye could reach along the bank of
这 高的 地面 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 沿着 这 银行 的
[ðə; ði][ˈrɪvər] ,
the river ,
这 河 ,

高地沿着河岸一直延伸到视线尽头。

[æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ˈɔːlsəʊ] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] ['saʊθwərd] .
as it did also along the shore southward .
作为 它 做过 还 沿着 这 支撑 向南 .

就像它沿着海岸线向南延伸一样。

[ɔːltə'geðər] , [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [tuː; tə][em 'iː][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] ['kʌntri] ,
Altogether , it appeared to me a very fine country ,
共 , 它 出现 到 我 一个 非常 美好的 国家 ,
总而言之，在我看来，这是一个非常好的国家。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈlændɪd] [ɑːn] .
such as we had reason to be thankful we had landed on .
这样的 作为 我们 有 原因 到 是 感恩 我们 有 登陆 在 .
我们有理由庆幸我们最终降落在了这里。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ] [hʌt] [ɔːr] ['kɒtɪdʒz] , [ɔːr] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,
“ **I can see no huts or cottages , or signs of people ,**
” 我 能 看 不 小屋 或者 小屋 , 或者 标志 的 人们 ,
“我看不到任何小屋或农舍，也看不到任何人的踪迹。”

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [soʊ] [ˈfɜːrtl] [ə; eɪ][ˈriːdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
though it seems strange that so fertile a region should be uninhabited .
尽管 它 似乎 奇怪的 那 所以 沃 一个 地区 应该 是 无人 .
虽然如此肥沃的地区竟然无人居住，这似乎很奇怪。

[ɔːl][aɪ][kæn; kən] [sə'pouz] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ˈiːðər] [ˌʌndər'graʊnd] ,
All I can suppose is , that the people live either underground ,
全部 我 能 认为 是 , 那 这 人们 居住 任何一个 地下 ,
我只能推测，这些人要么生活在地下，要么生活在地下。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['retʃɪd] ['hʌvl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː]
or in the same sort of wretched hovels I have seen some of the South Sea
或者 在 这 相同的 种类 的 可怜 茅屋 我 有 已见 一些 的 这 南 海
[ˈaɪləndərz] ['dwelɪŋ] [ɪn] ,
Islanders dwelling in ,
岛民 住宅 在 ,
或者住在像我见过的一些南太平洋岛民居住的那种破败不堪的棚屋里，

” [sed] ['mʌdʒ] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðəm; ðəm] ,
” **said Mudge ; “ and if so , I might have been unable to distinguish them ,**
” 说 穆奇 ; “ 和 如果所以 , 我 可能 有 到过 无法 到 区分 他们 ,
 “穆奇说; “如果真是这样, 我可能就无法区分它们了。”

[i:v(ə)n] [ɔ:'ðoʊ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
even although at no great distance .
甚至 虽然 在 不 伟大的 距离 .

虽然距离并不远。

[du:][ju:; jʊ] , ['gɑ:dfri] , [teɪk] [ðə; ðɪ] [glæs] , [ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] .
Do you , Godfrey , take the glass , and tell me what you can make out .
做 你 , 戈弗雷 , 拿 这 玻璃 , 和 告诉 我 什么 你 能 制作 出去 .
 戈弗雷, 你拿着杯子, 告诉我你看到了什么。

” [aɪ][dɪd][æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [em 'i:] ,
” **I did as he bade me ,**
” 我 做过 作为 他 巴德 我 ,

我照他说的做了。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [hɪl] - [saɪd][ænd; ənd] ['hɑ:ləʊ] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] [ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [pə'zɪʃ(ə)n]
examining every hill - side and hollow from north to south of our position
检查 每一个 爬坡道 - 边 和 空洞的 从 北 到 南 的 我们的 位置
 ,
 ,
 ,

我们仔细检查了从北到南的每一处山坡和洼地,

[wɪ'daʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hʌt] .
without discovering anything like a hut .
没有 发现 任何事物 喜欢 一个 小屋 .

没有发现任何类似小屋的东西。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [blu:] ['maʊntnɪz] ,
To the west and south - west I observed a range of blue mountains ,
到 这 西方 和 南 - 西方 我 观察到 一个 范围 的 蓝色的 山脉 ,
 向西和西南方向望去, 我看到了连绵起伏的蓝色山脉。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [wʌz; wəz] ['i:ðər] ['lev(ə)] [ɔ:r] ['ʌndʒələɪtɪŋ] ,
but the country to the southward was either level or undulating ,
但 这 国家 到 这 向南 曾是 任何一个 等级 或者 起伏的 ,
 但南部地区要么地势平坦, 要么起伏不平。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tri:z] ['groʊɪŋ] ['waɪdli] [ə'pɑ:rt] ;
and covered with trees growing widely apart ;
和 涵盖 和 树木 生长 广泛 除 ;

上面长满了稀疏生长的树木;

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['oʊvərlænd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['setlmənts] ,
so that should we decide on making our way overland to the settlements ,
所以 那 应该 我们 决定 在 制作 我们的 方式 陆路 到 这 定居点 ,
 所以, 如果我们决定走陆路前往定居点的话,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] [faɪnd][noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r]
we should for some distance at all events find no obstruction to our
我们 应该 为了 一些 距离 在 全部 活动 寻找 不 梗阻 到 我们的
 [ˈprɑ:ɡres] .
progress .
 进步 .

至少在一定距离内, 我们的前进应该不会遇到任何阻碍。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɜːrveɪ] , [wiː; wi] [went] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði]
Having finished our survey , we went along the top of the cliff to the
拥有 完成的 我们的 民意调查 , 我们 去 沿着 这 顶部 的 这 悬崖 到 这
[ˈwestwərd] ,
westward ,
向西 ,

勘测结束后, 我们沿着悬崖顶向西走去。

[ænd; ænd][baɪ] [prəˈsiːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] [wiː; wi][gɑːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌmwat] [ˈiːziə] [wei]
and by proceeding on a little farther we got down by a somewhat easier way
和 经过 进行中 在 一个 小的 更远 我们 得到 向下 经过 一个 有些 更轻松 方式
[ðæn; ðən] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] .
than that by which we had climbed up .
比 那 经过 哪个 我们 有 攀登 向上 .

再往前走一小段路, 我们就找到了一条比上山时更容易的下山路。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ˈmʌdʒ] [geɪv] [maɪ] [ˈmʌðər] ,
In consequence of the report Mudge gave my mother ,
在 结果 的 这 报告 穆奇 给予 我的 母亲 ,
由于穆奇向我母亲汇报了此事,

[fiː; ji] [ˈbɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] .
she begged that he would go back to the brig .
她 乞求 那 他 会 去 后退 到 这 布里格 .
她恳求他回到禁闭室。

“ [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][duː] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] ,
“ That I may not do , ” he answered ,
“ 那 我 可能 不是 做 , ” 他 回答 ,
“我可能不会那样做,”他回答说。

“ [æz; əz][aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ] :
“ as I promised the captain to remain here to protect you :
“ 作为 我 承诺 这 队长 到 保持 这里 到 保护 你 :
“正如我向船长承诺的那样, 我会留在这里保护你:

[ænd; ænd] [ðoʊ] [maɪ] [brɪˈliːf] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈneɪtɪvz] [hɪrəˈbaʊts] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi]
and though my belief is that there are no natives hereabouts , I cannot be
和 尽管 我的 信仰 是 那 那里 是 不 本地人 附近 , 我 不能 是
[ˈsɜːrt(ə)n] ;
certain ;
肯定 ;
虽然我认为附近没有本地居民, 但我不能确定;

[ænd; ænd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [fərˈɡɪv] [maɪˈself] ,
and I should never forgive myself ,
和 我 应该 绝不 原谅 我 ,
我永远不应该原谅自己。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ænd][duː;][juː; jʊ][æn; ən][ˈɪndʒəri] [waɪl] [aɪ][hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [ˈɔːrdərz]
if they were to come and do you an injury while I had neglected orders
如果 他们 是 到 来 和 做 你 一个 受伤 尽管 我 有 被忽视的 订单
[ænd; ænd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] . “
and gone away . ”
和 已消失 离开 : “
如果他们趁我擅离职守离开的时候来伤害你。”

“ [ðen] [let][em ˈiː][goʊ][ɔːf] , ” [aɪ] [sed] , “ [wɪð; wɪθ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
“ Then let me go off , ” I said , “ with three of the men ,
“ 然后 让 我 去 离开 , ” 我 说 , “ 和 三 的 这 男人 ,
“那就让我和那三个人一起走吧,”我说, “

— [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈpædi]
— **they will be sufficient to pull the boat that short distance ; and you , Paddy**
— 他们 将要 是 充足的 到 拉 这 船 那 短的 距离 ; 和 你 , 稻田
[dɔɪl] ,
Doyle ,
多伊尔 ,

——它们足以将船拉动那短短的一段距离；而你，帕迪·多伊尔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ˈeni] [ˈsævɪdʒɪz] [æt; ət] [beɪ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm]
and the boys , will be well able to keep any savages at bay till we come
和 这 男孩们 , 将要 是 出色地有能力的 到 保持 任何 野蛮人 在 湾 直到 我们 来
[bæk] .
back .
后退 .

而这些小伙子们，完全有能力抵挡住任何野蛮人的进攻，直到我们回来。

” [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmʌdʒ] [əˈgriːd] , [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðər] [siːmd] [tuː; tə] [wɪ] [aɪˈtiː] ;
” **To this Mudge agreed , as my mother seemed to wish it ;**
” 到 这 穆奇 同意 , 作为 我的 母亲 似乎 到 希望 它 ;

“对此，穆奇表示同意，正如我母亲所希望的那样；

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈlændɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt]
and everything having been landed from the boat , the men and I jumped
和 一切 拥有 到过 登陆 从 这 船 , 这 男人 和 我 跳了起来
[ɪntuː][hɜːr; hər] ,
into her ,
进入 她 ,

所有东西都从船上卸下来后，我和男人们跳进了船里。

[ænd; ənd] , [ˈʌvɪŋ] [ɔːf] , [pʊld] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [brɪɡ] .
and , shoving off , pulled away for the brig .
和 , 推搡 离开 , 拉 离开 为了 这 布里格 .

然后，猛地推开船，驶向了船坞。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] , [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli]
By the time we arrived alongside , the tide was as high as it was likely
经过 这 时间 我们 到达的 旁边 , 这 潮 曾是 作为 高的 作为 它 曾是 可能
[tuː; tə] [raɪz] .
to rise .
到 上升 .

当我们到达岸边时，潮水已经涨到了最高点。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ˌemˈiː] [bæk] ,
My father was glad to see me back ,
我的 父亲 曾是 高兴的 到 看 我 后退 ,

父亲很高兴见到我回来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈpɔːrt] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
and to hear the satisfactory report which I gave him .
和 到 听到 这 令人满意的 报告 哪个 我 给予 他 .

并听到了我向他提交的令人满意的报告。

[wiː; wi] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [kɔːnvərˈseɪ(ə)n] , [haʊˈevər] ,
We had no time for conversation , however ,
我们 有 不 时间 为了 对话 , 然而 ,

然而，我们根本没有时间交谈。

[æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd][dʒʌst] [mænd] [ðə; ði][ˈkæpstən][tuː; tə] [meɪk] [əˈhʌðər] [ˈefərt] [tuː; tə] [hiːv]
as the men had just manned the capstan to make another effort to heave
作为 这 男人 有 只是 有人值守 这 绞盘 到 制作 其他 努力 到 举
[ðə; ði][ˈves(ə)] [ɔːf] .
the vessel off .
这 血管 离开 .

当时，男人们刚刚操作好绞盘，准备再次尝试将船拉离岸边。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ˈleɪbəd] ; [nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [muːv] .
But in vain they laboured ; not an inch would she move .
但 在 徒劳 他们 辛勤劳作 ; 不是 一个 英寸 会 她 移动 .

但他们徒劳无功；她纹丝不动。

“ [aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] , [sɜːr] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈfloʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪl] [biː; bi] ,
“ I am afraid , sir , that our only chance of floating her will be ,
“ 我 是 害怕的 , 先生 , 那 我们的 仅有的 机会 的 漂浮的 她 将要 是 ,
“恐怕先生，我们让她浮起的唯一机会将是……”

[ˈiːðər] [tuː; tə][lənd][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] , [ɔːr][tuː; tə] [hiːv] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvərboːrd] , “ [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .
either to land the cargo , or to heave it overboard , “ observed the first mate .
任何一个 到 土地 这 货物 , 或者 到 举 它 落水 , “ 观察到 这 第一的 伴侣 .
“要么把货物卸下来，要么把它扔到海里，”大副说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [kənˈkluːʒ(ə)n] , “ [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ;
“ I have arrived at the same conclusion , “ said my father ;
“ 我 有 到达的 在 这 相同的 结论 , “ 说 我的 父亲 ;
“我也得出了同样的结论，”父亲说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [luːz] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [helpt] .
“ but we will not lose the cargo if it can be helped .
“ 但 我们 将要 不是 失去 这 货物 如果 它 能 是 帮助 .
“但如果可以避免，我们绝不会丢失这批货物。”

[wiː; wi] [wɪl] [lənd] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði][ˈboʊts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈweðər] [kənˈtɪnjuːz]
We will land what we can in the boats ; and if the weather continues
我们 将要 土地 什么 我们 能 在 这 船 ; 和 如果 这 天气 继续
[ˈmɑːdəreɪt] ,
moderate ,
缓和 ,

我们会尽可能用船卸下货物；如果天气持续温和，

[wiː; wi] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][ræft] , [ænd; ənd] [kənˈveɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈkæri] ,
we will form a raft , and convey as much as it can carry ,
我们 将要 形式 一个 筏 , 和 传达 作为 很多 作为 它 能 携带 ,
我们将组成一个木筏，尽可能多地运送物资。

— [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi] [ɪnərbld] , [aɪ][hoʊp] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrʃ(ə)n] . “
— by which we shall be enabled , I hope , to save the larger portion . “
— 经过 哪个 我们 将 是 已启用 , 我 希望 , 到 节省 这 更大的 部分 . “
——我希望通过这种方式，我们能够挽救大部分损失。”

“ [lets] [hæv; həv] [əˈhʌðər] [hiːv] [fɜːrst] , [sɜːr] , “ [kraɪd][ðə; ði][men] ,
“ Let's have another heave first , sir , “ cried the men ,
“ 我们来吧 有 其他 举 第一的 , 先生 , “ 哭 这 男人 ,
“先生，我们先再试一次吧！”男人们喊道。

[huː] [ðʌs] [ˈoʊd] [ðer; ðər][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kəˈmændər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ðeɪ] [felt]
who thus showed their regard for their commander , and the interest they felt
WHO 因此 显示 他们的 看待 为了 他们的 指挥官 , 和 这 兴趣 他们 毛毡
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwelfer] ,
in his welfare ,
在 他的 福利 ,

他们以此表达了对指挥官的敬意，以及对他的福祉的关心。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['sʌfərə] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪɡ] .
as they all knew that he would be the chief sufferer by the loss of the brig .
作为 他们 全部 知道 那 他 会 是 这 首席 患者 经过 这 损失 的 这 布里格 .

因为他们都知道，失去这艘船后，他将是最大的受害者。

[ə'gen] [ðeɪ] [hoʊv] , ['presɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['kæpstən] - [ba:z] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst]
Again they hove , pressing against the capstan - bars as if nothing could resist
再次 他们 霍夫 , 紧迫 反对 这 绞盘 - 酒吧 作为 如果 没有什么 可以 抵抗
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

它们再次扬帆起航，紧紧压着绞盘杆，仿佛没有什么能阻挡它们。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ʌv; əv][noʊ][ju:z] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɑ:rpəntər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'loʊ] ;
“ It's all of no use , ” exclaimed the carpenter , who had been below ;
“ 它是 全部 的 不 使用 , ” 惊呼 这 木匠 , WHO 有 到过 以下 ;
“这一切都没用了,”一直在下面的木匠喊道;

“ [ɪts] [maɪ] [brɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði]['kɔ:rəl] [rɑ:k] [hæz; həz] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ði] ['plæŋkɪŋ] ,
“ it's my belief that the coral rock has gone through the planking ,
“ 它是 我的 信仰 那 这 珊瑚 岩石 有 已消失 通过 这 木板 ,
我认为珊瑚礁石已经穿透了木板。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] ['evri] [pɪɡ]
and that unless we can get the cargo out of her , and every pig
和 那 除非 我们 能 得到 这 货物 出去 的 她 , 和 每一个 猪
[ʌv; əv] [bæləst] ,
of ballast ,
的 压载物 ,

除非我们能把船上的货物和所有压舱物都卸下来，

[noʊ] ['paʊər] [wɪl] [floʊt] [hɜ:r; hər][ɔ:r][get][hɜ:r; hər][ɔ:f] .
no power will float her or get her off .
不 力量 将要 漂浮 她 或者 得到 她 离开 .
任何力量都无法让她漂浮或离开。

“ [maɪ] ['fɑ:ðər] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ɔ:'lsoʊ] [went] [brɪ'loʊ] ; [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [də'rektɪd]
“ My father , on hearing this , also went below ; and on his return he directed
“ 我的 父亲 , 在 听力 这 , 还 去 以下 ; 和 在 他的 返回 他 指导
[ðə; ði] [meɪt] ,
the mate ,
这 伴侣 ,

“我父亲听到这话，也下到船舱里去；回来后，他吩咐大副，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [tu:; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['boʊts] ,
with some of the crew , to load the boats ,
和 一些 的 这 全体人员 , 到 加载 这 船 ,
与部分船员一起装载船只，

[waɪl] [hi:; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft] .
while he and others set to work to build a raft .
尽管 他 和 其他的 放 到 工作 到 建造 一个 筏 .
他和其他人开始动手建造木筏。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['boʊts] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] ,
As soon as the two boats were loaded ,
作为 很快 作为 这 二 船 是 已加载 ,
两艘船装载完毕后，

[hi:; hi] [ɔ:'rɔədərd] [em 'i:] [tu:; tə] ['paɪlət] [ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɑ:li] - [boʊt] ;
he ordered me to pilot the way in the jolly - boat ;
他 订购 我 到 飞行员 这 方式 在 这 快乐的 - 船 ;
他命令我驾驶小船；

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [bɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][hændz][nɑːt][rɪˈkwaɪərd][ɪn][ðə; ðɪ]
saying that he intended to remain on board , with the hands not required in the
说 那 他 故意的 到 保持 在 木板 , 和 这 双手 不是 必需的 在 这
[ˈbəʊts] ,
boats ,
船 ,

他说他打算留在船上，让不需要下船的人留在船上。

[tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ðɪ][ræft] .
to complete the raft .
到 完全的 这 筏 .

完成木筏的制作。

“ [bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ðɪ] [meɪts] , [ˈfɑːðər] , [tuː; tə][duː] [ðæt] ?
” **But won't you leave the mates , father , to do that ?**
“ 但 惯于 你 离开 这 伙伴们 , 父亲 , 到 做 那 ?

“但是，父亲，您难道不应该让战友们去做这件事吗？”

” [aɪ] [æskt] .
” **I asked .**
” 我 问 .

我问道。

“ [noʊ] , [ˈɡɑːdfri] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈsʌmwʌt] [ˈstɜːrnli] ;
” **No , Godfrey , ” he answered , somewhat sternly ;**
“ 不 , 戈弗雷 , ” 他 回答 , 有些 严厉地 ;

“不，戈弗雷，”他有些严厉地回答道；

“ [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][ləst][mæn][tuː; tə][kwɪt][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l] .
” **I intend to be the last man to quit the vessel .**
” 我 打算 到 是 这 最后的 男人 到 辞职 这 血管 .

“我打算成为最后一个离开这艘船的人。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈbəʊts][ɑːr; ər] [ʌnˈləʊdɪd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪˈtʜːrn] ,
As soon as the boats are unloaded , they are to return ,
作为 很快 作为 这 船 是 卸载 , 他们 是 到 返回 ,

船只卸货后，就必须返回。

[ənˈles] [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [θɪŋks] [aɪˈtiː] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˈdʒɑːli] - [bəʊt] .
unless Mr Mudge thinks it necessary to detain the jolly - boat .
除非 先生 穆奇 思考 它 必要的 到 扣留 这 快乐的 - 船 .

除非穆奇先生认为有必要扣留这艘游船。

[tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ;
Tell him what I say ;
告诉 他 什么 我 说 ;

把我的话转告给他；

[ænd; ænd] [əˈʃʊr] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [niːd] [biː; bi] [ˈʌndər] [noʊ] [æprɪˈhenʃənz] [ɑːn][maɪ] [əˈkaʊnt] .
and assure your mother that she need be under no apprehensions on my account .
和 保证 你的 母亲 那 她 需要 是 在下面 不 担忧 在 我的 帐户 .

请向你母亲保证，她不必因为我的缘故而感到担忧。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈfɑːðər] ;
” **Of course , all I had to do was to obey my father ;**
” 的 课程 , 全部 我 有 到 做 曾是 到 服从 我的 父亲 ;

“当然，我所要做的就是服从我父亲；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
but I could not help feeling anxious about him ,
但 我 可以 不是 帮助 感觉 焦虑的 关于 他 ,

但我还是忍不住为他感到焦虑。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [biː; bi] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [aɪ]
as I had no doubt my mother would be , notwithstanding the message I
作为 我 有 不 怀疑 我的 母亲 会 是 , 虽然 这 信息 我
[wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] .
was to give her .
曾是 到 给 她 .

尽管我要传达的信息与我母亲的感受截然不同，但我毫不怀疑她会如此。

[ˈdʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈdʒɑːli] - [boʊt] , [ðen] , [aɪ][toʊld][ðə; ði][men][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Jumping into the jolly - boat , then , I told the men to give way ,
跳 进入 这 快乐的 - 船 , 然后 , 我 讲述 这 男人 到 给 方式 ,
于是，我跳上小船，告诉那些人让开。

[æz; əz][aɪ] [wɪft] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
as I wished to reach the shore as soon as possible .
作为 我 希望 到 抵达 这 支撑 作为 很快 作为 可能的 .
因为我希望尽快到达岸边。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['tɑːlərəbli] [smuːð] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr]['boʊts][wɜːr; wər] ['hevɪli] ['leɪdn] ,
The water was tolerably smooth ; and though our boats were heavily laden ,
这 水 曾是 勉强可以接受 光滑的 ; 和 尽管 我们的 船 是 重度 满载 ,
水面还算平静；虽然我们的船载重很重，

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][bɑːr] [wɪˈðəʊt] ['dɪfɪkəlti] , [aɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [haɪ] - ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [suːn]
we crossed the bar without difficulty , it being now high - water , and soon
我们 交叉 这 酒吧 没有 困难 , 它 存在 现在 高的 - 水 , 和 很快
[riːtʃt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
reached the landing - place .
达到 这 降落 - 地方 .

由于当时正值涨潮，我们毫不费力地越过了沙洲，很快就到达了登陆点。

[æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] [aɪ 'tiː] ,
As we approached it ,
作为 我们 接近 它 ,
当我们走近它时，

[wiː; wi] [sɔː] [θriː] [streɪndʒ] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end][ˌʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ˌʌv; əv][lənd] ,
we saw three strange figures standing at the farther end of the neck of land ,
我们 锯 三 奇怪的 数据 常设 在 这 更远 结尾 的 这 脖子 的 土地 ,
我们看到三个奇怪的身影站在地峡的尽头，

[əˈpærəntli] ['wɒtɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˌʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
apparently watching the proceedings of our friends .
显然 观看 这 诉讼程序 的 我们的 朋友们 .
显然是在旁观我们朋友们的行动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [blæk] , ['hævɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['pɑːsəb(ə)] [əˈmaʊnt] [ˌʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
They were perfectly black , having on the smallest possible amount of clothing ,
他们 是 完美 黑色的 , 拥有 在 这 最小 可能的 数量 的 衣服 ,
[wɪð; wɪθ] ['bʊʃɪ] ['hedz] [ˌʌv; əv] [her] ;
with bushy heads of hair ;
和 茂密的 头部 的 头发 ;

他们全身漆黑，衣着极少，头发浓密；

[ænd; ənd][wʌn][ˌʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] [ˌbɪrd] , ['mʌstæf; mə'stæf] , [ænd; ənd] ['wɪskərz] .
and one of them had a thick beard , moustache , and whiskers .
和 一 的 他们 有 一个 厚的 胡须 , 胡子 , 和 胡须 .
其中一人留着浓密的胡须。

[tuː] [ˌʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɔːŋ] [spiə] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Two of them had long spears in their hands , but the other ,
二 的 他们 有 长的 长矛 在 他们的 双手 , 但 这 其他 ,
他们之中两人手里拿着长矛，而另一人，

[hu:m] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t] ['nɪrər] [wi:; wi] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] , [wʌz; wəz] [ˌʌnˈɑ:rmɪd] .
whom as we got nearer we saw to be a woman , was unarmed .
谁 作为 我们 得到 更近 我们 锯 到 是 一个 女士 , 曾是 徒手 .
走近一看，发现她是个女人，而且没有携带武器。

[ˈmʌdʒ] [heɪld] [ju: 'es] .
Mudge hailed us .
穆奇 赞誉 我们 .

穆奇向我们致意。

“ [teɪk] [noʊ] ['həʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ” [hi:; hi] [sæŋ] [aʊt] ; “ [ðeɪv] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **Take no notice of the natives ,** ” **he sang out ;** “ **they've been there for the**
“ 拿 不 注意 的 这 本地人 , ” 他 唱 出去 ; “ 他们有 到过 那里 为了 这
[læst] [hæf] - ['aʊər] ,
last half - hour ,
最后的 一半 - 小时 ,

“别理会那些土著人，”他高声唱道；“他们已经在那儿待了半个小时了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第9/17页

[ænd; ɐnd][ɑ:r; ər] [ˈpʌz(ə)ld] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] [aʊt] .
and are puzzled to make us out .
和 是 困惑 到 制作 我们 出去 .

他们很困惑，看不清我们是谁。

[ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪz][tu:; tə] [let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ; [ænd; ɐnd][baɪ] - [ænd; ɐnd] -
The best way to manage them is to let them alone ; and by - and -
这 最好的 方式 到 管理 他们 是 到 让 他们 独自的 ; 和 经过 - 和 -
[baɪ] , [dɪˈpend] [ɑ:n][ai 'ti:] ,
by , depend on it ,
经过 , 依赖 在 它 ,

管理它们的最好方法就是放任不管；久而久之，就得相信这一点了。

[ðeɪl] [kʌm] [ænd; ɐnd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
they'll come and try to make friends with us .
他们会 来 和 尝试 到 制作 朋友们 和 我们 .

他们会过来尝试和我们交朋友。

" [aɪ][æt; ət] [wʌns] [geɪv] [ˈmʌdʒ] [maɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [ˈmesɪdʒ] .
" I at once gave Mudge my father's message .
" 我 在 一次 给予 穆奇 我的 父亲的 信息 .

我立刻把父亲的话转告给了穆奇。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈmeɪnɪŋ] ,
He replied that there was not the slightest necessity for our remaining ,
他 回复 那 那里 曾是 不是 这 丝毫 必要性 为了 我们的 其余的 ,
[ænd; ɐnd] [dɪˈzaɪrɪd] [em 'i:] ,
and desired me ,
和 想要的 我 ,

他回答说我们完全没有必要留下，并希望我.....

[æz; ɐz] [su:n] [æz; ɐz][ðə; ði] [ˈboʊts] [wɜ:r; wər] [ʌnˈloʊdɪd] , [tu:; tə] [pʊl] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪɡ] .
as soon as the boats were unloaded , to pull back again to the brig .
作为 很快 作为 这 船 是 卸载 , 到 拉 后退 再次 到 这 布里格 .

船只卸完货后，立即返回双桅帆船。

" [ˈpædi] [dɔɪl] [ænd; ɐnd][aɪ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ˈmænɪdʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [blæk] [frendz] ;
" Paddy Doyle and I can easily manage our black friends ;
" 稻田 多伊尔 和 我 能 容易地 管理 我们的 黑色的 朋友们 ;

“我和帕迪·多伊尔可以轻松管理我们的黑人朋友；

[ænd; ɐnd][ai 'ti:][ɪz][fɑ:r] [mɔ:r] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
and it is far more important that the boats should be employed in bringing the
和 它 是 远的 更多的 重要的 那 这 船 应该 是 受雇 在 带来 这
[ˈstɔ:rz] [ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
stores on shore ,
商店 在 支撑 ,

更重要的是，应该利用船只将物资运送到岸上。

" [hi:; hi] [əbˈzɜ:rvd] .
" he observed .
" 他 观察到 .

他说道。

“ [ðə; ði][ˈoʊnli][ədˈvaɪs][aɪ][hæv; həv][tu; tə] [ɡɪv] [ɪz] ,
“ The only advice I have to give is ,
“ 这 仅有的 建议 我 有 到 给 是 ,
我唯一要给的建议是:

[ðæt][ju; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [krɔ:s] [ðə; ði][bɑ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ræft] [waɪl] [ðə; ði][taɪd][ɪz] [ˈfloʊɪŋ] ,
that you should cross the bar with the raft while the tide is flowing ,
那 你 应该 又 这 酒吧 和 这 筏 尽管 这 潮 是 流动 ,
你应该趁着潮水上涨的时候,乘着木筏越过沙洲。

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [nɪr] [haɪ] - [ˈwɔ:tər] .
and pretty near high - water .
和 漂亮的 靠近 高的 - 水 .
而且水位已经接近最高水位了。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi; bi] [ˈbetər] [tu; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [haɪ] [taɪd][ðæn; ðən][tu; tə] [əˈtempt] [aɪˈti:][æz; əz] [jet] ;
It will be better to wait for high tide than to attempt it as yet ;
它 将要 是 更好的 到 等待 为了 高的 潮 比 到 试图 它 作为 然而 ;
最好等到涨潮时再尝试;

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [sɪˈkjər] [ðə; ði][ræft] [əˌb:ŋˈsaɪd] ,
and I hope your father will secure the raft alongside ,
和 我 希望 你的 父亲 将要 安全的 这 筏 旁边 ,
我希望你父亲能把木筏固定在旁边。

[ænd; ənd] [kʌm] [ɑ:n] [ˈɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ləst] [trɪp][ðə; ði][ˈboʊts] [meɪk] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] .
and come on shore in the last trip the boats make this evening .
和 来 在 支撑 在 这 最后的 旅行 这 船 制作 这 晚上 .
并搭乘今晚船只的最后一班航程上岸。

“ [maɪ] [ˈmʌðər] [sent][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈmesɪdʒ] , [enˈtri:tɪŋ] [maɪ][ˈfɑ:ðər] [nɑ:t][tu; tə] [rɪˈmeɪn] .
“ My mother sent a similar message , entreating my father not to remain .
“ 我的 母亲 发送 一个 相似的 信息 , 恳求 我的 父亲 不是 到 保持 .
“我母亲也发来了类似的信息, 恳求我父亲不要留下来。”

[ðə; ði] [kru:] [ˈkwɪkli] [ˌnˈloʊdɪd] [ðə; ði][ˈboʊts] , [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkɑ:gəʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The crew quickly unloaded the boats , and piled up their cargoes , with the
这 全体人员 迅速地 卸载 这 船 , 和 堆积 向上 他们的 货物 , 和 这
[ˈʌðər] [θɪŋz] [bɪˈfɔ:r] [ˈlændɪd] ,
other things before landed ,
其他 事物 前 登陆 ,
船员们迅速卸下船上的货物, 并将货物与其他物品堆放在一起, 然后登陆。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
in the centre of the camp .
在 这 中心 的 这 营 .
在营地中心。

[aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˈpædi] [dɔɪl] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] , [wʌz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]
I observed that Paddy Doyle , instead of working with us , was employed in
我 观察到 那 稻田 多伊尔 , 反而 的 在职的 和 我们 , 曾是 受雇 在
[ˈwɔ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ;
watching the natives ;
观看 这 本地人 ;
我注意到帕迪·多伊尔没有和我们一起工作, 而是被安排去监视土著人;

[ðoʊ] [hi; hi] [prɪˈtendɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [nɑ:t][tu; tə][bi; bi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
though he pretended all the time not to be taking any notice of them ,
尽管 他 假装 全部 这 时间 不是 到 是 采取 任何 注意 的 他们 ,
尽管他一直假装没注意到他们,

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ˈpleɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈæntɪks][ˈkælkjuleɪtɪd]
but to be amusing himself by playing a number of strange antics calculated
但 到 是 有趣 他自己 经过 玩耍 一个 数字 的 奇怪的 滑稽动作 计算
[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər][kjuːrɪ'ɑːsəti] .
to excite their curiosity .
到 激发 他们的 好奇心 .

但他却通过表演一系列古怪的滑稽动作来取乐，以激起他们的好奇心。

[ðɪs] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] .
This , after a time , he succeeded in doing .
这 , 后 一个 时间 , 他 成功了 在 正在做 .

过了一段时间，他成功地做到了这一点。

[ðə; ði][mæn] , [ˈhævɪŋ] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][rɪ'taɪər][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] , — [fɔːr; fər][ðə; ði]
The man , having directed his companions to retire to a distance , — for the
这 男人 , 拥有 指导 他的 同伴 到 退休 到 一个 距离 , — 为了 这
[ˈpɜːrpəs] , [æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
purpose , as we supposed ,
目的 , 作为 我们 据称 ,

那人吩咐同伴们退到远处——我们推测，他的目的是什么？

[ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] , — [əd'vænst] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [stʊd]
of placing them out of danger , — advanced several paces nearer , and stood
的 放置 他们 出去 的 危险 , — 先进的 一些 步幅 更近 , 和 站立
[rɪ'gɑːrdɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [fɪkst] [ə'ten](ə)n] .
regarding us with fixed attention .
关于 我们 和 固定的 注意力 .

为了将他们从危险中解救出来，他向前走了几步，目光坚定地注视着我们。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['bjʊːti] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] ['nəʊ]nz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Though he was no beauty according to our notions , he was ,
尽管 他 曾是 不 美丽 根据 到 我们的 概念 , 他 曾是 ,

虽然按照我们的审美标准来看，他算不上英俊，但他确实是。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['moʊ]nləs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈstætjuː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ʌv; əv] [faɪv] [læns] ,
as he stood motionless as a statue , with his bundle of five lances ,
作为 他 站立 静止不动 作为 一个 雕像 , 和 他的 捆 的 五 长矛 ,

他像雕像一样一动不动地站在那里，手里拿着五支长矛。

[ðer; ðər] [ɑːrp] [pɔɪnts] ['pɑːlɪft] [ænd; ənd] [sə'reɪtɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ˈriːəli] [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ]
their sharp points polished and serrated , in his left hand , really a fine - looking
他们的 锋利的 积分 抛光 和 锯齿状 , 在 他的 左边 手 , 真的 一个 美好的 - 寻找
[ˈsævɪdʒ] .
savage .
野蛮的 .

他的左手拿着锋利的刀尖，刀刃经过打磨和锯齿处理，看起来真像个英俊的野蛮人。

[stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [her] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈherənz] ['feðər] ;
Stuck in his bushy hair , and fixed in his ear , he wore a heron's feather ;
卡住 在 他的 茂密的 头发 , 和 固定的 在 他的 耳朵 , 他 穿着 一个 苍鹭的 羽毛 ;

他蓬松的头发里别着一根苍鹭羽毛，耳朵里也插着一根。

[ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [belt] [wɪt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz] ['veri]
and round his waist was a broad belt which served to keep up his very
和 圆形的 他的 腰部 曾是 一个 广阔 腰带 哪个 服务 到 保持 向上 他的 非常
[taɪt] [kɪlt] ,
tight kilt ,
紧的 苏格兰短裙 ,

他腰间系着一条宽腰带，用来固定他那条非常紧身的苏格兰短裙。

[kəm'pəʊzd] [ʌv; əv] [ə'pɑ:səm] [skɪnz] .
composed of opossum skins .
由 的 负鼠 皮肤 .

由负鼠皮制成。

[ɪn] [ðɪs] [belt] [wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [naɪf] [ɔ:r] ['dægər] [ʌv; əv] [boʊn] [ɔ:r] [stoʊn] ;
In this belt was stuck a knife or dagger of bone or stone ;
在 这 腰带 曾是 卡住 一个 刀 或者 匕首 的 骨 或者 石头 ;
这条腰带上插着一把骨头或石头做的刀或匕首；

[waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stoʊn] [æks] .
while at his back was slung a small stone axe .
尽管 在 他的 后退 曾是 吊着 一个 小的 石头 斧头 .
他的背上背着一把小石斧。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wʌz; wəz] , [həʊ'veər] ,
His right hand was , however ,
他的 正确的 手 曾是 , 然而 ,
然而，他的右手却是.....

[kept] [ɪn] ['redɪnəs] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][tu:; tə][hɜ:rɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læns] [æt; ət][ju: 'es] .
kept in readiness at any moment to hurl one of his lances at us .
保留 在 准备就绪 在 任何 片刻 到 投 一 的 他的 长矛 在 我们 .
他时刻准备着向我们投掷长矛。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [tɔ:l] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ðoʊ] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][dɜ:rt] , [rɪ'mɑ:rkəbli]
His figure was tall ; and his limbs , though covered with dirt , remarkably
他的 数字 曾是 高的 ; 和 他的 四肢 , 尽管 涵盖 和 污垢 , 非常
[kli:n] ,
clean ,
干净的 ,
他身材高大；四肢虽然沾满了泥土，却异常干净。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][fɔ:rm][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] — ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt]
as far as form was concerned — showing that he was capable of great
作为 远的 作为 形式 曾是 担心的 — 显示 那 他 曾是 有能力的 的 伟大的
[æk'tɪvəti] .
activity .
活动 .
就形式而言——表明他能够非常活跃。

[ˈpædi] [naʊ] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ænd; ənd]
Paddy now pretended to have discovered him for the first time , and
稻田 现在 假装 到 有 发现 他 为了 这 第一的 时间 , 和
[əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] ,
advancing a few paces ,
前进 一个 很少 步幅 ,
帕迪假装是第一次发现他，然后向前走了几步。

[tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [baʊ; boʊ] .
took off his hat and made him a profound bow .
采取 离开 他的 帽子 和 制成 他 一个 深刻的 弓 .
他脱下帽子，深深地鞠了一躬。

[ðoʊ] [ɪn][ɔ:l] ['laɪklihʊd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] [soʊ] [sə'lu:tɪd] ,
Though in all likelihood the savage had never before been so saluted ,
尽管 在 全部 可能性 这 野蛮的 有 绝不 前 到过 所以 敬礼 ,
虽然这位野蛮人很可能从未受到过如此崇高的敬意，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] 'streɪndʒər] [wɪʃt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['betər]
he seemed to understand that the white stranger wished to become better
他 似乎 到 理解 那 这 白色的 陌生人 希望 到 变得 更好的
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
acquainted with him ,
熟人 和 他 ,

他似乎明白这位白人陌生人想和他加深了解。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi] [ʌtəd] [ðə; ði][wɜ:rd] “ - . ”
and pointing to himself , he uttered the word “ Pullingo . ”
和 指向 到 他自己 , 他 说出 这 单词 “ - . ”
他指着自己，说道：“Pullingo。”

“ [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][jɪ; jɪ] , ['mɪstər] - !
“ **The top of the morning to ye , Mr Pullingo !** ”
“ 这 顶部 的 这 早晨 到 是的 , 先生 - !
“早上好，普林戈先生！ ”

[aɪm][ʼæftər][ʼhoʊpɪŋ] [jʊə(r)] ['prɪti] [wel] .
I'm after hoping you're pretty well .
我是 后 希望 你是 漂亮的 出色地 .
我希望你一切都好。

[ænd; ənd] ['haʊz] ['mɪstrəs] - , [ænd; ənd] ['mæstər] - ,
And how's Mistress Pullingo , and Master Pullingo ,
和 怎么样 情妇 - , 和 掌握 - ,
普林戈夫人和普林戈先生近况如何？

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [pledʒz] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə] [pə'zes] ? ” [kraɪd] ['pædi]
and any other pledges of mutual affection you happen to possess ? ” cried Paddy
和 任何 其他 承诺 的 相互的 感情 你 发生 到 具有 ? ” 哭 稻田
.
:
.

“你们还有其他表达爱意的誓言吗？”帕迪喊道。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ʌtəd] [sʌm; səm][wɜ:rdz] [ɪn][ə; eɪ][nɑ:t] [ʌn'mju:zɪkl] [təʊn] ,
The savage uttered some words in a not unmusical tone ,
这 野蛮的 说出 一些 字 在 一个 不是 不音乐的 语气 ,
野蛮人用一种还算悦耳的语调说了几句话，

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə] [seɪ] ,
but what they were intended to express it was impossible to say ,
但 什么 他们 是 故意的 到 表达 它 曾是 不可能的 到 说 ,
但他们究竟想表达什么，却无法言说。

[nɔ:r][kʊd; kəd][wi:; wi][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]
nor could we be certain that he had mentioned his own name ; but , as
也不 可以 我们 是 肯定 那 他 有 提及 他的 自己的 姓名 ; 但 , 作为
[meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
may be supposed ,
可能 是 据称 ,
我们也不能确定他是否提到了自己的名字；但是，可以推测，

['pædi] [æt; ət][wʌns] [dʌbd] [hɪm; ɪm] - , [wɪʃ] [kɔɡ'nəʊmen][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɑ:kli] [tu:; tə] [rɪ'teɪn]
Paddy at once dubbed him Pullingo , which cognomen he was likely to retain
稻田 在 一次 被誉为 他 - , 哪个 绰号 他 曾是 可能 到 保持
['evər] ['æftərwərdz] .
ever afterwards .
曾经 然后 .
帕迪立刻给他起了个绰号叫普林戈，这个绰号他很可能从此以后就一直保留了下来。

“ [ɪɡˈzæktli][soʊ] , “ [sed] ['pædi] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [ʌndər'stʊd] ['evri] [wɜ:rd] [ðæt] [hæd; həd]
“ **Exactly so** , “ **said Paddy** , **as if he had understood every word that had**
“ 确切地 所以 , “ 说 稻田 , 作为 如果 他 有 理解 每一个 单词 那 有
[bɪn] ['ʌtəd] .
been uttered .
到过 说出 .

“正是如此,”帕迪说道, 仿佛他听懂了对方说的每一个字。

“ [ænd; ənd][maɪ] ['neɪmz] ['pætrɪk] [dɔɪl] , [æt; ət][jɜ; jər] ['sɜ:rvis] ;
“ **And my name's Patrick Doyle** , **at your service** ;
“ 和 我的 名字 帕特里克 多伊尔 , 在 你的 服务 ;

“我叫帕特里克·多伊尔, 为您效劳;

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ðer; ðər][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [spend] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ɪn]
and it's myself and my friends there have come to spend a few weeks in
和 它是 我 和 我的 朋友们 那里 有 来 到 花费 一个 很少 周 在
[jɜ; jər] ['kʌntri] ,
your country ,
你的 国家 ,

我和我的朋友们来贵国待几周。

[ɔ:r] ['meɪbi] [lɔ:ŋgər] ; [ænd; ənd][wi;; wi][hoʊp] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv]
or maybe longer ; and we hope by - and - by to have the pleasure of
或者 或许 更长 ; 和 我们 希望 经过 - 和 - 经过 到 有 这 乐趣 的
[jɜ; jər] ['betər] [ə'kweɪntəns] .
your better acquaintance .
你的 更好的 熟人 .

或许时间更长; 我们希望日后能有幸与您进一步熟识。

“ [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] ['pædi:z] [vɔɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] , [si:md] [tu;; tə] [gɪv]
“ **The tone of Paddy's voice** , **as well as his gestures** , **seemed to give**
“ 这 语气 的 帕迪的 嗓音 , 作为 出色地 作为 他的 手势 , 似乎 到 给
['kɑ:nfɪdəns] [tu;; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
confidence to the savage ,
信心 到 这 野蛮的 ,

帕迪的语气和手势似乎给了这个野蛮人信心。

[ænd; ənd][tu;; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi;; wi][hæd; həd][noʊ]['hɑ:st(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
and to assure him that we had no hostile intentions .
和 到 保证 他 那 我们 有 不 敌对的 意图 .

并向他保证我们没有敌意。

[bʌt; bət]['æftər] [dɔɪl] [ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd] [ðʌs] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
But after Doyle and he had thus stood looking at each other for some
但 后 多伊尔 和 他 有 因此 站立 寻找 在 每个 其他 为了 一些
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

但就这样, 道尔和他互相对视了几分钟之后,

[hi;; hi][br'gæn] ['sləʊli] [tu;; tə] [rɪ'tri:t] , [ˈɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔ:rdz] [ju: 'es] ,
he began slowly to retreat , **always keeping his face towards us** ,
他 开始 缓慢地 到 撤退 , 总是 保持 他的 脸 向 我们 ,

他开始慢慢后退, 始终保持着面向我们的脸。

[tɪl] [hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɔɪ] ,
till he had rejoined the woman and boy ,
直到 他 有 重新加入 这 女士 和 男生 ,

直到他与那位妇女和男孩重新会合为止。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][held][ə; eɪ][kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

when he sat down and held a conversation with them .
什么时候 他 卫星 向下 和 握住 一个 对话 和 他们 :

他坐下来和他们交谈。

[ðeɪ] [ðen] [ɔːl] [θriː] [roʊz][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
They then all three rose and made their way up the bank of the river ,
他们 然后 全部 三 玫瑰 和 制成 他们的 方式 向上 这 银行 的 这 河 ,

然后，他们三人起身，沿着河岸向上走去。

[tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] .
till they were hidden from sight behind a rock .
直到 他们 是 隐 从 视线 在后面 一个 岩石 :

直到他们躲在一块岩石后面，消失不见。

[aɪ][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][ɑːn] [ɔːr] ,
I was , however , but a short time on shore ,
我 曾是 , 然而 , 但 一个 短的 时间 在 支撑 ,

然而，我在岸上只待了很短的时间。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ʌn'loʊdɪd] [wiː; wi] [pʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][brɪɡ] .
for as soon as the boats were unloaded we pulled away to the brig .
为了 作为 很快 作为 这 船 是 卸载 我们 拉 离开 到 这 布里格 .

船只卸完货后，我们就驶向了双桅帆船。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɡɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [kəm'pliːtɪd] .
By the time we got back to her the raft was nearly completed .
经过 这 时间 我们 得到 后退 到 她 这 筏 曾是 几乎 完全的 :

当我们回到她身边时，木筏已经快造好了。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz] [ˈrʌŋɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈfɑːloʊɪŋ]
As , however , the tide was running out of the river , my father , following
作为 , 然而 , 这 潮 曾是 跑步 出去 的 这 河 , 我的 父亲 , 下列的
- [əd'vaɪs] ,
Mudge's advice ,
- 建议 ,

然而，随着河水退去，我父亲听从了穆奇的建议，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][send][aɪ 'tiː][ɑːn] [ɔːr] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sɪ'kjər] [aɪ 'tiː] [əˌbɔːŋ'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
determined not to send it on shore , but to secure it alongside for the
决定 不是 到 发送 它 在 支撑 , 但 到 安全的 它 旁边 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

决定不把它送到岸上，而是把它固定在船边过夜。

[ðə; ði][ˈboʊts][wɜːr; wər] [ðerfɔːr] [ə'gen] [ˈloʊdɪd] ;
The boats were therefore again loaded ;
这 船 是 所以 再次 已加载 ;

因此，船只再次装载了货物；

[ænd; ənd][æz; əz] [bɔːŋ] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ˈlæstɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [plaɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd]
and as long as daylight lasted they were kept plying backwards and
和 作为 长的 作为 日光 持续 他们 是 保留 合奏 向后 和
[ˈfɔːrwərdz] .
forwards .
前进 .

只要天还亮着，他们就不停地来回奔波。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [maɪ] ['fɑ:ðər] [kən'sentɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv]
With great unwillingness my father consented to come on shore with the rest of
和 伟大的 不情愿 我的 父亲 同意 到 来 在 支撑 和 这 休息 的
[ðə; ðɪ] [kru:] [ɪn][ðə; ðɪ][ləst] [trɪp] .
the crew in the last trip .
这 全体人员 在 这 最后的 旅行 :

父亲极不情愿地同意在最后一次航行中和船员们一起上岸。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [fɪrɪz] [ə'baʊt] [rɪ'meɪnɪŋ] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ,
“ **I should have no fears about remaining , ” he observed ,**
” 我 应该 有 不 恐惧 关于 其余的 , ” 他 观察到 ,
“我完全不必担心留下来,”他说道。

“ [æz; əz][aɪ] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ðə; ðɪ][brɪg] [wɪl] [hoʊld] [tə'geðər] ,
“ **as I feel confident that the brig will hold together ,**
” 作为 我 感觉 自信的 那 这 布里格 将要 抓住 一起 ,
“我相信这艘船能保持完整，

[ɪ:v(ə)n] [ðʊʊ] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] .
even though we may not succeed in getting her off .
甚至 尽管 我们 可能 不是 成功 在 获得 她 离开 .
即使我们可能无法让她脱身。

“ [wi:; wi][hæd; həd] ['lændɪd] [prə'vɪʒnz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə][ləst] [ju: 'es] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'kɑ:nəmi] , [fɔ:r; fər]
“ **We had landed provisions sufficient to last us , with economy , for**
” 我们 有 登陆 条款 充足的 到 最后的 我们 , 和 经济 , 为了
[sevrəl] [mʌnθs] ;
several months ;
一些 几个月 ;

“我们运抵的物资足够我们节约使用几个月；

[ɔ:l][ə'ʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd] [æm.jə'nɪ(ə)n] , [moʊst][ʌv; əv][ə'ʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]
all our arms and ammunition , most of our own clothing and that of
全部 我们的 武器 和 弹药 , 最多 的 我们的 自己的 衣服 和 那 的
[ðə; ðɪ] ['ɪps] ['kʌmpəni] ,
the ship's company ,
这 船的 公司 ,

我们所有的武器弹药，我们自己的大部分衣物以及船员的衣物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'ʊər; ɑ:r] ['bedɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪʃər] [fɔ:r; fər][maɪ]
as well as our bedding and a few articles of furniture for my
作为 出色地 作为 我们的 寝具 和 一个 很少 文章 的 家具 为了 我的
[mʌðə-z] [ju:z] ;
mother's use ;
母亲的 使用 ;

还有我们的床上用品和一些供我母亲使用的家具；

[ə'ʊər; ɑ:r] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['dɪnər] [ænd; ənd] [ti:] ['sɜ:rvis] ; [ðə; ðɪ] ['kɑ:rpəntə-z]
our cooking utensils and the cabin dinner and tea service ; the carpenter's
我们的 烹饪 餐具 和 这 舱 晚餐 和 茶 服务 ; 这 木匠的
[tu:l] - [tʃest] ; [sevrəl] [speɪdz] [ænd; ənd] [pɪk] - ['æksɪz] ,
tool - chest ; several spades and pick - axes ,
工具 - 胸部 ; 一些 黑桃 和 挑选 - 轴 ,

我们的烹饪用具和小屋里的晚餐和茶具；木匠的工具箱；几把铁锹和镐，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [beɪlz] [ʌv; əv] [nu:] ['kænvəs] ,
and other agricultural implements ; and some bales of new canvas ,
和 其他 农业 实施 ; 和 一些 捆包 的 新的 帆布 ,
以及其他农具；还有一些新帆布包，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪps] [seɪlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ˌmɪsəˈleɪniəs]
as well as several of the ship's sails and a number of miscellaneous
作为 出色地 作为 一些 的 这 船的 帆 和 一个 数字 的 各种各样的
[ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

以及船上的几张帆和一些杂物。

[ɔːltəˈgeðər] , [wiː; wi][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaid] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [seɪvd] [soʊ] [mʌtʃ] .
Altogether , we had reason to be satisfied that we had saved so much .
共 , 我们 有 原因 到 是 使满意 那 我们 有 已保存 所以 很多 .

总而言之，我们有理由感到满意，因为我们节省了这么多钱。

['sevrəl] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [dɑːrk][tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt] [ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti] .
Several tents had been put up before dark to accommodate all the party .
一些 帐篷 有 到过 放 向上 前 黑暗的 到 容纳 全部 这 派对 .

天黑前就搭起了好几个帐篷，用来容纳所有参加聚会的人。

[ðə; ði][moʊst] [kəmˈpli:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ;
The most complete was that for the use of my mother and Edith ;
这 最多 完全的 曾是 那 为了 这 使用 的 我的 母亲 和 伊迪丝 ;

最完整的版本是供我母亲和伊迪丝使用的；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ˈsɪmpli] [baɪ] [ˈstretʃɪŋ] [ə; eɪ][roʊp] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ə; eɪ][seɪl][wʌz; wəz]
the others were formed simply by stretching a rope , over which a sail was
这 其他的 是 形成 简单地 经过 伸展 一个 绳索 , 超过 哪个 一个 帆 曾是
[θroʊn] ,
thrown ,
抛掷 ,

其他船只的形成方法很简单，只需拉起一根绳子，然后在上面搭上帆即可。

[bɪˈtwiːn] [tuː] [triːz] ,
between two trees ,
之间 二 树木 ,

在两棵树之间，

[ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][seɪl] ['biːɪŋ] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][pegz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .
the edges of the sail being secured by pegs to the ground on either side .
这 边缘 的 这 帆 存在 安全 经过 钉子 到 这 地面 在 任何一个 边 .

帆的边缘用木桩固定在两侧的地面上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['faːðər] [ˈlændɪd] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
As soon as my father landed he summoned several of the men ,
作为 很快 作为 我的 父亲 登陆 他 被召唤 一些 的 这 男人 ,

我父亲一落地就召集了几个人，

[ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] ,
and ordered them to cut down all the grass which grew on the isthmus ,
和 订购 他们 到 切 向下 全部 这 草 哪个 生长 在 这 地峡 ,

并命令他们砍掉地峡上生长的所有杂草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [səˈraʊndɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] .
as well as that surrounding our tents .
作为 出色地 作为 那 周围 我们的 帐篷 .

以及我们帐篷周围的区域。

“ [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [hɪnt] [frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [kʊk] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ;
“ **I take a hint from Captain Cook , ” he observed ;**
“ 我 拿 一个 暗示 从 队长 厨师 , ” 他 观察到 ;

“我从库克船长那里得到了启发,”他说道;

“ [fɔːr; fər][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][frʌm; frəm]
“ for I remember the narrow escape he and his men had from
“ 为了 我 记住 这 狭窄的 逃脱 他 和 他的 男人 有 从
[dɪ'strʌkʃn] , [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] ,
destruction , when the savages ,
破坏 , 什么时候 这 野蛮人 ,

“因为我记得他和他的部下是如何死里逃生，从野蛮人的魔爪中逃脱的，

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪt][ʌv; əv]['æŋɡər] , [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [græs] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'kæmpmənt] ,
in a sudden fit of anger , set fire to the grass surrounding his encampment ,
在 一个 突然 合身 的 愤怒 , 放 火 到 这 草 周围 他的 营地 ,
他突然怒火中烧，放火烧了营地周围的草地。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
from which his powder and more valuable articles had only just before
从 哪个 他的 粉末 和 更多的 有价值的 文章 有 仅有的 只是 前
[bɪn] [rɪ'muːvd] .
been removed .
到过 已移除 .

他的火药和其他更贵重的物品不久前才被取出。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [hɪrə'baʊts] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ;
The savages hereabouts may be disposed to be friendly with us ;
这 野蛮人 附近 可能 是 处置 到 是 友好的 和 我们 ;
这附近的野蛮人或许愿意与我们友好相处；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [trʌst] [ðəm; ðəm] ,
but it will not do to trust them ,
但 它 将要 不是 做 到 相信 他们 ,
但信任他们是不行的。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [frʌm; frəm] [wʌt] [kɔːz] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə'fens] .
as we cannot tell from what cause they may take offence .
作为 我们 不能 告诉 从 什么 原因 他们 可能 拿 罪行 .
因为我们无法得知他们会因为什么原因而感到冒犯。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [hɪðər'tuː] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]
“ We had hitherto been too busy to eat anything , with the exception of
“ 我们 有 迄今为止 到过 也 忙碌的 到 吃 任何事物 , 和 这 例外 的
[sʌm; səm] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [waɪn] .
some biscuit and wine .
一些 饼干 和 葡萄酒 .

“此前我们一直忙得没时间吃东西，除了吃了一些饼干和喝了一些葡萄酒。”

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtrɪd] , [ðə; ði] [tiː] - ['ket(ə)l] [pʊt] [ɑːn] ,
The fire was now lighted , the tea - kettle put on ,
这 火 曾是 现在 照明 , 这 茶 - 壶 放 在 ,
火已经点燃，茶壶也放好了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][tuː; tə] [bɔɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
and a pot to boil some of the provisions we had brought with us
和 一个 锅 到 熬 一些 的 这 条款 我们 有 带来 和 我们
.
:
.

还有一个锅，用来煮我们带来的一些食物。

[ˈnæni] [əˈfɔ:d] [sʌm; səm] [mɪlk] [fɔ:r; fər] [ti:] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɜ:rbaɪdʒ,hɜ:rbaɪdʒ][fɪː; fɪ] [wɒd] [naʊ]
Nanny afforded some milk for tea , and with the herbage she would now
保姆 提供 一些 牛奶 为了 茶 , 和 和 这 草本植物 她 会 现在
[əbˈteɪn] [fɪː; fɪ] [wɒd] ,
obtain she would ,
获得 她 会 ,

保姆提供了一些牛奶泡茶，再加上她现在能得到的草药，她.....

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [hoʊpt] , [gɪv] [juː ˈes][æn; ən] [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] .
it was hoped , give us an abundant supply .
它 曾是 希望 , 给 我们 一个 丰富 供应 .

希望能够给我们提供充足的供应。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [nɑ:t] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈsentri] [ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lənd] ,
My father , not trusting to the natives , placed a sentry on the neck of land ,
我的 父亲 , 不是 信任 到 这 本地人 , 放置 一个 哨兵 在 这 脖子 的 土地 ,

我父亲不信任当地人，便在那片狭窄的地带安排了一名哨兵。

[æz; əz][ˈɔ:lsoʊ] [tu:] [ˈʌðər] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [ɔ:r] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][baɪ]
as also two others to watch the shore in case they should pay us a visit by
作为 还 二 其他的 到 手表 这 支撑 在 案件 他们 应该 支付 我们 一个 访问 经过
[ˈwɔ:tər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
water during the night .
水 期间 这 夜晚 .

还有两个人负责守卫岸边，以防它们夜间乘船来访。

[wiː; wi][ɔ:l] [ðen] [rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [tents] ;
We all then retired to our tents ;
我们 全部 然后 退休 到 我们的 帐篷 ;

然后我们都回到了各自的帐篷；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] [ænd; ənd][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] [ɔ:l] [deɪ] ,
and having been up during the previous night and hard at work all day ,
和 拥有 到过 向上 期间 这 以前的 夜晚 和 难的 在 工作 全部 天 ,

而且前一天晚上熬夜，白天又辛苦工作了一整天，

[wiː; wi] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [fel] [əˈsli:p] .
we very quickly fell asleep .
我们 非常 迅速地 跌倒 睡着了 .

我们很快就睡着了。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [aɪ] [nu:] [nɑ:t] ,
How long a time had passed I knew not ,
如何 长的 一个 时间 有 通过了 我 知道 不是 ,

我不知道过了多久，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrætɪŋ] [pi:l] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] , [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli]
when I was awakened by a rattling peal of thunder , which sounded directly
什么时候 我 曾是 觉醒 经过 一个 嘎嘎作响 皮尔 的 雷 , 哪个 听起来 直接地
[əˈbʌv] [maɪ] [hed] .
above my head .
多于 我的 头 .

我被一声震耳欲聋的雷声惊醒，雷声就在我的头顶上方。

[ˈsta:tɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [aɪ] [faʊnd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] ,
Starting up and rushing out of the tent , I found my father and the officers ,
开始 向上 和 匆忙 出去 的 这 帐篷 , 我 成立 我的 父亲 和 这 警官 ,

我猛地起身冲出帐篷，找到了我的父亲和军官们。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ɑ:n] [fʊt] ; [ðə; ði][rein][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts]
as well as most of the men , on foot ; the rain was coming down in torrents
作为 出色地 作为 最多 的 这 男人 , 在 脚 ; 这 雨 曾是 未来 向下 在 种子
,
:
:

大多数男人也都是步行前往；当时雨势非常大，倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wind] [wʌz; wəz] ['blɔʊɪŋ] ['fjʊriəsli] , ['dæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] ,
and the wind was blowing furiously , dashing the water against the bank ,
和 这 风 曾是 吹 愤怒地 , 帅气 这 水 反对 这 银行 ,
狂风怒吼，拍打着河岸，激起阵阵浪花。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [bend] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:] .
and making the tall trees bend before it .
和 制作 这 高的 树木 弯曲 前 它 :
甚至能让高大的树木在它面前弯下腰。

[maɪ] [fɪr] [æt; ət][fɜ:rst][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [blɔʊn] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ;
My fear at first was that they would be blown down upon us ;
我的 害怕 在 第一的 曾是 那 他们 会 是 吹 向下 之上 我们 ;
我一开始担心它们会被风吹倒在我们身上；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [jeɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər] [li:vz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['skænti] ['foʊliɪdʒ] ,
but when I recollected the shape of their leaves and their scanty foliage ,
但 什么时候 我 回忆 这 形状 的 他们的 树叶 和 他们的 稀少 叶子 ,
但当我回想起它们叶子的形状和稀疏的枝叶时，

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] .
I saw that there was not much danger of that .
我 锯 那 那里 曾是 不是 很多 危险 的 那 :
我认为这种危险并不大。

[haʊ] ['θæŋkfl] [aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][brɪɡ] , [fɔ:r; fər][fɪ:; fɪ] ,
How thankful I felt that my father had not remained on board the brig , for she ,
如何 感恩 我 毛毡 那 我的 父亲 有 不是 剩余 在 木板 这 布里格 , 为了 她 ,
我多么庆幸父亲没有留在双桅帆船上，因为她.....

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [fiərɪŋ] , [wʊd] [goʊ][tu:; tə] [pi:sɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['kɑ:rgoʊ][bi:; bi] [bɔ:st] .
I could not help fearing , would go to pieces , and all her cargo be lost .
我 可以 不是 帮助 害怕 , 会 去 到 件 , 和 全部 她 货物 是 丢失的 .
我不禁担心，船会散架，她所有的货物都会丢失。

[maɪ] ['fɑ:ðəz] [fɜ:rst]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði]['boʊts] ,
My father's first object was to secure the boats ,
我的 父亲的 第一的 目的 曾是 到 安全的 这 船 ,
我父亲的首要任务是确保船只的安全。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'kæmpmənt] .
which lay in the bay I have already described , above our encampment .
哪个 躺在 这 湾 我 有 已经 描述 , 多于 我们的 营地 :
它位于我之前描述过的海湾中，就在我们营地的上方。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
As soon as this was done ,
作为 很快 作为 这 曾是 完毕 ,
这件事完成后，

[hi:; hi][ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] [vɔɪs] [əd'vaɪzd] [ðʊʊz] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] [ə'gen]
he in a calm voice advised those who had not to keep watch to turn in again
他 在 一个 冷静的 嗓音 建议 那些 who 有 不是 到 保持 手表 到 转动 在 再次
.
:
.

他平静地劝告那些不必值班的人返回岗位。

" [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ; " [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **We need not fear for our lives , "** **he observed ; "** **and as for the**
" 我们 需要 不是 害怕 为了 我们的 生活 , " 他 观察到 ; " 和 作为 为了 这
[brɪg] ,
brig ,
布里格 ,

“我们不必担心生命安全,”他说道; “至于那艘船,

[wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt] .
we can do nothing till daylight .
我们 能 做 没有什么 直到 日光 .

天亮之前我们什么也做不了。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['weðər] [ðen] ['mɑ:dəreɪt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sti:l] [hoʊld] [tə'geðər] , [wi:; wi] [meɪ] [get] [ɔ:f]
Should the weather then moderate , and she still hold together , we may get off
应该 这 天气 然后 缓和 , 和 她 仍然 抓住 一起 , 我们 可能 得到 离开
[tu:; tə][hɜ:r; hər] ;
to her ;
到 她 ;

如果天气届时好转, 而且她还能保持完整, 我们或许可以去她那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] , ['hevənz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] .
but if not , Heaven's will be done .
但 如果 不是 , 天 将要 是 完毕 .

但如果不行, 那就遵从天意吧。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] ,
We should be thankful that our lives have been preserved ,
我们 应该 是 感恩 那 我们的 生活 有 到过 保存完好 ,

我们应该庆幸自己保住了性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [soʊ] ['meni] ['nesəsəriz] .
and that we have secured so many necessities .
和 那 我们 有 安全 所以 许多 必需品 .

我们已经保障了许多必需品。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ; [soʊ] , ['fɑ:lʊʊŋ] [maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [əd'vaɪs] ,
" **I was only half awake as it was ; so , following my father's advice** ,
" 我 曾是 仅有的 一半 醒 作为 它 曾是 ; 所以 , 下列的 我的 父亲的 建议 ,

“我当时半梦半醒; 所以, 我听从了父亲的建议,

[aɪ] [krept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'sli:p] .
I crept back into the tent , and in spite of the storm was quickly asleep .
我 悄悄地爬 后退 进入 这 帐篷 , 和 在 尽管如此 的 这 风暴 曾是 迅速地 睡着了 .

我蹑手蹑脚地回到帐篷里, 尽管暴风雨肆虐, 我很快就睡着了。

[deɪ] [hæd; həd]['broʊkən][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [aɪ] [ə'woʊk] ; [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['si:st] ,
Day had broken for some time when I awoke ; the rain had ceased ,
天 有 破碎的 为了 一些 时间 什么时候 我 醒来 ; 这 雨 有 停止 ,

我醒来时, 天已经亮了一段时间, 雨也停了。

[ðʊʊ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [sti:l] ['klaʊdi] .
though the sky was still cloudy .
尽管 这 天空 曾是 仍然 多云 .

虽然天空依然阴云密布。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [men] ['traɪn] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dæmp] [wʊd] [ænd; ənd] [li:vz] [ðeɪ]
I found the men trying to light a fire with the damp wood and leaves they
我 成立 这 男人 尝试 到 光 一个 火 和 这 潮湿 木头 和 树叶 他们
[hæd; həd] [kəˈlektɪd] ,
had collected ,
有 集 ,

我发现他们正试图用收集来的潮湿木柴和树叶生火。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] .
but it was a somewhat difficult task .
但 它 曾是 一个 有些 难的 任务 .

但这并非易事。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmʌdʒ] ,
My father , accompanied by Mudge ,
我的 父亲 , 伴随 经过 穆奇 ,

我的父亲，还有穆奇陪同，

[hæd; həd] [gʊːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][brɪɡ] ,
had gone up to the top of the cliff to look out for the brig ,
有 已消失 向上 到 这 顶部 的 这 悬崖 到 看 出去 为了 这 布里格 ,
[hæd; həd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] .
他爬到悬崖顶上去眺望那艘船，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪkəz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [əˈlɔːrɪ] [ðə; ði] [koʊst] [aɪ]
but from the loud roar of the breakers on the bar and along the coast I
但 从 这 大声 吼 的 这 断路器 在 这 酒吧 和 沿着 这 海岸 我
[hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər] .
had but little hope that they would see her .
有 但 小的 希望 那 他们 会 看 她 .

但从沙洲和海岸线上海浪的轰鸣声来看，我几乎不抱希望他们能看到她。

[ðə; ði] [stɔːrm] , [haʊˈevər] , [ˈkwɪkli] [pæst] [əˈweɪ] ,
The storm , however , quickly passed away ,
这 风暴 , 然而 , 迅速地 通过了 离开 ,

然而，暴风雨很快就过去了。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][əˈmɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˈroʊld] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
the sun breaking out from amid the clouds which rolled off to the southward .
这 太阳 打破 出去 从 之中 这 云 哪个 滚动 离开 到 这 向南 .

太阳从向南滚滚而来的云层中冲了出来。

[aɪ] [əˈwʊək] [maɪ] [ˈjʌŋgər] [kəmˈpænjənz] , [huː] [hæd; həd] [slept] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
I awoke my younger companions , who had slept through the whole of it ,
我 醒来 我的 年轻 同伴 , WHO 有 睡着了 通过 这 所有的 的 它 ,

我叫醒了睡得正香的年轻同伴们，他们全程都在睡觉。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈstɔːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [stiːl]
and were very much astonished to find the ground wet and the sea still
和 是 非常 很多 惊讶 到 寻找 这 地面 湿的 和 这 海 仍然
[ˈrɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] .
roaring in a voice of thunder .
咆哮 在 一个 嗓音 的 雷 .

他们非常惊讶地发现地面湿漉漉的，大海仍然发出雷鸣般的咆哮声。

[maɪ] [ˈmʌðəːz] [tent] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [sɪˈkjʊrli] [pʊt] [ʌp] , [hæd; həd] [wɪðˈstʊd] [ðə; ði] [wɪnd] , [æz; əz]
My mother's tent having been securely put up , had withstood the wind , as
我的 母亲的 帐篷 拥有 到过 安全地 放 向上 , 有 经受住了考验 这 风 , 作为
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
had the others ;
有 这 其他的 ;

我母亲的帐篷搭得很牢固，经受住了风的考验，其他人的帐篷也是如此；

[ɪn'di:d] , [kən'strʌktɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
indeed , constructed as they were ,

的确 , 建造 作为 他们 是 ,

事实上，就其构造而言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [bloʊn] [daʊn] [ɔ:r] [dɪ'stɜ:rbd] [ən'les] [ðə; ði][pegz][hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] [aʊt]
they could not be blown down or disturbed unless the pegs had been drawn out

他们 可以 不是 是 吹 向下 或者 不安 除非 这 钉子 有 到过 绘制 出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

of the ground .

的 这 地面 .

除非木桩被拔出地面，否则它们不会被吹倒或移动。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ʌnd] ['ɪdɪθ] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðər; ðər] [tent] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
I found my mother and Edith sitting just inside their tent , waiting for my

我 成立 我的 母亲 和 伊迪丝 坐着 只是 里面 他们的 帐篷 , 等待 为了 我的

['fa:ðə-z] [rɪ'tɜ:rn] .

father's return .

父亲的 返回 .

我发现母亲和伊迪丝正坐在帐篷里，等着父亲回来。

" [ðə; ði] ['ʌtər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][brɪg] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:r] ['traɪəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ʃi:; ʃɪ]
" The utter destruction of the brig will be a sore trial to him , " she

" 这 说出 破坏 的 这 布里格 将要 是 一个 疮 审判 到 他 , " 她

[əb'zɜ:rvd] ;

observed ;

观察到 ;

“这艘船的彻底毁灭对他来说将是一次痛苦的考验，”她说道；

" [ænd; ʌnd][hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [hoʊp] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ;
" and he has no hope that she can have escaped ;

" 和 他 有 不 希望 那 她 能 有 逃脱 ;

“他丝毫不相信她已经逃脱；

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst][du:][ʼaʊər; ɑ:r] [best] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ,
so we must do our best to keep up his spirits ,

所以 我们 必须 做 我们的 最好的 到 保持 向上 他的 烈酒 ,

所以我们必须尽力让他保持乐观。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ʼaʊər; ɑ:r][lɑ:t] .
and to show him that we are contented with our lot .

和 到 展示 他 那 我们 是 满足 和 我们的 很多 .

并向他表明我们对自己的境遇感到满意。

[aɪ] [fi:l] [sʌtʃ] [ʌn'baʊndɪd] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [kʌm]
I feel such unbounded gratitude to Heaven for his having been induced to come

我 感觉 这样的 无界 感激 到 天堂 为了 他的 拥有 到过 诱导 到 来

[ɑ:n] [ʃɔ:r] [læst] [naɪt] ,
on shore last night ,

在 支撑 最后的 夜晚 ,

我由衷地感谢上苍，让他昨晚得以上岸。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [mɪr] ['traɪf(ə)] ;
that the destruction of the vessel appears to me a mere trifle ;

那 这 破坏 的 这 血管 出现 到 我 一个 仅仅 琐事 ;

在我看来，船只的损毁不过是件小事；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pɪrs] [wɪl] [duː][jɔː; jəɪ] [best] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [rest]
and I am sure that you and Pierce will do your best to induce the rest
和 我 是 当然 那 你 和 刺穿 将要 做 你的 最好的 到 诱导 这 休息
[tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [də'rek(ə)nz] . “
to obey his directions . ”
到 服从 他的 方向 : “

我相信你和皮尔斯一定会尽力让其他人服从他的指示。

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] , [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd][soʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] , [wɪl] [ˈhæri] , ” [sed] [pɪrs] ,
“ **That we will , mother ; and so , I am sure , will Harry , ” said Pierce ,**
” 那 我们 将要 , 母亲 ; 和 所以 , 我 是 当然 , 将要 哈里 , ” 说 刺穿 ,
“我们会的, 母亲; 我相信, 哈利也会的。”皮尔斯说道。

[huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][em 'iː] ; “ [soʊ] [wɪl] [ˈtɑːmi] [pek] [ænd; ənd] [ˈdɪki] [ˈpɒp.pɒp] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]
who was with me ; “ so will Tommy Peck and Dicky Popo : and if they
WHO 曾是 和 我 ; “ 所以 将要 汤米 啄 和 微弱 波波 : 和 如果 他们
[dəunt] ,
don't ,
不 ,

和我在一起的人; “汤米·佩克和迪基·波波也会来: 如果他们不来,

[wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] .
we'll make them :
出色地 制作 他们 :

我们会做出来。

“ [ðə; ði] [men] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ;
“ **The men had succeeded in lighting a fire ;**
” 这 男人 有 成功了 在 灯光 一个 火 ;

“这些人成功地生起了火;

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈredi] [maɪ][ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌdʒ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
and just as breakfast was ready my father and Mudge came in sight .
和 只是 作为 早餐 曾是 准备好 我的 父亲 和 穆奇 来了 在 视线 :

早餐刚好准备好, 我父亲和穆奇就出现在我的视线里。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] .
They shook their heads as they drew near .
他们 摇晃 他们的 头部 作为 他们 画 靠近 :

他们走近时都摇了摇头。

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪg] [rɪ'meɪnz] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Not a vestige of the brig remains , ” said my father , with a sigh** .
” 不是 一个 痕迹 的 这 布里格 遗迹 , ” 说 我的 父亲 , 和 一个 叹 :

“那艘船的遗迹一点儿也没留下,”父亲叹了口气说道。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [tuː; tə] [ˈsɪdni] , [wiː; wi][fæl; ʃəl] [rɪˈklʌvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnʃʊərəns] ;
“ **I trust that , if we can get to Sydney , we shall recover our insurance ;**
” 我 相信 那 , 如果 我们 能 得到 到 悉尼 , 我们 将 恢复 我们的 保险 ;

“我相信, 如果我们能到达悉尼, 我们就能获得保险赔偿;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tɪl] [ðə; ði] [læst] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ] .
but I had hoped till the last to save her and the cargo .
但 我 有 希望 直到 这 最后的 到 节省 她 和 这 货物 :

但我直到最后一刻都抱有希望, 希望能救下她和货物。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈhæpɪli] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪ(ə)n] ;
We have happily secured a good store of provisions and ammunition ;
我们 有 快乐地 安全 一个 好的 店铺 的 条款 和 弹药 ;

我们很高兴地储备了充足的粮食和弹药;

[ænd; ənd][aɪ] [prəˈpooz] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm]
and I propose forming a settlement in this neighbourhood , and , having become
和 我 提出 成型 一个 沉降 在 这 邻里 , 和 , 拥有 变得
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,
acquainted with its inhabitants ,
熟人 和 它是 居民 ,
我提议在这个街区建立一个定居点, 并且在熟悉了这里的居民之后,

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [wɪt] [meɪ] [ə'fɔːrd] [juː 'es] [fuːd] ,
the nature of the country , and the wild animals which may afford us food ,
这 自然 的 这 国家 , 和 这 荒野 动物 哪个 可能 买得起 我们 食物 ,
这个国家的自然环境, 以及可能为我们提供食物的野生动物,
[ʌltɪmətli] [tuː; tə][send] [æn; ən][ˌekspə'dɪ(ə)n][ˈoʊvərlænd][tuː; tə] ['sɪdni] .
ultimately to send an expedition overland to Sydney .
最终 到 发送 一个 远征 陆路 到 悉尼 .
最终目的是派遣一支探险队经陆路前往悉尼。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [ɪk'spɪəriəns] ,
When we have gained experience ,
什么时候 我们 有 获得 经验 ,
当我们积累了经验之后,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
we shall have but comparatively little difficulty in travelling to the British
我们 将 有 但 比较 小的 困难 在 旅行 到 这 英国
[ˈsetlmənts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
settlements in the south .
定居点 在 这 南 .
前往南方英国殖民地的旅程应该不会遇到太多困难。

" [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðəz] [prəˈpooz(ə)] ; [ɪn'diːd] ,
" **My mother was perfectly ready to agree to my father's proposal ; indeed ,**
" 我的 母亲 曾是 完美 准备好 到 同意 到 我的 父亲的 提议 ; 的确 ,
“我母亲完全愿意同意我父亲的求婚; 事实上,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
she saw the wisdom of remaining where we were until we had become
她 锯 这 智慧 的 其余的 在哪里 我们 是 直到 我们 有 变得
[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] ,
acquainted with the country ,
熟人 和 这 国家 ,
她认为在我们熟悉这个国家之前, 待在原地是明智之举。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈoʊvərlænd] [ˈdʒɜːrni] [ˈɔːlmooʊst][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ]
and she dreaded the long overland journey almost as much as she did a
和 她 令人恐惧的 这 长的 陆路 旅行 几乎 作为 很多 作为 她 做过 一个
[ˈvɔɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['boʊts] .
voyage in the boats .
航程 在 这 船 .
她害怕漫长的陆路旅行, 几乎和害怕乘船旅行一样。

[ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtɪ] , [haʊ'evər] , [aɪ] [faʊnd] , [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ,
All the party , however , I found , were not of this opinion ,
全部 这 派对 , 然而 , 我 成立 , 是 不是 的 这 观点 ,
然而, 我发现, 并非所有党员都持这种观点。

[ðoo] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ˈoʊpənli][ɑːn][ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
though they did not at first express themselves openly on the subject .
尽管 他们 做过 不是 在 第一的 表达 他们自己 公然 在 这 主题 .
虽然他们起初并没有公开表达自己对此事的看法。

[ðə; ði] ['si:mən] , [æz; əz][ɪz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [rekt] ,
The seamen , as is too often the case when a vessel has been wrecked ,
这 海员 , 作为 是 也 经常 这 案件 什么时候 一个 血管 有 到过 损毁 ,
水手们, 就像船只失事后经常发生的那样,

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][ɑ:n] [ʃɔ:r] [dɪd][nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] ['eni] [lɔ:ŋgər] ['ʌndər] ['neɪv(ə)l]
now that they had got on shore did not consider themselves any longer under naval
现在 那 他们 有 得到 在 支撑 做过 不是 考虑 他们自己 任何 更长 在下面 海军
[ˈdɪsəplɪn] ;
discipline ;
纪律 ;

既然他们已经上岸, 就认为自己不再受海军纪律的约束了;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['æktʃuəli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tu;; tə][maɪ] ['fɑ:ðər] ,
and though they were not actually disrespectful to my father ,
和 尽管 他们 是 不是 实际上 不尊重 到 我的 父亲 ,
虽然他们实际上并没有对我父亲不敬,

[ðeɪ] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [peɪnz] [tu;; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz] .
they took but little pains to carry out his orders .
他们 采取 但 小的 疼痛 到 携带 出去 他的 订单 .
他们几乎没有费心去执行他的命令。

[hi;; hi] , ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔ:r] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kʌstəmd]
He , having been brought up on board a man - of - war , was not accustomed
他 , 拥有 到过 带来 向上 在 木板 一个 男人 - 的 - 战争 , 曾是 不是 习惯
[tu;; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] - ['si:mən] ,
to the ways of merchant - seamen ,
到 这 方式 的 商人 - 海员 ,
他从小在军舰上长大, 不习惯商船水手的生活方式。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌt] [baʊnd] [tu;; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r]
and considered that they were as much bound to obey him now as before
和 经过考虑的 那 他们 是 作为 很多 边界 到 服从 他 现在 作为 前
.
:
.

并认为他们现在和以前一样有义务服从他。

[ðə; ði] [meɪts] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mænər] , ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] ,
The mates , it was evident from their manner , sided with the men ,
这 伙伴们 , 它 曾是 明显 从 他们的 方式 , 侧面 和 这 男人 ,
从船员们的举止来看, 他们显然站在了男船员一边。

[soʊ] [ðæt] ['mʌdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ɑ:'fɪsər] [ɑ:n] [hu:m] [maɪ] ['fɑ:ðər] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt]
so that Mudge was the only officer on whom my father could depend for support
所以 那 穆奇 曾是 这 仅有的 官 在 谁 我的 父亲 可以 依赖 为了 支持
.
:
.

因此, 穆奇是我父亲唯一可以依靠的军官。

[ðeɪ] [tu:] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'keɪzənz] [kən'sʌltɪd] [tə'geðər] .
They two on all occasions consulted together .
他们 二 在 全部 场合 咨询 一起 .
他们两人在所有情况下都会共同商议。

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wəz; wəz][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
The first point they had to decide was the position of the proposed
这 第一的 观点 他们 有 到 决定 曾是 这 位置 的 这 建议的
[ˈset(ə)lmənt] ,
settlement ,
沉降 ,

他们首先要决定的是拟议和解方案的立场。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ə'sɪst] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [aɪ 'tiː] .
supposing that the men would willingly assist in forming it .
假如 那 这 男人 会 心甘情愿 协助 在 成型 它 .

假设这些人愿意协助组建它。

[wen] [maɪ] [ˈfɑːðər] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪts] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,
When my father spoke to the mates on the subject , however ,
什么时候 我的 父亲 辐 到 这 伙伴们 在 这 主题 , 然而 ,

然而，当我父亲和伙伴们谈到这件事时，

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they at once declared that they had no intention of remaining where they were
他们 在 一次 声明 那 他们 有 不 意图 的 其余的 在哪里 他们 是
.
:
.

他们立即声明，他们无意继续留在原地。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˈkæptɪn] [ˈreɪnə] , [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ænd][ˈfæməli][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
" **You see , Captain Rayner , you have your wife and family with you ;**
" 你 看 , 队长 雷纳 , 你 有 你的 妻子 和 家庭 和 你 ;

“你看，雷纳上尉，你的妻子和家人都在你身边；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː 'es][aɪ 'tiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] .
but with us it is very different , " observed the first mate .
但 和 我们 它 是 非常 不同的 , " 观察到 这 第一的 伴侣 .

“但我们的情况却截然不同，”大副说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfæməliz] [ænd; ænd][tuː; tə]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] ,
" **We want to get back to our families and to civilised life ,**
" 我们 想 到 得到 后退 到 我们的 家庭 和 到 文明 生活 ,

“我们想回到家人身边，回归文明生活。”

[ænd; ænd] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [hɪr] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [staʊt]
and see no reason why we should remain here when we have got a stout
和 看 不 原因 为什么 我们 应该 保持 这里 什么时候 我们 有 得到 一个 肥硕

[boʊt] [ɪn] [wɪθ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [ˈsɪdni] .
boat in which we can easily make the passage to Sydney .
船 在 哪个 我们 能 容易地 制作 这 通道 到 悉尼 .

我们有一艘结实的船，可以轻松前往悉尼，所以我们没有理由留在这里。

[ɪf] [juːl] [ɡɪv] [juː 'es][ðə; ði] [boʊt] ,
If you'll give us the boat ,
如果 你会 给 我们 这 船 ,

如果你愿意把船给我们，

[wiːv] [meɪd] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][goʊ][ɪn][hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] [stretʃt] [ˈaʊər; ɑːr]
we've made up our minds to go in her as soon as we've stretched our
我们已经 制成 向上 我们的 思想 到 去 在 她 作为 很快 作为 我们已经 拉伸 我们的

[legz][ɑːn] [ʃɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
legs on shore a little .
腿 在 支撑 一个 小的 .

我们已经决定，等在岸上稍微活动一下筋骨之后，就立刻上船。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [ˈmætər] ；
“ **My father replied that he would consider the matter** ；

“ 我的 父亲 回复 那 他 会 考虑 这 事情 ；

我父亲回答说他会考虑此事；

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪt] [ˈmætəd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ˈəʊər; ɑːr] [ɪrz] ．
on which the mate muttered something which did not reach our ears ．

在 哪个 这 伴侣 低声说道 某物 哪个 做过 不是 抵达 我们的 耳朵 ．

这时，同伴低声说了些什么，但我们没听到。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [ˈtʊːkɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌdʒ] ．
I was shortly afterwards talking over the matter with Mudge ．

我 曾是 不久 然后 说 超过 这 事情 和 穆奇 ．

之后不久，我就和穆奇谈起了这件事。

“ [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] ， [ðʊʊ] ， [aɪ] [fɪr] ， ” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ．
“ **It can't be helped , though , I fear , ” he observed** ．

“ 它 不能 是 帮助 ， 尽管 ， 我 害怕 ， ” 他 观察到 ．

“恐怕也无能为力了，”他说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [steɪ] ， [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] ；
“ **If we can't persuade them to stay , they must go** ；

“ 如果 我们 不能 说服 他们 到 停留 ， 他们 必须 去 ；

“如果我们不能说服他们留下，他们就必须离开；

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [kəmˈpel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [dəʊnt]
for we certainly have no power to compel them to do what they don't

为了 我们 当然 有 不 力量 到 迫使 他们 到 做 什么 他们 不

[wɪʃ] ，
wish ；

希望 ；

因为我们当然没有权力强迫他们做他们不愿意做的事。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈðerfɔːr] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ɑːrˈselvz] ．
and we must therefore depend upon ourselves ．

和 我们 必须 所以 依赖 之上 我们自己 ．

因此，我们必须依靠自己。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈtɑːmi] [pek] [ænd; ənd] [ˈhæri] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] ； [ænd; ənd] [soʊ] ， [aɪ]
I am very certain that Tommy Peck and Harry will remain faithful ； **and so , I**

我 是 非常 肯定 那 汤米 啄 和 哈里 将要 保持 忠实 ； 和 所以 ， 我

[hoʊp] ，
hope ；

希望 ；

我非常确信汤米·佩克和哈里会保持忠诚；因此，我希望，

[wɪl] [ðə; ði] [ˈboʊsn] [ænd; ənd] [ˈpædi] [dɔɪl] ， [huː] [siːmz] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [juː ˈes] ． “
will the boatswain and Paddy Doyle , who seems much attached to us ． ”

将要 这 水手长 和 稻田 多伊尔 ， WHO 似乎 很多 随附的 到 我们 ． ”

船长和帕迪·多伊尔也会来，他似乎和我们很亲近。”

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˈænsər] [fɔːr; fər] [ned] [ˈbɜːrtɪn] ， ” [aɪ] [sed] ； “ [ænd; ənd] ， [aɪ] [θɪŋk] ，
“ **I can answer for Ned Burton , ” I said ; “ and , I think ,**

“ 我 能 回答 为了 内德 伯顿 ， ” 我 说 ； “ 和 ， 我 思考 ，

“我可以替内德·伯顿回答，”我说；“而且，我认为，

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ． “
two or three more of the men ． ”

二 或者 三 更多的 的 这 男人 ． ”

还有两三个这样的男人。”

“ [ðen] , [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
“ **Then , whether or not any of the rest stay with us** ,
“ 然后 , 无论 或者 不是 任何 的 这 休息 停留 和 我们 ,
“那么, 其他人是否留下来, 就看情况了。”

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][duː] [ˈveri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [toʊn] .
we shall manage to do very well , ” he said in a cheerful tone .
我们 将 管理 到 做 非常 出色地 , ” 他 说 在 一个 快乐 语气 :
“我们一定能做得很好,”他语气愉快地说。

“ [naʊ] , [ˈæftər][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ləst] [naɪt] ,
“ **Now , after the experience of last night** ,
“ 现在 , 后 这 经验 的 最后的 夜晚 ,
“经历了昨晚的事情之后,

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ,
I am anxious at once to build a cottage for your mother and Edith ,
我 是 焦虑的 在 一次 到 建造 一个 小屋 为了 你的 母亲 和 伊迪丝 ,
我迫不及待地想立刻为你的母亲和伊迪丝盖一座小屋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [tent] .
in which they will be more comfortable than in a tent .
在 哪个 他们 将要 是 更多的 舒服的 比 在 一个 帐篷 :
在那里他们会比在帐篷里更舒适。

[aɪ][toʊld][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [huː] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [duː][soʊ] ;
I told your father , who said he should be much obliged if I would do so ;
我 讲述 你的 父亲 , WHO 说 他 应该 是 很多 有义务 如果 我 会 做 所以 ;
我告诉了你父亲, 他说如果我能这样做, 他将非常感激;

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] [men] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and to show the men that we are independent of them ,
和 到 展示 这 男人 那 我们 是 独立的 的 他们 ,
并向他们表明我们独立于他们之外,

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
I proposed that we should set about it at once .
我 建议的 那 我们 应该 放 关于 它 在 一次 :
我提议我们应该立即着手处理此事。

[ðə; ði] [ˈtɪmbər] [əˈbaʊt] [hɪr] [ɪz] [tuː] [lɑːrɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrəs] ,
The timber about here is too large for the purpose ,
这 木材 关于 这里 是 也 大的 为了 这 目的 ,
这附近的木材太大了, 不适合这个用途。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːrv] [wel] [fɔːr; fər] [ˈʌpraɪts]
but I saw some near the mouth of the river which will serve well for uprights
但 我 锯 一些 靠近 这 嘴 的 这 河 哪个 将要 服务 出色地 为了 立柱
[ænd; ənd][ˈræftəz] ;
and rafters ;
和 椽子 ;

但我看到河口附近有一些木头, 很适合用来做立柱和椽子;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [dɔɪl] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes] ,
and if we can get Doyle to accompany us ,
和 如果 我们 能 得到 多伊尔 到 陪伴 我们 ,
如果我们能让多伊尔陪同我们一起去,

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈæksɪz][ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [kʌt] [aɪ ˈtiː] .
we will set off at once with our axes and begin to cut it .
我们 将要 放 离开 在 一次 和 我们的 轴 和 开始 到 切 它 :
我们将立即带着斧头出发, 开始砍伐它。

[tɛl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði][ɔːgz] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʌt] [daʊn] ,
Tell the other boys ; and they can bring the logs here which we cut down ,
告诉 这 其他 男孩们 ; 和 他们 能 带来 这 日志 这里 哪个 我们 切 向下 ;
告诉其他男孩，他们可以把我们砍伐的木头运过来。

[wen] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbɜːrtən] [wɪl] [set][ðəm; ðəm][ʌp] .
when your father and Burton will set them up .
什么时候 你的 父亲 和 伯顿 将要 放 他们 向上 .
等你父亲和伯顿安排好一切的时候。

[pərˈhæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [jeɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men][ˈɪntuː] [ˈɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
Perhaps we shall shame some of the other men into offering their assistance .
也许 我们 将 耻辱 一些 的 这 其他 男人 进入 提供 他们的 协助 .
或许我们可以用羞辱的方式迫使其他一些人伸出援手。

" [ˈhæri] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [wel] - [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
" **Harry and Tom were well - pleased to have something to do ,**
" 哈里 和 汤姆 是 出色地 - 高兴 到 有 某物 到 做 ;
哈利和汤姆很高兴有事可做。

[ænd; ənd] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ˈkæri] [ə; eɪ][ɔːg][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ðiːz]
and agreed that the two of them could easily carry a log the distance these
和 同意 那 这 二 的 他们 可以 容易地 携带 一个 日志 这 距离 这些
[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ,
had to come ,
有 到 来 ,
他们一致认为，两人可以轻松地扛着一根圆木走完这段路程。

[ənˈles] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [ˈhevi] .
unless it was unusually heavy .
除非 它 曾是 异常地 重的 .
除非它异常沉重。

[ðə; ði][men] [sɔː] [juː ˈes] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər]
The men saw us setting off , but continued sitting round the fire smoking their
这 男人 锯 我们 环境 离开 , 但 持续 坐着 圆形的 这 火 吸烟 他们的
[paɪps] ,
pipes ,
管道 ,
男人们看见我们离开，却依然围坐在火堆旁抽烟斗。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɔːr] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][duː] .
without inquiring where we were going or what we were about to do .
没有 查询 在哪里 我们 是 去 或者 什么 我们 是 关于 到 做 .
他们没有问我们要去哪里，也没有问我们要做什么。

[wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] , [wer] , [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]
We soon reached the spot , where , a short distance from the beach below the
我们 很快 达到 这 点 , 在哪里 , 一个 短的 距离 从 这 海滩 以下 这
[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,
我们很快到达了目的地，那里距离悬崖下的海滩不远，

[gruː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [pɑːm] - [triːz] [wɪð; wɪθ] [streɪt] , [kliːn] [stemz] , [ɪɡˈzæktli] [ˈsuːtɪd]
grew a number of small palm - trees with straight , clean stems , exactly suited
生长 一个 数字 的 小的 棕榈 - 树木 和 直的 , 干净的 茎 , 确切地 适合
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] .
for our purpose .
为了 我们的 目的 .
我们种植了一些树干笔直、干净的小棕榈树，非常适合我们的用途。

[wiː; wi] [suːn] [kʌt] [daʊn] [tuː] ； [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [trɒtɪd] [ɔːf] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [end] ,
We soon cut down two ; with which the boys trotted off , one at each end ,
我们 很快 切 向下 二 ； 和 哪个 这 男孩们 小跑 离开 , 一 在 每个 结尾 ,
我们很快砍倒了两截；两个男孩牵着它们小跑离开，一人一头。

[ˈtelɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
telling us to be ready with a couple more by the time they came back .
讲述 我们 到 是 准备好 和 一个 夫妻 更多的 经过 这 时间 他们 来了 后退 .
他们告诉我们，等他们回来的时候，要再准备几个。

[ðə; ði] [hiːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [ˈveri] [greɪt] ,
The heat under the cliff was very great ,
这 热 在下面 这 悬崖 曾是 非常 伟大的 ,
悬崖下的温度非常高。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [siː] - [briːz] [wiː; wi][kəd; kəd][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [hæv; həv]
and had there not been a sea - breeze we could not , I think , have
和 有 那里 不是 到过 一个 海 - 微风 我们 可以 不是 , 我 思考 , 有
[ɪnˈdʊrd] [aɪ ˈtiː] .
endured it .
忍受 它 .
如果没有海风，我想我们恐怕无法忍受。

[ˈmʌdʒ] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [ˈtʌkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [sliːvz] , [set] [ˈmænfəli] [tuː; tə]
Mudge threw off his jacket , and tucking up his shirt sleeves , set manfully to
穆奇 扔 离开 他的 夹克 , 和 塞进 向上 他的 衬衫 袖子 , 放 勇敢地 到
[wɜːrk] .
work .
工作 .
穆奇脱下外套，卷起衬衫袖子，开始卖力地干活。

[dɔɪl] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ； [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [tuː] [triːz] [bɪfɔːr] [aɪ][hæd; həd] [feld]
Doyle did the same ; and each had cut down two trees before I had felled
多伊尔 做过 这 相同的 ； 和 每个 有 切 向下 二 树木 前 我 有 倒下
[wʌn] .
one .
一 .
多伊尔也做了同样的事；在我砍倒一棵树之前，他们两人都砍倒了两棵树。

[dɔɪl] [ðen] [went] [ɑːn] [tɔːrdz] [sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] ,
Doyle then went on towards some trees which he saw farther off ,
多伊尔 然后 去 在 向 一些 树木 哪个 他 锯 更远 离开 ,
然后，道尔继续朝着远处看到的一些树木走去。

[ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][æt; ət] [wɜːrk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ˈmʌdʒ] .
leaving me at work a little distance from Mudge .
离开 我 在 工作 一个 小的 距离 从 穆奇 .
把我留在离穆奇有点远的工作地点。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːpɪŋ] [əˈweɪ] , [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ˈmʌdʒ] [ɡɪv] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈfriːk] ； [ænd; ənd]
I was chopping away , when I heard Mudge give an extraordinary shriek ; and
我 曾是 切碎 离开 , 什么时候 我 听到 穆奇 给 一个 非凡的 尖叫 ； 和
[ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,
looking towards him ,
寻找 向 他 ,
我正埋头砍柴，突然听到穆奇发出一声惊天动地的尖叫；我朝他望去，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] ['hɔ:rər] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [en'sɜ:kəld] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ʌv; əv][ə; eɪ]
what was my horror to see him on the ground encircled in the folds of a
什么 曾是 我的 恐怖 到 看 他 在 这 地面 包围 在 这 折叠 的 一个
[hju:dʒ][ˈsɜ:rpənt] ,
huge serpent ,
巨大的 蛇 ,

我惊恐地看到他倒在地上，被一条巨蛇缠绕着。

[hu:z] [hed] [wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tu:; tə][dɑ:rt][ɪts] [fæŋz] [ˈɪntu:][hɪm; ɪm] !
whose head was raised high in the air as if about to dart its fangs into him !
谁 头 曾是 提高 高的 在 这 空气 作为 如果 关于 到 镖 它是 獠牙 进入 他 !

它的头高高昂起，仿佛要用尖牙刺向他！

[hɪz; ɪz][æks][hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'fend]
His axe had fallen to the ground , so that he was unable to defend
他的 斧头 有 倒下 到 这 地面 , 所以 那 他 曾是 无法 到 保卫
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他的斧头掉在了地上，因此他无法自卫。

[aɪ] [spræŋ] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ][æks] [ʌp'lɪftɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'træktɪd]
I sprang towards him with my axe uplifted ; and I must have attracted
我 弹簧 向 他 和 我的 斧头 提升 ; 和 我 必须 有 吸引

[ðə; ði] ['sɜ:pənts] [ə'ten](ə)n] ,
the serpent's attention ,
这 蛇的 注意力 ,

我高举斧头朝他扑去；我一定是引起了那条蛇的注意。

[fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ɪts][ˈprɪz(ə)nər][aɪ'ti:] [tɜ:rnd] [ɪts] [hed] [tɔ:rdz] [em'i:] .
for instead of striking its prisoner it turned its head towards me .
为了 反而 的 引人注目 它是 囚犯 它 转向 它是 头 向 我 .

它没有攻击它的俘虏，而是把头转向了我。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [mɪs] , [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['bɪtn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [frend] .
Should I miss , I might be bitten as well as my friend .
应该 我 错过 , 我 可能 是 被咬 作为 出色地 作为 我的 朋友 .

如果我失手了，我和我的朋友可能都会被咬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t][ə; eɪ]['moʊmənt][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [θɔ:t] ;
There was not a moment even for thought ;
那里 曾是 不是 一个 片刻 甚至 为了 想法 ;

甚至连思考的片刻都没有；

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt] [aɪ] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:pənts] [hed] .
with all my might I aimed a blow at the serpent's head .
和 全部 我的 可能 我 旨在 一个 吹 在 这 蛇的 头 .

我使出浑身力气，朝着蛇的头部猛击去去。

[maɪ][æks] , [ˌpra:vɪ'denʃəli] , [hæd; həd] [bɪn] ['leɪtli] [ˈʃa:pənd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [aɪ] [kʌt]
My axe , providentially , had been lately sharpened , and with one stroke I cut
我的 斧头 , 天意眷顾 , 有 到过 最近 锋利 , 和 和 一 中风 我 切
[ɔ:f][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [hed] ,
off the creature's head ,
离开 这 生物的 头 ,

幸运的是，我的斧头最近刚磨过，我一斧子就砍下了那怪物的头。

[wɪtʃ] [fel] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [hɪs] , [klaʊz][tu:; tə][maɪ] [ˈfrendz] [saɪd] .
which fell , in the act of uttering a hiss , close to my friend's side .
哪个 跌倒 , 在 这 行为 的 发出声音 一个 嘶 , 关闭 到 我的 朋友们 边 .

它发出嘶嘶声，同时落在了我朋友身边。

[ðə; ði][ˈbɑːdi] [stɪl] [held] [hɪm; ɪm][fæst] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][sʌm; səm] [fɔːrs] [tuː; tə][ʌnˈwaɪnd]
The body still held him fast , and I had to exert some force to unwind
这 身体 仍然 握住 他 快速地 , 和 我 有 到 发挥 一些 力量 到 放松
[aɪˈtiː] ;
it ;
它 ;

尸体仍然紧紧地裹着他，我不得不使劲才能把他解开；

[ˈæftər] [wɪt] [aɪ] [helpɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
after which I helped him to get on his feet .
后 哪个 我 帮助 他 到 得到 在 他的 脚 .

之后我扶他站了起来。

[ˈmeni] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [ˈʌndər] [sʌt] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ;
Many a person would have fainted under such circumstances ;
许多 一个 人 会 有 昏厥 在下面 这样的 情况 ;

在这种情况下，许多人都会晕倒；

[ˈmʌdʒ] [ˈmɪrli] [ʃʊk] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ðæt] [noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər][ˈbroʊkən] ; [ðen] , [ˈhævɪŋ]
Mudge merely shook himself to ascertain that no bones were broken ; then , having
穆奇 仅仅 摇晃 他自己 到 探明 那 不 骨头 是 破碎的 ; 然后 , 拥有
[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][æks] ,
picked up his axe ,
挑选 向上 他的 斧头 ,

穆奇只是抖了抖身子，确认没有骨折；然后，他拿起斧头，

[hiː; hi] [sed] , — “ [moʊst] [ˈhɑːrtɪli] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈgɑːdfri] ; [juː; jʊ][hæv; həv] , [aɪ] [ˈveri]li [bɪˈliːv] ,
he said , — “ Most heartily I thank you , Godfrey ; you have , I verily believe ,
他 说 , — “ 最多 衷心地 我 感谢 你 , 戈弗雷 ; 你 有 , 我 确实 相信 ,

他说：“我衷心地感谢你，戈弗雷；我相信，你已经做到了。”

[baɪ][jʊr; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [seɪvd] [maɪ][laɪf] ,
by your courage and presence of mind , saved my life ,
经过 你的 勇气 和 在场 的 头脑 , 已保存 我的 生活 ,

你的勇气和临危不乱救了我的命。

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [ðæt] [ˈkriːtʃərz] [fæŋz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntuː][em ˈiː] .
for in another instant that creature's fangs would have been into me .
为了 在 其他 立即的 那 生物的 獠牙 会 有 到过 进入 我 .

因为再过一瞬间，那怪物的獠牙就会咬到我了。

[aɪ][ˈoʊnli] [hoʊp] [ðer; ðər][ɑːr; ər][naːt] [ˈmeni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərˌhʊd] , [ɔːr][wiː; wi][jæl; ʃəl][faɪnd][aɪˈtiː]
I only hope there are not many more in the neighbourhood , or we shall find it
我 仅有的 希望 那里 是 不是 许多 更多的 在 这 邻里 , 或者 我们 将 寻找 它
[ʌnˈplez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .

我只希望附近没有更多这样的房子，否则我们会很不愉快。

” [wen] [dɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [nɪr] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈskersli] [ˈkredit] [wʌt] [hæd; həd]
” When Doyle and the boys came near , they would scarcely credit what had
” 什么时候 多伊尔 和 这 男孩们 来了 靠近 , 他们 会 几乎 信用 什么 有
[əˈkɜːrd] ,
occurred ,
发生 ,

“当多伊尔和孩子们走近时，他们几乎不敢相信眼前发生的一切。”

[tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrpənt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [kʌt] [ɔːf] .
till they had seen the body of the serpent with its head cut off .
直到 他们 有 已见 这 身体 的 这 蛇 和 它是 头 切 离开 .

直到他们看到蛇的尸体，蛇头已被砍掉。

[brɪfɔːr] [əˈɡen] [ˈsetɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
Before again setting to work ,
前 再次 环境 到 工作 ;

在再次开始工作之前，

[wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek](ə)nz] [tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [mɔːr] [ˈsɜːpənts]
we hunted about in all directions to ascertain that there were no more serpents
我们 猎杀 关于 在 全部 方向 到 探明 那 那里 是 不 更多的 蛇

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˈskrɪpʃn] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .
of the same description near at hand .
的 这 相同的 描述 靠近 在 手 .

我们四处搜寻，确认附近没有其他同类蛇类。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈʌðər] ;
We could find no traces of any other ;
我们 可以 寻找 不 痕迹 的 任何 其他 ;

我们找不到任何其他痕迹；

[ænd; ænd] [aɪ] [hæd; həd] [ˈæftərwərdz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [hæd; həd] [kɪld] [wʌz; wəz]
and I had afterwards reason to believe that the one I had killed was
和 我 有 然后 原因 到 相信 那 这 一 我 有 被杀 曾是

[ʌnˈjuːʒuəli, ʌnˈjuːʒəli] [lɑːrdʒ] :
unusually large :
异常地 大的 :

事后我有理由相信，我杀死的那只体型异常庞大：

[ɪnˈdiːd] , [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , — [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]
indeed , I never saw one of the same size in the country , — although there are
的确 , 我 绝不 锯 一 的 这 相同的 尺寸 在 这 国家 , — 虽然 那里 是

[ˈnuːmərəs] [sneɪks] ,
numerous snakes ,
很多的 蛇 ,

的确，我在这个国家从未见过同样大小的蛇——尽管蛇的数量很多。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈvenəməs] [dɪˈskrɪpʃn] , [waɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]
many of them of an exceedingly venomous description , while there are
许多 的 他们 的 一个 非常 有毒 描述 , 尽管 那里 是

[ˈʌðər] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [saɪz] [ˈpɜːrɪktli] [ˈhɑːrmləs] .
others of large size perfectly harmless .
其他的 的 大的 尺寸 完美 无害 .

其中许多剧毒无比，而另一些体型较大但完全无害。

[ˈsætɪsfɑɪd] [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊər; ɑːr] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wɪˈðəʊt]
Satisfied at length that we might continue our work on the spot without
使满意 在 长度 那 我们 可能 继续 我们的 工作 在 这 点 没有

[ˌmoʊləˈsteɪʃn] ,
molestation ,
性骚扰 ,

最终确信我们可以继续在现场工作而不受骚扰后，

[wiː; wi] [wʌnz] [mɔːr] [brɪˈɡæn] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] ,
we once more began cutting down the trees ,
我们 一次 更多的 开始 切割 向下 这 树木 ,

我们再次开始砍伐树木，

[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [ˈkæərɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [fel]
which our companions carried to the encampment as fast as we could fell
哪个 我们的 同伴 携带 到 这 营地 作为 快速地 作为 我们 可以 跌倒

[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

我们的同伴们以最快的速度将它们扛到营地。

[wiː; wi] [wɔːrɒnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] ,
We warned them not to tell my mother and Edith what had occurred ,
我们 警告 他们 不是 到 告诉 我的 母亲 和 伊迪丝 什么 有 发生 ,
我们警告他们不要把发生的事情告诉我母亲和伊迪丝。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əˈlɑːrm] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ]
lest they should take alarm , under the belief that the country was infested with
免得 他们 应该 拿 警报 , 在下面 这 信仰 那 这 国家 曾是 受感染的 和
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .
以免他们误以为该国蛇患成灾而惊慌失措。

[æz; əz][wiː; wi] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz] [ˈwʊdzmən] , [wiː; wi] [geɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkæriərz] ,
As we improved by experience as woodsmen , we gained upon the carriers ,
作为 我们 改进 经过 经验 作为 樵夫 , 我们 获得 之上 这 承运人 ,
随着我们伐木工经验的积累, 我们的技能也逐渐提高, 我们逐渐超越了搬运工。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [mɔːr] [triːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
and by the evening had cut down a good many more trees than they
和 经过 这 晚上 有 切 向下 一个 好的 许多 更多的 树木 比 他们
[wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈveɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈkæmpmənt] .
were able to convey to the encampment .
是 有能力的 到 传达 到 这 营地 .
到晚上, 他们砍伐的树木远远超过了能够运到营地的数量。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] [əˈsɪstɪŋ] [maɪ] [ˈfɑːðər]
When we arrived there we found some of the seamen assisting my father
什么时候 我们 到达的 那里 我们 成立 一些 的 这 海员 协助 我的 父亲
[ænd; ənd] [ˈbɜːrtən] ,
and Burton ,
和 伯顿 ,
我们到达那里时, 发现一些水手正在帮助我父亲和伯顿。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈʃeɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈtɪmbəːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər]
who were engaged in shaping and putting up the timbers ; but the rest were
WHO 是 已订婚的 在 成型 和 推杆 向上 这 木材 ; 但 这 休息 是
[ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] ,
taking it easy ,
采取 它 简单的 ,
他们忙着加工和安装木材; 而其他人则在休息。

[ænd; ənd] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [aɪˈtiː] .
and enjoying themselves , as they called it .
和 享受 他们自己 , 作为 他们 称为 它 .
他们自称玩得很开心。

[hæd; həd][maɪ] [ˈfɑːðər] [əˈlaʊd] [aɪˈtiː] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɡaːt] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌm] [ænd; ənd]
Had my father allowed it , they would have got possession of the rum and
有 我的 父亲 允许 它 , 他们 会 有 得到 拥有 的 这 朗姆酒 和
[waɪn] ,
wine ,
葡萄酒 ,
如果我父亲允许的话, 他们就能得到那些朗姆酒和葡萄酒了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwɪkli] [drʌŋk] ; [bʌt; bət] , [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l]
and would probably have been quickly drunk ; but , knowing the evil
和 会 大概 有 到过 迅速地 醉 ; 但 , 会心 这 邪恶的
[ˈkɑːnsɪkwensɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈsjuːd] ,
consequences which would have ensued ,
结果 哪个 会 有 随后 ,
而且很可能很快就会喝醉; 但是, 考虑到随之而来的恶果,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [fɜːrm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
he was very firm on the subject ,
他 曾是 非常 公司 在 这 主题 ,
他在这个问题上态度非常坚定。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld] [ˈɪdɪθ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] ,
and had told Edith to keep an eye on the stores ,
和 有 讲述 伊迪丝 到 保持 一个 眼睛 在 这 商店 ,
并嘱咐伊迪丝留意商店的情况。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsiːmən] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [kæsk] [ænd; ənd] [ˈkeɪsɪz] ,
and to call him should any of the seamen come too near the casks and cases ,
和 到 称呼 他 应该 任何 的 这 海员 来 也 靠近 这 酒桶 和 案例 ,
如果哪个水手离木桶和箱子太近，就叫他过来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][paɪld] [ʌp] [təˈgeðər] .
which were piled up together .
哪个 是 堆积 向上 一起 .
它们被堆放在一起。

[ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈbləʊɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [kriˈeɪtɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [sɜːrf]
The wind was still blowing strongly from the sea , creating a considerable surf
这 风 曾是 仍然 吹 强烈 从 这 海 , 创建 一个 大量 冲浪
[ɑːn][ðə; ði][bɑːr] ;
on the bar ;
在 这 酒吧 ;
海风依然强劲，在沙洲上掀起了相当大的浪花；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] [priˈventɪd] [ðə; ði][ˈbəʊts][frʌm; frəm][ˈɡəʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈeni] [pɑːrt]
and this had prevented the boats from going out to search for any part
和 这 有 阻止 这 船 从 去 出去 到 搜索 为了 任何 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrgəʊ] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θrəʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [kəʊst] .
of the cargo which might have been thrown up on the coast .
的 这 货物 哪个 可能 有 到过 抛掷 向上 在 这 海岸 .
这使得船只无法出海搜寻可能被冲到海岸上的任何货物。

[ðə; ði] [ˈsiːmən] [ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kəˈmens] [ðer; ðər][prəˈdʒektɪd] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə]
The seamen also saw that they could not commence their projected voyage to
这 海员 还 锯 那 他们 可以 不是 开始 他们的 预计 航程 到
[ˈsɪdni] .
Sydney .
悉尼 .
水手们也意识到他们无法开始原定前往悉尼的航程。

[ˈniːðər] - [nɔːr] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ;
Neither Pullingo nor any other natives had been seen ;
两者都不 - 也不 任何 其他 本地人 有 到过 已见 ;
既没有见到普林戈，也没有见到其他任何土著居民；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [kənˈkluːdɪd] [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈθɪnli] [ˈpɑːpjuleɪtɪd] .
and we therefore concluded that the country was but thinly populated .
和 我们 所以 结束 那 这 国家 曾是 但 薄薄的 人口稠密 .
因此我们得出结论，该国人口稀少。

[sti:l] , [maɪ] ['fɑ:ðər] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [pleɪs] ['sentri:z] [æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst]
Still , my father considered it wise to place sentries at night to guard against
仍然 , 我的 父亲 经过考虑的 它 明智的 到 地方 哨兵 在 夜晚 到 警卫 反对
[səp'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

不过, 我父亲认为在夜间安排哨兵防范突袭是明智之举。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['grʌmbld] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ,
Some of the men grumbled at being ordered to keep watch ,
一些 的 这 男人 咕哝 在 存在 订购 到 保持 手表 ,
[sɒm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['grʌmbld] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ki:p] [wa:tʃ] ,
有些士兵对奉命站岗放哨颇有怨言。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌdʒ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪk] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ]
and my father and Mudge had to be awake all night to see that they
和 我的 父亲 和 穆奇 有 到 是 醒 全部 夜晚 到 看 那 他们
[dɪd][ðer; ðər]['du:ti] .
did their duty .
做过 他们的 责任 .

我的父亲和穆奇不得不整夜守着, 确保他们尽到了自己的职责。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [men] [hu:] [hæd; həd] [br'heɪvd] [soʊ] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]
It was strange that men who had behaved so well during the voyage should
它 曾是 奇怪的 那 男人 WHO 有 表现 所以 出色地 期间 这 航程 应该
[hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [soʊ] [mʌtʃ] ;
have changed so much ;
有 已更改 所以 很多 ;

奇怪的是, 那些在航行期间表现得如此良好的人, 竟然发生了如此大的变化;

[bʌt; bət][soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
but so it was .
但 所以 它 曾是 .

事实就是如此。

['prɑ:bəbli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɑ:t] ['getɪŋ] [tu:; tə] ['sɪdni] ,
Probably they were disappointed at not getting to Sydney ,
大概 他们 是 失望的 在 不是 获得 到 悉尼 ,
[ˈprɑːbəbli] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [nɑːt] [ˈɡetɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɪdni] ,
他们可能因为没能去成悉尼而感到失望。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [kɔ:rs] ['fæʃ(ə)n] .
where they had expected to enjoy themselves after their own coarse fashion .
在哪里 他们 有 预期的 到 享受 他们自己 后 他们的 自己的 粗 时尚 .
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] [ˈæftər] [ðer; ðər] [oʊn] [kɔːrs] [ˈfæʃ(ə)n] .
他们原本希望以自己粗俗的方式尽情享乐。

[ðə; ði] ['betər] - ['edʒukeɪtɪd][men] , [wi:; wi] [faʊnd] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] [best] - [br'heɪvd] .
The better - educated men , we found , were the best - behaved .
这 更好的 - 受过教育 男人 , 我们 成立 , 是 这 最好的 - 表现 .
[ðə; ði] ['betər] - ['edʒukeɪtɪd] [men] , [wiː; wi] [faʊnd] , [wɜːr; wə] [ðə; ði] [best] - [brˈheɪvd] .
我们发现, 受过良好教育的男性行为举止最好。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] ,
By the next morning the wind had gone down ,
经过 这 下一个 早晨 这 风 有 已消失 向下 ,
[baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] ,
第二天早上风就停了。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['spɑ:kld] ['brɑ:tlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r][wʌz; wəz]
the ocean sparkled brightly in the rays of the sun , and the bar was
这 海洋 闪闪发光 明亮地 在 这 射线 的 这 太阳 , 和 这 酒吧 曾是
[pɜ:rfɪktli] [smu:ð] .
perfectly smooth .
完美 光滑的 .
[ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['spɑːkld] [ˈbrɑːtli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːr] [wʌz; wəz]
阳光照耀下, 大海波光粼粼, 海面光滑无比。

[ðə; ði] [meɪts] [naʊ] [æskt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] [ɪn][ðə; ði]
The mates now asked my father to allow them to take their departure in the
这 伙伴们 现在 问 我的 父亲 到 允许 他们 到 拿 他们的 离开 在 这
[lɔːŋ] - [boʊt] ,
long - boat ,
长的 - 船 ,

水手们请求我父亲允许他们乘坐长艇离开。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [æz; əz] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡoʊ] .

with such of the men as wished to go .
和 这样的 的 这 男人 作为 希望 到 去 .

与那些愿意前往的人一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈspektfəl] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænər] , [bʌt; bət] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdənt] , [tuː; tə]

They were respectful in their manner , but determined , it was evident , to
他们 是 尊重 在 他们的 方式 , 但 决定 , 它 曾是 明显 , 到

[ˈkæəri] [aʊt][ðer; ðər] [ˈpʊːrəs] .

carry out their purpose .
携带 出去 他们的 目的 .

他们举止恭敬，但显然决心要实现自己的目的。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈkɜːr] ,

My father pointed out to them the danger they would incur ,
我的 父亲 尖 出去 到 他们 这 危险 他们 会 招致 ,

我父亲向他们指出了他们将要面临的危险，

[ˈɪɡnərənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] ,

ignorant as they were of the coast ,
无知 作为 他们 是 的 这 海岸 ,

尽管他们对海岸一无所知，

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪl] [æz; əz][hæd; həd][dʒʌst] [ˈsiːst] [tuː; tə] [bloʊ] [oʊvərˈteɪk][ðəm; ðəm] ;

should such a gale as had just ceased to blow overtake them ;
应该 这样的 一个 大风 作为 有 只是 停止 到 吹 超过 他们 ;

如果刚刚停歇的狂风再次袭来；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

and he advised them to raise the gunwale of the boat ,
和 他 建议 他们 到 增加 这 舷缘 的 这 船 ,

他建议他们抬高船舷。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [mɔːr] [siː] - [ˈwɜːrðɪ] .

so as to make her more sea - worthy .
所以 作为 到 制作 她 更多的 海 - 值得 .

以便使她更适于航海。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf]

This , however , would take time , they said , and they were anxious to be off
这 , 然而 , 会 拿 时间 , 他们说 , 和 他们 是 焦虑的 到 是 离开

[æt; ət][wʌns] .

at once .
在 一次 .

他们说，但这需要时间，他们急于立刻出发。

[hiː; hi] [ðen] [ˈbegd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskɜːrɜ(ə)n] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst][tuː; tə][ðə; ði]

He then begged that they would make an excursion along the coast to the
他 然后 乞求 那 他们 会 制作 一个 短途旅行 沿着 这 海岸 到 这

[ˈnɔːrθwərd] ,

northward ,
向北 ,

然后他恳求他们带他沿海岸线向北游览。

[tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
to ascertain what had become of the wreck ,
到 探明 什么 有 变得 的 这 破坏 ,
为了查明沉船残骸的下落,

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɔːr] .
and whether any of the cargo had been thrown up on the shore .
和 无论 任何 的 这 货物 有 到过 抛掷 向上 在 这 支撑 .
以及是否有货物被冲到岸上。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [kənˈsentɪd] , [prəˈvaɪdɪd][maɪ] [ˈfɑːðər][ɔːr] [ˈmʌdʒ] [wʊd] [əˈkʌmpəni]
To this the first mate consented , provided my father or Mudge would accompany
到 这 这 第一的 伴侣 同意 , 假如 我的 父亲 或者 穆奇 会 陪伴
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
大副同意了，条件是我父亲或穆奇陪同他们。

“ [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , [ˈkæptɪn] [ˈreɪnəː] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] , “ [waɪl] [juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] [ˈreɪnəː]
“ Let me go , Captain Rayner , “ said Mudge , “ while you remain with Mrs Rayner
“ 让 我 去 , 队长 雷纳 , “ 说 穆奇 , “ 尽管 你 保持 和 太太 雷纳
[ɑːn] [ˈʃɔːr] ,
on shore ,
在 支撑 ,
“放我走吧，雷纳船长，”穆奇说，“你留下来陪雷纳夫人在岸上。”

[ænd; ənd][ˌsuːpərɪnˈtend][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and superintend the building of the house .
和 督 这 建筑 的 这 房子 .
并监督房屋的建造。

“ [aɪ] [ˈbɛgd] [ðæt][aɪ] [maɪt] [əˈkʌmpəni] [ˈmʌdʒ] , [huː] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈdʒɑːli] - [boʊt] ;
“ I begged that I might accompany Mudge , who intended to take the jolly - boat ;
“ 我 乞求 那 我 可能 陪伴 穆奇 , WHO 故意的 到 拿 这 快乐的 - 船 ;
[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ,
while the first mate ,
尽管 这 第一的 伴侣 ,
“我恳求允许我陪同穆奇一起乘小艇，而大副，

[wɪð; wɪθ][sɪks][hændz] , [went] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] .
with six hands , went in the long - boat .
和 六 双手 , 去 在 这 长的 - 船 .
六只手，上了长舟。

[wɪː wi][hæd; həd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ; [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] ,
We had three of the men ; the remainder ,
我们 有 三 的 这 男人 ; 这 余 ,
我们抓到了其中三人；其余的，

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈbetər] [ˈhjuːmər] [sɪns] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]
who were in better humour since my father had promised to allow them to
WHO 是 在 更好的 幽默 自从 我的 父亲 有 承诺 到 允许 他们 到
[teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] ,
take the long - boat ,
拿 这 长的 - 船 ,
因为我父亲答应让他们乘坐长尾船，他们的心情都好多了。
[əˈɡriːd] [tuː; tə] [steɪ] [brɪˈhaɪnd][ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm] .
agreed to stay behind and help him .
同意 到 停留 在后面 和 帮助 他 .
同意留下来帮助他。

[wi:; wi][fɜ:rst] [pʊld] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][brɪɡ][hæd; həd] [bɪn] [kæst] ,
We first pulled for the rock on which the brig had been cast ,
我们 第一的 拉 为了 这 岩石 在 哪个 这 布里格 有 到过 投掷 ;
我们首先拉起了建造双桅帆船的那块岩石。

[ænd; ənd] [su:n] [gɑ:t] [klouz] [ʌp] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and soon got close up to it .
和 很快 得到 关闭 向上 到 它 ;
很快就靠近了它。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] .
Nothing was visible .
没有什么 曾是 可见的 ;
什么也看不见。

[wi:; wi] [ðen] [sɔ:] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔ:tər][ə; eɪ] [fju:] [ˈtɪmbəz] [ˈraɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ki:l] .
We then saw through the clear water a few timbers rising up from the keel .
我们 然后 锯 通过 这 清除 水 一个 很少 木材 上升 向上 从 这 龙骨 ;
然后，我们透过清澈的海水看到几根木头从龙骨上伸出来。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði][spɑ:t] [mɔ:r] [ˈhɪrli] ;
We had no need to examine the spot more nearly ;
我们 有 不 需要 到 检查 这 点 更多的 几乎 ;
我们无需更仔细地勘察那个地方；

[ðɪ:z] [təʊld] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˈvaɪələt] .
these told what had been the fate of the unfortunate Violet .
这些 讲述 什么 有 到过 这 命运 的 这 不幸 紫色 ;
这些讲述了不幸的维奥莱特的命运。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] ;
“ **I am very glad that your father did not come** , ” **said Mudge** ;
“ 我 是 非常 高兴的 那 你的 父亲 做过 不是 来 , ” 说 穆奇 ;
“我很高兴你父亲没有来,”穆奇说；

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔ:r] [ˈtraɪəl][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **it would have been a sore trial to him** .
“ 它 会 有 到过 一个 疮 审判 到 他 .
“对他来说，这将是一次痛苦的考验。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:l] [lʊk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ;
And now we'll look along the shore ;
和 现在 出色地 看 沿着 这 支撑 ;
现在我们沿着海岸线看看；

[ðoʊ] [aɪ] [daʊt] [mʌtʃ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ðʌs] [fɑ:r] .
though I doubt much whether the cargo will have been carried thus far .
尽管 我 怀疑 很多 无论 这 货物 将要 有 到过 携带 因此 远的 ;
不过我非常怀疑货物是否已经运送到这里。

“ [wi:; wi] [pʊld] [ɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
“ **We pulled in for the shore** ,
“ 我们 拉 在 为了 这 支撑 ,
我们靠岸了，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'ɫɔ:ŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sɜ:rɪ] — [wɪtʃ] [sti:l] [brʊk] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]
and then along outside the surf — which still broke on it for a couple of
和 然后 沿着 外部 这 冲浪 — 哪个 仍然 打破 在 它 为了 一个 夫妻 的
[maɪlz] [ɔ:r] [soʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɔ:rθwəd] — [bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['oʊnli] [ə; eɪ]
miles or so to the northward — but for some time could discover only a
英里 或者 所以 到 这 向北 — 但 为了 一些 时间 可以 发现 仅有的 一个
[fju:] ['fætəd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [rek] .
few shattered fragments of wreck .
很少 破碎 片段的 破坏 .

然后沿着海浪外侧——海浪仍然向北拍打着它大约几英里——但一段时间内只能发现一些破碎的残骸碎片。

[ðə; ði] [ɫɔ:ŋ] - [boʊt] , [haʊ'evər] , [gɔ:t][hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [plæŋks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['wɑ:ʃɪŋ]
The long - boat , however , got hold of some planks which were still washing
这 长的 - 船 , 然而 , 得到 抓住 的 一些 木板 哪个 是 仍然 洗涤
[ə'boʊt] ;
about ;
关于 ;

然而，那艘长艇却弄到了一些仍在海浪中漂流的木板；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] ,
and the mate seemed to think that they would be useful in raising the boat ,
和 这 伴侣 似乎 到 思考 那 他们 会 是 有用 在 提高 这 船 ,
而船员似乎认为它们对打捞船体会很有用。

[æz; əz] [maɪ] ['fa:ðər] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] .
as my father had advised .
作为 我的 父亲 有 建议 .

正如我父亲所建议的那样。

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'boʊt] [tu:; tə] [tɜ:rn] [bæk] ,
We were about to turn back ,
我们 是 关于 到 转动 后退 ,

我们正准备返回，

[wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔ:ks] ['flaʊtɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .
when I caught sight of a box floating lightly on the water .
什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 盒子 漂浮的 轻轻 在 这 水 .

当我看到一个盒子轻轻漂浮在水面上时。

[æt; ət] [fɜ:rst] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['empti] ;
At first I thought it must be empty ;
在 第一的 我 想法 它 必须 是 空的 ;

起初我以为它一定是空的；

[bʌt; bət] ['mʌdʒ] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [æt; ət] [ɔ:l] [rɪ'vents] [bi:; bi] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] , [wi:; wi] [pʊld]
but Mudge observing that it would at all events be worth having , we pulled
但 穆奇 观察 那 它 会 在 全部 活动 是 值得 拥有 , 我们 拉
[tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] .
towards it .
向 它 .

但穆奇认为无论如何都值得拥有它，所以我们就接受了它。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [saɪz] ;
It was a case of some size ;
它 曾是 一个 案件 的 一些 尺寸 ;

这是一起相当大的案件；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gɔ:t][ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [bɔ:rd] [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] [wɜ:rd] " [si:dz] " ['peɪntɪd] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
and when we got it on board I observed the word " Seeds " painted on it .
和 什么时候 我们 得到 它 在 木板 我 观察到 这 单词 " 种子 " 绘 在 它 .

当我们把它搬上船时，我注意到上面涂着“种子”这个词。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈvæljuː] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][na:t] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtər] ,
“ **They may be of the greatest value , if they are not spoiled by the salt water .** ,
“ 他们 可能 是 的 这 最 价值 , 如果 他们 是 不是 被宠坏了 经过 这 盐 水 ,
“如果它们没有被海水腐蚀, 它们可能具有极大的价值。”

“ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
“ **observed Mudge .**
“ 观察到 穆奇 .

“穆奇观察到。”

“ [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [ˈeɪdəntli] [brɔːt] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [soʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
“ **Your father evidently brought them out to sow in his garden .** .
“ 你的 父亲 显然 带来 他们 出去 到 母猪 在 他的 花园 .
“显然, 你父亲把它们带出来是为了种在花园里。”

“ [ðɪs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [juːˈes][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn] [stɪl] [ˈfɑːrðər] ;
“ **This encouraged us to pull on still farther ;** ;
“ 这 鼓励 我们 到 拉 在 仍然 更远 ;
“这激励我们继续努力;

[ænd; ænd][wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [θriː] [ˈʌðər] [smɔːl] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [dɪˈskrɪpʃənz] , [ænd; ænd][ə; eɪ]
and we picked up three other small cases of different descriptions , and a
和 我们 挑选 向上 三 其他 小的 案例 的 不同的 描述 , 和 一个
[kæsk][ʌv; əv] [bɪr] .
cask of beer .
酒桶 的 啤酒 .

我们还买了另外三箱不同种类的物品和一桶啤酒。

[ðə; ði] [meɪt] [ˈɔːlsəʊ][ɡɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [tuː] [kæsk] [ænd; ænd][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] .
The mate also got hold of two casks and some cases . .
这 伴侣 还 得到 抓住 的 二 酒桶 和 一些 案例 .
船员还弄到了两个木桶和一些箱子。

[ˈæftər] [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] , [haʊˈevər] , [ænd; ænd][ˈfaɪndɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ,
After pulling a mile on to the northward , however , and finding nothing ,
后 拉 一个 英里 在 到 这 向北 , 然而 , 和 寻找 没有什么 ,
然而, 在向北行驶了一英里后, 却一无所获。

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ɡoʊ] [ˈfɑːrðər] .
we agreed that it would be useless to go farther . .
我们 同意 那 它 会 是 无用 到 去 更远 .
我们一致认为继续前进毫无意义。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði][ˈboʊts] [ˈbiːɪŋ] [pʊt] [əˈbaʊt] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Accordingly , the boats being put about , we returned to the river . .
因此 , 这 船 存在 放 关于 , 我们 返回 到 这 河 .
于是, 我们把船摆好, 返回了河上。

[ˈmʌdʒ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] .
Mudge made his report to my father . .
穆奇 制成 他的 报告 到 我的 父亲 .
穆奇向我父亲汇报了情况。

“ [aɪ] [nuː] [aɪˈtiː] [tuː] [wel] , “ [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] ;
“ **I knew it too well , “ he remarked , with a sigh ;** ;
“ 我 知道 它 也 出色地 , “ 他 评论 , 和 一个 叹 ;
“我太了解这件事了,”他叹了口气说道;

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][hoʊps] [ðæt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:rgoʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɑ:ʃt]

but I had some hopes that part of the cargo might have been washed

但 我 有 一些 希望 那 部分 的 这 货物 可能 有 到过 洗过

[ɑ:n] [ʃɔ:r] .

on shore .

在 支撑 .

“但我曾抱有一丝希望，认为部分货物可能已经被冲到岸上了。”

[haʊ'veə] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] .

However, we must be thankful for the things which we have recovered .

然而 , 我们 必须 是 感恩 为了 这 事物 哪个 我们 有 恢复 .

但是，我们应该对我们已经恢复的东西心存感激。

[ðə; ði] [si:dz] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [ˈvæljuəb(ə)] ;

The seeds are indeed valuable ;

这 种子 是 的确 有价值的 ;

这些种子确实很有价值；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈsɔdəd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [keɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [wʌn] ,

and as they are soldered up in a tin case inside the wooden one ,

和 作为 他们 是 焊接 向上 在 一个 锡 案件 里面 这 木制的 一 ,

它们被焊接在一个锡盒里，锡盒又放在木盒里。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdæmɪdʒd] .

there is no fear of their being damaged .

那里 是 不 害怕 的 他们的 存在 损坏的 .

它们不会受到损坏，这一点毋庸置疑。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkeɪsɪz] [kən'teɪnd] [prɪ'zɜ:v] [fru:ts] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [draɪd] [tʌŋz] ,

One of the cases contained preserved fruits , and another dried tongues ,

一 的 这 案例 包含 保存完好 水果 , 和 其他 干燥 舌头 ,

“其中一个箱子里装的是腌制水果，另一个箱子里装的是干舌头，

[wɪt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mʌt] [ðə; ði] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwetɪd] .

which were not much the worse for being wetted .

哪个 是 不是 很多 这 更糟 为了 存在 湿润 .

虽然被淋湿了，但并没有损坏太多。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃest] [ʌv; əv] [ti:] , [ˈɔ:lsʊʊ][ɪn][ə; eɪ][tɪn] [keɪs] ;

Another was a chest of tea , also in a tin case ;

其他 曾是 一个 胸部 的 茶 , 还 在 一个 锡 案件 ;

另一个是一箱茶叶，也装在一个锡箱里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈstɔrz] .

and this was a welcome addition to our stores .

和 这 曾是 一个 欢迎 添加 到 我们的 商店 .

这对我们的门店来说是一个受欢迎的新增商品。

[ðə; ði] [bɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] , [ænd; ənd] [wʊd] [pru:v] [ˈju:sf(ə)] [prə'veɪdɪd] [aɪ 'ti:]

The beer was not to be despised , and would prove useful provided it

这 啤酒 曾是 不是 到 是 被鄙视的 , 和 会 证明 有用 假如 它

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][ˌmɑ:də'reɪ(ə)n] .

was taken in moderation .

曾是 已采取 在 适度 .

啤酒并非不可轻视，只要适量饮用，它还是有益的。

[ðə; ði] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ˈɔ:lsʊʊ] [kən'teɪnd] [prə'vɪʒnz] .

The cases the mate had picked up also contained provisions .

这 案例 这 伴侣 有 挑选 向上 还 包含 条款 .

水手长捡起的箱子里也装着补给品。

[hi:; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , [gɑ:t][ə; eɪ] [smɔ:l] [kæsk][ʌv; əv] [rʌm] .

He had , however , got a small cask of rum .
他 有 , 然而 , 得到 一个 小的 酒桶 的 朗姆酒 .

但他确实弄到了一小桶朗姆酒。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪznz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ;
My father said that he was welcome to the provisions for his voyage ;
我的 父亲 说 那 他 曾是 欢迎 到 这 条款 为了 他的 航程 ;

我父亲说他很乐意接受旅途所需的物资;

[bʌt; bət] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rʌm] ,
but warned him of the danger of taking the rum ,
但 警告 他 的 这 危险 的 采取 这 朗姆酒 ,

但他警告他喝朗姆酒的危险性。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [kru:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst][ɑ:n] ['hævɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['prɑ:pər] [ə'laʊəns] .
in case the crew should insist on having more than a proper allowance .
在 案件 这 全体人员 应该 坚持 在 拥有 更多的 比 一个 恰当的 津贴 .

如果船员坚持要获得超出合理津贴的额外津贴。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [meɪ] .
“ I have no fear about that , ” answered the mate .
“ 我 有 不 害怕 关于 那 , ” 回答 这 伴侣 .

“我对此毫不担心,”船夫回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:rdər] [wen] [wʌnz][wi:; wi][get] [ə'weɪ] .
“ I shall be able to keep them in order when once we get away .
“ 我 将 是 有能力的 到 保持 他们 在 命令 什么时候 一次 我们 得到 离开 .

“等我们离开之后,我一定能把它们安排好。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æt; ət]['prez(ə)nt] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
It is only at present , while they are on shore , that they are a little
它 是 仅有的 在 展示 , 尽管 他们 是 在 支撑 , 那 他们 是 一个 小的
[ɪnsə'bɔ:rdɪnət] . “
insubordinate . ”
不服从 . “

只有现在,当他们在岸上时,他们才会有些不服从。”

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] , ” [sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi]
“ I hope that you may , ” said my father ; “ but I should warn you to be
“ 我 希望 那 你 可能 , “ 说 我的 父亲 ; “ 但 我 应该 警告 你 到 是
[ˈkerf(ə)] .
careful .
小心 .

“我希望你能做到,”我父亲说; “但我应该提醒你小心。”

“ [ðə; ði] [kru:] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [nɑ:t]['oʊnli][dɪd][nɑ:t] [wi] [tu:; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm]
“ The crew , when they found that my father not only did not wish to detain them
“ 这 全体人员 , 什么时候 他们 成立 那 我的 父亲 不是 仅有的 做过 不是 希望 到 扣留 他们
,
.
,

“当船员们发现我父亲不仅不想扣留他们时,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [boʊt][fɔ:r; fər]
but was ready to assist them in every way in preparing the long - boat for
但 曾是 准备好 到 协助 他们 在 每一个 方式 在 准备 这 长的 - 船 为了
[si:] ,
sea ,
海 ,

但他随时准备以各种方式帮助他们做好长艇出海的准备。

[bɪ'heɪvd] [ˈveri] [wel] .
behaved very well .
表现 非常 出色地 .

表现非常好。

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [tuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,
And as we had a supply of tools for the purpose ,
和 作为 我们 有 一个 供应 的 工具 为了 这 目的 ,
由于我们当时有所需的工具,

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər][ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [meɪt] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈædɪŋ] [æn; ən] [ˈʌpər] [striːk] [tuː; tə]
the carpenter and his mate were not long in adding an upper streak to
这 木匠 和 他的 伴侣 是 不是 长的 在 添加 一个 上 条纹 到
[ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] ,
the long - boat ,
这 长的 - 船 ,

木匠和他的同伴没过多久就给长艇加装了一条上横梁。

[ænd; ɐnd][ɪn] [ˈdekɪŋ] [hɜːr; hər][ˈpɑːrtli][ˈoʊvər][ˈfɔːrwəd] : [ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ] [ˈfɪtɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]
and in decking her partly over forward : they also fitted her with a couple
和 在 甲板 她 部分 超过 向前 : 他们 还 适配 她 和 一个 夫妻
[ʌv; əv][mɑːsts] ,
of masts ,
的 桅杆 ,

他们还在船头部分铺设了甲板，并给她装上了两根桅杆。

[tuː] [lʌg] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ][dʒɪb] .
two lugs , and a jib .
二 凸耳 , 和 一个 吊臂 .

两个吊耳和一个前帆。

[wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈɪsjuːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , [nɑːt][fɑːr][ʌp][ðə; ði]
We discovered a fine spring of water issuing out of the rock , not far up the
我们 发现 一个 美好的 春天 的 水 发行 出去 的 这 岩石 , 不是 远的 向上 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

我们在河上游不远处发现了一处从岩石中涌出的清澈泉水；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [kæsk] [tuː; tə] [ˈkæri] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but the difficulty was to find casks to carry a sufficient supply for the
但 这 困难 曾是 到 寻找 酒桶 到 携带 一个 充足的 供应 为了 这
[ˈvɔɪdʒ] .
voyage .
航程 .

但困难在于找到足够的木桶来装载航行所需的足够物资。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [geɪv] [ʌp] [tuː] [ˈbreɪkəz] ,
My father gave up two breakers ,
我的 父亲 给予 向上 二 断路器 ,

我父亲放弃了两个断路器，

[ænd; ɐnd] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [rʌm] [ænd; ɐnd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][kæsk][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
and advised the mate to start the rum and fill up the cask with water .
和 建议 这 伴侣 到 开始 这 朗姆酒 和 充满向上 这 酒桶 和 水 .

于是建议船员开始倒朗姆酒，并往酒桶里加满水。

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jə] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] .
“ **No , thank you ,** ” **he answered** .
“ 不 , 感谢 你 , ” 他 回答 .

“不，谢谢。”他回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ɪn][tuː; tə][ˈeni] [ˈrɪvər][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ,

“ We can put in to any river we come to ,
“ 我们 能 放 在 到 任何 河 我们 来 到 ,

“我们可以从我们遇到的任何河流下水，

[ænd; ʌnd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpleniʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɑːk] ;

and are sure to be able to replenish our stock ;
和 是 当然 到 是 有能力的 到 补充 我们的 库存 ;

并且一定能够补充我们的库存；

[waɪl] [ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kənˈtentɪd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sɜːrv] [ðem; ðəm][aʊt][ðer; ðər] [əˈlaʊəns]

while the men will be more contented if I can serve them out their allowance

尽管 这 男人 将要 是 更多的 满足 如果 我 能 服务 他们 出去 他们的 津贴

[ʌv; ʌv][ˈspɪrɪts] .
of spirits .
的 烈酒 .

如果我能让男人们喝完他们应得的酒，他们会更满意。

“ [maɪ] [ˈfɑːðər][ænd; ʌnd] [ˈmʌdʒ] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [wel] [ˈfɪtɪd]

“ My father and Mudge took great pains to see that the boat was well fitted

“ 我的 父亲 和 穆奇 采取 伟大的 疼痛 到 看 那 这 船 曾是 出色地 适配

[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“我父亲和穆奇费尽心思确保这艘船配备齐全，

[ænd; ʌnd] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .

and supplied with everything necessary for the voyage .
和 供应 和 一切 必要的 为了 这 航程 .

并配备了航行所需的一切物品。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [meɪts] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] , [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] , [ə; eɪ][spai] - [glæs] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ]

He also gave the mates his chart , a compass , a spy - glass , and a

他 还 给予 这 伙伴们 他的 图表 , 一个 罗盘 , 一个 间谍 - 玻璃 , 和 一个

[ˈkwaːdrənt] ,
quadrant ,
象限 ,

他还把海图、罗盘、望远镜和象限仪送给了船员们。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈdrɪvən] [ɔːf][ðə; ði][lənd] , [ænd; ʌnd][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðer; ðər]

in case they might be driven off the land , and required to ascertain their

在 案件 他们 可能 是 驱动 离开 这 土地 , 和 必需的 到 探明 他们的

[pəˈziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

以防他们被驱逐出土地，并需要确定他们的位置。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsaɪnd] [ðə; ði]

He also wrote a letter to the merchant to whom he had consigned the

他 还 写道 一个 信 到 这 商人 到 谁 他 有 寄售 这

[brɪɡ] ,
brig ,
布里格 ,

他还给委托他驾驶双桅帆船的商人写了一封信。

[rɪˈkwɛstɪŋ, rɪˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ˈoʊvərˌlənd][biː; bi] [diːmd] [ɪmˈpræktɪkəbl] ,

requesting him , should the journey overland be deemed impracticable ,
请求 他 , 应该 这 旅行 陆路 是 被认为 不切实际 ,

请求他，如果陆路行程被认为不切实际的话，

[tuː; tə][send][ə; eɪ][ˈves(ə)l][wɪˈðɪn][θɪː][ˈmʌnθs][tuː; tə][brɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə]
to send a vessel within three months to bring him and his family to
到 发送 一个 血管 之内 三 几个月 到 带来 他 和 他的 家庭 到
[ˈsɪdni]：
Sydney：
悉尼：

三个月内派船将他和他的家人接到悉尼：

[ˈseɪɪŋ][ðæt][hiː; hi][wʊd][weɪt][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)][fɔːr; fər][ðæt][taɪm]；[ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃɪ][naɪt][ðen][əˈpɪr]，
saying that he would wait her arrival for that time ; should she not then appear ,
说 那 他 会 等待 她 到达 为了 那 时间 ； 应该 她 不是 然后 出现 ，

他说他会等她那时到来；如果她那时还没有出现，

[hiː; hi][wʊd][kənˈsɪdər][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][əˈpɪnjən][ʌv; əv][ðoʊz][huː][nuː][ðə; ðɪ][ˈkʌntri][ðæt]
he would consider that it was the opinion of those who knew the country that
他 会 考虑 那 它 曾是 这 观点 的 那些 WHO 知道 这 国家 那

[hiː; hi][maɪt][wɪˈðaʊt][ˈdeɪndʒər][ʌndərˈteɪk][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrni][baɪ][lənd]。
he might without danger undertake the journey by land .

他 可能 没有 危险 承担 这 旅行 经过 土地 。

他会认为，熟悉当地情况的人都认为，他可以安全地走陆路前往目的地。

“ [juː; jʊ][meɪ][dɪˈpend][ɑːn][em ˈiː]，[sɜːr]，[ðæt][aɪ][wɪl][dɪˈlɪvər][ðə; ðɪ][ˈletər]，” [sed][ðə; ðɪ][fɜːrst][meɪt]，
“ **You may depend on me , sir , that I will deliver the letter , ” said the first mate ,**
“ 你 可能 依赖 在 我 ， 先生 ， 那 我 将要 递送 这 信 ， ” 说 这 第一的 伴侣 ，

“先生，您完全可以相信我，我一定会把信送达的。”大副说道。

[wen][hiː; hi][rɪˈsɪvd][aɪˈtiː]；[waɪl][ðə; ðɪ][ˈsekənd][meɪt][ˈprɑːmɪst][tuː; tə][kʌm][bæk][ɪn][ðə; ðɪ][ˈves(ə)l]
when he received it ; while the second mate promised to come back in the vessel
什么时候 他 已收到 它 ； 尽管 这 第二 伴侣 承诺 到 来 后退 在 这 血管

。
：
。

当他收到它时；而二副承诺会乘船回来。

[ðə; ðɪ][tuː][meɪts][ænd; ənd][ten][men][brɪˈbːŋɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][brɪŋ][ɪmˈbɑːkt][ɪn][ðə; ðɪ][lɔːŋ]-[boʊt]，
The two mates and ten men belonging to the brig embarked in the long - boat ,
这 二 伙伴们 和 十 男人 属于 到 这 布里格 启航 在 这 长的 - 船 ，

双桅帆船上的两名大副和十名船员登上了长艇。

[ˈliːvɪŋ][ðə; ðɪ][ˈboʊsn][ænd; ənd][tuː][ˈʌðər]，[wʌn][ʌv; əv][huːm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈkɑːrpəntɜːz][meɪt]
leaving the boatswain and two others , one of whom was the carpenter's mate
离开 这 水手长 和 二 其他的 ， 一 的 谁 曾是 这 木匠的 伴侣

。
：
。

留下水手长和另外两人，其中一人是木匠的助手。

[wiː; wi][ˈpɑːrtɪd][ɑːn][ˈfrendli][tɜːrmz][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][leɪt][ˈʃɪp,meɪts]，[preɪŋ][ðæt][ðeɪ][maɪt]
We parted on friendly terms from our late shipmates , praying that they might
我们 分手了 在 友好的 条款 从 我们的 晚的 船友 ， 祈祷 那 他们 可能

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈpraːspərəs][ˈvɔɪdʒ]。
have a prosperous voyage .

有 一个 繁荣 航程 。

我们与已故的船友友好告别，祈祷他们航行顺利。

[æz; əz][wiː; wi][wɑːtʃt][ðem; ðəm][ˈstændɪŋ][daʊn][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪt][ˈbriːz][frʌm; frəm]
As we watched them standing down the river with a light breeze from
作为 我们 观看 他们 常设 向下 这 河 和 一个 光 微风 从

[ðə; ðɪ][ˈnɔːrθwərd]，
the northward ,
这 向北 ，

我们看着他们站在河边，微风从北面吹来。

[ˈmʌdʒ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [rɪˈɡretɪŋ] , [aɪ] [səˈspekt] ,
Mudge , **from** **what** **he** **said** , **could** **not** **help** **regretting** , **I** **suspect** ,
穆奇 , 从 什么 他 说 , 可以 不是 帮助 后悔 , 我 怀疑 ,
从穆奇的话语中, 我怀疑他一定感到后悔。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
that **he** **had** **not** **been** **able** **to** **accompany** **them** ; **for** **it** **was** **certainly**
那 他 有 不是 到过 有能力的 到 陪伴 他们 ; 为了 它 曾是 当然
[hɪz; ɪz][ˈduːti] ,
his **duty** ,
他的 责任 ,
他没能陪同他们前往; 因为这无疑是他的职责所在。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [maɪn] [ænd; ənd] [ˈtɑ:miːz] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [get][ɑ:n] [bɔːrd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪp]
as **it** **was** **mine** **and** **Tommy's** , **to** **try** **and** **get** **on** **board** **our** **ship**
作为 它 曾是 矿 和 汤米的 , 到 尝试 和 得到 在 木板 我们的 船
[əˈɡen] .
again .
再次 .
因为那是我和汤米的船, 所以我们想再次登上我们的船。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈdezərt] [maɪ] [ˈfaːðər] ;
But , **on** **the** **other** **hand** , **he** **could** **not** **bring** **himself** **to** **desert** **my** **father** ;
但 , 在 这 其他 手 , 他 可以 不是 带来 他自己 到 沙漠 我的 父亲 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
但另一方面, 他又无法狠心抛弃我的父亲; 而且,

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [maɪ] [ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
of **course** , **it** **was** **still** **more** **my** **duty** **to** **remain** **with** **him** .
的 课程 , 它 曾是 仍然 更多的 我的 责任 到 保持 和 他 .
当然, 我的首要职责仍然是留在他身边。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈnɪrli]
All **this** **time** **we** **had** **been** **getting** **on** **with** **the** **house** , **which** **was** **now** **nearly**
全部 这 时间 我们 有 到过 获得 在 和 这 房子 , 哪个 曾是 现在 几乎
[kəmˈpliːtɪd] ;
completed ;
完全的 ;
这段时间我们一直在忙着盖房子, 现在房子已经快完工了;

[ænd; ənd] [dɪk] [dʒɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈkɑ:rpəntɜːz] [meɪt] , [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
and **Dick** **Joint** , **the** **carpenter's** **mate** , **was** **making** **a** **sash** **for** **the** **window**
和 迪克 联合的 , 这 木匠的 伴侣 , 曾是 制作 一个 窗扇 为了 这 窗户
[ʌv; əv][maɪ] [ˈmʌðəːz] [ru:m] ,
of **my** **mother's** **room** ,
的 我的 母亲的 房间 ,
木匠的助手迪克·乔因特正在为我母亲房间的窗户制作窗框。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [meɪk] [ˈveriəs] [ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] .
and **had** **also** **undertaken** **to** **make** **various** **articles** **of** **furniture** .
和 有 还 已 到 制作 各种各样的 文章 的 家具 .
他还承接了各种家具的制作。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ɑ:n] [ɔːr] [ðə; ði][ˈkæbɪn] - [ˈteɪbl] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈfoʊldɪŋ] - [tʃerz] ; [æz; əz]
We **had** **brought** **on** **shore** **the** **cabin** - **table** , **with** **three** **folding** - **chairs** ; **as**
我们 有 带来 在 支撑 这 舱 - 桌子 , 和 三 折叠式的 - 椅子 ; 作为
[ˈɔːlsəʊ] [tuː] [kaːts] ,
also **two** **cots** ,
还 二 婴儿床 ,
我们把船舱里的桌子、三把折叠椅以及两张行军床都搬上了岸。

[fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] .
for my mother and Edith .
为了 我的 母亲 和 伊迪丝 .

献给我的母亲和伊迪丝。

[aɪ][hæv; həv] , [baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ] , [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] .
I have , by - the - by , said nothing about them .
我 有 , 经过 - 这 - 经过 , 说 没有什么 关于 他们 .

顺便提一句, 我从未提及过他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ; [bʌt; bət] ['ɪdɪθ] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] ,
They were always busily employed ; but Edith suffered much from the heat ,
他们 是 总是 忙碌地 受雇 ; 但 伊迪丝 遭受 很多 从 这 热 ,

他们总是忙个不停; 但伊迪丝却饱受酷暑之苦。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪf] , [sætɪs'fæktəri] [æz; əz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn]
which was very considerable under the cliff , satisfactory as the situation was in
哪个 曾是 非常 大量 在下面 这 悬崖 , 令人满意的 作为 这 情况 曾是 在

['ʌðər] [rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
other respects :
其他 尊重 :

尽管其他方面的情况令人满意, 但悬崖下的面积却相当可观。

[maɪ] ['fɑːðər] ['sʌmtaɪmz] [spoʊk] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [daʊnz] : [bʌt; bət][ðə; ði] [əb'dʒekʃənz]
My father sometimes spoke of moving on to the downs : but the objections
我的 父亲 有时 辐 的 移动 在 到 这 下坡 : 但 这 反对意见

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːr; wər] ,
to this were ,
到 这 是 ,

我父亲有时会提到搬到丘陵地带去, 但对此的反对意见是:

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ;
that we should be at a distance from the water ;
那 我们 应该 是 在 一个 距离 从 这 水 ;

我们应该远离水源;

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ʌp]['ʌʊər; ɑːr] ['hevi] [gʊdz] ;
that we should have a difficulty in carrying up our heavy goods ;
那 我们 应该 有 一个 困难 在 携带 向上 我们的 重的 商品 ;

我们搬运重物时会遇到困难;

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]['ʌʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ]
and that we should be more exposed in the event of our being attacked by
和 那 我们 应该 是 更多的 裸露 在 这 事件 的 我们的 存在 遭到攻击 经过

['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] ;
hostile natives ;
敌对的 本地人 ;

而且, 一旦遭到敌对土著的攻击, 我们将更容易受到伤害;

[waɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [daʊnz] [ðæn; ðən] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .
while at times the heat was greater on the downs than close to the water .
尽管 在 时代 这 热 曾是 更大的 在 这 下坡 比 关闭 到 这 水 .

而有时, 山坡上的气温反而比水边的气温更高。

['ɪdɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ;
Edith thought that she should feel better if she could take a row on the river ;
伊迪丝 想法 那 她 应该 感觉 更好的 如果 她 可以 拿 一个 排 在 这 河 ;

伊迪丝心想, 如果她能在河上划船, 她应该会感觉好些;

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] , [ænd; ənd] [pɪrs] [ænd; ənd] ['tɑːmi] ,
so , of course , Harry and I , and Pierce and Tommy ,
所以 , 的 课程 , 哈里 和 我 , 和 刺穿 和 汤米 ,

所以, 当然还有哈里和我, 还有皮尔斯和汤米。

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hə] [aʊt] [wenˈevər] [ʃiː; ji] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡoʊ] .

offered to take her out whenever she wished to go .
提供 到 拿 她 出去 每当 她 希望 到 去 .

表示只要她想出去，他都愿意带她去。

[ðə; ði] [boʊt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [wʌn] , [ˈiːv(ə)n] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrɪkt]

The boat being a light one , even two of us could manage it with perfect
这 船 存在 一个 光 一 , 甚至 二 的 我们 可以 管理 它 和 完美的

[iːz] ;
ease ;
舒适 ;

由于船身很轻，即使我们两个人也能轻松操控；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [ðʌs] [ˈdeɪli] , [ænd; ʌnd] [ˈsʌmtaɪmz] [twʌɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

and we thus daily , and sometimes twice a day ,
和 我们 因此 日常的 , 和 有时 两次 一个 天 ,

因此，我们每天，有时一天两次，

[meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

made a trip to the mouth of the river .
制成 一个 旅行 到 这 嘴 的 这 河 .

去了一趟河口。

[tuː; tə] [ˈfeltər] [hɜːr; hə][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [wiː; wi] [fɔːrmd] [æn; ən] [ˈɔːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv]

To shelter her from the sun , we formed an awning over the stern of
到 庇护所 她 从 这 太阳 , 我们 形成 一个 棚 超过 这 船尾 的

[ðə; ði] [boʊt] ;
the boat ;
这 船 ;

为了给她遮挡阳光，我们在船尾搭起了遮阳篷；

[ænd; ʌnd] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] [rɪˈklaɪn] .

and carried a cushion on which she could recline .
和 携带 一个 软垫 在 哪个 她 可以 横卧 .

她还带了一个可以斜倚的垫子。

[ˈnæni] [ðə; ði][ɡoʊt] , [wenˈevər] [ʃiː; ji] [sɔː] [hɜːr; hə] [ˈmɪstrəs] [ɪmˈbɑːkɪŋ] , [liːpt] [ɑːn] [bɔːrd] ;

Nanny the goat , whenever she saw her mistress embarking , leaped on board ;
保姆 这 山羊 , 每当 她 锯 她 情妇 启程 , 跳跃 在 木板 ;

[ænd; ʌnd] [siːmd] , [ɪnˈdiːd] ,

and seemed , indeed ,
和 似乎 , 的确 ,

每当山羊奶奶看到她的女主人登船时，她都会跳上船；而且看起来，确实如此。

[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [hɜːrˈself][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] .

to consider herself part of the crew .
到 考虑 她自己 部分 的 这 全体人员 .

她把自己视为船员的一份子。

[tɑːm] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ji] [wʊd] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hə] [hɔːrnz] ;

Tom declared that he thought she would soon learn to row with her horns ;
汤姆 声明 那 他 想法 她 会 很快 学习 到 排 和 她 角 ;

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ,

but to this ,
但 到 这 ,

汤姆宣称他认为她很快就会学会用角划船；但对此，

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hə] , [ʃiː; ji] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈɔbdʒɪktɪd] ,

when he made the attempt to teach her , she decidedly objected ,
什么时候 他 制成 这 试图 到 教 她 , 她 绝对地 反对 ,

当他试图教她时，她断然拒绝了。

[ænd; ənd] [prɪ'fɜ:rd] ['laɪn] [daʊn] ['kwaɪətli][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['ɪdɪθ] .
and preferred lying down quietly by the side of Edith .
和 首选 说谎 向下 悄悄 经过 这 边 的 伊迪丝 .
他更喜欢安静地躺在伊迪丝身边。

[wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] - [hʊks] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɪtɪd] [ʌp][sʌm; səm]
We had found a supply of fishing - hooks , and having fitted up some
我们 有 成立 一个 供应 的 钓鱼 - 钩子 , 和 拥有 适配 向上 一些
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,
我们找到了一些鱼钩，并装好了一些鱼线，

[wɜ:; wə] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] .
were sometimes very successful in catching fish .
是 有时 非常 成功的 在 捕捉 鱼 .
有时捕鱼非常成功。

[wi:; wi][wɜ:; wə] , [həʊ'evər] , ['dʒen(ə)rəli] ['bɪzi] [ɑ:n] [ɔ:r] ;
We were , however , generally busy on shore ;
我们 是 , 然而 , 一般来说 忙碌的 在 支撑 ;
不过，我们当时在岸上基本都很忙；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['oʊnli]['aɪd(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [wi:; wi][wɜ:; wə] [ə'weɪ] [ɑ:n] [sʌt] [eksprɪ'dɪʃnz] .
and our only idle time was when we were away on such expeditions .
和 我们的 仅有的 闲置的 时间 曾是 什么时候 我们 是 离开 在 这样的 探险 .
我们唯一的空闲时间就是外出探险的时候。

[nɔ:t] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [spent] [ɪn] ['aɪdlɪnəs] ; [fɔ:r; fər] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] ,
Not that it was altogether spent in idleness ; for while engaged in fishing ,
不是 那 它 曾是 共 花费 在 懒惰 ; 为了 尽管 已订婚的 在 钓鱼 ,
并非完全无所事事；因为他曾从事捕鱼工作，

['hæri] ['ɔ:lweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ðæt] ['ɪdɪθ] [maɪt] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ;
Harry always took his books , that Edith might instruct him ;
哈里 总是 采取 他的 图书 , 那 伊迪丝 可能 指示 他 ;
哈利总是带着他的书，以便伊迪丝可以指导他；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜ:; hər] [tuɪ'j(ə)n] [hi:; hi] [meɪd] [mɔ:r] ['ræpɪd] ['pra:gres] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn]
and under her tuition he made more rapid progress than he had done
和 在下面 她 学费 他 制成 更多的 迅速的 进步 比 他 有 完毕
[ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['herəʊɪn] .
on board the Heroine .
在 木板 这 女英雄 .
在她的指导下，他的进步速度比在“女英雄号”上时更快。

[wʌn] ['veri] [kɑ:m] , [faɪn] [deɪ] , ['hæri] , ['tɑ:mi] , [ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtrɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] ; [pɪrs] , [hu:]
One very calm , fine day , Harry , Tommy , and I started with Edith ; Pierce , who
一 非常 冷静的 , 美好的 天 , 哈里 , 汤米 , 和 我 开始 和 伊迪丝 ; 刺穿 , who
[wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ʌn'wel] ,
was somewhat unwell ,
曾是 有些 不适 ,
在一个风和日丽的日子里，我和哈里、汤米带着伊迪丝出发了；皮尔斯当时身体有些不舒服。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
remaining in the house .
其余的 在 这 房子 .
留在房子里。

['hævɪŋ] [rɪ:tɪt] [ðə; ði][bɑ:r] ,
Having reached the bar ,
拥有 达到 这 酒吧 ,
到达吧台后，

[wiː, wi] [faʊnd] [ðə, ði] [si:] [soʊ] [smuːð] [ðæt] [wiː, wi] [ə'gri:d] [tuː, tə] [pʊl] [aʊt] [sʌm, səm] [ˈdistəns] [tɔːrdz]
we found the sea so smooth that we agreed to pull out some distance towards
我们 成立 这 海 所以 光滑的 那 我们 同意 到 拉 出去 一些 距离 向
[ə, eɪ] [ri:f] ,
a reef ,
一个 礁 ,

我们发现海面非常平静，于是决定驶向远处的礁石。

[nɪr] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd] [brɪʃr] [kɔːt] [sʌm, səm] [faɪn] [fɪʃ] .
near which we had before caught some fine fish .
靠近 哪个 我们 有 前 捕捉 一些 美好的 鱼 .

我们之前在附近钓到过一些不错的鱼。

[wɪ'daʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə, ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv, əv] [ˈgetɪŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] , [wiː, wi] [drɑːpt] [ˈaʊər, ɑːr]
Without considering the difficulty of getting it up again , we dropped our
没有 考虑 这 困难 的 获得 它 向上 再次 , 我们 掉落 我们的
[ˈæŋkər] [ɪn] [ˈsʌmwʌt] [di:p] [ˈwɔːtər] ;
anchor in somewhat deep water ;
锚 在 有些 深的 水 ;

我们没有考虑重新起锚的难度，就把锚抛在了水比较深的地方；

[ə, eɪ] [ˈhempən] [ˈkeɪb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [sɪ'kjɔrd] [tuː, tə][ðə, ði][end][ʌv, əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfæðəmz] [ʌv, əv][ˈaɪərən]
a hempen cable being secured to the end of two or three fathoms of iron
一个 麻杆 电缆 存在 安全 到 这 结尾 的 二 或者 三 英寻 的 铁
[tʃeɪn] ,
chain ,
链 ,

一根麻绳固定在两三英寻长的铁链末端，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈækəld] [tuː, tə][ðə, ði] [stem] [ʌv, əv][ðə, ði] [boʊt] .
which was shackled to the stem of the boat .
哪个 曾是 被束缚 到 这 干 的 这 船 .

它被锁链拴在船头。

[wiː, wi][hæd; həd] [kɔːt] [ˈsevrəl] [fɪʃ] ; [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [tuː, tə] [pʊl] [ðem; ðəm]
We had caught several fish ; and Edith , who was helping to pull them
我们 有 捕捉 一些 鱼 ; 和 伊迪丝 , WHO 曾是 帮助 到 拉 他们
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

我们钓到了几条鱼；伊迪丝当时正在帮忙把鱼拉上来，

[siːmd] [tuː, tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə, ði] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː, wi][dɪd] , [wen] [ˈiː, ɪ] [kəm'pleɪnd] [ʌv, əv]
seemed to enjoy the fun as much as we did , when she complained of
似乎 到 享受 这 乐趣 作为 很多 作为 我们 做过 , 什么时候 她 抱怨 的
[ˈfeɪntnəs] ,
faintness ,
模糊 ,

她似乎和我们一样享受其中的乐趣，直到她抱怨头晕目眩时才停了下来。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈkʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə, ði][stɜːrn][ʌv, əv][ðə, ði] [boʊt] .
and lay down on her cushion in the stern of the boat .
和 躺 向下 在 她 软垫 在 这 船尾 的 这 船 .

她躺在船尾的垫子上。

“ [aɪ][æɪ, ʃəl] [suːn] [biː, bi] [wel] [ə'gen] , ” [ˈiː, ɪ] [sed] ; “ [soʊ][goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd][dəʊnt][maɪnd][em 'iː] .
“ I shall soon be well again , ” she said ; “ so go on , and don't mind me .
” 我 将 很快 是 出色地 再次 , ” 她 说 ; ” 所以 去 在 , 和 不 头脑 我 .

“我很快就会好起来的,”她说;“所以你们继续走吧,别管我。”

“ [wiː; wi][ɔːl] [θriː] [ə'kɔːrdɪŋli] [let] [daʊn] [ˈaʊər; ɔːr] [laɪnz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈsevrəl] [mɔːr] [fɪʃ] .
“ We all three accordingly let down our lines , and caught several more fish .
“ 我们 全部 三 因此 让 向下 我们的 线条 , 和 捕捉 一些 更多的 鱼 .
“于是, 我们三人都放下鱼线, 又钓到了几条鱼。”

[ˈhæri] [hæd; həd][dʒʌst] [pəʊld] [ʌp][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliərli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,
Harry had just pulled up a peculiarly beautiful one ,
哈里 有 只是 拉 向上 一个 奇特地 美丽的 一 ,
哈利刚刚停了一辆格外漂亮的车。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [[ʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [ˈɪdɪθ] , [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈʌtər]
and was turning round to show it to Edith , when we heard him utter
和 曾是 转弯 圆形的 到 展示 它 到 伊迪丝 , 什么时候 我们 听到 他 说出
[ə; eɪ][kraɪ] .
a cry .
一个 哭 .

他正要转身把东西给伊迪丝看时, 我们听到他喊了一声。
“ [ʊ] , [ˈgɑːdfri] ! [siː] , [siː] ! — [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ded] ?
“ Oh , Godfrey ! see , see ! — is she dead ?
“ 哦 , 戈弗雷 ! 看 , 看 ! — 是 她 死的 ?
“哦, 戈弗雷! 你看, 你看! ——她死了吗? ”

“ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ he exclaimed .
“ 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

“ [ʊ] , [haʊ] [peɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] !
“ Oh , how pale she is !
“ 哦 , 如何 苍白 她 是 !
“哦, 她脸色好苍白啊! ”

“ [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] , [bent] [ˈoʊvər]
“ I sprang to the after part of the boat , and taking her hand , bent over
“ 我 弹簧 到 这 后 部分 的 这 船 , 和 采取 她 手 , 弯曲 超过
[hɜːr; hər] .
her :
她 :

“我跳到船尾, 抓住她的手, 俯身靠近她。
[hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [ˈbriːðd] : [ðʌs] [aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈoʊnli]
Her hand was warm , and she still breathed : thus I knew she had only
她 手 曾是 温暖的 , 和 她 仍然 呼吸 : 因此 我 知道 她 有 仅有的
[ˈfeɪntɪd] ;
fainted ;
昏厥 ;

她的手很温暖, 她还有呼吸: 因此我知道她只是昏过去了;
[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [ˈdredfəli] [ɪl] .
but she looked dreadfully ill .
但 她 看起来 极其糟糕 患病的 .

但她看起来病得很重。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , “ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .
“ We must get back as soon as possible , “ I exclaimed .
“ 我们 必须 得到 后退 作为 很快 作为 可能的 , “ 我 惊呼 .
“我们必须尽快回去,”我喊道。

“ [ˈhæri] , [duː][juː; jʊ][fæn][hɜːr; hər] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][aɪ][get] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈæŋkər] .
“ Harry , do you fan her , while Tom and I get up the anchor .
“ 哈里 , 做 你 扇子 她 , 尽管 汤姆 和 我 得到 向上 这 锚 .
“哈里, 你给她扇扇子, 我和汤姆去准备锚。”

“ [aɪ] [dʒʌmpt] [ˈfɔːrwərd] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [hɔːl] [əˈweɪ] ;
“ **I jumped forward again , and Tommy and I began to haul away ;**
“ 我 跳了起来 向前 再次 , 和 汤米 和 我 开始 到 运输 离开 ;
“我又向前跳了一步, 然后我和汤米开始拉车离开;

[bʌt; bət] [ðooʊ] [ɪɡˈzɜːrtɪŋ] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˈæŋkər] [dɪd] [nɑːt] [jiːld] .
but though exerting all our strength , the anchor did not yield .
但 尽管 施力 全部 我们的 力量 , 这 锚 做过 不是 屈服 .
尽管我们使尽全力, 锚仍然没有松动。

[ˈhæri] , [ˈliːvɪŋ] [ˈɪdɪθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [keɪm] [ænd; ənd] [helpt] [juːˈes] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [tʌgd]
Harry , leaving Edith for a moment , came and helped us ; but we tugged
哈里 , 离开 伊迪丝 为了 一个 片刻 , 来了 和 帮助 我们 ; 但 我们 拉扯
[ænd; ənd] [tʌgd] [ɪn] [veɪn] .
and tugged in vain .
和 拉扯 在 徒劳 .
哈利暂时离开伊迪丝, 过来帮我们; 但我们使劲拉啊拉, 却徒劳无功。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [kʌt] [aɪˈtiː] [ˈsʌmhaʊ] [ɔːr] [ˈlðər] , “ [aɪ] [ɪkˈskeɪmd] .
“ **We must cut it somehow or other , ” I exclaimed .**
“ 我们 必须 切 它 不知何故 或者 其他 , ” 我 惊呼 .
“我们必须想办法削减这笔开支,”我大声说道。

[ðen] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [æən; ən] [æks] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] , [aɪ] [siːzd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] ,
Then recollecting that we had an axe in the boat , I seized it , and ,
然后 回忆 那 我们 有 一个 斧头 在 这 船 , 我 查获 它 , 和 ,
然后我突然想起船上有一把斧子, 便抓起它, 然后

[waɪl] [ˈhæri] [went] [bæk] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈɪdɪθ] ,
while Harry went back to attend to Edith ,
尽管 哈里 去 后退 到 出席 到 伊迪丝 ,
哈利回去照顾伊迪丝的时候,

[brɪˈɡæən] [ˈtʃɑːpɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɔːr] (ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [went] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈɡʌnəl] .
began chopping away at the portion of the chain which went over the gunwale .
开始 切碎 离开 在 这 部分 的 这 链 哪个 去 超过 这 舷缘 .
开始砍掉越过舷缘的那部分链条。

“ [ə; eɪ] [briːz] [ɪz] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [lɔːŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ɪn] , “ [əbˈzɜːrvd]
“ **A breeze is springing up , and we shall not be long in getting in , ” observed**
“ 一个 微风 是 弹簧 向上 , 和 我们 将 不是 是 长的 在 获得 在 , ” 观察到
[ˈtɑːmi] .
Tommy .
汤米 .
“微风吹拂, 我们很快就能进去了。”汤米说道。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [briːz] , [aɪ] [səˈspekt] , “ [aɪ] [ˈænsər] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈsiːwərd] ,
“ **It will be more than a breeze , I suspect , ” I answered , looking seaward ,**
“ 它 将要 是 更多的 比 一个 微风 , 我 怀疑 , ” 我 回答 , 寻找 向海 ,
“我想, 风力应该不止是微风,”我望着大海回答道。

[wer] [ə; eɪ] [dɑːrk] [klaʊd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [ˈɡrædʒuəli] [ɪkˈstendɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] ;
where a dark cloud had risen , gradually extending along the horizon ;
在哪里 一个 黑暗的 云 有 升起 , 逐步地 扩展 沿着 这 地平线 ;
那里升起了一片乌云, 逐渐沿着地平线蔓延开来;

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɡooɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈθʌndərstoːrm] .
“ **we are going to have a thunderstorm .**
“ 我们 是 去 到 有 一个 雷雨 .
“我们这里将有雷暴雨。”

[pə'hæps] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['i:diθs] ['feɪntɪŋ] .

Perhaps that was the cause of Edith's fainting .
也许 那 曾是 这 原因 的 伊迪丝的 昏厥 .

也许这就是伊迪丝晕倒的原因。

" [ɔ:'redi] [ðə; ði][wɔ:tər][wʌz; wəz] ['fɔʊmɪŋ] [ænd; ənd][ˈbʌlbəlɪŋ, ˈbʌblɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

" Already the water was foaming and bubbling round the bows of the
" 已经 这 水 曾是 起泡 和 冒泡 圆形的 这 弓 的 这

[boʊt] .

boat .

船 .

“船头周围的水已经泛起泡沫和气泡。”

[ɪn][maɪ] ['i:gərnəs] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [gæʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['gʌn] :

In my eagerness I made a deep gash on the gunwale :
在 我的 渴望 我 制成 一个 深的 伤口 在 这 舷缘 :

由于过于急躁，我在舷缘上划开了一道很深的口子：

[ðɪs] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['kɔ:ʃəs] [ɪn][ˈfju:tʃər] .

this taught me to be more cautious in future .
这 教授 我 到 是 更多的 谨慎 在 未来 .

这件事让我吸取了教训，以后要更加谨慎。

[ˈfɔ:rtʃənətli] [ðə; ði][æks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔ:r][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈbrʊkən][aɪ ˈti:] .

Fortunately the axe was a good one , or I should have broken it .
幸运的是 这 斧头 曾是 一个 好的 一 , 或者 我 应该 有 破碎的 它 .

幸好这把斧子质量不错，否则我肯定会把它弄断。

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ;

I had made some impression on one of the links of the chain ;
我 有 制成 一些 印象 在 一 的 这 链接 的 这 链 ;

我给这条链条上的一个环节留下了一些印象；

[maɪ][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə] [straɪk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

my object was to strike again in the same place .
我的 目的 曾是 到 罢工 再次 在 这 相同的地方 .

我的目的是再次袭击同一地点。

" [ɪz][aɪ ˈti:] ['nɪrli] [θru:] ? " [æskt] ['hæri] , [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] .

" Is it nearly through ? " asked Harry , looking round .
" 是 它 几乎 通过 ? " 问 哈里 , 寻找 圆形的 .

“快结束了吗？”哈利环顾四周问道。

" [noʊ] ; [na:t][fa:r] [jet] , " [aɪ] ['ænsər] .

" No ; not far yet , " I answered .
" 不 ; 不是 远的 然而 , " 我 回答 .

“不，还没到呢，”我回答道。

" [ðen] [let][em 'i:][traɪ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [pə'hæps][aɪ][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] .

" Then let me try , " he said ; " perhaps I can do it .
" 然后 让 我 尝试 , " 他 说 ; " 也许 我 能 做 它 .

“那让我试试，”他说；“也许我能做到。”

" [aɪ] ['wɪlɪŋli] ['ji:ldɪd] [ðə; ði][æks][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

" I willingly yielded the axe to him ,
" 我 心甘情愿 产生 这 斧头 到 他 ,

我心甘情愿地把斧头交给了他。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][tuː] ['æŋkʃəs][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][tʃeɪn][kʌt][θruː][tuː; tə][fiːl][ˈdʒeləs][ʃʊd; ʃəd]
for I was too anxious to have the chain cut through to feel jealous should
为了 我 曾是 也 焦虑的 到 有 这 链 切 通过 到 感觉 嫉妒的 应该
[hiː; hi][foʊ][suːˈpɪriər][skɪl] .
he show superior skill .
他 展示 优越的 技能 ；

因为我太急于割断锁链，以至于如果他展现出更高的技巧，我根本没心思嫉妒。

[hiː; hi][aɪd][ðə; ði][pleɪs][wɪtʃ][aɪ][hæd; həd][bɪn][ˈkʌtɪŋ] — [aɪ][ˈhævɪŋ][meɪd][ˈsevrəl][ˈdʒæɡɪd]
He eyed the place which I had been cutting — I having made several jagged
他 眼睛 这 地方 哪个 我 有 到过 切割 — 我 拥有 制成 一些 锯齿状
[ˈnɑːtʃɪz] — [ænd; ənd][ðen][brɔːt][daʊn][ðə; ði][æks][wɪð; wɪθ][əˈpærəntli][les][fɔːrs][ðæn; ðən][aɪ]
notches — and then brought down the axe with apparently less force than I
缺口 — 和 然后 带来 向下 这 斧头 和 显然 较少的 力量 比 我
[hæd; həd][juːst] .
had used .
有 用过的 ；

他看了看我砍过的地方——我砍出了几个锯齿状的缺口——然后挥下斧头，力道似乎比我之前用的要小。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪɡˈzæktli][ɪn][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][kʌt] .
It was exactly in the centre of the cut .
它 曾是 确切地 在 这 中心 的 这 切 ；

它正好位于切口的正中心。

[iːtʃ][taɪm][hiː; hi][ˈlɪftɪd][ðə; ði][æks][hiː; hi][strʌk][ðə; ði][seɪm][pleɪs] ,
Each time he lifted the axe he struck the same place ,
每个 时间 他 抬起 这 斧头 他 击 这 相同的 地方 ,
他每次举起斧头，都砍向同一个地方。

[ænd; ənd][ɪn][les][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ðə; ði][tʃeɪn][wʌz; wəz][ˈsevrəd] .
and in less than a minute the chain was severed .
和 在 较少的 比 一个 分钟 这 链 曾是 切断 ；
不到一分钟，链条就被切断了。

[wiː; wi][suːn][praɪzd][aʊt][ðə; ði][ˈʌðər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋk] .
We soon prised out the other half of the link .
我们 很快 珍贵的 出去 这 其他 一半 的 这 关联 ；
我们很快撬出了另一半连接件。

[aɪ][ðen][spræŋ][æft][tuː; tə][ðə; ði][helm] ; [ˈtɑːmi][gɑːt][aʊt][æn; ən][ɔːr] ,
I then sprang aft to the helm ; Tommy got out an oar ,
我 然后 弹簧 后部 到 这 舵 ; 汤米 得到 出去 一个 桨 ,
然后我跳到船尾掌舵；汤米拿出了一支桨，

[ænd; ənd][pʊld][ðə; ði][ˈboʊts][hed][raʊnd] ; [waɪl][ˈhæri][ˈhɔɪstɪd][ðə; ði][seɪl] , [ˈbrɪŋɪŋ][ðə; ði][ʃiːt]
and pulled the boat's head round ; while Harry hoisted the sail , bringing the sheet
和 拉 这 船的 头 圆形的 ; 尽管 哈里 吊起 这 帆 , 带来 这 床单
[æft][tuː; tə][emˈiː] ;
aft to me ;
后部 到 我 ；

然后把船头转过来；哈里升起帆，把帆索拉到我跟前；

[ænd; ənd][ɑːn][wiː; wi][fluː][brɪfɔːr][ðə; ði][fæst] - [ˈraɪzɪŋ][wɪnd] .
and on we flew before the fast - rising wind .
和 在 我们 飞翔 前 这 快速地 - 上升 风 ；

于是，我们趁着风势渐强，继续飞翔。

[ˈskersli][wɜːr; wər][wiː; wi][əˈweɪ][wen][aɪˈtiː][keɪm][wɪð; wɪθ][riːˈdʌbəld][fɔːrs] ;
Scarcely were we away when it came with redoubled force ;
几乎 是 我们 离开 什么时候 它 来了 和 加倍 力量 ；
我们刚离开不久，它就以加倍的威力袭来；

[ænd; ənd][hæd; həd][wiː; wi][rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈæŋkər] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər] ,
and had we remained at anchor many minutes longer ,
和 有 我们 剩余 在 锚 许多 分钟 更长 ,
如果我们再多抛锚几分钟,

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][boʊt][mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [ænd; ənd] [ɡɔːn] [daʊn] .
I believe the boat must have filled and gone down .
我 相信 这 船 必须 有 已填 和 已消失 向下 .
我认为那艘船一定是进水沉没了。

[aɪ] [felt] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [tʃeɪn] ;
I felt very thankful that we had cleared the chain ;
我 毛毡 非常 感恩 那 我们 有 已清除 这 链 ;
我非常庆幸我们清除了这条链条;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði][bɑːr][tuː; tə] [krɒs] .
but we had still the bar to cross .
但 我们 有 仍然 这 酒吧 到 又 .
但我们还有一道难关要跨越。

[ˈɪdɪθ] , [tuː] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeɪntɪŋ] [steɪt] .
Edith , too , remained in the same fainting state .
伊迪丝 , 也 , 剩余 在 这 相同的 昏厥 状态 .
伊迪丝也一直处于昏厥状态。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] [wʊd] [rɪˈvaɪv] [hɜːr; hər] ;
I was in hope that the fresh breeze would revive her ;
我 曾是 在 希望 那 这 新鲜的 微风 会 复活 她 ;
我当时希望清新的微风能让她恢复活力;

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪˈtiː] , [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɔːt] [fiːl] [aɪˈtiː] [mʌtʃ] .
but as we were running before it , she did not feel it much .
但 作为 我们 是 跑步 前 它 , 她 做过 不是 感觉 它 很多 .
但由于我们当时正在奔跑,所以她并没有感觉到太多疼痛。

[aɪ] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɑːr] ; [sʌm; səm][ˈrəʊləz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
I looked anxiously towards the bar ; some rollers were coming in , but they
我 看起来 焦虑地 向 这 酒吧 ; 一些 滚筒 是 未来 在 , 但 他们
[wɜːr; wər][nɔːt] [ˈveri] [haɪ] ,
were not very high ,
是 不是 非常 高的 ,
我焦急地看向吧台; 一些滚轴溜进来了, 但他们滚得并不高。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [breɪk] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtʃt] [aɪˈtiː] .
nor did they break much as they reached it .
也不 做过 他们 休息 很多 作为 他们 达到 它 .
他们到达目的地时也没有损坏太多东西。

[wiː; wi] [maɪt] , [ˈðerfɔːr] , [ˈventʃər] [tuː; tə] [krɒs] ; [ɪnˈdiːd] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] ,
We might , therefore , venture to cross ; indeed , we had no choice ,
我们 可能 , 所以 , 风险投资 到 又 ; 的确 , 我们 有 不 选择 ,
因此, 我们或许可以冒险过河; 事实上, 我们别无选择。

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [wʊd] [fiːl] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wɪnd] [ˈraɪzɪŋ] .
for I knew how anxious our father would feel when he saw the wind rising .
为了 我 知道 如何 焦虑的 我们的 父亲 会 感觉 什么时候 他 锯 这 风 上升 .
因为我知道父亲看到风起时会多么焦虑。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][bɑːr] [ˈtɑːmi] [ɪkˈskeɪɪmd] , — “ [oʊ] [ˈgɑːdfri] !
As we neared the bar Tommy exclaimed , — “ O Godfrey !
作为 我们 接近 这 酒吧 汤米 惊呼 , — “ 哦 戈弗雷 !
当我们靠近酒吧时, 汤米惊呼道: “哦, 戈弗雷!”

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] [ˈrəʊləz] !
look at these rollers !
看 在 这些 滚筒 ！

看看这些滚筒！

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [krɔ:s] [aɪ ˈti:] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ？ “
Shall we be able to cross it , do you think ? ”
将 我们 是 有能力的 到 又 它 , 做 你 思考 ？ ”

你觉得我们能过去吗？

“ [wi:; wi][mʌst; məst] , ” [aɪ] [sed] ； “ [get][ðə; ði][ɔ:rz; ɔʊrz] [aʊt] ,
“ **We must , I said ; get the oars out ,**
” 我们 必须 , ” 我 说 ; ” 得到 这 桨 出去 ,

“我们必须,”我说,“拿出桨来。”

[tu:; tə] [prɪˈvent] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm] [ˈbrʊtʃɪŋ] - [tu:; tə][ɪn] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪˈkɑ:md] .
to prevent her from broaching - to in case we should be becalmed .
到 防止 她 从 引荐 - 到 在 案件 我们 应该 是 平静 .

防止她在我们遭遇无风带时靠近。

“ [aɪ] [naʊ] [held][ðə; ði] [ˈtɪlər] [ˈfɜ:rmli] [ɪn][maɪ][hænd] ,
“ **I now held the tiller firmly in my hand ,**
” 我 现在 握住 这 耕耘机 牢牢 在 我的 手 ,

“我紧紧地握着舵柄，

[ænd; ənd] [kept] [maɪ] [aɪ] [fɪkst] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [wʊd] [gaɪd] [em ˈi:]
and kept my eye fixed on a point of the cliff which would guide me
和 保留 我的 眼睛 固定的 在 一个 观点 的 这 悬崖 哪个 会 指导 我

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ʌp][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæn(ə)] .
directly up the centre of the channel .
直接地 向上 这 中心 的 这 渠道 .

我的目光始终锁定在悬崖上的一个点上，它将引导我直接沿着河道中央向上攀登。

[wi:; wi][roʊz] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊlər] .
We rose to the top of a roller .
我们 玫瑰 到 这 顶部 的 一个 滚筒 .

我们爬到了滚筒的顶端。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第10/17页

“ [gɪv] [wei] !
“ **Give way** !
“ 给 方式 !

“泄露!

[gɪv] [wei] !
give way !
给 方式 !

泄露!

“ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **I shouted** .
“ 我 喊叫 .

我喊道。

[tɒ:m][ænd; ənd] [ˈhæri] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðər; ðər] [maɪt] .
Tom and Harry pulled with all their might .
汤姆 和 哈里 拉 和 全部 他们的 可能 .

汤姆和哈利使出浑身解数拉。

[wiː; wi][sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔ:təri] [ˈvæli] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][nekst] [haɪt] .
We sank into the watery valley , and began to ascend the next height .
我们 沉没 进入 这 水状的 谷 , 和 开始 到 上升 这 下一个 高度 .

我们沉入水谷, 开始攀登下一个高峰。

[əˈnʌðər] [ˈrɒlər] [keɪm] [hɪsɪŋ] [ɑ:n] .
Another roller came hissing on .
其他 滚筒 来了 嘶嘶声 在 .

又一个滚筒嘶嘶地启动了。

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [kɔ:t] [juː ˈes] , [wiː; wi][fʊd; fəd][biː; bi] [ˈswɒmpt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][seɪl] [kept] [fʊl] ,
If it caught us , we should be swamped ; but the sail kept full ,
如果 它 捕捉 我们 , 我们 应该 是 淹没 ; 但 这 帆 保留 满的 ,

如果它抓住我们, 我们就会被淹没; 但帆始终满载着水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [pʊld] [raɪt] [ˈlʌstɪli] .
and the two pulled right lustily .
和 这 二 拉 正确的 热情地 .

两人猛地向右拉扯。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [glɑːnst] [daʊn] [ɑ:n] [ˈiːdɪθs] [feɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] : [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊpən]
Just then I glanced down on Edith's face for an instant : her eyes were open
只是 然后 我 瞥了一眼 向下 在 伊迪丝的 脸 为了 一个 立即的 : 她 眼睛 是 打开

;
;
;

就在这时, 我瞥了一眼伊迪丝的脸: 她的眼睛睁着;

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
she was looking round with astonishment .
她 曾是 寻找 圆形的 和 惊讶 .

她惊讶地环顾四周。

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbetər] , “ [aɪ] [sed] .
“ **Thank Heaven , you are better , I said** .
“ 感谢 天堂 , 你 是 更好的 , “ 我 说 .

“谢天谢地, 你好多了,”我说。

“ [ki:p] [ˈkwaɪət] ; [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ɔ:l][tuː; tə] [raɪts] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .

“ **Keep quiet ; we shall be all to rights directly** .

“ 保持 安静的 ; 我们 将 是 全部 到 权利 直接地 .

“保持安静；我们很快就会得到公正的答复。”

“ [fiː; fi] [hɜ:rd] [em ˈiː] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [mu:v] .

“ **She heard me , and did not move** .

“ 她 听到 我 , 和 做过 不是 移动 .

她听到了我的话，但没有动。

[aɪ][held][maɪ] [breθ] , [fɔ:r; fər][wiː; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:r] .

I held my breath , for we were on the worst part of the bar .

我 握住 我的 气息 , 为了 我们 是 在 这 最差 部分 的 这 酒吧 .

我屏住了呼吸，因为我们当时在酒吧最糟糕的位置。

[əˈnʌðər] [ˈrɒləər] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˌoʊvərˈwelɪm] [juː ˈes] .

Another roller came on , and I thought it would overwhelm us .

其他 滚筒 来了 在 , 和 我 想法 它 会 压倒 我们 .

又一个滚筒来了，我觉得我们会被它压垮。

[aɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər] [[ɑ:t] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]

It lifted the stern of the boat , and we were shot amidst a mass of

它 抬起 这 船尾 的 这 船 , 和 我们 是 射击 在.....之中 一个 大量的 的

[ˈfoʊmɪŋ] [weɪvz] ,

foaming waves ,

起泡 波浪 ,

它抬起了船尾，我们被抛入一片翻滚的浪花之中。

[tɪl] [wiː; wi][ɡlaɪdɪd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smuːð] [ˈwɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .

till we glided down into the smooth water of the river .

直到 我们 滑翔 向下 进入 这 光滑的 水 的 这 河 .

直到我们滑入平静的河水中。

[wiː; wi] [naʊ] [ˈkwɪkli] [ræn][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈraʊndɪŋ] [tuː; tə] , [[ɑ:t] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] -

We now quickly ran up the river , and rounding to , shot up to the landing -

我们 现在 迅速地 跑 向上 这 河 , 和 四舍五入 到 , 射击 向上 到 这 降落 -

[pleɪs] ,

place ,

地方 ,

我们迅速沿河而上，绕河道，飞速冲向登陆点。

[wer] [maɪ] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsi:v] [juː ˈes] .

where my father and mother stood ready to receive us .

在哪里 我的 父亲 和 母亲 站立 准备好 到 收到 我们 .

我的父母站在那里，准备迎接我们。

[æz; əz][maɪ] [ˈmʌðəz] [aɪ] [fel] [ɑ:n] [ˈiːdɪθs] [peɪl] [feɪs] [fiː; fi] [ˈʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑ:rm] .

As my mother's eye fell on Edith's pale face she uttered a cry of alarm .

作为 我的 母亲的 眼睛 跌倒 在 伊迪丝的 苍白 脸 她 说出 一个 哭 的 警报 .

母亲的目光落在伊迪丝苍白的脸上，不禁惊叫起来。

“ [fiː; fi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈbetər] [naʊ] , [ˈmʌðər] , ” [aɪ] [sed] ;

“ **She is getting better now , mother , ” I said ;**

“ 她 是 获得 更好的 现在 , 母亲 , ” 我 说 ;

“她现在好多了，妈妈,”我说；

“ [ænd; ənd] [ˈʌndər] [jɔər; jər] [ker] [fi:l] [su:n] [biː; bi] [wel] [əˈgen] .

“ **and under your care she'll soon be well again** .

“ 和 在下面 你的 关心 壳 很快 是 出色地 再次 .

“在你的照顾下，她很快就会康复的。”

” [æz; əz][aɪ] [spʊk] , [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [prɪˈpeəriŋ] [tuː; tə][lɪft] [ˈɪdɪθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
“ As I spoke , Harry and I were preparing to lift Edith out of the boat .
” 作为 我 辐 , 哈里 和 我 是 准备 到 举起 伊迪丝 出去 的 这 船 .
“我说话的时候，哈里和我正准备把伊迪丝从船上抬出来。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ]
My father came to assist us , and carried her in his arms to the cottage
我的 父亲 来了 到 协助 我们 , 和 携带 她 在 他的 武器 到 这 小屋
.
.
.

我父亲前来帮忙，把她抱到小屋里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɜːrˈself] [əˈgen] .
I was thankful to find that in a short time she was herself again .
我 曾是 感恩 到 寻找 那 在 一个 短的 时间 她 曾是 她自己 再次 .
令我欣慰的是，她很快就恢复了正常。

[ˈpɑːsəbli] [hɜːr; hər] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪlnəs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; livz] .
Possibly her sudden illness may have been the means of saving our lives .
可能 她 突然 疾病 可能 有 到过 这 方法 的 保存 我们的 生活 .
或许她的突发疾病反而拯救了我们的生命。

[ˈskersli] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈləndɪd] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈfjʊri] ,
Scarcely had we landed when the storm burst with great fury ,
几乎 有 我们 登陆 什么时候 这 风暴 爆裂 和 伟大的 愤怒 ,
我们刚一着陆，暴风雨就猛烈地袭来。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] ; [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [əˈgen] [keɪm] [aʊt] ,
though it lasted but a short time ; after which the sun again came out ,
尽管 它 持续 但 一个 短的 时间 ; 后 哪个 这 太阳 再次 来了 出去 ,
虽然持续时间很短，但之后太阳又出来了。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [æz; əz] [brɪˈɔːr] .
and all was bright and beautiful as before .
和 全部 曾是 明亮的 和 美丽的 作为 前 .
一切都像以前一样明亮美丽。

[ˈtʃæptər] [eɪt] .
Chapter Eight .
章 八 .

[ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈvedʒtəb(ə)lz] — [ˈkrestɪd] [ˈkɑːkəˌtuːz] — [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd]
Expedition to obtain vegetables — Crested cockatoos — We become better acquainted
远征 到 获得 蔬菜 — 冠状 凤头鹦鹉 — 我们 变得 更好的 熟人
[wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] — [ˈtɑːmi] [teɪks] [ˈmɪstər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] - [ˈpɔːtrɪts]
with Pullingo and his family — Tommy takes Mr and Mrs Pullingo's portraits
和 - 和 他的 家庭 — 汤米 需要 先生 和 太太 - 肖像
— [ə; eɪ] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n] — [siː] [æn; ən][ˈiːmjuː] — [kɪl] [tuː] [ˌkæŋɡəˈruːz] — [miːt] [ˈbʊʃreɪndʒər] —
— A sporting expedition — See an emu — Kill two kangaroos — Meet bushrangers —
— 一个 体育 远征 — 看 一个 鸸 — 杀 二 袋鼠 — 见面 丛林强盗 —
[ɡooʃ][aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] — [ˈhɜːrɪd] [rɪˈtʃːrɪn] — [ˈbʊʃreɪndʒər] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [ˈfaɪnd][ðə; ði]
Go out fishing — Hurried return — Bushrangers have visited the village — Find the
去 出去 钓鱼 — 慌忙 返回 — 丛林强盗 有 到访 这 村庄 — 寻找 这
[men] [baʊnd] — [pərˈsuː] [ˈbʊʃreɪndʒər] — [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] — [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] [ˈmɪsɪŋ] — [maɪ]
men bound — Pursue bushrangers — They escape — Edith and Pierce missing — My
男人 边界 — 追求 丛林强盗 — 他们 逃脱 — 伊迪丝 和 刺穿 丢失的 — 我的
[ˈmʌðəːz] [əˈlɑːrm] — [sɜːrtɪ] [ɪn][ðə; ði][bʊʊt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] — [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]
mother's alarm — Search in the boat along the coast — Discover the body of a
母亲的 警报 — 搜索 在 这 船 沿着 这 海岸 — 发现 这 身体 的 一个
[ˈbʊʃreɪndʒər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] — [rɪˈtʃːrɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] .
bushranger under the cliff — Return without finding the missing ones .
丛林强盗 在下面 这 悬崖 — 返回 没有 寻找 这 丢失的 一个 .

去采摘蔬菜——凤头鹦鹉——我们与普林戈一家更加熟悉——汤米为普林戈夫妇拍照——一次运动探险——看到一只鸸
鹵——杀死两只袋鼠——遇到丛林强盗——出海钓鱼——匆匆返回——丛林强盗光顾了村庄——发现被绑的人——追捕
丛林强盗——他们逃脱了——伊迪丝和皮尔斯失踪了——我母亲的警报——沿着海岸乘船搜寻——在悬崖下发现一名丛
林强盗的尸体——没有找到失踪的人就返回了。

[ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] [əˈweɪ] [sɪns] [ðə; ði][bʊʊt] [left] [ˌjuːˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈfiːlɪŋ]
A week had passed away since the boat left us , and we were all feeling
一个 星期 有 通过了 离开 自从 这 船 左边 我们 , 和 我们 是 全部 感觉
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

船离开我们已经一周了，我们都感觉自己状态不错。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɜːr; wər] , [æt; ət] [hoʊm] .
as it were , at home .
作为 它 是 , 在 家 .
就好像在家一样。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] ,
As may be supposed ,
作为 可能 是 据称 ,
正如人们可能预料到的那样，

[maɪ] [ˈmʌðər] [ˈbɛɡd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ˈɪdɪθ] [əˈɡen] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
my mother begged that we would not take Edith again beyond the mouth of the
我的 母亲 乞求 那 我们 会 不是 拿 伊迪丝 再次 超过 这 嘴 的 这
[ˈrɪvər] ;
river ;
河 ;

我母亲恳求我们不要再带伊迪丝过河口了；

[ɪnˈdiːd] , [ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɡooʃ] .
indeed , she herself had no wish to go .
的确 , 她 她自己 有 不 希望 到 去 .
事实上，她自己并不想去。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [wiː, wi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] , [fɔːr; fər] [ɔːl'dʊʊ] [wiː, wi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
Occasionally we pulled up the stream , for although we knew that there were
偶尔 我们 拉 向上 这 溪流 , 为了 虽然 我们 知道 那 那里 是
[ˈneɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
natives in the neighbourhood ,
本地人 在 这 邻里 ,
我们偶尔会沿着溪流往上走, 因为尽管我们知道附近有土著居民,

[wiː, wi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mə'lest] [juː 'es] ,
we did not fear that they would molest us ,
我们 做过 不是 害怕 那 他们 会 骚扰 我们 ,
我们并不担心他们会骚扰我们,
[æz; əz][wiː, wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nuːz] ;
as we had not seen any of their canoes ;
作为 我们 有 不是 已见 任何 的 他们的 独木舟 ;
因为我们没有看到他们的任何独木舟;

[ænd; ænd][baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt]
and by keeping on the opposite side of the river to that on which they might
和 经过 保持 在 这 对面的 边 的 这 河 到 那 在 哪个 他们 可能
[ə'pɪr] ,
appear ,
出现 ,
通过待在河的另一边, 避开他们可能出现的地方,

[wiː, wi] [nuː] [ðæt] [wiː, wi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
we knew that we could easily avoid them .
我们 知道 那 我们 可以 容易地 避免 他们 .
我们知道我们可以很容易地避开它们。

[wen] [wiː, wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] ,
When we went to the place where Mudge had been attacked by the snake ,
什么时候 我们 去 到 这 地方 在哪里 穆奇 有 到过 遭到攻击 经过 这 蛇 ,
当我们来到穆奇被蛇袭击的地方时,

[wiː, wi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [tuː; tə] [æsər'teɪn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ɪts] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər]
we looked around very carefully to ascertain that none of its companions were
我们 看起来 大约 非常 小心 到 探明 那 没有任何 的 它是 同伴 是
[ˈləːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ;
lurking in the neighbourhood ;
潜伏 在 这 邻里 ;
我们仔细环顾四周, 确认附近没有它的同伴潜伏着;

[bʌt; bət][wiː, wi] [ˈnevər] [sɔː] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] — [ɔːr] , [ɪn'diːd] , [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪ'skrɪpʃn]
but we never saw another of the same size — or , indeed , of any description
但 我们 绝不 锯 其他 的 这 相同的 尺寸 — 或者 , 的确 , 的 任何 描述
[wət'evər] .
whatever .
任何 .
但我们再也没有见过同样大小的——或者说, 任何形状的。

[ˈpædi] [dɔɪl] , [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
Paddy Doyle , to account for this ,
稻田 多伊尔 , 到 帐户 为了 这 ,
帕迪·多伊尔对此作了解释,

[dɪ'kldrɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪɡ] ['feləʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['i:tɪn] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [brɪ'ɔ:r] [hi:; hi] [gɑ:t]
declared that the big fellow must have eaten up all the others before he got
声明 那 这 大的 同伴 必须 有 吃 向上全部 这 其他的 前 他 得到
[kɪld] [hɪm'self] ,
killed himself ,
被杀 他自己 ,
他宣称, 那个大块头肯定是在被吃掉之前把其他所有东西都吃掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɡroʊn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] .
and that was the reason why he had grown to such a size .
和 那 曾是 这 原因 为什么 他 有 生长 到 这样的 一个 尺寸 .
这就是他长这么大的原因。

[wi:; wi] [ðʌs] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [daʊnz] [ɪn] ['veriəs]
We thus went up and down the river , and over the downs in various
我们 因此 去 向上 和 向下 这 河 , 和 超过 这 下坡 在 各种各样的
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,
于是我们沿着河上下游走, 翻过各个方向的丘陵,

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [fɪr] .
without the slightest fear .
没有 这 丝毫 害怕 .
丝毫不惧。

[ə'keɪz(ə)nəli] [wi:; wi] [krɔ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bəŋk] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɡeɪm] , [æz; əz] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə]
Occasionally we crossed to the opposite bank in search of game , as also to
偶尔 我们 交叉 到 这 对面的 银行 在 搜索 的 游戏 , 作为 还 到
[lʊk] [fɔ:r; fər] [fru:t] ,
look for fruit ,
看 为了 水果 ,
我们偶尔会到对岸去寻找猎物, 也寻找水果。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [kʊkt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
and some vegetables which might be cooked for dinner .
和 一些 蔬菜 哪个 可能 是 煮熟 为了 晚餐 .
还有一些可以做晚餐的蔬菜。

[wi:; wi] ['ɡreɪtli] [felt] [ðə; ði] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ; [ɪn'di:d] ,
We greatly felt the want of them ; indeed ,
我们 非常 毛毡 这 想 的 他们 ; 的确 ,
我们非常需要它们; 的确,

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wɪ'daʊt] [ɡri:n] [fu:d] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [ə'tækɪt] [baɪ] ['skɜ:rvɪ] .
my father was afraid that without green food we might be attacked by scurvy .
我的 父亲 曾是 害怕的 那 没有 绿色的 食物 我们 可能 是 遭到攻击 经过 坏血病 .
我父亲担心, 如果没有绿色食物, 我们可能会得坏血病。

[wi:; wi] [hæd; həd] [dʌɡ] [ə; eɪ] ['ɡɑ:rdn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [si:dz] , [bʌt; bət] [ði:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
We had dug a garden and put in seeds , but these , of course ,
我们 有 挖 一个 花园 和 放 在 种子 , 但 这些 , 的 课程 ,
我们挖了个菜园, 种下了种子, 但是这些, 当然,

[wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
would take some time to come up .
会 拿 一些 时间 到 来 向上 .
需要一些时间才能想出来。

[wʌn] [deɪ] ['mʌdʒ] , ['hæri] , [ænd; ənd] [aɪ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['pædi] [dɔɪl] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] ,
One day Mudge , Harry , and I , accompanied by Paddy Doyle , with our guns ,
一 天 穆奇 , 哈里 , 和 我 , 伴随 经过 稻田 多伊尔 , 和 我们的 枪支 ,
有一天, 穆奇、哈里和我, 还有帕迪·多伊尔, 带着我们的枪,

[went] [ə'krɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [said] .
went across to the southern side .
去 穿过 到 这 南部 边 .

走到南边去了。

[ˈhæri] [hæd; həd] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv] [freʃ] [gri:nz] [ʌv; əv]
Harry had heard my father say how much he wished to have fresh greens of
哈里 有 听到 我的 父亲 说 如何 很多 他 希望 到 有 新鲜的 青菜 的
[sʌm; səm][sɔ:rt] ;
some sort ;
一些 种类 ;

哈利曾听我父亲说过他多么想吃些新鲜蔬菜；

[ænd; ʌnd][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [ˈsevrəl] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][pa:m] [ˈspi:ʃi:z] .
and as we were walking along we saw several trees of the palm species .
和 作为 我们 是 步行 沿着 我们 锯 一些 树木 的 这 棕榈 物种 .

我们边走边看，看到了好几棵棕榈树。

“ [steɪ] , ” [sed] [ˈhæri] , “ [waɪ] [aɪ] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] ;
“ **Stay** , ” **said Harry** , “ **while I climb to the top of one of these trees** ;
” 停留 , ” 说 哈里 , ” 尽管 我 爬 到 这 顶部 的 一 的 这些 树木 ;
“你们待在这里,”哈利说,“我要爬到其中一棵树的顶端;

[wi:; wi][æɪ; əɪ][ðer; ðər][faɪnd][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] .
we shall there find just what the captain wants .
我们 将 那里 寻找 只是 什么 这 队长 想要 .

我们将在那里找到船长想要的东西。

“ [ˈhæri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈklaɪmər] [əˈmʌŋ] [ju: 'es] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kəm'peld] , [wen] [ˈlɪvɪŋ]
” **Harry was the best climber among us , having been compelled , when living**
” 哈里 曾是 这 最好的 登山者 之中 我们 , 拥有 到过 被迫 , 什么时候 活的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiəns] ,
with the Indians ,
和 这 印度人 ,
“哈里是我们当中最擅长攀爬的人, 这源于他与印第安人一起生活时被迫学习攀爬。”

[tu:; tə][swɔ:rm] [ʌp][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tri:z] [tu:; tə] [kʌt] [ˈkɒʊkɒʊ] - [nʌts] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
to swarm up the highest trees to cut cocoa - nuts for them .
到 蜂群 向上 这 最高 树木 到 切 可可 - 坚果 为了 他们 .

它们成群结队地爬上最高的树，为他们摘取可可豆。

[wi:; wi][ɔ:l] [ˈkærid] [lɔ:ŋ] [ʃi:θ] - [naɪvz] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [belts] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ˈju:sf(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
We all carried long sheath - knives in our belts , which were useful for a
我们 全部 携带 长的 鞘 - 刀具 在 我们的 腰带 , 哪个 是 有用 为了 一个
[vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈpɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
variety of purposes .
种类 的 目的 .

我们腰带上都别着长鞘刀，用途非常广泛。

[ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ʌnd] ,
Putting down his gun , Harry was quickly at the top of the tree , and ,
推杆 向下 他的 枪 , 哈里 曾是 迅速地 在 这 顶部 的 这 树 , 和 ,
[ˈju:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
using his knife ,
使用 他的 刀 ,

哈利放下枪，迅速爬到树顶，然后用刀.....

[θru:] [daʊn] [wʌt] [rɪ'zemblɪd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈkæbɪdʒ] .
threw down what resembled a large cabbage .
扔 向下 什么 类似 一个 大的 卷心菜 .

他扔下了一个看起来像大卷心菜的东西。

[ə'sendɪŋ] [tri:] ['æftər] [tri:] , [hi:; hi] [θru:] [daʊn] [frʌm; frəm] [i:t] [ə; eɪ]['sɪmələər] [bʌntʃ][ʌv; əv] [li:vz] ,
Ascending tree after tree , he threw down from each a similar bunch of leaves ,
上升 树 后 树 , 他 扔 向下 从 每个 一个 相似的 束 的 树叶 ,
他爬上一棵又一棵树, 从每棵树上扔下一束类似的树叶。

[tɪl] [wi:; wi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wi:; wi][kɒd; kəd] ['kæri] .
till we had as many as we could carry .
直到 我们 有 作为 许多 作为 我们 可以 携带 .
直到我们尽可能多地携带为止。

['gouɪŋ] [ɑ:n] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [sʌm; səm][sænd] - [hɪlz] ,
Going on , we reached some sand - hills ,
去 在 , 我们 达到 一些 沙 - 丘陵 ,
继续前行, 我们来到了一些沙丘地带。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bi:n] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [stɔ:k] [wɪtʃ] [krept] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
where we found a kind of bean growing on a stalk which crept along the
在哪里 我们 成立 一个 种类 的 豆 生长 在 一个 茎 哪个 悄悄地爬 沿着 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .
我们在那里发现了一种豆子, 它长在沿着地面匍匐的茎秆上。

[ˈmʌdʒ] [θɔ:t] [ði:z] [ˈɔ:lsʊʊ] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɪt]
Mudge thought these also would be good to eat ; and as they were fit
穆奇 想法 这些 还 会 是 好的 到 吃 ; 和 作为 他们 是 合身
[fɔ:r; fər] ['pɪkɪŋ] ,
for picking ,
为了 挑选 ,
穆奇认为这些也很好吃; 而且它们已经可以采摘了,

[wi:; wi] [fɪld] ['aʊər; ɑ:r] ['sætʃəl] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
we filled our satchels with them .
我们 已填 我们的 书包 和 他们 .
我们把它们装满了书包。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ˈɔ:lsʊʊ][ɪn] ['ʃu:tɪŋ] ['sevrəl] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['pærəts]
We were fortunate also in shooting several pigeons and a number of parrots
我们 是 幸运 还 在 射击 一些 鸽子 和 一个 数字 的 鹦鹉
.
:
.
我们还很幸运地射杀了几只鸽子和一些鹦鹉。

[ɪn'di:d] , [wi:; wi][ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] ['fɒli] ['leɪdn] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] ;
Indeed , we all returned fully laden to the boat ;
的确 , 我们 全部 返回 完全 满载 到 这 船 ;
事实上, 我们都满载着行李回到了船上;

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][maɪ]['bɜ:rd(ə)n] ,
and I know that I was very glad to get rid of my burden ,
和 我 知道 那 我 曾是 非常 高兴的 到 得到 摆脱 的 我的 负担 ,
我知道我非常高兴摆脱了这个负担。

[wɪtʃ] ['lɪtərəli] [meɪd] [maɪ] ['ʃəuldəz] [eɪk] .
which literally made my shoulders ache .
哪个 字面上地 制成 我的 肩膀 疼痛 .
这让我肩膀都疼了。

[dʒʌst] [brɪʃɔːr] [ʃʌvɪŋ] [ɔːf] , [aɪ] [sɔː] , [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuːˈes] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flaɪt]
Just before shoving off , I saw , coming towards us through the air , a large flight
只是 前 推搡 离开 , 我 锯 , 未来 向 我们 通过 这 空气 , 一个 大的 航班
[ʌv; əv][bɜːrdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

就在我们准备出发的时候, 我看到一大群鸟从空中朝我们飞来。

[ðer; ðər] [ˈsnəʊɪ] [ˈpluːmɪdʒ] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] .
their snowy plumage tinged with pink shining in the rays of the setting sun .
他们的 下雪的 羽毛 带点色调 和 粉色的 灼灼 在 这 射线 的 这 环境 太阳 .

它们雪白的羽毛泛着粉红色, 在夕阳的余晖中闪闪发光。

[brɪʃɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Before long they pitched in a group of trees on the borders of the river ,
前 长的 他们 投球 在 一个 团体 的 树木 在 这 边界 的 这 河 ,

不久, 他们就在河边的一片树林里搭起了帐篷。

[wer] [ðeɪ] [kəˈmenst] [æŋ; ən] [ˈɜːrniʃt] [ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ˈræðər] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ][ˈkɑːnsərt] ,
where they commenced an earnest conversation rather than a concert ,
在哪里 他们 开始 一个 认真 对话 相当 比 一个 音乐会 ,

他们开始的是一场认真的对话, 而不是一场音乐会。

[ɔːl] [ˈhævɪŋ] [əˈpærəntli] [sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmætər] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] .
all having apparently some interesting matter to communicate to one another .
全部 拥有 显然 一些 有趣的 事情 到 交流 到 一 其他 .

他们似乎都有一些有趣的事情想互相交流。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkrestɪd] [ɔːr] [pɪŋk] [ˈkɑːkətuːz] , [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz][wiː; wi][hæd; həd] [jet] [siːn] .
They were crested or pink cockatoos , the most beautiful birds we had yet seen .
他们 是 冠状 或者粉色的 凤头鹦鹉 , 这 最多 美丽的 鸟类 我们 有 然而 已见 .

它们是凤头鹦鹉或粉红凤头鹦鹉, 是我们见过的最美丽的鸟。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] ,
They did not appear to be at all alarmed at our presence ,
他们 做过 不是 出现 到 是 在 全部 惊慌 在 我们的 在场 ,

他们似乎对我们的出现丝毫没有感到惊慌。

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsetld] ,
but remained on the boughs where they had settled ,
但 剩余 在 这 树枝 在哪里 他们 有 定居 ,

但它们仍然停留在它们栖息的树枝上。

[əˈpærəntli] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [merk] [ðiːz] [ðer; ðər] [ˈrestɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
apparently intending to make these their resting - places for the night .
显然 意图 到 制作 这些 他们的 休息 - 地方 为了 这 夜晚 .

显然, 它们打算把这些地方作为当晚的栖身之所。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
We were thus able to examine them without difficulty .
我们 是 因此 有能力的 到 检查 他们 没有 困难 .

因此, 我们能够毫不费力地对它们进行检查。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈpɪŋkɪʃ] [ˈflʌʃ] ; [bʌt; bət]
The general colour of the bird was white , with a slight pinkish flush ; but
这 一般的 颜色 的 这 鸟 曾是 白色的 , 和 一个 轻微 粉红色 冲洗 ; 但

[ðə; ði] [nek] ,
the neck ,
这 脖子 ,

这只鸟的整体颜色为白色, 略带粉红色; 但颈部,

[brɛst] , [ænd; ənd][haɪnd][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][wɜ:r; wər] ['di:pli] [steɪnd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] .
breast , **and** **hind part of the tail were deeply stained with crimson** .
胸部 , 和 后 部分 的 这 尾巴 是 深 染色 和 赤红 .
胸部和尾巴后部被深红色染红。

[ɪts][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fi:tʃər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ɪts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [krest] ,
Its most remarkable feature , however , was its beautiful crest ,
它是 最多 卓越 特征 , 然而 , 曾是 它是 美丽的 波峰 ,
然而 , 它最引人注目的特征是它美丽的冠羽。

[wɪtʃ] [aɪ'ti:] [reɪzɪd] [laɪk][ə; eɪ][fæn]['oʊvər][ɪts] [hed] , [ɔ:r] [dɪ'prest] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts] [nek] .
which it raised like a fan over its head , or depressed at the back of its neck .
哪个 它 提高 喜欢 一个 扇子 超过 它是 头 , 或者 郁闷 在 这 后退 的 它是 脖子 .
它会像扇子一样把它举过头顶 , 或者垂在脖子后面。

[ðə; ði] ['feðz-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [krest] [wɜ:r; wər] [lɔ:n] , [ænd; ənd] [bɑ:rd] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] , [ɡoʊld] , ['jeləʊ]
The feathers of the crest were long , and barred with crimson , gold , yellow
这 羽毛 的 这 波峰 是 长的 , 和 禁止 和 赤红 , 金子 , 黄色的
, [ænd; ənd] [waɪt] ,
, **and white** ,
, 和 白色的 ,
冠羽很长 , 并带有深红色、金色、黄色和白色的条纹。

[wɪtʃ] ['ædɪd] ['greɪtli] [tu:; tə][ɪts] ['bjʊ:ti] .
which added greatly to its beauty .
哪个 额外 非常 到 它是 美丽 .
这大大增添了它的美感。

[ðə; ði][bɜ:rd][wʌz; wəz] [brɪ'twi:n] [θɜ:r'ti:n] [ænd; ənd] [sɪks'ti:n] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] .
The bird was between thirteen and sixteen inches in length .
这 鸟 曾是 之间 十三 和 十六 英寸 在 长度 .
这只鸟身长约十三到十六英寸。

[wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɑ:t] ['eni] ['nʌmbər] [wi:; wi] [laɪkt] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv]
We might have shot any number we liked , but having already a supply of
我们 可能 有 射击 任何 数字 我们 喜欢 , 但 拥有 已经 一个 供应 的
[fu:d] ,
food ,
食物 ,
我们本来可以随意射杀任意数量的人 , 但由于已经有了充足的食物储备 ,

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][du:][soʊ] .
we did not like to do so .
我们 做过 不是 喜欢 到 做 所以 .
我们并不愿意这样做。

[aɪ] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [kæʃ] [wʌn] [ə'laɪv] , [tu:; tə] ['kæri] [tu:; tə] ['ɪdɪθ] ;
I wished very much , however , to catch one alive , to carry to Edith ;
我 希望 非常 很多 , 然而 , 到 抓住 一 活 , 到 携带 到 伊迪丝 ;
然而 , 我非常希望能够抓到一只活的 , 带给伊迪丝 ;

[ænd; ənd] ['hæri] [sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][træp][wʌn] , [ðʊʊ] ,
and Harry said he thought he could manage to trap one , though ,
和 哈里 说 他 想法 他 可以 管理 到 陷阱 一 , 尽管 ,
哈里说他觉得他或许能抓到一只。

[ən'les] [wi:; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜ:rd] , [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [teɪm] .
unless we could get a young bird , it would be difficult to tame .
除非 我们 可以 得到 一个 年轻的 鸟 , 它 会 是 难的 到 驯服 .
除非我们能弄到一只幼鸟 , 否则很难驯服它。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['feloʊz] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] ； “ [bʌt; bət] [ˌnɑ:twiθ'stændɪŋ] [ðæt] ,
“ You are magnificent fellows , ” observed Mudge ； “ but notwithstanding that ,
“ 你 是 壮丽 伙伴们 , ” 观察到 穆奇 ； “ 但 虽然 那 ,
“你们真是了不起的家伙,”穆奇说道；“但即便如此,

[wi:; wi][æɪ; jəl][bi:; bi] [ˌʌndər] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['plʌkɪŋ] [ɔ:f] [jʊr; jər] [faɪn] ['feðz-z] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ]
we shall be under the necessity of plucking off your fine feathers and cooking
我们 将 是 在下面 这 必要性 的 拔毛 离开 你的 美好的 羽毛 和 烹饪
[ju:; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,
you some day ,
你 一些 天 ,
总有一天, 我们将不得不拔掉你身上的漂亮羽毛, 把你烹煮了。

[ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][wa:nt][ʌv; əv] [geɪm] .
if we are in want of game .
如果 我们 是 在 想 的 游戏 .

如果我们想玩游戏的话。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] , [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋɡər][tu:; tə][əd'maɪər][ðə; ði]
“ As the evening was drawing on , we did not remain longer to admire the
“ 作为 这 晚上 曾是 绘画 在 , 我们 做过 不是 保持 更长 到 钦佩 这
[bɜ:rdz] ,
birds ,
鸟类 ,

“夜幕降临, 我们没有停留太久欣赏鸟儿们。”

[bʌt; bət] ['pʊʃɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [ʌv; əv] [prə'vɪzɪnz] , [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
but pushing off with our store of provisions , crossed the river .
但 推动 离开 和 我们的 店铺 的 条款 , 交叉 这 河 .

但我们带着储备的物资, 渡过了河。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'di:d] [brɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ] ['si:znəbl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ɡri:n] [fu:d] ,
“ You have indeed brought us a seasonable supply of green food ,
“ 你 有 的确 带来 我们 一个 及时 供应 的 绿色的 食物 ,
“你们确实给我们带来了应季的绿色食物,

“ [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wen] [wi:; wi] [ˈlændɪd] .
“ said my father when we landed .
“ 说 我的 父亲 什么时候 我们 登陆 .

“飞机落地后, 我父亲说道。”

“ [waɪl] ['neɪtʃər] [ə'fɔ:rdz] [ju: 'es] [sʌtʃ] ['hoʊlsəm] [ˌvedʒtəb(ə)lz] [æz; əz] [ðoʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ,
“ While nature affords us such wholesome vegetables as those you have found ,
“ 尽管 自然 提供 我们 这样的 健康 蔬菜 作为 那些 你 有 成立 ,
[ænd; ənd] [waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊdər] ['læsts] ,
and while our powder lasts ,
和 尽管 我们的 粉末 持续时间 ,

“只要大自然还能提供像你们找到的这些健康蔬菜, 只要我们的粉末还有足够的量,

[wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈstɑ:rviŋ] ;
we need have no fear of starving ;
我们 需要 有 不 害怕 的 饥饿 ;

我们不必担心挨饿;

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
and if such can be obtained all the way to the southward ,
和 如果 这样的 能 是 获得 全部 这 方式 到 这 向南 ,
如果这种情况能够一直持续到南方,

[wiː; wi] [meɪ] [set] [fɔːrθ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈhoʊp] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
we may set forth on our journey with the hope of being able to find
我们 可能 放 前进 在 我们的 旅行 和 这 希望 的 存在 有能力的 到 寻找
[ˈæmp(ə)l] [fuːd] ,
ample food ,
充足 食物 ,

我们或许会怀着找到充足食物的希望踏上旅程，

[ɑːn][ðə; ði] [wei] , [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒnts] .
on the way , to supply our wants .
在 这 方式 , 到 供应 我们的 想要 .

在途中，满足我们的需求。

” [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːnstəntli] [ɪkˈspektɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [əˈkweɪntəns]
” We had been constantly expecting another visit from our native acquaintance
” 我们 有 到过 不断地 期待 其他 访问 从 我们的 本国的 熟人
- ;
Pullingo ;
- ;

“我们一直期待着我们的当地熟人普林戈再次来访；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,
but as he did not make his appearance ,
但 作为 他 做过 不是 制作 他的 外貌 ,

但他并未露面，

[wiː; wi][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈfænsɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmɪrli] [ˈtrævəlɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]
we began to fancy that he had been merely travelling from one part of
我们 开始 到 想要 那 他 有 到过 仅仅 旅行 从 一 部分 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
the country to another ,
这 国家 到 其他 ,

我们开始觉得他只是从国内的一个地方旅行到另一个地方而已。

[ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [juː ˈes][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈtemptɪd] [baɪ][ˌkjʊrɪˈɑːsəti][tuː; tə] [əˈprəʊtʃ]
and discovering us on his way , had been tempted by curiosity to approach
和 发现 我们 在 他的 方式 , 有 到过 受诱惑 经过 好奇心 到 方法
[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] .
our camp .
我们的 营 .

他在路上发现了我们，出于好奇，便靠近了我们的营地。

[sʌm; səm] [deɪz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ] , [wen] [wʌn] [ˈmɔːrniŋ] , [æz; əz] [ˈpædi] [dɔɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
Some days had gone by , when one morning , as Paddy Doyle was on the
一些 天 有 已消失 经过 , 什么时候 一 早晨 , 作为 稻田 多伊尔 曾是 在 这
[wɑːtʃ] ,
watch ,
手表 ,

几天过去了，一天早上，帕迪·多伊尔值班时，

[hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] ,
he sang out ,
他 唱 出去 ,

他高声唱道：

” [hɪr] [kʌmz] [maɪ][oʊld] [frend] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli] . — [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
” Here comes my old friend with his wife and family . — The top of the
” 这里 来 我的 老的 朋友 和 他的 妻子 和 家庭 . — 这 顶部 的 这
[ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə][jiː; ji] ,
morning to ye ,
早晨 到 是的 ,

“我的老朋友带着他的妻子和家人来了。——早上好！”

[ˈmɪstər] - ！
Mr Pullingo ！
先生 - ！

普林戈先生！

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ； [ænd; ənd] , [tuː; tə]
and the same to the mistress and the darling little ones ； and , to
和 这 相同的 到 这 - 和 这 亲爱的 小的 一个 ； 和 , 到
[biː; bi] [[ʊr] ,
be sure ,
是 当然 ,

对女主人和可爱的孩子们也是如此；而且，可以肯定的是，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] - [ˈfeləʊ] , [ʌv; əv] [huːm] [jɪː; jɪ] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] , [ˈmɪstər]
one of them is a big sthrapping fellow , of whom ye may be proud , Mr
— 的 他们 是 一个 大的 - 同伴 , 的 谁 是的 可能 是 自豪的 , 先生
.
Pullingo .
- .

其中一位身材魁梧，你可要为他感到骄傲，普林戈先生。

” [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [huː] [hæd; həd] [brɪfɔːr] [peɪd] [juːˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
” On looking out , we saw the native who had before paid us a visit ,
” 在 寻找 出去 , 我们 锯 这 本国的 WHO 有 前 有薪酬的 我们 一个 访问 ,
“我们向外望去，看到了之前来拜访过我们的那位当地人。”

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ]
accompanied by a youth the very picture of himself , and followed by a
伴随 经过 一个 青年 这 非常 图片 的 他自己 , 和 随后 经过 一个
[ˈwʊmən] , [ɔːr] “ [dʒɪn] ,
woman , or “ gin ,
女士 , 或者 ” 杜松子酒 ,

伴随着一个与他本人长相酷似的年轻人，后面跟着一个女人，或者“杜松子酒”。

” [æz; əz][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kɔːl][ðer; ðər] [waɪvz] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] ,
” as the natives call their wives , with two children , a boy and a girl ,
” 作为 这 本地人 称呼 他们的 妻子们 , 和 二 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 ,
当地人这样称呼他们的妻子，她们有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[trɒtɪŋ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .
trotting by her side .
小跑 经过 她 边 .

小跑着跟在她身边。

[ðə; ði] [læd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [bʌt; bət][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
The lad might have been his son , certainly , but not that of the woman ,
这 小伙子 可能 有 到过 他的 儿子 , 当然 , 但 不是 那 的 这 女士 ,
那男孩很可能是他的儿子，但肯定不是那位女士的儿子。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [mʌtʃ] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][soʊ][bɪɡ][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] .
who was apparently much too young to be the mother of so big a fellow .
WHO 曾是 显然 很多 也 年轻的 到 是 这 母亲 的 所以 大的 一个 同伴 .
她显然年纪太小，不可能是这么大个子孩子的母亲。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [stɔːpt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] , [waɪl] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]
The woman and children stopped at some distance off , while the man and
这 女士 和 孩子们 停止 在 一些 距离 离开 , 尽管 这 男人 和
[læd] [əˈprəʊtʃt] [ˈkɔːʃəsli] ,
lad approached cautiously ,
小伙子 接近 谨慎地 ,
女人和孩子们在一段距离外停了下来，而男人和男孩则小心翼翼地走近。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ˌʌv; əv] [læns] [ɪn][ðer; ðər][left] [hænd] .
holding a bundle of lances in their left hand .
保持 一个 捆 的 长矛 在 他们的 左边 手 .

左手拿着一捆长矛。

[ˈpædi] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
Paddy made signs to them to come on , and , to give them confidence ,
稻田 制成 标志 到 他们 到 来 在 , 和 , 到 给 他们 信心 ,
帕迪向他们打手势示意他们上来, 并以此增强他们的信心。

[pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
put down his musket on the ground .
放 向下 他的 滑膛枪 在 这 地面 .

他把火枪放在地上。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [læns] [ænd; ənd] [keɪm] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] .
As he did so they laid down their lances and came much nearer .
作为 他 做过 所以 他们 铺设 向下 他们的 长矛 和 来了 很多 更近 .

他照做了, 他们便放下长矛, 走近了他。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈpædi] [ədˈvænst] [təːrdz] [ðem; ðəm] .
On this Paddy advanced towards them .
在 这 稻田 先进的 向 他们 .

于是, 帕迪朝他们走去。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][pʊt] [aʊt][ðer; ðər][hændz] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
The savages seemed to understand him , and put out their hands , which he
这 野蛮人 似乎 到 理解 他 , 和 放 出去 他们的 双手 , 哪个 他
[tʊk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˈhɑːrtɪli] ,
took and shook heartily ,
采取 和 摇晃 衷心地 ,

野蛮人们似乎听懂了他的话, 伸出手来, 他握住他们的手, 热情地摇了摇。

[əˈpærəntli] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
apparently much to their astonishment .
显然 很多 到 他们的 惊讶 .

显然, 这让他们大吃一惊。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldər] [ˈneɪtɪv] [ðen] [tɔːkt] [əˈweɪ] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
The Irishman and the elder native then talked away , each in his own language ;
这 爱尔兰人 和 这 长老 本国的 然后 谈话 离开 , 每个 在 他的 自己的 语言 ;
爱尔兰人和那位年长的当地人用各自的语言交谈起来;

[ˈpædi] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][fɪt][ˌʌv; əv] [ˈlæftər] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːrdz]
Paddy every now and then bursting into a fit of laughter at the strange words
稻田 每一个 现在 和 然后 爆发 进入 一个 合身 的 笑声 在 这 奇怪的 字
[ˈʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] .
uttered by the savage .
说出 经过 这 野蛮的 .

帕迪时不时会因为野蛮人说出的奇怪话语而大笑起来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ɡeɪn][ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Knowing that it was important to gain the good - will of the natives ,
会心 那 它 曾是 重要的 到 获得 这 好的 - 将要 的 这 本地人 ,
他深知赢得当地人的好感至关重要,

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] - [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] .
I thought that it would be a good opportunity to make Pullingo a present .
我 想法 那 它 会 是 一个 好的 机会 到 制作 - 一个 展示 .

我认为这是一个送给 Pullingo 的好机会。

[soʊ][aɪ][wɛnt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɑːtɪdʒ][ænd; ənd][æskt][maɪ][ˈfɑːðər] , [huː][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst][ˈrɪzn] ,
So I went into the cottage and asked my father , who had only just risen ,
所以 我 去 进入 这 小屋 和 问 我的 父亲 , WHO 有 仅有的 只是 升起 ,
于是我走进小屋, 问刚起床的父亲:

[fɔːr; fər][sʌm; səm][biːdz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlʊkɪŋ] - [glæs] , [ænd; ənd][ˈlðər][ˈtrɪŋkɪts] ,
for some beads and a looking - glass , and other trinkets ,
为了 一些 珠子 和 一个 寻找 - 玻璃 , 和 其他 小饰品 ,
一些珠子、一面镜子和其他小饰品,

[wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][brɔːt][tuː; tə][treɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saʊθ][siː][ˈaɪləndərz] .
which he had brought to trade with the South Sea Islanders .
哪个 他 有 带来 到 贸易 和 这 南 海 岛民 .
他把这些东西带来是为了与南太平洋岛民进行贸易。

[aɪ][gɔːt][θɪŋz][ɪˈnʌf][fɔːr; fər][iːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ɪnˈkluːdɪŋ][ðə; ði][tuː][ˈtʃɪldrən] ,
I got things enough for each of the party , including the two children ,
我 得到 事物 足够的 为了 每个 的 这 派对 , 包括 这 二 孩子们 ,
我为聚会上的每个人, 包括两个孩子, 都准备了足够的东西。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈsævɪdʒ] , [aɪ][prɪˈzentɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and going up to the savage , I presented them to him ,
和 去 向上 到 这 野蛮的 , 我 呈现 他们 到 他 ,
我走到那个野蛮人面前, 把这些东西呈给他看。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][meɪk][hɪm; ɪm][ʌndərˈstænd][fɔːr; fər][huːm][ðeɪ][wɜːr; wər][iːtʃ][ɪnˈtendɪd] .
and tried to make him understand for whom they were each intended .
和 尝试 到 制作 他 理解 为了 谁 他们 是 每个 故意的 .
并试图让他明白这些歌分别是为谁准备的。

[ðoʊ][hiː; hi][tʊk][ðəm; ðəm][hiː; hi][lʊkt][æt; ət][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪnˈdɪfrəns] , [kənˈsɪdəɪŋ] ,
Though he took them he looked at them with indifference , considering ,
尽管 他 采取 他们 他 看起来 在 他们 和 漠不关心 , 考虑 ,
[æz; əz][aɪˈtiː][siːmd] ,
as it seemed ,
作为 它 似乎 ,

虽然他收下了它们, 但他却漠然地看着它们, 似乎是在思考:

[ðæt][ðeɪ][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ][ˈvæljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [nɔːr] , [ɪnˈdiːd] , [wɜːr; wər][ðeɪ][soʊ][ɪn][riˈæləti] .
that they were of no value to him ; nor , indeed , were they so in reality .
那 他们 是 的 不 价值 到 他 ; 也不 , 的确 , 是 他们 所以 在 现实 .
它们对他来说毫无价值; 事实上, 它们也确实如此。

“ [pərˈhæps][hiː; hi][wʊd][ˈræðər][hæv; həv][sʌm; səm][roʊst][ˈpærət] , ” [əbˈzɜːrvd][dɔɪl] ,
“ **Perhaps he would rather have some roast parrot ,** ” **observed Doyle ,**
“ 也许 他 会 相当 有 一些 烤 鸚鵡 , ” 观察到 多伊尔 ,
“或许他更想吃烤鸚鵡,”多伊尔评论道。

[huː][hæd; həd][dʒʌst][brɪˈfɔːr][pleɪst][ˈsevrəl][bɜːrdʒ][ɑːn][spɪts][brɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə][kʊk][fɔːr; fər]
who had just before placed several birds on spits before the fire to cook for
WHO 有 只是 前 放置 一些 鸟类 在 吐痰 前 这 火 到 厨师 为了
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

就在不久前, 有人把几只鸟放在烤肉叉上, 放在火上烤着吃。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈmeni][mɔːr][ðæn; ðən][wiː; wi][æbsəˈluːtli][rɪˈkwaɪəd] , [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪˈzəli]
As we had many more than we absolutely required , we could easily
作为 我们 有 许多 更多的 比 我们 绝对地 必需的 , 我们 可以 容易地
[spər][ðəm; ðəm] .
spare them .
空闲的 他们 .

由于我们拥有的数量远远超过实际需要, 所以我们可以轻松地将它们转让出去。

[dɔɪl] [ænd; ənd][aɪ] [ˈðerfɔːr] [gɑːt] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [spits]
Doyle and I therefore got each a couple , and carried them on the spits
多伊尔 和 我 所以 得到 每个 一个 夫妻 , 和 携带 他们 在 这 吐痰
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,
to the savage ,
到 这 野蛮的 ,
于是, 我和多伊尔一人拿了两对, 用烤肉叉把它们送到野蛮人那里。

[huːz] [aɪz] [ˈbraɪtnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ;
whose eyes brightened when he saw them ;
谁 眼睛 明亮 什么时候 他 锯 他们 ;
看到他们时, 他的眼睛亮了起来;

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈɔːlmoʊst] [snætʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [wen]
and he and his son almost snatched them from our hands when
和 他 和 他的 儿子 几乎 抢夺 他们 从 我们的 双手 什么时候
[wiː; wi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm] ,
we offered them ,
我们 提供 他们 ,
当我们把东西递给他时, 他和他的儿子几乎是一把抢走了。

[ænd; ənd] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] , [ˈhɜːrɪd] [ɔːf][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈwʊmən]
and , without any gesture of thankfulness , hurried off to where the woman
和 , 没有 任何 手势 的 感恩 , 慌忙 离开 到 在哪里 这 女士
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] .
and children were sitting .
和 孩子们 是 坐着 .
然后, 他没有表示任何感谢, 就匆匆走到妇女和孩子们坐着的地方。

“ [ˈæɹə] , [ˈmɪstər] - , [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [gʊd] [ˈmænərz] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈpædi] .
“ **Arrah , Mr Pullingo , do you call that good manners ?** ” **exclaimed Paddy .**
“ 阿拉 , 先生 - , 做 你 称呼 那 好的 礼仪 ? ” 惊呼 稻田 .
“哎呀, 普林戈先生, 你管这叫礼貌吗?”帕迪惊呼道。

“ [haʊˈevər] , [ɪts] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [aɪ] [səˈpoʊz] ; [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd]
“ **However , it's the way of the country , I suppose ; though I can't say it's a good**
“ 然而 , 它是 这 方式 的 这 国家 , 我 认为 ; 尽管 我 不能 说 它是 一个 好的
[wei] .
way .
方式 .
“不过, 我想这就是这个国家的行事方式吧; 虽然我不能说这是一种好方式。”

[dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ðər; ðər] [ʃer] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [nɑːt][biː; bi][ˈæftər] [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːlt]
Just give the little ones their share , though , and I'll not be after finding fault
只是 给 这 小的 一个 他们的 分享 , 尽管 , 和 患病的 不是 是 后 寻找 过错
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with you .
和 你 .
不过, 只要给孩子们分到他们应得的那一份, 我就不会责怪你了。

“ [æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [tʊːr] [ðə; ði][bɜːrdz]
“ **As we watched the natives , we observed that they at once tore the birds**
“ 作为 我们 观看 这 本地人 , 我们 观察到 那 他们 在 一次 撕裂 这 鸟类
[tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,
“我们观察当地居民时发现, 他们立刻把鸟撕成了碎片。”

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['iːtn] [ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ə; eɪ][dʒɔɪnt]
and before they themselves had eaten they gave each of the children a joint
和 前 他们 他们自己 有 吃 他们 给予 每个 的 这 孩子们 一个 联合的
.
:
.

他们自己还没吃东西，就给每个孩子一根大麻烦卷。

" [kʌm] , [aɪ][hæv; həv] [həʊps] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] - , " [kraɪd] ['pædi] ,
" **Come , I have hopes of you , since you look after the childher , " cried Paddy ,**
" 来 , 我 有 希望 的 你 , 自从 你 看 后 这 - , " 哭 稻田 ,
"来吧，我对你寄予厚望，因为你照顾着孩子们，"帕迪喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
when he saw this .
什么时候 他 锯 这 .

当他看到这一幕时。

" [wiː; wi][æɪ; jəl][faɪnd] [ðæt] ['mɪstər] - [ɪz][ə; eɪ] ['diːsnt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['feləʊ] [wen] [hiː; hi] [ləːnz]
" **We shall find that Mr Pullingo is a decent sort of fellow when he learns**
" 我们 将 寻找 那 先生 - 是 一个 体面的 种类 的 同伴 什么时候 他 学习
[sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [weɪz] .
some more of our ways .
一些 更多的 的 我们的 方式 .

"当普林戈先生更多地了解我们的生活方式后，我们会发现他其实是个不错的人。"

" [aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] - [wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æz; əz] ['pædi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
" **It appeared that Pullingo was as pleased with us as Paddy was with**
" 它 出现 那 - 曾是 作为 高兴 和 我们 作为 稻田 曾是 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

"看来普林戈对我们和帕迪对他一样满意。"

[fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ɪm'plɔɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [ɪn]
for we saw him shortly afterwards employed , with his wife and son , in
为了 我们 锯 他 不久 然后 受雇 , 和 他的 妻子 和 儿子 , 在
['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] ,
building a hut ,
建筑 一个 小屋 ,

因为不久之后，我们看到他和他的妻子、儿子一起在盖房子。

[æt; ət][ə; eɪ][spɔːt][sʌm; səm] [wei] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] .
at a spot some way up the river , under the cliff .
在 一个 点 一些 方式 向上 这 河 , 在下面 这 悬崖 .

在河上游不远处，悬崖下的某个地方。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['strʌktʃər] :
It was not a very dignified structure :
它 曾是 不是 一个 非常 凝重 结构 :

它并不是一座很体面的建筑：

[aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɔːŋ] [θɪn] [stɪks] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] [ɪn][ðə; ði]
it consisted simply of a number of long thin sticks stuck in a circle in the
它 由.....组成 简单地 的 一个 数字 的 长的 薄的 棍子 卡住 在 一个 圆圈 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

它其实就是几根细长的木棍围成一个圆圈插在地上。

[ðer; ðər][tɑ:ps] [ˈbi:ɪŋ] [bent][ˈoʊvər][ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [təˈgeðər] [baɪ] [græs] [roʊp] ;
their tops being bent over and secured together by grass rope ;
他们的 最高额 存在 弯曲 超过 和 安全 一起 经过 草 绳索 ;
它们的顶部被弯曲并用草绳固定在一起;

[ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ʃi:ts] [ʌv; əv] [rʌf] [bɑ:rk] ,
the whole was then covered with sheets of rough bark ,
这 所有的 曾是 然后 涵盖 和 纸张 的 粗糙的 吠 ,
然后整个区域被粗糙的树皮覆盖起来。

[ˈfɑ:sənd] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][ʌv; əv][roʊp] .
fastened on by the same sort of rope .
系紧 在 经过 这 相同的 种类 的 绳索 .
用同一种绳子系好。

[ðə; ði][fɜ:rst] [hʌt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ;
The first hut was intended for Pullingo and his wife ;
这 第一的 小屋 曾是 故意的 为了 - 和 他的 妻子 ;
第一间小屋是为普林戈和他的妻子准备的;

[ðeɪ] [ˈæftərwərdz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈsmɔ:lər] [wʌn][fɔ:r; fər][ðer; ðər][bɪg] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjʌŋgər]
they afterwards put up a smaller one for their big son and the younger
他们 然后 放 向上 一个 较小的 一 为了 他们的 大的 儿子 和 这 年轻
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
后来，他们又为大儿子和小孩子们建了一个小房子。

[ði:z] [ˈstrʌktʃər] , [ru:d] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
These structures , rude as they were ,
这些 结构 , 粗鲁的 作为 他们 是 ,
这些建筑虽然简陋，

[wɜ:r; wər] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə] [ðoʊz] [wi:; wi] [ˈæftərwərdz] [met] [wɪð; wɪθ] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
were superior to those we afterwards met with built by the natives ,
是 优越的 到 那些 我们 然后 遇见 和 建造 经过 这 本地人 ,
比我们后来遇到的当地人建造的那些要好得多。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ju:ˈes] [ðæt] - [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ədˈvænst] [ɪn][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]
and showed us that Pullingo was more advanced in civilisation than the
和 显示 我们 那 - 曾是 更多的 先进的 在 文明 比 这
[ˌdʒenərələti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] .
generality of his countrymen .
概论 的 他的 同胞们 .
这向我们表明，普林戈的文明程度比他的大多数同胞都要高。

[ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] , [wi:; wi][kʊd; kəd]
Whether or not the rest of his tribe were in the neighbourhood , we could
无论 或者 不是 这 休息 的 他的 部落 是 在 这 邻里 , 我们 可以
[nɑ:t] [æsərˈteɪn] ;
not ascertain ;
不是 探明 ;
我们无法确定他的族人是否也在附近;

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [aɪˈti:][wʌz; wəz] [sætɪsˈfæktəri] [tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] ,
at all events , it was satisfactory to have gained his friendship ,
在 全部 活动 , 它 曾是 令人满意的 到 有 获得 他的 友谊 ,
总之，能赢得他的友谊已经令人满意了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl̩] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd]
as he would give a favourable report of us to other natives , and
作为 他 会 给 一个 有利 报告 的 我们 到 其他 本地人 , 和
[priˈvent] [ðem; ðəm] ,
prevent them ,
防止 他们 ,

因为他会向其他当地人报告我们的好名声，并阻止他们。

[wiː; wi] [hoʊpt] , [frʌm; frəm] [məˈlestɪŋ] [juː ˈes] .
we hoped , from molesting us :
我们 希望 , 从 性骚扰 我们 :

我们希望，不要再骚扰我们了。

[aɪ][fərˈgɔːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈtɑːmi] [pek] , [ðoʊ] [ə; eɪ][ˈheərəm] - [ˈskerəm] [ˈfeləʊ] , [pəˈzest]
I forgot to say that Tommy Peck , though a harum - scarum fellow , possessed
我 忘了 到 说 那 汤米 啄 , 尽管 一个 哈鲁姆 - 疤痕 同伴 , 拥有
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ɑːrˈtɪstɪk] [ˈtælənt] ;
considerable artistic talent ;
大量 艺术 天赋 ;

我忘了说，汤米·佩克虽然是个不务正业的人，但他却拥有相当的艺术天赋；

[suːˈpɪriər] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] , [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] .
superior , at all events , to any of the rest of us :
优越的 , 在 全部 活动 , 到 任何 的 这 休息 的 我们 :

无论如何，他都比我们其他人更优秀。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ˈɪdɪθ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈdrɔɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][hɜːr; hər] [sketʃ] - [bʊk]
He used to amuse Edith by making drawings and figures in her sketch - book
他 用过的 到 娱乐 伊迪丝 经过 制作 图画 和 数据 在 她 草图 - 书
— [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
— which had ,
— 哪个 有 ,

他过去常常在伊迪丝的素描本上画画、画人物来逗她开心——那本素描本里有.....

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈlaɪbrəri] , [bɪn] [brɔːt] [ɑːn] [ɔːr] — [ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
with her small library , been brought on shore — she herself being only able to
和 她 小的 图书馆 , 到过 带来 在 支撑 — 她 她自己 存在 仅有的有能力的 到
[drɔː] [ˈlændskeɪps] .
draw landscapes .
画 风景 :

她带着她的小型藏书被带到了岸上——而她本人只会画风景画。

“ [ʃʊdənt] [juː; jʊ] [laɪk] , [mɪs] [ˈɪdɪθ] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɔːrtrət] [ʌv; əv] [prɪns] - [ænd; ənd]
“ Shouldn't you like , Miss Edith , to have a portrait of Prince Pullingo and
“ 不应该 你 喜欢 , 错过 伊迪丝 , 到 有 一个 肖像 的 王子 - 和
[hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)] [braɪd] ?
his beautiful bride ?
他的 美丽的 新娘 ?

“伊迪丝小姐，您难道不想拥有一幅普林戈王子和他美丽新娘的画像吗？”

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 :

他问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈmeməri] ,
“ I don't think I can do it from memory ,
“ 我 不 思考 我 能 做 它 从 记忆 ,
“我觉得我没办法凭记忆完成。”

[bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][ðəm; ðəm][tuː; tə][sɪt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['laɪknəs] . "
but perhaps I can get them to sit for their likeness . "

但也许我能得到他们到坐为了他们的相似 . "

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] , " ['ænsər] ['ɪdɪθ] ;
" **By all means** , " **answered Edith** ;
" 经过全部方法 , " 回答 伊迪丝 ;

“当然可以，”伊迪丝回答道；

" [ðoʊ] [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'dʒʊs] [ðəm; ðəm][tuː; tə][sɪt]['kwaɪət]
" **though I very much doubt that you will succeed in inducing them to sit quiet**
" 尽管我非常多怀疑那你将要成功在诱导他们到坐安静的
[waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [sketʃ] . "
while you make your sketch . "

尽管你制作你的草图 . "

“不过我非常怀疑你能否成功地让他们安静地坐着，让你画素描。”

" [trʌst] [em 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [tɑːm] .
" **Trust me for that** , " **said Tom** .
" 相信我为那 , " 说 汤姆 .

“相信我，”汤姆说。

" [lend] [em 'iː][jʊr; jər] [bʊk] [ænd; ənd][pens(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ɪndiə] - ['rʌbər] , [ænd; ənd]
" **Lend me your book and pencil** , **and a piece of india - rubber** , **and**
" 借我你的书和铅笔 , 和 一个 片 的 印度 - 橡皮 , 和
[aɪ'd][traɪ] ; " [ænd; ənd] ,
I'd try ; " **and** ,
ID 尝试 ; " 和 ,

“借我你的书、铅笔和一块橡皮，我试试；”

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æpə'rætəs] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tɔːrdz] - [ɪn'kæmpmənt] .
armed with his apparatus , **he walked slowly towards Pullingo's encampment** .
武装和 他的 设备 , 他 步行 缓慢地 向 - 营地 .

他带着装备，缓缓走向普林戈的营地。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːləʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɑːt] [ɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] .
Harry and I followed at a distance , **so that we might not interrupt him** .
哈里和 我 随后 在 一个 距离 , 所以 那 我们 可能 不是 打断 他 .

我和哈利远远地跟在后面，以免打扰他。

[ɑːn][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , ['ʃoʊɪŋ]
On arrival , **he made them a bow and announced his object** , **showing**
在 到达 , 他 制成 他们 一个 弓 和 宣布 他的 目的 , 显示
[ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
them his book ,
他们 他的 书 ,

他到达后，向他们鞠躬，并宣布了他的来意，同时展示了他的书。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrtɪ] , — ['hæri] [ænd; ənd][aɪ] ,
in which were the portraits of several of our party , **— Harry and I** ,
在 哪个 是 这 肖像 的 一些 的 我们的 派对 , — 哈里 和 我 ,
[ænd; ənd]['pɒpʊ,pʊ] ,
and Popo ,
和 波波 ,

里面有我们一行几人的画像——哈里和我，还有波波。

— [baɪ][noʊ] [miːnz] ['flætərɪŋ] ['laɪknəsɪz] .
— **by no means flattering likenesses** .
— 经过 不 方法 奉承 肖像 .

——绝非恭维之词。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ˈweðər] - [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ˌv; əv][ðə; ði] [ˈstroʊks] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn]
I don't know whether Pullingo understood the meaning of the strokes he saw on
我 不 知道 无论 - 理解 这 意义 的 这 笔画 他 锯 在
[ðə; ði][ˈpeɪpər] ;
the paper ;
这 纸 ;

我不知道普林戈是否理解他在纸上看到的笔画的含义；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd][soʊ] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
but his wife did so , it seemed , and , turning to him ,
但 他的 妻子 做过 所以 , 它 似乎 , 和 , 转弯 到 他 ,
[ɪkˈsprest] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ˈlaɪknəs] [ˈteɪkən] .
expressed her wish to have her likeness taken .
表达 她 希望 到 有 她 相似 已采取 .
[ˈʃiː] [ˈwɪʃ] [ˈtʊː] [ˈhæv] [ˈliːkənəs] [ˈteɪkən] .
她表示希望有人为她拍摄肖像照。

[ˈtɑːmi] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd][ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈsketʃɪŋ] [əˈweɪ] .
Tommy at once made them stand up before him , and began sketching away .
汤米 在 一次 制成 他们 站立 向上 前 他 , 和 开始 素描 离开 .
[ˈtɑːmi] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd][ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [ˈsketʃɪŋ] [əˈweɪ] .
汤米立刻让他们站在他面前，然后开始素描。

[ðeɪ] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ˌv; əv] [taɪm] .
They stood watching him intently , so that he had plenty of time .
他们 站立 观看 他 专注地 , 所以 那 他 有 很多 的 时间 .
[ðeɪ] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪnˈtentli] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈplenti] [ˌv; əv] [taɪm] .
他们目不转睛地盯着他，让他有充足的时间。

[hiː; hi][pʊt][ɑːn] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pəˈzest] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər]
He put on rather more clothing than they possessed , as he said , for
他 放 在 相当 更多的 衣服 比 他们 拥有 , 作为 他 说 , 为了
[ˈdiːsənsɪz] [seɪk] ;
decency's sake ;
体面的 清酒 ;
[hiː; hi][pʊt][ɑːn] [ˈræðər] [mɔːr] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [pəˈzest] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər]
他穿的衣服比他们拥有的要多得多，正如他所说，是为了保持体面；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] , [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [hɪnt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
it was also , he remarked , a gentle hint to them ,
它 曾是 还 , 他 评论 , 一个 温和的 暗示 到 他们 ,
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] , [hiː; hi] [rɪˈmɑːkt] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [hɪnt][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
他还指出，这也是对他们的一种委婉暗示。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpraːfɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈsɪvɪlaɪzd] [səˈsaɪəti] .
by which he hoped they might profit when they came into civilised society .
经过 哪个 他 希望 他们 可能 利润 什么时候 他们 来了 进入 文明 社会 .
[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpraːfɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈsɪvɪlaɪzd] [səˈsaɪəti] .
他希望他们进入文明社会后能够从中受益。

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈjeɪdʒ] ,
He finished the portraits then and there , put in all the requisite shades ,
他 完成的 这 肖像 然后 和 那里 , 放 在 全部 这 必需品 色调 ,
[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈrekwɪzɪt] [ˈjeɪdʒ] ,
他当场就完成了肖像画，添加了所有必要的明暗色调。

[ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .
and showed them to the lady and gentleman .
和 显示 他们 到 这 女士 和 绅士 .
[ænd; ənd] [ˈʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] .
然后把它们展示给那位女士和先生看。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [naʊ] [æt; ət][hɜːr; hər] [ˈpɔːrtrət] , [naʊ] [æt; ət][hɜːrˈself] , [ðen]
The former was delighted , pointing now at her portrait , now at herself , then
这 以前的 曾是 高兴极了 , 指向 现在 在 她 肖像 , 现在 在 她自己 , 然后
[æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
at her husband ,
在 她 丈夫 ,
[æt; ət][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
前者欣喜不已，一会儿指着自己的画像，一会儿指着自己，一会儿又指着丈夫。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:trət] .
and then at his portrait .
和 然后 在 他的 肖像 .

然后是他的画像。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [kwaɪt][soʊ] [wel] [ˈsætɪsfaɪd] ; [fɪərɪŋ] , [pər'hæps] ,
He did not appear quite so well satisfied ; fearing , perhaps ,
他 做过 不是 出现 相当 所以 出色地 使满意 ; 害怕 , 也许 ,
他似乎不太满意；或许是担心.....

[ðæt] [aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈmædʒɪk(ə)l] [ˈpʊ:rpəs] .
that it might be used for some magical purpose .
那 它 可能 是 用过的 为了 一些 神奇 目的 .
它可能被用于某种魔法用途。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [wen] [ˈtɑ:mi] [ʃʌt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
The lady was somewhat disappointed when Tommy shut up his book and she
这 女士 曾是 有些 失望的 什么时候 汤米 关闭 向上 他的 书 和 她
[faʊnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [pəˈzes] [aɪˈti:] ;
found that she was not to possess it ;
成立 那 她 曾是 不是 到 具有 它 ;
当汤米合上书时，那位女士有些失望，因为她发现自己不能拥有这本书了；

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [traɪd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkɑ:pi][ænd; ənd]
he therefore tried to make her understand that he would make a copy and
他 所以 尝试 到 制作 她 理解 那 他 会 制作 一个 复制 和
[gɪv] [aɪˈti:][hɜ:r; hər] ;
give it her ;
给 它 她 ;
因此，他试图让她明白他会复印一份给她；

[ə; eɪ] [ˈpra:mɪs] [hi:; hi] [ˈfeɪθfəli] [fʊlˈfɪld] — [ðoʊ] [ˈɪdɪθ] [kept] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [aɪ] [stʌk] [ɪn]
a promise he faithfully fulfilled — though Edith kept the original , which I stuck in
一个 承诺 他 忠实 已完成 — 尽管 伊迪丝 保留 这 原来的 , 哪个 我 卡住 在
[maɪ][ˈdʒɜ:rn(ə)l] .
my journal .
我的 杂志 .

他信守了承诺——尽管伊迪丝保留了原件，而我把它贴在了我的日记本里。

[ðə; ði] [tents] [ˈbi:ɪŋ] [faʊnd] [ˈveri] [hɑ:t][æt; ət] [naɪt] ,
The tents being found very hot at night ,
这 帐篷 存在 成立 非常 热的 在 夜晚 ,
帐篷夜间非常闷热。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [wi:; wi][pʊt] [ʌp] [tu:] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
as soon as the first cottage was finished we put up two others for the
作为 很快 作为 这 第一的 小屋 曾是 完成的 我们 放 向上 二 其他的 为了 这
[ə,kɑ:məˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
accommodation of the rest of the party ,
住宿 的 这 休息 的 这 派对 ,
第一间小屋刚建好，我们就又建了两间，用来安置其余的客人。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [stoʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [gʊdʒ] ;
and one in which to stow our goods ;
和 一 在 哪个 到 存放 我们的 商品 ;
以及一个用来存放我们货物的箱子；

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [wi:; wi] [hoʊpt] [tu:; tə] [get] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ,
for though we hoped to get away in a couple of months ,
为了 尽管 我们 希望 到 得到 离开 在 一个 夫妻 的 几个月 ,
虽然我们希望几个月后就能离开，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [di'teɪnd] ['veri] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgə] ,
it was possible that we might be detained very much longer ,
它 曾是 可能的 那 我们 可能 是 被拘留 非常 很多 更长 ,
我们有可能被拘留更长时间。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðər; ɑ:r] ['stɔ:z] [maɪt] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ]
and that our stores might run a risk of being damaged by remaining so long
和 那 我们的 商店 可能 跑步 一个 风险 的 存在 损坏的 经过 其余的 所以 长的
[ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['weðər] .
exposed to the weather .
裸露 到 这 天气 .
我们的商店可能会因为长时间暴露在天气中而面临损坏的风险。

[waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [æ; ət] [wɜ:rk] , - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ju: 'es]
While we were at work , Pullingo and his son came and watched us
尽管 我们 是 在 工作 , - 和 他的 儿子 来了 和 观看 我们
[wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] .
with intense interest .
和 激烈的 兴趣 .
在我们工作的时候, 普林戈和他的儿子过来, 饶有兴致地看着我们。

[ɔ:l] [hændz] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['haʊs,bɪldɪŋ] ,
All hands , however , were not employed in housebuilding ,
全部 双手 , 然而 , 是 不是 受雇 在 房屋建造 ,
然而, 并非所有人都从事房屋建造工作。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] ,
as it was necessary that some of the party should go in search of game ,
作为 它 曾是 必要的 那 一些 的 这 派对 应该 去 在 搜索 的 游戏 ,
因为队伍中必须有人外出寻找猎物。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [nɑ:t] [ɪg'zɔ:st] [ðə; ði] [prə'vɪzɪnz] [wi:; wi] [hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n] [ɔ:r] .
in order that we might not exhaust the provisions we had brought on shore .
在 命令 那 我们 可能 不是 排气 这 条款 我们 有 带来 在 支撑 .
以免我们把运到岸上的物资用光。

['mʌdʒ] , ['hæri] , ['pædi] [dɔɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [tʃi:f] ['spɔ:tsmɪn] ;
Mudge , Harry , Paddy Doyle , and I were the chief sportsmen ;
穆奇 , 哈里 , 稻田 多伊尔 , 和 我 是 这 首席 运动员 ;
穆奇、哈里、帕迪·多伊尔和我都是主要的运动员;

[ænd; ənd] [wen] - [sɔ:] [ju: 'es] ['setɪŋ] [ɔ:f] [hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'spektfʌl] ['dɪstəns] .
and when Pullingo saw us setting off he followed at a respectful distance .
和 什么时候 - 锯 我们 环境 离开 他 随后 在 一个 尊重 距离 .
当普林戈看到我们出发时, 他保持着一段礼貌的距离跟了上去。

['weðər] [hi:; hi] [ɔ:lsoʊ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [hʌnt] [ɔ:r] [nɑ:t] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [tel] ;
Whether he also intended to hunt or not , we could not tell ;
无论 他 还 故意的 到 打猎 或者 不是 , 我们 可以 不是 告诉 ;
我们无法判断他是否也有狩猎的意图;

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['wepənz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [læns] ,
his only weapons were a bundle of lances ,
他的 仅有的 武器 是 一个 捆 的 长矛 ,
他唯一的武器是一捆长矛。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wʊd] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmɪtər, 'sɪmɪtɑ:r] — [kɔ:ld] , [wi:; wi]
and a piece of hard wood shaped something like a scimitar — called , we
和 一个 片 的 难的 木头 形状 某物 喜欢 一个 弯刀 — 称为 , 我们
[faʊnd] ,
found ,
成立 ,
还有一块形状像弯刀的硬木——我们发现它被称为.....

[ə; eɪ] ['bu:mərəŋ] — [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
a boomerang — which he carried in his belt .
一个 回旋镖 — 哪个 他 携带 在 他的 腰带 .

他把回旋镖别在腰带上。

[wi:; wi][hæd; həd] ['nevər] [feɪld] [tu:; tə] [ʃu:t] [æz; əz] ['meni] [bɜ:rdz][æz; əz][wi:; wi][rɪ'kwəəd] ,
We had never failed to shoot as many birds as we required ,
我们 有 绝不 失败的 到 射击 作为 许多 鸟类 作为 我们 必需的 ,
我们从未出现过射杀数量不足的情况，每次都能达到所需的猎鸟数量。

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [kɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['æniɪmlz] [wɪtʃ] ['kæptɪn]
but we were anxious to kill some of the curious animals which Captain
但 我们 是 焦虑的 到 杀 一些 的 这 好奇的 动物 哪个 队长
[kʊk] [kɔ:ld] [kæŋgə'ru:z] .
Cook called kangaroos .
厨师 称为 袋鼠 .

但我们却急于猎杀一些库克船长称之为袋鼠的奇特动物。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
They may be said to be the principal creatures of the country .
他们 可能 是 说 到 是 这 主要的 生物 的 这 国家 .

可以说，它们是这个国家的主要生物。

[ðer; ðər] ['hedz] [ɑ:r; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðʊʊz] [ʌv; əv] [dɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kəʊts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði]
Their heads are something like those of deer , and their coats are of the
他们的 头部 是 某物 喜欢 那些 的 鹿 , 和 他们的 外套 是 的 这
[seɪm] ['kʌlə] .
same colour .
相同的 颜色 .

它们的头部有点像鹿的头部，毛色也一样。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
They are of all sizes , some being as high as a man .
他们 是 的 全部 尺寸 , 一些 存在 作为 高的 作为 一个 男人 .

它们大小不一，有些甚至和成年人一样高。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rʌŋ] , [laɪk] ['ʌðər] ['æniɪmlz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [frʌnt] [legz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z][æz; əz][ɑ:rmz]
They do not run , like other animals , for their front legs , which they use as arms
他们 做 不是 跑步 , 喜欢 其他 动物 , 为了 他们的 正面 腿 , 哪个 他们 使用 作为 武器
,
:
,

它们不像其他动物那样奔跑，而是用前腿当作手臂来使用。

[ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [lɔ:ŋ] [haɪnd][legz] , [ænd; ənd]
are too short for the purpose ; but they have very long hind legs , and
是 也 短的 为了 这 目的 ; 但 他们 有 非常 长的 后 腿 , 和
['paʊəf(ə)] [teɪlz] ,
powerful tails ,
强大的 尾巴 ,

它们的体型太小，不适合这个用途；但它们的后腿很长，尾巴也很有力。

[wɪtʃ] [rɪ'neɪb(ə)] [ðem; ðəm][tu:; tə] [baʊnd] ['ʊʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][æŋ; ən] [rɪ'mens] [reɪt] .
which enable them to bound over the ground at an immense rate .
哪个 使能够 他们 到 边界 超过 这 地面 在 一个 巨大 速度 .

这使得它们能够以极快的速度在地面上跳跃。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['wʌndərf(ə)] [wʌt] [ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] [li:ps] [ðeɪ] [kæŋ; kən] [teɪk] .
It is wonderful what a succession of leaps they can take .
它 是 精彩的 什么 一个 演替 的 跳跃 他们 能 拿 .

他们能够取得如此惊人的进步，真是令人赞叹。

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈænimɪz] [laɪk] [əˈpɒsəmz] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈskwɪrəlz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə]
We saw some animals like opossums , and flying squirrels , which we took to
我们 锯 一些 动物 喜欢 负鼠 , 和 飞行 松鼠 , 哪个 我们 采取 到
[biː; bi][bæts] ;
be bats ;
是 蝙蝠 ;

我们看到了一些动物，比如负鼠和飞鼠，我们当时以为飞鼠是蝙蝠；

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][waɪld][dɒːgz][ɔːr][ˈdɪŋɡoʊz] , — [ˈhɪdiəs] , [ˈsævɪdʒ] -
and we occasionally caught sight of wild dogs or dingos , — hideous , savage -
和 我们 偶尔 捕捉 视线 的 荒野 狗 或者 澳洲野犬 , — 可怕 , 野蛮的 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃərz] ,
looking creatures ,
寻找 生物 ,

我们偶尔还会看到野狗或澳洲野犬——外形丑陋、凶猛的生物。

[ðʊʊ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ræn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [muːvd] [tɔːrdz] [ðəm; ðəm][ɔːr]
though they always ran away from us when we moved towards them or
尽管 他们 总是 跑 离开 从 我们 什么时候 我们 已搬 向 他们 或者
[ˈʃaʊtɪd] .
shouted .
喊叫 .

虽然每当我们靠近它们或大声喊叫时，它们总是会逃跑。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [tel] [ˈweðər] - [ʌndərˈstʊd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːbdʒekt] ;
We could not tell whether Pullingo understood our object ;
我们 可以 不是 告诉 无论 - 理解 我们的 目的 ;

我们无法判断 Pullingo 是否理解了我们的意图；

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈdiːəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
had we been able to exchange ideas with him ,
有 我们 到过 有能力的 到 交换 想法 和 他 ,
如果我们能够和他交流想法，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [əˈsɪstɪd] [juː ˈes][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [juː ˈes] [wer] [ɡeɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
he might have greatly assisted us by showing us where game was to be
他 可能 有 非常 协助 我们 经过 显示 我们 在哪里 游戏 曾是 到 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

如果他能告诉我们哪里有猎物，那将对我们大有帮助。

[hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːvd] , [aɪ][ˈfænsɪ] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
He had conceived , I fancy , a great respect for our firearms ,
他 有 构思 , 我 想要 , 一个 伟大的 尊重 为了 我们的 枪支 ,

我想，他一定对我们的枪支抱有极大的敬意。

[ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [juː ˈes][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈfekt] .
and followed us for the sake of seeing their effect .
和 随后 我们 为了 这 清酒 的 看到 他们的 影响 .

他们跟随我们，是为了观察他们的反应。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈfɑːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪriər] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] ,
We had gone farther into the interior than we had ever before been ,
我们 有 已消失 更远 进入 这 内部的 比 我们 有 曾经 前 到过 ,

我们比以往任何时候都更深入了内陆地区，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˌkæŋɡəˈruːz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən]
in the hope of finding some kangaroos , and found ourselves in an open
在这 希望 的 寻找 一些 袋鼠 , 和 成立 我们自己 在 一个 打开
[ˈkʌntri] [friː] [ʌv; əv] [triːz] ,
country free of trees ,
国家 自由的 的 树木 ,
我们原本希望找到袋鼠, 结果却发现自己身处一片没有树木的开阔地带。

[wɪð; wɪθ] [loʊ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɑːks] [brɪˈɑːnd] .
with low hills and rocks beyond .
和 低的 丘陵 和 岩石 超过 .
远处是低矮的山丘和岩石。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] , [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfeltər] ,
We were about to turn back , believing that , as there was no shelter ,
我们 是 关于 到 转动 后退 , 相信 那 , 作为 那里 曾是 不 庇护所 ,
我们正准备返回, 因为我们认为, 既然没有避难所,

[wiː; wi][ʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [əˈproʊt] [ˈeni] [ɡeɪm] [ʌnpərˈsɪvd] , [wen] [dɔɪl] [ɪkˈskeɪmd] , —
we should be unable to approach any game unperceived , when Doyle exclaimed , —
我们 应该 是 无法 到 方法 任何 游戏 未被察觉的 , 什么时候 多伊尔 惊呼 , —
“ [ˈærə] ,
“ **Arrah ,**
“ 阿拉 ,
我们不应该在不加察觉的情况下参与任何游戏, 当多伊尔惊喊道: “啊,

[siː] [ðæt] [bɪɡ][bɜːrd] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp][ɑːn][ɪts] [legz] !
see that big bird which has just started up on its legs !
看 那 大的 鸟 哪个 有 只是 开始 向上 在 它是 腿 !
看那只大鸟, 它刚刚开始用腿站立起来!

[kwɪk] , [kwɪk] !
Quick , quick !
快的 , 快的 !
快, 快!

[ɔːr] [ˈhiːl] [biː; bi][ɔːf] .
or he'll be off .
或者 地狱 是 离开 .
否则他就要下课了。

[hɪz; ɪz] [miːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpærət] - [paɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə] [sper] [brɪˈsaɪdz] .
His meat would make a hundred parrot - pies , and some to spare besides .
他的 肉 会 制作 一个 百 鹦鹉 - 馅饼 , 和 一些 到 空闲的 除了 .
他的肉足够做一百个鹦鹉馅饼, 而且还有剩余。

“ [ɑːn] [ˈtɜːrnɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] [ˈpædi] [spəʊk] , [aɪ] [sɔː] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [ɔːf] ,
“ **On turning round as Paddy spoke , I saw , about a hundred yards off ,**
“ 在 转弯 圆形的 作为 稻田 辐 , 我 锯 , 关于 一个 百 码 离开 ,
“帕迪说话的时候, 我转过身, 看到大约一百码外,

[ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] — [soʊ][aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][em ˈiː] ; [ə; eɪ][bɜːrd] [ˈsɜːrt(ə)nli] , [fɔːr; fər]
a bird of enormous size — so it appeared to me ; a bird certainly , for
一个 鸟 的 巨大的 尺寸 — 所以 它 出现 到 我 ; 一个 鸟 当然 , 为了
[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː] [legz] ,
it had two legs ,
它 有 二 腿 ,
在我看来, 那是一只体型巨大的鸟; 当然, 它肯定是一只鸟, 因为它有两条腿。

[wʌz; wəz] [ˈjeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈfeðz-z] .
was shaped like a bird , and was covered with feathers .
曾是 形状 喜欢 一个 鸟 ; 和 曾是 涵盖 和 羽毛 .
它的形状像一只鸟, 身上长满了羽毛。

[aɪˈtiː][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ; [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]
It could scarcely have been less than seven feet in height ; was of a
它 可以 几乎 有 到过 较少的 比 七 脚 在 高度 ; 曾是 的 一个
[ˈlaɪtɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] ,
lightish brown colour ,
浅色 棕色的 颜色 ;
它至少有七英尺高；呈浅棕色。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [nek] , [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] , [ænd; ənd] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈpaʊərf(ə)l] [legz] ; [bʌt; bət][wʌz; wəz]
with a long neck , a small head , and very long powerful legs ; but was
和 一个 长的 脖子 , 一个 小的 头 , 和 非常 长的 强大的 腿 ; 但 曾是
[ˈdestitʊtɪt] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
destitute of wings ,
贫困 的 翅膀 ;
它脖子长，头小，腿又长又有力；但是没有翅膀。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] .
so far as I could see .
所以 远的 作为 我 可以 看 :
就我所见而言。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [lʊkt] [æt; ət][juːˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkwɪzətɪv] [er] ,
The creature looked at us with an inquisitive air ,
这 生物 看起来 在 我们 和 一个 好奇 空气 ;
那生物用好奇的眼神打量着我们，

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kjʊəriəs] ['ænɪmlz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ; [ænd; ənd] [ðen] [ədˈvænst]
as if wondering what sort of curious animals we were ; and then advanced
作为 如果 好奇 什么 种类 的 好奇的 动物 我们 是 ; 和 然后 先进的
[ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] ,
a few paces ,
一个 很少 步幅 ;
仿佛在好奇我们究竟是什么样的奇特动物；然后向前走了几步，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [vjuː] [juːˈes] [mɔːr] ['kloʊsli] .
as if to view us more closely .
作为 如果 到 看法 我们 更多的 密切 :
仿佛要更仔细地观察我们。

[aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] , [hæd; həd][nɑ:t] ['pædi] ,
It might have come nearer , had not Paddy ,
它 可能 有 来 更近 , 有 不是 稻田 ;
如果不是帕迪，它或许会更靠近一些。

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [aɪˈtiː] , [ˈfaɪərd] .
unable to resist the temptation of trying to kill it , fired .
无法 到 抵抗 这 诱惑 的 尝试 到 杀 它 , 被解雇 :
无法抗拒杀死它的诱惑，开枪了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] , [aɪˈtiː] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][set] [ɔːf] ,
On hearing the report , it turned round and set off ,
在 听力 这 报告 , 它 转向 圆形的 和 放 离开 ;
听到报告后，它调转车头出发了。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪshɔːrs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [waɪl] [wiː; wi] [stʊd]
running with the speed of a racehorse across the country , while we stood
跑步 和 这 速度 的 一个 赛马 穿过 这 国家 , 尽管 我们 站立
[geɪzɪŋ] [ˈæftər][aɪˈtiː] ,
gazing after it ,
凝视 后 它 ;
它像赛马一样飞奔过全国，而我们则站在那里目送它离去。

[ænd; ənd] , [æz; əz] ['pædi] [əb'zɜ:rvd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['fu:lɪʃ] .
and , as Paddy observed , looking very foolish .
和 , 作为 稻田 观察到 , 寻找 非常 愚蠢 .

正如帕迪所观察到的那样，他们看起来非常愚蠢。

[ðə; ði] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz][æn; ən]['i:mju:] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən] ['ɑ:stri:t] , [ðə; ði]
The creature was an emu ; of the same family as the African ostrich , the
这 生物 曾是 一个 鸸 ； 的 这 相同的 家庭 作为 这 非洲 鸵鸟 , 这
['riə] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
rhea of America ,
鸸鹬 的 美国 ,

那只动物是鸸鹬；它与非洲鸵鸟、美洲鸵鸟属于同一科。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæsəweri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɑ:rkɪ'peləgoʊ] .
and the cassowary of the Indian archipelago .
和 这 食火鸡 的 这 印度 群岛 .

还有印度群岛的食火鸡。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] , [su:n] ['æftəwərdz] , [ænd; ənd] [waɪ] ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,
On our way back , soon afterwards , and while passing through a forest ,
在 我们的 方式 后退 , 很快 然后 , 和 尽管 通过 通过 一个 森林 ,
不久之后，在我们返回的途中，当我们穿过一片森林时，

[ðə; ði] ['tri:z] [ʌv; əv] [wɪt] [gru:] ['ræðər] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ,
the trees of which grew rather thicker than usual ,
这 树木 的 哪个 生长 相当 较厚 比 通常 ,

这些树木比往常长得更加茂密。

[wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] [gleɪd] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæŋgə'ru:z] [soʊ] ['klʌvətɪd] [baɪ]
we saw in an open glade beyond it three of the kangaroos so coveted by
我们 锯 在 一个 打开 林间空地 超过 它 三 的 这 袋鼠 所以 令人垂涎的 经过
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们在它后面的一片开阔林间空地上看到了三只我们梦寐以求的袋鼠。

[wi:; wi] [krept] ['fɔ:rwərd] , ['ki:pɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] ['tri:z] ,
We crept forward , keeping as much as possible concealed by the trees ,
我们 悄悄地爬 向前 , 保持 作为 很多 作为 可能的 暗 经过 这 树木 ,

我们蹑手蹑脚地向前推进，尽可能地利用树木掩护自己。

[lest][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'sklʌvəd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [wɪ'ðɪn] [ʃɔ:t] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
lest we should be discovered before we could get within shot of them .
免得 我们 应该 是 发现 前 我们 可以 得到 之内 射击 的 他们 .

以免在我们接近他们之前就被发现。

['mʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [went] [fɜ:rst] , ['hæri] [ænd; ənd] ['pædi] ['fɑ:lʊd] , [ɔ:l] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] ['redi]
Mudge and I went first , Harry and Paddy followed , all having our guns ready
穆奇 和 我 去 第一的 , 哈里 和 稻田 随后 , 全部 拥有 我们的 枪支 准备好
[tu:; tə]['faɪər] .
to fire :
到 火 :

我和穆奇先走，哈里和帕迪跟上，我们都准备好了枪，随时可以开火。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ['mʌdʒ] [tʊk] [eɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [aɪ] ['ɪmɪ'teɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
At length Mudge took aim at one of them ; I imitated his example .
在 长度 穆奇 采取 目的 在 一 的 他们 ; 我 模仿 他的 例子 .

最后，穆奇瞄准了其中一个；我效仿了他的做法。

[wi:; wi] ['weɪtɪd] [tu:; tə][let] ['hæri] [ænd; ənd] ['pædi] [kʌm] [ʌp] , [haʊ'evər] ,
We waited to let Harry and Paddy come up , however ,
我们 等待 到 让 哈里 和 稻田 来 向上 , 然而 ,

我们等到哈利和帕迪上来才离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .

and then all fired at the same moment .
和 然后 全部 被解雇 在 这 相同的 片刻 .

然后所有人同时开火。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkri:tʃərz] [fel] [ded] , [[ɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] [baɪ] [ˈmʌdʒ] ;

One of the creatures fell dead , shot through the head by Mudge ;
— 的 这 生物 跌倒 死的 , 射击 通过 这 头 经过 穆奇 ;

其中一只生物倒地身亡，被穆奇一枪爆头；

[əˈnʌðər] [baʊndɪd] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [reɪt] , [əˈpærəntli] [ʌnˈɪndʒərd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] ,

another bounded away at a great rate , apparently uninjured ; and a third ,

另一只蹦蹦跳跳地跑开了，似乎毫发无损；还有第三只，

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sprɪŋz] , [sæŋk][tu;; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [mu:v] .

after making two or three springs , sank to the ground , unable to move .
后 制作 二 或者 三 弹簧 , 沉没 到 这 地面 , 无法 到 移动 .

跳了两三次后，就倒在地上，动弹不得了。

[wi;; wi] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd][tu;; tə] [si:z] [aɪ ˈti:] , [fəˈɡetiŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈi:ɡərnəs] [tu;; tə][ri:ˈloʊd][ˈaʊər; ɑ:r]

We rushed forward to seize it , forgetting in our eagerness to reload our

我们 匆忙 向前 到 抢占 它 , 遗忘 在 我们的 渴望 到 重新加载 我们的

pieces .
件 .

我们急忙上前夺取它，却因为急于重新装填弹药而忘记了。

[waɪl] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu;; tə] [ɪɡˈzæmɪn][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [kɪld] , [ˈpædi] [ræn]

While we were stopping to examine the creature Mudge had killed , Paddy ran

尽管 我们 是 停止 到 检查 这 生物 穆奇 有 被杀 , 稻田 跑

towards the wounded animal ,
向 这 受伤 动物 ,

当我们停下来查看穆奇杀死的动物时，帕迪跑向了受伤的动物。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu;; tə] [baʊnd] [ɔ:f] [əˈɡen] .

which at that moment sprang up and attempted to bound off again .
哪个 在 那 片刻 弹簧 向上 和 尝试过 到 边界 离开 再次 .

就在这时，它猛地弹了起来，试图再次弹跳离开。

“ [ˈæɹə] , [stɑ:p] , [ji;; ji] [beɪst] , ” [kraɪd] [ˈpædi] , [əˈtemptɪŋ] [tu;; tə] [si:z] [aɪ ˈti:] ;

“ Arrah , stop , ye baste , ” cried Paddy , attempting to seize it ;

“ 阿拉 , 停止 , 是的 绷 , ” 哭 稻田 , 尝试 到 抢占 它 ;

“啊，住手，你这混蛋！”帕迪喊道，试图抓住它；

[wen] [æt; ət] [ðæt] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:] [strʌk] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhɪndər] [kloʊz] ,

when at that instant it struck out with its hinder claws ,
什么时候 在 那 立即的 它 击 出去 和 它是 阻碍 爪子 ,

就在那一刻，它用后爪猛击。

[wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɔ:r] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [rent] [ɪn][ðə; ði] [ˈaɪrɪˈmænz] [ˈtraʊzərz] ,

one of which tore a large rent in the Irishman's trousers ,
— 的 哪个 撕裂 一个 大的 租 在 这 爱尔兰人的 裤子 ,

其中一只撕破了爱尔兰人的裤子，撕开了一道大口子。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [skrætʃ] , [wɪtʃ] , [hæd; həd][hi;; hi][nɑ:t] [sprʌŋ]

giving him at the same time a severe scratch , which , had he not sprung

给予 他 在 这 相同的 时间 一个 严重 划痕 , 哪个 , 有 他 不是 弹簧

back ,
后退 ,

同时还给他抓了一道很深的伤口，如果他没有迅速反抗，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəs] .
might have been serious .
可能 有 到过 严肃的 ；

可能很严重。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
In a moment his knife was in his hand ,
在 一个 片刻 他的 刀 曾是 在 他的 手 ；

片刻之后，他的刀已经握在了手里。

[ænd; ənd] [bɪfɔːr] [ðə; ði] [ˌkæŋɡəˈruː] [kʊd; kəd] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [bloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [ˌaɪˈtiː][ˈɪntuː][ɪts]
and before the kangaroo could repeat the blow he had plunged it into its
和 前 这 袋鼠 可以 重复 这 吹 他 有 暴跌 它 进入 它是
[hɑːrt] .
heart .
心 ；

袋鼠还没来得及再次挥拳，他就将拳头刺入了袋鼠的心脏。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [æn; ən]['oʊvər] - [əˈbʌndənt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [miːt] ; [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə]
We had now an over - abundant supply of meat ; the difficulty was to
我们 有 现在 一个 超过 - 丰富 供应 的 肉 ； 这 困难 曾是 到
[ˈkæəri] [ˌaɪˈtiː] .
carry it .
携带 它 ；

我们现在肉类供应过剩；困难在于如何运输。

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [best] ['pɔːʃənz] ,
We agreed that we would take the best portions ,
我们 同意 那 我们 会 拿 这 最好的 部分 ；

我们商定各自取最好的部分，

[ænd; ənd] [ɡɪv] - [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæəri] ;
and give Pullingo as much as he could carry ;
和 给 - 作为 很多 作为 他 可以 携带 ；

把普林戈能拿得动的东西都给他；

[waɪl] [wiː; wi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
while we fastened the remainder up to the bough of a tree ,
尽管 我们 系紧 这 余 向上 到 这 买 的 一个 树 ；

我们把剩下的东西绑在了树枝上。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][dɔːgz] .
out of the reach of the wild dogs .
出去 的 这 抵达 的 这 荒野 狗 ；

远离野狗的攻击范围。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ðʌs] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] , [wen] [aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] -
We were all thus busily engaged , when I fancied I heard the sound of horses'
我们 是 全部 因此 忙碌地 已订婚的 ； 什么时候 我 幻想 我 听到 这 声音 的 马匹 -
[fiːt] ;
feet ;
脚 ；

我们正忙着做事的时候，我好像听到了马蹄声；

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə] [siː] [tuː] [ˈhɔːsmən]
and what was my astonishment , on looking up , to see two horsemen
和 什么 曾是 我的 惊讶 , 在 寻找 向上 , 到 看 二 骑兵
[əˈprəʊtʃɪŋ] [juːˈes] !
approaching us !
接近 我们 ！

令我惊讶的是，我抬头一看，竟然看到有两个骑马的人正朝我们走来！

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æz; əz][wi:: wi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They looked at us with as much astonishment as we looked at them .
他们 看起来 在 我们 和 作为 很多 惊讶 作为 我们 看起来 在 他们 .
他们看着我们，和我们看着他们一样惊讶。

[ðer; ðər] [sti:dz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['tɑ:lərəbli] [gʊd] [kən'dɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [θɪn]
Their steeds were in tolerably good condition , but they themselves were thin
他们的 马匹 是 在 勉强可以接受 好的 状况 , 但 他们 他们自己 是 薄的
[ænd; ænd] ['hæɡərd] ,
and haggard ,
和 枯槁 ,
他们的马匹状况尚可，但他们自己却又瘦骨嶙峋、面容憔悴。

[ðer; ðər] [kloʊðz] [tɔ:rn]['ɔ:lməʊst][tu:; tə] ['tætərz] .
their clothes torn almost to tatters .
他们的 衣服 撕裂 几乎 到 破烂不堪 .
他们的衣服几乎撕成了碎片。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] [slʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
Each of them had a gun slung over his shoulders ,
每个 的 他们 有 一个 枪 吊着 超过 他的 肩膀 ,
他们每个人肩上都挎着一把枪。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [per] [ʌv; əv]['hoʊlstərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
a huge pair of holsters with a brace of pistols in them ,
一个 巨大的 一对 的 枪套 和 一个 支撑 的 手枪 在 他们 ,
一对巨大的枪套，里面装着两把手枪。

[ɑ:rdʒ]['sæd(ə)] - [bægz][ænd; ænd] ['leðərn] ['keɪsɪz] [stræpt] [ɑ:n][æt; ət][ðer; ðər] ['krʌpər] .
large saddle - bags and leathern cases strapped on at their cruppers .
大的 鞍 - 包 和 皮革 案例 绑带 在 在 他们的 鬃角 .
马鞍上绑着大号鞍袋和皮箱。

['hə'ləʊ] , [st'reɪndʒəz] , [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
“ **Hallo , strangers , where do you come from ?** ” **exclaimed one of the men** ,
“ 你好 , 陌生人 , 在哪里 做 你 来 从 ? ” 惊呼 一 的 这 男人 ,
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .
with an oath .
和 一个 誓言 .
“你好，陌生人，你们从哪里来？”其中一个男人用咒骂的语气喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['eni] [waɪts] [hɪrə'baʊts] . "
“ **I didn't think there were any whites hereabouts** . ”
“ 我 没有 思考 那里 是 任何 白人 附近 . ”
“我没想到这附近会有白人。”

" [nɔ:r] [dɪd] [wi:: wi][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] ['eni] [wʌn][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['sɪdni] , " [sed] ['mʌdʒ]
“ **Nor did we expect to see any one at this distance from Sydney ,** ” **said Mudge**
“ 也不 做过 我们 预计 到 看 任何 一 在 这 距离 从 悉尼 , ” 说 穆奇
,
:
,
“我们也没想到会在离悉尼这么远的地方看到任何人，”穆奇说道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [glæns] .
eyeing the horsemen with a suspicious glance .
觊觎 这 骑兵 和 一个 可疑的 瞥一眼 .
他用怀疑的目光打量着骑马的人。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [maɪ] [frendz] ? "
“ **Where do you come from , my friends ?** ”
“ 在哪里 做 你 来 从 , 我的 朋友们 ? ”
朋友们，你们来自哪里？

“ [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnz][juː; jʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] ; “
“ **As to that , I don't think it much concerns you , ” answered the man ;** “
“ 作为 到 那 , 我 不 思考 它 很多 担忧 你 , ” 回答 这 男人 ; “
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

“至于这件事，我想这与你关系不大，”那人回答说；“但是，

[æz; əz][aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][juː; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [ju:l] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌkæŋɡə'ru:z]
as I take it you are Englishmen , you'll give us a share of these kangaroos
作为 我 拿 它 你 是 英国人 , 你会 给 我们 一个 分享 的 这些 袋鼠
;
;
;
;

既然你们是英国人，那就请分给我们一些袋鼠吧；

[fɔ:r; fər][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , — [wɪə(r)] [ˈprɪti] [ʃɑ:rp] [set] . “
for there's one thing I can tell you , — we're pretty sharp set . “
为了 有 一 事物 我 能 告诉 你 , — 是 漂亮的 锋利的 放 . “

因为我可以告诉你一件事——我们准备得非常充分。”

“ [soʊ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][jɔ:r; jər] [ə'pɪərəns] , ” [əb'zɜ:rvd] [ˈmʌdʒ] ;
“ **So I should think , from your appearance , ” observed Mudge ;**
“ 所以 我 应该 思考 , 从 你的 外貌 , ” 观察到 穆奇 ;

“从你的外表来看，我也应该这么认为，”穆奇说道；

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:ɹni] [ʌp][frʌm; frəm] [ˈsɪdni] . “
“ **you must have had a rough and long journey up from Sydney .** “
“ 你 必须 有 有 一个 粗糙的 和 长的 旅行 向上 从 悉尼 . “

“你从悉尼一路北上，一定经历了一段漫长而艰辛的旅程。”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [wiː; wi][wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [ˈsɪdni] , — [ðoʊ] [aɪl] [ə'laʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn]
“ **I didn't say we were from Sydney , — though I'll allow we have been**
“ 我 没有 说 我们 是 从 悉尼 , — 尽管 患病的 允许 我们 有 到过
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

“我没说我们来自悉尼，——虽然我承认我们去过那里，

“ [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] ; “ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [mʌnθs] [sɪns] [wiː; wi] [left] [aɪ 'ti:] ,
“ **answered the man ; “ but it's a good many months since we left it ;**
“ 回答 这 男人 ; “ 但 它是 一个 好的 许多 几个月 自从 我们 左边 它 ,

“但是我们离开那里已经好几个月了，”那人回答说，“

[ænd; ənd] [wi:v] [bɪn] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [ˈprɪti] [rʌf] [laɪf] [sɪns] [ðen] .
and we've been leading a pretty rough life since then .
和 我们已经 到过 领导 一个 漂亮的 粗糙的 生活 自从 然后 .

从那以后，我们的生活就一直很艰难。

[haʊ'evər] , [wʌt] [wiː; wi][wɑ:nt][dʒʌst] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [slɑɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌkæŋɡə'ru:] ;
However , what we want just now is a slice of that kangaroo ;
然而 , 什么 我们 想 只是 现在 是 一个 片 的 那 袋鼠 ;

然而，我们现在想要的是一块袋鼠肉；

[ænd; ənd] [wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] [wen] [wi:v] [set][aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər][tuː; tə] [roʊst] . “
and we'll talk about other matters when we've set it before the fire to roast . “
和 出色地 讲话 关于 其他 事情 什么时候我们已经 放 它 前 这 火 到 烤 . “

等我们把东西放到火上烤熟了，再谈其他事吧。

“ [jʊə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [æz; əz][juː; jʊ][wɑ:nt] , ” [ˈænsər] [ˈmʌdʒ] ,
“ **You're welcome to as much of the meat as you want , ” answered Mudge ,**
“ 你是 欢迎 到 作为 很多 的 这 肉 作为 你 想 , ” 回答 穆奇 ,

“你想吃多少肉都行，”穆奇回答道。

“ [ðoʊ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ɡɑːt][ə; eɪ][ˈfaɪər][tuː; tə] [roʊst] [aɪ ˈtiː][æt; ət] . ”
“ though we haven't got a fire to roast it at . ”
“ 尽管 我们 还没有 得到 一个 火 到 烤 它 在 . ”
“ 虽然我们 没有 火 来 烤 它 . ”

“ [wiːl] [suːn] [hæv; həv][wʌn] , [ˈmæstər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ We'll soon have one , master , ” answered the man .
“ 出色地 很快 有 一 , 掌握 , ” 回答 这 男人 .
“ 我们很快就会有 一个 了 , 主人 , ” 那人 回答道 .

[hiː; hi][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [ˈgetɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈteðəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd]
He and his companion then getting off their horses , tethered them , and
他 和 他的 伴侣 然后 获得 离开 他们的 马匹 , 系绳 他们 , 和
[ˈspiːdəli] [kəˈlektɪŋ] [sʌm; səm][draɪ] [wʊd] ,
speedily collecting some dry wood ,
迅速地 收集 一些 干燥 木头 ,
他和同伴 随即 下马 , 拴好马 , 迅速去收集 了一些 干柴 .

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈbʌndəns] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] , [paɪld][aɪ ˈtiː][ʌp] ;
of which there was an abundance scattered about , piled it up ;
的 哪个 那里 曾是 一个 丰富 疏散 关于 , 堆积 它 向上 ;
其中 有很多 散落在 各处 , 把它们 堆 了起来 ;

[ænd; ænd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prəˈdʒʊsɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɪndər] - [bɑːks] , [ˈkwɪkli] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [hiːp] — [fɜːrst]
and one of them producing a tinder - box , quickly lighted the heap — first
和 一 的 他们 生产 一个 火种 - 盒子 , 迅速地 照明 这 堆 — 第一的
[ˈteɪkɪŋ] [ker] , [haʊˈevər] ,
taking care , however ,
采取 关心 , 然而 ,
其中 一人 拿出 一个 火绒盒 , 迅速 点燃 了 火堆 —— 不过 , 他 首先 小心翼翼地

[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][draɪ] [græs] [ɔːl] [əˈraʊnd] .
to cut the dry grass all around .
到 切 这 干燥 草 全部 大约 .
把 周围 的 干草 都 割 掉 .

[ðeɪ] [ðen] [helpt] [ðəmˈselvz] [ˈprɪti] [ˈfriːli] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] , [wɪtʃ] , [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntuː] [θɪn] [ˈslaɪsɪz]
They then helped themselves pretty freely to the flesh , which , cutting into thin slices
他们 然后 帮助 他们自己 漂亮的 自由 到 这 肉 , 哪个 , 切割 进入 薄的 切片
,
:
,
然后 他们 便 随意 取用 肉块 , 切成 薄片 ,

[ðeɪ] [held] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [stɪks] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
they held at the end of sticks before the fire .
他们 握住 在 这 结尾 的 棍子 前 这 火 .
他们 把 棍子 末端 伸到 火堆 前 .

[brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [dʌn] [θruː] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [brɪˈgæn] [ˈiːgərli] [ˈhɔːɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət]
Before it was half done through , however , they began eagerly gnawing away at
前 它 曾是 一半 完毕 通过 , 然而 , 他们 开始 急切地 啃咬 离开 在
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,
然而 , 还没 吃完 一半 , 他们 就 开始 迫不及 待地 啃 起来 .

[ʌnˈeɪb(ə)] [bɔːŋɡər] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðer; ðər] [ˈæpɪtaɪt] .
unable longer to restrain their appetite .
无法 更长 到 抑制 他们的 食欲 .
他们 再也 无法 抑制 自己 的 食欲 .

[ðə; ði] [smel] [meɪd] [ju: 'es] ['hʌŋɡri] ; [soʊ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm] [θɪn] ['slaɪsɪz] ,
The smell made us hungry ; so cutting off some thin slices ,
这 闻 制成 我们 饥饿的 ; 所以 切割 离开 一些 薄的 切片 ;
香味让我们感到饥饿; 于是切下了一些薄片,

[wi; wi] ['roʊstɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [bʌt; bət][fa:r] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
we roasted them in the same manner , but far more thoroughly than the
我们 烤 他们 在 这 相同的 方式 , 但 远的 更多的 彻底 比 这
[st'reɪndʒəz][hæd; həd] [dʌn] .
strangers had done .
陌生人 有 完毕 .

我们用同样的方法烤了它们, 但比陌生人烤得更彻底。
- , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌtɪŋ] [ju: 'es] , [naʊ] [stoʊl] [ʌp] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz]
Pullingo , who had been watching us , now stole up , and by his gestures
- , WHO 有 到过 观看 我们 , 现在 偷窃 向上 , 和 经过 他的 手势
['bɛɡd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃer] ,
begged for a share ,
乞求 为了 一个 分享 ;
一直注视着我们的普林戈悄悄走过来, 用手势乞求分一杯羹。

— [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
— **which , of course , we gave him .**
— 哪个 , 的 课程 , 我们 给予 他 .
——当然, 我们都给了他。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['næroʊli] ;
The strangers eyed him narrowly ;
这 陌生人 眼睛 他 勉强 ;
陌生人眯起眼睛打量他;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu; tə][get][ðə; ði] [fu:d] [hæd; həd] [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu; tə] [kʌm] [ʌp] ,
and though the desire to get the food had induced him to come up ,
和 尽管 这 欲望 到 得到 这 食物 有 诱导 他 到 来 向上 ,
虽然是为了获取食物才上来的,

[hi; hi] ['eɪvɪdəntli] [rɪ'ga:rdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .
he evidently regarded them with suspicion .
他 显然 认为 他们 和 怀疑 .
他显然对他们抱有怀疑态度。

['æftər][eks'tʃeɪndʒɪŋ][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
After exchanging a few words with each other ,
后 交换 一个 很少 字 和 每个 其他 ,
两人交谈了几句后,

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spoʊk] [tu; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑ:rgən] [wɪtʃ] [hi; hi] [si:md] [tu; tə] [ʌndər'stænd] ,
one of them spoke to him in a jargon which he seemed to understand ,
— 的 他们 辐 到 他 在 一个 行话 哪个 他 似乎 到 理解 ,
其中一人用他似乎能听懂的行话和他交谈。

[ðoʊ] [wi; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] .
though we could not .
尽管 我们 可以 不是 .
虽然我们做不到。

[hi; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
He replied with hesitation .
他 回复 和 犹豫 .
他犹豫了一下才回答。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwɛstʃənz] ,
For some time they continued asking him questions ,
为了 一些 时间 他们 持续 问 他 问题 ,
他们继续问了他好一会儿问题。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [slæŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪn,kɑːmprɪ'hensəb(ə)l]
and then talking to each other in a slang which was as incomprehensible
和 然后 说 到 每个 其他 在 一个 俚语 哪个 曾是 作为 难以理解
[tuː; tə][juː 'es][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [spʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] .
to us as was the language they spoke to the native .
到 我们 作为 曾是 这 语言 他们 辐 到 这 本国的 .
然后他们用俚语交谈，这种俚语对我们来说就像他们和当地人说的语言一样难以理解。

" [aɪ] [seɪ] , ['mæstər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi][wɑːnt] ,
" **I say , master , there are a few little things we want** ,
" 我 说 , 掌握 , 那里 是 一个 很少 小的 事物 我们 想 ,
"我说，主人，我们还有几件小事想要，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juːd] [sə'plaɪ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and would be obliged to you if you'd supply us with , " **said one of the**
和 会 是 有义务 到 你 如果 你会 供应 我们 和 , " 说 一 的 这
[men] .
men .
男人 .

“如果您能提供给我们，我们将不胜感激，”其中一人说道。
" [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][sʌm; səm][tə'bækəʊ] ,
" **In the first place , we should be glad of some tobacco** ,
" 在 这 第一的 地方 , 我们 应该 是 高兴的 的 一些 烟草 ,
首先，我们应该庆幸能有一些烟草，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][sʌm; səm] ['paʊdər]
and maybe you've got some about you ; and we want some powder
和 或许 你已经 得到 一些 关于 你 ; 和 我们 想 一些 粉末
[ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
and shot ,
和 射击 ,
也许你身上有一些；我们需要一些火药和弹丸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪvz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ['wʊdnt] [kʌm] [ə'mɪs] .
and a couple of knives ; and a suit of clothes wouldn't come amiss .
和 一个 夫妻 的 刀具 ; 和 一个 套装 的 衣服 不会 来 错误 .
还有几把刀；一套衣服也必不可少。

" ['mʌdʒ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][sɪ'gɑːrɪz] , [ænd; ənd] ['pædɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv][tə'bækəʊ] ,
" **Mudge had a couple of cigars , and Paddy a small quantity of tobacco** ,
" 穆奇 有 一个 夫妻 的 雪茄 , 和 稻田 一个 小的 数量 的 烟草 ,
[wɪtʃ] , [wɪ'ðəʊt] [hezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
which , without hesitation ,
哪个 , 没有 犹豫 ,
“穆奇有几支雪茄，帕迪有一小包烟草，他毫不犹豫地.....”

[ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
they gave to the strangers .
他们 给予 到 这 陌生人 .
他们把东西给了陌生人。

" [æz; əz][fɔːr; fər] ['paʊdər] , [wiː; wi][kæn; kən] [spər] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti] , " [sed] ['mʌdʒ] ;
" **As for powder , we can spare you but a small quantity** , " **said Mudge** ;
" 作为 为了 粉末 , 我们 能 空闲的 你 但 一个 小的 数量 , " 说 穆奇 ;
“至于粉末，我们只能给你少量，”穆奇说道；

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈðə] [θɪŋz] , [juː; jʊ][məst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə][əbˈteɪn]
“ **and for the other things , you must come to our camp to obtain**
“ 和 为了 这 其他 事物 , 你 必须 来 到 我们的 营 到 获得
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

“至于其他东西，你们必须到我们的营地来领取。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈkæptɪn] [ˈreɪnə] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][rɪˈkwaɪər][fɔːr; fər][jʊər; jər]
I suppose Captain Rayner will be willing to give you what you require for your
我 认为 队长 雷纳 将要 是 愿意的 到 给 你 什么 你 要求 为了 你的
[nɪˈsesɪtɪz] . “
necessities . “
必需品 :

我想雷纳船长应该愿意满足你的需求吧。”

“ [juː;l] [nɑːt] [pleɪ] [juːˈes][ə; eɪ] [ˈskɜːrvi] [trɪk] , [ænd; ənd] [dɪˈteɪn] [juːˈes] , [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] ?
“ **You'll not play us a scurvy trick , and detain us , if we come ?**
“ 你会 不是 玩 我们 一个 坏血病 诡计 , 和 扣留 我们 , 如果 我们 来 ?
“如果我们来了，你们不会耍什么卑鄙的伎俩，把我们扣留吧？ ”

“ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ **said one of the men** .
“ 说 一 的 这 男人 :

“其中一人说道。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] , “ [ˈænsər] [ˈmʌdʒ] , [ˈsʌmwʌt] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
“ **We are not likely to do that , ” answered Mudge , somewhat surprised at the**
“ 我们 是 不是 可能 到 做 那 , “ 回答 穆奇 , 有些 惊讶 在 这
[rɪˈmɑːrk] .
remark .
评论 :

“我们不太可能那样做，”穆奇回答道，对这番话感到有些惊讶。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈpeɪ] [juːˈes][baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [juːˈes][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈtwiːn]
“ **You can repay us by giving us a description of the country between**
“ 你 能 偿还 我们 经过 给予 我们 一个 描述 的 这 国家 之间
[ˈsɪdni] [ænd; ənd] [ðɪs] . “
Sydney and this . “
悉尼 和 这 :

“你们可以给我们描述一下悉尼到这里之间的那片地区，以此来报答我们。”

“ [wel] , [wiː;l] [kʌm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [juː;l] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːˈes]
“ **Well , we'll come by - and - by , and you'll have the things ready for us**
“ 出色地 , 出色地 来 经过 - 和 - 经过 , 和 你会 有 这 事物 准备好 为了 我们
 , “ [sed] [ðə; ði][mæn] ,
 , “ **said the man** ,
 , “ 说 这 男人 ,

“好的，我们一会儿就到，到时候你们要把东西准备好，”那人说道。

[ɪn][ə; eɪ][tuʊn] [wɪtʃ] [stiːl] [ˈfɜːrðər] [sərˈpraɪzd] [juːˈes] .
in a tone which still further surprised us .
在 一个 语气 哪个 仍然 更远 惊讶 我们 :

他的语气更加令我们感到惊讶。

[ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡər] , [wiː; wi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [kæŋɡəˈruː] [ˈɪntuː] [ˈpɔːʃənz] ,
Having satisfied our hunger , we divided the kangaroo into portions ,
拥有 使满意 我们的 饥饿 , 我们 分割 这 袋鼠 进入 部分 ,
吃饱喝足后，我们将袋鼠肉分成了几份。

[ˈiːtʃ] [ˈfɔːmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkæəri] .
each forming such a load as we could carry .
每个 成型 这样的 一个 加载 作为 我们 可以 携带 .

每个人都形成了我们能够承受的重量。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈpædi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈhevɪst] , [ˈliːvɪŋ] [ˈtɑːmi] [ænd; ənd][em ˈiː] [ˈsʌmwʌt] [ˈlaɪtər]
Mudge and Paddy took the heaviest , leaving Tommy and me somewhat lighter
穆奇 和 稻田 采取 这 最重 , 离开 汤米 和 我 有些 打火机
[wʌnz] .
ones .
一个 .

Mudge 和 Paddy 承担了最重的负担，Tommy 和我则承担了相对轻一些的负担。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni][əˈpɔːlədʒi] ,
The strangers , without making any apology ,
这 陌生人 , 没有 制作 任何 道歉 ,
陌生人没有道歉，

[ˈloʊdɪd] [ðer; ðər][ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈpɔːrj(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪm(ə)] - [siːmd]
loaded their horses with the larger portion of the other animal Pullingo seemed
已加载 他们的 马匹 和 这 更大的 部分 的 这 其他 动物 - 似乎
[ˈhaɪli] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] .
highly delighted when we gave him the remainder .
高度 高兴极了 什么时候 我们 给予 他 这 余 .

他们将另一头牲畜的大部分驮在马背上，当我们把剩下的给普林戈时，他似乎非常高兴。

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [dɪˈklaɪnd] [əˈkʌmpəniɪŋ] [juː ˈes] , [bʌt; bət] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] -
The strangers declined accompanying us , but said they would follow by - and -
这 陌生人 拒绝 随同 我们 , 但 说 他们 会 跟随 经过 - 和 -
[baɪ] .
by .
经过 .

陌生人婉拒了和我们同行，但表示稍后会跟上。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] ,
Just as we were setting off ,
只是 作为 我们 是 环境 离开 ,

正当我们出发的时候，

[ðeɪ] [əˈgen] [ˈbɛgd] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [sper] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ,
they again begged that we would spare them a little powder and shot ,
他们 再次 乞求 那 我们 会 空闲的 他们 一个 小的 粉末 和 射击 ,
他们再次恳求我们给他们一些火药和弹丸，

[əˈkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] [wʌz; wəz] [ɪkˈspendɪd] ,
acknowledging that their own was expended ,
承认 那 他们的 自己的 曾是 已支出 ,
承认自己的资源已经耗尽，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [əbˈteɪn] [fuːd] [nɔːr] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
and that they could neither obtain food nor defend themselves against the natives .
和 那 他们 可以 两者都不 获得 食物 也不 保卫 他们自己 反对 这 本地人 .
他们既无法获得食物，也无法抵御当地土著居民的攻击。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈfiːlɪŋ] [kəmˈpæf(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
They looked so miserable that we could not help feeling compassion for them ,
他们 看起来 所以 悲惨的 那 我们 可以 不是 帮助 感觉 同情 为了 他们 ,
他们看起来那么痛苦，我们不禁对他们产生了同情。

[ænd; ɐnd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊdəɾ] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r][flɑ:skz]
and each of us gave them a portion of powder from our flasks
和 每个 的 我们 给予 他们 一个 部分 的 粉末 从 我们的 烧瓶
[ænd; ɐnd][sʌm; səm] [fɑ:t] [frʌm; frəm]['aʊə; ɑ:r] [belts] .
and some shot from our belts .
和 一些 射击 从 我们的 腰带 .
我们每个人都从自己的火药瓶里拿出一部分火药，从腰带上拿出一些弹丸，给了他们一些。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] , [wi:; wi] [set] [ɔ:f] ,
As it was time to return , we set off ,
作为 它 曾是 时间 到 返回 , 我们 放 离开 ,
该返回的时候到了，我们便出发了。
[li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [sti:l] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪəɾ] ['kʊkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kæŋgə'ru:] .
leaving them still seated at the fire cooking some of the kangaroo .
离开 他们 仍然 坐着 在 这 火 烹饪 一些 的 这 袋鼠 .
他们还坐在火堆旁，烤着一些袋鼠肉。

- ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [fer] , [ɪ'mi:diətli] [trɒtɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
Pullingo having obtained his share , immediately trotted off with it across the
- 拥有 获得 他的 分享 , 立即地 小跑 离开 和 它 穿过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,
普林戈分到自己的那份后，立刻带着它飞奔过全国各地。

[wɪ'dəʊt] [ɔ:fəɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd] [ju: 'es] .
without offering to guide us .
没有 提供 到 指导 我们 .
没有主动提供指导。
[wi:; wi][hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] ['mʌdʒ] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][em 'i:] ,
We had gone some distance when Mudge observed to me ,
我们 有 已消失 一些 距离 什么时候 穆奇 观察到 到 我 ,
我们走了一段路后，穆奇对我说：

— “ [aɪ][dəʊnt] [kwʌɪt] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ði:z] ['feləʊz] .
— “ I don't quite like the look of these fellows .
— “ 我 不 相当 喜欢 这 看 的 这些 伙伴们 .
“我不太喜欢这些人的样子。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:ɾd] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rst] [klæs] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] , [hu:] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] -
I have heard that the worst class of convicts , who are worked in the road -
我 有 听到 那 这 最差 班级 的 罪犯 , WHO 是 工作 在 这 路 -
[gæŋz] ,
gangs ,
帮派 ,
我听说，最恶劣的那类罪犯，会被安排到筑路队里工作。

[ɔ:f(ə)n] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ænd; ɐnd][lɪv; laɪv][ə; eɪ][waɪld][laɪf][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
often make their escape and live a wild life in the bush ,
经常 制作 他们的 逃脱 和 居住 一个 荒野 生活 在 这 衬套 ,
它们经常逃逸到丛林中过着野外生活。
['teɪkɪŋ] [baɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['setləz] [wət'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv] .
taking by force from the settlers whatever they can get hold of .
采取 经过 力量 从 这 定居者 任何 他们 能 得到 抓住 的 .
从定居者手中强行夺取他们能得到的一切。

[ðeɪ] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bʊʃreɪndʒər] ;
They go by the name of bushrangers ;
他们 去 经过 这 姓名 的 丛林强盗 ;
他们被称为丛林强盗；

[ænd; ʌnd][aɪ][kɑːnt][help][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][ðʊz][ˈfɛləʊz][wiː; wi][hæv; həv][left][ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðæt]
and I can't help thinking that those fellows we have left there are of that
和 我 不能 帮助 思维 那 那些 伙伴们 我们 有 左边 那里 是 的 那
[dɪ'skrɪpʃn] . “
description . “
描述 . “

我不禁想到，我们留在那儿的那些人就是那种人。

“ [aɪv][ˈlɪt(ə)] [daʊt][əˈbaʊt][ðæt][seɪm] , ” [əbˈzɜːrɪd][ˈpædɪ] ;
“ **I've little doubt about that same , ” observed Paddy ;**
“ 我已经 小的 怀疑 关于 那 相同的 , ” 观察到 稻田 ;
“对此我几乎毫不怀疑,”帕迪说道;

“ [ænd; ʌnd][ɪts][ə; eɪ][ˈpɪtɪ][wiː; wi][geɪv][ðem; ðəm][ðə; ði] - ,
“ **and it's a pity we gave them the powther ,**
“ 和 它是 一个 遗憾 我们 给予 他们 这 - ,
“很可惜我们给了他们权力。”

[ðʊz][aɪ][ˈwʊdnt][grʌdʒ][ðem; ðəm][ðə; ði][meɪt][ænd; ʌnd][ðə; ði] - [ˈbækɪ] . “
though I wouldn't grudge them the mate and the ' baccy .“
尽管 我 不会 怨恨 他们 这 伴侣 和 这 - 烟草 . “
不过我不会吝啬给他们马黛茶和烟草。

“ [ðeɪ][wʊd][ˈskersli][meɪk][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdər][tuː; tə]ˈɪndʒər][juːˈes] , ” [aɪ][əbˈzɜːrɪd] .
“ **They would scarcely make use of the powder to injure us , ” I observed .**
“ 他们 会 几乎 制作 使用 的 这 粉末 到 损伤 我们 , ” 我 观察到 .
“他们几乎不会用这种粉未来伤害我们,”我说道。

“ [aɪ][ˈwʊdnt][trʌst][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðæt] , [ɪf][ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði]ˈdʒentri[aɪ][teɪk][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ,
“ **I wouldn't trust them for that , if they are the gentry I take them for ,**
“ 我 不会 相信 他们 为了 那 , 如果 他们 是 这 绅 我 拿 他们 为了 ,
“如果他们真是我所认为的那种绅士阶层，我是不会相信他们的。”

“ [sed][ˈmʌdʒ] .
“ **said Mudge .**
“ 说 穆奇 .
“穆奇说道。”

“ [haʊˈevər] , [wiː; wi][mʌst; məst][kiːp][ə; eɪ][waːtʃ] , [ænd; ʌnd][teɪk][ker][ðæt][ðeɪ][dəʊnt][sərˈpraɪz]
“ **However , we must keep a watch , and take care that they don't surprise**
“ 然而 , 我们 必须 保持 一个 手表 , 和 拿 关心 那 他们 不 惊喜
[juːˈes] .
us :
我们 :

“但是，我们必须保持警惕，小心别让他们给我们带来意外。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈprɪtɪ][wel][ˈtaɪərd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ˈriːtɪt][ˈaʊər; ɑːr][ˈset(ə)lmənt] , [æz; əz]
“ **We were pretty well tired by the time we reached our settlement , as**
“ 我们 是 漂亮的 出色地 疲劳的 经过 这 时间 我们 达到 我们的 沉降 , 作为
[wiː; wi][kɔːld][aɪˈtiː] .
we called it .
我们 称为 它 .

“当我们到达我们称之为定居点的地方时，我们已经非常疲惫了。”

[æz; əz][meɪ][biː; bi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] , [ðə; ði][səˈplaɪ][ʌv; əv][kæŋgəˈruː] [wɪtʃ][wiː; wi][brɔːt][wʌz; wəz]
As may be supposed , the supply of kangaroo which we brought was
作为 可能 是 据称 , 这 供应 的 袋鼠 哪个 我们 带来 曾是
[ˈveri][ˈwelkəm] ,
very welcome ,
非常 欢迎 ,

正如人们所料，我们带来的袋鼠肉非常受欢迎。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈpɔːrj(ə)n][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][men][fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [ðæt] [ˈiːvniŋ] .
and a portion was served out to the men for supper that evening .
和 一个 部分 曾是 服务 出去 到 这 男人 为了 晚餐 那 晚上 .
当晚，男人们也分到了一部分作为晚餐。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ˈbɜːrniŋ] [æt; ət] - [kæmp] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l]
As a fire had been seen burning at Pullingo's camp long before our arrival
作为 一个 火 有 到过 已见 燃烧 在 - 营 长的 前 我们的 到达
,
,
,

在我们到达之前很久，就有人看到普林戈的营地燃起了大火。
[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi]
there could be little doubt that he had reached home much sooner than we
那里 可以 是 小的 怀疑 那 他 有 达到 家 很多 很快 比 我们
[dɪd] .
did .
做过 .

毫无疑问，他比我们早得多就到家了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt]
The next morning one of the strangers made his appearance at the settlement
这 下一个 早晨 一 的 这 陌生人 制成 他的 外貌 在 这 沉降
[ɑːn] [fʊt] .
on foot .
在 脚 .

第二天早上，其中一个陌生人步行来到了定居点。

[hiː; hi] [sed] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði]
He said that he had left his companion on the high ground to look after the
他 说 那 他 有 左边 他的 伴侣 在 这 高的 地面 到 看 后 这
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他说他把同伴留在高地上照看马匹。

[ænd; ʌnd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][kleɪm][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈprəːmɪst] .
and that he had come to claim the articles we had promised .
和 那 他 有 来 到 宣称 这 文章 我们 有 承诺 .
他来领取我们承诺的物品。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈɡriːd] [ðæt] [ˈmʌdʒ] [wʌz; wəz] [kəˈrekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
My father had agreed that Mudge was correct in his opinion of the strangers ,
我的 父亲 有 同意 那 穆奇 曾是 正确的 在 他的 观点 的 这 陌生人 ,
我父亲同意穆奇对这些陌生人的看法是正确的。

[bʌt; bət] [ðæt][,aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə]
but that it would be better to supply them with what they wanted to
但 那 它 会 是 更好的 到 供应 他们 和 什么 他们 通缉 到
[ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðer; ðər] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪɡˈzɪstəns] ,
enable them to support their miserable existence ,
使能够 他们 到 支持 他们的 悲惨的 存在 ,
但更好的办法是满足他们的需求，让他们能够维持这种悲惨的生活。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [əbˈteɪn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [soʊ]
and to try to obtain from them the information about the country so
和 到 尝试 到 获得 从 他们 这 信息 关于 这 国家 所以
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][geɪn] .
important for us to gain .
重要的 为了 我们 到 获得 .
并试图从他们那里获取对我们至关重要的国家信息。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [stɑ:rvd] - [laɪk][ðæn; ðən][hi:; hi][did][ðə; ði] [ˈpri:viəs] [deɪ] ,
The man looked a little less starved - like than he did the previous day ,
这 男人 看起来 一个 小的 较少的 饥饿 - 喜欢 比 他 做过 这 以前的 天 ,
这名男子看起来比前一天没那么憔悴了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] [ænd; ənd][ˈdɜ:rti] [əˈpɪrəns] [meɪd] [ju: ˈes] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm]
but his ragged clothes and dirty appearance made us unwilling to ask him
但 他的 破烂不堪 衣服 和 肮脏的 外貌 制成 我们 不情愿 到 问 他
[ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
into the house .
进入 这 房子 .
但他衣衫褴褛、脏兮兮的样子让我们不愿请他进屋。

[wi:; wi][ɡɑ:t][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [haʊˈevər] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;
We got a table and chair out for him , however , in the shade ;
我们 得到 一个 桌子 和 椅子 出去 为了 他 , 然而 , 在 这 阴影 ;
不过, 我们还是给他搬来了一张桌子和一把椅子, 放在阴凉处;

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [mi:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlæs] [ʌ; əv] [eɪl] ,
and gave him an ample meal and a glass of ale ,
和 给予 他 一个 充足 一顿饭 和 一个 玻璃 的 麦芽酒 ,
并给他准备了丰盛的饭菜和一杯麦芽酒。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈsʌmwʌt] .
which made him open his heart somewhat .
哪个 制成 他 打开 他的 心 有些 .
这让他敞开了心扉。

[hi:; hi] [əˈknaɪlɪdʒd] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜ:r; wər][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [laɪf][ɪn]
He acknowledged that he and his companion were leading a terrible life in
他 已确认 那 他 和 他的 伴侣 是 领导 一个 糟糕的 生活 在
[ðə; ði] [bʊʃ] ,
the bush ,
这 衬套 ,
他承认他和同伴在丛林里过着极其悲惨的生活。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [noʊ] [wei] [aʊt] [ʌ; əv][aɪ ˈti:] .
but that he saw no way out of it .
但 那 他 锯 不 方式 出去 的 它 .
但他看不到任何出路。

[hi:; hi] [dɪˈskraɪbd] [ˈsʌmwʌt] [maɪˈnu:tli] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ˈoʊvər] :
He described somewhat minutely the country we should have to pass over :
他 描述 有些 精确到分钟 这 国家 我们 应该 有 到 经过 超过 :
他相当详细地描述了我们将要经过的那个国家:

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈpɔ:rj(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊpən][ænd; ənd] [ˈi:zəli] [ˈtrævəst] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [pɑ:rts][wɜ:r; wər]
a large portion was open and easily traversed , but other parts were
一个 大的 部分 曾是 打开 和 容易地 穿越 , 但 其他 部分 是
[ˈmaʊntənəs] , [ˈrɑ:ki] ,
mountainous , rocky ,
多山 , 岩石 ,
大部分地区地势开阔, 易于通行, 但其他部分则山峦叠嶂, 岩石嶙峋。

[ænd; ənd][waɪld][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] , [wɪð; wɪθ][noʊ][ˈwɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] .
and wild in the extreme , with no water to be found for miles .
和 荒野 在 这 极端 , 和 不 水 到 是 成立 为了 英里 .
而且极其荒凉, 方圆数英里内都找不到水源。

[ˈweðər] [ɔːr][nɑ:t][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [juː ˈes][ə; eɪ] [truː] [dɪˈskɪpʃn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
Whether or not he was giving us a true description , it was difficult to
无论 或者 不是 他 曾是 给予 我们 一个 真的 描述 , 它 曾是 难的 到
[dɪˈtɜːrɪn] ,
determine ,
决定 ,

他是否如实描述了情况，很难判断。

— [ðʊʊ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈkʌntri]
— **though , at all events , he must have come through the sort of country**
— 尽管 , 在 全部 活动 , 他 必须 有 来 通过 这 种类 的 国家
[hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] .
he described .
他 描述 .

——不过，无论如何，他肯定去过他所描述的那种国家。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ɪnˈtɪəriər] [ɔːr][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ðɪ]
Perhaps it might be avoided by keeping further into the interior or closer to the
也许 它 可能 是 避免 经过 保持 更远 进入 这 内部的 或者 更近 到 这
[siː] - [koʊst] .
sea - coast .
海 - 海岸 .

或许可以避开这种情况，只要待在更内陆的地方或者靠近海岸就行了。

[ðə; ðɪ][mæn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbʊʃreɪndʒər] ,
The man might have been a bushranger ,
这 男人 可能 有 到过 一个 丛林强盗 ,
这个人可能是个丛林强盗。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː ˈes] .
but he did not appear to be at all afraid of us .
但 他 做过 不是 出现 到 是 在 全部 害怕的 的 我们 .
但他似乎一点也不怕我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd][hɪz; ɪz] [ˈhʌŋɡər] [hiː; hi][roʊz] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə]
As soon as he had satisfied his hunger he rose , and turning to
作为 很快 作为 他 有 使满意 他的 饥饿 他 玫瑰 , 和 转弯 到
[ˈmʌdʒ] , “ [naʊ] ,
Mudge , “ Now ,
穆奇 , “ 现在 ,

他吃饱喝足后便站起身，转向穆奇说：“现在，

[ˈmæstər] , [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] , “ [hiː; hi] [sed] .
master , I'll thank you to fulfil your promise , “ he said .
掌握 , 患病的 感谢 你 到 实现 你的 承诺 , “ 他 说 .
“主人，我会感谢你，并履行你的承诺。”他说。

“ [wiː; wi][wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈpaʊdər] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [sper] , [fɔːr; fər] [ɪts] [bred] [ænd; ənd] [miːt]
“ **We want as much powder as you can spare , for it's bread and meat**
“ 我们 想 作为 很多 粉末 作为 你 能 空闲的 , 为了 它是 面包 和 肉
[tuː; tə][juː ˈes] ;
to us ;
到 我们 ;

“我们需要你们尽可能多的粉末，因为对我们来说，它就是面包和肉；

[ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈniːdlz]
and I'll thank you for the knives and the clothes , and some needles
和 患病的 感谢 你 为了 这 刀具 和 这 衣服 , 和 一些 针
[ænd; ənd] [θred] .
and thread .
和 线 .

我会感谢你送的刀具、衣服、针线。

[hɪr] , [dʒʌst][get][ə; eɪ][ˈpens(ə)l][ænd; ʌnd][pʊt] [daʊn] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] . ”
Here , just get a pencil and put down what we want . ”
这里 , 只是 得到 一个 铅笔 和 放 向下 什么 我们 想 . ”

来, 拿支铅笔, 把我们想要的东西写下来。

“ [səˈpouz] [wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] ? ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] , [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænz]
“ **Suppose we refuse to give it ?** ” **said my father , astounded at the man's**
“ 认为 我们 拒绝 到 给 它 ? ” 说 我的 父亲 , 震惊 在 这 男人的
[ˈɪmpjədəns] .
impudence .
厚颜无耻 .

“如果我们拒绝给呢?”我父亲说道, 对这个人的无礼感到震惊。

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒɜːz] [ˈkaʊntənəns] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] [fəˈroʊʃəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The stranger's countenance assumed a ferocious expression .
这 陌生人的 面容 假定 一个 凶猛 表达 .

陌生人的脸色变得凶狠起来。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [ˈbɑːrgən] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **You would find you had made a bad bargain ,** ” **he answered with the**
“ 你 会 寻找 你 有 制成 一个 坏的 便宜货 , ” 他 回答 和 这
[ˈɡretɪst] [ɪˈfrʌntəri] .
greatest effrontery .
最 厚颜无耻 .

“你会发现你做了一笔糟糕的交易,”他厚颜无耻地回答道。

“ [wen] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ][ɪkˈspekt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [aɪ ˈtiː] .
“ **When a gentleman makes a promise to me , I expect him to fulfil it .**
“ 什么时候 一个 绅士 制作 一个 承诺 到 我 , 我 预计 他 到 实现 它 .

“当一位绅士向我做出承诺时, 我希望他能履行承诺。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [frend] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .
I came here as a friend , and a friend I wish to remain .
我 来了 这里 作为 一个 朋友 , 和 一个 朋友 我 希望 到 保持 .

我以朋友的身份来到这里, 也希望一直保持朋友关系。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][səˈsaɪəti] ; [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][maɪˈself] .
Not that I want to trouble you with my society ; I prefer living by myself .
不是 那 我 想 到 麻烦 你 和 我的 社会 ; 我 更喜欢 活的 经过 我 .

我不想用我的社交生活来打扰你; 我更喜欢独居。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][em ˈiː][ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] , [aɪ][kæn; kən] [rɪˈtɜːrɪn] [aɪ ˈtiː] ;
But if you do me a kindness , I can return it ;
但 如果 你 做 我 一个 仁慈 , 我 能 返回 它 ;

但如果你帮了我一个忙, 我也会回报你的;

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [triːt] [em ˈiː] [ɪl] , [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [rɪˈvendʒ] — [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [ɑːn]
if you venture to treat me ill , I'll have my revenge — you may depend on
如果 你 风险投资 到 对待 我 患病的, 患病的 有 我的 复仇 — 你 可能 依赖 在
[ðæt] . “
that . ”
那 . ”

如果你胆敢对我不好, 我一定会报复——你最好记住这一点。

“ [bʌt; bət] [səˈpouz] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siːz] [juː; jʊ] ,
“ **But suppose we were to seize you ,**
“ 但 认为 我们 是 到 抢占 你 ,

“但假设我们抓住了你,

[ænd; ənd] [ki:p] [ju:; jʊ][ə; ei][ˈprɪz(ə)nər] [tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd][hænd][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [əˈθɔ:ɾətɪz]
and keep you a prisoner till we could hand you over to the authorities
和 保持 你 一个 囚犯 直到 我们 可以 手 你 超过 到 这 当局
[æt; ət] [ˈsɪdni] ?
at Sydney ?
在 悉尼 ?

把你关押起来，直到我们能把你移交给悉尼当局为止？

" [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] .
" said my father .
" 说 我的 父亲 .

“我父亲说道。”

[ðə; ði][mæn] [læft] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .
The man laughed long and loud .
这 男人 笑了 长的 和 大声 .

那人笑得很长很响。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ə; ei][hɑ:rd][dʒɑ:b] , " [hi:; hi] [sed] ;
" You would find that a hard job , " he said ;
" 你 会 寻找 那 一个 难的 工作 , " 他 说 ;

“你会发现那是一份很辛苦的工作，”他说；

" [ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [kʌm] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈteɪkɪŋ] [mi:nz] [tu:; tə] [sɪˈkjər] [maɪ] [ˈseɪfti] .
" and I didn't come here without taking means to secure my safety .
" 和 我 没有 来 这里 没有 采取 方法 到 安全的 我的 安全 .

“我来到这里之前，已经采取了确保自身安全的措施。”

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] , [ˈkæptɪn] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [ˈi:kwəl] .
So you see , captain , we are quite equal .
所以 你 看 , 队长 , 我们 是 相当 平等的 .

你看，船长，我们实力相当。

[naʊ] , [let][em ˈi:] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [ɔ:f] .
Now , let me have the things , and I'll be off .
现在 , 让 我 有 这 事物 , 和 患病的 是 离开 .

好了，把东西给我，我这就走。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [felt] [ðæt] [æz; əz] [ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
" My father felt that as Mudge had promised the clothes and other articles ,
" 我的 父亲 毛毡 那 作为 穆奇 有 承诺 这 衣服 和 其他 文章 ,

“我父亲觉得，既然穆奇承诺过要送衣服和其他物品，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ðæt] [ðei] [ʊd; əd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
it was right that they should be given to the man .
它 曾是 正确的 那 他们 应该 是 给定 到 这 男人 .

把它们交给那个人是正确的。

[ə; ei][ˈbʌnd(ə)l][wʌz; wəz] [ˈðerfɔ:r] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] ;
A bundle was therefore made up of all the articles he had asked for ;
一个 捆 曾是 所以 制成 向上 的 全部 这 文章 他 有 问 为了 ;

因此，他所要求的所有物品都打包成了一个包裹；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [aɪ ˈti: , [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [slɑɪt] [θæŋks] ,
and as soon as he had received it , with very slight thanks ,
和 作为 很快 作为 他 有 已收到 它 , 和 非常 轻微 谢谢 ,

他收到后，只是略微道了谢。

[hi:; hi] [fɪkst] [aɪ ˈti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] .
he fixed it on his shoulders , and took his way up the cliff .
他 固定的 它 在 他的 肩膀 , 和 采取 他的 方式 向上 这 悬崖 .

他把它扛在肩上，然后爬上了悬崖。

[wiː, wi][wɜːr, wər][ɪn][həʊps][ðæt][wiː, wi][hæd; həd][siːn][ðə, ði][ləst][ʌv, əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz, ɪz]
We were in hopes that we had seen the last of him and his
我们 是 在 希望 那 我们 有 已见 这 最后的 的 他 和 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

我们当时希望已经再也见不到他和他的同伴了。

[ˈbiːɪŋ][ˈθɜːrəli][kən'vɪnst][ðæt][ðeɪ][wɜːr, wər][ˈbʊʃreɪndʒər] , [ænd; ənd][ˈdespəɾət][ˈrʌfiːənz] .
being thoroughly convinced that they were bushrangers , and desperate ruffians .
存在 彻底 确信 那 他们 是 丛林强盗 , 和 绝望的 恶棍 .

完全确信他们是丛林强盗，是走投无路的暴徒。

[wiː, wi][əb'zɜːrvd][ðæt][æz; əz][ðə, ði][ˈstreɪndʒər][ə'prəʊtʃt][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ðə, ði][blæk][ænd; ənd][hɪz, ɪz]
We observed that as the stranger approached our camp the black and his
我们 观察到 那 作为 这 陌生人 接近 我们的 营 这 黑色的 和 他的
[ˈfæməli][meɪd][ðer; ðər][ɪ'skeɪp][frʌm; frəm][aɪ'tiː] ,
family made their escape from it ,
家庭 制成 他们的 逃脱 从 它 ,

我们观察到，当陌生人靠近我们的营地时，黑人和他的家人逃离了营地。

[ænd; ənd][hɪd][br'haɪnd][ə, eɪ][rɑːk][ˈwɑtʃɪŋ][hɪm; ɪm][tɪl][hiː, hi][hæd; həd][ˈdɪsə'pɪrd][ˈoʊvər][ðə, ði][tɑːp]
and hid behind a rock watching him till he had disappeared over the top
和 隐藏 在后面 一个 岩石 观看 他 直到 他 有 消失 超过 这 顶部
[ʌv, əv][ðə, ði][klɪf] .
of the cliff .
的 这 悬崖 .

然后躲在一块岩石后面看着他，直到他消失在悬崖顶上。

- [ˈɔːrtli][ˈæftərwərdz][keɪm][tuː, tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈset(ə)lmənt] , [wɪtʃ][hiː, hi][naʊ][ˈfriːkwəntli][dɪd] ,
Pullingo shortly afterwards came to our settlement , which he now frequently did ,
- 不久 然后 来了 到 我们的 沉降 , 哪个 他 现在 频繁地 做过 ,
[wɪ'daʊt][hezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
without hesitation ,
没有 犹豫 ,

不久之后，普林戈就来到了我们的定居点，此后他经常来，毫不犹豫。

[ˈnevər][ˈbiːɪŋ][əˈlaʊd][tuː, tə][goʊ][əˈweɪ][wɪ'daʊt][sʌm; səm][ˈɑːrtɪk(ə)l][ɔːr][ˈlðər][wɪtʃ][wiː, wi][θɔːt]
never being allowed to go away without some article or other which we thought
绝不 存在 允许 到 去 离开 没有 一些 文章 或者 其他 哪个 我们 想法
[wʊd][pliːz][hɪm; ɪm] ,
would please him ,
会 请 他 ,

我们总是不允许他空手而归，总会带上一些我们认为他会喜欢的东西。

[ɔːr][fuːd][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz, ɪz][ˈfæməli] .
or food for himself and his family .
或者 食物 为了 他自己 和 他的 家庭 .

或者他自己和家人的食物。

[ˈnʌθɪŋ][wiː, wi][hæd; həd][keɪm][əˈmɪs][tuː, tə][hɪm; ɪm][ɪk'sept][brɪ][ɔːr][ˈspɪrɪts] ,
Nothing we had came amiss to him except beer or spirits ,
没有什么 我们 有 来了 错误 到 他 除了 啤酒 或者 烈酒 ,

除了啤酒和烈酒，我们拥有的任何东西他都不嫌多。

[ænd; ənd][wen][wʌn][deɪ][sʌm; səm][wʌz; wəz][ˈɔːfərd][hɪm; ɪm][hiː, hi][spæt][aɪ'tiː][aʊt][wɪð; wɪθ][ˈevɪdənt]
and when one day some was offered him he spat it out with evident
和 什么时候 一 天 一些 曾是 提供 他 他 争吵 它 出去 和 明显
[dɪs'gʌst] .
disgust .
厌恶 .

有一天，有人给他端来一些，他却带着明显的厌恶吐了出来。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
We tried to make him understand that we wished to know his opinion of
我们 尝试 到 制作 他 理解 那 我们 希望 到 知道 他的 观点 的
[ðə; ðɪ] [st'reɪndʒəz] .
the strangers .
这 陌生人 .

我们试图让他明白，我们想知道他对这些陌生人的看法。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [ʌndər'stəd] [juː 'es] ,
After a considerable time he understood us ,
后 一个 大量 时间 他 理解 我们 ,
过了相当长一段时间，他才理解了我们。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ə'su:m] [æn; ən] [ɪkspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
and making his countenance assume an expression of hatred and disgust ,
和 制作 他的 面容 认为 一个 表达 的 仇恨 和 厌恶 ,
[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
he shook his head ,
他 摇晃 他的 头 ,

他脸上露出憎恨和厌恶的表情，摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [əd'vaɪzd] [juː 'es] [tuː; tə] [ju:t] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [fɜːrst]
and then, as it appeared, advised us to shoot them on the first
和 然后 , 作为 它 出现 , 建议 我们 到 射击 他们 在 这 第一的
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity :
机会 .

然后，它似乎建议我们抓住第一个机会射杀他们。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fi:lɪŋz] [təːrdz] [juː 'es] ,
As we were now convinced of his good feelings towards us ,
作为 我们 是 现在 确信 的 他的 好的 情怀 向 我们 ,
既然我们确信他对我们抱有善意，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ru:m] [ə'baʊt] [ə'ʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] ['pleʒər] .
he was allowed to roam about our village at pleasure .
他 曾是 允许 到 漫游 关于 我们的 村庄 在 乐趣 .
他被允许在我们的村庄里自由走动。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,
One day he appeared ,
一 天 他 出现 ,
有一天他出现了，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [səm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] [mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['flaʊərz] [wɪt]
bringing a basket containing some of the many magnificent flowers which
带来 一个 篮子 包含 一些 的 这 许多 壮丽 花朵 哪个
['flaʊɪft] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ,
flourished in the forest ,
繁荣 在 这 森林 ,

他带来了一篮子森林里盛开的各种美丽花朵。

['sevrəl] [fru:tɪz] , [ænd; ənd] [səm; səm] ['i:mju:z] [egz] .
several fruits, and some emu's eggs .
一些 水果 , 和 一些 鸸鹋的 鸡蛋 .
几种水果和一些鸸鹋蛋。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ɔ:r] ['fɑ:ðər]
Supposing that he had brought them as a present to my mother or father
假如 那 他 有 带来 他们 作为 一个 展示 到 我的 母亲 或者 父亲
,
:
,

假设他是把这些东西作为礼物送给我的父母的，

[wiː; wi][did][nɑ:t] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌv; əv]
we did not interfere with him , but allowed him to take his own way of
我们 做过 不是 干扰 和 他 , 但 允许 他 到 拿 他的 自己的 方式 的
[ɔ:fərɪŋ] [ðem; ðəm] .
offering them .
提供 他们 .

我们没有干涉他，而是让他用自己的方式去提供这些东西。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['entər] - [ru:m] ,
I watched him from a distance , when I saw him enter Mudge's room ,
我 观看 他 从 一个 距离 , 什么时候 我 锯 他 进入 - 房间 ,
I was looking at him from a distance .
我远远地看着他，看到他走进穆奇的房间。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
the door of which was open .
这 门 的 哪个 曾是 打开 .

门是开着的。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [aɪ][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ænd] [lʊkt] [ɪn] ;
Wondering what he was about , I at length approached and looked in ;
好奇 什么 他 曾是 关于 , 我 在 长度 接近 和 看起来 在 ;
I was curious to know what he was doing .
我很好奇他想干什么，于是走上前去往里看；

[wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [niːz] ,
when I saw him on his knees ,
什么时候 我 锯 他 在 他的 膝盖 ,

当我看到他跪在地上时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['bendɪŋ] [loʊ] [bɪ'fɔ:r]
with the contents of his basket spread out on the ground , bending low before
和 这 内容 的 他的 篮子 传播 出去 在 这 地面 , 弯曲 低的 前
- [gʌn] ,
Mudge's gun ,
- 枪 ,

他把篮子里的东西摊在地上，弯下腰，躲避穆奇的枪口。

[wɪtʃ] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɔ:rnər] .
which stood leaning against a table in the corner .
哪个 站立 倾斜 反对 一个 桌子 在 这 角落 .

它倚靠在角落里的一张桌子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌtərɪŋ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['dʒɪbərɪʃ] , [ænd; ænd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌn] ,
He was uttering some strange gibberish , and addressing the gun ,
他 曾是 发出声音 一些 奇怪的 胡言乱语 , 和 解决 这 枪 ,

他嘴里说着一些奇怪的胡言乱语，还对着枪说话。

['eɪvɪdəntli] [sə'pəʊzɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [su:pər'nætʃrəl] ['paʊəz] .
evidently supposing it to be a being possessed of supernatural powers .
显然 假如 它 到 是 一个 存在 拥有 的 超自然 权力 .

显然，他们认为这是一个拥有超自然力量的存在。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ɪts][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wʌndərf(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] ,
He had watched day after day its to him wonderful performances ,
他 有 观看 天 后 天 它是 到 他 精彩的 表演 ,

他日复一日地观看这些在他看来精彩绝伦的表演，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'pɪʃiət] [aɪ 'tiː] .
and had made up his mind to endeavour to propitiate it .
和 有 制成 向上 他的 头脑 到 努力 到 安抚 它 :

他下定决心要尽力安抚它。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [tuː; tə] ['rɪdɪkjʊːl] [hɪm; ɪm] ;
I did not like to interrupt him , or in any way to ridicule him ;
我 做过 不是 喜欢 到 打断 他 , 或者 在 任何 方式 到 嘲笑 他 ;

我不想打断他, 也不想以任何方式嘲笑他;

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] ['niːðər] ['pædi] [dɔɪl] [nɔːr] ['tɑːmi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
and I was very glad that neither Paddy Doyle nor Tommy saw him ,
和 我 曾是 非常 高兴的 那 两者都不 稻田 多伊尔 也不 汤米 锯 他 ,

我很高兴帕迪·多伊尔和汤米都没有看到他。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ri'freɪnd] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .
for I was very sure that they would not have refrained from doing so .
为了 我 曾是 非常 当然 那 他们会 不是 有 克制 从 正在做 所以 :

因为我非常确信他们不会袖手旁观。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [krept] [ə'wei] [wɪ'daʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['sævɪdʒ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm]
I therefore crept away without letting the poor savage know that I had seen him

.
:
.

于是我悄悄溜走了, 没让那个可怜的野蛮人知道我看到了他。

[hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] ['sɔːntəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz]
He at length came out of the hut , and sauntered about the village as

[ˈjuːzuəl] ,
usual ,
通常 ,

他终于走出小屋, 像往常一样在村子里闲逛。

['spendɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ['wʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrpəntər][æt; ət][wɜːrk] .
spending some time watching the carpenter at work .
开支 一些 时间 观看 这 木匠 在 工作 :

花了一些时间观看木匠工作。

[wen] [aɪ][toʊld] ['hæri] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['næt(ə)rəl] ,
When I told Harry , he said he thought that it was very natural ,
什么时候 我 讲述 哈里 , 他 说 他 想法 那 它 曾是 非常 自然的 ,

当我告诉哈里这件事时, 他说他觉得这很自然。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['herəʊɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [peɪ]
and that when he first came on board the Heroine he was inclined to pay

[ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
the same sort of respect to the compass ,
这 相同的 种类 的 尊重 到 这 罗盘 ,

当他第一次登上“女英雄号”时, 他也对罗盘抱有同样的敬意。

[ðə; ði]['kwɔdrənts] , [ðə; ði][spaɪ - ['glæsɪz] , [ðə; ði][bɪɡ] ['ɡʌnz][ænd; ənd] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] ['veriəs]
the quadrants , the spy - glasses , the big guns and muskets , and various

[ʌðər] [θɪŋz] ,
other things ,
其他 事物 ,

象限仪、望远镜、大炮和滑膛枪, 以及其他各种东西,

[wɪtʃ] [ˈpɒpʊ,pɒʊ][təʊld][hɪm; ɪm][wɜːr; wər][ðə; ði] [waɪt] [ˈmenz] [ˈfetɪʃɪz] .
which Popo told him were the white men's fetishes .

哪个 波波 讲述 他 是 这 白色的 男士 恋物癖 .

波波告诉他，那是白人的迷恋物癖。

- [hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ˈpædi] [dɒɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈfrend] ,
Pullingo had from the first looked upon Paddy Doyle as his chief friend ,

- 有 从 这 第一的 看起来 之上 稻田 多伊尔 作为 他的 首席 朋友 ,

从一开始，普林戈就把帕迪·多伊尔视为自己最好的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [weɪ] .
and they soon managed to understand each other in a wonderful way .

和 他们 很快 管理 到 理解 每个 其他 在 一个 精彩的 方式 .

他们很快就以一种奇妙的方式相互理解了。

[ˈmʌdʒ] [səˈdʒestɪd] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrər] [əˈkɪn][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juːˈes] .
Mudge suggested , indeed , that they were nearer akin than the rest of us .

穆奇 建议 , 的确 , 那 他们 是 更近 类似的 比 这 休息 的 我们 .

穆奇确实认为，他们之间的亲缘关系比我们其他人更近。

[wiː; wi][gɔːt] [ˈpædi] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]
We got Paddy to ask him if he could tell what had become of the

我们 得到 稻田 到 问 他 如果 他 可以 告诉 什么 有 变得 的 这

[ˈbʊʃreɪndʒər] ,
bushrangers ,

丛林强盗 ,

我们让帕迪去问他，他是否知道那些丛林强盗的下落。

[ænd; ənd] [ˈpædi] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
and Paddy understood him to say that they had gone away to a distance

和 稻田 理解 他 到 说 那 他们 有 已消失 离开 到 一个 距离

; [soʊ] ,
; so ,

; 所以 ,

帕迪听懂了他的意思，他说他们已经走得很远了；所以，

[kənˈkluːdɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [wiː; wi] [ˈsiːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
concluding that this was the case , we ceased to think much about them .

总结 那 这 曾是 这 案件 , 我们 停止 到 思考 很多 关于 他们 .

既然如此，我们就不再过多地考虑他们了。

[bɪˈliːvɪŋ] [ɑːrˈselvz] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm] [ˈeni] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
Believing ourselves secure from any attack on the part of the natives ,

相信 我们自己 安全的 从 任何 攻击 在 这 部分 的 这 本地人 ,

我们自认为能够免受当地人的任何攻击，

[wiː; wi][noʊ] [bɜːŋgər] [tʊk] [ðə; ði] [priˈkɔːʃənz] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈdɔːptɪd] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] ,
we no longer took the precautions we had adopted on our arrival ,

我们 不 更长 采取 这 防范措施 我们 有 已采用 在 我们的 到达 ,

我们不再采取抵达时所采取的预防措施。

— [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [waːtʃ] [æt; ət] [naɪt] ,
— with the exception of keeping watch at night ,

— 和 这 例外 的 保持 手表 在 夜晚 ,

除了夜间值班之外，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrɐs] [ʌv; əv] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ˈneɪv(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]
which was more for the purpose of maintaining naval discipline than from

哪个 曾是 更多的 为了 这 目的 的 保持 海军 纪律 比 从

[ˈeni] [ˌæprɪˈhɛnʃənz] [wiː; wi][hæd; həd][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] .
any apprehensions we had of an attack .

任何 担忧 我们 有 的 一个 攻击 .

这更多是为了维护海军纪律，而不是出于对遭受攻击的任何担忧。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [wɪˈðəʊt]
We used to wander about by the side of the river under the cliff without
我们 用过的 到 漫步 关于 经过 这 边 的 这 河 在下面 这 悬崖 没有
[ˈaʊər; aːr][ɑːrmz] ,
our arms ,
我们的 武器 ;

我们以前常常在河边悬崖下闲逛，而且没有手臂。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən] [daʊnz] [ɑːn][ðə; ði][taːp] .
and sometimes for some distance over the open downs on the top .
和 有时 为了 一些 距离 超过 这 打开 下坡 在 这 顶部 .
有时还会飞越山顶开阔的丘陵地带一段距离。

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ˈɔːst] [ɔːl] [æprɪˈhenʃn] , [ænd; ənd] [ˈfriːkwəntli] [tʊk] [wɔːks]
Even my mother and Edith lost all apprehension , and frequently took walks
甚至 我的 母亲 和 伊迪丝 丢失的全部 忧虑 , 和 频繁地 采取 散步
[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [pɪrs] [ɔːr] [ˈhæri] .
with only Pierce or Harry .
和 仅有的 刺穿 或者 哈里 .

就连我的母亲和伊迪丝也不再感到害怕，经常只和皮尔斯或哈里一起散步。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈʃuːtɪŋ] [ɔːr]
Sometimes I went with them ; but I was generally employed in shooting or
有时 我 去 和 他们 ; 但 我 曾是 一般来说 受雇 在 射击 或者
[ˈfɪʃɪŋ] .
fishing .
钓鱼 .

有时我会和他们一起去；但我通常从事射击或捕鱼的工作。

[ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌnz] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ] [werˈevər] [ðeɪ]
In consequence of this , the younger ones fancied that they might go wherever they
在 结果 的 这 , 这 年轻 一个 幻想 那 他们 可能 去 无论 他们
[laɪkt] [baɪ] [ðəmˈselvz] .
liked by themselves .
喜欢 经过 他们自己 .

因此，年纪小的孩子幻想自己可以随心所欲地去任何地方。

[wʌn] [deɪ] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈwel] , [wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
One day my mother , being unwell , was confined to the house ,
一 天 我的 母亲 , 存在 不适 , 曾是 受限 到 这 房子 ,
有一天，我母亲身体不适，卧床不起。

[ænd; ənd] [ˈhæri] [keɪm] [aʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ned] [ˈbɜːrtɪn] [ænd; ənd][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
and Harry came out fishing with Ned Burton and me in the boat .
和 哈里 来了 出去 钓鱼 和 内德 伯顿 和 我 在 这 船 .
哈里和内德·伯顿还有我一起乘船出海钓鱼。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈpædi] [ˈdoɪl] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
My father , Mudge , and Tommy , accompanied by Paddy Doyle and one of the
我的 父亲 , 穆奇 , 和 汤米 , 伴随 经过 稻田 多伊尔 和 一 的 这
[ˈʌðər] [men] ,
other men ,
其他 男人 ,

我的父亲、穆奇和汤米，还有帕迪·多伊尔和另一名男子，

两次迷失(Twice Lost)

第11/17页

[hæd; həd] [gɒ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈju:tɪŋ] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] , [əˈtendɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
had gone on a shooting expedition , attended by Pullingo and his son ,
有 已消失 在 一个 射击 远征 , 参加 经过 - 和 他的 儿子 ,
普林戈和他的儿子陪同他进行了一次狩猎探险。

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈdɪki] [ˈpɒp, pɒp][ɪn] [əˈtendəns] [ɑ:n][maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [tu:] [men][tu:; tə] [gɑ:rd]
leaving only Dicky Popo in attendance on my mother , and two men to guard
离开 仅有的 微弱 波波 在 出席 在 我的 母亲 , 和 二 男人 到 警卫
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

只留下迪基·波波照顾我母亲，还有两个男人守卫营地。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][ɔ:f] , [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] - [ʃɑ:t] [wɒd] [brɪŋ] [ju:ˈes] [ˈkwɪkli] [bæk] [ɪf] [wi:; wi]
As we were not far off , a musket - shot would bring us quickly back if we
作为 我们 是 不是 远的 离开 , 一个 滑膛枪 - 射击 会 带来 我们 迅速地 后退 如果 我们
[wɜ:r; wər][rɪˈkwərɪd] .
were required .
是 必需的 .

由于我们离目的地不远，如果需要的话，一枪就能让我们迅速返回。

[wi:; wi] [pʊld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
We pulled down to the mouth of the river .
我们 拉 向下 到 这 嘴 的 这 河 .

我们把车开到了河口。

[ðə; ði] [fɪʃ] [su:n] [brɪˈgæn][tu:; tə][baɪt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [hɔ:ld] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][hæd; həd][ˈevər]
The fish soon began to bite , and we hauled up more than we had ever
这 鱼 很快 开始 到 咬 , 和 我们 拖拽 向上 更多的 比 我们 有 曾经
[brɪfɔ:r] [kɔ:t] .
before caught .
前 捕捉 .

鱼儿很快开始上钩，我们钓上来的鱼比以往任何时候都多。

[aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz][ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [loʊ] ,
I observed that the tide was unusually low ,
我 观察到 那 这 潮 曾是 异常地 低的 ,

我注意到潮水异常低，

[æz; əz] [ˈnu:mərəs] [ˈrɑ:ks] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [brɪfɔ:r] [si:n] [wɜ:r; wər] [ʌnˈklʌvəd] , [ænd; ənd]
as numerous rocks which I had never before seen were uncovered , and
作为 很多的 岩石 哪个 我 有 绝不 前 已见 是 裸露 , 和
[rɪˈmeɪnd] [soʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
remained so for some time .
剩余 所以 为了 一些 时间 .

许多我以前从未见过的岩石被发现，并且保持这种状态一段时间。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [taɪd] [brɪˈgæn][tu:; tə][raɪz] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [ˈi:v(ə)n][ˈfæstər][ðæn; ðən]
At last the tide began to rise , and we caught the fish even faster than
在 最后的 这 潮 开始 到 上升 , 和 我们 捕捉 这 鱼 甚至 快点 比
[æt; ət][fɜ:rst] .
at first .
在 第一的 .

最后，潮水开始上涨，我们捕鱼的速度比一开始更快了。

[wiː wi][wɜːr wər][soʊ] [ˈiːgərli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðæt] [wiː wi][dɪd][nɑːt] [rɪˈmɑːrk] [haʊ] [ˈræpɪdli][ðə ði] [taɪm] [went]
We were so eagerly engaged that we did not remark how rapidly the time went
我们 是 所以 急切地 已订婚的 那 我们 做过 不是 评论 如何 快速 这 时间 去
[baɪ] .
by .
经过 .

我们当时全神贯注，没有注意到时间过得有多快。

[wiː wi][wɜːr wər] [wel] - [pliːzd] , [brɪkəz, brɪˈkɔːz][wiː wi][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ɔːl] [hændz]
We were well - pleased , because we should not only have fish for all hands
我们 是 出色地 - 高兴 , 因为 我们 应该 不是 仅有的 有 鱼 为了 全部 双手
,
.
,

我们非常高兴，因为我们不仅应该人人都有鱼吃，

[bʌt; bət][biː bi][ˈerɪ(ə)] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [səˈplaɪ] .
but be able to present our black friends with a welcome supply .
但 是 有能力的 到 展示 我们的 黑色的 朋友们 和 一个 欢迎 供应 .

但要能够为我们的黑人朋友们提供一份受欢迎的礼物。

[wiː wi] [faʊnd] , [aɪ] [meɪ] [rɪˈmɑːrk] ,
We found , I may remark ,
我们 成立 , 我 可能 评论 ,

我们发现，恕我直言，

[ðæt] [ðeɪ] [praɪzd] [juː ˈes][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə ði][aːts] [ænd; ænd]
that they prized us not so much for our knowledge of the arts and
那 他们 珍贵的 我们 不是 所以 很多 为了 我们的 知识 的 这 艺术 和
[ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
sciences ,
科学 ,

他们看重的并非我们掌握的艺术和科学知识，

[æz; əz][ɪn] [prəˈpɔːrɪ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈvæljuːd] .
as in proportion to our power of obtaining such food as they valued .
作为 在 部分 到 我们的 力量 的 获得 这样的 食物 作为 他们 有价值的 .

与我们获取他们所珍视的食物的能力成正比。

[ˈbɜːrtən] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [wiː wi] [maɪt] [sɔːlt][sʌm; səm] [fɪʃ] , [ænd; ænd] [prəˈpouzɪd] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sɔːlt]
Burton suggested that we might salt some fish , and proposed looking for salt
伯顿 建议 那 我们 可能 盐 一些 鱼 , 和 建议的 寻找 为了 盐
[əˈbɔːŋ] [ðə ði] [ʃɔːr] .
along the shore .
沿着 这 支撑 .

伯顿建议我们可以腌制一些鱼，并提议沿着海岸寻找盐。

[aɪ] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː bi][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪf] [wiː wi][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ]
I agreed with him that it would be important if we could succeed in doing
我 同意 和 他 那 它 会 是 重要的 如果 我们 可以 成功 在 正在做
[soʊ] ,
so ,
所以 ,

我同意他的看法，如果我们能够成功做到这一点，那将非常重要。

[æz; əz][wiː wi] [maɪt] [ðen] [ˈkæəri] [sʌm; səm][ˈsɔːltɪd] [fɪʃ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
as we might then carry some salted fish on our journey .
作为 我们 可能 然后 携带 一些 咸的 鱼 在 我们的 旅行 .

这样我们就可以带些咸鱼上路了。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][baɪt] , [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
As the fish continued to bite , we remained to catch them ,
作为 这 鱼 持续 到 咬 , 我们 剩余 到 抓住 他们 ,
鱼儿持续上钩, 我们便留下来继续捕鱼。

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [sti:l] ['i:gərli] ['hɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt]
and we were still eagerly hauling them in when the sound of a musket
和 我们 是 仍然 急切地 运输 他们 在 什么时候 这 声音 的 一个 滑膛枪
[ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [rɪ:tʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪrɪz] .
fired at the camp reached our ears .
被解雇 在 这 营 达到 我们的 耳朵 .
我们正兴致勃勃地把它们拖回来时, 突然听到营地里传来一声枪响。

[wi:; wi][æt; ət][wʌns] [hɔ:lɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [gɔ:t] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋkər] ,
We at once hauled in our lines , got up our anchor ,
我们 在 一次 拖拽 在 我们的 线条 , 得到 向上 我们的 锚 ,
我们立刻收起缆绳, 起锚,

[ænd; ənd] [pʊld] [ə'weɪ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] .
and pulled away as hard as we could up the river .
和 拉 离开 作为 难的 作为 我们 可以 向上 这 河 .
然后我们拼命地向上游驶去。

“ [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What can be the matter ?**
“ 什么 能 是 这 事情 ?
到底出了什么事?

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .
我问道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌpər] - [taɪm] ,
“ **I suppose they wish to remind us that it is supper - time** ,
“ 我 认为 他们 希望 到 提醒 我们 那 它 是 晚餐 - 时间 ,
我想他们是想提醒我们该吃晚饭了。

[ænd; ənd][soʊ][ˈfaɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:t] [tu:; tə][kɔ:l] [ju: 'es] [bæk] , “ ['ænsər] ['bɜ:rtɪn] .
and so fired the shot to call us back , ” answered Burton .
和 所以 被解雇 这 射击 到 称呼 我们 后退 , “ 回答 伯顿 .
“于是就开枪把我们叫了回来,”伯顿回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [noʊ] [streɪndʒ] [blæks] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
“ **I hope that no strange blacks have come to the camp** ,
“ 我 希望 那 不 奇怪的 黑人 有 来 到 这 营 ,
“我希望没有陌生的黑人来到营地,

[ɔ:r] [ðæt] [ðoʊz] [bæd] [men] [hu:m] [wi:; wi] [met] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [hæv; həv][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rnd] , “ [sed] ['hæri]
or that those bad men whom we met the other day have not returned , ” said Harry
或者 那 那些 坏的 男人 谁 我们 遇见 这 其他 天 有 不是 返回 , “ 说 哈里
.
:
.
“或者说, 我们前几天遇到的那些坏人还没有回来,”哈利说。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ;
“ **It may be** ;
“ 它 可能 是 ;
“也许是这样;

[bʌt; bət] [wi:l] [su:n] [ʃʊʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɪə(r)] [nɑ:t] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [stænd] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪks] ,
but we'll soon show them that we're not going to stand any of their tricks ,
但 出色地 很快 展示 他们 那 是 不是 去 到 站立 任何 的 他们的 技巧 ,
但我们很快就会让他们知道, 我们绝不会容忍他们的任何伎俩。

" [əb'zɜ:rvd] ['bɜ:rtɪn] .
" **observed Burton** .
" 观察到 伯顿 .

伯顿说道。

[ðɪs] [læst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [ˈhæəri] [meɪd] [em 'i:] [fi:l] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] ,
This last suggestion of Harry made me feel very anxious ,
这 最后的 建议 的 哈里 制成 我 感觉 非常 焦虑的 ,
哈利的最后一个建议让我感到非常焦虑。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɔsɪtɪz] [ʌv; əv] [wɪt] [ˈbʊʃreɪndʒər] [hæd; həd] [bɪn]
as I had often heard of the atrocities of which bushrangers had been
作为 我 有 经常 听到 的 这 暴行 的 哪个 丛林强盗 有 到过
[ˈɡɪltɪ] .
guilty .
有罪的 .

我经常听说丛林强盗犯下的种种暴行。

[æz; əz] [wi:; wi] [nɪə] [ðə; ði] [kæmp] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [wʌn] .
As we neared the camp we could see no one .
作为 我们 接近 这 营 我们 可以 看 不 一 .

当我们靠近营地时, 却看不到一个人影。

[dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [pʊld] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] , [haʊ'evər] , [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪ]
Just as we pulled up to the landing - place , however , we heard a voice cry
只是 作为 我们 拉 向上 到 这 降落 - 地方 , 然而 , 我们 听到 一个 噪音 哭
[aʊt] , — " [help] !
out , — " Help !
出去 , — " 帮助 !

然而, 就在我们抵达着陆点时, 我们听到有人喊道: “救命!

[help] ! — [ber] [ə; eɪ] [hænd] , [ɔ:r] [ðeɪl] [bi:; bi] [ə'weɪ] .
help ! — bear a hand , or they'll be away .
帮助 ! — 熊 一个 手 , 或者 他们会 是 离开 .

救命! ——伸出援手, 否则他们会逃走。

" [wi:; wi] [ˈi:gərli] [li:pt] [ɑ:n] [ɔ:r] , [wen] [ðə; ði] [ˈspektək(ə)] [wɪt] [met] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [meɪd] [ju: 'es]
" **We eagerly leaped on shore , when the spectacle which met our eyes made us**
" 我们 急切地 跳跃 在 支撑 , 什么时候 这 奇观 哪个 遇见 我们的 眼睛 制成 我们
[ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
very anxious .
非常 焦虑的 .

“我们急忙跳上岸, 但映入眼帘的景象却让我们非常焦虑。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [leɪ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'pærəntli] [ded] ; [ænd; ənd] [nɑ:t] [fa:r] [ɔ:f] [wʌz; wəz]
One of our men lay on the ground , apparently dead ; and not far off was
— 的 我们的 男人 躺 在 这 地面 , 显然 死的 ; 和 不是 远的 离开 曾是
[ðə; ði] [ˈlðər] ,
the other ,
这 其他 ,

我们的一名队员躺在地上, 显然已经死了; 另一名队员也躺在不远处。

[baʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [mu:v] [ˈni:ðər] [hændz] [nɔ:r] [fi:t] .
bound to the trunk of a tree so that he could move neither hands nor feet .
边界 到 这 树干 的 一个 树 所以 那 他 可以 移动 两者都不 双手 也不 脚 .
他被绑在树干上, 手脚都动不了。

“ [ðer; ðər] ! [ðer; ðər] !
“ There ! there !
“ 那里 ！ 那里 ！

“那里！ 那里！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
“ 他 哭 。

他哭着说。

“ [stɑːp][ðem; ðəm] !
“ Stop them !
“ 停止 他们 ！

“阻止他们！ ”

“ [tuː] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
“ Too anxious about my mother and Edith and Pierce to attend to him ,
“ 也 焦虑的 关于 我的 母亲 和 伊迪丝 和 刺穿 到 出席 到 他 ,
“我太担心我的母亲、伊迪丝和皮尔斯，所以没空照顾他。”

[ɔːr][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ˈklɪrli] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːtɪdʒ]
or to understand clearly what he said , I rushed to the door of our cottage
或者 到 理解 清楚地 什么 他 说 , 我 匆忙 到 这 门 的 我们的 小屋
.
.
.

为了清楚地了解他说了什么，我冲到我们小屋的门口。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .
It was closed .
它 曾是 关闭 。

它关门了。

[aɪ] [nɑːkt] [ˈləʊdli] .
I knocked loudly .
我 敲门 高声 。

我用力敲了敲门。

“ [ˈmʌðər] !
“ Mother !
“ 母亲 ！

“母亲！

[ˈmʌðər] ！ — [let][em ˈiː][ɪn] ; [wiːv] [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] [əˈsɪstəns] , “ [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
mother ! — let me in ; we've come to your assistance , “ I exclaimed .
母亲 ！ — 让 我 在 ； 我们已经 来 到 你的 协助 , “ 我 惊呼 。

“妈妈！——让我进去吧；我们是来帮你的，”我喊道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ; [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌŋ] [ˈmuːvɪŋ] ,
She did not reply ; but I heard some one moving ,
她 做过 不是 回复 ； 但 我 听到 一些 一 移动 ,

她没有回答；但我听到有人在动。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈdɪki] [ˈpoʊ.pou] [əˈpɪrd] .
and presently the door opened and Dicky Popo appeared .
和 目前 这 门 打开 和 微弱 波波 出现 。

这时门开了，迪基·波波出现了。

“ [oʊ] [ˈmæsə] !
“ O massa !
“ 哦 马萨 ！

“哦，主人！

[soʊ][glæd][juː; jə] [kʌm] , [ɔːr] [deɪ] ['mɜːrdə] [juː 'es][ɔːl] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
so glad you come , or dey murder us all , " he exclaimed .
所以 高兴的 你 来 , 或者 戴 谋杀 我们 全部 , " 他 惊呼 .

“太好了，不然他们会把我们都杀了，”他喊道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] — [wer] [ɪz][fiː; jɪ] ?
" But my mother — where is she ?
" 但 我的 母亲 — 在哪里 是 她 ?

“可是我的母亲——她在哪里？”

" [aɪ] [æskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" [fiː; jɪ][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [aɪ][tɪŋk] ; [bʌt; bət][noʊ] [spiːkiː] , " ['ænsər] ['pou,pou] .
" She in her room , I tink ; but no speakee , " answered Popo .
" 她 在 她 房间 , 我 叮当 ; 但 不 发言者 , " 回答 波波 .

“我想她应该在房间里；但是不会说话，”波波回答道。

" ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! — [wer] [ɑːr; ər][juː; jə] ?
" Mother ! mother ! — where are you ?
" 母亲 ! 母亲 ! — 在哪里 是 你 ?

“妈妈！妈妈！——你在哪里？”

" [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .
" I cried out .
" 我 哭 出去 .

我大喊起来。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] [kloʊzd] ; [bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] [ə'ɡenst] [aɪ 'tiː] ,
The door of her room was also closed ; but rushing against it ,
这 门 的 她 房间 曾是 还 关闭 ; 但 匆忙 反对 它 ,

她的房门也关着；但她还是冲了过去，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['dɪki] [aɪ][bɜːrst][aɪ 'tiː][ʻoʊpən] .
with the aid of Dicky I burst it open .
和 这 援助 的 微弱 我 爆裂 它 打开 .

在迪基的帮助下，我把它撬开了。

[maɪ] ['mʌðər] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
My mother lay on the ground .
我的 母亲 躺 在 这 地面 .

我母亲躺在地上。

[ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][em 'iː] , — [aɪ] [θɔːt] [fiː; jɪ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
A horrible feeling came over me , — I thought she was shot .
一个 可怕 感觉 来了 超过 我 , — 我 想法 她 曾是 射击 .

一种可怕的感觉涌上心头——我以为她被枪击了。

[ɑːn] ['bendɪŋ] [daʊn] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [wuːnd] , [ænd; ænd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [fiː; jɪ] [stɪl] [briːðd] ,
On bending down I could discover no wound , and I found that she still breathed ,
在 弯曲 向下 我 可以 发现 不 伤口 , 和 我 成立 那 她 仍然 呼吸 ,

我弯下腰，没有发现任何伤口，而且发现她还有呼吸。

[soʊ][aɪ] ['trʌstɪd] [ðæt] [fiː; jɪ][hæd; həd][ʻoʊnli] ['feɪntɪd] .
so I trusted that she had only fainted .
所以 我 可信 那 她 有 仅有的 昏厥 .

所以我相信她只是晕倒了。

[aɪ] [ˈsprɪŋkld] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd]
I sprinkled her face with water , and she shortly after heaved a sigh and
我 撒上 她 脸 和 水 , 和 她 不久 后 喘息 一个 叹 和
[ˈoʊpənd][hɜːr; həɹ] [aɪz] .
opened her eyes .
打开 她 眼睛 :

我往她脸上洒了些水, 她随即叹了口气, 睁开了眼睛。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [em ˈiː][ʃiː; ʃi] [riˈvaɪvd] ,
On seeing me she revived ,
在 看到 我 她 复活 ,
看到我后她就活了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈpoʊ,pouz] [əˈsɪstəns] [aɪ] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; həɹ][ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; həɹ][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
and with Popo's assistance I lifted her up and placed her in a chair .
和 和 波波的 协助 我 抬起 她 向上 和 放置 她 在 一个 椅子 .
在波波的帮助下, 我把她抱起来, 放在椅子上。

“ [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [driːm] ?
“ **Is it a hideous dream ?**
” 是 它 一个 可怕 梦 ?
“这是一个可怕的梦吗? ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] ; “ [ɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [ˈriːəli] [bɪn] [hɪr] ?
” **she asked ; “ or have the bushrangers really been here ?**
” 她 问 ; “ 或者 有 这 丛林强盗 真的 到过 这里 ?
她问道: “或者, 这些丛林强盗真的来过这里吗? ”

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; əɹ] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] ? “
And where are Edith and Pierce ? “
和 在哪里 是 伊迪丝 和 刺穿 ? ”
伊迪丝和皮尔斯在哪儿?

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [əˈbaʊt] , [ˈmʌðər] , “ [aɪ] [ˈænsər] .
” **There is nothing now to be alarmed about , mother , “ I answered .**
” 那里 是 没有什么 现在 到 是 惊慌 关于 , 母亲 , “ 我 回答 :
“母亲, 现在没什么好担心的,”我回答道。

“ [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [hæv; həv] [ɡɔːn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] [ɑːr; əɹ] [ˈpraːbəbli] [ˈhaɪdɪŋ]
” **The bushrangers have gone away , and Edith and Pierce are probably hiding**
” 这 丛林强盗 有 已消失 离开 , 和 伊迪丝 和 刺穿 是 大概 隐藏
[ˈsʌmwer] . “
somewhere . “
某处 : “
“强盗们已经逃走了, 伊迪丝和皮尔斯可能躲在某个地方。”

“ [oʊ] ! [ɡoʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm] [hɪr] [æt; ət]
” **Oh ! go and look for them , “ she said , “ and bring them here at**
” 哦 ! 去 和 看 为了 他们 , “ 她 说 , “ 和 带来 他们 这里 在
[wʌns] .
once .
一次 :

“哦! 去找他们,”她说, “然后立刻把他们带到这里来。”

[aɪ][eɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [ðoʊz] [ˈterəb(ə)] [men] [hæv; həv] [ˈkæɪrɪd] [ðəm; ðəm][ɔːf] . “
I am afraid that those terrible men have carried them off . “
我 是 害怕的 那 那些 糟糕的 男人 有 携带 他们 离开 : “
我担心那些可怕的人已经把他们掳走了。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] , [ˈmʌðər] , “ [aɪ] [sed] .
” **Not at all likely , mother , “ I said .**
” 不是 在 全部 可能 , 母亲 , “ 我 说 :
“不太可能, 母亲,”我说。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['bɜ:rtɪn] [ænd; ənd] ['hæri] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [set] [ɔ:f] [tu:; tə]
“ **I have no doubt , however , that Burton and Harry have already set off to**
“ 我 有 不 怀疑 , 然而 , 那 伯顿 和 哈里 有 已经 放 离开 到
[ˈfɑ:lʊʊ] [ðə; ði] [men] .
follow the men .
跟随 这 男人 .

“但我毫不怀疑，伯顿和哈里已经出发去跟踪这些人了。”

“ [æz; əz][ʃi:; ji] [ə'gen] [ˈɜ:dʒd] [em 'i:][tu:; tə][goʊ] , [ə'ʃʊrɪŋ] [em 'i:] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [kwɪt] [rɪ'kʌvəd] ,
“ **As she again urged me to go , assuring me that she was quite recovered ,**
“ 作为 她 再次 敦促 我 到 去 , 保证 我 那 她 曾是 相当 恢复 ,
“她再次催促我走，并向我保证她已经完全康复了。”

[aɪ] [tʊk] [maɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['pɒʊ,pɒʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ə'tend] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , ['hɜ:rid]
I took my gun , and telling Popo to remain and attend on her , hurried
我 采取 我的 枪 , 和 讲述 波波 到 保持 和 出席 在 她 , 慌忙
[aʊt] .
out .
出去 .

我拿起枪，让波波留下来照顾她，然后匆匆离开了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] ['bɜ:rtɪn] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [rɪ'li:st] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd]
I found that Burton and Harry had released the man who had been bound
我 成立 那 伯顿 和 哈里 有 发布 这 男人 WHO 有 到过 边界
[tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ,
to the tree ,
到 这 树 ,

我发现伯顿和哈里已经释放了被绑在树上的那个人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [stʌnd] , [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:r] ,
while the other , who had been only stunned , had recovered ; and all four ,
尽管 这 其他 , WHO 有 到过 仅有的 目瞪口呆 , 有 恢复 ; 和 全部 四 ,
而另一名只是被震晕的人已经恢复了过来；四个人都是如此。

[wɪð; wɪθ] ['ɡʌnz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] ,
with guns in their hands ,
和 枪支 在 他们的 双手 ,
他们手里拿着枪，

[wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðər; ðər] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
were making their way towards the foot of the cliffs in pursuit of the
是 制作 他们的 方式 向 这 脚 的 这 悬崖 在 追逐 的 这
[ˈbʊʃreɪndʒər] .
bushrangers .
丛林强盗 .

他们正朝着悬崖脚下追赶强盗。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊʊd] , [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] ;
I followed , shouting for Edith and Pierce ;
我 随后 , 喊叫 为了 伊迪丝 和 刺穿 ;
我跟了上去，大声喊着伊迪丝和皮尔斯的名字；

[fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊʃreɪndʒər] [maɪt] [hæv; həv]
for I could not help thinking it possible that the bushrangers might have
为了 我 可以 不是 帮助 思维 它 可能的 那 这 丛林强盗 可能 有
[ˈkærid] [ðem; ðəm][ɔ:f] .
carried them off .
携带 他们 离开 .

因为我忍不住想到，他们有可能被强盗掳走了。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈrɒbəz] [wɜːr; wər] [ˈheɪlɪ] [ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [spɔɪl] ,
As the robbers were heavily laden with their spoil ,
作为 这 强盗 是 重度 满载 和 他们的 剧透 ,
由于强盗们满载着赃物,
[ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]
they had got only a part of the way up the cliff when we caught sight of
他们 有 得到 仅有的 一个 部分 的 这 方式 向上 这 悬崖 什么时候 我们 捕捉 视线 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们发现他们时，他们才爬到悬崖的一半路程。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [ˈθæŋkfulnəs] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈləʊn] ,
With intense thankfulness I saw that they were alone ,
和 激烈的 感恩 我 锯 那 他们 是 独自的 ,
我无比庆幸地发现他们孤身一人。
[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ˈkærid] [ɔːf][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and that they had not carried off the children .
和 那 他们 有 不是 携带 离开 这 孩子们 .
他们并没有掳走孩子。

“ [stɔːp] , [juː; jʊ] [ˈvilənz] ！ ” [kraɪd] [ˈbɜːrtɪn] , [wen] [hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
“ **Stop , you villains !** ” **cried Burton , when he got near enough to make them**
“ 停止 , 你 反派 ！ ” 哭 伯顿 , 什么时候 他 得到 靠近 足够的 到 制作 他们
[hɪr] .
hear .
听到 .
“住手，你们这些恶棍！”伯顿走近他们，大声喊道，好让他们能听到。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ʌp][ðə; ði] [klɪf] .
They did not reply , but continued making their way up the cliff .
他们 做过 不是 回复 , 但 持续 制作 他们的 方式 向上 这 悬崖 .
他们没有回答，而是继续向上攀登悬崖。

[ˈbɜːrtɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pərˈsuː] ,
Burton , who was leading , was about to pursue ,
伯顿 , WHO 曾是 领导 , 曾是 关于 到 追求 ,
领先的伯顿正准备追击，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tɜːrɪnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈlevld] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
when one of them turned round and levelled his rifle at his head .
什么时候 一 的 他们 转向 圆形的 和 平整 他的 步枪 在 他的 头 .
其中一人转身，用步枪指着自己的脑袋。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ædˈvæns] [əˈnʌðər] [step] [aɪ] [ˈfaɪər] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **If you advance another step I'll fire !** ” **shouted the man** .
“ 如果 你 进步 其他 步 患病的 火 ！ ” 喊叫 这 男人 .
“你再往前走一步我就开枪！”那人喊道。

“ [tuː] [kæn; kən] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm] , [frend] , ” [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈbɜːrtɪn] ,
“ **Two can play at that game , friend ,** ” **exclaimed Burton** ,
“ 二 能 玩 在 那 游戏 , 朋友 , ” 惊呼 伯顿 ,
“朋友，这游戏我也能玩，”伯顿喊道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈletɪŋ] [flaɪ][æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] .
lifting his musket and letting fly at the bushranger .
举重 他的 滑膛枪 和 出租 飞 在 这 丛林强盗 .
他举起火枪，向强盗开火。

[wiː, wi] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪz, ɪz] [ɪgˈzæmp(ə)] ；
We imitated his example ；
我们 模仿 他的 例子 ；

我们效仿了他的榜样；

[bʌt, bət] [wen] [ðə, ði] [smoʊk] [kɪrɪd] [ɔːf] [wiː, wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə, ði] [men] [wɜːr, wər] [stiɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer, ðər]
but when the smoke cleared off we found that the men were still making their
但 什么时候 这 抽烟 已清除 离开 我们 成立 那 这 男人 是 仍然 制作 他们的
[ˈʌpwəd] [wei] ，
upward way ；
向上 方式 ；

但当烟雾散去后，我们发现那些人仍在向上攀登。

[ˈsprɪŋɪŋ] [wɪð, wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)] [əˈdʒɪləti] [frʌm, frəm] [rɑːk] [tuː, tə] [rɑːk] ．
springing with wonderful agility from rock to rock ．
弹簧 和 精彩的 敏捷 从 岩石 到 岩石 ；

他身手敏捷，在岩石间跳跃穿梭。

[wiː, wi] [hæd, həd] [tuː, tə] [stɑːp] [tuː, tə] [ˈriːˈloʊd] ； [ðen] ， [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer, ðər] [θrets] ， [wiː, wi] [əˈɡen]
We had to stop to reload ； then ， notwithstanding their threats ， we again
我们 有 到 停止 到 重新加载 ； 然后 ， 虽然 他们的 威胁 ， 我们 再次
[brɪˈɡæən] [tuː, tə] [klaɪm] [ˈæftər] [ðem, ðəm] ．
began to climb after them ．
开始 到 爬 后 他们 ；

我们不得不停下来重新装弹；然后，尽管他们威胁我们，我们还是再次开始追赶他们向上攀登。

[ðeɪ] [hæd, həd] ， [haʊˈevər] ， [ə, eɪ] [lɔːŋ] [stɑːrt] [ʌv, əv] [juːˈes] ，
They had ， however ， a long start of us ；
他们 有 ， 然而 ， 一个 长的 开始 的 我们 ；

然而，他们比我们起步晚了很长时间。

[ænd, ənd] [hæd, həd] [ɔːlˈredi] [ɡeɪnd] [ðə, ði] [ˈɪziə] [pɑːrt] [ʌv, əv] [ðə, ði] [əˈsent] ； [stiɪl] ， [ˈleɪdn] [æz, əz] [ðeɪ]
and had already gained the easier part of the ascent ； still ， laden as they
和 有 已经 获得 这 更轻松 部分 的 这 上升 ； 仍然 ， 满载 作为 他们
[wɜːr, wər] ，
were ；
是 ；

他们已经完成了攀登过程中较为轻松的部分；尽管如此，他们仍然负重前行。

[wʌŋ] [ʌv, əv] [ðem, ðəm] [maɪt] [slɪp] [ænd, ənd] [ɡɪv] [juːˈes] [ə, eɪ] [tʃæns] [ʌv, əv] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ] [hɪm, ɪm] ，
one of them might slip and give us a chance of overtaking him ；
一 的 他们 可能 滑 和 给 我们 一个 机会 的 超车 他 ；
[wɜːr, wər] ，
were ；
是 ；

他们之中有人可能会失足，给我们超越他的机会。

[ænd, ənd] [wiː, wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈʌʊər, ɑːr] [əˈsent] ．
and we continued our ascent ．
和 我们 持续 我们的 上升 ；

于是我们继续向上攀登。

[ðeɪ] [wɜːr, wər] [naʊ] ， [haʊˈevər] ， [ˈhɪd(ə)n] [frʌm, frəm] [saɪt] [baɪ] [ðə, ði] [triːz] [ænd, ənd] [ˈrɑːks] [əˈbʌv]
They were now ， however ， hidden from sight by the trees and rocks above
他们 是 现在 ， 然而 ， 隐 从 视线 经过 这 树木 和 岩石 多于
[ˈʌʊər, ɑːr] [ˈhedz] ．
our heads ．
我们的 头部 ；

然而，它们现在都被我们头顶上的树木和岩石遮挡住了，我们看不见它们。

[ˈbɜːrtɪn] [stɪl] [kept] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv]
Burton still kept ahead of us , and was the first to gain the summit of
伯顿 仍然 保留 前方 的 我们 , 和 曾是 这 第一的 到 获得 这 首脑 的
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .

伯顿仍然领先于我们，并且第一个登上了悬崖顶。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] .
He lifted his musket and fired .
他 抬起 他的 滑膛枪 和 被解雇 .

他举起火枪，开了一枪。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juːˈes][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] ,
Directly afterwards the rest of us joined him ,
直接地 然后 这 休息 的 我们 加入 他 ,

随后我们其他人也加入了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈbʊʃreɪndʒər] [ˈgæləpɪŋ] [əˈwei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
when we saw the two bushrangers galloping away to the southward ,
什么时候 我们 锯 这 二 丛林强盗 疾驰 离开 到 这 向南 ,

当我们看到那两个强盗策马向南飞奔而去时，

[æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] , [wer] , [ðə; ði] [graʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈlev(ə)] ,
at no great distance from the cliffs , where , the ground being level ,
在 不 伟大的 距离 从 这 悬崖 , 在哪里 , 这 地面 存在 等级 ,

离悬崖不远，地势平坦，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈbetər] [pleɪ] [ðæn; ðən] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
they could make better play than more to the right ,
他们 可以 制作 更好的 玩 比 更多的 到 这 正确的 ,

他们本可以打出比向右更好的配合，

[wer] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [sɔːft][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
where it was undulating and somewhat soft in the bottom .
在哪里 它 曾是 起伏的 和 有些 柔软的 在 这 底部 .

那里地势起伏，底部有些柔软。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːˈlredi] [tuː] [fɑːr][ɔːf] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbulɪts] [tuː; tə] [rɪːtʃ] [ðəm; ðəm] .
They were already too far off for our bullets to reach them .
他们 是 已经 也 远的 离开 为了 我们的 子弹 到 抵达 他们 .

他们离得太远了，我们的子弹够不着他们。

“ [mɪst] [əˈgen] !
“ **Missed again !**
“ 错过 再次 !

“又错过了! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ned] .
“ **exclaimed Ned .**
“ 惊呼 内德 .

“内德惊呼道。”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈfeləʊz] [mʌst; məst] [ber] [tʃɑːrmd] [laɪvz; lɪvz] ; [ɔːr][maɪ] [ˈmʌskɪt] [hæz; həz][ˈteɪkən]
“ **I believe the fellows must bear charmed lives ; or my musket has taken**
“ 我 相信 这 伙伴们 必须 熊 迷住了 生活 ; 或者 我的 滑膛枪 有 已采取

[tuː; tə] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈkrɒkɪd] .
to shooting crooked .
到 射击 歪 .

“我相信这些人一定过着幸运的生活；否则我的火枪就打歪了。”

” [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t][hʊp][tuː; tə][ˌʊvərˈteɪk][ðə; ði] [ˈrɒbəz] ,
” **As we could not hope to overtake the robbers** ,
” 作为 我们 可以 不是 希望 到 超过 这 强盗 ,
“由于我们不可能追上劫匪，

[aɪ][təʊld] [ˈbɜ:rtɪn] [haʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][rɪˈtʜ:rn] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs]
I told Burton how anxious I was to return and look for Edith and Pierce
我 讲述 伯顿 如何 焦虑的 我 曾是 到 返回 和 看 为了 伊迪丝 和 刺穿
,
!
,

我告诉伯顿我多么渴望回去寻找伊迪丝和皮尔斯，
— [ɔ:ˈlʊʊ] [aɪ] [hʊpt] [ðæt] , [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] , [ðeɪ]
— **although I hoped that , frightened by the appearance of the bushrangers , they**
— 虽然 我 希望 那 , 害怕 经过 这 外貌 的 这 丛林强盗 , 他们
[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðəmˈselvz] .
had hidden themselves .
有 隐 他们自己 .

——尽管我希望，他们被强盗的出现吓坏了，已经躲藏起来了。
“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , [sɜ:r] , ” [sed] [tɑ:m] [ˈnʊks] , [wʌn][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] .
” **I think not , sir , ” said Tom Nokes , one of our men** .
” 我 思考 不是 , 先生 , ” 说 汤姆 诺克斯 , 一 的 我们的 男人 :
“我不这么认为，先生，”我们的人汤姆·诺克斯说道。

“ [su:n] [ˈæftər][juː; jʊ] [went] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
” **Soon after you went off in the boat** ,
” 很快 后 你 去 离开 在 这 船 ,
“你乘船离开后不久，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈstɑ:tiŋ] [əˈweɪ] [təˈgeðər] [əˈbɜ:n] [ðə; ði] [ɔ:r] ;
I saw the young people starting away together along the shore ;
我 锯 这 年轻的 人们 开始 离开 一起 沿着 这 支撑 ;
我看到年轻人结伴沿着海岸远去；

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] [li:v] [tuː; tə][ɡʊʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [lʊk] [ˈæftər]
but thinking their mother had given them leave to go , I didn't look after
但 思维 他们的 母亲 有 给定 他们 离开 到 去 , 我 没有 看 后
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但我以为他们的母亲已经允许他们离开，所以没有照顾他们。
” [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wʌz; wəz][soʊ][fɑ:r] [sætɪsˈfæktəri] ,
” **This intelligence was so far satisfactory** ,
” 这 智力 曾是 所以 远的 令人满意的 ,
“到目前为止，这些情报令人满意。”

[ðæt] [aɪˈti:] [meɪd] [emˈi:] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] —
that it made me believe they could not have been seen by the bushrangers —
那 它 制成 我 相信 他们 可以 不是 有 到过 已见 经过 这 丛林强盗 —
[hu:] , [ɪnˈdi:d] ,
who , indeed ,
WHO , 的确 ,

这让我相信他们不可能被丛林强盗看到——事实上，
[kʊd; kəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [sʌt] [ˈrʌfi:ənz] [æz; əz][tuː; tə][ˈɪndʒər][ðem; ðəm] .
could scarcely have been such ruffians as to injure them :
可以 几乎 有 到过 这样的 恶棍 作为 到 损伤 他们 :
这些人不太可能是那种会伤害他们的恶棍。

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [ˈhɜːrɪd] [bək] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [əˈsliːp] [ɔːl][ðə; ðɪ]
I therefore hurried back to my mother ; but she , having been asleep all the
我 所以 慌忙 后退 到 我的 母亲 ; 但 她 , 拥有 到过 睡着了 全部 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

于是我赶紧赶回母亲身边；但她一上午都在睡觉，

[dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ɡɔːn] [əˈweɪ] .
did not even know that the children had gone away .
做过 不是 甚至 知道 那 这 孩子们 有 已消失 离开 .

他甚至不知道孩子们已经离开了。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪkˈsprest] [hɜːr; hər][æŋˈzaɪəti][ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [wʌt] [ˈnoʊks] [hæd; həd] [sed] ,
She expressed her anxiety on hearing what Nokes had said ,
她 表达 她 焦虑 在 听力 什么 诺克斯 有 说 ,

听到诺克斯的话后，她表达了自己的焦虑。

[æz; əz][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ðeɪ] [ɔːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] .
as at all events they ought by this time to have returned .
作为 在 全部 活动 他们 应该 经过 这 时间 到 有 返回 .

无论如何，他们这个时候应该已经回来了。

[nɑːt] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][əˈlɑːrm][hɜːr; hər] [mɔːr] , [aɪ] [ɪkˈsprest] [maɪ] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [əˈpɪr]
Not wishing to alarm her more , I expressed my belief that they would soon appear
不是 祝 到 警报 她 更多的 , 我 表达 我的 信仰 那 他们 会 很快 出现
.
.
.

我不想让她更加担心，便表示我相信他们很快就会出现。

[ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [hɜːr; hər] , [haʊˈevər] ,
On leaving her , however ,
在 离开 她 , 然而 ,

然而，离开她之后，

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈbɜːrtɪn] [ænd; ənd] [ˈhæri] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][boʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr]
I proposed to Burton and Harry to take the boat and pull along the shore
我 建议的 到 伯顿 和 哈里 到 拿 这 船 和 拉 沿着 这 支撑
,
.
,

我提议让伯顿和哈里开船沿着海岸拖行，

[waɪl] [ˈnoʊks] [vɒlənˈtiəd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [fʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
while Nokes volunteered to go on foot in the same direction .
尽管 诺克斯 自愿 到 去 在 脚 在 这 相同的 方向 .

而诺克斯则自愿步行朝同一方向走去。

[ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fɪʃ] , [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pʊld] [əˈweɪ] ;
Having landed our fish , we at once pulled away ;
拥有 登陆 我们的 鱼 , 我们 在 一次 拉 离开 ;

钓到鱼后，我们立即起身离开；

[bʌt; bət][noʊ] [saɪnz] [dɪd][wiː; wi] [siː] [ʌv; əv] [ˈɪdɪθ] [ɔːr] [pɪrs] .
but no signs did we see of Edith or Pierce .
但 不 标志 做过 我们 看 的 伊迪丝 或者 刺穿 .

但我们没有看到伊迪丝或皮尔斯的踪迹。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [rəʊd] [daʊn] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
The sun was setting as we rowed down the river .
这 太阳 曾是 环境 作为 我们 划船 向下 这 河 .

我们划船顺流而下时，太阳正在落山。

[æz; əz][ðə; ði][bɑ:r][wɒz; wəz] [smu:ð] , [wi;; wi] [krɔ:st] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d]
As the bar was smooth , we crossed it without hesitation , and continued
作为 这 酒吧 曾是 光滑的 , 我们 交叉 它 没有 犹豫 , 和 持续
[ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
our course along the shore ,
我们的 课程 沿着 这 支撑 ,
由于沙洲水面平缓, 我们毫不犹豫地越过它, 继续沿着海岸线航行。

[æz; əz] [klaʊz] [ɪn][æz; əz][ðə; ði][ˈkɔ:rəl] [ri:fs] [wʊd] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu;; tə][get] .
as close in as the coral reefs would allow us to get .
作为 关闭 在 作为 这 珊瑚 珊瑚礁 会 允许 我们 到 得到 .
尽可能靠近珊瑚礁, 只要珊瑚礁允许我们靠近即可。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [stʊd] [ʌp][tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Every now and then I stood up to examine the shore ,
每一个 现在 和 然后 我 站立 向上 到 检查 这 支撑 ,
我时不时站起来看看岸边,

[bʌt; bət] [ˈnoʊwə] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
but nowhere were the children to be seen .
但 无处 是 这 孩子们 到 是 已见 .
但孩子们却不见踪影。

[ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [ˈrɪzn] , [tu:] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [wɔ:t] [ðə; ði] [ˈveri] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The tide had risen , too , and in several places washed the very base of the
这 潮 有 升起 , 也 , 和 在 一些 地方 洗过 这 非常 根据 的 这
[klɪfs] .
cliffs .
悬崖 .
潮水也上涨了, 在好几处地方, 海水甚至冲刷到了悬崖底部。

[ðɪs] [ə'la:rmɪd] [ˌem 'i:] [mʌtʃ] ,
This alarmed me much ,
这 惊慌 我 很多 ,
这让我非常震惊。

[fɔ:r; fər][aɪ] [ˈdredɪd] [lest][ðə; ði][taɪd] [maɪt] [hæv; həv] [en'træpt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
for I dreaded lest the tide might have entrapped them as they were
为了 我 令人恐惧的 免得 这 潮 可能 有 被困 他们 作为 他们 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [bæk] .
making their way back .
制作 他们的 方式 后退 .
因为我担心他们在返回途中会被潮水困住。

" [wi;; wi] [ˈni:dnt] [fɪr] [ðæt] , [ˈmæstər] [ˈgɑ:dfri] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [bəʊθ][hæv; həv][gɑ:t] [sens] , [ænd; ənd]
" **We needn't fear that , Master Godfrey ; for they both have got sense , and**
" 我们 不必 害怕 那 , 掌握 戈弗雷 ; 为了 他们 两个都 有 得到 感觉 , 和
[wɪl] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] ,
will have managed ,
将要 有 管理 ,
“我们不必担心, 戈弗雷少爷; 因为他们俩都很有头脑, 会处理好的。”

[aɪ] [hoʊp] , [tu;; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] , " [əb'zɜ:rvd] [ˈbɜ:rtɪn] .
I hope , to reach some place of safety , " observed Burton .
我 希望 , 到 抵达 一些 地方 的 安全 , " 观察到 伯顿 .
“我希望能够到达某个安全的地方,”伯顿说道。

[ə'gen] [wi;; wi] [pʊld] [ɑ:n] ,
Again we pulled on ,
再次 我们 拉 在 ,
我们再次拉动,

[wen] [dʒʌst] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [æən; ən] [ˈɑːbdʒekt] [ɪn]
when just under the highest part of the cliff I caught sight of an object in
什么时候 只是 在下面 这 最高 部分 的 这 悬崖 我 捕捉 视线 的 一个 目的 在
[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wɪt] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
the water which attracted my attention .
这 水 哪个 吸引 我的 注意力 .

当我走到悬崖最高处下方时，我看到水中有一个物体，它吸引了我的注意力。

[æt; ət] [fɜːrst] [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːwiːd] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði]
At first I thought it was a rock , covered with seaweed moved by the
在 第一的 我 想法 它 曾是 一个 岩石 , 涵盖 和 海藻 已搬 经过 这
[ˈsɜːrdʒɪŋ] [ˈwɔːtər] .
surging water .
滔滔 水 .

起初我以为那是一块岩石，上面覆盖着被汹涌的海水冲刷下来的海藻。

[wiː; wi] [ˈpædlɪd] [ɪn] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈventʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]
We paddled in as close as we could venture without running the risk of
我们 划桨 在 作为 关闭 作为 我们 可以 风险投资 没有 跑步 这 风险 的
[ˈnɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkɔːrəl] ,
knocking the bottom of the boat against the coral ,
敲门 这 底部 的 这 船 反对 这 珊瑚 ,

我们划着船尽可能靠近珊瑚礁，但又不能冒险让船底撞到珊瑚。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈfɪɡjər] [ˈlaɪɪŋ] [təˈɡeðər] [hæf] [ɪn] [ðə; ði]
and then I made out a horse and a human figure lying together half in the
和 然后 我 制成 出去 一个 马 和 一个 人类 数字 说谎 一起 一半 在 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

然后我看到一匹马和一个人影半躺在水里。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈmoʊʃnləs] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ded] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [stiːl]
The man was motionless , and apparently dead ; but the horse was still
这 男人 曾是 静止不动 , 和 显然 死的 ; 但 这 马 曾是 仍然
[ˈfeɪntli] [ˈstrʌɡlɪŋ] ,
faintly struggling ,
淡淡的 挣扎 ,

那人一动不动，显然已经死亡；但那匹马还在微弱地挣扎。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .
trying to keep its head above the surface .
尝试 到 保持 它是 头 多于 这 表面 .
努力不让自己的头沉入水面。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] , ” [aɪ] [ɪkˈskleɪmd] .
“ **That must be one of the bushrangers , ” I exclaimed .**
“ 那 必须 是 一 的 这 丛林强盗 , ” 我 惊呼 .
“那一定是某个丛林强盗，”我惊呼道。

“ [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈbɜːrtɪn] ;
“ **No doubt about it , ” said Burton ;**
“ 不 怀疑 关于 它 , ” 说 伯顿 ;
“毫无疑问，”伯顿说道；
“ [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] . ”
“ **but how he came to fall over the cliff it is hard to say . ”**
“ 但 如何 他 来了 到 落下 超过 这 悬崖 它 是 难的 到 说 . ”
“但他究竟是如何坠落悬崖的，就很难说了。”

“ [kæn; kən][wiː; wi][nɑ:t] [ri:tʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ə'laɪv] ?
“ Can we not reach him and see if he is still alive ?
“ 能 我们 不是 抵达 他 和 看 如果 他 是 仍然 活 ？
“ 我们能不能联系上他，看看他是否还活着？ ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ I asked .
“ 我 问 .
“ 我问道。

“ [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɔ:lən] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪt] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
“ No man could have fallen from that height and kept the breath in his
“ 不 男人 可以 有 倒下 从 那 高度 和 保留 这 气息 在 他的
[ˈbɑːdi] ,
body ,
身体 ,
“ 没有人能从那么高的地方摔下来还能保持呼吸。”

“ [sed] [ned] ; “ [nɔ:r] , [ɪn'di:d] , [ɪ'skeɪp] ['breɪkɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [boʊnz] ,
“ said Ned ; “ nor , indeed , escape breaking all his bones ,
“ 说 内德 ; “ 也不 , 的确 , 逃脱 打破 全部 他的 骨头 ,
“ 内德说 ; “他甚至连骨头都摔断了。”

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
unless he had come down on the top of his horse .
除非 他 有 来 向下 在 这 顶部 的 他的 马 .
除非他是从马上摔下来的。

[dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , ['hi:z] [ded] ; [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [pʊr] [hɔ:rs] [biː; bi][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] —
Depend on it , he's dead ; and so will the poor horse be in another moment —
依赖 在 它 , 他是 死的 ; 和 所以 将要 这 贫穷的 马 是 在 其他 片刻 —
[si:] !
see !
看 !
没错，他死了；可怜的马也很快会死——瞧！

[ɪts] [hed] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [sʌŋk] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
its head has already sunk under the water .
它是 头 有 已经 沉没 在下面 这 水 .
它的头已经沉入水中了。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə][get] [æt; ət][hɪm; ɪm] ;
If we hadn't to look for the children we might try to get at him ;
如果 我们 之前没有 到 看 为了 这 孩子们 我们 可能 尝试 到 得到 在 他 ;
如果我们不是为了寻找孩子，我们可能会想办法对付他；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [luːz] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [tʃæns] ['ɔ:lsʊʊ][tuː; tə][ɪndʒər][ðə; ði] [boʊt]
but it would lose much time , and we might chance also to injure the boat
“
“
: “
“
但这样做会浪费很多时间，而且我们还可能损坏船只。”

“ [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [ðen] [let][juː 'es] [pʊl] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑ:r] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ɪdɪθ]
“ By all means then let us pull on , and continue our search for Edith
“ 经过全部 方法 然后 让 我们 拉 在 , 和 继续 我们的 搜索 为了 伊迪丝
[ænd; ənd] [pɪrs] ,
and Pierce ,
和 刺穿 ,
“那么，我们务必继续前进，继续寻找伊迪丝和皮尔斯。”

" [aɪ] [ˈænsər] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈɡen] [tʊk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɔːr; ɔər] .
" **I answered ; and we again took to our oars .**
" 我 回答 ; 和 我们 再次 采取 到 我们的 桨 .

我回答道；然后我们又开始划桨。

[iːvniŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈræpɪdli][ɑːn] .
Evening was now drawing rapidly on .
晚上 曾是 现在 绘画 快速 在 .

夜幕迅速降临。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [səːtɪt] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [kʊd; kəd] [riːtɪ] .
In vain we searched the coast as far as our eyes could reach .
在 徒劳 我们 搜索 这 海岸 作为 远的 作为 我们的 眼睛 可以 抵达 .

我们徒劳地搜索了海岸线，直到目光所及之处。

[æz; əz][wiː; wi] [pʊld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [neɪmz] ,
As we pulled under the cliffs I shouted my brother and sister's names ,
作为 我们 拉 在下面 这 悬崖 我 喊叫 我的 兄弟 和 姐妹 姓名 ,

当我们驶入悬崖下方时，我大声喊着我哥哥和妹妹的名字。

[bʌt; bət][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈekoʊ][ʌv; əv][maɪ] [vɔɪs] [keɪm] [bæk] [ˈfeɪntli] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɪr] .
but only the echo of my voice came back faintly to our ears .
但 仅有的 这 回声 的 我的 嗓音 来了 后退 淡淡的 到 我们的 耳朵 .

但只有我的声音的回声微弱地传入我们的耳中。

[aɪ] [brˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈlɑːrmd] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər]
I became more and more alarmed , and it seemed to me as if their
我 成为 更多的 和 更多的 惊慌 , 和 它 似乎 到 我 作为 如果 他们的

[duːm] [wʌz; wəz] [prəˈnaʊnst] ,
doom was pronounced ,
厄运 曾是 发音 ,

我越来越感到担忧，感觉他们的厄运似乎已经注定了。

[wen] [ˈbɜːrtɪn] [drɪˈklerd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊl] [bæk] ,
when Burton declared that we must pull back ,
什么时候 伯顿 声明 那 我们 必须 拉 后退 ,

当伯顿宣布我们必须撤退时，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɡɑːt][soʊ][faːr] .
as it was not likely they could have got so far .
作为 它 曾是 不是 可能 他们 可以 有 得到 所以 远的 .

因为他们不太可能走到这一步。

[ˈhæri] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ʌnˈhæpi] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ,
Harry showed that he was as unhappy as I was ,
哈里 显示 那 他 曾是 作为 不开心 作为 我 曾是 ,

哈里表现出和我一样不开心。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [maɪn] [ɪn] [ˈʃaʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] [æz; əz][wiː; wi] [meɪd]
and joined his voice with mine in shouting out their names as we made
和 加入 他的 嗓音 和 矿 在 喊叫 出去 他们的 姓名 作为 我们 制成

[ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
our way towards the mouth of the river .
我们的 方式 向 这 嘴 的 这 河 .

我们一边朝着河口走去，一边和他一起大声喊着他们的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈdeɪlaɪt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [juː ˈes][tuː; tə] [drɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [ˈentrəns]
There was scarcely sufficient daylight to enable us to distinguish the entrance
那里 曾是 几乎 充足的 日光 到 使能够 我们 到 区分 这 入口

.
:
.

光线昏暗，几乎看不清入口。

[wiː; wi][gɑːt] ['seɪfli] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] , [həʊ'evər] ,
We got safely over the bar , however ,
我们 得到 安全 超过 这 酒吧 , 然而 ,
不过, 我们安全地越过了横梁。

[ænd; ænd][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [muːv] [ʼaʊər; ɑːr][ɔːrɪz; oʊrɪz][wiː; wi] [pʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
and as fast as we could move our oars we pulled up to the
和 作为 快速地 作为 我们 可以 移动 我们的 桨 我们 拉 向上 到 这
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment .
营地 .
我们以最快的速度划桨, 到达了营地。

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ænd][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] .
My father and his party had just returned .
我的 父亲 和 他的 派对 有 只是 返回 .
我父亲一行人刚回来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪsə'pɪərəns] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər]
He was , of course , very much alarmed at the disappearance of my brother
他 曾是 , 的 课程 , 非常 很多 惊慌 在 这 消失 的 我的 兄弟
[ænd; ænd]['sɪstər] .
and sister .
和 姐姐 .
他当然对我的弟弟妹妹的失踪感到非常震惊。

[ˈnoʊks] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [noʊ][ˈtreɪsɪz][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
Nokes had discovered no traces of them ,
诺克斯 有 发现 不 痕迹 的 他们 ,
诺克斯没有发现他们的任何踪迹。

[stɪl] [hiː; hi] [ə'fɜːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðəm; ðəm][ɡoʊ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
still he affirmed that he had seen them go in that direction .
仍然 他 确认 那 他 有 已见 他们 去 在 那 方向 .
但他仍然坚称他看到他们朝那个方向走了去。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] ,
One thing was certain ,
一 事物 曾是 肯定 ,
有一件事是肯定的,

— [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ʼaʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʼaʊərɪz]
— that it would be useless to attempt continuing our search during the hours
— 那 它 会 是 无用 到 试图 继续 我们的 搜索 期间 这 小时
[ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
of darkness .
的 黑暗 .
—在夜幕降临后继续搜寻是徒劳的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [naɪt] .
That was indeed a miserable night .
那 曾是 的确 一个 悲惨的 夜晚 .
那真是一个糟糕的夜晚。

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst][tuː; tə] ['kʌmfərt] [maɪ] [pʊr] ['mʌðər] ,
My father did his utmost to comfort my poor mother ,
我的 父亲 做过 他的 极致 到 舒适 我的 贫穷的 母亲 ,
我父亲竭尽全力安慰我可怜的母亲,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt][feɪl][tuː; tə] [dred] [ðə; ði] [wɜːrst] .
but she could not fail to dread the worst .
但 她 可以 不是 失败 到 恐惧 这 最差 .
但她无法抑制对最坏情况的恐惧。

[ˈaʊər; ɑːr][æŋˈzaɪəti][əˈbaʊt][ðəm; ðəm][meɪd][juːˈes][ˈskersli][θɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
Our anxiety about them made us scarcely think of the visit of the
我们的 焦虑 关于 他们 制成 我们 几乎 思考 的 这 访问 的 这
[ˈbʊʃreɪndʒər] .
bushrangers .
丛林强盗 .

我们对他们的担忧让我们几乎没有想到强盗的来访。

[ɑːn][ɪgˈzæmɪnɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][ˈstɔːrʒ] , [haʊˈevər] ,
On examining our stores , however ,
在 检查 我们的 商店 , 然而 ,

然而, 在检查我们的门店时,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][siːn][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][ˈkæɪrɪd][ɔːf][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈpaʊdər]
it was seen that they had carried off a considerable quantity of powder
它 曾是 已见 那 他们 有 携带 离开 一个 大量 数量 的 粉末

[ænd; ənd][ʃɑːt] ,
and shot ,
和 射击 ,

人们发现他们带走了大量的火药和弹丸。

[ænd; ənd][ˈnuːməɾəs][ˈʌðər][ˈɑːrtɪk(ə)lʒ][wɪtʃ][wɜːr; wər][ˈlaɪkli][tuː; tə][pruːv][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn]
and numerous other articles which were likely to prove useful to them in
和 很多的 其他 文章 哪个 是 可能 到 证明 有用 到 他们 在

[ðer; ðər][ˈwaːndərɪŋ][laɪf] .
their wandering life .
他们的 漫游 生活 .

以及其他许多可能对他们漂泊生活有用的物品。

[ðeɪ][hæd; həd][nɑːt][fərˈgaːtn] , [ˈiːðər] , [tuː; tə][səˈplaɪ][ðəmˈselvz][wɪð; wɪθ][ˈsevrəl][ˈbɒtlz][ʌv; əv]
They had not forgotten , either , to supply themselves with several bottles of
他们 有 不是 被遗忘的 , 任何一个 , 到 供应 他们自己 和 一些 瓶子 的

[ˈspɪrɪts] : [pərˈhæps][ðə; ði][ˈlɪkər] ,
spirits : perhaps the liquor ,
烈酒 : 也许 这 酒 ,

他们也没有忘记给自己准备几瓶烈酒: 或许是酒,

[tuː; tə][wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][bɪn][soʊ][lɔːŋ][ʌnəˈkʌstəmd] ,
to which they had been so long unaccustomed ,
到 哪个 他们 有 到过 所以 长的 不习惯 ,

这是他们长期以来一直不习惯的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][deθ][ʌv; əv][ðə; ði][ʌnˈhæpi][retʃ][huːz][ˈbɑːdi][wiː; wi][hæd; həd]
was the cause of the death of the unhappy wretch whose body we had
曾是 这 原因 的 这 死亡 的 这 不开心 可怜虫 谁 身体 我们 有

[siːn][bɪˈniːθ][ðə; ði][klɪf] .
seen beneath the cliff .
已见 下面 这 悬崖 .

就是导致那个不幸的人死亡的原因, 我们在悬崖下看到了他的尸体。

[haʊˈevər] , [ðæt][wʌz; wəz][ˈoʊnli][kənˈdʒektʃər] , [ænd; ənd][wɪl][ˈpraɪˌbæbli][fɔːr; fər][ˈevər][rɪˈmeɪn][soʊ] .
However , that was only conjecture , and will probably for ever remain so .
然而 , 那 曾是 仅有的 推测 , 和 将要 大概 为了 曾经 保持 所以 .

然而, 那只是推测, 而且可能永远都只是推测。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][ɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][maɪ][ˈfɑːðər][ɪnˈsɪstɪd][ɑːn][maɪ][ˈtɜːrniŋ][ɪn]
I had no inclination to go to bed , but my father insisted on my turning in
我 有 不 倾角 到 去 到 床 , 但 我的 父亲 坚持 在 我的 转弯 在

,
:
,

我根本不想睡觉, 但父亲坚持让我去睡觉。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɡriːf] [ænd; ənd]
saying that he would sit up with my mother ; and in spite of my grief and
说 那 他 会 坐 向上 和 我的 母亲 ; 和 在 尽管如此 的 我的 悲伤 和
[æŋˈzaɪəti]
anxiety
焦虑

他说他会陪着我母亲熬夜；尽管我悲痛欲绝，焦虑不安。

[aɪ] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [fel] [fæst] [əˈsliːp] .
I at length fell fast asleep .
我 在 长度 跌倒 快速地 睡着了 .

我最终沉沉睡去。

[ˈtʃæptər] [naɪn] .
Chapter Nine .
章 九 .

第九章。

[ˈpædi] [səˈdʒests; səɡˈdʒests] [əbˈteɪnɪŋ] - [əˈsɪstəns] — [wiː; wi] [set] [aʊt] — [dɪˈsend] [ðə; ði] [klɪf]
Paddy suggests obtaining Pullingo's assistance — We set out — Descend the cliff
稻田 建议 获得 - 协助 — 我们 放 出去 — 下降 这 悬崖
[baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] — [faɪnd] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] — [ðə; ði] [boʊt] [əˈraɪvz] — [ə; eɪ]
by a rope — Find Edith and Pierce in a cave — The boat arrives — A
经过 一个 绳索 — 寻找 伊迪丝 和 刺穿 在 一个 洞穴 — 这 船 到达 — 一个
[trəˈmendəs] [stɔːrm] — [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [floʊz] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈset(ə)lmənt] — [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs]
tremendous storm — The water flows over our settlement — Escape to the cliffs
巨大的 风暴 — 这 水 流量 超过 我们的 沉降 — 逃脱 到 这 悬崖
— [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] — [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [ˈdæmɪdʒ]
— Take refuge under a rock — Return to the village — It has escaped damage
— 拿 避难所 在下面 一个 岩石 — 返回 到 这 村庄 — 它 有 逃脱 损害
— [ə; eɪ] [weɪl] [θroʊn] [ɑːn] [ʃɔːr] — [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] — [ðer; ðər] [ˈsævɪdʒ] [dæns] — [ðeɪ]
— A whale thrown on shore — It attracts the natives — Their savage dance — They
— 一个 鲸 抛掷 在 支撑 — 它 吸引 这 本地人 — 他们的 野蛮的 舞蹈 — 他们
[ɪnˈkæmp] — [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈoʊdə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪl] — [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] — [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər]
encamp — Unpleasant odour from the whale — Explore the river — Return for
扎营 — 令人不快的 气味 从 这 鲸 — 探索 这 河 — 返回 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [frendz] — [kwɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] — [ˈaʊər; ɑːr] [fɜːrst] [ɪnˈkæmpmənt] .
our friends — Quit our village — Our first encampment .
我们的 朋友们 — 辞职 我们的 村庄 — 我们的 第一的 营地 .

帕迪建议寻求普林戈的帮助——我们出发了——用绳子下悬崖——在山洞里找到伊迪丝和皮尔斯——船到了——一场巨大的风暴——洪水淹没了我们的定居点——逃到悬崖上——躲在一块岩石下——返回村庄——村庄幸免于难——一头鲸鱼被抛到岸上——吸引了土著居民——他们跳起了野蛮的舞蹈——他们扎营——鲸鱼散发出难闻的气味——探索河流——回去寻找我们的朋友——离开我们的村庄——我们的第一个营地。

[maɪ] [driːmz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ˈmɪzrəb(ə)l] [æz; əz] [maɪ] [ˈweɪkɪŋ] [θɔːts] .
My dreams were as miserable as my waking thoughts .
我的 梦境 是 作为 悲惨的 作为 我的 醒来 想法 .

我的梦境和清醒时的想法一样痛苦。

[aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈreɪndʒəz] [ˈkæɪɪŋ] [ɔːf] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] ,
I fancied that I saw the bush rangers carrying off Edith and Pierce ,
我 幻想 那 我 锯 这 衬套 护林员 携带 离开 伊迪丝 和 刺穿 ,

我仿佛看到丛林强盗们把伊迪丝和皮尔斯掳走了。

[huː] [ɪn] [veɪn] [ˈstrʌɡld] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðəmˈselvz] ; [ðen] [ðə; ði] [retʃɪz] [həːld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
who in vain struggled to release themselves ; then the wretches hurled the children
WHO 在 徒劳 挣扎 到 发布 他们自己 ; 然后 这 可怜虫 投掷 这 孩子们
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [klɪf] ,
over the cliff ,
超过 这 悬崖 ,

他们徒劳地挣扎着想要挣脱束缚；然后，这些恶徒把孩子们扔下了悬崖。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['fɔ:lɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði] [si:] [roʊld] [ʌp][ænd; ənd] [swept]
and shouted as they saw them falling ; then the sea rolled up and swept
和 喊叫 作为 他们 锯 他们 坠落 ; 然后 这 海 滚动 向上 和 扫荡
[ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
them away ,
他们 离开 ;

他们看到他们坠落，便大声呼喊；然后海水翻滚，将他们卷走。

[æz; əz] [ðeɪ] [held] [aʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn][veɪn][fɔ:r; fər] [ə'sɪstəns] .
as they held out their hands in vain for assistance .
作为 他们 握住 出去 他们的 双手 在 徒劳 为了 协助 .

他们徒劳地伸出手寻求帮助。

[aɪ] [ə'wɒʊk] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,
I awoke before daylight ,
我 醒来 前 日光 ,

天还没亮我就醒了，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][noʊ] [wɪ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] [aɪ] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and as I had no wish to go to sleep again I dressed and went out .
和 作为 我 有 不 希望 到 去 到 睡觉 再次 我 穿着 和 去 出去 .

因为我不想再睡觉，所以穿好衣服就出门了。

[ðə; ði][fɜ:rst][ˈpɜ:rs(ə)n][aɪ] [met] [wʌz; wəz] [ˈpædi] [dɔɪl] .
The first person I met was Paddy Doyle .
这 第一的 人 我 遇见 曾是 稻田 多伊尔 .

我遇到的第一个人是帕迪·多伊尔。

“ [aɪm][ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] , [ˈmæstər] ['gɑ:dfri] ,
“ **I'm after thinking , Master Godfrey ,**
” 我是 后 思维 , 掌握 戈弗雷 ,

“我正在思考，戈弗雷少爷，

[ðæt] [frend] - [wɪl] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [help] [ju: 'es][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [jʌŋ] - ,
that friend Pullingo will be able to help us in finding the dear young childher ,
那 朋友 - 将要 是 有能力的 到 帮助 我们 在 寻找 这 亲爱的 年轻的 - ,

那位朋友普林戈一定能帮助我们找到那个可怜的小女孩。

” [hi:; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ][kæn; kən] [su:n] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][lɔ:st] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [ˈhæznt]
” **I can soon make him understand that they are lost ; and though he hasn't**
” 我 能 很快 制作 他 理解 那 他们 是 丢失的 ; 和 尽管 他 还没有
[bʊk] - [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
book - learning ,
书 - 学习 ,

“我很快就能让他明白他们迷路了；虽然他没有书本知识，

[ˈhi:z] [gɑ:t] [ˈnəʊnɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈpʌz(ə)l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es] .
he's got notions in his head which would puzzle some of us .
他是 得到 概念 在 他的 头 哪个 会 谜 一些 的 我们 .

他脑子里有些想法，会让一些人感到困惑。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [ə'krɔ:s] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [nɑ:t][ə; eɪ][ræp] [mɔ:r] [sli:p] [kʊd; kəd][aɪ] [get]
The thought came across me in the night , when not a rap more sleep could I get
这 想法 来了 穿过 我 在 这 夜晚 , 什么时候 不是 一个 说唱 更多的 睡觉 可以 我 得到
;
;
;
;

那天晚上，我辗转反侧，怎么也睡不着，突然冒出了这个念头；

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tɪl] ['deɪlaɪt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [blæks] - [kæmp] . ”
and I've been waiting till daylight to visit the blacks ' camp . ”
和 我已经 到过 等待 直到 日光 到 访问 这 黑人 营 . ”
我一直等到天亮才去参观黑人营地。

“ [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , ” [aɪ] [sed] .
“ By all means , ” I said .
” 经过 全部 方法 , ” 我 说 .

“当然可以,”我说。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] [fɑː] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [ə'pruːv] [ʌv; əv][jʊər; jər][aɪ'diːə] .
“ I'll go with you , for I am sure my father will approve of your idea .
” 患病的 去 和 你 , 为了 我 是 当然 我的 父亲 将要 批准 的 你的 主意 .
“我会和你一起去, 因为我相信我父亲会赞同你的想法。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['rʌdi] [ɡloʊ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ] , [pri'kɜːrsər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ As a ruddy glow was already appearing in the eastern sky , precursor of the
” 作为 一个 红润 辉光 曾是 已经 出现 在 这 东 天空 , 前体 的 这
[sʌn] ,
sun ,
太阳 ,
“东方的天空已经泛起一片红晕, 那是太阳升起的前兆,

['pædi] [ænd; ənd][aɪ][æt; ət] [wʌnz] [set] [ɔ:f] .
Paddy and I at once set off .
稻田 和 我 在 一次 放 离开 .
我和帕迪立刻出发了。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] , “ - , - .
As we drew near he shouted , “ Pullingo , Pullingo .
作为 我们 画 靠近 他 喊叫 , ” - , - .
当我们靠近时, 他喊道: “Pullingo, Pullingo.”

“ [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [krɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .
“ Directly afterwards we saw the black crawl out of his hut .
” 直接地 然后 我们 锯 这 黑色的 爬行 出去 的 他的 小屋 .
“随后我们立刻看到那个黑人从他的小屋里爬了出来。”

“ ['aʊər; ɑːr] [frend] ['dʌznt] [teɪk] [mʌt] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [əb'zɜːrvd] ['pædi] ,
“ Our friend doesn't take much time to dress in the morning , ” observed Paddy ,
” 我们的 朋友 不 拿 很多 时间 到 裙子 在 这 早晨 , ” 观察到 稻田 ,
“我们的朋友早上穿衣服花不了多少时间,”帕迪说道。

“ ['siːɪŋ] [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ,
“ seeing he hasn't a large amount of clothing to put on ,
” 看到 他 还没有 一个 大的 数量 的 衣服 到 放 在 ,
“鉴于他没有很多衣服可以穿,

[ænd; ənd] ['ɪznt] ['oʊvər] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [soʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
and isn't over particular about the use of soap and water .
和 不是 超过 特别的 关于 这 使用 的 肥皂 和 水 .
而且对使用肥皂和水也不太讲究。

“ [ðə; ði] [blæk] ['kwɪkli] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]
“ The black quickly understood that we had some matter of importance to
” 这 黑色的 迅速地 理解 那 我们 有 一些 事情 的 重要性 到
[kə'mjuːnɪkət] ,
communicate ,
交流 ,
“黑人很快明白我们有重要的事情要传达。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mʌtʃ] [lɒːŋgər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌkɑːmpriˈhend] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [hɪm; ɪm]
but it took much longer to make him comprehend what we wanted him
但 它 采取 很多 更长 到 制作 他 理解 什么 我们 通缉 他
[fɔːr; fər] .
for :
为了 :

但是，我们花了更长的时间才让他明白我们想要他做什么。

[ˈpædi] , [haʊˈevər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][æ̃t; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][fɔːr; fər]
Paddy , however , succeeded at length ; and he set off with us for
稻田 , 然而 , 成功了 在 长度 ; 和 他 放 离开 和 我们 为了
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 :

然而，帕迪最终还是成功了；他和我们一起出发前往村庄。

[ɑːn] [əˈraɪvɪŋ] , [ðæt][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [misˈteɪk] ,
On arriving , that there might be no mistake ,
在 抵达 , 那 那里 可能 是 不 错误 ,
[ˌɒlɪdʒ] [ˈdɪrɪkʃən]
到达目的地后，以免出错，

[aɪ] [tʊk] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈempti] [bedz] ,
I took Pullingo into the house and showed him the children's empty beds ,
我 采取 - 进入 这 房子 和 显示 他 这 孩子们的 空的 床 ,
[ˌɒlɪdʒ] [ˈdɪrɪkʃən]
我把普林戈带进屋里，让他看了看孩子们空荡荡的床。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd]
and then pointed along the shore in the direction they were supposed
和 然后 尖 沿着 这 支撑 在 这 方向 他们 是 据称
[tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] .
to have taken .
到 有 已采取 :

然后他指着岸边，那是他们应该走的方向。

[hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
He thought for some minutes , and then looking about , found a piece of
他 想法 为了 一些 分钟 , 和 然后 寻找 关于 , 成立 一个 片 的
[roʊp] :
rope :
绳索 :

他想了几分钟，然后环顾四周，找到了一段绳子：

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [juː ˈes] [ʌndərˈstænd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wəz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]
he soon made us understand that it was much too short for what he
他 很快 制成 我们 理解 那 它 曾是 很多 也 短的 为了 什么 他
[ˈwɑːntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

他很快就让我们明白，这个长度远远不够他想要的。

[ænd; ənd] [siːmɪd] [ˈhaɪli] [pliːzɪd] [wen] [wiː; wi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] - [haʊs] ,
and seemed highly pleased when we took him into the store - house ,
和 似乎 高度 高兴 什么时候 我们 采取 他 进入 这 店铺 - 房子 ,
[ˌɒlɪdʒ] [ˈdɪrɪkʃən]
当我们把他带进仓库时，他似乎非常高兴。

[wɛr] [hiː; hi][æ̃t; ət][wʌns][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪl] .
where he at once selected a long coil .
在哪里 他 在 一次 已选 一个 长的 线圈 :
[ˌɒlɪdʒ] [ˈdɪrɪkʃən]
他随即挑选了一长圈。

[hi:; hi] [ðen] [tʌtʃt] [ˈmʌdʒ] , [ˈbɜ:rtɪn] , [dɔɪl] , [ænd; ənd][em ˈi:][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃoʊldə] ,
He then touched Mudge , Burton , Doyle , and me on the shoulder ,
他 然后 感动 穆奇 , 伯顿 , 多伊尔 , 和 我 在 这 肩膀 ,
然后他拍了拍穆奇、伯顿、多伊尔和我的肩膀。

[ænd; ənd] [ˈsɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ju: ˈes][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
and signified that he wished us to accompany him .
和 表示 那 他 希望 我们 到 陪伴 他 :
他示意我们陪同他。

[brɪfɔ:ɹ] [ˈsetɪŋ] [aʊt] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
Before setting out , however , he made signs that he should like something to eat ,
前 环境 出去 , 然而 , 他 制成 标志 那 他 应该 喜欢 某物 到 吃 ,
不过，出发前他做了个手势，表示他想吃点东西。

[ænd; ənd] [si:md] [ˈhaɪli] [pli:zd] [wen] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [brɔɪld] [fɪʃ] , — [wɪtʃ] [hi:; hi]
and seemed highly pleased when we gave him some broiled fish , — which he
和 似乎 高度 高兴 什么时候 我们 给予 他 一些 烤制 鱼 , — 哪个 他
[ˈkwɪkli] [ˈswɑ:ləʊd] ,
quickly swallowed ,
迅速地 吞咽 ,
当我们给他一些烤鱼时，他似乎非常高兴，很快就把鱼吞了下去。

[ðoo] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˌkæŋɡəˈru:ɪ] [fleʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈi:vnɪŋ] .
though he had had a quantity of kangaroo flesh on the previous evening .
尽管 他 有 有 一个 数量 的 袋鼠 肉 在 这 以前的 晚上 :
尽管他前一天晚上已经吃了很多袋鼠肉。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [hæv; həv] [əˈkʌmpənɪd] [ju: ˈes] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [maɪ]
My father would have accompanied us , but was unwilling to leave my
我的 父亲 会 有 伴随 我们 , 但 曾是 不情愿 到 离开 我的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 :
我父亲本来想陪我们一起去，但他不愿意离开我母亲。

“ [aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ˈmʌdʒ] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ **I entrust the search to you , Mudge ,** ” **he said ;**
“ 我 委托 这 搜索 到 你 , 穆奇 , ” 他 说 ;
“我把搜寻工作托付给你，穆奇，”他说；

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [spɜr] [noʊ] [ˈefərt] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **and I am sure that you will spare no effort to recover the children ,**
“ 和 我 是 当然 那 你 将要 空闲的 不 努力 到 恢复 这 孩子们 ,
“我相信你们一定会竭尽全力找回孩子们。”

[ʊd; ʃəd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [bɪn] [ˈmɜ:rsɪfəli] [prɪˈzɜ:rv] .
should their lives have been mercifully preserved .
应该 他们的 生活 有 到过 仁慈地 保存完好 :
他们的生命本应得到仁慈的保全。

“ - [ˈhævɪŋ] [ɪnˈkwaiəd] [baɪ] [saɪnz] [ˈweðər] [wi:; wi][wɜ:ɹ; wər] [ˈredi] , [wi:; wi][set] [aʊt] .
“ **Pullingo having inquired by signs whether we were ready , we set out .**
“ - 拥有 询问 经过 标志 无论 我们 是 准备好 , 我们 放 出去 :
“普林戈用手势询问我们是否准备好了，然后我们就出发了。”

[ɪnˈsted] , [haʊˈevər] , [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [əˈbɜ:ŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔ:ɹ] ,
Instead , however , of taking the way along the shore ,
反而 , 然而 , 的 采取 这 方式 沿着 这 支撑 ,
然而，他们并没有选择沿着海岸线走，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [klɪf] .
“ **he turned up the river towards his own camp , and then ascended the cliff .** ”
“ 他 转向 向上 这 河 向 他的 自己的 营 , 和 然后 上升 这 悬崖 . ”
他沿着河向自己的营地走去, 然后爬上了悬崖。

“ [aɪ] ['wʌndər] , [æftər][ɔ:l] , ['weðər] [hi:; hi] ['ri:əli] [ʌndə'stændz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
“ **I wonder , after all , whether he really understands that we are in search of** ”
“ 我 想知道 , 后 全部 , 无论 他 真的 明白 那 我们 是 在 搜索 的 ”
[ɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] ,
Edith and Pierce ,
伊迪丝 和 刺穿 ,
“我怀疑, 他是否真的明白我们正在寻找伊迪丝和皮尔斯。”

“ [aɪ] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] ['pædi] [dɔɪl] .
“ **I observed to Paddy Doyle .** ”
“ 我 观察到 到 稻田 多伊尔 : ”
我向帕迪·多伊尔说道。

“ [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;
“ **No doubt about it , sir , ” was the answer ;** ”
“ 不 怀疑 关于 它 , 先生 , ” 曾是 这 回答 ; ”
“毫无疑问, 先生,”对方回答道;

“ [ju:l] [si:] [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] [ðæt] ['hi:l] [goʊ] [ə'bɜ:n] [ðə; ði] [klɪf] .
“ **you'll see when we get to the top that he'll go along the cliff .** ”
“ 你会 看 什么时候 我们 得到 到 这 顶部 那 地狱 去 沿着 这 悬崖 . ”
“等我们到了山顶, 你就会看到他会沿着悬崖走。”

['meɪbi] [hi:; hi] [noʊz] [sʌm; səm] [wei] [daʊn] [ðæt] [wi:; wi] ['hævnt] [dɪ'skʌvəd] ;
Maybe he knows some way down that we haven't discovered ;
或许 他 知道 一些 方式 向下 那 我们 还没有 发现 ;
也许他知道一些我们尚未发现的途径;

[ɔ:r][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [pleɪs] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['tʌmbld]
or there is some place or other into which he thinks the children have tumbled
或者 那里 是 一些 地方 或者 其他 进入 哪个 他 思考 这 孩子们 有 翻滚
[ænd; ənd] [kɑ:nt] [get] [aʊt] [ə'gen] .
and can't get out again .
和 不能 得到 出去 再次 .
或者他认为孩子们掉进了某个地方, 再也出不来了。

“ [ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] , [haʊ'evər] , - , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [kloʊz]
“ **On reaching the top of the cliff , however , Pullingo , instead of keeping close** ”
“ 在 到达 这 顶部 的 这 悬崖 , 然而 , - , 反而 的 保持 关闭 ”
[tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] ,
to the edge ,
到 这 边缘 ,
然而, 当普林戈到达悬崖顶时, 他并没有紧贴边缘,

['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [li:d] [ju: 'es] , [aɪ] [sɔ:] ,
started off in a direction which would lead us , I saw ,
开始 离开 在 一个 方向 哪个 会 带领 我们 ; 我 锯 ,
我看到, 一开始就朝着某个方向发展, 这个方向会引领我们前进。

[tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t][sʌm; səm] [wei] [ə'bɜ:n] [ðə; ði] [koʊst] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] ,
to a spot some way along the coast , beyond the point , I calculated ,
到 一个 点 一些 方式 沿着 这 海岸 , 超过 这 观点 , 我 计算 ,
我计算了一下, 到达海岸线上某个地方, 比那个点更远一些。

[wer] [ðə; ði] ['bʊʃreɪndʒər] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['oʊvər] .
where the bushranger had fallen over .
在哪里 这 丛林强盗 有 倒下 超过 .
强盗摔倒的地方。

[hæd; həd][aɪ][nɑ:t] [bɪn] [soʊ] [ˈæŋkɪəs] [əˈbaʊt][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] ,
Had I not been so anxious about the fate of my brother and sister ,
有 我 不是 到过 所以 焦虑的 关于 这 命运 的 我的 兄弟 和 姐姐 ;
如果我当时不是那么担心弟弟妹妹的安危,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈmju:zd][æt; ət][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]
I should have been amused at the air of importance with which the savage
我 应该 有 到过 觉得好笑 在 这 空气 的 重要性 和 哪个 这 野蛮的
[strʌtɪd] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
strutted on at the head of the party ,
昂首阔步 在 在 这 头 的 这 派对 ,
我本该对那个野蛮人趾高气扬地走在队伍最前面感到好笑的。

[ˈeɪdəntli] [ˈfi:lɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪnfɪnətli] [su:ˈpɪriər] [tu:; tə][ju: ˈes] .
evidently feeling himself infinitely superior to us .
显然 感觉 他自己 无限地 优越的 到 我们 :
他显然觉得自己比我们优越得多。

[hi:; hi][held] [ə; eɪ] [læns] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ; [ə; eɪ][tɔ:l] [ˈfeðər] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊʃi] [her] ;
He held a lance in his left hand ; a tall feather was stuck in his bushy hair ;
他 握住 一个 槊 在 他的 左边 手 ; 一个 高的 羽毛 曾是 卡住 在 他的 茂密的 头发 ;
他左手拿着长矛; 浓密的头发里插着一根长长的羽毛;

[nɑ:t][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [hæd; həd][hi:; hi][ɑ:n] ,
not an article of clothing had he on ,
不是 一个 文章 的 衣服 有 他 在 ,
他身上没有穿任何衣服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [smɔ:l] [kɪlt] [wɪt] [hi:; hi] [wɔ:r] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
with the exception of the very small kilt which he wore round his waist .
和 这 例外 的 这 非常 小的 苏格兰短裙 哪个 他 穿着 圆形的 他的 腰部 :
除了他腰间系着的那条很小的苏格兰短裙之外。

[aɪ][dʒɔɪnd] [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kloʊz] [brˈhaɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd] , [ðə; ði]
I joined Mudge , and went on ahead with him , close behind our guide , the
我 加入 穆奇 , 和 去 在 前方 和 他 , 关闭 在后面 我们的 指导 , 这
[ˈʌðər] [men] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] ,
other men following ,
其他 男人 下列的 ,
我与穆奇会合, 和他一起走在前面, 紧跟在我们的向导身后, 其他人则跟在后面。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp] [brˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
and carrying the coil of rope between them .
和 携带 这 线圈 的 绳索 之间 他们 :
他们之间夹着一卷绳子。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv][gɑ:t][soʊ][fɑ:r] [raʊnd] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz][ðə; ði]
“ **I can't fancy that the children could have got so far round the coast as the**
“ 我 不能 想要 那 这 孩子们 可以 有 得到 所以 远的 圆形的 这 海岸 作为 这
[pɔɪnt] [wi:; wi][fæl; ʃəl] [ri:tʃ] [ɪf] [wi:; wi] [kənˈtɪnju:] [ɑ:n][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgəʊɪŋ] ,
point we shall reach if we continue on as we are going ,
观点 我们 将 抵达 如果 我们 继续 在 作为 我们 是 去 ,
“我很难想象孩子们能沿着海岸线走到我们继续前进将要到达的那个位置。”

“ [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
“ **I observed to him .**
“ 我 观察到 到 他 :
我向他说道。

“ [æz; əz][ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [smu:ð] ,
“ **As the tide was low and the sand smooth ,**
“ 作为 这 潮 曾是 低的 和 这 沙 光滑的 ,
“当时正值退潮, 沙滩平坦,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpraːbəbli] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɑːn] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑːt] ,
they were probably tempted to go on without considering how far they had got ,
他们是 是 大概 受诱惑 到 去 在 没有 考虑 如何 远的 他们 有 得到 ,
" [sed] [ˈmʌdʒ] .
" said Mudge .
" 说 穆奇 .

“他们可能没有考虑自己已经走了多远，就想继续前进，”穆奇说。

" [aɪ][eɪˈem] [sərˈpraɪzd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [jʊr; jər][ˈsɪstər] [ˈɪdɪθ] [ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈventʃəd] ,
" I am surprised , however , that your sister Edith should have ventured ,
" 我 是 惊讶 , 然而 , 那 你的 姐姐 伊迪丝 应该 有 冒险 ,
“不过，我惊讶的是，你妹妹伊迪丝竟然会冒险这样做。”

[ænd; ænd][nɑːt] [rekəˈlektɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪd] [wʊd] [əˈɡen] [raɪz] ,
and not recollected that the tide would again rise ,
和 不是 回忆 那 这 潮 会 再次 上升 ,
他却忘记了潮水还会再次上涨。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈpæs] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and that they would not be able to repass many of the places they had
和 那 他们 会 不是 是 有能力的 到 重传 许多 的 这 地方 他们 有
[ˈpriːviəsli] [ɡɑːt][ˈoʊvər] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
previously got over without difficulty .
之前 得到 超过 没有 困难 .

而且，他们将无法再次轻松地通过许多以前能够通过的地方。

[stiːl] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ɡoʊ][ˈfɔːrwəd] , [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [noʊz] [wer] [ðeɪ]
Still , I feel sure that they did go forward , and that the black knows where they
仍然 , 我 感觉 当然 那 他们 做过 去 向前 , 和 那 这 黑色的 知道 在哪里 他们
[ɑːr; ər] .
are .
是 .

但我仍然确信他们已经前进，而且黑衣人知道他们的位置。

" [hɪz; ɪz] [rɪˈmaːks] [ˈsʌmwʌt] [tʃɪrd] [emˈiː] .
" His remarks somewhat cheered me .
" 他的 评论 有些 欢呼 我 .
他的话让我感到些许振奋。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][ænd; ænd][ɑːn] ;
We went on and on ;
我们 去 在 和 在 ;
我们继续往前走；

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ðæt] [wiː; wi][məst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]
and it seemed to me that we must be near the part of the cliff
和 它 似乎 到 我 那 我们 必须 是 靠近 这 部分 的 这 悬崖
[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [hæd; həd][ˈfɔːlən] .
over which the bushranger had fallen .
超过 哪个 这 丛林强盗 有 倒下 .

我觉得我们一定离强盗坠落的那段悬崖很近了。

[wiː; wi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈpraːbəb(ə)] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .
We discussed the probable cause of his death .
我们 讨论 这 可能 原因 的 他的 死亡 .
我们讨论了他可能的死因。

“At all events, horrible as was his death, it was better than dying”
在全部活动，可怕作为曾是他的死亡，它曾是更好的比垂死
[ʌv; əv][stɑ:r'veɪ](ə)n] ,
of starvation ,
的饥饿，

“无论如何，虽然他的死状凄惨，但总比饿死要好。”

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [feɪt] , [aɪ] ['fænsi] ,
as is the fate , I fancy ,
作为是这命运，我想要，

我想，这就是命运吧。

[ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:r](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [hu:] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊʃ] , " [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ]
of a large proportion of the convicts who take to the bush , " observed Mudge
的一个大的部分 of 这罪犯 WHO 拿到这衬套，" 观察到穆奇
;
;
;
;

“很大一部分逃入丛林的罪犯都是如此，”穆奇观察到；

“ [ðoʊ] ['dredf(ə)] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
“ though dreadful must be the fate of his companion ,
” 尽管可怕必须是他和他的伴侣，

“虽然他同伴的命运一定十分可怕，

[hu:] [ɪz] [naʊ] [du:md] [tu:; tə]['wɑ:ndər][ə'ləʊn] [θru:] [ði:z] [waɪldz] ,
who is now doomed to wander alone through these wilds ,
WHO 是现在注定失败到漫步独自的通过这些荒野，

如今注定要独自在这片荒野中游荡的人，

[wɪ'ðəʊt] ['derɪŋ] [tu:; tə][hoʊld] ['eni] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men][fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
without daring to hold any intercourse with white men for fear of being
没有大胆到抓住任何交往和白色的男人为了害怕的存在
[bɪ'treɪd] ; [ænd; ænd] ,
betrayed ; and ,
背叛；和，

她们不敢与白人男性有任何交往，因为害怕被出卖；而且，

[ˈpra:bəbli] , [ˈi:kwəli] ['dredɪŋ] [ðə; ði] [blæks] , [hu:] , [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]
probably , equally dreading the blacks , who , if he were to be found
大概，同样地恐惧这黑人，WHO，如果他到是成立
[ʌnpɪrɪ'peɪd] ,
unprepared ,
毫无准备，

他可能同样惧怕黑人，如果他毫无防备，

[wʊd] ['spi:dəli] [pʊt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [deθ] .
would speedily put him to death .
会迅速地放他到死亡。

会迅速处死他。

“ [wi:; wi] [went] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈnɪrli] [tu:] [maɪlz] , [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [ˈfɪjər] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,
“ We went on for nearly two miles , when we reached a fissure in the cliffs ,
” 我们去在为了几乎二英里，什么时候我们达到一个裂缝在这悬崖，

“我们走了将近两英里，然后到达悬崖上的一个裂缝，”

[ðə; ði] [graʊnd] ['sloʊpɪŋ] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] .
the ground sloping on either side towards it .
这地面倾斜的在任何一个边向它。

两侧地面向它倾斜。

[ðə; ði] [blæk] [əd'vænst] [ˈkɔːʃəslɪ] ; [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ðə; ði]
The black advanced cautiously ; and following him , we found ourselves on the
这 黑色的 先进的 谨慎地 ; 和 下列的 他 , 我们 成立 我们自己 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
edge of the cliff ,
边缘 的 这 悬崖 ;

黑人谨慎地向前走；我们跟着他，发现自己来到了悬崖边上。

[wɪtʃ] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
which appeared to hang over the water .
哪个 出现 到 悬挂 超过 这 水 .

它看起来像是悬在水面上。

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sloʊp] [aɪ][hæv; həv] ['men(ə)nd] , [tɪl] [wiː; wi] [rɪ:tʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] [ledʒ] ,
We descended the slope I have mentioned , till we reached a broad ledge ,
我们 下降 这 坡 我 有 提及 , 直到 我们 达到 一个 广阔 壁架 ;

我们沿着我之前提到的斜坡往下走，直到到达一个宽阔的岩架。

[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [daʊn] .
about a quarter of the way down .
关于 一个 四分之一 的 这 方式 向下 .

大约走了四分之一的路程。

[ˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ʌn'kɔɪl] [ðə; ði] [roʊp] ,
Signing to the men to uncoil the rope ,
签名 到 这 男人 到 解开 这 绳索 ;

示意男人们解开绳索，

[ðə; ði] [end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɔːl] [ˈoʊvər] [tɪl] [aɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] ['bɔːtəm] ,
the end of which he allowed to fall over till it apparently reached the bottom ,
这 结尾 的 哪个 他 允许 到 落下 超过 直到 它 显然 达到 这 底部 ;

他任由它的末端倾倒，直到它似乎触底为止。

[hiː; hi] [naʊ] [baɪ] [ˈdʒestʃərz] [ɪn'kwaɪəd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][wɹəz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪ'send] .
he now by gestures inquired which of us was ready to descend .
他 现在 经过 手势 询问 哪个 的 我们 曾是 准备好 到 下降 .

他现在用手势询问我们当中谁准备下去。

“ [wiː; wi][məst; məst][fɜːrst] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end] , [maɪ] [frend] , ” [əb'zɜːrvd] [ˈmʌdʒ] ;
“ We must first secure the upper end , my friend , ” observed Mudge ;
“ 我们 必须 第一的 安全的 这 上 结尾 , 我的 朋友 , ” 观察到 穆奇 ;

“我们首先必须确保上游的安全，我的朋友，”穆奇说道；

[ə; eɪ] [ˈmætər] [ðə; ði] [blæk] [dɪd][nɔːt] [ə'pɪrɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərɪd] .
a matter the black did not appear to have considered .
一个 事情 这 黑色的 做过 不是 出现 到 有 经过考虑的 .

这是黑方似乎没有考虑到的问题。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [ˈfɔːrtʃənətli] [brɔːt] [ə; eɪ] [stɔʊt] [stɔːf] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː 'es][æz; əz][ə; eɪ]
Each of us had fortunately brought a stout staff to serve us as a
每个 的 我们 有 幸运的是 带来 一个 肥硕 职员 到 服务 我们 作为 一个
[ˈwɔːkɪŋ] - [stɪk] ;
walking - stick ;
步行 - 戳 ;

幸运的是，我们每个人都带了一根结实的木棍作为拐杖；

[baɪ] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðɪːz] [tə'geðər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,
by forcing these together into the ground ,
经过 强制 这些 一起 进入 这 地面 ,

通过将它们压入地下，

[wiː, wi] [fɔːrmd] [ə, eɪ][pʊʊst][ʌv, əv] [sə'fɪ(ə)nt] [streŋθ] [raʊnd] [wɪtʃ] [tuː, tə] [sɪ'kjʊr] [ðə, ði][roʊp] ,
we formed a post of sufficient strength round which to secure the rope ,
我们 形成 一个 邮政 的 充足的 力量 圆形的 哪个 到 安全的 这 绳索 ,
我们竖起一根足够坚固的柱子, 用来固定绳索。

[wʌn][mæn][ɪn] [ə'dɪ(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː, tə][aɪ 'tiː] .
one man in addition holding on to it .
一 男人 在 添加 保持 在 到 它 .
还有一个人也拿着它。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː, tə][biː, bi][ðə, ði][fɜːrst][tuː, tə] [dɪ'send] , " [sed] [aɪ] .
" **I wish to be the first to descend** , " **said I** .
" 我 希望 到 是 这 第一的 到 下降 , " 说 我 .
"我希望第一个下去,"我说。

[noʊ] , [noʊ] , ['mɪstər] ['gɑːdfri] ; [ɪf] [ðer, ðər][ɪz]['deɪndʒər] , [aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][juː, jʊ] [ʃəd, ʃəd] [rʌŋ] [aɪ 'tiː] ,
" **No , no , Mr Godfrey ; if there is danger , it is not you should run it** ,
" 不 , 不 , 先生 戈弗雷 ; 如果 那里 是 危险 , 它 是 不是 你 应该 跑步 它 ,
"不, 不, 戈弗雷先生; 如果有危险, 那也不是你应该去跑的。"

[æz; əz][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ][sæd] [θɪŋ] [ɪf] [juː, jʊ][wɜːr, wər][tuː, tə][biː, bi] [bɜːst][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər]
as it would be a sad thing if you were to be lost as well as your
作为 它 会 是 一个 伤心 事物 如果 你 是 到 是 丢失的 作为 出色地 作为 你的
[brʌðər] [ænd; ənd][sɪstər] ,
brother and sister ,
兄弟 和 姐姐 ,
如果你和你的兄弟姐妹一起失踪, 那将是一件非常悲惨的事情。

" [ɪk'skleɪmd] ['pædi] [dɔɪl] .
" **exclaimed Paddy Doyle** .
" 惊呼 稻田 多伊尔 .
"帕迪·多伊尔惊喊道。"

" [ɪf] ['mɪstər] ['mʌdʒ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː] [liːv] , [aɪl] [biː, bi][ðə, ði][fɜːrst][tuː, tə][goʊ] ;
" **If Mr Mudge will give me leave , I'll be the first to go** ;
" 如果 先生 穆奇 将要 给 我 离开 , 患病的 是 这 第一的 到 去 ;
"如果穆奇先生允许我休假, 我将第一个离开;

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] [seɪf] [daʊn] [aɪl] [aʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][juː, jʊ][kæn; kən] ['faːloʊ] . "
and if I get safe down I'll shout out , and you can follow . "
和 如果 我 得到 安全的 向下 患病的 喊 出去 , 和 你 能 跟随 . "
如果我安全着陆, 我会大声喊叫, 你们可以跟着我。"

" [dɔɪl] [ɪz] [raɪt] , " [sed] ['mʌdʒ] ; " [let] [hɪm; ɪm][goʊ][fɜːrst] .
" **Doyle is right , said Mudge ; let him go first** .
" 多伊尔 是 正确的 , " 说 穆奇 ; " 让 他 去 第一的 .
"道尔说得对,"穆奇说, "让他先走。"

" [wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [ə, eɪ]['moʊmənt] , ['pædi] [θruː] [hɪm'self] ['oʊvər][ðə, ði] [klɪf] , ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][baɪ][ðə, ði]
" **Without waiting a moment , Paddy threw himself over the cliff , holding on by the**
" 没有 等待 一个 片刻 , 稻田 扔 他自己 超过 这 悬崖 , 保持 在 经过 这
[roʊp] ,
rope ,
绳索 ,
"帕迪没有丝毫犹豫, 抓住绳子纵身跃下悬崖。"

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː, tə] [dɪ'send] .
and began to descend .
和 开始 到 下降 .
然后开始下降。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['traɪɪŋ] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [nə:vs] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [roʊp]
It must have been somewhat trying even to his nerves , for the rope
它 必须 有 到过 有些 尝试 甚至 到 他的 神经 , 为了 这 绳索
[swʌŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərdz] ,
swung backwards and forwards ,
摇摆 向后 和 前进 ,
即使对他来说, 这肯定也有些令人神经紧张, 因为绳子来回摆动。

['bi:ɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪf] .
being at a considerable distance from the cliff .
存在 在 一个 大量 距离 从 这 悬崖 .
距离悬崖相当远。

[haʊ] [ðə; ði] [blæk] [keɪm] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðæt] [wi:; wi] [ʊd; ʌd] ['ventʃər] [daʊn] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt]
How the black came to conceive that we should venture down , it was difficult
如何 这 黑色的 来了 到 构想 那 我们 应该 风险投资 向下 , 它 曾是 难的
[tu:; tə] [seɪ] ;
to say ;
到 说 ;
很难说黑人是如何想到要让我们冒险下去的;

[æz; əz] [hi:; hi] [hɪm'self] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] [sʌt] [ə; eɪ] [roʊp] ,
as he himself certainly could never have climbed up or down such a rope ,
作为 他 他自己 当然 可以 绝不 有 攀登 向上或者 向下 这样的 一个 绳索 ,
他本人肯定不可能爬上或爬下那样的绳子。

[,aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪktli] [ə'ɪdʒən(ə)l] [aɪ'di:ə] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
it must have been a perfectly original idea with him .
它 必须 有 到过 一个 完美 原来的 主意 和 他 .
这对他来说肯定是个非常原创的想法。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [roʊp] [ɪn] [f'aʊər; ɑ:r] [kæmp] , [ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɪts]
He had seen the rope in our camp , and formed a just opinion of its
他 有 已见 这 绳索 在 我们的 营 , 和 形成 一个 只是 观点 的 它是
[streŋθ] ;
strength ;
力量 ;
他曾在我们营地见过那根绳子, 并对其强度有了恰当的判断;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [f'a:rgju:d] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['lɔ:ftɪ]
and he must have argued that as he could climb a thin and lofty
和 他 必须 有 争论 那 作为 他 可以 爬 一个 薄的 和 高远
[tri:] [wɪð'aʊt] ['bræntʃɪz] ,
tree without branches ,
树 没有 分支 ,
他肯定会辩称, 既然他能爬上一棵又细又高、没有树枝的树,

[soʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp] .
so could we get up and down a stout rope .
所以 可以 我们 得到 向上 和 向下 一个 肥硕 绳索 .
那么我们能不能沿着粗绳上下攀爬呢?

[ɑ:n] ['hɪrɪŋ] ['dɔɪlɪz] [vɔɪs] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [fɑ:ləʊ] , [wen] , [tu:; tə] [maɪ] [səɪ'praɪz] , -
On hearing Doyle's voice I was going to follow , when , to my surprise , Pullingo
在 听力 道尔的 嗓音 我 曾是 去 到 跟随 , 什么时候 , 到 我的 惊喜 , -
[ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [klɪf] ,
approached the cliff ,
接近 这 悬崖 ,
听到多伊尔的声音, 我正打算跟上去, 却出乎意料地看到普林戈走到了悬崖边。

[ænd; ənd] ['si:ziŋ] [ðə; ði][roʊp] , [br'gæn][tu:; tə] [dr'send] [æz; əz] ['fɪrləsli] [æz; əz] [dɔɪl] [hæd; həd] [dʌn] .
and seizing the rope , began to descend as fearlessly as Doyle had done .
和 抓住 这 绳索 , 开始 到 下降 作为 无畏地 作为 多伊尔 有 完毕 :

他抓住绳子，像道尔一样无所畏惧地开始往下爬。

[aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɑ:təm] , [ænd; ənd] [ðen] , [nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm]
I waited till he had reached the bottom , and then , not without some
我 等待 直到 他 有 达到 这 底部 , 和 然后 , 不是 没有 一些
[ˈfi:lɪŋ] [ʌ; əv][æŋ'zaɪəti] ,
feeling of anxiety ,
感觉 的 焦虑 ,

我等到他到达底部，然后，带着些许焦虑，

[ˈfɑ:lʊəd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .
followed their example .
随后 他们的 例子 :

效仿了他们的做法。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [bi:tʃ] ,
I found that we had reached a narrow beach ,
我 成立 那 我们 有 达到 一个 狭窄的 海滩 ,
[ˈfɪndz] [wɪ] [nəʊ] [bi:tʃ] ,
我发现我们已经到达了一处狭窄的海滩。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [sʌm; səm] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:lʊə] [fɔ:rmɪd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌ; əv][ðə; ði]
which extended some way up in the hollow formed between the two sides of the
哪个 扩展 一些 方式 向上 在 这 空洞的 形成 之间 这 二 侧面 的 这
[klɪf] .
cliff .
悬崖 :

它向上延伸到悬崖两侧形成的凹陷处。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [hæf] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] .
I looked about , half expecting to see Edith and Pierce .
我 看起来 关于 , 一半 期待 到 看 伊迪丝 和 刺穿 :
[hɪm; ɪm] .
我环顾四周，心里想着或许会看到伊迪丝和皮尔斯。

- [əb'zɜ:rvd] [maɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['bekənd] [dɔɪl] [ænd; ənd][em 'i:][tu:; tə] ['fɑ:lʊə]
Pullingo observed my disappointment , and beckoned Doyle and me to follow
- 观察到 我的 失望 , 和 招手 多伊尔 和 我 到 跟随
[hɪm; ɪm] .
him .
他 :

普林戈察觉到我的失望，便招手示意我和多伊尔跟他走。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
He turned back — that is to say ,
他 转向 后退 — 那 是 到 说 ,
[tɜ:rnd] [bæk] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] ,
他转身回去了——也就是说，

[tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rθwərd] [ʌ; əv][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [wi:; wi] [stʊd] — [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔ:ŋ]
to the northward of the spot where we stood — and made his way along
到 这 向北 的 这 点 在哪里 我们 站立 — 和 制成 他的 方式 沿着
[æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['næroʊ] [ledʒ] ,
an exceedingly narrow ledge ,
一个 非常 狭窄的 壁架 ,

他朝我们所站位置的北面走去，沿着一条极其狭窄的岩架前进。

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] ['oʊnli] [ə'blaɪ] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [wɪt] [bi:t] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['hɑ:lʊ] [səʊnd] [br'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r]
a few feet only above the water , which beat with a hollow sound beneath our
一个 很少 脚 仅有的 多于 这 水 , 哪个 打 和 一个 空洞的 声音 下面 我们的
[fi:t] .
feet .
脚 .

距离水面只有几英尺，水面在我们脚下发出空洞的拍打声。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [maɪ] [wei] ;
Sometimes I had the greatest difficulty in making my way ;
有时 我 有 这 最 困难 在 制作 我的 方式 ;

有时我前进的道路异常艰难；

[ænd; ænd] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [pleɪs] , [dɔɪl] [stɔ:pt] [ænd; ænd]
and when at length we came to a broader place , Doyle stopped and
和 什么时候 在 长度 我们 来了 到 一个 更广泛 地方 , 多伊尔 停止 和
[pʊld] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ʃu:z] ,
pulled off his shoes ,
拉 离开 他的 鞋 ,

最后我们来到一片开阔地时，道尔停了下来，脱掉了鞋子。

[wɪtʃ] [hi;; hi] [pʊt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] .
which he put into his pocket .
哪个 他 放 进入 他的 口袋 .

他把它放进口袋里。

[aɪ] [ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [get] [ɑ:n] [ˈsʌmwʌt] [ˈbetər] .
I followed his example , and was then able to get on somewhat better .
我 随后 他的 例子 , 和 曾是 然后 有能力的 到 得到 在 有些 更好的 .

我效仿了他的做法，之后情况有所好转。

[ðə; ði] [klɪf] [wʌz; wəz] [tu:] [smu:ð] [tu;; tə] [ə'fɔ:rd] [ˈeni] [hoʊld][tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r][hændz] ;
The cliff was too smooth to afford any hold to our hands ;
这 悬崖 曾是 也 光滑的 到 买得起 任何 抓住 到 我们的 双手 ;

悬崖太光滑了，我们的手根本无法抓住；

[ænd; ænd][ə; eɪ] [slɪp] [wʊd] [hæv; həv] [plʌndʒd] [ju: 'es] [ˈhedlɔ:ŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] .
and a slip would have plunged us headlong into the sea .
和 一个 滑 会 有 暴跌 我们 一头扎 进入 这 海 .

稍有不慎，我们就会一头栽进大海。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði] [blæk] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] ['brɔ:dər] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ə'laʊd] [ju: 'es]
At length the black stopped at a somewhat broader place , which allowed us
在 长度 这 黑色的 停止 在 一个 有些 更广泛 地方 , 哪个 允许 我们
[tu;; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ;
to join him ;
到 加入 他 ;

最后，黑人停在了一处稍微宽阔的地方，我们这才得以跟上去；

[wen] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] , [wi;; wi] [lɒkt] [daʊn] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈʃælʊ] [ˈkævərn] ,
when , turning round , we looked down into a shallow cavern ,
什么时候 , 转弯 圆形的 , 我们 看起来 向下 进入 一个 浅的 洞穴 ,

我们转身向下望去，看到一个浅浅的洞穴。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi;; wi] [sɔ:] [ˈɪdɪθ] [ænd; ænd] [pɪrs] , [ˈni:lɪŋ] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
in the centre of which we saw Edith and Pierce , kneeling down side by side ,
在 这 中心 的 哪个 我们 锯 伊迪丝 和 刺穿 , 跪着 向下 边 经过 边 ,

在画面中央，我们看到伊迪丝和皮尔斯并排跪着。

[ænd; ænd] [geɪzɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [si:] .
and gazing towards the sea .
和 凝视 向 这 海 .

凝视着大海。

[wiː; wi][hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] [soʊ] [ˈnɔɪzləsli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [juːˈes] .
We had approached so noiselessly that they had not heard us .
我们 有 接近 所以 无声 那 他们 有 不是 听到 我们 ：

我们悄无声息地接近他们，他们没有听到我们。

[aɪ] [ˈiːzəli] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈniːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ðer; ðər]
I easily leaped to the level on which they were kneeling , and uttered their names .
我 容易地 跳跃 到 这 等级 在 哪个 他们 是 跪着 , 和 说出 他们的 姓名 。

我轻而易举地跳到他们跪着的高度，喊出了他们的名字。

[ðeɪ] [bəʊθ] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz] [raʊnd] [emˈiː] , [bɜːrst][ˈɪntuː]
They both sprang to their feet , and throwing their arms round me , burst into tears .
他们 两个都 弹簧 到 他们的 脚 , 和 投掷 他们的 武器 圆形的 我 , 爆裂 进入 眼泪 。

他们俩都跳了起来，一把抱住我，嚎啕大哭起来。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [preɪɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər][help] , [bʌt; bət] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm]
“ We were praying to God for help , but thought it would come from the sea ,
我们 是 祈祷 到 上帝 为了 帮助 , 但 想法 它 会 来 从 这 海 ,

“我们向上帝祈祷寻求帮助，但以为帮助会来自大海。”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈɪdɪθ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːrdz] [tuː; tə] [spiːk] .
” exclaimed Edith , as soon as she could find words to speak .
” 惊呼 伊迪丝 , 作为 很快 作为 她 可以 寻找 字 到 说话 。

“！ ”伊迪丝好不容易找到话来，才惊呼道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] ?
“ How did you know we were here ?
” 如何 做过 你 知道 我们 是 这里 ？

“你怎么知道我们在这里？ ”

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈmæmə] , [haʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][nɑːt] [ˈsiːɪŋ] [juːˈes] !
And poor mamma , how frightened she must have been at not seeing us !
和 贫穷的 妈妈 , 如何 害怕 她 必须 有 到过 在 不是 看到 我们 ！

可怜的妈妈，看不到我们，她一定很害怕吧！

[ðæt] [meɪd] [juːˈes] [mɔːr] [ʌnˈhæpi] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [lɔːŋ] .
That made us more unhappy than anything else all the night long .
那 制成 我们 更多的 不开心 比 任何事物 别的 全部 这 夜晚 长的 。

这件事让我们整夜都感到无比难过。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm] [fuːd] , [soʊ][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈhʌŋɡri] ; [ænd; ənd] [siː] !
We had brought some food , so we were not hungry ; and see !
我们 有 带来 一些 食物 , 所以 我们 是 不是 饥饿的 ; 和 看 ！

我们带了一些食物，所以我们不饿；你看！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈɪsjuːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] ,
there is a spring of water issuing from the cliff ,
那里 是 一个 春天 的 水 发行 从 这 悬崖 ,
悬崖上涌出一股泉水。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [juːˈes] [wʌt] [wiː; wi] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] .
and that gave us what we wanted to drink .
和 那 给予 我们 什么 我们 通缉 到 喝 。

这样我们就喝到了想喝的饮料。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['fraɪ(ə)nd] ,
But we have been very frightened ,
但 我们 有 到过 非常 害怕 ,
但我们一直非常害怕。

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'siːdɪŋli] ['nɔːti] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [soʊ][fɑːr][baɪ] [ɑːr'selvz] .
and know that we have been exceedingly naughty in coming so far by ourselves .
和 知道 那 我们 有 到过 非常 淘气 在 未来 所以 远的 经过 我们自己 .
要知道, 我们独自走到今天这一步, 是多么淘气啊。

[wiː; wi][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ['veri] ['hæpi] ,
We got as far as this , and were sitting down , very happy ,
我们 得到 作为 远的 作为 这 , 和 是 坐着 向下 , 非常 快乐的 ,
我们走到这一步, 坐下来, 非常高兴。

[wen] [wiː; wi][br'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ;
when we began to think it was time to go home ;
什么时候 我们 开始 到 思考 它 曾是 时间 到 去 家 ;
当我们开始觉得该回家的时候;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt][fɑːr] [br'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
but we had not got far before we found the water close up to the cliff ,
但 我们 有 不是 得到 远的 前 我们 成立 这 水 关闭 向上 到 这 悬崖 ,
但我们没走多远就发现悬崖边有水。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] .
and we could not pass .
和 我们 可以 不是 经过 .
我们没能通过。

[aɪ 'tiː][roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
It rose higher and higher ,
它 玫瑰 更高 和 更高 ,
它越升越高,

[soʊ][wiː; wi][ræn] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] [dʒʌst] [br'fɔːr] [ðə; ði] [siː] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]
so we ran back and got into this cave just before the sea reached the part of
所以 我们 跑 后退 和 得到 进入 这 洞穴 只是 前 这 海 达到 这 部分 的
[ðə; ði] [biːtʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][wiː; wi][kʊd; kəd][geɪn][aɪ 'tiː] .
the beach by which alone we could gain it .
这 海滩 经过 哪个 独自的 我们 可以 获得 它 .
于是我们跑回去, 躲进了这个洞穴, 就在海水涌到我们唯一能到达的海滩那部分之前。

[æt; ət][fɜːrst][wiː; wi] [θɔːt] [ðæt][aɪ 'tiː] [wʊd] [pər'hæps] [kʌm] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]
At first we thought that it would perhaps come right up into the cave and
在 第一的 我们 想法 那 它 会 也许 来 正确的 向上 进入 这 洞穴 和
[draʊn] [juː 'es] .
drown us .
溺水 我们 .
起初我们以为它可能会直接冲进洞穴, 把我们淹死。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][aɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [bæk] ; [ænd; ənd][oʊ] ,
On and on it came , and we got farther and farther back ; and oh ,
在 和 在 它 来了 , 和 我们 得到 更远 和 更远 后退 ; 和 哦 ,
它持续不断地到来, 我们却越退越远; 哦,

[haʊ] ['θæŋkfl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][wiː; wi] [sɔː] [aɪ 'tiː][staːp][ænd; ənd] [kʌm] [noʊ]
how thankful we were when at length we saw it stop and come no
如何 感恩 我们 是 什么时候 在 长度 我们 锯 它 停止 和 来 不
['haɪər] !
higher !
更高 !
当它终于停止上升, 不再继续向上移动时, 我们是多么庆幸啊!

” [aɪ][dɪd][nɑ:t][skoʊld] [ˈɪdɪθ] [ɔ:r] [pɪrs] ；
” **I did not scold Edith or Pierce** ；
” 我 做过 不是 骂 伊迪丝 或者 刺穿 ；

我没有责骂伊迪丝或皮尔斯；

[ænd; ənd][aɪ][felt] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt][ðə; ði] [ˈweðər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kɑ:m] ，
and I felt very thankful that the weather had been so calm ，
和 我 毛毡 非常 感恩 那 这 天气 有 到过 所以 冷静的 ；

我非常庆幸天气如此平静。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [ˈeni] [wɪnd][ðə; ði][sɜ:rf] [wʊd] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ，
for had there been any wind the surf would have broken into the cave ；
为了 有 那里 到过 任何 风 这 冲浪 会 有 破碎的 进入 这 洞穴 ；

如果当时有风，海浪就会拍打进洞穴。

[ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [swept] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ．
and certainly have swept them away ．
和 当然 有 扫荡 他们 离开 ；

而且肯定已经将它们全部消灭了。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] ．
We had now to consider how we were to return ．
我们 有 现在 到 考虑 如何 我们 是 到 返回 ；

现在我们必须考虑如何返回。

[aɪ] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [dɔɪl] [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʊəd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] ，
I proposed to Doyle that we should wait till the tide had gone down ；
我 建议的 到 多伊尔 那 我们 应该 等待 直到 这 潮 有 已消失 向下 ；

我向多伊尔提议，我们应该等到潮水退去再说。

[ænd; ənd] [ðen] [get] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [bi:tɪ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ．
and then get along the beach by the way they had come ．
和 然后 得到 沿着 这 海滩 经过 这 方式 他们 有 来 ；

然后沿着他们来时的路，沿着海滩走。

” [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][tard] [wəʊnt][gəʊ] [daʊn] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][aɪˈti:][dɪd] [ˈjestərdeɪ] ； [ænd; ənd] [ɪf]
” **But maybe the tide won't go down as low as it did yesterday** ； **and if**
” 但 或许 这 潮 惯于 去 向下 作为 低的 作为 它 做过 昨天 ； 和 如果

[aɪˈti:] [ˈdʌznt] ，
it doesn't ；
它 不 ；

“但也许潮水不会像昨天那样退得那么低；如果潮水没有退得那么低，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [əˈkrɒs] ， ” [sed] [dɔɪl] ．
there are many places you will be unable to get across ； ” **said Doyle** ．
那里 是 许多 地方 你 将要 是 无法 到 得到 穿过 ； ” 说 多伊尔 ；

“有很多地方你都过不去，”多伊尔说。

” [ðen] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə] [send] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bəʊt] ， ” [aɪ]
” **Then the best thing we can do is to send round for the boat** ； ” **I**
” 然后 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 发送 圆形的 为了 这 船 ； ” 我
[əbˈzɜ:rvd] ．
observed ．
观察到 ；

“那我们能做的最好的事情就是派人去把船叫来，”我说道。

” [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ，
” **If you will climb up to the top of the cliff** ；
” 如果 你 将要 爬 向上 到 这 顶部 的 这 悬崖 ；

“如果你能爬到悬崖顶上，

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ˈsɪstər] . ”
I will stay with my brother and sister . ”
我 将要 停留 和 我的 兄弟 和 姐姐 . ”

我会和我的哥哥姐姐待在一起。

“ [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] , [ˈmɪstər] [ˈgɑːdfri] ,
“ To confess the truth , Mr Godfrey ,
” 到 承认 这 真相 , 先生 戈弗雷 ,

“坦白说，戈弗雷先生，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ɪz][æz; əz] [ˈeɪzi] [æz; əz][aɪ ˈti:] [lʊks] , ” [sed] [dɔɪl] .
it's just the thing I don't think is as aisy as it looks , ” said Doyle .
它是 只是 这 事物 我 不 思考 是 作为 艾西 作为 它 看起来 , ” 说 多伊尔 .

“我觉得这件事并不像看起来那么简单，”多伊尔说。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][aɪ ˈti:] , [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [frend] - ,
“ I'll try to do it , to please you ; but I rather think our friend Pullingo ,
” 患病的 尝试 到 做 它 , 到 请 你 ; 但 我 相当 思考 我们的 朋友 - ,

“我会尽力去做，让你高兴；但我更倾向于我们的朋友普林戈，

[ðooʊ] [nɑːt] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [wɪl] [duː][aɪ ˈti:] [mɔːr] [ˈeɪzi] . ”
though not brought up to the sea , will do it more aisy . ”
尽管 不是 带来 向上 到 这 海 , 将要 做 它 更多的 艾西 . ”

虽然没在海边长大，但做起来会更轻松。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
“ But how is he to make them understand that we have found the children
” 但 如何 是 他 到 制作 他们 理解 那 我们 有 成立 这 孩子们

[ænd; ənd][wɑːnt][ðə; ði] [boʊt] ?
and want the boat ?
和 想 这 船 ?

“但是他该如何让他们明白我们已经找到了孩子们，并且想要那艘船呢？ ”

” [aɪ] [æskt] .
“ I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][ˈpens(ə)][ænd; ənd][ˈpeɪpər] !
“ Haven't you got a pencil and paper !
” 还没有 你 得到 一个 铅笔 和 纸 !

你难道没有纸笔吗！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈɪdɪθ] .
“ exclaimed Edith .
” 惊呼 伊迪丝 .

“伊迪丝惊呼道。”

“ [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ʌp] . ”
“ Just write a note to Mr Mudge , and get him to take it up . ”
” 只是 写 一个 笔记 到 先生 穆奇 , 和 得到 他 到 拿 它 向上 . ”

“你只要给穆奇先生写个便条，让他处理一下就行了。”

“ [ə; eɪ] [braɪt] [aɪˈdiːə] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] ; [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][maɪ] [ˈpɔːkɪt] - [bʊk] , [aɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [fjuː]
“ A bright idea , ” I observed ; and taking out my pocket - book , I wrote a few
” 一个 明亮的 主意 , ” 我 观察到 ; 和 采取 出去 我的 口袋 - 书 , 我 写道 一个 很少

[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

“真是个好主意，”我评论道；然后我掏出钱包，写了几个字，

[ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði][plæn][wiː; wi] [prəˈpəʊzd] .
explaining the plan we proposed .
解释 这 计划 我们 建议的 .

解释我们提出的方案。

- [æt; ət][wʌns] [ʌndərˈstʊd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈkæəri] [ʌp][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
Pullingo at once understood that he was to carry up the bit of paper ,
- 在 一次 理解 那 他 曾是 到 携带 向上 这 少量 的 纸 ,
普林戈立刻明白他要把那张纸条带上去。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [əˈbaʊt] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði][roʊp] .
and did not appear to hesitate about ascending the rope .
和 做过 不是 出现 到 犹豫 关于 上升 这 绳索 .
他似乎毫不犹豫地爬上了绳子。

[aɪ] [rɪˈmeɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] , [waɪl] [ˈpædi] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] .
I remained with Edith and Pierce , while Paddy went back with the black .
我 剩余 和 伊迪丝 和 刺穿 , 尽管 稻田 去 后退 和 这 黑色的 .
我留在伊迪丝和皮尔斯身边, 而帕迪则带着黑人回去了。

[hiː; hi] [suːn] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wen] [hiː; hi][tuːld][em ˈiː] [ðæt] - [hæd; həd] ,
He soon returned to the cave , when he told me that Pullingo had ,
他 很快 返回 到 这 洞穴 , 什么时候 他 讲述 我 那 - 有 ,
他很快回到了山洞, 并告诉我普林戈已经.....

[wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] [ˈslɑɪtəst] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [fɪr] , [grɑːspt] [ðə; ði][roʊp][ænd; ənd]
without hesitation or the slightest appearance of fear , grasped the rope and
没有 犹豫 或者 这 丝毫 外貌 的 害怕 , 抓住 这 绳索 和
[bɪˈɡʌn] [ðə; ði] [əˈsent] ,
begun the ascent ,
开始 这 上升 ,
他毫不犹豫地, 脸上没有一丝恐惧, 抓住绳索开始向上攀登。

[ˈʃoʊɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ækˈtɪvəti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ,
showing as much activity as a monkey , or , as he observed ,
显示 作为 很多 活动 作为 一个 猴 , 或者 , 作为 他 观察到 ,
表现得像猴子一样活跃, 或者, 正如他所观察到的,

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd][bred][æt; ət] [siː] .
as if he had been born and bred at sea .
作为 如果 他 有 到过 出生 和 繁殖 在 海 .
仿佛他生于海, 长于海。

[hiː; hi] [waːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈseɪfli] [ˈoʊvər][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ;
He watched him till he had climbed safely over the top of the cliff ;
他 观看 他 直到 他 有 攀登 安全 超过 这 顶部 的 这 悬崖 ;
他一直看着他, 直到他安全地爬过悬崖顶;

[wen] [ə; eɪ] [ˈʌʊt] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] [noʊt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈsiːvd] .
when a shout from above told him that my note had been received .
什么时候 一个 喊 从 多于 讲述 他 那 我的 笔记 有 到过 已收到 .
这时, 楼上传来一声喊叫, 告诉他我的纸条已被收到。

[wiː; wi] [naʊ] [sæt] [daʊn] , [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði][taɪd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈfloʊɪŋ] .
We now sat down , watching the tide , which was still flowing .
我们 现在 卫星 向下 , 观看 这 潮 , 哪个 曾是 仍然 流动 .
我们坐了下来, 看着潮水依然奔涌。

“ [wʌt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][dɪd] [ˈjestərdeɪ] ?
“ **What if it should rise higher than it did yesterday ?**
” 什么 如果 它 应该 上升 更高 比 它 做过 昨天 ?
“如果它比昨天涨得更高呢? ”

“ [aɪ] [əb'zɜ:rvd] ； “ [wiː; wi] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [kræmpt] [fɔːr; fər] [speɪs] . ”
“ **I observed** ； “ **we should be somewhat cramped for space** . ”
“ 我 观察到 ； “ 我们 应该 是 有些 狭窄 为了 空间 ； “
我观察到：“我们的空间应该会有点拥挤。”

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] - [wɒd] [hæv; həv] [left] [juː 'es] [hɪr] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ]
“ **I don't think Pullingo would have left us here if he thought that was going**
“ 我 不 思考 - 会 有 左边 我们 这里 如果 他 想法 那 曾是 去
[tuː; tə] ['hæpən] ,
to happen ,
到 发生 ,
“如果普林戈认为会发生那种事，他就不会把我们留在这里了。”

“ [sed] [dɔɪl] ； “ [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
“ **said Doyle** ； “ **he knows all about it** .
“ 说 多伊尔 ； “ 他 知道 全部 关于 它 ；
“他对此了如指掌。”多伊尔说。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['feləʊ] ； [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]
He is a wonderful fellow ； **how he came to find out that the children were**
他 是 一个 精彩的 同伴 ； 如何 他 来了 到 寻找 出去 那 这 孩子们 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
他真是个好人在；他是怎么得知孩子们在这里的呢？

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] . “
is more than I can tell . ”
是 更多的 比 我 能 告诉 . “
远超我的想象。”

“ [wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [gest]
“ **We saw his son as we came along yesterday** , **and perhaps he guessed**
“ 我们 锯 他的 儿子 作为 我们 来了 沿着 昨天 , 和 也许 他 猜对了
[wer] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ,
where we had gone ,
在哪里 我们 有 已消失 ,
“我们昨天路过时看到了他的儿子，也许他猜到了我们去了哪里。”

“ [sed] [pɪrs] , [ðʌs] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
“ **said Pierce** , **thus accounting for the black knowing where to find the children** .
“ 说 刺穿 , 因此 会计 为了 这 黑色的 会心 在哪里 到 寻找 这 孩子们 .
皮尔斯说道，这就解释了为什么黑人知道在哪里可以找到孩子们。

[stiɪl] , [aɪ][dɪd][nɔːt] [fiːl] [ɔːltə'geðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [taɪd] ['raɪzɪŋ] ['haɪər]
Still , **I did not feel altogether comfortable as I saw the tide rising higher**
仍然 , 我 做过 不是 感觉 共 舒服的 作为 我 锯 这 潮 上升 更高
[ænd; ənd] ['haɪər] ,
and higher ,
和 更高 ,
然而，看着潮水越涨越高，我还是感到有些不安。

[ænd; ənd][aɪ][brɪ'gæn][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðæt] , [æftər][ɔːl] ,
and I began to consider that , after all ,
和 我 开始 到 考虑 那 , 后 全部 ,
于是我开始思考，归根结底，

[aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][gʊʊ][ʌp] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] .
it might have been better to have tried to go up by the rope .
它 可能 有 到过 更好的 到 有 尝试 到 去 向上 经过 这 绳索 .
或许应该尝试用绳子爬上去。

[ˈɪdɪθ] [sæt] [kwaɪt] [ˈkɑːmli] .
Edith sat quite calmly .
伊迪丝 卫星 相当 平静地 .

伊迪丝平静地坐着。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [ʃɒr] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **I am very sure that it will not come higher than that , “ she said ,**
“ 我 是 非常 当然 那 它 将要 不是 来 更高 比 那 , “ 她 说 ,
“我非常肯定它不会比这更高,”她说。

[ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
placing a stone on the ground .
放置 一个 石头 在 这 地面 .

把石头放在地上。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **And why do you think so ?**
“ 和 为什么 做 你 思考 所以 ?

“你为什么这么认为? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked .**
“ 我 问 .

我问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][gɔːd] [ruːlz] [ðə; ði] [weɪvz] .
“ **Because God rules the waves .**
“ 因为 上帝 规则 这 波浪 .

因为上帝主宰着海洋。

[hiː; hi][kæn; kən][stɔːp][ðem; ðəm][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wɪlz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːmnəs]
He can stop them just where he wills , “ she answered with perfect calmness
他 能 停止 他们 只是 在哪里 他 遗嘱 , “ 她 回答 和 完美的 平静
.
:
.

“他想在哪儿阻止他们，就在哪儿阻止他,”她平静地回答道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ðə; ði][ˈwɔːtər] [keɪm] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊn] ,
She was right ; the water came only a little higher than the stone ,
她 曾是 正确的 ; 这 水 来了 仅有的 一个 小的 更高 比 这 石头 ,
她是对的; 水位只比石头高出一点点。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæən][tuː; tə] [rɪˈsiːd] .
and then began to recede .
和 然后 开始 到 消退 .

然后开始消退。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [brɔːt] [æn; ən][ˈæmp(ə)] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˈpɪknɪk] ,
The children had brought an ample store for their picnic ,
这 孩子们 有 带来 一个 充足 店铺 为了 他们的 野餐 ,
孩子们为野餐带了充足的食物。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðʌs] [ɪˈnʌf] [fuːd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] .
and had thus enough food to prevent them suffering much from hunger .
和 有 因此 足够的 食物 到 防止 他们 痛苦 很多 从 饥饿 .
因此他们有足够食物，不至于遭受太多饥饿之苦。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['pædi] [ænd; ənd][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wəd] [nɑːt]
They wanted Paddy and me to take some , but of course we would not
他们 通缉 稻田 和 我 到 拿 一些 , 但 的 课程 我们 会 不是
[tʌtʃ] [aɪ 'tiː] ,
touch it ,
触碰 它 ,

他们想让帕迪和我吃一些，但我们当然不会碰。

[ðooʊ] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['hʌŋɡri] .
though I confess that by this time I was somewhat hungry .
尽管 我 承认 那 经过 这 时间 我 曾是 有些 饥饿的 .

不过我得承认，这时我已经有点饿了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , ['ɡreɪtli] [tuː; tə][maɪ][sætɪs'fæk(ə)n] ,
At length , greatly to my satisfaction ,
在 长度 , 非常 到 我的 满意 ,

最后，令我非常满意的是，

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ['pʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːrz; oʊrz] ['ræpɪdli] [tɔːrdz] [juː 'es] .
I caught sight of the boat pulling with four oars rapidly towards us .
我 捕捉 视线 的 这 船 拉 和 四 桨 快速 向 我们 .

我瞥见那艘船正用四支桨快速地向我们驶来。

['fiːlɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] , [ʃiː ʃi][ɡɑːt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jaːdz] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
Feeling her way , she got within twenty yards of where we were .
感觉 她 方式 , 她 得到 之内 二十 码 的 在哪里 我们 是 .

她摸索着前进，来到了离我们不到二十码的地方。

['bɜːrtɪn] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] , ['tʌkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [weɪdɪd] [ɑːn] [ɔːr] ,
Burton , who was in her , tucking up his trousers waded on shore ,
伯顿 , WHO 曾是 在 她 , 塞进 向上 他的 裤子 涉水 在 支撑 ,

当时在她身边的伯顿一边整理裤腿，一边涉水走到岸边。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['ɪdɪθ] ['kæɪrɪd] [hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] ; [waɪl] ['pædi] [ɡɑːt] [pɪrs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and taking up Edith carried her on board ; while Paddy got Pierce on his back ,
和 采取 向上 伊迪丝 携带 她 在 木板 ; 尽管 稻田 得到 刺穿 在 他的 后退 ,

他抱起伊迪丝，把她带上了船；而帕迪则把皮尔斯背在背上。

[ænd; ənd] [suːn] [pleɪst] [hɪm; ɪm][baɪ][hɜːr; hər] [saɪd] .
and soon placed him by her side .
和 很快 放置 他 经过 她 边 .

很快，她就把他安置在了自己身边。

[aɪ] ['fɑːloʊd] , [wen] [ðə; ði][boʊt] [ʌvd] [ɔːf] ,
I followed , when the boat shoved off ,
我 随后 , 什么时候 这 船 推搡 离开 ,

船驶离后，我跟了上去。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
and we made the best of our way to the river .
和 我们 制成 这 最好的 的 我们的 方式 到 这 河 .

我们尽力走到了河边。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ['mʌdʒ] , [huː] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [kʌm] , [ðæt] [maɪ] ['mʌðər]
I was thankful to hear from Mudge , who also had come , that my mother
我 曾是 感恩 到 听到 从 穆奇 , WHO 还 有 来 , 那 我的 母亲

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['betər] .
was much better .
曾是 很多 更好的 .

得知也赶来的穆奇告诉我母亲病情好转，我感到非常欣慰。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] [rɪˈsiːvd] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [ˈpleɪs] ,
Our father received us at the landing - place ,
我们的 父亲 已收到 我们 在 这 降落 - 地方 ,
父亲在登陆点迎接了我们,

[ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [dɪd][hiː; hi] [ˈʌtər] [tuː; tə] [ˈɪdɪθ] [ænd; ænd] [ˈpɪrs] — [ˈfiːlɪŋ]
and not a word of reproach did he utter to Edith and Pierce — feeling
和 不是 一个 单词 的 责备 做过 他 说出 到 伊迪丝 和 刺穿 — 感觉
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [səˈfɪʃntli] [ˈplʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈθɔːtləsənəs] ;
that they had been sufficiently punished for their thoughtlessness ;
那 他们 有 到过 足够 受到惩罚 为了 他们的 考虑不周 ;
他没有对伊迪丝和皮尔斯说一句责备的话，因为他觉得他们已经为自己的轻率受到了足够的惩罚；

[waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [ˈmʌðər] [ˈwelkəmd] [ðəm; ðəm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˈterz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
while our poor mother welcomed them back with tears of joy .
尽管 我们的 贫穷的 母亲 欢迎 他们 后退 和 眼泪 的 喜悦 .
我们可怜的母亲含着喜悦的泪水迎接他们回来。

“ [oʊ] [ˈmæmə] , [ˈmæmə] !
“ **O mamma , mamma !**
“ 哦 妈妈 , 妈妈 !
“哦，妈妈，妈妈！

[haʊ] [ˈveri] [ˈsɔːri] [aɪ][eɪ ˈem] [ðæt] [wiː; wi][jʊd; ʃəd][hæv; həv] [əˈlɑːrmd] [juː; jʊ][soʊ] , “ [ɪkˈskleɪrmd] [ˈɪdɪθ] ,
how very sorry I am that we should have alarmed you so , “ exclaimed Edith ,
如何 非常 对不起 我 是 那 我们 应该 有 惊慌 你 所以 , “ 惊呼 伊迪丝 ,
“真抱歉我们让您如此惊慌,”伊迪丝惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðəz] [nek] .
as she threw her arms round our mother's neck .
作为 她 扔 她 武器 圆形的 我们的 母亲的 脖子 .
她一把搂住我们母亲的脖子。

“ [wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [həˈroʊɪk][ɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
“ **We fancied that we were doing something very heroic in exploring the country ,**
“ 我们 幻想 那 我们 是 正在做 某物 非常 英勇 在 探索 这 国家 ,
“我们当时觉得自己探索这个国家是一件非常英勇的事情,”

[ænd; ænd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðər] [ˈrɪvər][ɔːr] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈhɑːrbər] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and expected to find another river or beautiful harbour , little dreaming of the
和 预期的 到 寻找 其他 河 或者 美丽的 港口 , 小的 做梦 的 这
[ˈdeɪndʒər][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] . “
danger we were running . “
危险 我们 是 跑步 . “
我们原本以为会找到另一条河流或美丽的港口，却丝毫没有想到我们正身处险境。

“ [wiː; wi] [meɪ] [θæŋk] [ɡɑːd] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] , “ [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] .
“ **We may thank God , my child , that you are preserved , “ answered our mother .**
“ 我们 可能 感谢 上帝 , 我的 孩子 , 那 你 是 保存完好 , “ 回答 我们的 母亲 .
“孩子，我们应该感谢上帝，让你平安无事,”母亲回答道。

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [hæd; həd][ə; eɪ][stɔːrm] [kʌm] [ɑːn][juː; jʊ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv] [bɪn]
“ **From what I hear , had a storm come on you would inevitably have been**
“ 从 什么 我 听到 , 有 一个 风暴 来 在 你 会 不可避免地 有 到过
[lɔːst] .
lost .
丢失的 .
据我所知，如果遇到暴风雨，你们肯定会迷路。

“ [ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [haʊ] [ˈnæroʊ] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] .
“ **She did not think at the moment how narrow an escape they had had .**
“ 她 做过 不是 思考 在 这 片刻 如何 狭窄的 一个 逃脱 他们 有 有 .
“她当时并没有意识到他们是如何死里逃生的。”

[ˈskersli] [hæd; həd][wiː; wi] [ˈləndɪd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə]
Scarcely had we landed when the general appearance of the sky to
几乎 有 我们 登陆 什么时候 这 一般的 外貌 的 这 天空 到
[ˈwindwərd] [tʃeɪndʒd] ,
windward changed ,
迎风 已更改 ,

我们刚一着陆，迎风面的天空景象就发生了变化。

[klaʊdz] [dɑːrk][æz; əz][ɪŋk] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ; [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [æn; ən][ˈaʊər][hæd; həd] [pæst]
clouds dark as ink rose above the horizon ; and before an hour had passed
云 黑暗的 作为 墨水 玫瑰 多于 这 地平线 ; 和 前 一个 小时 有 通过了
,
,
,

墨黑的乌云升腾到地平线上；不到一个小时，

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɪr(ə)l] [geɪlz] [noʊn] [æz; əz] [blæk] [ˈhʌrɪkənz] [ɔːr] [blæk] [skwɔːlz] ,
one of those fearful gales known as black hurricanes or black squalls ,
一 的 那些 可怕 狂风 已知 作为 黑色的 飓风 或者 黑色的 暴风雨 ,
其中一种被称为黑飓风或黑咆的可怕狂风，

[wɪtʃ] [əˈkeɪz(ə)nəli] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [koʊst] , [brɪˈɡæən][tuː; tə][reɪdʒ] .
which occasionally blow on the Australian coast , began to rage .
哪个 偶尔 吹 在 这 澳大利亚 海岸 , 开始 到 愤怒 .
偶尔吹过澳大利亚海岸的狂风开始肆虐。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [ˈfjʊəriəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌŋ] [wɪtʃ] [bɜːrst][ɑːn][juːˈes] [suːn] [ˈæftər][wiː; wi]
It was far more furious than the one which burst on us soon after we
它 曾是 远的 更多的 狂怒 比 这 一 哪个 爆裂 在 我们 很快 后 我们
[ˈləndɪd] .
landed .
登陆 .

它比我们着陆后不久袭击我们的那场风暴要猛烈得多。

[ðə; ði] [siː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [droʊv] [bæk] [ðə; ði] [eb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpaʊər]
The sea came rushing into the river and drove back the ebb with a power
这 海 来了 匆忙 进入 这 河 和 驾驶 后退 这 落潮 和 一个 力量
[wɪtʃ] [ˈræpɪdli] [meɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [raɪz] ;
which rapidly made the water rise ;
哪个 快速 制成 这 水 上升 ;
海水涌入河中，以强大的力量将退潮的水位推回，使河水迅速上涨；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː] [ˈgetɪŋ] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] ,
and as we watched it getting higher and higher ,
和 作为 我们 观看 它 获得 更高 和 更高 ,
当我们看着它越升越高时，

[wiː; wi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [prɪˈnɪnsələ] [wʊd] [biː; bi] [ˈflʌdɪd] .
we began to fear that the whole of our peninsula would be flooded .
我们 开始 到 害怕 那 这 所有的 的 我们的 半岛 会 是 被淹 .
我们开始担心整个半岛都会被淹没。

[hjuːdʒ] [baʊz] [wɜːr; wər][tɔːrɪn] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] , [wɪtʃ] [bent] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪl] ,
Huge boughs were torn off the trees , which bent before the gale ,
巨大的 树枝 是 撕裂 离开 这 树木 , 哪个 弯曲 前 这 大风 ,
狂风吹弯了弯腰的树木，巨大的树枝被连根拔起。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] .
and every instant we expected some of them to fall .
和 每一个 立即的 我们 预期的 一些 的 他们 到 落下 .
我们时刻都担心他们会有人倒下。

[ˈnaɪt] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli] [ɑːn] , [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .
Night coming quickly on , increased the horrors of the scene .
夜晚 未来 迅速地 在 , 增加 这 恐怖 的 这 场景 .

夜幕迅速降临，更增添了眼前景象的恐怖。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [maɪ] [ˈfaːðər] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [haʊ]
Several times my father went down to the edge of the water to ascertain how
一些 时代 我的 父亲 去 向下 到 这 边缘 的 这 水 到 探明 如何
[haɪ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈrɪzn] ,
high it had risen ,
高的 它 有 升起 ,

我父亲曾多次走到水边，查看水位上涨了多少。

[ˈliːvɪŋ] [ˈbɜːrtɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [aɪˈtiː] [raɪz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n]
leaving Burton to watch , and report to him should it rise above a certain
离开 伯顿 到 手表 , 和 报告 到 他 应该 它 上升 多于 一个 肯定
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

留下伯顿观察，如果涨幅超过一定程度，就向他汇报。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [ðə; ði] [flʌd] [wʊd] [set] [ɪn] ; [ɪf] [soʊ] ,
In a short time the flood would set in ; if so ,
在 一个 短的 时间 这 洪水 会 放 在 ; 如果 所以 ,

不久之后洪水就会袭来；如果真是这样，

[wiː; wi] [maɪt] [ɪkˈspekt][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [raɪz] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .
we might expect the water to rise very rapidly .
我们 可能 预计 这 水 到 上升 非常 快速 .

我们可以预料到水位会迅速上涨。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [noʊ] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ;
Of course , no one thought of going to bed ;
的 课程 , 不 一 想法 的 去 到 床 ;

当然，没有人想到要睡觉；

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [sæt] [drest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] ,
my mother and Edith sat dressed for a journey ,
我的 母亲 和 伊迪丝 卫星 穿着 为了 一个 旅行 ,

我的母亲和伊迪丝穿着旅行服坐在那里，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪˈper] [tuː; tə] [stɑːrt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
and every one was ordered to prepare to start at a moment's notice .
和 每一个 一 曾是 订购 到 准备 到 开始 在 一个 瞬间 注意 .

所有人都被命令做好随时开始的准备。

[wiː; wi] [iːtʃ] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌæm.jəˈnɪ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] ,
We each had our guns and as much ammunition as we could carry ,
我们 每个 有 我们的 枪支 和 作为 很多 弹药 作为 我们 可以 携带 ,

我们每个人都带着枪，以及尽可能多的弹药。

[fɔːr; fər][ɑːn] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪɡˈzɪstəns] [maɪt] [dɪˈpend] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
for on that our existence might depend should we be deprived of our
为了 在 那 我们的 存在 可能 依赖 应该 我们 是 被剥夺的 的 我们的
[ˈstɔːrʒ] .
stores .
商店 .

因为如果我们失去了储备物资，我们的生存可能就取决于此。

[wiː, wi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][smɔːl] ['kwa:ntəti][ʌv; əv] [prəˈvɪznz] , [ə; eɪ][ˈsekənd] [pər][ʌv; əv] [[uːz] [əˈpiːs]
We had also a small quantity of provisions , a second pair of shoes apiece
我们 有 还 一个 小的 数量 的 条款 , 一个 第二 一对 的 鞋 一块
,
:
:

我们还带了少量补给品，每人第二双鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [pækt] [ʌp][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][muːv] .
and a few articles of clothing , packed up in readiness for a move .
和 一个 很少 文章 的 衣服 , 包装 向上 在 准备就绪 为了 一个 移动 .

还有几件衣服，都打包好了，准备搬家。

“ [aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈspætʃ] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪznz] [ænd; ənd] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
“ **I should have despatched a party with provisions and ammunition to a**
“ 我 应该 有 已派送 一个 派对 和 条款 和 弹药 到 一个
[plɛs] [ʌv; əv] [ˈseɪftɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
place of safety up the side of the cliff ,
地方 的 安全 向上 这 边 的 这 悬崖 ,

“我本应该派一队人携带补给和弹药到悬崖边的安全地点去。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [hoʊpt] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [flʌd] [set][ɪn][ðə; ði] [geɪl] [wʊd] [hæv; həv] [əˈbeɪt] ,
had I not hoped that before the flood set in the gale would have abated ,
有 我 不是 希望 那 前 这 洪水 放 在 这 大风 会 有 减弱 ,

如果我当初没有希望洪水来临前狂风会减弱的话，

” [əbˈzɜːrvd] [maɪ][ˈfɑːðər] ; “ [ænd; ənd][aɪ][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][moʊst]
” **observed my father ; “ and I even now think that it might be the most**
” 观察到 我的 父亲 ; “ 和 我 甚至 现在 思考 那 它 可能 是 这 最多
[ˈpruːd(ə)nt] [kɔːrs] .
prudent course .
谨慎 课程 .

“我父亲评论道；“即使现在，我仍然认为这可能是最明智的做法。”

[aɪ][wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [ɪf] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɑːr; ər] [stiɪl] [ˈraɪzɪŋ] ;
I will go down once more and ascertain if the waters are still rising ;
我 将要 去 向下 一次 更多的 和 探明 如果 这 水 是 仍然 上升 ;

我将再次下去查看水位是否还在上涨；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][waɪz] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌns] ,
and if they are , it will be wise to start at once ,
和 如果 他们 是 , 它 将要 是 明智的 到 开始 在 一次 ,

如果确实如此，最好立即开始。

[ðooʊ] [aɪ][rɪˈɡret] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [ʊd; ʃəd][biː; bi][ɪkˈspəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd] [wɪnd]
though I regret that you and Edith should be exposed to the rain and wind
尽管 我 后悔 那 你 和 伊迪丝 应该 是 裸露 到 这 雨 和 风
:
:
:

但我很遗憾你和伊迪丝要淋雨吹风。

” [maɪ][ˈfɑːðər] [sed] [ðɪs] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
” **My father said this as we were collected in the sitting - room of our**
” 我的 父亲 说 这 作为 我们 是 集 在 这 坐着 - 房间 的 我们的
[haʊs] .
house .
房子 .

“当时我们都聚集在家里的客厅里，父亲说了这番话。”

[ˈmʌdʒ] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] [reɪn] [ˈpɔːrɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] .

Mudge just then came in , the rain pouring off his hat .
穆奇 只是 然后 来了 在 , 这 雨 浇注 离开 他的 帽子 .

这时, 穆奇走了进来, 雨水顺着他的帽子倾泻而下。

“ [aɪ] [hæv; həv] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːrp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I have secured the boat with a long warp , ” he said ,**
“ 我 有 安全 这 船 和 一个 长的 经 , ” 他 说 ,

“我已经用长缆绳把船固定住了,”他说。

“ [ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔrz] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]
“ **and loaded her with as many of our stores as I thought she**
“ 和 已加载 她 和 作为 许多 的 我们的 商店 作为 我 想法 她

[kʊd; kəd] [ˈseɪfli] [ˈkæəri] ,
could safely carry ,
可以 安全 携带 ,

“我把我认为她能安全承载的所有物资都装上了她。”

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [səbˈsaɪd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðiːz] [meɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪˈvents] [biː; bi] [prɪˈzɜːrv] .
so that when the waters subside I trust that these may at all events be preserved .
所以 那 什么时候 这 水 塌陷 我 相信 那 这些 可能 在 全部 活动 是 保存完好 .

所以, 我相信当洪水退去后, 这些东西至少能够被保存下来。

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] , [sɜːr] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] ;
I am afraid , sir , that we must make a start ;
我 是 害怕的 , 先生 , 那 我们 必须 制作 一个 开始 ;

恐怕先生, 我们必须开始了;

[ðə; ði] [ˈwɔːtər] [hæz; həz] [ɡɑːt] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,
the water has got to within a foot of the top of the bank ,
这 水 有 得到 到 之内 一个 脚 的 这 顶部 的 这 银行 ,

水位已经涨到距离河岸顶部不到一英尺的地方了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhevi] [siː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [kʌm] [ˈroʊlɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and if a heavy sea were to come rolling up from the mouth of the
和 如果 一个 重的 海 是 到 来 滚动 向上 从 这 嘴 的 这

[ˈrɪvər] [aɪ ˈtiː] [maɪ] [swiːp] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈset(ə)lmənt] . “
river it might sweep over the whole settlement . ”
河 它 可能 扫 超过 这 所有的 沉降 . “

如果河口涌来滔天巨浪, 可能会淹没整个定居点。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋɡər] [dɪˈleɪ] , [ðen] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] ; “ [tel] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] [ˈredi] .
“ **We will no longer delay , then , ” said my father ; “ tell the men to get ready .**
“ 我们 将要 不 更长 延迟 , 然后 , ” 说 我的 父亲 ; “ 告诉 这 男人 到 得到 准备好 .

“那么我们就不再耽搁了,”父亲说, “告诉弟兄们准备。”

“ [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈləʊdɪŋ] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] [wiː; wi]
“ **We all of us accordingly , loading ourselves with the packages we**
“ 我们 全部 的 我们 因此 , 加载中 我们自己 和 这 包裹 我们

[hæd; həd] [prɪˈperd] — [maɪ] [ˈmʌðər] , [ɪnˈdiːd] ,
had prepared — my mother , indeed ,
有 准备 — 我的 母亲 , 的确 ,

“我们所有人都照常行动, 背起我们准备好的包裹——我的母亲也是如此,

[ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ˈkæərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈhevi] [ˈbʌnd(ə)] — [ˈfɑːloʊd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
insisting on carrying a pretty heavy bundle — followed my father out of the house .
坚持 在 携带 一个 漂亮的 重的 捆 — 随后 我的 父亲 出去 的 这 房子 .

坚持要拎着一个很重的包裹——跟着我父亲出了家门。

[ˈmʌdʒ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [men] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [set] [aʊt] .
Mudge summoned the men , who were ready to set out .
穆奇 被召唤 这 男人 , who 是 准备好 到 放 出去 .

穆奇召集了众人, 他们已做好出发的准备。

[bɪfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] , [haʊˈevər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːrdərd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz]
Before proceeding , however , my father ordered them to secure all the doors
 前 进行中 , 然而 , 我的 父亲 订购 他们 到 安全的 全部 这 门
 [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] ,
and windows ,
 和 视窗 ,

不过，在继续进行之前，我父亲命令他们把所有的门窗都锁好。

[sʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [nɑ:t][bi; bi] [ˈkærid] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
so that should the buildings not be carried away by the flood ,
 所以 那 应该 这 建筑物 不是 是 携带 离开 经过 这 洪水 ,
 这样，即使建筑物没有被洪水冲走，

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] [wɪˈðɪn] [ðəm; ðəm] [maɪt] [bi:; bi] [prɪˈzɜ:v] , [ðʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ]
the articles within them might be preserved , though they would get damaged by
 这 文章 之内 他们 可能 是 保存完好 , 尽管 他们 会 得到 损坏的 经过
 [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the water .
 这 水 .

虽然里面的物品会被水损坏，但它们或许能够被保存下来。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][maɪ] ['mʌðər] ; ['mʌdʒ] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['ɪdɪθ] ; [ænd; ənd][aɪ] [held]
My father supported my mother ; Mudge took charge of Edith ; and I held
 我的 父亲 有 我的 母亲 ; 穆奇 采取 收费 的 伊迪丝 ; 和 我 握住
 [pɪrs] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
Pierce by the hand .
 刺穿 经过 这 手 .

我父亲扶持我母亲；穆奇照顾伊迪丝；我牵着皮尔斯的手。

[ðə; ði] [rest] [ʌ; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [pʊʃt] [ɑ:n] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] — [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ri'mɑ:ks] [ðei]
The rest of the party pushed on close behind — and from the remarks they
 这 休息 的 这 派对 推动 在 关闭 在后面 — 和 从 这 评论 他们
 [meɪd] [ðei] ['eɪdɪntli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pɪ'nɪnsələ] [tu:; tə] [bi:; bi] [oʊvə'welmd] [ɪn] [ə; ei] [fju:]
made they evidently expected the whole peninsula to be overwhelmed in a few
 制成 他们 显然 预期的 这 所有的 半岛 到 是 不堪重负 在 一个 很少
 ['mɪnɪts] .
minutes .
 分钟 .

其余队员紧随其后——从他们的言论来看，他们显然认为整个半岛将在几分钟内被攻陷。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [aʊər; ɑ:r] [wei] .
It was with difficulty we could see our way .
 它 曾是 和 困难 我们 可以 看 我们的 方式 .
 我们费了好大劲才看清路。

“ [let] [em 'i:] [gou] [ɑ:n] [ə'hed] , [jər] ['ɑ:nər] , ” [sæn] [aʊt] ['pædi] ;
 “ Let me go on ahead , you honour , ” sang out Paddy ;
 “ 让 我 去 在 前方 , 你的 荣誉 , ” 唱 出去 稻田 ;
 “让我先走吧, 法官大人,”帕迪唱道;

“ [aɪm][ə; eɪ][faɪn][ˈpaɪlət][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;
 “ **I'm a fine pilot in the dark ;**
 “ 我是 一个 美好的 飞行员 在 这 黑暗的 ;
 “我是一名优秀的夜间飞行员;

[ænd; ʌnd] [its] ['betər] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʒəd] [ˈtʌmb(ə)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ʌnd] [ðə; ði]
and it's better that I should tumble into the river than that you and the
 和 它是 更好的 那 我 应该 翻滚 进入 这 河 比 那 你 和 这
 - [ʊd; ʒəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːrm] .
misthress should come to harm .
 - 应该 来 到 伤害 .

我掉进河里总比你 and 女主人受害要好。

” [ˈpædi] [hæd; həd] [səˈplaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wei]
” Paddy had supplied himself with a long stick , with which he felt the way
” 稻田 有 供应 他自己 和 一个 长的 戳 , 和 哪个 他 毛毡 这 方式
[brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] .
before him .
前 他 .

“帕迪给自己拿了一根长棍，用它摸索着前进的道路。”

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] , [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [təˈgeðər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] , [tuː; tə] [get] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
We managed , by keeping close together under his guidance , to get across the
我们 管理 , 经过 保持 关闭 一起 在下面 他的 指导 , 到 得到 穿过 这
[ˈnæroʊ] [nek] [ʌv; əv][lənd] ,
narrow neck of land ,
狭窄的 脖子 的 土地 ,

在他的指导下，我们紧紧跟随，最终成功穿过了那片狭窄的地带。

[ænd; ənd] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
and then continued our course along the bank of the river .
和 然后 持续 我们的 课程 沿着 这 银行 的 这 河 .

然后我们继续沿着河岸前行。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pɪˈnɪnsələ] ,
As it was somewhat higher than the peninsula ,
作为 它 曾是 有些 更高 比 这 半岛 ,
由于它比半岛略高，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [ɡreɪt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [oʊvərˈteɪkɪŋ] [juː ˈes] [tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ə; eɪ]
we had no great fear of the waters overtaking us till we could reach a
我们 有 不 伟大的 害怕 的 这 水 超车 我们 直到 我们 可以 抵达 一个
[pleɪs] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
place of safety .
地方 的 安全 .

直到我们到达安全的地方，我们才开始真正担心被洪水淹没。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪkˈspəʊzd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈdeɪndʒər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsiːz] [ʌv; əv] [ɜːrθ]
We were exposed , however , to another danger , from the masses of earth
我们 是 裸露 , 然而 , 到 其他 危险 , 从 这 群众 的 地球
[ænd; ənd] [rɑːk] [wɪtʃ] ,
and rock which ,
和 岩石 哪个 ,

然而，我们还面临着另一种危险，那就是来自大量的泥土和岩石的威胁。

[ˈluːsɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [keɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] ; [waɪl] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈveriəs]
loosened by the wind , came falling down on our left ; while branches of various
松动 经过 这 风 , 来了 坠落 向下 在 我们的 左边 ; 尽管 分支 的 各种各样的
[ˈsaɪzɪz] ,
sizes ,
尺寸 ,

被风吹松的树枝，从我们左侧落下；而大小不一的树枝，

[rentʃt] [ɔːf][ðə; ði][ˈperənt] [stemz] , [wɜːr; wər] [wɜːrɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n] [fel] [kloʊz]
wrenched off the parent stems , were whirled through the air , and often fell close
扭动 离开 这 父母 茎 , 是 旋转 通过 这 空气 , 和 经常 跌倒 关闭
[tuː; tə][juː ˈes] .
to us .
到 我们 .

它们从母茎上被扯下来，在空中飞舞，经常落在我们附近。

[ˈiːv(ə)n] [ˈpædi] [hæd; həd] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
Even Paddy had great difficulty in finding the part of the cliff which was
甚至 稻田 有 伟大的 困难 在 寻找 这 部分 的 这 悬崖 哪个 曾是
[əkˈsesəb(ə)] .
accessible .
可访问 .

就连帕迪也费了好大劲才找到可以攀爬的悬崖部分。

[ˈhæpɪli] , [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [raːk] .
Happily , a short distance up there was an overhanging rock .
快乐地 , 一个 短的 距离 向上 那里 曾是 一个 悬垂 岩石 .

幸运的是，不远处有一块悬岩。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtərz] [ˈraɪzɪŋ] [soʊ] [haɪ] , [ænd; ænd][æz; əz][aɪ ˈtiː]
As there was no danger of the waters rising so high , and as it
作为 那里 曾是 不 危险 的 这 水 上升 所以 高的 , 和 作为 它
[siːmd] [ˈpɜːrfɪktli] [sɪˈkjʊr] ,
seemed perfectly secure ,
似乎 完美 安全的 ,

由于水位没有上涨到那么高的危险，而且看起来也完全安全，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [dəˈrektɪd] [juː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [bɪˈniːθ] [aɪ ˈtiː] .
my father directed us all to take shelter beneath it .
我的 父亲 指导 我们 全部 到 拿 庇护所 下面 它 .

父亲命令我们都到树下躲避。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] , [æt; ət][ɔːl] [rɪˈvents] , [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [ˈhɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er]
We were here , at all events , safe from the branches hurtling through the air
我们 是 这里 , 在 全部 活动 , 安全的 从 这 分支 疾驰 通过 这 空气
,
/
,

至少我们当时在这里，安全地躲过了空中飞舞的树枝。

[ænd; ænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] .
and from the pieces of rock which came bounding down the cliffs .
和 从 这 件 的 岩石 哪个 来了 边界 向下 这 悬崖 .

还有从悬崖上滚落下来的碎石。

[maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈɪdɪθ] , [ænd; ænd] [pɪrs] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfeltəd] [pɑːrt] ,
My mother , Edith , and Pierce were placed in the most sheltered part ,
我的 母亲 , 伊迪丝 , 和 刺穿 是 放置 在 这 最多 避难所 部分 ,

我的母亲、伊迪丝和皮尔斯被安排在最隐蔽的地方。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [krept] [ɪn][ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ɔːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and the rest crept in on either side or in front of them .
和 这 休息 悄悄地爬 在 在 任何一个 边 或者 在 正面 的 他们 .

其余的人则从他们的两侧或前面悄悄潜入。

[hɪr] [wiː; wi][ɔːl][sæt][ðə; ði] [ˈlɪvɜːŋ] [naɪt] , [ˈæŋkəʊsli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪ] ,
Here we all sat the livelong night , anxiously waiting for day ,
这里 我们 全部 卫星 这 终身 夜晚 , 焦虑地 等待 为了 天 ,

我们整夜都坐在这里，焦急地等待着黎明的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第12/17页

[ænd; ənd] ['wiʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [wəd] [siːs] .
and wishing that the hurricane would cease .
和 祝 那 这 飓风 会 停止 .

希望飓风能尽快停止。

“ [sʌtʃ] ['fjʊəriəs] [geɪlz] [æz; əz] [ðɪs] ['seldəm] [læst] ['meni] [aʊərz] , ” [əb'zɜːrvd] [maɪ] ['faːðər] .
“ Such furious gales as this seldom last many hours , ” observed my father .

“像这样猛烈的狂风很少会持续几个小时,”我父亲说道。

“ [aɪ] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ðə; ði] ['kliːrɪŋ] [stɔːrm] , [æftər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] [faɪn]
“ I trust that it will prove the clearing storm , after which we may look for fine
“ 我 相信 那 它 将要 证明 这 清理 风暴 , 后 哪个 我们 可能 看 为了 美好的
[ˈweðər] .
weather .
天气 .

“我相信这将是一场逐渐消散的暴风雨, 之后我们或许就能迎来晴朗的天气了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [ʌpər] [daʊnz] [ʊd; ʃəd]
And we must make up our minds to move in the upper downs should
和 我们 必须 制作 向上 我们的 思想 到 移动 在 这 上 下坡 应该

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ;
we remain in the neighbourhood ;
我们 保持 在 这 邻里 ;

如果我们继续留在这个社区, 就必须下定决心搬到地势更高的山坡上去;

[ðoʊ] , [ən'les] [wiː; wi] [hɪr] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,
though , unless we hear from Sydney ,
尽管 , 除非 我们 听到 从 悉尼 ,

不过, 除非我们收到悉尼方面的消息,

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][ækt] ['waɪzli] [baɪ] [kə'mensɪŋ] [aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]
I believe that we shall act wisely by commencing our journey to the southward
我 相信 那 我们 将 行为 明智地 经过 开始 我们的 旅行 到 这 向南
.
:
.

我认为, 我们明智的做法是开始向南进发。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sə'fɪntli] [lɑːrdʒ][pɑːrti][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪ]
We are a sufficiently large party to resist any attack which the natives may
我们 是 一个 足够 大的 派对 到 抵抗 任何 攻击 哪个 这 本地人 可能

['ventʃər] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːn][juː 'es] ;
venture to make on us ;
风险投资 到 制作 在 我们 ;

我们人数众多, 足以抵御土著人可能对我们发动的任何攻击;

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [æmjə'ni(ə)n] ,
and as we have an abundance of ammunition ,
和 作为 我们 有 一个 丰富 的 弹药 ,

而且我们弹药充足,

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi]['etb(ə)][tuː; tə] [sə'plai] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
we shall be able to supply ourselves with food on the road .
我们 将 是 有能力的 到 供应 我们自己 和 食物 在 这 路 .

我们将能够在路上自给自足地获取食物。

” [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ˈmaɪ] [ˈfɑːðər] [spouk] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] .
“ The subject my father spoke of was of interest to us all .
” 这 主题 我的 父亲 辐 的 曾是 的 兴趣 到 我们 全部 .
“我父亲谈论的话题引起了我们所有人的兴趣。”

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈtɔːkrɪŋ] , [aɪ][dəʊzd] [ˈfriːkwəntli] [ɔːf] ;
When we were not talking , I dozed frequently off ;
什么时候 我们 是 不是 说 , 我 打盹 频繁地 离开 ;
不睡觉的时候, 我经常打瞌睡;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [naɪt] [pæst] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]
and thus the night passed away with me more rapidly than I could have
和 因此 这 夜晚 通过了 离开 和 我 更多的 快速 比 我 可以 有
[ɪkˈspektɪd] .
expected .
预期的 .
就这样, 夜晚比我预想的要快得多地过去了。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ] [əˈwʊk] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][stɔːrm] [stɪl] [ˈhaʊlɪŋ] [ænd; ənd][ˈreɪdʒɪŋ] ,
Sometimes , when I awoke , I heard the storm still howling and raging ,
有时 , 什么时候 我 醒来 , 我 听到 这 风暴 仍然 嚎叫 和 愤怒 ,
有时, 当我醒来时, 还能听到暴风雨仍在呼啸肆虐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ˈrɔːrɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] ; [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] ,
and the waves roaring on the shore ; then there came a lull ,
和 这 波浪 咆哮 在 这 支撑 ; 然后 那里 来了 一个 麻痹 ,
海浪咆哮着拍打着海岸; 然后, 风浪渐渐平静下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [bɔːst] [ɔːl] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
and for some time I lost all consciousness .
和 为了 一些 时间 我 丢失的全部 意识 .
我一度失去了意识。

[ɑːn] [ˈstaːtɪŋ] [ʌp][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər][ɑːn] [fʊt] .
On starting up I saw that several of the party were on foot .
在 开始 向上 我 锯 那 一些 的 这 派对 是 在 脚 .
启动时, 我看到一行人中有好几个是步行的。

[ðə; ði][skaɪ] [ˌoʊvərˈhed] [wʌz; wəz] [bluː] ,
The sky overhead was blue ,
这 天空 开销 曾是 蓝色的 ,
头顶的天空是蓝色的,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [wɜːr; wər] [ˈglænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ˈsprɪŋkld]
and the first rays of the rising sun were glancing on the tree - tops sprinkled
和 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 是 瞥了一眼 在 这 树 - 最高额 撒上
[wɪð; wɪθ] [ˈmɔɪstʃər] ,
with moisture ,
和 水分 ,
第一缕阳光洒在树梢上, 树梢上挂满了水珠。

[wɪtʃ] [naʊ] [noʊ] [bɔːŋɡər] [weɪvd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
which now no longer waved to and fro in the breeze .
哪个 现在 不 更长 挥手 到 和 弗 在 这 微风 .
它如今已不再随风摇曳。

” [let] [juː ˈes] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪlɪdʒ] :
“ Let us return to our village :
” 让 我们 返回 到 我们的 村庄 :
“我们回村吧:”

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [les] [ˈdæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kəˈmɪtɪd] [ðæn; ðən]
and I trust that we may find that less damage has been committed than
和 我 相信 那 我们 可能 寻找 那 较少的 损害 有 到过 坚定的 比
[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,
we expected ,
我们 预期的 ,

我相信，我们最终会发现实际造成的损失比我们预期的要少。

” [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
” **said my father .**
” 说 我的 父亲 .

“我父亲说道。”

[wiː; wi][ɔːl] [ˈæŋkʃəsli] [ˈfɑːləʊd] , [ˈlʊkɪŋ] [tʊːrdz] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ˈaʊər; ɑːr]
We all anxiously followed , looking towards the spot where we had left our
我们 全部 焦虑地 随后 , 寻找 向 这 点 在哪里 我们 有 左边 我们的
[ˈhaʊzɪz] [ˈstændɪŋ] ,
houses standing ,
房屋 常设 ,

我们都焦急地跟了上去，望着我们离开时房子所在的位置。

[ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðər] [ðeɪ] [wʊd] [stiːl] [biː; bi][ðər; ðər] .
and wondering whether they would still be there .
和 好奇 无论 他们 会 仍然 是 那里 .

并想知道他们是否还会在那里。

” [aɪ] [siː] [ðər; ðər] [ruːfs] , ” [kraɪd] [pɪrs] , [huː] , [wɪð; wɪθ][təːm] , [hæd; həd][ˈdɑːrtɪd][ɑːn] [əˈhed] ; “
” **I see their roofs , ” cried Pierce , who , with Tom , had darted on ahead ; “**
” 我 看 他们的 屋顶 , ” 哭 刺穿 , WHO , 和 汤姆 , 有 飞镖 在 前方 ; “
[həˈraː] !
hurrah !
欢呼 !

“我看到他们的屋顶了！”皮尔斯喊道，他和汤姆已经冲到了前面；“好耶！”

[həˈraː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪsməs] .
” **He was right , and in a short time we reached the isthmus .**
” 他 曾是 正确的 , 和 在 一个 短的 时间 我们 达到 这 地峡 .

“他是对的，很快我们就到达了地峡。”

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [æt; ət][ɔːl] [ˈrɪvents] , [dɪˈstrɔɪd] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ]
We expected to find the garden , at all events , destroyed and everything
我们 预期的 到 寻找 这 花园 , 在 全部 活动 , 损毁 和 一切
[ʌpˈruːtɪd] .
uprooted .
连根拔起 .

我们预料到花园至少会被毁，所有植物都会被连根拔起。

[ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [wɑːt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪˈhɪnsələ] ,
The water had indeed washed over the greater part of the peninsula ,
这 水 有 的确 洗过 超过 这 更大的 部分 的 这 半岛 ,

洪水确实淹没了半岛的大部分地区。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪld] [ə; eɪ] [ˈtrentʃ] [dʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] ,
and had filled a trench dug round the garden ,
和 有 已填 一个 沟 挖 圆形的 这 花园 ,

并填平了花园周围挖的沟渠。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
but could scarcely have done more than just cover the ground .
但 可以 几乎 有 完毕 更多的 比 只是 覆盖 这 地面 .

但却几乎只能勉强覆盖地面。

[aɪ 'tiː][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒz] , [wɪt] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] ;
It had entered the cottages , which were a little lower down ;
它 有 进入 这 小屋 , 哪个 是 一个 小的 降低 向下 ;

它进入了地势稍低的几间小屋；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] ['rɪzn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
but it had risen but a few inches , and everything was in its place .
但 它 有 升起 但 一个 很少 英寸 , 和 一切 曾是 在 它是 地方 .

但它只上升了几英寸，一切都井然有序。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['stɔːru:m; 'stɔːrəm] , [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ə'loʊn] [wɪt] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [tɪr] [hæd; həd]
Even in the storeroom , the articles alone which were on the lower tier had
甚至 在 这 库房 , 这 文章 独自的 哪个 是 在 这 降低 层级 有

[gɔːt][wet] .
got wet .
得到 湿的 .

即使在储藏室里，也只有放在下层的物品被淋湿了。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['bɔːlsəʊ] [sɪ'kjər] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] [ʌn'dæmɪdʒd] .
The boat was also secure , with her cargo undamaged .
这 船 曾是 还 安全的 , 和 她 货物 未受损 .

船只也很安全，船上的货物也没有损坏。

[wɪː wi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtʃ(ə)l] [tuː; tə] ['prɑːvɪdəns] ,
We had , indeed , reason to be grateful to Providence ,
我们 有 , 的确 , 原因 到 是 感激的 到 普罗维登斯 ,

我们确实有理由感谢上苍。

[ðæt] [ðə; ði]['wɔːtərz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]
that the waters had been arrested at the moment when they might have
那 这 水 有 到过 被捕 在 这 片刻 什么时候 他们 可能 有
[dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
destroyed everything in the settlement .
损毁 一切 在 这 沉降 .

就在洪水可能摧毁整个定居点的时候，它被阻止了。

[wɪː wi][hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər] ['brekfəst] — [tɪl] [ðə; ði] [wʊd] [wɪː wi][kʊd; kəd]
We had to wait some time for breakfast — till the wood we could
我们 有 到 等待 一些 时间 为了 早餐 — 直到 这 木头 我们 可以
[kə'lekt] [wʌz; wəz][draɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] ;
collect was dry enough to light a fire ;
收集 曾是 干燥 足够的 到 光 一个 火 ;

我们等了一段时间才吃早餐——直到我们收集到的木柴足够干燥，可以生火为止；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l][wɪː wi] [ɪm'plɔɪd] [ɑːr'selvz] [ɪn] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in the interval we employed ourselves in cleaning out the floors of the
和 在 这 间隔 我们 受雇 我们自己 在 打扫 出去 这 楼层 的 这
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

趁着这段时间，我们打扫了房屋的地板。

[wɪt] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [slaɪm] .
which were covered with slime .
哪个 是 涵盖 和 粘液 .

它们表面覆盖着黏液。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæroʊ] [ɪˈskeɪp] , [haʊˈevər] ,
Our narrow escape , however ,
我们的 狭窄的 逃脱 , 然而 ,

我们侥幸逃脱了。

[meɪd] [maɪ] [ˈfaːðər] [dɪˈtɜːrmɪn] [nɑːt][tuː; tə] [weɪt] [bɪˈɑːnd] [ðə; ði][ˌeksˈpeərij(ə)n][ˈʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] ,
made my father determine not to wait beyond the expiration of the four months ,
制成 我的 父亲 决定 不是 到 等待 超过 这 到期日 的 这 四 几个月 ,
这使我父亲下定决心不再等待超过四个月的期限。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][ˈves(ə)] [frʌm; frəm] [ˈsɪdni] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈkæri] [juː ˈes] [ɔːf] .
should a vessel from Sydney not appear to carry us off .
应该 一个 血管 从 悉尼 不是 出现 到 携带 我们 离开 .

如果悉尼来的船只没有出现接我们走的话。

[baɪ] [ˈpʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbloʊɪŋ] [ˈpædi] [æt; ət][læst][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈkɪndlɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,
By puffing and blowing Paddy at last succeeded in kindling a fire ,
经过 抽气 和 吹 稻田 在 最后的 成功了 在 引火物 一个 火 ,

帕迪吹着气，终于成功地生起了火。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [tiː] - [ˈket(ə)] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈbrekfəst] .
when our tea - kettle was boiled and we had breakfast .
什么时候 我们的 茶 - 壶 曾是 煮沸 和 我们 有 早餐 .

茶水烧开后，我们吃了早餐。

[suːn] [ˈæftərwərdz] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spai] - [glæs] [tɔːrdz] [ðə; ði] [koust] [ɑːn][ðə; ði]
Soon afterwards I was looking with a spy - glass towards the coast on the
很快 然后 我 曾是 寻找 和 一个 间谍 - 玻璃 向 这 海岸 在 这
[ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
opposite side of the river ,
对面的 边 的 这 河 ,

不久之后，我用望远镜向河对岸的海岸望去。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [briːz] [ˈbloʊɪŋ] [waːftɪd] [ə; eɪ][faːr][frʌm; frəm] [ˈplez(ə)nt]
from which direction a gentle breeze blowing wafted a far from pleasant
从 哪个 方向 一个 温和的 微风 吹 飘散 一个 远的 从 令人愉快的
[ˈoʊdər] [tɔːrdz] [juː ˈes] ,
odour towards us ,
气味 向 我们 ,

一阵微风从那个方向吹来，带来了一股非常难闻的气味。

[wen] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɑːrk][ˈɑːbdʒekt] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
when I observed a large dark object lying on the beach .
什么时候 我 观察到 一个 大的 黑暗的 目的 说谎 在 这 海滩 .

当我看到沙滩上有一个巨大的黑色物体时。

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈneɪkɪd] [aɪ] ,
On looking at it with my naked eye ,
在 寻找 在 它 和 我的 裸 眼睛 ,

用肉眼观察，

[aɪ][hæd; həd] [tɪl] [ðen] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɑːk] — [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help]
I had till then supposed that it was a rock — though I could not help
我 有 直到 然后 据称 那 它 曾是 一个 岩石 — 尽管 我 可以 不是 帮助
[ˈfænsɪɪŋ] [ðæt] [noʊ] [rɑːk] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [bɪn] [ðer; ðər] .
fancying that no rock had formerly been there .
幻想 那 不 岩石 有 以前 到过 那里 .

在那之前，我一直以为那是一块石头——尽管我不禁想象那里以前并没有石头。

[aɪ] [naʊ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ded] [weɪl] , [wɪtʃ] , [ˈpɑːrtli] [diːkəmˈpouzd] ,
I now discovered that it was a huge dead whale , which , partly decomposed ,
我 现在 发现 那 它 曾是 一个 巨大的 死的 鲸 , 哪个 , 部分 分解 ,

我现在才知道那是一头巨大的死鲸，它已经部分腐烂了。

[hæd; həd] [bɪn] [θroun] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
had been thrown up by the waves during the night .
有 到过 抛掷 向上 经过 这 波浪 期间 这 夜晚 .

夜间被海浪冲上岸的。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['neɪbər] , [haʊ'evər] ,
It was likely to prove anything but an agreeable neighbour , **however** ,
它 曾是 可能 到 证明 任何事物 但 一个 同意 邻居 , 然而 ,
然而, 他很可能不会是一个令人愉快的邻居。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .
and would certainly become worse and worse .
和 会 当然 变得 更糟 和 更糟 .

而且情况肯定会越来越糟。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [tu:; tə] ['mʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
I pointed it out to Mudge and the rest .
我 尖 它 出去 到 穆奇 和 这 休息 .

我把这件事告诉了穆奇和其他人。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] ,
" **We must hope that the wind will change before long** ,
" 我们 必须 希望 那 这 风 将要 改变 前 长的 ,

我们必须寄希望于风向很快转变,

[ɔ:r] ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:f] [aɪ 'ti:] [wɪl] [draɪv] [ju: 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,
or even at the distance it is off it will drive us away from this ,
或者 甚至 在 这 距离 它 是 离开 它 将要 驾驶 我们 离开 从 这 ,
即使距离很远, 它也会把我们推开。

" [sed] ['mʌdʒ] .
" **said Mudge** .
" 说 穆奇 .

“穆奇说道。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [si:] - [bɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑ:rkəs] ,
A number of sea - birds were already hovering over the carcass ,
一个 数字 的 海 - 鸟类 是 已经 悬停 超过 这 尸体 ,

许多海鸟已经盘旋在尸体上方。

[ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sentɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ə'fɑ:r] .
showing that they had scented it from afar .
显示 那 他们 有 香味 它 从 远方 .

这表明他们从远处就闻到了它的气味。

[ðoo] [ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] , [sti] [aɪ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɪrər] [vju:]
Though the smell was unpleasant , still I was anxious to have a nearer view
尽管 这 闻 曾是 令人不快的 , 仍然 我 曾是 焦虑的 到 有 一个 更近 看法

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:nstər] ;
of the monster ;
的 这 怪物 ;

虽然气味令人不快, 但我仍然渴望近距离观察这个怪物;

[soʊ] ['mʌdʒ] , ['hæri] , ['tɑ:mi] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [goʊ] ['oʊvər] .
so Mudge , Harry , Tommy , and I agreed to go over .
所以 穆奇 , 哈里 , 汤米 , 和 我 同意 到 去 超过 .

于是, 穆奇、哈里、汤米和我决定过去。

[hævɪŋ] ['teɪkən] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [wi:; wi] [pʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Having taken the things out of the boat , we pulled across the river ,
拥有 已采取 这 事物 出去 的 这 船 , 我们 拉 穿过 这 河 ,

我们把东西从船上搬下来, 然后划船过河。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiɪl] ['sʌmwʌt] ['swʊlən] ,
which was still somewhat swollen ,
哪个 曾是 仍然 有些 肿 ,

仍然有些肿胀，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst][ˈlændɪd] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn]
and had just landed when we caught sight of several natives rushing on
和 有 只是 登陆 什么时候 我们 捕捉 视线 的 一些 本地人 匆忙 在

[wɪð; wɪθ] ['hedlɒŋ] [spiːd] [təːrdz] [ðə; ði] [weɪl] ,
with headlong speed towards the whale ,
和 一头扎 速度 向 这 鲸 ,

我们刚一落地，就看到几个当地人正飞快地朝鲸鱼冲过去。

['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
having apparently come from the interior .
拥有 显然 来 从 这 内部的 .

显然来自内陆。

[wiː; wi] [druː] [bæk] , [ænd; ənd] [kən'siːld] [ɑːr'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
We drew back , and concealed ourselves behind the trees ; and they ,
我们 画 后退 , 和 暗 我们自己 在后面 这 树木 ; 和 他们 ,

我们后退，躲在树后；而他们，

['eɪdɪəntli] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [weɪl] , [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [juː 'es] .
evidently from having their eyes fixed on the whale , had not seen us .
显然 从 拥有 他们的 眼睛 固定的 在 这 鲸 , 有 不是 已见 我们 .

显然，由于他们的目光一直盯着鲸鱼，所以没有看到我们。

[ðə; ði] ['kʌntri] [təːrdz] [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,
The country towards the west was open ,
这 国家 向 这 西方 曾是 打开 ,

西部地区地域辽阔，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [maɪ] [glæs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][aɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [stiɪl] ['greɪtər] ['nʌmbər]
and as I turned my glass in that direction I observed a still greater number
和 作为 我 转向 我的 玻璃 在 那 方向 我 观察到 一个 仍然 更大的 数字

['rʌnɪŋ] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər][legz][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
running on as fast as their legs could carry them .
跑步 在 作为 快速地 作为 他们的 腿 可以 携带 他们 .

当我把酒杯转向那个方向时，我看到更多的人正拼命地奔跑着。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈriːks] ,
The sound of their wild shouts and shrieks ,
这 声音 的 他们的 荒野 喊叫 和 尖叫 ,

他们发出狂野的叫喊和尖叫声，

[æz; əz] [ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][ðer; ðər][legz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [rɪːtʃt]
as they clapped their hands and kicked up their legs with delight , reached
作为 他们 鼓掌 他们的 双手 和 踢 向上 他们的 腿 和 喜 , 达到

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪrz] .
our ears .
我们的 耳朵 .

他们拍手踢腿，欢呼雀跃，声音传到了我们的耳中。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] .
On they came .
在 他们 来了 .

他们来了。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ðæt][ˈeniθɪŋ][laɪk][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][ˈneɪtɪvz][wiː; wi][sɔː][ɪɡˈzɪstɪd][ɪn]
We had no notion that anything like the number of natives we saw existed in
我们 有 不 概念 那 任何事物 喜欢 这 数字 的 本地人 我们 锯 存在 在
[ðə; ði][ˈneɪbərhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .

我们完全没想到附近竟然有这么多本地居民。

[haʊ] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ][keɪm][tuː; tə][dɪˈskʌvər][ðæt][ðə; ði][ˈkriːtʃər] , [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ][greɪt][ə; eɪ]
How , indeed , they came to discover that the creature , to them so great a
如何 , 的确 , 他们 来了 到 发现 那 这 生物 , 到 他们 所以 伟大的 一个
[praɪz] ,
prize ,
奖 ,

他们究竟是如何发现这只对他们来说如此珍贵的生物的呢？

[hæd; həd][bɪn][kæst][ɑːn][ʃɔːr] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɪfɪkəlt][tuː; tə][seɪ] — [ənˈles] , [laɪk][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]
had been cast on shore , it was difficult to say — unless , like the birds of
有 到过 投掷 在 支撑 , 它 曾是 难的 到 说 — 除非 , 喜欢 这 鸟类 的
[preɪ] ,
prey ,
猎物 ,

很难说它是否被冲上了岸——除非，像猛禽一样，

[ðeɪ][hæd; həd][ˈsentɪd][aɪˈtiː][frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
they had scented it from afar .
他们 有 香味 它 从 远方 .

他们从远处就闻到了它的气味。

[ˈoʊvər][ðə; ði][hɪlz][ðeɪ][keɪm] , [sʌm; səm][əˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈentrəns][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvæli] ,
Over the hills they came , some appearing at the entrance of a valley ,
超过 这 丘陵 他们 来了 , 一些 出现 在 这 入口 的 一个 谷 ,
他们翻过山丘而来，有些人出现在山谷入口处。

[ˈʌðər][ˈmeɪkɪŋ][ðer; ðər][wei][əˈbɔːŋ][ðə; ði][ʃɔːr] .
others making their way along the shore .
其他的 制作 他们的 方式 沿着 这 支撑 .

其他人则沿着海岸行进。

[ɔːˈredi][wiː; wi][sɔː][ðæt][sʌm; səm][hæd; həd][əˈraɪvd] ;
Already we saw that some had arrived ;
已经 我们 锯 那 一些 有 到达的 ;

我们已经看到有些人已经到了；

[ænd; ænd][θruː][maɪ][glæs][aɪ][ˈrekəɡˌnaɪzd][ˈaʊər; ɑːr][frend] - [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈfɪɡjər]
and through my glass I recognised our friend Pullingo as the principal figure
和 通过 我的 玻璃 我 已确认 我们的 朋友 - 作为 这 主要的 数字
[baɪ][ðə; ði][ˈfeðər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hed] ,
by the feather at the top of his head ,
经过 这 羽毛 在 这 顶部 的 他的 头 ,

透过我的酒杯，我认出我们的朋友普林戈是照片中的主角，因为他头顶上有一根羽毛。

[ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [ʌv; əv][læns][ɪn][wʌŋ][hænd] ,
the bundle of lances in one hand ,
这 捆 的 长矛 在 一 手 ,

一手拿着一捆长矛，

[ænd; ænd][æn; ən][æks][wɪtʃ][wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈʌðər] .
and an axe which we had given him in the other .
和 一个 斧头 哪个 我们 有 给定 他 在 这 其他 .

还有我们在另一处送给他的斧头。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kæərɪd] [hjuːdʒ] [drʌmz], [wɪt] [ðeɪ] [biːt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd]
Some of the natives carried huge drums, which they beat with might and
一些 的 这 本地人 携带 巨大的 鼓 , 哪个 他们 打 和 可能 和
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,

一些土著人扛着巨大的鼓，他们使劲敲打着鼓。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈrɪl] [ˈriːks] .
forming the bass to their shrill shrieks .
成型 这 低音 到 他们的 尖锐 尖叫 .

为他们刺耳的尖叫声形成低音伴奏。

[ɔːl] [siːmd] [soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
All seemed so eager to reach the scene of action ,
全部 似乎 所以 渴望的 到 抵达 这 场景 的 行动 ,

所有人似乎都急于赶到事发现场。

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [wiː; wi][ræən][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
that even had we been much nearer we ran little risk of being discovered .
那 甚至 有 我们 到过 很多 更近 我们 跑 小的 风险 的 存在 发现 .

即使我们离得更近，被发现的风险也很小。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [truːps] , [tɪl] [ˈnɪrli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kəˈlektɪd] ; [ðen]
On they came in troops, till nearly two hundred must have been collected; then
在 他们 来了 在 军队 , 直到 几乎 二 百 必须 有 到过 集 ; 然后

[ˈdʒɔɪnɪŋ][hændz] ,
joining hands ,
加入 双手 ,

他们成群结队地赶来，人数大约有两百人；然后他们手拉着手，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈsɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪl] ,
they formed a large circle round the whale ,
他们 形成 一个 大的 圆圈 圆形的 这 鲸 ,

它们在鲸鱼周围围成了一个圈，

[waɪl] - [ˈmaʊntɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][teɪl][tuː; tə][ðə; ði][təːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [wer] [hiː; hi] [stəd]
while Pullingo mounted along the tail to the top of it, where he stood
尽管 - 安装 沿着 这 尾巴 到 这 顶部 的 它 , 在哪里 他 站立

[ˈflɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] ,
flourishing his axe ,
芊芊 他的 斧头 ,

普林戈沿着尾巴爬到顶端，站在那里挥舞着他的斧头。

[ænd; ənd] [əˈpærəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈseɪmblɪd] [ˈmʌltɪtuːd] .
and apparently making a speech to the assembled multitude .
和 显然 制作 一个 演讲 到 这 组装 民众 .

他显然是在向聚集的人群发表讲话。

[ɪts] [ˈtenər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] , [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][wiː; wi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz]
Its tenor we should not have understood, even had we heard his words
它是 男高音 我们 应该 不是 有 理解 , 甚至 有 我们 听到 他的 字

[dɪˈstɪŋktli] ;
distinctly ;
明显地 ;

即使我们清楚地听到了他的话语，我们也不应该理解其中的含义；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈʌʊts] [ænd; ənd][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [brɪˈloʊ] :
but it was replied to by the shouts and cries of the people below :
但 它 曾是 回复 到 经过 这 喊叫 和 哭泣 的 这 人们 以下 :

但回应它的却是下方人们的喊叫声和哭喊声：

[ðen] [ðə; ði] [drʌmz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['θʌndərɪŋ] ['ræt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] [ri:'ɪtə, reɪtɪŋ] [ðer; ðər]
then the drums set up a thundering rattle , and the blacks reiterating their
然后 这 鼓 放 向上 一个 雷鸣 嘎嘎作响 , 和 这 黑人 重申 他们的
[ˈri:ks] [ænd; ənd][kraɪz] ,
shrieks and cries ,
尖叫 和 哭泣 ,
随后鼓声雷鸣般响起, 黑人也随之发出凄厉的尖叫和哭喊。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [brɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
men , women , and children began to dance round and round ,
男人 , 女性 , 和 孩子们 开始 到 舞蹈 圆形的 和 圆形的 ,
男人、女人和孩子们开始围着圈子跳舞,
[ˈθroʊɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ɪk'strævəɡənt] ['pɒstfəz] ,
throwing themselves into the wildest and most extravagant postures ,
投掷 他们自己 进入 这 最狂野的 和 最多 靡 姿势 ,
他们摆出各种最狂野、最夸张的姿势,

[ɔ:l] ['traɪŋ] [tu:; tə][vaɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [hu:] [kʊd; kəd] [li:p] , [ænd; ənd] [kɪk] ,
all trying to vie one with the other who could leap , and kick ,
全部 尝试 到 争夺 一 和 这 其他 WHO 可以 飞跃 , 和 踢 ,
所有人都试图比拼谁能跳得更高、踢得更远,

[ænd; ənd] [twɪst] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] [əˈbʌʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɡroʊ'tesk] [ˈfæ(ə)n] .
and twist their bodies and arms about in the most grotesque fashion .
和 捻 他们的 身体 和 武器 关于 在 这 最多 怪诞 时尚 .
他们以最怪诞的方式扭动身体和手臂。

[ˈweðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][dʒɔɪ] , [ɔ:r][wʌz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni]
Whether it was simply to show their joy , or was some religious ceremony
无论 它 曾是 简单地 到 展示 他们的 喜悦 , 或者 曾是 一些 宗教 仪式
, [wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] .
, we could not determine .
, 我们 可以 不是 决定 .
我们无法确定这究竟是为了表达他们的喜悦, 还是某种宗教仪式。

[ðə; ði] [dæns] , [ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [kɔ:ld] , [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
The dance , if so it could be called , continued for some time ,
这 舞蹈 , 如果 所以 它 可以 是 称为 , 持续 为了 一些 时间 ,
这场舞蹈（如果可以称之为舞蹈的话）持续了一段时间。

- [stiɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪɡjər] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,
Pullingo still remaining the central figure on the top of the whale ,
- 仍然 其余的 这 中央 数字 在 这 顶部 的 这 鲸 ,
普林戈仍然是鲸鱼顶部的中心人物,

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [dʌɡ] [hɪz; ɪz][æks][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [bæk] ; [ɑ:n] [wɪt] ,
when suddenly he dug his axe into the creature's back ; on which ,
什么时候 突然 他 挖 他的 斧头 进入 这 生物的 后退 ; 在 哪个 ,
突然, 他用斧头猛地砍向那怪物的背部; 然后,

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][stoʊn] [naɪvz] [ɔ:r] [ˈlðər] ['ɪnstɹʊmənts] , [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
picking up their stone knives or other instruments , which they had placed on the
挑选 向上 他们的 石头 刀具 或者 其他 仪器 , 哪个 他们 有 放置 在 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们捡起放在地上的石刀或其他工具,

[wen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:trɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] ,
When I thought of the putrid state of the flesh ,
什么时候 我 想法 的 这 腐烂的 状态 的 这 肉 ,
当我想到肉体的腐烂状态时,

[aɪ ˈti:] [meɪd] [ˌem ˈi:] [ˈbɜ:lmooʊst] [sɪk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ]
it made me almost sick to look at them , and disgusted at seeing
它 制成 我 几乎 生病的 到 看 在 他们 , 和 厌恶 在 看到
[ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [soʊ] [dɪˈgreɪdɪd] .
human beings so degraded .
人类 生物 所以 退化的 .
看到他们我就感到恶心，看到人类如此堕落，我感到无比厌恶。

[ˈʌndər] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈplez(ə)nt] [ˈneɪbərz] ,
Under ordinary circumstances they were not pleasant neighbours ,
在下面 普通的 情况 他们 是 不是 令人愉快的 邻居 ,
在通常情况下，他们并不是令人愉快的邻居。

[bʌt; bət][ˈhɔ:rəb(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [eˈflʊviəm] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ˈæftər] [ðeɪ]
but horrible must have been the effluvium arising from them after they
但 可怕 必须 有 到过 这 脱发 产生 从 他们 后 他们
[hæd; həd] [ðʌs] [ɡɔ:dʒd] [ðəmˈselvz] .
had thus gorged themselves .
有 因此 饱食 他们自己 .
但他们如此大吃大喝之后，身上散发的气味一定非常难闻。

[nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [wɪʃ] [tu:; tə][get] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [si:n] , [wi:; wi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ;
Not having any wish to get nearer the scene , we returned to the boat ;
不是 拥有 任何 希望 到 得到 更近 这 场景 , 我们 返回 到 这 船 ;
我们不想靠近事发现场，于是返回了船上；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ˈæftərwərdz] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ˌfaɪrz][ɪn][ðə; ði]
and in a short time afterwards we saw that they had lighted fires in the
和 在 一个 短的 时间 然后 我们 锯 那 他们 有 照明 火灾 在 这
[ˈneɪbərˌhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑ:nstər] ,
neighbourhood of the monster ,
邻里 的 这 怪物 ,
不久之后，我们看到他们在怪物附近点燃了火堆。

[ɪnˈtendɪŋ] [əˈpærəntli] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] [fleʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd]
intending apparently to cook the flesh , and to stay there till they had
意图 显然 到 厨师 这 肉 , 和 到 停留 那里 直到 他们 有
[ˈi:tn] [aɪ ˈti:][ʌp] .
eaten it up .
吃 它 向上 .
他们显然打算把肉煮熟，然后待在那里直到吃完为止。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ɪn][ˈʌvər; ɑ:r][vəˈsɪnəti] ,
The presence of so large a number of natives in our vicinity ,
这 在场 的 所以 大的 一个 数字 的 本地人 在 我们的 附近 ,
我们附近有如此多的原住民，

[meɪd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [kənˈsɪdər] [ˈsɪriəsli] [ˈweðər] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [li:v]
made my father consider seriously whether it would not be prudent to leave
制成 我的 父亲 考虑 严重地 无论 它 会 不是 是 谨慎 到 离开
[ˈʌvər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt][pəˈzi](ə)n] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈleɪ] ,
our present position without further delay ,
我们的 展示 位置 没有 更远 延迟 ,
这让我父亲认真考虑，是否应该立即离开我们目前的位置。

[ˈnɪrli] [fɔːr] [mʌnθs] [ˈhævɪŋ] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] .
nearly four months having elapsed since the departure of the long - boat .
几乎 四 几个月 拥有 过去 自从 这 离开 的 这 长的 - 船 .
自长尾船出发以来，已经过去了近四个月。

[hiː; hi][fɔːrθˈwɪθ; ,fɔːrθˈwɪð][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈbɜːrtɪn] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][kʌːns(ə)lˈteɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]
He forthwith invited Mudge and Burton to hold a consultation on the
他 立即 受邀 穆奇 和 伯顿 到 抓住 一个 咨询 在 这
[ˈsʌbdʒekt] ,
subject ,
主题 ,
他立即邀请穆奇和伯顿就此事进行磋商。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][ˈɔːlsʊv][wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ;
at which I also was present ;
在 哪个 我 还 曾是 展示 ;
我当时也在场；

[ænd; ənd] [wer] [ˈmʌdʒ] [rɪˈmɑːkt] [ðæt] [tuː] [deɪz] [ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [fɔːr]
and where Mudge remarked that two days only remained to complete the four
和 在哪里 穆奇 评论 那 二 天 仅有的 剩余 到 完全的 这 四
[mʌnθs] .
months .
几个月 .
穆奇说，距离四个月的期限只剩下两天了。

“ [ɪf] [noʊ] [ˈves(ə)l] [əˈpɪrɪz] [ɪn] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [kənˈkluːd] ,
“ **If no vessel appears in that time , I think we may conclude ,**
” 如果 不 血管 出现 在 那 时间 , 我 思考 我们 可能 结束 ,
“如果在此期间没有船只出现，我认为我们可以得出结论，

[ɪːðər] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt][hæz; həz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [bɪn] [lɔːst] ,
either that the long - boat has unfortunately been lost ,
任何一个 那 这 长的 - 船 有 很遗憾 到过 丢失的 ,
要么是长艇不幸失踪了，

[ɔːr] [ðæt] [ˈmɪstər] [braʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l][tuː; tə] [kʌm]
or that Mr Brown has been unable to succeed in obtaining a vessel to come
或者 那 先生 棕色的 有 到过 无法 到 成功 在 获得 一个 血管 到 来
[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈliːf] ,
to our relief ,
到 我们的 宽慰 ,
或者说，布朗先生未能成功找到船只前来救援。

” [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
” **observed Mudge .**
” 观察到 穆奇 .

“穆奇观察到。”

“ [waɪl] [ðə; ði] [weɪl] [ˈlæsts] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [fɪr] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌnˈseɪvəri]
“ **While the whale lasts , I don't think we need fear a visit from those unsavoury**
” 尽管 这 鲸 持续时间 , 我 不 思考 我们 需要 害怕 一个 访问 从 那些 令人不快的
[ˈdʒent(ə)lmən] ;
gentlemen ;
先生们 ;
“只要鲸鱼还在，我认为我们就不必担心那些不怀好意的先生们会来拜访；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbæŋkwɪt] ,
but when they have recovered from the effects of their banquet ,
但 什么时候 他们 有 恢复 从 这 效果 的 他们的 宴会 ,
但当他们从宴饮的后遗症中恢复过来后，

[ænd; ʌnd] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fi:l] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [brɪ'kʌm]
and begin to feel the pangs of hunger , they are very likely to become
和 开始 到 感觉 这 疼痛 的 饥饿 , 他们 是 非常 可能 到 变得
[ˈtrʌb(ə)lsəm] ;
troublesome ;
麻烦的 ;

当他们开始感到饥饿时，他们很可能会变得很烦人；

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [hoʊld] [ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [əˈɡenst] [ðəm; ðəm] ,
and though we should be able to hold our own against them ,
和 尽管 我们 应该 是 有能力的 到 抓住 我们的 自己的 反对 他们 ,
虽然我们应该有能力与他们抗衡，

[wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ɡʊʊ] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] [ˈsɪŋɡli] [ɔ:r] [ɪn] [smɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz] .
we might find it dangerous to go out hunting singly or in small parties .
我们 可能 寻找 它 危险的 到 去 出去 打猎 单独 或者 在 小的 各方 .
我们可能会发现独自一人或结伴小队外出狩猎很危险。

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [ədˈvaɪz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɒʊˈsi:d] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvər]
I therefore advise that at the end of two days we should proceed up the river
我 所以 建议 那 在 这 结尾 的 二 天 我们 应该 继续 向上 这 河
[æz; əz][fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪl] [ˈkæri] [ju: 'es] ,
as far as the boat will carry us ,
作为 远的 作为 这 船 将要 携带 我们 ,
因此，我建议两天后我们应该沿河而上，尽可能地乘船前往更远的地方。

[ænd; ʌnd] [ɪːðər] [pɪtʃ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [kæmp] [ðər; ðər] , [waɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ˈfɜ:rðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər]
and either pitch our camp there , while we make further preparations for
和 任何一个 沥青 我们的 营 那里 , 尽管 我们 制作 更远 准备工作 为了
[ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪ] ,
our journey ,
我们的 旅行 ,
或者我们可以在那里扎营，同时为接下来的旅程做进一步的准备。

[ɔ:r] [pʊʃ] [ɑ:n] [ˈsaʊθwərd] [æt; ət] [wʌns] .
or push on southward at once .
或者 推 在 向南 在 一次 .
或者立即向南推进。

[aɪ] [prɪˈfɜ:r] [æn; ən] [ˈɪnlənd] [ru:t] [tuː; tə] [wʌn] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,
I prefer an inland route to one along the coast ,
我 更喜欢 一个 内陆 路线 到 一 沿着 这 海岸 ,
我更喜欢内陆路线，而不是沿海路线。

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ɪts] [ˈveriəs] [ˌsɪnjuˈɔ:sɪtɪz] ,
because in the latter case we should have to follow its various sinuosities ,
因为 在 这 后者 案件 我们 应该 有 到 跟随 它是各种各样的 曲折 ,
因为在后一种情况下，我们必须顺着它各种曲折的走向走下去。

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] [tuː; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] [æt; ət] [ðər; ðər] [maʊðz] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpraɪbəbli]
and have to cross the rivers at their mouths , where they are probably
和 有 到 又 这 河流 在 他们的 嘴 , 在哪里 他们 是 大概
[ðə; ði] [brɔ:dɪst] ;
the broadest ;
这 最广泛的 ;

他们必须在河口处过河，那里河面可能最宽阔；

[werˈæz] [baɪ] [ˈki:pɪŋ] [ˈɪnlənd] [wiː; wi] [meɪ] [stɪr] [ə; eɪ] [də'rekt] [kɔ:rs] ,
whereas by keeping inland we may steer a direct course ,
然而 经过 保持 内陆 我们 可能 转向 一个 直接的 课程 ,
而如果我们沿内陆航行，就可以采取直接航线。

[ænd; ənd][ɑ:r; ə] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][faɪnd] [geɪm] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [freɪ] ['wɔ:tər] . "

and are more likely to find game and obtain fresh water . "

和 是 更多的 可能 到 寻找 游戏 和 获得 新鲜的 水 . "

而且更容易找到猎物 and 淡水。”

" [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv]['mɪstər] - [ə'pɪnjən] , " [əb'zɜ:rvd] ['bɜ:rtɪn] .

" I am of Mr Mudge's opinion , " observed Burton .

" 我 是 的 先生 - 观点 , " 观察到 伯顿 .

“我同意穆奇先生的观点,”伯顿说道。

" [baɪ] ['ki:pɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][koust] ,

" By keeping near the coast ,

" 经过 保持 靠近 这 海岸 ,

“通过靠近海岸，

[ɪf] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ə] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli][hæv; həv][wʌn] [saɪd][tu:; tə]

if the natives are inclined to attack us we should only have one side to

如果 这 本地人 是 倾斜 到 攻击 我们 我们 应该 仅有的 有 一 边 到

[dɪ'fend] .

defend .

保卫 .

如果土著人有意攻击我们，我们应该只需要防守一边。

[bʌt; bət] [ðen] , [ə'gen] ,

But then , again ,

但 然后 , 再次 ,

但是，再一次，

[ɪf] [wi:; wi] [mu:v] ['kwɪkli] [ɑ:n] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə] ['mɪrli] ['trævəlɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

if we move quickly on they will see that we are merely travelling through the

如果 我们 移动 迅速地 在 他们 将要 看 那 我们 是 仅仅 旅行 通过 这

[kʌntri] ,

country ,

国家 ,

如果我们快速前进，他们就会发现我们只是在途经这个国家。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['wɪfɪŋ] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:r; ə] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]

and not wishing to interfere with them , and so are not likely to

和 不是 祝 到 干扰 和 他们 , 和 所以 是 不是 可能 到

[ə'noʊ] [ju: 'es] .

annoy us .

烦人 我们 .

他们不想打扰他们，因此不太可能惹恼我们。

[aɪ] , [haʊ'evər] , [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɔ:l] [ˌprepə'reɪʃnz] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðɪs] ,

I , however , would advise that we should make all preparations before leaving this ,

我 , 然而 , 会 建议 那 我们 应该 制作 全部 准备工作 前 离开 这 ,

不过，我建议我们在离开这里之前做好一切准备。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ə'ʊər; ɑ:r][ˈoʊvərlænd] ['dʒɜ:rni] [də'rektli; daɪ'rektli][wi:; wi] [li:v] [ðə; ði][boʊt] . "

and begin our overland journey directly we leave the boat . "

和 开始 我们的 陆路 旅行 直接地 我们 离开 这 船 . "

我们下船后就直接开始陆路旅程。

" [aɪ] [ə'ɡri:] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv] [sed] , " [əb'zɜ:rvd] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

" I agree with all you have said , " observed my father .

" 我 同意 和 全部 你 有 说 , " 观察到 我的 父亲 .

“我同意你所说的一切,”父亲说道。

" [aɪ] [wɪl] [ɡet][ju:; jʊ] , ['bɜ:rtɪn] , [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][plæn][wi:; wi] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [men] ;

" I will get you , Burton , to explain the plan we propose to the other men ;

" 我 将要 得到 你 , 伯顿 , 到 解释 这 计划 我们 提出 到 这 其他 男人 ;

“我会让你，伯顿，向其他人解释我们提出的计划；

[ænd; ʌnd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [səˈdʒest] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][best] .
and I hope that all will be satisfied that what we suggest is for the best .
和 我 希望 那 全部 将要 是 使满意 那 什么 我们 建议 是 为了 这 最好的 .
我希望大家都能满意，认为我们提出的建议是最好的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] , [haʊˈevər] , [ɪf] , [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] , [wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tu:; tə]
I should be glad , however , if , before starting , we could manage to
我 应该 是 高兴的 , 然而 , 如果 , 前 开始 , 我们 可以 管理 到
[kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] - ,
communicate with Pullingo ,
交流 和 - ,
不过，如果在开始之前我们能够与 Pullingo 取得联系，我会很高兴。

[æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [ɪnˈvæljuəb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][pa:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]
as he would prove invaluable as a guide across the parts of the country
作为 他 会 证明 无价 作为 一个 指导 穿过 这 部分 的 这 国家
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [əˈkweɪntɪd] ;
with which he is acquainted ;
和 哪个 他 是 熟人 ;
因为他对于熟悉的地区来说，将是一位非常宝贵的向导；

[ænd; ʌnd][aɪ] [θɪŋk] , [ˈæftər][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈtri:tɪd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ˈtrʌstɪd]
and I think , after the way we have treated him , that he may be trusted
和 我 思考 , 后 这 方式 我们 有 治疗 他 , 那 他 可能 是 可信
.
“
:
.”
.
我认为，以我们对待他的方式来看，他值得信任。”

“ [ˈpædi] [dɔɪl] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][best] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə][traɪ][ænd; ʌnd][get] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , “ [aɪ]
“ **Paddy Doyle would be the best person to try and get hold of him , “ I**
“ 稻田 多伊尔 会 是 这 最好的 人 到 尝试 和 得到 抓住 的 他 , “ 我
[əbˈzɜ:rvd] .
observed .
观察到 .
“帕迪·多伊尔是联系上他的最佳人选，”我说道。

“ [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈprɪti] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ju:ˈes][tu:; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [weɪl] ,
“ **It would be pretty trying to any one of us to go near the whale ,**
“ 它 会 是 漂亮的 尝试 到 任何 一 的 我们 到 去 靠近 这 鲸 ,
“对我们任何人来说，靠近鲸鱼都会非常难受。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [wʊd] [nʌ:t][bi:; bi] [ˈveri] [pərˈtɪkjələr] ;
but I suspect that the Irishman would not be very particular ;
但 我 怀疑 那 这 爱尔兰人 会 不是 是 非常 特别的 ;
但我怀疑爱尔兰人不会很讲究；

[ænd; ʌnd][æz; əz] - [noʊz] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [ˈɔ:lweɪz] [səˈplaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
and as Pullingo knows that we can always supply him with food ,
和 作为 - 知道 那 我们 能 总是 供应 他 和 食物 ,
而普林戈也知道我们总能给他提供食物，
[hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [mɔ:r] [ˈwɪlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)]
he might be more willing than the rest of his tribe to leave the horrible
他 可能 是 更多的 愿意的 比 这 休息 的 他的 部落 到 离开 这 可怕
[mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gɔ:ˈdʒɪŋ] [ðəmˈselvz] . “
mass of flesh on which they are gorging themselves . “
大量的 的 肉 在 哪个 他们 是 暴饮暴食 他们自己 . “
他或许比族里的其他人更愿意离开他们正在狼吞虎咽的那团可怕的肉块。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə] [ˈpædi] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] , ” [sed] [maɪ]
“ **You must speak to Paddy , and see if he is willing to go , ” said my**
“ 你 必须 说话 到 稻田 , 和 看 如果 他 是 愿意的 到 去 , ” 说 我的
[ˈfɑ:ðər] .
father .
父亲 .

“你必须和帕迪谈谈，看看他是否愿意去，”我父亲说。

“ [ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnesəserɪz] [wi:; wi][ɑ:r; ər]
“ **In the meantime , we will make packages of the necessities we are**
“ 在 这 与此同时 , 我们 将要 制作 包裹 的 这 必需品 我们 是
[tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;
to take with us ;
到 拿 和 我们 ;
“与此同时，我们将打包我们需要携带的必需品；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [i:tʃ] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [ˌmænjuˈfæktʃər] [fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
and I should advise each person to manufacture for himself a pair of
和 我 应该 建议 每个 人 到 生产 为了 他自己 一个 一对 的
[ˈkænvəs] [ˈlegɪŋz] ,
canvas leggings ,
帆布 绑腿 ,

我建议每个人都自己做一条帆布紧身裤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [məˈtɪriəl] .
and a broad - brimmed hat of the same material .
和 一个 广阔 - 满溢 帽子 的 这 相同的 材料 .
“还有一顶同材质的宽边帽。

“ [bɪˈfɔ:r] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈʌðər] [pɔɪnts] ,
“ **Before separating they discussed other points** ,
“ 前 分离 他们 讨论 其他 积分 ,
“在分手之前，他们还讨论了其他一些问题。”

[ænd; ənd] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ədˈvaɪzəb(ə)l][tu:; tə]
and made out a list of the different articles it would be advisable to
和 制成 出去 一个 列表 的 这 不同的 文章 它 会 是 建议 到
[teɪk] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
take with us .
拿 和 我们 .

并列出了建议我们携带的各种物品清单。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][tuʊld] [dɔɪl] , [hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [əˈɡri:d] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [blæks] - [kæmp] .
As soon as I told Doyle , he immediately agreed to visit the blacks ' camp .
作为 很快 作为 我 讲述 多伊尔 , 他 立即地 同意 到 访问 这 黑人 - 营 .
我一告诉多伊尔，他就立即同意去参观黑人营地。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [ðæt] [naɪt] ; [bʌt; bət][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈbɜ:rtɪn] [ænd; ənd][aɪ] ,
It was too late to set off that night ; but next morning Burton and I ,
它 曾是 也 晚的 到 放 离开 那 夜晚 ; 但 下一个 早晨 伯顿 和 我 ,
当晚出发已经太晚了；但第二天早上，我和伯顿

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] , [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ɔ:r] .
with one of the other men , took him across to the opposite shore .
和 一 的 这 其他 男人 , 采取 他 穿过 到 这 对面的 支撑 .
他和另一个人一起把他带到了对岸。

[wi:; wi] [wɑ:tft] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] ,
We watched him as he made his way towards the camp , which ,
我们 观看 他 作为 他 制成 他的 方式 向 这 营 , 哪个 ,
我们看着他走向营地，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊdə] [prəˈsiːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] , [wʌz; wəz]
in spite of the odour proceeding from the carcass of the whale , was
在 尽管如此 的 这 气味 进行中 从 这 尸体 的 这 鲸 , 曾是
[pɪtʃt] [kloʊz][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
pitched close to it .
投球 关闭 到 它 .
尽管鲸鱼尸体散发出难闻的气味，他还是把帐篷搭在了附近。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfeltər] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]
The only shelter the natives had provided for themselves consisted of some
这 仅有的 庇护所 这 本地人 有 假如 为了 他们自己 由.....组成 的 一些
[slæbz][ʌv; əv][bɑːrk] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] ,
slabs of bark three or four feet in length ,
板 的 吠 三 或者 四 脚 在 长度 ,
当地居民唯一能提供的遮蔽物，就是几块三四英尺长的树皮板。

[ɪːðər] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːr] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][reɪl] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fairz][ɪn] [frʌnt] .
either stuck in the ground or leaning against a rail , with their fires in front .
任何一个 卡住 在 这 地面 或者 倾斜 反对 一个 轨 , 和 他们的 火灾 在 正面 .
有的陷在地里，有的靠在铁轨上，火堆在前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stiɪl] , [əˈpærəntli] , [ɔːl][fæst] [əˈsliːp] , [oʊvərˈkʌm] [baɪ][ðer; ðər] [dɪˈbɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were still , apparently , all fast asleep , overcome by their debauch of the
他们 是 仍然 , 显然 , 全部快速地 睡着了 , 克服 经过 他们的 放荡 的 这
[ˈpriːviəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
previous day and night .
以前的 天 和 夜晚 .
显然，他们仍然睡得很沉，沉浸在前一天一夜的放荡生活中。

[dɔɪl] , [huː] [ˈwaɪzli] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈpɪstlɪz] , [went] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] .
Doyle , who wisely carried his musket and pistols , went on without hesitation .
多伊尔 , WHO 明智地 携带 他的 滑膛枪 和 手枪 , 去 在 没有 犹豫 .
明智地携带了滑膛枪和手枪的道尔毫不犹豫地继续前进。

[haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] - [ˈsliːpɪŋ] - [pleɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
How he found out Pullingo's sleeping - place I do not know ,
如何 他 成立 出去 - 睡眠 - 地方 我 做 不是 知道 ,
我不知道他是如何找到普林戈的睡觉地点的。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] .
as there was nothing to distinguish it from the rest .
作为 那里 曾是 没有什么 到 区分 它 从 这 休息 .
因为它与其他物品没有任何区别。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
For some time he was lost to sight behind the carcass of the whale .
为了 一些 时间 他 曾是 丢失的 到 视线 在后面 这 尸体 的 这 鲸 .
他一度消失在鲸鱼尸体后面。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][æt; ət][lenkθ; lenθ][tuː; tə] [ˈwʌndər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]
We waited and waited , and began at length to wonder that he did not
我们 等待 和 等待 , 和 开始 在 长度 到 想知道 那 他 做过 不是
[rɪˈtʃːrɪn] .
return .
返回 .
我们等啊等，最后开始纳闷他怎么还没回来。

[brʊːr] [ˈstaːtɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfaɪər][ɔːf] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]
Before starting , he had said that he would fire off his pistol should he
前 开始 , 他 有 说 那 他 会 火 离开 他的 手枪 应该 他
[rɪˈkwaɪər] [əˈsɪstəns] ,
require assistance ,
要求 协助 ,

出发前他曾说过，如果需要帮助，他会开枪射击。

[ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [fɪr] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .
though he had little fear on that score .
尽管 他 有 小的 害怕 在 那 分数 .

不过他在这方面几乎没什么畏惧。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pʊr] [ˈpædɪ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈbɜːrtɪn] .
“ **I hope that nothing has happened to poor Paddy , ” observed Burton .**
“ 我 希望 那 没有什么 有 发生 到 贫穷的 稻田 , ” 观察到 伯顿 .

“我希望可怜的帕迪没事,”伯顿说道。

“ [aɪ][kɑːnt] [ˈfænsɪ][aɪˈtiː] , [ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði] [ˈoʊdə] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,
“ **I can't fancy it , unless he has been overcome by the odour of the whale ,**
“ 我 不能 想要 它 , 除非 他 有 到过 克服 经过 这 气味 的 这 鲸 ,

“我实在想象不出，除非他是被鲸鱼的气味熏倒了。”

“ [aɪ] [ˈænsər] ; ” [aɪˈtiː][ɪz][bəd] [ɪˈnʌf] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] ,
“ **I answered ; “ it is bad enough even here ,**
“ 我 回答 ; “ 它 是 坏的 足够的 甚至 这里 ,

我回答说：“即使在这里，情况也已经够糟糕的了。”

[ænd; ənd] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [briːd] [ə; eɪ] [ˈfiːvər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blæks] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [meɪk]
and sufficient to breed a fever among the blacks , even if it does not make
和 充足的 到 品种 一个 发烧 之中 这 黑人 , 甚至 如果 它 做 不是 制作
[juːˈes] [sɪk] . “
us sick . “
我们 生病的 . “

即使它不会让我们生病，也足以在黑人中引发一场恐慌。”

“ [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈbɜːrtɪn] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
“ **No fear of that , “ observed Burton ; “ they are accustomed to it .**
“ 不 害怕 的 那 , “ 观察到 伯顿 ; “ 他们 是 习惯 到 它 .

“不用担心,”伯顿评论道；“他们已经习惯了。”

[həˈraː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hɪr] [kʌmz] [dɔɪl] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [frend] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
here comes Doyle , and our friend Pullingo with him , rubbing his stomach ,
这里 来 多伊尔 , 和 我们的 朋友 - 和 他 , 擦 他的 胃 ,

道尔来了，我们的朋友普林戈也跟着他，一边揉着肚子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈwɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] . “
as if he found walking a trouble . “
作为 如果 他 成立 步行 一个 麻烦 . “

仿佛他觉得走路都成了一种负担。

“ [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] , ” [ɪkˈskleɪmd] [dɔɪl] [æz; əz][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] ;
“ **I've got him , “ exclaimed Doyle as he approached ;**
“ 我已经 得到 他 , “ 惊呼 多伊尔 作为 他 接近 ;

“我抓到他了！”多伊尔走近时喊道；

“ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪm; ɪm] [wel] [sə'plaid] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,
“ **but we must keep him well supplied with food** ,
“ 但 我们 必须 保持 他 出色地 供应 和 食物 ,
但我们必须保证他有充足的食物供应。

[ɔ:r] ['hi:l] [bi; bi][ɔ:f] [ə'gen] [tu; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [bloʊ] - [aʊt][ʌv; əv]['weɪlz, 'hweɪlz] [fleʃ] .
or he'll be off again to have another blow - out of whale's flesh .
或者 地狱 是 离开 再次 到 有 其他 吹 - 出去 的 鲸鱼的 肉 .
否则他又要出去大吃鲸鱼肉了。

[feɪθ] , [ɪts] ['ræðər] [haɪ] ['fleɪvəd] ; [bʌt; bət] [ɪts] [tu; tə][ðər; ðər] [teɪst] , [aɪ] [sə'pouz] .
Faith , it's rather high flavoured ; but it's to their taste , I suppose .
信仰 , 它是 相当 高的 调味 ; 但 它是 到 他们的 品尝 , 我 认为 .
信仰, 它的味道相当浓郁; 但我想, 这正合他们的口味。

“ - ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] [brɪʊ:r] ['stepɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] ,
“ **Pullingo hesitated before stepping into the boat** ,
“ - 犹豫了一下 前 步进 进入 这 船 ,
普林戈犹豫了一下才踏上船。

[ænd; ænd][kæst][ə; eɪ]['wɪstf(ə)] [glæns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] .
and cast a wistful glance in the direction of the whale .
和 投掷 一个 怅惘 瞥一眼 在 这 方向 的 这 鲸 .
她依依不舍地望向鲸鱼的方向。

“ [dəʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] , [oʊld] ['feləʊ] , “ [sed] ['pædi] , ['pætiŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃouldər] ;
“ **Don't think about that , old fellow , “ said Paddy , patting him on the shoulder ;**
“ 不 思考 关于 那 , 老的 同伴 , “ 说 稻田 , 轻拍 他 在 这 肩膀 ;
“别想那么多了, 老伙计,”帕迪说着, 拍了拍他的肩膀;

“ [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [grʌb] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən][wɑ:nt] .
“ **we'll give you as much good grub as you can want** .
“ 出色地 给 你 作为 很多 好的 幼虫 作为 你 能 想 .
“我们会给你提供你想吃的所有好吃的。”

[soʊ] [kʌm] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ; “ [ænd; ænd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
So come along with us ; “ and taking his arm ,
所以 来 沿着 和 我们 ; “ 和 采取 他的 手臂 ,
所以跟我们一起走吧;”说着, 他挽起自己的胳膊,

[hi; hi] [ɪn'dʒʊst] [hɪm; ɪm][tu; tə] [step] ['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt] .
he induced him to step into the boat .
他 诱导 他 到 步 进入 这 船 .
他诱使他上了船。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['neɪbə] ; [bʌt; bət][aɪ] [held] [maɪ] [noʊz] ,
I did not find him a very pleasant neighbour ; but I held my nose ,
我 做过 不是 寻找 他 一个 非常 令人愉快的 邻居 ; 但 我 握住 我的 鼻子 ;
我觉得他不是个很讨人喜欢的邻居; 但我还是忍住了。

[ænd; ænd] [ɪn'devər] [nɑ:t][tu; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
and endeavoured not to think about the matter .
和 努力 不是 到 思考 关于 这 事情 .
他努力不去想这件事。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm][ɑ:n] [ʃɔ:r] , [wi:; wi] [traɪd] [tu; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndər'stænd]
As soon as we got him on shore , we tried to make him understand
作为 很快 作为 我们 得到 他 在 支撑 , 我们 尝试 到 制作 他 理解
[wʌt] [wi:; wi] [wɑ:ntɪd] :
what we wanted :
什么 我们 通缉 :

我们一把他弄上岸, 就试图让他明白我们的意图:

[ðæt] [wiː; wi] [ˈpɜːrpəst] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsaʊθwərd] ,
that we purposed moving southward ,
那 我们 目的 移动 向南 ,

我们打算向南迁移，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm] [ˈhænsəməli] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ækt][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd]
and that we would reward him handsomely if he would act as our guide
和 那 我们 会 报酬 他 英俊地 如果 他 会 行为 作为 我们的 指导
.
.
.

如果他愿意做我们的向导，我们将给予他丰厚的报酬。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈklɪrli] [meɪk] [aʊt] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ] ;
We could not clearly make out whether or not he was willing to go ;
我们 可以 不是 清楚地 制作 出去 无论 或者 不是 他 曾是 愿意的 到 去 ;
我们无法确定他是否愿意去；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][staːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ,
and as we could not start for a couple of days ,
和 作为 我们 可以 不是 开始 为了 一个 夫妻 的 天 ,
由于我们几天内都无法开工，

[ˈmʌdʒ] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][ɡoʊ][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər][æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnævɪɡəb(ə)][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,
Mudge offered to go up the river as far as it was navigable in the boat ,
穆奇 提供 到 去 向上 这 河 作为 远的 作为 它 曾是 可导航 在 这 船 ,
穆奇提议乘船沿河而上，直到到达可以通航的尽头。

[wɪð; wɪθ] [dɔɪl] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd][em ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [men] ,
with Doyle and Harry and me , **and one of the other men** ,
和 多伊尔 和 哈里 和 我 , 和 一 的 这 其他 男人 ,
当时我和多伊尔、哈里，还有另一个男人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː ˈes] .
and to take him with us .
和 到 拿 他 和 我们 .
带他一起走。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [biː; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [hiː; hi] [ʌndərˈstʊd] [wʌt] [wiː; wi]
We should thus be better able to judge whether he understood what we
我们 应该 因此 是 更好的 有能力的 到 法官 无论 他 理解 什么 我们
[wɪft] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .
wished him to do .
希望 他 到 做 .
因此，我们应该能够更好地判断他是否理解我们希望他做的事情。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪsk] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [fiːst] ;
There was no risk , in the meantime , of the natives leaving their feast ;
那里 曾是 不 风险 , 在 这 与此同时 , 的 这 本地人 离开 他们的 盛宴 ;
与此同时，当地居民并没有离开宴会的风险；

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ˈfɔːrtʃənətli] [naʊ] [ˈbloʊɪŋ] [frʌm; frəm][juː ˈes] [təːrdz] [ðə; ði] [weɪl] ,
and the wind fortunately now blowing from us towards the whale ,
和 这 风 幸运的是 现在 吹 从 我们 向 这 鲸 ,
幸运的是，现在风向是从我们这边吹向鲸鱼的方向。

[wiː; wi][wɜːr; wər][noʊ][bɜːŋgər] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪsəˈɡriːəb(ə)] [ˈoʊdər] .
we were no longer annoyed by the disagreeable odour .
我们 是 不 更长 恼怒 经过 这 令人不快的 气味 .
我们不再受那股难闻的气味困扰了。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] , — [ðæt] [ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈkæri] [ju: ˈes][ɔ:l] , [wið; wiθ][ˈʌʊər; ɑ:r]
One thing was certain , — that the boat could not carry us all , with our
— 事物 曾是 肯定 , — 那 这 船 可以 不是 携带 我们 全部 , 和 我们的
[prəˈvɪzɪnz] [ænd; ənd] [ˈstɔ:z] ,
provisions and stores ,
条款 和 商店 ,
有一件事是肯定的——这条船载不下我们所有人, 包括我们的补给和物资。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈtrɪps] .
and that we should , at all events , have to make two or three trips .
和 那 我们 应该 , 在 全部 活动 , 有 到 制作 二 或者 三 旅行 .
而且无论如何, 我们都应该进行两到三次出行。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [ˈðerfɔ:r] , [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsu:nər] [wi:; wi][set] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈbetər] .
My father , therefore , thought that the sooner we set off the better .
我的 父亲 , 所以 , 想法 那 这 很快 我们 放 离开 这 更好的 .
因此, 我父亲认为我们越早出发越好。

[wi:; wi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði][boʊt][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪzɪnz] , [æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] ,
We accordingly put on board the boat a supply of provisions , ammunition ,
我们 因此 放 在 木板 这 船 一个 供应 的 条款 , 弹药 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
and some other articles ,
和 一些 其他 文章 ,
因此, 我们在船上装载了一批食品、弹药和其他一些物品。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ɪnˈtendɪd] [ˈstɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
which we intended storing near the landing - place at the head of the river .
哪个 我们 故意的 存储 靠近 这 降落 - 地方 在 这 头 的 这 河 .
我们打算将它们存放在河源附近的登陆点。

[wi:; wi][ˈɔ:lsoʊ] [tʊk] [wið; wiθ][ju: ˈes] [sʌtʃ] [tu:lz] [æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪˈkwaɪər][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] .
We also took with us such tools as we should require to build a hut .
我们 还 采取 和 我们 这样的 工具 作为 我们 应该 要求 到 建造 一个 小屋 .
我们还带上了搭建小屋所需的工具。

[ðɪ:z] [əˈreɪndʒmənts] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] , [wi:; wi] [wɪʃt] [ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [pʊld]
These arrangements being made , we wished our friends good - bye , and pulled
这些 安排 存在 制成 , 我们 希望 我们的 朋友们 好的 - 再见 , 和 拉
[əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] .
away up the river .
离开 向上 这 河 .
安排妥当后, 我们向朋友们道别, 然后沿着河向上游驶去。

[ðə; ði] [ˈsi:nəri] , [æz; əz][wi:; wi] [ədˈvænst] , [bɪˈkeɪm] [ˈhaɪli] [ˌpɪktʃəˈresk] ,
The scenery , as we advanced , became highly picturesque ,
这 风景 , 作为 我们 先进的 , 成为 高度 如画 ,
随着我们前进, 沿途的景色变得越来越美丽。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði][bæŋks][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [frɪndʒd] [wið; wiθ] [tri:z] ; [ɪn]
and in some places the banks on either side were fringed with trees ; in
和 在 一些 地方 这 银行 在 任何一个 边 是 流苏 和 树木 ; 在
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
有些地方河岸两旁长满了树木; 在另一些地方,

[ˌpɜ:rpənˈdɪkjələr] [klɪfs] [roʊz] [ʃɪr] [ʌʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][tu:; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)li] [haɪt] ;
perpendicular cliffs rose sheer out of the water to a considerable height ;
垂直 悬崖 玫瑰 透明 出去 的 这 水 到 一个 大量 高度 ;
垂直的悬崖从水中拔地而起, 高达相当的高度;

[waɪ] ['nu:mərəs] [pɔɪnts] [prə'dʒektɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:m] , [sʌm; səm] ['rɑ:kɪ] , ['ʌðər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ]
while numerous points projected into the stream , some rocky , others covered with
尽管 很多的 积分 预计 进入 这 溪流 , 一些 岩石 , 其他的 涵盖 和
[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [vedʒə'teɪʃn] .
the richest vegetation .
这 最富有的 植被 :

溪流中有很多突出的点, 有些是岩石, 有些则覆盖着茂密的植被。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæməli][hæd; həd] [krɔːst]
We had been curious to know how Pullingo and his family had crossed
我们 有 到过 好奇的 到 知道 如何 - 和 他的 家庭 有 交叉
[ðə; ði] ['rɪvər] ;
the river ;
这 河 ;

我们一直很好奇普林戈和他的家人是如何过河的;

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][fɑ:r] [wen] [wiː; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] - ['lʊkɪŋ]
but we had not got far when we caught sight of a very rough - looking
但 我们 有 不是 得到 远的 什么时候 我们 捕捉 视线 的 一个 非常 粗糙的 - 寻找
[kə'nuː] [hɔːld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bəŋk] .
canoe hauled up on the bank .
独木舟 拖拽 向上 在 这 银行 :

但我们还没走多远, 就看到岸边拖着一艘看起来很破旧的独木舟。

[wiː; wi] [pʊld] [ɪn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ,
We pulled in to examine it ,
我们 拉 在 到 检查 它 ,
[wɪ] [pʊld] [ɪn] [tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ,
我们把车停下仔细查看。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪŋg(ə)][lɑːrdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv][bɑːrk] [bent] [ʌp] ,
and found that it consisted of a single large sheet of bark bent up ,
和 成立 那 它 由.....组成 的 一个 单身的 大的 床单 的 吠 弯曲 向上 ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'sistɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪŋg(ə)][lɑːrdʒ] [ʃi:t] [ʌv; əv][bɑːrk] [bent] [ʌp] ,
结果发现它是由一大片向上弯曲的树皮组成的。

[ðə; ði] ['endz] ['rʌfli] ['soʊd] [tə'geðər] , [lʌmps] [ʌv; əv] [kleɪ] ['biːɪŋ] [stʌft] [ɪn][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]
the ends roughly sewed together , lumps of clay being stuffed in to prevent the
这 结束 大致 缝制的 一起 , 肿块 的 黏土 存在 填充 在 到 防止 这
[wɔːtər][frəm; frəm] ['entərɪŋ] ,
water from entering ,
水 从 进入 ,

两端粗略缝合在一起, 里面塞入泥块以防止水渗入。

[waɪ] [ðə; ði] ['sentər] [pɑːrt][wʌz; wəz] [kept] ['oʊpən][baɪ] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [stɪk] [fɪkst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
while the centre part was kept open by several pieces of stick fixed across the
尽管 这 中心 部分 曾是 保留 打开 经过 一些 件 的 戳 固定的 穿过 这
[ʌpər] [edʒ] .
upper edge .
上 边缘 :

而中间部分则由固定在上边缘的几根木棍撑开。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][fɔːrm] ;
Such a canoe could not take many minutes to form ;
这样的 一个 独木舟 可以 不是 拿 许多 分钟 到 形式 ;
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [tuː; tə][fɔːrm] ;
这样一艘独木舟的制作时间不会太长;

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] ['nertɪvz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]
and we agreed that it would be well to copy the natives when we had
和 我们 同意 那 它 会 是 出色地 到 复制 这 本地人 什么时候 我们 有
[rɪvəz] [tuː; tə] [krɔːs] ,
rivers to cross ,
河流 到 叉 ,

我们一致认为, 过河时最好效仿当地人的做法。

[ænd; ænd][tuː; tə][fɔːrm][ˈsɪmələɹ] [kəˈnuːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [kənˈstrʌktɪd] ,
and to form similar canoes , as they would be more quickly constructed ,
和 到 形式 相似的 独木舟 , 作为 他们 会 是 更多的 迅速地 建造 ,
而且要制造类似的独木舟, 因为它们建造起来更快。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈgaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [les] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][ræft] .
and could be guided with less difficulty , than a raft .
和 可以 是 引导 和 较少的 困难 , 比 一个 筏 :
比起木筏, 更容易操控。

- [meɪd] [juː ˈes] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] ,
Pullingo made us understand that this was his canoe ,
- 制成 我们 理解 那 这 曾是 他的 独木舟 ,
普林戈让我们明白这是他的独木舟。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [aɪ ˈtiː] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf]
but that he would leave it where it was for the use of his wife
但 那 他 会 离开 它 在哪里 它 曾是 为了 这 使用 的 他的 妻子
[ænd; ænd][ˈfæməli] .
and family .
和 家庭 :
但他会把它留在原地, 供他的妻子和家人使用。

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [floʊ] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] , [wiː; wi] [meɪd] [ˈræpɪd]
As the tide had just begun to flow when we started , we made rapid
作为 这 潮 有 只是 开始 到 流动 什么时候 我们 开始 , 我们 制成 迅速的
[ˈprɑːɡres] .
progress .
进步 :

我们出发时正值潮水开始上涨, 因此进展迅速。
[wiː; wi] [sɔː] [ˈnuːməɹəs] [bɜːrdz] , [dʌks] [ænd; ænd] [ɡiːs] , [wɪtʃ] [skɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
We saw numerous birds , ducks and geese , which skimmed over the surface ,
我们 锯 很多的 鸟类 , 鸭子 和 鹅 , 哪个 脱脂 超过 这 表面 ,
[ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [preɪ] ,
seeking for their prey ,
寻求 为了 他们的 猎物 ,
我们看到许多鸟类, 包括鸭子和鹅, 它们掠过水面, 寻找猎物。

[ɔːr] [fluː] [ɔːf] , [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ˈʌʊər; ɑːr] [əˈprəʊtʃ] .
or flew off , startled by our approach .
或者 飞翔 离开 , 惊慌 经过 我们的 方法 :
或者被我们的靠近吓到了, 飞走了。

[wiː; wi] [pʊld] [ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈʃædʊʊz] [wɪtʃ] [sprɛd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [striːm] [ʃoʊd] [juː ˈes] [ðæt] [naɪt]
We pulled on till the shadows which spread over the stream showed us that night
我们 拉 在 直到 这 阴影 哪个 传播 超过 这 溪流 显示 我们 那 夜晚
[wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] ,
was coming on ,
曾是 未来 在 ,
我们继续前行, 直到溪流上蔓延的阴影告诉我们夜幕即将降临。

[ænd; ænd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [er] [lɔːŋ] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [ɪnˈkæmp] .
and that we must ere long look out for a place to encamp .
和 那 我们 必须 埃雷 长的 看 出去 为了 一个 地方 到 扎营 :
我们必须尽快寻找扎营的地方。

[æz; əz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˈsʌnz] [ˈreɪz] [stɪl] [tɪndʒd] [ðə; ði][ˈtɑ:pmoʊst] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈlɔ:ftɪ]
As , **however** , **the sun's rays still tinged the topmost boughs of the more lofty**
作为 , 然而 , 这 太阳的 射线 仍然 带点色调 这 最顶层 树枝 的 这 更多的 高远
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

然而，阳光依然洒在高大树木的顶端枝条上，泛起淡淡的金色光晕。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [ˈæŋkjəs] [tu:; tə][get][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˈbrɪŋɪŋ]
we continued our course , **anxious to get as high as possible before bringing**
我们 持续 我们的 课程 , 焦虑的 到 得到 作为 高的 作为 可能的 前 带来
[ʌp] .
up :
向上 .

我们继续前进，急于在起飞前尽可能飞得更高。

“ [ə'væst] [ˈpʊlɪŋ] , ” [kraɪd] [ˈmʌdʒ] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɔ:tərfa:l] .
“ **Avast pulling** , ” **cried Mudge** ; “ **I think I hear the sound of a waterfall** .
” avast 拉 , ” 哭 穆奇 ; ” 我 思考 我 听到 这 声音 的 一个 瀑布 .
“啊，拉扯声，”穆奇喊道；“我想我听到了瀑布的声音。”

“ [wi:; wi] [əu'beɪd] [hɪm; ɪm] .
“ **We obeyed him** :
” 我们 服从 他 .

我们服从了他。

[aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm]
I could distinctly hear the rushing noise of a body of water coming from
我 可以 明显地 听到 这 匆忙 噪音 的 一个 身体 的 水 未来 从
[ðə; ði] [ˈʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
the upper part of the river .
这 上 部分 的 这 河 .

我能清楚地听到从河流上游传来的湍急水流声。

[wi:; wi] [ə'gen] [geɪv] [wei] ,
We again gave way ,
我们 再次 给予 方式 ,

我们再次让步了。

[ænd; ænd] [sɔ:] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][foʊm] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
and saw before us a mass of foam produced by the water running over a
和 锯 前 我们 一个 大量的 的 泡沫 生产 经过 这 水 跑步 超过 一个
[ledʒ] [ʌv; əv][ˈrɑ:ks] [sʌm; səm][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
ledge of rocks some six or eight feet in height ,
壁架 的 岩石 一些 六 或者 八 脚 在 高度 ,

我们看到眼前有一大片泡沫，那是水流冲过六到八英尺高的岩石峭壁时产生的。

[ˈstretʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
stretching directly across the river .
伸展 直接地 穿过 这 河 .

横跨河流。

[ðɪs] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [bɑ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɜ:rðər] [ˈprɑ:gres] ; [ænd; ænd][nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [mɔ:r] [taɪm] ,
This would effectually bar our further progress ; **and not to lose more time** ,
这 会 有效地 酒吧 我们的 更远 进步 ; 和 不是 到 失去 更多的 时间 ;
这将会有效地阻碍我们进一步的进展；为了不浪费更多时间，

[wi:; wi] [pʊld] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [ˈsʌðərn] [bæŋk] ,
we pulled in to the right or southern bank ,
我们 拉 在 到 这 正确的 或者 南部 银行 ,

我们把船开到了右岸，也就是南岸。

[tɔ:rdz] [ə; eɪ][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [ri'si:diŋ] [ə'fɔ:d] [æŋ; əŋ][ʼoʊpən] [speɪs] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi]
towards a spot where the tall trees receding afforded an open space on which we
向 一个 点 在哪里 这 高的 树木 消退 提供 一个 打开 空间 在 哪个 我们
[maɪt] [ɪn'kæmp] .
might encamp .
可能 扎营 .

朝着高大树木逐渐稀疏、形成一片空地的地方走去，我们可以在那里扎营。

[ɪn] [ʼλðər] [pɑ:rts] [ə'bi:n] [ðə; ði][bæŋk][ðə; ði] [vedʒə'teɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æŋ; əŋ][ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [dens]
In other parts along the bank the vegetation was of an unusually dense
在 其他 部分 沿着 这 银行 这 植被 曾是 的 一个 异常地 稠密
['kærəktər] [fɔ:r; fər] [ɔ:'streɪliə] :
character for Australia :
特点 为了 澳大利亚 :

沿岸其他地区的植被在澳大利亚来说异常茂密：

[ˈnʌmbərləs] [k'ri:pəz] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:fti] [tri:z] , ['berɪŋ] [stɑ:r] - [laɪk]
numberless creepers hung from the branches of the lofty trees , bearing star - like
无数 爬行者 悬挂 从 这 分支 的 这 高远 树木 , 轴承 星星 - 喜欢
['flaʊərz] , [sʌm; səm] [waɪt] ,
flowers , some white ,
花朵 , 一些 白色的 ,

无数藤蔓从高大的树枝上垂下，上面开着星状的花朵，有些是白色的。

[ʼλðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hju:;] , [ʼfaɪnɪŋ] [laɪk][gəʊld] , ['kɒntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][da:rk] [gri:n] ['fəʊliɪdʒ] ;
others of a yellow hue , shining like gold , contrasted with the dark green foliage ;
其他的 的 一个 黄色的 色调 , 灼灼 喜欢 金子 , 对比 和 这 黑暗的 绿色的 叶子 ;
另一些则呈黄色，闪闪发光，如同黄金一般，与深绿色的叶子形成鲜明对比；

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'loʊs] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʼoʊpən][ʼspeɪsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkɑ:rpətɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ]
while the ground below and more open spaces were carpeted with a rich
尽管 这 地面 以下 和 更多的 打开 空间 是 铺地毯的 和 一个 富有的
[swɔ:rd][bʌt; bət] ['seldəm] [si:n] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
sward but seldom seen in that country ,
草 但 很少 已见 在 那 国家 ,
而下面的地面和更开阔的空地则覆盖着茂盛的草皮，这种草皮在该国却很少见。

[ænd; ənd] [prə'du:st] , ['prɑ:bəbli] ,
and produced , probably ,
和 生产 , 大概 ,
并且可能已经生产出来

[baɪ][ðə; ði] [spreɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] [kæst][ʼoʊvər][aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [daʊn] [ðə; ði]
by the spray from the waterfall cast over it when the wind blew down the
经过 这 喷 从 这 瀑布 投掷 超过 它 什么时候 这 风 吹 向下 这
['rɪvər] .
river .
河 .
被河风吹下时瀑布溅起的水花覆盖。

- , [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] , [ˈli:diŋ; ˈledɪŋ][ju: 'es][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
Pullingo , by his gestures , leading us to suppose that he considered it a
- , 经过 他的 手势 , 领导 我们 到 认为 那 他 经过考虑的 它 一个
[gʊd] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ɪn'kæmpɪŋ] ,
good place for encamping ,
好的 地方 为了 露营 ,

从普林戈的举止来看，我们推测他认为这里是个适合露营的好地方。

[wi:; wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['ləndɪd] .
we accordingly landed .
我们 因此 登陆 .
于是我们顺利着陆了。

[wiː, wi] [faʊnd] [ðə, ði] [graʊnd] [ˈhɑːrdər][ðæn; ðən][wiː, wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [soɪl] ,
We found the ground harder than we had expected , as the soil ,
我们 成立 这 地面 更难 比 我们 有 预期的 , 作为 这 土壤 ,
我们发现地面比预想的要硬, 因为土壤.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [diːp] , [ˈrestɪd] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [rɑːk] ,
which was only a few inches deep , rested on a bed of rock ,
哪个 曾是 仅有的 一个 很少 英寸 深的 , 休息 在 一个 床 的 岩石 ,
它只有几英寸深, 底部是岩石。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [priˈventɪd] [ðə; ði] [triːz] [frʌm; frəm] [ˈteɪkɪŋ] [ruːt] .
which had prevented the trees from taking root .
哪个 有 阻止 这 树木 从 采取 根 .
这阻碍了树木扎根。

[wiː, wi] [ˈkwɪkli] [set] [əˈbaʊt] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [kəˈlektɪŋ] [ʃiːts]
We quickly set about forming our camp ; some of the party collecting sheets
我们 迅速地 放 关于 成型 我们的 营 ; 一些 的 这 派对 收集 纸张
[ʌv; əv][bəːrk] ,
of bark ,
的 吠 ,
我们迅速开始搭建营地; 队伍里有些人收集树皮,

[eɪdɪd] [baɪ] - , [waɪl] [ˈʌðər] [pɪkt] [ʌp][ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] .
aided by Pullingo , while others picked up broken branches for our fire .
协助 经过 - , 尽管 其他的 挑选 向上 破碎的 分支 为了 我们的 火 .
在 Pullingo 的帮助下, 其他人则捡起折断的树枝来生火。

[waɪl] [wiː, wi][wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] ,
While we were thus employed ,
尽管 我们 是 因此 受雇 ,
在我们受雇期间,

[ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɑːkəˌtuːz] [aɪ][hæv; həv] [brɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] [ˈsetld] [ɑːn][sʌm; səm]
a flight of the magnificent cockatoos I have before described settled on some
一个 航班 的 这 壮丽 凤头鹦鹉 我 有 前 描述 定居 在 一些
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
of the branches close to the river .
的 这 分支 关闭 到 这 河 .
一群我之前描述过的华丽凤头鹦鹉栖息在靠近河边的一些树枝上。

- , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈbuːməɾæŋ] , [æt; ət][wʌns] [aɪd] [ðem; ðəm] [ˈiːɡərli] .
Pullingo , who had brought his boomerang , at once eyed them eagerly .
- , WHO 有 带来 他的 回旋镖 , 在 一次 眼睛 他们 急切地 .
带着回旋镖的普林戈立刻贪婪地盯着他们。

[ˈpædi] [ænd; ænd][aɪ] , [huː] [wɜːr; wər] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [ræn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ;
Paddy and I , who were near him , ran for our guns ;
稻田 和 我 , WHO 是 靠近 他 , 跑 为了 我们的 枪支 ;
我和帕迪当时就在他附近, 我们赶紧跑去拿枪;

[bʌt; bət][hiː, hi] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][juː ˈes][nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] ,
but he made a sign to us not to shoot ,
但 他 制成 一个 符号 到 我们 不是 到 射击 ,
但他向我们做了个手势, 示意我们不要开枪。

[ˈletɪŋ] [juː ˈes] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [hiː, hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] [ɪˈfektʃuəl] [wei] [ʌv; əv][prəʊˈkjʊərɪŋ]
letting us understand that he had a far more effectual way of procuring
出租 我们 理解 那 他 有 一个 远的 更多的 有效的 方式 的 采购
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] .
our supper .
我们的 晚餐 .
这让我们明白, 他有更有效的办法来获取我们的晚餐。

[wiː; wi] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ['kɔːʃəslɪ] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz][hiː; hi] [stoʊl]
We followed him cautiously , so as not to frighten the birds as he stole
我们 随后 他 谨慎地 , 所以 作为 不是 到 吓唬 这 鸟类 作为 他 偷窃
[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
towards them :
向 他们 :

我们小心翼翼地跟着他, 以免在他悄悄靠近鸟儿时惊扰到它们。

[æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstərd] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] ,
As they clustered thickly on the boughs ,
作为 他们 聚类 浓密 在 这 树枝 ,
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rest][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
it was evident they intended to rest there for the night .
它 曾是 明显 他们 故意的 到 休息 那里 为了 这 夜晚 .

很明显, 他们打算在那里过夜。

[ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['lðər] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ; [ðen] ,
They sat talking away to each other at a great rate for some minutes ; then ,
他们 卫星 说 离开 到 每个 其他 在 一个 伟大的 速度 为了 一些 分钟 ; 然后 ,
[hævɪŋ] [pleɪst] [ðer; ðər]['sentənəlz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['lðər] [ɡʊd] - [naɪt] ,
having placed their sentinels and wished each other good - night ,
拥有 放置 他们的 哨兵 和 希望 每个 其他 好的 - 夜晚 ,

他们各自布置好哨位, 互相道了晚安。

[ðeɪ] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sliːp] .
they put their heads under their wings and prepared for sleep .
他们 放 他们的 头部 在下面 他们的 翅膀 和 准备 为了 睡觉 .
[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [foʊ][ɪn][ðer; ðər] ['neɪbər'hʊd] .
They little thought of the subtle foe in their neighbourhood .
他们 小的 想法 的 这 微妙的 敌人 在 他们的 邻里 .

他们丝毫没有想到邻里间潜藏着如此狡猾的敌人。

[hævɪŋ] [ɡɑːt] [kloʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pə'rɜːvd] , - [druː] [hɪz; ɪz] ['buːmə'reɪŋ]
Having got close under the tree without being perceived , Pullingo drew his boomerang
拥有 得到 关闭 在下面 这 树 没有 存在 感知 , - 画 他的 回旋镖
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] ,
from his belt ,
从 他的 腰带 ,

普林戈悄无声息地走到树下, 从腰带上拔出回旋镖。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feltər] ; [ðen] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] , [tuː; tə] [ɡɪv]
and retired a few paces from his shelter ; then running forward , to give
和 退休 一个 很少 步幅 从 他的 庇护所 ; 然后 跑步 向前 , 到 给
[ˈpaʊər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,
power to his arm ,
力量 到 他的 手臂 ,

他从掩体后退了几步; 然后向前跑去, 以便使手臂发力。

[tɪl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
till his feet touched the margin of the stream , and throwing his right hand ,
直到 他的 脚 感动 这 利润 的 这 溪流 , 和 投掷 他的 正确的手 ,
[wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['buːmə'reɪŋ] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,
which held the boomerang , over his back ,
哪个 握住 这 回旋镖 , 超过 他的 后退 ,

他背上背着回旋镖,

[hi:; hi][kæst][,aɪ 'ti:][də'rektli; da'rektli] [br'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
he cast it directly before him with all the force of his arm .
他 投掷 它 直接地 前 他 和 全部 这 力量 的 他的 手臂 .
他用尽全力，将剑直接掷向自己。

[ðɪ:z] ['dɪfrənt] ['mu:vmənts] [hæd; həd] ['skersli] ['ɑ:kjupaɪd] [θri:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .
These different movements had scarcely occupied three seconds .
这些 不同的 移动 有 几乎 占领 三 秒 .
这些不同的动作加起来不到三秒钟。

[ðə; ði] ['sentənəlz] , ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [saʊnd] ,
The sentinels , meanwhile , had given a warning sound ,
这 哨兵 , 同时 , 有 给定 一个 警告 声音 ,
与此同时，哨兵们发出了警报声。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'wer] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz][nɑ:t] [raɪt] .
and the birds seemed to be aware that all was not right .
和 这 鸟类 似乎 到 是 意识到的 那 全部 曾是 不是 正确的 .
鸟儿们似乎也意识到情况不对劲。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['wepən] ['flaɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
When , however , they saw the weapon flying towards the surface of the water ,
什么时候 , 然而 , 他们 锯 这 武器 飞行 向 这 表面 的 这 水 ,
然而，当他们看到那件武器飞向水面时，

[ðeɪ] [ə'pɪrd] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they appeared satisfied that it had nothing to do with them .
他们 出现 使满意 那 它 有 没有什么 到 做 和 他们 .
他们似乎很满意，认为这件事与他们无关。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dra:pɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,
But instead of dropping into the stream , as might have been expected ,
但 反而 的 下降 进入 这 溪流 , 作为 可能 有 到过 预期的 ,
但它并没有像人们预期的那样落入溪流中，

[,aɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ænd; ənd] ['flaɪŋ] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ]
it suddenly took a new direction ; and flying up into the air with
它 突然 采取 一个 新的 方向 ; 和 飞行 向上 进入 这 空气 和
[,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔ:rs] ,
irresistible force ,
无法抗拒 力量 ,
它突然改变了方向；并以不可阻挡的力量飞向空中，

[keɪm] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mænər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
came turning round and round in the most extraordinary manner , with a
来了 转弯 圆形的 和 圆形的 在 这 最多 非凡的 方式 , 和 一个
['wɪzɪŋ] [saʊnd] ,
whizzing sound ,
呼啸 声音 ,
它以一种极其奇特的方式不停地旋转，发出呼呼的声响。

['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:kə,tu:z] - [ru:stɪŋ] - [pleɪs] , [kən'tɪnju:ɪŋ] [ɪts] [kɔ:rs] [ə'mʌŋ]
into the very midst of the cockatoos ' roosting - place , continuing its course among
进入 这 非常 中间 的 这 凤头鹦鹉 - 栖息 - 地方 , 继续 它是 课程 之中
[ðem; ðəm] — ['kɪlɪŋ] [wʌn] [ə'ɒtraɪt] ,
them — killing one outright ,
他们 — 杀 — 直接 ,
它径直飞入凤头鹦鹉的栖息地中心，继续在它们中间穿梭——当场杀死了一只。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv] [əˈhʌðər] , [ˈsendɪŋ] [əˈhʌðər] [ˈskwɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˈkʌtɪŋ]
breaking the wing of another , sending another squalling to the ground , cutting
打破 这 翼 的 其他 , 发送 其他 尖叫 到 这 地面 , 切割
[ˈoʊpən][ðər; ðər] [ˈhedʒ] ,
open their heads ,
打开 他们的 头部 ,
折断另一只的翅膀, 将另一只打倒在地, 并割破它们的头颅。

[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfeðəd] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
and committing all sorts of damage among the feathered inhabitants of the
和 提交 全部 排序 的 损害 之中 这 羽毛 居民 的 这
[triːz] .
trees .
树木 .
并对树上的鸟类居民造成了各种各样的破坏。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈkɑːkətuːz] , [oʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃmənt] , [ˈʌtəd] [ðər; ðər] [kraɪz]
In vain the unfortunate cockatoos , overcome with astonishment , uttered their cries
在 徒劳 这 不幸 凤头鹦鹉 , 克服 和 惊讶 , 说出 他们的 哭泣
[ʌv; əv] [dɪˈsper] ;
of despair ;
的 绝望 ;
可怜的风头鹦鹉们惊愕不已, 徒劳地发出绝望的叫声;

[ɪn] [veɪn] [ðeɪ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ɔːf(ə)] [bloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpærəntli] [ɪnˈtʃæntɪd]
in vain they endeavoured to escape the awful blows of this apparently enchanted
在 徒劳 他们 努力 到 逃脱 这 可怕 打击 的 这 显然 迷人的
[piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ;
piece of wood ;
片 的 木头 ;
他们徒劳地试图躲避这块似乎被施了魔法的木头的可怕攻击;

[ðə; ði] [ˈbuːməreɪŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [ɪkˈsentrɪk] [kɔːrs] ,
the boomerang continued its eccentric course ,
这 回旋镖 持续 它是 偏心 课程 ,
回旋镖继续着它那古怪的轨迹。

[nɑːt] [ˈsiːsɪŋ] [ɪts][dʒaɪˈreɪʃ(ə)n] [tɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɑːkt] [ˈoʊvər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][bɜːrdz] ,
not ceasing its gyrations till it had knocked over nearly a dozen birds ,
不是 停止 它是 旋转 直到 它 有 敲门 超过 几乎 一个 打 鸟类 ,
它不停地旋转, 直到撞倒了近十只鸟。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ɪts] [ˈoʊnər] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː]
and had fallen close to the spot where its owner stood ready to receive it
和 有 倒下 关闭 到 这 点 在哪里 它是 所有者 站立 准备好 到 收到 它
.
:
.
它落在了主人准备接它的地方附近。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][hæd; həd] [ˈevər] [siːn] [ðə; ði] [ˈbuːməreɪŋ] [juːst] ,
It was the first time I had ever seen the boomerang used ,
它 曾是 这 第一的 时间 我 有 曾经 已见 这 回旋镖 用过的 ,
这是我第一次见到回旋镖的使用。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [biˈliːvd] [aɪ ˈtiː][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pəˈfɔːmənsɪz] [hæd; həd][aɪ]
and I could not have believed it capable of such performances had I
和 我 可以 不是 有 相信 它 有能力的 的 这样的 表演 有 我
[nɑːt] [ˈwɪtnɪst] [ðəm; ðəm] .
not witnessed them .
不是 目击者 他们 .
如果不是亲眼所见, 我简直无法相信它能有这样的表现。

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði][bɜːrdz][hæd; həd] [rɪˈklʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fraɪt] , [ðə; ði] [ˈbuːməɾæŋ] [wʌz; wəz] [əˈgen]
Before the birds had recovered from their fright , the boomerang was again
前 这 鸟类 有 恢复 从 他们的 惊吓 , 这 回旋镖 曾是 再次
[ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
in their midst ,
在 他们的 中间 ,

鸟儿们还没从惊吓中缓过神来，回旋镖又出现在它们中间。

[ˈwɪzɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [enˈduːd] [wɪð; wɪθ][laɪf] , [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈɔːlmoʊst]
whizzing round and round , as if endued with life , and committing almost
呼啸 圆形的 和 圆形的 , 作为 如果 赋予 和 生活 , 和 提交 几乎
[æz; əz] [mʌt] [ˈdæmɪdʒ] [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
as much damage as before .
作为 很多 损害 作为 前 .

它们像被赋予了生命一样，不停地旋转，造成的破坏几乎和以前一样大。

- [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pullingo was preparing to throw it a third time , when the survivors of the
- 曾是 准备 到 扔 它 一个 第三 时间 , 什么时候 这 幸存者 的 这
[ˈkɑːkə,tuːz] ,
cockatoos ,
凤头鹦鹉 ,

普林戈正准备第三次投掷飞镖时，幸存的凤头鹦鹉们.....

[dɪsˈklʌvərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [sɪˈkjʊr] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,
discovering that this was no secure resting - place for them , took to flight ,
发现 那 这 曾是 不 安全的 休息 - 地方 为了 他们 , 采取 到 航班 ,
它们发现这里并非安全的栖身之所，便仓皇逃窜。

[ˈʌtərɪŋ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər][bɔːst] [kəmˈpænjənz] — [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [huːm] , [ˈhævɪŋ] [bɪn]
uttering mournful cries for their lost companions — several of whom , having been
发出声音 悲哀 哭泣 为了 他们的 丢失的 同伴 — 一些 的 谁 , 拥有 到过
[ˈrʌfli] [plʌkt] ,
roughly plucked ,
大致 拨弦 ,

它们发出哀伤的哭喊声，寻找失去的同伴——其中几只同伴的毛发已被粗暴地拔光，

[wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ˈroʊstɪŋ] [ɑːn] [spɪts] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
were speedily roasting on spits before the fire .
是 迅速地 烘焙 在 吐痰 前 这 火 .

它们在火上被烤肉又迅速烤熟。

“ [mʌt] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˈsʌpər] [juːv] [prəʊˈkjʊəd][fɔːr; fər][juː ˈes] , [ˈmɪstər]
” **Much obliged to you for the good supper you've procured for us , Mr**
” 很多 有义务 到 你 为了 这 好的 晚餐 你已经 采购 为了 我们 , 先生
- , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈpædi] ;
Pullingo , ” observed Paddy ;
- , ” 观察到 稻田 ;

“普林戈先生，非常感谢您为我们准备的丰盛晚餐，”帕迪说道；

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [səˈpraɪzɪz] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] ,
” **but it surprises me that you ,**
” 但 它 惊喜 我 那 你 ,

但令我惊讶的是，你.....

[huː] [kæn; kən][get][æz; əz] [ˈmeni] [wel] - [ˈteɪstɪd] [bɜːrdz][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] [baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ðæt] [bɪt][ʌv; əv]
who can get as many well - tasted birds as you like by throwing that bit of
WHO 能 得到 作为 许多 出色地 - 尝过 鸟类 作为 你 喜欢 经过 投掷 那 少量 的
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

谁能通过扔掉那根小棍子，就能得到你想要的任意数量的美味小鸟？

[kæn; kən] [brɪŋ] [jɔ:rsɛlf] [tu:; tə] [i:t] [sʌtʃ] [ˈhɔ:ɾəb(ə)] [fu:d] [æz; əz] [ðæt] [ˈpju:trɪd][ˈweɪlz, ˈhweɪlz] [fle] .
can bring yourself to eat such horrible food as that putrid whale's flesh .
能 带来 你自己 到 吃 这样的 可怕 食物 作为 那 腐烂的 鲸鱼的 肉 .

你能忍心吃下像腐烂鲸鱼肉那样可怕的食物吗？

[haʊˈevər] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r] [teɪsts] ; [ðʊʊ] [aɪ][kɑ:nt] [seɪ][aɪ][ədˈmaɪər] [jɔ:rz] .
However, we all have our tastes; though I can't say I admire yours .
然而 , 我们 全部 有 我们的 口味 ; 尽管 我 不能 说 我 钦佩 你的 .

然而，我们都有自己的喜好；虽然我不能说我欣赏你的喜好。

" [ði:z] [riˈma:ks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
" **These remarks were made while we were seated round the fire** ,
" 这些 评论 是 制成 尽管 我们 是 坐着 圆形的 这 火 ;
" 这些话是在我们围坐在篝火旁时说的。"

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [ˈnɔ:ɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:kətu:] ,
and Pullingo was gnawing away at the whole body of a cockatoo ,
和 - 曾是 啃咬 离开 在 这 所有的 身体 的 一个 凤头鹦鹉 ;
普林戈正在啃食一只凤头鹦鹉的整个身体。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃer] .
which he had taken for his share .
哪个 他 有 已采取 为了 他的 分享 .
这是他拿走的属于他的那份。

[ðʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndərˈstænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [sed] ,
Though he could not understand a word the Irishman said ,
尽管 他 可以 不是 理解 一个 单词 这 爱尔兰人 说 ;
虽然他一句爱尔兰人说的话都听不懂，

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌgæstrəˈnɑ:mɪk]
he seemed to have an idea that he was referring to his gastronomic powers ,
他 似乎 到 有 一个 主意 那 他 曾是 指 到 他的 美食 权力 ,

他似乎意识到自己指的是他的烹饪能力。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kəmˈpleɪsntli] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] , [tu:; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [endˈʒɔɪɪŋ]
and he complacently stroked his stomach, to show that he was enjoying
和 他 自满地 抚摸 他的 胃 , 到 展示 那 他 曾是 享受
[hɪz; ɪz] [fu:d] .
his food .
他的 食物 .

他心满意足地抚摸着自己的肚子，表示自己很享受这顿饭。

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑ:r] [mi:l] , [wi:; wi] [prɪˈpɛrd] [ɑ:rselvz] [fɔ:r; fər] [sli:p] ,
Having finished our meal, we prepared ourselves for sleep ,
拥有 完成的 我们的 一顿饭 , 我们 准备 我们自己 为了 睡觉 ;
用完饭后，我们准备睡觉。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: ˈes] [ˈhævɪŋ] [pleɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][bɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ]
each of us having placed a piece of bark on the ground to serve as a
每个 的 我们 拥有 放置 一个 片 的 吠 在 这 地面 到 服务 作为 一个
[ˈmætrəs] ,
mattress ,
床垫 ,

我们每个人都在地上铺了一块树皮当作床垫，

[ˌʌndər] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ˈpi:sɪz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈfæj(ə)n] .
under shelter of the upright pieces, according to the native fashion .
在下面 庇护所 的 这 直立 件 , 根据 到 这 本国的 时尚 .

在竖立的木块遮蔽下，按照当地的习俗。

- [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['snɔ:riŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju: 'es] ;
Pullingo was quickly snoring , showing his confidence in us ;
- 曾是 迅速地 打鼾 , 显示 他的 信心 在 我们 ;
普林戈很快就打起了鼾, 这表明他对我们的信任;

[bʌt; bət] ['mʌdʒ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['waɪzər][tu:; tə] [ki:p] [wɑ:tʃ] ,
but Mudge thought it would be wiser to keep watch ,
但 穆奇 想法 它 会 是 更明智 到 保持 手表 ,
但穆奇认为最好还是继续监视。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [streɪndʒ] ['neɪtɪvz] [maɪt] [peɪ] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
in case any strange natives might pay us a visit during the night .
在 案件 任何 奇怪的 本地人 可能 支付 我们 一个 访问 期间 这 夜晚 .
万一有什么奇怪的土著人在夜里来拜访我们呢。

[wi:; wi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ]['deɪndʒər][tu:; tə] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] , [æz; əz]
We knew that we had no danger to apprehend from savage animals , as
我们 知道 那 我们 有 不 危险 到 逮捕 从 野蛮的 动物 , 作为
['i:v(ə)n][ðə; ði]['dɪŋɡoʊ] ,
even the dingo ,
甚至 这 澳洲野犬 ,
我们知道我们无需担心会遭到野蛮动物的袭击, 因为即使是澳洲野犬,

[ðə; ði]['oʊnli] [kɑ:r'nɪvərəs] ['kwɑ:drʊəd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the only carnivorous quadruped in the country ,
这 仅有的 食肉的 四足动物 在 这 国家 ,
全国唯一的食肉四足动物

[wɪl] [nɑ:t] [ə'tæk] [ə; eɪ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)][tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['rɪzɪstəns] .
will not attack a human being able to offer the slightest resistance .
将要 不是 攻击 一个 人类 存在 有能力的 到 提供 这 丝毫 反抗 .
不会攻击任何能够进行哪怕最轻微抵抗的人类。

[wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [həʊ'evər] ,
We could not , however ,
我们 可以 不是 , 然而 ,
然而, 我们却无法做到。

[tel] [wʌt] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bru:tɪz] [maɪt] [du:][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][ju: 'es] [ə'sli:p] .
tell what a pack of such brutes might do should they find us asleep .
告诉 什么 一个 盒 的 这样的 野蛮人 可能 做 应该 他们 寻找 我们 睡着了 .
想象一下, 如果一群这样的恶棍发现我们睡着了, 他们会做出什么事来。

[aɪ] [kept] [maɪ] [wɑ:tʃ] ['veri] ['feɪθfəli] ;
I kept my watch very faithfully ;
我 保留 我的 手表 非常 忠实 ;
我一直忠实地守着我的手表;

[bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ['fa:lʊəd] - [ɪg'zæmp(ə)] ,
but I suspect some of the rest of the party followed Pullingo's example ,
但 我 怀疑 一些 的 这 休息 的 这 派对 随后 - 例子 ,
[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
and went to sleep .
和 去 到 睡觉 .
但我怀疑其他一些人也效仿了普林戈的做法, 去睡觉了。

[noʊ] ['sɪriəs] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ɪn'sju:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ju: 'es] [ə'wʊək]
No serious consequences ensued , but the sun was up before any of us awoke
不 严肃的 结果 随后 , 但 这 太阳 曾是 向上 前 任何 的 我们 醒来
.
.
.
虽然没有造成严重后果, 但我们醒来时太阳已经升起来了。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə] [wɜːrk][tuː; tə] [ˈrilaɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] .
We immediately set to work to relight the fire and cook our breakfast .
我们 立即地 放 到 工作 到 重新点燃 这 火 和 厨师 我们的 早餐 .

我们立即开始重新生火，准备早餐。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈpædi] [ˈdɔɪl] [ðen] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈæsərˈteɪn] [ˈweðər] - [wʌz; wəz]
Mudge and Paddy Doyle then tried once more to ascertain whether Pullingo was
穆奇 和 稻田 多伊尔 然后 尝试 一次 更多的 到 探明 无论 - 曾是
[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ;
willing to accompany us to the south ;
愿意的 到 陪伴 我们 到 这 南 ；

穆奇和帕迪·多伊尔随后再次尝试确定普林戈是否愿意陪我们去南方；

[ænd; ənd][ˈæftər] [sʌtʃ] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n][æz; əz] [ðei] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ɑːn] ,
and after such conversation as they could carry on ,
和 后 这样的 对话 作为 他们 可以 携带 在 ,
在他们能够继续进行的对话之后，

[ðei] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndərˈteɪk] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] — [æz; əz][fɑːr] , [æt; ət]
they were satisfied that he would undertake to act as guide — as far , at
他们 是 使满意 那 他 会 承担 到 行为 作为 指导 — 作为 远的 , 在
[ɔːl] [ɪˈvents] ,
all events ,
全部 活动 ,

他们确信他会承担起向导的角色——至少就目前而言是这样。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
as he was acquainted with the country .
作为 他 曾是 熟人 和 这 国家 .
因为他熟悉这个国家。

[wʌt] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] [sʌn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [wiː; wi][kʊd; kəd]
What had become of his big son , his wife , and small children , we could
什么 有 变得 的 他的 大的 儿子 , 他的 妻子 , 和 小的 孩子们 , 我们 可以
[nɔːt] [meɪk] [aʊt] ;
not make out ;
不是 制作 出去 ;

我们不知道他的大儿子、妻子和年幼的孩子们后来怎么样了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈpærəntli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][brɪˈhaɪnd] .
but he apparently intended to leave them behind .
但 他 显然 故意的 到 离开 他们 在后面 .
但他显然打算把他们抛在身后。

“ [naʊ] , [lædz] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] , “ [wiː; wi] [wɪl] [stɔːr] [ðə; ði] [ɡʊdz] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ʌp] ,
“ **Now , lads , ” said Mudge , “ we will store the goods we have brought up ,**
” 现在 , 小伙子们 , ” 说 穆奇 , ” 我们 将要 店铺 这 商品 我们 有 带来 向上 ,
“好了，伙计们，”穆奇说，“我们要把运上来的货物存放起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ;
and then make the best of our way down to the camp ;
和 然后 制作 这 最好的 的 我们的 方式 向下 到 这 营 ;
然后我们尽力走下山路回到营地；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt][biː; bi] [seɪf] , [aɪ] [səˈspekt] , [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [prəˈtekʃn]
but as it would not be safe , I suspect , to leave them without protection
但 作为 它 会 不是 是 安全的 , 我 怀疑 , 到 离开 他们 没有 保护
,
.
,
但我认为，让他们不加保护是不安全的。

[ɑ:r; ə] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] ?
are any of you willing to remain ?
是 任何 的 你 愿意的 到 保持 ？

你们当中有人愿意留下来吗？

[ɪf] [wi:; wi] ['kæri] [ʼaʊə; ɑ:r] [blæk] [frend] [bæk] [wɪ'ðɪn] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,
If we carry our black friend back within scent of the whale ,
如果 我们 携带 我们的 黑色的 朋友 后退 之内 香味 的 这 鲸 ,
如果我们把我们的黑人朋友带回鲸鱼的气味范围内,

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
I am afraid that he will attempt to return to it .
我 是 害怕的 那 他 将要 试图 到 返回 到 它 .

我担心他会试图重蹈覆辙。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [dɔɪl] , [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] [hɪr] ? "
Do you think , Doyle , that you could manage to keep him here ? "
做 你 思考 , 多伊尔 , 那 你 可以 管理 到 保持 他 这里 ? "

多伊尔, 你觉得你能把他留在这里吗？

" [aɪl] [traɪ] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] ; [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [ɪ'hʌf] [maɪ'self][tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [ɪf] ['enibə:di] [wɪl]
" **I'll try , your honour ; and I'm ready enough myself to remain , if anybody will**
" 患病的 尝试 , 你的 荣誉 ; 和 我是 准备好 足够的 我 到 保持 , 如果 任何人 将要
[steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
stay with me ,
停留 和 我 ,

“我会尽力, 法官大人; 如果有人愿意留下来陪我, 我也愿意留下来。”

" [ænsər] ['pædi] .
" **answered Paddy .**
" 回答 稻田 .

帕迪回答道。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['hæri] , [hu:] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men][dɪd][nɑ:t] ['ænsər] ['redɪli] .
" **I will , " said Harry , who observed that the other men did not answer readily .**
" 我 将要 , " 说 哈里 , WHO 观察到 那 这 其他 男人 做过 不是 回答 容易 .

“我会的,”哈里说道, 他注意到其他人并没有立即回答。

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [aɪ] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] , ['mʌdʒ] . "
" **So will I , " I said , " if you wish it , Mudge . "**
" 所以 将要 我 , " 我 说 , " 如果 你 希望 它 , 穆奇 . "

“我也会这么做,”我说, “如果你愿意的话, 穆奇。”

" [noʊ] , " [hi:; hi] ['ænsər] ; " [tu:] [ɑ:r; ə] [sə'fɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ]
" **No , " he answered ; " two are sufficient , and you may be wanted to bring**
" 不 , " 他 回答 ; " 二 是 充足的 , 和 你 可能 是 通缉 到 带来
[ʌp][ðə; ði] [boʊt] .
up the boat .
向上 这 船 .

“不,”他回答说; “两个人就足够了, 而且你可能需要把船开上来。”

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
As we have the tide with us ,
作为 我们 有 这 潮 和 我们 ,

我们顺着潮水而行,

[wi:; wi] [meɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][bi:; bi] [bæk] [hɪr] [su:n] [æftər] ['naɪtʃ:fəl] ;
we may reach the camp and be back here soon after nightfall ;
我们 可能 抵达 这 营 和 是 后退 这里 很快 后 黄昏 ;

我们可能在夜幕降临后不久就能到达营地并返回这里;

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] [sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
and we now know the river sufficiently well to pull up in the dark .
和 我们 现在 知道 这 河 足够 出色地 到 拉 向上 在 这 黑暗的 .

现在我们对这条河已经足够了解，即使在黑暗中也能靠岸。

" [ˈmʌdʒ] [dɪ'zaɪrd] [dɔɪl] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [gʊdʒ] [ɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][bɑːrk][slæbz] ,
" Mudge desired Doyle to place the goods on a bed of bark slabs ,
" 穆奇 想要的 多伊尔 到 地方 这 商品 在 一个 床 的 吠 板 ,
"穆奇希望多伊尔把货物放在树皮板上，

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] ['oʊvər][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] , [soʊ] [ðæt] , [ʃʊd; ʃəd] [reɪn]
and to build a hut over them of the same material , so that , should rain
和 到 建造 一个 小屋 超过 他们 的 这 相同的 材料 , 所以 那 , 应该 雨
[kʌm] [ɑːn] ,
come on ,
来 在 ,

并用同样的材料在上面盖一个棚子，这样，如果下雨，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm][wet] .
they might be preserved from wet .
他们 可能 是 保存完好 从 湿的 .

它们或许能被防潮保存下来。

- , [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][left] ['aʊər; ɑːr] [gʊdʒ] [bɪ'haɪnd][juː 'es] , [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['redi]
Pullingo , on seeing that we left our goods behind us , was perfectly ready
- , 在 看到 那 我们 左边 我们的 商品 在后面 我们 , 曾是 完美 准备好
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;
to remain ;
到 保持 ;

普林戈见我们把货物留在了身后，便欣然留下来；

[ænd; ʌnd] ['wɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [gʊd] - [baɪ] , [wiː; wi] [pʊld] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and wishing our friends good - bye , we pulled rapidly down the river .
和 祝 我们的 朋友们 好的 - 再见 , 我们 拉 快速 向下 这 河 .

我们向朋友们道别后，便迅速顺流而下。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wiː; wi] [meɪd] [gʊd] [wei] ,
As we had a strong current with us we made good way ,
作为 我们 有 一个 强的 当前的 和 我们 我们 制成 好的 方式 ,
由于顺流而下，我们前进得很顺利。

[ænd; ʌnd][ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] ['aʊərz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
and in about six hours reached the encampment .
和 在 关于 六 小时 达到 这 营地 .
大约六个小时后到达营地。

" [hæz; həz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'pɪrd] ?
" Has the vessel appeared ?
" 有 这 血管 出现 ?

“那艘船出现了吗？”

" [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [pek] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , [æz; əz][aɪ] [spræŋ]
" I asked of Tommy Peck , who had come down to meet us , as I sprang
" 我 问 的 汤米 啄 , who 有 来 向下 到 见面 我们 , 作为 我 弹簧
[ɑːn] [ʃɔːr] .
on shore .
在 支撑 .

“我跳上岸时，问了下来迎接我们的汤米·佩克。”

" [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" Not a sign of one , " he answered .
" 不是 一个 符号 的 一 , " 他 回答 .

“没有发现任何迹象，”他回答道。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [lʊk]
“ The captain has gone up to the top of the cliff to have a better look
“ 这 队长 有 已消失 向上 到 这 顶部 的 这 悬崖 到 有 一个 更好的 看
- [aʊt] ;
- out ;
- 出去 ;

“船长爬到悬崖顶上去，以便更好地观察情况；

[ænd; ənd] [ɪf] [nʌn] [ə'pɪrɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ] .
and if none appears , I think he will be for moving .
和 如果没有任何 出现 , 我 思考 他 将要 是 为了 移动 .

如果没有人出现，我认为他会同意搬家。

“ [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['pɒpʊ, pɒv] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
“ My mother and Edith , on hearing from Popo that the boat had arrived ,
“ 我的 母亲 和 伊迪丝 , 在 听力 从 波波 那 这 船 有 到达的 ,

“我母亲和伊迪丝从波波那里听到船已经到了，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] [em 'iː] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːrt] .
came out of the house and gave me the same report .
来了 出去 的 这 房子 和 给予 我 这 相同的 报告 .

他从房子里出来，向我汇报了同样的情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [deɪz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ʌvər; ɑːr]
They had been busily engaged for the last two days in preparing for our
他们 有 到过 忙碌地 已订婚的 为了 这 最后的 二 天 在 准备 为了 我们的
[ɪn'tendɪd] ['dʒɜːrni] ,
intended journey ,
故意的 旅行 ,

过去两天，他们一直忙着为我们的行程做准备。

[æz; əz] [hæd; həd] [ˈvɜːlsəv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
as had also the men in the camp .
作为 有 还 这 男人 在 这 营 .

营地里的男人们也是如此。

[ɑːn] [maɪ] ['fɑːðəz] [rɪ'tʌːrn] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn] ,
On my father's return he expressed himself satisfied with what we had done ,
在 我的 父亲的 返回 他 表达 他自己 使满意 和 什么 我们 有 完毕 ,

父亲回来后，对我们所做的一切表示满意。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] - [ˈvɜːfər] [tuː; tə] [gʊv] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [wʌnz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['kɑːrgʊv] [ʌv; əv]
and accepted Mudge's offer to go back again at once with another cargo of
和 公认 - 提供 到 去 后退 再次 在 一次 和 其他 货物 的
[gʊdz] ;
goods ;
商品 ;

并接受了穆奇的提议，立即带着另一批货物再次返回；

[waɪl] [hiː; hi] [hɪm'self] [prə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [pɪrs] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
while he himself proposed to remain with Pierce , Tom , and one of the
尽管 他 他自己 建议的 到 保持 和 刺穿 , 汤姆 , 和 一 的 这
[ʌðər] [men] ;
other men ;
其他 男人 ;

而他本人则提议留在皮尔斯、汤姆和其他一个人身边；

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [boʊt] ,
and I was to bring back the boat ,
和 我 曾是 到 带来 后退 这 船 ,

我的职责是把船开回来。

[wɪtʃ] [ɪn][hɜːr; həɹ][ləst] [trɪp][wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæəri] [ʌp][maɪ] ['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ,
which in her last trip was to carry up my father and mother and Edith ,
哪个 在 她 最后的 旅行 曾是 到 携带 向上 我的 父亲 和 母亲 和 伊迪丝 ,
她最后一次出行是为了带我父母和伊迪丝上山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] ['tʃætɪz] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] .
and the remainder of the goods and chattels we intended to remove .
和 这 余 的 这 商品 和 动产 我们 故意的 到 消除 .
以及我们打算搬走的其余货物和动产。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [bɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'gen] ['staːtɪŋ] ,
We accordingly lost no time in again starting ,
我们 因此 丢失的 不 时间 在 再次 开始 ,
因此，我们立即重新开始。

[æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
as we did not wish to lose any of the daylight .
作为 我们 做过 不是 希望 到 失去 任何 的 这 日光 .
因为我们不想浪费任何日光。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [ˈaʊərz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
For nearly two hours we had to pull on in the dark ,
为了 几乎 二 小时 我们 有 到 拉 在 在 这 黑暗的 ,
我们将近两个小时都在黑暗中艰难前行。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
and frequently it was so difficult to see our way that we had to
和 频繁地 它 曾是 所以 难的 到 看 我们的 方式 那 我们 有 到
[əd'væns] ['kɔːʃəsli] .
advance cautiously .
进步 谨慎地 .
很多时候，我们看不清路，不得不小心翼翼地前进。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] ,
I sat in the bow , endeavouring to pierce the gloom ,
我 卫星 在 这 弓 , 努力 到 刺穿 这 愁云 ,
我坐在船头，努力驱散黑暗。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] [ə'hed] [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
so as to catch sight of any danger ahead before we were upon it .
所以 作为 到 抓住 视线 的 任何 危险 前方 前 我们 是 之上 它 .
以便我们能在危险来临之前发现它。

[ˈveri] ['θæŋkfl] [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [gler] [kæst][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
Very thankful I was when I saw a bright glare cast over the water ,
非常 感恩 我 曾是 什么时候 我 锯 一个 明亮的 强光 投掷 超过 这 水 ,
看到水面上投射出一道明亮的光芒，我感到非常庆幸。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] , [baɪ] ['pædi] ['dɔɪlz]
and on the boughs and trunks of the surrounding trees , by Paddy Doyle's
和 在 这 树枝 和 树干 的 这 周围 树木 , 经过 稻田 道尔的
[kæmp] - ['faɪər] ,
camp - fire ,
营 - 火 ,
在周围树木的枝干上，在帕迪·多伊尔的篝火旁，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] ['ænsər] [maɪ][heɪl] .
and he and Harry answered my hail .
和 他 和 哈里 回答 我的 冰雹 .
他和哈利回应了我的呼喊。

[wiː wi] [suːn] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn]
We soon made our way to the bank , when we found that they had been
我们 很快 制成 我们的 方式 到 这 银行 , 什么时候 我们 成立 那 他们 有 到过
[ɪkˈspektɪŋ] [juː ˈes] ,
expecting us ,
期待 我们 ,

我们很快赶到银行，发现他们早就料到我们会来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈperd] [æn; ən][ˈæmp(ə)l] [ˈsʌpər] [ʌv; əv] [roʊst] [ˈpærəts] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] ,
and had prepared an ample supper of roast parrots and doves ,
和 有 准备 一个 充足 晚餐 的 烤 鹦鹉 和 鸽子 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] ,
with a pot of tea ,
和 一个 锅 的 茶 ,

他准备了一顿丰盛的晚餐，包括烤鹦鹉和烤鸽子，还有一壶茶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪks] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] [æʃɪz] .
and some cakes cooked in the ashes .
和 一些 蛋糕 煮熟 在 这 灰烬 .

还有一些用灰烬烤制的蛋糕。

[ðei] [hæd; həd][ˈɔːlsou][gɑːt] [ˈredi] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsliːpɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ; [sou] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi]
They had also got ready our sleeping - places ; so without loss of time we
他们 有 还 得到 准备好 我们的 睡眠 - 地方 ; 所以 没有 损失 的 时间 我们
[leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,
lay down to rest ,
躺 向下 到 休息 ,

他们也已经为我们准备好了睡觉的地方；所以我们没有耽搁，立刻躺下休息。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] [əˈgen] [æn; ən][ˈaʊər] [brɪˈfɔːr] [dɑːn] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
intending to start again an hour before dawn , that we might , if possible ,
意图 到 开始 再次 一个 小时 前 黎明 , 那 我们 可能 , 如果 可能的 ,
[wɪ] [ˈdʌŋ] [ˈɪn] [ˈaʊər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ˈsoʊ] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ˈoʊ] [ˈtaɪm] [ˈwiː] [ˈweɪ]
we were sleeping in places so that we could , if necessary ,
我们 正在 睡眠 在 地方 所以 我们 能够 , 如果 必要 ,
[ˈwɪ] [ˈdʌŋ] [ˈɪn] [ˈaʊər] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ˈsoʊ] [wɪˈðəʊt] [lɔːs] [ˈoʊ] [ˈtaɪm] [ˈwiː] [ˈweɪ]
we were sleeping in places so that we could , if necessary ,
我们 正在 睡眠 在 地方 所以 我们 能够 , 如果 必要 ,

我们打算在黎明前一小时重新出发，这样，如果可能的话，我们或许.....

[rɪˈtɜːrn] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
return before the close of the day .
返回 前 这 关闭 的 这 天 .

在当天结束前返回。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [əˈwoʊk] [ɪˈv(ə)n] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]
I was so anxious to be off in time that I awoke even sooner than was
我 曾是 所以 焦虑的 到 是 离开 在 时间 那 我 醒来 甚至 很快 比 曾是
[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

我太准时下班了，结果比必要的时间起得更早。

[aɪ] [faʊnd] - [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] — [nɑːt] [ˈkiːpɪŋ] [waːtʃ] ,
I found Pullingo sitting up — not keeping watch ,
我 成立 - 坐着 向上 — 不是 保持 手表 ,

我发现普林戈坐着——他并没有在放哨。

[bʌt; bət] [ˈstoʊɪŋ] [əˈwei] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] ,
but stowing away in his capacious inside the remains of our supper ,
但 存放 离开 在 他的 宽敞 里面 这 遗迹 的 我们的 晚餐 ,

但他却把我们晚餐剩下的东西藏在他宽敞的肚子里，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
which I had intended for breakfast .
哪个 我 有 故意的 为了 早餐 .

我原本打算把它当早餐吃的。

[ˈsevrəl] [bɜ:rdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] [wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp] ,
Several birds which had been killed the previous day were hanging up ,
一些 鸟类 哪个 有 到过 被杀 这 以前的 天 是 绞刑 向上 ,
前一天被杀死的几只鸟被挂了起来,

[soʊ] [aɪ] [plʌkt] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪd] [ðəm; ðəm] .
so I plucked and spitted them .
所以 我 拨弦 和 吐了出来 他们 .
于是我把它们摘下来吐了出来。

[aɪ] [ðen] [əˈraʊzd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [maɪ] [kəmˈpænjənz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ðə; ði] [kru:] .
I then aroused those of my companions who were to form the crew .
我 然后 被唤醒 那些 的 我的 同伴 WHO 是 到 形式 这 全体人员 .
然后我唤醒了我的同伴，他们将成为船员。

[wi; wi] [ˈhɜ:rid] [ˈoʊvər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] ; [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [boʊt] , [brɪˈɡæn]
We hurried over our breakfast ; and making our way to the boat , began
我们 慌忙 超过 我们的 早餐 ; 和 制作 我们的 方式 到 这 船 , 开始
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdaʊnwəd] [ˈvɔɪdʒ] .
our downward voyage .
我们的 向下 航程 .
我们匆匆吃完早餐，然后前往船上，开始了下山的航程。

[æz; əz] [brɪˈfɔ:r] , [wi; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [proʊˈsi:d] [ˈkɔ:ʃəslɪ] [tɪl] [ˈdeɪlaɪt] [rɪˈtɜ:rnd] ;
As before , we had to proceed cautiously till daylight returned ;
作为 前 , 我们 有 到 继续 谨慎地 直到 日光 返回 ;
和以前一样，我们必须谨慎行事，直到天亮；

[wi; wi] [ðen] [meɪd] [sʌtʃ] [ɡʊd] [pleɪ] [ðæt] [wi; wi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [kæmp] [ˈi:v(ə)n] [brɪˈfɔ:r] [maɪ] [ˈfɑ:ðər]
we then made such good play that we reached the camp even before my father
我们 然后 制成 这样的 好的 玩 那 我们 达到 这 营 甚至 前 我的 父亲
[ɪkˈspektɪd] [ju: ˈes] .
expected us .
预期的 我们 .
我们发挥得非常好，甚至比我父亲预想的还要早到达营地。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [læst] [trɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] [daʊnz] .
He had just returned from a last trip to the downs .
他 有 只是 返回 从 一个 最后的 旅行 到 这 下坡 .
他刚从上次去丘陵地带的旅行回来。

“ [noʊ] [ˈves(ə)l] [ˈeniwər] [ɪn] [saɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **No vessel anywhere in sight , ” he said .**
“ 不 血管 任何地方 在 视线 , ” 他 说 .
“周围看不到任何船只,”他说。

“ [aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:rtɪ] [ɑ:r; ər] [bɜ:st] ;
“ **I very much fear that Brown and his party are lost ;**
“ 我 非常 很多 害怕 那 棕色的 和 他的 派对 是 丢失的 ;
“我非常担心布朗和他的政党已经失败了；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [geɪlz] [wi; wi] [felt] [soʊ] [sɪˈvɪrli] [hɪr] .
they must have encountered the gales we felt so severely here .
他们 必须 有 遭遇 这 狂风 我们 毛毡 所以 严重 这里 .
他们一定也遭遇了我们这里感受到的那种猛烈狂风。

[aɪ] [wɔ:rnd] [ðəm; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ðeɪ] [wʊd] [rʌŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [brɪˈli:v] [em ˈi:]
I warned them of the danger they would run , but they would not believe me
我 警告 他们 的 这 危险 他们 会 跑步 , 但 他们 会 不是 相信 我
.
.
.
我警告过他们这样做很危险，但他们不相信我。

[ˌnevəðəʻles] , [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈsɑ:ri] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpra:bəbli] [bɪn] [lɔ:st] .
Nevertheless , I am heartily sorry to think that they have probably been lost .
尽管如此 , 我 是 衷心地 对不起 到 思考 那 他们 有 大概 到过 丢失的 .
然而, 想到它们可能已经遗失, 我深感惋惜。

” [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæbsəns] [maɪ] [ˈfa:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][ˈʌtmoʊst][tu:; tə] [sɪˈkjʊr]
” **I found that during our absence my father had done his utmost to secure**
” 我 成立 那 期间 我们的 缺席 我的 父亲 有 完毕 他的 极致 到 安全的
[ðə; ði] [ˈpra:pərti] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [li:v] [bɪˈhaɪnd][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈplʌndəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
the property we were to leave behind from being plundered by the natives .
这 财产 我们 是 到 离开 在后面 从 存在 掠夺 经过 这 本地人 .
“我发现, 在我们不在家的这段时间里, 我父亲尽了最大努力保护我们留下的财产不被当地人掠夺。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌbæɪrɪˈkeɪd] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] , [bəʊθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]
He had barricaded the doors and windows , both of the huts and the
他 有 路障 这 门 和 视窗 , 两个都 的 这 小屋 和 这
[stɔ:r] - [haʊs] ,
store - house ,
店铺 - 房子 ,

他封锁了所有小屋和仓库的门窗。

[wɪð; wɪθ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [fɪkst] [ˈfɜ:rmli][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ˌhɔ:riˈzɑ:nt(ə)][bɑ:z] [neɪld] [əˈkrɔ:s]
with pieces of timber fixed firmly in the ground and horizontal bars nailed across
和 件 的 木材 固定的 牢牢 在 这 地面 和 水平的 酒吧 钉子 穿过
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

将木块牢牢固定在地面上, 并在木块上钉上横杆。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wʊd] [na:t] [ˈventʃər] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] .
which we had hopes that the natives would not venture to remove .
哪个 我们 有 希望 那 这 本地人 会 不是 风险投资 到 消除 .

我们曾希望当地人不会冒险将其移走。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wi:; wi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][wɜ:r; wər] [ˈni:tli]
The remainder of the articles we intended to carry with us were neatly
这 余 的 这 文章 我们 故意的 到 携带 和 我们 是 整齐地
[dʌn] [ʌp][ɪn][ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz] .
done up in packages .
完毕 向上 在 包裹 .

我们打算随身携带的其余物品都整齐地打包好了。

[wi:; wi][ˈɔ:lsʊʊ] [tʊk] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] ,
We also took all our arms and ammunition ,
我们 还 采取 全部 我们的 武器 和 弹药 ,

我们也带走了所有的武器弹药。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][na:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʊd] [læst][ju: ˈes] , [wi:; wi][ˈkælkjuleɪtɪd] ,
of which we had not more than would last us , we calculated ,
的 哪个 我们 有 不是 更多的 比 会 最后的 我们 , 我们 计算 ,
我们估算了一下, 我们拥有的物资只够我们用。

[tɪl] [wi:; wi][kʊd; kəd] [hoʊp] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] ; [ɪnˈdi:d] ,
till we could hope to reach the settlements ; indeed ,
直到 我们 可以 希望 到 抵达 这 定居点 ; 的确 ,
直到我们有望抵达定居点; 的确,

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [ˌɔːrt] [wɪt] [meɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [dɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə]
it was the fear of this running short which made my father determine to
它 曾是 这 害怕 的 这 跑步 短的 哪个 制成 我的 父亲 决定 到
[kəˈmens] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [wɪˈðəʊt] [ˈfɜːrðər] [dɪˈleɪ]
commence our journey to the southward without further delay .
开始 我们的 旅行 到 这 向南 没有 更远 延迟
正是担心时间不够，我父亲才下定决心立即开始我们向南进发的旅程。

[waɪl] [ðæt] [ˈlæstɪd] , [wiː; wi] [maɪt] [ˈæmplɪ] [səˈplaɪ] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
While that lasted , we might amply supply ourselves with food ,
尽管 那 持续 , 我们 可能 充足的 供应 我们自己 和 食物 ,
在那种情况下，我们或许能够充足地供应食物。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [duː] [prɪˈkɔːʃn] [set] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æt; ət] [dɪˈfaɪəns] ; [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi]
and with due precaution set the natives at defiance ; but should that be
和 和 到期的 预防 放 这 本地人 在 蔑视 ; 但 应该 那 是
[ɪgˈzɔːstɪd] , [ðeɪ] ,
exhausted , they ,
筋疲力尽的 , 他们 ,
并采取适当的预防措施，使当地人处于反抗状态；但如果这种措施用尽，他们，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [spiə] [ænd; ænd] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [ˈbuːməreɪŋ] , [wʊd] [biː; bi] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [juːˈes]
with their long spears and formidable boomerangs , would be superior to us
和 他们的 长的 长矛 和 强大 回旋镖 , 会 是 优越的 到 我们
[ɪn] [ˈweɪpənz] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ,
in weapons of defence ,
在 武器 的 防御 ,
他们拥有长矛和威力强大的回旋镖，在防御武器方面比我们更胜一筹。

[waɪl] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [prəˈvɪʒnz] .
while we should have no means of obtaining provisions .
尽管 我们 应该 有 不 方法 的 获得 条款
而我们却没有任何途径获得物资。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [ˈkæɪrɪd] [ɔːf] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊdər] ,
Had not the bushrangers carried off so much of our powder ,
有 不是 这 丛林强盗 携带 离开 所以 很多 的 我们的 粉末 ,
如果不是强盗们抢走了我们那么多火药，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [əˈnʌðər] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] .
we might have remained another month or two .
我们 可能 有 剩余 其他 月 或者 二
我们或许还会再待上一两个月。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
The boat was loaded without delay .
这 船 曾是 已加载 没有 延迟
船只立即装载完毕。

[ˈaʊər; ɑːr] [læst] [ækt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] ,
Our last act was to collect all the vegetables fit for use in the garden ,
我们的 最后的 行为 曾是 到 收集 全部 这 蔬菜 合身 为了 使用 在 这 花园 ,
我们最后要做的就是收集所有适合在花园里种植的蔬菜。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ɡriːn] [fuːd] — [æt; ət] [ɔːl] [rɪˈvents] ,
that we might have a supply of green food — at all events ,
那 我们 可能 有 一个 供应 的 绿色的 食物 — 在 全部 活动 ,
至少我们或许能有绿色食品供应——

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
for the first few days of our journey .
为了 这 第一的 很少 天 的 我们的 旅行
在我们旅程的最初几天。

[nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [rɪ'ɡret] [dɪd][wi:; wi][bɪd] [fə'wel] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'fɔ:d] [ju: 'es]
Not without regret did we bid farewell to the spot which had afforded us
不是 没有 后悔 做过 我们 出价 告别 到 这 点 哪个 有 提供 我们
['feltər] [fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] [wi:ks] .
shelter for so many weeks .
庇护所 为了 所以 许多 周 .

我们依依不舍地告别了这处庇护了我们数周的地方。

“ [ʌv] [ɔ:f] , ” [sed] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [æz; əz][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
“ **Shove off , ” said my father , as he seated himself at the helm ,**
” 推 离开 , ” 说 我的 父亲 , 作为 他 坐着 他自己 在 这 舵 ,
“出发吧,”父亲说着, 坐到了驾驶座上。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈnæni] [kraʊtʃt] [æt; ət]
with my mother and Edith by his side , while the faithful Nanny crouched at
和 我的 母亲 和 伊迪丝 经过 他的 边 , 尽管 这 忠实 保姆 蹲着 在
[maɪ] ['sɪstəz] [fi:t] ;
my sister's feet ;
我的 姐妹 脚 ;

母亲和伊迪丝在他身边, 而忠实的保姆则蹲在我姐姐的脚边;

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [wei] , [wi:; wi] [kə'menst] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvər] .
and giving way , we commenced our voyage up the river .
和 给予 方式 , 我们 开始 我们的 航程 向上 这 河 .
于是我们让路, 开始了溯河而上的旅程。

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [θru:] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
We took a look through an opening in the trees in the direction of the
我们 采取 一个 看 通过 一个 开幕 在 这 树木 在 这 方向 的 这
[weɪl] ,
whale ,
鲸 ,

我们透过树丛间的空隙, 朝着鲸鱼的方向望去。

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜ:r; wər] [stɪl] [kə'lektɪd] [ɪn][væst] [ˈnʌmbərz] ;
round which the natives were still collected in vast numbers ;
圆形的 哪个 这 本地人 是 仍然 集 在 广阔的 数字 ;
当地土著仍然大量聚集在那里;

[ænd; ənd] [ˈθæŋkfl] [wɜ:r; wər][wi:; wi][tu:; tə][get] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,
and thankful were we to get away from them ,
和 感恩 是 我们 到 得到 离开 从 他们 ,
我们真庆幸能摆脱他们。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈi:tn] [ʌp][ðə; ði] [ˈmɑ:nstər]
for we had no doubt that as soon as they had eaten up the monster
为了 我们 有 不 怀疑 那 作为 很快 作为 他们 有 吃 向上 这 怪物
[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .
they would become troublesome .
他们 会 变得 麻烦的 .

因为我们毫不怀疑, 一旦他们吃掉了怪物, 就会变得很麻烦。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɡlæd][hæd; həd][wi:; wi] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈpenətreɪt] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði]
We should have been glad had we been able to penetrate farther to the
我们 应该 有 到过 高兴的 有 我们 到过 有能力的 到 穿透 更远 到 这
[west] [baɪ] [ˈwɔ:tər] ,
west by water ,
西方 经过 水 ,
如果我们能够通过水路进一步向西推进, 那该有多好啊。

[æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][mæp][wiː; wi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʃʊd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [stiːl]
as a glance at the map we had with us showed that we should still
作为 一个 瞥一眼 在 这 地图 我们 有 和 我们 显示 那 我们 应该 仍然
[hæv; həv][ə; eɪ][kən'sɪdəreɪb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['westɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][f'aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] ['sɪdni] .
have a considerable amount of westing to make in our course to Sydney .
有 一个 大量 数量 的 西行 到 制作 在 我们的 课程 到 悉尼 .

从我们随身携带的地图上看去，我们发现前往悉尼的途中，我们还需要向西行驶相当长的一段路程。
[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['tɪrf(ə)l] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][f'aːrdʒuəs] [dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] [wɪt] [fɪː; fɪ]
My mother was cheerful , notwithstanding the arduous journey on foot which she
我的 母亲 曾是 快乐 , 虽然 这 艰巨 旅行 在 脚 哪个 她
[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] .
was about to undertake .
曾是 关于 到 承担 .

尽管即将踏上艰辛的徒步旅程，我的母亲依然心情愉快。
['ɪdɪθ] [læft] [ænd; ænd] [tɔːkt] [æz; əz][juːʒuəl] , [nɑːt] ['trʌblɪŋ] [hɜːr'self] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ; [ɪn'diːd]
Edith laughed and talked as usual , not troubling herself about the matter ; indeed
伊迪丝 笑了 和 谈话 作为 通常 , 不是 令人不安的 她自己 关于 这 事情 ; 的确
,
:
,

伊迪丝像往常一样说说笑笑，丝毫没有为此事烦恼；事实上，
[fɪː; fɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][vəri] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] [θruː] [ə; eɪ] [nuː]
she thought that it would be very good fun to walk on all day through a new
她 想法 那 它 会 是 非常 好的 乐趣 到 走 在 全部 天 通过 一个 新的
[kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][f'kɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['siːnəri] ,
country with a constant change of scenery ,
国家 和 一个 持续的 改变 的 风景 ,

她觉得如果能一整天都在一个新的国家里行走，欣赏不断变化的风景，那一定非常有趣。
[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði]
and at the end of it the amusement of forming a camp for the
和 在 这 结尾 的 它 这 娱乐 的 成型 一个 营 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

最后，大家还兴致勃勃地搭起了帐篷过夜。
[fɪː; fɪ] [θɔːt] , [ɪn'diːd] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɪknɪks] ,
She thought , indeed , it would be a succession of picnics ,
她 想法 , 的确 , 它 会 是 一个 演替 的 野餐 ,
她心想，这的确会是一系列的野餐活动。

[oʊnli][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][ɔːrd(ə)nerɪ] ['pɪknɪks] [ə'fɔːrd] .
only with more excitement than ordinary picnics afford .
仅有的 和 更多的 激动 比 普通的 野餐 买得起 .
比普通的野餐更有趣。

[wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][dæmp][hɜːr; hər]['spɪrɪts] ,
We none of us said anything to damp her spirits ,
我们 没有任何 的 我们 说 任何事物 到 潮湿 她 烈酒 ,
我们谁也没说任何会打击她积极性的话。

[ðʊθ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [fɪərɪŋ] [ðæt] [fɪː; fɪ] [wʊd] [get] ['taɪərd] [brɪfɔːr] [lɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv]
though I could not help fearing that she would get tired before long of this style of
尽管 我 可以 不是 帮助 害怕 那 她 会 得到 疲劳的 前 长的 的 这 风格 的
[laɪf] .
life .
生活 .

但我不禁担心她很快就会厌倦这种生活方式。

[wiː wi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][hoʊp] [ðæt][wiː wi][ʃəd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][faɪn] ['weðər] ,
We had , however , every reason to hope that we should enjoy fine weather ,
我们 有 , 然而 , 每一个 原因 到 希望 那 我们 应该 享受 美好的 天气 ,
然而, 我们完全有理由希望能够享受晴朗的天气。

[æz; əz][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊvər] ; [ænd; ənd][ðæt] [wəd] [biː bi] [mʌtʃ] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr]
as the rainy season was now over ; and that would be much in our
作为 这 下雨 季节 曾是 现在 超过 ; 和 那 会 是 很多 在 我们的
[ʼfeɪvər] .
favour .
偏爱 .

雨季已经结束；这对我们来说非常有利。

[wiː wi][met][wɪð; wɪθ][noʊ] [əd'ventʃər] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊld] [ɑːn][ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt]
We met with no adventure worth recording , and having pulled on all day without
我们 遇见 和 不 冒险 值得 记录 , 和 拥有 拉 在 全部 天 没有
[se'seɪʃn] ,
cessation ,
停止 ,

我们没有遇到任何值得记录的冒险经历, 而且一整天都在不停地拉车,

[wiː wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði][nævɪ'geɪ(ə)n] [suːn] [ʼæftər] ['sʌnset] .
we reached the head of the navigation soon after sunset .
我们 达到 这 头 的 这 导航 很快 后 日落 .
日落 后不久, 我们就到达了航道的起点。

[ʼaʊər; ɑːr] [frendz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ʼfaɪər] ['bleɪzɪŋ] [ʌp] [tʼɪrfəli] [ænd; ənd] [prə'vɪznz] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː]
Our friends , having a fire blazing up cheerfully and provisions cooking at it
我们的 朋友们 , 拥有 一个 火 炽烈 向上 愉快地 和 条款 烹饪 在 它
,
.
,

我们的朋友们, 篝火熊熊燃烧, 食物正在火上烹煮, 气氛十分融洽。

[wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə] ['welkəm] [juː 'es] .
were collected on the bank to welcome us .
是 集 在 这 银行 到 欢迎 我们 :
他们聚集在河岸边迎接我们。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ʌn'loʊdɪd] [wiː wi] ['drægd] [hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði][bæŋk][sʌm; səm]
As soon as the boat was unloaded we dragged her up the bank some
作为 很快 作为 这 船 曾是 卸载 我们 拖拽 她 向上 这 银行 一些
[wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʼwɔːtər] ,
way from the water ,
方式 从 这 水 ,
船卸完货后, 我们立刻把它拖到离水边一段距离的岸边。

[wer] [wiː wi] [ɪn'tendɪd] , [brɪ'fɔːr] ['staːtɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [haʊs] [hɜːr; hər] ['kerfəli]
where we intended , before starting the next morning , to house her carefully
在哪里 我们 故意的 , 前 开始 这 下一个 早晨 , 到 房子 她 小心
[ʼoʊvər] ,
over ,
超过 ,

我们原本打算在第二天早上出发前, 小心翼翼地把她安置好。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [maɪt] [biː bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [wet] ,
so that she might be protected from the sun and wet ,
所以 那 她 可能 是 受保护 从 这 太阳 和 湿的 ,
这样她就能免受日晒雨淋。

ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] [ʊd; ʊəd][wiː; wi][biː; bi] [kəm'peld] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
and be ready for use should we be compelled from any cause to return
和 是 准备好 为了 使用 应该 我们 是 被迫 从 任何 原因 到 返回
.
:
.

并做好准备随时使用的准备，以防我们因任何原因被迫返回。

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdistəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd]
Our camp was formed at some distance from the water , on the side
我们的 营 曾是 形成 在 一些 距离 从 这 水 , 在 这 边
[ʌv; əv][ə; eɪ][bəŋk] ,
of a bank ,
的 一个 银行 ,

我们的营地设在离水边一段距离的河岸边。

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ˈdraɪər][ðæn; ðən][ðə; ði][spɑːt][wiː; wi][fɜːrst][ˈɑːkjupaɪd] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
where the ground was drier than the spot we first occupied near the river .
在哪里 这 地面 曾是 烘干机 比 这 点 我们 第一的 占领 靠近 这 河 .

那里的地面比我们最初在河边占据的地方要干燥得多。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli][ə; eɪ][waɪld] [ˈwʊdlənd] [siːn] :
It was truly a wild woodland scene :
它 曾是 真的 一个 荒野 林地 场景 :

那真是一幅原始森林的景象：

[ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] [grʊθ] [ˈtaʊərɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈstɑːrlɪt][skaɪ] ,
the trees of gigantic growth towering up to the starlit sky ,
这 树木 的 巨大 生长 参天 向上 到 这 星光 天空 ,

参天大树高耸入云，直插星空。

[ðer; ðər] [ˈbræntɪz] [ˈθɪkli] [ɪntərˈlest] [wɪð; wɪθ] [ˈkaʊntləs] [kˈriːpəz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn] [fesˈtuːnz]
their branches thickly interlaced with countless creepers , which hung down in festoons
他们的 分支 浓密 交织 和 无数 爬行者 , 哪个 悬挂 向下 在 花环
, [ˈberɪŋ] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [hjuːz] ,
, bearing flowers of various hues ,
, 轴承 花朵 的 各种各样的 色调 ,

它们的枝干上密密麻麻地缠绕着无数藤蔓，藤蔓垂挂下来，形成花环，上面开着各种颜色的花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [saɪz] , [ˈʌðər] [soʊ] [ˈmɪnɪt] [æz; əz] [ˈskersli] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈsɜːrnəb(ə)l] [ɪkˈsept]
some of enormous size , others so minute as scarcely to be discernible except
一些 的 巨大的 尺寸 , 其他的 所以 分钟 作为 几乎 到 是 可辨别的 除了
[wen] [mæst] [ɪn] [ˈklʌstərz] .
when massed in clusters .
什么时候 大量 在 集群 :

有些个头巨大，有些则非常小，只有成群聚集时才能勉强辨认出来。

[ðoʊz] [ˈoʊnli] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)l] , [wɪtʃ] , [ˈhæŋɪŋ] [loʊ] [daʊn] , [ˈfoʊn] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]
Those only , however , were visible , which , hanging low down , shone in the light
那些 仅有的 , 然而 , 是 可见的 , 哪个 , 绞刑 低的 向下 , 闪耀 在 这 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪər] .
of the blazing fire .
的 这 炽烈 火 .

然而，只有那些灯罩是可见的，它们低垂着，在熊熊燃烧的火焰中闪闪发光。

[ˈmʌdʒ] [hæd; həd] [ˈθɔːtfəli] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][bɑːrk] [hʌt] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ,
Mudge had thoughtfully arranged a bark hut for my mother and Edith ,
穆奇 有 深思熟虑 安排 一个 吠 小屋 为了 我的 母亲 和 伊迪丝 ,

穆奇贴心地为我母亲和伊迪丝安排了一间树皮小屋。

[waɪl] [li:n] - [ti: ʊʊ ɛs] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
while lean - tos served for the rest of the party .
尽管 倾斜 - 到 服务 为了 这 休息 的 这 派对 .

而其他宾客则坐在简易棚子里。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈmeri] [æz; əz][wi:; wi][sæt] [raʊnd] [ðə; ði]
Considering our circumstances , we were very merry as we sat round the
考虑 我们的 情况 , 我们 是 非常 欢乐 作为 我们 卫星 圆形的 这
[ˈfaɪər] [endˈʒʊɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈslʌpər] ,
fire enjoying a good supper ,
火 享受 一个 好的 晚餐 ,

考虑到我们当时的处境，我们围坐在火堆旁享用丰盛的晚餐，感到非常开心。

[fɔ:r; fər] , [ˈhævɪŋ] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nəˈsesəti] [tu:; tə] [stɪnt]
for , having an abundance of provisions , there was no necessity to stint
为了 , 拥有 一个 丰富 的 条款 , 那里 曾是 不 必要性 到 限制
[ɑ:rˈselvz] ; [ɪnˈdi:d] ,
ourselves ; indeed ,
我们自己 ; 的确 ,

因为物资充足，我们没有必要吝惜时间；事实上，

[wi:; wi] [pəˈzest] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd] [ˈkæri] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [let] [sʌm; səm]
we possessed more than we could carry , and should have to let some
我们 拥有 更多的 比 我们 可以 携带 , 和 应该 有 到 让 一些
[rɪˈmeɪn] [ɪn] [kæʃ] ,
remain en cache ,
保持 英文 缓存 ,

我们拥有的物品超过了我们能携带的数量，应该留一些藏起来。

[æz; əz][ðə; ði][kəˈneɪdi:ənz] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] .
as the Canadians call it .
作为 这 加拿大人 称呼 它 .

正如加拿大人所说的那样。

- [hæd; həd] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdi:ə] , [brɪˈklʌm] [wʌŋ][ʌv; əv][ju: ˈes] ;
Pullingo had , according to his own idea , become one of us ;
- 有 , 根据 到 他的 自己的 主意 , 变得 一 的 我们 ;

根据他自己的想法，普林戈已经成为我们中的一员了；

[ˈmʌdʒ] [ˈhævɪŋ] [drest] [hɪm; ɪm][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ʒ:rt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] ,
Mudge having dressed him up in a shirt and trousers ,
穆奇 拥有 穿着 他 向上 在 一个 衬衫 和 裤子 ,

穆奇给他穿上了衬衫和裤子，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][fɑ:r] [mɔ:r] [prɪˈzentəbl] [əˈmʌŋ] [ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈpi:p(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]
which made him far more presentable among civilised people than he had
哪个 制成 他 远的 更多的 像样 之中 文明 人们 比 他 有
[hɪðərˈtu:] [bɪn] .
hitherto been .
迄今为止 到过 .

这使他在文明人面前比以往更讨人喜欢。

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkænvəs] [ˈdʒækɪt] ;
He had tried to get him into a canvas jacket ;
他 有 尝试 到 得到 他 进入 一个 帆布 夹克 ;

他曾试图让他穿上一件帆布夹克；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd] [sɪŋk] [wɪð; wɪθ]
but he made signs that it was too hot , and that he should sink with
但 他 制成 标志 那 它 曾是 也 热的 , 和 那 他 应该 下沉 和
[ðə; ði] [weɪt] ;
the weight ;
这 重量 ;

但他示意天气太热，他应该承受不住重量而下沉；

— [ðoʊ] [wʌn] [wʊd] [naɪt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [mʌt] ['dɪfrəns] .
— though one would not suppose that it could have made much difference .
— 尽管 一 会 不是 认为 那 它 可以 有 制成 很多 不同之处 .

——尽管人们可能不会认为这会有多大影响。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] ,
I observed that at night he took off his new clothes ,
我 观察到 那 在 夜晚 他 采取 离开 他的 新的 衣服 ,

我注意到他晚上会脱掉新衣服。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [θruː] [hɪz; ɪz][skɪn] - [rʌg] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ;
and merely threw his skin - rug over him ;
和 仅仅 扔 他的 皮肤 - 小地毯 超过 他 ;

然后只是把他的兽皮毯子披在了他身上；

[prɔːbəbli] [hiː; hi] [wʊd] [ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
probably he would otherwise have been unable to go to sleep .
大概 他 会 否则 有 到过 无法 到 去 到 睡觉 .

否则他可能就无法入睡了。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['hɜːri] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [ɡɪv] [ðə; ði] [tʃɪːf] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr]
But I must now hurry on , and merely give the chief incidents of our
但 我 必须 现在 匆忙 在 , 和 仅仅 给 这 首席 事件 的 我们的
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

但我现在必须加快速度，只简单介绍一下我们旅途中的主要事件。

[ˈtʃæptər] [ten] .
Chapter Ten .
章 十 .

第十章

[ˈdʒɜːrni] [kə'menst] — [ʼaʊər; ɑːr] [naɪt] [ɪn'kæmpmənt] — ['wɪtnəs] [ə; eɪ] - ,
Journey commenced — Our night encampment — Witness a corroborree ,
旅行 开始 — 我们的 夜晚 营地 — 证人 一个 - ,

旅程开始——我们的夜间营地——见证了一场土著民族集会，

[ɔːr] [ˈskelɪt(ə)n] [dæns] — [ˈneɪtɪvz] [ˈvɪzɪt][juːˈes] — [ə; eɪ] [məˈdʒɪʃn] [pleɪz] [ɔːf][hɪz; ɪz] [trɪks] — [ˈneɪtɪv]
or skeleton dance — Natives visit us — A magician plays off his tricks — Native
或者 骨骼 舞蹈 — 本地人 访问 我们 — 一个 魔术师 演出 离开 他的 技巧 — 本国的
[sjuːpəˈstɪʃənz] — [ˈdʒɜːrni] [riˈzjuːmd] — [ˈkjʊəriəs] [triːz] — [kæmp] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] “ [ˈlæfɪŋ]
superstitions — Journey resumed — Curious trees — Camp alarmed by a “ laughing
迷信 — 旅行 恢复 — 好奇的 树木 — 营 惊慌 经过 一个 “ 笑
[ˈdʒækæs] ” — [hɔːlt][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] — [ˌeks.pəˈdɪʃ(ə)n] — [dɪˈskʌvər] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈtraɪn] [tuː; tə]
jackass “ — halt for the day — Expedition — Discover an old woman trying to
蠢驴 “ — 停止 为了 这 天 — 远征 — 发现 一个 老的 女士 尝试 到
[əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] — - [əˈpɪrɪz] [tuː; tə][wɔːrɪn][juːˈes] — [wiː; wi] [rɪˈtriːt]
arouse the natives to attack us — Pullingo appears to warn us — We retreat
引起 这 本地人 到 攻击 我们 — - 出现 到 警告 我们 — 我们 撤退
— [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [mɑːrtʃ] — [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [ˈɪdɪθ] — [əˈgen] [ɪnˈkæmp] — [ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] —
— **A hurried march — A litter formed for Edith — Again encamp — A fugitive —**
— 一个 慌忙 行进 — 一个 垃圾 形成 为了 伊迪丝 — 再次 扎营 — 一个 逃犯 —
[səɪˈpraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] — [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendz] [ʌv; əv] - — [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [riˈzjuːmd]
Surprised by the natives — Prove to be friends of Pullingo — The march resumed
惊讶 经过 这 本地人 — 证明 到 是 朋友们 的 - — 这 行进 恢复

.
:
.
或骷髅舞——土著人来访——魔术师表演他的戏法——土著人的迷信——旅程继续——奇特的树木——营地被一头“大笑的驴”惊扰——当天停歇——探险——发现一位老妇人试图煽动土著人攻击我们——普林戈出现警告我们——我们撤退——匆匆行军——为伊迪丝制作担架——再次扎营——一名逃犯——被土著人突袭——证明他们是普林戈的朋友——行军继续。

[ˈhævɪŋ] [ˈhaʊst] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
Having housed in the boat ,
拥有 房屋 在 这 船 ,
他们住在船上,
[ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [sʌtʃ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [gʊdʒ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][naːt] [teɪk] [wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
and hidden such provisions and goods as we could not take with us ,
和 隐 这样的 条款 和 商品 作为 我们 可以 不是 拿 和 我们 ,
[wiː; wi] [kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
we commenced our journey .
我们 开始 我们的 旅行 .
我们将无法随身携带的食物和物品藏了起来，然后开始了我们的旅程。

[wiː; wi] [iːtʃ] [ʌv; əv][juːˈes] [ˈkærid] [ə; eɪ] [pæk] [kənˈteɪnɪŋ] [æmjəˈhɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [juːz] , [ə; eɪ]
We each of us carried a pack containing ammunition , a pair of shoes , a
我们 每个 的 我们 携带 一个 盒 包含 弹药 , 一个 一对 的 鞋 , 一个
[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,
change of clothing ,
改变 的 衣服 ,
我们每个人都携带了一个背包，里面装着弹药、一双鞋和一套换洗衣服。

[ˈflaʊər] , [ˈbɪskɪt] , [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [miːt] , [sɔːlt][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəsəɪz] .
flour , biscuit , and preserved meat , salt and other necessities .
面粉 , 饼干 , 和 保存完好 肉 , 盐 和 其他 必需品 .
面粉、饼干、腌肉、盐和其他必需品。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
My father had , in addition , his money , which he had saved from the
我的 父亲 有 , 在 添加 , 他的 钱 , 哪个 他 有 已保存 从 这
[rek] , [ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] ,
wreck , a compass ,
破坏 , 一个 罗盘 ,
此外，我父亲还有他在沉船事故中积攒的钱，以及一个指南针。

[ə; eɪ][ˈsekstənt] , [ə; eɪ][ˈmæp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tuː] .

a sextant , a map , and a book or two .
一个 六分仪 , 一个 地图 , 和 一个 书 或者 二 .

六分仪、地图，还有一两本书。

[ˈmʌdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsɪmələrli] [ˈloʊdɪd] .

Mudge was similarly loaded .
穆奇 曾是 相似地 已加载 .

穆奇的情况也类似。

[aɪ][hæd; həd][maɪ][ˈdʒɜːrn(ə)] ; [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈkloʊðɪŋ] ,

I had my journal ; and my mother insisted on carrying her own clothing ,
我 有 我的 杂志 ; 和 我的 母亲 坚持 在 携带 她 自己的 衣服 ,

我带着我的笔记本；而且我母亲坚持要自己带衣服。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbaɪb(ə)] ;

as well as some provisions , and her Bible ;
作为 出色地 作为 一些 条款 , 和 她 圣经 ;

还有一些食物，以及她的圣经；

[waɪl] [ˈɪdɪθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈhæpi] [tɪl] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrs(ə)]

while Edith was quite unhappy till she was allowed to have a small parcel
尽管 伊迪丝 曾是 相当 不开心 直到 她 曾是 允许 到 有 一个 小的 包裹

[meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːrˈself] .

made up for herself .
制成 向上 为了 她自己 .

直到伊迪丝被允许为自己准备一个小包裹时，她才感到很不高兴。

[iːtʃ] [ˈpækɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈkæri]

Each package was suited to the strength of the person who had to carry
每个 包裹 曾是 适合 到 这 力量 的 这 人 WHO 有 到 携带

[aɪˈtiː] .

it .
它 .

每个包裹的重量都适合搬运者的体力。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈpɪr] [ˈpɜːrfɪktli] [laɪt] [fɔːr; fər]

It is a very different thing to lift a weight which may appear perfectly light for
它 是 一个 非常 不同的 事物 到 举起 一个 重量 哪个 可能 出现 完美 光 为了

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,

a few minutes ,
一个 很少 分钟 ,

举起一个看起来轻若无物的重物，几分钟后感觉很轻松，但这与真正举起重物的感觉截然不同。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [aɪˈtiː] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ɑːn] [wʌnz] [ˈʃəʊldəz] ,

and to have to carry it day after day on one's shoulders ,
和 到 有 到 携带 它 天 后 天 在 一个人的 肩膀 ,

而且要日复一日地把它扛在肩上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] , [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .

with the addition of a musket , a brace of pistols , and a stout stick .
和 这 添加 的 一个 滑膛枪 , 一个 支撑 的 手枪 , 和 一个 肥硕 戳 .

此外，他还带了一支滑膛枪、两支手枪和一根粗棍子。

- [went] [əˈhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈspiə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbuːməɾæŋ] [stʌk] [ɪn]

Pulling o went ahead with his spears in his hand and his boomerang stuck in
- 去 前方 和 他的 长矛 在 他的 手 和 他的 回旋镖 卡住 在

[hɪz; ɪz] [ˈɡɜːrdl] ,

his girdle ,
他的 腰带 ,

普林戈手持长矛，腰间别着回旋镖，继续向前走。

[ˈfʊli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪɡnəti] .
fully conscious of his dignity .
完全 有意识的 的 他的 尊严 .

他非常注重自己的尊严。

[ˈpædi] [ˈdɔɪl] [went] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Paddy Doyle went next to him ,
稻田 多伊尔 去 下一个 到 他 ,

帕迪·多伊尔走到他旁边，

[ɔːr] [ˈmɑːtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ɡʊd] [ˈhjuːməɹ] ,
or marched at his side for the purpose of keeping him in good humour ,
或者 行军 在 他的 边 为了 这 目的 的 保持 他 在 好的 幽默 ,

或者走在他身边，目的是让他保持好心情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第13/17页

[waɪl] [hiː; hi] [ɪn'devəɹ] [tuː; tə] [lɜːrɪ] [hɪz; ɪz] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['ɪŋɡlɪʃ] .
while he endeavoured to learn his language and teach him English .
尽管 他 努力 到 学习 他的 语言 和 教 他 英语 .

他努力学习他的语言，并教他英语。

['mʌdʒ] ['mɑːtʃt] [nekst][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [pek] ; [maɪ] ['faːðəɹ] [ænd; ənd] ['mʌðəɹ] ['faːləʊd] ,
Mudge marched next with Tommy Peck ; my father and mother followed ,
穆奇 行军 下一个 和 汤米 啄 ; 我的 父亲 和 母亲 随后 ,

穆奇和汤米·佩克紧随其后；我的父母跟在后面。

[ænd; ənd] ['iːðəɹ] ['hæri] [ɔːr][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] ['ɪdɪθ] [ænd; ənd] [pɪrs] , [huː] [led][ðə; ði][ɡoʊt] [brɪ'twiːn]
and either Harry or I accompanied Edith and Pierce , who led the goat between
和 任何一个 哈里 或者 我 伴随 伊迪丝 和 刺穿 , WHO 引领 这 山羊 之间

[ðem; ðəm] ;

them ;
他们 ;

我和哈里轮流陪同伊迪丝和皮尔斯，皮尔斯牵着山羊走在他们中间；

[waɪl] ['bɜːrtn] [ænd; ənd][ˈpoʊ.pou] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðəɹ] [men] , [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪɹ] .
while Burton and Popo , with the other men , brought up the rear .
尽管 伯顿 和 波波 , 和 这 其他 男人 , 带来 向上 这 后部 .

而伯顿和波波与其他队员则殿后。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ] ['ɪdɪθ] , [aɪ] ['iːðəɹ] [wɔːkt] [əˌbɔːŋ'saɪd] ['bɜːrtn] [ɔːr] [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]
When I was not with Edith , I either walked alongside Burton or went ahead with
什么时候 我 曾是 不是 和 伊迪丝 , 我 任何一个 步行 旁边 伯顿 或者 去 前方 和

['mʌdʒ] .

Mudge .
穆奇 .

当我不和伊迪丝在一起时，要么和伯顿一起走，要么和穆奇一起走。

['æftəɹ][wiː; wi] [left][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəɹ][wiː; wi] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['oʊpən]
After we left the neighbourhood of the river we emerged into a more open
后 我们 左边 这 邻里 的 这 河 我们 出现 进入 一个 更多的 打开

['kʌntri] ;

country ;
国家 ;

离开河边区域后，我们进入了一片更加开阔的乡村地区；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] [triːz] [ɡruː] [æt; ət][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː'es][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
the trees grew at a sufficient distance apart to enable us to see a long
这 树木 生长 在 一个 充足的 距离 除 到 使能够 我们 到 看 一个 长的

[wei] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

way between them .
方式 之间 他们 .

树木之间的距离足够远，使我们能够看到它们之间的很远距离。

[wiː; wi] [ˈflætərd] [ɑːrˈselvz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [fɔːr; fər]
We flattered ourselves that we were not likely to meet with any natives for
我们 受宠若惊 我们自己 那 我们 是 不是 可能 到 见面 和 任何 本地人 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

我们自以为在一段时间内不太可能遇到任何当地人，

[æz; əz][wiː; wi] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhuːd] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn]
as we fancied that all those in the neighbourhood had collected to feed on
作为 我们 幻想 那 全部 那些 在 这 邻里 有 集 到 喂养 在
[ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] ,
the carcass of the whale ,
这 尸体 的 这 鲸 ,
我们当时以为附近所有的动物都聚集到这里来享用鲸鱼的尸体了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] - [wʊd] [nɑːt] [liːd] [juːˈes] [θruː] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ]
and we knew that Pullingo would not lead us through a country inhabited by
和 我们 知道 那 - 会 不是 带领 我们 通过 一个 国家 有人居住的 经过
[eni] [traɪbz] [ˈhɑːst(ə)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
any tribes hostile to his own .
任何 部落 敌对的 到 他的 自己的 .

我们知道普林戈不会带领我们穿越任何与他自己的部落敌对的部落居住的国家。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][æbəˈrɪdʒɪnɪz][ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] [ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈnuːməɾəs] [ˈseprət]
I should say that the aborigines of Australia are divided into numerous separate
我 应该 说 那 这 土著居民 的 澳大利亚 是 分割 进入 很多的 分离
[traɪbz] [ɔːr] [ˈfæməliz] ,
tribes or families ,
部落 或者 家庭 ,

我应该说，澳大利亚原住民分为许多不同的部落或家族。

[ˈlɪvɪŋ] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈhʌntɪŋ] - [graʊndz] ,
living entirely apart from each other , retaining their own hunting - grounds ,
活的 完全 除 从 每个 其他 , 保留 他们的 自己的 打猎 - 理由 ,
它们完全分开生活，各自拥有自己的狩猎场。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈseldəm] [ˈɪntərˈmɪksɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]
and so seldom intermixing that in many instances they are unacquainted with each
和 所以 很少 混合 那 在 许多 实例 他们 是 不熟悉的 和 每个
[ˈʌðəːz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
other's language .
其他的 语言 .

他们之间很少交流，以至于在很多情况下，他们彼此都不懂对方的语言。

[wiː; wi][wɜːr; wər][led] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] - [traɪb] [wʌz; wəz] [ˈtʃiːfli] [ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən]
We were led to suppose that Pullingo's tribe was chiefly located in the region
我们 是 引领 到 认为 那 - 部落 曾是 主要 位于 在 这 地区
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
to the south of the river ,
到 这 南 的 这 河 ,

我们由此推断，普林戈的部落主要居住在河流以南的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ˈfɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][juːˈzuəl] [wen] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ]
and that he had come farther north than usual when he fell in with
和 那 他 有 来 更远 北 比 通常 什么时候 他 跌倒 在 和
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

而且，他与我们相遇时，比平时走得更北；

[wiː, wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ðʌs] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [ɑːn]
we could only thus account for the confidence with which he marched on
我们 可以 仅有的 因此 帐户 为了 这 信心 和 哪个 他 行军 在
[əˈhed] ,
ahead ,
前方 ;

只有这样才能解释他为何如此自信地向前迈进。

[æz; əz] [ɪf] [ˈθɜːrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
as if thoroughly acquainted with the country .
作为 如果 彻底 熟人 和 这 国家 .

仿佛对这个国家了如指掌。

[wiː, wi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [wiː, wi][hæd; həd] [meɪd] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] ,
We calculated that we had made fifteen miles ,
我们 计算 那 我们 有 制成 十五 英里 ;

我们计算了一下, 我们走了十五英里。

[wen] [wiː, wi] [ɪnˈkæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [tuː; tə] [wɪtʃ]
when we encamped for the night on the border of a thick wood to which
什么时候 我们 营地 为了 这 夜晚 在 这 边界 的 一个 厚的 木头 到 哪个
- [kənˈdʌktɪd] [juːˈes] .

Pullingo conducted us .
- 实施 我们 .

我们在普林戈带领我们来到的一片茂密树林边缘扎营过夜。

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] , [haʊˈevər] , [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɔːkɪŋ] ,
On looking at the map , however , it seemed as if , after all our walking ,
在 寻找 在 这 地图 , 然而 , 它 似乎 作为 如果 , 后 全部 我们的 步行 ,

然而, 看了地图之后, 似乎我们走了这么久之后,

[wiː, wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [ˈprɑːɡres] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd] [pæst]
we had made no progress , though the ground over which we had passed
我们 有 制成 不 进步 , 尽管 这 地面 超过 哪个 我们 有 通过了
[hæd; həd] [bɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈiːzi] ;
had been perfectly easy ;
有 到过 完美 简单的 ;

虽然我们走过的路非常平坦, 但我们却毫无进展;

[ænd; ænd][wiː, wi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juːˈes] [ðæt] [wiː, wi]
and we knew from the account the bushranger had given us that we
和 我们 知道 从 这 帐户 这 丛林强盗 有 给定 我们 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [ænd; ænd] [ˈrɑːki] [ˈriːdʒən][tuː; tə] [krɔːs] ,
should have a mountainous and rocky region to cross ,
应该 有 一个 多山 和 岩石 地区 到 叉 ,

根据强盗的描述, 我们知道我们将要穿越一片山峦叠嶂、岩石嶙峋的地区。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkriːst] .
when our difficulties would be greatly increased .
什么时候 我们的 困难 会 是 非常 增加 .

届时我们的困难将大大增加。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [maɪ][ˈfɑːðər] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [riˈmaːks] [sʌm; səm][ʌv; əv][juːˈes]
“ Come , come , ” said my father , when he heard the remarks some of us
“ 来 , 来 , ” 说 我的 父亲 , 什么时候 他 听到 这 评论 一些 的 我们
[wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] ;
were making ;
是 制作 ;

“来, 来,”父亲听到我们中的一些人说的话后说道;

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][let][ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɪn][ˈfju:tʃər] .
“ **I must not let you look at the map in future .**
“ 我 必须 不是 让 你 看 在 这 地图 在 未来 .
“我以后绝对不能让你看地图。”

[ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [pʊʃ] ['breɪvli] [ˈɑ:nwəd] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] ,
All we have to do is to push bravely onward while we are on the move ,
全部 我们 有 到 做 是 到 推 勇敢地 向前 尽管 我们 是 在 这 移动 ,
我们只需要在前进的过程中勇敢地向前迈进。

[ænd; ænd][tu:; tə][rest][æt; ət] [sʌtʃ] [spɑ:ts][æz; əz] [wɪl] [əˈfɔ:rd] [ju: 'es][ˈwɔ:tər][ænd; ænd][æn; ən] [əˈbʌndəns]
and to rest at such spots as will afford us water and an abundance
和 到 休息 在 这样的 地点 作为 将要 买得起 我们 水 和 一个 丰富
[ʌv; əv] [geɪm] .
of game .
的 游戏 .
并在有水源和大量猎物的地方休息。

“ [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈhævɪŋ] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [ˈprɑ:gres] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] ,
“ **The next day , having made as good progress as on the first ,**
“ 这 下一个 天 , 拥有 制成 作为 好的 进步 作为 在 这 第一的 ,
第二天, 进展和第一天一样顺利,

[wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:ltə'geðər] [əˈkɑ:mplɪʃt] ['θɜ:rti] [maɪlz] [baɪ] [ˈsʌnset] .
we had altogether accomplished thirty miles by sunset .
我们 有 共 完成 三十 英里 经过 日落 .
日落时分, 我们总共走了三十英里。

[wi:; wi][hæd; həd] [ðʌs] [meɪd] [hæf][ə; eɪ] [dɪ'gri:] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˈtɑ:mi] [riˈmɑ:kt] , [ˈsaʊndɪd] [æt; ət]
We had thus made half a degree , which , as Tommy remarked , sounded at
我们 有 因此 制成 一半 一个 程度 , 哪个 , 作为 汤米 评论 , 听起来 在
[ɔ:l] [ɪ'vents] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] ;
all events like something ;
全部 活动 喜欢 某物 ;
我们就这样升了半个度, 正如汤米所说, 这至少听起来像是一件了不起的事;

[ænd; ænd] [i:tʃ] [deɪ][wi:; wi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ju:t] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpærəts] [ɔ:r] [ˈpɪdʒɪns] [æz; əz][wi:; wi]
and each day we managed to shoot as many parrots or pigeons as we
和 每个 天 我们 管理 到 射击 作为 许多 鹦鹉 或者 鸽子 作为 我们
[rɪˈkwaɪərd][fɔ:r; fər] [fu:d] .
required for food .
必需的 为了 食物 .
每天我们都能猎杀足够多的鹦鹉或鸽子来满足食物需求。

[əˈkeɪz(ə)nəli] , [tu:] , - [brɔ:t] [sʌm; səm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbu:mərəŋ] .
Occasionally , too , Pullingo brought some down with his boomerang .
偶尔 , 也 , - 带来 一些 向下 和 他的 回旋镖 .
偶尔, 普林戈还会用他的回旋镖把一些人打下来。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
We had been travelling on for some days ,
我们 有 到过 旅行 在 为了 一些 天 ,
我们已经连续旅行了好几天。

[wen] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [wi:; wi] [ɪnˈkæmpt] [nɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈrɪvjələt] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][hæd; həd]
when one evening we encamped near what was now a rivulet , but it had
什么时候 一 晚上 我们 营地 靠近 什么 曾是 现在 一个 溪流 , 但 它 有
[ɔ:l'redi] [ˈfɔ:lən] [kənˈsɪdərəbli] ,
already fallen considerably ,
已经 倒下 相当 ,
一天晚上, 我们在一条现在已经变成小溪的地方扎营, 但这条小溪的水位已经下降了很多。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][bəŋks] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈprɑːbəbli]
and we could see by the appearance of the banks that it would probably
和 我们 可以 看 经过 这 外貌 的 这 银行 那 它 会 大概
[er] [bɜːŋ] [biː; bi][draɪ] .
ere long be dry .
埃雷 长的 是 干燥 .

从河岸的状况来看，我们可以看出，河水可能很快就会干涸。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [ðʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnɪŋ] , [wɜːr; wər]
My mother and Edith , though they had walked on without complaining , were
我的 母亲 和 伊迪丝 , 尽管 他们 有 步行 在 没有 抱怨 , 是
[ˈeɪdəntli] [ˈtaɪərd] ,
evidently tired ,
显然 疲劳的 ,

我的母亲和伊迪丝虽然一路没有抱怨，但显然已经很累了。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑːðər] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][rest] ,
and my father proposed that we should remain there to rest ,
和 我的 父亲 建议的 那 我们 应该 保持 那里 到 休息 ,
[ˈfɑːðər] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][rest] ,
我父亲提议我们留在那里休息。

[ɔːr][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
or only take a short journey the next day .
或者 仅有的 拿 一个 短的 旅行 这 下一个 天 .
[ɔːr][ˈoʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdʒɜːrni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
或者第二天只进行短途旅行。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ; [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [ˈhævɪŋ] [biːn]
So our camp was formed as usual ; and our provisions having been
所以 我们的 营 曾是 形成 作为 通常 ; 和 我们的 条款 拥有 到过
[kʊkt] ,
cooked ,
煮熟 ,

于是，我们像往常一样扎营；食物也煮好了，

[wiː; wi][sæt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] .
we sat round the camp - fire to take our supper .
我们 卫星 圆形的 这 营 - 火 到 拿 我们的 晚餐 .
[wiː; wi][sæt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] .
我们围坐在篝火旁吃晚饭。

[wiː; wi][ɔːl] [ʃerɪd] [əˈlaɪk] : [ðə; ði] [fuːd] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒɪst][pɑːt] ,
We all shared alike : the food requiring cooking was boiled in our largest pot ,
我们 全部 共享 同样 : 这 食物 需要 烹饪 曾是 煮沸 在 我们的 最大 锅 ,
[wiː; wi][ɔːl] [ʃerɪd] [əˈlaɪk] : [ðə; ði] [fuːd] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [ˈkʊkɪŋ] [wʌz; wəz] [bɔɪld] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɑːrdʒɪst][pɑːt] ,
我们所有人都一样：需要烹饪的食物都用我们最大的锅煮。

[ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] ,
the game and vegetables being cut up into small pieces ,
这 游戏 和 蔬菜 存在 切 向上 进入 小的 件 ,
[ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ʌp][ˈɪntuː] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] ,
猎物 and 蔬菜都被切成小块，

[ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ɔːr][ˈflaʊər] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ˈpepər] [ænd; ənd] [ˈmʌstərd] .
and biscuit or flour being added to it , with pepper and mustard .
和 饼干 或者 面粉 存在 额外 到 它 , 和 胡椒 和 芥末 .
[ænd; ənd] [ˈbɪskɪt] [ɔːr][ˈflaʊər] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ˈpepər] [ænd; ənd] [ˈmʌstərd] .
并在其中加入饼干碎或面粉，以及胡椒粉和芥末。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɪʃ] [bəʊθ][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈeksələnt]
This was a favourite dish both for dinner and supper , and very excellent
这 曾是 一个 最喜欢的 盘子 两个都 为了 晚餐 和 晚餐 , 和 非常 出色的
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [dɪʃ] [bəʊθ][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [ˈsʌpər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈeksələnt]
这道菜是我们晚餐和夜宵都很喜欢的一道菜，而且味道确实非常棒。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər]
My father and mother and Edith , with Mudge and I and the other
我的 父亲 和 母亲 和 伊迪丝 , 和 穆奇 和 我 和 这 其他
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

我的父母、伊迪丝，还有穆奇、我和其他男孩们，

[tʊk] [ˈʌʊər; ɑːr] [siːts] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [waɪl] [ðə; ði][men] [kəˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
took our seats on one side , while the men collected on the other .
采取 我们的 座位 在 一 边 , 尽管 这 男人 集 在 这 其他 .

我们坐在一边，男人们则聚集在另一边。

- [ˈdʒen(ə)rəli] [skwɒtɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ˈpædi] , [huːm] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz]
Pullingo generally squatted down by the side of Paddy , whom he looked upon as
- 一般来说 蹲着 向下 经过 这 边 的 稻田 , 谁 他 看起来 之上 作为
[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈfrend] .
his chief friend .
他的 首席 朋友 .

普林戈通常蹲在帕迪身边，他把帕迪视为自己最好的朋友。

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈprɪti] [wel] ,
They already managed to understand each other pretty well ,
他们 已经 管理 到 理解 每个 其他 漂亮的 出色地 ,

他们之间已经相当了解彼此了。

[ˈiːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [baɪ] [saɪnz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː] [wʊd]
eking out the few words they knew of each other's language by signs which it would
eking 出去 这 很少 字 他们 知道 的 每个 其他的 语言 经过 标志 哪个 它 会
[hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə] [kɑːmprɪˈhend] .
have puzzled the rest of us to comprehend .
有 困惑 这 休息 的 我们 到 理解 .

他们用彼此所知的寥寥几个词，通过手势来交流，而这些手势对于我们其他人来说，是难以理解的。

[ðɪs] [ˈiːvɪŋ] , - , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself]
This evening , Pullingo , instead of coming to the front , had seated himself
这 晚上 , - , 反而 的 未来 到 这 正面 , 有 坐着 他自己
[sʌm; səm] [wei] [brˈhaɪnd] [dɔɪl] ,
some way behind Doyle ,
一些 方式 在后面 多伊尔 ,

今晚，普林戈没有走到前面来，而是坐在了多伊尔身后一段距离的地方。

[huː] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈbeɪs(ə)n][ʌv; əv] [suːp] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnɪrli] [ˈfɪnɪʃt] [ˈʌʊər; ɑːr]
who handed him his basin of soup ; and we had nearly finished our
WHO 递交 他 他的 盆地 的 汤 ; 和 我们 有 几乎 完成的 我们的
[miːl] [wen] ,
meal when ,
一顿饭 什么时候 ,

谁递给他一碗汤；我们快吃完饭的时候，

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
on looking up , I found that the black had disappeared .
在 寻找 向上 , 我 成立 那 这 黑色的 有 消失 .

抬头一看，我发现黑色已经消失了。

[aɪ][hæd; həd] [ˈfænsɪd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɔːzɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
I had fancied , during the pauses in the conversation ,
我 有 幻想 , 期间 这 停顿 在 这 对话 ,

在谈话的间隙，我曾幻想过：

[ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [streɪndʒ] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rist] [br'haɪnd][ju: 'es]
that I heard strange sounds coming out of a thick part of the forest behind us
那 我 听到 奇怪的 声音 未来 出去 的 一个 厚的 部分 的 这 森林 在后面 我们
,
:
,

我听到身后茂密的森林里传来奇怪的声音，

[bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ['nɒʊtɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but I took but little notice of them .
但 我 采取 但 小的 注意 的 他们 :

但我并没有太在意他们。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [pæst] [θru:] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [prə'du:st] [baɪ][ə; eɪ] [flɑ:k]
The idea which passed through my mind was that they were produced by a flock
这 主意 哪个 通过了 通过 我的 头脑 曾是 那 他们 是 生产 经过 一个 群
[ʌv; əv] ['pærəts] [ɔ:r] ['kɑ:kə,tu:z] [rɪ'taɪərɪŋ] [leit] [tu:; tə] [rest] .
of parrots or cockatoos retiring late to rest .
的 鹦鹉 或者 凤头鹦鹉 退休 晚的 到 休息 :

我当时的想法是，它们是由一群很晚才休息的鹦鹉或凤头鹦鹉产下的。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ] [sɔ:] - [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ['pædi] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəʊldər] ,
Presently I saw Pullingo come back and touch Paddy on the shoulder ,
目前 我 锯 - 来 后退 和 触碰 稻田 在 这 肩膀 ,

这时我看到普林戈回来了，拍了拍帕迪的肩膀。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
making a sign to him to follow .
制作 一个 符号 到 他 到 跟随 :

向他示意他跟上。

['pædi] [gɔ:t] [ʌp] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Paddy got up , taking his gun , which lay by his side .
稻田 得到 向上 , 采取 他的 枪 , 哪个 躺 经过 他的 边 :

帕迪起身，拿起放在身旁的枪。

['bi:ɪŋ] ['kʃəriəs] [tu:; tə] [si:] [wət'evər] [ðə; ði] [blæk] [wɪft] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [tʊk] [ʌp][maɪ] [ɡʌn]
Being curious to see whatever the black wished to show him , I took up my gun
存在 好奇的 到 看 任何 这 黑色的 希望 到 展示 他 , 我 采取 向上 我的 枪
[ɔ:lsəʊ] ,
also ,
还 ,

出于好奇，想看看那个黑人想给他看什么，我也拿起了枪。

[ænd; ənd] [krept] [ɑ:n] [klaʊz] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and crept on close behind him .
和 悄悄地爬 在 关闭 在后面 他 :

然后悄悄地跟在他身后。

[ðə; ði] [blæk] [led][ju: 'es][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊndz]
The black led us in the direction from whence I had heard the sounds
这 黑色的 引领 我们 在 这 方向 从 何处 我 有 听到 这 声音
[prəʊ'si:d] ,
proceed ,
继续 ,

黑色的身影引领我们朝着我听到声音的方向走去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
and which was , I should have said , directly to the south of us ,
和 哪个 曾是 , 我 应该 有 说 , 直接地 到 这 南 的 我们 ,

我应该说，它就在我们正南方。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pərˈsuː] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
or in the path we were about to pursue next morning .
或者 在 这 小路 我们 是 关于 到 追求 下一个 早晨 :

或者在我们第二天早上即将要走的路上。

[ˈæftər] [ˈɡoʊɪŋ] [sʌm; səm] [wei] ,
After going some way ,
后 去 一些 方式 ,

走了一段路之后，

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ɡlɜː] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər] [rɪˈflektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [əˈhed] [ʌv; əv]
I observed the glare of a fire reflected on the boughs of the trees ahead of
我 观察到 这 强光 的 一个 火 反映 在 这 树枝 的 这 树木 前方 的
[juːˈes] .
us :
我们 :

我看到前方树枝上反射着火光。

[wiː; wi][ɡɔːt] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][aɪˈtiː] , [wen] [ðə; ði] [blæk] [stɔːpt] [brˈhaɪnd][sʌm; səm] [θɪk]
We got nearer and nearer to it , when the black stopped behind some thick
我们 得到 更近 和 更近 到 它 , 什么时候 这 黑色的 停止 在后面 一些 厚的
, [loo] [bʊʃɪz] .
, low bushes .
, 低的 灌木丛 :

我们越来越靠近它，这时那只黑影停在了 一些茂密的低矮灌木丛后面。

[aɪ] [sɔː] [ˈpædi] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ˈtɪptʊ] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]
I saw Paddy stretching himself on tiptoe , and looking over them ; and
我 锯 稻田 伸展 他自己 在 脚尖 , 和 寻找 超过 他们 ; 和
[ˈɪmɪteɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
imitating him ,
模仿 他 ,

我看见帕迪踮起脚尖，俯视着他们；我模仿着他，

[aɪ] [brˈheld] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)] [wɪtʃ] [sent][ə; eɪ] [θɪɪ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [θruː] [emˈiː] .
I beheld a spectacle which sent a thrill of horror through me .
我 观看 一个 奇观 哪个 发送 一个 刺激 的 恐怖 通过 我 :

我目睹了一幅景象，令我感到一阵恐惧。

[ˈpædiːz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ˈʃeɪkɪŋ] , [jet] [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] [ɑːn]
Paddy's teeth were chattering and his limbs shaking , yet he still looked on
帕迪的 牙齿 是 喋喋不休 和 他的 四肢 摇晃 , 然而 他 仍然 看起来 在
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [geɪz] ,
with a fixed gaze ,
和 一个 固定的 目光 ,

帕迪牙齿打颤，四肢颤抖，但他仍然目光坚定地望着前方。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [fɔːrs] [hɪmˈself] [əˈwei] .
as if he could not force himself away .
作为 如果 他 可以 不是 力量 他自己 离开 :

仿佛他无法强迫自己离开。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juːˈes] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɔːf] , [ɪn][ðə; ði][daːrk][ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv]
Directly in front of us , but some distance off , in the dark portion of
直接地 在 正面 的 我们 , 但 一些 距离 离开 , 在 这 黑暗的 部分 的
[ə; eɪ] [fɔːrɪst] [ɡleɪd] ,
a forest glade ,
一个 森林 林间空地 ,

就在我们正前方，但又有一段距离，在一片森林空地的阴暗角落里，

[ə'pɪrd] [sʌm; səm] ['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] ['skelɪt(ə)n] [fɔ:rmz] , ['evri] [lɪm] [ɪn]['ræpɪd]['moʊ(ə)n] , ['twɪstɪŋ]
appeared some twenty or thirty skeleton forms , every limb in rapid motion , twisting
出现 一些 二十 或者 三十 骨骼 表格 , 每一个 肢 在 迅速的 运动 , 扭曲
[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['li:pɪŋ] ,
and turning and leaping ,
和 转弯 和 跳跃 ,
出现了二三十个骷髅形物体, 四肢都在快速运动, 扭动、翻转、跳跃。

— [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] [aʊt] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:ltərnətli] ,
— **the legs and arms being thrown out sometimes alternately ,**
— 这 腿 和 武器 存在 抛掷 出去 有时 交替 ,
——有时双腿和双臂会交替伸出,

[laɪk] [ðə; ði] [tɔɪ] ['fɪgjərz] [wɜ:rkt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['beɪbi:z][ænd; ənd]
like the toy figures worked by a string for the amusement of babies and
喜欢 这 玩具 数据 工作 经过 一个 细绳 为了 这 娱乐 的 婴儿 和
[smɔ:l] ['tʃɪldrən] .
small children .
小的 孩子们 .
就像用绳子牵引的玩具人偶, 用来逗婴儿和小孩子开心一样。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ; [naʊ] [ðeɪ] [kæst] [ðəm'selvz] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
Now they went on one side , now on the other ; now they cast themselves towards the
现在 他们 去 在 一 边 , 现在 在 这 其他 ; 现在 他们 投掷 他们自己 向 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他们一会儿向一边倒, 一会儿又向另一边倒; 一会儿又俯身倒地。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə][tɜ:rn] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] ,
as if they were about to turn head over heels ,
作为 如果 他们 是 关于 到 转动 头 超过 高跟鞋 ,
仿佛他们即将彻底坠入爱河,

[ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [wi:l] ” [ə,ɔ:ŋ'saɪd] ['kæərɪdʒɪz] ; [naʊ] [ʌp] [ðeɪ] [li:pt]
in the fashion of boys making a “ wheel ” alongside carriages ; now up they leaped
在 这 时尚 的 男孩们 制作 一个 “ 车轮 ” 旁边 马车 ; 现在 向上 他们 跳跃
[ɔ:l] [tə'geðər] ,
all together ,
全部 一起 ,
他们像男孩们在马车旁搭成“轮子”一样, 一起跳了起来。

[naʊ] [wʌn] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [tɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪk'strævəgənt] ['məʊfənz]
now one following the other ; till , after a succession of more extravagant motions
现在 一 下列的 这 其他 ; 直到 , 后 一个 演替 的 更多的 靡 运动
[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,
than before ,
比 前 ,
现在一个接一个; 直到, 在一系列比之前更加夸张的动作之后,

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
they suddenly disappeared .
他们 突然 消失 .
他们突然消失了。

[aɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɔ:ltə'geðər] ,
I thought they had gone altogether ,
我 想法 他们 有 已消失 共 ,
我以为他们都走了。

[wen] [ɪn] [ə'hʌðər] [ɪnstənt] [ðeɪ] [ə'gen] [bɜ:rst][ɪntu:] [vju:] [ænd; ənd] [ri:kə'menst] [ðə; ði] [seɪm]
when in another instant they again burst into view and recommenced the same
什么时候 在 其他 立即的 他们 再次 爆裂 进入 看法 和 重新开始 这 相同的
[pə'fɔ:mənsɪz] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .
performances as before .
表演 作为 前 .

片刻之后，他们再次出现，并重新开始与之前相同的表演。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] — [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:r; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] — [aɪ][kʊd; kəd]
For the first few seconds — until I had time for reflection — I could
为了 这 第一的 很少 秒 — 直到 我 有 时间 为了 反射 — 我 可以
[ˈskersli] [help] [ˈfænsɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ˈskelɪtnz] [ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] ;
scarcely help fancying that they were skeletons animated by magic power ;
几乎 帮助 幻想 那 他们 是 骷髅 动画 经过 魔法 力量 ;
最初的几秒钟——直到我有时间思考——我几乎忍不住幻想他们是被魔法力量赋予生命的骷髅；

[ænd; ənd] [pʊr] [ˈpædi] , [aɪ] [sɔ:] , [ˈfɒli] [bɪ'li:vɔd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .
and poor Paddy , I saw , fully believed that such was the case .
和 贫穷的 稻田 , 我 锯 , 完全 相信 那 这样的 曾是 这 案件 .

而可怜的帕迪，我看到，完全相信情况就是这样。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] [taɪm] , [ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [mjuˈzɪʃənz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [drʌmz] ,
All the time , a band of native musicians , with their drums ,
全部 这 时间 , 一个 乐队 的 本国的 音乐家 , 和 他们的 鼓 ,
一直以来，都有一支由当地音乐家组成的乐队，带着他们的鼓声，

[wɜ:ɹ; wər] [ˈfjʊriəsli] [ˈbi:tɪŋ] [ə'weɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ə'pærəntli] [ʌn'kɑ:nʃəs]
were furiously beating away directly in front of us , apparently unconscious
是 愤怒地 殴打 离开 直接地 在 正面 的 我们 , 显然 无意识
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:ɹ] [ˈprez(ə)ns] .
of our presence .
的 我们的 在场 .

它们就在我们面前疯狂地拍打着，似乎完全没有意识到我们的存在。

[ðɪs] [kən'vɪnst] [em 'i:] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd] [ˈʌðər] [pru:f] ,
This convinced me , if I had required other proof ,
这 确信 我 , 如果 我 有 必需的 其他 证明 ,
这让我确信，如果我还需要其他证据的话。

[ðæt] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋs] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][aɪ] [sɔ:] ;
that human beings had to do with the spectacle I saw ;
那 人类 生物 有 到 做 和 这 奇观 我 锯 ;
我所看到的景象与人类有关；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [maɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfɒli] [kən'fɜ:ɹmd] [baɪ] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:mɪŋ] [ˈskelɪtnz]
and presently my notion was fully confirmed by seeing the seeming skeletons
和 目前 我的 概念 曾是 完全 确认的 经过 看到 这 似乎 骷髅
[æd'væns] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
advance close to the fire ,
进步 关闭 到 这 火 ,

随后，我看到那些看似骷髅的身影向火堆靠近，我的想法得到了充分证实。

[wen] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [blæk] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] [ˈpeɪntɪd] [ˈoʊvər]
when I discovered the substantial black bodies of a party of natives painted over
什么时候 我 发现 这 重大的 黑色的 身体 的 一个 派对 的 本地人 绘 超过
[wɪð; wɪθ] [waɪt] [laɪnz] [tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˈskelɪtnz] .
with white lines to resemble the bones of skeletons .
和 白色的 线条 到 类似 这 骨头 的 骷髅 .

当我发现一群土著人黝黑的躯体上涂满了白色线条，看起来像骷髅的骨头时。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [streɪndʒ] , [waɪd] [dæns] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] , [sʌm; səm][waɪð; wɪθ]
They continued their strange , weird dance , twisting and turning , some with
他们 持续 他们的 奇怪的 , 诡异的 舞蹈 , 扭曲 和 转弯 , 一些 和
[ðer; ðər][ɑ:rmz][ə'kɪmbəʊ] ,
their arms akimbo ,
他们的 武器 叉腰 ,
他们继续跳着那种怪异的舞蹈, 扭动着身体, 有些人还叉着胳膊。

[ʌðər] ['restɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər][legz] .
others resting on their legs .
其他的 休息 在 他们的 腿 .
其他人则用腿支撑着身体休息。

[ðə; ðɪ] [groʊn] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ['gɪv(ə)n][baɪ] [pʊr] ['pædɪ] ['nɪrli] [bɪ'treɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] ,
The groan of relief given by poor Paddy nearly betrayed our presence ,
这 呻吟 的 宽慰 给定 经过 贫穷的 稻田 几乎 背叛 我们的 在场 ,
可怜的帕迪发出的如释重负的呻吟声差点暴露了我们的存在。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'klu:did] - [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'wer] .
of which I concluded Pullingo had not made them aware .
的 哪个 我 结束 - 有 不是 制成 他们 意识到的 .
我由此得出结论: Pullingo 并没有让他们知道这件事。

[wʌt] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ,
What their object was it was difficult to say ,
什么 他们的 目的 曾是 它 曾是 难的 到 说 ,
他们的目的是什么, 很难说。

[ɔ:r] [wʌt] [wʌz; wəz] - [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] : ['pɑ:səbli] , [aɪ] [θɔ:t] ,
or what was Pullingo's in bringing us to see them : possibly , I thought ,
或者 什么 曾是 - 在 带来 我们 到 看 他们 : 可能 , 我 想法 ,
或者, 普林戈带我们来看他们的目的是什么呢? 我想, 或许是这样吧。

[ə'wer] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhəd] , [ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] ['fraɪ(ə)n] [ju: 'es]
aware of our presence in the neighbourhood , they wanted to frighten us
意识到的 的 我们的 在场 在 这 邻里 , 他们 通缉 到 吓唬 我们
[frʌm; frəm] [prə'si:dɪŋ] ;
from proceeding ;
从 进行中 ;
他们知道我们在附近, 想吓唬我们不要继续前进;

[ɔ:r][pər'hæps] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊnli] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ə; eɪ] - [ɔ:r] ['neɪtɪv] [dæns] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
or perhaps they were only performing a corroborree or native dance for their
或者 也许 他们 是 仅有的 表演 一个 - 或者 本国的 舞蹈 为了 他们的
[oʊn] [ə'mju:zmənt] .
own amusement .
自己的 娱乐 .
或许他们只是为了自娱自乐而表演土著舞蹈。

[ʼæftər][wi:; wi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪ] [pʊld] ['pædi:z] [ɑ:rm] , [ænd; ənd]
After we had watched them for some time , I pulled Paddy's arm , and
后 我们 有 观看 他们 为了 一些 时间 , 我 拉 帕迪的 手臂 , 和
[gɔ:t][hɪm; ɪm] ,
got him ,
得到 他 ,
我们观察了他们一会儿后, 我拉了拉帕迪的胳膊, 把他拽了过来。

[nɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋli] , [tu:; tə][rɪ'taɪər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [si:n] .
not unwillingly , to retire from the scene .
不是 不情愿地 , 到 退休 从 这 场景 .
并非不情愿地退出舞台。

“ [ˈæɹə] , [ˈgɑːdfri] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ʃɒr] [ˈðeə(r)] [ˈkjəriəs] , [ðem; ðəm] [blæk]
“ **Arrah** , **Misther Godfrey** , ” **he said** , “ **sure they're curious crathurs** , **them black**
“ 阿拉 , 先生 戈弗雷 , ” 他 说 , “ 当然 它们是 好奇的 克拉瑟斯 , 他们 黑色的
- ; [ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] ,
nagurs ; **and I confess** ,
- ; 和 我 承认 ,

“啊，戈弗雷先生，”他说，“那些黑纳格尔人真是古怪的家伙；我承认，
[jɔːr; jər] [ˈɑːnər] , [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
your honour , **when I first saw them** ,
你的 荣誉 , 什么时候 我 第一的 锯 他们 ,
法官大人，当我第一次见到他们时，

[ðæt] [aɪ] [felt] [naɪ] [ˈredi] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] [maɪˈself] !
that I felt nigh ready to sink into the ground and turn into a skeleton myself !
那 我 毛毡 夜 准备好 到 下沉 进入 这 地面 和 转动 进入 一个 骨骼 我 !
我当时感觉自己几乎就要沉入地下，变成一具骷髅了！

[bʌt; bət] [waɪ] - [brɔːt] [juː ˈes] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt]
But why Pullingo brought us to see them , is more than I can make out
但 为什么 - 带来 我们 到 看 他们 , 是 更多的 比 我 能 制作 出去
.”
.”
:- ”
.”

但普林戈为什么要带我们来看他们，我实在搞不明白。”

“ [aɪ ˈtiː] [ˈpʌzlz] [em ˈiː] [ˈɔːlsʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ **It puzzles me also** , ” **I said** .
“ 它 谜题 我 还 , ” 我 说 .
“我也很困惑，”我说。

“ [pərˈhæps] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmɪstər] [ˈmʌdʒ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [kənˈdʒektʃər] [ɑːn] [ðə; ði]
“ **Perhaps my father or Mr Mudge will be able to form a conjecture on the**
“ 也许 我的 父亲 或者 先生 穆奇 将要 是 有能力的 到 形式 一个 推测 在 这
[ˈsʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

“或许我父亲或穆奇先生能够对此做出一些推测。”

“ [ðiːz] [riˈmaːks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [meɪd] [tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **These remarks were not made till we were well out of hearing of the**
“ 这些 评论 是 不是 制成 直到 我们 是 出色地 出去 的 听力 的 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

“这些话是在我们彻底远离当地人之后才说的。”

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [hæd; həd] [gɑːt] [faːr] , - [dʒɔɪnd] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ɪnˈkwaɪəd] , [ˈpædi] [sed] ,
Before we had got far , Pullingo joined us , and inquired , Paddy said ,
前 我们 有 得到 远的 , - 加入 我们 , 和 询问 , 稻田 说 ,
我们还没走多远，普林戈就加入了我们，他问道：“帕迪说……”

[wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] .
what we thought of the performance .
什么 我们 想法 的 这 表现 .
我们对这场演出的看法。

[ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [wiː; wi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] — [ʌv; əv] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ʌv; əv] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ]
The information we brought to the camp — of the vicinity of so large a
这 信息 我们 带来 到 这 营 — 的 这 附近 的 所以 大的 一个
[ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] — [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [sætɪsˈfæktəri] ,
party of natives — was anything but satisfactory ,
派对 的 本地人 — 曾是 任何事物 但 令人满意的 ,
我们带到营地的情报——关于附近有如此大批土著居民的信息——远不能令人满意。

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [ˈfaːðər] [rɪˈzɑːlɪv] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
and made my father resolve to continue the journey next morning , instead of
和 制成 我的 父亲 解决 到 继续 这 旅行 下一个 早晨 , 反而 的
[ˈrestɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,
resting a day ,
休息 一个 天 ,
这让我父亲下定决心第二天早上继续赶路，而不是休息一天。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [prəˈpəʊzɪd] ; [ænd; ənd] [maɪ] [ˈmʌðər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈeɪb(ə)]
as he had proposed ; and my mother declared that she was perfectly able
作为 他 有 建议的 ; 和 我的 母亲 声明 那 她 曾是 完美 有能力的
[tuː; tə] [ˈtræv(ə)] ,
to travel ,
到 旅行 ,
正如他所提议的那样；我母亲也表示她完全可以出行。

[prəˈvaɪdɪd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈɔːrtər] [steɪdʒ] [ðæn; ðən] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪz] .
provided we could make a shorter stage than on the previous days .
假如 我们 可以 制作 一个 较短 阶段 比 在 这 以前的 天 .
前提是我们能把赛程缩短到比前几天更短的程度。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [wiː; wi] [geɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ˈskelɪt(ə)n] [dæns] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [blæks] [meɪd]
The account we gave of the curious skeleton dance performed by the blacks made
这 帐户 我们 给予 的 这 好奇的 骨骼 舞蹈 执行 经过 这 黑人 制成
[ˈmʌdʒ] ,
Mudge ,
穆奇 ,
我们描述的黑人表演的奇特骷髅舞让穆奇很感兴趣。

[tɑːm] , [ænd; ənd] [ˈhæəri] [dɪˈtɜːrmin] [tuː; tə] [gʊ] [ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Tom , and Harry determine to go and see it .
汤姆 , 和 哈里 决定 到 去 和 看 它 .
汤姆和哈利决定去看看。
[ˈbɜːrtɪn] [ˈɔːfərd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðəm; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,
Burton offered to accompany them ; but the rest of the men ,
伯顿 提供 到 陪伴 他们 ; 但 这 休息 的 这 男人 ,
伯顿主动提出陪同他们；但其他人，

[ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [ˈpædi] ,
after listening to the description given by Paddy ,
后 聆听 到 这 描述 给定 经过 稻田 ,
听完帕迪的描述后，
[siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwaɪrd] [ænd; ənd] [ˌsuːpərˈnætʃrəl] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
seemed to think that there was something weird and supernatural in it ,
似乎 到 思考 那 那里 曾是 某物 诡异的 和 超自然 在 它 ,
他似乎认为这里面有什么奇怪或超自然的东西。

[ænd; ənd] [ˈʃʊd] [noʊ] [ɪnklɪˈneɪ](ə)n] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðəm; ðəm] .
and showed no inclination to join them .
和 显示 不 倾角 到 加入 他们 .
并且没有表现出加入他们的意愿。

[æz; əz][fɔːr; fər] - , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætərz] ,
As for Pullingo , he made no attempt to explain matters ,
作为 为了 - , 他 制成 不 试图 到 解释 事情 ,
至于普林戈, 他没有试图解释事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ʌp][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [hɪm'self]
and I could not help suspecting that he had got up the performance himself
和 我 可以 不是 帮助 怀疑 那 他 有 得到 向上 这 表现 他自己
[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for some purpose of his own .
为了 一些 目的 的 他的 自己的 .
我不禁怀疑, 他为了某种自己的目的, 亲自策划了这场演出。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tʃːrɪn] [ʌv; əv] ['mʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ;
We waited some time for the return of Mudge and the rest ;
我们 等待 一些 时间 为了 这 返回 的 穆奇 和 这 休息 ;
我们等了一段时间, 穆奇和其他人才回来;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [bæk] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] ,
but they at length came back , saying that they had not been discovered ,
但 他们 在 长度 来了 后退 , 说 那 他们 有 不是 到过 发现 ,
但他们最终还是回来了, 说他们没有被发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['skelɪtnz] [wɜːr; wər] [stiːl] ['dænsɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['fjʊrɪəsli] [æz; əz]['evə] .
and that the skeletons were still dancing away as furiously as ever .
和 那 这 骷髅 是 仍然 跳舞 离开 作为 愤怒地 作为 曾经 .
骷髅们依然像以前一样疯狂地跳舞。

[maɪ] ['fɑːðər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɑːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
My father determined that a double watch should be kept during the night .
我的 父亲 决定 那 一个 双倍的 手表 应该 是 保留 期间 这 夜晚 .
我父亲决定夜间要实行双人轮班值守。

[tuː; tə][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] ['bɜːrtɪn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men]
To set the example , he took the first , with Burton and one of the men
到 放 这 例子 , 他 采取 这 第一的 , 和 伯顿 和 一 的 这 男人
;
;
;
;
为了树立榜样, 他先和伯顿以及其中一人进行了第一次尝试;

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'liːvd] [hɪm; ɪm]['æftər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] .
and I relieved him after a couple of hours .
和 我 松了口气 他 后 一个 夫妻 的 小时 .
几个小时后, 我接替了他的工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
During the whole time I heard the drums beating in the distance ,
期间 这 所有的 时间 我 听到 这 鼓 殴打 在 这 距离 ,
整个过程中, 我都能听到远处传来鼓声。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] - ,
and I had no doubt that the natives were keeping up their corroborree ,
和 我 有 不 怀疑 那 这 本地人 是 保持 向上 他们的 - ,
我毫不怀疑当地居民仍在继续他们的科罗布里舞会。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][ə; eɪ][bɔːl][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [dʌz]
which I suppose afforded them as much amusement as a ball in England does
哪个 我 认为 提供 他们 作为 很多 娱乐 作为 一个 球 在 英格兰 做
[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ə'tend] [aɪ 'tiː] .
the young ladies and gentlemen who attend it .
这 年轻的 女士们 和 先生们 WHO 出席 它 .
我想, 这给他们带来的乐趣, 就如同英国的舞会给参加舞会的年轻男女带来的乐趣一样。

[ˈmʌdʒ] , [hu:] [ˈfɑ:lʊd] [em ˈi:] , [sed] [ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊndz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]
Mudge , who followed me , said that he also heard the sounds during the whole
穆奇 , WHO 随后 我 , 说 那 他 还 听到 这 声音 期间 这 所有的
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] ;
of his watch ;
的 他的 手表 ;

跟在我后面的穆奇说，他值班期间也一直听到这些声音；

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [ʌp][ðer; ðər] [feˈstɪvɪti:z] , [ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi]
indeed , the natives must have kept up their festivities , if so they could be
的确 , 这 本地人 必须 有 保留 向上 他们的 庆祝活动 , 如果 所以 他们 可以 是
[kɔ:ld] ,
called ,
称为 ,

的确，如果当地人继续举行庆祝活动，那么他们就可以被称为.....

[tɪl] [ðə; ði] “ [ˈlæfɪŋ] [ˈdʒækæs] ” — [wɪtʃ] [pɜːˈfɔrmz] [ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɑ:k] [ɪn] [ɔ:ˈstreɪliə] ,
till the “ laughing jackass ” — which performs the duty of a cock in Australia ,
直到 这 “ 笑 蠢驴 ” — 哪个 表演 这 责任 的 一个 公鸡 在 澳大利亚 ,
直到“笑驴”——它在澳大利亚扮演着公鸡的角色，

[baɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [voʊˈsɪfərəsli] [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnraɪz] — [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [rɪˈpoʊz] .
by chattering vociferously just before sunrise — warned them to seek repose .
经过 喋喋不休 大声地 只是 前 日出 — 警告 他们 到 寻找 休息 .
日出之前，它们叽叽喳喳地叫个不停，警告他们该休息了。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [wi:; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] ,
As we were anxious to avoid the natives , we started at daybreak ,
作为 我们 是 焦虑的 到 避免 这 本地人 , 我们 开始 在 拂晓 ,
由于我们急于避开当地人，所以天一亮就出发了。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ˈnɪrli] [fɔ:r] [maɪlz] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] ,
and marched nearly four miles before we halted for breakfast ,
和 行军 几乎 四 英里 前 我们 停止 为了 早餐 ,
我们走了将近四英里才停下来吃早餐。

[ˈmʌntʃɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪskɪt] [tu:; tə] [steɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæpɪtaɪts] .
munching only a little biscuit to stay our appetites .
咀嚼 仅有的 一个 小的 饼干 到 停留 我们的 食欲 .
我们只啃了一小块饼干来充饥。

- [led][ðə; ði] [wei] [æz; əz][ˈju:zuəl] ,
Pulling led the way as usual ,
- 引领 这 方式 作为 通常 ,
普林戈像往常一样带头领先。

[ˈmeɪkɪŋ] [ju: ˈes] [səˈpoʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
making us suppose that he had no connection with those who had been
制作 我们 认为 那 他 有 不 联系 和 那些 WHO 有 到过
[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] -
engaged in the corroborree .
已订婚的 在 这 -

这让我们认为他与那些参与科罗布里舞的人没有任何关系。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑ:t] [ɪnˈtaɪərli] [trʌst] [hɪm; ɪm] : [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəs] , [hi:; hi]
My father , however , did not entirely trust him : taking out his compass , he
我的 父亲 , 然而 , 做过 不是 完全 相信 他 : 采取 出去 他的 罗盘 , 他
[ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈti:] [ˈfri:kwəntli] ,
examined it frequently ,
检查 它 频繁地 ,
然而，我父亲并不完全信任他：他经常拿出指南针来检查。

[tuː; tə] [æsər'teɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [juː 'es][ɑːn][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] .
to ascertain that he was conducting us on a direct course .
到 探明 那 他 曾是 进行 我们 在 一个 直接的 课程 .
确认他是否带领我们走上了正确的道路。

[wiː; wi] [maɪt] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [dɪ'spensɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] ,
We might , indeed , have dispensed with his guidance ,
我们 可能 , 的确 , 有 分发 和 他的 指导 ,
我们或许真的可以不用他的指导。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [juː 'es] [wer] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər]
had he not been of so much service in showing us where springs of water
有 他 不是 到过 的 所以 很多 服务 在 显示 我们 在哪里 弹簧 的 水
[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
were to be found ,
是 到 是 成立 ,
如果他没有帮我们找到水源, 那该多好啊。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['pærəts] , ['prɪdʒɪns] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz]
as also in pointing out the trees on which parrots , pigeons , and other birds
作为 还 在 指向 出去 这 树木 在 哪个 鹦鹉 , 鸽子 , 和 其他 鸟类
[pɜːrtʃt] [æt; ət] [naɪt] .
perched at night .
栖息 在 夜晚 .
同时, 他还指出了鹦鹉、鸽子和其他鸟类夜间栖息的树木。

[æftər] ['brekfəst] [wiː; wi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [pʊʃt] ['fɔːrwəd] ,
After breakfast we rested for a short time , and then again pushed forward ,
后 早餐 我们 休息 为了 一个 短的 时间 , 和 然后 再次 推动 向前 ,
早餐后我们休息了一会儿, 然后继续前进。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wel] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [blæk] ['neɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .
hoping to keep well ahead of our black neighbours of the previous night .
希望 到 保持 出色地 前方 的 我们的 黑色的 邻居 的 这 以前的 夜晚 .
希望能够远远领先于昨晚的黑人邻居。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ]
As it was impossible for my mother and Edith to make so long a
作为 它 曾是 不可能的 为了 我的 母亲 和 伊迪丝 到 制作 所以 长的 一个
['dʒɜːrni] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
journey as on the previous day ,
旅行 作为 在 这 以前的 天 ,
由于我母亲和伊迪丝不可能像前一天那样进行长途旅行,

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] ,
we halted early in the afternoon ,
我们 停止 早期的 在 这 下午 ,
我们下午早些时候就停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kæmpt] [ɑːn]['fɔːrmər]
in a wooded region very similar to that in which we had encamped on former
在 一个 树木繁茂的 地区 非常 相似的 到 那 在 哪个 我们 有 营地 在 以前的
[naɪts] ,
nights ,
夜晚 ,
在一个与我们前几晚露营地非常相似的林地中,

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [pæst] .
on the southern side of a stream which we had just before passed .
在 这 南部 边 的 一个 溪流 哪个 我们 有 只是 前 通过了 .
在我们刚才经过的那条小溪的南岸。

[aɪ][kɔ:l][aɪ'ti:][ə; eɪ] [stri:m] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wɔ:tər][ræn] [θru:] [aɪ'ti:] ;
I call it a stream , because water ran through it ;
我 称呼 它 一个 溪流 , 因为 水 跑 通过 它 ;

我称它为溪流，因为有水流过它；

[bʌt; bət][aɪ'ti:] [kən'sistɪd] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnu:mərəs] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv][hoʊlz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [di:p] ,
but it consisted merely of a numerous succession of holes more or less deep ,
但 它 由.....组成 仅仅 的 一个 很多的 演替 的 孔 更多的 或者较少的 深的 ,

但它仅仅由许多深浅不一的孔洞组成。

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈrɪvjələt] , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][step] [wɪ'dəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈslaɪtəst]
connected by a tiny rivulet , over which we could step without the slightest
连接 经过 一个 微小的 溪流 , 超过 哪个 我们 可以 步 没有 这 丝毫
[ˈdɪfɪkəltɪ] .
difficulty .
困难 .

两地之间由一条小溪相连，我们可以轻松地跨过它。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n][ðə; ðɪ][wɔ:tər][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ˈmeni] [fi:t] ,
We could see that in the rainy season the water had risen many feet ,
我们 可以 看 那 在 这 下雨 季节 这 水 有 升起 许多 脚 ,

我们可以看到，雨季时水位上涨了好几英尺。

[wen] [aɪ'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'su:md] [ðə; ðɪ] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔ:rənt] , [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd]
when it must have assumed the character of a torrent , difficult and
什么时候 它 必须 有 假定 这 特点 的 一个 激流 , 难的 和
[ˈɔ:f(ə)n] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə] [krɔ:s] .
often very dangerous to cross .
经常 非常 危险的 到 又 .

那时它必定变成了湍急的河流，难以穿越，而且往往非常危险。

[wi:; wi][lɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] ,
We lost no time in building a hut for my mother and Edith ,
我们 丢失的 不 时间 在 建筑 一个 小屋 为了 我的 母亲 和 伊迪丝 ,

我们立即着手为我母亲和伊迪丝搭建小屋。

[ænd; ənd][ɪn] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ˈfeltər] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
and in arranging shelter for ourselves .
和 在 安排 庇护所 为了 我们自己 .

并为我们自己安排住所。

[ˈmʌdʒ] , [dɔɪl] , [ˈhæri] ,
Mudge , Doyle , Harry ,
穆奇 , 多伊尔 , 哈里 ,

穆奇、多伊尔、哈里

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [went] [aʊt][tu:; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [geɪm] [fɔ:r; fər] [ˈslʌpər] ,
and I then took our guns and went out to kill some game for supper ,
和 我 然后 采取 我们的 枪支 和 去 出去 到 杀 一些 游戏 为了 晚餐 ,

然后我带上枪出去打猎，准备做晚餐。

[ˈhoʊpɪŋ] [tu:; tə] [get][æz; əz] [ˈmeni] [bɜ:rdz][æz; əz] [wʊd] [sɜ:rv] [ˈɔ:lsəʊ][fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbrekfəst] [nekst]
hoping to get as many birds as would serve also for our breakfast next
希望 到 得到 作为 许多 鸟类 作为 会 服务 还 为了 我们的 早餐 下一个
[deɪ] .
day .
天 .

希望能尽可能多地捕获一些鸟，这样第二天早餐就可以吃了。

[ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər] - , [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt]
On looking about for Pullingo , to get him to accompany us , we found that
在 寻找 关于 为了 - , 到 得到 他 到 陪伴 我们 , 我们 成立 那
[hi:; hi][hæd; həd] ['disə'pɪrd] ;
he had disappeared ;
他 有 消失 ;

我们四处寻找普林戈，想让他陪我们一起走，却发现他已经不见了；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
but in what direction he had gone no one could tell .
但 在 什么 方向 他 有 已消失 不 一 可以 告诉 .

但没有人知道他去了哪个方向。

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['veri] [wel] [wɪ'ðəʊt] [hɪm; ɪm] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] ;
“ We can do very well without him , ” observed Mudge ;
“ 我们 能 做 非常 出色地 没有 他 , ” 观察到 穆奇 ;

“没有他，我们也能做得很好，”穆奇说道；

“ ['oʊnli][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][lu:z] [əʊər; ɑ:r] [wei] .
“ only we must take care not to lose our way .
“ 仅有的 我们 必须 拿 关心 不是 到 失去 我们的 方式 .

“我们只需要注意不要迷失方向。”

“ [maɪ] [fɑ:ðər] [ɔ:fərd] [tu:; tə][lend] [ju: 'es][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
“ My father offered to lend us his compass , charging us to be very careful .
“ 我的 父亲 提供 到 借 我们 他的 罗盘 , 收费 我们 到 是 非常 小心 .

“父亲把他的指南针借给我们，叮嘱我们一定要非常小心。”

[əʊər; ɑ:r][ɑ:bdʒekt][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ʃu:t] ['kɑ:kətu:z] , [pærəts] , [ɔ:r] ['pɪdʒɪns] ,
Our object had been to shoot cockatoos , parrots , or pigeons ,
我们的 目的 有 到过 到 射击 凤头鹦鹉 , 鹦鹉 , 或者 鸽子 ,

我们的目的是射杀凤头鹦鹉、鹦鹉或鸽子。

[ɔ:r] [ɪn'di:d] ['eni] [ʌðər] [bɜ:rdz] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [gʊd] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
or indeed any other birds likely to prove good for food .
或者 的确 任何 其他 鸟类 可能 到 证明 好的 为了 食物 .

或者其他任何可能被证明是优质食用鸟的鸟类。

[wi:; wi] ['trʌblɪd] [ɑ:r'selvz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neɪmz] [ɔ:r]['hæbɪts] ; [wi:; wi][wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] ,
We troubled ourselves very little about their names or habits ; we were , indeed ,
我们 麻烦 我们自己 非常 小的 关于 他们的 姓名 或者 习惯 ; 我们 是 , 的确 ,

我们很少在意他们的名字或习惯；事实上，我们

['spɔ:tsmɪn] ['sɪmplɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pɑ:t] .
sportsmen simply for the pot .
运动员 简单地 为了 这 锅 .

运动员只是为了钱。

[wi:; wi] [kept] [əʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'baʊt] [ju: 'es] , [haʊ'evər] , [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kæŋgə'ru:] [ɔ:r] ['eni] [ʌðər]
We kept our eyes about us , however , in search of a kangaroo or any other
我们 保留 我们的 眼睛 关于 我们 , 然而 , 在 搜索 的 一个 袋鼠 或者 任何 其他

['æniɪm(ə)l] ;
animal ;
动物 ;

然而，我们始终环顾四周，寻找袋鼠或其他动物；

[ænd; ənd] ['i:ðər] ['mʌdʒ] [ɔ:r][aɪ][hæd; həd][əʊər; ɑ:r] ['faʊlɪŋ] - [pi:s] ['lʊʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts] ,
and either Mudge or I had our fowling - piece loaded with bullets ,
和 任何一个 穆奇 或者 我 有 我们的 捕鸟 - 片 已加载 和 子弹 ,

我和穆奇中的一个人把猎枪装上了子弹。

[ɪn] [keɪs] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] [ˈəʊər; ɑːr] [pæθ] .
in case one should cross our path .
在 案件 一 应该 叉 我们的 小路 ；

万一有人与我们相遇。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːˈredi] [ʃɑːt] [ˈsevrəl] [ˈbjuːtɪf(ə)] [dʌvz; doʊvz][ænd; ənd] [ˈpærəts] ;
We had already shot several beautiful doves and parrots ;
我们 有 已经 射击 一些 美丽的 鸽子 和 鹦鹉 ；

我们已经射杀了数只美丽的鸽子和鹦鹉；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪˈpraɪv]
but even now I could not help feeling what a pity it was to deprive
但 甚至 现在 我 可以 不是 帮助 感觉 什么 一个 遗憾 它 曾是 到 剥夺
[ˈkriːtʃərz] [wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈlʌvli] [ə; eɪ] [ˈpluːmɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] .
creatures with so lovely a plumage of life .
生物 和 所以 迷人的 一个 羽毛 的 生活 ；

但即使是现在，我仍然忍不住感到惋惜，剥夺了这些拥有如此美丽羽毛的动物的生命。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ɑːn] [wen] [ˈhæri] [ɪkˈskleɪmd] , “ [lʊk] !
We were walking on when Harry exclaimed , “ Look !
我们 是 步行 在 什么时候 哈里 惊呼 ， “ 看 ！

我们正往前走，哈利突然喊道：“看！ ”

[lʊk] !
look !
看 ！

看！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [ˈfɪr(ə)l] [ˈkriːtʃər] ? “
what is that fearful creature ? ”
什么 是 那 可怕 生物 ？ ”

那可怕的生物是什么？

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [ber] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] , [baɪ][ɪts] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [aɪ ˈtiː] [wɔːks] ,
“ A small bear , I do believe , by its colour and the way it walks ,
“ 一个 小的 熊 ， 我 做 相信 ， 经过 它是 颜色 和 这 方式 它 散步 ，
“我相信这是一只小熊，从它的毛色和走路姿势来看都是如此。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌdʒ] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɑːn] .
“ exclaimed Mudge as he ran on .
“ 惊呼 穆奇 作为 他 跑 在 ；

“穆奇一边跑一边喊道。”

“ [aɪ] [hoʊp] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
“ I hope soon to be better acquainted with the gentleman .
“ 我 希望 很快 到 是 更好的 熟人 和 这 绅士 ；

“我希望很快能更好地了解这位先生。”

“ [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈliːʒərli] [pərˈsʊ] [ɪts] [kɔːrs] , [ˈwɒdlɪŋ] [əˈlʌːŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
“ The animal , which was leisurely pursuing its course , waddling along something like
“ 这 动物 ， 哪个 曾是 悠闲 追求 它是 课程 ， 摇摇摆摆 沿着 某物 喜欢
[ə; eɪ][fæt] [ber] ,
a fat bear ,
一个 胖的 熊 ，

“这只动物悠闲地走着，摇摇摆摆地走着，像一头肥熊。”

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dɪd][nɑːt] [pərˈsiːv] [juː ˈes] ;
across the bottom of a slight depression in the ground , did not perceive us ;
穿过 这 底部 的 一个 轻微 沮丧 在 这 地面 ， 做过 不是 感知 我们 ；

[ænd; ənd] [ˈmʌdʒ] ,
and Mudge ,
和 穆奇 ，

我们位于地面一处浅洼地的底部，他们没有注意到我们；而穆奇，

[ˈhuːz] [ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] , [ˈsuːn] [gɔːt] [səˈfɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
whose rifle was loaded with a bullet , soon got sufficiently near to fire .
谁 步枪 曾是 已加载 和 一个 子弹 , 很快 得到 足够 靠近 到 火 .
他的步枪上装了子弹, 很快就靠近到足以开火的距离。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈænəməlz] [hɑːrt] ,
His shot must have penetrated to the animal's heart ,
他的 射击 必须 有 渗透 到 这 动物 心 ,
他的子弹一定射中了动物的心脏。

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [rɒld] [ˈoʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ded] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
for it rolled over and was dead in a moment .
为了 它 滚动 超过 和 曾是 死的 在 一个 片刻 .
因为它翻了个身, 瞬间就死了。

[ɑːn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈkriːtʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɪts][fɜːr][wɔːrm] ,
On examining the creature , which was three feet long , we found its fur warm ,
在 检查 这 生物 , 哪个 曾是 三 脚 长的 , 我们 成立 它是 毛皮 温暖的 ,
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,
我们检查了这个三英尺长的生物, 发现它的皮毛温暖而长,

[ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [hɑːrʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌtʃ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] [ˈkʌlər] , [ˈmɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ] [blæk]
and somewhat harsh to the touch , of a grey colour , mottled with black
和 有些 残酷的 到 这 触碰 , 的 一个 灰色的 颜色 , 斑驳 和 黑色的
[ænd; ənd] [waɪt] .
and white .
和 白色的 .
触感略显粗糙, 呈灰色, 带有黑白斑点。

[ɪts] [ˈmʌzl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [brɔːd] [ænd; ənd] [θɪk] .
Its muzzle was very broad and thick .
它是 枪口 曾是 非常 广阔 和 厚的 .
它的嘴部非常宽大粗壮。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ˈveri] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ] [ber] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [pəˈzest] [ə; eɪ] [paʊtʃ] [laɪk]
It was , indeed , very similar to a bear , but it possessed a pouch like
它 曾是 , 的确 , 非常 相似的 到 一个 熊 , 但 它 拥有 一个 小袋 喜欢
[ðə; ðɪ] [kæŋgəˈruː] ,
the kangaroo ,
这 袋鼠 ,
它确实很像熊, 但它像袋鼠一样拥有育儿袋。

[ænd; ənd][ɪts] [fiːt] [wɜːr; wər] [blæk] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [klɔːz] .
and its feet were black , and armed with strong claws .
和 它是 脚 是 黑色的 , 和 武装 和 强的 爪子 .
它的脚是黑色的, 长着锋利的爪子。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃər] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈpædi] , [huː] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ]
“ **He is a curious - looking creature ,** ” **observed Paddy , who quickly came up with**
“ 他 是 一个 好奇的 - 寻找 生物 , ” 观察到 稻田 , who 迅速地 来了 向上 和
[juː ˈes] .
us .
我们 :
“他长相很奇特,”帕迪说道, 他很快跟了上来。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] , — [ˈweðər]
“ **One thing is very certain , — whether**
“ — 事物 是 非常 肯定 , — 无论
有一件事非常确定, 那就是——无论

[its] [ə; eɪ] [ber] [ɔ:r][ə; eɪ][pɪg][ʌv; əv] [ðɪ:z] [pɑ:rts] ,
it's a bear or a pig of these parts ,
它是 一个 熊 或者 一个 猪 的 这些 部分 ,
这地方要么是熊，要么是猪。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [ɔ:l][hændz][ə; eɪ][deɪsənt] [sə'plai] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] .
it will give all hands a dacent supply of meat for the next day or two .
它 将要 给 全部 双手 一个 达森特 供应 的 肉 为了 这 下一个 天 或者 二 .
这样一来，接下来一两天内，所有人都能有充足的肉食供应。

" [ˈpædi] [æt; ət][wʌns] [set][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [kʌt] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)] ,
" **Paddy at once set to work to cut up the animal** ,
" 稻田 在 一次 放 到 工作 到 切 向上 这 动物 ,
帕迪立刻开始肢解这只动物，

[ˈæftər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈloʊdɪd] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpɔ:ʃənz] ,
after which we loaded ourselves with the portions ,
后 哪个 我们 已加载 我们自己 和 这 部分 ,
之后我们便狼吞虎咽地吃起了这些食物。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [weɪd] ['fɒli] [ˈfɔ:rti] [pəʊndz] .
I should think it must have weighed fully forty pounds .
我 应该 思考 它 必须 有 称重 完全 四十 磅 .
我想它肯定有四十磅重。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ] [ˈæftərwərdz] [faʊnd] , [ə; eɪ][ˈwɑ:mbæt] , [ɔ:r] [ɔ:'streɪliən] [ber] ,
It was , I afterwards found , a wombat , or Australian bear ,
它 曾是 , 我 然后 成立 , 一个 袋熊 , 或者 澳大利亚 熊 ,
后来我发现，那是一只袋熊，或者叫澳洲熊。

[æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ˈveri] ['kɑ:mən] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .
an animal very common in all parts of the country .
一个 动物 非常 常见的 在 全部 部分 的 这 国家 .
一种在全国各地都很常见的动物。

[aɪ 'ti:] ['bɜ:ʊʊz] ['di:pli] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ;
It burrows deeply into the earth ;
它 洞穴 深 进入 这 地球 ;
它深深地钻入地下；

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɔ:rtənət] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] [wʌn][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] ,
but we were fortunate enough to find this one on a journey ,
但 我们 是 幸运 足够的 到 寻找 这 一 在 一个 旅行 ,
但我们很幸运，在旅途中发现了它。

[ˈʌðərwaɪz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [əb'teɪnd] [aɪ 'ti:][soʊ] [ɪˈzəli] .
otherwise we should not have obtained it so easily .
否则 我们 应该 不是 有 获得 它 所以 容易地 .
否则我们不可能这么轻易地得到它。

[wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbu:ti] [tu:; tə][ðə; ðɪ][kæmp] ,
We returned at once with our booty to the camp ,
我们 返回 在 一次 和 我们的 赃物 到 这 营 ,
我们立即带着战利品返回了营地。

[wen] [ˈpædi] [bɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈspɪtɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɑ:mbæt] , [ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [roʊst] [brɪfɔ:r]
when Paddy lost no time in spitting the wombat , and placing it to roast before
什么时候 稻田 丢失的 不 时间 在 吐痰 这 袋熊 , 和 放置 它 到 烤 前

[ðə; ðɪ][ˈfaɪər] .
the fire .
这 火 .
帕迪毫不犹豫地

帕迪毫不犹豫地将袋熊吐出来，放在火上烤。

[ðə; ði] [spɪt] [hi;; hi] [ju:st] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [θɪn] [stɪk] ,
The spit he used was a long thin stick ,
这 吐 他 用过的 曾是 一个 长的 薄的 戳 ,
他用来吐痰的棍子是一根细长的木棍。

[wɪtʃ] [hi;; hi] ['restɪd] [ɑ:n] [tu:] [fɔ:rkt] [ˈʌpraɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['faɪər] ;
which he rested on two forked uprights before the fire ;
哪个 他 休息 在 二 分叉 立柱 前 这 火 ;
他将它放在火堆前的两根叉状立柱上；

[wʌn] [end] [ɪk'stendɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['tændʒənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] [tu:;; tə] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['dɪstəns] ,
one end extending like the tangent of a circle to a sufficient distance ,
一 结尾 扩展 喜欢 这 切线 的 一个 圆圈 到 一个 充足的 距离 ,
一端像圆的切线一样延伸到足够远的距离，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [kʊd; kəd] [ki:p] ['tɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:;; tə]
so that a person could keep turning it round and round without having to
所以 那 一个 人 可以 保持 转弯 它 圆形的 和 圆形的 没有 拥有 到
[sɪt] [tu:] [kloʊz] [tu:;; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .
sit too close to the fire .
坐 也 关闭 到 这 火 .
这样，人们就可以不停地转动它，而无需离火太近。

[su:n] ['æftər] ['aʊər; ɑ:r] [ə'raɪv(ə)l] - [ə'pɪrd] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [θri:] [blæks] ,
Soon after our arrival Pullingo appeared , accompanied by three blacks ,
很快 后 我们的 到达 - 出现 , 伴随 经过 三 黑人 ,
我们到达后不久，普林戈就出现了，他身边跟着三个黑人。

[wʌn] [ʌv; əv] [hu:m] [hi;; hi] ['fɔ:rməli] [ˌɪntrə'du:st] [tu:;; tə] [ju: 'es] [æz; əz] - .
one of whom he formally introduced to us as Naggernook .
一 的 谁 他 正式地 介绍 到 我们 作为 - .
他正式向我们介绍其中一人，名叫纳格努克。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɪðəd] [skɪn] [ænd; ənd] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,
He was apparently , judging by his withered skin and white hair and beard ,
他 曾是 显然 , 评判 经过 他的 干枯 皮肤 和 白色的 头发 和 胡须 ,
[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] ;
a very old man ;
一个 非常 老的 男人 ;
从他干瘪的皮肤和白发白须来看，他显然是一位非常年迈的老人；

[bʌt; bət] [hi;; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [lɔ:st] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [fɔ:r; fər] [hi;; hi] [tʃætəd] [ə'weɪ]
but he had not lost the use of his tongue , for he chattered away
但 他 有 不是 丢失的 这 使用 的 他的 舌头 , 为了 他 喋喋不休 离开
[wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔ:rdənəri] [vɔ:ljə'bɪlɪtɪ] ,
with extraordinary volubility ,
和 非凡的 流动性 ,
但他并没有失去说话的能力，因为他滔滔不绝，语速惊人。

[æz; əz] [ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tu:;; tə] [ɪm'pres] [sʌm; səm] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ə'pɑ:n] [ju: 'es] — [ðəʊ] [wʌt]
as if wishing to impress some matter of importance upon us — though what
作为 如果 祝 到 令人印象深刻 一些 事情 的 重要性 之上 我们 — 尽管 什么
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
it was ,
它 曾是 ,
仿佛想要向我们强调某件重要的事情——尽管那究竟是什么，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi;; wi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [ˌʌndər'stænd] .
of course we could not understand .
的 课程 我们 可以 不是 理解 .
我们当然无法理解。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːmbæt] [ˈroʊstɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪkˈsaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] ,
The sight of the wombat roasting before the fire excited his interest ,
这 视线 的 这 袋熊 烘焙 前 这 火 兴奋的 他的 兴趣 ,
看到袋熊在火前烤熟, 他顿时来了兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ʌv; əv] - [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [əbˈteɪnd] [aɪˈtiː] .
and he inquired of Pullingo how we had obtained it .
和 他 询问 的 - 如何 我们 有 获得 它 .
他向普林戈询问我们是如何得到它的。

- , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
Pullingo , pointing to our guns ,
- , 指向 到 我们的 枪支 ,
普林戈指着我们的枪,

[ˈentərd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ɔːŋ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] ;
entered into a long account of the wonders they were capable of performing ;
进入 进入 一个 长的 帐户 的 这 奇迹 他们 是 有能力的 的 表演 ;
[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [hɪmˈself] ,
indeed , he himself ,
的确 , 他 他自己 ,
他详细地描述了他们所能创造的奇迹; 事实上, 他自己,

[ðooʊ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm][ˈfaɪərɪd] , [siːmd] [stiːl] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðem; ðəm]
though he had so often seen them fired , seemed still to regard them
尽管 他 有 所以 经常 已见 他们 被解雇 , 似乎 仍然 到 看待 他们
[wið; wiθ] [suːpərˈstiʃəs] [ɔː] ,
with superstitious awe ,
和 迷信的 敬畏 ,
虽然他多次亲眼目睹火炬燃烧, 但似乎仍然对它们抱有迷信的敬畏之心。

[wɪtʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈfɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪntrəsts] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [fiːl] .
which it was important for our interests that he should continue to feel .
哪个 它 曾是 重要的 为了 我们的 兴趣 那 他 应该 继续 到 感觉 .
对他而言, 继续保持这种感觉非常重要, 这符合我们的利益。

[æz; əz][maɪ] [ˈfaːðər] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kənˈsɪliət] [ðə; ði] [blæks] ,
As my father was anxious to conciliate the blacks ,
作为 我的 父亲 曾是 焦虑的 到 和解 这 黑人 ,
由于我父亲急于安抚黑人,

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːmbæt][wʌz; wəz] [səˈfɪntli] [ˈroʊstɪd] ,
he waited till one of the joints of the wombat was sufficiently roasted ,
他 等待 直到 一 的 这 关节 的 这 袋熊 曾是 足够 烤 ,
他等到袋熊的某个关节烤得足够熟透后,

[ænd; ənd] [ðen] [prɪˈzentɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] - ; [huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]
and then presented it to Naggernook ; who had no sooner received the
和 然后 呈现 它 到 - ; WHO 有 不 很快 已收到 这
[ˈprez(ə)nt][ðæn; ðən][hiː; hi] [brɪˈɡæən] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,
present than he began jumping ,
展示 比 他 开始 跳 ,
然后把它送给了纳格努克; 纳格努克刚接到礼物就开始跳来跳去。

[ænd; ənd] [ˈhʌːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈskɪpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈmænər] , [hʌɡɪŋ]
and hopping , and skipping about in the most extraordinary manner , hugging
和 跳跃 , 和 跳过 关于 在 这 最多 非凡的 方式 , 拥抱
[aɪˈtiː][wið; wiθ] [dɪˈlaɪt] .
it with delight .
它 和 喜 .
它蹦蹦跳跳, 以最奇特的方式四处游荡, 高兴地拥抱着它。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ɪf] [nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtu:d] , [hi; hi][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n]
Having thus exhibited his satisfaction , if not his gratitude , he sat himself down on
拥有 因此 展出 他的 满意 , 如果 不是 他的 感激 , 他 卫星 他自己 向下 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

他以此表达了他的满意（即便不是感激），然后便在地上坐了下来。

[ænd; ənd][brɪˈɡæn][tu; tə][dɪˈvaʊər][ðə; ði] [mi:t] — [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] [hju:dʒ] [ˈpi:sɪz] ,
and began to devour the meat — taking off huge pieces ,
和 开始 到 吞食 这 肉 — 采取 离开 巨大的 件 ,
然后开始狼吞虎咽地吃肉——撕下大块的肉，

[wɪtʃ] [hi; hi] [stʌft] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] [mɔ:r] [ˈɑ:nəd] [ɪn][ðə; ði] [brɪ:tʃ] [ðæn; ðən]
which he stuffed into his mouth in a fashion more honoured in the breach than
哪个 他 填充 进入 他的 嘴 在 一个 时尚 更多的 荣幸 在 这 违反 比
[ɪn][ðə; ði] [əbˈzɜ:rveɪns] ;
in the observance ;
在 这 观察 ;

他把食物塞进嘴里，这种做法与其说是遵守规则，不如说是违背规则；

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] , [ðʊʊ] [nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [rɪˈlʌktəns] , [tu; tə][hɪz; ɪz] [tu:] [ˈjʌŋɡər]
occasionally throwing a piece , though not without reluctance , to his two younger
偶尔 投掷 一个 片 , 尽管 不是 没有 不情愿 , 到 他的 二 年轻
[kəmˈpænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

他偶尔会扔一块棋子给他的两个年轻同伴，虽然并非毫无保留。

[hu:] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [səbˈmɪsɪvli] [ˈi:tɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [biˈstəʊ] [ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
who sat by his side , submissively eating what was thus bestowed on them ,
WHO 卫星 经过 他的 边 , 拱手 吃 什么 曾是 因此 授予 在 他们 ,
他们坐在他身边，顺从地吃着分给他们的东西。

[mʌtʃ] [ˈæftər][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɔ:gz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [waɪl] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðer; ðər]
much after the way a couple of dogs would have done while watching their
很多 后 这 方式 一个 夫妻 的 狗 会 有 完毕 尽管 观看 他们的
[ˈmæstər][æt; ət] [ˈdɪnər] .
master at dinner .
掌握 在 晚餐 .

就像两只狗看着主人吃饭一样。

[wi; wi][hæd; həd][nʊʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ði:z] [ʌnəˈtræktɪv] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv]
We had no wish for the society of these unattractive specimens of
我们 有 不 希望 为了 这 社会 的 这些 不吸引人 标本 的
[hju:ˈmænəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ,
humanity , but they ,
人类 , 但 他们 ,

我们原本不希望这些相貌丑陋的人生活在同一个社会，但是，他们.....

[aɪ ˈti:] [əˈpɪrd] , [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tu; tə] [rɪˈmeɪn] ,
it appeared , had made up their minds to remain ,
它 出现 , 有 制成 向上 他们的 思想 到 保持 ,
看来他们已经决定留下来了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [wətˈevər] [wi; wi][wɜ:r; wər] [dɪˈspəʊzd] [tu; tə] [brɪˈstəʊ] [ɑ:n]
for the purpose of obtaining whatever we were disposed to bestow on
为了 这 目的 的 获得 任何 我们 是 处置 到 赐给 在
[ðəm; ðəm] , — [ɔ:r][pərˈhæps][ʌv; əv] [ˈsti:lɪŋ] ,
them , — or perhaps of stealing ,
他们 , — 或者 也许 的 偷窃 ,

为了获得我们愿意给予他们的任何东西，——或者也许是为了偷窃，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] .
if they had the opportunity .

如果 他们 有 这 机会 .

如果他们有机会的话。

[haʊ'evər] , [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [wi;; wi] [meɪ] [hæv; həv] [rɔ:ŋd] [ðem; ðəm] .
However , on that point we may have wronged them .

然而 , 在 那 观点 我们 可能 有 冤枉 他们 .

然而，在这一点上，我们可能误解了他们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [lædz] [hæd; həd] [skreɪpt] ['evri] ['pɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [mi:t] [ɔ:f][ðə; ði][boʊn]

As soon as the two lads had scraped every particle of meat off the bone

作为 很快 作为 这 二 小伙子们 有 刮擦 每一个 粒子 的 肉 离开 这 骨

- [hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] ,

Naggernook had thrown them ,

- 有 抛掷 他们 ,

两个小伙子把纳格努克扔给他们的骨头上的肉都刮干净后，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [sʌm; səm] [ʃi:ts] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [li:n] - [tu;; tə] [kloʊz] [tu;; tə][ʼaʊər; ɑ:r]

they collected some sheets of bark and put up a lean - to close to our

他们 集 一些 纸张 的 吠 和 放 向上 一个 倾斜 - 到 关闭 到 我们的

[kæmp] ,

camp ,

营 ,

他们收集了一些树皮，在我们营地附近搭起了一座简易棚子。

[ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ə'weɪ] .
showing that they had no intention of going away .

显示 那 他们 有 不 意图 的 去 离开 .

这表明他们没有离开的打算。

- , [wen] [hi;; hi][sæt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər][æt; ət] [ˈsʌpər] , [geɪv] [ju: 'es] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
Pullingo , when he sat before the fire at supper , gave us , in a low voice ,

- , 什么时候 他 卫星 前 这 火 在 晚餐 , 给予 我们 , 在 一个 低的 嗓音 ,

晚饭时，普林戈坐在火炉前，低声告诉我们：

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [oʊvər'hɪr] [hɪm; ɪm] ,
as if afraid they would overhear him ,

作为 如果 害怕的 他们 会 无意中听到 他 ,

仿佛害怕他们会偷听到他的话似的。

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ə'kweɪntəns] [hu:] [hæd; həd] [ˈɑ:nɜ-d] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a long account of his native acquaintances who had honoured us with a

一个 长的 帐户 的 他的 本国的 熟人 WHO 有 荣幸 我们 和 一个

[ˈvɪzɪt] ;

visit ;

访问 ;

详细记述了他那些前来拜访的当地熟人的经历；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wi;; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['klɪrli] [meɪk] [aʊt] .
but what it was we could not clearly make out .

但 什么 它 曾是 我们 可以 不是 清楚地 制作 出去 .

但我们无法清楚地辨认出那究竟是什么。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] , — [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [blæks] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt]

One thing was certain , — that a considerable number of blacks were encamped

— 事物 曾是 肯定 , — 那 一个 大量 数字 的 黑人 是 营地

[ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbər'hʊd] ,

in our neighbourhood ,

在 我们的 邻里 ,

有一件事是肯定的——我们附近有相当数量的黑人定居下来。

[ðʊʊ] [weðər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʒəd] [biː; bi] [ˈtrʌblɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
though whether we should be troubled by them remained to be seen .
尽管 无论 我们 应该 是 麻烦 经过 他们 剩余 到 是 已见 .

然而，我们是否应该为此感到担忧，还有待观察。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kept] [wɑːtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
Of course we kept watch as usual , Mudge and I undertaking the charge of
的 课程 我们 保留 手表 作为 通常 , 穆奇 和 我 承诺 这 收费 的
[ðə; ði] [ˈsekənd] [wɑːtʃ] .
the second watch .
这 第二 手表 .

当然，我们像往常一样守夜，我和穆奇负责第二班。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [wɔːk] [təˈgeðər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ; [ɔːr] [ɪf] [wʌn][sæt] [daʊn] ,
We agreed to walk together round and round the camp ; or if one sat down ,
我们 同意 到 走 一起 圆形的 和 圆形的 这 营 ; 或者如果 一 卫星 向下 ;
我们约定一起绕着营地走一圈；或者如果有人坐下，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
the other was to move backwards and forwards , and to speak to
这 其他 曾是 到 移动 向后 和 前进 , 和 到 说话 到
[hɪm; ɪm][æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] .
him at each turn .
他 在 每个 转动 .

另一种方法是来回走动，每走一步就跟他说话。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] , [wen] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈveri]
We had been walking up and down for nearly an hour , when , feeling very
我们 有 到过 步行 向上 和 向下 为了 几乎 一个 小时 , 什么时候 , 感觉 非常
[ˈtaɪərd] ,
tired ,
疲劳的 ,

我们来回走了将近一个小时，感到非常疲惫，

[aɪ][sæt] [daʊn] , [waɪl] [ˈmʌdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
I sat down , while Mudge continued pacing up and down .
我 卫星 向下 , 尽管 穆奇 持续 踱步 向上 和 向下 .

我坐了下来，而穆奇继续来回踱步。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [biːt] ,
He had just got to the end of his beat ,
他 有 只是 得到 到 这 结尾 的 他的 打 ,
他刚刚巡逻到终点。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [stɪl] [ɪˈneɪblɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ,
the light of the fire still enabling me to watch him ,
这 光 的 这 火 仍然 使能 我 到 手表 他 ,
篝火的光芒依然让我能够看着他。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈbendɪŋ] [ˈfɔːrwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
when I saw him bending forward with his hand above his eyes ,
什么时候 我 锯 他 弯曲 向前 和 他的 手 多于 他的 眼睛 ,
当我看到他弯下腰，用手遮住眼睛时，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɪr] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
as if to peer into the darkness .
作为 如果 到 同伴 进入 这 黑暗 .
仿佛要窥视黑暗。

[æz; əz][aɪ][gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [stɔːpt] .
As I got up and moved towards him , he stopped .
作为 我 得到 向上 和 已搬 向 他 , 他 停止 .
我起身走向他时，他停了下来。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [sɔ:] , [ɪn][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [sʌm; səm] [wei] [ɔ:f] ,
Just then I saw , in an opening of the forest some way off ,
只是 然后 我 锯 , 在 一个 开幕 的 这 森林 一些 方式 离开 ,
就在这时, 我看到, 在远处森林的一片空地上,

[wʌt] [ə'pɪrd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ]['hju:mən] ['fɪgjər] ,
what appeared to be a human figure ,
什么 出现 到 是 一个 人类 数字 ,
看起来像人形的东西,

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ˈslartli] [ˈelɪvertɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]
standing on the summit of a mound of earth slightly elevated above the
常设 在 这 首脑 的 一个 冢 的 地球 轻微地 升高 多于 这
[sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] .
surrounding ground .
周围 地面 .

站在略高于周围地面的土堆顶端。
[ˈhju:mən] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [ə'pɪrəns] .
Human though the figure was , it had a most extraordinary appearance .
人类 尽管 这 数字 曾是 , 它 有 一个 最多 非凡的 外貌 .
虽然那人形生物是人类, 但它的外貌却非常奇特。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] , [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [bri:z] [wɪtʃ] [blu:] [θru:] [ðə; ði]
From the shoulders floated out , moved by the breeze which blew through the
从 这 肩膀 漂浮 出去 , 已搬 经过 这 微风 哪个 吹 通过 这
[ˈoʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,
肩膀上的羽毛飘了出来, 被从开口处吹来的微风吹动着。

[ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:n] [skɑ:rf] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪts] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] ,
the ends of a long scarf , with which its body was enveloped ,
这 结束 的 一个 长的 围巾 , 和 哪个 它是 身体 曾是 被包裹 ,
它的身体被一条长围巾的两端包裹着。

[laɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][hju:dʒ][bɜ:rd][ʌv; əv] [naɪt] .
like the wings of some huge bird of night .
喜欢 这 翅膀 的 一些 巨大的 鸟 的 夜晚 .
就像某种巨大夜鸟的翅膀。

[ə; eɪ] [bɔ:n] [bɪrd] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [tʃɪn] ; [waɪl] [ɪts] [her] , [dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['seprət] [bɔ:n] ['lɑ:ks] ,
A long beard hung from its chin ; while its hair , divided into separate long locks ,
一个 长的 胡须 悬挂 从 它是 下巴 ; 尽管 它是 头发 , 分割 进入 分离 长的 锁 ,
它的下巴上垂着长长的胡须; 它的头发分成一缕缕长长的发丝,

[roʊz][ɪn] ['nu:mərəs] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] .
rose in numerous points above its head .
玫瑰 在 很多的 积分 多于 它是 头 .
它头顶上方多处高耸。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪ'fju:d] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri] - ['lʊkɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,
Not a sound issued from this extraordinary - looking being ,
不是 一个 声音 发布 从 这 非凡的 - 寻找 存在 ,
这个外形奇特的生物没有发出任何声音。

[hu:] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈstætʃu:] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sep'n] [ʌv; əv][ɪts][ɑ:rmz] ,
who stood like a statue — with the exception of its arms ,
WHO 站立 喜欢 一个 雕像 — 和 这 例外 的 它是 武器 ,
它像雕像一样矗立着——除了手臂以外,

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:d] [s'ləʊli] [tu:; tə] [weɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [mɪ'stɪriəs]
which it continued slowly to wave up and down in a series of mysterious
哪个 它 持续 缓慢地 到 海浪 向上 和 向下 在 一个 系列 的 神秘
[saɪnz] ,
signs ,
标志 ;

它继续缓慢地上下摆动，做出一系列神秘的手势。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bɑ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ɪn'di:d] ,
as if it would bar our progress in that direction ; indeed ,
作为 如果 它 会 酒吧 我们的 进步 在 那 方向 ; 的确 ,
仿佛这会阻碍我们朝那个方向前进；的确如此。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪm'paɪəti][baɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,
if I may not be accused of impiety by saying so ,
如果 我 可能 不是 是 被告 的 不敬神 经过 说 所以 ;
如果我这样说不会冒犯到任何人，

[aɪ 'ti:] [rɪ'maɪndɪd] [em 'i:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl][wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɔ:rd] ,
it reminded me of the angel with the flaming sword ,
它 提醒 我 的 这 天使 和 这 炽盛 剑 ;
这让我想起了那个手持火焰之剑的天使。

['steɪənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] ['i:dn] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [rɪ'tʃ:rn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fɜ:rst]
stationed at the entrance of Eden to prohibit the return of our first
驻 在 这 入口 的 伊甸园 到 禁止 这 返回 的 我们的 第一的
驻守在伊甸园入口，阻止我们最初的.....回归。

['perənts] , — [ðoʊ]
parents , — though
父母 , — 尽管

父母——尽管

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]
I am very certain that the idea must have been original so far as the
我 是 非常 肯定 那 这 主意 必须 有 到过 原来的 所以 远的 作为 这
[ɔ:'streɪliən] ['nekroʊmænsər] — [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ,
Australian necromancer — for such ,
澳大利亚 死灵法师 — 为了 这样的 ;
我非常肯定，就澳大利亚的亡灵法师而言，这个想法一定是原创的——因为，

[wi:; wi] [kən'klu:did] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ə'su:md] [baɪ] [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [wi:; wi] [sɔ:] [br'fɔ:r] [ju: 'es] —
we concluded , was the character assumed by the being we saw before us —
我们 结束 , 曾是 这 特点 假定 经过 这 存在 我们 锯 前 我们 —
[wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] .
was concerned .
曾是 担心的 .

我们得出结论，我们眼前所见的存在所表现出的性格是——忧虑。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [boʊld] ['feləʊ] ,
He must have been a bold fellow ,
他 必须 有 到过 一个 大胆的 同伴 ;
他肯定是个胆大的人。

[tu:; tə] [ɪn'devər] [ðɒs] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [krɪ'du:ləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men]
to endeavour thus to practise on the supposed credulity of the white men
到 努力 因此 到 实践 在 这 据称 轻信 的 这 白色的 男人
,
,
,
试图以此来利用白人的轻信，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [[ɑːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈraɪfəlz] [maɪt] [ˈkwɪkli] [hæv; həv][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]
for a shot from one of our rifles might quickly have put an end to
为了 一个 射击 从 一 的 我们的 步枪 可能 迅速地 有 放 一个 结尾 到
[hɪz; ɪz] [pəˈfɔːmənsɪz] ;
his performances ;
他的 表演 ;

我们的一支步枪一枪就可能迅速结束他的表演；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][dɪd][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈfaɪərɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
but , of course , we did not for a moment think of firing at him .
但 , 的 课程 , 我们 做过 不是 为了 一个 片刻 思考 的 射击 在 他 .

当然，我们一刻也没有想过向他开枪。

“ [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪkˈstrɔːrdənəri] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈkærəktər] ?
” **What can be the object of that extraordinary - looking character ?**
” 什么 能 是 这 目的 的 那 非凡的 - 寻找 特点 ?

“那个外形奇特的人物会寻找什么呢？”

” [aɪ] [æskt] , [æz; əz][aɪ][gəːt] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə] [ˈmʌdʒ] .
” **I asked , as I got close up to Mudge .**
” 我 问 , 作为 我 得到 关闭 向上 到 穆奇 .

我走近穆奇，问道。

“ [ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [aɪ] [kənˈkluːd] , [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˈfraɪ(ə)n] [juːˈes] , ” [hiː; hi]
” **A trick of the natives , I conclude , to try and frighten us , ” he**
” 一个 诡计 的 这 本地人 , 我 结束 , 到 尝试 和 吓唬 我们 , ” 他
[ænsər] .
answered .
回答 .

“我断定这是当地人想吓唬我们的伎俩，”他回答说。

“ [pərˈhæps] , [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪ,ɑːrmz] ,
” **Perhaps , as they know that they cannot compete with our firearms ,**
” 也许 , 作为 他们 知道 那 他们 不能 竞争 和 我们的 枪支 ,

“或许，因为他们知道自己无法与我们的枪支匹敌，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔː] [juːˈes][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊə-z] ;
they are trying to awe us with an exhibition of their magic powers ;
他们 是 尝试 到 敬畏 我们 和 一个 展览 的 他们的 魔法 权力 ;

他们试图通过展示魔法力量来让我们惊叹；

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] [ˈfeləʊ] [ðər; ðər][ɪz] [ˈeɪdɪdəntli] [ˈæktɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɔːrsərər] .
and that old fellow there is evidently acting the part of a sorcerer .
和 那 老的 同伴 那里 是 显然 表演 这 部分 的 一个 巫师 .

那边那个老头显然是在扮演巫师的角色。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈspekt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [frend] - ,
I should suspect him to be our friend Naggernook ,
我 应该 怀疑 他 到 是 我们的 朋友 - ,

我怀疑他就是我们的朋友纳格努克。

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm][fæst] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkæmpɪŋ] - [pleɪs] [wen] [aɪ][læst] [pæst] [raʊnd]
had I not seen him fast asleep in his camping - place when I last passed round
有 我 不是 已见 他 快速地 睡着了 在 他的 野营 - 地方 什么时候 我 最后的 通过了 圆形的

[ðæt] [wei] .
that way .
那 方式 .

我上次路过那里时，没有看到他睡在营地里。

[dʒʌst][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [stiːl] [ðər; ðər] , [ˈgɑːdfri] ,
Just you go and see whether he is still there , Godfrey ,
只是 你 去 和 看 无论 他 是 仍然 那里 , 戈弗雷 ,

你去看看他还在不在，戈弗雷。

[waɪl] [aɪ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ðə; ði][fæn'tæstɪk] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [aʊt][ðer; ðər] .
while I keep an eye on the fantastic - looking personage out there .
尽管 我 保持 一个 眼睛 在 这 极好的 - 寻找 人士 出去 那里 .

同时，我也会密切关注那位外形出众的人物。

" ['mu:vɪŋ] ['kɔ:ʃəsli] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] [hæd; həd]
" Moving cautiously , I made my way towards the spot where our visitors had
" 移动 谨慎地 , 我 制成 我的 方式 向 这 点 在哪里 我们的 访客 有
[gɔ:n] [tu:; tə] [rest] ;
gone to rest ;
已消失 到 休息 ;

我小心翼翼地朝着来访者休息的地方走去；

[ænd; ænd][ðer; ðər] , [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'li:f] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [θri:] [sti:l] [fæst] [ə'sli:p] .
and there , to the best of my belief , they were all three still fast asleep .
和 那里 , 到 这 最好的 的 我的 信仰 , 他们 是 全部 三 仍然 快速地 睡着了 .

据我所知，他们三个当时都还睡得很香。

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mʌdʒ] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [mu:vd] ,
I returned to Mudge , who had not moved ,
我 返回 到 穆奇 , WHO 有 不是 已搬 ,

我回到穆奇身边，他仍然一动不动。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['kjəriəs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɔ:rsərər] .
he being curious to watch the proceedings of the sorcerer .
他 存在 好奇的 到 手表 这 诉讼程序 的 这 巫师 .

他很好奇，想看看巫师的施法过程。

" [raʊz] [ʌp] - , " [hi:; hi] [sed] ,
" Rouse up Pullingo , " he said ,
" 唤醒 向上 - , " 他 说 ,

“叫醒普林戈，”他说。

" [ænd; ænd][let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ə'kaʊnt] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [gɪv] [wen] [hi:; hi] [si:z] ['jɑ:ndər]
" and let us see what account he has to give when he sees yonder
" 和 让 我们 看 什么 帐户 他 有 到 给 什么时候 他 看到 远处
['skerkrəʊ] .
scarecrow .
稻草人 .

“让我们看看当他看到那边的稻草人时，他会作何解释。”

" [aɪ] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [blæk] [gaɪd] ['sli:pɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ju:zuəl] [pleɪs] [nɪr] ['pædi] [dɔɪl] .
" I found our black guide sleeping in his usual place near Paddy Doyle .
" 我 成立 我们的 黑色的 指导 睡眠 在 他的 通常 地方 靠近 稻田 多伊尔 .

“我发现我们的黑人向导睡在他常去的地方，就在帕迪·多伊尔附近。”

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['pædi] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
While I was waking him , Paddy started up .
尽管 我 曾是 醒来 他 , 稻田 开始 向上 .

我正要叫醒他的时候，帕迪就醒了。

" [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktər] ['pleɪɪŋ] [ɔ:f][sʌm; səm] [trɪk] [ɔ:r] [ˈʌðər] [nɑ:t]
" There is an extraordinary - looking character playing off some trick or other not
" 那里 是 一个 非凡的 - 寻找 特点 玩耍 离开 一些 诡计 或者 其他 不是
[fɑ:r][frʌm; frəm] [ðɪs] ,
far from this ,
远的 从 这 ,

“在离这里不远的地方，有个长相奇特的人正在耍某种诡计，”

[ænd; ænd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] [θɪŋks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [aɪ] [sed] ;
and we want to see what the black thinks about him , " I said ;
和 我们 想 到 看 什么 这 黑色的 思考 关于 他 , " 我 说 ;

“我们想看看黑人对他的看法，”我说；

“ [traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌndə'r'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['slartəst] [dɪ'griː]
“ try and make him understand that we are not in the slightest degree
“ 尝试 和 制作 他 理解 那 我们 是 不是 在 这 丝毫 程度
[ˈfraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ;

“尽量让他明白我们一点也不害怕。”

[ænd; ənd][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðer; ðər] . “
and only want to know what can be his object in placing himself there . ”
和 仅有的 想 到 知道 什么 能 是 他的 目的 在 放置 他自己 那里 . ”

我只想知道他出现在那里的目的是什么。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ɡoʊst] ?
“ But suppose it is a real ghost ?
“ 但 认为 它 是 一个 真实的 鬼 ?

“但如果它真的是个鬼魂呢? ”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [dəʊnt][biː; bi][ˈæftər] [ə'fendɪŋ] [hɪm; ɪm] , “ [sed] [ˈpædi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
For the love of Heaven , don't be after offending him , ” said Paddy in a low
为了 这 爱 的 天堂 , 不 是 后 犯罪 他 , “ 说 稻田 在 一个 低的
[ˈwɪspər] ;
whisper ;
耳语 ;

“看在老天的份上，千万别得罪他，”帕迪低声说道；

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkʌntri] ,
“ there are such things in the old country ,
“ 那里 是 这样的 事物 在 这 老的 国家 ,

“老家也有这种事，

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] - [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈdaʊtɪŋ] [aɪ 'tiː] .
and none but a haythen man would think of doubting it .
和 没有任何 但 一个 - 男人 会 思考 的 怀疑 它 .

只有海森人才会对此表示怀疑。

[soʊ][duː] , - [ˈɡɑːdfri] [dɪr] , [teɪk] [ker] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] .
So do , Masther Godfrey dear , take care what you are about .
所以 做 , - 戈弗雷 亲爱的 , 拿 关心 什么 你 是 关于 .

所以，亲爱的戈弗雷先生，请注意你的言行。

“ [ˈpædi] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'lɪvəd] [hɪm'self] ,
“ Paddy having thus delivered himself ,
“ 稻田 拥有 因此 发表 他自己 ,

“帕迪就这样自首了，

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] - [ʌndə'r'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdənəri] [nɪr]
tried to make Pullingo understand that we had seen something extraordinary near
尝试 到 制作 - 理解 那 我们 有 已见 某物 非凡的 靠近
[ðə; ði][kæmp] ;
the camp ;
这 营 ;

我试图让普林戈明白，我们在营地附近看到了非同寻常的事情；

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm][ˌhezi'teɪ(ə)n][dɪd][hiː; hi] [ə'kʌmpəni] [ˈpædi] [ænd; ənd][em 'iː][tuː; tə]
and not without some hesitation did he accompany Paddy and me to
和 不是 没有 一些 犹豫 做过 他 陪伴 稻田 和 我 到
[wer] [aɪ][hæd; həd] [left] [ˈmʌdʒ] ['stændɪŋ] .
where I had left Mudge standing .
在哪里 我 有 左边 穆奇 常设 .

他犹豫了一会儿，才陪着帕迪和我走到我之前把穆奇留下的地方。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'du:st] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ]
The effect produced on him upon seeing the figure was far greater than I
这 影响 生产 在 他 之上 看到 这 数字 曾是 远的 更大的 比 我
[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] :
had expected :
有 预期的 :

他看到那个数字时的反应远远超出了我的预期：

[ðə; ði][ˈmoumənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɑ:n][aɪ ˈti:][hi:; hi][bɪ'gæən] [ˈtremblɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər] ;
the moment his eyes fell on it he began trembling all over ;
这 片刻 他的 眼睛 跌倒 在 它 他 开始 发抖 全部 超过 ;
他目光一落在它上面，就浑身颤抖起来；
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [ˈkærəkəl] ! [ˈkærəkəl] !
and shouting out at the top of his voice , “ Karakul ! karakul !
和 喊叫 出去 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , “ 卡拉库尔 ! 卡拉库尔 !

他扯着嗓子大喊：“卡拉库尔！卡拉库尔！”

” [hi:; hi][ˈboʊltɪd] [ɔ:f] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] .
” **he bolted off towards the camp .**
” 他 螺栓连接 离开 向 这 营 :

他朝营地飞奔而去。

[hɪz; ɪz][kraɪz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈneɪtɪvz] , [hu:] , [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə][ðər; ðər] [fi:t] , [fled] [ə'weɪ] [θru:]
His cries aroused the other natives , who , starting to their feet , fled away through
他的 哭泣 被唤醒 这 其他 本地人 , WHO , 开始 到 他们的 脚 , 逃亡 离开 通过
[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

他的喊叫声惊动了其他土著居民，他们纷纷起身，逃进了森林。

[ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'stɪriəs] [wɜ:rd] .
uttering the same mysterious word .
发出声音 这 相同的 神秘 单词 :

念着同一个神秘的词语。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'raʊzd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ðə; ði][kæmp] ;
The noise they made , of course , aroused every one in the camp ;
这 噪音 他们 制成 , 的 课程 , 被唤醒 每一个 一 在 这 营 ;
他们制造的噪音，自然惊动了营地里的每一个人；

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rtɪn] [ˈkwɪkli] [dʒɔɪnd][ju: 'es] , [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər]
and my father and Burton quickly joined us , inquiring what was the matter
和 我的 父亲 和 伯顿 迅速地 加入 我们 , 查询 什么 曾是 这 事情
:
:
:

我的父亲和伯顿很快也加入了我们，询问发生了什么事。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈnæt(ə)rəli] [lɒkt] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,
We had naturally looked to see what had become of the blacks ,
我们 有 自然 看起来 到 看 什么 有 变得 的 这 黑人 ,
我们自然会想看看黑人的境况如何，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [ə'gen] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [maʊnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˈfɪɡjər]
and when we turned our eyes again towards the mound the mysterious figure
和 什么时候 我们 转向 我们的 眼睛 再次 向 这 冢 这 神秘 数字
[hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 :

当我们再次将目光转向土堆时，那个神秘的身影已经消失了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [ˈfelʊʊ] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz]
“ We must try and find the fellow , and teach him not to play his
“ 我们 必须 尝试 和 寻找 这 同伴 , 和 教 他 不是 到 玩 他的
[trɪks] [bɪˈfɔːr] [juːˈes] ,
tricks before us ,
技巧 前 我们 ,

“我们必须设法找到这个人，并教训他，让他别在我们面前耍花招。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌdʒ] , [ˈdæʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] .
“ exclaimed Mudge , dashing forward .
“ 惊呼 穆奇 , 帅气 向前 .

“！”穆奇喊道，然后冲了上前去。

[aɪ][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpaːrti] [ˈfɑːləʊd] .
I and most of the party followed .
我 和 最多 的 这 派对 随后 .

我和大部分同伴都跟着做了。

[ˈhæri] , [haʊˈevər] , [breɪv] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][moʊst] [əˈkeɪzənz] , [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ]
Harry , however , brave as he was on most occasions , seemed almost as much
哈里 , 然而 , 勇敢的 作为 他 曾是 在 最多 场合 , 似乎 几乎 作为 很多
[ˈfraɪ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] [blæks] ,
frightened as the blacks ,
害怕 作为 这 黑人 ,

然而，哈利虽然大多数时候都很勇敢，但似乎也 and 黑人一样害怕。

[ænd; ənd] [enˈtriːtɪd] [juːˈes][tuː; tə][let][ðə; ði][ˈɡoʊsts] [əˈləʊn] .
and entreated us to let the ghosts alone .
和 恳求 我们 到 让 这 鬼魂 独自的 .

并恳求我们不要打扰那些鬼魂。

[ɪn] [veɪn][wiː; wi] [ˈhʌntɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [maʊnd] ; [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪˈskʌvər] :
In vain we hunted round and round the mound ; no one could we discover :
在 徒劳 我们 猎杀 圆形的 和 圆形的 这 冢 ; 不 一 可以 我们 发现 :
[ɪnˈdiːd] ,
indeed ,
的确 ,

我们在土堆周围徒劳地搜寻了很久；我们什么也没发现：的确，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] , [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊˈkæləti][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv]
in the darkness , a person well acquainted with the locality could easily have
在 这 黑暗 , 一个 人 出色地 熟人 和 这 地点 可以 容易地 有
[ɪˈskeɪpt] ,
escaped ,
逃脱 ,

在黑暗中，一个熟悉当地情况的人很容易就能逃脱。

[ænd; ənd] [maɪt] [stiɪl] [biː; bi] [ˈhaɪdɪŋ] [nɑ:t][faːr] [ɔːf] .
and might still be hiding not far off .
和 可能 仍然 是 隐藏 不是 远的 离开 .

或许它还藏在不远处。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜːrðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfelʊʊ] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] ;
“ There's no use in looking further for the fellow , “ observed Mudge ;
“ 有 不 使用 在 寻找 更远 为了 这 同伴 , “ 观察到 穆奇 ;

“再去找这个人也没用了，”穆奇说道；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm] [siː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑ:t] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [trɪks] .
“ but we must let him see that we are not frightened by his tricks .
“ 但 我们 必须 让 他 看 那 我们 是 不是 害怕 经过 他的 技巧 .

但我们必须让他看到，我们并不害怕他的诡计。

” [rɪˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [wiː; wi] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
” **Returning to the camp , we made up the fire ,**
” 返回 到 这 营 , 我们 制成 向上 这 火 ,
回到营地后, 我们重新生起了火。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɪn] [sɜːrtɪ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and then went in search of Pullingo and his friends .
和 然后 去 在 搜索 的 - 和 他的 朋友们 .
然后他们去找普林戈和他的朋友们。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
After some time we found them ,
后 一些 时间 我们 成立 他们 ,
过了一段时间我们找到了他们。

[ˈkraʊtʃɪŋ] [daʊn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] [wei] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd]
crouching down together in the hollow of a tree some way on the other side
蹲伏 向下 一起 在 这 空洞的 的 一个 树 一些 方式 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
of the camp .
的 这 营 .
他们一起蹲在营地另一侧一棵树的树洞里。

[ɪːðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaːrmd] , [ɔːr] [ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] : [ðer; ðər] [tiːθ]
Either they were very much alarmed , or they pretended to be so : their teeth
任何一个 他们 是 非常 很多 惊慌 , 或者 他们 假装 到 是 所以 : 他们的 牙齿
[wɜːr; wər] [ˈtʃætərɪŋ] ,
were chattering ,
是 喋喋不休 ,
他们要么是真的非常惊恐, 要么是装出来的: 他们的牙齿都在打颤。

[ðer; ðər] [lɪmz] [ˈfeɪkɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [klʌŋ] [təˈgeðər] , [ˈhoʊldɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [hændz] ,
their limbs shaking , as they all clung together , holding each other's hands ,
他们的 四肢 摇晃 , 作为 他们 全部紧紧抓住 一起 , 保持 每个 其他的 双手 ,
他们四肢颤抖, 紧紧地抱在一起, 手牵着手。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊl][wɪð; wɪθ] [ˈsterɪŋ] [ˈaɪ,bɔːlz] ;
and looking out of their hole with staring eyeballs ;
和 寻找 出去 的 他们的 洞 和 凝视 眼球 ;
他们从洞里向外张望, 眼睛直勾勾地盯着外面;

[ɪːv(ə)n][ðer; ðər] [her] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈsuːmd] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [pəˈzi](ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [aɪˈtiː]
even their hair appeared to have assumed an upright position , as if it
甚至 他们的 头发 出现 到 有 假定 一个 直立 位置 , 作为 如果 它
[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][end] .
was standing on end .
曾是 常设 在 结尾 .
甚至他们的头发都像是竖了起来一样。

[ɪf] [nɑːt] [ˈriːəli] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈæktɪd][ðer; ðər][pɑːrts] [ˈveri] [ˈklevərli] .
If not really frightened , they certainly acted their parts very cleverly .
如果 不是 真的 害怕 , 他们 当然 行动 他们的 部分 非常 巧妙地 .
即使他们并非真的感到害怕, 他们的表演也确实非常精明。

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈpædi] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [siːmd] [ˈræðər] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
Calling Paddy , who had now recovered , and seemed rather ashamed of himself ,
呼叫 稻田 , WHO 有 现在 恢复 , 和 似乎 相当 羞愧 的 他自己 ,
我打电话给帕迪, 他现在已经恢复了, 看起来对自己的行为感到有些羞愧。

[wiː; wi][gɑːtɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'sweɪd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es]
we got him to persuade Pullingo and his friends to come with us
我们 得到 他 到 说服 - 和 他的 朋友们 到 来 和 我们
[tuː; tə][ðə; ði]['faɪə] ;
to the fire ;
到 这 火 ;

我们让他劝说普林戈和他的朋友们跟我们一起去火堆边；

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
round which they sat down in their usual fashion , as if nothing had happened .
圆形的 哪个 他们 卫星 向下 在 他们的 通常 时尚 , 作为 如果 没有什么 有 发生 .
[hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
had appeared ;
有 出现 ,
[ə'pɪəd] [hæd; həd] ,
had appeared ;
有 出现 ,

他们像往常一样围坐在一起，仿佛什么都没发生过一样。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] , [haʊ'evər] ,
I observed , however ,
我 观察到 , 然而 ,
[haʊ'evər] [ə'pɪəd] ,
had appeared ;
有 出现 ,
[ə'pɪəd] [hæd; həd] ,
had appeared ;
有 出现 ,

然而，我观察到：

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪɡjər]
that they looked every now and then in the direction in which the figure
那 他们 看起来 每一个 现在 和 然后 在 这 方向 在 哪个 这 数字
[hæd; həd] [ə'pɪəd] ,
had appeared ;
有 出现 ,
[ə'pɪəd] [hæd; həd] ,
had appeared ;
有 出现 ,
[ə'pɪəd] [hæd; həd] ,
had appeared ;
有 出现 ,

他们时不时地朝那个人影出现的方向望去，

[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [kæst] [sə'spɪʃəs] [glɑːnsɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and occasionally cast suspicious glances behind them .
和 偶尔 投掷 可疑的 眼神 在后面 他们 .
[ænd; ənd] [ə'keɪz(ə)nəli] [kæst] [sə'spɪʃəs] [glɑːnsɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and occasionally cast suspicious glances behind them .
和 偶尔 投掷 可疑的 眼神 在后面 他们 .

偶尔还会向身后投去怀疑的目光。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊst] ['pærəts] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kən'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə]
But a couple of roast parrots which we divided among them contributed to
但 一个 夫妻 的 烤 鹦鹉 哪个 我们 分割 之中 他们 贡献 到
[rɪ'stɔːr] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .
restore their spirits .
恢复 他们的 烈酒 .
[rɪ'stɔːr] [ðer; ðər]['spɪrɪts] .
restore their spirits .
恢复 他们的 烈酒 .

但我们分给他们的几只烤鹦鹉却让他们恢复了精神。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [krɔːs] - ['kwɛstʃənɪŋ] - , [wiː; wi] ['lɜːrɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəkəl]
By dint of cross - questioning Pullingo , we learned from him that the karakul
经过 凹痕 的 叉 - 提问 - , 我们 学习 从 他 那 这 卡拉库尔
[wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,
was , as we suspected ,
曾是 , 作为 我们 怀疑 ,
[wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,
was , as we suspected ,
曾是 , 作为 我们 怀疑 ,
[wʌz; wəz] , [æz; əz][wiː; wi] [sə'spektɪd] ,
was , as we suspected ,
曾是 , 作为 我们 怀疑 ,

通过对普林戈的盘问，我们从他那里得知，卡拉库尔鱼正如我们所怀疑的那样，

[ə; eɪ] ['sɔːrsərər] — [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [ə'fend]
a sorcerer — a being with unlimited power over the lives of all who offend
一个 巫师 — 一个 存在 和 无限 力量 超过 这 生活 的 全部 WHO 得罪
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 .
[hɪm; ɪm] .
him ;
他 .

巫师——一个拥有无限力量，可以掌控所有冒犯他的人的生命的存在。

[hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdənəri] ['fæʃ(ə)n] ,
He produces the death of his victim in a very extraordinary fashion ,
他 产 这 死亡 的 他的 受害者 在 一个 非常 非凡的 时尚 ,
[hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdənəri] ['fæʃ(ə)n] ,
He produces the death of his victim in a very extraordinary fashion ,
他 产 这 死亡 的 他的 受害者 在 一个 非常 非凡的 时尚 ,
[hiː; hi][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strɔːrdənəri] ['fæʃ(ə)n] ,
He produces the death of his victim in a very extraordinary fashion ,
他 产 这 死亡 的 他的 受害者 在 一个 非常 非凡的 时尚 ,

他以一种极其怪异的方式导致受害者死亡。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [boʊn] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
by means of a small bone extracted from the body of a dead man ,
经过 方法 的 一个 小的 骨 提取 从 这 身体 的 一个 死的 男人 ,
通过从死者体内取出的一根小骨头,

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] [ˈpəʊər] [hi:; hi][kæn; kən] [send] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [hu:m]
which by his magical power he can send into the heart of any one whom
哪个 经过 他的 神奇 力量 他 能 发送 进入 这 心 的 任何 一 谁
[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] .
he wishes to destroy .
他 愿望 到 破坏 .
他凭借魔法力量，可以将这种力量注入任何他想毁灭的人的心脏。

[hi:; hi] [əb'teɪnz] [ðɪs] [boʊn][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] .
He obtains this bone by his enchantments .
他 获得 这 骨 经过 他的 魔法 .
他通过魔法获得了这根骨头。

[ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [hi:; hi][goʊz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðə; ði]['fju:nərəl] ,
On the death of a native , he goes to the grave the night after the funeral ,
在 这 死亡 的 一个 本国的 , 他 去 到 这 严重 这 夜晚 后 这 葬礼 ,
土著居民去世后，他会在葬礼后的第二天晚上去坟墓祭拜。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θru:] ['sɜ:rt(ə)n]['mædʒɪk(ə)l] [pə'fɔ:mənsɪz] , [hi:; hi] ['æftərwərdz] [laɪz][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]
and going through certain magical performances , he afterwards lies on the top
和 去 通过 肯定 神奇 表演 , 他 然后 谎言 在 这 顶部
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .
在进行某些神奇的表演之后，他会躺在上面。

[æt; ət][ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][stɑ:r] [ə'pɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ðə; ði] [ded] [mæn]
At the precise moment that a certain star appears in the heavens the dead man
在 这 精确的 片刻 那 一个 肯定 星星 出现 在 这 天 这 死的 男人
[kʌmz] [fɔ:rθ] ,
comes forth ,
来 前进 ,
当某颗星辰出现在天空中的那一刻，死者就会复活。

['sʌmənd] [baɪ] [ði:z] [ɪnkæn'teɪʃənz] , [ænd; ənd][,ɪntrə'dju:sɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəkəl] ,
summoned by these incantations , and introduces within the skin of the karakul ,
被召唤 经过 这些 咒语 , 和 介绍 之内 这 皮肤 的 这 卡拉库尔 ,
通过这些咒语召唤，并引入卡拉库尔的皮肤之中，

[wɪ'ðəʊt] ['kɔ:zɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [peɪn][ɔ:r] [ɪnkən'vi:niəns] [ðæn; ðən] [dʌz] [ðə; ði][baɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ænt] ,
without causing him more pain or inconvenience than does the bite of an ant ,
没有 导致 他 更多的 疼痛 或者 不便 比 做 这 咬 的 一个 蚂蚁 ,
不会给他带来比蚂蚁叮咬更大的痛苦或不便。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [boʊn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['skelɪt(ə)n] .
a minute bone taken from his own skeleton .
一个 分钟 骨 已采取 从 他的 自己的 骨骼 .
取自他自身骨骼的一小块骨头。

[ðə; ði][boʊn] [ðʌs] [əb'teɪnd] [rɪ'meɪnz] [kən'si:ld] [ˈʌndər][ðə; ði][en'tʃæntɜ:z, ɪn'tʃæntɜ:z, en'tʃænɜ:z, ɪn'tʃænɜ:z]
The bone thus obtained remains concealed under the enchanter's
这 骨 因此 获得 遗迹 暗 在下面 这 魔法师的
[skɪn] [tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'kwaɪrɪz] [tu:; tə][ju:z][aɪ 'ti:] .
skin till the moment that he requires to use it .
皮肤 直到 这 片刻 那 他 需要 到 使用 它 .
这样获得的骨头会一直隐藏在魔法师的皮肤下，直到他需要使用它的那一刻。

[hi:; hi] [ðen] , [bai][ˈmædʒɪk(ə)] [ˈpaʊər] ,
He then , by magical power ,
他 然后 , 经过 神奇 力量 ,
然后, 他凭借魔法力量,

[ˈɔ:rdərz][ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [boʊn][tu:; tə][ɡoo][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɑ:di][ænd; ənd][plænt] [ɪtˈself] [ɪn] [ðæt]
orders the mysterious bone to go out of his own body and plant itself in that
订单 这 神秘 骨 到 去 出去 的 他的 自己的 身体 和 植物 本身 在 那
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hi:; hi] [ɪnˈtendz] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] :
of the person he intends to destroy :
的 这 人 他 意图 到 破坏 :
他命令那块神秘的骨头离开自己的身体, 移植到他想要毁灭的人的身体里:

[aɪˈti:] [ɪˈmi:diətli] [ˈentərz][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [ˈvɪktɪm] , [hu:] [ˈkwɪkli] [daɪz][ɪn] [ɡreɪt]
it immediately enters the heart of his unhappy victim , who quickly dies in great
它 立即地 进入 这 心 的 他的 不开心 受害者 , WHO 迅速地 死亡 在 伟大的
[ˈægəni] .
agony .
痛苦 .
它立刻进入了不幸受害者的心脏, 受害者很快在极度痛苦中死去。

[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntər] , [haʊˈevər] , [priˈtendz] [nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə] [kɪl] [ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət][tu:; tə] [kjʊr] [ðəm; ðəm] .
The enchanter , however , pretends not only to kill people , but to cure them .
这 魔法师 , 然而 , 假装 不是 仅有的 到 杀 人们 , 但 到 治愈 他们 .
然而, 这位巫师不仅假装杀人, 还假装治病。

[wen] [hi:; hi] [ˈkænɑ:t] [du:][soʊ][bai][hɪz; ɪz] [ɪnkænˈteɪʃənz] , [hi:; hi] [traɪz] [ˈrʌbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈveriəs] [ˈpa:sɪz]
When he cannot do so by his incantations , he tries rubbing and various passes
什么时候 他 不能 做 所以 经过 他的 咒语 , 他 尝试 擦 和 各种各样的 通过
,
/
,
当他无法通过咒语达到目的时, 他便尝试摩擦和各种其他方法。

[mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪzməˌraɪzər] .
much in the fashion of a mesmeriser .
很多 在 这 时尚 的 一个 催眠器 .
颇有催眠师的风范。

[wen] [ði:z] [feɪl] , [hi:; hi] [bɜ:rn] [ðə; ði][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃnts] , [bli:dz] [ðəm; ðəm]
When these fail , he burns the arms and legs of his patients , bleeds them
什么时候 这些 失败 , 他 烧伤 这 武器 和 腿 的 他的 患者 , 出血 他们
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪr] ,
behind the ear ,
在后面 这 耳朵 ,
如果这些方法都无效, 他就会烧灼病人的胳膊和腿, 或者在他们耳后放血。

[ɔ:r] [hæŋz] [ðəm; ðəm][ʌp][bai][æn; ən][ɑ:rm][tu:; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
or hangs them up by an arm to the branch of a tree ; if they are
或者 悬挂 他们 向上 经过 一个 手臂 到 这 分支 的 一个 树 ; 如果 他们 是
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
或者用胳膊把它们吊在树枝上; 如果它们受伤了,

[hi:; hi] [ˈkʌvərz] [ʌp][ðər; ðər] [ˈwu:ndz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [ʌv; əv] [mʌd] .
he covers up their wounds with an ointment of mud .
他 封面 向上 他们的 伤口 和 一个 软膏 的 泥 .
他用泥浆膏涂抹他们的伤口。

[ɪf] ['æftər][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['remədɪz] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [dʌz] [nɑ:t][get] ['betər] ,
If after the application of these remedies the patient does not get better ,
如果 后 这 应用 的 这些 补救措施 这 病人 做 不是 得到 更好的 ;
如果采用这些治疗方法后, 患者病情没有好转,

[ðə; ði] ['kærəkəl] [di'kleəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔ:lt] , [ænd; ənd] [wɑ:ʃɪz] [hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
the karakul declares that it is his own fault , and washes his hands of it .
这 卡拉库尔 声明 那 它 是 他的 自己的 过错 , 和 洗涤 他的 双手 的 它 .
卡拉库尔宣称这是他自己的错, 并表示自己与此事无关。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][stænd][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pəʊərf(ə)l] [ɪn'tʃɑ:ntə, en-] , ” [əb'zɜ:rvd]
“ **We have good reason to stand in awe of these powerful enchanters , ” observed**
“ 我们 有 好的 原因 到 站立 在 敬畏 的 这些 强大的 魔法师 , ” 观察到
- ;
Pullingo ;
- ;

“我们有充分的理由对这些强大的魔法师感到敬畏,”普林戈说道;
[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wi:; wi] [ʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] ,
at all events , that was what we understood him to say ,
在 全部 活动 , 那 曾是 什么 我们 理解 他 到 说 ,
总之, 我们当时是这么理解他的。

[æz; əz][fa:r] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [kɑ:mpri'hend] [hɪz; ɪz] ['dʒestʃərz] [ænd; ənd] [wɜ:rdz] .
as far as we could comprehend his gestures and words .
作为 远的 作为 我们 可以 理解 他的 手势 和 字 .
就我们所能理解他的手势和言语而言。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz]
When I came to know more about the natives , I found that his account was
什么时候 我 来了 到 知道 更多的 关于 这 本地人 , 我 成立 那 他的 帐户 曾是
['pɜ:rfɪktli] [kə'rekt] .
perfectly correct .
完美 正确的 .
当我进一步了解当地居民后, 我发现他的说法完全正确。

[hi:; hi][tuʊld][ju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [sju:pə'stɪfənz]
He told us a good many other curious things relating to the superstitions
他 讲述 我们 一个 好的 许多 其他 好奇的 事物 相关 到 这 迷信
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] ;
of his countrymen ;
的 他的 同胞们 ;
他还告诉我们许多与他同胞的迷信有关的奇闻轶事;

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'membər] [ɔ:l][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
but I do not remember all of them .
但 我 做 不是 记住 全部 的 他们 .
但我记不清所有的事情了。

[hi:; hi][tuʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər][ˈfɜ:rmli] [kən'vɪnst] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈevər] [daɪz][frʌm; frəm]
He told us that the natives are firmly convinced no person ever dies from
他 讲述 我们 那 这 本地人 是 牢牢 确信 不 人 曾经 死亡 从
['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] ;
natural causes ;
自然的 原因 ;
他告诉我们, 当地人坚信没有人会死于自然原因;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [nɑ:t] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] , [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɛlz] [ʌv; əv]
and that if not killed by his fellow - creatures , or destroyed by the spells of
和 那 如果 不是 被杀 经过 他的 同伴 - 生物 , 或者 损毁 经过 这 咒语 的
[mæ'dʒɪnɪz] ,
magicians ,
魔术师 ,

即便没有被同类杀死，或者没有被魔法师的咒语摧毁，

[hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɑ:n][fɔ:r; fər]['evər] [wɪ'ðəʊt] ['grəʊɪŋ] [oʊld][ɔ:r] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['paʊəz] .
he would live on for ever without growing old or exhausting his physical powers .
他 会 居住 在 为了 曾经 没有 生长 老的 或者 精疲力竭 他的 身体的 权力 :
他将永远活着，不会衰老，也不会耗尽体力。

“ [kʌm] , [wi:v] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] , ” [sed] ['mʌdʒ] [æt; ət][læst] .
“ **Come , we've had enough of this stuff , ” said Mudge at last .**
” 来 , 我们已经 有 足够的 的 这 东西 , ” 说 穆奇 在 最后的 :
“好了，我们受够了，”穆奇最后说道。

“ [tel] [jʊr; jər] [frendz] [tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] [ə'gen] [ænd; ənd][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:][ðə; ði]
“ **Tell your friends to turn in again and go to sleep ; and you do the**
” 告诉 你的 朋友们 到 转动 在 再次 和 去 到 睡觉 ; 和 你 做 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,
“告诉你的朋友该回去睡觉了；你也照做，

[mæstər] - , [ɔ:r][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [fɪt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][du:ti][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
Master Pullingo , or you will not be fit for your duty to - morrow .
掌握 - , 或者 你 将要 不是 是 合身 为了 你的 责任 到 - 明天 :
普林戈大师，否则你明天将无法履行你的职责。

” ['bɜ:rtɪn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'li:vɪd] ['mʌdʒ] [ænd; ənd][em'i:i] ;
“ **Burton and one of the men relieved Mudge and me ;**
” 伯顿 和 一 的 这 男人 松了口气 穆奇 和 我 ;
“伯顿和其中一个人接替了我和穆奇的工作；

[bʌt; bət] [ðʊʊ] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kærəkəl] ,
but though they kept a look - out for the karakul ,
但 尽管 他们 保留 一个 看 - 出去 为了 这 卡拉库尔 ,
尽管他们一直留意着卡拉库尔鸟的踪迹，

[ðə; ði] [mæ'dʒɪn] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] :
the magician did not think fit to return to his post :
这 魔术师 做过 不是 思考 合身 到 返回 到 他的 邮政 :
魔术师觉得不该回到他的岗位上：

[pɑ:səbli] [ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði][fʌɪər][ɑ:n][ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]
possibly the gleam of the fire on their muskets as they walked round the camp
可能 这 闪耀 的 这 火 在 他们的 滑膛枪 作为 他们 步行 圆形的 这 营
[meɪ] [hæv; həv] [ʃʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] .
may have shown him that the experiment would be dangerous .
可能 有 所示 他 那 这 实验 会 是 危险的 :
或许，当他们绕着营地走动时，火枪上闪烁的火光让他意识到这项实验很危险。

[wi:; wi] [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n]
We talked over the matter the next morning , and came to the conclusion
我们 谈话 超过 这 事情 这 下一个 早晨 , 和 来了 到 这 结论
[ðæt] ,
that ,
那 ,
第二天早上我们讨论了这件事，并得出结论：

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n][ɔːr] [ˈʌðər] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [juː ˈes] [kənˈtɪnjuːɪŋ]
for some reason or other , the natives were anxious to prevent us continuing
为了 一些 原因 或者 其他 , 这 本地人 是 焦虑的 到 防止 我们 继续
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .
our journey .
我们的 旅行 .

不知何故，当地人急于阻止我们继续旅程。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ˈsetld] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] ;
Of course , we settled to take no notice ;
的 课程 , 我们 定居 到 拿 不 注意 ;
当然，我们决定置之不理；

[ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər][wiː; wi] [pækt] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][træps][ænd; ænd][gɔːt]
and as soon as breakfast was over we packed up our traps and got
和 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 我们 包装 向上 我们的 陷阱 和 得到
[ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
ready to start ,
准备好 到 开始 ,
早餐后，我们立刻收拾好陷阱，准备出发。

[ˈtelɪŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
telling Pullingo to lead the way .
讲述 - 到 带领 这 方式 .

让普林戈带头。

[hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] ,
He hesitated ,
他 犹豫了一下 ,

他犹豫了一下。

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈventʃər] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wer] [ðə; ði]
and finally declared that he could not venture in the direction where the
和 最后 声明 那 他 可以 不是 风险投资 在 这 方向 在哪里 这
[ˈkærəkəl] [hæd; həd] [əˈpɪrd] .
karakul had appeared .
卡拉库尔 有 出现 .

最后他宣布，他不能冒险前往卡拉库尔出现的方向。

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ˈeni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , " [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ˈæɪ; ʃəl][goʊ] [streɪt]
" You may go any way you like , " observed Mudge ; " but we shall go straight
" 你 可能 去 任何 方式 你 喜欢 , " 观察到 穆奇 ; " 但 我们 将 去 直的
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,

“你们可以走任何你们想走的路，”穆奇说道，“但我们将径直向前走。”

[ænd; ænd][juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
and you may join us on the other side .
和 你 可能 加入 我们 在 这 其他 边 .

你也可以加入我们，在彼岸相聚。

" - [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [prəˈsiːdɪŋz] ,
" Naggernook and his attendants had been watching our proceedings ,
" - 和 他的 服务员 有 到过 观看 我们的 诉讼程序 ,
“纳格努克和他的随从一直在观察我们的行动，

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [sɔ:] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
and when they saw that we were advancing in the direction of the
和 什么时候 他们 锯 那 我们 是 前进 在 这 方向 的 这
[maʊnd] [ðei] ['boʊltɪd][ɔ:f] ,
mound they bolted off ,
冢 他们 螺栓连接 离开 ,
他们看到我们正朝着土堆的方向前进，就拔腿就跑了。

[ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , “ [ˈkærəkəl] ! [ˈkærəkəl] !
crying out , “ Karakul ! karakul !
哭泣 出去 , “ 卡拉库尔 ! 卡拉库尔 !
[ˈwi:: wi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] .
“ We replied with shouts of laughter .
“ 我们 回复 和 喊叫 的 笑声 .
我们以大笑回应。

[ˈmʌdʒ] [ˈfaɪərd][ə; ei] [ʃɑ:t] [ə'hed] [tu:: tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [klɪr] [ðə; ði]
Mudge fired a shot ahead to make them understand that that would clear the
穆奇 被解雇 一个 射击 前方 到 制作 他们 理解 那 那 会 清除 这
[wei] [ʌv; əv][ɔ:l] [foʊz] .
way of all foes .
方式 的 全部 敌人 .
穆奇朝前方开了一枪，让他们明白这样做可以清除所有敌人。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; ei] [hɪnt] [wɪtʃ] [ðei] [wɜ:r; wər] [wel] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] , [wi:: wi]
It was a hint which they were well capable of understanding , and , we
它 曾是 一个 暗示 哪个 他们 是 出色地 有能力的 的 理解 , 和 , 我们
[hoʊpt] ,
hoped ,
希望 ,
这是一个他们完全能够理解的暗示，我们希望如此。

[wʊd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [frʌm; frəm] [mə'lestɪŋ] [ju: 'es] .
would prevent their countrymen from molesting us .
会 防止 他们的 同胞们 从 性骚扰 我们 .
可以阻止他们的同胞骚扰我们。
[ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:: tə][ə'vɔɪd] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Our great object was to avoid coming into collision with them ,
我们的 伟大的 目的 曾是 到 避免 未来 进入 碰撞 和 他们 ,
我们的最大目标就是避免与他们发生碰撞。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [blʌd] [wʌz; wəz][wʌns] [ʃed] [wi:: wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [wer] [aɪ 'ti:] [maɪt] [end] .
for if blood was once shed we could not tell where it might end .
为了 如果 血 曾是 一次 棚 我们 可以 不是 告诉 在哪里 它 可能 结尾 .
因为一旦流血，我们就无法预知它会流向何方。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:: tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpaʊər] ,
It was important to show the natives our power ,
它 曾是 重要的 到 展示 这 本地人 我们的 力量 ,
向当地人展示我们的力量很重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:: wi][dɪd][nɑ:t] [entər'teɪn] [ðə; ði] ['slɑɪtəst] [fɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and that we did not entertain the slightest fear of them .
和 那 我们 做过 不是 招待 这 丝毫 害怕 的 他们 .
我们丝毫没有畏惧他们。
[wi:: wi] ['mɑ:tʃt] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ju:zuəl][ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [su:n] [left] [ðə; ði] “ [ˈsɔ:rsərərz] ['hɪlək] ,
We marched forward in our usual order , and soon left the “ sorcerer's hillock ,
我们 行军 向前 在 我们的 通常 命令 , 和 很快 左边 这 “ 巫师的 岗 ,
我们按惯常的队形向前行进，很快就离开了“巫师的小山丘”。

” [æz; əz][wi:; wi] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] , [fɑ:r][br'haɪnd] .

” as we called it , far behind .

作为 我们 称为 它 , 远的 在后面 :

正如我们所说, 远远落后。

[ˈweðər] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsiənts; ə'soʊʃiənts][wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊʃɪŋ] [ju: 'es][wi:; wi][kɒd; kəd][nɑ:t] [tel] ;

Whether he and his associates were following us we could not tell ;

无论 他 和 他的 同事 是 下列的 我们 我们 可以 不是 告诉 ;

[ðʊʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

though , of course ,

尽管 , 的 课程 ,

我们无法判断他和他的同伙是否在跟踪我们; 当然,

[ˈnoʊʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ədˈvænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑ:n] [ˈi:ðər]

knowing the country , they might be advancing in the same direction on either

会心 这 国家 , 他们 可能 是 前进 在 这 相同的 方向 在 任何一个

[saɪd][ʌv; əv][ju: 'es] ,

side of us ,

边 的 我们 ,

了解这个国家的情况, 他们可能正在我们两侧朝同一个方向推进。

[ænd; ənd] [sti:l] [ˈki:pɪŋ] [ˈkerfəli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

and still keeping carefully out of sight .

和 仍然 保持 小心 出去 的 视线 :

并且仍然小心翼翼地躲藏起来。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ˈspʊʊkən] [mʌtʃ] [æz; əz] [jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

I have not spoken much as yet of the appearance of the country ,

我 有 不是 说 很多 作为 然而 的 这 外貌 的 这 国家 ,

我还没有过多谈及这个国家的面貌。

[ɔ:r][ðə; ði] [tri:z] [wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ] .

or the trees we met with .

或者 这 树木 我们 遇见 和 :

或者我们遇到的树木。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kɒd; kəd] [si:] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

Near the river , and as far as we could see along the coast ,

靠近 这 河 , 和 作为 远的 作为 我们 可以 看 沿着 这 海岸 ,

在河边, 以及我们沿海岸线所能看到的范围内,

[wɜ:r; wər] [gru:ps] [ʌv; əv][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [paɪnz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈnɔ:rfək] [ˈaɪlənd] [paɪn] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

were groups of magnificent pin es known as the Norfolk Island Pine , a hundred

是 团体 的 壮丽 松树 已知 作为 这 诺福克 岛 松树 , 一个 百

[fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

feet in height ,

脚 在 高度 ,

那里曾生长着成片的壮丽松树, 被称为诺福克岛松, 高达百英尺。

[wɪð; wɪθ] [ˈpɜ:rfɪktli] [streɪt] [stemz] , [fɪt] [fɔ:r; fər] [mɑ:sts] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ʃɪps] .

with perfectly straight stems , fit for masts to the largest ships .

和 完美 直的 茎 , 合身 为了 桅杆 到 这 最大 船舶 :

拥有笔直的桅杆, 适用于最大船舶的桅杆。

[ðə; ði] [moʊst] [ˈnu:mərəs] [tri:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [taɪ] , [ɔ:r] [ˈstriŋɡi] - [bɑ:rk] [tri:] , [ʌv; əv] [ˈveriəs]

The most numerous trees were the eucalypti , or stringy - bark tree , of various

这 最多 很多的 树木 是 这 桉树 , 或者 细丝 - 吠 树 , 的 各种各样的

[ˈspi:ʃi:z] ,

species ,

物种 ,

数量最多的树木是桉树, 又称丝状皮树, 种类繁多。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] ; ['ʌðər] [wɜ:r; wər]
some of the prodigious height of a hundred and fifty feet ; others were
一些 的 这 惊人 高度 的 一个 百 和 五十 脚 ; 其他的 是
[ʌv; əv] [ɪ'noʊrməs] [gɜ:rθ] ,
of enormous girth ,
的 巨大的 周长 ;

有些高达一百五十英尺；有些则体型巨大。

[ˈmeni] [frʌm; frəm] ['θɜ:rti] [tu:; tə] ['fɔ:rti] [fi:t] [raʊnd] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] , ['hɒləʊd] [baɪ][eɪdʒ] ,
many from thirty to forty feet round ; and several , hollowed by age ,
许多 从 三十 到 四十 脚 圆形的 ; 和 一些 , 空心的 经过 年龄 ,
许多直径达三十至四十英尺；还有一些因年代久远而中空。

[wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] .
were large enough to admit the whole of our party .
是 大的 足够的 到 承认 这 所有的 的 我们的 派对 .
房间足够大，可以容纳我们所有人。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][saɪz] , [ðeɪ] ['kænə:t][bi:; bi] [kɔ:ld] ['hænsəm] ,
Except for size , they cannot be called handsome ,
除了 为了 尺寸 , 他们 不能 是 称为 英俊的 ,
除了身材之外，他们算不上英俊。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ɪz] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] ,
as the colour of the leaf is harsh and unsightly ,
作为 这 颜色 的 这 叶子 是 残酷的 和 难看的 ,
因为叶子的颜色刺眼难看，

[ˈoʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts][ˈmɑ:rdʒɪn] [ˈbi:ɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [stem] ,
owing to its margin being presented towards the stem ,
欠款 到 它是 利润 存在 呈现 向 这 干 ,
由于其边缘朝向茎部，

[bəʊθ][ˈsɜ:fəsəz, 'sɜ:fəsɪz] ['hævɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [laɪt] .
both surfaces having thus the same relation to light .
两个都 表面 拥有 因此 这 相同的 关系 到 光 .
因此，这两个表面与光的关系相同。

[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊz] [wi:; wi] [met] [wɪð; wɪθ][su:'pɜ:rb] ['fɜ:nz] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [stemz] [sʌm; səm] ['twenti] [fi:t] [ɪn]
In the hollows we met with superb ferns growing on stems some twenty feet in
在 这 空心 我们 遇见 和 高超 蕨类植物 生长 在 茎 一些 二十 脚 在
[haɪt] ,
height ,
高度 ,
在洼地里，我们看到了长势极佳的蕨类植物，它们的茎秆高达二十英尺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][bəʊt] - [ɔ:r] .
and about the thickness of a boat - oar .
和 关于 这 厚度 的 一个 船 - 桨 .
厚度大约和船桨一样。

[aɪ'ti:] [ðen] [θroʊz] [aʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [li:vz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [fi:t] [ɪn]
It then throws out a number of leaves in every direction , four or five feet in
它 然后 投掷 出去 一个 数字 的 树叶 在 每一个 方向 , 四 或者 五 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
然后它会向四面八方抛出许多四五英尺长的叶子，

[ˈveri] ['sɪmələr][ɪn] [ə'pɪərəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [fɜ:rn] .
very similar in appearance to the common fern .
非常 相似的 在 外貌 到 这 常见的 蕨类 .
外形与常见的蕨类植物非常相似。

[ə'hʌðər] [ˈkjʊriəs] [tri:] [hæd; həd][ə; eɪ] [stem] [ˌsɪks'ti:n] [fi:t] [lɔ:n] ；
Another curious tree had a stem sixteen feet long ；
其他 好奇的 树 有 一个 干 十六 脚 长的 ；

另一棵奇特的树，树干长达十六英尺；

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [bræntʃt] [aʊt][ɪn] [lɔ:n] [ˈspairəl] [li:vz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ，
after which it branched out in long spiral leaves which hung down on all sides ，
后 哪个 它 分支 出去 在 长的 螺旋 树叶 哪个 悬挂 向下 在 全部 侧面 ；
之后它分枝长出长长的螺旋状叶子，向四面八方垂落。

[rɪ'zemblɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər][kaɪndz][ʌv; əv] [græs] 。
resembling those of the larger kinds of grass 。

与较大种类的草相似。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:vz] [spræŋ] [ə; eɪ] [fʊt] - [stɔ:k] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ，
From the centre of the leaves sprang a foot - stalk twenty feet in length ；
从 这 中心 的 这 树叶 弹簧 一个 脚 - 茎 二十 脚 在 长度 ；
[ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] - [keɪn] ，
exactly like the sugar - cane ；
确切地 喜欢 这 糖 - 甘蔗 ；

从叶片中心长出一根足有20英尺长、与甘蔗一模一样的茎秆。

[ænd; ənd] [ˈtɜ:rmə.net] [ɪn][ə; eɪ][ˈspairəl] [spaɪk] [rɪ'zemblɪŋ] [æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv] [wi:t] 。
and terminating in a spiral spike resembling an ear of wheat 。

顶端呈螺旋状穗状，形似麦穗。

[aɪ 'ti:] [ˈji:ldɪd] [ə; eɪ][ˈfreɪgrənt] - [ˈsentɪd] [ˈjeləʊ] [ˈrez(ə)n] 。
It yielded a fragrant - scented yellow resin 。

它产出了一种散发着香味的黄色树脂。

- [ˈhævɪŋ] [bɔ:st] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiə] ，
Pulling having lost two of his spears ；
- 拥有 丢失的 二 的 他的 长矛 ；

普林戈丢了两支长矛，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfɔ:rɪstər] [kæŋgə'ru:] ，
with which he had attempted to kill a big forester kangaroo ；
和 哪个 他 有 尝试过 到 杀 一个 大的 林务员 袋鼠 ；

他曾用它试图杀死一只体型较大的林业袋鼠。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ˈstɪkɪŋ] [ɪn][ɪts] [bæk] ，
and which made off with them sticking in its back ；
和 哪个 制成 离开 和 他们 粘性 在 它是 后退 ；

它背着它们逃走了，

[hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [tri:z] [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [ðɪs] [ˈʌpər]
he climbed to the top of several of these trees and cut down this upper
他 攀登 到 这 顶部 的 一些 的 这些 树木 和 切 向下 这 上
[stem] 。

stem 。

干 。

他爬到其中几棵树的顶端，砍断了上面的树干。

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɑ:dnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] 。
He then hardened them in the fire 。

他 然后 硬化 他们 在 这 火 。

然后他用火将它们烧硬。

[ɑ:n] [kəm'pəriŋ] [ðə; ði] [nu:] [spiə] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][oʊld][wʌnz] ,
On comparing the new spears with his old ones ,
在 比较 这 新的 长矛 和 他的 老的 一个 ,
他将新长矛与旧长矛进行了比较,

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] .
we found that they were all of the same material .
我们 成立 那 他们 是 全部 的 这 相同的 材料 .
我们发现它们都是同一种材料。

[wi:; wi] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌz(ə)ld][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [sʌtʃ] [streɪt]
We before had been puzzled to know how he had obtained such straight
我们 前 有 到过 困惑 到 知道 如何 他 有 获得 这样的 直的
[ænd; ənd] ['slendə] [rɑ:dz] .
and slender rods .
和 苗条 杆 .
我们之前一直很困惑，他是如何获得如此笔直纤细的杆子的。

[ðoʊ] [wi:; wi] [bi'li:vɪd] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ju: 'es] ,
Though we believed that Pullingo was attached to us ,
尽管 我们 相信 那 - 曾是 随附的 到 我们 ,
虽然我们认为 Pullingo 与我们形影不离,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [sti:l] ['veri] ['daʊtf(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri:mɪn] , [ænd; ənd]
we were still very doubtful of the temper of his countrymen , **and**
我们 是 仍然 非常 疑 的 这 脾气 的 他的 同胞们 , 和
[ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,
我们仍然非常怀疑他同胞的性情，因此，

[wen] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi] [kept] [kloʊz] [tə'geðər] , [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['sʌd(ə)n]
when on the march we kept close together , **to be ready to resist any sudden**
什么时候 在 这 行进 我们 保留 关闭 一起 , 到 是 准备好 到 抵抗 任何 突然
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .
行军途中，我们始终保持紧密队形，以便随时抵御突袭。

[wen] [wi:; wi] ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [tu:; tə] [rest] ,
When we halted at mid - day to rest ,
什么时候 我们 停止 在 中 - 天 到 休息 ,
中午我们停下来休息时,

[wi:; wi] [tʊk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [reɪndʒ][tu:; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [geɪm] [ən'les] [wi:; wi]
we took care not to range to any great distance in search of game unless we
我们 采取 关心 不是 到 范围 到 任何 伟大的 距离 在 搜索 的 游戏 除非 我们
[hæd; həd][hɪm; ɪm][wið; wiθ][ju: 'es] .
had him with us .
有 他 和 我们 .
除非有他陪伴，否则我们不会远距离寻找猎物。

[wi:; wi] ['seldəm] [went] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wɪ'daʊt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kæŋgə'ru:] [ɔ:r][ə; eɪ]
We seldom went more than a couple of days without killing a kangaroo or a
我们 很少 去 更多的 比 一个 夫妻 的 天 没有 杀 一个 袋鼠 或者 一个
['wɑ:mbæt] ,
wombat ,
袋熊 ,
我们几乎每隔几天就会猎杀一只袋鼠或袋熊。

[waɪl] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [æn; ən][ˈæmp(ə)] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][bɜːrdz] , — [iːðər] ['kɑ:kə,tuːz] [ɔːr] ['pærəts]
while we obtained an ample supply of birds , — either cockatoos or parrots
尽管 我们 获得 一个 充足 供应 的 鸟类 , — 任何一个 凤头鹦鹉 或者 鹦鹉
[ænd; ənd] ['pærəki:t] ,
and parakeets ,
和 虎皮鹦鹉 ,

我们获得了充足的鸟类——无论是凤头鹦鹉、鹦鹉还是长尾鹦鹉，

[ˈsevrəl] [və'reɪətɪz] [ʌv; əv] ['pɪdʒɪnz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]
several varieties of pigeons , as also of doves , and now and then a
一些 品种 的 鸽子 , 作为 还 的 鸽子 , 和 现在 和 然后 一个
[ˈbʌstərd] , [ɔːr] ['neɪtɪv] ['tɜːrki] ,
bustard , or native turkey ,
鸨 , 或者 本国的 火鸡 ,

有好几种鸽子，还有斑鸠，偶尔还能看到鸨或本地火鸡。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ['weɪɪŋ] [ˌsɪks'tiːn][ɔːr] [eɪ'tiːn] [paʊndz] .
a large bird weighing sixteen or eighteen pounds .
一个 大的 鸟 称重 十六 或者 十八 磅 .

一只重达十六或十八磅的大鸟。

[ˈfriːkwəntli] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [mɑːtʃɪŋ] [ɑːn] ,
Frequently , as we were marching on ,
频繁地 , 作为 我们 是 行军 在 ,

经常，在我们行军的过程中，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'luːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ,
we were saluted by a sound so like the crack of a whip ,
我们 是 敬礼 经过 一个 声音 所以 喜欢 这 裂缝 的 一个 鞭 ,

我们听到一声类似鞭子抽打的声音，向他们致敬。

[ðæt] ['tɑːmi] [ænd; ənd] [pɪrs] [dɪ'klerd] [ðæt] [sʌm; səm] [blæk] [bɔɪ] [nɪr] [æt; ət][hænd][mʌst; məst][biː; bi]
that Tommy and Pierce declared that some black boy near at hand must be
那 汤米 和 刺穿 声明 那 一些 黑色的 男生 靠近 在 手 必须 是
[ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][wʌn] ;
amusing himself with one ;
有趣 他自己 和 一 ;

汤米和皮尔斯宣称，附近肯定有个黑人男孩正在玩弄一个。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [prə'duːst]
and it was some time before we discovered that the sound was produced
和 它 曾是 一些 时间 前 我们 发现 那 这 声音 曾是 生产
[baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd] [iːðər] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ɔːr] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
by a small bird either over our heads or perched on a tree near at hand .
经过 一个 小的 鸟 任何一个 超过 我们的 头部 或者 栖息 在 一个 树 靠近 在 手 .

过了一段时间我们才发现，发出这种声音的是一种小鸟，它要么在我们头顶上，要么栖息在附近的树上。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] ,
We marched on about ten miles ,
我们 行军 在 关于 十 英里 ,

我们行军了大约十英里，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'kæmpt] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [taɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɪfɔːr]
and again encamped close to one of the huge eucalypti I have before
和 再次 营地 关闭 到 一 的 这 巨大的 桉树 我 有 前
[ˈmenʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

而且，我又一次在之前提到的那棵巨大的桉树附近扎营。

[ˈnɪr] [æ̃t; ə̃t][ˈhænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [ɔːr] [bʊʃ] , [ˈsʌmwʌt] [ˈdensə] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][wɪð; wɪθ] [ˈhɪlɪ]
Near at hand was a forest , or bush , somewhat denser than usual with hilly
靠近 在 手 曾是 一个 森林 , 或者 衬套 , 有些 密度更高 比 通常 和 丘陵
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

附近有一片森林或灌木丛，比一般的森林或灌木丛要茂密一些，地势也比较丘陵。

[wɪtʃ] [kənˈfaɪnd] [ˈʌʊə; ɑːr] [vjuː] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][tuː; tə] [ˈnæroʊ] [ˈlɪmɪts] .
which confined our view on that side to narrow limits .
哪个 受限 我们的 看法 在 那 边 到 狭窄的 限制 .

这使得我们在那方面的视野非常狭窄。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [ˈtemptɪd] [juːˈes][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [pʊʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː]
A stream of water tempted us to stop here rather than push on a few
一个 溪流 的 水 受诱惑 我们 到 停止 这里 相当 比 推 在 一个 很少
[maɪlz] [ˈfɑːrðər] .
miles farther .
英里 更远 .

一条小溪诱惑我们停下脚步，而不是继续前行几英里。

[maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [pərˈfɔːrmd] [ðə; ði] [ˈdeɪlɪ] [ˈdʒɜːrni] [wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [ˈeni][ʌnˈjuːzuəl] [fəˈtiːg] ;
My mother and Edith performed the daily journey without feeling any unusual fatigue ;
我的 母亲 和 伊迪丝 执行 这 日常的 旅行 没有 感觉 任何 异常 疲劳 ;

我的母亲和伊迪丝每天往返于此，并没有感到任何异常疲劳；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [hiːts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪˈɡʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd]
but the great heats had not begun , and the air was pure and
但 这 伟大的 加热 有 不是 开始 , 和 这 空气 曾是 纯的 和
[ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] .
exhilarating .
令人振奋 .

但酷暑尚未到来，空气清新宜人。

[ˈmʌdʒ] , [ˈpædi] , [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfuːtɪŋ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ]
Mudge , Paddy , and I were very successful in a shooting expedition on which
穆奇 , 稻田 , 和 我 是 非常 成功的 在 一个 射击 远征 在 哪个
[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] ,
we started ,
我们 开始 ,

Mudge、Paddy和我进行了一次非常成功的狩猎探险，我们出发时.....

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] , [wɪð; wɪθ] - ; [ˈmʌdʒ] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [ɡʊd]
as soon as we had encamped , with Pullingo ; Mudge having killed a good
作为 很快 作为 我们 有 营地 , 和 - ; 穆奇 拥有 被杀 一个 好的
- [saɪzd] [ˌkæŋɡəˈruː] ,
- **sized kangaroo** ,
- 尺寸 袋鼠 ,

我们刚安营扎寨，普林戈就来了；穆奇猎杀了一只体型不小的袋鼠，

[ænd; ənd] [ˈpædi] [ænd; ənd][aɪ] [tuː] [ˈdʌz(ə)n] [ˈgeɪlɪ] - [ˈfeðərd] [bɜːrdz] ,
and Paddy and I two dozen gaily - feathered birds ,
和 稻田 和 我 二 打 兴高采烈地 - 羽毛 鸟类 ,

还有我和帕迪，二十四只羽毛艳丽的鸟儿，

[waɪl] - [hæd; həd] [brɔːt] [daʊn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbuːməɾæŋ] .
while Pullingo had brought down nearly a dozen more with his boomerang .
尽管 - 有 带来 向下 几乎 一个 打 更多的 和 他的 回旋镖 .

而普林戈则用他的回旋镖击倒了近十二个人。

[wi:; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,
We had intended going in the direction of the hills ,
我们 有 故意的 去 在 这 方向 的 这 丘陵 ;
我们原本打算往山的方向走,

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ju: 'es] ['setɪŋ] [ɔ:f] [hi:; hi] [meɪd] [saɪnz] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
but when he saw us setting off he made signs to us that it would be
但 什么时候 他 锯 我们 环境 离开 他 制成 标志 到 我们 那 它 会 是
[ʌv; əv][noʊ][ju:z] ;
of no use ;
的 不 使用 ;
但他看到我们出发时, 就向我们示意这样做没有用;

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] [sti:l] [ˌpə:si'viəd] [hi:; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
and when we still persevered he placed himself in front of us ,
和 什么时候 我们 仍然 坚持不懈 他 放置 他自己 在 正面 的 我们 ;
当我们仍然坚持不懈时, 他走到我们面前,

[ænd; ʌnd][baɪ][ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] ['dʒestʃərz] [ɪn'devər] [tu:; tə][sta:p]['aʊər; ɑ:r] ['pra:gres] .
and by the most violent gestures endeavoured to stop our progress .
和 经过 这 最多 暴力 手势 努力 到 停止 我们的 进步 .
他们采取了最暴力的手段, 试图阻止我们的前进。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [æz; əz][wi:; wi] [dɑ:dʒd] [hɪm; ɪm] ,
At length , as we dodged him ,
在 长度 , 作为 我们 躲避 他 ,
最后, 当我们躲避他时,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp][ænd; ʌnd][sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
he turned back towards the camp and sat himself down on the ground ,
他 转向 后退 向 这 营 和 卫星 他自己 向下 在 这 地面 ,
他转身朝营地走去, 然后一屁股坐在地上。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɔ:t][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .
as if determined not to accompany us .
作为 如果 决定 不是 到 陪伴 我们 .
仿佛铁了心不跟我们同行。

[wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ʌnd] [tʊk] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
We therefore gave up the attempt , and took the way he pointed out ,
我们 所以 给予 向上 这 试图 , 和 采取 这 方式 他 尖 出去 ,
因此我们放弃了尝试, 采取了他指出的那条路。

[ə'ɔ:n] [ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [nɪr] [wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][wi:; wi]
along the banks of the stream , near which we found most of the birds we
沿着 这 银行 的 这 溪流 , 靠近 哪个 我们 成立 最多 的 这 鸟类 我们
[kɪld] .
killed .
被杀 .
我们在溪流两岸附近发现了大部分猎杀的鸟类。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [men] [set][tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [plʌk] ['aʊər; ɑ:r] ['feðəd] ['praɪzɪz] ,
On our return the men set to work to pluck our feathered prizes ,
在 我们的 返回 这 男人 放 到 工作 到 采摘 我们的 羽毛 奖品 ,
我们回来后, 男人们就开始忙着拔掉我们带回来的羽毛战利品。

[waɪl] ['pædi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] [kæŋgə'ru:] ;
while Paddy scientifically cut up the kangaroo ;
尽管 稻田 科学地 切 向上 这 袋鼠 ;
帕迪用科学的方法肢解了袋鼠;

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ɐnd] [faʊl] ,
after which there was a grand cooking of flesh and fowl ,
后 哪个 那里 曾是 一个 盛大 烹饪 的 肉 和 鸡 ,
之后便是一场盛大的肉类和禽类烹饪盛宴。

[waɪl] [sʌm; səm] [keɪks] [meɪd] [baɪ][maɪ] [ˈmʌðər] [wɜːr; wər] [beɪkt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] .
while some cakes made by my mother were baked under the ashes .
尽管 一些 蛋糕 制成 经过 我的 母亲 是 烘焙 在下面 这 灰烬 .
而我母亲做的一些蛋糕则被埋在了灰烬下。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [ˈfærəˈneɪʃəs] [fuːd] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæəri] [wʌz; wəz] [rɪˈzɜːrvd]
As a rule , the farinaceous food we were able to carry was reserved
作为 一个 规则 , 这 粉状的 食物 我们 是 有能力的 到 携带 曾是 预订的
[fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] ,
for my mother ,
为了 我的 母亲 ,
通常情况下, 我们能携带的淀粉类食物都留给了我母亲。

[ˈɪdɪθ] , [ænd; ɐnd] [pɪrs] .
Edith , and Pierce .
伊迪丝 , 和 刺穿 .
伊迪丝和皮尔斯。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈskersli] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv] [fruːt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]
We found scarcely anything in the shape of fruit , but we obtained a sort of
我们 成立 几乎 任何事物 在 这 形状 的 水果 , 但 我们 获得 一个 种类 的
[waɪld] [ˈspɪnɪtʃ] ,
wild spinach ,
荒野 菠菜 ,
我们几乎没找到任何水果, 但却找到了一种野生菠菜。

[ænd; ɐnd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ˈkæbrɪdʒ] - [pɑːmz] , [wɪtʃ] [sɜːrvd] [juːˈes][fɔːr; fər] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
and occasionally heads of cabbage - palms , which served us for vegetables ,
和 偶尔 头部 的 卷心菜 - 棕榈树 , 哪个 服务 我们 为了 蔬菜 ,
偶尔还有棕榈树的树干, 我们可以把它们当作蔬菜食用。

[ænd; ɐnd] [əˈsɪstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrtɪ][ɪn] [helθ] .
and assisted to keep the whole party in health .
和 协助 到 保持 这 所有的 派对 在 健康 .
并帮助全党保持健康。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ænd; ɐnd][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ɐnd] [ˈɪdɪθ] [hæd; həd][dʒʌst][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðer; ðər]
Supper was over , and my mother and Edith had just retired to their
晚餐 曾是 超过 , 和 我的 母亲 和 伊迪丝 有 只是 退休 到 他们的
[hʌt] .
hut .
小屋 .
晚饭后, 我的母亲和伊迪丝已经回到她们的小屋休息了。

[ɪkˈsept] [ˈmʌdʒ] [ænd; ɐnd] [ˈpædi] , [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][fɜːrst] [waːtʃ] ,
Except Mudge and Paddy , who had to keep the first watch ,
除了 穆奇 和 稻田 , WHO 有 到 保持 这 第一的 手表 ,
除了穆奇和帕迪, 他们必须值第一班岗。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [liːn] - [tiː oʊ es] ,
the rest of the party were about to lie down under the lean - tos ,
这 休息 的 这 派对 是 关于 到 说谎 向下 在下面 这 倾斜 - 到 ,
其余的人正准备躺在简易棚下。

[wen] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ðer; ðər][bɜːrst] [fɔːrθ] , [kloʊz] [tuː; tə][juːˈes] , [ə; eɪ][waɪld] , [ʌnˈɜːrθli] ,
when on a sudden there burst forth , close to us , a wild , unearthly ,
什么时候 在 一个 突然 那里 爆裂 前进 , 关闭 到 我们 , 一个 荒野 , 超凡脱俗的 ,
突然间, 在我们附近爆发出一阵狂野的、超凡脱俗的.....

[ænd; ənd] [ə'brʌpt] [jel] [ʌv; əv] ['mɑ:kiŋ] ['læftər] , [æz; əz] [ɪf] ['ʌtəd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['neɪtɪvz]
and abrupt yell of mocking laughter , as if uttered by a party of natives
和 突然 叫喊 的 嘲讽 笑声 , 作为 如果 说出 经过 一个 派对 的 本地人
[hu:] ,
who ,
WHO ,

突然传来一阵嘲笑 的叫喊声，仿佛是一群土著人发出的：

[ˈkri:piŋ] [ɑ:n][ju: 'es] [ʌnə'weɪz] , [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][kæmp] ,
creeping on us unawares , had surrounded the camp ,
爬行 在 我们 不知情 , 有 包围 这 营 ,
他们悄悄地靠近我们，在我们毫无防备的情况下包围了营地。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [faʊnd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
and now to their delight found that we were in their power .
和 现在 到 他们的 喜 成立 那 我们 是 在 他们的 力量 .
令他们欣喜的是，他们发现我们已经落入了他们的掌控之中。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [ænd; ənd] [si:zd] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,
We started to our feet and seized our arms ,
我们 开始 到 我们的 脚 和 查获 我们的 武器 ,
我们站起身来，抓住自己的手臂。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [spiə] [hə:lɪd] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]
expecting the next moment to have a shower of spears hurled into our
期待 这 下一个 片刻 到 有 一个 淋浴 的 长矛 投掷 进入 我们的
[mɪdst] ;
midst ;
中间 ;

时刻准备着迎接如雨点般落下的长矛；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [lʊkt] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [wɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [ə'pɪr]
but when we looked round to see in which direction the enemy would appear
但 什么时候 我们 看起来 圆形的 到 看 在 哪个 方向 这 敌人 会 出现
,
.

但当我们环顾四周，想看看敌人会从哪个方向出现时，

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
no one was to be seen .
不 一 曾是 到 是 已见 .
一个人影也没有。

" [wer] [kæn; kən] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mʌdʒ] .
" Where can that have come from ? " exclaimed Mudge .
" 在哪里 能 那 有 来 从 ? " 惊呼 穆奇 .

“这东西是从哪儿来的？”穆奇惊呼道。

" [ðə; ði] ['feləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri'tri:tɪd] , [hu:'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
" The fellows must have retreated , whoever they were .
" 这 伙伴们 必须 有 撤退 , 谁 他们 是 .
“不管他们是谁，那些家伙肯定已经撤退了。”

[ki:p] ['stedi] , [maɪ] [lædz] , " [kraɪd][maɪ] ['fa:ðər] ; " [ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [li:v] [ðə; ði][kæmp] .
Keep steady , my lads , " cried my father ; " on no account leave the camp .
保持 稳定的 , 我的 小伙子们 , " 哭 我的 父亲 ; " 在 不 帐户 离开 这 营 .
“孩子们，稳住！”父亲喊道，“无论如何都不要离开营地。”

“Their object probably is to entice us away , when they hope to destroy us in detail .”
他们的 目的 大概 是 到 诱惑 我们 离开 , 什么时候 他们 希望 到 破坏 我们 在 细节 .

他们的目的可能是引诱我们离开，而他们真正的目的是逐个摧毁我们。

“My mother had come out of her hut with Edith , who stood trembling by her side .”
我的 母亲 有 来 出去 的 她 小屋 和 伊迪丝 , WHO 站立 发抖 经过 她 边 .

“我母亲带着伊迪丝从小屋里出来，伊迪丝颤抖着站在她身边。”

“Don't be alarmed , ” said my father .”
不 是 惊慌 , ” 说 我的 父亲 .

“别惊慌，”父亲说。

“The savages , finding that we are prepared , are not likely to attack us . ”
这 野蛮人 , 寻找 那 我们 是 准备 , 是 不是 可能 到 攻击 我们 . ”
“野蛮人发现我们已经做好了准备，不太可能攻击我们。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第14/17页

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈnɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [bʊʃ] ;
“ **But there is no shelter for them nearer than the neighbouring bush** ;
“ 但 那里 是 不 庇护所 为了 他们 更近 比 这 邻接 衬套 ;

“但是，对于它们来说，最近的避难所就是附近的灌木丛；

[ænd; ənd] [ðæt] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
and that cry came from a spot close at hand , ” observed Mudge .
和 那 哭 来了 从 一个 点 关闭 在 手 , ” 观察到 穆奇 .

“那声喊叫声是从附近某个地方传来的，”穆奇观察到。

“ [wɪð; wɪθ][jər; jər] [liːv] , [ˈkæptɪn] [ˈreɪnə] ,
“ **With your leave , Captain Rayner ,**
“ 和 你的 离开 , 队长 雷纳 ,

“雷纳上尉，恕我冒昧，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [tuː] [men][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ænd; ənd] [suːn] [raʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈləːkɪŋ] -
I will take two men with me and soon rout them out of their lurking -
我 将要 拿 二 男人 和 我 和 很快 路线 他们 出去 的 他们的 潜伏 -
[pleɪs] . “
place . ”
地方 . ”

我将带上两个人，很快就能把他们从藏身之处赶出来。

“ [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [əˈweɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , “ [əbˈzɜːrvd] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
“ **Depend upon it , they are far away by this time , ” observed my father .**
“ 依赖 之上 它 , 他们 是 远的 离开 经过 这 时间 , ” 观察到 我的 父亲 .

“放心吧，他们这个时候已经走远了。”父亲说道。

[ˈskersli] [hæd; həd][hiː; hi][ˈspoukən] , [wen] [əˈgen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðæt] [ˈfɪrf(ə)l] [jɛl] ,
Scarcely had he spoken , when again there came that fearful yell ,
几乎 有 他 说 , 什么时候 再次 那里 来了 那 可怕 叫喊 ,

他话音未落，那可怕的喊声又传了过来。

[ˈsaʊndɪŋ] [laɪk] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [kənˈsiːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeɪniæk] .
sounding like what I could conceive to be the horrible laughter of a maniac .
听起来 喜欢 什么 我 可以 构想 到 是 这 可怕 笑声 的 一个 疯子 .

听起来就像我能想象到的疯子发出的可怕笑声。

“ [waɪ] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [huː] [hæz; həz] [klaɪmd] [ˈɪntuː] [ðɪs]
“ **Why , I do believe it comes from some fellow who has climbed into this**
“ 为什么 , 我 做 相信 它 来 从 一些 同伴 WHO 有 攀登 进入 这

[veri] [triː] ,
very tree ,
非常 树 ,

“我相信这声音来自某个爬到这棵树上的家伙。”

“ [kraɪd] [ˈmʌdʒ] ;
“ **cried Mudge ;**
“ 哭 穆奇 ;

“穆奇喊道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈjuːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [kʌm] [daʊn] [ʌv; əv]
“ **and I'll take the liberty of shooting him if he doesn't come down of**
“ 和 患病的 拿 这 自由 的 射击 他 如果 他 不 来 向下 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkɔːrd] .
his own accord .
他的 自己的 符合 .

“如果他不自觉下来，我就开枪打死他。”

“ [aɪ][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] - [sæt] [ˈveri] [ˈkwaɪətli][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
“ **I had observed all this time that Pullingo sat very quietly by the fire** ,
“ 我 有 观察到 全部 这 时间 那 - 卫星 非常 悄悄 经过 这 火 ,
“我一直注意到普林戈总是静静地坐在火堆旁，

[ˈwɒtʃɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [ˈmɪrli] [ˈlʌtərɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] “ ;
watching what we were about , and merely uttering the word “ Gogobera ;
观看 什么 我们 是 关于 , 和 仅仅 发出声音 这 单词 “ 戈戈贝拉 ;
看着我们的一举一动，只是简单地说了句“Gogobera”;

“ [bʌt; bət] [ˈweðər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [səˈraʊndɪŋ]
“ **but whether that was the name of the leader of the savages surrounding**
“ 但 无论 那 曾是 这 姓名 的 这 领导者 的 这 野蛮人 周围
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,

但那是否是包围我们的野蛮人首领的名字，

[ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [məˈlaɪn] [ˈspɪrɪt] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [tel] .
or of some supposed malign spirit , we could not tell .
或者 的 一些 据称 诽谤 精神 , 我们 可以 不是 告诉 .
或许是某种所谓的邪灵，我们无从知晓。

[aɪ] [naʊ] [sɔː] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈlæfɪŋ] ,
I now saw , however , that he was quietly laughing ,
我 现在 锯 , 然而 , 那 他 曾是 悄悄 笑 ,
但我现在看到，他正悄悄地笑着。

[ˈeɪvɪdəntli] [ˈhaɪli] [daɪˈvɜːrtɪd][baɪ][ðə; ði][əˈlɑːrm] [ðɪːz] [streɪndʒ] [saʊndz] [hæd; həd] [prəˈduːst] [əˈmʌŋ]
evidently highly diverted by the alarm these strange sounds had produced among
显然 高度 改道 经过 这 警报 这些 奇怪的 声音 有 生产 之中
[juːˈes] .
us :
我们 :

显然，这些奇怪的声音在我们中间引起了极大的恐慌，让我们非常分心。

“ [ðə; ði] [blæk] [naʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , “ [aɪ] [sæŋ] [aʊt] .
“ **The black knows something about it , “ I sang out** .
“ 这 黑色的 知道 某物 关于 它 , “ 我 唱 出去 .
“黑人对此有所了解,”我高声说道。

“ [aɪ] [ˈʊdənt] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [ɪf] , [ˈæftər][ɔːl] ,
“ **I shouldn't be surprised if , after all** ,
“ 我 不应该 是 惊讶 如果 , 后 全部 ,
“如果最终结果是……”, 我也不应该感到惊讶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈnekɹəˌmænsərz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juːˈes] [əˈbaʊt] [ˈpleɪɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
it was one of those necromancers he was telling us about playing off his
它 曾是 一 的 那些 死灵法师 他 曾是 讲述 我们 关于 玩耍 离开 他的
[ˈtrɪks] .
tricks .
技巧 .

那是他跟我们讲过的那些死灵法师中的一个，他会耍各种诡计。

[ˈpædi] , [duː][juː; jə][traɪ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][tel] [juː ˈes] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðoʊz]
Paddy , do you try and get him to tell us who has been making those
稻田 , 做 你 尝试 和 得到 他 到 告诉 我们 WHO 有 到过 制作 那些
[ˈhɪdiəs] [ˈnɔɪzɪz] .
hideous noises .
可怕 噪音 .

帕迪，你试着让他告诉我们是谁发出了那些可怕的声音。

" - [ˈkwɪkli] [ˌʌndərˈstʊd] [ˈpædi] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ,
" **Pulling** **o quickly** **understood** **Paddy , and** **getting** **up ,**
" - 迅速地 理解 稻田 , 和 获得 向上 ,

“普林戈很快就明白了帕迪的意思，然后站了起来，

[went] [tʊːrdz] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
went towards the branch of the tree at which **Mudge** **and** **several others** **were**
去 向 这 分支 的 这 树 在 哪个 穆奇 和 一些 其他的 是
[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
looking up .
寻找 向上 .

走向穆奇和其他几个人正抬头仰望的那根树枝。

[ˈteɪkɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈbuːməɾən] , [hiː; hi] [stept] [ə; eɪ][fjuː] [ˈpeɪsɪz] [bæk] ;
Taking out his boomerang , he stepped a few paces back ;
采取 出去 他的 回旋镖 , 他 步 一个 很少 步幅 后退 ;

他掏出回旋镖，后退了几步；

[ðen] [əˈwei] [aɪ ˈtiː] [fluː] [tɪl] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈʌpwərdz] [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [əˈmɪd][ðə; ði]
then away it flew till it took a course upwards and **penetrated amid the**
然后 离开 它 飞翔 直到 它 采取 一个 课程 向上 和 渗透 之中 这
[baʊz] ,
boughs ,
树枝 ,

然后它飞走了，直到它向上飞去，钻进了树枝间。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd] ,
and the next instant down came a large bird ,
和 这 下一个 立即的 向下 来了 一个 大的 鸟 ,

紧接着，一只大鸟飞了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliərli] [strɔːŋ] [biːk] .
with a black head and a peculiarly strong beak .
和 一个 黑色的 头 和 一个 奇特地 强的 喙 .

头部呈黑色，喙部异常强壮。

" [dæt] [meɪk] [lɑːˈhiː] , " [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] [kəmˈpoʊzdli] .
" **Dat** **make** **laughee , " he** **observed** **composedly** .
" 数据 制作 笑 , " 他 观察到 镇定 .

“这真让人发笑，”他镇定地说道。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][nɑːktɜːrn(ə)] [ˈvɪzɪtər] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wel] - [noʊn]
We found that our nocturnal visitor was no other than that well - known
我们 成立 那 我们的 夜 游客 曾是 不 其他 比 那 出色地 - 已知

[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðərd] [traɪb] ,
member of the feathered tribe ,
成员 的 这 羽毛 部落 ,

我们发现，这位夜间来访者不是别人，正是那位众所周知的鸟类家族成员。

[ðə; ði] " [ˈlæfɪŋ] [ˈdʒækæəs] ; " [mɔːr] [saɪənˈtɪfɪkli] [dɪˈnɒmɪnɪt] [ðə; ði] " [ˈdʒaɪənt] [ˈkɪŋfɪʃər] .
the " laughing jackass ; " more **scientifically** **denominated** **the " giant** **kingfisher** .
这 " 笑 蠢驴 ; " 更多的 科学地 以.....命名 这 " 巨大的 翠鸟 .

这种被戏称为“笑驴”的鸟类，更科学的名称是“巨型翠鸟”。

“ [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːrd] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ; [fɔːr; fər] ,
“ **When I saw the bird , I was very sorry that it had been killed ; for ,**
“ 什么时候 我 锯 这 鸟 , 我 曾是 非常 对不起 那 它 有 到过 被杀 ; 为了 ,
“ 当我看到那只鸟时, 我非常难过它被杀死了; 因为,

[nɔːtwɪθˈstændɪŋ] [ɪts] [dɪsˈkɔːrdənt] [vɔɪs] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈsoʊʃəb(ə)l][ænd; ənd][ˈjuːsf(ə)l]
notwithstanding its discordant voice , it is a remarkably sociable and useful
虽然 它是 不和谐的 嗓音 , 它 是 一个 非常 善于交际的 和 有用
[ˈkriːtʃər] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [dɪˈskʌvəd] .
creature , as we afterwards discovered .
生物 , 作为 我们 然后 发现 .
尽管它的叫声不和谐, 但正如我们后来发现的那样, 它是一种非常善于社交且有用的生物。

[aɪ ˈtiː] [disˈtrɔɪz] [sneɪks] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
It destroys snakes , which it catches by the tail ,
它 摧毁 蛇 , 哪个 它 捕获物 经过 这 尾巴 ,
它会杀死蛇, 因为它会抓住蛇的尾巴。

[ænd; ənd] [ðen] [krʌʃɪz] [ðer; ðər] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈpaʊər(ə)l] [biːk] ;
and then crushes their head with its powerful beak ;
和 然后 暗恋 他们的 头 和 它是 强大的 喙 ;
然后用它强有力的喙咬碎它们的头部;

[aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ˈrendərz] [æn; ən] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsetləz] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ʌp] [ˈɜːrli] ,
it also renders an essential service to the settlers who want to get up early ,
它 还 渲染 一个 基本的 服务 到 这 定居者 WHO 想 到 得到 向上 早期的 ,
它也为那些想要早起的居民提供了一项重要的服务。

[baɪ] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt] [ɪts] [streɪndʒ] [noʊts] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [dɑːn] — [frʌm; frəm]
by shouting out its strange notes to welcome the approach of dawn — from
经过 喊叫 出去 它是 奇怪的 笔记 到 欢迎 这 方法 的 黎明 — 从
[wɪtʃ] [pɪˌkjuːliˈærəti][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈsetləz] [klɔːk] .
which peculiarity it is also called the “ settler's clock .
哪个 特点 它 是 还 称为 这 “ 定居者的 钟 .
它会发出奇特的鸣叫声来迎接黎明的到来——也正因如此, 它被称为“定居者的钟”。

“ [wiː; wi] [suːn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][aɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
“ **We soon discovered that gogobera was the name given to it by the natives**
“ 我们 很快 发现 那 戈戈贝拉 曾是 这 姓名 给定 到 它 经过 这 本地人
.
:
.
“我们很快发现, gogobera 是当地人给它起的名字。”

[ðeɪ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [hæv; həv][noʊ] [suːpərˈstiʃəs] [ˈfiːlɪŋ] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [aɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] - ,
They , at all events , have no superstitious feeling regarding it ; for Pullingo ,
他们 , 在 全部 活动 , 有 不 迷信的 感觉 关于 它 ; 为了 - ,
[ˈplʌkɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] ,
plucking the bird ,
拔毛 这 鸟 ,
无论如何, 他们对此没有任何迷信情绪; 因为普林戈认为拔鸟毛是件好事,

[suːn] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈroʊstɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfaɪər] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] [brɪˈliːf] ,
soon had it roasting before the fire ; and , to the best of my belief ,
很快 有 它 烘焙 前 这 火 ; 和 , 到 这 最好的 的 我的 信仰 ,
很快, 我就把它放在火上烤了起来; 而且, 据我所知,
[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈvaʊəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
he had devoured the whole of it before the morning .
他 有 吞噬 这 所有的 的 它 前 这 早晨 .
他在天亮前就把整份都吃光了。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ˈðər] [dɪˈstɜːrbəns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
“ **I hope we shall have no other disturbance during the night** ,
“ 我 希望 我们 将 有 不 其他 干扰 期间 这 夜晚 ,
“我希望今晚不会再有其他干扰。”

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [ədˈvaɪz] [ɔːl] [hændz][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , “ [sed] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
and so I advise all hands to turn in ,” said my father .
和 所以 我 建议 全部 双手 到 转动 在 , “ 说 我的 父亲 .
“所以我建议所有人投降,”我父亲说道。

[wiː; wi] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
We quickly followed his advice .
我们 迅速地 随后 他的 建议 .
我们迅速采纳了他的建议。

[ˈpraːbəbli] , [hæd; həd][ðə; ði] [blæk] [nɑːt] [kɪld] [ðə; ði] [pʊr] ,
Probably , had the black not killed the poor gogobera ,
大概 , 有 这 黑色的 不是 被杀 这 贫穷的 戈戈贝拉 ,
或许, 如果那个黑人没有杀死可怜的戈戈贝拉,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈraʊzd] [bɪˈtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ; [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
we should have been aroused betimes in the morning ; as it was ,
我们 应该 有 到过 被唤醒 早点 在 这 早晨 ; 作为 它 曾是 ,
我们本应在清晨早早起床; 然而, 事实并非如此。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] [wɑːtʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə][kɔːl]
the man who was on watch at that time did not think it necessary to call
这 男人 WHO 曾是 在 手表 在 那 时间 做过 不是 思考 它 必要的 到 称呼
[juː ˈes] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] .
us till the sun was above the horizon .
我们 直到 这 太阳 曾是 多于 这 地平线 .
当时值班的那个人直到太阳升到地平线以上才觉得有必要通知我们。

[maɪ] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [faʊnd] , [ˈæftər] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌdʒ] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wer] [wiː; wi]
My father , I found , after consulting with Mudge , determined to remain where we
我的 父亲 , 我 成立 , 后 咨询 和 穆奇 , 决定 到 保持 在哪里 我们
[wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
were for the day ,
是 为了 这 天 ,
我发现, 父亲在与穆奇商量后, 决定当天就待在原地。

[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz] [wel] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [nɪr] [ˈwɔːtər] ,
as our camp was well situated near water ,
作为 我们的 营 曾是 出色地 位于 靠近 水 ,
由于我们的营地位置优越, 靠近水源,

[ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði]
and there was evidently an abundance of game to be obtained in the
和 那里 曾是 显然 一个 丰富 的 游戏 到 是 获得 在 这
[ˈneɪbərhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .
显然, 附近有很多猎物可供猎取。

- , [huː] [hæd; həd][ˈoʊvər] - [iːtn] [hɪmˈself] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Pullingo , who had over - eaten himself during the night with the gogobera ,
- , WHO 有 超过 - 吃 他自己 期间 这 夜晚 和 这 戈戈贝拉 ,
普林戈昨晚和戈戈贝拉一起吃得太多了,

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ʃʊd] [noʊ][ˌɪnklɪˈneɪ(ə)n][tuː; tə][get] [ʌp] ,
on hearing this showed no inclination to get up ,
在 听力 这 显示 不 倾角 到 得到 向上 ,
听到这话, 他丝毫没有起身的意思。

[bʌt; bət] [roʊld] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

but rolled himself over and went to sleep again .
但 滚动 他自己 超过 和 去 到 睡觉 再次 .

但他翻了个身，又睡着了。

[ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['kjəriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [leɪ] [brɪ'ɑːnd] [ðə; ði]
Mudge and I had been curious to know what sort of country lay beyond the

穆奇 和 我 有 到过 好奇的 到 知道 什么 种类 的 国家 躺 超过 这
[hɪlz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɑːn][ðə; ði]
hills in the direction Pullingo had been so unwilling we should take on the

丘陵 在 这 方向 - 有 到过 所以 不愿意 我们 应该 拿 在 这
[ˈpriːviəs] [deɪ] .
previous day .
以前的 天 .

我和穆奇一直很好奇，在普林戈前一天极力反对我们前往的那个方向，山丘后面究竟是什么样的地方。

[wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] , ['ðɜːfɔːr] , [tuː; tə][set] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
We determined , therefore , to set off as soon as breakfast was over .
我们 决定 , 所以 , 到 放 离开 作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 .

因此，我们决定早餐后立即出发。

[wiː; wi][dɪd][soʊ] , ['teɪkɪŋ] ['pædi] [dɔɪl] [ænd; ənd]['poʊˌpoʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr]
We did so , taking Paddy Doyle and Popo with us to carry our
我们 做过 所以 , 采取 稻田 多伊尔 和 波波 和 我们 到 携带 我们的
[prə'vɪznz] ,
provisions ,
条款 ,

我们照做了，带上了帕迪·多伊尔和波波，让他们帮我们运送补给品。

[ænd; ənd] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['fəʊlɪŋ] - ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['pɪstlɪz] .
and armed with our fowling - pieces and pistols .
和 武装 和 我们的 捕鸟 - 件 和 手枪 .

我们带着猎枪和手枪。

[æz; əz] - [wʌz; wəz] [stɪl] [fæst] [ə'sliːp] , [wiː; wi] ['setld] [nɑːt][tuː; tə] [ɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm] .
As Pullingo was still fast asleep , we settled not to interrupt him .
作为 - 曾是 仍然 快速地 睡着了 , 我们 定居 不是 到 打断 他 .

由于普林戈还在熟睡，我们决定不去打扰他。

[wiː; wi][set] [ɔːf] , ['ðɜːfɔːr] , [wɪ'dʌʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] ,
We set off , therefore , without waiting for the black ,
我们 放 离开 , 所以 , 没有 等待 为了 这 黑色的 ,

因此，我们没有等黑夜降临，就出发了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
and at once made our way to the westward , through the forest .
和 在 一次 制成 我们的 方式 到 这 向西 , 通过 这 森林 .

我们随即向西穿过森林。

[suːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wiː; wi] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
Soon reaching the top of the hill , we descended into the valley ,
很快 到达 这 顶部 的 这 爬坡道 , 我们 下降 进入 这 谷 ,

很快我们就到达了山顶，然后下到了山谷里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['θɪkli] ['wɒdɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi][hæd; həd] [left] .
which was still more thickly wooded than the country we had left .
哪个 曾是 仍然 更多的 浓密 树木繁茂的 比 这 国家 我们 有 左边 .

那里的树木仍然比我们离开的那个国家更加茂密。

[ɑːn][wiː; wi] [went] , [wɪ'dʌʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [bɜːrdz][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə]['faɪər] , [tɪl] ,
On we went , without seeing any birds at which to fire , till ,
在 我们 去 , 没有 看到 任何 鸟类 在 哪个 到 火 , 直到 ,

我们继续前行，一路都没看到任何可以射击的鸟，直到.....

[æz; əz][wi:; wi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈstændɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] ,
as we happened to be standing without speaking ,
作为 我们 发生 到 是 常设 没有 请讲 ,
我们当时碰巧站着没说话,

[aɪ] [ˈfænsɪd] [aɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
I fancied I heard the sound of voices coming from a distance .
我 幻想 我 听到 这 声音 的 声音 未来 从 一个 距离 .
我好像听到远处传来人声。

[aɪ][təʊld] [ˈmʌdʒ] , [hu:] , [ɑ:n] [ˈlɪsnɪŋ] , [wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
I told Mudge , who , on listening , was convinced that I was right .
我 讲述 穆奇 , WHO , 在 聆听 , 曾是 确信 那 我 曾是 正确的 .
我告诉了穆奇, 他听后确信我是对的。

" [sti:l] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n] , " [hi:; hi] [sed] .
" Still , we will go on , " he said .
" 仍然 , 我们 将要 去 在 , " 他 说 .
“不过, 我们还是会继续前进,”他说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪvz] , [wi:; wi][kæn; kən][bʌt; bət][rɪˈtaɪər] ;
" If the voices are those of natives , we can but retire ;
" 如果 这 声音 是 那些 的 本地人 , 我们 能 但 退休 ;
“如果这些声音来自本地居民, 我们只能退出;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [wɪl] [ʃʊd] [ðəm; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪˈskʌvər]
and the very fact of our doing so will show them , should they discover
和 这 非常 事实 的 我们的 正在做 所以 将要 展示 他们 , 应该 他们 发现
[ju: 'es] ,
us ;
我们 ;
而我们这样做本身就会向他们表明, 如果他们发现我们的话。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ɪl] - [ˈfi:lɪŋ] [ɔ:r][ˈhɑ:st(ə)] [ɪnˈtenʃən] [tɔ:rdz] [ðəm; ðəm] .
that we have no ill - feeling or hostile intentions towards them .
那 我们 有 不 患病的 - 感觉 或者 敌对的 意图 向 他们 .
我们对他们没有任何恶意或敌意。

" [wi:; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ænd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ˈfɔ:ɾɪst] , [wɪtʃ] [əˈfɔ:d] [ju: 'es][ˈæmp(ə)] [ˈfeltər]
" We went on and on through the thick forest , which afforded us ample shelter
" 我们 去 在 和 在 通过 这 厚的 森林 , 哪个 提供 我们 充足 庇护所
.
.
.
我们继续穿过茂密的森林, 森林为我们提供了充足的庇护。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [hɜ:rd] [gru:] [ˈlaʊdər] [ænd; ænd] [ˈlaʊdər] ,
The voices we had heard grew louder and louder ,
这 声音 我们 有 听到 生长 更大声 和 更大声 ,
我们听到的声音越来越大,

[ænd; ænd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] ,
and we saw that we were approaching an opening ,
和 我们 锯 那 我们 是 接近 一个 开幕 ,
我们看到我们即将迎来一个机会,

[wen] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈbelt] [ʌv; əv] [ˈbʊʃɪz] ,
when just at the edge of it we found a thick belt of bushes ,
什么时候 只是 在 这 边缘 的 它 我们 成立 一个 厚的 腰带 的 灌木丛 ,
当我们走到边缘时, 发现了一片茂密的灌木丛。

[wɪtʃ] [kəm'pli:tli] [kən'si:ld] [ju: 'es][frəm; frəm] ['eni] [wʌn] [bɪ'jɑ:nd] , [ðʊv] [wi:; wi] ['mænidʒd] [tu:; tə]
which completely concealed us from any one beyond , though we managed to
哪个 完全地 暗 我们 从 任何 一 超过 , 尽管 我们 管理 到
[lʊk] [θru:] [aɪ 'ti:] .
look through it .
看 通过 它 .

虽然我们设法透过它看到了外面的世界，但它却完全遮蔽了我们，使我们与外界隔绝开来。

[ðə; ði] [si:n] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [ɪn'dʒʊst] [ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'mein] [ɪn'sted] [ʌv; əv][rɪ'taɪərɪŋ] .
The scene which presented itself induced us to remain instead of retiring .
这 场景 哪个 呈现 本身 诱导 我们 到 保持 反而 的 退休 .

眼前的景象促使我们留了下来，而不是离开。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] , [stʊd] [ə; eɪ][tɔ:l] , [ɡɔ:nt] [oʊld] ['wʊmən] ,
In the centre , on the top of a mound , stood a tall , gaunt old woman ,
在 这 中心 , 在 这 顶部 的 一个 冢 , 站立 一个 高的 , 瘦削 老的 女士 ,
[ɪn] [tə] [sentr] [ɒn] [tə] [tɒp] [əv] [ə] [maʊnd] [stʊd] [ə] [tɔ:l] [gɔ:nt] [oʊld] [wʊmən]
在 中央, 一个小土堆顶上, 站着一位身材高挑、面容憔悴的老妇人。

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [waɪt] [hər] ['stri:mɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
her long white hair streaming behind her back in the wind .
她 长的 白色的 头发 流媒体 在后面 她 后退 在 这 风 .
[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [waɪt] [hər] ['stri:mɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
她一头长长的白发在风中飘扬在身后。

[ɪn][hɜ:r; hər] [left] [hænd][ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['flʌrɪʃt] [ə'blʌv] [hɜ:r; hər] [hed] ,
In her left hand she held a long stick , which she flourished above her head ,
在 她 左边 手 她 握住 一个 长的 戳 , 哪个 她 繁荣 多于 她 头 ,
[ɪn] [hɜ:r; hər] [left] [hænd][ʃi:; ʃi] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['flʌrɪʃt] [ə'blʌv] [hɜ:r; hər] [hed]
她左手拿着一根长棍，高高地挥舞着。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['vi:əmənt] ['dʒestʃərz] .
while with the other she was making the most vehement gestures .
尽管 和 这 其他 她 曾是 制作 这 最多 慷慨 手势 .
[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['vi:əmənt] ['dʒestʃərz]
而对另一个人，她则做出了最激烈的举动。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['densli] [pækt] [tə'geðər] , [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
Around the woman , and densely packed together , were collected a number of
大约 这 女士 , 和 密集地 包装 一起 , 是 集 一个 数字 的
[men] [ʌv; əv][ɔ:l][eɪdʒɪz] ,
men of all ages ,
男人 的 全部 年龄 ,
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['densli] [pækt] [tə'geðər] , [wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
女人周围密密麻麻地聚集着许多不同年龄的男人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] — [æz; əz][wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] ,
and a few women — as we supposed ,
和 一个 很少 女性 — 作为 我们 据称 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['wɪmɪn] — [æz; əz][wi:; wi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]
还有几名女性——正如我们所料。

[frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['sevrəl] ['stɜ:rdi] ['ɪnfənts] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðər; ðər] [saɪdz] .
from seeing several sturdy infants rolling about on the grass by their sides .
从 看到 一些 结实的 婴儿 滚动 关于 在 这 草 经过 他们的 侧面 .
[frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] ['sevrəl] ['stɜ:rdi] ['ɪnfənts] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðər; ðər] [saɪdz]
看到几个结实的小婴儿在他们旁边的草地上翻滚玩耍。

[ðə; ði] ['i:gər] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] [wɜ:r; wər] [ɪn'tentli] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:d]
The eager faces of her audience were intently fixed upon her as she poured
这 渴望的 面孔 的 她 观众 是 专注地 固定的 之上 她 作为 她 倾倒
[fɔ:rθ] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][wɜ:rdz] ,
forth a torrent of words ,
前进 一个 激流 的 字 ,
[ðə; ði] ['i:gər] ['feɪsɪz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɔ:diəns] [wɜ:r; wər] [ɪn'tentli] [fɪkst] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:d]
当她滔滔不绝地讲完一通话时，听众们渴望的目光都紧紧地盯着她。

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['ʌʊər; ɑ:r] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n] .
the meaning of which was beyond our comprehension .
这 意义 的 哪个 曾是 超过 我们的 理解 .
[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] ['ʌʊər; ɑ:r] [kɑ:mpri'henʃ(ə)n]
其含义超出了我们的理解范围。

[soʊ] [ɪn'tentli] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['lɪsnɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ræn][bʌt; bət]['lɪt(ə)] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'sklʌvəd]
So intently were they listening , that we ran but little chance of being discovered
所以 专注地 是 他们 聆听 , 那 我们 跑 但 小的 机会 的 存在 发现
,
:
,

他们听得如此专注，我们逃跑时几乎没有被发现的可能。

[ən'les] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt]
unless she should happen to turn her eyes in the direction of the spot
除非 她 应该 发生 到 转动 她 眼睛 在 这 方向 的 这 点
[wɜː] [wiː; wi] [leɪ] ['hɪd(ə)n] .
where we lay hidden .
在哪里 我们 躺 隐 .

除非她碰巧把目光转向我们藏身的地方。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['eləkwəntli] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ˈwaɪldli]
For several minutes she went on , eloquently addressing the assembly and wildly
为了 一些 分钟 她 去 在 , 雄辩地 解决 这 集会 和 疯狂地
[dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ,
gesticulating ,
做手势 ,

她滔滔不绝地向集会人群发表讲话，并伴有夸张的手势，持续了好几分钟。

[ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][sʌm; səm] [moʊd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ]
apparently in the endeavour to arouse them to some mode of action which
显然 在 这 努力 到 引起 他们 到 一些 模式 的 行动 哪个
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] .
she was advocating .
她 曾是 倡导 .

显然是为了唤起他们采取她所倡导的某种行动方式。

[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
From some of the words which reached our ears ,
从 一些 的 这 字 哪个 达到 我们的 耳朵 ,
[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
从我们听到的一些话来看,

[wiː; wi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] ,
we at length could not help suspecting that she was speaking about us ,
我们 在 长度 可以 不是 帮助 怀疑 那 她 曾是 请讲 关于 我们 ,
[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
我们最终还是忍不住怀疑她是在说我们。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['praːgres]
and advising the warriors of her tribe to put a stop to our progress
和 建议 这 战士 的 她 部落 到 放 一个 停止 到 我们的 进步
[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
through the country .
通过 这 国家 .

并建议她部落的战士们阻止我们穿越该国的进程。

[ðə; ði] [lɔːŋɡər] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnst]
The longer she went on the more convinced
这 更长 她 去 在 这 更多的 确信
[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
她越说越确信

[wiː; wi] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
we became of this ,
我们 成为 的 这 ,
[wɪtʃ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [riːtʃt] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,
我们变成了这样,

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈdredɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [staːrt][ʌp][tuː; tə] [rʌ]

and we could not help dreading that they would suddenly start up to rush

和 我们 可以 不是 帮助 恐惧 那 他们 会 突然 开始 向上 到 匆忙

[tɔːrdz] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] ,

towards our camp ,

向 我们的 营 ,

我们忍不住担心他们会突然向我们的营地冲过来。

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvər] [juːˈes] .

and discover us .

和 发现 我们 .

欢迎了解我们。

[ˈmʌdʒ] [tʌtʃt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈʊʊldər] ,

Mudge touched me on the shoulder ,

穆奇 感动 我 在 这 肩膀 ,

穆奇拍了拍我的肩膀，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈtri:t] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] .

and made a sign to me to retreat while there was time .

和 制成 一个 符号 到 我 到 撤退 尽管 那里 曾是 时间 .

他向我示意趁还有时间撤退。

[aɪ] [pæst] [aɪ ˈtiː][ɑːn][tuː; tə] [ˈpædi] [ænd; ənd][ˈpouːpouː] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

I passed it on to Paddy and Popo , who were on the other side .

我 通过了 它 在 到 稻田 和 波波 , WHO 是 在 这 其他 边 .

我把它递给了在另一边的帕迪和波波。

[dʒʌst][æet; ət] [ðæt] [ˈmoumənt] , [ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kloʊz]

Just at that moment , on looking round , I saw the countenance of a black close

只是 在 那 片刻 , 在 寻找 圆形的 , 我 锯 这 面容 的 一个 黑色的 关闭

[brˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

behind me .

在后面 我 .

就在这时，我环顾四周，看到身后有一张黑脸。

[hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [səˈraʊndɪd] [juːˈes] ?

Had our enemies surrounded us ?

有 我们的 敌人 包围 我们 ?

我们的敌人是否已经包围了我们？

[ɪf] [soʊ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

If so , we should have to fight hard for our lives .

如果 所以 , 我们 应该 有 到 斗争 难的 为了 我们的 生活 .

如果真是这样，我们就必须拼死捍卫自己的生命。

[greɪt] [wʌz; wəz][maɪ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

Great was my satisfaction ,

伟大的 曾是 我的 满意 ,

我非常满意。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [glæns] [ʃʊd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən]

when a second glance showed me that the new - comer was no other than

什么时候 一个 第二 瞥一眼 显示 我 那 这 新的 - 角 曾是 不 其他 比

- ,

Pullingo ,

- ,

当我再次瞥见这位新来者不是别人，正是普林戈时，

[huː] [hæd; həd] [krept] [ˈkɔːʃəsli] [ʌp][tuː; tə][juːˈes] .

who had crept cautiously up to us .

WHO 有 悄悄地爬 谨慎地 向上 到 我们 .

他们小心翼翼地悄悄靠近我们。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [spi:k] ,
He did not speak ,
他 做过 不是 说话 ,

他没有说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈdʒestʃərz] [pru:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ju: ˈes][tu:; tə] [rɪˈtri:t] [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][hi:; hi]
but his gestures proved that he wished us to retreat as silently as he
但 他的 手势 已证实 那 他 希望 我们 到 撤退 作为 默默 作为 他
[hæd; həd] [əˈprəʊtʃt] .
had approached .
有 接近 .

但他的举动表明，他希望我们像他来时一样悄无声息地离开。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; , [wi:; wi] [mu:vɪd] [ˈnɔɪzləsli]
As this was undoubtedly the wisest thing we could do , we moved noiselessly
作为 这 曾是 无疑 这 最明智的 事物 我们 可以 做 , 我们 已搬 无声
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] ,
away from the bush ,
离开 从 这 衬套 ,

毫无疑问，这是我们能做的最明智的事情，于是我们悄无声息地离开了灌木丛。

[ˈstu:pɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
stooping down as he was doing ,
弯腰 向下 作为 他 曾是 正在做 ,

他一边弯腰一边做着这些事。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [ɪˈskeɪp] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [bəɪ][ðə; ði][oʊld] [wɪt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .
so that we might escape being seen by the old witch on the top of the mound .
所以 那 我们 可能 逃脱 存在 已见 经过 这 老的 巫婆 在 这 顶部 的 这 冢 .

这样我们就可以避免被土堆顶上的老巫婆看到。

[ˈhæpɪli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ju: ˈes] ,
Happily at that time her head was turned away from us ,
快乐地 在 那 时间 她 头 曾是 转向 离开 从 我们 ,

幸运的是，当时她的头转开了，没有看我们。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [əˈdresɪŋ] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] .
while she was addressing those on the further side of the circle .
尽管 她 曾是 解决 那些 在 这 更远 边 的 这 圆圈 .

当她向圆圈另一边的人讲话时。

- [led][ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɔ:r] [ˈventʃərɪŋ] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [bæk] ,
Pullingo led on without stopping for a moment , or venturing even to look back ,
- 引领 在 没有 停止 为了 一个 片刻 , 或者 冒险 甚至 到 看 后退 ,

普林戈一刻也没有停顿，甚至连头都没回，就继续向前走。

[ˈprɑ:bəbli] [fɪərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvendʒəns]
probably fearing that he might be discovered , and bring down the vengeance
大概 害怕 那 他 可能 是 发现 , 和 带来 向下 这 复仇
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri:mɪn] [əˈpɑ:n] [hɪmˈself] .
of his countrymen upon himself .
的 他的 同胞们 之上 他自己 .

他可能担心自己的身份会被人发现，从而招致同胞的报复。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈfa:lʊd] [ju: ˈes] ,
At all events , the fact of his having followed us ,
在 全部 活动 , 这 事实 的 他的 拥有 随后 我们 ,

总之，他跟踪我们这件事本身就足以说明问题。

[ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði]ˈdeɪndʒər[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [pleɪs] [ɑːrˈselvz] , [wəz; wəz][ə; eɪ] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf]
knowing the danger in which we might place ourselves , was a convincing proof
会心 这 危险 在 哪个 我们 可能 地方 我们自己 , 曾是 一个 令人信服的 证明
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪˈdeləti] .
of his fidelity .
的 他的 忠诚 .

明知我们可能身处险境，这足以证明他的忠诚。

[wɪð; wɪθ] [ʌnˈɜːrɪŋ] [səˈgæəsəti][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
With unerring sagacity he led the way through the forest ,
和 毫无错误 睿智 他 引领 这 方式 通过 这 森林 ,
[ˈsɪmɪlɪtɪ] [ˈpɪəri] [ˈfɪr] [ˈdʒɪnɪəl] [ˈfɪr] [ˈdʒɪnɪəl]
他凭借着敏锐的洞察力，带领大家穿过森林。

[ænd; ænd][nɑːt] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [dɪd][hiː; hi][stɑːp][tuː; tə]
and not till we had passed over the first range of hills did he stop to
和 不是 直到 我们 有 通过了 超过 这 第一的 范围 的 丘陵 做过 他 停止 到
[əˈlaʊ] [juːˈes][tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
allow us to take breath .
允许 我们 到 拿 气息 .
[ˈdʒɪnɪəl] [ˈfɪr] [ˈdʒɪnɪəl]
直到我们翻过第一座山丘，他才停下来让我们喘口气。

“ [bæd] ! — [ˈmaɪti] [bæd] , [ˈpædi] !
” **Bad ! — mighty bad , Paddy !**
” 坏的 ! — 强大的 坏的 , 稻田 !
[ˈpædi] [ˈpædi]
“坏! ——非常坏, 帕迪! ”

“ [hiː; hi] [sed] , [ˈtɜːrɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
” **he said , turning round to his friend ,**
” 他 说 , 转弯 圆形的 到 他的 朋友 ,
[ˈfɪr] [ˈdʒɪnɪəl] [ˈfɪr] [ˈdʒɪnɪəl]
他转过身对朋友说: “

[ænd; ænd] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈæksent][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] .
and speaking with the accent he had learned from the Irishman .
和 请讲 和 这 口音 他 有 学习 从 这 爱尔兰人 .
[ˈpædi] [ˈpædi]
他说话的口音是他从那位爱尔兰人那里学来的。

“ [ɪf] [get] [kɪld] , [ˈʌðər] [seɪ] - [dɪd][aɪˈtiː] .
” **If get killed , others say Pullingo did it .**
” 如果 得到 被杀 , 其他的 说 - 做过 它 .
[ˈpædi] [ˈpædi]
“如果有人被杀, 其他人会说是普林戈干的。”

[bæd] ! — [ˈmaɪti] [bæd] , [ˈpædi] !
Bad ! — mighty bad , Paddy !
坏的 ! — 强大的 坏的 , 稻田 !
[ˈpædi] [ˈpædi]
糟糕! ——真是糟糕透了, 帕迪!

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [rɪˈpiːtɪŋ] ,
” **he continued repeating ,**
” 他 持续 重复 ,
[ˈpædi] [ˈpædi]
他继续重复道:

[hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [stɑːk] [ʌv; əv][wɜːrdz][nɑːt] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
his limited stock of words not allowing him to express his opinion of our
他的 有限的 库存 的 字 不是 允许 他 到 表达 他的 观点 的 我们的
[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðər] [wei] .
proceeding in any other way .
进行中 在 任何 其他 方式 .
[ˈpædi] [ˈpædi]
他词汇量有限, 无法用其他方式表达他对我们做法的意见。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] ,
” **But if we had not gone ,**
” 但 如果 我们 有 不是 已消失 ,
[ˈpædi] [ˈpædi]
“但如果我们没有去,

[wiː, wi] [ʃʊd, ʃəd] [nɑːt] [hæv, həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə, ði] [blæks] [wɜːr, wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv, əv] [əˈtækɪŋ] [juːˈes] ,
“ **we should not have found out that the blacks were thinking of attacking us** ,
我们 应该 不是 有 成立 出去 那 这 黑人 是 思维 的 攻击 我们 ,
” [ˈænsər] [dɔɪl] .
“ **answered Doyle** .
” 回答 多伊尔 .

“我们本不应该发现黑人正计划袭击我们,”多伊尔回答道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [hæv, həv] [bɪn] [daʊn] [əˈpɑːn] [juːˈes] [ˈdʊrɪŋ] [ðə, ði] [naɪt] ,
“ **They might have been down upon us during the night** ,
” 他们 可能 有 到过 向下 之上 我们 期间 这 夜晚 ,
“他们可能在夜里袭击过我们,

[ænd; ənd] [kɪld] [ˈevri] [ˈmʌðəz] [sʌn] [əˈmʌŋ] [juːˈes] [bɪˈfɔːr] [wiː, wi] [wɜːr, wər] [əˈweɪk] [ɪn] [ðə, ði] [ˈmɔːrniŋ]
“ **and killed every mother's son among us before we were awake in the morning**
和 被杀 每一个 母亲的 儿子 之中 我们 前 我们 是 醒 在 这 早晨
; [soʊ] [juː, jʊ] [siː] ,
; **so you see** ,
; 所以 你 看 ,

在我们醒来之前, 他们杀死了我们当中每一个母亲的儿子; 所以你看,

[ˈmɪstər] - , [ˈʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [hæz, həz] [bɪn] [ʌv; əv] [mɔːr] [juːz] [ðæn; ðən] [jʊə(r)] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]
“ **Mr Pullingo, our journey has been of more use than you're inclined to**
先生 - , 我们的 旅行 有 到过 的 更多的 使用 比 你是 倾斜 到
[səˈpoʊz] .
“ **suppose** .
” 认为 .

普林戈先生, 我们的旅程比您想象的更有意义。

[ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] [kʌmz] [aɪˈtiː] , [ɪf] [juː, jʊ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr, wər] [ðer; ðər] , [ðæt] [juː, jʊ] [ˈdɪdnt] [tel]
“ **And pray how comes it , if you knew they were there , that you didn't tell**
和 祈祷 如何 来 它 , 如果 你 知道 他们 是 那里 , 那 你 没有 告诉
[juːˈes] ? ”
“ **us ?** ”
我们 ? ”

那请问, 如果你知道他们在那里, 为什么不告诉我们呢?

“ [aɪ] [tel] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ɪf] [deɪ] [kʌm] , ” [ˈænsər] - .
“ **I tell by - and - by if dey come , answered Pullingo** .
” 我 告诉 经过 - 和 - 经过如果 戴 来 , ” 回答 - .

“如果他们来了, 我会尽快告诉大家的。”普林戈回答道。

“ [naʊ] , [ɑːn] [əˈgen] ; ” [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [hiː, hi] [led] [ðə, ði] [wei] [tuː; tə] [ðə, ði]
“ **Now , on again ; and once more moving forward , he led the way to the**
” 现在 , 在 再次 ; ” 和 一次 更多的 移动 向前 , 他 引领 这 方式 到 这
[kæmp] .
“ **camp** .
” 营 .

“现在, 继续前进;”他再次向前走去, 带头前往营地。

[hiː, hi] [ˈiːðər] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [ruːt] ,
“ **He either took a shorter route** ,
” 他 任何一个 采取 一个 较短 路线 ,
“他要么走了条近路, 要么.....

[ɔːr] [wiː, wi] [gʌːt] [ˈoʊvər] [ðə, ði] [graʊnd] [ˈveri] [mʌt] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː, wi] [wɜːr, wər] [ˈgoʊɪŋ] ,
“ **or we got over the ground very much faster than when we were going** ,
或者 我们 得到 超过 这 地面 非常 很多 快点 比 什么时候 我们 是 去 ,
“或者说, 我们到达地面的速度比我们之前行驶时快得多。

[æz; əz][wi:; wi] [ə'raɪvd] [kən'sɪdəərəbli] ['su:nər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
as we arrived considerably sooner than I expected .
作为 我们 到达的 相当 很快 比 我 预期的 .
我们到达的时间比我预想的要早得多。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wi:; wi] [geɪv] [maɪ] ['fa:ðər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [rɪ'meɪnɪŋ] [wer] [wi:; wi]
The account we gave my father made him hesitate about remaining where we
这 帐户 我们 给予 我的 父亲 制成 他 犹豫 关于 其余的 在哪里 我们
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .
我们向父亲解释的情况让他犹豫是否要继续留在原地。

[wi:; wi][hæd; həd] [sti:l] [fɔ:r] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ,
We had still four hours of daylight ,
我们 有 仍然 四 小时 的 日光 ,
我们当时还有四个小时的日光，

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n][wi:; wi] [maɪt] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] [maɪlz] [ɔ:r][soʊ] [brɪ'twi:n]
and by pushing on we might put a distance of ten miles or so between
和 经过 推动 在 我们 可能 放 一个 距离 的 十 英里 或者 所以 之间
[ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæks] .
ourselves and the blacks .
我们自己 和 这 黑人 .
通过继续推进，我们或许能够与黑人拉开大约十英里的距离。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [wɜ:rdz][wi:; wi][hæd; həd] [ʌndər'stʊd] ,
From what we had seen , and the few words we had understood ,
从 什么 我们 有 已见 , 和 这 很少 字 我们 有 理解 ,
根据我们所看到的，以及我们听懂的寥寥几句话，

[wi:; wi] ['gæðərd] [ðæt][ðə; ði][oʊld][hæg] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:r] [ʌðər] ,
we gathered that the old hag , for some cause or other ,
我们 聚集 那 这 老的 魔女 , 为了 一些 原因 或者 其他 ,
我们了解到，那个老巫婆由于某种原因，

[wʌz; wəz] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [traɪb] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju: 'es] .
was instigating her tribe to attack us .
曾是 煽动 她 部落 到 攻击 我们 .
她煽动她的部落攻击我们。

- [wʌz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [wi:; wi]
Pullingo was consulted on the subject ; and when he understood that we
- 曾是 咨询 在 这 主题 ; 和 什么时候 他 理解 那 我们
[prə'pəʊzd] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] ,
proposed moving away ,
建议的 移动 离开 ,
我们咨询了普林戈的意见；当他了解到我们打算搬走时，

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:][soʊ] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] .
he advised that we should do so without delay .
他 建议 那 我们 应该 做 所以 没有 延迟 .
他建议我们立即行动。

[maɪ] ['fa:ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [taɪm][tu:; tə][rest] :
My father had been anxious to allow my mother and Edith time to rest :
我的 父亲 有 到过 焦虑的 到 允许 我的 母亲 和 伊迪丝 时间 到 休息 :
我父亲一直很想让我母亲和伊迪丝有时间休息：

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)] ['sɪstər] , [ɪn'di:d] ,
the strength of my little sister , indeed ,
这 力量 的 我的 小的 姐姐 , 的确 ,
我妹妹的力量真是强大啊！

[wʌz; wəz] [sɪˈvɪrli] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈevri] [deɪ] [sɪns] [wiː; wi]
was severely tried with the long walk she had taken every day since we

曾是 严重 尝试 和 这 长的 走 她 有 已采取 每一个 天 自从 我们

[hæd; həd] [kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] .

had commenced our journey .

有 开始 我们的 旅行 .

自从我们开始这段旅程以来，她每天都要走很长的路，这让她非常疲惫。

“ [bʌt; bət] , [ʃʊr] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæri] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , ” [ɪkˈskeɪmd] [ˈpædi] .

“ But , sure , we can carry the young lady , ” exclaimed Paddy .

“ 但 , 当然 , 我们 能 携带 这 年轻的 女士 , ” 惊呼 稻田 .

“当然，我们可以抬着这位小姐，”帕迪大声说道。

“ [aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [lend][maɪ] [ˈʃəʊldər] .

“ I , for one , will willingly lend my shoulder .

“ 我 , 为了 一 , 将要 心甘情愿 借 我的 肩膀 .

“我个人非常乐意伸出援手。”

[ʃʊr] , [ʃiːz] [æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðər] ! ”

Sure , she's as light as a feather ! ”

当然 , 她是 作为 光 作为 一个 羽毛 ! ”

没错，她轻如鸿毛！

“ [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [aɪ] , ” [sed] [ˈmʌdʒ] .

“ And so will I , ” said Mudge .

“ 和 所以 将要 我 , ” 说 穆奇 .

“我也会这么做，”穆奇说道。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] .

“ I only wish we had thought of it before .

“ 我 仅有的 希望 我们 有 想法 的 它 前 .

“我真希望我们之前就想到这一点。”

“ [ˈbɜːrtɪn] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [men] , [ˌvɒləntɪəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜːr; hər] .

“ Burton also , and one of the other men , volunteered to carry her .

“ 伯顿 还 , 和 一 的 这 其他 男人 , 自愿 到 携带 她 .

“伯顿和另一名男子也自愿背她。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [θæŋkt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːrˈself][wʌz; wəz]
My mother thanked them , and declared that , so far as she herself was

我的 母亲 谢谢 他们 , 和 声明 那 , 所以 远的 作为 她 她自己 曾是

[kənˈsɜːrnd] ,

concerned ,

担心的 ,

我母亲向他们道谢，并表示，就她自己而言，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][prəʊˈsiːd] [ˈeni] [ˈdɪstəns] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ˈnesəseri] .

she was ready to proceed any distance which might be thought necessary .

她 曾是 准备好 到 继续 任何 距离 哪个 可能 是 想法 必要的 .

她已做好准备，无论需要走多远。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pæˈlænkiːn] .

We accordingly at once set to work to construct a sort of palanquin .

我们 因此 在 一次 放 到 工作 到 构造 一个 种类 的 轿子 .

因此，我们立即着手建造一种轿子。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [fʊt] - [stɔːks] [əˈbʌv] [ðər; ðər]
Several of the trees I have described , which have long foot - stalks above their

一些 的 这 树木 我 有 描述 , 哪个 有 长的 脚 - 茎 多于 他们的

[liːvz] ,

leaves ,

树叶 ,

我所描述的几种树木，它们的叶子上方都有长长的茎基，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪk] [ðər; ðər] [spiə] , [wɜːr; wər] ['grəʊɪŋ] [nɪr] ,
from which the natives make their spears , were growing near ,
从 哪个 这 本地人 制作 他们的 长矛 , 是 生长 靠近 ,
当地人用来制作长矛的木材, 就生长在附近。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [bːŋ] [pəʊlz][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [kʌt] .
and from these two long poles were speedily cut .
和 从 这些 二 长的 杆子 是 迅速地 切 .
于是, 这两根长杆很快就被砍了下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌf] [ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] [sə'fɪntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [ber] [maɪ] ['sɪstəz] [weɪt]
They were tough and light , and sufficiently strong to bear my sister's weight
他们 是 艰难的 和 光 , 和 足够 强的 到 熊 我的 姐妹 重量
.
.
.
它们既坚韧又轻便, 而且足够结实, 可以承受我妹妹的体重。

[sʌm; səm] [krɔːs] - ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjɔrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Some cross - pieces were secured to them ,
一些 叉 - 件 是 安全 到 他们 ,
有些横梁固定在它们上面,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bːŋ] ['spairəl] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [triː] .
and the intervals filled up with the long spiral leaves from the same tree .
和 这 间隔 已填 向上 和 这 长的 螺旋 树叶 从 这 相同的 树 .
空隙处长满了同一棵树上的长螺旋状叶子。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['netwɜːrk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bəːrk][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ; [ðʌs] ,
On the top of this network a piece of bark was fastened ; thus ,
在 这 顶部 的 这 网络 一个 片 的 吠 曾是 系紧 ; 因此 ,
在这个网状结构的顶部固定了一块树皮; 就这样,

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['veri] ['suːtəb(ə)l] ['lɪtər] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] .
in less than five minutes a very suitable litter was constructed .
在 较少的 比 五 分钟 一个 非常 合适的 垃圾 曾是 建造 .
不到五分钟, 一个非常合适的担架就制作完成了。

['hævɪŋ] ['kwɪkli] [pækt] [ʌp][ʼaʊər; ɑːr][træps] , [wiː; wi] [pleɪst] ['ɪdɪθ] [ɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][set] [aʊt] ; ['pædi]
Having quickly packed up our traps , we placed Edith on it and set out ; Paddy
拥有 迅速地 包装 向上 我们的 陷阱 , 我们 放置 伊迪丝 在 它 和 放 出去 ; 稻田
[dɪ'klærɪŋ] ,
declaring ,
声明 ,
我们迅速收拾好陷阱, 把伊迪丝放在上面, 然后出发了; 帕迪宣布:

[wɪð; wɪθ] [truː] ['aɪrɪʃ] [pə'laɪtnəs] ,
with true Irish politeness ,
和 真的 爱尔兰 礼貌 ,
带着真正的爱尔兰式礼貌,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæk] [felt] [ɔːl][ðə; ði] ['laɪtər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] ['bæləns] [aɪ 'tiː] .
that his own pack felt all the lighter for having the young lady to balance it .
那 他的 自己的 盒 毛毡 全部 这 打火机 为了 拥有 这 年轻的 女士 到 平衡 它 .
因为有这位年轻女士帮忙平衡, 他感觉自己的背包也轻了很多。

- [wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][peɪnz][wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Pullingo was evidently astonished at seeing the pains we took with the little
- 曾是 显然 惊讶 在 看到 这 疼痛 我们 采取 和 这 小的
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,
普林戈显然对我们为小女孩付出的心血感到惊讶。

[æz; əz]	[ˈhɪz; ɪz]	[oʊn]	[waɪf]	[ænd; ənd]		[ˈdɒtəz]		[wəd]		[hæv; həv]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ˈkæri]	[ˈeni]	[ˈprɑ:pərti]
<u>as</u>	<u>his</u>	<u>own</u>	<u>wife</u>	<u>and</u>		<u>daughters</u>	<u>would</u>	<u>have</u>		<u>had</u>	<u>to</u>	<u>carry</u>	<u>any</u>	<u>property</u>	
作为	他的	自己的	妻子	和		女儿们	会	有		有	到	携带	任何	财产	
[ðeɪ]	[pəˈzest]	,													
<u>they</u>	<u>possessed</u>	,													
他们	拥有	,													

因为他自己的妻子和女儿们不得不携带她们所有的财产。

[waɪl] [hiː; hi] [ˈtrʌdʒd] [əˈhed] , [ˈleɪdn] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [spiə] [ænd; ənd] [ˈbuːməɾæŋ] , — [nɑːt] , [baɪ]
while he trudged ahead , laden only with his spears and boomerang , — not , by
 尽管 他 艰难跋涉 前方 , 满载 仅有的 和 他的 长矛 和 回旋镖 , — 不是 , 经过
 [ðə; ði] [wei] ,
the way ,
 这 方式 ,

他拖着沉重的步伐向前走去，身上只带着长矛和回旋镖——顺便说一句，不是.....

[ðæt] [ðə; ði] [ɔ:ˈstreɪliən] [ˈneɪtɪvz] [ˈevər] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] [pəˈzesəz] [ʌ; əv] [ˈmeni] [ˈweɪti] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] ,
that the Australian natives ever are the possessors of many weighty articles ,
 那 这 澳大利亚 本地人 曾经 是 这 拥有者 的 许多 重 文章 ,
 [dɪsˈpensɪŋ] ,
dispensing ,
 分发 ,

澳大利亚土著居民一直以来都拥有许多贵重物品，并加以分发。

[æz; əz] [ðeɪ] [du:] [wen] [trævəlɪŋ] , [wið; wiθ] ['haʊzɪz] [ɔ:r] ['kloʊðɪŋ] [ɔ:r] ['kʊkɪŋ] [ju:'tenslɪz] ,
as they do when travelling , with houses or clothing or cooking utensils ,
 作为 他们 做 什么时候 旅行 , 和 房屋 或者 衣服 或者 烹饪 餐具 ,
 就像他们旅行时一样, 带着房子、衣服或炊具,

[ɔ:r] [ɪn'di:d] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri'kwaɪəmənt] [ʌv; əv] ['sɪvllaɪzd] ['bi:ɪŋs] .
or indeed any of the requirements of civilised beings .
 或者 的确 任何 的 这 要求 的 文明 生物

或者说，文明人的任何要求。

[waɪl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [gaɪd] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː 'es] [ɪn] [ɔːl]
While acting as our guide , however , he seemed anxious to imitate us in all
尽管 表演 作为 我们的 指导 , 然而 , 他 似乎 焦虑的 到 模拟 我们 在 全部
[rɪ'spekts, rɪː'spekts, rə'spekts, rɪː'spekts] ,
respects
尊重 ,

然而，在他担任我们向导期间，他似乎急于在各方面模仿我们。

[ænd; ənd] [naʊ] ['mɑ:tʃt] [ə'hed] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ʃɜ:rt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['grɪv(ə)n]
and now marched ahead wearing the trousers and shirt which had been given
 和 现在 行军 前方 穿着 这 裤子 和 衬衫 哪个 有 到过 给定

[hɪm; ɪm] ; ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] ,
him ; looking upon them ,
 他 ; 寻找 之上 他们 ,

他穿着别人给他的裤子和衬衫，昂首阔步地走在前面；看着他们，

[haʊ'evər] , [mɔ: r] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ: nə rə b(ə) l] [dɪ'stɪŋ kʃ n] [ðæn; ðən][æz; əz]['ɑ: r tɪ k(ə) l z][ʌv; əv] [nə'sesə tɪ] .
however , **more** **as** **an** **honourable** **distinction** **than** **as** **articles** **of** **necessity** .
 然而 , 更多的 作为 一个 光荣的 区别 比 作为 文章 的 必要性 .
 然而, 与其说是必需品, 不如说是一种荣誉称号。

[ðə; ði] [ə'pɪ rəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌn trɪ] ['verɪ d] [bʌt; bət]['lɪ t(ə) l][frʌ m; frəm] [ðæt] [wi:; wi][hæd; hə d] [pæst]
The **appearance** **of** **the** **country** **varied** **but** **little** **from** **that** **we** **had** **passed**
 这 外貌 的 这 国家 多种多样 但 小的 从 那 我们 有 通过了

这个国家的景色虽然有所不同，但与我们之前经过的地方并没有太大区别。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [səˈfiːntli] [ˈlev(ə)l][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ˈɪdɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæɪrɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ðəʊ]
It was sufficiently level to allow of Edith being carried without difficulty , though
它 曾是 足够 等级 到 允许 的 伊迪丝 存在 携带 没有 困难 , 尽管
[ɪn][sʌm; səm][ˈpleɪsɪz] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] ,
in some places undulating ,
在 一些 地方 起伏的 ,
地面基本平坦, 伊迪丝可以毫不费力地被抬着走, 虽然有些地方略有起伏。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ˈprɪti] [ˈθɪkli] [wɪð; wɪθ] [triːz] ; [ˈdʒen(ə)rəli] , [həʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz]
and covered pretty thickly with trees ; generally , however , the country was
和 涵盖 漂亮的 浓密 和 树木 ; 一般来说 , 然而 , 这 国家 曾是
[ˈθɜːrəli] [pɑːrk] - [laɪk] ,
thoroughly park - like ,
彻底 公园 - 喜欢 ,
而且树木茂密; 不过总体而言, 这个国家完全像个公园。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːtɪ][help] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [dɪr] [stɑːrt][ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ]
and I could not help expecting to see a herd of deer start up and go
和 我 可以 不是 帮助 期待 到 看 一个 一群 的 鹿 开始 向上 和 去
[ˈbəʊndɪŋ] [əˈweɪ] [brɪˈfɔːr] [juːˈes] .
bounding away before us .
边界 离开 前 我们 :
我忍不住期待看到一群鹿突然起身, 在我们面前奔跑而去。

[ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [əˈkeɪz(ə)nəli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [θriː] [ɜːr] [fɔːr] [kæŋɡəˈruːz] ,
In lieu of them , we occasionally caught sight of three or four kangaroos ,
在 代替 的 他们 , 我们 偶尔 捕捉 视线 的 三 或者 四 袋鼠 ,
除此之外, 我们偶尔还能看到三四只袋鼠。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv][ˈsɔːləteri][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , — [wɪtʃ] , [həʊˈevər] ,
and sometimes of solitary individuals , — which , however ,
和 有时 的 孤 个人 , — 哪个 , 然而 ,
有时也指独行者——然而,

[meɪd] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡet][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æɪt][ðem; ðəm] .
made their escape before we could get a shot at them .
制成 他们的 逃脱 前 我们 可以 得到 一个 射击 在 他们 :
在我们来得及开枪之前, 他们就逃走了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwerɪ] [ˈæɪnɪmlz] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈpraʊtʃ] [ðem; ðəm] [ənˈles] [wer]
They are wary animals ; and it is difficult to approach them unless where
他们 是 警惕 动物 ; 和 它 是 难的 到 方法 他们 除非 在哪里
[ðə; ði][ˈkʌvər][ɪz] [θɪk] ,
the cover is thick ,
这 覆盖 是 厚的 ,
它们生性谨慎, 除非在植被茂密的地方, 否则很难接近它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
and the sportsman is on the alert .
和 这 运动员 是 在 这 警报 :
这位运动员提高了警惕。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈfiːdɪŋ] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [aɪ] [raʊnd][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] ,
But even when feeding they keep a watchful eye round on every side ,
但 甚至 什么时候 喂养 他们 保持 一个 警惕 眼睛 圆形的 在 每一个 边 ,
但即使在觅食时, 它们也会警惕地环顾四周。

[tuː; tə] [gɪv] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tuː] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɔːr][ðə; ði][ˈdɪŋɡoʊz] , [æz; əz] [ðeɪ]
to give notice of their two enemies , the natives or the dingos , as they
到 给 注意 的 他们的 二 敌人 , 这 本地人 或者 这 澳洲野犬 , 作为 他们
[əˈproʊt] .
approach .
方法 .

当他们的两个敌人——土著人或野狗——逼近时，他们会发出警报。

“ [wel] , [ˈæftər][ɔːl] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒɔːli] [laɪf] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈtɑːmi] [tuː; tə][em ˈiː] ,
“ **Well , after all , this is a very jolly life , ” observed Tommy to me ,**
“ 出色地 , 后 全部 , 这 是 一个 非常 快乐 的 生活 , ” 观察到 汤米 到 我 ,
“嗯，总而言之，这是一种非常快乐的生活，”汤米对我说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,
as he and Harry and I brought up the rear ,
作为 他 和 哈里 和 我 带来 向上 这 后部 ,
他和哈里还有我落在队伍最后面。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪˈhaɪnd][juː ˈes]
having been ordered to keep a look - out on every side , as well as behind us
拥有 到过 订购 到 保持 一个 看 - 出去 在 每一个 边 , 作为 出色地 作为 在后面 我们
,
:
,

奉命时刻警惕四周以及身后，

[lest] [ˈeni] [ˈneɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfɔːlɒvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [treɪl] .
lest any natives should be following our trail .
免得 任何 本地人 应该 是 下列的 我们的 踪迹 .
以免有当地人循着我们的踪迹而来。

“ [aɪ][ˈoʊnli] [wɪʃ] [ðoʊz] [blæk] [ˈfeləʊz] [wʊd] [teɪk] [ðəmˈselvz] [ɔːf][ænd; ənd][nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ]
“ **I only wish those black fellows would take themselves off and not interfere with**
“ 我 仅有的 希望 那些 黑色的 伙伴们 会 拿 他们自己 离开 和 不是 干扰 和
[juː ˈes] . ”
us . ”
我们 : ”

“我只希望那些黑人能自己走开，不要打扰我们。”

“ [pərˈhæps] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv][juː ˈes] , ” [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
“ **Perhaps they may be saying the same thing of us , ” I observed .**
“ 也许 他们 可能 是 说 这 相同的 事物 的 我们 , ” 我 观察到 .
“或许他们也会这样评价我们，”我说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈtrespəsəz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] , [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]
“ **We must remember that we are the trespassers ; and they , by right of**
“ 我们 必须 记住 那 我们 是 这 擅闯者 ; 和 他们 , 经过 正确的 的
[ˈpriːviəs] [ɑːkjuˈpeɪ(ə)n] ,
previous occupation ,
以前的 职业 ,

“我们必须记住，我们是擅闯者；而他们，凭借先前的占领权，

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðer; ðər] [oʊn] ,
consider the country their own ,
考虑 这 国家 他们的 自己的 ,
把这个国家当成自己的国家来看待

[ænd; ɐnd][ɑ:r; ər][ˈnæt(ə)rəli][nɑ:t] [pli:zd] [æt; ət] [ˈsi:ɪŋ] [ˌju: ˈes] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and are naturally not pleased at seeing us killing the animals on which they
和 是 自然 不是 高兴 在 看到 我们 杀 这 动物 在 哪个 他们
[səbˈsɪst] . "
subsist . "
生存 . "

它们看到我们猎杀它们赖以生存的动物，自然会感到不高兴。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈnʌf] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌju: ˈes] , " [sed] [ˈtɑ:mi] ,
" **But there must be enough for both of us ,** " **said Tommy ,**
" 但 那里 必须 是 足够的 为了 两个都 的 我们 , " 说 汤米 ,
"但必须足够我们两个人用,"汤米说。

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wi:; wi] [si:] [ˌoʊvərˈhed] .
" **judging from the number of birds we see overhead .**
" 评判 从 这 数字 的 鸟类 我们 看 开销 .
"从我们看到的头顶上的鸟的数量来看。"

[ænd; ɐnd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈfu:lɪʃ] [ɪn][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈtempt] [tu:; tə] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men]
And it is very foolish in them to attempt to interfere with the white men
和 它 是 非常 愚蠢 在 他们 到 试图 到 干扰 和 这 白色的 男人
:
:
:
:

他们试图干涉白人的做法非常愚蠢：

[ðə; ði] [ˈwi:kəst] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] . "
the weakest must always go to the wall . "
这 最弱 必须 总是 去 到 这 墙 . "
最弱者总是要退到墙角。

" [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , " [aɪ] [əbˈzɜ:rvd] : " [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈles(ə)n] ;
" **That may be ,** " **I observed : " but they have to learn that lesson ;**
" 那 可能 是 , " 我 观察到 : " 但 他们 有 到 学习 那 课 ;
"也许是这样,"我说道, "但他们必须吸取这个教训;

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðeɪ] [ˈfænsɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ˌju: ˈes] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
and in the meantime they fancy that they can drive us out of the country .
和 在 这 与此同时 他们 想要 那 他们 能 驾驶 我们 出去 的 这 国家 .
与此同时,他们还妄想能把我们赶出这个国家。

[wi:; wi][hæv; həv] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [raɪt] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] ;
We have , of course , a perfect right to come here ;
我们 有 , 的 课程 , 一个 完美的 正确的 到 来 这里 ;
我们当然有完全的权利来到这里;

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [tri:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hju:ˈmænəti] ,
but we are bound to treat them with humanity ,
但 我们 是 边界 到 对待 他们 和 人类 ,
但我们有义务以人道的方式对待他们。

[ænd; ɐnd][tu:; tə] [teɪk] [ˈevri] [peɪnz] [nɑ:t][tu:; tə][ˈɪndʒər][ðem; ðəm][ɔ:r] [dɪˈpraɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər]
and to take every pains not to injure them or deprive them of their
和 到 拿 每一个 疼痛 不是 到 损伤 他们 或者 剥夺 他们 的 他们的
[mi:nz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] . "
means of subsistence . "
方法 的 生存 . "

并尽一切努力不伤害他们，也不剥夺他们的生存资料。

" [ðæt] , [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] , [ɪz] [ˈveri] [raɪt] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈhæri] .
" **That , I am sure , is very right ,** " **observed Harry .**
" 那 , 我 是 当然 , 是 非常 正确的 , " 观察到 哈里 .
"我确信, 这非常正确,"哈利说道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ðer; ðər] [fɔ:lt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪgnərənt] [ˈsævidʒiz] ;
“ **It is not their fault that they are ignorant savages** ;
“ 它 是 不是 他们的 过错 那 他们 是 无知 野蛮人 ;
“ 他们是无知的野蛮人，这并不是他们的错；

[ænd; ænd] [wi:; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:r'selvz] [ɪf] [wi:; wi]
and we must think of what we should have been ourselves if we
和 我们 必须 思考 的 什么 我们 应该 有 到过 我们自己 如果 我们
[hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] .
had not been instructed .
有 不是 到过 指示 .

我们必须思考，如果我们没有接受过这样的教导，我们自己会成为什么样的人。

[aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [fər'get] [wʌt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [left] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
I never can forget what I might have become had I been left with those
我 绝不 能 忘记 什么 我 可能 有 变得 有 我 到过 左边 和 那些
[ˈdredf(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [frʌm; frəm] [hu:m] [ju:; jʊ] [ˈreskjʊ:d] [em 'i:] .
dreadful people from whom you rescued me .
可怕 人们 从 谁 你 获救 我 .

我永远不会忘记，如果我当初留在了那些可怕的人身边，我会变成什么样子，而你把我从这些人手中救了出来。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [gɔ:d] [ɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:r; fər] [mæn] ,
I should have known nothing of God or of his love for man ,
我 应该 有 已知 没有什么 的 上帝 或者 的 他的 爱 为了 男人 ;
我原本对上帝一无所知，也对上帝对人类的爱一无所知。

[ɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈrekənsaɪld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [θru:] [hɪz; ɪz] [oʊn]
or of his desire that man should be reconciled to him through his own
或者 的 他的 欲望 那 男人 应该 是 和解 到 他 通过 他的 自己的
[ə'pɔɪntɪd] [wei] ,
appointed way ,
任命 方式 ;

或者说，他希望人类通过他自己指定的方式与他和解。

[ænd; ænd] [kʌm] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈhev(ə)n] [hi:; hi] [hæz; həz] [prɪ'perd] ,
and come to live with him in the glorious heaven he has prepared ,
和 来 到 居住 和 他 在 这 辉煌 天堂 他 有 准备 ;
[fɔ:r; fər] [ˈevər] [ænd; ænd] [ˈevər] . “
for ever and ever . ”
为了 曾经 和 曾经 . ”

并与他一同住在他所预备的荣耀天堂里，直到永永远远。

“ [ðen] [waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ænd] [tenz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ˈsævidʒiz] ,
“ **Then why is it that thousands and tens of thousands of savages** ,
“ 然后 为什么 是 它 那 数千 和 十 的 数千 的 野蛮人 ,
“ 那么，为什么成千上万的野蛮人，

[ɪn] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ænd] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ˈevər] [ˈhɪrɪŋ]
in all parts of the world , are allowed to live and die without ever hearing
在 全部 部分 的 这 世界 , 是 允许 到 居住 和 死 没有 曾经 听力
[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ?
of him ?
的 他 ?

在世界各地，人们可以活着，死去，却从未听说过他？

“ [æskt] [ˈtɑ:mi] .
“ **asked Tommy** .
“ 问 汤米 .
“ 汤米问道。”

“ [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['mɪstərɪz] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [sɔːlv] , ” [aɪ] [əb'zɜːrvd]
“ **That is one of the many mysteries which man has failed to solve , ” I observed**
“ 那 是 一 的 这 许多 谜团 哪个 男人 有 失败的 到 解决 , ” 我 观察到
.
:
.

“这是人类尚未解开的众多谜团之一，”我说道。

“ [wiː; wi] ['kænɔːt] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][plænz] ; [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
“ **We cannot understand His plans ; with regard to them ,**
“ 我们 不能 理解 他的 计划 ; 和 看待 到 他们 ,
“我们无法理解祂的计划；就此而言，
[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [diːlz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] : [fɔːr; fər] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [θruː] [ðə; ði]['baɪb(ə)l]
all we know is how He deals with us : for that we know through the Bible
全部 我们 知道 是 如何 他 交易 和 我们 : 为了 那 我们 知道 通过 这 圣经
,
!
,

我们所知道的只是祂如何对待我们：因为我们通过圣经才知道这一点。

[wer] [ɔːl] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] . “
where all seems to me perfectly clear . ”
在哪里 全部 似乎 到 我 完美 清除 . “
在我看来，一切都非常清楚。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [aɪ 'tiː][ɪz] , ” [əb'zɜːrvd] ['hæri] ;
“ **I am sure it is , ” observed Harry ;**
“ 我 是 当然 它 是 , ” 观察到 哈里 ;
“我确信如此，”哈利说道；

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sɪns] [ʃɒr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]
“ **I have been certain of that since your mother and Edith have read the**
“ 我 有 到过 肯定 的 那 自从 你的 母亲 和 伊迪丝 有 读 这
[bʊk] [tuː; tə][em 'iː] ,
book to me ,
书 到 我 ,
“自从你母亲和伊迪丝给我读过这本书后，我就一直确信这一点。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [tɔːt] [em 'iː][tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] .
and have taught me to read it for myself .
和 有 教授 我 到 读 它 为了 我 .
他们教会了我如何自己阅读。

[aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ðei] [wɪl] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ,
It seems to me that people are ignorant because they will not read the book ,
它 似乎 到 我 那 人们 是 无知 因为 他们 将要 不是 读 这 书 ,
我觉得人们之所以无知，是因为他们不愿意读这本书。

[ɔːr] [siːk] [fɔːr; fər] [greɪs] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] .
or seek for grace to understand it .
或者 寻找 为了 优雅 到 理解 它 .
或者祈求恩典去理解它。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] ['hæri] [seɪ] [ðɪs] ,
“ **I was very glad to hear Harry say this ,**
“ 我 曾是 非常 高兴的 到 听到 哈里 说 这 ,
听到哈里这么说，我非常高兴。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [ˈʃʊd] [ðæt][maɪ] [ˈmʌðəz] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [θroʊn] [əˈweɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm]
for it showed that my mother's instruction had not been thrown away on him
为了 它 显示 那 我的 母亲的 操作说明 有 不是 到过 抛掷 离开 在 他
.
:
.

因为这表明他没有辜负母亲的教诲。

[ɪnˈdiːd] , [brɪˈsaɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈθɜːrəli] [ˈgaɪləs] [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] ,
Indeed , besides being thoroughly guileless and honest ,
的确 , 除了 存在 彻底 朴实 和 诚实的 ,
事实上, 除了为人完全天真诚实之外,

[hiː; hi] [pəˈzest] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈnæt(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [æz; əz] [ˈenɪbəːdi] [aɪ][ˈevər] [met] .
he possessed as much natural intelligence as anybody I ever met .
他 拥有 作为 很多 自然的 智力 作为 任何人 我 曾经 遇见 .
他拥有我所见过的最聪明的天性。

[wiː; wi] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈmeni] [ˈlðər] [θɪŋz] ,
We talked about many other things ,
我们 谈话 关于 许多 其他 事物 ,
我们还谈了很多其他事情,

[ænd; ənd] [ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] .
and Harry was always ready to listen for the sake of gaining information .
和 哈里 曾是 总是 准备好 到 听 为了 这 清酒 的 获得 信息 .
哈利总是乐于倾听, 以获取信息。

[hiː; hi] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [hɪr] [əˈbaʊt] [ˈɪŋɡlənd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈlðər] [ˈkʌntrɪz] ,
He delighted especially to hear about England , as well as other countries ,
他 高兴极了 尤其 到 听到 关于 英格兰 , 作为 出色地 作为 其他 国家 ,
他尤其喜欢听到有关英国以及其他国家的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [hæd; həd][noʊ] [kənˈsepʃ(ə)n] .
and the numberless wonders of which he formerly had no conception .
和 这 无数 奇迹 的 哪个 他 以前 有 不 概念 .
以及他以前从未想象过的无数奇迹。

[ðæt] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] — [tuː; tə][juːˈes] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]
That day's march — to us , who had been out all the morning — was a
那 天 行进 — 到 我们 , WHO 有 到过 出去 全部 这 早晨 — 曾是 一个
[ˈveri] [fəˈtiːɡɪŋ] [wʌn] .
very fatiguing one .
非常 令人疲惫的 — .
那天的行军——对我们这些在外奔波了一上午的人来说——非常累人。

[wiː; wi][hæd; həd] , [tuː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,
We had , too , as I have said , to be constantly on the watch ,
我们 有 , 也 , 作为 我 有 说 , 到 是 不断地 在 这 手表 ,
正如我所说, 我们也必须时刻保持警惕。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈpæsɪŋ] [nɪr] [ˈθɪktɪ] — [soʊ][aɪ] [wɪl] [kɔːl][ðəm; ðəm] — [ʌv; əv] [ˈfɜːnz] [ɔːr] [ˈlðər]
especially when passing near thickets — so I will call them — of ferns or other
尤其 什么时候 通过 靠近 灌木丛 — 所以 我 将要 称呼 他们 — 的 蕨类植物或者 其他
[ˈkloʊsli] - [ˈgroʊɪŋ] [triːz] ,
closely - growing trees ,
密切 - 生长 树木 ,
尤其是在经过蕨类植物或其他茂密树木组成的灌木丛（姑且这么称呼它们）附近时,

[wɪtʃ] [maɪt] [əˈfɔːrd] [kənˈsiːlmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [blæks] .
which might afford concealment to the blacks .
哪个 可能 买得起 隐蔽 到 这 黑人 .
这或许能为黑人提供藏身之处。

[wɪː wi] [nuː] [ðæt] , [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
We knew that , cunning as they were ,
我们 知道 那 , 狡猾 作为 他们 是 ,
我们知道, 尽管他们狡猾至极,
[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈpɪr] [əˈhed] [ɔːr][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][juː ˈes][æz; əz][bɪˈhaɪnd] .
they were just as likely to appear ahead or on one side of us as behind .
他们 是 只是 作为 可能 到 出现 前方 或者 在 一 边 的 我们 作为 在后面 .
它们出现在我们前方或侧方的概率与出现在我们后方的概率一样高。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][dəˈrek(ə)nz] [ðæt] , [ʊd; əd][wiː; wi][biː; bi] [əˈtækt] .
My father had given directions that , should we be attacked .
我的 父亲 有 给定 方向 那 , 应该 我们 是 遭到攻击 .
我父亲曾指示, 如果我们遭到攻击, 应该怎么做。

[ˈɪdɪθ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈɡæðər] [raʊnd]
Edith was to be placed on the ground , when we were to gather round
伊迪丝 曾是 到 是 放置 在 这 地面 , 什么时候 我们 是 到 收集 圆形的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
伊迪丝要被放在地上, 我们则围在她身边。

[ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [skwer] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ˈɪnfəntri] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
forming a hollow square , in the same way that infantry are arranged to receive
成型 一个 空洞的 正方形 , 在 这 相同的 方式 那 步兵 是 安排 到 收到
[ˈkæv(ə)lɹi] ;
cavalry ;
骑兵 ;
形成一个空心方阵, 就像步兵列队迎接骑兵一样;

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈfaɪər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .
but that no one was to fire until he gave the word .
但 那 不 一 曾是 到 火 直到 他 给予 这 单词 .
但未经他下令, 任何人不得开火。
[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˌentərˈteɪnd] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] , [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [juː ˈes] [wel] - [prɪˈperd] ,
He always entertained a hope that the blacks , on seeing us well - prepared ,
他 总是 娱乐 一个 希望 那 这 黑人 , 在 看到 我们 出色地 - 准备 ,
他始终抱有希望, 认为黑人看到我们准备充分后,

[wʊd] [naːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [əˈtæk] [juː ˈes] .
would not venture to attack us .
会 不是 风险投资 到 攻击 我们 .
他们不敢贸然攻击我们。
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [wen] [æt; ət][lenʃkθ; lenθ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] ,
I was very thankful when at length , just as the sun was setting ,
我 曾是 非常 感恩 什么时候 在 长度 , 只是 作为 这 太阳 曾是 环境 ,
最终, 就在太阳落山的那一刻, 我非常感激。

- [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] .
Pulling called a halt by the side of a wood .
- 称为 一个 停止 经过 这 边 的 一个 木头 .
普林戈在树林边停了下来。
[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [hoʊl] [wɪt]
It was somewhat in a hollow , for the sake of a water - hole which
它 曾是 有些 在 一个 空洞的 , 为了 这 清酒 的 一个 水 - 洞 哪个
[ɪɡˈzɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
existed at the bottom .
存在 在 这 底部 .
它位于一个凹陷处, 因为底部有一个水坑。

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] , [ˈhaʊˈevər] , [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][sloʊp] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ] .
Our camp , however , was pitched on a slope where the ground was dry .
我们的 营 , 然而 , 曾是 投球 在 一个 坡 在哪里 这 地面 曾是 干燥 .
然而, 我们的营地设在山坡上, 那里的地面很干燥。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][spɑːt] [gruː] [sʌm; səm] [ɪˈnɔːrməs] [ˈfɜːnz] ,
Around the spot grew some enormous ferns ,
大约 这 点 生长 一些 巨大的 蕨类植物 ,
那地方周围长出了一些巨大的蕨类植物,

[æz; əz][laːrdʒ][æz; əz][ˈɔːrd(ə)neri] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [paːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
as large as ordinary trees in the northern parts of the world .
作为 大的 作为 普通的 树木 在 这 北方 部分 的 这 世界 .
与世界北方地区的普通树木一样高大。

[wiː; wi][bɔːst][noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [naɪt] :
We lost no time in making preparations for passing the night :
我们 丢失的 不 时间 在 制作 准备工作 为了 通过 这 夜晚 :
我们立即着手准备过夜事宜:

[ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈkɪndld] — [ðə; ði] [græs] [səˈraʊndɪŋ]
our huts were quickly put up and a fire kindled — the grass surrounding
我们的 小屋 是 迅速地 放 向上 和 一个 火 点燃 — 这 草 周围
[ðə; ði] [pleɪs] [ˈbiːɪŋ] [fɜːrst] [ˈkerfəli] [kʌt] [daʊn] ,
the place being first carefully cut down ,
这 地方 存在 第一的 小心 切 向下 ,
我们迅速搭起了小屋, 并生起了火——事先小心翼翼地把周围的草都砍掉了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [rɪsk][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ˈbleɪzɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn] [fleɪmz] .
so as to prevent any risk of it blazing up and setting the trees in flames .
所以 作为 到 防止 任何 风险 的 它 炽烈 向上 和 环境 这 树木 在 火焰 .
以防止起火并引燃树木。

[ðɪs] , [ɪn][draɪ] [ˈweðər] , [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdeɪndʒər][tuː; tə][biː; bi] [ˈgɑːrdɪd] [əˈɡenst] [wen] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn]
This , in dry weather , is the chief danger to be guarded against when travelling in
这 , 在 干燥 天气 , 是 这 首席 危险 到 是 守卫 反对 什么时候 旅行 在
[ɔːˈstreɪliə] .
Australia :
澳大利亚 .
在干燥天气下, 这是在澳大利亚旅行时需要防范的主要危险。

[ˈɪdɪθ] [θæŋkt] [hɜːr; hər] [ˈkæriərz] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfəˈtiːɡ] .
Edith thanked her carriers for having saved her so much fatigue .
伊迪丝 谢谢 她 承运人 为了 拥有 已保存 她 所以 很多 疲劳 .
伊迪丝感谢她的搬运工们让她免受了许多疲劳。

“ [ʃʊr] , [ɪts] [ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [θɪŋ] [aɪv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] , [mɪs] [ˈɪdɪθ] , ” [ˈænsər]
“ **Sure , it's the pleasantest thing I've done for many a day , Miss Edith , ” answered**
“ 当然 , 它是 这 最令人愉悦的 事物 我已经 完毕 为了 许多 一个 天 , 错过 伊迪丝 , ” 回答
[ˈpædi] ,
Paddy ,
稻田 ,
“当然, 这是我这几天以来做过的最愉快的事情了, 伊迪丝小姐,”帕迪回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] ;
with a flourish of his straw hat ;
和 一个 繁荣 的 他的 稻草 帽子 ;
他潇洒地甩了甩草帽;

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dʒʌst] [spiːk] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
“ **and of course I just speak the sentiments of all the rest .**
“ 和 的 课程 我 只是 说话 这 情感 的 全部 这 休息 .
“当然, 我只是说出了其他人的心声。”

” [ˈmʌdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ˈkɑ:mpləments] , [smaɪld] ;
“ **Mudge** , **who** **was** **not in the habit of paying compliments** , **smiled** ;

穆奇 , WHO 曾是 不是 在 这 习惯 的 付费 赞美 , 微笑 ;

“不习惯恭维人的穆奇笑了笑；

[bʌt; bət][hi:; hi][təʊld] [ˈɪdɪθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈkæəri] [hɜ:r; hər] ,
but **he** **told** **Edith** **he** **was** **very glad** **to** **have** **been** **able** **to** **carry** **her** ,

但 他 讲述 伊迪丝 他 曾是 非常 高兴的 到 有 到过 有能力的 到 携带 她 ,

但他告诉伊迪丝，他很高兴能够怀上她。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈpəʊz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪtər] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] [ˈreɪnə] , [ænd; ənd] [ˈletɪŋ]
and **that** **he** **should** **propose** **making** **a** **litter** **for** **Mrs** **Rayner** , **and** **letting**

和 那 他 应该 提出 制作 一个 垃圾 为了 太太 雷纳 , 和 出租

[ˈhæəri] , [ænd; ənd][tɑ:m] ,
Harry , **and** **Tom** ,

哈里 , 和 汤姆 ,

他应该提议为雷纳太太制作一个担架，并让哈里和汤姆.....

[ænd; ənd][ˈpɒʊpəʊ] , [ænd; ənd][em ˈi:][ækt][æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈberərz] [fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [deɪ] .
and **Popo** , **and** **me** **act** **as** **her** **bearers** **for** **another** **day** .

和 波波 , 和 我 行为 作为 她 持有者 为了 其他 天 .

我和波波还要再当一天她的搬运工。

[ˈskersli] [hæd; həd][wi:; wi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [ˈsʌpər] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [səˈlu:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
Scarcely **had** **we** **sat** **down** **to** **supper** **when** **we** **were** **saluted** **with** **the** **same**

几乎 有 我们 卫星 向下 到 晚餐 什么时候 我们 是 敬礼 和 这 相同的

[dɪsˈkɔ:rdənt] ,
discordant ,

不和谐的 ,

我们刚坐下吃晚饭，就听到了同样刺耳的问候声。

[ˈlæfɪŋ] [kraɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈi:vɪnɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,
laughing **cry** **which** **had** **startled** **us** **on** **the** **previous** **evening** ; **but** **this** **time** ,

笑 哭 哪个 有 惊慌 我们 在 这 以前的 晚上 ; 但 这 时间 ,

昨晚吓到我们的是一阵笑声；但这一次，

[ˈnoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wens] [aɪ ˈti:] [prəˈsi:did] , [wi:; wi] [felt] [noʊ][əˈlɑ:rm] ; [ðʊʊ] [aɪ] [brˈli:v] [ðæt] ,
knowing **from** **whence** **it** **proceeded** , **we** **felt** **no** **alarm** ; **though** **I** **believe** **that** ,

会心 从 何处 它 继续 , 我们 毛毡 不 警报 ; 尽管 我 相信 那 ,

知道它的来源，我们并不感到恐慌；尽管我相信，

[hæd; həd][nɑ:t] - [kɪld] [ðə; ði] ,
had **not** **Pullingo** **killed** **the** **gogobera** ,

有 不是 - 被杀 这 戈戈贝拉 ,

如果普林戈没有杀死戈戈贝拉，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ə; eɪ][bɜ:rd][kʊd; kəd][hæv; həv] [prəˈdu:st] [sʌt]
we **should** **not** **have** **been** **convinced** **that** **a** **bird** **could** **have** **produced** **such**

我们 应该 不是 有 到过 确信 那 一个 鸟 可以 有 生产 这样的

[saʊndz] .
sounds .

声音 .

我们本不应该相信鸟类能够发出这样的声音。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [kept] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ;
Of **course** , **we** **kept** **a** **watch** ;

的 课程 , 我们 保留 一个 手表 ;

当然，我们一直保持警惕；

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [pæst] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɪˈvent] [tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][ˈaʊər; ɑ:r] [rest] .
but **the** **night** **passed** **away** **without** **any** **event** **to** **disturb** **our** **rest** .

但 这 夜晚 通过了 离开 没有 任何 事件 到 打扰 我们的 休息 .

但夜晚平静地过去了，没有发生任何打扰我们休息的事情。

[ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [ˈʌʊər; ɑːr] [frend] [ðə; ði] “ [ˈlæfɪŋ] [ˈdʒækæs] ” [wʊk] [juːˈes]
Even before the sun was up , our friend the “ laughing jackass ” woke us
甚至 前 这 太阳 曾是 向上 , 我们的 朋友 这 “ 笑 蠢驴 ” 觉醒 我们
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kraɪz] .
with his strange cries .
和 他的 奇怪的 哭泣 .

太阳还没升起，我们那位“爱笑的蠢驴”朋友就用它奇怪的叫声把我们吵醒了。

- [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈbuːməɹən] , [hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] [ˈbɛgd]
Pullingo would have killed him with his boomerang , had we not begged
- 会 有 被杀 他 和 他的 回旋镖 , 有 我们 不是 乞求
[hɪz; ɪz][laɪf] ;
his life ;
他的 生活 ;

如果不是我们苦苦哀求，普林戈会用回旋镖杀了他；

[ænd; ənd] [suːn] [ˈæftər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ʌp] , [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [hɪm; ɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
and soon after the sun was up , I observed him flying away to a place
和 很快 后 这 太阳 曾是 向上 , 我 观察到 他 飞行 离开 到 一个 地方
[ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
of safety ,
的 安全 ,

太阳升起后不久，我看到他飞向了安全的地方。

[dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] .
disturbed by seeing so many people moving about .
不安 经过 看到 所以 许多 人们 移动 关于 .

看到这么多人走来走去，感到很不安。

[æz; əz][ˈʌʊər; ɑːr] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ˈɔːrt] [æt; ət][ðə; ði] [læst] [pleɪs] ,
As our rest had been cut short at the last place ,
作为 我们的 休息 有 到过 切 短的 在 这 最后的 地方 ,

由于我们在上一处休息地点的时间很短，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈsetld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [tɪl] [pæst] [nuːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˈoʊnli][hæf][ə; eɪ] [ˈdeɪz]
my father settled to remain here till past noon , and to make only half a day's
我的 父亲 定居 到 保持 这里 直到过去的 中午 , 和 到 制作 仅有的 一半 一个 天
[ˈdʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

我父亲决定在这里待到中午以后，只走半天的路。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt][æt; ət] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈpraːɡres] [ˈdʊrɪŋ]
so that we might start at dawn the next day and make some progress during
所以 那 我们 可能 开始 在 黎明 这 下一个 天 和 制作 一些 进步 期间
[ðə; ði] [kuːl] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
the cool hours of the morning .
这 凉爽的 小时 的 这 早晨 .

这样我们就可以第二天黎明时分开始工作，并在清晨凉爽的时段取得一些进展。

[wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [sæt][ˈkwaɪət][ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi][ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈniːdɪd]
We therefore sat quiet after breakfast , enjoying the rest we all more or less needed
我们 所以 卫星 安静的 后 早餐 , 享受 这 休息 我们 全部 更多的 或者较少的 需要
.
:
.

因此，早餐后我们静静地坐着，享受着我们或多或少都需要的休息。

[ðʊθ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [ˈmenj(ə)nd] [aɪˈtiː] , [maɪ] [ˈfɑːðər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,
Though I have not before mentioned it , my father , I should have said ,
尽管 我 有 不是 前 提及 它 , 我的 父亲 , 我 应该 有 说 ,
虽然我之前没有提到过，但我应该说，我的父亲

[ɪnˈveriəblɪ] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər] [prerz] , [bəuθ] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] ,
invariably called all the party together for prayers , both morning and evening ,
总是 称为 全部 这 派对 一起 为了 祈祷 , 两个都 早晨 和 晚上 ,
他总是召集全党成员一起祈祷, 早晚皆是如此。

[ænd; ənd] [ˈiːðər] [hiː; hi][ɔːr][maɪ] [ˈmʌðər] [riːd] [ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][tuː; tə][juː ˈes] .
and either he or my mother read a portion of the Bible to us .
和 任何一个 他 或者 我的 母亲 读 一个 部分 的 这 圣经 到 我们 .
他或者我母亲会给我们朗读一段圣经。

[ˈæftər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] , [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
After this had been done , Mudge and I took our guns ,
后 这 有 到过 完毕 , 穆奇 和 我 采取 我们的 枪支 ,
事情办完后, 我和穆奇拿起了枪。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [ˈjuːtɪŋ] [sʌm; səm][bɜːrdʒ][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk]
in the hope of shooting some birds for dinner , which we intended to take
在 这 希望 的 射击 一些 鸟类 为了 晚餐 , 哪个 我们 故意的 到 拿
[brɪfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] .
before starting .
前 开始 .
希望能猎到一些鸟做晚餐, 我们打算在出发前完成这项工作。

[wiː; wi] [kɪld] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi][rɪˈkwaɪərɪd] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɔːt] ,
We killed as many as we required ; and finding it very hot ,
我们 被杀 作为 许多 作为 我们 必需的 ; 和 寻找 它 非常 热的 ,
我们杀了足够多的人; 而且发现天气非常热,

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][rest] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ][fɜːrn] ,
we agreed to rest under the shade of a huge fern ,
我们 同意 到 休息 在下面 这 阴影 的 一个 巨大的 蕨类 ,
我们决定在一棵巨大的蕨类植物的树荫下休息。

[waɪl] [wiː; wi] [sent] [ðə; ði] [ɡeɪm] [bæk] [baɪ][ˈpouˌpoʊ] , [huː] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [juː ˈes] ,
while we sent the game back by Popo , who had accompanied us ,
尽管 我们 发送 这 游戏 后退 经过 波波 , WHO 有 伴随 我们 ,
我们让陪同我们的波波把游戏寄了回去。

[tuː; tə][biː; bi][ɡaːt] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] .
to be got ready for cooking .
到 是 得到 准备好 为了 烹饪 .
准备烹饪。

[ˈmʌdʒ] [liːnd] [bæk] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz][paɪp] , [waɪl] [aɪ][sæt][kloʊz] [tuː; tə]
Mudge leaned back against a tree and lighted his pipe , while I sat close to
穆奇 倾斜 后退 反对 一个 树 和 照明 他的 管道 , 尽管 我 卫星 关闭 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
穆奇靠在树上点燃了烟斗, 我则坐在他旁边。

[endˈʒɔɪŋ] [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv] [ˈkuːlnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeɪd] [əˈfɔːd] .
enjoying the comparative coolness which the shade afforded .
享受 这 比较 凉爽 哪个 这 阴影 提供 .
享受着树荫带来的相对凉爽。

[wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [ˈrestɪŋ] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði]
We had not been resting many minutes when we heard a rustling sound in the
我们 有 不是 到过 休息 许多 分钟 什么时候 我们 听到 一个 沙沙声 声音 在 这
[bʊʃɪz] ;
bushes ;
灌木丛 ;
我们刚休息了没几分钟, 就听到灌木丛里传来沙沙声;

[ænd; ɐnd] [sə'pʊʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ə; eɪ] [kæŋgə'ru:] , [aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ] [gʌn] , ['redi]
and supposing that it was caused by a kangaroo , I lifted my gun , ready
和 假如 那 它 曾是 导致 经过 一个 袋鼠 , 我 抬起 我的 枪 , 准备好
[tu:; tə] ['faɪər] .
to fire .
到 火 .

我以为是袋鼠造成的，于是举起枪，准备射击。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kʌvər] ; [bʌt; bət] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] ,
At that instant a native burst from the cover ; but on seeing us ,
在 那 立即的 一个 本国的 爆裂 从 这 覆盖 ; 但 在 看到 我们 ,
就在这时，一个土著人突然从掩体里窜了出来；但当他看到我们时，
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɔ:nɪʃmənt] [ænd; ɐnd] ['terər] [hi:; hi] [spræŋ] [ɑ:n] [wʌn] [saɪd] ,
with a look of astonishment and terror he sprang on one side ,
和 一个 看 的 惊讶 和 恐怖 他 弹簧 在 一 边 ,
他脸上带着惊恐和惊讶的表情，猛地跳到一边。

[ænd; ɐnd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [æt; ət] ['hedbɔ:n] [spi:d] , ['pæsɪŋ] [sʌm; səm] ['θɜ:rtɪ] [ja:dz] [frʌm; frəm]
and continued his course at headlong speed , passing some thirty yards from
和 持续 他的 课程 在 一头扎 速度 , 通过 一些 三十 码 从
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,
他继续全速前进，从离我们大约三十码的地方经过。

[ænd; ɐnd] ['bi:ɪŋ] ['kwɪkli] [lɔ:st] [tu:; tə] [saɪt] .
and being quickly lost to sight .
和 存在 迅速地 丢失的 到 视线 .
很快就消失在视线之外。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] ['faɪərd] , [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['du:ɪŋ] ,
I was thankful that I had not fired , as I was nearly doing ,
我 曾是 感恩 那 我 有 不是 被解雇 , 作为 我 曾是 几乎 正在做 ,
我庆幸自己没有开枪，因为我差点就这么做了。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['fɔ:rist] ,
before I discovered that it was a human being , rushing through the forest ,
前 我 发现 那 它 曾是 一个 人类 存在 , 匆忙 通过 这 森林 ,
[ænd; ɐnd] [ə'pærəntli] ,
and apparently ,
和 显然 ,
在我意识到那是一个人，正穿过森林奔跑之前，显然，

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:r] [ʌðər] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [foʊz] .
from some cause or other , flying from his foes .
从 一些 原因 或者 其他 , 飞行 从 他的 敌人 .
出于某种原因，他逃离了敌人。

[hæd; həd] [hi:; hi] ['mɪrli] [bɪn] ['hʌntɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tri:tɪd] ,
Had he merely been hunting , he would have retreated ,
有 他 仅仅 到过 打猎 , 他 会 有 撤退 ,
如果他只是在打猎，他早就撤退了。

[æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪm(ə)] [ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃeɪs]
as he would have known that the animal of which he was in chase
作为 他 会 有 已知 那 这 动物 的 哪个 他 曾是 在 追赶
[wʌz; wəz] [nɔ:t] ['laɪkli] [tu:; tə] [hæv; həv] [pæst] [ju: 'es] .
was not likely to have passed us .
曾是 不是 可能 到 有 通过了 我们 .
他应该知道，他追逐的那只动物不太可能从我们身边经过。

“ [aɪ 'ti:] [pru:vz] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; əɹ][tɪ'mɪd] ['bi:ɪŋs] ,
“ **It proves , at all events , that the natives are timid beings ,**
“ 它 证明 , 在 全部 活动 , 那 这 本地人 是 胆小 生物 ,
“ 无论如何, 这都证明了土著居民是胆小的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] [ðəm; ðəm] ,
and that we have very little cause to fear them ,
和 那 我们 有 非常 小的 原因 到 害怕 他们 ,
我们几乎没有理由害怕他们。

[ɔ:r] [ðæt] ['feləʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju: 'es] , “ [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ]
or that fellow would not have been so frightened at seeing us , ” observed Mudge
或者 那 同伴 会 不是 有 到过 所以 害怕 在 看到 我们 , “ 观察到 穆奇
:
:
:

“否则那家伙看到我们就不会那么害怕了,”穆奇说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [baɪ] , [wen] ['mʌdʒ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
Some time passed by , when Mudge looked at his watch .
一些 时间 通过了 经过 , 什么时候 穆奇 看起来 在 他的 手表 :
过了一会儿, 穆奇看了看手表。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pærəts] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] ['prɔ:pərli] [dʌn] ;
“ **I should think that the parrots must now be properly done ;**
“ 我 应该 思考 那 这 鹦鹉 必须 现在 是 适当地 完毕 ;
我认为鹦鹉的事现在应该已经妥善处理了;

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , “ [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
and we may as well return to the camp , ” he observed .
和 我们 可能 作为 出色地 返回 到 这 营 , “ 他 观察到 :
“我们还是回营地去吧,”他说道。

“ [bʌt; bət] , ['ri:əli] , [aɪ] [fi:l] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪnklɪ'neɪ(ə)n][tu:; tə][get] [ʌp] .
“ **But , really , I feel very little inclination to get up .**
“ 但 , 真的 , 我 感觉 非常 小的 倾角 到 得到 向上 :
“但说真的, 我几乎没有起床的欲望。”

“ [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [aɪ] [sɔ:] - [kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] .
“ **Just as he spoke I saw Pullingo close to us .**
“ 只是 作为 他 辐 我 锯 - 关闭 到 我们 :
“就在他说话的时候, 我看到普林戈就在我们附近。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [soʊ] ['nɔɪzləsli] , [ðæt] , [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [æn; ən] ['enəmi] , [hi:; hi]
He had approached so noiselessly , that , had he been an enemy , he
他 有 接近 所以 无声 , 那 , 有 他 到过 一个 敌人 , 他
[maɪt] ['i:zəli] [hæv; həv] [səɹ'praɪzd] [ju: 'es] .
might easily have surprised us .
可能 容易地 有 惊讶 我们 :
他悄无声息地接近我们, 如果他是敌人, 很容易就能让我们措手不及。

“ [nɑ:t] [gʊd] [hɪr] ; [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][kæmp] , “ [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
“ **Not good here ; too far from camp , ” he said in a low voice .**
“ 不是 好的 这里 ; 也 远的 从 营 , “ 他 说 在 一个 低的 嗓音 :
“这里不好, 离营地太远了。”他低声说道。

['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm]
Scarcely had he said this when I heard a rustling in the direction from
几乎 有 他 说 这 什么时候 我 听到 一个 沙沙声 在 这 方向 从
[wens] [ðə; ði] ['neɪtv] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ,
whence the native had appeared ,
何处 这 本国的 有 出现 ,
他话音刚落, 我就听到土著人出现的方向传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ˈæftərwərdz] [ˈsev(ə)n][dɑ:rk][fɔ:rmz] — [sʌm; səm][wið; wiθ] [spiə] , [ˈlðər] [wið; wiθ]
and immediately afterwards seven dark forms — some with spears , others with
和 立即地 然后 七 黑暗的 表格 — 一些 和 长矛 , 其他的 和
[ˈæksɪz][ɔ:r] [klʌbz] ,
axes or clubs ,
轴 或者 俱乐部 ,

紧接着出现了七个黑影——有的拿着长矛，有的拿着斧头或棍棒，
[ɪn][ðer; ðər][hændz] — [keɪm] [rʌʃɪŋ] [fɔ:rθ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈevri]
in their hands — came rushing forth into the sunlight , looking about in every
在 他们的 双手 — 来了 匆忙 前进 进入 这 阳光 , 寻找 关于 在 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

在他们手中——冲进阳光里，四处张望，
[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈi:gər] [sɜ:rtɪ] [ʌ; əv][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] .
as if in eager search of some one or something .
作为 如果 在 渴望的 搜索 的 一些 — 或者 某物 .

仿佛在热切地寻找某人或某物。
[kən'si:ld] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌ; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
Concealed as we were by the high grass and the trunks of the trees ,
暗 作为 我们 是 经过 这 高的 草 和 这 树干 的 这 树木 ,
我们被高高的草丛和树干遮蔽着，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][fɜ:rst] [pə'si:v] [ju: 'es] ,
they did not at first perceive us ,
他们 做过 不是 在 第一的 感知 我们 ,
他们起初并没有注意到我们。

[ænd; ənd] [ˈɜ:rnɪstli] [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] .
and earnestly I hoped that they might pass by without doing so .
和 切实 我 希望 那 他们 可能 经过 经过 没有 正在做 所以 :
我真心希望他们能路过而不这样做。

- [kraʊtʃt] [daʊn] , [ˈi:gərli] [ˈwʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ˈʌtərɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
Pullingo crouched down , eagerly watching them , but without uttering a word .
- 蹲着 向下 , 急切地 观看 他们 , 但 没有 发出声音 一个 单词 :
普林戈蹲了下来，饶有兴致地看着他们，但一言不发。

- [hænd] [mu:vɪ] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlɪz] ; [ænd; ənd][aɪ] [kept] [maɪ][ˈfɪŋgər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtrɪgər] [ʌ; əv]
Mudge's hand moved towards his pistols ; and I kept my finger on the trigger of
- 手 已搬 向 他的 手枪 ; 和 我 保留 我的 手指 在 这 扳机 的
[maɪ][ɡʌn] ,
my gun ,
我的 枪 ,

穆奇的手伸向他的手枪；而我的手指仍然放在枪的扳机上。
[ˈredi] [tu:; tə][ˈfaɪər][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ɪn'ten(ə)n] [ʌ; əv] [əˈtækɪŋ] [ju: 'es] .
ready to fire should they appear to have any intention of attacking us .
准备好 到 火 应该 他们 出现 到 有 任何 意图 的 攻击 我们 :
如果他们表现出任何攻击我们的意图，我们随时准备开火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈsævɪdʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfelooz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wi:; wi][hæd; həd] [brɪfɔ:r] [si:n] — [ðer; ðər]
They were more savage - looking fellows than any we had before seen — their
他们 是 更多的 野蛮的 - 寻找 伙伴们 比 任何 我们 有 前 已见 — 他们的
[ˈkaʊntənənsɪz] [dɪ'stɔ:rtɪd] [wið; wiθ][reɪdʒ] ,
countenances distorted with rage ,
面容 扭曲 和 愤怒 ,
他们比我们以前见过的任何人都更凶残——他们的脸因愤怒而扭曲。

[ænd; ɐnd] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] ['fʊəri] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm] .

and every action exhibiting the fury which animated them .

和 每一个 行动 展出 这 愤怒 哪个 动画 他们 .

他们的每一个举动都展现了他们内心的狂怒。

[i:'gɜ:li] [ðei] [lʊkt] [ə'baʊt][ɑ:n] ['evri] [saɪd] ; [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪs'klʌvəriŋ] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər]

Eagerly they looked about on every side ; but not discovering the object of their

急切地 他们 看起来 关于 在 每一个 边 ; 但 不是 发现 这 目的 的 他们的

[sɜ:rtʃ] ,

search ,

搜索 ,

他们急切地四处张望；但始终没有找到他们要找的东西。

[wɜ:r; wər] [ə'baʊt][tu:; tə] [rʌʃ] ['ɑ:nwərd] , [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju: 'es] .

were about to rush onward , when one of them caught sight of us .

是 关于 到 匆忙 向前 , 什么时候 一 的 他们 捕捉 视线 的 我们 .

他们正要冲上前去，其中一个人看到了我们。

[ɑ:n] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'sklʌvəd] ,

On finding that we were discovered ,

在 寻找 那 我们 是 发现 ,

发现我们被发现后，

[wi:; wi][bəʊθ] [spræŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [fi:t] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] ['redi] [tu:; tə]['faɪər] ,

we both sprang to our feet with our guns ready to fire ,

我们 两个都 弹簧 到 我们的 脚 和 我们的 枪支 准备好 到 火 ,

我们俩立刻跳了起来，枪已上膛，准备射击。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [sel] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ['dɪrli] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [ə'tæk] [ju: 'es] , [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]

determined to sell our lives dearly should they attack us , as we had

决定 到 卖 我们的 生活 亲爱的 应该 他们 攻击 我们 , 作为 我们 有

[nʊʊ] [daʊt] [ðei] [wʊd] ;

no doubt they would ;

不 怀疑 他们 会 ;

我们决心，如果他们攻击我们，我们将付出惨痛的代价，因为我们毫不怀疑他们会攻击我们；

[waɪl] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [ʃri:ks] [ðei] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [tɔ:rdz] [ju: 'es] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

while with terrific shrieks they came bounding towards us , some with their

尽管 和 了不起 尖叫 他们 来了 边界 向 我们 , 一些 和 他们的

[spiə] ['redi] [tu:; tə][dɑ:rt] ,

spears ready to dart ,

长矛 准备好 到 镖 ,

他们发出凄厉的尖叫声，向我们猛扑过来，有的还拿着长矛，随时准备刺杀我们。

[ʌðər] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ðer; ðər]['æksɪz][ænd; ɐnd] [klʌbz] .

others flourishing their axes and clubs .

其他的 芊芊 他们的 轴 和 俱乐部 .

其他人则挥舞着斧头和棍棒。

" [aɪl] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['felʊʊ] , [ænd; ɐnd][ju:; jʊ]['faɪər][æt; ət][ðə; ði][nekst] , " [kraɪd] ['mʌdʒ] ;

" I'll pick off the leading fellow , and you fire at the next , " cried Mudge ;

" 患病的 挑选 离开 这 领导 同伴 , 和 你 火 在 这 下一个 , " 哭 穆奇 ;

“我来干掉领头的那个，你来对付下一个，”穆奇喊道；

[ænd; ɐnd][aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

and I was on the point of obeying him ,

和 我 曾是 在 这 观点 的 服从 他 ,

我当时几乎就要服从他了，

[wen] - ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ɐnd] ['ʌtəd] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] ,

when Pullingo started up and uttered some words in his own language ,

什么时候 - 开始 向上 和 说出 一些 字 在 他的 自己的 语言 ,

当普林戈开始说话，并用他自己的语言说了几句话时，

[ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndə'stænd] .
the meaning of which we could not understand .
这 意义 的 哪个 我们 可以 不是 理解 .

我们无法理解其含义。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɔ:pt] , [ænd; ənd] - [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ju: 'es] , “ [dəʊnt] [[u:t] ! [dəʊnt] [[u:t] !
The natives stopped , and Pullingo cried out to us , “ Don't shoot ! don't shoot !
这 本地人 停止 , 和 - 哭 出去 到 我们 , “ 不 射击 ! 不 射击 !

土著人停了下来，普林戈向我们喊道：“别开枪！别开枪！”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ He was but just in time .
” 他 曾是 但 只是 在 时间 .

他来得正是时候。

“ [deɪ] [nɑ:t] ['enəmi] , “ [hiː; hi] [sed] .
“ Dey not enemy , “ he said .
” 戴伊 不是 敌人 , “ 他 说 .

“他们不是敌人，”他说。

[hiː; hi] [nəʊ] [əd'vænst] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɜ:rid] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hu:] ,
He now advanced and exchanged a few hurried words with the natives , who ,
他 现在 先进的 和 交换 一个 很少 慌忙 字 和 这 本地人 , WHO ,

他走上前去，与当地人匆匆交谈了几句，

[aɪ][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)] [daʊt] , [wɜ:r; wər][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wiː; wi][hæd; həd] ['pri:vɪəsli]
I had very little doubt , were in pursuit of the black we had previously
我 有 非常 小的 怀疑 , 是 在 追逐 的 这 黑色的 我们 有 之前
[si:n] ;
seen ;
已见 ;

我几乎毫不怀疑，我们正在寻找之前看到的黑色生物；

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wiː; wi][dɪd][nɑ:t][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ju: 'es] .
but , of course , we did not let them know that he had passed us .
但 , 的 课程 , 我们 做过 不是 让 他们 知道 那 他 有 通过了 我们 .

当然，我们没有让他们知道他已经超过了我们。

['hævɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔ:r] [wɜ:rdz][wɪð; wɪθ] - ,
Having exchanged a few more words with Pullingo ,
拥有 交换 一个 很少 更多的 字 和 - ,

与普林戈又交谈了几句后，

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [kɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][fju:dʒətɪv][hæd; həd]['teɪkən] ,
they continued their course in the direction the fugitive had taken ,
他们 持续 他们的 课程 在 这 方向 这 逃犯 有 已采取 ,

他们继续朝着逃犯逃跑的方向前进。

[waɪl] [wiː; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] - [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
while we returned with Pullingo to the camp .
尽管 我们 返回 和 - 到 这 营 .

我们带着普林戈返回了营地。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][fju:dʒətɪv][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['mɜ:rdər][ɔ:r][sʌm; səm]
On the way he told us that the fugitive had committed a murder or some
在 这 方式 他 讲述 我们 那 这 逃犯 有 坚定的 一个 谋杀 或者 一些
[ʌðər] [kraɪm] ,
other crime ,
其他 犯罪 ,

途中他告诉我们，那个逃犯犯了谋杀罪或其他罪行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'vendʒərz][wɜ:r; wər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and that the avengers were following him to take his life .
和 那 这 复仇者联盟 是 下列的 他 到 拿 他的 生活 .
复仇者们正追杀他，要取他性命。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !
唉!

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [pʊr] [retʃ] !
for him , poor wretch !
为了 他 , 贫穷的 可怜虫 !
可怜的他!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈrefju:dʒ][ɪn][ðə; ði][lənd] ;
there was no city of refuge in the land ;
那里 曾是 不 城市 的 避难所 在 这 土地 ;
这片土地上没有一座避难城;

[ænd; ənd] [ən'les] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪg'zɪbɪt] [mɔ:r] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈsev(ə)n]
and unless he could exhibit more cunning and endurance than his seven
和 除非 他 可以 展览 更多的 狡猾 和 耐力 比 他的 七
[pə'sju:əz] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz] [si:ld] ,
pursuers , his fate was sealed ,
追击者 , 他的 命运 曾是 密封 ,
除非他能展现出比七个追捕者更胜一筹的狡猾和毅力，否则他的命运就注定了。

[ænd; ənd] [ˈpra:bəbli] [er] [ðə; ði][sʌn] [hæd; həd][set][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] .
and probably ere the sun had set he would be numbered with the dead .
和 大概 埃雷 这 太阳 有 放 他 会 是 编号 和 这 死的 .
或许在太阳落山之前，他就会成为亡者之一。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪ'skeɪp] ,
We were thankful for our escape ,
我们 是 感恩 为了 我们的 逃脱 ,
我们很庆幸自己逃脱了。

[fɔ:r; fər][hæd; həd][wi:; wi] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ,
for had we killed one of them in our ignorance of their intentions ,
为了 有 我们 被杀 一 的 他们 在 我们的 无知 的 他们的 意图 ,
如果我们因为不了解他们的意图而杀害了他们中的任何一人，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [hæv; həv][set][ə'pɑ:n][ju: 'es] ;
the others would have set upon us ;
这 其他的 会 有 放 之上 我们 ;
其他人会攻击我们;

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪ:ðər] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
and we should either have been compelled to shoot the whole of them ,
和 我们 应该 任何一个 有 到过 被迫 到 射击 这 所有的 的 他们 ,
我们要么被迫将他们全部射杀，要么.....

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [pɪrst] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] .
or have been pierced through and through with their lances .
或者 有 到过 穿孔 通过 和 通过 和 他们的 长矛 .
或者被他们的长矛刺穿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] - [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]
It was , at all events , fortunate that Pullingo had come up just at the
它 曾是 , 在 全部 活动 , 幸运 那 - 有 来 向上 只是 在 这
[raɪt] [ˈmoʊmənt] .
right moment .
正确的 片刻 .

总之，Pullingo 的出现恰逢其时，这绝对是一件幸运的事。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] , [wɪtʃ] ,
Before we reached the camp he resumed his shirt and trousers , which ,
前 我们 达到 这 营 他 恢复 他的 衬衫 和 裤子 , 哪个 ,
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
在我们到达营地之前，他重新穿上了衬衫和裤子。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [riːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
for some reason or other which he did not explain , he had hidden away in
为了 一些 原因 或者 其他 哪个 他 做过 不是 解释 , 他 有 隐 离开 在
[ðə; ði] [bʊʃ] .
the bush .
这 衬套 .

出于某种他没有解释的原因，他躲进了灌木丛里。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈfænsɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [maɪt] [pæs][baɪ][ðæt] [weɪ] ;
I could not help fancying that he knew his countrymen might pass by that way ;
我 可以 不是 帮助 幻想 那 他 知道 他的 同胞们 可能 经过 经过 那 方式 ;
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
我不禁想到，他或许知道他的同胞可能会经过那条路；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][juːˈes][ʌv; əv]
and having found out where we were , he had come to warn us of
和 拥有 成立 出去 在哪里 我们 是 , 他 有 来 到 警告 我们 的
[aʊər; ɑːr][ˈdeɪndʒər] .
our danger .
我们的 危险 .

他找到了我们的位置，前来警告我们身处险境。

[wiː; wi] [ˈnær.ətɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃər] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪ] ;
We narrated the adventure to my father and the rest of the party ;
我们 旁白 这 冒险 到 我的 父亲 和 这 休息 的 这 派对 ;
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
我们把这段冒险经历告诉了我的父亲和同行的其他人；

[ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [wiː; wi] [geɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ,
and after the description we gave of the blacks ,
和 后 这 描述 我们 给予 的 这 黑人 ,
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
在我们描述了黑人的特征之后，

[ðeɪ] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
they expressed a hope that we should not fall in with them .
他们 表达 一个 希望 那 我们 应该 不是 落下 在 和 他们 .
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
他们表达了希望我们不要和他们一样的想法。

[aʊər; ɑːr] [geɪm] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [spɪts] ;
Our game , as we had expected , was ready for taking off the spits ;
我们的 游戏 , 作为 我们 有 预期的 , 曾是 准备好 为了 采取 离开 这 吐痰 ;
[ðə; ði] [wɪtʃ] [hɪz; hi][dɪd][nɑːt][ɪkˈspleɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn]
正如我们预料的那样，我们的猎物已经可以上桌了；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dɪˈskʌst] [aɪˈtiː] , [wiː; wi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][aʊər; ɑːr]
and as soon as we had discussed it , we prepared for our
和 作为 很快 作为 我们 有 讨论 它 , 我们 准备 为了 我们的
[dɪˈpɑːrtʃər] .
departure .
离开 .

讨论完毕后，我们立即准备出发。

[ˈtʃæptər] [rɪlev(ə)n] .
Chapter Eleven .
章 十一 .

第十一章

[ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [mɔːr] [blæks] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] — [ˈwʌndər] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr] [ˈθʌndər] - [ˈmeɪkəz] — [ə; eɪ]
Visited by more blacks on our march — Wonder at our thunder - makers — A
到访 经过 更多的 黑人 在 我们的 行进 — 想知道 在 我们的 雷 - 制造商 — 一个
[pɜːrmənənt] [kæmp] [fɔːrmd] — [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ][set] [ɔːf] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [wei] — -
permanent camp formed — Mudge and I set off to explore the way — Pullingo
永恒的 营 形成 — 穆奇 和 我 放 离开 到 探索 这 方式 — -
[dɪsˈpəʊzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrmənts] — [krɔːs] [ə; eɪ][ˈrɪvər] — [rɪːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] —
disposes of his garments — Cross a river — Reach the foot of the range —
处置 的 他的 服装 — 叉 一个 河 — 抵达 这 脚 的 这 范围 —
- [miːts] [hɪz; ɪz] [sʌn] - — [hɪz; ɪz] [dɪˌtʃːrmɪˈneɪ](ə)n [tuː; tə] [liːv] [juːˈes] — [ðə; ði]
Pullingo meets his son Quaquagmagu — His determination to leave us — The
- 满足 他的 儿子 - — 他的 决心 到 离开 我们 — 这
[ˈkævərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] — [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈledʒənd] — [əbˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈwɜːʃəpɪŋ] [bɪˈfɔːr]
cavern of the Moon — A native legend — Observe the natives worshipping before
洞穴 的 这 月亮 — 一个 本国的 传奇 — 观察 这 本地人 崇拜 前
[ðə; ði][ˈkævərn] — [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ] - — [wiː; wi] [prəʊˈsiːd] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] — [ˈentər][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd]
the cavern — Deserted by Pullingo — We proceed without him — Enter a rugged
这 洞穴 — 荒凉的 经过 - — 我们 继续 没有 他 — 进入 一个 崎岖
[ˈriːdʒən] — [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] — [kæmp] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [rɑːk] — [ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːtər]
region — Skeleton of the bushranger — Camp under a rock — Our water
地区 — 骨骼 的 这 丛林强盗 — 营 在下面 一个 岩石 — 我们的 水
[ɪɡˈzɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

行军途中又有黑人来访——惊叹于我们的雷鸣制造器——建立了一个永久营地——我和穆奇出发去探路——普林戈脱下衣服——渡过一条河——到达山脚——普林戈遇到了他的儿子夸夸格马古——他决心离开我们——月亮洞穴——一个土著传说——观察土著人在洞穴前进行祭拜——普林戈抛弃了我们——我们继续前进——进入一片崎岖的地区——丛林强盗的骸骨——在一块岩石下扎营——我们的水用完了。

[wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈhæpɪli] [ɪˈskeɪpɪŋ] [ˈeni] [ˌmʊʊleˈsteɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
We travelled on for several days , happily escaping any molestation from the
我们 旅行 在 为了 一些 天 , 快乐地 逃脱 任何 性骚扰 从 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

我们继续旅行了几天，幸运地躲过了当地人的任何骚扰。

[ə; eɪ] [fjuː] [keɪm] [nɪr] [juːˈes] , [tuː; tə] [huːm] - [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ˈpæsɪŋ]
A few came near us , to whom Pullingo explained that we were merely passing
一个 很少 来了 靠近 我们 , 到 谁 - 解释 那 我们 是 仅仅 通过
[θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
through the country ,
通过 这 国家 ,

有几个人走近我们，普林戈向他们解释说我们只是路过这个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪft] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [ˈfrendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [men] ,
and that we wished to be on friendly terms with the black men ,
和 那 我们 希望 到 是 在 友好的 条款 和 这 黑色的 男人 ,
我们希望与黑人保持友好关系。

— [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈpaʊər] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwʌndərf(ə)l]
— but at the same time that we possessed the power , with our wonderful
— 但 在 这 相同的 时间 那 我们 拥有 这 力量 , 和 我们的 精彩的
[ˈʌndər] - [ˈmeɪkəz] ,
thunder - makers ,
雷 - 制造商 ,

——但与此同时，我们拥有了强大的力量，凭借我们神奇的雷电制造者，

[ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] .
of destroying all our enemies .
的 摧毁 全部 我们的 敌人 .

消灭所有敌人。

[naʊ] [ænd; ænd] [ðen] [æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈboʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
Now and then an individual bolder than his companions would come up to
现在 和 然后 一个 个人 更大胆 比 他的 同伴 会 来 向上 到
[juːˈes] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
us while we were on the march ,
我们 尽管 我们 是 在 这 行进 ,

行军途中，偶尔会有一些比同伴胆子更大的人走到我们跟前。

[ɔːr] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [sed] [ˈθʌndər] -
or when we were encamped , for the purpose of examining the said thunder -
或者什么时候 我们 是 营地 , 为了 这 目的 的 检查 这 说 雷 -
[ˈmeɪkəz] ,
makers ,
制造商 ,

或者当我们扎营时，为了检查上述雷鸣制造者，

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪ,ɑːrmz] , [mɔːr] [ˈkloʊsli] ;
as they called our firearms , more closely ;
作为 他们 称为 我们的 枪支 , 更多的 密切 ;

更确切地说，正如他们称呼我们的枪支那样；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [əˈstaːnɪʃmənt]
but when they did so they gazed at them with the utmost astonishment
但 什么时候 他们 做过 所以 他们 凝视 在 他们 和 这 极致 惊讶
[ænd; ænd] [ɔː] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkaʊntənənsɪz] ,
and awe in their countenances ,
和 敬畏 在 他们的 面容 ,

但当他们这样做时，他们脸上都带着极度的惊讶和敬畏之情凝视着他们。

[ænd; ænd] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪˈpɑːrtʃər] ,
and quickly took their departure ,
和 迅速地 采取 他们的 离开 ,

然后他们迅速离开了。

[ˈevɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l]
evidently thinking it not safe to remain in the neighbourhood of such formidable
显然 思维 它 不是 安全的 到 保持 在 这 邻里 的 这样的 强大
[ˈbiːɪŋz] .
beings .
生物 .

显然，他认为待在这些可怕生物的附近是不安全的。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈiːv(ə)n] - [hɪmˈself] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfaɪəɹɑːrm] ,
All this time even Pullingo himself had never ventured to touch a firearm ,
全部 这 时间 甚至 - 他自己 有 绝不 冒险 到 触碰 一个 火器 ,
这么长时间以来，就连普林戈本人也从未冒险碰过枪支。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒn] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .
so that he had no idea how the explosion was produced .

所以 那 他 有 不 主意 如何 这 爆炸 曾是 生产 .

所以他完全不知道爆炸是如何发生的。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [wiː; wi] [sɔː] , [haʊ'evər] ,
The greater number of the blacks we saw , however ,

这 更大的 数字 的 这 黑人 我们 锯 , 然而 ,

然而, 我们看到的黑人数量更多,

['skæmpəd] [ɔːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː 'es] .
scampered off as soon as they caught sight of us .

四处逃窜 离开 作为 很快 作为 他们 捕捉 视线 的 我们 .

他们一看到我们就赶紧逃走了。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmələɹ][tuː; tə] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr]
The country over which we passed was very similar to that I have before

这 国家 超过 哪个 我们 通过了 曾是 非常 相似的 到 那 我 有 前

[dɪ'skraɪbd] .
described .

描述 .

我们经过的那个国家和我之前描述过的国家非常相似。

[wʌn] ['iːvniŋ] , [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['pæsiŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['haɪər] [hɪl] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl] ,
One evening , as we were passing over a higher hill than usual ,

一 晚上 , 作为 我们 是 通过 超过 一个 更高 爬坡道 比 通常 ,

一天傍晚, 当我们经过一座比平时更高的山丘时,

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][faːr] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnɪz] ,
we caught sight in the far distance of a blue range of mountains ,

我们 捕捉 视线 在 这 远的 距离 的 一个 蓝色的 范围 的 山脉 ,

我们在远处看到了连绵起伏的蓝色山脉,

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [wiː; wi][mʌst; məst] [krɔːs] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] .
which it was very clear we must cross to get to the southward .

哪个 它 曾是 非常 清除 我们 必须 叉 到 得到 到 这 向南 .

很明显, 我们必须穿过那里才能到达南方。

[haʊ] [haɪ] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [dɪ'saɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ʌv; əv]
How high it really was we could not decide , but it appeared of

如何 高的 它 真的 曾是 我们 可以 不是 决定 , 但 它 出现 的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [elɪ'veɪ](ə)n] ,
considerable elevation ,

大量 海拔 ,

我们无法确定它究竟有多高, 但它看起来相当高。

[ænd; ənd] , [wiː; wi] [fɪrd] , [wʊd] [pruːv] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] ['bærən] .
and , we feared , would prove rugged and barren .

和 , 我们 害怕 , 会 证明 崎岖 和 荒芜 .

我们担心, 那里会是崎岖不平、寸草不生的土地。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ðæt] ['iːvniŋ] , ['æftər][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [hæd; həd][rɪ'taɪərd]
When we were encamped that evening , after my mother and Edith had retired

什么时候 我们 是 营地 那 晚上 , 后 我的 母亲 和 伊迪丝 有 退休

[tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] ,
to their hut ,

到 他们的 小屋 ,

那天晚上我们扎营的时候, 我母亲和伊迪丝已经回她们的小屋休息了。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [tuː; tə] [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈsʌfər] [mʌt]
my father expressed his fears to Mudge and me that they might suffer much
我的 父亲 表达 他的 恐惧 到 穆奇 和 我 那 他们 可能 遭受 很多
[ɪnkənˈviːniəns] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdʃɪp] ,
inconvenience and hardship ,
不便 和 困境 ,
父亲向我和穆奇表达了他的担忧, 认为我们可能会遭受很多不便和困难。

[ɪf] [nɑːtɪ][ˈdeɪndʒər] , [ɪn] [ˈpæɪɪŋ] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
if not danger , in passing over it .
如果 不是 危险 , 在 通过 超过 它 .

即使没有危险, 也是在经过它的时候。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] [mɔːr] [rezəˈluːʃ(ə)n][ɪn] [priˈventɪŋ] [maɪ] [pʊr] [meɪts] [frʌm; frəm]
” **I wish that I had shown more resolution in preventing my poor mates from**
” 我 希望 那 我 有 所示 更多的 解决 在 预防 我的 贫穷的 伙伴们 从
[ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt] ,
going away in the long - boat ,
去 离开 在 这 长的 - 船 ,
“我真希望我当时能更有决心阻止我可怜的伙伴们坐长艇离开。”

” [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] ; “ [hæd; həd][aɪ] [ɪnˈdʒʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ˈstɔːrmi] [ˈsiːz(ə)n] [wʌz; wəz]
” **he observed ; “ had I induced them to wait till the stormy season was**
” 他 观察到 ; “ 有 我 诱导 他们 到 等待 直到 这 暴风雨 季节 曾是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,
他说道: “如果我让他们等到暴风雨季节过去,

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn] [ˈseɪfti] ,
they might have accomplished the voyage in safety ,
他们 可能 有 完成 这 航程 在 安全 ;
他们或许已经安全完成了航程。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌkər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈves(ə)] [frʌm; frəm]
and we should by this time probably have been succoured by a vessel from
和 我们 应该 经过 这 时间 大概 有 到过 救助 经过 一个 血管 从
[ˈsɪdni] ,
Sydney ,
悉尼 ,
到这个时候, 我们或许应该已经得到来自悉尼的船只的救援了。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [fəˈtiːg] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] . “
and saved the fatigue of this long journey . ”
和 已保存 这 疲劳 的 这 长的 旅行 . “
这样就避免了长途旅行的疲劳。

“ [juː; jʊ] [ˈæktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [sɜːr] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] ;
” **You acted for the best , sir , “ observed Mudge ;**
” 你 行动 为了 这 最好的 , 先生 ; “ 观察到 穆奇 ;
“先生, 您的做法是最好的。”穆奇说道;

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [ˈdɪfəˈkəltɪz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [meɪ] [nɑːtɪ][biː; bi][soʊ] [ɡreɪt]
” **and perhaps the difficulties we have to go through may not be so great**
” 和 也许 这 困难 我们 有 到 去 通过 可能 不是 是 所以 伟大的
[æz; əz][juː; jʊ] [ænˈtɪsɪpɪt] .
as you anticipate .
作为 你 预料 .
“或许我们所要经历的困难并没有你预想的那么大。”

[haʊ'evər] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] ,
However , I have been thinking over the matter ,
然而 , 我有到过思维超过这事情 ,
然而, 我一直在思考这个问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'ləʊ] [em 'iː][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][set] [aʊt] ,
and if you will allow me and one other person to set out ,
和 如果 你 将要 允许 我 和 一 其他 人 到 放 出去 ,
如果你允许我和另一个人出发的话,

[wɪð; wɪθ] - [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'duːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
with Pullingo as a guide , supposing we can induce him to accompany
和 - 作为 一个 指导 , 假如 我们 能 诱导 他 到 陪伴
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,
如果能说服普林戈陪同我们, 那么我们就可以以他为向导了。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [ruːt] ,
we will explore the route ,
我们 将要 探索 这 路线 ,
我们将勘察路线,

[waɪl] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [ɪn][sʌm; səm][ˈelɪdʒəb(ə)l] [pə'zɪ(ə)n] [nɪr] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
while you remain encamped in some eligible position near water with the rest of
尽管 你 保持 营地 在 一些 有资格的 位置 靠近 水 和 这 休息 的
[ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
the party ,
这 派对 ,
当你和其他队员一起在靠近水源的合适位置扎营时,

[wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [əb'teɪn] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm] .
where you can obtain abundance of game .
在哪里 你 能 获得 丰富 的 游戏 .
在那里你可以获得大量的游戏资源。

[dɔɪl] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [fɑːt] , [ænd; ənd] [ʃɔr] ['æmplɪ][tuː; tə] [sə'plaɪ] [jɔr; jər] ['lɑːrdər] .
Doyle is a capital shot , and sure amply to supply your larder .
多伊尔 是 一个 首都 射击 , 和 当然 充足的 到 供应 你的 食品储藏室 .
多伊尔是个很棒的射手, 肯定能满足你的食品需求。

[wiː; wi] , ['hævɪŋ] [æsə'teɪnd] [ðə; ði] [best] [roʊd][tuː; tə] [teɪk] , [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
We , having ascertained the best road to take , will return for you ;
我们 , 拥有 已确定 这 最好的 路 到 拿 , 将要 返回 为了 你 ;
我们已确定最佳路线, 将返回接你;

[ænd; ənd][pər'hæps][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][wiː; wi] [meɪ] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['setləz] ,
and perhaps on the other side of the range we may fall in with settlers ,
和 也许 在 这 其他 边 的 这 范围 我们 可能 落下 在 和 定居者 ,
或许在山脉的另一边, 我们会和定居者们相遇。

[frʌm; frəm] [huːm] [wiː; wi] [meɪ] [əb'teɪn] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] ['reɪnə] [ænd; ənd][jɔr; jər] ['dɔːtər]
from whom we may obtain horses on which Mrs Rayner and your daughter
从 谁 我们 可能 获得 马匹 在 哪个 太太 雷纳 和 你的 女儿
[kʊd; kəd] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
could perform the rest of the journey .
可以 履行 这 休息 的 这 旅行 .
我们可以从他们那里获得马匹, 让雷纳夫人和你的女儿骑着它们完成剩下的旅程。

[tu:][ɔ:r][θri:] [men][kæn;kən][ɔ:f(ə)n][meɪk][ðer;ðər][wei][i:zəli][ɪn][ə;eɪ][ri:dʒən][θru:] [wɪtʃ][ə;eɪ]
Two or three men can often make their way easily in a region through which a
二 或者 三 男人 能 经常 制作 他们的 方式 容易地 在 一个 地区 通过 哪个 一个
[lɑ:rdʒən][pɑ:rti][wʊd][faɪnd][aɪ'ti:] [dɪfɪkəlt][ɪf][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:;tə][prəʊ'si:d] . "
larger party would find it difficult if not impossible to proceed . "
更大的 派对 会 寻找 它 难的 如果 不是 不可能的 到 继续 . "

两三个人往往可以轻松穿过一个更大的队伍都难以甚至无法通过的区域。

" [aɪ][eɪ'em][ɪn'di:d][moʊst][g'reɪtʃ(ə)] [tu:;tə][ju:;jʊ][fɔ:r;fər][jʊr;jər][ɔ:fər] , "
" I am indeed most grateful to you for your offer , " said my father ;
" 我 是 的确 最多 感激的 到 你 为了 你的 提供 , " 说 我的 父亲 ;
"我非常感谢你的好意,"父亲说道;

" [bʌt;bət][hu:m][du:][ju:;jʊ][prə'pəʊz][t'eɪkɪŋ][wɪð;wɪθ][ju:;jʊ] ?
" but whom do you propose taking with you ?
" 但 谁 做 你 提出 采取 和 你 ?
"但是你打算带谁一起去呢? "

[aɪ][kən'fes][ðæt] , [fɔ:r;fər][ðə;ði][seɪk][ʌv;əv][maɪ][waɪf][ænd;ənd] [dɔ:tər] ,
I confess that , for the sake of my wife and daughter ,
我 承认 那 , 为了 这 清酒 的 我的 妻子 和 女儿 ,
我承认, 为了我的妻子和女儿,

[aɪ][eɪ'em][ʌn'wɪlɪŋ][tu:;tə][wɪ:kən][aʊər;ɑ:r][pɑ:rti] , [ɪn][keɪs][ðə;ði][n'eɪtɪvz][ʃʊd;ʃəd][vɪzɪt][aʊər;ɑ:r]
I am unwilling to weaken our party , in case the natives should visit our
我 是 不情愿 到 削弱 我们的 派对 , 在 案件 这 本地人 应该 访问 我们的
[kæmp] ,
camp ,
营 ,
我不愿削弱我们党的力量, 以防土著人来我们营地捣乱。

[ænd;ənd] , [sɪ:ɪŋ][oʊnli][ə;eɪ][fju:] [men] , [mɑ:t][bi:;bi][t'emptɪd][tu:;tə][mə'lest][ju:'es] .
and , seeing only a few men , might be tempted to molest us .
和 , 看到 仅有的 一个 很少 男人 , 可能 是 受诱惑 到 骚扰 我们 .
而且, 只看到几个男人, 可能会忍不住骚扰我们。

" [æz;əz][su:n][æz;əz][aɪ][hæd;həd][hɜ:rd] - [prə'pəʊz(ə)l] , [aɪ][dɪ'tɜ:rmɪnd][ɪf][aɪ][kʊd;kəd][tu:;tə]
" As soon as I had heard Mudge's proposal , I determined if I could to
" 作为 很快 作为 我 有 听到 - 提议 , 我 决定 如果 我 可以 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm;ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .
"我一听到穆奇的提议, 就决定是否能陪他一起去。"

" [let][em'i:][gʊʊ] , " [aɪ][ɪk'skleɪmd] .
" Let me go , " I exclaimed .
" 让 我 去 , " 我 惊呼 .
"放开我!"我喊道。

" [aɪ][kæn;kən][ɪn'dʊr][æz;əz][mʌtʃ][fə'ti:g][æz;əz][eni][wʌn] ;
" I can endure as much fatigue as any one ;
" 我 能 忍受 作为 很多 疲劳 作为 任何 一 ;
"我能像任何人一样忍受疲劳;

[ænd;ənd][ðʊʊ][aɪ][kæn;kən][ju:z][maɪ][raɪf(ə)l][tu:;tə][sʌm;səm][rɪfekt] , [ðə;ði][blæks] ,
and though I can use my rifle to some effect , the blacks ,
和 尽管 我 能 使用 我的 步枪 到 一些 影响 , 这 黑人 ,
虽然我能用我的步枪起到一定作用, 但黑人,
[lʊkɪŋ][ə'pɑ:n][em'i:][oʊnli][æz;əz][ə;eɪ][bɔɪ] ,
looking upon me only as a boy ,
寻找 之上 我 仅有的 作为 一个 男生 ,
他只把我当成一个男孩看待,

[wʊd] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [ðæt] [aɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] :
would not consider that I added to the strength of the party :
会 不是 考虑 那 我 额外 到 这 力量 的 这 派对 :

不会认为我为党派实力做出了贡献:

[ænd; ənd] [ðʌs] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [faɪv] [men] [bɪ'saɪdz] [jɔ:r'self] ,
and thus you will retain five men besides yourself ,
和 因此 你 将要 保持 五 男人 除了 你自己 ,

这样,除了你之外,你还能留下五个人。

[waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi][ʌv; əv][æz; əz] [mʌt] [ə'sɪstəns] [tu:; tə] ['mʌdʒ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] . "
while I think I shall be of as much assistance to Mudge as any one else . "
尽管 我 思考 我 将 是 的 作为 很多 协助 到 穆奇 作为 任何 一 别的 . "

我认为我能像其他人一样,对穆奇提供最大的帮助。”

" [aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] , ['gɑ:dfri] , " [sed] ['mʌdʒ] ,
" I shall be very happy to have you , Godfrey , " said Mudge ,
" 我 将 是 非常 快乐的 到 有 你 , 戈弗雷 , " 说 穆奇 ,

“我非常高兴你能来,戈弗雷,”穆奇说道。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ə'pru:vz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['gʊʊɪŋ] ; [ɪn'di:d] ,
" if your father approves of your going ; indeed ,
" 如果 你的 父亲 批准 的 你的 去 ; 的确 ,

“如果你的父亲同意你去;的确,

[aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [prə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] .
I had thought of proposing that you should accompany me .
我 有 想法 的 提议 那 你 应该 陪伴 我 .

我曾想过邀请你陪我一起去。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] , ['kæptɪn] ['reɪnər] ?
What do you say , Captain Rayner ?
什么 做 你 说 , 队长 雷纳 ?

雷纳上尉,您怎么看?

[aɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] ,
I will defend him with my life ,
我 将要 保卫 他 和 我的 生活 ,

我愿用生命捍卫他。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] [ɪk'spəʊzd] [tu:; tə] ['deɪndʒər] — [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə]
should he be exposed to danger — not that I think we shall have to
应该 他 是 裸露 到 危险 — 不是 那 我 思考 我们 将 有 到

[ɪn'kaʊntər] ['eni] .
encounter any .
遇到 任何 .

如果他身处险境——当然,我认为我们不会遇到任何危险。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [dɪ'pend] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪŋ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]
And we may depend , I think , on our guns for supplying ourselves with
和 我们 可能 依赖 , 我 思考 , 在 我们的 枪支 为了 供应 我们自己 和

[fu:d] .
food .
食物 .

我认为,我们或许会依靠枪支来获取食物。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [kən'sɪdərɪd] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] , ['greɪtli] [tu:; tə][maɪ][sætɪs'fæk(ə)n] , ['faɪnəli] [ə'gri:d]
" My father considered the matter , and , greatly to my satisfaction , finally agreed
" 我的 父亲 经过考虑的 这 事情 , 和 , 非常 到 我的 满意 , 最后 同意

[tu:; tə] [let] [em 'i:] [ə'kʌmpəni] ['mʌdʒ] .
to let me accompany Mudge .
到 让 我 陪伴 穆奇 .

“我父亲考虑了一下这件事,令我非常满意的是,他最终同意让我陪同穆奇。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn][tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [əb'zəvɪŋ, ɔb-] :
He explained the plan to my mother the next morning , observing :
他 解释 这 计划 到 我的 母亲 这 下一个 早晨 , 观察 :

第二天早上，他向我母亲解释了这个计划，并说道：

“ [wi:; wi] [ə'laʊd] ['gɑ:dfri] [tu:; tə][gʊð][tu:; tə] [si:] ,
We allowed Godfrey to go to sea ,
” 我们 允许 戈弗雷 到 去 到 海 ,

我们允许戈弗雷出海，

[ænd; ənd] ['fɔrli] [hi:; hi] [wɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'kaʊntər] [noʊ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][baɪ] [ə'kʌmpəniɪŋ] [soʊ]
and surely he will have to encounter no greater danger by accompanying so
和 一定 他 将要 有 到 遇到 不 更大的 危险 经过 随同 所以
['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz] ['mʌdʒ] ,
sensible and determined a fellow as Mudge ,
明智的 和 决定 一个 同伴 作为 穆奇 ,

而且，他跟随像穆奇这样明智而坚定的人，肯定不会遇到更大的危险。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [rʌŋ] ['kɑ:nstəntli] [waɪl] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌv; əv]
than he would have had to run constantly while performing the duties of
比 他 会 有 有 到 跑步 不断地 尽管 表演 这 职责 的

[hɪz; ɪz] [prə'feɪ(ə)n] .
his profession .
他的 职业 .

否则，他在履行职业职责时必须不停地奔跑。

“ [ðə; ði] ['mætər] ['bi:ɪŋ] ['setld] , [wi:; wi] [bɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [əʊər; ɑ:r] [ˌprepə'reɪʃnz] .
The matter being settled , we lost no time in making our preparations .
” 这 事情 存在 定居 , 我们 丢失的 不 时间 在 制作 我们的 准备工作 .

“事情既然已经解决，我们就立即着手准备。”

[wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm][ˌɔ:l'tə'reɪʃəns][tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][əʊər; ɑ:r] [pæks] ,
We had some alterations to make in the contents of our packs ,
我们 有 一些 变化 到 制作 在 这 内容 的 我们的 包装 ,

我们对包裹里的东西做了一些调整。

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] [i:tɪ] ['kæəri] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [stɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][wi:; wi][wɜ:r; wər][moʊst]
that we might each carry a sufficient store of the articles we were most
那 我们 可能 每个 携带 一个 充足的 店铺 的 这 文章 我们 是 最多
['laɪkli] [tu:; tə] ['rɪ'kwəɪər] .
likely to require .
可能 到 要求 .

这样我们每个人都可以携带足够数量的我们最可能需要的物品。

[wi:; wi] [tʊk] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] , [ə; eɪ] ['tɪndər] - [bɑ:ks] [ə'pi:s] ,
We took an ample supply of powder and shot , a tinder - box apiece ,
我们 采取 一个 充足 供应 的 粉末 和 射击 , 一个 火种 - 盒子 一块 ,

我们带了充足的火药和弹丸，每人一个火绒盒。

[ðə; ði][moʊst] ['pɔ:rtəb(ə)l] [fu:d] [wi:; wi] [pə'zest] , [ænd; ənd] ['bɒtlz] [tu:; tə] [kən'teɪn] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the most portable food we possessed , and bottles to contain water , with a
这 最多 便携的 食物 我们 拥有 , 和 瓶子 到 包含 水 , 和 一个
['pɑ:kɪt] - ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɑɪ] - [glæs] ,
pocket - compass and a spy - glass ,
口袋 - 罗盘 和 一个 间谍 - 玻璃 ,

我们拥有的最便携的食物、装水的瓶子、袖珍指南针和望远镜。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪfən(ə)l] [pər] [ʌv; əv] [ʃu:z] .
and an additional pair of shoes .
和 一个 额外的 一对 的 鞋 .

还有一双备用鞋。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈket(ə)] [tuː; tə][bɔɪl] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [tiː] ,
We had also a kettle to boil water for making our tea ,
我们 有 还 一个 壶 到 熬 水 为了 制作 我们的 茶 ;
我们还有一个烧水壶，用来烧水泡茶。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] [əˈpiːs] [tuː; tə][drɪŋk][aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spuːn] , [ə; eɪ] [pleɪt] [əˈpiːs]
and a tin cup apiece to drink it out of , with a spoon , a plate apiece
和 一个 锡 杯子 一块 到 喝 它 出去 的 , 和 一个 勺子 , 一个 盘子 一块
,
.
.
每人一个锡杯用来喝，每人一把勺子，每人一个盘子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] .
and a couple of knives and forks .
和 一个 夫妻 的 刀具 和 叉子 .
还有几把刀叉。

[ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] , [ðʊʊ] [nɑːt] [ɪˈlæbəreɪt] , [wʌz; wəz][æz; əz] [kəmˈpliːt] [æz; əz][wiː; wi] [dɪˈzaɪrɪd] .
Our camp equipage , though not elaborate , was as complete as we desired .
我们的 营 装备 , 尽管 不是 精心制作的 , 曾是 作为 完全的 作为 我们 想要的 .
我们的营地装备虽然不算豪华，但已经满足了我们的所有需求。

[ˈaʊər; ɑːr][legz][wɜːr; wər] [ɪnˈkeɪst] [ɪn] [strɔːŋ] [ˈgeɪtərz] .
Our legs were encased in strong gaiters .
我们的 腿 是 包裹 在 强的 绑腿 .
我们的腿被结实的绑腿包裹着。

[wiː; wi] [left] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] [ɪnˈkæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊnd] ,
We left our party encamped on the summit of a mound ,
我们 左边 我们的 派对 营地 在 这 首脑 的 一个 冢 ;
我们离开时，队伍正扎营在一座小山丘的顶端。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əbˈteɪn][ə; eɪ] [vjuː] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] ; [waɪl] [ðə; ði] [triːz] ,
from which they could obtain a view on every side ; while the trees ,
从 哪个 他们 可以 获得 一个 看法 在 每一个 边 ; 尽管 这 树木 ;
从那里，他们可以看到四面八方的景色；而树木，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [stɔːkeɪdʒ] [pleɪst] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] ,
with the addition of some stockades placed between them ,
和 这 添加 的 一些 栅栏 放置 之间 他们 ;
并在它们之间增设了一些栅栏，

[wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [ðəm; ðəm] [ɪˈfektʃuəli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] [əˈɡenst] [ˈeni] [əˈtæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
would enable them effectually to defend themselves against any attack of the
会 使能够 他们 有效地 到 保卫 他们自己 反对 任何 攻击 的 这
[ˈneɪtɪvz] .
natives .
本地人 .
这将使他们能够有效地抵御土著居民的任何攻击。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [ræn][ə; eɪ] [striːm] [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [diːp] [ˈwɔːtər] - [ˈhʊʊlz][ɪn][ɪts]
At the foot of the mound ran a stream with several deep water - holes in its
在 这 脚 的 这 冢 跑 一个 溪流 和 一些 深的 水 - 孔 在 它是
[kɔːrs] ,
course ,
课程 ;
土丘脚下有一条溪流，溪流中有几个深水潭。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [ˈevər][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [draɪ] ;
which were not likely ever to become dry ;
哪个 是 不是 可能 曾经 到 变得 干燥 ;
这些地方不太可能干涸；

[waɪl] [ðə; ði] [tri:z] [ə'lb:ŋ] [ɪts][ˈmɑ:rdʒɪn][wɜ:r; wər] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [ˈveriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
while the trees along its margin were frequented by various descriptions of birds .
尽管 这 树木 沿着 它是 利润 是 经常光顾 经过 各种各样的 描述 的 鸟类 .
而河岸边的树木则经常有各种各样的鸟类栖息。

[ðʌs] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fu:d] [kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əb'teɪnd] .
Thus an abundant supply of food could always be obtained .
因此 一个 丰富 供应 的 食物 可以 总是 是 获得 .
因此，总能获得充足的食物供应。

[brɪ'twi:n] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈθɪkli] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] [ðæn; ðən][wi:; wi]
Between it and the range was a more thickly wooded country than we
之间 它 和 这 范围 曾是 一个 更多的 浓密 树木繁茂的 国家 比 我们
[hæd; həd] [hɪðər'tu:] [pæst] [θru:] ,
had hitherto passed through ,
有 迄今为止 通过了 通过 ,
它和山脉之间是一片比我们之前经过的地区更加茂密的树林。

[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪk'stent] , [wɪt] [pri'ventɪd] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
and of some extent , which prevented us from seeing the character of
和 的 一些 程度 , 哪个 阻止 我们 从 看到 这 特点 的
[ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'ɑ:nd] .
the ground beyond .
这 地面 超过 .
在某种程度上，这妨碍了我们看到远处地面的特征。

[θru:] [ðɪs] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
Through this we should have to make our way .
通过 这 我们 应该 有 到 制作 我们的 方式 .
我们必须通过这种方式找到出路。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,
We should , however ,
我们 应该 , 然而 ,
但是，我们应该

[hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu:; tə][goʊ] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈæktʃuəl] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
have some distance to go before we could reach the actual base of the
有 一些 距离 到 去 前 我们 可以 抵达 这 实际的 根据 的 这
[hɪlz] .
hills .
丘陵 .
距离山脚还有一段路要走。

- , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [æsər'teɪn] , [hæd; həd][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə]
Pullingo , as far as we could ascertain , had no objection to
- , 作为 远的 作为 我们 可以 探明 , 有 不 异议 到
[ə'kʌmpəniɪŋ] [ju: 'es] ; [ænd; ənd] [brɪ'saɪdʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] ,
accompanying us ; and besides our guns ,
随同 我们 ; 和 除了 我们的 枪支 ,
据我们所知，普林戈并不反对与我们同行；而且除了我们的枪支之外，

[wi:; wi] [ɪ:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] , [æn; ən][æks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] .
we each had a brace of pistols , an axe , and a long knife .
我们 每个 有 一个 支撑 的 手枪 , 一个 斧头 , 和 一个 长的 刀 .
我们每个人都有两把手枪、一把斧头和一把长刀。

[æʔ; əʔ] ['ʒ:rli] [dɑ:n] , ['æftər][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['brekfəʔ] , [ɔ:l][ðə; ði]['pɑ:rti] ['hæviŋ] [gɑ:t][ʌp][tu:; tə] [wi] [ju: 'es]
At early dawn , after a hearty breakfast , all the party having got up to wish us
在 早期的 黎明 , 后 一个 爽朗 早餐 , 全部 这 派对 拥有 得到 向上 到 希望 我们
[gʊd] - [baɪ] ,
good - bye ,
好的 - 再见 ,

黎明时分, 享用完丰盛的早餐后, 所有人都起床向我们道别。

[wi:; wi][set] [aʊt] .
we set out .
我们 放 出去 .

我们出发了。

[ðə; ði] ['kli:nəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æt məsfɪr] [di'si:vd] [ju: 'es] ,
The clearness of the atmosphere deceived us ,
这 清晰度 的 这 气氛 受骗 我们 ,

空气的清澈程度欺骗了我们。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [tʊk] [ju: 'es][sʌm; səm] [taɪm] [br'fɔ:r] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] ['fɔ:rist] .
and it took us some time before we entered the forest .
和 它 采取 我们 一些 时间 前 我们 进入 这 森林 .

我们花了些时间才进入森林。

[ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [æz; əz] [ðei] [gli:md] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,
The rays of the sun , as they gleamed through the trees ,
这 射线 的 这 太阳 , 作为 他们 闪闪发光 通过 这 树木 ,

阳光透过树梢洒下, 闪闪发光。

[ʃʊd] [ju: 'es][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] .
showed us the direction we were to take .
显示 我们 这 方向 我们 是 到 拿 .

为我们指明了前进的方向。

['mʌdʒ] [went] [fɜ:rst] , [ænd; ənd][aɪ] ['fɑ:lʊd] ,
Mudge went first , and I followed ,
穆奇 去 第一的 , 和 我 随后 ,

穆奇先走, 我随后走。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔ:f(ə)n][nɑ:t] [ru:m] [br'twi:n] [ðə; ði] ['nʌmbərləs] [k'ri:pəz] [wɪt] [hʌŋ] [daʊn]
for there was often not room between the numberless creepers which hung down
为了 那里 曾是 经常 不是 房间 之间 这 无数 爬行者 哪个 悬挂 向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [baʊz] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [wei]
from the boughs to make our way
从 这 树枝 到 制作 我们的 方式

因为无数藤蔓从树枝上垂下, 它们之间往往没有缝隙让我们通过。

[tu:] [ə'breʃt] .
two abreast .
二 并排 .

两人并排。

- [hæd; həd] , [aɪ] [əb'zɜ:rvd] ,
Pullingo had , I observed ,
- 有 , 我 观察到 ,

我观察到, 普林戈曾拥有

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [pæʃt] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [br'kʌmɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]
for some days past been giving signs that he was becoming tired of the
为了 一些 天 过去的 到过 给予 标志 那 他 曾是 成为 疲劳的 的 这

[ru:'ti:n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] ,
routine of our life ,
常规 的 我们的 生活 ,

过去几天, 他表现出对我们一成不变的生活感到厌倦的迹象。

[soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪt] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [liːd] .
so different from that which natives are accustomed to lead .
所以 不同的 从 那 哪个 本地人 是 习惯 到 带领 .

这与当地人习惯的领导方式截然不同。

[hiː; hi] [naʊ] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [əˈhed] , [lægd] [bɪˈhaɪnd] , [ˈmɪrli] [ˈpɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
He now , instead of going ahead , lagged behind , merely pointing in the
他 现在 , 反而 的 去 前方 , 滞后 在后面 , 仅仅 指向 在 这
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn][wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] ,
direction we were to take ,
方向 我们 是 到 拿 ,

他没有走在前面，而是落在了后面，只是指着我们要去的方向。

[ænd; ænd] [wɪt] [wiː; wi] [nuː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
and which we knew perfectly well without his assistance .
和 哪个 我们 知道 完美 出色地 没有 他的 协助 .

即使没有他的帮助，我们也完全知道这一点。

[dəˈrektli; daˈrektli][wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Directly we entered the forest I saw him making all sorts of extraordinary
直接地 我们 进入 这 森林 我 锯 他 制作 全部 排序 的 非凡的
[ˈdʒestʃərz] ,
gestures ,
手势 ,

我们刚进入森林，我就看到他做出各种各样不同寻常的手势。

[ænd; ænd][ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
and after going on a little way I observed that he had taken off his shirt .
和 后 去 在 一个 小的 方式 我 观察到 那 他 有 已采取 离开 他的 衬衫 .

走了一小段路后，我发现他脱掉了衬衫。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈæftərwərdz] ,
A minute afterwards ,
一个 分钟 然后 ,

一分钟后，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [sərˈpraɪz] [ɑːn] [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] [ɪn][hɪz; ɪz]
what was my surprise on turning round to see him holding his trousers in his
什么 曾是 我的 惊喜 在 转弯 圆形的 到 看 他 保持 他的 裤子 在 他的
[hænd] ;
hand ;
手 ;

我转身看到他手里拿着裤子，感到非常惊讶；

[ðen] , [ˈflɜːrɪʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
then , flourishing them for an instant in the air ,
然后 , 芊芊 他们 为了 一个 立即的 在 这 空气 ,

然后，将它们在空中挥舞片刻，

[hiː; hi] [pɪtʃt] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [wer] [ðeɪ] [hʌŋ] [ˈflʌtərɪŋ] [ɪn]
he pitched them on to the bough of a tree , where they hung fluttering in
他 投球 他们 在 到 这 买 的 一个 树 , 在哪里 他们 悬挂 飘动 在
[ðə; ði] [briːz] ,
the breeze ,
这 微风 ,

他把它们扔到树枝上，它们在微风中飘动。

[waɪl] [hiː; hi] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwərd] ,
while he bounded forward ,
尽管 他 有界 向前 ,

他向前跃去时，

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'laɪtɪd] [æɪ; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:rmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ]
as if delighted at finding himself free of the garments which had so long
作为 如果 高兴极了 在 寻找 他自己 自由的 的 这 服装 哪个 有 所以 长的
[pru:vd] [ˈɜ:rksəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
proved irksome to him .
已证实 烦人的 到 他 .
仿佛很高兴终于摆脱了那些长期以来让他感到厌烦的衣物。

[aɪ] [heɪld] ['mʌdʒ] ,
I hailed Mudge ,
我 赞誉 穆奇 ,
我向穆奇致敬,
[ænd; ʌnd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hi:; hi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][tuɔld][tu:; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ʌnd][get]
and asked him whether he ought not to be told to go back and get
和 问 他 无论 他 应该 不是 到 是 讲述 到 去 后退 和 得到
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
his clothes .
他的 衣服 .
然后问他是否应该让他回去拿他的衣服。

“ [let] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ; “ [hi:; hi][ɪz]'oʊnli] ['fɑ:louɪŋ] [ðə; ði][bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **Let him alone** , ” **was the answer** ; “ **he is only following the bent of his**
“ 让 他 独自的 , ” 曾是 这 回答 ; “ 他 是 仅有的 下列的 这 弯曲 的 他的
[ˈneɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;
“别管他了,”回答说; “他只是顺从了自己的天性;

[hi:; hi][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['welkəm] [tu:; tə] [rʌŋ] ['neɪkɪd] [ɪf] [hi:; hi] [laɪks] ,
he is perfectly welcome to run naked if he likes ,
他 是 完美 欢迎 到 跑步 裸 如果 他 点赞 ,
如果他愿意,完全可以裸奔。

[ðoʊ] [aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [hi:; hi] [wɪl]
though I suspect that when we come to cross the tops of the hills he will
尽管 我 怀疑 那 什么时候 我们 来 到 叉 这 最高额 的 这 丘陵 他 将要
[bi:; bi] ['sɑ:ri] [ðæt] [hi:; hi][ɡɑ:t][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
be sorry that he got rid of them .
是 对不起 那 他 得到 摆脱 的 他们 .
不过我怀疑,当我们翻过山顶时,他会后悔摆脱了它们。

“ [soʊ] [streɪndʒ] , [haʊ'evər] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['blæks] ['æntɪks] , [ðæt] [aɪ][br'ɡæn][tu:; tə] [fɪr] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **So strange** , **however** , **were the black's antics** , **that I began to fear he had**
“ 所以 奇怪的 , 然而 , 是 这 布莱克的 滑稽动作 , 那 我 开始 到 害怕 他 有
[lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
lost his senses .
丢失的 他的 感官 .
然而,黑人的举止如此怪异,以至于我开始担心他是否失去了理智。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ʌnd] [læft] , [ænd; ʌnd] ['tʌmblɪd] [hed] ['oʊvər] [hi:lz] , [ænd; ʌnd] [skɪpt] ,
He shouted and laughed , **and tumbled head over heels** , **and skipped** ,
他 喊叫 和 笑了 , 和 翻滚 头 超过 高跟鞋 , 和 跳过 ,
他又喊又笑,跌跌撞撞,还蹦蹦跳跳的。

[ænd; ʌnd] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['mænər] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and jumped about in the most extraordinary manner , **as if rejoicing in his**
和 跳了起来 关于 在 这 最多 非凡的 方式 , 作为 如果 欢欣鼓舞 在 他的
[ri:'geɪnd] ['fri:dəm] .
regained freedom .
恢复 自由 .
他以一种极其怪异的方式蹦蹦跳跳,仿佛在为重获自由而欢欣鼓舞。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['fænsɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪl] [hæŋ] [ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] ,
“ **I suppose he fancies that his clothes will hang there till he comes back** ,
“ 我 认为 他 幻想 那 他的 衣服 将要 悬挂 那里 直到 他 来 后退 ,
“我猜他以为他的衣服会一直挂在那里，直到他回来。”

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['diːsntli] , [aɪ] [hoʊp] , [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , “ [aɪ] [ri'mɑːkt] .
when he intends to appear decently , I hope , at the camp , ” I remarked .
什么时候 他 意图 到 出现 体面地 , 我 希望 , 在 这 营 , “ 我 评论 .
“我希望他能在营地里面体面地露面，”我说道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['trʌblz] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] , “ ['ænsər] ['mʌdʒ] ;
“ **I don't think he troubles himself about the future , ” answered Mudge** ;
“ 我 不 思考 他 麻烦 他自己 关于 这 未来 , “ 回答 穆奇 ;
“我不认为他会为未来担忧，”穆奇回答道；

['hiː; hi][dʒʌst] [naʊ] [fiːlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækj(ə)n] [æt; ət] ['biːɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
“ **he just now feels as much satisfaction at being without his clothes** ,
“ 他 只是 现在 感觉 作为 很多 满意 在 存在 没有 他的 衣服 ,
“他现在觉得不穿衣服也同样令人满足。”

[æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] [bæθ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːrt]
as you or I would in getting a warm bath and putting on a clean shirt
作为 你 或者 我 会 在 获得 一个 温暖的 洗澡 和 推杆 在 一个 干净的 衬衫
[ænd; ənd] ['traʊzəz] .
and trousers .
和 裤子 .

就像你我洗个热水澡，换上干净的衬衫和裤子一样。
“ [wiː; wi][wɜːr; wər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
“ **We were some time in making our way through the forest** ,
“ 我们 是 一些 时间 在 制作 我们的 方式 通过 这 森林 ,
“我们花了些时间才穿过森林，

- [nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['speɪ(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [pæθ] .
Pullingo not taking any special trouble to pick out the best path .
- 不是 采取 任何 特别的 麻烦 到 挑选 出去 这 最好的 小路 .
Pullingo并没有费心去挑选最佳路径。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [kə'mens] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had expected almost immediately to commence our ascent of the
我们 有 预期的 几乎 立即地 到 开始 我们的 上升 的 这
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

我们原本预计几乎立刻就开始登山，
[bʌt; bət][ɑːn] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [juː 'es][ə; eɪ] ['væli] ,
but on emerging from the forest we saw before us a valley ,
但 在 新兴 从 这 森林 我们 锯 前 我们 一个 谷 ,
但当我们走出森林时，眼前出现了一个山谷。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [striːm] ['floʊɪŋ] [θruː] [aɪ 'tiː] .
with a broad stream flowing through it .
和 一个 广阔 溪流 流动 通过 它 .
一条宽阔的溪流从中流过。

[baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][də'rekt] [kɔːrs] [tuː; tə]
By the rapidity of the current we judged that it made a direct course to
经过 这 快速 的 这 当前的 我们 评判 那 它 制成 一个 直接的 课程 到
[ðə; ði] [siː] ;
the sea ;
这 海 ;

根据水流速度判断，它径直流向大海；

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdəntli] [fɑ:r] [tu:] [di:p] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu;; tə] [hoʊp] [ðæt] [wi;; wi][kʊd; kəd]
and it was evidently far too deep to allow us to hope that we could
和 它 曾是 显然 远的 也 深的 到 允许 我们 到 希望 那 我们 可以
[weɪd] [ə'krɔ:s] [,aɪ 'ti:] .
wade across it .
涉水 穿过 它 .

水显然太深了，我们根本不可能趟过去。

[wi;; wi] [ˈpɔɪntɪd] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [tu;; tə] - , [hu:] [hæd; həd] [naʊ] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kwaiət] ,
We pointed it out to Pullingo , who had now become a little more quiet ,
我们 尖 它 出去 到 - , WHO 有 现在 变得 一个 小的 更多的 安静的 ,
我们把这件事告诉了普林戈，他顿时安静了下来。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi;; hi] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .
and asked him how he proposed to cross the river .
和 问 他 如何 他 建议的 到 又 这 河 .
然后问他打算如何过河。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第15/17页

[hiː hi][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [bæk] ,
He at once turned back ,
他 在 一次 转向 后退 ,

他立刻转身离开。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ][hjuːdʒ][oʊld] [ˈstriŋi] - [bɑːrk] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [aʊt][sʌm; səm] [wei]
and going towards a huge old stringy - bark tree which stood out some way
和 去 向 一个 巨大的 老的 细丝 - 吠 树 哪个 站立 出去 一些 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði][rest] ,
from the rest ,
从 这 休息 ,

然后走向一棵巨大的老树，这棵树的树皮粗糙，与其他树木显得格外突出。

[stript] [ɔːf] [tuː] [lɑːrdʒ] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][bɑːrk] ,
stripped off two large pieces of bark ,
脱衣舞 离开 二 大的 件 的 吠 ,

剥下两大块树皮，

[wɪtʃ] [hiː hi][ɪnˈvaɪtɪd][juːˈes][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkæriŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] .
which he invited us to assist in carrying down to the water's edge .
哪个 他 受邀 我们 到 协助 在 携带 向下 到 这 水的 边缘 .

他邀请我们帮忙把它们搬到水边。

[hiː hi] [ðen] , [ˈləkiŋ] [əˈbaʊt] , [gɑːt][sʌm; səm] [bɔːŋ] [græs] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈneɪtʃər] ,
He then , looking about , got some long grass of a peculiar nature ,
他 然后 , 寻找 关于 , 得到 一些 长的 草 的 一个 奇特 自然 ,

然后，他环顾四周，发现了一些长得奇特的长草。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː hi] [ˈkwɪkli] [ˌmænjəˈfæktʃər] [sʌm; səm] [strɔːŋ] [twɪn] ; [ðen] [ˈbendɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈendz]
with which he quickly manufactured some strong twine ; then bending up the ends
和 哪个 他 迅速地 制造 一些 强的 缠绕 ; 然后 弯曲 向上 这 结束
[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ,
of the bark ,
的 这 吠 ,

他用这些材料迅速制作了一些结实的绳子；然后将树皮的两端向上弯曲，

[wɪtʃ] [ˈjiːldɪd] [ˈɪzəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpreʃər] [hiː hi] [biˈstəʊ] [ɑːn][aɪˈtiː] ,
which yielded easily to the pressure he bestowed on it ,
哪个 产生 容易地 到 这 压力 他 授予 在 它 ,

它很容易就屈服于他施加的压力。

[ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [stɪk] [æz; əz][æn; ən] [ɔːl] , [hiː hi] [suːn] [ˈsoʊd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
and using a pointed stick as an awl , he soon sewed them together .
和 使用 一个 尖 戳 作为 一个 锥子 , 他 很快 缝制的 他们 一起 .

他用一根尖头木棍作锥子，很快就把它们缝到了一起。

[bəʊθ] [ˈpiːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Both pieces were treated in the same way .
两个都 件 是 治疗 在 这 相同的 方式 .

两件物品的处理方式相同。

[hi:; hi] [ðen] [gɑ:t][sʌm; səm] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [stʌft] [aɪˈti:][ˈɪntu:]
He then got some clay from the bank of the river and stuffed it into
他 然后 得到 一些 黏土 从 这 银行 的 这 河 和 填充 它 进入
[ðə; ði][ˈendz] ;
the ends ;
这 结束 ;

然后他从河岸上取了一些黏土，塞进了两端；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [ʃɔ:rt] [taɪm][hæd; həd] [ˌmænjəˈfæktər] [tu:] [kəˈnu:z] .
and thus in a wonderfully short time had manufactured two canoes .
和 因此 在 一个 太棒了 短的 时间 有 制造 二 独木舟 .

因此，在极短的时间内，他们就制造了两艘独木舟。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][bɑ:rk][ænd; ənd][ə; eɪ][pʊʊl] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ][æks]
From some small pieces of bark and a pole , which he cut with my axe
从 一些 小的 件 的 吠 和 一个 极 , 哪个 他 切 和 我的 斧头
,
:
,

他用我的斧头砍下了一些小块树皮和一根木杆，

[hi:; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [ˈspi:dəli] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈpædlz] .
he also speedily formed a couple of paddles .
他 还 迅速地 形成 一个 夫妻 的 桨 .

他还迅速制作了两支桨。

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ɪnˈtendɪd] , [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪˈmembər] , [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [mi:t] [wɪð; wɪθ]
We had all along intended , it will be remembered , should we meet with
我们 有 全部 沿着 故意的 , 它 将要 是 记得 , 应该 我们 见面 和
[ˈrɪvəz] ,
ivers ,
河流 ,

我们一直都有这样的打算，这一点将被铭记，如果我们遇到河流的话。

[tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kəˈnu:z] [fɔ:r; fər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] ,
to make some canoes for crossing them ; but he ,
到 制作 一些 独木舟 为了 过境 他们 ; 但 他 ,

他想造一些独木舟来渡河；但是他，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ]
in less than a quarter of the time that we should have employed in making
在 较少的 比 一个 四分之一 的 这 时间 那 我们 应该 有 受雇 在 制作
[wʌn] ,
one ,
— ,

用不到我们原本需要花费的四分之一的的时间，就完成了。

[hæd; həd] [fɔ:rmd] [tu:] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] — [ðʊʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] , [aɪ] [oʊn] ,
had formed two which would answer the purpose — though I should not , I own ,
有 形成 二 哪个 会 回答 这 目的 — 尽管 我 应该 不是 , 我 自己的 ,
已经形成了两个可以达到目的的方案——虽然我不应该这样做，我承认，

[hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [trɪp][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
have liked to undertake a long trip in one of them .
有 喜欢 到 承担 一个 长的 旅行 在 一 的 他们 .

我喜欢开着其中一辆去长途旅行。

[hi:; hi] [saɪnd] [tu:; tə] [ˈmʌdʒ] [tu:; tə][get][ˈɪntu:][wʌn] , [waɪl] [hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
He signed to Mudge to get into one , while he seated himself in the other ,
他 签名 到 穆奇 到 得到 进入 一 , 尽管 他 坐着 他自己 在 这 其他 ,
他与穆奇签约进入其中一辆车，而他自己则坐在另一辆车里。

['bekəniŋ] [em 'i:][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][did] [wɪ'ðəʊt] [ˌhezɪ'teɪ](ə)n] ,
beckoning me to follow , which I did without hesitation ,
招手 我 到 跟随 , 哪个 我 做过 没有 犹豫 ,
他示意我跟随, 我毫不犹豫地照做了。

[ðooʊ] [ðə; ði][wɔ:tər] [ri:tʃt] [ɔ:lmoʊst][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡʌnli] .
though the water reached almost up to the gunwale .
尽管 这 水 达到 几乎 向上 到 这 舷缘 .
虽然水位几乎涨到了舷缘。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [ə'krɔ:s] ; [ðen] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [kə'nu:z] ['kerfəli] [ʌp][ðə; ði][bəŋk] ,
We were quickly across ; then he drew the canoes carefully up the bank ,
我们 是 迅速地 穿过 ; 然后 他 画 这 独木舟 小心 向上 这 银行 ,
我们很快就过了河; 然后他小心翼翼地把独木舟拖上岸。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd] ,
and placed them side by side ,
和 放置 他们 边 经过 边 ,
然后将它们并排放置。

[ˈfoʊɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt][wi:; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] .
showing how he recollected that we might require them on our return .
显示 如何 他 回忆 那 我们 可能 要求 他们 在 我们的 返回 .
这表明他记得我们回来时可能需要这些东西。

[wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [di'si:vɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] ;
We had been much deceived as to the distance ;
我们 有 到过 很多 受骗 作为 到 这 距离 ;
我们之前对距离的判断大错特错;

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ðæt][wi:; wi][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə][ɡoʊ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][ɡə:t] ['æktʃuəli]
and we found that we had still some way to go before we got actually
和 我们 成立 那 我们 有 仍然 一些 方式 到 去 前 我们 得到 实际上
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈreɪndʒɪz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [trə'vɜ:rs] .
among the ranges we had to traverse .
之中 这 范围 我们 有 到 横穿 .
我们发现, 距离我们真正进入必须穿越的山脉还有一段路要走。

[haʊ] [waɪd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][wi:; wi][kʊd; kəd][nɔ:t] [tel] ; [aɪ 'ti:] [maɪt] [teɪk] [ju: 'es][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
How wide they might be we could not tell ; it might take us a day or two ,
如何 宽的 他们 可能 是 我们 可以 不是 告诉 ; 它 可能 拿 我们 一个 天 或者 二 ,
它们究竟有多宽我们无法判断; 可能需要一两天时间。

[ɔ:r] ['sevrəl] [deɪz] , [tu:; tə] [krɔ:s] [ðem; ðəm] .
or several days , to cross them .
或者 一些 天 , 到 又 他们 .
或者需要几天时间才能穿越它们。

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [faʊnd] [ju: 'es] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [wei] ['oʊvər][ə; eɪ] ['tɑ:lərəbli] ['lev(ə)l] ['kʌntri] ,
The evening found us making our way over a tolerably level country ,
这 晚上 成立 我们 制作 我们的 方式 超过 一个 勉强可以接受 等级 国家 ,
傍晚时分, 我们行进在一片地势相对平坦的地区。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɔ:t] [soʊ] [nɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
the hills which we thought so near in the morning being still at some distance .
这 丘陵 哪个 我们 想法 所以 靠近 在 这 早晨 存在 仍然 在 一些 距离 .
早上我们以为很近的山丘, 现在却依然在远处。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][væst] [taɪ] [ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [grʊθ] [wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] ,
Here and there vast eucalypti of enormous growth were scattered about ,
这里 和 那里 广阔的 桉树 的 巨大的 生长 是 疏散 关于 ,
[ˈtəʊərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
towering to the sky ;
参天 到 这 天空 ;

这里那里散落着高耸入云、枝繁叶茂的桉树；

[sʌm; səm] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['hɑ:lʊʊ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɪmz] [skeɪðd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] ,
some decayed and hollow , with their limbs scathed by lightning ,
一些 腐烂的 和 空洞的 , 和 他们的 四肢 受伤 经过 闪电 ,
有些已经腐烂空心，四肢被闪电击伤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][bɑ:rk] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [lɔ:ŋ] [strips] , [laɪk] ['ræɡɪd] ['dʒaɪənts] , [ʌðər] [stɪl] ['kʌvərd]
and their bark hanging down in long strips , like ragged giants , others still covered
和 他们的 吠 绞刑 向下 在 长的 条状物 , 喜欢 破烂不堪 巨人 , 其他的 仍然 涵盖
[baɪ]['sɑ:mbər]['fʊʊliɪdʒ] .
by sombre foliage .
经过 阴沉 叶子 .

它们的树皮像破烂的巨人一样长长的垂下来，有的树皮还被阴暗的树叶覆盖着。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [strʌk] [baɪ] - ['mænər] ; [hi:; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
We were struck by Pullingo's manner ; he kept looking about him ,
我们 是 击 经过 - 方式 ; 他 保留 寻找 关于 他 ,
普林戈的举止给我们留下了深刻的印象；他不停地环顾四周。

[nɑ:t][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ri:dʒən][wɜ:r; wər] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]
not as if the region were strange to him , but as if he were
不是 作为 如果 这 地区 是 奇怪的 到 他 , 但 作为 如果 他 是
['sɜ:rtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
searching for something .
搜索 为了 某物 .

仿佛这片地区对他来说并不陌生，反而像是他在寻找什么。

[ðə; ði] ['fæ,dʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [tri:z] [kən'tɪnju:d] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn][lenkθ; lenθ] ;
The shadows of the tall trees continued increasing in length ;
这 阴影 的 这 高的 树木 持续 增加 在 长度 ;
高大树木的影子越来越长；

[æt; ət][læst] ['mʌdʒ] [prə'pʊʊzd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:rθ'wɪθ; fɔ:rθ'wɪð] [ɪn'kæmp] ,
at last Mudge proposed that we should forthwith encamp ,
在 最后的 穆奇 建议的 那 我们 应该 立即 扎营 ,
最后，穆奇提议我们立即扎营。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [meɪd] - [ʌndər'stænd] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'tendɪd] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
and accordingly made Pullingo understand that we intended doing so .
和 因此 制成 - 理解 那 我们 故意的 正在做 所以 .
因此，我们向 Pullingo 表明了我们的意图。

[hi:; hi]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][prə'pʊʊz(ə)] ,
He nodded his consent to our proposal ,
他 点头 他的 同意 到 我们的 提议 ,
他点头同意了我们的提议。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [kə'lekt] [bɑ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [li:n] - [tu:; tə][ænd; ənd] [wʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and at once began to collect bark for a lean - to and wood for a
和 在 一次 开始 到 收集 吠 为了 一个 倾斜 - 到 和 木头 为了 一个
['faɪər] .
fire :
火 .

他们立即开始收集树皮搭建简易棚，并收集木柴生火。

[rɪˈli:vɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pækz] , [wiː; wi] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn]
Relieving ourselves of our packs , we assisted him , and had soon
缓解 我们自己 的 我们的 包装 , 我们 协助 他 , 和 有 很快
[ɪˈrektɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeltər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] ,
erected our shelter for the night ,
竖立 我们的 庇护所 为了 这 夜晚 ,

我们卸下行囊，帮他搭好帐篷，很快就搭好了当晚的栖身之所。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˈnɔːrməs] [triːz] [aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] .
close to the trunk of one of the enormous trees I have described .
关闭 到 这 树干 的 一 的 这 巨大的 树木 我 有 描述 .

靠近我所描述的其中一棵参天大树的树干。

[ðɪːz] [əˈreɪndʒmənts] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɡʌnz] ,
These arrangements being made , we took our guns ,
这些 安排 存在 制成 , 我们 采取 我们的 枪支 ,

这些安排妥当后，我们带上了枪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [[ɑːt] [æz; əz] [ˈmeni] [bɜːrdz][æz; əz][wiː; wi]
and in the course of a few minutes had shot as many birds as we
和 在 这 课程 的 一个 很少 分钟 有 射击 作为 许多 鸟类 作为 我们
[rɪˈkwaɪərd][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] .

required for our supper and breakfast .
必需的 为了 我们的 晚餐 和 早餐 .

短短几分钟内，我们就射杀了足够我们晚餐和早餐用的鸟。

[ɑːn] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][wiː; wi] [sɔː] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] ,
On returning to our camp we saw , to our surprise ,
在 返回 到 我们的 营 我们 锯 , 到 我们的 惊喜 ,

回到营地后，我们惊讶地发现：

- [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] [ˈɑːpəzɪt] [əˈnʌðər] [blæk] , [ɑːn] [huːz] [niːz] [hɪz; ɪz][hændz]
Pullingo seated on the ground opposite another black , on whose knees his hands
- 坐着 在 这 地面 对面的 其他 黑色的 , 在 谁 膝盖 他的 双手

[ˈrestɪd] ,
rested ,
休息 ,

普林戈坐在地上，对面坐着另一个黑人，他的双手放在黑人的膝盖上。

[waɪl] [ðeɪ] [geɪzd] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz] .
while they gazed into each other's faces .
尽管 他们 凝视 进入 每个 其他的 面孔 .

他们彼此凝视着对方的脸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːrniːstli] [təˈgeðər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈɡretɪst]
They were talking earnestly together , as if they had matters of the greatest
他们 是 说 切实 一起 , 作为 如果 他们 有 事情 的 这 最

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kəˈmjʊːnɪkət] .
importance to communicate .
重要性 到 交流 .

他们正认真地交谈着，仿佛有极其重要的事情要商量。

[æz; əz][wiː; wi] [druː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ðɪ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [blæk] ,
As we drew near enough to distinguish the features of the stranger black ,
作为 我们 画 靠近 足够的 到 区分 这 特征 的 这 陌生人 黑色的 ,

当我们走近到足以辨认出这位陌生黑人的五官时，

[wiː; wi] [ˈrekəɡ.naɪzd] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [əˈkweɪntəns] , - [sʌn] , - .
we recognised our old acquaintance , Pullingo's son , Quaquagmagu .
我们 已确认 我们的 老的 熟人 , - 儿子 , - .

我们认出了我们的老熟人，普林戈的儿子夸夸格马古。

[soʊ] ['di:pli] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][i:v(ə)n] [pər'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [ə'prəʊtʃ] ;
So deeply were they engaged , they did not even perceive our approach ;
所以 深 是 他们 已订婚的 , 他们 做过 不是 甚至 感知 我们的 方法 ;
他们全神贯注于此, 甚至没有察觉到我们的靠近;

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu;; tə][dɪ'stɜ:rb][ðəm; ðəm] ,
and as we had no wish to disturb them ,
和 作为 我们 有 不 希望 到 打扰 他们 ,
由于我们不想打扰他们,

[wi;; wi][rɪ'taɪərd][tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu;; tə][weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] .
we retired to a distance to wait till they had finished their conversation .
我们 退休 到 一个 距离 到 等待 直到 他们 有 完成的 他们的 对话 .
我们退到远处, 等他们说完话。

[faɪndɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wi;; wi] [maɪt] [weɪt] [tɪl] ['mɪdnɑɪt] ,
Finding , however , that we might wait till midnight ,
寻找 , 然而 , 那 我们 可能 等待 直到 午夜 ,
然而, 我们发现或许可以等到午夜。

[ænd; ənd][æz; əz][wi;; wi] [wɪʃt] [tu;; tə][get][aʊər; ɑ:r] ['pɪdʒɪns] [plʌkt] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] , [wi;; wi][wʌns]
and as we wished to get our pigeons plucked and roasted , we once
和 作为 我们 希望 到 得到 我们的 鸽子 拨弦 和 烤 , 我们 一次
[mɔ:r] [dru:] [nɪr] .
more drew near .
更多的 画 靠近 .
我们想把鸽子拔毛烤着吃, 于是再次走近。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [pə'si:vɪŋ] [ju: 'es] , [ðeɪ] [spræŋ] [tu;; tə][ðer; ðər] [fi:t] ; [wen] - [ɪk'skleɪmd] , “
At length perceiving us , they sprang to their feet ; when Pullingo exclaimed , “
在 长度 感知 我们 , 他们 弹簧 到 他们的 脚 ; 什么时候 - 惊呼 , “
[sʌn] — - — [em 'i:] , [em 'i:] ! ”
Son — Quaquagmagu — me , me ! ”
儿子 — - — 我 , 我 ! ”
他们终于发现了我们, 便跳了起来; 这时, 普林戈喊道: “儿子——夸夸格马古——我, 我! ”

“ [ʌ; əv] [kɔ:rs] [wi;; wi] [rekə'lekt] [hɪm; ɪm] , “ [sed] ['mʌdʒ] , ['feɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
“ Of course we recollect him , “ said Mudge , shaking him by the hand .
“ 的 课程 我们 追忆 他 , “ 说 穆奇 , 摇晃 他 经过 这 手 .
“我们当然记得他,”穆奇说着, 握住了他的手。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [tu;; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
I did the same , apparently much to the young man's satisfaction .
我 做过 这 相同的 , 显然 很多 到 这 年轻的 男人的 满意 .
我也照做了, 显然这让那位年轻人非常满意。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [brɔ:t] [jɔr; jər][sʌn] [hɪr] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['mʌdʒ] ,
“ And what brought your son here ? ” inquired Mudge ,
“ 和 什么 带来 你的 儿子 这里 ? ” 询问 穆奇 ,
“你儿子来这里做什么?”穆奇问道。

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [nu:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ju:sləs] [tu;; tə][pʊt][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [tu;; tə]
as if he knew that it would be useless to put the question to
作为 如果 他 知道 那 它 会 是 无用 到 放 这 问题 到
Quaquagmagu .

仿佛他知道向夸夸格马古提出这个问题是徒劳的。

“ [ɔ:l] , [ɔ:l] , “ ['ænsər] - , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
“ All , all , “ answered Pullingo , shaking his head ;
“ 全部 , 全部 , “ 回答 - , 摇晃 他的 头 ;
“全部, 全部,”普林戈摇着头回答道;

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv][wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɒd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] .
and he poured forth a torrent of words which we could not understand .
和 他 倾倒 前进 一个 激流 的 字 哪个 我们 可以 不是 理解 .
他滔滔不绝地说出一连串我们听不懂的话。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] , [ˈtʃiːfli] [baɪ] [saɪnz] ,
At length , however , we made out , chiefly by signs ,
在 长度 , 然而 , 我们 制成 出去 , 主要 经过 标志 ,
但最终, 我们主要通过手势辨认出了彼此。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] — [ˈiːðər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ɪl] ,
that something was wrong at home — either that his children were ill ,
那 某物 曾是 错误的 在 家 — 任何一个 那 他的 孩子们 是 患病的 ,
家里肯定出了什么事——要么是孩子生病了,

[ɔːr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [rʌŋ] [əˈweɪ] ; [æt; ət] [ɔːl] [rɪˈvents] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈtʜːrn]
or that his wife had run away ; at all events , that he wished to return
或者 那 他的 妻子 有 跑步 离开 ; 在 全部 活动 , 那 他 希望 到 返回
[ˈnɔːrθwərd] .
northward .
向北 .
或者他的妻子离家出走; 总之, 他想返回北方。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][juː ˈes][ə; eɪ] [ˈsɪrɪəs] [əˈnaʊnsmənt] ,
This was to us a serious announcement ,
这 曾是 到 我们 一个 严肃的 公告 ,
对我们来说, 这是一项严肃的公告。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈɡreɪtli] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] [fɔːr; fər] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
as we had greatly depended on his assistance for traversing the country .
作为 我们 有 非常 取决于 在 他的 协助 为了 穿越 这 国家 .
因为我们穿越这个国家时非常依赖他的帮助。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] , [haʊˈevər] , [bɪn] [ˈtɔːlərəbli] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɔːt][ˈtaɪəd][ʌv; əv] [ˈæktɪŋ]
It had , however , been tolerably evident that he had got tired of acting
它 有 , 然而 , 到过 勉强可以接受 明显 那 他 有 得到 疲劳的 的 表演
[æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [ɡaɪd] ; [ɪnˈdiːd] ,
as our guide ; indeed ,
作为 我们的 指导 ; 的确 ,
然而, 他显然已经厌倦了担任我们的向导; 事实上,

[fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˈneɪtɪvz] [kæn; kən][ˈevər][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn][fɔːr; fər][əˈsəʊʃiət; əˈsəʊsiət][wɪð; wɪθ]
few of the wild natives can ever be depended upon for associating with
很少 的 这 荒野 本地人 能 曾经 是 取决于 之上 为了 关联 和
[ðə; ði] [waɪts] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] .
the whites for any length of time .
这 白人 为了 任何 长度 的 时间 .
很少有野生土著居民会长时间与白人交往。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [men] , [huː] [ɡet] [ˈɡrædʒuəli] [həˈbɪtʃuətɪd] [tuː; tə][ˈsɪvɪlaɪzd] [ˈkʌstəmz] ,
Only the younger men , who get gradually habituated to civilised customs ,
仅有的 这 年轻 男人 , WHO 得到 逐步地 习惯性的 到 文明 海关 ,
只有那些逐渐习惯了文明习俗的年轻人,

[wɪl] [ˈevər] [rɪˈmeɪn] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈduːtɪz] [ðeɪ] [ʌndərˈteɪk] .
will ever remain faithful to the duties they undertake .
将要 曾经 保持 忠实 到 这 职责 他们 承担 .
始终忠于自己所承担的职责。

- [wʌz; wəz][noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
Pullingo was no exception to the rule .
- 曾是 不 例外 到 这 规则 .
普林戈也不例外。

“ [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ: r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [tɜ: rn] [bæk] ?
“ **Will it be necessary for us to turn back ?**
“ 将要 它 是 必要的 为了 我们 到 转动 后退 ?
“ 我们是否必须返回? ”

“ [aɪ] [æskt] .
“ **I asked** .
“ 我 问 .

我问道。

“ [ˈsɜ: rt(ə)nli] [na: t] , “ ['ænsər] ['mʌdʒ] ; “ [wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ: r] [wei] [ˈveri] [wel] [wɪˈðəʊt]
“ **Certainly not , “ answered Mudge ; “ we can make our way very well without**
“ 当然 不是 , “ 回答 穆奇 ; “ 我们 能 制作 我们的 方式 非常 出色地 没有
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“当然不是,”穆奇回答说,“没有他我们也能过得很好。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪmˈpɔ: rt(ə)nt] [fɔ: r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ðæt]
and as it is important for the sake of your mother and sister that
和 作为 它 是 重要的 为了 这 清酒 的 你的 母亲 和 姐姐 那
[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ: ni] ,
we should undertake the journey ,
我们 应该 承担 这 旅行 ,
为了你的母亲和妹妹,我们必须踏上这段旅程。

[aɪ] [seɪ] , [baɪ] [ɔ: l] [mi: nz] [let] [ju: 'es] [pʊʃ] [ɑ: n] . “
I say , by all means let us push on . “
我 说 , 经过 全部 方法 让 我们 推 在 . “
我说,我们当然应该继续前进。

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['pɜ: rfɪktli] ['redi] [tu:; tə] [du:][soʊ] , “ [aɪ] ['ænsər] ; “ [ɪnˈdi: d] ,
“ **I am perfectly ready to do so , “ I answered ; “ indeed ,**
“ 我 是 完美 准备好 到 做 所以 , “ 我 回答 ; “ 的确 ,
“我完全愿意这样做,”我回答说;“的确如此,

[aɪ] [ˈveri] [mʌt] [daʊt] ['weðər] - [noʊz] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['maʊntnɜ:z] ,
I very much doubt whether Pullingo knows anything about the mountains ,
我 非常 很多 怀疑 无论 - 知道 任何事物 关于 这 山脉 ,
我非常怀疑普林戈是否了解山区的情况。

[ænd; ənd] [aɪ] [səˈspekt] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜ: rst] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ]
and I suspect that from the first he had no intention of conducting
和 我 怀疑 那 从 这 第一的 他 有 不 意图 的 进行
[ju: 'es] [ˈoʊvər] [ðəm; ðəm] .
us over them .
我们 超过 他们 .

我怀疑他从一开始就没打算带领我们越过他们。

[aɪ] [səˈpəʊz] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [na: t] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [li: v] [ju: 'es] [æt; ət] [wʌns] ? “
I suppose , however , that he does not intend to leave us at once ? “
我 认为 , 然而 , 那 他 做 不是 打算 到 离开 我们 在 一次 ? “
不过,我想他应该不打算马上离开我们吧?

“ ['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [waɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] ['roustɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfaɪər] , “ [əbˈzɜ: rvd]
“ **Little fear of that while we have the pigeons roasting at the fire , “ observed**
“ 小的 害怕 的 那 尽管 我们 有 这 鸽子 烘焙 在 这 火 , “ 观察到
['mʌdʒ] .
Mudge :
穆奇 .

“只要我们把鸽子放在火上烤,就没什么好担心的了,”穆奇说道。

“ [pərhæps] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] ;
“ **Perhaps during the evening we shall be able to learn more about the matter** ;
“ 也许 期间 这 晚上 我们 将 是 有能力的 到 学习 更多的 关于 这 事情 ;
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,

“或许到了晚上我们就能了解更多情况了；然而，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈsɪst] [juː ˈes][ɪn] [ˈplʌkɪŋ]
in the meantime we must make him and his son assist us in plucking
在 这 与此同时 我们 必须 制作 他 和 他的 儿子 协助 我们 在 拔毛
[ðə; ði][bɜːrdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,

与此同时，我们必须让他和他的儿子帮我们拔鸟毛。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ ˈem] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [ʃɑːrp] [set] .
for I am getting pretty sharp set .
为了 我 是 获得 漂亮的 锋利的 放 .

因为我的思路越来越清晰了。

“ - [ænd; ənd] - [ˈveri] [ˈwɪlɪŋli] [əʊˈbeɪd] [ˈaʊər; ɑːr][dəˈrekʃ(ə)nɪz] , [rɪˈspeʃəli] [æz; əz]
“ **Pullingo and Quaquagmagu very willingly obeyed our directions , especially as**
“ - 和 - 非常 心甘情愿 服从 我们的 方向 , 尤其 作为
[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [baɪ][ðə; ði][tæsk] ,
they were to benefit by the task ,
他们 是 到 益处 经过 这 任务 ,

“普林戈和夸夸格马古非常乐意服从我们的指示，尤其因为他们会从这项任务中受益。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkwɪkli] [hæd; həd][ə; eɪ][dʌz(ə)n] [ˈpɪdʒɪns] [ænd; ənd] [ˈpærəts] [ˈroʊstɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ˈmeni]
and we quickly had a dozen pigeons and parrots roasting on as many
和 我们 迅速地 有 一个 打 鸽子 和 鹦鹉 烘焙 在 作为 许多
[spɪts] .
spits .
吐痰 .

于是，我们很快就在十几个烤肉架上烤了十几只鸽子和鹦鹉。

“ [ænd; ənd][soʊ] , - , [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [liːv] [juː ˈes][tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈoʊvər][ðə; ði]
“ **And so , Pullingo , you intend to leave us to make our way over the**
“ 和 所以 , - , 你 打算 到 离开 我们 到 制作 我们的 方式 超过 这
[hɪlz] [baɪ] [ɑːrˈselvz] !
hills by ourselves !
丘陵 经过 我们自己 !

“所以，普林戈，你打算让我们自己翻过山丘吗？ ”

[ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈtriːtɪŋ] [juː ˈes][ˈpraːpərli] , “ [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
That is not treating us properly , ” observed Mudge .
那 是 不是 治疗 我们 适当地 , “ 观察到 穆奇 .

“这不符合我们对他们的尊重，”穆奇说道。

[ðə; ði] [blæk] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌndərˈstʊd] [ˈevri] [wɜːrd] [ðæt]
The black hung down his head , as if he had understood every word that
这 黑色的 悬挂 向下 他的 头 , 作为 如果 他 有 理解 每一个 单词 那
[wʌz; wəz] [sed] ,
was said ,
曾是 说 ,

黑发低垂在他的头上，仿佛他听懂了所有人说的每一个字。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ˈnɔːrθwərd] .
and then with a sigh pointed northward .
和 然后 和 一个 叹 尖 向北 .

然后叹了口气，目光指向北方。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['kʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tʊʊld][juː 'es] [ðɪs] [brɪfɔːr] ? ” [æskt] ['mʌdʒ] .
“ **But why couldn't you have told us this before ?** ” **asked Mudge** .
“ 但 为什么 不能 你 有 讲述 我们 这 前 ？ ” 问 穆奇 .

“但你为什么不能早点告诉我们呢？”穆奇问道。

- [pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Pullingo pointed to his son ,
- 尖 到 他的 儿子 ,

普林戈指着他的儿子说：

[tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [tuː; tə]
to intimate that he had brought him intelligence which made him wish to
到 亲密的 那 他 有 带来 他 智力 哪个 制成 他 希望 到
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

暗示他给他带来了情报，使他想要回来。

“ [ænd; ʌnd][hæz; həz][hiː; hi] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [baɪ] [hɪm'self] ? ” [æskt] ['mʌdʒ] ,
“ **And has he come all this way by himself ?** ” **asked Mudge** ,
“ 和 有 他 来 全部 这 方式 经过 他自己 ？ ” 问 穆奇 ,

“他是独自一人一路走到这里的吗？”穆奇问道。

[ˈmeɪkɪŋ] [saɪnz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
making signs at the same time to explain his meaning .
制作 标志 在 这 相同的 时间 到 解释 他的 意义 .

他同时打手势来解释他的意思。

[ðə; ði] [blæk] ['ɪntɪmətɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɔːt] [kʌm] [ə'lʊən] ,
The black intimated that he had not come alone ,
这 黑色的 暗示 那 他 有 不是 来 独自的 ,

那名黑人暗示他并非独自前来。

[bʌt; bət] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
but that several of his tribe had accompanied him ,
但 那 一些 的 他的 部落 有 伴随 他 ,

但他的几个族人陪同他一起前来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt][ɔːr] [ʌðər] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɔːt] [meɪk] [aʊt] .
for some object or other which we could not make out .
为了 一些 目的 或者 其他 哪个 我们 可以 不是 制作 出去 .

似乎是某种我们无法辨认的物体。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['plʌz(ə)ld] [ɔːlsʊz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] - [hæd; həd] [nʊʊn] [wer] [tuː; tə]
We were puzzled also to discover how Quaquagmagu had known where to
我们 是 困惑 还 到 发现 如何 - 有 已知 在哪里 到
[faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
find his father .
寻找 他的 父亲 .

我们也感到困惑，为什么夸夸格马古知道他父亲在哪里。

[aɪ 'tiː] [ʃʊd] [juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [hæd; həd][sʌm; səm] ['siːkrət] [miːnz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ]
It showed us that the blacks had some secret means of communicating
它 显示 我们 那 这 黑人 有 一些 秘密 方法 的 沟通
[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] .
with each other of which we were ignorant .
和 每个 其他 的 哪个 我们 是 无知 .

这向我们表明，黑人之间存在一些我们所不知道的秘密沟通方式。

[wiː; wi][sæt][baɪ][ˈaʊər; ɑːr][kæmp] - [ˈfaɪər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ] -
We sat by our camp - fire endeavouring to hold a conversation with Pullingo
我们 卫星 经过 我们的 营 - 火 努力 到 抓住 一个 对话 和 -
.
:
.

我们坐在篝火旁，试图与普林戈交谈。

[hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv][wɜːrdz][wʌz; wəz][bʌt; bət] [smɔːl] ； [ðoʊ] ， [kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ðɪ][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]
His stock of words was but small ; though , considering the time he had
他的 库存 的 字 曾是 但 小的 ； 尽管 ， 考虑 这 时间 他 有
[bɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,
been with us ,
到过 和 我们 ；

他的词汇量并不多；不过，考虑到他与我们相处的时间，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] .
it was wonderful that he had gained the meaning of so many .
它 曾是 精彩的 那 他 有 获得 这 意义 的 所以 许多 ；

他领悟了这么多事物的意义，真是太好了。

[wiː; wi][bəʊθ] [iːkt] [ðəm; ðəm][aʊt][baɪ][saɪnz] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [blæk] [wʌz; wəz]
We both eked them out by signs , in making use of which the black was
我们 两个都 eked 他们 出去 经过 标志 ， 在 制作 使用 的 哪个 这 黑色的 曾是
[ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈklevər] .
singularly clever .
单独地 聪明的 ；

我们俩都靠着信号费尽周折才把他们弄出来，黑人在这方面尤其聪明。

[ˈaʊər; ɑːr][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [æsərˈteɪn] [ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Our aim was to ascertain the object for which Quaquagmagu and his
我们的 目的 曾是 到 探明 这 目的 为了 哪个 - 和 他的
[kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,
companions had come into that part of the country ,
同伴 有 来 进入 那 部分 的 这 国家 ；

我们的目的是查明夸夸格马古和他的同伴们来到这个地区的目的是什么。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪkˈsesɪvli] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðə; ðɪ]
but we were for a long time excessively puzzled to understand the
但 我们 是 为了 一个 长的 时间 过度 困惑 到 理解 这
[ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] - [wɜːrdz][ænd; ənd] [ˈdʒestʃərz] .
meaning of Pullingo's words and gestures .
意义 的 - 字 和 手势 ；

但我们很长一段时间都百思不得其解，不明白普林戈的言语和手势是什么意思。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [muːn] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
It had something to do with the moon , and also with a large
它 有 某物 到 做 和 这 月亮 ， 和 还 和 一个 大的
[ˈkævərn] ；
cavern ;
洞穴 ；

它与月亮有关，也与一个大洞穴有关；

[bʌt; bət] [ˈweðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ðɪ] [muːn] , [ɔːr][sʌm; səm][ˈɑːbdʒekt][ɪn][ðə; ðɪ]
but whether they had come to worship the moon , or some object in the
但 无论 他们 有 来 到 崇拜 这 月亮 ， 或者 一些 目的 在 这
[ˈkævərn] ,
cavern ,
洞穴 ；

但他们究竟是来膜拜月亮，还是来膜拜洞穴中的某个物体，

[wiː, wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈklɪrli] [meɪk] [aʊt] .
we could not clearly make out .
我们 可以 不是 清楚地 制作 出去 .

我们看不清楚。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [lɔːŋ] [ˈæftərwərdz] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [tel] [juː ˈes] .
It was not till long afterwards that I understood what he wished to tell us .
它 曾是 不是 直到 长的 然后 那 我 理解 什么 他 希望 到 告诉 我们 .

过了很久我才明白他想告诉我们什么。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [muːn] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
In the early days of the world , the moon , who was then a very beautiful
在 这 早期的 天 的 这 世界 , 这 月亮 , WHO 曾是 然后 一个 非常 美丽的
[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
young woman ,
年轻的 女士 ,

在世界之初，月亮是一位非常美丽的年轻女子，

[lɪvd] [ˈhæpɪli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [θruː] [wɪtʃ] [wiː, wi][hæd; həd] [ˈleɪtli] [pæst] .
lived happily in the midst of the forests through which we had lately passed .
居住地 快乐地 在 这 中间 的 这 森林 通过 哪个 我们 有 最近 通过了 .

它们在我们前不久经过的森林深处快乐地生活着。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɜːr; hər][əˈboʊd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]
It was her custom to take up her abode in a large cave in the side of
它 曾是 她 风俗 到 拿 向上 她 住所 在 一个 大的 洞穴 在 这 边 的

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wiː, wi][wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
the mountain we were approaching .
这 山 我们 是 接近 .

她习惯住在我们正要接近的山腰上的一个大山洞里。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [tɪl] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] ,
Here she would have remained till the present day , had she not ,
这里 她 会 有 剩余 直到 这 展示 天 , 有 她 不是 ,

如果不是这样，她本会一直待在这里直到今天。

[baɪ][ðə; ði] [ˈenvi] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪts] , [bɪn] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] ,
by the envy of some evil spirits , been driven from earth ,
经过 这 嫉妒 的 一些 邪恶的 烈酒 , 到过 驱动 从 地球 ,

因某些邪灵的嫉妒，被驱逐出地球。

[ænd; ænd] [kənˈdemd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
and condemned to exist only in the night up in the sky .
和 谴责 到 存在 仅有的 在 这 夜晚 向上 在 这 天空 .

注定只能存在于夜空中。

[ðə; ði][stɑːrɪz] , [ðə; ði] [blæks] [brɪˈliːv] ,
The stars , the blacks believe ,
这 明星 , 这 黑人 相信 ,

黑人相信，星星会指引他们。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [ʃedz] [wen] [ˈwɪri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbænɪʃt]
are the tears of regret which the moon sheds when weary of her banished
是 这 眼泪 的 后悔 哪个 这 月亮 棚屋 什么时候 厌倦 的 她 被放逐

[kənˈdɪʃ(ə)n] .
condition .
状况 .

那是月亮厌倦了被放逐的处境而流下的悔恨之泪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [geɪnz] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [haʊˈevər] ,
When she gains a certain position in the sky , however ,
什么时候 她 收益 一个 肯定 位置 在 这 天空 , 然而 ,

然而，当她在天空中获得一定位置时，

[ʃiː, ʃɪ][ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː, tə] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][hɜːr, hər][ˈfɔːrmər] [wel] - [brɪˈlʌvɪd] [əˈboʊd] ,
she is able to look down upon her former well - beloved abode ,
她是 有能力的 到 看 向下 之上 她 以前的 出色地 - 心爱 住所 ,
她能够俯瞰她曾经挚爱的家园。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː, ʃɪ][ɪz][wɔːnt][tuː, tə] [ʒed] [ə, eɪ] [ˈbrɪliənt] [laɪt] ; [ənˈles] [hɜːr, hər] [ˈenəmi] ,
on which she is wont to shed a brilliant light ; unless her enemies ,
在 哪个 她 是 惯于 到 棚 一个 杰出的 光 ; 除非 她 敌人 ,
她惯于对此大加赞赏；除非她的敌人，

[baɪ] [miːnz] [ʌv, əv] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [send] [əˈkrɔːs] [ðə, ði] [ˈhevəns] ,
by means of clouds which they send across the heavens ,
经过 方法 的 云 哪个 他们 发送 穿过 这 天 ,
他们通过派遣云朵横跨天空，

[dɪˈpraɪv] [hɜːr, hər][ʌv, əv][ðə, ði][ˈoʊnli] [ˈpleʒər] [ʃiː, ʃɪ][ɪnˈdʒɔɪz][ɪn][hɜːr, hər][ˈsɑːləteri] [ɪgˈzɪstəns] .
deprive her of the only pleasure she enjoys in her solitary existence .
剥夺 她 的 这 仅有的 乐趣 她 享受 在 她 孤 存在 .
剥夺她独居生活中唯一的乐趣。

[ðoʊz] [ʌv, əv][hɜːr, hər][ˈmɔːrt(ə)l] [ˈrelatɪvz] [huː] [stiɪl] [rɪˈɡɑːrd][hɜːr, hər][wɪð, wɪθ] [əˈfekʃ(ə)n] ,
Those of her mortal relatives who still regard her with affection ,
那些 的 她 凡人 亲属 WHO 仍然 看待 她 和 感情 ,
那些仍然对她怀有爱意的凡人亲属们，

[meɪk] [ə, eɪ] [pɔɪnt] [ʌv, əv] [ˈpeɪɪŋ] [æn, ən] [ˈænjʊəl] [ˈvɪzɪt][tuː, tə][ðə, ði] [pleɪs] [ʃiː, ʃɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] [wen]
make a point of paying an annual visit to the place she loved so well when
制作 一个 观点 的 付费 一个 年度的 访问 到 这 地方 她 喜爱 所以 出色地 什么时候
[ɑːn] [ɜːrθ] ;
on earth ;
在 地球 ;
每年都特意去她生前最爱的地方探望她；

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ə, eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɑːrtɪ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ʌp][baɪ] - [traɪb]
and it appeared that a large party had been made up by Pullingo's tribe
和 它 出现 那 一个 大的 派对 有 到过 制成 向上 经过 - 部落
[wɪð, wɪθ] [ðɪs] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .
with this object in view .
和 这 目的 在 看法 .
看来普林戈的部落为了达到这个目的，组织了一大群人。

[ðə, ði] [ˈserəmoʊni] , [ɪf] [soʊ][,aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː, bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz] , [wiː, wi] [ʌndərˈstʊd] , [tuː, tə] [teɪk]
The ceremony , if so it could be called , was , we understood , to take
这 仪式 , 如果 所以 它 可以 是 称为 , 曾是 , 我们 理解 , 到 拿
[pleɪs] [ðə, ði] [ˈfɔːloʊɪŋ] [naɪt] .
place the following night .
地方 这 下列的 夜晚 .
据我们了解，如果可以称之为仪式的话，将在第二天晚上举行。

[ˈæŋkʌs] [æz; əz][wiː, wi][wɜːr, wər][tuː, tə] [pʊʃ] [ˈfɔːrwəd] ,
Anxious as we were to push forward ,
焦虑的 作为 我们 是 到 推 向前 ,
尽管我们急于向前推进，

[wiː, wi] [wʊd] [nɑːt][hæv, həv] [əˈlaʊd] [ɑːrˈselvz] [tuː, tə][biː, bi] [stɔːpt] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ;
we would not have allowed ourselves to be stopped by such an object ;
我们 会 不是 有 允许 我们自己 到 是 停止 经过 这样的 一个 目的 ;
我们绝不会允许自己被这样的物体阻挡；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə, ði][ˈkævərn] [ɪgˈzɪstɪd] [sʌm; səm] [wei] [ʌp][ðə, ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
but as the cavern existed some way up the mountain ,
但 作为 这 洞穴 存在 一些 方式 向上 这 山 ,
但由于洞穴位于山体较高处，

[wiː, wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː, wi] [ʊd; ʃəd] [ˈpraːbəbli] [naːt] [biː, bi] [ˈerb(ə)] [tuː; tə] [get] [mʌt] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [spɑːt] .
we thought that we should probably not be able to get much beyond the spot .
我们 想法 那 我们 应该 大概 不是 是 有能力的 到 得到 很多 超过 这 点 .

我们当时觉得我们大概无法离开这个地方太远了。

[ˈaʊər; ɑːr] [kjəriˈɑːsəti] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [wʌt] - [hæd; həd] [tʊld] [juː ˈes] ,
Our curiosity , indeed , had been excited by what Pullingo had told us ,
我们的 好奇心 , 的确 , 有 到过 兴奋的 经过 什么 - 有 讲述 我们 ,

普林戈告诉我们的事情确实激起了我们的好奇心。

[ænd; ənd] [wiː, wi] [wɜːr; wər] [glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
and we were glad of an opportunity of witnessing anything like a
和 我们 是 高兴的 的 一个 机会 的 见证 任何事物 喜欢 一个
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈserəməʊni] [pərˈfɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [blæks] ;
religious ceremony performed by the blacks ;
宗教 仪式 执行 经过 这 黑人 ;

我们很高兴有机会亲眼目睹黑人举行的任何类似宗教仪式的活动；

[fɔːr; fər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː, wi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
for , from what we had heard of them ,
为了 , 从 什么 我们 有 听到 的 他们 ,

因为，根据我们所听到的关于他们的消息，

[wiː, wi] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ˈdestɪtuːt] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː; tə]
we supposed that they were utterly destitute of anything approaching to
我们 据称 那 他们 是 完全地 贫困 的 任何事物 接近 到
[rɪˈlɪdʒən] .
religion .
宗教 .

我们当时认为他们完全没有任何宗教信仰。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ˈmʌdʒ] [tʊld] - [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] .
At length Mudge told Pullingo that it was time to turn in .
在 长度 穆奇 讲述 - 那 它 曾是 时间 到 转动 在 .

最后，穆奇告诉普林戈，该睡觉了。

[wiː, wi] [rɪˈtaɪərd] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ,
We retired to our hut ,
我们 退休 到 我们的 小屋 ,

我们回到了小屋。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [kriːp] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] .
leaving him and his son to creep under a lean - to they had put up .
离开 他 和 他的 儿子 到 潜行者 在下面 一个 倾斜 - 到 他们 有 放 向上 .

他和儿子只好躲到他们搭建的简易棚子底下。

[ðʊ] [wiː, wi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [wiː, wi] [kʊd; kəd] [ˈθɜːrəli] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnəsti] ,
Though we believed that we could thoroughly trust his honesty ,
尽管 我们 相信 那 我们 可以 彻底 相信 他的 诚实 ,

虽然我们相信我们可以完全信任他的诚实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; livz] [ˈɔːlsʊ] [wʊd] [biː, bi] [seɪf] [waɪl] [hiː, hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [juː ˈes] ,
and that our lives also would be safe while he was near us ,
和 那 我们的 生活 还 会 是 安全的 尽管 他 曾是 靠近 我们 ,

而且，只要他在我们身边，我们的生命也会安全无虞。

[wiː, wi] [əˈɡriːd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː, bi] [ˈpruːd(ə)nt] [naːt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [səˈpəʊz] [ðæt] [wiː, wi] [ʊd; ʃəd]
we agreed that it would be prudent not to let him suppose that we should
我们 同意 那 它 会 是 谨慎 不是 到 让 他 认为 那 我们 应该
[bəʊθ] [biː, bi] [əˈsliːp] [æt; ət] [wʌns] .
both be asleep at once .
两个都 是 睡着了 在 一次 .

我们一致认为，最好不要让他误以为我们俩同时睡着了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ˈæftər] [ˈmʌdʒ] [leɪ] [daʊn] [aɪ] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][maɪ][hænd] ,
Accordingly , after Mudge lay down I walked about with a gun in my hand ,
因此 , 后 穆奇 躺 向下 我 步行 关于 和 一个 枪 在 我的 手 ,
于是, 在穆奇躺下后, 我手里拿着枪四处走动。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:t] ; [ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,
to show that we were on the watch ; and when I did go to sleep ,
到 展示 那 我们 是 在 这 手表 ; 和 什么时候 我 做过 去 到 睡觉 ,
为了表明我们一直在监视; 而当我睡着后,

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɪloʊ] [ʌ; əv][maɪ] [ˈnæpsæk] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)][ɪn][maɪ][hænd] .
I made a pillow of my knapsack , and held a pistol in my hand .
我 制成 一个 枕头 的 我的 背包 , 和 握住 一个 手枪 在 我的 手 .
我用背包当枕头, 手里拿着一把手枪。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][ʌ; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [frend] [ðə; ði] "
We were awakened in the morning by the loud cry of our friend the "
我们 是 觉醒 在 这 早晨 经过 这 大声 哭 的 我们的 朋友 这 "
[ˈlæfɪŋ] [ˈdʒækæs] .
laughing jackass .
笑 蠢驴 .
清晨, 我们被朋友“笑驴”的大声叫声吵醒了。

" [æz; əz] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [ˈi:tn] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌ; əv][ðə; ði][bɜ:rdz]
" As Pullingo and Quaquagmagu had eaten up the remainder of the birds
" 作为 - 和 - 有 吃 向上 这 余 的 这 鸟类
[wi:; wi][hæd; həd] [ʃɑ:t] ,
we had shot ,
我们 有 射击 ,
“由于普林戈和夸夸格马古吃掉了我们射杀的剩余鸟类,

[wi:; wi] [ɪ'mɪ:diətli] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
we immediately started to obtain a fresh supply .
我们 立即地 开始 到 获得 一个 新鲜的 供应 .
我们立即开始补充新的货源。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][du:] ,
This was not difficult to do ,
这 曾是 不是 难的 到 做 ,
这并不难做到。

[ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [kɪld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ɔ:l] [hændz][ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'neɪb(ə)][ju: 'es][tu:; tə]
and we soon killed enough to feed all hands and to enable us to
和 我们 很快 被杀 足够的 到 喂养 全部 双手 和 到 使能够 我们 到
[ˈkæri] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ju: 'es][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈdeɪz] [ˈdʒɜ:rni] .
carry some with us for the next day's journey .
携带 一些 和 我们 为了 这 下一个 天 旅行 .
我们很快就猎杀了足够多的猎物, 既能养活所有人, 又能带一些去参加第二天的行程。

[ðen] [ˈʃoʊldɜ:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌskɪt] , [wi:; wi][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
Then shouldering our muskets , we set out with our faces to the hill ,
然后 肩部 我们的 滑膛枪 , 我们 放 出去 和 我们的 面孔 到 这 爬坡道 ,
然后我们扛起火枪, 面向山丘出发了。

[ðə; ði] [tu:] [blæks] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ju: 'es] .
the two blacks accompanying us .
这 二 黑人 随同 我们 .
和我们同行的两位黑人。

" [pər'hæps] - [ɪz] , [ˈæftər][ɔ:l] , [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˈdezərt] [ju: 'es] ,
" Perhaps Pullingo is , after all , sorry for having intended to desert us ,
" 也许 - 是 , 后 全部 , 对不起 为了 拥有 故意的 到 沙漠 我们 ,
“或许普林戈最终还是后悔当初打算抛弃我们了。”

[ænd; ʌnd] [wɪl] [stɪl] [kən'tɪnju:] ['aʊər; ɑ:r] [gaɪd] , " [aɪ] [əb'zɜ:rvd] .
and will still continue our guide , " I observed .
和 将要 仍然 继续 我们的 指导 , " 我 观察到 .

“并将继续我们的指导,”我说道。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , " ['ænsər] ['mʌdʒ] .
" Not much chance of that , " answered Mudge .
" 不是 很多 机会 的 那 , " 回答 穆奇 .

“可能性不大,”穆奇回答道。

" [dɪ'pend] [ɑ:n][aɪ'ti:], ['hi:l] [teɪk] [frentʃ] [li:v] [wen'evər] [aɪ'ti:]['su:ts][hɪz; ɪz] [kən'vi:niəns] .
" Depend on it , he'll take French leave whenever it suits his convenience .
" 依赖 在 它 , 地狱 拿 法语 离开 每当 它 西装 他的 方便 .

“你放心, 他随时都可能请假, 只要对他方便就行。”

" [stɪl] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʊd] [pru:v] ['feɪθf(ə)l] .
" Still , I was inclined to believe that the native would prove faithful .
" 仍然 , 我 曾是 倾斜 到 相信 那 这 本国的 会 证明 忠实 .

“不过, 我还是倾向于相信当地人会忠诚的。”

['ni:ðər] [hi:; hi][nɔ:r][hɪz; ɪz] [sʌn] , [haʊ'evər] , ['ɔ:fərd] [tu:; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] [pæks] ; [ðoʊ] -
Neither he nor his son , however , offered to carry our packs ; though Pullingo
两者都不 他 也不 他的 儿子 , 然而 , 提供 到 携带 我们的 包装 ; 尽管 -

[tʃæt] [æz; əz]['ju:zuəl] ,
chatted as usual ,
聊天 作为 通常 ,

然而, 他和他的儿子都没有主动提出帮我们提行李; 尽管普林戈像往常一样和我们聊天。

[ænd; ʌnd] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['meri] [mu:d] .
and seemed in a particularly merry mood .
和 似乎 在 一个 特别 欢乐 情绪 .

他看起来心情格外愉快。

[ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] , ['æftər] ['hævɪŋ] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
In the afternoon , after having stopped for dinner ,
在 这 下午 , 后 拥有 停止 为了 晚餐 ,

下午, 在停下来吃过晚饭之后,

— [wen] [wi:; wi] [fed] ['aʊər; ɑ:r] [ə'tendənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɡʌnz] ,
— when we fed our attendants with the produce of our guns ,
— 什么时候 我们 美联储 我们的 服务员 和 这 生产 的 我们的 枪支 ,

——当我们用枪炮的炮火供给仆役的时候,

— [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][spɜ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
— we were already among the spurs of the mountains ,
— 我们 是 已经 之中 这 马刺 的 这 山脉 ,

我们当时已经身处群山之中了,

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [dʒaɪ'ɡæntɪk] [grəʊθ] [ðæn; ðən] ['ləʊər] [daʊn] .
amid which the trees were of even more gigantic growth than lower down .
之中 哪个 这 树木 是 的 甚至 更多的 巨大 生长 比 降低 向下 .

其中, 树木比下方的树木长得更加高大。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [ə'brʌptli] , [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
Instead of ascending abruptly , we found ourselves in a valley with a gentle
反而 的 上升 突然 , 我们 成立 我们自己 在 一个 谷 和 一个 温和的

[sloʊp] ,
slope ,
坡 ,

我们并没有陡然上升, 而是置身于一个坡度平缓的山谷中。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [fɑːr][ˈɪntuː][ðə; ði][reɪndʒ] .
penetrating far into the range .
渗透 远的 进入 这 范围 ；

深入射程。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][naʊ] [ˈsetɪŋ] ,
As the sun was now setting ,
作为 这 太阳 曾是 现在 环境 ；

太阳正在西沉，

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][kæmp] [ˈʌndər] [ə; eɪ][tɔːl] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ˈfloʊɪŋ] [daʊn]
we agreed to camp under a tall tree by the side of a stream flowing down
我们 同意 到 营 在下面 一个 高的 树 经过 这 边 的 一个 溪流 流动 向下
[ðə; ði] [ˈvæli] ,
the valley ,
这 谷 ；

我们决定在山谷边一条小溪旁的一棵高大树下扎营。

[wɪtʃ] [wʊd] [səˈplaɪ] [juː ˈes][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .
which would supply us with water .
哪个 会 供应 我们 和 水 ；

这将为我们提供水源。

[wiː; wi][hæd; həd] [[ɑːt] [sʌm; səm][bɜːrdz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
We had shot some birds on our way ,
我们 有 射击 一些 鸟类 在 我们的 方式 ；

我们在路上打到了一些鸟。

[soʊ][wiː; wi][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [kəˈlekt] [bɑːrk][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] [ænd; ənd] [wʊd]
so we at once set to work to collect bark for our hut and wood
所以 我们 在 一次 放 到 工作 到 收集 吠 为了 我们的 小屋 和 木头
[fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪər] .
for our fire .
为了 我们的 火 ；

于是我们立刻开始收集树皮盖小屋，收集木柴生火。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈsɪstɪd] [juː ˈes] ;
Pullingo and his son assisted us ;
- 和 他的 儿子 协助 我们 ；

普林戈和他的儿子帮助我们；

[bʌt; bət][wiː; wi] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
but we observed that they did not put up a lean - to for themselves .
但 我们 观察到 那 他们 做过 不是 放 向上 一个 倾斜 - 到 为了 他们自己 ；

但我们观察到，他们并没有为自己搭建简易棚。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][bɜːrdz][fɔːr; fər] [ˈslʌpər] , [wen] , [ˈæftər][wiː; wi]
We were busily engaged in preparing our birds for supper , when , after we
我们 是 忙碌地 已订婚的 在 准备 我们的 鸟类 为了 晚餐 ； 什么时候 ； 后 我们
[hæd; həd] [ˈspɪtɪd] [ðəm; ðəm] ,
had spitted them ,
有 吐了出来 他们 ；

我们正忙着准备晚餐的禽鸟，就在我们把它们吐出来之后，

[ɑːn] [ˈlʊkɪŋ] [raʊnd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
on looking round we found that our black companions had disappeared .
在 寻找 圆形的 我们 成立 那 我们的 黑色的 同伴 有 消失 ；

环顾四周，我们发现我们的黑色同伴不见了。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðeɪ] [wɪ] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [[er] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
“ **I suppose they will come back for their share , ” observed Mudge** .
” 我 认为 他们 将要 来 后退 为了 他们的 分享 ； ” 观察到 穆奇 ；

“我想他们还会回来索要他们那份的，”穆奇说道。

[ˈiːv(ə)n] [wən] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈrəʊstɪd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [rɪˈtɜːrn] ,
Even when the birds were roasted they did not return ,
甚至 什么时候 这 鸟类 是 烤 他们 做过 不是 返回 ,
即使鸟儿被烤熟了, 它们也没有回来。

[soʊ][wiː; wi] [eɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [rest] .
so we ate our supper and prepared to take our rest .
所以 我们 吃 我们的 晚餐 和 准备 到 拿 我们的 休息 .
于是我们吃完晚饭, 准备休息。

[ðə; ði] [muːn] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [ˈrɪzn] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The moon , by this time , had risen high in the sky ,
这 月亮 , 经过 这 时间 , 有 升起 高的 在 这 天空 ,
这时, 月亮已经高高升起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈfedɪŋ] [hɜːr; hər] [biːmz] [ɑːn][ðə; ði] [prɪˈsɪpɪtəs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
and was shedding her beams on the precipitous side of the valley a little
和 曾是 脱落 她 光束 在 这 陡峭 边 的 这 谷 一个 小的
[wei] [brˈloʊ] [juːˈes] .
way below us .
方式 以下 我们 :
她正将阳光洒在我们下方不远处山谷陡峭的一侧。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈdraːpɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] , [ˈmʌdʒ] [ˈhævɪŋ] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [kiːp]
I was on the point of dropping off to sleep , Mudge having agreed to keep
我 曾是 在 这 观点 的 下降 离开 到 睡觉 , 穆奇 拥有 同意 到 保持
[wa:tʃ] ,
watch ,
手表 ,
我正准备睡觉, 穆奇已经答应帮我守夜了。

[wən] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [streɪndʒ] , [ʌnˈɜːrθli] [kraɪz] .
when I was aroused by a chorus of strange , unearthly cries .
什么时候 我 曾是 被唤醒 经过 一个 合唱 的 奇怪的 , 超凡脱俗的 哭泣 .
当我被一阵奇怪的、超自然的哭喊声惊醒时。

“ [dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] , [ðɪːz] [mʌst; məst] [prəʊˈsiːd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [frendz] ,
“ **Depend upon it , these must proceed from our black friends** ,
“ 依赖 之上 它 , 这些 必须 继续 从 我们的 黑色的 朋友们 ,
“可以肯定的是, 这些都必须由我们的黑人朋友发起。”

[huː] [ɑːr; ər] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][ðə; ði][ˈkævərn][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , “
who are paying their respects to the cavern of the moon , ”
WHO 是 付费 他们的 尊重 到 这 洞穴 的 这 月亮 , “
[əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] .
observed Mudge .
观察到 穆奇 .

“他们是在向月亮洞穴致敬,”穆奇说道。
“ [aɪ] [θɔːt] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈfɪɡjərz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
“ **I thought just now I caught sight of some figures moving over the ground** .
“ 我 想法 只是 现在 我 捕捉 视线 的 一些 数据 移动 超过 这 地面 :
“我刚才好像看到地面上有一些人影在移动。”

[ˈprɑːbəbli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Probably Pullingo and his son are among them .
大概 - 和 他的 儿子 是 之中 他们 :
普林戈和他的儿子可能就在其中。

[let] [juːˈes][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] .
Let us go and see what they are about .
让 我们 去 和 看 什么 他们 是 关于 :
我们去看看他们是做什么的。

" [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ə'gri:d] .
" **I willingly agreed** .
" 我 心甘情愿 同意 .

我欣然同意。

[ˈstræpɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [pæks] , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [waɪz] [tu:; tə] [li:v] [bɪ'hɑɪnd] ,
Strapping on our packs , which we were too wise to leave behind ,
捆绑 在 我们的 包装 , 哪个 我们 是 也 明智的 到 离开 在后面 ,
我们背上行囊——我们明智地没有把它们留在身后——

[wi:; wi] [prə'si:dɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [keɪm] ,
we proceeded in the direction from which the sounds came ,
我们 继续 在 这 方向 从 哪个 这 声音 来了 ,
我们朝着声音传来的方向走去，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [wʊd] [ˈneɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə][ˈfaɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk]
knowing that the light of the fire would enable us to find our way back
会心 那 这 光 的 这 火 会 使能够 我们 到 寻找 我们的 方式 后退
[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
to the camp without difficulty .
到 这 营 没有 困难 .
我们知道，篝火的光芒能够帮助我们轻松找到返回营地的路。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][wi:; wi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][dɑ:rk] [ˈfɪgjərz] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
In a short time we caught sight of a number of dark figures forming a
在 一个 短的 时间 我们 捕捉 视线 的 一个 数字 的 黑暗的 数据 成型 一个
[ˈsemɪsɜ:rk(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkævərən] ,
semicircle in front of a cavern ,
半圆 在 正面 的 一个 洞穴 ,
很快，我们就看到一些黑影在洞穴前围成半圆形。

[ðə; ði] [ˈentrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈnʌmbərləs] [k'ri:pəz] [ˈklɪŋɪŋ]
the entrance to which was surrounded by trees and numberless creepers clinging
这 入口 到 哪个 曾是 包围 经过 树木 和 无数 爬行者 依恋
[tu:; tə][ðə; ði] [rɑ:k] .
to the rock .
到 这 岩石 .
入口处树木环绕，无数藤蔓攀附在岩石上。

[ðə; ði] [men][wɜ:r; wər] [ˈdænsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈju:zuəl] [streɪndʒ] [ˈfæɪ(ə)n] , [ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] ,
The men were dancing in their usual strange fashion , leaping and springing ,
这 男人 是 跳舞 在 他们的 通常 奇怪的 时尚 , 跳跃 和 弹簧 ,
男人们以他们惯常的怪异方式跳舞，跳跃着，蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [ˈtwɪstɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbɑ:dɪz] [ˈɪntu:][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈkɜ:riəs] [ˈætɪtju:dz] ;
and twisting their bodies into all sorts of curious attitudes ;
和 扭曲 他们的 身体 进入 全部 排序 的 好奇的 态度 ;
并将身体扭成各种奇特的姿势；

[ˈsɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .
singing at the same time at the top of their voices .
歌唱 在 这 相同的 时间 在 这 顶部 的 他们的 声音 .
他们同时放声高歌。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈfju:ɡlmən] ,
Suddenly , at a signal from their fugleman ,
突然 , 在 一个 信号 从 他们的 富格尔曼 ,
突然，在他们的随从发出信号后，

[ðeɪ] [ɔ:l] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] [ænd; ənd][bɪ'ɡæən][tu:; tə] [kri:p] [tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈkævərən] ,
they all dropped down on their knees and began to creep towards the cavern ,
他们 全部 掉落 向下 在 他们的 膝盖 和 开始 到 潜行者 向 这 洞穴 ,
他们都跪了下来，开始向洞穴方向匍匐前进。

[ˈrʌbɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz] [ˈevri] [ˈnaʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
rubbing their noses every now and then on the ground .
擦 他们的 鼻子 每一个 现在 和 然后 在 这 地面 .

它们时不时地用鼻子蹭蹭地上。

[ðʌs] [ðei] [kənˈtɪnju:d] [ˈmu:vɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ,
Thus they continued moving about in front of the cavern ,
因此 他们 持续 移动 关于 在 正面 的 这 洞穴 ,
于是, 他们继续在洞穴前走动。

[noʊ][wʌn] [əˈpærəntli] [ˈderɪŋ] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] [tu:] [nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
no one apparently daring to approach too near the entrance .
不 一 显然 大胆 到 方法 也 靠近 这 入口 .
显然没有人敢靠近入口。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈskʌvəd] ,
As we were unwilling to be discovered ,
作为 我们 是 不情愿 到 是 发现 ,
由于我们不愿被发现,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [ɑ:n][ˈraɪzɪŋ] [feɪs] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r]
which we thought would be the case should they on rising face about in our
哪个 我们 想法 会 是 这 案件 应该 他们 在 上升 脸 关于 在 我们的
direction ,
方向 ,

我们当时就认为, 如果他们起身时面向我们的方向, 情况就会是这样。

[wi:; wi] [ˈsləʊli] [rɪˈtri:tɪd] [tɔ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
we slowly retreated towards our camp .
我们 缓慢地 撤退 向 我们的 营 .
我们慢慢地撤退到营地。

[ɑ:n] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ˈkrɔ:lɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z]
On looking back , we saw that they were still crawling about on hands and knees
在 寻找 后退 , 我们 锯 那 他们 是 仍然 爬行 关于 在 双手 和 膝盖
;
;
;
;

回头一看, 我们发现他们仍然手脚并用地爬来爬去;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈspektək(ə)][wʌz; wəz] [ˈræðər] [hju:ˈmɪliətɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
and as the spectacle was rather humiliating than interesting ,
和 作为 这 奇观 曾是 相当 羞辱 比 有趣的 ,
而且这场表演与其说是有趣, 不如说是令人羞辱。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] [ˈfɜ:rðər] [prəˈsi:dɪŋz] .
we did not feel inclined to watch their further proceedings .
我们 做过 不是 感觉 倾斜 到 手表 他们的 更远 诉讼程序 .
我们并不想继续观看他们的审理过程。

[ˈæftər] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [su:n] [əˈsli:p] .
After lying down I was very soon asleep .
后 说谎 向下 我 曾是 非常 很快 睡着了 .
躺下后不久我就睡着了。

[wen] [ˈmʌdʒ] [kɔ:ld] [em ˈi:] ,
When Mudge called me ,
什么时候 穆奇 称为 我 ,
穆奇给我打电话的时候,

[ænd; ɐnd] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
and gone off with their companions .
和 已消失 离开 和 他们的 同伴 .

然后和同伴们一起离开了。

[ðə; ði] [tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [wi:; wi] [jæl; jəl] [si:] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
The chances are that we shall see no more of them .
这 机会 是 那 我们 将 看 不 更多的 的 他们 .

我们很可能再也见不到他们了。

[ɪf] [ðə; ði] [oʊld] ['feləʊ] [tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
If the old fellow changes his mind ,
如果 这 老的 同伴 变化 他的 头脑 ,

如果这位老人改变主意，

[wɪtʃ] [pər'hæps] [hi:; hi] [meɪ] [du:] [wen] [hi:; hi] [rekə'lekt] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [roʊsts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi]
which perhaps he may do when he recollects the pleasant roasts with which we
哪个 也许 他 可能 做 什么时候 他 回忆 这 令人愉快的 烤肉 和 哪个 我们
[sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] ,
supplied him ,
供应 他 ,

或许当他想起我们曾给他提供的美味烤肉时，他会这么做。

[hi:; hi] [kæn; kən] [ɪ'zəli] [træk] [ju: 'es] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['væli] . "
he can easily track us along the valley . "
他 能 容易地 追踪 我们 沿着 这 谷 . "

他可以轻易地沿着山谷追踪到我们。”

" [aɪ] [kæn; kən] ['skersli] ['fænsɪ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɔ:f] [wɪ'ðəʊt] ['wɪʃɪŋ] [ju: 'es] [gʊd] -
" **I can scarcely fancy that he would have gone off without wishing us good** -
" 我 能 几乎 想要 那 他 会 有 已消失 离开 没有 祝 我们 好的 -
[baɪ] , " [aɪ] [əb'zɜ:rvd] .
bye , " **I observed** .
再见 , " 我 观察到 .

“我很难想象他会不跟我们道别就离开，”我说道。

" [wi:l] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] : [aɪ] ['faɪər] [ɔ:f] [maɪ] [gʌn] ,
" **We'll give him another chance : I'll fire off my gun** ,
" 出色地 给 他 其他 机会 : 患病的 火 离开 我的 枪 ,

“我们再给他一次机会：我会开枪，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [ʌndər'stænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɑ:n] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] . "
which I suppose he will understand as a signal that we are on the march . "
哪个 我 认为 他 将要 理解 作为 一个 信号 那 我们 是 在 这 行进 . "

我想他会把这理解为我们正在前进的信号。”

" [dəʊnt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [ʌ:t] [fɔ:r; fər] [soʊ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [æn; ən] [ˈɑ:bdʒekt] , " ['ænsər] ['mʌdʒ] .
" **Don't throw away a shot for so uncertain an object** , " **answered Mudge** .
" 不 扔 离开 一个 射击 为了 所以 不确定 一个 目的 , " 回答 穆奇 .

“不要因为目标不确定就放弃射击机会，”穆奇回答道。

" [let] [ju: 'es] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bɜ:rdz] ;
" **Let us look out for the birds** ;
" 让 我们 看 出去 为了 这 鸟类 ;

“让我们留意一下鸟儿；

[wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [fu:d] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
we may as well carry as much food as we can into the mountains ,
我们 可能 作为 出色地 携带 作为 很多 食物 作为 我们 能 进入 这 山脉 ,

我们最好尽可能多地携带食物进山。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [nʌŋ] [ðer; ðər] .

in case we should find none there .
在 案件 我们 应该 寻找 没有任何 那里 .

万一我们在那里找不到任何东西。

" [aɪ] [ˈfɑːləʊd] - [ədˈvaɪs] ; [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] , [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **I followed Mudge's advice ; and looking about , soon caught sight of a**
" 我 随后 - 建议 ; 和 寻找 关于 , 很快 捕捉 视线 的 一个

[mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɑːkətuː] ,
magnificent cockatoo ,
壮丽 凤头鹦鹉 ,

我听从了穆奇的建议；环顾四周，很快就发现了一只华丽的凤头鹦鹉，

[æɪ; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [let] [flaɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
at which I let fly and brought it to the ground ,
在 哪个 我 让 飞 和 带来 它 到 这 地面 ,

于是我放手一搏，把它打到了地上。

[ðə; ði] [ˈekəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [riˈvəːbəreɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
the echoes of the report reverberating down the valley .
这 回声 的 这 报告 回响 向下 这 谷 .

这份报告的回声在山谷间回荡。

" [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] [blæk] [frend] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [[ɑːt] ,
" **If our black friend is in the neighbourhood he must have heard that shot** ,
" 如果 我们的 黑色的 朋友 是 在 这 邻里 他 必须 有 听到 那 射击 ,
" [aɪ] [əbˈzɜːrvd] .
" **I observed** .
" 我 观察到 .

“如果我们的黑人朋友当时就在附近，他肯定听到了那声枪响，”我说道。

[rɪˈtɜːrniŋ] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [praɪz] , [wiː; wi] [pæk] [ʌp] [ˈaʊər; ɑːr] [træps] , [ˈstʌfɪŋ] [ðə; ði] [roʊst] [ˈpɪdʒɪnz]
Returning with my prize , we packed up our traps , stuffing the roast pigeons
返回 和 我的 奖 , 我们 包装 向上 我们的 陷阱 , 馅 这 烤 鸽子

[ˈɪntuː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈket(ə)l] ,
into our kettle ,
进入 我们的 壶 ,

带着战利品回来后，我们收拾好陷阱，把烤鸽子塞进水壶里。

[wɪtʃ] [ˈmʌdʒ] [ˈkærid] , [waɪl] [aɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʌnˈplʌkt] [bɜːrd] [aʊtˈsaɪd] [maɪ] [pæk] .
which Mudge carried , while I hung the unplucked bird outside my pack .
哪个 穆奇 携带 , 尽管 我 悬挂 这 未拔毛的 鸟 外部 我的 盒 .

穆奇背着它，而我则把那只没拔毛的鸟挂在背包外面。

" [ˈfɔːrwərd] ! " [kraɪd] [ˈmʌdʒ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeɪsɪz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
" **Forward ! " cried Mudge , and we turned our faces up the mountain** .
" 向前 ! " 哭 穆奇 , 和 我们 转向 我们的 面孔 向上 这 山 .

“前进！”穆奇喊道，我们便转身朝山上走去。

[wiː; wi] [suːn] [gɔːt] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [wiː; wi] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [met]
We soon got into a region very different from any we had as yet met
我们 很快 得到 进入 一个 地区 非常 不同的 从 任何 我们 有 作为 然而 遇见

[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .

我们很快进入了一个与我们之前所到之处截然不同的地区。

[waɪld] , [ˈrʌɡɪd] , [ænd; ənd] [ˈbæərən] [ˈrɑːks] [roʊz] [əˈraʊnd] [juː ˈes] ,
Wild , rugged , and barren rocks rose around us ,
荒野 , 崎岖 , 和 荒芜 岩石 玫瑰 大约 我们 ,

周围耸立着荒凉、崎岖、贫瘠的岩石。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][wi;; wi] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [sti:p] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi;; wi]
At length we came to the steep side of a mountain , over which we
在 长度 我们 来了 到 这 陡 边 的 一个 山 , 超过 哪个 我们
[ɑ:r'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

最后我们来到了一座陡峭的山坡上，我们自己翻过了这座山。

[leɪdn] [æz; əz][wi;; wi][wɜ:r; wər] , [maɪt] [bi;; bi][eɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [ʼaʊər; ɑ:r] [wei] ,
laden as we were , might be able to make our way ,
满载 作为 我们 是 , 可能 是 有能力的 到 制作 我们的 方式 ,
尽管我们负重前行，但或许也能找到路。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [noʊ] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] ['i:ðər] [ə'send] [ɔ:r] [dɪ'send] [aɪ 'ti:]
though it was very certain that no horse could either ascend or descend it
尽管 它 曾是 非常 肯定 那 不 马 可以 任何一个 上升 或者 下降 它
[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
with safety .
和 安全 .

但可以肯定的是，任何马都无法安全地登上或下到那里。

[aɪ] [prə'pəʊzd] , [nɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [ðæt] [wi;; wi][fʊd; fəd] [klaɪm] [aɪ 'ti:] .
I proposed , notwithstanding , that we should climb it .
我 建议的 , 虽然 , 那 我们 应该 爬 它 .

不过，我提议我们应该爬上去。

“ [wi:l] [nɑ:t][du:] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][kæn; kən][bi;; bi] [ə'vɔɪdɪd] , ” ['ænsər] ['mʌdʒ] .
“ We'll not do that if it can be avoided , ” answered Mudge .
“ 出色地 不是 做 那 如果 它 能 是 避免 , ” 回答 穆奇 .

“如果可以避免，我们就不会那样做，”穆奇回答道。

“ [aɪ 'ti:] [meɪ] [teɪk] [ju: 'es] [les] [taɪm] [tu;; tə][get]['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
“ It may take us less time to get over it ,
“ 它 可能 拿 我们 较少的 时间 到 得到 超过 它 ,

“我们或许能更快走出困境，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [mɔ:r] [ædvən'teɪdʒəs] [tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪf] [wi;; wi][kæn; kən] [meɪk]
but it will be more advantageous to our friends if we can make
但 它 将要 是 更多的 有利 到 我们的 朋友们 如果 我们 能 制作
['aʊər; ɑ:r] [wei] ['i:ðər] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] .
our way either to the right or left .
我们的 方式 任何一个 到 这 正确的 或者 左边 .

但如果我们能向左或向右走，对我们的朋友来说会更有利。

“ [wi;; wi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [su:n] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:t] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd]
“ We looked about and soon found a route to the right , which appeared
“ 我们 看起来 关于 和 很快 成立 一个 路线 到 这 正确的 , 哪个 出现
['præktɪkəbl] ,
practicable ,
切实可行的 ,

“我们环顾四周，很快找到了一条向右的路，看起来可行。”

[æz; əz][fa:r][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd] [si:] ; [bʌt; bət] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [li:d] [ju: 'es][tu;; tə] , [wi;; wi][kʊd; kəd]
as far as we could see ; but where it would lead us to , we could
作为 远的 作为 我们 可以 看 ; 但 在哪里 它 会 带领 我们 到 , 我们 可以
[nɑ:t] [tel] .
not tell .
不是 告诉 .

就我们所能看到的而言；但它会把我们引向何方，我们却无从知晓。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈtraɪɪŋ] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈmʌdʒ] ; “ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [ˈpresəpɪs]
“ **There's nothing like trying** , ” **observed Mudge** ; “ **and a perpendicular precipice** ”
有 没有什么 喜欢 尝试 ; “ 观察到 穆奇 ; “ 和 一个 垂直 悬崖
[əˈloʊn] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp][juː ˈes] .
alone should stop us :
独自的 应该 停止 我们 :

“尝试总没错,”穆奇说道; “只有垂直的悬崖才能阻止我们。”
“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈiːstwərd] ,
“ **He was right ; and after proceeding about a mile to the eastward** , ”
“ 他 曾是 正确的 ; 和 后 进行中 关于 一个 英里 到 这 向东 ,
“他说的没错; 于是他们向东走了大约一英里,

[wiː; wi] [dɪˈsendɪd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈvæli] [wɪtʃ] [led][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə]
we descended again into a valley which led in the direction we wished to
我们 下降 再次 进入 一个 谷 哪个 引领 在 这 方向 我们 希望 到
[teɪk] .
take .
拿 :

我们再次下到山谷, 这条山谷通往我们想去的方向。
[ə; eɪ][kæˈskeɪd] [wɪtʃ] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][raːk] [ˈtemptɪd] [juː ˈes][tuː; tə][stɑːp] ,
A cascade which came tumbling down the rock tempted us to stop ,
一个 级联 哪个 来了 翻滚 向下 这 岩石 受诱惑 我们 到 停止 ,
从岩石上倾泻而下的瀑布诱惑我们驻足停留。

[ɔːlˈðoʊ] [noʊ] [triːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][bɑːrk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːrm][ə; eɪ] [hʌt] [wɜːr; wər][tuː; tə]
although no trees from the bark of which we could form a hut were to
虽然 不 树木 从 这 吠 的 哪个 我们 可以 形式 一个 小屋 是 到
[biː; bi] [siːn] .
be seen .
是 已见 :

虽然没有看到任何可以用来做小屋的树皮的树木。
[ðə; ðɪ] [ˈfrʌbz] , [haʊˈevər] , [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɔːl] [əˈfɔːd] [juː ˈes]
The shrubs , however , which grew in the neighbourhood of the fall afforded us
这 灌木 , 然而 , 哪个 生长 在 这 邻里 的 这 落下 提供 我们
[ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] .
a supply of firewood .
一个 供应 的 柴 :

然而, 秋天附近生长的灌木丛为我们提供了柴火。
[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [keɪv] [ɔːr] [ˈhɑːləʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] - [plɛs] ,
As we could find no cave or hollow for a sleeping - place ,
作为 我们 可以 寻找 不 洞穴 或者 空洞的 为了 一个 睡眠 - 地方 ,
由于我们找不到任何洞穴或凹陷处可以睡觉,

[wiː; wi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈkwaːntəti][ʌv; əv] [baʊz] ,
we cut down a quantity of boughs ,
我们 切 向下 一个 数量 的 树枝 ,
我们砍伐了一些树枝,

[ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [ðəm; ðəm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [skriːn] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kuːl] [briːz] [wɪtʃ]
and arranged them so as to screen ourselves from the cool breeze which
和 安排 他们 所以 作为 到 屏幕 我们自己 从 这 凉爽的 微风 哪个
[bluː] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] ;
blew along the valley ;
吹 沿着 这 谷 ;
我们把它们摆放好, 以便遮挡从山谷吹来的凉风;

[bʌt; bət] , [frʌm; frəm][ðə; ði][draɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][græs] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pri:vɪəs]
but , **from** **the** **dry** **appearance** **of** **the** **grass** , **and** **our** **own** **previous**
但 , 从 这 干燥 外貌 的 这 草 , 和 我们的 自己的 以前的
[sen'seɪfənz] ,
sensations ,
感觉 ,

但是, 从草地的干枯外观, 以及我们之前的感受来看,

[wiː; wi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][hɑ:t] [ɪ'nʌf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
we **judged** **that** **the** **place** **was** **hot** **enough** **during** **the** **day** ,
我们 评判 那 这 地方 曾是 热的 足够的 期间 这 天 ,
[wɛn] [ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .
when **the** **sun** **beat** **down** **into** **it** .
什么时候 这 太阳 打 向下 进入 它 .
[wɛn] [ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .
当阳光暴晒在它上面时。

[wiː; wi] [su:n] [hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['ket(ə)] [ɪ'boɪlɪŋ] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['iːtn] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][kəʊld]
We **soon** **had** **our** **kettle** **boiling** ; **and** **having** **eaten** **some** **of** **our** **cold**
我们 很快 有 我们的 壶 沸腾 ; 和 拥有 吃 一些 的 我们的 寒冷的
[ˈpɪdʒɪns] — [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
pigeons **—** **which** , **by** **the** **way** ,
鸽子 — 哪个 , 经过 这 方式 ,
[wɛn] [ðə; ði] [sʌn] [bi:t] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː] .
我们很快就把水壶烧开了; 然后吃了一些冷鸽子——顺便说一句,

[wɜːr; wər] ['ræðər] [haɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [wiː; wi][dræŋk]['aʊər; ɑ:r] [tiː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
were **rather** **high** **by** **this** **time** **—** **we** **drank** **our** **tea** , **and** **lay** **down** **to** **sleep** ,
是 相当 高的 经过 这 时间 — 我们 喝 我们的 茶 , 和 躺 向下 到 睡觉 ,
[wɜːr; wər] ['ræðər] [haɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] — [wiː; wi][dræŋk]['aʊər; ɑ:r] [tiː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
这时我们酒气都比较高了——我们喝完茶, 就躺下睡觉了。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['faɪ,ɑ:rmz] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [saɪdz] .
with **our** **firearms** **by** **our** **sides** .
和 我们的 枪支 经过 我们的 侧面 .
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['faɪ,ɑ:rmz] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [saɪdz] .
我们身边带着枪支。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['biːɪŋ] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] ['neɪtɪvz] ,
There **was** **not** **much** **chance** **of** **our** **being** **interfered** **with** **by** **natives** ,
那里 曾是 不是 很多 机会 的 我们的 存在 干扰 和 经过 本地人 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][na:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['biːɪŋ] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][baɪ] ['neɪtɪvz] ,
我们受到当地人干扰的可能性不大。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪ'vɜːlsəʊ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [noʊ][dɪŋ'ɡəʊz][wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː]
and **we** **also** **concluded** **that** **no** **dingos** **were** **likely** **to** **find** **their** **way** **into**
和 我们 还 结束 那 不 澳洲野犬 是 可能 到 寻找 他们的 方式 进入
[ə; eɪ]['riːdʒən] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ɪ'vɜːl] [ˈʌðər] ['ænɪmlz] .
a **region** **destitute** **of** **all** **other** **animals** .
一个 地区 贫困 的 全部 其他 动物 .
[ə; eɪ]['riːdʒən] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ɪ'vɜːl] [ˈʌðər] ['ænɪmlz] .
我们还得出结论, 野狗不太可能进入一个没有其他动物的地区。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn'diːd] ,
There **is** **no** **country** **in** **the** **world** , **indeed** ,
那里 是 不 国家 在 这 世界 , 的确 ,
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪn'diːd] ,
世界上没有任何一个国家, 确实如此。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['trævələər] [kæn; kən][rest][soʊ] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət] [naɪt] , [prə'vaɪdɪd][noʊ] ['neɪtɪvz] [ə'tæk]
in **which** **a** **traveller** **can** **rest** **so** **securely** **at** **night** , **provided** **no** **natives** **attack**
在 哪个 一个 游客 能 休息 所以 安全地 在 夜晚 , 假如 不 本地人 攻击
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
[hɪm; ɪm] ,
只要没有当地人袭击, 旅行者晚上就可以安心休息。

[æz; əz][ɪn] [ɔ:'streɪliə] .
as in Australia .
作为 在 澳大利亚 .

就像在澳大利亚一样。

[pər'hæps][aɪ] [maɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði][rɪsk][frʌm; frəm] [sneɪks] ;
Perhaps I might except the risk from snakes ;
也许 我 可能 除了 这 风险 从 蛇 .

或许我可以接受蛇带来的风险；

[bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:r; ər]['oʊnli][tu:; tə][bi:; bi][met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][hɒtə(r)][spɑ:ts] ,
but these are only to be met with in the hotter spots ,
但 这些 是 仅有的 到 是 遇见 和 在 这 更热 地点 ,

但这些情况只会在比较热门的地区出现。

[ænd; ʌnd][i:v(ə)n][ðə; ði] ['venəməs] [wʌnz] ['seldəm] [baɪt] [ən'les] [ə'tækt] .
and even the venomous ones seldom bite unless attacked .
和 甚至 这 有毒 一个 很少 咬 除非 遭到攻击 .

即使是毒蛇，除非受到攻击，否则也很少咬人。

['drɪri] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] ,
Dreary as was the aspect of the region in which we were encamped ,
凄凉 作为 曾是 这 方面 的 这 地区 在 哪个 我们 是 营地 ,

我们驻扎的地区景色阴郁凄凉。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:nəri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] , [wi:; wi] [slept] ,
compared with the scenery to which we had been accustomed , **we slept** ,
比较的 和 这 风景 到 哪个 我们 有 到过 习惯 , 我们 睡着了 ,
[haʊ'evər] , [wɪ'daʊt] [fɪr] ;
however , **without fear** ;
然而 , 没有 害怕 ;

与我们以往所见的景色相比，我们却睡得很安稳，没有丝毫恐惧；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ə; eɪ] ['ʃaʊər] - [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔ:tərfɔ:l] , [wi:; wi]
and the next morning , **having taken a shower - bath in the waterfall** , **we**
和 这 下一个 早晨 , 拥有 已采取 一个 淋浴 - 洗澡 在 这 瀑布 , 我们
['brekfəstɪd] ,
breakfasted ,
早餐 ,

第二天早上，我们在瀑布下冲了个澡，然后吃了早餐。

[ænd; ʌnd][set] [ɔ:f] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] .
and set off in good spirits .
和 放 离开 在 好的 烈酒 .

于是，他们精神抖擞地出发了。

“ [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['mæstər] - , ” [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] .
“ **No signs of Master Pullingo** , ” **observed Mudge** .
“ 不 标志 的 掌握 - , ” 观察到 穆奇 .

“没有看到普林戈大师的踪迹，”穆奇说道。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [træk] [ju: 'es]['oʊvər][ðə; ði] ['rɑ:ki] [graʊnd] ,
“ **He might have found it difficult to track us over the rocky ground** ,
“ 他 可能 有 成立 它 难的 到 追踪 我们 超过 这 岩石 地面 ,

“他可能很难在崎岖的地面上追踪到我们，

[i:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [wɪft] [aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [ə'wei] [nɔ:rθ]
even had he wished it ; **but I suspect that he has gone away north**
甚至 有 他 希望 它 ; 但 我 怀疑 那 他 有 已消失 离开 北
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
with his friends ,
和 他的 朋友们 ,

即使他希望如此，但我怀疑他已经和朋友们一起去了北方。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][jæl; jəl][nɑ:t] [ə'gen] [set] [aɪz] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

and that we shall not again set eyes on him .

和 那 我们 将 不是 再次 放 眼睛 在 他 :

我们再也见不到他了。

" [wiː; wi] ['trʌdʒd] [ɑ:n] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ] ,

" We trudged on along the bottom of the gorge ,

" 我们 艰难跋涉 在 沿着 这 底部 的 这 峡谷 ,

我们沿着峡谷底部艰难跋涉,

[ðə; ði] [hi:t] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ænd; ənd] [bi:t] [daʊn] ['ɪntuː][,aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪŋ] ['greɪtər] [ænd; ənd]

the heat as the sun rose and beat down into it becoming greater and

这 热 作为 这 太阳 玫瑰 和 打 向下 进入 它 成为 更大的 和

['greɪtər] [tɪl] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] .

greater till it was almost insupportable .

更大的 直到 它 曾是 几乎 站不住脚的 .

随着太阳升起, 炙烤着大地, 热浪越来越大, 几乎令人难以忍受。

[ðə; ði] ['si:nəri] [bɪ'keɪm] [stɪl] ['wɪldər][æz; əz][wiː; wi] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['æɪd] ;

The scenery became still wilder as we advanced , and much more arid ;

这 风景 成为 仍然 更狂野 作为 我们 先进的 , 和 很多 更多的 干旱 ;

随着我们继续前进, 景色变得更加荒凉, 也更加干旱;

[ˈɔːf(ə)n] [ber] ['rɑːks] [ə'loʊn][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [si:n] [ɑ:n] ['iːðər] [hænd] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði][moʊst]

often bare rocks alone were to be seen on either hand , with only the most

经常 裸 岩石 独自的 是 到 是 已见 在 任何一个 手 , 和 仅有的 这 最多

['stʌntɪd] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

stunted vegetation ,

发育不良 植被 ,

经常可以看到两旁只有光秃秃的岩石, 只有一些极其矮小的植被。

[ænd; ənd][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and no signs of water .

和 不 标志 的 水 :

没有水的迹象。

[wiː; wi] ['trævlɪd] [ɑ:n] [tɪl] [nuːn] ,

We travelled on till noon ,

我们 旅行 在 直到 中午 ,

我们一直赶路到中午。

[wen] [wiː; wi] [stɔːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [tuː; tə] [iːt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfruːg(ə)n] [miːl] .

when we stopped under the shade of a rock to eat our frugal meal .

什么时候 我们 停止 在下面 这 阴影 的 一个 岩石 到 吃 我们的 节俭 一顿饭 .

我们在一块岩石的阴凉处停下来, 吃了一顿简单的饭菜。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɪld] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɒtlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪd]

We had , of course , filled our bottles in the morning , and therefore did

我们 有 , 的 课程 , 已填 我们的 瓶子 在 这 早晨 , 和 所以 做过

[nɑ:t] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [θɜːrst] ,

not suffer from thirst ,

不是 遭受 从 口渴 ,

当然, 我们早上已经把水瓶装满了, 所以并不口渴。

[ðoo] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːntents]

though we had been compelled to exhaust a large portion of their contents

尽管 我们 有 到过 被迫 到 排气 一个 大的 部分 的 他们的 内容

.
:
.

尽管我们不得不消耗掉它们的大部分内容。

[hɪðə'tuː] [ðə; ði] [ru:t] [wiː; wi][hæd; həd] ['fɔ:rtʃənətli] [hɪt][ə'pɑ:n][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər][hɔ:rsɪz] ,
Hitherto the route we had fortunately hit upon was practicable for horses ,
迄今为止 这 路线 我们 有 幸运的是 打 之上 曾是 切实可行的 为了 马匹 ,
此前我们幸运地找到的这条路线, 马匹是可以通行的。

[ðoo] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðə; ði]['raɪdərz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ɪn]['ɔ:rdər][tuː; tə] [prəʊ'si:d]
though in many places the riders would have to dismount in order to proceed
尽管 在 许多 地方 这 骑手 会 有 到 下马 在 命令 到 继续
[wɪð; wɪθ] ['seɪfti] .
with safety .
和 安全 .

虽然在很多地方, 骑手们为了安全起见不得不下车继续前行。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [aʊər; ɑ:r] [wei] [θruː]
The day was well advanced when , as we were making our way through
这 天 曾是 出色地 先进的 什么时候, 作为 我们 是 制作 我们的 方式 通过
[ə; eɪ] [hæroʊ] [gɔ:rdʒ] ,
a narrow gorge ,
一个 狭窄的 峡谷 ,

那天已经过了很晚, 当我们穿过一条狭窄的峡谷时,

[wiː; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ænɪm(ə)] ; [wɪtʃ] , [ə'pɑ:n][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
we came upon the bones of a large animal ; which , upon examination ,
我们 来了 之上 这 骨头 的 一个 大的 动物 ; 哪个 , 之上 考试 ,
我们发现了一些大型动物的骨头; 经检查,

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ðooz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:rs] — [pɪkt] [kəm'pli:tli] [kli:n] , [haʊ'evər] , [baɪ][bɜ:rdz][ɔ:r]
proved to be those of a horse — picked completely clean , however , by birds or
已证实 到 是 那些 的 一个 马 — 挑选 完全地 干净的 , 然而 , 经过 鸟类 或者
[ɪnsektz] .
insects .
昆虫 .

经鉴定, 这些牙齿属于马的牙齿——但都被鸟类或昆虫吃得干干净净。

" [ðɪs] [ˈfoʊz] [ðæt] [sʌm; səm] ['trævələər] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðɪs]
" **This shows that some traveller has been trying to make his way through this**
" 这 演出 那 一些 游客 有 到过 尝试 到 制作 他的 方式 通过 这
[dɪ'faɪl] ;
defile ;
亵渎 ;

“这表明有旅行者试图穿过这条隘口;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,
and if he came from the southward ,
和 如果 他 来了 从 这 向南 ,
如果他是从南方来的,

[aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [juː 'es][tuː; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [ɪz] ['præktɪkəbl] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] - ['fʊtɪd]
it should encourage us to hope that the route is practicable for four - footed
它 应该 鼓励 我们 到 希望 那 这 路线 是 切实可行的 为了 四 - 有脚的
[bi:sts] , " [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] .
beasts , " observed Mudge .
野兽 , " 观察到 穆奇 .

“这应该让我们有理由相信, 这条路线对于四足动物来说也是可行的,”穆奇说道。

" [jes] , " [aɪ] [rɪ'mɑ:kt] ; " [bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ] , [aɪ] [fɪr] ,
" **Yes , " I remarked ; " but also , I fear** ,
" 是的 , " 我 评论 ; " 但 还 , 我 害怕 ,
“是的,”我说道; “但是, 我也担心,

[aɪˈtiː] [meɪks] [aɪˈtiː][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈwɔːtər][ɔːr][ˈzːrɪdʒ,hɜːrɪdʒ] ,
it makes it probable that there is but little water or herbage ,
它 制作 它 可能 那 那里 是 但 小的 水 或者 草本植物 ,

这很可能意味着那里几乎没有水或牧草。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)] [mʌst; məst][hæv; həv] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .
and that the poor animal must have died from hunger and thirst .
和 那 这 贫穷的 动物 必须 有 死亡 从 饥饿 和 口渴 .

这只可怜的动物一定是饿死渴死了。

[ænd; ənd] [lʊk] [ðer; ðər] !
And look there !
和 看 那里 !

瞧！

[siː] , [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [sˈtɪrəps] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪərnwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
see , here are the bit and stirrups , and the ironwork of the saddle .
看 , 这里 是 这 少量 和 马镫 , 和 这 铁工 的 这 鞍 .

你看，这是马衔、马镫和马鞍的铁制部件。

[ðə; ði][ˈraɪdər][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [wɪˈðəʊt]
The rider must have found it necessary to desert his steed without
这 骑士 必须 有 成立 它 必要的 到 沙漠 他的 骏马 没有
[əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ðem; ðəm] .
attempting to preserve them .
尝试 到 保存 他们 .

骑手一定是觉得有必要抛弃他的坐骑，而没有尝试去拯救它们。

[lʊk] [ðer; ðər] !
Look there !
看 那里 !

看那里！

[ˈʌndər] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːr; ər][ɔːlsəʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] .
under the cliff are also part of a knapsack and other things .
在下面 这 悬崖 是 还 部分 的 一个 背包 和 其他 事物 .

悬崖下还有部分背包和其他物品。

" [wiː; wi] [ˈhɜːrɪd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wɪt] [aɪ] [ˈpɔɪntɪd] .
" **We hurried on to the spot at which I pointed** .
" 我们 慌忙 在 到 这 点 在 哪个 我 尖 .

“我们赶紧赶到我指的地方。”

[ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlɪz] , [ə; eɪ] [ˈtɪndər] - [bɑːks] , [ə; eɪ][klæsp] - [naɪf] , [ˈpaʊdər]
There lay a gun , a brace of pistols , a tinder - box , a clasp - knife , powder
那里 躺 一个 枪 , 一个 支撑 的 手枪 , 一个 火种 - 盒子 , 一个 搭扣 - 刀 , 粉末
- [hɔːrn] ,
- **horn** ,
- 喇叭 ,

那里放着一支枪、一对手枪、一个火绒盒、一把折叠刀、一个火药角。

[ðə; ði] [bræs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɑːt] - [belt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] .
the brass of a shot - belt , and many other articles .
这 黄铜 的 一个 射击 - 腰带 , 和 许多 其他 文章 .

弹丸腰带上的黄铜部件，以及许多其他物品。

[ðə; ði] [naɪf] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈten(ə)n] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [laɪk] [wʌn][aɪ][hæd; həd] [lɔːst] ; [ænd; ənd]
The knife attracted my attention — it was exactly like one I had lost ; and
这 刀 吸引 我的 注意力 — 它 曾是 确切地 喜欢 — 我 有 丢失的 ; 和
[ˈteɪkɪŋ] [aɪˈtiː][ʌp] ,
taking it up ,
采取 它 向上 ,

那把刀吸引了我的注意——它和我丢失的那把一模一样；于是我拿起它，

[wʌt] [wʌz; wəz][maɪ] [səɹ'praɪz] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [oʊn] [ɪ'nɪʃəls] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [pleɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈhænd(ə)] ,
what was my surprise to see my own initials on the small plate in the handle ,
什么 曾是 我的 惊喜 到 看 我的 自己的 首字母 在 这 小的 盘子 在 这 处理 ,
令我惊讶的是,我竟然在把手上的小铭牌上看到了我的名字缩写。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ'self] [kʌt] .
which I had myself cut .
哪个 我 有 我 切 .

那是我自己剪的。

“ [ðæt] ['paʊdər] - [hɔːrŋ][ɪz][wʌn][aɪ][hæv; həv] [juːst] , ” [əb'zɜːrvd] ['mʌdʒ] ; “ [aɪ] [left] [aɪ'tiː][ɪn][ðə; ði]
That powder - horn is one I have used , ” observed Mudge ; “ I left it in the
” 那 粉末 - 喇叭 是 一 我 有 用过的 , ” 观察到 穆奇 ; ” 我 左边 它 在 这
[stɔːr] ,
store ,
店铺 ,

“那个火药角是我用过的,”穆奇说道,“我把它留在店里了。”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [aɪ'tiː] .
intending to fill it :
意图 到 充满 它 .

打算把它填满。

[let] [em'iː] [siː] , — [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [veri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bʊʃreɪndʒər] [peɪd] [juː'es][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
Let me see , — it was the very day before the bushrangers paid us a visit .
让 我 看 , — 它 曾是 这 非常 天 前 这 丛林强盗 有薪酬的 我们 一个 访问 .
让我想想,——就在强盗们来访的前一天。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz][wʌn] ['rɪdŋ] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [ɪ'skeɪpt] ,
I have no doubt that the horse was one ridden by the fellow who escaped ,
我 有 不 怀疑 那 这 马 曾是 一 骑 经过 这 同伴 WHO 逃脱 ,
我毫不怀疑那匹马就是逃跑者骑的那匹。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [wen]
and that he must have been making his way across the mountains when
和 那 他 必须 有 到过 制作 他的 方式 穿过 这 山脉 什么时候
[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [fel] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] . “
the animal fell down and died . ”
这 动物 跌倒 向下 和 死亡 . ”

他当时一定是正在翻越群山,这时那只动物倒地身亡了。

“ [ɪf] [soʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [veri] [hɑːrd] [prest] ,
“ If so , he must have been very hard pressed ,
” 如果 所以 , 他 必须 有 到过 非常 难的 按下 ,

“如果真是这样,他当时一定处境非常艰难。”

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] [æmjə'ni(ə)n] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pendɪd]
or he would not have left his gun and ammunition , on which he depended
或者 他 会 不是 有 左边 他的 枪 和 弹药 , 在 哪个 他 取决于
[fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] ,
for subsistence ,
为了 生存 ,

否则他不会留下赖以生存的枪支弹药。

[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm] , “ [aɪ] [əb'zɜːrvd] .
behind him , “ I observed .
在后面 他 , ” 我 观察到 .

“在他身后,”我观察道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , [ˈgɑ:dfri] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
“ **You are right , Godfrey ; and I have no doubt he must have been**
“ 你 是 正确的 , 戈弗雷 ; 和 我 有 不 怀疑 他 必须 有 到过
[,əʊvə'teɪkən][baɪ] [ˈsɪknəs] ,
overtaken by sickness ,
被超越 经过 疾病 ,
“你说得对, 戈弗雷; 我毫不怀疑他一定是生病了。”

[ɔ:r] [bɪn] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] .
or been starved to death .
或者 到过 饥饿 到 死亡 .
或者被活活饿死。
“ [ɪ'mi:diətli] [æftər] , [ˈmʌdʒ] [ɪk'skleɪmd] , — “ [si:] !
“ **Immediately after , Mudge exclaimed , — “ See !**
“ 立即地 后 , 穆奇 惊呼 , — “ 看 !
“紧接着, 穆奇惊呼道: ‘看!’ ”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʊʃ] [əˈbʌv] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈhedz] ;
there is a piece of cloth hanging in that bush above our heads ;
那里 是 一个 片 的 布 绞刑 在 那 衬套 多于 我们的 头部 ;
我们头顶上的灌木丛里挂着一块布;
[pər'hæps][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə] [ˈeni] [ˈpæsər] - [baɪ] ,
perhaps it was intended as a signal to any passer - by ,
也许 它 曾是 故意的 作为 一个 信号 到 任何 过路人 - 经过 ,
或许这是在向路人发出信号。

[ɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
or has been blown there by the wind .
或者 有 到过 吹 那里 经过 这 风 .
或者被风吹到那里的。
[aɪl] [teɪk] [ɔ:f] [maɪ] [ˈhæpsæk] [ænd; ənd] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] ; [ðer; ðər] [əˈpɪrɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
I'll take off my knapsack and climb to the top ; there appears to be a
患病的 拿 离开 我的 背包 和 爬 到 这 顶部 ; 那里 出现 到 是 一个
[brɔ:d] [ledʒ] ,
broad ledge ,
广阔 壁架 ,
我卸下背包, 爬到顶上; 那里似乎有一条宽阔的岩架。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [vju:] [daʊn] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,
from which I may get a view down the gorge ,
从 哪个 我 可能 得到 一个 看法 向下 这 峡谷 ,
从那里我可以看到峡谷下方的景色,
[ænd; ənd][pər'hæps] [dɪ'sklʌvər] [ðə; ði][moʊst] [ˈpræktɪkəbl̩] [pæθ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
and perhaps discover the most practicable path for us to follow .
和 也许 发现 这 最多 切实可行的 小路 为了 我们 到 跟随 .
或许还能从中找到最适合我们遵循的道路。

“ [ˈmʌdʒ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi] [prə'pəʊzd] ; [wen] , [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Mudge did as he proposed ; when , getting his head above the level of the**
“ 穆奇 做过 作为 他 建议的 ; 什么时候 , 获得 他的 头 多于 这 等级 的 这
[ledʒ] ,
ledge ,
壁架 ,
“穆奇按照他提议的那样做了; 当他把头抬到窗台上方时,
[hi:; hi] [tɜ:rnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , — “ [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
he turned round and exclaimed , — “ It is as I expected .
他 转向 圆形的 和 惊呼 , — “ 它 是 作为 我 预期的 .
他转过身, 惊呼道: “果然不出我所料。”

[ðer; ðær][laɪz][ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'hæpi][ret] , [pɪkt][æz; əz][kli:n][æz; əz][ðə; ði][boʊnz]
There lies the skeleton of the unhappy wretch , picked as clean as the bones
那里 谎言 这 骨骼 的 这 不开心 可怜虫 , 挑选 作为 干净的 作为 这 骨头
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɔ:rs] .
of his horse .
的 他的 马 .

那可恨的家伙的骸骨就躺在那里，被啃得干干净净，就像他那匹马的骨头一样。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][klaɪmd][ʌp][hɪr][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈpɜ:rpəs][ʌv; əv][ˈlʊkɪŋ][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
He must have climbed up here for the purpose of looking about him ,
他 必须 有 攀登 向上 这里 为了 这 目的 的 寻找 关于 他 ,
他一定是爬到这里来环顾四周的。

[ænd; ənd][sʌŋk][daʊn][ænd; ənd][daɪd] .
and sunk down and died .
和 沉没 向下 和 死亡 .

然后沉入水中，死去。

[nɑ:t][æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈkloʊðɪŋ][rɪ'meɪnz] ; [ðə; ði][ænts][ænd; ənd][bɜ:rdz][mʌst; məst][hæv; həv][ˈkærid]
Not an article of clothing remains ; the ants and birds must have carried
不是 一个 文章 的 衣服 遗迹 ; 这 蚂蚁 和 鸟类 必须 有 携带
[ðæt][ɔ:f] . “
that off .”
那 离开 . “

一件衣服都没剩下；一定是蚂蚁和鸟儿把它们都叼走了。

“ [hev(ə)n][grænt][ðæt][hɪz; ɪz][feit][meɪ][nɑ:t][bi:; bi][ˈaʊərz] !
“ **Heaven grant that his fate may not be ours !**
” 天堂 授予 那 他的 命运 可能 不是 是 我们的 !

“愿上天保佑，他的命运不会与我们相同！ ”

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help][ˈmentəli][ɪksˈkleɪmɪŋ] .
” **I could not help mentally exclaiming .**
” 我 可以 不是 帮助 精神上 惊呼 .

我忍不住在心里惊呼。

[ˈmʌdʒ][ˈhævɪŋ][lʊkt][raʊnd][ðə; ði][ledʒ] , [ænd; ənd][ˈteɪkən][ə; eɪ][glæns][əˈbɔ:ŋ][ðə; ði][ˈvæli] , [naʊ]
Mudge having looked round the ledge , and taken a glance along the valley , now
穆奇 拥有 看起来 圆形的 这 壁架 , 和 已采取 一个 瞥一眼 沿着 这 谷 , 现在
[rɪˈdʒɔɪnd][em ˈi:] .
rejoined me .
重新加入 我 .

穆奇环顾了一下岩架，又朝山谷望了一眼，然后回到了我身边。

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tu:; tə][lu:z] ,
We had no time to lose ,
我们 有 不 时间 到 失去 ,

我们没有时间可以浪费了。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][get][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'hæpi][mæn]
and were glad to get away from the remains of the unhappy man
和 是 高兴的 到 得到 离开 从 这 遗迹 的 这 不开心 男人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sti:d] .
and his steed .
和 他的 骏马 .

他们很高兴能远离那个不幸的男人和他的马的残骸。

[ðə; ði][ˈpaʊdər] - [hɔ:rn][wʌz; wəz][ˈempti] ;
The powder - horn was empty ;
这 粉末 - 喇叭 曾是 空的 ;

火药角是空的；

[ænd; ɐnd][æz; əz][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr] [ˈnæpsæk] ,
and as we did not wish to add to the weight of our knapsacks ,
和 作为 我们 做过 不是 希望 到 添加 到 这 重量 的 我们的 背包 ,
而且我们不想增加背包的重量,

[wiː; wi] [left] [ðæt] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈðər] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] ,
we left that and the other articles , with the exception of my knife ,
我们 左边 那 和 这 其他 文章 , 和 这 例外 的 我的 刀 ,
除了我的刀之外, 我们把那件东西和其他物品都留下了。

[wɪtʃ] [aɪ][pʊt][ɪn][maɪ] [ˈpɔːkɪt] .
which I put in my pocket .
哪个 我 放 在 我的 口袋 .
我把它放进了口袋里。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [æt; ət] [taɪmz] [ˈweðər] [ˈeni] [hɔːrs] [kʊd; kəd][get][ˈoʊvər][ðə; ði] [rʌf]
We were very doubtful at times whether any horse could get over the rough
我们 是 非常 疑 在 时代 无论 任何 马 可以 得到 超过 这 粗糙的
[graʊnd] [əˈbɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] .
ground along which we made our way .
地面 沿着 哪个 我们 制成 我们的 方式 .
我们一度非常怀疑是否有马能够越过我们所经过的崎岖不平的地面。

[æt; ət][ləst] , [naɪt] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪnˈkæmp] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ɐnd]
At last , night approaching , we were obliged to encamp in a wild and
在 最后的 , 夜晚 接近 , 我们 是 有义务 到 扎营 在 一个 荒野 和
[ˈdesələt] [spɑːt] ,
desolate spot ,
荒凉 点 ,
最后, 夜幕降临, 我们不得不扎营在荒凉的荒野之地。

[ðə; ði] [liːst] [sætɪsˈfæktəri] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [stɑːpt] [æt; ət] .
the least satisfactory we had as yet stopped at .
这 至少 令人满意的 我们 有 作为 然而 停止 在 .
这是我们迄今为止遇到的最不令人满意的办法。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfeltər] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [rɑːk] ;
The only shelter we could find was under an overhanging rock ;
这 仅有的 庇护所 我们 可以 寻找 曾是 在下面 一个 悬垂 岩石 ;
我们唯一能找到的避难所是一块悬垂的岩石下面;

[sʌtʃ] [bʊʃɪz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nɑːt] [əˈfɔːd] [juː ˈes][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [hʌt]
such bushes as we could see not affording us the means of building a hut
这样的 灌木丛 作为 我们 可以 看 不是 负担得起 我们 这 方法 的 建筑 一个 小屋
[ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [ˈeni] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ,
or putting up any protection against the night wind ,
或者 推杆 向上 任何 保护 反对 这 夜晚 风 ,
我们所能看到的灌木丛无法为我们提供搭建小屋或抵御夜风的任何条件。

[wɪtʃ] [bluː] [ˈkiːnli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [haɪts] .
which blew keenly across the heights .
哪个 吹 敏锐地 穿过 这 高度 .
一阵强风吹过山巅。

[wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ]
We managed , however , to cut a sufficient quantity of dry wood to light a
我们 管理 , 然而 , 到 切 一个 充足的 数量 的 干燥 木头 到 光 一个
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
不过, 我们还是设法砍到了足够多的干柴来生火。

[æ̯t; ə̯t] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [tiː] - ['kɛt(ə)l] [ænd; ənd] [kʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [læst] [rɪˈmeɪnɪŋ] [bɜːrd] .
at which to boil the tea - kettle and cook our last remaining bird .
在 哪个 到 熬 这 茶 - 壶 和 厨师 我们的 最后的 其余的 鸟 .
趁此机会烧开水壶，煮我们剩下的最后一只鸟。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [haɪ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [rɪˈzɜːrv]
It was somewhat high , but we ate a portion notwithstanding , reserving
它 曾是 有些 高的 , 但 我们 吃 一个 部分 虽然 , 预订
[sʌm; səm] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
some for breakfast next morning .
一些 为了 早餐 下一个 早晨 .
虽然价格有点高，但我们还是吃了一些，还留了一些作为第二天的早餐。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθfʊlz] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr]
We had now only a few mouthfuls of water at the bottom of our
我们 有 现在 仅有的 一个 很少 一口一口 的 水 在 这 底部 的 我们的
[ˈbɒtlz] ,
bottles ,
瓶子 ,
我们瓶子底部现在只剩下几口水了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and , as far as we could judge from the appearance of the country
和 , 作为 远的 作为 我们 可以 法官 从 这 外貌 的 这 国家
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ,
to the southward ,
到 这 向南 ,
而且，就我们从南部地区的景象判断来看，

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɔːki] [haɪts] , [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
which presented a succession of rocky heights , it might be long before we
哪个 呈现 一个 演替 的 岩石 高度 , 它 可能 是 长的 前 我们
[kʊd; kəd] [rɪˈplenɪʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [stɔːr] .
could replenish our store .
可以 补充 我们的 店铺 .
由于沿途都是崎岖险峻的山峰，我们可能要很久才能补充完我们的物资。

[wiː; wi] [hæd; həd] [stɪl] , [haʊˈevər] , [sʌm; səm] [prɪˈzɜːrv] [miːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl]
We had still , however , some preserved meat and flour and a small
我们 有 仍然 , 然而 , 一些 保存完好 肉 和 面粉 和 一个 小的
[ˈkwaːntəti] [ʌv; əv] [ˈbɪskɪt] ,
quantity of biscuit ,
数量 的 饼干 ,
不过，我们还有一些腌肉、面粉和少量饼干。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪðərˈtuː] [ˈkerfəli] [ˈhʌzbændɪd] ;
which we had hitherto carefully husbanded ;
哪个 我们 有 迄今为止 小心 丈夫 ;
我们此前一直精心守护着它；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hoʊpt] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [rɪˈdʒən] [wer] [geɪm]
and we hoped before that was exhausted to get into a region where game
和 我们 希望 前 那 曾是 筋疲力尽的 到 得到 进入 一个 地区 在哪里 游戏
[ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .
and fruits of some sort could be found .
和 水果 的 一些 种类 可以 是 成立 .
我们希望在那之前能到达一个可以找到一些猎物和水果的地区。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] , [ˈðerfɔːr] , [əˈlʌʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈspɪrɪts] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈprest] .
We did not , therefore , allow our spirits to be depressed .
我们 做过 不是 , 所以 , 允许 我们的 烈酒 到 是 郁闷 .
因此，我们没有让自己的情绪低落。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [pərˈfɔːrɪŋ] [æn; ən]
It was a great thing to be conscious that we were performing an
它 曾是 一个 伟大的 事物 到 是 有意识的 那 我们 是 表演 一个
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈduːti] ;
important duty ;
重要的 责任 ;

意识到我们正在履行一项重要职责是一件非常好的事；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪˈspeʃəli] [felt] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
and I especially felt very thankful that my mother and Edith had not been
和 我 尤其 毛毡 非常 感恩 那 我的 母亲 和 伊迪丝 有 不是 到过
[ɪnˈdʒɒst] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ɑːn] [fʊt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði]
induced to attempt crossing the mountains on foot before we had explored the
诱导 到 试图 过境 这 山脉 在 脚 前 我们 有 探索 这
[wei] .
way .
方式 .

我尤其感到庆幸的是，在我们探明路线之前，我的母亲和伊迪丝没有被诱使尝试徒步穿越群山。

[ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [wʌz; wəz] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [draɪ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The place we had chosen was , at all events , dry enough , and we
这 地方 我们 有 选定 曾是 , 在 全部 活动 , 干燥 足够的 , 和 我们
[hoʊpt] ,
hoped ,
希望 ,

我们选择的地方至少足够干燥，我们希望，

[baɪ] [ˈkriːpɪŋ] [klaʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rɑːk] , [nɑːt][tuː; tə] [ˈsʌfər] [mʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] .
by creeping close under the rock , not to suffer much from the cold .
经过 爬行 关闭 在下面 这 岩石 , 不是 到 遭受 很多 从 这 寒冷的 .

爬到岩石下面，就不会太受寒冷的影响。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ˈaʊər; ɑːr] [prerz] , — [wɪt] , [aɪ] [meɪ] [hɪr] [əbˈzɜːrv] , [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [dɪd][bəʊθ]
Having said our prayers , — which , I may here observe , we always did both
拥有 说 我们的 祈祷 , — 哪个 , 我 可能 这里 观察 , 我们 总是 做过 两个都
[ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvniŋ] ,
morning and evening ,
早晨 和 晚上 ,

我们祷告完毕——我在此要说明的是，我们每天早晚都会祷告——

— [wiː; wi] [ˌrekəˈmendɪd] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd]
— we recommended ourselves to the care of our heavenly Father , and
— 我们 受到推崇的 我们自己 到 这 关心 的 我们的 天上 父亲 , 和
[ˈfɪrləsli] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] .
fearlessly lay down to rest .
无畏地 躺 向下 到 休息 .

—我们把自己交托给天父的照顾，然后无所畏惧地躺下休息。

[ˈtʃæptər] [twelv] .
Chapter Twelve .
章 十二 .

第十二章。

[ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] - [reɪndʒ] — [wiː; wi] [maʊnt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] — [aɪ] [ˈnɪrli]
Journey across the mountain - range — We mount higher and higher — I nearly
旅行 穿过 这 山 - 范围 — 我们 山 更高 和 更高 — 我 几乎
[ɡɪv] [ɪn] — [riːtʃ] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [rɪdʒ] — [dɪˈsend] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌɡɪd] [ˈvæli] — [bɪˈnaɪtɪd] —
give in — Reach the highest ridge — Descend by a rugged valley — Benighted —
给 在 — 抵达 这 最高 岭 — 下降 经过 一个 崎岖 谷 — 夜幕降临 —
[teɪk] [ˈfeltər] [ɪn][ə; eɪ][ˈkævərn] — [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][ˈdɪŋɡoʊz] — [dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] - [plænt] — [kɪl]
Take shelter in a cavern — Visit from dingos — Discover a pitcher - plant — Kill
拿 庇护所 在 一个 洞穴 — 访问 从 澳洲野犬 — 发现 一个 投手 - 植物 — 杀
[ə; eɪ] [rɑːk] [kæŋɡəˈruː] — [ˈdʒɜːrni] [kənˈtɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] — [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ˈfɑːt] [ɪkˈspendɪd]
a rock kangaroo — Journey continued for a month — Powder and shot expended
一个 岩石 袋鼠 — 旅行 持续 为了 一个月 — 粉末 和 射击 已支出
— [ˈmʌdʒ] [sɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] — [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃepəˈdʒ] [hʌt] - [ˈkiːpər] —
— Mudge sings to keep up our spirits — Found by a shepherd's hut - keeper —
— 穆奇 唱歌 到 保持 向上 我们的 烈酒 — 成立 经过 一个 牧羊人的 小屋 - 守门员 —
[naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] — [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈkæptɪn] [ˈhʌdsənz] [ˈsteɪ(ə)n] — [ˈwelkəmd] — [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəːz]
Night at the hut — Arrive at Captain Hudson's station — Welcomed — His father's
夜晚 在 这 小屋 — 到达 在 队长 哈德逊的 车站 — 欢迎 — 他的 父亲的
[dʒɔɪ][æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ˈhæri] [ɪz][əˈlaɪv] — [aɪ] [bɪˈkʌm] [ɪl] — [ˈlɪliːz] [ˈfɑːðər] — [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n] [ˈʌndər]
joy at hearing that Harry is alive — I become ill — Lily's father — Expedition under
喜悦 在 听力 那 哈里 是 活 — 我 变得 患病的 — 莉莉的 父亲 — 远征 在下面
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti] — [nəːst] [baɪ] [ˈlɪli] — [aɪ] [rɪˈkʌvər] — [əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
him to assist our party — Nursed by Lily — I recover — Arrival of our
他 到 协助 我们的 派对 — 护理 经过 百合 — 我 恢复 — 到达 的 我们的
[ˈpɑːrti] — [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈsetlɪz] [nɪr] [ˈkæptɪn] [ˈhʌdsn] — [ˈmʌdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [liːv] [ðə; ði] [ˈneɪvi] —
party — My father settles near Captain Hudson — Mudge and I leave the Navy —
派对 — 我的 父亲 定居点 靠近 队长 哈德逊 — 穆奇 和 我 离开 这 海军 —
[wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ˈpraːspərəs] [ˈsetləz] — [kənˈkluːz(ə)n] .
We become prosperous settlers — Conclusion .
我们 变得 繁荣 定居者 — 结论 .

穿越山脉的旅程——我们越爬越高——我几乎放弃了——到达最高的山脊——沿着崎岖的山谷下山——陷入黑暗——在洞穴中避难——野狗来访——发现猪笼草——杀死一只岩袋鼠——旅程继续了一个月——火药和弹丸用尽——穆奇唱歌鼓舞士气——被牧羊人小屋的看守人发现——在小屋过夜——到达哈德逊船长的驻地——受到欢迎——他父亲听到哈利还活着的消息后欣喜若狂——我生病了——莉莉的父亲——他率领探险队来帮助我们——莉莉照顾我——我康复了——
我们一行人到达——我父亲在哈德逊船长附近定居——穆奇和我离开海军——我们成为富裕的定居者——结束。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [ˌʌndərˈɡɑːn] [ˈeni] [ɪnˈtɑːləreɪb(ə)l] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋz] [frʌm; frəm][wɑːnt]
We had not as yet undergone any intolerable physical sufferings from want
我们 有 不是 作为 然而 经历 任何 无法容忍 身体的 苦难 从 想
[ʌv; əv] [fuːd] [ɔːr][ˈwɔːtər] [sɪns] [wiː; wi][ˈlændɪd] [ɪn] [ɔːˈstreɪliə] ;
of food or water since we landed in Australia ;
的 食物 或者 水 自从 我们 登陆 在 澳大利亚 ;

自我们登陆澳大利亚以来，还没有因为缺水或缺粮而遭受过难以忍受的身体痛苦；

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][æŋ; ən] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv]
we had always found sufficient water to drink , and an abundance of
我们 有 总是 成立 充足的 水 到 喝 , 和 一个 丰富 的
[geɪm] .
game .
游戏 .

我们总能找到充足的饮用水，而且猎物也很多。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
But as we trudged on during the next day ,
但 作为 我们 艰难跋涉 在 期间 这 下一个 天 ,
但第二天我们继续艰难跋涉时，

[wiː, wi][bɪˈɡæən][tuː, tə][fɪr][ðæt][ˈaʊər, ɑːr][ɪnˈdʊərəns][maɪt][biː, bi][pʊt][tuː, tə][ə, eɪ][sɪˈvɪr][ˈtraɪəl] .
we began to fear that our endurance might be put to a severe trial .
我们 开始 到 害怕 那 我们的 耐力 可能 是 放 到 一个 严重 审判 .
我们开始担心我们的耐力可能会受到严峻考验。

[ˈaʊər, ɑːr][ˈbɒtlz][wɜːr, wər][ˈempti] , [ˈaʊər, ɑːr][freɪ][ˈænɪm(ə)l][fuːd][ɪɡˈzɔːstɪd] ;
Our bottles were empty , our fresh animal food exhausted ;
我们的 瓶子 是 空的 , 我们的 新鲜的 动物 食物 筋疲力尽的 ;
我们的瓶子都空了, 新鲜的动物饲料也用完了;

[ænd; ʌnd][wiː, wi][wɜːr, wər][əˈfreɪd][tuː, tə][iːt][ðə, ði][sɔːlt][ˈpemɪkən] ,
and we were afraid to eat the salt pemmican ,
和 我们 是 害怕的 到 吃 这 盐 肉干 ,
我们甚至不敢吃咸肉干。

[fɔːr, fər][fɪr][ʌv, əv][stiːl][ˈfɜːrðər][ɪnˈkriːsɪŋ][ðə, ði][θɜːrst][frʌm; frəm][wɪtʃ][wiː, wi][wɜːr, wər][ˈsʌfərɪŋ] .
for fear of still further increasing the thirst from which we were suffering .
为了 害怕 的 仍然 更远 增加 这 口渴 从 哪个 我们 是 痛苦 .
唯恐加剧我们原本就十分痛苦的口渴。

[waɪld] , [ˈrɑːki][ˈrɪdʒɪz][əˈloʊn][əˈpɪrd][bɪˈfɔːr][juːˈes] , [ˈraɪzɪŋ][ˈhaɪər][ænd; ʌnd][ˈhaɪər] .
Wild , rocky ridges alone appeared before us , rising higher and higher .
荒野 , 岩石 山脊 独自的 出现 前 我们 , 上升 更高 和 更高 .
眼前只有嶙峋的岩石山脊, 越来越高。

[stiːl][wiː, wi][went][ɑːn] , [tʃɪrd][wɪð; wɪθ][ðə, ði][hoʊp][ðæt][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][suːn][riːtʃ][ðə, ði]
Still we went on , cheered with the hope that we should soon reach the
仍然 我们 去 在 , 欢呼 和 这 希望 那 我们 应该 很快 抵达 这
[ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst][rɪdʒ] ,
highest ridge ,
最高 岭 ,
我们继续前行, 欢呼雀跃, 希望很快就能到达最高的山脊。

[ænd; ʌnd][ðæt][ðen][wiː, wi][maɪt][dɪˈsend][tuː, tə][ə, eɪ][mɔːr][ˈfɜːrtl][ˈriːdʒən] .
and that then we might descend to a more fertile region .
和 那 然后 我们 可能 下降 到 一个 更多的 沃 地区 .
然后我们或许可以下到更肥沃的地区。

[ˈsʌmtaɪmz][wiː, wi][hæd; həd][tuː, tə][meɪk][ˈaʊər, ɑːr][wei][əˈbɔːŋ][ðə, ði][ˈsʌmɪt][ʌv, əv][ˈpresəpɪsɪz] ;
Sometimes we had to make our way along the summit of precipices ;
有时 我们 有 到 制作 我们的 方式 沿着 这 首脑 的 悬崖 ;
有时我们不得不沿着悬崖顶峰艰难前行;

[ˈsʌmtaɪmz][tuː, tə][dɪˈsend][ɪnˈtuː][ˈrɑːki][ˈvælɪz] ; [ænd; ʌnd][ðen] , [əˈgen] , [tuː, tə][maʊnt][ʌp][ˈrʌɡɪd]
sometimes to descend into rocky valleys ; and then , again , to mount up rugged
有时 到 下降 进入 岩石 山谷 ; 和 然后 , 再次 , 到 山 向上 崎岖
[ˈhɑːts] .
heights .
高度 .
有时要下到岩石遍布的山谷; 然后, 又要攀登崎岖险峻的山峰。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər, ɑːr][bɪˈliːf][ðæt][fɔːr, fər][ðə, ði][hoʊl][ʌv, əv][ðə, ði][ˈdɪstəns][ə, eɪ][ʃʊr] - [ˈfʊtɪd]
it was our belief that for the whole of the distance a sure - footed
它 曾是 我们的 信仰 那 为了 这 所有的 的 这 距离 一个 当然 - 有脚的

[stiːd][wʊd][biː, bi][ˈeɪb(ə)l][tuː, tə][meɪk][ɪts][wei] .
steed would be able to make its way .
骏马 会 是 有能力的 到 制作 它是 方式 .
我们当时认为, 一匹步伐稳健的骏马能够走完全程。

[wiː; wi] [ɑːrˈselvz] [maɪt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈɔːrtər] [ruːt] ；
We ourselves might possibly have taken a shorter route ；
我们 我们自己 可能 可能 有 已采取 一个 较短 路线 ；
我们自己或许可以选择更短的路线；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðʊθ] [sɔːr] [prest] [wiː; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑːr][meɪn][ˈɑːbdʒekt] [ˈstedəli] [ɪn] [vjuː] ．
but even though sore pressed we kept our main object steadily in view ．
但 甚至 尽管 疮 按下 我们 保留 我们的 主要的 目的 稳步 在 看法 ．
即使压力巨大，我们仍然始终将主要目标牢记在心。

[wiː; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt][ɑːn] [ˈevri] [saɪd][fɔːr; fər] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv][ˈvɜːrdʒər] ，
We looked about on every side for patches of verdure ；
我们 看起来 关于 在 每一个 边 为了 补丁 的 绿意盎然 ；
我们环顾四周，寻找零星的绿色植物。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ；
a sure sign of the neighbourhood of water ；
一个 当然 符号 的 这 邻里 的 水 ；
附近有水的明显标志；

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nʌn] [tuː; tə] [tempt] [juː ˈes][tuː; tə] [swɜːrv] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [kɔːrs] ．
but we could see none to tempt us to swerve from our course ．
但 我们 可以 看 没有任何 到 诱惑 我们 到 急转弯 从 我们的 课程 ．
但我们没看到任何诱惑我们偏离既定路线的因素。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊʃreɪndʒər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
“ **I suppose that the bushranger must have been making his way to the**
“ 我 认为 那 这 丛林强盗 必须 有 到过 制作 他的 方式 到 这
[ˈnɔːrθwərd] ，
northward ；
向北 ；
“我猜想那个强盗一定是正往北走。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pæst] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈbærən] [ˈriːdʒən] ， [wen] [hiː; hi] [ˈperiʃt] ， ” [əbˈzɜːrvd]
and had already passed over this barren region , when he perished , ” observed
和 有 已经 通过了 超过 这 荒芜 地区 ， 什么时候 他 遇难 ， ” 观察到
[ˈmʌdʒ] ．
Mudge ；
穆奇 ．
“他死的时候，已经飞越了这片荒芜的地区，”穆奇说道。

“ [wɜːr; wər][aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈeni] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] ， [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈtemptɪd] [aɪ ˈtiː] ；
“ **Were it of any great extent , he would not have attempted it** ；
“ 是 它 的 任何 伟大的 程度 ， 他 会 不是 有 尝试过 它 ；
“如果规模很大，他就不会尝试了；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][jæl; jəl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] ，
and I hope that before long we shall meet with water ；
和 我 希望 那 前 长的 我们 将 见面 和 水 ；
我希望不久之后我们就能见到水。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [fɔːr] - [ˈfʊtɪd] [biːsts] [ɔːr] [ˈfeðəd] [faʊl] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [juː ˈes] [fuːd] ． ”
and some four - footed beasts or feathered fowl to afford us food ． ”
和 一些 四 - 有脚的 野兽 或者 羽毛 鸡 到 买得起 我们 食物 ． ”
还有一些四足动物或鸟类，为我们提供食物。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpaʊdər] - [flæsk] [ˈbiːɪŋ] [ˈempti] ？
“ **But how do you account for his powder - flask being empty** ？
“ 但 如何 做 你 帐户 为了 他的 粉末 - 烧瓶 存在 空的 ？
“但是，你怎么解释他的火药瓶是空的呢？”

" [aɪ] [æskt] .
" **I asked** .
" 我 问 ；

我问道。

" [hiː; hi] ['praːbəbli] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , " ['ænsər] ['mʌdʒ] ;
" **He probably had gone to the south , " answered Mudge ;**
" 他 大概 有 已消失 到 这 南 , " 回答 穆奇 ；
"他可能去了南方，"穆奇回答说；

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [æn; ən] [ʌnsək'sesfl] [reɪd][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['setləz] ,
" **and having made an unsuccessful raid on some of the out - settlers ,**
" 和 拥有 制成 一个 不成功 袭击 在 一些 的 这 出去 - 定居者 ,
[hæd; həd] [bɪn] [pər'suːd] [ænd; ənd][hɑːrd] [prest] ,
had been pursued and hard pressed ,
有 到过 追击 和 难的 按下 ,
"在对一些外围定居者进行不成功的袭击后，他们遭到追击，处境艰难。"

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'skeɪp] ,
and had taken to the mountains , in the hope of making his escape ,
和 有 已采取 到 这 山脉 , 在 这 希望 的 制作 他的 逃脱 ,
他逃往山区，希望借此逃脱。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)][tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] .
before he had been able to replenish his stock of ammunition .
前 他 有 到过 有能力的 到 补充 他的 库存 的 弹药 .
在他补充弹药之前。

[pər'hæps][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [juː 'es] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt] .
Perhaps he intended to pay us another visit .
也许 他 故意的 到 支付 我们 其他 访问 .
或许他打算再来拜访我们。

[haʊ'evər] , [kən'dʒektʃəz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi] ['fruːtləs] ; ['oʊnli] ,
However , conjectures on the subject must be fruitless ; only ,
然而 , 猜想 在 这 主题 必须 是 徒劳无功 ; 仅有的 ,
然而，对此进行推测注定徒劳无功；只有，

[aɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː 'es] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][daɪd] ,
it shows us that if he could get as far as the place where he died ,
它 演出 我们 那 如果 他 可以 得到 作为 远的 作为 这 地方 在哪里 他 死亡 ,
这告诉我们，如果他能达到他去世的地方，

[wiː; wi] , [ɪn] [ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] , [meɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['oʊvər][ðə; ði]
we , in good health and strength , may hope to make our way over the
我们 , 在 好的 健康 和 力量 , 可能 希望 到 制作 我们的 方式 超过 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,
我们身体健康、力气充沛，或许可以走完这段路程。

[rʌf] [æz; əz][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] .
rough as it may be , till we can find water and food .
粗糙的 作为 它 可能 是 , 直到 我们 能 寻找 水 和 食物 .
虽然日子可能很艰难，但我们会坚持下去，直到找到水和食物。

" [wiː; wi] [ðʌs] [kept] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] ['sprɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][æn'tɪsɪ'peɪ(ə)n][ʌv; əv] [suːn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
" **We thus kept up our spirits with the anticipation of soon getting out of**
" 我们 因此 保留 向上 我们的 烈酒 和 这 预期 的 很快 获得 出去 的
[ˈaʊər; ɑːr] ['dɪfɪkəltɪ] .
our difficulty .
我们的 困难 .
"因此，我们精神振奋，期待着很快就能摆脱困境。"

[sti:l] , [ɪn][ðə; ði][ˈæspekt][λv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:riɪdʒ] [ˌju:ˈes] .
Still , in the aspect of the country there was nothing to encourage us .
仍然 , 在 这 方面 的 这 国家 那里 曾是 没有 什么 到 鼓励 我们 :
然而, 就国家层面而言, 没有任何值得我们鼓舞的地方。

[ɪkˈsept] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈtrævɜ:sɪŋ] [ə; eɪ][ɡɔ:rdʒ][ɔ:r] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] , [ðə; ði][er] [wʌz; wəz] [pjʊr]
Except when we were traversing a gorge or narrow valley , the air was pure
除了 什么时候 我们 是 穿越 一个 峡谷 或者 狭窄的 谷 , 这 空气 曾是 纯的
[ænd; ənd] [ɪɡˈzɪləreɪtɪŋ] ,
and exhilarating ,
和 令人振奋 ,
除了穿越峡谷或狭窄山谷时, 空气清新怡人。

[ænd; ənd] [geɪv] [streŋθ] [tu:; tə][aʊər; ɑ:r] [ˈmʌslz] ; [bʌt; bət] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈprɪti] [wel] [traɪd] , [aɪ]
and gave strength to our muscles ; but they were pretty well tried , I
和 给予 力量 到 我们的 肌肉 ; 但 他们 是 漂亮的 出色地 尝试 , 我
[mʌst; məst] [kənˈfes] .
must confess .
必须 承认 :
并增强了我们肌肉的力量; 但不得不承认, 它们确实已经非常疲惫了。

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgrætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [riˈma:ks] [ˈmʌdʒ] [meɪd] [tu:; tə][emˈi:] .
I was gratified by the remarks Mudge made to me .
我 曾是 满意 经过 这 评论 穆奇 制成 到 我 :
穆奇对我的评价让我感到很欣慰。

“ [ju:; jʊ][get][ɑ:n] [ˈkæpətəli] , [ˈɡɑ:dfri] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ You get on capitally , Godfrey , ” he said .
“ 你 得到 在 资本 , 戈弗雷 , ” 他 说 :
“你表现得非常棒, 戈弗雷,”他说。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈɡrʌmb(ə)] [kʌm] [aʊt][λv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] ,
“ I haven't heard a grumble come out of your mouth ,
“ 我 还没有 听到 一个 叽 来 出去 的 你的 嘴 ,
“我没听你抱怨过一句。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] [ˈtʃɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][λv; əv] [θɪŋz] .
and you look cheerfully at the bright side of things .
和 你 看 愉快地 在 这 明亮的 边 的 事物 :
你总是乐观地看待事物, 看到事物光明的一面。

[aɪˈti:][ɪz][ðə; ði] [best] [plæn][fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] ; [λv; əv] [ðæt] [aɪ][eɪˈem]
It is the best plan for making your way through the world ; of that I am
它 是 这 最好的 计划 为了 制作 你的 方式 通过 这 世界 ; 的 那 我 是
[kənˈvɪnst] ,
convinced ,
确信 ,
这是你在这个世界上生存的最佳计划; 对此我深信不疑。

[ðəʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [aɪˈti:] .
though I haven't always followed it .
尽管 我 还没有 总是 随后 它 :
虽然我并非一直都遵循它。

[bʌt; bət] [stɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][aɪˈti:] , [læd] .
But stick you to it , lad .
但 戳 你 到 它 , 小伙子 :
但你得坚持下去, 小伙子。

[ju:; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [bi:; bi][ˈæktʃu,eɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈmoʊtɪv] ; [ðæt] [ɪz] ,
You will , I hope , be actuated by a higher motive ; that is ,
你 将要 , 我 希望 , 是 驱动 经过 一个 更高 动机 ; 那 是 ,
我希望, 你的行动会受到更高层次动机的驱使; 也就是说,

[tuː; tə][pʊt][jʊr; jər][trʌst][ɪn][ˈɡɑːdz][lʌv][ænd; ənd][ˈmɜːrsɪ] .
to put your trust in God's love and mercy .
到 放 你的 相信 在 神的 爱 和 怜悯 ；

要信赖上帝的爱和怜悯。

[wətˈevər][əˈkɜːrɪz][hiː; hi][hæz; həz][ˈprɑːmɪst][tuː; tə][lʊk][ˈæftər][ðʊz][huː][ˈɑːnɪstli][trʌst][hɪm; ɪm] .
Whatever occurs , he has promised to look after those who honestly trust him .
任何 发生 ， 他 有 承诺 到 看 后 那些 WHO 诚实地 相信 他 ；
无论发生什么，他都承诺会照顾那些真心信任他的人。

[aɪ][seɪ][ˈɑːnɪstli][fɔːr; fər][hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv][ˈeni][hæf]-[ænd; ənd]-[hæf][trʌst] .
I say honestly , for he won't have any half - and - half trust .
我 说 诚实地 ， 为了 他 惯于 有 任何 一半 - 和 - 一半 相信 ；
我实话实说，因为他不会接受任何半信半疑的信任。

[aɪ][dəʊnt][θɪŋk][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪkˈspekt][ðæt][hiː; hi][wɪl][əˈtend][tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][lʌv; əv][ðʊz][huː]
I don't think we should expect that he will attend to the cries of those who
我 不 思考 我们 应该 预计 那 他 将要 出席 到 这 哭泣 的 那些 WHO
[fərˈget][hɪm; ɪm][wen][ðei][θɪŋk][ðəmˈselvz][seɪf][ænd; ənd][ˈpraːspərəs] ,
forget him when they think themselves safe and prosperous ,
忘记 他 什么时候 他们 思考 他们自己 安全的 和 繁荣 ；
我不认为我们应该指望他会理会那些自以为安全富裕而忘记他的人的呼声。

[ænd; ənd][ˈoʊnli][preɪ][fɔːr; fər][help][wen][ðei][ɑːr; ər][ɪn][ˈtrʌb(ə)] .
and only pray for help when they are in trouble .
和 仅有的 祈祷 为了 帮助 什么时候 他们 是 在 麻烦 ；
他们只有在遇到困难时才会祈求帮助。

[aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][θɔːt][ɑːn][ðæt][ˈsʌbdʒekt] ,
I have often thought on that subject ,
我 有 经常 想法 在 那 主题 ；
我经常思考这个问题。

[ænd; ənd][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][seɪ][maɪ][prerz][ɔːl][ðə; ði][mɔːr][ˈhɑːrtɪli][wen][θɪŋz][hæv; həv][biːn]
and have tried to say my prayers all the more heartily when things have been
和 有 尝试 到 说 我的 祈祷 全部 这 更多的 衷心地 什么时候 事物 有 到过
[ˈɡoʊɪŋ][ˈsmuːðli][ænd; ənd][ˈplezntli][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
going smoothly and pleasantly with me .
去 顺利 和 愉快 和 我 ；
当我的生活一帆风顺、一切顺利时，我更加虔诚地祈祷。

"[aɪ][əˈɡriːd][wɪð; wɪθ][ˈmʌdʒ][ænd; ənd][tuːld][hɪm; ɪm][ðæt][aɪ][wʊd][traɪ][tuː; tə][rɪˈmembər][hɪz; ɪz]
" **I agreed with Mudge , and told him that I would try to remember his**
" 我 同意 和 穆奇 ， 和 讲述 他 那 我 会 尝试 到 记住 他的
[ədˈvaɪs] .
advice .
建议 ；

“我同意了穆奇的说法，并告诉他我会努力记住他的建议。”

[wiː; wi][tɔːkt][ɑːn][ðɪs][ænd; ənd][ɑːn][ˈmeni][ˈlʌðər][ˈsʌbdʒekts][wen][ðə; ði][ɡraʊnd][wʊd][əˈlaʊ][lʌv; əv]
We talked on this and on many other subjects when the ground would allow of
我们 谈话 在 这 和 在 许多 其他 主题 什么时候 这 地面 会 允许 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈwɔːkɪŋ][əˈbrest] ；
our walking abreast ；
我们的 步行 并排 ；
我们边走边聊，谈了这件事以及许多其他话题；

[bʌt; bət][ˈsʌmtaɪmz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɔːk][brˈhaɪnd][hɪm; ɪm][waɪl][hiː; hi][ˌpaɪəˈnɪrd][ðə; ði][wei] ,
but sometimes I had to walk behind him , while he pioneered the way ,
但 有时 我 有 到 走 在后面 他 ， 尽管 他 开创者 这 方式 ；
但有时我不得不跟在他身后，让他去开辟道路。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]
and more frequently we could only think of the road and the means of
和 更多的 频繁地 我们 可以 仅有的 思考 的 这 路 和 这 方法 的
[ˈgetɪŋ] [əˈbɔːŋ] [aɪ ˈtiː] .
getting along it .
获得 沿着 它 .

而更多时候，我们满脑子想的只有道路和沿着道路前进的方式。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpouzd; səˈpouzɪd] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [pleɪn] [ˈseɪlɪŋ] ;
There was , indeed , as may be supposed , very little plain sailing ;
那里 曾是 , 的确 , 作为 可能 是 据称 , 非常 小的 清楚的 帆船 ;
正如人们所料，过程并非一帆风顺；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈkæmpt] .
but then we had time enough to talk when we were encamped .
但 然后 我们 有 时间 足够的 到 讲话 什么时候 我们 是 营地 .
但后来我们在营地里有足够的时间交谈。

[wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [juː ˈes] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊpt] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst]
We had seen a ridge before us which we hoped would prove the highest
我们 有 已见 一个 岭 前 我们 哪个 我们 希望 会 证明 这 最高
[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːs] ,
we should have to cross ,
我们 应该 有 到 又 ,
我们看到前方有一道山脊，希望这将是我們所能翻越的最高山脊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftərwərdz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ɑːrˈselvz] [dɪˈsendɪŋ] [ˈgrædʒuəli] [ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz]
and that afterwards we should find ourselves descending gradually into the plains
和 那 然后 我们 应该 寻找 我们自己 下降 逐步地 进入 这 平原
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] .
to the southward .
到 这 向南 .
然后，我们会发现自己逐渐向南下降到平原。

[ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][sʌm; səm] [taɪm] [brɪˈfɔːr] [dɑːrk] ,
Our great aim was to get over it some time before dark ,
我们的 伟大的 目的 曾是 到 得到 超过 它 一些 时间 前 黑暗的 ,
我们的目标是在天黑前完成这件事。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [geɪn] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [ˈlev(ə)][fɔːr; fər] [ˈkæmpɪŋ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [hoʊpt] ,
so that we might gain a lower level for camping ; and , as we hoped ,
所以 那 我们 可能 获得 一个 降低 等级 为了 野营 ; 和 , 作为 我们 希望 ,
[faɪnd][ˈwɔːtər] ,
find water ,
寻找 水 ,
这样我们就可以找到更低洼的地方露营；而且，正如我们所希望的那样，找到水源。

[ɪːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɔːt] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ˈeni] [bɜːrd][ɔːr] [biːst] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] .
even though we might not succeed in killing any bird or beast for supper .
甚至 尽管 我们 可能 不是 成功 在 杀 任何 鸟 或者 兽 为了 晚餐 .
即使我们可能最终没能猎到任何鸟兽作为晚餐。

[wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ] [brɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈsaɪlənt] ; [ɪn] [truːθ] ,
We had both become very silent ; in truth ,
我们 有 两个都 变得 非常 沉默的 ; 在 真相 ,
我们俩都变得非常沉默；事实上，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [tʌŋ] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][draɪ] ,
I found my tongue clinging to the roof of my mouth , and a dry ,
我 成立 我的 舌头 依恋 到 这 屋顶 的 我的 嘴 , 和 一个 干燥 ,
我发现我的舌头紧贴着上颚，而且口腔干燥。

[ˈpeɪnf(ə)l][senˈseɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] .
painful sensation in the throat .
痛苦 感觉 在 这 喉 .

喉咙有疼痛感。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ə; eɪ][prɪˈkjuːliər] [ˈhɑːloʊnəs] [ɪn] - [vɔɪs] , [tuː] ,
I observed a peculiar hollowness in Mudge's voice , too ,
我 观察到 一个 奇特 空虚 在 - 嗓音 , 也 ,

我也注意到穆奇的声音里有一种奇怪的空洞感。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsaʊndɪd] [ʌnˈjuːzuəl] .
and I was conscious that my own also sounded unusual .
和 我 曾是 有意识的 那 我的 自己的 还 听起来 异常 .

我意识到自己说的话听起来也很不寻常。

[stiːl] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn] ,
Still it would not do to give in ,
仍然 它 会 不是 做 到 给 在 ,

但屈服是不行的。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][faːr] [ɡɔːn] [jet] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðæt] .
and we were not so far gone yet as to think of doing that .
和 我们 是 不是 所以 远的 已消失 然而 作为 到 思考 的 正在做 那 .

我们当时还没有堕落到那种地步。

[ɑːn] , [ðerfɔːr] , [wiː; wi] [went] , [ðəʊ] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ˈsʌfərɪŋ] .
On , therefore , we went , though not without suffering .
在 , 所以 , 我们 去 , 尽管 不是 没有 痛苦 .

因此，我们继续前行，尽管途中也经历了不少苦难。

[maɪ] [niːz] [felt] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [briːðd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfɪkəlti] ; [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [tel] [ˈmʌdʒ]
My knees felt weak , and I breathed with difficulty ; but I would not tell Mudge
我的 膝盖 毛毡 虚弱的 , 和 我 呼吸 和 困难 ; 但 我 会 不是 告诉 穆奇
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

我双腿发软，呼吸困难；但我不会把这些告诉穆奇。

[lest] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] .
lest it should discourage him .
免得 它 应该 阻碍 他 .

以免让他灰心丧气。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [haʊˈevər] , [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋɡər] .
At length , however , I could hold out no longer .
在 长度 , 然而 , 我 可以 抓住 出去 不 更长 .

然而，最终我还是坚持不下去了。

[ˈsʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[wen] [ˈtwenti] [ˈjaːdz] [ɔːr][soʊ][bɪˈhaɪnd] [ˈmʌdʒ] — [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [ˈleɪtli] [læɡd] [ˈsʌmwʌt] — [aɪ]
when twenty yards or so behind Mudge — for I had lately lagged somewhat — I
什么时候 二十 码 或者 所以 在后面 穆奇 — 为了 我 有 最近 滞后 有些 — 我
[faʊnd] [maɪˈself] [ˈsɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
found myself sinking to the ground ,
成立 我 下沉 到 这 地面 ,

当我落后穆奇大约二十码时——因为我最近有点落后了——我发现自己瘫倒在地。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪmɪŋ] .
not far from the summit of a ridge at which we had been aiming .
不是 远的 从 这 首脑 的 一个 岭 在 哪个 我们 有 到过 瞄准 :

离我们一直瞄准的山脊顶峰不远。

[hi:; hi][went][ɑ:n] , [nɑ:t] ['nəʊɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ; [aɪ] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] ,
He went on , not knowing what had happened ; I followed him with my eyes ,
他 去 在 , 不是 会心 什么 有 发生 ; 我 随后 他 和 我的 眼睛 ,
他继续往前走, 并不知道发生了什么事; 我用目光追随着他。

[ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [kraɪ][aʊt][nɔ:r] [mu:v] .
though I could neither cry out nor move .
尽管 我 可以 两者都不 哭 出去 也不 移动 :

虽然我既发不出声, 也动弹不得。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p] , [ænd; ænd] [lʊkt] ['i:ɡərli] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['səʊθwərd] ;
He reached the top , and looked eagerly out to the southward ;
他 达到 这 顶部 , 和 看起来 急切地 出去 到 这 向南 ;
他爬到山顶, 热切地向南方眺望;

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ænd] [weɪvd] [aɪ 'ti:] , ['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ,
then he took off his hat and waved it , shouting out ,
然后 他 采取 离开 他的 帽子 和 挥手 它 , 喊叫 出去 ,
然后他摘下帽子挥舞着, 大声喊道:

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ][faɪn] ['oʊpən] ['kʌntri] [ə'hed] .
“ **I see a fine open country ahead** .
“ 我 看 一个 美好的 打开 国家 前方 :

“我看到前方是一片开阔的乡村。”

“ [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ri'vaɪvd][em 'i:] , [ænd; ænd] ['getɪŋ] [ɑ:n][maɪ] [fi:t] , [aɪ] ['tɒtəd] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][dʒɔɪn]
“ **His voice revived me , and getting on my feet , I tottered forward to join**
“ 他的 嗓音 复活 我 , 和 获得 在 我的 脚 , 我 摇摇晃晃 向前 到 加入
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他的声音让我重新振作起来, 我站起身, 摇摇晃晃地走到他身边。

[hi:; hi] [sɔ:] [maɪ] ['wi:knəs] , [ænd; ænd] [keɪm] [tu:; tə][help][em 'i:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
He saw my weakness , and came to help me up to the top of the ridge .
他 锯 我的 弱点 , 和 来了 到 帮助 我 向上 到 这 顶部 的 这 岭 .
他看到了我的虚弱, 便过来扶我爬上山脊。

[aɪ] [felt] ['ɡreɪtli] [ri'vaɪvd][æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] ['dɪfɪkəlti] [hæd; həd] [bɪn]
I felt greatly revived at the knowledge that our chief difficulty had been
我 毛毡 非常 复活 在 这 知识 那 我们的 首席 困难 有 到过
[sə:'maunt] .
surmounted .
克服 :

得知我们克服了主要困难, 我感到精神焕发。

['mʌdʒ] [stɑ:pt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mʊst][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə]
Mudge stopped a little to consider the path it would be most advisable to
穆奇 停止 一个 小的 到 考虑 这 小路 它 会 是 最多 建议 到
[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
take down the mountain ,
拿 向下 这 山 ,

穆奇停下来思考了一下下山的最佳路线。

[ænd; ænd] [ðen] [prə'pəʊzɪd] [prə'si:dɪŋ] .
and then proposed proceeding .
和 然后 建议的 进行中 :

然后提出了相应的程序。

[ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ][ˌem ˈi:] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt][maɪˈself][æz; əz]
Looking at me , however , he saw that I was not able to exert myself as
寻找 在 我 , 然而 , 他 锯 那 我 曾是 不是 有能力的 到 发挥 我 作为
[ˈju:ʒuəl] .
usual .
通常 .

然而，他看着我，发现我无法像往常一样使出全力。

“ [let] [ˌem ˈi:] [ˈkæəri] [jɔ:; jər] [pæk] , [gɑ:dfri] , ” [hi:; hi] [sed] ; ” [aɪ ˈti:][wəʊnt] [meɪk] [mʌt] [ˈdɪfrəns]
“ **Let me carry your pack , Godfrey , ” he said ; “ it won't make much difference**
” 让 我 携带 你的 盒 , 戈弗雷 , ” 他 说 ; ” 它 惯于 制作 很多 不同之处
[tu:; tə][ˌem ˈi:] ,
to me ,
到 我 ,

“让我帮你背行李吧，戈弗雷，”他说；“这对我来说没什么区别。”

[æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] - [hɪl] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [rɪˈli:v] [ju:; jʊ] .
as most of the way will be down - hill , and it will relieve you .
作为 最多 的 这 方式 将要 是 向下 - 爬坡道 , 和 它 将要 缓解 你 .

因为大部分路程都是下坡，这会让你轻松不少。

[aɪ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [mʌnt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [ˈpemɪkən] ; [ju:l] [get][aɪ ˈti:] [daʊn]
I advise you also to munch a little biscuit and pemmican ; you'll get it down
我 建议 你 还 到 咀嚼 一个 小的 饼干 和 肉干 ; 你会 得到 它 向下
[ɪn] [taɪm] ,
in time ,
在 时间 ,

我建议你再吃点饼干和肉干；这样你就能及时消化了。

[ðoʊ] [æʔ; əʔ][fɜ:rst][ju:; jʊ] [meɪ] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˈswɑ:ləʊ] .
though at first you may find it difficult to swallow .
尽管 在 第一的 你 可能 寻找 它 难的 到 吞 .

虽然一开始你可能会觉得吞咽困难。

“ [aɪ] [dɪˈklaɪnd] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [traɪ] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
“ **I declined ; but he insisted that I should try , and taking out some of**
” 我 拒绝 ; 但 他 坚持 那 我 应该 尝试 , 和 采取 出去 一些 的
[ðə; ði] [fu:d] ,
the food ,
这 食物 ,

“我拒绝了；但他坚持让我尝尝，于是拿出了一些食物，

[meɪd] [ˌem ˈi:] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪntu:] [maɪ] [maʊθ] .
made me put it into my mouth .
制成 我 放 它 进入 我的 嘴 .

让我把它放进嘴里。

“ [pərˈhæps][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɒtlz] [meɪ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi]
“ **Perhaps our bottles may contain a little water , and that will help you , ” he**
” 也许 我们的 瓶子 可能 包含 一个 小的 水 , 和 那 将要 帮助 你 , ” 他
[əbˈzɜ:rvd] .
observed .
观察到 .

“或许我们的瓶子里会有一些水，这对你会有帮助，”他说道。

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] , [fɔ:r; fər][aɪ] [nu:] [maɪn] [wʌz; wəz] [ˈemptɪ] .
I shook my head , for I knew mine was empty .
我 摇晃 我的 头 , 为了 我 知道 矿 曾是 空的 .

我摇了摇头，因为我知道我的脑袋是空的。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ,
He looked at his ,
他 看起来 在 他的 ,

他看了看自己的，

[ænd; ʌnd] [faʊnd] [hæf][ə; eɪ] [ˈkʌpfʊl] [aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ʌn]
and found half a cupful I believe that he had saved it for such an
和 成立 一半 一个 一杯 我 相信 那 他 有 已保存 它 为了 这样的 一个
[ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] .
emergency .
紧急情况 .

我发现里面还有半杯，我相信他是特意留着以备不时之需的。

[aɪ ˈti:][ænd; ʌnd][ðə; ði] [freɪ] [er] ,
It and the fresh air ,
它 和 这 新鲜的 空气 ,

它和新鲜空气，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈnɔ:lɪdʒ] [ðæt][wi:; wi] [maɪt] [hoʊp] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbetər] [ɔ:f][ðæn; ðən][æt; ət]
and the knowledge that we might hope soon to be better off than at
和 这 知识 那 我们 可能 希望 很快 到 是 更好的 离开 比 在
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

并且知道我们或许很快就能比现在过得更好，

[hæd; həd][ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)] [ɪˈfekt] , [ænd; ʌnd][aɪ] [felt] [ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] .
had a magical effect , and I felt able to continue the journey .
有 一个 神奇 影响 , 和 我 毛毡 有能力的 到 继续 这 旅行 .

它产生了神奇的效果，让我感觉能够继续这段旅程。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n][ænd; ʌnd][ɑ:n] , [ˈræpɪdli] [dɪˈsendɪŋ] , [tɪl] [wi:; wi] [ˈri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We went on and on , rapidly descending , till we reached the edge of a
我们 去 在 和 在 , 快速 下降 , 直到 我们 达到 这 边缘 的 一个
[ˈpresəpɪs] .
precipice .
悬崖 .

我们继续向前，迅速下降，直到到达悬崖边缘。

“ [ðɪs] [wəʊnt][du:] , ” [əbˈzɜ:rvd] [ˈmʌdʒ] ; “ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [əˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [left] ,
“ **This won't do ,** ” **observed Mudge ;** “ **but we will keep along to the left ,**
“ 这 惯于 做 , ” 观察到 穆奇 ; “ 但 我们 将要 保持 沿着 到 这 左边 ,
“这样不行,”穆奇说道, “但我们会继续向左走。”

[wer] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊps] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [dʌz] [hɪr] , [ænd; ʌnd][pərˈhæps][wi:; wi][jæl; ʃəl] [ˈri:tʃ]
where the ground slopes more than it does here , and perhaps we shall reach
在哪里 这 地面 连续下坡 更多的 比 它 做 这里 , 和 也许 我们 将 抵达
[ə; eɪ] [ˈpræktɪkəbl̩] [ˈvæli] .
a practicable valley .
一个 切实可行的 谷 .

那里的地势比这里倾斜得更大，也许我们就能到达一个可行的山谷。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] ; [ænd; ʌnd][wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ɑ:rˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] , [wɪtʃ] ,
“ **He was not mistaken ; and we soon found ourselves in a valley , which ,**
“ 他 曾是 不是 错误 ; 和 我们 很快 成立 我们自己 在 一个 谷 , 哪个 ,
“他没有弄错；我们很快发现自己身处一个山谷中，

[ðoʊ] [stem] [ænd; ɐnd][waɪld][æz; əz] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [wʊd] [li:d]
though stem and wild as those on the other side of the mountain , would lead
尽管 干 和 荒野 作为 那些 在 这 其他 边 的 这 山 , 会 带领
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

虽然它们像山那边的那些一样，茎秆粗壮而野性十足，但它们会引领我们前行。

[wi:; wi] [hoʊpt] , [ˈIntu:] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈfɜ:rtl] [ˈri:dʒən] .
we hoped , into a more fertile region .
我们 希望 , 进入 一个 更多的 沃 地区 .

我们希望迁往更肥沃的地区。

[naɪt] [ˈræpɪdli] [əˈproʊtʃt] , [haʊˈevər] , [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [stɪl] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈbærən] [ˈrɑ:ks] ,
Night rapidly approached , however , while we were still surrounded by barren rocks ,
夜晚 快速 接近 , 然而 , 尽管 我们 是 仍然 包围 经过 荒芜 岩石 ,
然而，夜幕迅速降临，而我们仍然被光秃秃的岩石所包围。

[soʊ] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈdeɪlaɪt] [rɪˈmeɪnd] [wi:; wi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] -
so during the little time daylight remained we looked about to find a sleeping -
所以 期间 这 小的 时间 日光 剩余 我们 看起来 关于 到 寻找 一个 睡眠 -
[pleɪs] .
place .
地方 .

所以，趁着剩下的短暂日光时间，我们四处寻找睡觉的地方。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [kəmˈpeld] [tu:; tə][rest] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈfeltər] , [wen] [ˈmʌdʒ] ,
We were expecting to be compelled to rest without any shelter , when Mudge ,
我们 是 期待 到 是 被迫 到 休息 没有 任何 庇护所 , 什么时候 穆奇 ,
我们原本以为会被迫在没有任何遮蔽的地方休息，这时穆奇出现了。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [kraɪd] [aʊt] ,
who was a little way on up the side of the mountain , cried out ,
WHO 曾是 一个 小的 方式 在 向上 这 边 的 这 山 , 哭 出去 ,
当时他正站在山坡上不远处，突然喊道：

— “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈkævərən] ; [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈfeltər] [ju: 'es] , [æɪt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] , [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [wɪnd]
— “ **Here is a cavern ; it will shelter us , at all events , from the cold wind**
— “ 这里 是 一个 洞穴 ; 它 将要 庇护所 我们 , 在 全部 活动 , 从 这 寒冷的 风
[ænd; ɐnd] [du:] ;
and dew ;
和 露 ;

“这里有个洞穴；至少可以让我们免受寒风和露水的侵袭；

[ðoʊ] [aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] — [ɔ:r][ˈaʊər; ɑ:r] [ti:] ,
though I am afraid we must go without a fire — or our tea ,
尽管 我 是 害怕的 我们 必须 去 没有 一个 火 — 或者 我们的 茶 ,
但我恐怕我们只能放弃生火——或者喝茶了，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˈwɔ:tər][tu:; tə] [boɪl] [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] .
seeing that we have no water to boil even if we could make one .
看到 那 我们 有 不 水 到 熬 甚至 如果 我们 可以 制作 一 .
即使我们能烧水，也没有水可用。

” [aɪ] [ˈfɑ:lʊvd] [hɪm; ɪm] ,
” **I followed him ,**
” 我 随后 他 ,

我跟着他，

[ænd; ənd] ['groʊpɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] [wei] [wi:: wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɑ:rtʃt] ['kævərn][ɪn][ðə; ði] [sloʊp]
and groping our way we found ourselves in a large arched cavern in the slope
和 摸索 我们的 方式 我们 成立 我们自己 在 一个 大的 拱形 洞穴 在这 坡
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
of the mountain .
的 这 山 .
我们摸索着前进，发现自己置身于山坡上的一个巨大的拱形洞穴中。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [depθ] , [bʌt; bət] [wəd] [ə'fɔ:rd] [ju: 'es] , [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
It was apparently of no great depth , but would afford us , at all events ,
它 曾是 显然 的 不 伟大的 深度 , 但 会 买得起 我们 , 在 全部 活动 ,
[æmp(ə)l] [ə'kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] ;
ample accommodation ;
充足 住宿 ;
它显然深度不大，但至少能给我们提供充足的空间；

[ænd; ənd][wi:: wi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [krept] [ɪn] .
and we accordingly crept in .
和 我们 因此 悄悄地爬 在 .
于是我们悄悄潜入了进去。

[wi:: wi] [eɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['pemɪkən] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] ,
We ate a little more pemmican and biscuit ,
我们 吃 一个 小的 更多的 肉干 和 饼干 ,
我们又吃了一些肉干和饼干。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['swɒləuɪŋ] [maɪ] [ʃer] .
though I had the greatest difficulty in swallowing my share .
尽管 我 有 这 最 困难 在 吞咽 我的 分享 .
虽然我吞下自己那份的时候非常困难。

[wi:: wi] [ðen] , ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] , [dɪ'skʌvəd] [tu:] [sɔ:ft] ['pleɪsɪz] , [bedz] [ʌv; əv][sænd] , [ə; eɪ] [ɔ:rt]
We then , groping about , discovered two soft places , beds of sand , a short
我们 然后 , 摸索 关于 , 发现 二 柔软的地方 , 床 的 沙 , 一个 短的
[ˈdɪstəns] [ə'pɑ:rt] .
distance apart .
距离 除 .
然后，我们摸索着发现了两处柔软的地方，是两片相距不远的沙地。

['mʌdʒ] [tʃoʊz] [wʌn] , [ænd; ənd][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .
Mudge chose one , and I lay down on the other .
穆奇 选择 一 , 和 我 躺 向下 在这 其他 .
穆奇选了其中一张，我则躺在了另一张床上。

两次迷失(Twice Lost)

第16/17页

“ [gʊʊ][tuː; tə] [sliːp] ['kwɪkli] , ['gɑːdfri] , “ [sed] ['mʌdʒ] ; “ [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən]
“ **Go to sleep quickly , Godfrey , “ said Mudge ; “ it is the best thing you can**
“ 去 到 睡觉 迅速地 , 戈弗雷 , “ 说 穆奇 ; “ 它 是 这 最好的 事物 你 能
[duː] ;
do ;
做 ;

“戈弗雷，快去睡觉吧，”穆奇说；“这是你能做的最好的事；

[juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [strɔːŋgə] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
you'll find yourself stronger in the morning .
你会 寻找 你自己 更强 在 这 早晨 .

你会发现早上起来精力更充沛。

[wiːl] [stɑːrt][æt; ət] ['deɪlaɪt] , [ænd; ænd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['brekfəst] — [wen] [wiː; wi][faɪnd][aɪ 'tiː] .
We'll start at daylight , and enjoy a capital breakfast — when we find it .
出色地 开始 在 日光 , 和 享受 一个 首都 早餐 — 什么时候 我们 寻找 它 .

我们将从天亮开始，然后享用一顿丰盛的早餐——如果我们能找到的话。

“ [aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ænd; ænd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ]
“ **I did my best to follow his advice , and succeeded better than I**
“ 我 做过 我的 最好的 到 跟随 他的 建议 , 和 成功了 更好的 比 我
[kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] .
could have expected .
可以 有 预期的 .

“我尽力遵循他的建议，而且取得的成果比我预想的还要好。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [wen] [aɪ] [ə'wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] ,
I must have slept for a considerable time , when I awoke with a start ,
我 必须 有 睡着了 为了 一个 大量 时间 , 什么时候 我 醒来 和 一个 开始 ,
我一定是睡了很久，然后突然惊醒。

[ænd; ænd] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [wɪt] ['striːmd] [ɪntuː][ðə; ði]['kævərn] ,
and saw by the light of the moon , which streamed into the cavern ,
和 锯 经过 这 光 的 这 月亮 , 哪个 流媒体 进入 这 洞穴 ,
透过洒进洞穴的月光，他看到了这一切。

['mʌdʒ] ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ænd] ['sterɪŋ] , [æz; əz][aɪ] ['fænsɪd] ,
Mudge sitting up with his pistols in his hands , and staring , as I fancied ,
穆奇 坐着 向上 和 他的 手枪 在 他的 双手 , 和 凝视 , 作为 我 幻想 ,
[ˈwaɪldli] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
wildly before him .
疯狂地 前 他 .

穆奇坐起身来，手里拿着手枪，我猜想，他正疯狂地盯着前方。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

“ [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [ʌndər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [ə'sliːp] [ænd; ænd] ['fænsɪd] [ðæt] [hiː; hi]
“ **I exclaimed , under the idea that he was still asleep and fancied that he**
“ 我 惊呼 , 在下面 这 主意 那 他 曾是 仍然 睡着了 和 幻想 那 他
[sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
saw something terrible .
锯 某物 糟糕的 .

“我惊呼道，因为我以为他还在睡觉，还以为自己看到了什么可怕的事情。”

“ [lʊk] [ðer; ðər] !
“ **Look there** !
“ 看 那里 !

“看那里！ ”

[lʊk] [ðer; ðər] !
look there !
看 那里 !

看那里！

“ [hi:; hi] ['ænsər] .
“ **he answered** .
“ 他 回答 .

“他回答道。”

“ [kæn; kən] [ðooz] [bi:; bi] [wʊlvz] , [ɔ:r][ˈdʒækəlz] , [ɔ:r][haɪˈi:nəz] ?
“ **Can those be wolves , or jackals , or hyenas ?**
“ 能 那些 是 狼 , 或者 豺狼 , 或者 鬣狗 ?

“那些会是狼、豺还是鬣狗呢？ ”

[ɔ:r] [wʌt] [ˈðər] [praʊlɪŋ] [ˈkri:tʃərz] [ʌv; əv] [naɪt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈsterɪŋ] [ˈaɪ,bɔ:ɪlz] ,
or what other prowling creatures of night are they , with staring eyeballs ,
或者 什么 其他 潜行 生物 的 夜晚 是 他们 , 和 凝视 眼球 ,

或者，它们究竟是哪些夜间出没、长着瞪大眼睛的生物？

[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] ?
at the entrance of the cavern ?
在 这 入口 的 这 洞穴 ?

在洞穴入口处？

[bi:; bi] [prɪˈperd] , [ˈgɑ:dfri] ; [fɔ:r; fər][aɪ] [ˈverɪli] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd]
Be prepared , Godfrey ; for I verily believe they are about to rush in and
是 准备 , 戈弗雷 ; 为了 我 确实 相信 他们 是 关于 到 匆忙 在 和

[əˈtæk] [ju:ˈes] .
attack us .
攻击 我们 .

戈弗雷，做好准备；因为我确信他们即将冲进来攻击我们。

“ [aɪ] [naʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɪn][ðə; ði] [ɡlu:m] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:ɪr] [ˈæniɪmlz] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪəri] [aɪz] ,
“ **I now distinguished in the gloom a dozen or more animals with fiery eyes ,**
“ 我 现在 杰出的 在 这 愁云 一个 打 或者 更多的 动物 和 火热 眼睛 ,

“我在昏暗中辨认出十几只眼睛闪着火光的动物，

[æz; əz][aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][emˈi:] , [ˈsterɪŋ] [ˈfɪrsli] [æɪt; ət][ju:ˈes] .
as it seemed to me , staring fiercely at us .
作为 它 似乎 到 我 , 凝视 激烈地 在 我们 .

在我看来，它正凶狠地盯着我们。

[aɪ] [seɪ] [ˈæniɪmlz] , [ðooz] [aɪ][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
I say animals , though I could only make out the heads of most of them ;
我 说 动物 , 尽管 我 可以 仅有的 制作 出去 这 头部 的 最多 的 他们 ;

我说的是动物，虽然我只能辨认出它们大多数的头部；

[bʌt; bət][wʌn] [ˈelɪveɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [slaɪt] [maʊnd] [əˈbʌv] [ðə; ði][rest] [[ʊʊd] [emˈi:] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər] .
but one elevated on a slight mound above the rest showed me what they were .
但 一 升高 在 一个 轻微 冢 多于 这 休息 显示 我 什么 他们 是 .

但其中一个长在比其他物体略高的小土堆上，让我看清了它们是什么。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ju:; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
“ **I am very sure there are none of the animals you mention in this country ,**
“ 我 是 非常 当然 那里 是 没有任何 的 这 动物 你 提到 在 这 国家 ,

“我非常肯定，你提到的那些动物在这个国家都不存在。”

“ [aɪ] [ˈænsər] , [mɔːr] [əˈweɪk] [ðæn; ðən] [ˈmʌdʒ] .
“ **I answered , more awake than Mudge .**
“ 我 回答 , 更多的 醒 比 穆奇 .

我回答道，比穆奇清醒得多。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈkaʊədli] [ˈdɪŋɡoʊz] ; [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈʃaʊt] , [ɔːr] , [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] ,
“ **I believe they are only cowardly dingos ; and a shout , or , at all events ,**
“ 我 相信 他们 是 仅有的 胆小 澳洲野犬 ; 和 一个 喊 , 或者 , 在 全部 活动 ,
[ə; eɪ] [ˈɑːt] ,
a shot ,
一个 射击 ,

“我相信它们只是些胆小的野狗；一声喊叫，或者至少一声枪响，

[wʊd] [send][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] - [əˈbaʊt] .
would send them to the right - about .
会 发送 他们 到 这 正确的 - 关于 .

会把他们送到右边去。

[ˈfaɪər] , [ænd; ænd] [juːl] [siː] [aɪ][eɪˈem][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] , “ [aɪ] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [ˈvɔɪs]
Fire , and you'll see I am not mistaken , “ I shouted at the top of my voice
火 , 和 你会 看 我 是 不是 错误 , “ 我 喊叫 在 这 顶部 的 我的 嗓音
.
:
.

“放火吧，你们就会明白我没看错！”我扯着嗓子喊道。

[hiː; hi] [dɪsˈtʃaːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)] , [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈekəʊd] [ˈlaʊdli] [θruː] [ðə; ði][ˈkævərn] ;
He discharged his pistol , the report of which echoed loudly through the cavern ;
他 出院 他的 手枪 , 这 报告 的 哪个 回声 高声 通过 这 洞穴 ;
[ænd; ænd] , [æz; əz][aɪ] [ɪkˈspektɪd] ,
and , as I expected ,
和 , 作为 我 预期的 ,

他开了一枪，枪声在洞穴中回荡；不出我所料，

[ðə; ði][ˈdɪŋɡoʊz] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ˈɪnstəntli] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ænd] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] ,
the dingos — for such they were — instantly turned tail and scampered away ,
这 澳洲野犬 — 为了 这样的 他们 是 — 即刻 转向 尾巴 和 四处逃窜 离开 ,
[ˈʌtərɪŋ] [kɜːr] - [laɪk] [jelps] ,
uttering cur - like yelps ,
发出声音 库尔 - 喜欢 耶普斯 ,

这些野狗——如果它们真的是野狗的话——立刻转身逃走，发出像狗一样的叫声。

[wɪtʃ] [left][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðər; ðər] [ˈkærəktər] .
which left no doubt as to their character .
哪个 左边 不 怀疑 作为 到 他们的 特点 .

这足以证明他们的品格。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][wʌz; wəz][hæf] [əˈsliːp] , “ [sed] [ˈmʌdʒ] ,
“ **I believe I was half asleep , “ said Mudge ,**
“ 我 相信 我 曾是 一半 睡着了 , “ 说 穆奇 ,

“我想我当时半睡半醒，”穆奇说道。

“ [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [ðɪːz] [ˈjelpɪŋ] [bruːts] [wɜːr; wər] .
“ **or I should have known what these yelping brutes were .**
“ 或者 我 应该 有 已知 什么 这些 尖叫 野蛮人 是 .

“或者我应该早就知道这些狂吠的畜生是什么。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] [ˈsʌmwʌt] [əˈnɔɪɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [əˈtækt] [juːˈes] [ʌnəˈwerz] ;
They might have proved somewhat annoying had they attacked us unawares ;
他们 可能 有 已证实 有些 恼人的 有 他们 遭到攻击 我们 不知情 ;

如果他们出其不意地攻击我们，可能会让我们感到有些恼火；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] .
but I don't think they'll come back .
但 我 不 思考 他们会 来 后退 .

但我认为他们不会回来了。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [ki:p] [wʌn] [aɪ] ['oʊpən] ; [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ][gʊʊ][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] ,
In case they should , I'll keep one eye open ; but do you go to sleep again ,
在 案件 他们 应该 , 患病的 保持 一 眼睛 打开 ; 但 做 你 去 到 睡觉 再次 ,
以防万一, 我会睁一只眼闭一只眼; 但你又睡着了吗?

[ˈɡɑ:dfri] — [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɔ:ri] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜ:rbd] .
Godfrey — I am sorry you should have been disturbed .
戈弗雷 — 我 是 对不起 你 应该 有 到过 不安 .

戈弗雷——很抱歉打扰了你。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ'self] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈdɪŋɡoʊz] ,
I did not trouble myself much about the dingos ,
" 我 做过 不是 麻烦 我 很多 关于 这 澳洲野犬 ,

“我并不太在意那些澳洲野狗。”

[æz; əz][aɪ] [felt] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'tæk] [ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] ,
as I felt pretty sure they would not attack human beings ,
作为 我 毛毡 漂亮的 当然 他们 会 不是 攻击 人类 生物 ,

因为我相当肯定他们不会攻击人类。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈveri] [su:n] [ˈfɑ:lʊəd] - [əd'vaɪs] .
and I very soon followed Mudge's advice .
和 我 非常 很快 随后 - 建议 .

我很快就听从了穆奇的建议。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [seɪ] , [wen] [aɪ] [ə'wʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
I cannot say , when I awoke in the morning ,
我 不能 说 , 什么时候 我 醒来 在 这 早晨 ,

我无法说出我早上醒来时是什么时候。

[ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ˈrestɪd] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] .
that I felt as rested as I could have wished .
那 我 毛毡 作为 休息 作为 我 可以 有 希望 .

我感觉休息得非常充分, 完全超出了我的预期。

[maɪ] [maʊθ] [wʌz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [dʌst] - [hoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sen'seɪʃənz] [ɪn][maɪ] [θroʊt]
My mouth was as dry as a dust - hole , and the sensations in my throat
我的 嘴 曾是 作为 干燥 作为 一个 灰尘 - 洞 , 和 这 感觉 在 我的 喉

[wɜ:r; wər] [ˈveri] [dɪ'stɪsɪŋ] .
were very distressing .
是 非常 令人痛心 .

我的嘴巴干得像个尘土飞扬的洞, 喉咙里的感觉非常难受。

[haʊ'evər] , [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get][ɑ:n][maɪ] [fi:t] ;
However , I managed to get on my feet ;
然而 , 我 管理 到 得到 在 我的 脚 ;

然而, 我最终还是站了起来;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] ['deɪlaɪt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə] [si:] [ˈaʊər; ɑ:r]
and the moment there was sufficient daylight to enable us to see our
和 这 片刻 那里 曾是 充足的 日光 到 使能够 我们 到 看 我们的

[wei] ,
way ,
方式 ,

当阳光足够明亮, 能够看清路的时候,

[wiː; wi] [ˈri:kəˈmenst] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈsent] .
we recommenced our descent .

我们 重新开始 我们的 下降 .

我们继续下山。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , — [ɔːr][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [ˈstʌmbld] [ɑːn] , — [ˈmʌdʒ] [stɪl] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ˈkæriŋ]
As I walked on , — or I may say , stumbled on , — Mudge still insisting on carrying

作为 我 步行 在 , — 或者 我 可能 说 , 踉跄 在 , — 穆奇 仍然 坚持 在 携带

[maɪ] [ˈnæpsæk] ,
my knapsack ,

我的 背包 ,

我继续往前走——或者应该说是跌跌撞撞地走——穆奇仍然坚持帮我背着背包。

[wiː; wi] [ˈiːgərli] [lʊkt] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ˈrʌbz] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n]
we eagerly looked about for water ; but though we saw shrubs and even

我们 急切地 看起来 关于 为了 水 ; 但 尽管 我们 锯 灌木 和 甚至

[triːz] ,
trees ,

树木 ,

我们急切地四处寻找水源；但尽管我们看到了灌木丛甚至树木，

[nɑːt][ðə; ði][moʊst][ˈtaɪni] [ˈstriːmlɪt] [kʊd; kəd][wiː; wi] [dɪˈskʌvər] .
not the most tiny streamlet could we discover .

不是 这 最多 微小的 流子 可以 我们 发现 .

并非我们所能发现的最细小的溪流。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [ˈɪntuː][maɪ] [maʊθ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm]
I felt sure that I could not put anything into my mouth until I had taken some

我 毛毡 当然 那 我 可以 不是 放 任何事物 进入 我的 嘴 直到 我 有 已采取 一些

[ˈlɪkwɪd][tuː; tə] [ˈmoɪs(ə)n] [maɪ] [pɑːrtʃt] [θroʊt] ;
liquid to moisten my parched throat ;

液体 到 濡 我的 干渴 喉 ;

我确信，在喝点水润润干渴的喉咙之前，我不能把任何东西放进嘴里；

[ænd; ənd] [ˈmʌdʒ] [kənˈfest] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
and Mudge confessed that he felt much as I did ,

和 穆奇 坦白 那 他 毛毡 很多 作为 我 做过 ,

穆奇坦言，他的感受和我非常相似。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [les] [ɪmˈperd] [ðæn; ðən] [maɪn] .
though his strength was less impaired than mine .

尽管 他的 力量 曾是 较少的 受损 比 矿 .

虽然他的力量受损程度比我轻。

[wiː; wi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [triːz] ,
We had passed a number of trees ,

我们 有 通过了 一个 数字 的 树木 ,

我们经过了许多棵树，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ˈiːgərli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm][ˈdʒuːsi] [fruːt] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn]
which we examined eagerly in the hope of finding some juicy fruit , but in vain

哪个 我们 检查 急切地 在 这 希望 的 寻找 一些 多汁的 水果 , 但 在 徒劳

.
:
.

我们满怀期待地仔细查看，希望能找到一些多汁的水果，但却一无所获。

“ [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [ɡɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈstrɔːberɪz] [ɔːr] [fɪɡz] !
“ **What would I not give for a handful of strawberries or figs !**

” 什么 会 我 不是 给 为了 一个 少数 的 草莓 或者无花果 !

“我多么想要一把草莓或无花果啊！ ”

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [iks'kleimɪŋ] .
" I could not help exclaiming .
" 我 可以 不是 帮助 惊呼 ；

我忍不住惊呼起来。

" [aɪ] [ʃʊdənt] [ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə][ə; ei][ˈdʌz(ə)n][raɪp] [perz] [ɔ:r] [ˈæplz] , " [sed] [ˈmʌdʒ] ;
" I shouldn't object to a dozen ripe pears or apples , " said Mudge ;
" 我 不应该 目的 到 一个 打 成熟 梨 或者 苹果 , " 说 穆奇 ;
"我不应该反对一打熟透的梨或苹果,"穆奇说;

" [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [tri:z] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ju: 'es] [wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt] .
" but none of these trees are likely to afford us what we want .
" 但 没有任何 的 这些 树木 是 可能 到 买得起 我们 什么 我们 想 .
"但是这些树都不太可能给我们带来我们想要的东西。"

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ðʌs] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts] ,
" We were thus trying to keep up our spirits ,
" 我们 是 因此 尝试 到 保持 向上 我们的 烈酒 ,
"因此, 我们努力保持士气。"

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei][hɑ:rd] [ˈmætər] [tu:; tə][du:][soʊ] , [wen] [maɪ] [aɪ] [fel] [ɑ:n][ə; ei] [ˈkjʊriəsli] -
for it was a hard matter to do so , when my eye fell on a curiously -
为了 它 曾是 一个 难的 事情 到 做 所以 , 什么时候 我的 眼睛 跌倒 在 一个 奇怪的是 -
[jeɪpt] [tri:] .
shaped tree .
形状 树 .

因为要做到这一点并不容易, 这时我的目光落在了一棵形状奇特的树上。

[ˈgroʊɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [fru:t] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; ei]
Growing on it was what at first I thought was fruit , though of a
生长 在 它 曾是 什么 在 第一的 我 想法 曾是 水果 , 尽管 的 一个
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [fɔ:rm] .
remarkable form .
卓越 形式 .

它上面长着一些东西, 起初我以为是水果, 虽然形状很奇特。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌʊər; ɑ:r] [wei] [tɔ:rdz] [aɪ 'ti:] ,
Making our way towards it ,
制作 我们的 方式 向 它 ,

我们正朝着它前进,

[wi:; wi] [diˈskʌvəd] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [fru:t] [wɜ:r; wər][ɪn] [riˈæləti] [li:f] - [fɔ:rmd] [kʌps] ,
we discovered that what we took to be fruit were in reality leaf - formed cups ,
我们 发现 那 什么 我们 采取 到 是 水果 是 在 现实 叶子 - 形成 杯子 ,
[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][lɪdz] ,
some with lids ,
一些 和 盖子 ,

我们发现, 我们之前以为是水果的东西, 实际上是叶状的杯状物, 有些还有盖子。

[ˈʌðər] [ˈoʊpən] ; [ænd; ænd][ˈʌʊər; ɑ:r][dʒɔɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ɪˈmædʒɪnd] [wen] , [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn]
others open ; and our joy can be imagined when , on taking hold of one
其他的 打开 ; 和 我们的 喜悦 能 是 想象 什么时候 , 在 采取 抓住 的 一
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

另一些则敞开着; 当我们抓住其中一只时, 我们的喜悦可想而知:

[sʌm; səm] [klɪr] [ˈlɪkwɪd][ræn][ˈoʊvər][ðə; ði][rɪm] .
some clear liquid ran over the rim .
一些 清除 液体 跑 超过 这 轮缘 .

一些清澈的液体顺着边缘流了下来。

[aɪ][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][kən'sɪdə] [ˈweðər] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ˈri:əl][ˈwɔ:tər] ;
I did not stop to consider whether it was real water ;
我 做过 不是 停止 到 考虑 无论 它 曾是 真实的 水 ;
我没有停下来思考那是不是真正的水；

[bʌt; bət] [ɪ'mɪ:diətli] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ðɪ][kʌp][tu:; tə][maɪ][lɪps] , [aɪ] [dreɪnd] [aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈbɑ:təm] .
but immediately putting the cup to my lips , I drained it to the bottom .
但 立即地 推杆 这 杯子 到 我的 嘴唇 , 我 排水 它 到 这 底部 .
但我立刻把杯子放到嘴边，一口气喝光了杯底的饮料。

[haʊ] [dɪ'liʃəsli] [ku:l] [ænd; ənd] [rɪ'freɪŋ] [aɪ'ti:][ˈteɪstɪd] !
How deliciously cool and refreshing it tasted !
如何 美味 凉爽的 和 令人耳目一新 它 尝过 !
味道真是清凉爽口！

— [noʊ][ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈfaʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpʊrɪst] [stri:m] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
— no water from the fountain - head of the purest stream could have been
— 不 水 从 这 喷泉 - 头 的 这 最纯净的 溪流 可以 有 到过
[mɔ:r] [soʊ] — [ðoʊ] [aɪ'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈswi:tɪʃ] [teɪst] .
more so — though it had a somewhat sweetish taste .
更多的 所以 — 尽管 它 有 一个 有些 甜甜的 品尝 .
——即使是来自最纯净溪流源头的泉水，也无法比它更纯净——尽管它略带甜味。

[ˈmʌdʒ] [ˈfɑ:lʊd] [maɪ][ɪg'zæmp(ə)] ;
Mudge followed my example ;
穆奇 随后 我的 例子 ;
穆奇效仿了我的做法；

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ju: 'es][wi:; wi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðə; ðɪ][ˈkɑ:ntents][ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ði:z] [smɔ:l]
and between us we had drunk the contents of several of these small
和 之间 我们 我们 有 醉 这 内容 的 一些 的 这些 小的
[kʌps] , [wen] [hi:; hi] [ˈwɪspəd] ,
cups , when he whispered ,
杯子 , 什么时候 他 低声说道 ,
我们俩喝完了好几小杯酒，这时他低声说道：

[hæf][tu:; tə][hɪm'self] , “ [aɪ][ˈwʌndər] [ˈweðər] [aɪ'ti:][ɪz][ˈri:əli] [ˈwɔ:tər] , [ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpɔɪzənəs] ! ”
half to himself , “ I wonder whether it is really water , or something poisonous ! ”
一半 到 他自己 , “ 我 想知道 无论 它 是 真的 水 , 或者 某物 有毒 ! ”
自言自语道：“我不知道这到底是水，还是什么有毒的东西！ ”

“ [aɪ][eɪ'em] [ˈveri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ'ti:][ɪz] [ˈhoʊlsəm] , ” [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈænsər] ;
“ I am very sure that it is wholesome , ” I could not help answering ;
“ 我 是 非常 当然 那 它 是 健康 , ” 我 可以 不是 帮助 回答 ;
“我非常肯定它是有益健康的,”我忍不住回答道；

“ [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʌn'ɡreɪtfl] [ɪn][ju: 'es][tu:; tə] [daʊt] [aɪ'ti:] .
“ it would be ungrateful in us to doubt it .
“ 它 会 是 忘恩负义 在 我们 到 怀疑 它 .
“如果我们对此表示怀疑，那就太忘恩负义了。”

[ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [ðɪs] [draɪ][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [mæn]
Providence has placed a tree in this dry spot for the purpose of supplying man
普罗维登斯 有 放置 一个 树 在 这 干燥 点 为了 这 目的 的 供应 男人
,
:
,
天意在这片干旱之地栽种了一棵树，目的是为了给人类提供食物。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] ['nesəseri] [ʌv; əv][laɪf] .
“ **and perhaps some of his other creatures , with the chief necessary of life .** ”
“ ”
“ ”

或许还有他的其他一些造物，以及它们赖以生存的主要必需品。”
“ [ɔ:r][pər'hæps][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] ['nɜ:rɪ] [ðə; ði] [tri:] , ” [əb'zɜ:rvd] ['mʌdʒ] .
“ **Or perhaps it may be to nourish the tree , ” observed Mudge .** ”
“ 或者 也许 它 可能 是 到 滋养 这 树 , ” 观察到 穆奇 .
“或许是为了滋养这棵树吧,”穆奇说道。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] ; [ænd; ənd][bəuθ]['ɑ:bdʒekts] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n]['gɑ:dʒ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [ðʌs]
“ **That may be true ; and both objects , as is often God's intention , are thus** ”
“ 那 可能 是 真的 ; 和 两个都 对象 , 作为 是 经常 神的 意图 , 是 因此
[ænsər] ,
answered ,
回答 ,

“这或许属实；而这两个问题，正如上帝的旨意常常如此，都得到了满足。”
“ [aɪ] [ri'mɑ:kt] .
“ **I remarked .** ”
“ 我 评论 .
我说道。

“ [ðen] [let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ʌndər][aɪ 'ti:][ænd; ənd][bi:; bi] ['θæŋkfl] ;
“ **Then let us sit down under it and be thankful ;** ”
“ 然后 让 我们 坐 向下 在下面 它 和 是 感恩 ;
“那么，让我们坐在它下面，心怀感恩吧；

[ænd; ənd] [naʊ] [wi:l] [i:t] [sʌm; səm] ['pemɪkən] [ænd; ənd] ['bɪskɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ] [kəm'pænjən] ,
“ **and now we'll eat some pemmican and biscuit , ” exclaimed my companion ,** ”
“ 和 现在 出色地 吃 一些 肉干 和 饼干 , ” 惊呼 我的 伴侣 ,
“现在我们来吃点肉干和饼干吧！ ”我的同伴喊道。
“ [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [streŋθ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] .
“ **and get a little strength into our bodies .** ”
“ 和 得到 一个 小的 力量 进入 我们的 身体 .
“让我们的身体变得更强壮一些。”

“ [wi:; wi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][felt] ['greɪtli] [rɪ'freʃt] ;
“ **We did so , and felt greatly refreshed ;** ”
“ 我们 做过 所以 , 和 毛毡 非常 焕然一新 ;
我们照做了，感觉神清气爽；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [ə'gen] ['stɑ:rtɪd] [wi:; wi][dræŋk][sʌm; səm] [mɔ:r] ['kʌp,fʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .
“ **and before we again started we drank some more cupfuls of the liquid .** ”
在我们再次开始之前，我们又喝了几杯这种液体。

[nɪr] [æt; ət][hænd][wi:; wi][met] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] , [tu:; tə] [wɪtʃ]
Near at hand we met with several trees of the same description , to which
靠近 在 手 我们 遇见 和 一些 树木 的 这 相同的 描述 , 到 哪个
[wi:; wi] [ə'gen] [ə'plɑ:d] .
we again applied .
我们 再次 应用 .
附近我们遇到了几棵同样的树，我们又向它们求助。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ][ɑ:n] ['drɪŋkɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] .
Indeed , I felt that I could go on drinking all day without being satisfied .
的确 , 我 毛毡 那 我 可以 去 在 喝 全部 天 没有 存在 使满意 .
的确，我觉得我可以整天喝酒都不会满足。

[ˈθɜːrəli] [rɪˈkʌvəd] , [wiː; wi] [nəʊ] [lʊkt] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [bɜːrdz] , [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ]
Thoroughly recovered , we now looked about for birds , that we might have a
彻底 恢复 , 我们 现在 看起来 关于 为了 鸟类 , 那 我们 可能 有 一个
[səbˈstæɪn](ə)l] [ˈsʌpər] [æt; ət] [naɪt] .
substantial supper at night .
重大的 晚餐 在 夜晚 .

恢复过来后, 我们开始四处寻找鸟类, 以便晚上能吃上一顿丰盛的晚餐。

[ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃər] [wɪt] , [ˈstɑːrtld] [baɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈprəʊt] ,
Suddenly we caught sight of a creature which , startled by our approach ,
突然 我们 捕捉 视线 的 一个 生物 哪个 , 惊慌 经过 我们的 方法 ,
突然, 我们看到一个生物, 它被我们的靠近吓了一跳,

[baʊndɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wer] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] .
bounded out from behind a bush where it was feeding .
有界 出去 从 在后面 一个 衬套 在哪里 它 曾是 喂养 .

它从正在觅食的灌木丛后面跳了出来。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkæŋɡəˈruː] [ʌv; əv] [ˈtɑːləɾəb(ə)l] [saɪz] ; [bʌt; bət] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [lɑːrdz] [ˌkæŋɡəˈruːz] [wiː; wi]
It was a kangaroo of tolerable size ; but , unlike the large kangaroos we
它 曾是 一个 袋鼠 的 可容忍的 尺寸 ; 但 , 与此不同 这 大的 袋鼠 我们
[hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [siːn] ,
had before seen ,
有 前 已见 ,

这是一只体型尚可的袋鼠; 但是, 与我们之前见过的大型袋鼠不同,

[aɪˈtiː] [went] [ˈliːpɪŋ] [əˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [mʌt] [iːz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ]
it went leaping away up the hill with as much ease as they make their way
它 去 跳跃 离开 向上 这 爬坡道 和 作为 很多 舒适 作为 他们 制作 他们的 方式
[əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [pleɪn] .
along the plain .
沿着 这 清楚的 .

它轻而易举地跃上山坡, 就像它们沿着平原行进一样轻松。

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌænɪm(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] [ˈʃʊd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
The appearance of the animal at this spot showed that we were likely to
这 外貌 的 这 动物 在 这 点 显示 那 我们 是 可能 到
[siː] [ˈʌðər] ,
see others ,
看 其他的 ,

这只动物出现在这里表明我们很可能还会看到其他动物。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðæt] [wʌn] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɪˈðəʊt] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ]
so , though that one had escaped , we were not without hopes of having
所以 , 尽管 那 一 有 逃脱 , 我们 是 不是 没有 希望 的 拥有
[sʌm; səm] [miːt] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
some meat for dinner .
一些 肉 为了 晚餐 .

所以, 虽然那只逃走了, 但我们仍然希望晚餐能吃到一些肉。

[wiː; wi] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [əˈbaʊt] [juːˈes] [mɔːr] [ˈvɪdʒɪləntli] [ðæn; ðən] [ˈevər] .
We kept our eyes about us more vigilantly than ever .
我们 保留 我们的 眼睛 关于 我们 更多的 警惕地 比 曾经 .

我们比以往任何时候都更加警惕地环顾四周。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [juːˈes] .
We saw also a few birds , but they kept at a distance from us .
我们 锯 还 一个 很少 鸟类 , 但 他们 保留 在 一个 距离 从 我们 .

我们还看到了一些鸟, 但它们都和我们保持着距离。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd][wi:: wi][nɑ:t] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [tu;; tə] [pʊʃ] [ɑ:n] ,
Of course , had we not been anxious to push on ,
的 课程 , 有 我们 不是 到过 焦虑的 到 推 在 ,
当然, 如果我们不是急于继续前进的话,

[wi:: wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tu;; tə][get][æt; ət][ðəm; ðəm] ,
we might have been able to get at them ,
我们 可能 有 到过 有能力的 到 得到 在 他们 ,
我们或许能够联系到他们,

[ænd; ənd] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][gɑ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈru:] [wi:: wi][fɜ:rst] [sɔ:] .
and might possibly also have got up with the kangaroo we first saw .
和 可能 可能 还 有 得到 向上 和 这 袋鼠 我们 第一的 锯 .
而且它很可能和我们最初看到的那只袋鼠一起起床了。

[tri:z] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [dɪˈskrɪpʃənz] [naʊ] [bɪˈgæn][tu;; tə] [əˈpɪr] , [ænd; ənd] [ˈrʌbz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] [saɪz] ;
Trees of various descriptions now began to appear , and shrubs of large size ;
树木 的 各种各样的 描述 现在 开始 到 出现 , 和 灌木 的 大的 尺寸 ;
各种各样的树木开始出现, 还有高大的灌木;

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈnet(ə)l] - [tri:z] , [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn] [hɑ:t] [æt; ət] [li:st] .
among others were several nettle - trees , twenty feet in height at least .
之中 其他的 是 一些 荨麻 - 树木 , 二十 脚 在 高度 在 至少 .
其中还有几棵荨麻树, 至少有二十英尺高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [li:vz] .
There was no mistaking their leaves .
那里 曾是 不 误会 他们的 树叶 .
它们的叶子很容易辨认。

[wʌns] [bɪˈfɔ:r] , [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [fərˈgɑ:tɪn] [tu;; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] ,
Once before , though I had forgotten to mention it ,
一次 前 , 尽管 我 有 被遗忘的 到 提到 它 ,
虽然我忘了提, 但之前还有一次,

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][maɪ][hændz] [sɪˈvɪrli] [ˈblɪstərd] [baɪ] [ˈmɪrli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] .
I had had my hands severely blistered by merely touching them .
我 有 有 我的 双手 严重 起泡的 经过 仅仅 接触 他们 .
我只是碰了一下, 双手就起了严重的水泡。

[ðer; ðər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈɪndʒəri] , [ɪnˈdi:d] , [ɪz] [prəˈpɔ:ʃənət] [tu;; tə][ðer; ðər][saɪz] .
Their power of injury , indeed , is proportionate to their size .
他们的 力量 的 受伤 , 的确 , 是 成比例的 到 他们的 尺寸 .
它们的杀伤力确实与它们的体型成正比。

[wi:: wi] [kept] [əˈɔ:n] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][ˌprɑ:bəˈbɪləti][ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [əˈhʌðər]
We kept along the side of the hill , on the probability of starting another
我们 保留 沿着 这 边 的 这 爬坡道 , 在 这 可能性 的 开始 其他
[ˌkæŋgəˈru:] ;
kangaroo ;
袋鼠 ;

我们沿着山坡走, 希望能再次遇到袋鼠;

[rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə] [tʃeɪs] [aɪ ˈti:] [ˈi:ðər] [ʌp] [ɔ:r] [daʊn] [ðə; ði][slope] ,
resolved to chase it either up or down the slope ,
已解决 到 追赶 它 任何一个 向上或者 向下 这 坡 ,
决定追着它上坡或下坡。

[ʃʊd; ʃəd][wi:: wi][feɪl][tu;; tə] [kɪl] [aɪ ˈti:][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:t] .
should we fail to kill it at the first shot .
应该 我们 失败 到 杀 它 在 这 第一的 射击 .
如果我们第一枪没能杀死它。

[wiː; wi] [ə'kɔːrdɪŋli] [kept] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfaɪər] ; [ˈlʊkɪŋ] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] ,
We accordingly kept our guns ready to fire ; looking , as we walked along ,
我们 因此 保留 我们的 枪支 准备好 到 火 ; 寻找 , 作为 我们 步行 沿着 ,
[fɔːr; fər] [mɔːr] [ˈpɪtʃər] - [plænts] ,
for more pitcher - plants ,
为了 更多的 投手 - 植物 ,
于是我们把枪都准备好了，随时可以开火；一边走一边寻找更多的猪笼草。

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈwɔːtər] .
in case we should fail to find water .
在 案件 我们 应该 失败 到 寻找 水 .

万一我们找不到水源。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [ænd; ænd] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
We had gone on for some distance , and I was again beginning to
我们 有 已消失 在 为了 一些 距离 , 和 我 曾是 再次 开始 到
[fiːl] [ɪkˈsesɪvli] [ˈθɜːrsti] ,
feel excessively thirsty ,
感觉 过度 渴 ,

我们又走了一段路，我又开始感到极度口渴了。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] [ə; eɪ] [ˈvæli] ,
when we saw before us a valley ,
什么时候 我们 锯 前 我们 一个 谷 ,

当我们看到眼前是一个山谷时，

[baɪ] [ˈfɔːləʊɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hoʊpt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] -
by following which we hoped that we might reach the foot of the mountain -
经过 下列的 哪个 我们 希望 那 我们 可能 抵达 这 脚 的 这 山 -
[reɪndʒ] .
range .
范围 .

我们希望通过这种方式能够到达山脉脚下。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] , [wen] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː ˈes] ,
We were making our way into it , when , just before us ,
我们 是 制作 我们的 方式 进入 它 , 什么时候 , 只是 前 我们 ,

我们正往里走，就在我们前面，

[əˈnʌðər] [kæŋɡəˈruː] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsʌni] [spɑːt] [wer] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [bəskiŋ] ,
another kangaroo started up from the sunny spot where it had been basking ,
其他 袋鼠 开始 向上 从 这 阳光明媚 点 在哪里 它 有 到过 晒太阳 ,
另一只袋鼠从它刚才晒太阳的地方起身走了过来。

[ænd; ænd] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət] [juː ˈes] , [ˈdaʊtʃ(ə)l] , [əˈpærəntli] , [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [teɪk] .
and looked round at us , doubtful , apparently , which direction to take .
和 看起来 圆形的 在 我们 , 疑 , 显然 , 哪个 方向 到 拿 .

他环顾四周，似乎有些犹豫，不知道该往哪个方向走。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɡoʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ; [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
We thought that it would go up the hill ; but instead of doing so ,
我们 想法 那 它 会 去 向上 这 爬坡道 ; 但 反而 的 正在做 所以 ,

我们原以为它会爬上山坡；但它并没有，

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈbaʊndɪŋ] [tɔːrdz] [juː ˈes] .
it came bounding towards us .
它 来了 边界 向 我们 .

它朝我们猛扑过来。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [aɪ ˈtiː] ,
I felt sure that I should hit it ,
我 毛毡 当然 那 我 应该 打 它 ,

我确信我应该击中它，

[wen] [ˈslʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ə; eɪ] [li:p] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt] .
when suddenly it took a leap over a precipice on our right .
什么时候 突然 它 采取 一个 飞跃 超过 一个 悬崖 在 我们的 正确的 .
突然，它从我们右侧的悬崖上纵身跃下。

[aɪ] [ɪˈmi:diətli] [ˈfaɪərd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈmʌdʒ] , [bʌt; bət][nɑ:t] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][ˈænim(ə)][hæd; həd]
I immediately fired , and so did Mudge , but not before the animal had
我 立即地 被解雇 , 和 所以 做过 穆奇 , 但 不是 前 这 动物 有
[ˈteɪkən][ɪts] [sprɪŋ] .
taken its spring .
已采取 它是 春天 .
我立即开枪，穆奇也开了枪，但那只动物已经跃起逃走了。

[ɪn] [ˈkɑ:nsɪkwens] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [aɪ ˈti:] [went] ,
In consequence , over the precipice it went ,
在 结果 , 超过 这 悬崖 它 去 ,
结果，它坠入了悬崖之下。

[ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [sloʊp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .
and rolled down the steep slope towards the bottom of the valley .
和 滚动 向下 这 陡 坡 向 这 底部 的 这 谷 .
然后沿着陡峭的山坡滚落到山谷底部。

[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [æt; ət][fɜ:rst] [ˈweðər] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ju: ˈes][hæd; həd] [ˈri:əli] [hɪt][aɪ ˈti:] , [aɪ] [ˈhændɪd] [maɪ] [ɡʌn]
Uncertain at first whether either of us had really hit it , I handed my gun
不确定 在 第一的 无论 任何一个 的 我们 有 真的 打 它 , 我 递交 我的 枪
[tu:; tə] [ˈmʌdʒ] ,
to Mudge ,
到 穆奇 ,
起初我不确定我们俩是否真的击中了目标，于是我把枪递给了穆奇。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [dɪˈsent] .
and looked out for a place where I could make my descent .
和 看起来 出去 为了 一个 地方 在哪里 我 可以 制作 我的 下降 .
然后我寻找一个可以下山的地方。

[ˈskræmblɪŋ] [daʊn] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:n] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kæŋɡəˈru:] .
Scrambling down , I was not long in reaching the kangaroo .
争抢 向下 , 我 曾是 不是 长的 在 到达 这 袋鼠 .
我赶紧往下爬，没过多久就追上了袋鼠。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃər] [wʌz; wəz] [stiɪ] [ˈlɪvɪŋ] , [ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [ɪtˈself] ,
The poor creature was still living , and tried to raise itself ,
这 贫穷的 生物 曾是 仍然 活的 , 和 尝试 到 增加 本身 ,
这可怜的小家伙还活着，并试图站起来。

[æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn][ɪts] [dɪˈfens] ; [bʌt; bət][maɪ] [naɪf] [su:n] [pʊt][aɪ ˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][peɪn] .
as if about to fight in its defence ; but my knife soon put it out of pain .
作为 如果 关于 到 斗争 在 它是 防御 ; 但 我的 刀 很快 放 它 出去 的 疼痛 .
仿佛要奋起自卫；但我的刀很快就让它摆脱了痛苦。

[ˈwiʃɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ˈaʊər; ɑ:r] [praɪz] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ]
Wishing to carry our prize to the spot on which we had been standing
祝 到 携带 我们的 奖 到 这 点 在 哪个 我们 有 到过 常设
[wen] [wi:; wi] [ʃɑ:t] [aɪ ˈti:] ,
when we shot it ,
什么时候 我们 射击 它 ,
我们想把猎物带到我们当时射击它的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['kæmpɪŋ] , [aɪ] ['drægd] [aɪ'ti:] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
as the place was convenient for camping , I dragged it to the foot of
作为 这 地方 曾是 方便的 为了 野营 , 我 拖拽 它 到 这 脚 的
[ðə; ði] ['presəpɪs] ,
the precipice ,
这 悬崖 ,

由于这里很适合露营，我就把它拖到了悬崖脚下。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [raʊnd] [aɪ'ti:][ə; eɪ] [bɔ:n] [vaɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [klaʊz][æt; ət][hænd] ;
and fastened round it a long vine which I found growing close at hand ;
和 系紧 圆形的 它 一个 长的 藤 哪个 我 成立 生长 关闭 在 手 ;
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
with this ,
和 这 ,

我用附近找到的一根长藤蔓把它绑了起来；就这样，

['hævɪŋ] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] , [aɪ] [wɪ'ðəʊt] ['dɪfɪkəlti] [hɔ:ld] [aɪ'ti:][ʌp] — [dʒʌst]
having climbed to the top of the rock , I without difficulty hauling it up — just
拥有 攀登 到 这 顶部 的 这 岩石 , 我 没有 困难 拖拽 它 向上 — 只是
[æz; əz] ['mʌdʒ] ,
as Mudge ,
作为 穆奇 ,

爬到岩顶后，我毫不费力地把它拉了上去——就像穆奇一样，

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [raʊnd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [em'i:] , [keɪm] [bæk] .
who had gone round to assist me , came back .
WHO 有 已消失 圆形的 到 协助 我 , 来了 后退 .
之前过来帮我的人回来了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)] [wi:; wi][hæd; həd][soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] [kɪld] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [bɔ:n] , [ɪn'klu:dɪŋ]
The animal we had so fortunately killed was about four feet long , including
这 动物 我们 有 所以 幸运的是 被杀 曾是 关于 四 脚 长的 , 包括
[ðə; ði][teɪl] ;
the tail ;
这 尾巴 ;

我们幸运地猎杀的那只动物身长约四英尺，包括尾巴在内；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] ['hɪrli] [hæf] [ðæt] [lenkθ; lenθ] .
which was , however , very nearly half that length .
哪个 曾是 , 然而 , 非常 几乎 一半 那 长度 .
然而，它的长度几乎只有原来的一半。

[ɪts][fɔ:r][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:rpəlɪ] [hju:] , ['wɔ:rmɪŋ] [ɪntu:][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rʌsti] [red] [tɔ:rdz] [ðə; ði][teɪl] .
Its fur was of a purplish hue , warming into a rich rusty red towards the tail .
它是 毛皮 曾是 的 一个 紫红色 色调 , 变暖 进入 一个 富有的 生锈的 红色的 向 这 尾巴 .
它的毛皮呈紫色，越往尾巴方向颜色越深，变成浓郁的锈红色。

[aɪ'ti:][hæd; həd] [strɔ:n] , ['paʊər(ə)] [klɔ:z] [ɑ:n][ɪts] ['hɪndər] [fi:t] , ['ɔ:lməʊst] [kən'si:ld] [baɪ][ðə; ði] [θɪk]
It had strong , powerful claws on its hinder feet , almost concealed by the thick
它 有 强的 , 强大的 爪子 在 它是 阻碍 脚 , 几乎 暗 经过 这 厚的
[her] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] .
hair around them .
头发 大约 他们 .

它的后脚长着强壮有力的爪子，几乎被周围浓密的毛发遮盖住了。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [stɔ:p] [bɔ:n] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ'ti:] , [bʌt; bət] , ['teɪkɪŋ] [aʊt][f'aʊər; ɑ:r] [naɪvz] ,
We did not , however , stop long to examine it , but , taking out our knives ,
我们 做过 不是 , 然而 , 停止 长的 到 检查 它 , 但 , 采取 出去 我们的 刀具 ,
然而，我们并没有停下来仔细查看，而是拿出了刀子，

[ˈkwɪkli] [skɪnd] [ænd; ənd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
quickly **skinned** **and** **cut** **it** **up** .

迅速地 去皮 和 切 它 向上 .

快速剥皮切块。

[ðɪs] [dʌn] , [wi:: wi] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [wʊd] , [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ,
This **done** , **we** **lost** **no** **time** **in** **collecting** **wood** , **lighting** **a** **fire** ,

这 完毕 , 我们 丢失的 不 时间 在 收集 木头 , 灯光 一个 火 ,

一切就绪后, 我们立即开始收集木柴, 生火。

[ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [tu:: tə] [roʊst] ;
and **setting** **a** **joint** **to** **roast** ;

和 环境 一个 联合的 到 烤 ;

准备烤肉;

[waɪl] [wi:: wi] [ˈtoʊstɪd] [sʌm; səm] [θɪn] [ˈslaɪsɪz] [tu:: tə] [ˈsætɪsfai] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [ˈkreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
while **we** **toasted** **some** **thin** **slices** **to** **satisfy** **the** **immediate** **cravings** **of** **our**

尽管 我们 烤过的 一些 薄的 切片 到 满足 这 即时 渴望 的 我们的

[ˈhʌŋɡər] .
hunger .

饥饿 .

我们烤了一些薄片面包, 以满足我们饥饿的即时渴望。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:: wi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] , [ˈmʌdʒ] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:: tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [ˈwɔ:tər] ,
As **soon** **as** **we** **had** **done** **so** , **Mudge** **started** **to** **look** **for** **water** ,

作为 很快 作为 我们 有 完毕 所以 , 穆奇 开始 到 看 为了 水 ,

我们刚一完成这些, 穆奇就开始寻找水源。

[ˈli:vɪŋ] [em ˈi:] [tu:: tə] [əˈtend] [tu:: tə] [ðə; ði] [roʊst] ,
leaving **me** **to** **attend** **to** **the** **roast** ,

离开 我 到 出席 到 这 烤 ,

留下我一个人去准备烤肉。

[ænd; ənd] [tu:: tə] [wɑ:tʃ] [ðæt] [noʊ] [ˈhʌŋɡri] [ˈdɪŋɡoʊ] [ˈkærid] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r] [stɔ:r] [ʌv; əv] [mi:t] .
and **to** **watch** **that** **no** **hungry** **dingo** **carried** **off** **our** **store** **of** **meat** .

和 到 手表 那 不 饥饿的 澳洲野犬 携带 离开 我们的 店铺 的 肉 .

还要提防饥饿的野狗叼走我们储存的肉。

“ [dɪˈpend] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] , [ðæt] [ˈænɪm(ə)] [kɑ:nt] [hæv; həv] [lɪvd] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔ:tər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [hoʊm]
“ **Depend** **upon** **it** , **that** **animal** **can't** **have** **lived** **without** **water** ; **and** **if** **its** **home**

“ 依赖 之上 它 , 那 动物 不能 有 居住地 没有 水 ; 和 如果它是 家

[ɪz] [nɪr] [hɪr] ,
is **near** **here** ,

是 靠近 这里 ,

“可以肯定的是, 这种动物不可能没有水就活下来; 如果它的家就在附近,

[ˈwɔ:tər] [ɪz] [nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:: tə] [bi:: bi] [fɑ:r] [ɔ:f] , “ [hi:: hi] [əbˈzɜ:rvd] .
water **is** **not** **likely** **to** **be** **far** **off** , “ **he** **observed** .

水 是 不是 可能 到 是 远的 离开 , “ 他 观察到 .

“水应该不会太远了,”他说道。

[soʊ] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [sti:l] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] [ɔ:r] [mɔ:r] [tu:: tə] [ˈsʌnset] ,
So , **though** **it** **still** **wanted** **a** **couple** **of** **hours** **or** **more** **to** **sunset** ,

所以 , 尽管 它 仍然 通缉 一个 夫妻 的 小时 或者 更多的 到 日落 ,

所以, 尽管它还需要几个小时甚至更长时间才会日落,

[wi:: wi] [wɜ:r; wər] [soʊ] [ˈwɪri] [ðæt] [wi:: wi] [əˈɡri:d] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:: bi] [waɪz] [tu:: tə] [stɑ:p] [wer] [wi:: wi]
we **were** **so** **weary** **that** **we** **agreed** **it** **would** **be** **wise** **to** **stop** **where** **we**

我们 是 所以 厌倦 那 我们 同意 它 会 是 明智的 到 停止 在哪里 我们

[wɜ:r; wər] .
were .

是 .

我们当时非常疲惫, 所以一致认为最好就此停下来。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [si:n] [ðæt][ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ˈrəʊstɪd] , [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [maɪˈself] , [waɪl] [ˈweɪtɪŋ]
After I had seen that the meat was roasted , I employed myself , while waiting
后 我 有 已见 那 这 肉 曾是 烤 , 我 受雇 我 , 尽管 等待
[fɔːr; fər] - [rɪˈtʃ:rən] ,
for Mudge's return ,
为了 - 返回 ,
看到肉烤好了之后, 我一边等着穆奇回来, 一边开始干活。

[ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [sʌm; səm] [pəʊlz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [bɑːrk][tuː; tə][fɔːrm][ˈaʊər; ɑːr] [hʌt] ; [ˈki:pɪŋ] [maɪ] [aɪ] ,
in cutting some poles and collecting bark to form our hut ; keeping my eye ,
在 切割 一些 杆子 和 收集 吠 到 形式 我们的 小屋 ; 保持 我的 眼睛 ,
[haʊˈevər] ,
however ,
然而 ,
在砍伐木杆和收集树皮来搭建我们的小屋时; 然而, 我一直保持警惕。

[ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
on the fire .
在 这 火 .
在火上。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] , [fɔːr; fər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,
It was fortunate that I did so , for while I was cutting down a small tree ,
它 曾是 幸运 那 我 做过 所以 , 为了 尽管 我 曾是 切割 向下 一个 小的 树 ,
幸好我这么做了, 因为当我砍伐一棵小树时,

[ˈpɑːrtli] [hɪd][baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
partly hid by a bush ,
部分 隐藏 经过 一个 衬套 ,
部分被灌木丛遮挡,

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkeɪnəɪn] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [naɪt] — [ɔːr] , [æt; ət]
I caught sight of one of our canine visitors of the previous night — or , at
我 捕捉 视线 的 一 的 我们的 犬类 访客 的 这 以前的 夜晚 — 或者 , 在
[ɔːl] [ɪˈvents] ,
all events ,
全部 活动 ,
我瞥见了昨晚来访的其中一只狗——或者至少,

[æn; ən][ˈænɪm(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈspiːʃiːz] , [ðə; ði][əˈbɑːmɪnəb(ə)] [ˈdɪŋɡʊ] — [ˈstiːlɪŋ] [ˈkɔːʃəsli]
an animal of the same species , the abominable dingo — stealing cautiously
一个 动物 的 这 相同的 物种 , 这 可恶 澳洲野犬 — 偷窃 谨慎地
[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæŋɡəˈruː] .
towards the carcass of the kangaroo .
向 这 尸体 的 这 袋鼠 .
同属一个物种的动物, 可恶的澳洲野犬——小心翼翼地 向袋鼠的尸体靠近。

[aɪ] [spræŋ] [aʊt] , [æks][ɪn][hænd] , [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ɪnˈtruːdə] [wʊd] [əˈweɪt][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] .
I sprang out , axe in hand , hoping that the intruder would await my coming .
我 弹簧 出去 , 斧头 在 手 , 希望 那 这 入侵者 会 等待 我的 未来 .
我手持斧头跳了出去, 希望入侵者会等着我来。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd]
He did so for an instant , unwilling to lose the feast he had expected
他 做过 所以 为了 一个 立即的 , 不愿意 到 失去 这 盛宴 他 有 预期的
[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] ;
to enjoy ;
到 享受 ;
他只做了一瞬间, 不愿失去他原本期待享用的盛宴;

but just before I reached him he turned round and ran off yelping ,
但只是前我达到他他转向圆形的和跑离开尖叫 ,
[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] [jelpɪŋ] ,
[dɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] .
disappointed of his prey .
失望的 的 他的 猎物 .

但就在我快要追上他的时候，他转身就跑，一边叫喊一边跑开了，显然是对猎物感到失望。

The animal was shaped like a common dog ; was of a reddish - brown colour , with a sharp muzzle ,
这动物曾是形状喜欢一个常见的狗 ; 曾是 的 一个 微红 - 棕色的
['kʌlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['mʌzl] ,
colour , with a sharp muzzle ,
颜色 , 和 一个 锋利的 枪口 ,
[dʒɪv] [ɪz] [wɒk] [tʃeɪn] [dʒɪv] [ɪz] [wɒk] [tʃeɪn]
这只动物体型像普通的狗，呈红褐色，吻部尖锐。

and ears short and erect , its tail pendent and bushy , and its eyes small
和 耳朵 短的 和 直立 , 它是 尾巴 吊坠 和 茂密的 , 和 它是 眼睛 小的
[ænd; ənd] [ɪrʒ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] , [ɪts] [teɪl] ['pendənt] [ænd; ənd] ['bʊʃɪ] , [ænd; ənd][ɪts] [aɪz] [smɔːl]
[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
and cunning .
和 狡猾 .

耳朵短而直立，尾巴下垂且毛茸茸的，眼睛小而狡黠。

We afterwards had a great deal of trouble with these dingos , which are clever creatures ,
我们 然后 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 和 这些 澳洲野犬 , 哪个 是
[wiː; wi] ['æftərwərdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [wɪð; wɪθ] [ðɪːz] ['dɪŋɡooz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
[klevər] ['kriːtʃərz] ,
clever creatures ,
聪明的 生物 ,

之后我们和这些澳洲野犬遇到了很多麻烦，它们真是聪明的动物。

hunting in packs , and committing fearful depredations on the flocks of the settlers .
打猎 在 包装 , 和 提交 可怕 掠夺 在 这 羊群 的 这
[hʌntɪŋ] [ɪn] [pæks] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] ['fɪr(ə)] [deprɪ'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
[setləz] .
settlers .
定居者 .

成群结队地狩猎，并对定居者的牲畜进行可怕的掠夺。

To preserve our meat , I hung it up on the bough of a small tree ,
到 保存 我们的 肉 , 我 悬挂 它 向上 在 这 买 的 一个 小的 树 ,
[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ə'vəər; ɑːr] [mi:t] , [aɪ] [hʌŋ] [aɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,
[hæŋd] [ɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ðɪ] [baʊ] [əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː]
为了保存肉，我把它挂在一棵小树的树枝上。

at a height no dingo could reach ;
在 一个 高度 不 澳洲野犬 可以 抵达 ;

连澳洲野狗都够不着的高度；

feeling very sure that otherwise it would be carried off during the night .
感觉 非常 当然 那 否则 它 会 是 携带 离开 期间 这 夜晚 .

我非常确信，否则它会在夜里被人偷走。

I had begun to be somewhat anxious at Mudge's long absence ,
我 有 开始 到 是 有些 焦虑的 在 - 长的 缺席 ,
[aɪ][hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [æt; ət] - [lɔːŋ] ['æbsəns] ,
[ɪ] [həd] [bʌɡn] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌmwʌt] [æŋkʃəs] [æt; ət] - [lɔːŋ] [æbsəns]
由于穆奇长期不在家，我开始有些焦虑。

[wen] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] ;
when at length I heard his voice , singing as he came along ;
什么时候 在 长度 我 听到 他的 嗓音 , 歌唱 作为 他 来了 沿着 ;
最后我听到了他的声音, 他边走边唱;

[ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [plæˈtoʊ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɒtlz] [ænd; ænd]
and presently he climbed up to the plateau with both our bottles and
和 目前 他 攀登 向上 到 这 高原 和 两个都 我们的 瓶子 和
[ðə; ði] [ˈket(ə)] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
the kettle he had taken with him full of water .
这 壶 他 有 已采取 和 他 满的 的 水 .
不久, 他带着我们的两个水瓶和他随身携带的装满水的烧水壶爬上了高原。

“ [wi:; wi] [meɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdʒɜ:rnɪ] [ˈoʊvər] , [ænd; ænd][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] ,
“ **We may consider the difficult part of our journey over , and be thankful ,**
“ 我们 可能 考虑 这 难的 部分 的 我们的 旅行 超过 , 和 是 感恩 ,
“ [hi:; hi] [sed] ,
“ **he said ,**
“ 他 说 ,
他说: “我们可以认为旅途中最艰难的部分已经过去, 并应该心存感激。”

[æz; əz][hi:; hi][gɔ:t] [ʌp][tu:; tə][em ˈi:] .
as he got up to me .
作为 他 得到 向上 到 我 .
他走到我面前。

“ [ə; eɪ] [stri:m] [flaʊz] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ænd; ænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈrʌnɪŋ]
“ **A stream flows down the side of the mountain , and instead of running**
“ 一个 溪流 流量 向下 这 边 的 这 山 , 和 反而 的 跑步
[tɔ:rdz] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] ,
towards the ocean ,
向 这 海洋 ,
“一条溪流从山坡上流下, 但它并没有流向大海,

[aɪ ˈti:] [teɪks] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [si:] , [ə; eɪ] [du:] [ˈsʌðərli] [kɔ:rs] ;
it takes , as far as I could see , a due southerly course ;
它 需要 , 作为 远的 作为 我 可以 看 , 一个 到期的 南风 课程 ;
据我观察, 它正向南移动;

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ˈtræv(ə)l] [əˈbɔ:ŋ] [ɪts][bæŋks] , [ænd; ænd][bi:; bi] [fɔr] [nɑ:t][ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
so that we may travel along its banks , and be sure not only of water ,
所以 那 我们 可能 旅行 沿着 它是 银行 , 和 是 当然 不是 仅有的 的 水 ,
这样我们就可以沿着河岸旅行, 不仅能确保有水可用,

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈplenti] [ʌv; əv][bɜ:rdz] , [wɪt] [ɑ:r; ər][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [ˈfri:kwənt] [ðə; ði][loʊˈkæləti] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
but of plenty of birds , which are certain to frequent the locality during the
但 的 很多 的 鸟类 , 哪个 是 肯定 到 频繁 这 地点 期间 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ænd] [ˈi:vɪŋ] .
morning and evening .
早晨 和 晚上 .
但这里有很多鸟类, 它们肯定会在早晨和傍晚光顾该地区。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nu:z] ;
“ **This was good news ;**
“ 这 曾是 好的 消息 ;
这是个好消息;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈæmp(ə)] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [mi:t] [wi;; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [rɪˈstɔɪrd] [ˈaʊər; ɑ:r] [streŋθ] [ænd; ənd]
and the ample supply of meat we enjoyed restored our strength and
和 这 充足 供应 的 肉 我们 享受 恢复 我们的 力量 和
[reɪzd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈspɪrɪts] .
raised our spirits .
提高 我们的 烈酒 .

充足的肉类供应使我们恢复了体力，精神也振奋了。

[wi;; wi] [wɔ:ft] [aɪˈti:] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [kʌps] [ʌv; əv] [ti:] ; [wɪt] ,
We washed it down with I don't know how many cups of tea ; which ,
我们 洗过 它 向下 和 我 不 知道 如何 许多 杯子 的 茶 ; 哪个 ,
[ðoʊ] [wi;; wi][hæd; həd][noʊ] [mɪlk] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [les] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)] .
though we had no milk , was not the less enjoyable .
尽管 我们 有 不 牛奶 , 曾是 不是 这 较少的 令人愉悦 .

我们喝了不知名的多少杯茶才咽下去；
虽然没有牛奶，但旅途的乐趣丝毫不减。

[tu;; tə] [prɪˈvent] [ˈeni][ˈdɪŋɡooz][frʌm; frəm] [ʌnˈplezntli] [smelɪŋ] [æt; ət][ju:ˈes] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
To prevent any dingos from unpleasantly smelling at us during the night ,
到 防止 任何 澳洲野犬 从 令人不快的 闻起来 在 我们 期间 这 夜晚 ,
[tu;; tə] [prɪˈvent] [ˈeni][ˈdɪŋɡooz][frʌm; frəm] [ʌnˈplezntli] [smelɪŋ] [æt; ət][ju:ˈes] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
为了防止野狗在夜里散发出难闻的气味，

[wi;; wi] [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stɪks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsli:pɪŋ] - [pleɪs] ,
we fixed a number of sticks into the ground around our sleeping - place ,
我们 固定的 一个 数字 的 棍子 进入 这 地面 大约 我们的 睡眠 - 地方 ,
[wi;; wi] [fɪkst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [stɪks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡraʊnd] [əˈraʊnd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsli:pɪŋ] - [pleɪs] ,
我们在睡觉的地方周围，把一些木棍固定在地上。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈtɜ:rɪŋ] [ɪn] [meɪd] [ʌp][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˈfaɪər][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][ˈfaɪnd][ˈfju:əl][fɔ:r; fər]
and before turning in made up as large a fire as we could find fuel for
和 前 转弯 在 制成 向上 作为 大的 一个 火 作为 我们 可以 寻找 燃料 为了
[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ˈtɜ:rɪŋ] [ɪn] [meɪd] [ʌp][æz; əz][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][ˈfaɪər][æz; əz][wi;; wi][kʊd; kəd][ˈfaɪnd][ˈfju:əl][fɔ:r; fər]
.
:
.
临睡前，我们尽可能地生起了一堆燃料。

[ɪts] [wɔ:rmθ] , [æt; ət] [ðæt] [ˈæltɪtu:d] , [wʌz; wəz] [ˈpleɪz(ə)nt] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈæbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] .
Its warmth , at that altitude , was pleasant , if not absolutely necessary .
它是 温暖 , 在 那 高度 , 曾是 令人愉快的 , 如果 不是 绝对地 必要的 .
[ɪts] [wɔ:rmθ] , [æt; ət] [ðæt] [ˈæltɪtu:d] , [wʌz; wəz] [ˈpleɪz(ə)nt] , [ɪf] [nɑ:t] [ˈæbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] .
在那个海拔高度，它的温暖令人愉悦，尽管并非绝对必要。

[wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rɪŋ] [ɔ:f] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]
We had a capital breakfast the next morning off some more of the rock
我们 有 一个 首都 早餐 这 下一个 早晨 离开 一些 更多的 的 这 岩石
[kæŋɡəˈru:] ,
kangaroo ,
袋鼠 ,

第二天早上，我们享用了一顿丰盛的早餐，食材还是一些岩袋鼠肉。

[ænd; ənd] [ðen] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] [ˈpɔ:ʃənz] [tu;; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] .
and then packed up the more delicate portions to carry with us .
和 然后 包装 向上 这 更多的 精美的 部分 到 携带 和 我们 :
[ænd; ənd] [ðen] [pækt] [ʌp][ðə; ði] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] [ˈpɔ:ʃənz] [tu;; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] .
然后把比较易碎的部分打包带走。

“ [ˈfɔ:rwərd] ！ ” [kraɪd] [ˈmʌdʒ] ; [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [wi;; wi] [kənˈtɪnju:d]
“ **Forward ！** ” **cried Mudge ; and setting our faces down the valley , we continued**
“ 向前 ！ ” 哭 穆奇 ; 和 环境 我们的 面孔 向下 这 谷 , 我们 持续
[ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] .
our course .
我们的 课程 .

“前进！”穆奇喊道；我们面向山谷，继续前进。

[wiː; wi][hæd; həd] [stiːl] [sʌm; səm] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [tuː; tə] [dɪˈsend] ,
We had still some hundred feet to descend ,
我们 有 仍然 一些 百 脚 到 下降 ,
我们还要下降大约一百英尺,

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər][naːt][ɑːn][ə; ei][ˈlev(ə)] [pleɪn] , [æz; əz] , [wen] [ˈləkɪŋ] [frʌm; frəm]
and even then we were not on a level plain , **as** , **when looking from**
和 甚至 然后 我们 是 不是 在 一个 等级 清楚的 , 作为 , 什么时候 寻找 从
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,
即使那时我们也不是站在平坦的平原上, 就像从山顶上望去那样。

[wiː; wi][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈləʊ] [juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] .
we had supposed the country below us to be .
我们 有 据称 这 国家 以下 我们 到 是 .
我们原本以为我们脚下的国家是这样的。

[ðə; ði] [ˈrɪvər][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [left] [went] [ˈrʌʃɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈfəʊmɪŋ] [ˈɑːnwərdz] ,
The river on our left went rushing and foaming onwards ,
这 河 在 我们的 左边 去 匆忙 和 起泡 开始 ,
左侧的河流湍急奔腾, 泡沫翻滚, 向前涌去。

[ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsent] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌz; wəz] [stiːl] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
showing that the descent it was about to make was still considerable .
显示 那 这 下降 它 曾是 关于 到 制作 曾是 仍然 大量 .
这表明它即将发生的下降幅度仍然相当大。

[wiː; wi][wɜːr; wər][naːt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [geɪm]
We were not disappointed in our expectations of finding abundance of game
我们 是 不是 失望的 在 我们的 期望 的 寻找 丰富 的 游戏
[æz; əz][wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
as we travelled on by the side of the river ,
作为 我们 旅行 在 经过 这 边 的 这 河 ,
我们沿着河边继续前行, 果然没有失望, 沿途看到了大量的猎物。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɔːr] [mɔːr] ;
for three days or more ;
为了 三 天 或者 更多的 ;
持续三天或以上;

[ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] .
after which it turned towards the eastward on its course to the ocean .
后 哪个 它 转向 向 这 向东 在 它是 课程 到 这 海洋 .
之后, 它转向东方, 朝着大海驶去。

[ˈæftər] [ðɪs] [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ˈsaʊθwərd] , [ˈkrɔːsɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈrɪvəz] [ænd; ʌnd] [ˈnuːməərəs] [striːmz] .
After this we proceeded southward , crossing several rivers and numerous streams .
后 这 我们 继续 向南 , 过境 一些 河流 和 很多的 溪流 .
之后我们继续向南行进, 途中跨越了几条河流和无数条溪流。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrdəbl] .
Most of the latter were fordable .
最多 的 这 后者 是 可翻越的 .
后者大多可以涉水而过。

[wiː; wi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɪn] [kəˈnuːz] , [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪˈfɔːr] [dɪˈskraɪbd] .
We passed over the rivers in canoes , such as I have before described .
我们 通过了 超过 这 河流 在 独木舟 , 这样的 作为 我 有 前 描述 .
我们乘着独木舟渡过了河流, 就像我之前描述的那样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˈdɪstəns][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɔːftɪ][reɪndʒ][ʌv; əv][ˈmaʊntnɪz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr]
For a considerable distance we had a lofty range of mountains on our
为了 一个 大量 距离 我们 有 一个 高远 范围 的 山脉 在 我们的
[raɪt] ;
right ;
正确的 ;

在我们右侧，绵延很长一段距离都是高耸的山脉；
[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][meɪk][ˈaʊər; ɑːr][wei][ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmɔːlər][ˈreɪndʒɪz] ,
and we had to make our way over some of the smaller ranges ,
和 我们 有 到 制作 我们的 方式 超过 一些 的 这 较小的 范围 ,
我们还得翻越一些较小的山脉，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][mʌtʃ][les][ˈdɪfɪkəltɪ][ðæn; ðən][ˈoʊvər][ðə; ði][fɜːrst][wiː; wi][hæd; həd][krɒːst] .
but with much less difficulty than over the first we had crossed .
但 和 很多 较少的 困难 比 超过 这 第一的 我们 有 交叉 .
但比我们之前过的第一条河要容易得多。

[pɜːsɪˈvɪərɪŋlɪ][wiː; wi][ˈtrʌdʒd][ˈɑːnwərdz] , [ˈoʊvər][ˈteɪbl] - [lændz][ænd; ənd][waɪd] - [ɪkˈstendɪŋ][pleɪnz]
Perseveringly we trudged onwards , over table - lands and wide - extending plains
坚持不懈 我们 艰难跋涉 开始 , 超过 桌子 - 土地 和 宽的 - 扩展 平原
[ænd; ənd][əˈkrɒːs][ˈvæliːz] .
and across valleys .
和 穿过 山谷 .

我们坚持不懈地跋涉，翻越台地和广阔的平原，穿过山谷。
[ɔːl][ðɪːz][ˈrɪvəz] , [striːmz] , [ˈmaʊntnɪz] , [hɪlz] , [pleɪnz] , [ˈteɪbl] - [lændz] ,
All these rivers , streams , mountains , hills , plains , table - lands ,
全部 这些 河流 , 溪流 , 山脉 , 丘陵 , 平原 , 桌子 - 土地 ,
所有这些河流、溪流、山脉、丘陵、平原、台地，

[ænd; ənd][ˈvæliːz][hæv; həv][lɔːŋ][sɪns][bɪn][neɪmd][ænd; ənd][ˈθɜːrəli][ɪksˈplɔːd] ;
and valleys have long since been named and thoroughly explored ;
和 山谷 有 长的 自从 到过 命名 和 彻底 探索 ;
山谷早已被命名并彻底勘探过；

[waɪl][taʊnz][ænd; ənd][ˈvɪlɪdʒəz][hæv; həv][sprʌŋ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvəz] ,
while towns and villages have sprung up on the banks of the rivers ,
尽管 城镇 和 村庄 有 弹簧 向上 在 这 银行 的 这 河流 ,
城镇和村庄在河岸边拔地而起，

[ˈnuːməərəs][ˈflɔːks][ænd; ənd][həːdz][ɑːr; ər][ˈpæstəd][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz][ænd; ənd][daʊnz] ,
numerous flocks and herds are pastured on the plains and downs ,
很多的 羊群 和 畜群 是 牧场 在 这 平原 和 下坡 ,
平原和丘陵地带放牧着大量的牲畜群。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz , 'θaʊzənɪz][ʌv; əv][ɪnˈdʌstriəs][ˈsetlɪz][ˈpiːp(ə)l][ðə; ði][ˈkʌntri] .
and thousands of industrious settlers people the country .
和 数千 的 勤劳 定居者 人们 这 国家 .
成千上万勤劳的移民使这个国家人口众多。

[bʌt; bət][ɪn][ðəʊz][deɪz][ðə; ði][blæk][mæn] , [ðə; ði][kæŋgəˈruː] , [ðə; ði][ˈiːmjʊː] ,
But in those days the black man , the kangaroo , the emu ,
但 在 那些 天 这 黑色的 男人 , 这 袋鼠 , 这 鸸 ,
但在当时，黑人、袋鼠、鸸鹋

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪŋɡʊʊ][reɪndʒd][ɪn][ˌʌnrɪˈstreɪnd][ˈfriːdəm][ˈoʊvər][ðə; ði][lænd] .
and the dingo ranged in unrestrained freedom over the land .
和 这 澳洲野犬 范围 在 不受约束的 自由 超过 这 土地 .
野狗在陆地上自由自在地游荡。

[ɪf] [neɪmz] [ðeə; ðəɹ][wɜːr; wəɹ] ,
If names there were ,
如果 姓名 那里 是 ,

如果有名字的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [sʌtʃ] [ˈoʊnli][æz; əz][wɜːr; wəɹ][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][æbəˈrɪdʒən(ə)] [ɪnˈhæbɪtənts] [tuː; tə][ðə; ði]
they were such only as were given by the aboriginal inhabitants to the
他们 是 这样的 仅有的 作为 是 给定 经过 这 土著 居民 到 这
[ˈriːdʒənz] [ðeɪ] [kleɪmd] [æz; əz][ðeə; ðəɹ] [oʊn] .
regions they claimed as their own .
地区 他们 声称 作为 他们的 自己的 .

这些物品仅仅是当地土著居民赠予他们所宣称拥有的地区的物品。

[wiː; wi] [ˈfriːkwəntli] [met][wɪð; wɪθ] [ˈheɪtvz] ; [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ˈaʊə; ɑːr] [ɡɑːrd] ,
We frequently met with natives ; but as we were always on our guard ,
我们 频繁地 遇见 和 本地人 ; 但 作为 我们 是 总是 在 我们的 警卫 ;
我们经常遇到当地人；但由于我们始终保持警惕，

[ænd; ænd] [əˈvɔɪdɪd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈfens] , [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] [ˈnevə] [əˈhɔɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
and avoided giving them offence , we were never annoyed by them .
和 避免 给予 他们 罪行 , 我们 是 绝不 恼怒 经过 他们 .
我们避免冒犯他们，所以从来没有被他们惹恼过。

[wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,
We fell in with most of them while we were on the march ,
我们 跌倒 在 和 最多 的 他们 尽管 我们 是 在 这 行进 ,
行军途中，我们和他们中的大多数人结伴而行。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [prəˈsiːdɪd] [ˈɑːnwərdz][ænd; ænd] [sɔː] [ðəm; ðəm][noʊ] [mɔːr] ;
so that we proceeded onwards and saw them no more ;
所以 那 我们 继续 开始 和 锯 他们 不 更多的 ;
于是我们继续前行，再也没有见到他们；

[waɪl] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [ɑːn] [rer] [əˈkeɪʒənz] [ˈvɪzɪtɪd] [juːˈes][æt; ət][ˈaʊə; ɑːr][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] ,
while the few who on rare occasions visited us at our camp in the evening ,
尽管 这 很少 WHO 在 稀有的 场合 到访 我们 在 我们的 营 在 这 晚上 ,
而少数人则偶尔会在晚上来我们营地探望我们，

[wɜːr; wəɹ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfrendli] .
were always friendly .
是 总是 友好的 .
他们一直都很友善。

[wen] [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ] [kæŋɡəˈruː] [ɔːr][ˈiːmjuː] ,
When we killed a kangaroo or emu ,
什么时候 我们 被杀 一个 袋鼠 或者 鸸 ,
当我们杀死一只袋鼠或鸸鹋时，

[wiː; wi] [geɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
we gave as much of the meat as we could spare to any of the black
我们 给予 作为 很多 的 这 肉 作为 我们 可以 空闲的 到 任何 的 这 黑色的
[men] [huː] [wɜːr; wəɹ] [nɪr] ;
men who were near ;
男人 WHO 是 靠近 ;
我们把多余的肉分给了附近的黑人；

[ænd; ænd][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ðæt] [fuːd] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][əkˈseptəb(ə)] [ɡɪft][wiː; wi][kʊd; kəd]
and we always found that food was the most acceptable gift we could
和 我们 总是 成立 那 食物 曾是 这 最多 可接受 礼物 我们 可以
[bɪˈstoʊ] .
bestow .
赐给 .
我们一直认为食物是最合适的礼物。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wiː; wi][hæd; həd]
We had been nearly a month on our journey from the time we had
我们 有 到过 几乎 一个 月 在 我们的 旅行 从 这 时间 我们 有
[left] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [kæmp] .
left my father's camp .
左边 我的 父亲的 营 .

从离开父亲的营地到现在已经走了将近一个月了。

[ðæt] [speɪs] [ʌ; əv] [taɪm] [meɪ] [əˈpɪr] [ˌɔːrt] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈriːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] ;
That space of time may appear short to those who are reading our adventures ;
那 空间 的 时间 可能 出现 短的 到 那些 WHO 是 阅读 我们的 冒险 ;

对于那些阅读我们冒险故事的人来说，这段时间可能显得很短暂；

[bʌt; bət][tuː; tə][juː ˈes][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] ,
but to us it seemed a long period ,
但 到 我们 它 似乎 一个 长的 时期 ,

但对我们来说，那似乎是一段漫长的时期。

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][wiː; wi] [felt] [ˈdiːpli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [send] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] ,
especially as we felt deeply anxious to send relief to our friends ,
尤其 作为 我们 毛毡 深 焦虑的 到 发送 宽慰 到 我们的 朋友们 ,

尤其是我们非常渴望向朋友们送去救援，

[huːz] [stɔːk] [ʌ; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ˌɑːt] [maɪt] , [wiː; wi] [fɪrd] , [biː; bi] [ɪɡˈzɔːstrɪd] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi]
whose stock of powder and shot might , we feared , be exhausted before we
谁 库存 的 粉末 和 射击 可能 , 我们 害怕 , 是 筋疲力尽的 前 我们

[kʊd; kəd] [rɪˈtɜːrn] .
could return .
可以 返回 .

我们担心，在我们返回之前，那里的火药和弹丸储备可能会耗尽。

[ˈmʌdʒ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [send] [bæk] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm]
Mudge observed that my father would probably send back to obtain supplies from
穆奇 观察到 那 我的 父亲 会 大概 发送 后退 到 获得 补给品 从

[ðə; ði] [stɔːr] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [brɪˈhaɪnd] ;
the store we had left behind ;
这 店铺 我们 有 左边 在后面 ;

穆奇观察到，我父亲可能会派人回去从我们留下的商店购买补给品；

[bʌt; bət][aɪ] [riˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [went] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [ˈkæri] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər]
but I reminded him that the men who went could only carry enough for
但 我 提醒 他 那 这 男人 WHO 去 可以 仅有的 携带 足够的 为了

[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但我提醒他，那些去的人只能携带自己所需的東西。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [biːsts] [ʌ; əv][ˈbɜːrd(ə)n][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðer; ðər]
and that without beasts of burden it would be impossible to relieve their
和 那 没有 野兽 的 负担 它 会 是 不可能的 到 缓解 他们的

[ˈwɒnts] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
wants in that way ,
想要 在 那 方式 ,

如果没有役畜，他们就不可能以这种方式满足自己的需求。

[waɪl] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊst] [tuː; tə][ækt][æz; əz]
while it was very certain that the natives could not be induced to act as
尽管 它 曾是 非常 肯定 那 这 本地人 可以 不是 是 诱导 到 行为 作为

[ˈkæriərz] .
carriers .
承运人 .

虽然可以肯定的是，不能诱使当地人充当传播者。

[æz; əz] [jɛt] [wiː; wi][hæd; həd] [mɛt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]['sɪvɪlaɪzd] [laɪf] ;
As yet we had met with no signs of civilised life ;
作为 然而 我们 有 遇见 和 不 标志 的 文明 生活 ;

我们至今尚未发现任何文明生活的迹象；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [noʊ] ['kwɑːdrənt] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌn'aɪb(ə)l][tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,
and as we had brought no quadrant , we were unable to calculate ,
和 作为 我们 有 带来 不 象限 , 我们 是 无法 到 计算 ,
[wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['ækjərəsi] ,
with anything like accuracy ,
和 任何事物 喜欢 准确性 ,

由于我们没有携带象限仪，因此无法进行任何精确的计算。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [wiː; wi][hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [iːtʃ] [deɪ] .
the number of miles we had performed each day .
这 数字 的 英里 我们 有 执行 每个 天 .

我们每天行驶的里程数。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] , [ðər'fɔːr] , [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [wiː; wi][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][moʊst]
We could only guess , therefore , how far off we were from the most
我们 可以 仅有的 猜测 , 所以 , 如何 远的 离开 我们 是 从 这 最多
['nɔːrðərn] ['setlmənts] .
northern settlements .
北方 定居点 .

因此，我们只能猜测我们距离最北端的定居点有多远。

[aʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aʊər; ɑːr] [veri] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendɪd] , [wʌz; wəz] ['ræpɪdli]
Our powder and shot , on which our very existence depended , was rapidly
我们的 粉末 和 射击 , 在 哪个 我们的 非常 存在 取决于 , 曾是 快速
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ;
diminishing ;
减少 ;

我们的火药和弹丸，也就是我们赖以生存的必需品，正在迅速减少；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ɪg'zɔːstɪd] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and should that become exhausted , we should be at the mercy of the
和 应该 那 变得 筋疲力尽的 , 我们 应该 是 在 这 怜悯 的 这
['neɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

如果这些资源也耗尽了，我们就只能任由当地人摆布了。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [fuːd] ,
and have to trust to them for supplying us with food ,
和 有 到 相信 到 他们 为了 供应 我们 和 食物 ,
我们不得不信任他们，让他们为我们提供食物。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] [daʊts] ['weðər] [wiː; wi][kʊd; kəd][træp] ['eni] [bɜːrdz][ɔːr] [biːsts] .
as we had great doubts whether we could trap any birds or beasts .
作为 我们 有 伟大的 疑虑 无论 我们 可以 陷阱 任何 鸟类 或者 野兽 .
因为我们非常怀疑能否捕捉到任何鸟类或野兽。

[ðooʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'keɪz(ə)nəli] [pɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪld] [fruːts] , [ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] ['veri]
Though we had occasionally picked a few wild fruits , the supply was very
尽管 我们 有 偶尔 挑选 一个 很少 荒野 水果 , 这 供应 曾是 非常
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
uncertain ,
不确定 ,

虽然我们偶尔也会采摘一些野生水果，但供应非常不稳定。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['distəns] [wɪˈðəʊt] ['faɪndɪŋ] ['eni] .
and we often had to go a considerable distance without finding any .
和 我们 经常 有 到 去 一个 大量 距离 没有 寻找 任何 .
我们经常要走很远的路才能找到一个。

[ðə; ði][moʊst] ['nɜːrɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fruːt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spæniʃ] ['tʃesnʌt] , [ænd; ʌnd]
The most nourishing was a fruit larger than a Spanish chestnut , and
这 最多 滋养 曾是 一个 水果 更大的 比 一个 西班牙语 板栗 , 和
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [teɪst] .
with a similar taste .
和 一个 相似的 品尝 .
最有营养的水果比西班牙栗子大，味道也类似。

[aɪˈtiː] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [wɪð; wɪθ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ɡriːn] [ænd; ʌnd] ['pɪnɪtɪd] ['foʊlɪɪdʒ] ,
It grew on a tree with beautiful green and pinnated foliage ,
它 生长 在 一个 树 和 美丽的 绿色的 和 羽状 叶子 ,
它生长在一棵有着美丽翠绿羽状复叶的树上。

[kənˈtræstɪŋ] ['straɪkɪŋli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [liːvz] [wɪtʃ] [ɡɪv] [soʊ]['sɑːmbər][ə; eɪ][hjuː][tuː; tə][ðə; ði]
contrasting strikingly with the dark leaves which give so sombre a hue to the
对比 引人注目 和 这 黑暗的 树叶 哪个 给 所以 阴沉 一个 色调 到 这
[ɔːˈstreɪlɪən] ['fɒrɪsts] .
Australian forests .
澳大利亚 森林 .
与澳大利亚森林中深色的树叶形成鲜明对比，这些树叶赋予了森林一种阴郁的色调。

[wiː; wi] [faʊnd] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [siːdz] [ɪn][ˈpɑːdz][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [saɪz] , ['groʊɪŋ] ['sɑːləteri][ænd; ʌnd]
We found three to five seeds in Pods of considerable size , growing solitary and
我们 成立 三 到 五 种子 在 豆荚 的 大量 尺寸 , 生长 孤 和
['pendənt] .
pendent .
吊坠 .
我们在相当大的豆荚中发现了三到五粒种子，它们单独下垂生长。

[hæd; həd][wiː; wi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [nʌts] , [wiː; wi] [maɪt] ,
Had we been able to obtain a sufficient supply of these nuts , we might ,
有 我们 到过 有能力的 到 获得 一个 充足的 供应 的 这些 坚果 , 我们 可能 ,
如果我们能够获得足够的这种坚果，我们或许可以.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] - [pɑːmz] ,
with the aid of the cabbage - palms ,
和 这 援助 的 这 卷心菜 - 棕榈树 ,
借助棕榈树，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['sɔːrəl] [ænd; ʌnd] ['ʌðər] [plænts][wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] ,
and the leaves of a species of sorrel and other plants we met with ,
和 这 树叶 的 一个 物种 的 酢浆草 和 其他 植物 我们 遇见 和 ,
还有一种酢浆草的叶子，以及我们遇到的其他植物的叶子，

[hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ɪɡˈzɪstəns] [ɑːn][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] .
have been able to support existence on a vegetable diet .
有 到过 有能力的 到 支持 存在 在 一个 蔬菜 饮食 .
能够仅靠素食维持生命。

[ɑːn] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] ['ʌʊər; ɑːr] ['stɔːrʒ] [wʌn] ['iːvɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][sæt][ɪn]['ʌʊər; ɑːr][kæmp] ,
On examining our stores one evening , as we sat in our camp ,
在 检查 我们的 商店 一 晚上 , 作为 我们 卫星 在 我们的 营 ,
一天晚上，我们坐在营地里检查物资储备时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'twiːn] [juː 'es][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['tʃɑːrdʒɪz]
we found that we had between us not more than half - a - dozen charges
我们 成立 那 我们 有 之间 我们 不是 更多的 比 一半 - 一个 - 打 收费
[ʌv; əv] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] .
of powder and shot .
的 粉末 和 射击 .

我们发现我们两人加起来的火药和弹丸不超过六发。

[wiː; wi][hæd; həd] [stiːl] [sʌm; səm] ['pemɪkən] , [bʌt; bət][ʼaʊər; ɑːr] ['bɪskɪt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ɪg'zɔːstɪd] ;
We had still some pemmican , but our biscuit had long been exhausted ;
我们 有 仍然 一些 肉干 , 但 我们的 饼干 有 长的 到过 筋疲力尽的 ;

我们还有一些肉干，但是饼干早就吃完了；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪntʃɪz] [ʌv; əv] [tiː] ,
and we had but a few pinches of tea ,
和 我们 有 但 一个 很少 捏 的 茶 ,

我们只有几撮茶叶，

[ɔːl'dʒoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðæt] [rɪ'freʃɪŋ] ['bevərɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
although we had for some time been enjoying that refreshing beverage in a
虽然 我们 有 为了 一些 时间 到过 享受 那 令人耳目一新 饮料 在 一个
[ˈveri] [daɪ'lʊːtɪd] [steɪt] .
very diluted state .
非常 稀 状态 .

虽然我们之前一直以非常稀释的状态享用这种清爽的饮料。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'spə] , ” [sed] ['mʌdʒ] , — “ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [hɪðər'tuː] ;
“ **We must not despair , ” said Mudge , — “ we have been preserved hitherto ;**
“ 我们 必须 不是 绝望 , ” 说 穆奇 , — “ 我们 有 到过 保存完好 迄今为止 ;

“我们不要绝望，”穆奇说，“我们至今都幸免于难；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] ,
and we must trust to Him who has all along taken care of us ,
和 我们 必须 相信 到 他 WHO 有 全部 沿着 已采取 关心 的 我们 ,

我们必须信赖那位一直照顾我们的神。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)][juː 'es][tuː; tə] [riːtʃ] [ʼaʊər; ɑːr] ['dʒɜːrnɪz] [end][ɪn] ['seɪftɪ] .
to enable us to reach our journey's end in safety .
到 使能够 我们 到 抵达 我们的 旅程 结尾 在 安全 .

为了使我们能够安全到达旅程的终点。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌzbənd] [ʼaʊər; ɑːr] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ; [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑːn] ['pemɪkən]
We must husband our powder and shot ; we must live on pemmican
我们 必须 丈夫 我们的 粉末 和 射击 ; 我们 必须 居住 在 肉干

[ænd; ənd] ['sɔːrəl] [ɑːn] ['ɔːltərnət] [deɪz] ,
and sorrel on alternate days ,
和 酢浆草 在 备用 天 ,

我们必须节约火药和弹丸；我们必须隔天吃肉干和酸模。

[ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃɔː] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡeɪm] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] ;
unless we can make sure of hitting the game we meet with ;
除非 我们 能 制作 当然 的 击中 这 游戏 我们 见面 和 ;

除非我们能确保打进我们遇到的比赛；

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [rʌŋ] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['staːrvɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə]
and I trust that we shall thus run no risk of starving , for a week to
和 我 相信 那 我们 将 因此 跑步 不 风险 的 饥饿 , 为了 一个 星期 到
[kʌm] .
come .
来 .

因此，我相信在接下来的一周内，我们不会面临挨饿的风险。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmʌdʒ] [spʊk] [riˈvaɪvd] [maɪ] [ˈspɪrɪts] ;
” **The cheerful way in which Mudge spoke revived my spirits** ;
” 这 快乐 方式 在 哪个 穆奇 辐 复活 我的 烈酒 ;
“穆奇说话语气轻松愉快，让我精神振奋；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ˈtrʌdʒd] [kəˈreɪdʒəsli] [ɑːn] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
and the next morning we trudged courageously on , determined not to be
和 这 下一个 早晨 我们 艰难跋涉 勇敢地 在 , 决定 不是 到 是
[dɔːntɪd] [baɪ] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] [ˈdɪfəkəltɪz] .
daunted by anticipated difficulties .
畏惧 经过 预期 困难 .

第二天早上，我们鼓起勇气，继续前行，决心不被预料中的困难吓倒。
[stɪl] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɔːrli] [traɪd] [wen] [wiː; wi] [mɪst] [tuː] [kæŋgəˈruːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr]
Still , we were sorely tried when we missed two kangaroos which we made sure
仍然 , 我们 是 非常 尝试 什么时候 我们 错过 二 袋鼠 哪个 我们 制成 当然
[ʌv; əv] [ˈhɪtɪŋ] .
of hitting .
的 击中 .

尽管如此，我们还是错失了两只我们明明确保能击中的袋鼠，这让我们非常沮丧。
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspendɪd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɑːn][æz; əz] [ˈmeni]
At length , having expended several charges of powder and shot on as many
在 长度 , 拥有 已支出 一些 收费 的 粉末 和 射击 在 作为 许多
[smɔːl] [bɜːrdz] ,
small birds ,
小的 鸟类 ,

最后，在用了数发火药和弹丸射杀了许多小鸟之后，
[wiː; wi] [faʊnd] , [wʌŋ] [ˈiːvnɪŋ] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [æmˈjəˌni(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
we found , one evening , that our ammunition had come to an end .
我们 成立 , 一 晚上 , 那 我们的 弹药 有 来 到 一个 结尾 .
一天晚上，我们发现弹药用完了。

” [tʃɪr] [ʌp] , [ˈgɑːdfri] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmʌdʒ] , [ˈæftər][aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
” **Cheer up , Godfrey ! ” exclaimed Mudge , after I had been silent for some time**
” 欢呼 向上 , 戈弗雷 ! ” 惊呼 穆奇 , 后 我 有 到过 沉默的 为了 一些 时间
;
;
;
;

“振作起来，戈弗雷！”在我沉默了一会儿之后，穆奇喊道；
” [aɪ] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [stɪl] [ɪn] [gʊd] [hɑːrt] ,
” **I'll sing you a song , to show you that I am still in good heart** ,
” 患病的 唱歌 你 一个 歌曲 , 到 展示 你 那 我 是 仍然 在 好的 心 ,
“我会为你唱首歌，让你知道我依然心怀善意。”

[æz; əz][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;
as you ought to be ;
作为 你 应该 到 是 ;
你理应如此；

” [ænd; ənd][hiː; hi][brɪˈgæŋ] [ˈtrɒʊlɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [siː] - [ˈdɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [sʌŋ] [ɑːn]
” **and he began trolling forth a sea - ditty which he had often sung on**
” 和 他 开始 钓鱼 前进 一个 海 - 小调 哪个 他 有 经常 唱 在
[ˈfestɪv] [əˈkeɪʒənz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] .
festive occasions on board the Heroine .
节日 场合 在 木板 这 女英雄 .
于是他开始吟唱一首海歌，这首歌他经常在“女英雄号”上的节日场合演唱。

[hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t] [θru:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [və:siz] ,
He had got through three or four verses ,
他 有 得到 通过 三 或者 四 诗句 ,
他已经背诵了三四节诗,

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtld] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] [heɪl] .
when we were somewhat startled by hearing an English hail .
什么时候 我们 是 有些 惊慌 经过 听力 一个 英语 冰雹 .
当我们听到一声英国式的冰雹时, 我们都有些吃惊。

[su:n] ['æftər][wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , ['hævɪŋ] [sprʌŋ] [tu:; tə]['ʌʊər; ɑ:r] [fi:t] , [ə; eɪ] [vɔɪs]
Soon after we had replied to it , having sprung to our feet , a voice
很快 后 我们 有 回复 到 它 , 拥有 弹簧 到 我们的 脚 , 一个 嗓音
[ɪk'skleɪmd] , “ [hə'ləu] , [meɪts] !
exclaimed , “ Hallo , mates !
惊呼 , “ 你好 , 伙伴们 !
我们刚回答完, 就跳了起来, 这时一个声音喊道: “哈喽, 伙计们! ”

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dra:pt] [frʌm; frəm] ?
where have you dropped from ?
在哪里 有 你 掉落 从 ?
你是从哪里掉下来的?

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [glu:m] [ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
” **and we saw emerging from the gloom the figure of a white man** ,
” 和 我们 锯 新兴 从 这 愁云 这 数字 的 一个 白色的 男人 ,
“我们看到从黑暗中走出来一个白人的身影,

[ɪn][ðə; ði] [rʌf] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
in the rough dress of a shepherd ,
在 这 粗糙的 裙子 的 一个 牧羊人 ,
身着牧羊人粗犷的装束,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['pɪstlɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
with a gun in his hand and a brace of pistols in his belt .
和 一个 枪 在 他的 手 和 一个 支撑 的 手枪 在 他的 腰带 .
他手里拿着一把枪, 腰间别着两把手枪。

[æz; əz][aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [θɔ:t] [krɔ:st] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
As I caught sight of him , the thought crossed my mind that he was a
作为 我 捕捉 视线 的 他 , 这 想法 交叉 我的 头脑 那 他 曾是 一个
[ˈbʊʃreɪndʒər] ;
bushranger ;
丛林强盗 ;
当我看到他时, 我脑海中闪过一个念头: 他是个丛林强盗;

[bʌt; bət][wi:; wi] [rʌʃt] ['fɔ:rwəd] , [nɔ:twɪθ'stændɪŋ] , [wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] [hu:] [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
but we rushed forward , notwithstanding , without asking who or what he was ,
但 我们 匆忙 向前 , 虽然 , 没有 问 WHO 或者 什么 他 曾是 ,
尽管如此, 我们还是贸然上前, 没有询问他是谁或是什么人。

[ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
and grasped him by the hand ,
和 抓住 他 经过 这 手 ,
然后抓住他的手,

[wen] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [sə'faɪst] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
when a few words sufficed to tell him what he wanted to know .
什么时候 一个 很少 字 足够了 到 告诉 他 什么 他 通缉 到 知道 .
寥寥数语便足以让他明白他想知道的一切。

“ [ænd; ənd][hæv; həv][wiː; wi] [ˈriːəli] [ɡɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] ？ ” [æskt] [ˈmʌdʒ] [ˈiːɡərli] ．
“ **And have we really got near the settlements ?** ” **asked Mudge eagerly** ．
“ 和 有 我们 真的 得到 靠近 这 定居点 ？ ” 问 穆奇 急切地 ．

“我们真的快到定居点了吗？”穆奇急切地问道。

“ [ðə; ði] [ˈnɪrəst] ， [aɪ] [səˈpooz] ， [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] ，
“ **The nearest , I suppose , you would call a settlement** ，
“ 这 最近的 ， 我 认为 ， 你 会 称呼 一个 沉降 ，
“我想，最接近于达成和解的方案，大概就是.....”

[ɪz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] ， “ [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] ；
is not more than about five miles away to the southward , ” **answered the man** ；
是 不是 更多的 比 关于 五 英里 离开 到 这 向南 ； “ 回答 这 男人 ；
“就在南边五英里左右的地方，”那人回答说；

“ [bʌt; bət] [maɪn] [ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [hʌt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] ，
“ **but mine and my mate's hut is less than a quarter of a mile off** ，
“ 但 矿 和 我的 朋友的 小屋 是 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 英里 离开 ，
“但我和我朋友的小屋离这里不到四分之一英里，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [straɪk] [kæmp][ænd; ənd] [kʌm] [əˈlɔːŋ]
and you will be welcome there if you like to strike camp and come along
和 你 将要 是 欢迎 那里 如果 你 喜欢 到 罢工 营 和 来 沿着
[wɪð; wɪθ][em ˈiː] ．
with me ．
和 我 ．

如果你愿意扎营并和我一起去，我们将非常欢迎你。

[ˈaʊər; ɑːr] [tiː] - [ˈket(ə)l] [ɪz] [ˈbɔɪlɪŋ] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmpər] [wɪl] [biː; bi] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi]
Our tea - kettle is boiling , and the damper will be cooked by the time we
我们的 茶 - 壶 是 沸腾 ， 和 这 阻尼器 将要 是 煮熟 经过 这 时间 我们
[get][ðer; ðər] ．
get there ．
得到 那里 ．

我们的茶壶已经烧开了，等我们到达的时候，烤饼就烤好了。

[aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [hʌt] - [ˈkiːpər] ； [ænd; ənd][maɪ] [meɪt] ， [ðə; ði] [ˈʃepərd] ，
I am the hut - keeper ; and my mate , the shepherd ，
我 是 这 小屋 - 守门员 ； 和 我的 伴侣 ， 这 牧羊人 ，
我是小屋的看守人；我的伙伴是牧羊人，

[hæd; həd][dʒʌst] [pend] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [snʌɡ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ，
had just penned the sheep and made all snug for the night ，
有 只是 撰写 这 羊 和 制成 全部 舒适 为了 这 夜晚 ，
刚把羊赶进羊圈，给它们铺好了温暖的睡袋。

[wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfaɪər] ．
when I caught sight of the glare of your fire ．
什么时候 我 捕捉 视线 的 这 强光 的 你的 火 ．
当我瞥见你火光闪烁时。

[sez] [aɪ][tuː; tə][maɪ] [meɪt] ， - [ɪts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈneɪtɪvz] ，
Says I to my mate , ' It's some of them natives ，
说道 我 到 我的 伴侣 ， - 它是 一些 的 他们 本地人 ，
我对同伴说：“他们当中有些人是当地人。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [ʃiːp] ， [ɔːr][duː][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmɪstʃɪf] ； [æt; ət][ɔːl]
and they'll be trying to steal a sheep , or do some other mischief ; at all
和 他们会 是 尝试 到 偷 一个 羊 ， 或者 做 一些 其他 恶作剧 ； 在 全部
[rɪvents] ，
events ，
活动 ；
他们会试图偷羊，或者做些其他恶作剧；总之，

[aɪ] [gʊʊ][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] .
I'll go and see what they're about .
患病的 去 和 看 什么 它们是 关于 :

我去看看他们是做什么的。

- [wen] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['dʒɑ:li] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [sɜ:r] , [aɪ] [su:n] [nu:] [ɔ:l][wʌz; wəz] [raɪt] ,
' When I heard that jolly song of yours , sir , I soon knew all was right ,
- 什么时候 我 听到 那 快乐的 歌曲 的 你的 , 先生 , 我 很快 知道 全部 曾是 正确的 ,
“先生, 当我听到您那首欢快的歌时, 我就知道一切都好起来了。”

[ðʊʊ] [aɪ][dɪd] ['wʌndə] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [hɪr] .
though I did wonder how you came to be out here .
尽管 我 做过 想知道 如何 你 来了 到 是 出去 这里 :

不过我确实很好奇你是怎么来到这里的。

" ['mʌdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi] [reprɪ'zentɪd]
" Mudge , who was perfectly satisfied that the man was what he represented
" 穆奇 , WHO 曾是 完美 使满意 那 这 男人 曾是 什么 他 代表
[hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] ,
himself to be ,
他自己 到 是 ,

“穆奇完全相信这个人就是他所声称的那样,

[æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ɪnvi'teɪ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] ['ket(ə)] ,
at once accepted his invitation ; and emptying our kettle ,
在 一次 公认 他的 邀请 ; 和 清空 我们的 壶 ,

我们立刻接受了他的邀请; 然后把水壶里的水倒空了,

[wi:; wi] ['kwɪkli] [slʌŋ] [ðæt] [ænd; ənd][aʊə; ɑ:r] [ʌðə] [træps][ɑ:n][aʊə; ɑ:r] [bæks] , [ænd; ənd] [prɪ'perd]
we quickly slung that and our other traps on our backs , and prepared
我们 迅速地 吊着 那 和 我们的 其他 陷阱 在 我们的 背部 , 和 准备
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ʃepərd] .
to accompany the shepherd .
到 陪伴 这 牧羊人 :

我们迅速将陷阱和其他陷阱背在背上, 准备跟随牧羊人。

" [steɪ] , [meɪts] , [wi:l] [pʊt] [aʊt][ðə; ði]['faɪə] [fɜ:rst] , " [hi:; hi] [sed] ;
" Stay , mates , we'll put out the fire first , " he said ;
" 停留 , 伙伴们 , 出色地 放 出去 这 火 第一的 , " 他 说 ;
“伙计们, 别动, 我们先去灭火,”他说;

" [wi:; wi][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][spɑ:ks] [meɪ] [bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə] [ɪf] [left] [ə'loʊn] :
" we don't know where the sparks may be carried to if left alone :
" 我们 不 知道 在哪里 这 火花 可能 是 携带 到 如果 左边 独自的 :
“我们不知道如果任其发展, 火花会传播到哪里:

[ðeɪ] [maɪt] [su:n] [set][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .
they might soon set the whole country in a blaze .
他们 可能 很快 放 这 所有的 国家 在 一个 火焰 :

他们可能很快就会把整个国家烧成一片火海。

" ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] , [wi:; wi] [wɔ:kt] ['brɪskli] [ə'ɒ:ŋ] [wɪð; wɪθ][aʊə; ɑ:r] [nu:] [frend] .
" Having taken this precaution , we walked briskly along with our new friend .
" 拥有 已采取 这 预防 , 我们 步行 轻快地 沿着 和 我们的 新的 朋友 :

做好这一预防措施后, 我们便和新朋友一起快步走着。

[wi:; wi] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [loʊ] [ʃɪŋɡl] - [ru:ft] [slæb] [hʌt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][dɔ:gz]
We soon reached a low shingle - roofed slab hut , from which a couple of dogs
我们 很快 达到 一个 低的 卵石 - 有顶棚 板 小屋 , 从 哪个 一个 夫妻 的 狗
[ɪʃu:d] ,
issued ,
发布 ,

我们很快来到一间低矮的木瓦顶棚小屋前, 从里面跑出了两条狗。

['bɑ:kɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
barking furiously on hearing the footsteps of strangers .
叫声 愤怒地 在 听力 这 脚步声 的 陌生人 :

听到陌生人的脚步声，便狂吠不止。

[ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pərz] [vɔɪs] ['kwɪkli] ['saɪlənst] [ðəm; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['fɔ:nɪŋ] [ʌp][tu:; tə]
The hut - keeper's voice quickly silenced them , when they came fawning up to
这 小屋 - 守门员 嗓音 迅速地 沉默 他们 , 什么时候 他们 来了 谄媚 向上 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当那些谄媚地凑到小屋主人面前时，他的声音立刻让他们安静了下来。

['lɪkɪŋ] ['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r][hændz] [wen] [ðeɪ] [dɪ'sklʌvəd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [waɪts] .
licking even our hands when they discovered that we were whites .
舔舐 甚至 我们的 双手 什么时候 他们 发现 那 我们 是 白人 :

当他们发现我们是白人时，甚至舔了我们的手。

['aʊər; ɑ:r] [kəm'pænjən] ['ʌəd] [ju: 'es]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hʌt] , [wɪtʃ] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv][wʌn] [smʊʊk] -
Our companion ushered us into his hut , which consisted of one smoke -
我们的 伴侣 引导 我们 进入 他的 小屋 , 哪个 由.....组成 的 一 抽烟 -
[bɪ'graɪmd] [ru:m] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kleɪ] ['faɪəpleɪs] ,
begrimed room , containing a clay fireplace ,
肮脏的 房间 , 包含 一个 黏土 壁炉 ,

我们的同伴领我们进了他的小屋，小屋只有一个被烟熏黑的房间，里面有一个陶土壁炉。

[tu:] [rʌf] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stu:lz] [ɪn][ðə; ði]
two rough bunks in the corner , and a table and couple of stools in the
二 粗糙的 上下铺 在 这 角落 , 和 一个 桌子 和 夫妻 的 凳子 在 这
['sentər] .
centre .
中心 :

角落里有两个简易的上下铺，中间有一张桌子和几张凳子。

[ðə; ði] ['ket(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [wʊd] ['faɪər][wʌz; wəz]['bʌlbəlɪŋ , 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] [hɪsɪŋ] ['merəli] .
The kettle on the wood fire was bubbling and hissing merrily .
这 壶 在 这 木头 火 曾是 冒泡 和 嘶嘶声 兴高采烈地 :

柴火上的水壶咕嘟咕嘟地冒着泡，发出欢快的嘶嘶声。

['aʊər; ɑ:r] ['gaɪdz] “ [tʃʌm] , ” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , ['prez(ə)ntli] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
Our guide's " chum , " as he called him , presently came in from the
我们的 指南 “ 密友 , ” 作为 他 称为 他 , 目前 来了 在 从 这
['ʃi:pfoʊld] ,
sheepfold ,
羊圈 ,

我们的向导的“伙伴”(他这样称呼他) 这时从羊圈里走了进来。

[ænd; ənd] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] .
and gave us a hearty welcome .
和 给予 我们 一个 爽朗 欢迎 :

他们热情地欢迎了我们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [bʌt; bət] ['skersli] [rʌf] [ðæn; ðən]
He was as rough - looking as his companion , but scarcely rougher than
他 曾是 作为 粗糙的 - 寻找 作为 他的 伴侣 , 但 几乎 粗糙 比
['mʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʌŋ'feɪvn] [bɪrd] ,
Mudge , with his unshaven beard ,
穆奇 , 和 他的 未刮胡子 胡须 ,

他看起来和他的同伴一样粗犷，但比留着胡子的穆奇还要粗犷一些。

[hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [her] ; [ænd; ənd][aɪ] ,
his moustache , and long hair ; and I ,
他的 胡子 , 和 长的 头发 ; 和 我 ,
他的胡子和长发; 还有我,

[ðʊʊ] [aɪ][hæd; həd][nɔːt][ə; ei] [bɜːd] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ][tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv] , [mʌst; məst][hæv; həv]
though I had not a beard and moustache to boast of , must have
尽管 我 有 不是 一个 胡须 和 胡子 到 夸 的 , 必须 有
[lʊkt] [ˈprɪti] [rʌf] [tuː] .
looked pretty rough too .
看起来 漂亮的 粗糙的 也 .

虽然我没有浓密的胡须, 但看起来肯定也很邋遢。

[ˈaʊər; ɑːr][həʊsts] [geɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [best] [ðei] [hæd; həd] : [freʃ] [ˈdæmpər] , [brɔɪld] [ˈmʌt(ə)n] , [ænd; ənd]
Our hosts gave us the best they had : fresh damper , broiled mutton , and
我们的 主持人 给予 我们 这 最好的 他们 有 : 新鲜的 阻尼器 , 烤制 羊肉 , 和
[tiː] .
tea .
茶 .

我们的主人热情款待了我们, 奉上了他们最好的食物: 新鲜的烤面包、烤羊肉和茶。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz] [ðei] [kɔːld] [ðer; ðər][ˈmæstər] , [əˈlaʊd] [noʊ][ˈspɪrɪts] , [bʌt; bət] , [ðei]
The captain , as they called their master , allowed no spirits , but , they
这 队长 , 作为 他们 称为 他们的 掌握 , 允许 不 烈酒 , 但 , 他们
[əkˈnaːlɪdʒd] ,
acknowledged ,
已确认 ,

他们称呼他们的主人为船长, 船长不允许任何精灵出现, 但他们也承认,

[tʊk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈnesəserɪz] ;
took good care that they were well supplied with necessities ;
采取 好的 关心 那 他们 是 出色地 供应 和 必需品 ;
确保他们生活必需品供应充足;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [stɑːp] [əˈnʌðər] [deɪ] [ðei] [wʊd] [gɪv] [juː ˈes] [plʌm] - [ˈpʊdɪŋ] [fɔːr; fər]
and if we would stop another day they would give us plum - pudding for
和 如果 我们 会 停止 其他 天 他们 会 给 我们 李子 - 布丁 为了
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

如果我们再停留一天, 他们就会给我们做圣诞布丁当晚餐。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
We , of course ,
我们 , 的 课程 ,
我们当然

[sed] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][gʊʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
said that we were anxious to go on to the station as soon as possible ,
说 那 我们 是 焦虑的 到 去 在 到 这 车站 作为 很快 作为 可能的 ,
我们说我们急切地想尽快前往车站。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [əbˈteɪn] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [rɪˈtʊːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] .
that we might obtain horses to return to our friends .
那 我们 可能 获得 马匹 到 返回 到 我们的 朋友们 .
这样我们或许就能得到马匹, 送还给我们的朋友。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ðei] [sed] , [wʊd] [gɪv] [juː ˈes] [ˈevri] [əˈsɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
The captain , they said , would give us every assistance in his power .
这 队长 , 他们 说 , 会 给 我们 每一个 协助 在 他的 力量 .
他们说, 船长会尽其所能帮助我们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiːp] , [wið; wiθ] [ˈsevrəl] [ˈhɔːrsɪz] ,
He had a herd of cattle , as well as sheep , with several horses ,
他 有 一个 一群 的 牛 , 作为 出色地 作为 羊 , 和 一些 马匹 ,
他拥有一群牛、一群羊和几匹马。

[ðoo] ['weðər] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ðeɪ] [kəd; kəd][nɑːt] [tel] ;
though whether he would be able to spare the horses they could not tell ;
尽管 无论 他 会 是 有能力的 到 空闲的 这 马匹 他们 可以 不是 告诉 ;
但他们无法确定他是否能腾出马匹；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wəd] [ˈprɑːbəbli] [traɪ][ænd; ənd] [əbˈteɪn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst]
but he would probably try and obtain them for us from the next
但 他 会 大概 尝试 和 获得 他们 为了 我们 从 这 下一个
[ˈsteɪ](ə)n] ,
station ,
车站 ,
但他可能会尝试从下一站帮我们弄到那些东西。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [ɔːr][soʊ] [ˈfɑːrðər] [ɔːf] .
a dozen miles or so farther off .
一个 打 英里 或者 所以 更远 离开 .
大约还有十几英里远。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [stiːl] , [wiː; wi] [faʊnd] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] , [æt; ət] [liːst] , [frʌm; frəm]
We were still , we found , a hundred and fifty miles , at least , from
我们 是 仍然 , 我们 成立 , 一个 百 和 五十 英里 , 在 至少 , 从
[ˈsɪdni] ; [soʊ] [ðæt] ,
Sydney ; so that ,
悉尼 ; 所以 那 ,
我们发现，我们距离悉尼至少还有一百五十英里；因此，

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈsetləz] [ɪˈstæblɪt] [ˈsteɪjənəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] ,
had not the settlers established stations to the northward ,
有 不是 这 定居者 已确立的 车站 到 这 向北 ,
如果殖民者没有向北建立据点，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][pərˈfɔːrm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kəd; kəd] [əbˈteɪn]
we should have had a long journey to perform before we could obtain
我们 应该 有 有 一个 长的 旅行 到 履行 前 我们 可以 获得
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .
我们原本应该有一段很长的旅程要走，才能获得援助。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə]
They were more ready to hear the accounts we had to give than to
他们 是 更多的 准备好 到 听到 这 账户 我们 有 到 给 比 到
[seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəmˈselvz] ;
say anything about themselves ;
说 任何事物 关于 他们自己 ;
他们更愿意听我们讲述他们的故事，而不是谈论他们自己；

[ɪnˈdiːd] , [wen] [wʌns][ɔːr] [twais] [ˈmʌdʒ] [ɪnˈkwaɪəd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːləni] ,
indeed , when once or twice Mudge inquired how long they had been in the colony ,
的确 , 什么时候 一次 或者 两次 穆奇 询问 如何 长的 他们 有 到过 在 这 殖民地 ,
事实上，当穆奇一两次询问他们在殖民地待了多久时，

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] [meɪd] [ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
and why they came out , they made evasive answers , and turned the subject .
和 为什么 他们 来了 出去 , 他们 制成 回避 答案 , 和 转向 这 主题 .
当被问及为何要出来时，他们闪烁其词，避而不答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn] [rɪˈæləti] , [kənˈvɪkts] ; [əˈsaɪnd] [sɜːrvənt] , [huː] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˈweɪdʒɪz] ,
They were , in reality , convicts ; assigned servants , who received no wages ,
他们是 , 在 现实 , 罪犯 ; 分配 仆人 , WHO 已收到 不 工资 ,
他们实际上是囚犯；被分配为仆人，没有工资。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ðʌs] [mʌtʃ] [lʌ; əv] [ˈlɪbərti] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] [ðəmˈselvz]
but were allowed thus much of liberty as long as they behaved themselves
但 是 允许 因此 很多 的 自由 作为 长的 作为 他们 表现 他们自己
[wel] .
well .
出色地 .

但只要他们行为良好，就可以享有如此大的自由。
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [ðeɪ] [ədˈvaɪzd] [juː ˈes][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ,
As soon as supper was over , they advised us to turn in ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 超过 , 他们 建议 我们 到 转动 在 ,
晚饭后，他们就劝我们去睡觉了。

[əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪbreɪk] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,
observing that they should have to be up before daybreak to breakfast ,
观察 那 他们 应该 有 到 是 向上 前 拂晓 到 早餐 ,
他们注意到，他们应该在黎明前起床吃早餐。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [æt; ət] [ˈɜːrli] [dɑːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈpæstʃər] ,
that the shepherd might take his sheep at early dawn to their pasture ,
那 这 牧羊人 可能 拿 他的 羊 在 早期的 黎明 到 他们的 牧场 ,
以便牧羊人能在黎明时分将羊群赶到牧场。

[æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
at some distance from the hut .
在 一些 距离 从 这 小屋 :
离小屋有一段距离。

[ðeɪ] [ˈɔːfərd] [juː ˈes][ðer; ðər] [bʌŋks] , [bʌt; bət][wiː; wi] [dɪˈklaɪnd] ; [fɔːr; fər] [tuː] [ˈriːz(ə)nɪz] : [wʌn][wʌz; wəz] ,
They offered us their bunks , but we declined ; for two reasons : one was ,
他们 提供 我们 他们的 上下铺 , 但 我们 拒绝 ; 为了 二 原因 : 一 曾是 ,
他们提出让我们睡他们的床铺，但我们拒绝了；原因有二：一是，

[ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪkˈsesɪvli] [blæk] [ænd; ənd][ˈdɜːrti] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ðæt] ,
that they looked excessively black and dirty ; and the other , that ,
那 他们 看起来 过度 黑色的 和 肮脏的 ; 和 这 其他 , 那 ,
有人说它们看起来又黑又脏；还有人说，

[ˈbiːɪŋ] [lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] ,
being long accustomed to sleep on the bare ground ,
存在 长的 习惯 到 睡觉 在 这 裸 地面 ,
由于长期习惯睡在裸露的地面上，

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][ðem; ðəm] [aʊt] [lʌ; əv][ðer; ðər] [bedz] .
we would not turn them out of their beds .
我们 会 不是 转动 他们 出去 的 他们的 床 :
我们不会把他们赶出家门。

[wiː; wi] [əˈkɔːrdɪŋli] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæpsæk] [æz; əz] [ˈpɪləʊz] ,
We accordingly lay down on the floor , with our knapsacks as pillows ,
我们 因此 躺 向下 在 这 地面 , 和 我们的 背包 作为 枕头 ,
于是我们躺在地板上，把背包当枕头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [lʌ; əv] [sɪˈkjʊərəti] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] ;
with a feeling of security which we had not for long enjoyed ;
和 一个 感觉 的 安全 哪个 我们 有 不是 为了 长的 享受 ;
我们重新感受到了一种久违的安全感；

[ænd; ənd] ['nɔʊɪŋ] [ðæt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɔːgz] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and knowing that one of the faithful dogs was watching at the door ,
和 会心 那 一 的 这 忠实 狗 曾是 观看 在 这 门 ,
而且他知道, 有一只忠犬正守在门口看着。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sli:p] .
we were soon fast asleep .
我们 是 很快 快速地 睡着了 .
我们很快就睡着了。

[wen] [aɪ] [ə'wʊʊk] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pər] ['ni:dɪŋ] [ə; eɪ] ['dæmpər] ,
When I awoke , I saw the hut - keeper kneading a damper ,
什么时候 我 醒来 , 我 锯 这 小屋 - 守门员 揉捏 一个 阻尼器 ,
我醒来时, 看到小屋主人正在揉面团。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æfɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'lredi] ['kɪndld] ['faɪər] .
which he put under the ashes of the already kindled fire .
哪个 他 放 在下面 这 灰烬 的 这 已经 点燃 火 .
将它放在已经燃起的火堆灰烬下。

[aɪ] [ni:d] [nɔːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɔːt] [hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪf(ə)n] .
I need not say that I would rather not have witnessed the operation .
我 需要 不是 说 那 我 会 相当 不是 有 目击者 这 手术 .
无需赘言, 我宁愿没有亲眼目睹这场手术。

[aɪ] [dɪd] [nɔːt] ['oʊpən] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] ['sʌmənd] [juː 'es] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
I did not open my eyes again till he summoned us to breakfast ,
我 做过 不是 打开 我的 眼睛 再次 直到 他 被召唤 我们 到 早餐 ,
直到他叫我们吃早饭, 我才再次睁开眼睛。

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃepərd] ,
when we were joined by the shepherd ,
什么时候 我们 是 加入 经过 这 牧羊人 ,
当我们遇到牧羊人时,

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [wɜːr; wər] [seɪf] .
who had gone out to see that his sheep were safe .
WHO 有 已消失 出去 到 看 那 他的 羊 是 安全的 .
他出去查看自己的羊是否安全。

[ʼaʊər; ɑːr] [miːl] ['biːɪŋ] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] , [hiː; hi] [beɪd] [juː 'es] [fer'wel] [ænd; ənd] [ə'gen] ['sællaɪd] [fɔːrθ]
Our meal being quickly despatched , he bade us farewell and again sallied forth
我们的 一顿饭 存在 迅速地 已派送 , 他 巴德 我们 告别 和 再次 突袭 前进
,
.
,
饭菜很快就送完了, 他向我们道别, 然后再次出发了。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pen] ;
to let his sheep out of their pen ;
到 让 他的 羊 出去 的 他们的 笔 ;
把他的羊从羊圈里放出来;

[wen] [ðə; ði] [hʌt] - ['ki:pər] [æskt] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [stɔːp] [ə; eɪ] [waɪl] ,
when the hut - keeper asked us if we were inclined to stop a while ,
什么时候 这 小屋 - 守门员 问 我们 如果 我们 是 倾斜 到 停止 一个 尽管 ,
当小屋主人问我们是否愿意稍作停留时,

[ɔːr] [gəʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptənz] .
or go on to the captain's .
或者 去 在 到 这 船长的 .
或者继续前往船长室。

[wiː; wi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [wɪ] [tuː; tə] [set] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] ,
We , of course , expressed a wish to set off at once ,
我们 , 的 课程 , 表达 一个 希望 到 放 离开 在 一次 ,
我们当然表达了立即出发的愿望。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː ˈes] [ðə; ði] [wei] .
and begged him to show us the way .
和 乞求 他 到 展示 我们 这 方式 .
我们恳求他为我们指路。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,
“ **I can't go with you ,**
” 我 不能 去 和 你 ,
我不能和你一起去，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [maɪ] [tʃʌm] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [sʌm; səm] [sɪk] [ʃiːp] , “ [hiː; hi] [sed] ,
as I have to help my chum to attend to some sick sheep , “ he said ,
作为 我 有 到 帮助 我的 密友 到 出席 到 一些 生病的 羊 , “ 他 说 ,
“我得帮我的朋友照顾几只生病的羊，”他说。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [ðə; ði] [hʌt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [mɪsˈteɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [duː]
“ **and to look after the hut ; but you can't mistake it if you keep due**
” 和 到 看 后 这 小屋 ; 但 你 不能 错误 它 如果 你 保持 到期的
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
“还要照看小屋；但如果你一直往南走，就不会走错。”

[ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] [raɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θriː] [bɪg] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
over yonder rise with the three big trees at the top of it ,
超过 远处 上升 和 这 三 大的 树木 在 这 顶部 的 它 ,
远处的小山上，山顶长着三棵大树。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [striːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
and then make for a stream you will see shining in the distance .
和 然后 制作 为了 一个 溪流 你 将要 看 灼灼 在 这 距离 .
然后朝着远处你会看到的闪闪发光的小溪走去。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
There's a bridge over it , which leads to the station .
有 一个 桥 超过 它 , 哪个 线索 到 这 车站 .
上面有一座桥，通往车站。

“ [ðə; ði] [dəˈrek(ə)nz] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪʃntli] [ɪkˈsplɪsɪt] , [wiː; wi] [set] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **The directions being sufficiently explicit , we set off without fear of losing our**
” 这 方向 存在 足够 显式 , 我们 放 离开 没有 害怕 的 输 我们的
[wei] .
way .
方式 .
“由于指示非常明确，我们出发时并没有担心迷路。”

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [ˈræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ˈaʊəz] [duˈreɪʃn] [brɔːt] [juː ˈes] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
A walk of rather more than an hour's duration brought us in sight of the
一个 走 的 相当 更多的 比 一个 小时 期间 带来 我们 在 视线 的 这
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,
步行一个多小时后，我们看到了小溪。

“ [ju:; jʊ] [ʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔ:n] [træmp][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
“ You look as if you had had a long tramp of it .
“ 你 看 作为 如果 你 有 有 一个 长的 流浪汉 的 它 :
“你看上去像是走了很长一段路。”

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['redi] [fɔ:r; fər] ['brekfəst] .
I take it you are ready for breakfast .
我 拿 它 你 是 准备好 为了 早餐 :
看来你已经准备好吃早餐了。

[kʌm] [ɪn][æt; ət][wʌns] .
Come in at once .
来 在 在 一次 :
立即进来。

[wi; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [wen] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
We were just upon the point of sitting down when I caught sight of you
我们 是 只是 之上 这 观点 的 坐着 向下 什么时候 我 捕捉 视线 的 你
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . “
from the window . “
从 这 窗户 : “

我们正要坐下时，我从窗户里看到了你。
“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , “ ['ænsər] ['mʌdʒ] .
“ Thank you , sir , “ answered Mudge .
“ 感谢 你 , 先生 , “ 回答 穆奇 .

“谢谢您，先生，”穆奇回答道。
“ [jʊr; jər] ['ʃepərdz] , [æt; ət] [hu:z] [hʌt] [wi:; wi] [slept] , [geɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] ['brekfəst] ; [bʌt; bət][wi:; wi]
“ Your shepherds , at whose hut we slept , gave us some breakfast ; but we
“ 你的 牧羊人 , 在 谁 小屋 我们 睡着了 , 给予 我们 一些 早餐 ; 但 我们
[ək'sept] [jʊr; jər][hɑ:spɪ'tæləti] ,
accept your hospitality ,
接受 你的 热情好客 ,
“你们的牧羊人给我们提供了早餐，我们借宿在他们的小屋里；但我们也接受你们的热情款待，

[æz; əz] , [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ][fʊd; fəd][bi; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ; [ænd; ənd][soʊ] , [aɪ] [der]
as , for my part , I should be ready for a little more ; and so , I dare
作为 , 为了 我的 部分 , 我 应该 是 准备好 为了 一个 小的 更多的 ; 和 所以 , 我 敢
[seɪ] ,
say ,
说 ,
至于我，我应该已经准备好迎接更多挑战了；所以，我敢说，

[wɪl] [maɪ] [frend] ['reɪnə] , — [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] ,
will my friend Rayner , — at all events ,
将要 我的 朋友 雷纳 , — 在 全部 活动 ,
我的朋友雷纳——无论如何——

['mɪdʃɪpmən] [hæv; həv][ðə; ði]['kredit][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [stoʊ] [ə'weɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [mi:lz] [ɪn]
midshipmen have the credit of being able to stow away two or three meals in
海军学员 有 这 信用 的 存在 有能力的 到 存放 离开 二 或者 三 餐 在
[sək'seɪ(ə)n] [wɪ'daʊt] [ɪnkən'vi:niəns] ,
succession without inconvenience ,
演替 没有 不便 ,
海军学员们有一项值得称道的技能，那就是能够连续携带两三顿饭而毫不费力。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [ɔ:rt] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [pæst] . “
and we have been on short allowance for some days past . “
和 我们 有 到过 在 短的 津贴 为了 一些 天 过去的 . “
而且我们最近几天一直没拿到足够的零花钱。

“ [wʌt] , [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][ˈneɪv(ə)l][ˈɑ:fəsəɹz] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈaɪn] [ju:ˈes] [əˈtentɪvli] .
“ **What , are you naval officers ?** ” **exclaimed the captain , eyeing us attentively** .
“ 什么 , 是 你 海军 警官 ? ” 惊呼 这 队长 , 觊觎 我们 认真地 .
“ 怎么 , 你们是海军军官吗 ? ” 船长惊呼道 , 目光紧紧地打量着我们 .

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [spʊk] .
“ **I thought so from the way you spoke** .
“ 我 想法 所以 从 这 方式 你 辐 .
“ 从你的说话方式来看 , 我就这么觉得 . ”

[haʊˈevər] , [kʌm] [ɪn] .
However , come in .
然而 , 来 在 .
不过 , 进来吧 .

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [emˈi:] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [jɔ:rˈselvz] [ˈæftərwəɹdz] ;
You can tell me all about yourselves afterwards ;
你 能 告诉 我 全部 关于 你们自己 然后 ;
之后你们可以跟我详细说说你们自己的事情 ;

[aɪˈti:] [ˈdʌznt] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][maɪ] [ˈnəʊn] [ʌv; əv][hɔ:spɪˈtæləti][tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [stˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ]
it doesn't come up to my notions of hospitality to bother strangers with
它 不 来 向上 到 我的 概念 的 热情好客 到 打扰 陌生人 和
[ˈkwɛstjən] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈi:tɪn] ,
questions before they have eaten ,
问题 前 他们 有 吃 ,
在我看来 , 在陌生人用餐前就用问题打扰他们 , 这不符合待客之道 .

[ænd; ənd] [ˈdrʌŋkən] , [ænd; ənd] [ˈrestɪd] [ðəmˈselvz] [ˈæftər][ðər; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
and drunken , and rested themselves after their journey .
和 醉 , 和 休息 他们自己 后 他们的 旅行 .
他们喝得酩酊大醉 , 旅途劳顿后便休息了一会儿 .

“ [ˈseɪn] [ðɪs] , [ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ni:t] [ˈpɑ:rlər] ,
“ **Saying this , our host led the way into a neat parlour** ,
“ 说 这 , 我们的 主持人 引领 这 方式 进入 一个 整洁的 客厅 ,
说完 , 主人领着我们走进了一间整洁的客厅 .

[wer] [tu:] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] [æt; ət] [ˈteɪbl] ; [wʌn] [ˈeɪvɪdəntli] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈveri]
where two ladies were seated at table ; one evidently his wife , the other very
在哪里 二 女士们 是 坐着 在 桌子 ; 一 显然 他的 妻子 , 这 其他 非常
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .
桌旁坐着两位女士 ; 一位显然是他的妻子 , 另一位非常年轻 .

[aɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈeldər] [ˈleɪdi] , [ðən] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔ:rwəɹd] ,
I looked from her to the elder lady , then , springing forward ,
我 看起来 从 她 到 这 长老 女士 , 然后 , 弹簧 向前 ,
我看了看她 , 又看了看那位老妇人 , 然后猛地向前一跃 .

[aɪ][pʊt] [aʊt][maɪ][hænd][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] , “ [ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] !
I put out my hand and exclaimed , “ Mrs Hudson !
我 放 出去 我的 手 和 惊呼 , “ 太太 哈德逊 !
我伸出手 , 大声说道 : “ 哈德森太太 ! ”

“ [ʃi:; ʃi] [ʊk] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [səɹˈpraɪz] ; [ðən] , [ˈtɜ:rniŋ] [raʊnd] , [aɪ] [ˈædɪd] , “ [ˈkæptɪn]
“ **She shook it with a look of surprise ; then , turning round , I added , “ Captain**
“ 她 摇晃 它 和 一个 看 的 惊喜 ; 然后 , 转弯 圆形的 , 我 额外 , “ 队长
[ˈhʌdsn] ,
Hudson ,
哈德逊 ,
她惊讶地摇了摇头 ; 然后 , 我转过身 , 补充道 : “ 哈德森船长 ,

[aɪ][eɪ'ɪm] [ʃɒr] [aɪ'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ; " [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [aɪ] [sed] ,
I am sure it is you , sir ; " and looking at the young lady , I said ,
我 是 当然 它 是 你 ; 先生 ; " 和 寻找 在 这 年轻的 女士 ; 我 说 ;
“我确信就是您, 先生。”我看着那位年轻女士说道。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [jɒr; jər] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] ,
" I don't know your name , but I remember you very well indeed ,
" 我 不 知道 你的 姓名 , 但 我 记住 你 非常 出色地 的确 ,
“我不知道你的名字, 但我对你印象非常深刻。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [ju:; jʊ] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['hoʊp,wel] , [ɔ:f][ðə; ði]
and have never forgotten you since I was on board the Hopewell , off the
和 有 绝不 被遗忘的 你 自从 我 曾是 在 木板 这 霍普韦尔 , 离开 这
[koʊst] [ʌv; əv][,pætə'gəʊnjə] ,
coast of Patagonia ,
海岸 的 巴塔哥尼亚 ,
自从我在“希望号”上, 在巴塔哥尼亚海岸附近航行以来, 我就从未忘记过你。

[tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
two years ago .
二 年 前 .
两年前。

" ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['feɪkən] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
" After I had shaken Captain Hudson by the hand , the young lady ,
" 后 我 有 摇晃 队长 哈德逊 经过 这 手 , 这 年轻的 女士 ,
“我与哈德逊船长握手之后, 那位年轻女士.....”

[hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [tʃer] , [keɪm] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [gri:t] [em 'i:] , ['seɪɪŋ] ,
who had risen from her chair , came forward to greet me , saying ,
WHO 有 升起 从 她 椅子 , 来了 向前 到 迎接 我 , 说 ,
她从椅子上站起来, 走上前来和我打招呼, 说道:

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mɪdʃɪpmən] [hu:] [peɪd] [ju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; jəd][nɑ:t][hæv; həv]
" I remember the midshipman who paid us a visit , but I should not have
" 我 记住 这 海军学员 WHO 有薪酬的 我们 一个 访问 , 但 我 应该 不是 有
[ˈrekəɡnaɪzd] [ju:; jʊ] ;
recognised you ;
已确认 你 ;
“我记得那位来拜访我们的海军学员, 但我本不该认出你;

[jes] , [jes] — [aɪ] [rɪ'membər] [jɒr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][jɒr; jər] [fɪtʃər] [naʊ] ; " [ænd; ənd][ʃi:; ji] [smaɪld] ['veri]
yes , yes — I remember your eyes and your features now ; " and she smiled very
是的 , 是的 — 我 记住 你的 眼睛 和 你的 特征 现在 ; " 和 她 微笑 非常
[ˈswi:tli] .
sweetly .
甜蜜地 .
“是的, 是的——我现在还记得你的眼睛和你的五官了;”她露出了非常甜美的笑容。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [jɒr; jər] [feɪs] [brɪ'fɔ:r] , " [aɪ] [hɜ:rd] ['mʌdʒ] ['seɪɪŋ] ,
" I thought I had seen your face before , " I heard Mudge saying ,
" 我 想法 我 有 已见 你的 脸 前 , " 我 听到 穆奇 说 ,
“我好像以前见过你, ”我听到穆奇说。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['wɔ:rmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
as Captain Hudson was shaking him warmly by the hand .
作为 队长 哈德逊 曾是 摇晃 他 热情地 经过 这 手 .
哈德森船长热情地和他握手。

[ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst][ænd; ənd] ['hoʊstəs] [naʊ] [prest] [ju: 'es][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] ,
Our host and hostess now pressed us to sit down to breakfast ,
我们的 主持人 和 女主人 现在 按下 我们 到 坐 向下 到 早餐 ,
我们的主人和女主人催促我们坐下来吃早餐。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['skersli] [i:t] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnfə'meɪ](ə)n [wiː; wi][hæd; həd]
but I could scarcely eat anything for thinking of the information we had
但 我 可以 几乎 吃 任何事物 为了 思维 的 这 信息 我们 有
[tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] .
to give them .
到 给 他们 :

但是一想到我们必须向他们提供的信息，我就几乎吃不下任何东西。

[ə; eɪ][wɜːrd] ['wɪspəd] [ɪn][maɪ] [ɪr] [frʌm; frəm] ['mʌdʒ] — “ [dəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [jet] ” — [meɪd] [em 'iː]
A word whispered in my ear from Mudge — “ Don't say anything yet ” — made me
一个 单词 低声说道 在 我的 耳朵 从 穆奇 — “ 不 说 任何事物 然而 ” — 制成 我
[ˈkɔːʃəs] ,
cautious ,
谨慎 ,

穆奇在我耳边低语了一句——“先别说话”——这让我变得谨慎起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə]
for he was too wise not to think that it would be dangerous to
为了 他 曾是 也 明智的 不是 到 思考 那 它 会 是 危险的 到
[kə'mjuːnɪkət] [sʌt] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː] ['sʌd(ə)nli] ,
communicate such joyful intelligence too suddenly ,
交流 这样的 快乐 智力 也 突然 ,

因为他非常明智，不会认为贸然传达如此令人欣喜的消息是危险的。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [breɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːrst] .
and that it was important to break it to the captain first .
和 那 它 曾是 重要的 到 休息 它 到 这 队长 第一的 .
而且，首先要把这件事告诉船长。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] , [haʊ'evər] .
We had a great deal to tell about our adventures , however .
我们 有 一个 伟大的 交易 到 告诉 关于 我们的 冒险 , 然而 .
然而，我们有很多冒险经历想要讲述。

['kæptɪn] ['hʌdsn] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [juː 'es] [ðæt] [suːn] ['æftər][wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ʃɪp]
Captain Hudson then informed us that soon after we fell in with him the ship
队长 哈德逊 然后 知情的 我们 那 很快 后 我们 跌倒 在 和 他 这 船
[hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [tuː; tə] ['sɪdni] ,
had come across to Sydney ,
有 来 穿过 到 悉尼 ,

哈德森船长随后告诉我们，我们与他相遇后不久，船就驶往了悉尼。

[wer] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] ['hʌdsənz] [helθ] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [kə'mænd] ,
where , on account of Mrs Hudson's health , he had given up the command ,
在哪里 , 在 帐户 的 太太 哈德逊的 健康 , 他 有 给定 向上 这 命令 ,
由于哈德森太太的健康原因，他放弃了指挥权。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['set(ə)][ɑːn] [ʃɔːr] .
and determined to settle on shore .
和 决定 到 定居 在 支撑 .
并决心在岸上定居。

['faɪndɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['sɪdni] , [ænd; ənd] [huː] [wɪft] [tuː; tə]
Finding an acquaintance who happened to be in Sydney , and who wished to
寻找 一个 熟人 WHO 发生 到 是 在 悉尼 , 和 WHO 希望 到
[ɡɪv] [ʌp] [ðɪs] ['steɪ(ə)n] ,
give up this station ,
给 向上 这 车站 ,

找到一位恰好在悉尼的熟人，他想放弃这个电台。

[hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [hɪr] .
he came on here .
他 来了 在 这里 .

他来过这里。

“ [fɔ:r; fər] [ðoo] [soo][fa:r][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] ['setləz] , ” [kən'tɪnju:d] ['kæptɪn] ['hʌdsn] ,
“ For though so far in advance of the other settlers , ” continued Captain Hudson ,
“ 为了 尽管 所以 远的 在 进步 的 这 其他 定居者 , ” 持续 队长 哈德逊 ,
“尽管我们远远领先于其他定居者,”哈德逊船长继续说道,

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃər] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði]['prɑ:pər] ['mæɪnɪdʒmənt] [ʌv; əv][maɪ] [ə'saɪnd] ['sɜ:rvənt] ,
“ I was sure that , by the proper management of my assigned servants ,
“ 我 曾是 当然 那 , 经过 这 恰当的 管理 的 我的 分配 仆人 ,
“我确信, 只要妥善管理我指派的仆人,

[ænd; ənd][baɪ] ['tri:tɪŋ] [ðə; ði] [blæks] [dʒu'dɪʃəslɪ] , [wi:; wi] [ʃəd; fəd][bi:; bi][æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz] [nɪr]
and by treating the blacks judiciously , we should be as safe here as near
和 经过 治疗 这 黑人 谨慎地 , 我们 应该 是 作为 安全的 这里 作为 靠近
['ʌðər] ['steɪʃənz] .
other stations .
其他 车站 .

只要我们善待黑人, 我们在这里就应该像在其他车站附近一样安全。

[aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ; [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pɑ:rtli]
I have not been mistaken ; and we have already succeeded in partly
我 有 不是 到过 错误 ; 和 我们 有 已经 成功了 在 部分
['sɪvəlaɪzɪŋ] ['sevrəl] [jʌŋ] ['neɪtɪvz] ,
civilising several young natives ,
文明化 一些 年轻的 本地人 ,

我没有弄错; 我们已经成功地在一定程度上教化了一些土著青年。

[hu:] [si:m] ['pɜ:rfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
who seem perfectly happy and contented ,
WHO 似乎 完美 快乐的 和 满足 ,
他们看起来非常幸福满足,

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['eni] [laɪt] ['leɪbər] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ][pʊt][ðəm; ðəm] .
and are ready to perform any light labour to which I put them .
和 是 准备好 到 履行 任何 光 劳动 到 哪个 我 放 他们 .
他们随时准备从事我安排的任何轻体力劳动。

“ [wen] [wi:; wi][toʊld] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz][tu:; tə]
“ When we told Captain Hudson that the object of our journey was to
“ 什么时候 我们 讲述 队长 哈德逊 那 这 目的 的 我们的 旅行 曾是 到
['kæri] [ə'sɪstəns] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,
carry assistance to our friends ,
携带 协助 到 我们的 朋友们 ,

“当我们告诉哈德逊船长我们此行的目的是为我们的朋友运送援助物资时,

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [vɒlən'tiəd] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][əb'teɪn] ['hɔ:rsɪz] , [prə'vɪʒnz] ,
he at once volunteered to do all in his power to obtain horses , provisions ,
他 在 一次 自愿 到 做 全部 在 他的 力量 到 获得 马匹 , 条款 ,
他立即主动提出尽一切努力获取马匹和补给,

[ænd; ənd] ['trʌsti] [men][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] [bæk] .
and trusty men to accompany us back .
和 可靠 男人 到 陪伴 我们 后退 .
还有值得信赖的人陪同我们返回。

“ [ðʊʊ] [aɪ] [ˈkændʌ:t] [ɡoʊ] [maɪˈself] , ” [hi:; hi] [sed] , ” [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]
“ **Though I cannot go myself , ” he said , “ I have a friend in the neighbourhood**
” 尽管 我 不能 去 我 , ” 他 说 , ” 我 有 一个 朋友 在 这 邻里
[hu:] [wɪl] ,
who will ,
WHO 将要 ,

“虽然我本人不能去,”他说,“但我附近有个朋友会去。”

[aɪ] [eɪˈem] [fɔː] , [teɪk] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [əˈkʌmpəniŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hu:m] [ju:; jʊ] [meɪ]
I am sure , take great pleasure in accompanying you , and in whom you may
我 是 当然 , 拿 伟大的 乐趣 在 随同 你 , 和 在 谁 你 可能
[ˈθɜ:rəli] [rɪˈlaɪ] ,
thoroughly rely ,
彻底 依靠 ,

我相信, 陪伴您会是一件非常愉快的事情, 您可以完全信赖他。

[æz; əz] [fju:] [men] [hæv; həv] [ˈtrævlɪd] [mɔ:ɹ] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [hæz; həz] ,
as few men have travelled more in the wilds than he has ,
作为 很少 男人 有 旅行 更多的 在 这 荒野 比 他 有 ,
很少有人比他更深入荒野。

[ɔ:ɹ] [ɑ:ɹ; əɹ] [soʊ] [wel] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
or are so well able to manage the natives .
或者 是 所以 出色地有能力的 到 管理 这 本地人 .
或者他们非常擅长管理当地居民。

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ˈkæptɪn] [ˈhʌdsn] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] ,
“ **I saw the young lady look up at Captain Hudson as he spoke ,**
” 我 锯 这 年轻的 女士 看 向上 在 队长 哈德逊 作为 他 辐 ,
“我看到那位年轻女士在哈德森船长说话时抬头看着他,

[bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] [lʊk] [bɪˈtəʊkənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [ðen] [ˌʌndərˈstænd] .
but what that look betokened I could not then understand .
但 什么 那 看 标记 我 可以 不是 然后 理解 .
但我当时无法理解那眼神所暗示的含义。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈbɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz]
All this time we were , of course , burning to tell him that his son was
全部 这 时间 我们 是 , 的 课程 , 燃烧 到 告诉 他 那 他的 儿子 曾是
[əˈlaɪv] ;
alive ;
活 ;

当然, 这段时间我们一直都迫不及待地想告诉他, 他的儿子还活着;

[ðʊʊ] , [hæd; həd] [hi:; hi] [noʊn] [aɪˈti:] ,
though , had he known it ,
尽管 , 有 他 已知 它 ,
然而, 如果他知道的话.....

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [send] [əˈsɪstəns] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:ɹ] [frendz]
he could scarcely have been more anxious to send assistance to our friends
他 可以 几乎 有 到过 更多的 焦虑的 到 发送 协助 到 我们的 朋友们
[ðæn; ðən] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈfredi] .
than he was already .
比 他 曾是 已经 .

他当时已经非常渴望向我们的朋友提供援助, 这种迫切之情难以言表。

[aɪˈti:] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə] [emˈi:] , [ɪnˈdi:d] , [ðæt] ,
It occurred to me , indeed , that ,
它 发生 到 我 , 的确 , 那 ,
我突然想到,

[tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] [ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɾ; fər] [ˈhəri:z] [əˈraɪv(ə)l] ,
to save him and Mrs Hudson the anxiety of waiting for Harry's arrival ,
到 节省 他 和 太太 哈德逊 这 焦虑 的 等待 为了 哈利的 到达 ,
为了免去他和哈德森太太等待哈利到来的焦虑,

[aɪˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetər] [tu:; tə][seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
it might be better to say nothing about him .
它 可能 是 更好的 到 说 没有什么 关于 他 .
或许最好对他保持沉默。

[haʊ] [ˈdredf(ə)l] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ʊd; ʃəd] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
How dreadful it would be should any accident have happened to him in the
如何 可怕 它 会 是 应该 任何 事故 有 发生 到 他 在 这
[ˈmi:ntaɪm] ,
meantime ,
与此同时 ,
如果在此期间他遭遇任何意外, 那该有多么可怕啊!

[ɔ:ɾ][ʊd; ʃəd] [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rtɪ][hæv; həv] [ˈperɪʃt] !
or should all our party have perished !
或者 应该 全部 我们的 派对 有 遇难 !
或者我们所有人都应该丧命!

[nɑ:t] [ðæt] [wi:; wi] [derd] [ˈkɑ:ntəmpleɪt] [sʌt] [ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənsɪ] [fɔ:ɾ; fər] [tu:] [ˈmoʊmənts] [təˈgeðər] .
Not that we dared contemplate such a contingency for two moments together .
不是 那 我们 敢于 沉思 这样的 一个 应急措施 为了 二 时刻 一起 .
当然, 我们俩当时都不敢去想这种情况。

[aɪˈti:][dɪd] , [haʊˈevər] , [wen] [aɪ][felt] [æt; ət][ɔ:l] [dɪˈprest] , [flæʃ] [əˈkrɔ:s] [maɪ][maɪnd] ;
It did , however , when I felt at all depressed , flash across my mind ;
它 做过 , 然而 , 什么时候 我 毛毡 在 全部 郁闷 , 闪光 穿过 我的 头脑 ;
然而, 每当我感到沮丧时, 它就会闪现在我的脑海中;

[bʌt; bət][aɪ][pʊt] [aɪˈti:][frʌm; frəm][emˈi:] [æz; əz] [tu:] [ˈhɔ:rəb(ə)l][tu:; tə] [dwel] [ɑ:n] ; [brˈsaɪdz] [wɪt] ,
but I put it from me as too horrible to dwell on ; besides which ,
但 我 放 它 从 我 作为 也 可怕 到 住 在 ; 除了 哪个 ,
但我把它抛诸脑后, 因为它太过可怕, 我不愿细想; 此外,

[aɪˈti:] [si:md] [laɪk] [ɪnˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][gɑ:d] , [hu:] [hæd; həd][soʊ][fa:ɾ] [prəˈtektɪd] [ju:ˈes] .
it seemed like ingratitude to God , who had so far protected us .
它 似乎 喜欢 忘恩负义 到 上帝 , WHO 有 所以 远的 受保护 我们 .
这似乎是对上帝的忘恩负义, 上帝一直以来都在保护我们。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [maɪ][aɪˈdi:ə][tu:; tə] [ˈmʌdʒ] ;
As soon as breakfast was over , I mentioned my idea to Mudge ;
作为 很快 作为 早餐 曾是 超过 , 我 提及 我的 主意 到 穆奇 ;
早餐后, 我立刻把我的想法告诉了穆奇;

[bʌt; bət][hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [faʊnd]
but he considered that we ought to tell the captain that we had found
但 他 经过考虑的 那 我们 应该 到 告诉 这 队长 那 我们 有 成立
[ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
a white boy among the savages ,
一个 白色的 男生 之中 这 野蛮人 ,
但他认为我们应该告诉船长, 我们在野蛮人中发现了一个白人男孩。

[əˈpærəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] — [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju:ˈes] ,
apparently of the age of his son — that he had been long with us ,
显然 的 这 年龄 的 他的 儿子 — 那 他 有 到过 长的 和 我们 ,
显然和他儿子年纪相仿——他已经和我们在一起很久了,

[bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər] ['delɪkət] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [aɪ'tiː] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [gret] ['kɔːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ]
but in her delicate state of health it will require great caution ; and I
但 在 她 精美的 状态 的 健康 它 将要 要求 伟大的 警告 ; 和 我
[mʌst; məst][beg][juː; jʊ] ,
must beg you ,
必须 求 你 ,

但她身体虚弱，需要格外小心；我必须恳求您，

['ðerfɔːr] , [na:t][tuː; tə] [ˈʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] .

therefore , not to utter a word to any one else .
所以 , 不是 到 说出 一个 单词 到 任何 一 别的 .

因此，不要向任何人透露一个字。

" [ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ;

" This , of course , we promised to do ;
" 这 , 的 课程 , 我们 承诺 到 做 ;

“当然，我们承诺过会这样做；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ][self] - [kə'mænd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['æftərwərdz]

and we were surprised at the self - command which the captain afterwards
和 我们 是 惊讶 在 这 自己 - 命令 哪个 这 队长 然后

[ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] ['hʌdsn] .

exhibited in presence of Mrs Hudson .
展出 在 在场 的 太太 哈德逊 .

后来，船长在哈德森夫人面前表现出的自制力让我们感到惊讶。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn'kwaɪəɪz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

We had made inquiries about our ship ,
我们 有 制成 查询 关于 我们的 船 ,

我们曾就我们的船进行过询问，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][na:t] ['vɪzɪtɪd] ['sɪdnɪ] [brɪ'fɔːr] ['kæptɪn] ['hʌdsn] [hæd; həd] [bɪn] [læst][ðer; ðər] ,

but she had not visited Sydney before Captain Hudson had been last there ,
但 她 有 不是 到访 悉尼 前 队长 哈德逊 有 到过 最后的 那里 ,

但她此前从未到访过悉尼，上次到访悉尼还是在哈德逊船长到访的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

and he had heard nothing of her .
和 他 有 听到 没有什么 的 她 .

他一直没有听到她的消息。

[ðɪs] ['sætɪsfɑɪd] ['mʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][na:t][ɪn] ['duːtɪ] [baʊnd] [tuː; tə][gʊv][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

This satisfied Mudge that he was not in duty bound to go there to look for
这 使满意 穆奇 那 他 曾是 不是 在 责任 边界 到 去 那里 到 看 为了

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

这让穆奇确信，他没有义务去那里寻找她。

['kæptɪn] ['hʌdsn] , [nɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [əb'zɜːrvd] ['aʊər; ɑːr]

Captain Hudson , notwithstanding the agitation of his mind , observed our
队长 哈德逊 , 虽然 这 搅动 的 他的 头脑 , 观察到 我们的

['tætəd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

tattered condition ,
破烂 状况 ,

尽管心绪烦乱，哈德逊船长还是注意到了我们破败不堪的状况。

[ænd; ɐnd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n] ['rɪɡɪŋ] [ju: 'es][bəuθ] [aʊt] [ɪn] [nu:] , [strɔ:n] [kloʊðz] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər][ʼaʊər; ɑ:r]
and insisted on rigging us both out in new , strong clothes suited for our
和 坚持 在 索具 我们 两个都 出去 在 新的 , 强的 衣服 适合 为了 我们的
[ʼɑ:bdʒekt] .
object .
目的 :

并坚持给我们俩都穿上适合我们任务的新式、结实的衣服。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɑ:n][ʼæftər][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [bəθ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] [hɑ:rd][baɪ] .
These were put on after a thorough bath in the stream hard by .
这些 是 放 在 后 一个 彻底 洗澡 在 这 溪流 难的 经过 .
在附近的溪流里彻底洗完澡后，穿上了这些衣服。

[ʼmʌdʒ] [ʼɔ:lsou][hæd; həd][ɡɑ:t] [jeɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptənz] [blæk] [kʊk] ,
Mudge also had got shaved by the captain's black cook ,
穆奇 还 有 得到 剃光 经过 这 船长的 黑色的 厨师 ,
穆奇的胡子也被船长的黑人厨师剃掉了。

[æn; ən][ʼæfrɪkən] [hu:] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [ʼɔ:r] , [ænd; ɐnd] [hu:] [wʌz; wəz][ʼbɑ:rbər] ,
an African who had accompanied him on shore , and who was barber ,
一个 非洲 WHO 有 伴随 他 在 支撑 , 和 WHO 曾是 理发师 ,
[ʼi:p] - [ʼɪrər] , [ʼteɪlər] , [ʼkɑ:rpəntər] ,
sheep - shearer , tailor , carpenter ,
羊 - 剪羊毛机 , 裁缝 , 木匠 ,
一位陪同他上岸的非洲人，是理发师、剪羊毛工、裁缝、木匠。

[ænd; ɐnd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ʼʌðər] [treɪdz] [br'saɪdz] .
and I don't know how many other trades besides .
和 我 不 知道 如何 许多 其他 交易 除了 .
除此之外，我不知道还有多少其他交易。

['kæptɪn] ['hʌdsn] , [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hæd; həd] [sent] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [frend] [hi:; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] ,
Captain Hudson , in the meantime , had sent off to the friend he spoke of ,
队长 哈德逊 , 在 这 与此同时 , 有 发送 离开 到 这 朋友 他 辐 的 ,
与此同时，哈德逊船长已经给那位他提到的朋友发了信。

[hu:] [su:n] [ʼæftərwərdz] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ʼhɔ:rsbæk] .
who soon afterwards arrived on horseback .
WHO 很快 然后 到达的 在 马背 .
随后不久，他骑马赶到了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdzd][mæn] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [pr'kju:liərli] [greɪv] [ænd; ɐnd]
He was a handsome , middle - aged man , of a peculiarly grave and
他 曾是 一个 英俊的 , 中间 - 老年人 男人 , 的 一个 奇特地 严重 和
[ʼmelənkɑ:li] ['kʌʊntənəns] ,
melancholy countenance ,
忧郁 面容 ,
他是一位相貌英俊的中年男子，面容却异常严肃忧郁。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] , [ænd; ɐnd] [hu:] [ə'pɪrd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [ænd; ɐnd] ['mænərz] ,
but with a keen eye , and who appeared , by his bearing and manners ,
但 和 一个 敏锐的 眼睛 , 和 WHO 出现 , 经过 他的 轴承 和 礼仪 ,
但他眼光敏锐，从他的举止和风度来看，

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʼɑ:fɪsər] .
to have been an officer .
到 有 到过 一个 官 .
曾是一名军官。

[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] , [ə'ɡri:d] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] ,
He at once , on hearing our account , agreed to accompany us ,
他 在 一次 , 在 听力 我们的 帐户 , 同意 到 陪伴 我们 ,
他听完我们的陈述后，立即同意与我们同行。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][æn; ən][ˌekspəˈdɪ](ə)n][tuː; tə][ˈkæri][sʌtʃ][prəˈvɪʒnz][æz; əz][hiː; hi][θɔːt]
and to organise an expedition to carry such provisions as he thought
和 到 组织 一个 远征 到 携带 这样的 条款 作为 他 想法
[wʊd][biː; bi][ˈnesəseri] ,
would be necessary ,
会 是 必要的 ,

并组织一支远征队运送他认为必要的物资，

[wið; wiθ][ˈhɔːrsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˈveɪəns][ʌv; əv][maɪ][ˈmʌðər][ænd; ənd][ˈsɪstər] , [æz; əz][wel][æz; əz][maɪ]
with horses for the conveyance of my mother and sister , as well as my
和 马匹 为了 这 输送 的 我的 母亲 和 姐姐 , 作为 出色地 作为 我的
[ˈfɑːðər] ,
father ,
父亲 ,

用马匹运送我的母亲、妹妹和我的父亲，

[ænd; ənd][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti][huː][maɪt][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][wɔːk] .
and any of the rest of the party who might be unable to walk .
和 任何 的 这 休息 的 这 派对 WHO 可能 是 无法 到 走 .

以及其他任何可能无法行走的同行者。

[aɪ][felt][ɪn][haɪ][ˈspɪrɪts] , [ænd; ənd][ˈpɜːrfɪktli][ˈredi][tuː; tə][set][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][ˈfɑːləʊɪŋ][ˈmɔːrniŋ] .
I felt in high spirits , and perfectly ready to set off on the following morning .
我 毛毡 在 高的 烈酒 , 和 完美 准备好 到 放 离开 在 这 下列的 早晨 .

我当时精神抖擞，完全做好了第二天一早出发的准备。

[tɔːrdz][ˈiːvniŋ] , [haʊˈevər] , [aɪ][ˈsʌd(ə)nli][bɪˈkeɪm][ˈveri][ɪl] , [wen][ˈmɪsɪz][ˈhʌdsn][ɪnˈsɪstɪd][ɑːn]
Towards evening , however , I suddenly became very ill , when Mrs Hudson insisted on
向 晚上 , 然而 , 我 突然 成为 非常 患病的 , 什么时候 太太 哈德逊 坚持 在
[maɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][bed] ;
my going to bed ;
我的 去 到 床 ;

然而，到了傍晚，我突然病得很重，哈德森太太坚持让我上床睡觉；

[ænd; ənd][ˌnekst][ˈmɔːrniŋ][aɪ][wʌz; wəz][ˈʌtərli][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][raɪz] .
and next morning I was utterly unable to rise .
和 下一个 早晨 我 曾是 完全地 无法 到 上升 .

第二天早上我完全起不来了。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][kɔːrs] , [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ](ə)n[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][dɪˈleɪd][ɑːn][maɪ][əˈkaʊnt] .
But , of course , the expedition could not be delayed on my account .
但 , 的 课程 , 这 远征 可以 不是 是 延迟 在 我的 帐户 .

当然，探险队不能因为我的缘故而延误。

[aɪ][wʌz; wəz][ʌnˈkɑːnʃəs] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈæftərwərdz][tʊld] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ;
I was unconscious , so I was afterwards told , for some time ;
我 曾是 无意识 , 所以 我 曾是 然后 讲述 , 为了 一些 时间 ;

后来有人告诉我，我当时昏迷了一段时间；

[ænd; ənd][wen][aɪ][riːˈgeɪnd][maɪ][ˈsensɪz][aɪ][faʊnd][ðæt][ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd][lɔːŋ][sɪns][ˈstɑːrtɪd] .
and when I regained my senses I found that the party had long since started .
和 什么时候 我 恢复 我的 感官 我 成立 那 这 派对 有 长的 自从 开始 .

当我回过神来时，发现派对早已开始了。

[maɪ][fɪr][wʌz; wəz][ðæt][waɪl][aɪ][hæd; həd][bɪn][ɪn][dɪˈlɪrɪəm][aɪ][maɪt][hæv; həv][tɔːkt][ʌv; əv][ˈhæri]
My fear was that while I had been in delirium I might have talked of Harry
我的 害怕 曾是 那 尽管 我 有 到过 在 谵妄 我 可能 有 谈话 的 哈里
[ˈhʌdsn] ,
Hudson ,
哈德逊 ,

我担心的是，在我神志不清的时候，我可能会谈到哈里·哈德森。

[ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] .
and I was thankful to find that such had not been the case .
和 我 曾是 感恩 到 寻找 那 这样的 有 不是 到过 这 案件 .
令我欣慰的是，事实并非如此。

[ˈmɪsɪz] [ˈhʌdsn] [wɑ:tft] ['oʊvər][em ˈiː][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [æz; əz][maɪ] [oʊn] [ˈmʌðər] [kʊd; kəd]
Mrs Hudson watched over me with as much care as my own mother could
太太 哈德逊 观看 超过 我 和 作为 很多 关心 作为 我的 自己的 母亲 可以
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,
哈德森太太像我亲生母亲一样细心地照顾我。

[ænd; ænd][aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [sɔː] [terz] [ˈdrɑ:pɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [aɪz] — [wen] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and I often saw tears dropping from her eyes — when I knew that she
和 我 经常 锯 眼泪 下降 从 她 眼睛 — 什么时候 我 知道 那 她
[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [bɔɪ] ,
was thinking of her own boy ,
曾是 思维 的 她 自己的 男生 ,
我经常看到她的眼泪夺眶而出——我知道她是在想念自己的儿子。

[hu:m] [ʃiː; ʃi][səˈpouzd; səˈpouzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
whom she supposed to have been lost .
谁 她 据称 到 有 到过 丢失的 .
她以为他已经失踪了。

[æz; əz][aɪ][gʊ:t] ['betər] , [ˈlɪli] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] — [ʃiː; ʃi]
As I got better , Lily , for such was the name of the young lady — she
作为 我 得到 更好的 , 百合 , 为了 这样的 曾是 这 姓名 的 这 年轻的 女士 — 她
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
当我病情好转时，莉莉——那位年轻女士就叫莉莉——她就是.....

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] , [ə; eɪ] [swi:t] [waɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈlɪli] ;
as I could not help telling her , a sweet white English Lily ;
作为 我 可以 不是 帮助 讲述 她 , 一个 甜的 白色的 英语 百合 ;
我不禁告诉她，那是一朵甜美的白色英国百合花；

[nɑ:t] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈstreɪlɪən] [ˈlɪlɪz] , [wɪð; wɪθ][grænd] ['blɒsəmz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] , [sɪks]
not like one of the Australian lilies , with grand blossoms of rich crimson , six
不是 喜欢 一 的 这 澳大利亚 百合花 , 和 盛大 花朵 的 富有的 赤红 , 六
[ɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,
inches in diameter ,
英寸 在 直径 ,
不像澳大利亚的百合花，开着硕大艳丽的深红色花朵，直径达六英寸。

[ˈgroʊɪŋ] [ɑ:n] [stɔːks] ['twenti] [fi:t] [haɪ] — [ˈlɪli] [wʌz; wəz][maɪ][ˈkɑːnstənt] [kəmˈpænjən] .
growing on stalks twenty feet high — Lily was my constant companion .
生长 在 茎 二十 脚 高的 — 百合 曾是 我的 持续的 伴侣 .
百合花长在二十英尺高的茎秆上，它是我形影不离的伙伴。

[ˈevri] [deɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] [aɪ][ədˈmaɪəd][hɜ:r; hər] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] —
Every day that I was in her company I admired her more and more —
每一个 天 那 我 曾是 在 她 公司 我 钦佩 她 更多的 和 更多的 —
[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] .
but I must not talk about that just now .
但 我 必须 不是 讲话 关于 那 只是 现在 .
与她相处的每一天，我都越来越钦佩她——但我现在不能谈论这件事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [aɪ] [sə'spektɪd] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspeɪ'di(ə)n] , [huː] ,
She was , I suspected , the daughter of the leader of the expedition , who ,
她 曾是 , 我 怀疑 , 这 女儿 的 这 领导者 的 这 远征 , WHO ,
我怀疑她是探险队队长的女儿, 而队长.....

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] — [nɔːt][ə; eɪ] [dɪs'ɔːnərəbl̩] [wʌn] — [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][liːv; laɪv][ə; eɪ]
for some reason — not a dishonourable one — was compelled to live a
为了 一些 原因 — 不是 一个 不光彩的 — — 曾是 被迫 到 居住 一个
[sɪ'kluːdɪd] [laɪf][ɪn] [ɔː'streɪliə] .
secluded life in Australia .
僻 生活 在 澳大利亚 .

由于某种原因 (并非不光彩的原因), 他被迫在澳大利亚过着隐居的生活。

[tuː] [mɔːr] [mʌnθs] [pæst] [ə'wei] , [wen] [wʌn] [æftər'nuːn] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə'pɪrd] ,
Two more months passed away , when one afternoon a man on horseback appeared ,
二 更多的 几个月 通过了 离开 , 什么时候 — 下午 一个 男人 在 马背 出现 ,
又过了两个月, 一天下午, 一个骑马的人出现了。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl̩] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][ˈpɑːrti][wɜːr; wər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ænd][ɔːl]
bringing the joyful intelligence that our party were close at hand , and all
带来 这 快乐 智力 那 我们的 派对 是 关闭 在 手 , 和 全部
[wel] .
well .
出色地 .

带来了令人欣喜的消息: 我们一行人就在附近, 一切安好。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɪsɪz] ['hʌdsn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ædʒɪ'teɪtɪd] ,
I saw that Mrs Hudson was greatly agitated ,
我 锯 那 太太 哈德逊 曾是 非常 激动 ,
我看到哈德森太太非常激动,

[ænd; ænd][aɪ] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['grædʒuəli] [prɪ'peərɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]
and I now knew that the captain had been gradually preparing her for
和 我 现在 知道 那 这 队长 有 到过 逐步地 准备 她 为了
[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][sʌn] .
the appearance of their son .
这 外貌 的 他们的 儿子 .

我现在才知道, 船长一直在逐步让她做好迎接儿子出生的准备。

[aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ;
It is beyond my power to describe the meeting ;
它 是 超过 我的 力量 到 描述 这 会议 ;
我无法用语言来描述那次会议;

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [kraɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
I know a great many of us cried with joy ,
我 知道 一个 伟大的 许多 的 我们 哭 和 喜悦 ,
我知道我们当中很多人都喜极而泣。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][nɔːt] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][soʊ] .
and I am not ashamed to say that I did so .
和 我 是 不是 羞愧 到 说 那 我 做过 所以 .
我并不羞于承认我这么做了。

[maɪ] [daɪr] ['mʌðər] [ænd; ænd] ['ɪdɪθ] [hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wel] ,
My dear mother and Edith had borne the journey well ,
我的 亲爱的 母亲 和 伊迪丝 有 出生 这 旅行 出色地 ,
我亲爱的母亲和伊迪丝旅途平安。

[ðoo] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] [prest] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] ,
though they had been hard pressed for some weeks ,
尽管 他们 有 到过 难的 按下 为了 一些 周 ,
尽管他们已经连续几周处于困境,

[ænd; ænd][hæd; həd] [br'kʌm] ['veri] ['æŋkʃəs] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'pirəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspə'di:(ə)n] [sent]
and had become very anxious before the appearance of the expedition sent
和 有 变得 非常 焦虑的 前 这 外貌 的 这 远征 发送
[tu:; tə] ['slʌkər] [ðem; ðəm] .
to succour them .
到 救助 他们 .

在前来救援的远征队到来之前，他们一直非常焦虑。

['kæptɪn] ['hʌdsn] [rɪ'si:vɪd] [aʊər; ɑ:r][pɑ:rti][wið; wiθ] [ʌn'baʊndɪd] [hɑ:spɪ'tæləti] ,
Captain Hudson received our party with unbounded hospitality ,
队长 哈德逊 已收到 我们的 派对 和 无界 热情好客 ,
哈德森船长热情款待了我们一行人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

两次迷失(Twice Lost)

第17/17页

[ˈhævɪŋ] [priˈperəd] [ə; eɪ] [ˈrezɪdəns] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kɒd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]
having prepared a residence for those who could not be received into his own
拥有 准备 一个 住宅 为了 那些 WHO 可以 不是 是 已收到 进入 他的 自己的
[haʊs] .
house .
房子 .

他为那些无法入住自己家的人准备了一处住所。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsteɪ](ə)n]
I was delighted to find that my father had arranged to take a station
我 曾是 高兴极了 到 寻找 那 我的 父亲 有 安排 到 拿 一个 车站
[wɪðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈhʌdsn] ,
within a few miles of that of Captain Hudson ,
之内 一个 很少 英里 的 那 的 队长 哈德逊 ,

我很高兴地发现, 父亲安排在离哈德逊上尉驻地几英里远的地方驻守。

[huː] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [əˈsɪstəns] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] - [ˈkʌməɹ] , [hiː; hi][ʌv; əv]
who promised to afford him that assistance which , as a new - comer , he of
WHO 承诺 到 买得起 他 那 协助 哪个 , 作为 一个 新的 - 角 , 他 的
[kɔːrs] [ˈɡreɪtli] [rɪˈkwaɪərd] .
course greatly required .
课程 非常 必需的 .

他们承诺会给予他帮助, 而作为一名新来者, 他当然非常需要这些帮助。

[ˈmʌdʒ] , [huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kɒd; kəd] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , [meɪd]
Mudge , who , as soon as he could communicate with England , made
穆奇 , WHO , 作为 很快 作为 他 可以 交流 和 英格兰 , 制成
[əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈkwɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvɪs] ,
arrangements for quitting the service ,
安排 为了 辞职 这 服务 ,

穆奇一能与英国取得联系, 就安排好退役事宜。

[ɡɔːt][ə; eɪ][ɡrænt][ʌv; əv][lənd] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [nɪr] [juːˈes] .
got a grant of land , and settled near us .
得到 一个 授予 的 土地 , 和 定居 靠近 我们 .

他们获得了一块土地, 并在我们附近定居下来。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] , [aɪ][hæd; həd] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [maɪˈself] , [wɪðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər]
Being only a midshipman , I had simply to discharge myself , without any other
存在 仅有的 一个 海军学员 , 我 有 简单地 到 释放 我 , 没有 任何 其他
[fɔːrˈmæləti] ;
formality ;
正式 ;

由于我只是一名海军学员, 我只需自行退役即可, 无需任何其他手续;

[æz; əz][dɪd] [ˈtɔːmi] [pek] .
as did Tommy Peck .
作为 做过 汤米 啄 .

汤米·佩克也是如此。

[ðə; ðɪ][rest][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪˈnæmərd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd]
The rest of the crew were so enamoured of the country that they remained
这 休息 的 这 全体人员 是 所以 坠入爱河 的 这 国家 那 他们 剩余
[wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
with us ,
和 我们 ,

其余船员都深深爱上了这个国家, 所以他们留了下来, 和我们在一起。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈstɑ:kməŋ] ; [moʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [br'klmɪŋ] [æt; ət][lenjkθ; lenjθ] [sək'sesf(ə)l] ['setləz] .
and turned stockmen ; most of them becoming at length successful settlers .
和 转向 牧牛人 ； 最多 的 他们 成为 在 长度 成功的 定居者 .

他们转行做了牧牛人；其中大多数人最终都成为了成功的定居者。

[ˈhæri] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˈmærid] [ˈɪdɪθ] ; [ænd; ənd] [ˈlɪli] [br'keɪm] [maɪ][waɪf] .
Harry , of course , married Edith ; and Lily became my wife .
哈里 , 的 课程 , 已婚 伊迪丝 ； 和 百合 成为 我的 妻子 .

当然，哈利娶了伊迪丝；莉莉成了我的妻子。

[ðɪs] [rɪ'vent] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'gəʊ] ,
This event happened a long time ago ,
这 事件 发生 一个 长的 时间 前 ,

这件事发生在很久以前，

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [maɪt] [nɔ:t] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][maɪ] [ˈri:dɜ:z] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪ] [ðæt]
and it might not increase the interest of my readers if I were to say that
和 它 可能 不是 增加 这 兴趣 的 我的 读者 如果 我 是 到 说 那

[aɪ'ti:][ɪz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ˈaʊə; ɑ:r] [waɪvz] [br'keɪm] [ˈgrænd,mʌðəz] .
it is long since our wives became grandmothers .
它 是 长的 自从 我们的 妻子们 成为 祖母们 .

如果我说我们的妻子很久以前就当了祖母，这可能不会引起读者的兴趣。

[wi:; wi][ɔ:l] [ˈflʌrɪʃt] , [æz; əz][aɪ][eɪ'lem] [ˈfɜ:rmlɪ] [kən'vɪnst] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [du:][hu:] , [ˈsi:kɪŋ] [ˈgɑ:d(ə)ns]
We all flourished , as I am firmly convinced people will do who , seeking guidance
我们 全部 繁荣 , 作为 我 是 牢牢 确信 人们 将要 做 WHO , 寻求 指导

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

我们都取得了成功，我坚信，那些寻求上天指引的人都会如此。

[ækt][wɪð; wɪθ] [du:] [ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪ'skreɪ(ə)n] , [ˈteɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
act with due judgment and discretion , taking advantage of the experience ,
行为 和 到期的 判断 和 审慎 , 采取 优势 的 这 经验 ,

运用适当的判断力和谨慎态度行事，并充分利用经验。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈfeɪljər] , [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
as well as warning from the failure , of others .
作为 出色地 作为 警告 从 这 失败 , 的 其他的 .

同时，也能从他人的失败中吸取教训。

[wi:; wi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [ðəʊz] [ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] [wɪtʃ] [ɔ:l] ['setləz] [ɪn] [ɔ:'streɪliə]
We , of course , had those ups and downs which all settlers in Australia
我们 , 的 课程 , 有 那些 UPS 和 下坡 哪个 全部 定居者 在 澳大利亚

[mʌst; məst] [mi:t] :
must meet :
必须 见面 :

当然，我们也经历了所有澳大利亚移民都必须面对的起起落落：

[ˈdɪŋɡəʊz] [ˈkærid] [ɔ:f] [ˈaʊə; ɑ:r] [ʃi:p] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ra:t] [ˈvɪzɪtɪd] [ðəm; ðəm] ; [ðə; ðɪ] [blæks] [wɜ:r; wər]
dingos carried off our sheep , and the rot visited them ; the blacks were
澳洲野犬 携带 离开 我们的 羊 , 和 这 腐烂 到访 他们 ; 这 黑人 是

[ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
troublesome ,
麻烦的 ,

野狗叼走了我们的羊，羊身上也染上了腐烂病；黑人也很麻烦。

[ænd; ənd] [draʊts] [ænd; ənd] [blaɪts] [əˈkɜ:rd] ; [bʊʃ] - [ˈfaɪrɜz] [əˈkeɪz(ə)nəli] [tʊk] [pleɪs] ,
and droughts and blights occurred ; bush - fires occasionally took place ,
和 干旱 和 枯萎病 发生 ; 衬套 - 火灾 偶尔 采取 地方 ,

干旱和病害时有发生；丛林火灾也偶尔发生。

听书破万卷

开口如有神

